KÄRCHER

KIRA B 50



Deutsch	2
English	20
Français	39
Italiano	57
Español	76
Português	94
Nederlands	113
Türkçe	132
Svenska	149
Suomi	167
Norsk	185
Dansk	203
Eesti	221
Latviešu	239
Lietuviškai	258
Polski	275
Magyar	294
Čeština	312
Slovenčina	330
Slovenščina	348
Română	366
Hrvatski	385
Srpski	403
Ελληνικά	420
Русский	439
Українська	459
Қазақша	477
Български	496
日本語	515
中文	533
العربية	566

Read Online

Register your product
www.kaercher.com/register

59803520 (12/25)

Inhalt

Allgemeine Hinweise 2
Bestimmungsgemäße Verwendung 2
Sicherheitshinweise 2
Umweltschutz 5
Zubehör und Ersatzteile 5
Lieferumfang 5
Garantie 5
Bedienelemente 5
Abladen 7
Batterie laden 8
Betriebsanleitung herunterladen 9
Betriebsstoffe einfüllen 9
Saugbalken anbringen 10
Gerät überprüfen 11
Gerät einschalten 11
Betriebsanleitung auf Touchscreen anzeigen 12
Manueller Betrieb 12
Schmutzwasser ablassen 12
Frischwasser ablassen 12
Transport 13
Lagerung 13
Pflege und Wartung 13
Hilfe bei Störungen 18
Technische Daten 18
Funkfrequenzen und Sendeleistungen 20
EU-Konformitätserklärung 20

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und handeln Sie danach.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Diese Betriebsanleitung ist ein Auszug der Betriebsanleitung, der aufgrund der geltenden Vorschriften dem Gerät als gedruckte Version beigelegt werden muss.

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme auch die vollständige Betriebsanleitung, die im Display des Geräts abgerufen oder auf ein Smartphone heruntergeladen werden kann.

Dieses Gerät kann Komponenten enthalten, die unter einer Open-Source Lizenz lizenziert sind und /oder von Dritten entwickelt wurden. Eine Liste der im Gerät vorhandenen Open-Source Software-Komponenten (einschließlich der Copyright-Inhaber und Lizenzbedingungen) im Touchscreen des Geräts angezeigt werden. Zur Anzeige das Hauptmenü offnen, Einstellungen aufrufen und Systeminfo öffnen.

Benutzergruppen

Diese Anleitung ist für die Benutzergruppen Anwender und Administrator vorgesehen.

Jedem Benutzer können über den Touchscreen des Geräts Berechtigungen für verschiedene Gerätefunktionen erteilt oder verweigert werden.

Alle Beschreibungen in dieser Anleitung beziehen sich auf die im Gerät vorgeschlagenen Grundeinstellungen für die jeweilige Benutzergruppe.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur zum Einsatz in trockenen Bereichen geeignet.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel “Technische Daten”).

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und die vollständige Betriebsanleitung (im Display des Geräts) und handeln Sie danach.

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.
- Drücken Sie zur sofortigen Außerbetriebnahme im Notfall den Not-Aus-Taster.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die maximal zugelassene Steigung (siehe Abschnitt “Technische Daten”) nicht überschreiten.
- Bringen sie während des Dockingvorgangs keine Körperteile zwischen die Docking-Station und das Gerät.

Gefahrenstufen

⚠ ***GEFAHR***

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ ***WARNUNG***

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ ***VORSICHT***

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ ***VORSICHT***

- *Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ ***GEFAHR***

- *Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ ***WARNUNG***

- *Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder.*
- *Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden.*
- *Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben*

und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen.
- *Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.*
- *Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Halten Sie Kinder und unauthorisierte Personen vom Gerät fern.*

⚠ ***VORSICHT***
- *Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr durch Tankdeckel!

Quetschgefahr der Gliedmaßen durch unerwartetes Zuklappen des Tankdeckels.

Den Tankdeckel bis zum Anschlag öffnen, um ein versehentliches Zuklappen zu vermeiden.

Den Tankdeckel nur schließen, wenn sich keine Gliedmaßen zwischen Tank und Tankdeckel befinden.

Stromschlaggefahr

⚠ ***GEFAHR***
- *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
- *Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an.*
- *Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an.*
- *Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir das Gerät grundsätzlich nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) zu betreiben.*

⚠ ***WARNUNG***
- *Schalten Sie das Gerät bei Undichtigkeiten sofort aus.*
- *Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker der Dockingstation oder des Ladegeräts.*
- *Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.*
- *Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.*
- *Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.*
- *Lassen Sie die Netzanschlussleitung nicht mit rotierenden Bürsten in Kontakt kommen.*
- *Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.*

Betrieb

⚠ ***GEFAHR***
- *Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme wie im Kapitel “Gerät überprüfen” beschrieben.*
- *Halten Sie die Regeln für den autonomen Betrieb ein, wie im Kapitel “Regeln für den autonomen Betrieb” beschrieben.*
- *Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.*
- *Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.*
- *Versprühen und saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel auf. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*
- *Saugen Sie keine brennbaren oder glimmenden Gegenstände auf.*

⚠ ***WARNUNG***
- *Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab.*
- *Setzen Sie das Gerät nicht auf rutschigen Böden ein.*
- *Überschreiten Sie auf schrägen Flächen nicht den in der Betriebsanleitung angegebenen Wert für den Neigungswinkel zur Seite und in Fahrtrichtung.*
- *Tragen Sie eng anliegende Kleidung um nicht von rotierenden Teilen erfasst zu werden (keine Krawatte, keine langen weiten Rock u.s.w.).*

⚠ ***VORSICHT***
- *Benutzer müssen angemessen in die Benutzung des Geräts eingewiesen sein.*
- *Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht.*
- *Transportieren Sie keine Passagiere mit dem Gerät.*
- *Öffnen Sie die Haube nicht bei laufendem Motor.*
- *Das Gerät eignet sich nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube.*

ACHTUNG
- *Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C.*
- *Das Gerät ist kein Staubsauger. Saugen Sie nicht mehr Flüssigkeit auf, als Sie versprüht haben. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von trockenem Schmutz.*
- *Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.*
- *Das Gerät ist für feuchten bis nassen Boden bis 1 cm Wasserhöhe geeignet. Fahren Sie nicht in Bereiche, in denen die Wasserhöhe von 1 cm überschritten wird.*
- *Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge die gesetzlichen Vorschriften.*
- *Setzen Sie das Gerät nicht im Außenbereich ein.*

Betrieb mit Reinigungsmittel

⚠ ***VORSICHT*** *● Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. ● Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf. ● Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.*

Batterie

In diesem Gerät sind Lithium-Ionen Batterien eingebaut. Diese unterliegen besonderen Kriterien. Der Ausbau und Einbau sowie Prüfung defekter Batterien dürfen nur durch den Kärcher-Kundendienst oder eine Fachkraft erfolgen.

Hinweise zu Lagerung und Transport erhalten Sie von Ihrem Kärcher-Kundendienst.

⚠ ***GEFAHR***

Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Sie dürfen den Akku nicht öffnen, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Zusätzlich können reizende Dämpfe oder ätzende Flüssigkeiten austreten.

Setzen Sie den Akku keiner starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aus. Es besteht Explosionsgefahr.

Betreiben Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand.

Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs.

Explosionsgefahr. In der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum dürfen Sie nicht mit einer offenen Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen.
Explosionsgefahr. Legen Sie keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder.

⚠ ***WARNUNG***

Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung das Gerät und das Netzkabel auf Beschädigung. Verwenden Sie beschädigte Geräte nicht mehr und lassen Sie beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen.
Halten Sie Kinder von Batterien und Ladegerät fern.
Laden Sie keine beschädigten Batterien auf. Lassen Sie beschädigte Batterien durch den Kärcher-Kundendienst ersetzen.
Werfen Sie eine defekte Batterie nicht in den Hausmüll. Informieren Sie den Kärcher-Kundendienst.
Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Flüssigkeit mit Wasser ab. Bei einem Kontakt mit den Augen konsultieren Sie zusätzlich einen Arzt.

⚠ ***VORSICHT***

Beachten Sie unbedingt diese Betriebsanleitung. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien.
Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen.
Betreiben Sie den Akku nur mit diesem Gerät. Es ist verboten und gefährlich, ihn für andere Zwecke einzusetzen.

Geräte mit rotierenden Bürsten

⚠ ***VORSICHT***

- *Ungeeignete Bürsten gefährden Ihre Sicherheit. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder die in der Betriebsanleitung empfohlenen Bürsten.*

Pflege und Wartung

⚠ ***WARNUNG***

- *Vor Reinigung, Wartung, dem Austausch von Teilen und der Umstellung auf eine andere Funktion, müssen Sie das Gerät ausschalten. Ziehen Sie bei netzbetriebenen Geräten den Netzstecker. Ziehen Sie bei batteriebetriebenen Geräten den Batteriestecker bzw. klemmen Sie die Batterie ab.*

⚠ ***VORSICHT***

- *Lassen Sie Reparaturarbeiten, den Einbau von Ersatzteilen und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen.*
- *Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen.*
- *Bei Nassanwendung ist die Wasserstandbegrenzungseinrichtung im Schmutzwassertank regelmäßig zu reinigen und auf Beschädigungen zu prüfen.*

ACHTUNG

- *Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften*
- *Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.*

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***VORSICHT*** *• Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.*

Transport

⚠ ***VORSICHT***

- *Setzen Sie vor dem Transport den Motor still. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.*

Sicherheitseinrichtungen

⚠ ***VORSICHT***

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen
Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.
Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Hinweis

Die Sicherheitsfunktionen des Geräts sind bei fehlender Netzwerkverbindung nicht beeinträchtigt.

Not -Aus-Taster

Wird der Not-Aus-Taster gedrückt, werden alle Reinigungs- und Fahrfunktionen sofort beendet.

Sicherheitsschalter

Werden bei manuellem Betrieb beide Sicherheitsschalter losgelassen, bleibt das Gerät stehen.
Im autonomen Betrieb löst die Betätigung eines Sicherheitsschalters eine Betriebspause von 10 Sekunden aus.

Abstandssensor

Die Abstandssensoren erkennen Hindernisse und veranlassen das Gerät die Hindernisse zu umfahren. Die Abstandssensoren entsprechen der Laser-Schutzklasse 1 nach IEC 60825-1:2014.

Optischer Sensor

Die optischen Sensoren erkennen Hindernisse und veranlassen das Gerät die Hindernisse zu umfahren. Die Optischen Sensoren entsprechen der Laser-Schutzklasse 1 nach IEC 60825-1:2014.

Docking-Station

Die Docking- Station ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

⚠ ***WARNUNG***

Benutzer müssen angemessen in die Benutzung der Docking-Station eingewiesen sein.
Verwenden Sie die Docking-Station nur in trockenen Bereichen.
Ziehen Sie den Netzstecker der Docking -Station vor Wartungsarbeiten aus der Steckdose.
Verhindern Sie, dass das Netzkabel der Docking-Station mit den rotierenden Bürsten des Bodenreinigers in Berührung kommt.

⚠ ***VORSICHT***

Verwenden Sie die Docking-Station nur in Innenräumen
Lagern Sie die Docking-Station nur in Innenräumen.

Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr

	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Umweltschutz


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.


Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

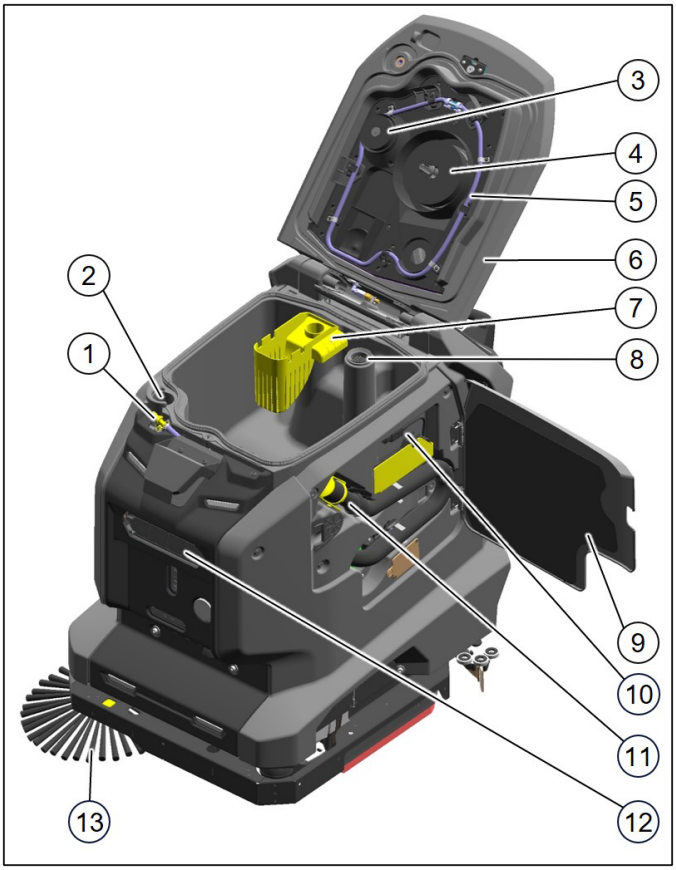
Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Bedienelemente

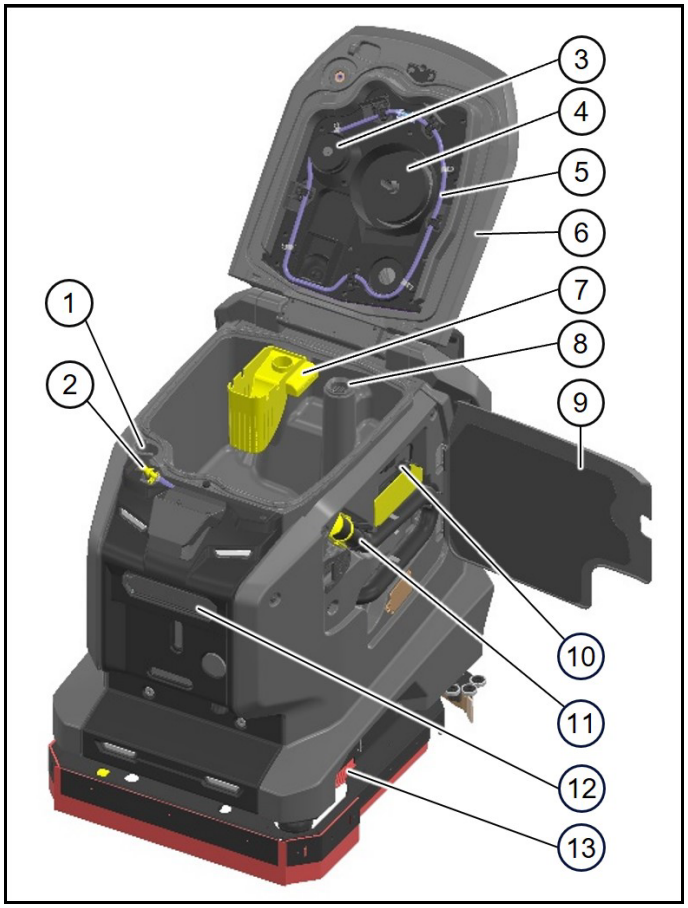
Vorne

BR-Variante



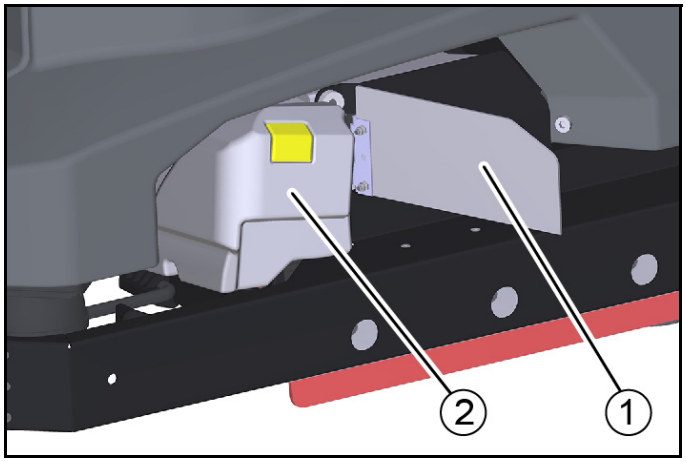
① Wasserzulauf
② Einfüllöffnung Frischwasser
③ Schwimmerschalter Schmutzwasser
④ Schwimmer, Turbinenschutzsieb
⑤ Schmutzwassertank-Spülsystem
⑥ Deckel Schmutzwassertank
⑦ Grobschmutzsieb
⑧ Flusensieb
⑨ Tür Gerätefach
⑩ Netzkabel mit Netzstecker
⑪ Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung
⑫ Docking-Port
⑬ Seitenbesen

BD-Variante



① Wasserzulauf
② Einfüllöffnung Frischwasser
③ Schwimmerschalter Schmutzwasser
④ Schwimmer, Turbinenschutzsieb
⑤ Schmutzwassertank-Spülsystem
⑥ Deckel Schmutzwassertank
⑦ Grobschmutzsieb
⑧ Flusensieb
⑨ Tür Gerätefach
⑩ Netzkabel mit Netzstecker
⑪ Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung
⑫ Docking-Port
⑬ Scheibenbürste

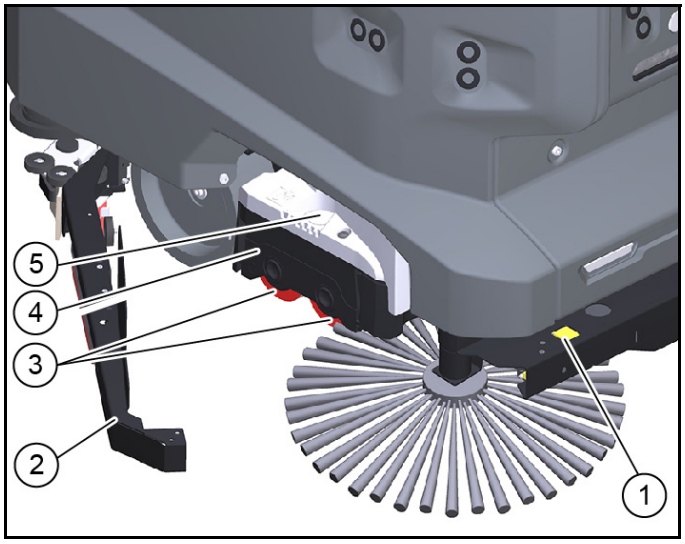
Grobschmutzkorb (BR-Variante)



① Tür Grobschmutzkorb
② Grobschmutzkorb

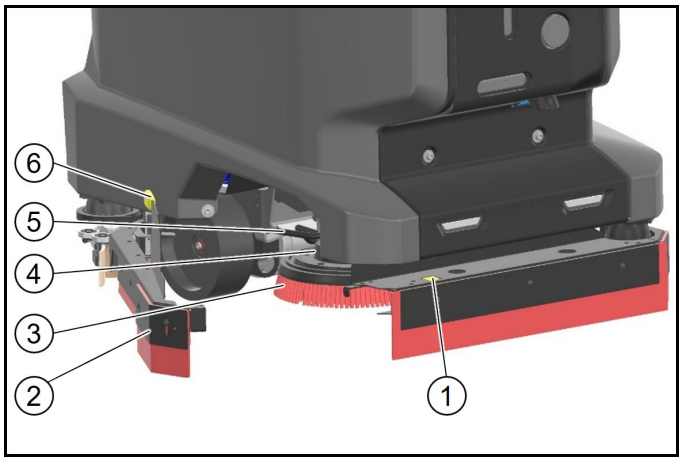
Reinigungskopf

BR-Variante

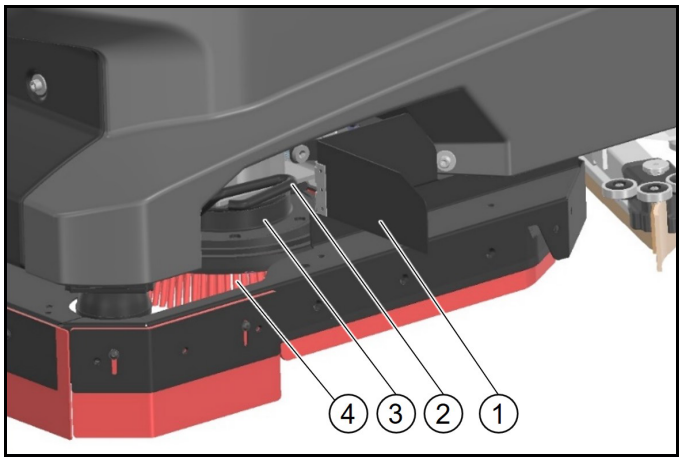


① Entriegelung Rammschutz
② Rammschutz
③ Bürstenwalze
④ Reinigungskopf
⑤ Entriegelungstaste Bürstenwechsel

BD-Variante



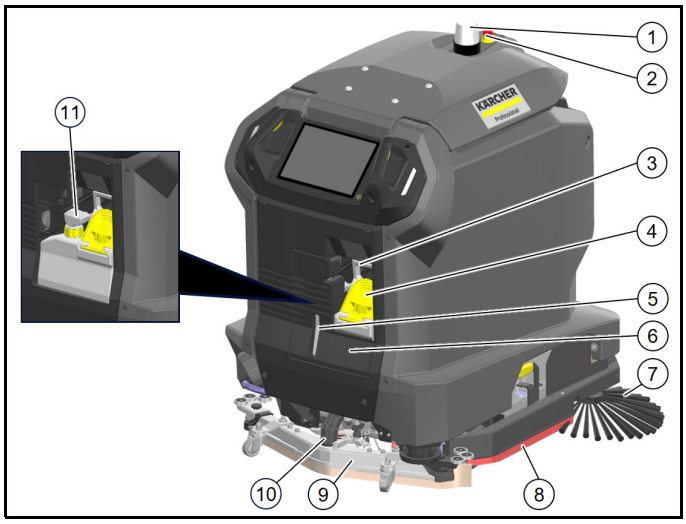
① Entriegelung Rammschutz
② Rammschutz
③ Scheibenbürste rechts
④ Reinigungskopf rechts
⑤ Entriegelungsbügel Bürstenwechsel
⑥ Mitnehmer Seitenschürze



① Klappe Kehrlade
② Entriegelungsbügel Bürstenwechsel
③ Reinigungskopf links

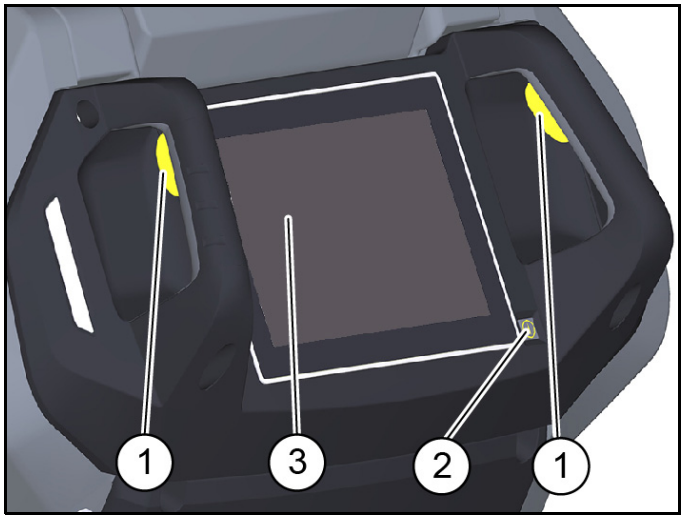
④ Scheibenbürste links

Hinten



① Rundumleuchte
② Not-Aus-Taster
③ Griff Reinigungsmitteltank
④ Verschluss Reinigungsmitteltank
⑤ Füllstandsanzeige Reinigungsmittel
⑥ Deckel Reinigungsmitteltank
⑦ Seitenbesen (nur BR-Variante)
⑧ Abstreiflippe Reinigungskopf
⑨ Saugbalken
⑩ Saugschlauch
⑪ Füllstandssensor Reinigungsmittel

Bedienfeld



① Sicherheitsschalter
② Starttaste
③ Touchscreen

Farbkennzeichnung

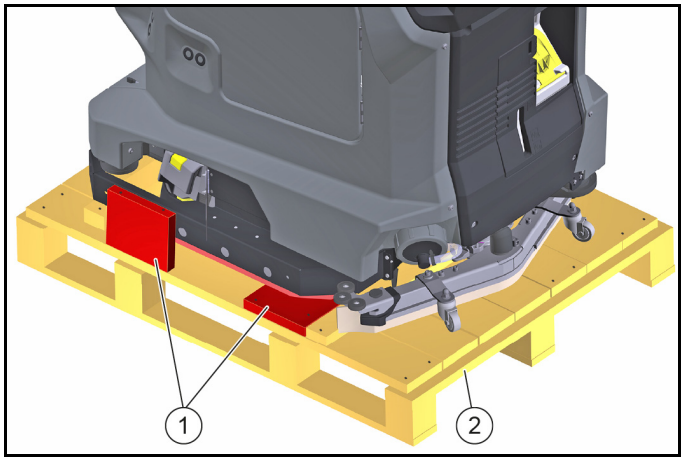
- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Symbole auf dem Gerät

	Füllstand Reinigungsmitteltank 100%
	Füllstand Reinigungsmitteltank 50%
	Füllstand Reinigungsmitteltank 25%
	Einfüllöffnung für Reinigungsmittel
	Entriegelungstaste für Bürstenwechsel
	Grobschmutzkorb erst anheben, dann herausziehen (bei BR-Variante)
	Ablassschlauch für Schmutzwasser
	Wasserzulauf
	Ablass Frischwasser
	Netzstecker zum Aufladen der Batterie
	Verzurrpunkt für Transport
	Zulauf Frischwasser

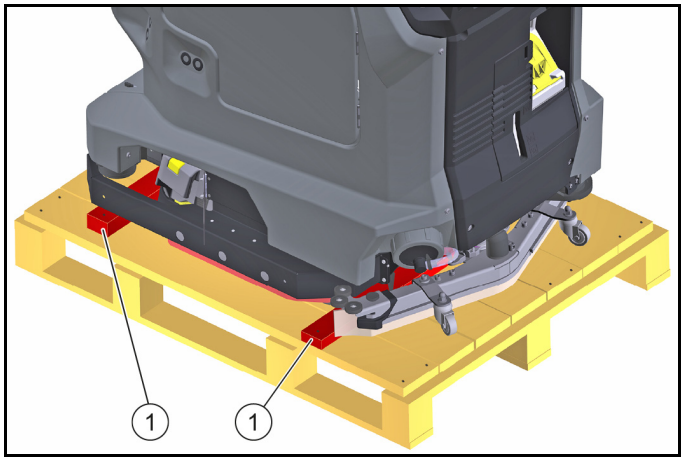
Abladen

1. Den Karton samt den Verstärkungshölzern vom Holzunterbau abnehmen.
2. Das Spannband entfernen.
3. Die 4 Holzklötze links und rechts am Holzunterbau abschrauben.



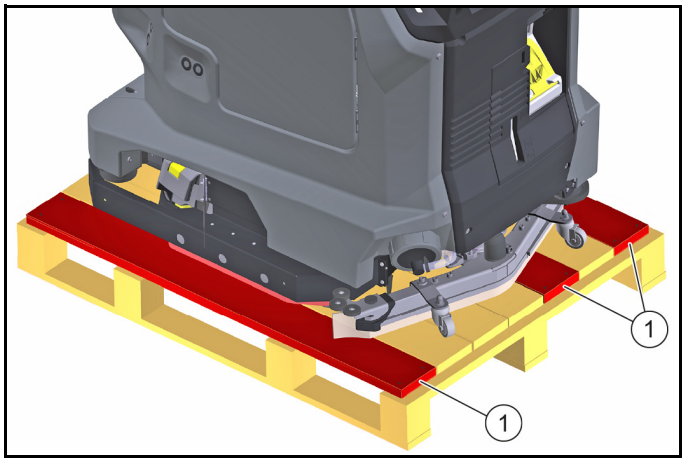
① Holzklotz (4 Stück)
② Holzunterbau

4. Die 2 Kanthölzer am Holzunterbau abschrauben und herausnehmen.



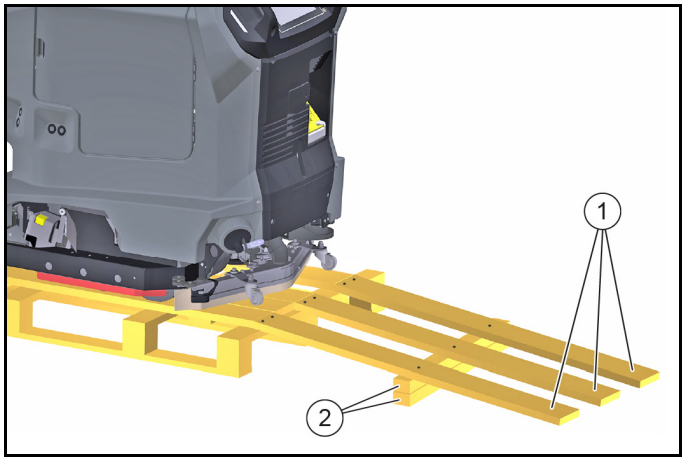
① Kantholz (2 Stück)

5. Die 3 Bretter am Holzunterbau abschrauben.



① Brett (3 Stück)

6. Mit den Brettern und den Kanthölzern eine Rampe hinter den Holzunterbau legen.



① Brett
② Kantholz

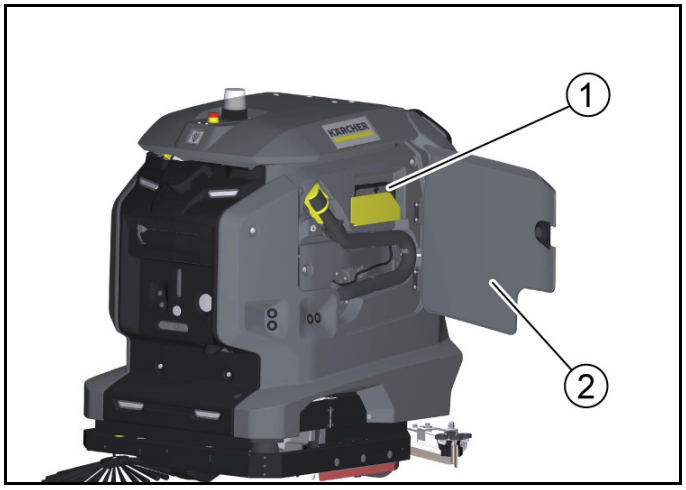
7. Die Bretter und die Kanthölzer mit den zuvor ausgebauten Schrauben befestigen.
8. Das Gerät rückwärts über die Rampe vom Holzunterbau herunterziehen.

Batterie laden

Bei Betrieb mit einer Docking-Station wird die Batterie automatisch aufgeladen.

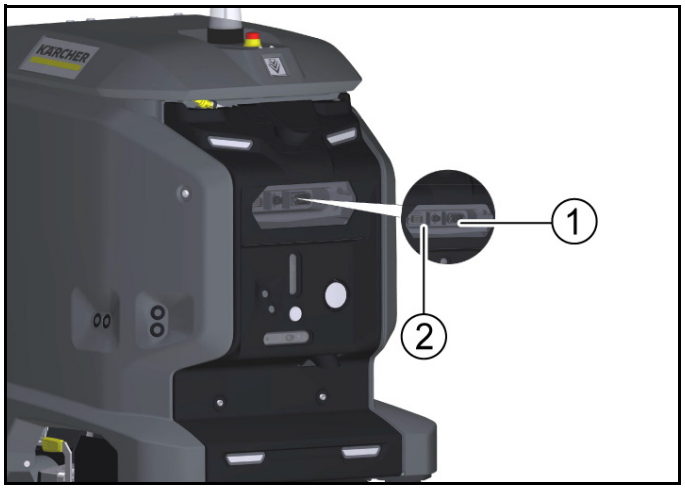
Ohne Docking-Station:

1. Die Tür des Gerätefachs öffnen.



① Ladekabel
② Tür Gerätefach

a Das Ladekabel herausziehen.
b Besitzt das Gerät kein Ladekabel, ein Netzkabel mit Kaltgerätestecker in die Netzbuchse am Docking-Port einstecken.



① Netzbuchse
② Docking-Port

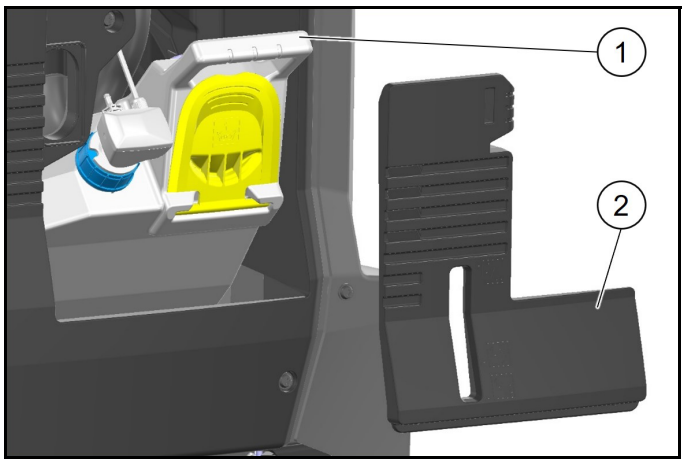
2. Den Netzstecker des Ladekabels in eine Steckdose einstecken.
   Der Ladevorgang erfolgt automatisch.
   Der Ladezustand wird am Touchscreen angezeigt.
   Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden.
   Bei vollständig entladener Batterie dauert der Ladevorgang ungefähr 8 Stunden.
3. Nach Ende des Ladevorgangs den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
4. Das Netzkabel im Gerätefach verstauen oder das Netzkabel am Docking-Port ausstecken.

System von Stromversorgung trennen

Hinweis

Wenn der ordnungsgemäße Neustart des Systems nicht mehr möglich sein sollte, kann durch den RESET-Knopf das System komplett von der Stromversorgung getrennt und neu gestartet werden.

1. Die Abdeckung abnehmen.
2. Den Reinigungsmittel-Tank entnehmen.



① Reinigungsmittel-Tank
② Abdeckung

3. Den RESET-Knopf für ca. 10 Sekunden gedrückt halten.



① RESET-Knopf

Das System wird nun komplett von der Stromversorgung getrennt.

4. Zum Hochfahren des Geräts den Power-On Knopf drücken. Das System wird nun hochgefahren.
5. Den Reinigungsmitteltank wieder einsetzen.
6. Die Abdeckung wieder aufsetzen.

Betriebsanleitung herunterladen

Nach der Inbetriebnahme kann die Betriebsanleitung des Geräts auf dem Touchscreen angezeigt werden. Wird die Betriebsanleitung zusätzlich auf ein Smartphone heruntergeladen, können die Bedienschritte parallel zur Bedienung nachgelesen werden.

1. Den folgenden Code auf dem Smartphone einscannen und den Anweisungen zum Herunterladen der Betriebsanleitung folgen.

Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser

Bei Betrieb mit einer Docking-Station wird der Frischwassertank automatisch befüllt.

Ohne Docking-Station, mit Befüllsystem

⚠ ***WARNUNG***

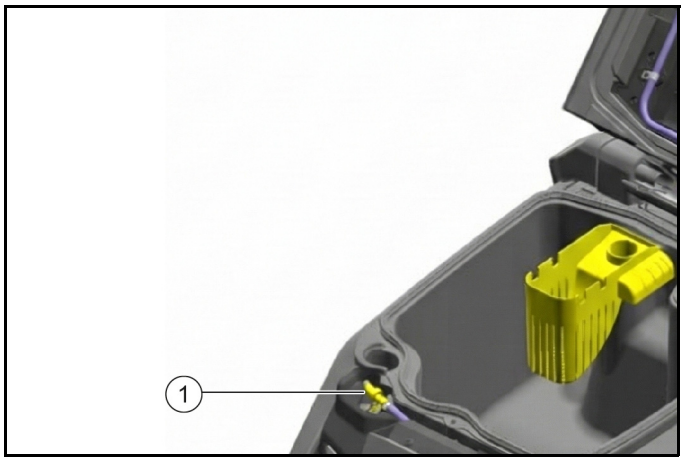
Verletzungsgefahr durch Tankdeckel!

Quetschgefahr der Gliedmaßen durch unerwartetes Zuklappen des Tankdeckels.

Den Tankdeckel bis zum Anschlag öffnen, um ein versehentliches Zuklappen zu vermeiden.

Den Tankdeckel nur schließen, wenn sich keine Gliedmaßen zwischen Tank und Tankdeckel befinden.

1. Den Deckel Schmutzwassertank nach oben schwenken.
2. Den Wasserzulaufschlauch mit der Schlauchkupplung am Gerät verbinden. Maximale Wassertemperatur 50 °C beachten!



① Schlauchkupplung

3. Den Deckel Schmutzwassertank schließen.
4. Den Wasserzulauf öffnen.

Bei vollem Frischwassertank stoppt die Befüllung automatisch.

Ohne Docking-Station, ohne Befüllsystem

⚠ ***WARNUNG***

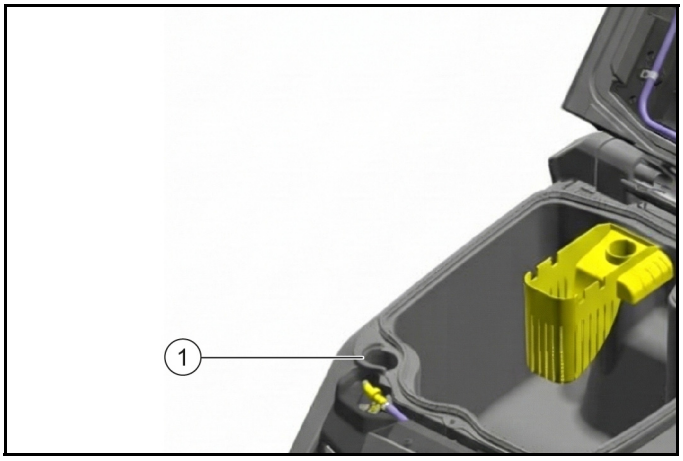
Verletzungsgefahr durch Tankdeckel!

Quetschgefahr der Gliedmaßen durch unerwartetes Zuklappen des Tankdeckels.

Den Tankdeckel bis zum Anschlag öffnen, um ein versehentliches Zuklappen zu vermeiden.

Den Tankdeckel nur schließen, wenn sich keine Gliedmaßen zwischen Tank und Tankdeckel befinden.

1. Den Deckel Schmutzwassertank nach oben schwenken.
2. Den Wasserzulaufschlauch in die Einfüllöffnung stecken. Maximale Wassertemperatur 50 °C beachten!



① Einfüllöffnung

3. Den Wasserzulauf öffnen.
4. Den Füllstand beobachten und den Wasserzulauf abstellen, wenn der Tank voll ist.

Reinigungsmittel

⚠ ***VORSICHT***

Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Bei anderen Reinigungsmitteln tragen Sie selbst das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit, Unfallgefahr und verringerter Lebensdauer des Gerätes. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

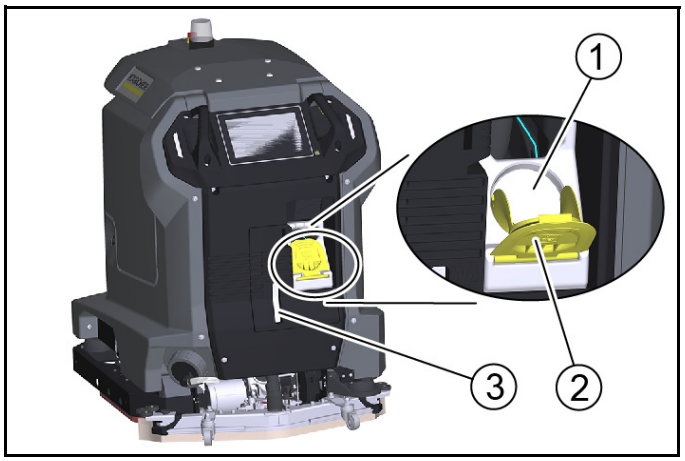
Hinweis

Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden. Dosierhinweise beachten.

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	CA 50 C RM 756
Unterhaltsreinigung mit Pflegekomponenten	RM 746 RM 780
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriebelägen	RM 69
Unterhaltsreinigung von glänzenden Belägen	RM 755
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von säurebeständigen Belägen	RM 751
Reinigung und Desinfektion	RM 732
Grundreinigung aller alkalibeständigen Bodenbeläge	RM 752
Grundreinigung und Entschichten von alkaliempfindlichen Böden	RM 754

1. Den Deckel der Einfüllöffnung Reinigungsmittel öffnen.

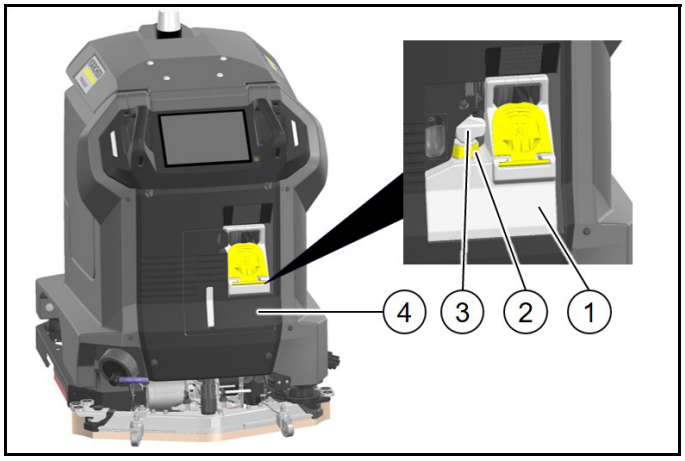


① Einfüllöffnung für Reinigungsmittel
② Deckel Einfüllöffnung
③ Füllstandsanzeige Reinigungsmittel

2. Das Reinigungsmittel einfüllen.

Hinweis:
Zum schnellen Reinigungsmittelwechsel kann der Reinigungsmitteltank entnommen werden und gegen einen anderen Reinigungsmitteltank ausgetauscht werden.

Reinigungsmitteltank austauschen

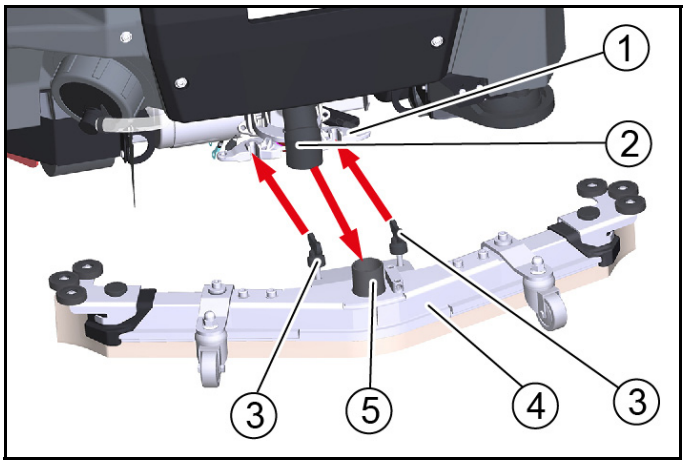


① Reinigungsmitteltank
② Verschluss Reinigungsmitteltank
③ Füllstandssensor Reinigungsmittel
④ Deckel Reinigungsmitteltank

1. Den Deckel Reinigungsmitteltank abnehmen.
2. Den Verschluss Reinigungsmitteltank abschrauben und mit dem Füllstandssensor Reinigungsmittel abnehmen.
3. Den Reinigungsmittelsaugschlauch mit Filter aus dem Reinigungsmitteltank herausziehen.
4. Den Reinigungsmitteltank aus dem Gerät nehmen.
5. Den Neuen Reinigungsmitteltank in das Gerät einsetzen.
6. Den Reinigungsmittelsaugschlauch mit Filter in den Reinigungsmitteltank stecken.
7. Den Füllstandssensor Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank stecken.
8. Den Verschluss aufschrauben.
9. Den Deckel Reinigungsmitteltank anbringen.

Saugbalken anbringen

1. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung schieben.



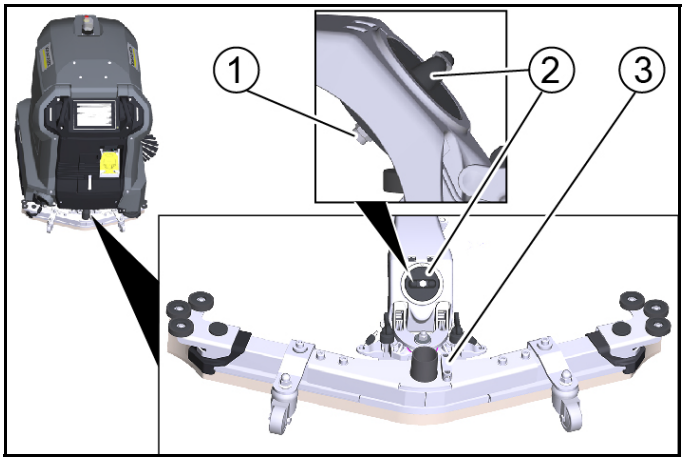
① Saugbalkenaufhängung
② Saugschlauch
③ Flügelschraube
④ Saugbalken
⑤ Schlauchstutzen

2. Die Flügelschraubenfestziehen.
3. Den Saugschlauch auf den Schlauchstutzen stecken.

Neigung einstellen

Die Neigung des Saugbalkens ist ab Werk eingestellt. Sie muss nur nachgestellt werden, wenn die Luftblase in der Libelle bei abgesenktem Saugbalken auf ebenem Boden nicht zwischen den beiden Markierungen steht.

1. Die Mutter lösen.



① Mutter
② Drehgriff
③ Libelle

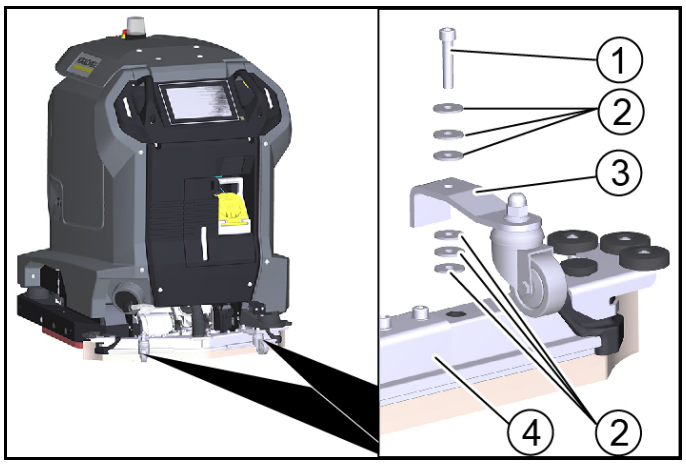
2. Den Drehgriff so einstellen, die Luftblase der Libelle bei abgesenktem Saugbalken zwischen den beiden Strichen steht.
3. Die Mutter wieder festziehen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

Hinweis
Grundeinstellung: *3 Unterlegscheiben oberhalb, 3 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.*
Unebener Boden: *5 Unterlegscheiben oberhalb, 1 Unterlegscheibe unterhalb des Saugbalkens.*
Sehr glatter Boden: *1 Unterlegscheibe oberhalb, 5 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.*

1. Die Schraube herausdrehen.



① Schraube
② Unterlegscheibe
③ Abstandsrolle mit Halter
④ Saugbalken

2. Gewünschte Anzahl an Unterlegscheiben oberhalb des Saugbalkens auf die Schraube fädeln.
3. Die Schraube durch den Halter der Abstandsrolle stecken.
4. Die restlichen Unterlegscheiben unterhalb der Abstandsrolle auf die Schraube fädeln.
5. Die Schraube in den Saugbalken eindrehen und festziehen.
6. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.

Hinweis
Beide Abstandsrollen auf die gleiche Höhe einstellen.

Gerät überprüfen

⚠ ***WARNUNG***
Unfallgefahr
Ein beschädigtes oder defektes Gerät kann zu Unfällen während des Betriebs führen.
Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung und melden Sie Beschädigungen und Funktionsstörungen an die zuständige Person weiter.
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen aufweist.

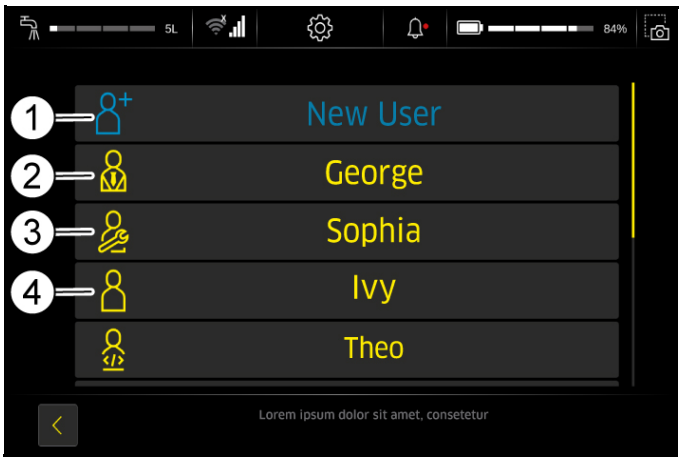
1. Das Gerät auf Dichtheit prüfen.
2. Den Not-Aus-Taster auf Funktion prüfen.
3. Beide Sicherheitsschalter auf Funktion prüfen (bremst das Gerät wenn beide Sicherheitsschalter im manuellen Betrieb losgelassen werden?).

⚠ ***GEFAHR***
Unfallgefahr durch defekten Sicherheitsschalter
Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb, wenn ein oder beide Sicherheitsschalter nicht zuverlässig in die unbetätigte Stellung zurückkehren.

4. Die Sensoren auf Verschmutzung prüfen, bei Bedarf reinigen.
5. Das Gerät neu starten.
6. Die Funktion der Sensoren prüfen (erkennt das Gerät Hindernisse?).

Gerät einschalten

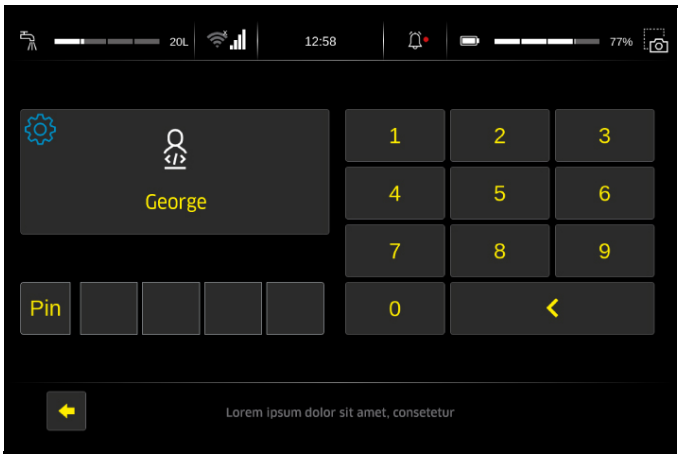
1. Den Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
2. Die Starttaste drücken.
   Das Gerät fährt hoch.
3. Warten, bis die Log-in Anzeige auf dem Touchscreen angezeigt wird.



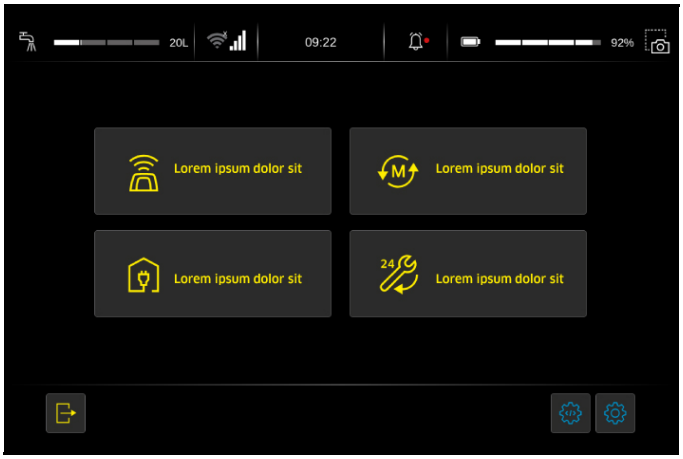
① Neuer Benutzer
② Administrator
③ Service
④ Anwender

- Administrator: Kann den vollen Funktionsumfang des Geräts nutzen und hat alle Berechtigungen für Benutzer.
- Service: Nur für den Kundendienst verfügbar.
- Anwender: Kann den Funktionsumfang nutzen der durch die vom Administrator erteilten Berechtigungen definiert ist.

4. Ein neues Benutzerprofil anlegen.
5. Ein Passwort vergeben.



Die ausführbaren Funktionen werden im Hauptmenü angezeigt.



① Hauptmenü

Betriebsanleitung auf Touchscreen anzeigen

Die dem Gerät beigelegte Betriebsanleitung umfasst nur die Tätigkeiten zur Inbetriebnahme sowie eine Störungshilfe bei defektem Touchscreen.

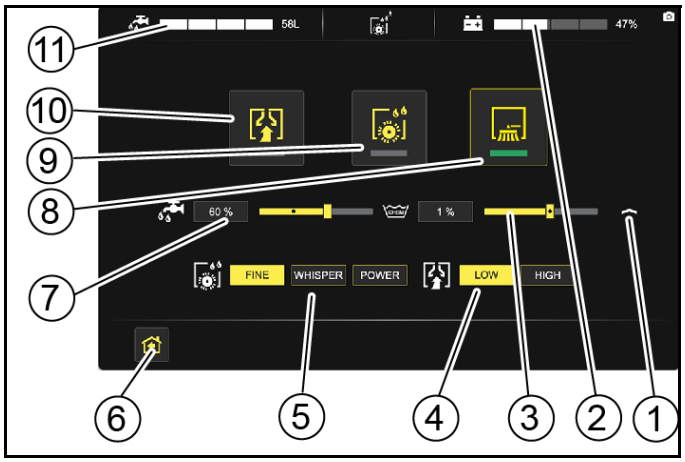
Die vollständige Betriebsanleitung kann nach der Inbetriebnahme des Geräts auf dem Touchscreen aufgerufen und angezeigt werden.

1. Im Hauptmenü die Schaltfläche “Wartung” drücken.
2. Die Schaltfläche “Bedienungsanleitung” drücken
   Die Betriebsanleitung wird auf dem Touchscreen angezeigt.

Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb wird das Gerät durch den Bediener über die zu reinigende Fläche geführt.

1. Die Funktion “Manuelle Reinigung” auf dem Touchscreen auswählen.



① Menüpunkte Bürstenleistung und Saugleistung verbergen/anzeigen
② Ladezustand der Batterie
③ Reinigungsmitteldosierung
④ Saugleistung
⑤ Bürstenleistung
⑥ Zurück zur Funktionswahl
⑦ Wassermenge
⑧ Seitenbesen aktivieren/deaktivieren
⑨ Reinigungskopf aktivieren/deaktivieren
⑩ Absaugung aktivieren/deaktivieren
⑪ Füllstand Frischwassertank

2. Einen Sicherheitsschalter betätigen und festhalten.
3. Das Gerät zum Einsatzort schieben.
4. Den Sicherheitsschalter loslassen.
5. Die gewünschten Einstellungen für Wassermenge, Reinigungsmitteldosierung, Bürstenleistung und Saugleistung wählen.
6. Die benötigten Funktionen (Absaugen, Reinigungskopf, Seitenbesen) aktivieren.
   Die aktivierten Funktionen sind grün markiert.

Hinweis

Der Seitenbesen kann nur bei eingeschaltetem Reinigungskopf aktiviert werden.

7. Einen Sicherheitsschalter betätigen und festhalten.
8. Das Gerät über die zu reinigende Fläche schieben.

Reinigung beenden

1. Den Reinigungskopf und den Seitenbesen deaktivieren.
2. Eine kurze Strecke weiterfahren um Restwasser abzusaugen.
3. Die Absaugung deaktivieren.

Schmutzwasser ablassen

Bei Betrieb mit einer Docking-Station wird der Schmutzwassertank automatisch geleert.

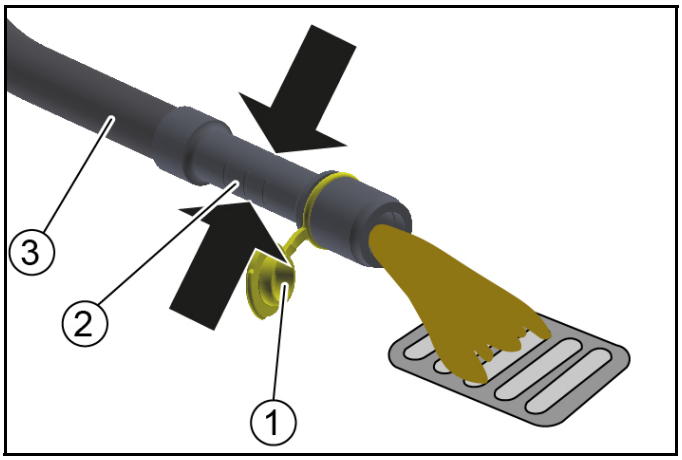
Ohne Docking-Station:

⚠ ***VORSICHT***

Schmutz und Reinigungsmittel im Schmutzwasser können möglicherweise Ihrer Gesundheit schaden oder die Umwelt verschmutzen.

Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Abwasser.

1. Die Tür des Gerätefachs öffnen.

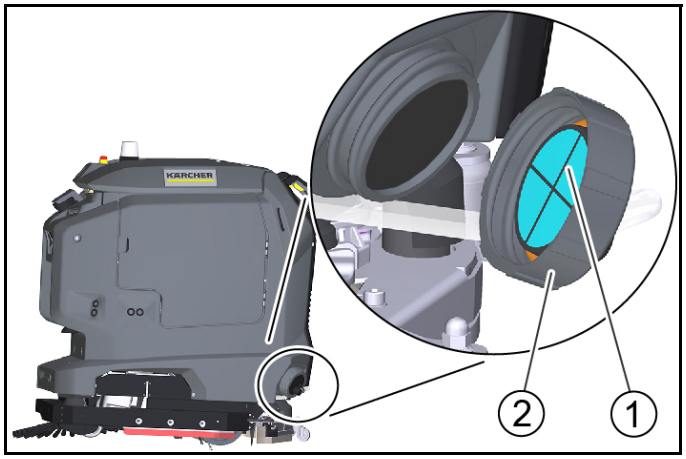


① Deckel
② Dosiereinrichtung
③ Ablassschlauch

2. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen.
3. Den Ablassschlauch über eine geeignete Sammeleinrichtung absenken.
4. Die Dosiereinrichtung zusammendrücken oder knicken.
5. Den Deckel öffnen.
6. Den Schmutzwasserstrom durch Druck oder Knickung der Dosiereinrichtung steuern.
7. Den Schmutzwassertank spülen.
8. Den Deckel schließen.
9. Den Ablassschlauch in die Halterung im Gerätefach drücken.
10. Die Tür des Gerätefachs schließen.

Frischwasser ablassen

1. Das Gerät über einem Wasserabfluss positionieren.
2. Den Verschluss Frischwassertank abschrauben.



① Sieb
② Verschluss Frischwassertank

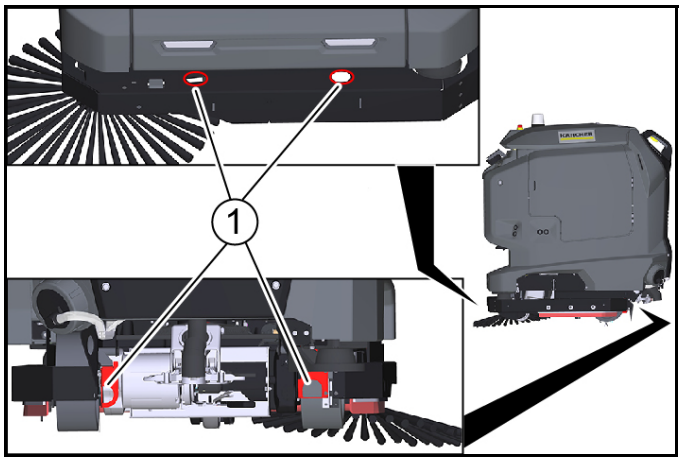
3. Wasser ablaufen lassen.
4. Das Sieb bei Bedarf abnehmen und reinigen.
5. Das Sieb wieder einsetzen.
6. Den Verschluss Frischwassertank aufschrauben.

Hinweis
Den Verschluss so ausrichten, dass der Schlauchanschluss unten ist.

Transport

⚠ ***VORSICHT***
Nichtbeachtung des Gewichts
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.
Fahren Sie nicht auf rutschigen Böden oder Rampen.

1. Den Frischwassertank und den Schmutzwassertank entleeren.
2. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.



① Ösen zum Verzurren beim Transport

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***
Nichtbeachtung des Gewichts
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr
Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.
Das Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***
Unabsichtlich anlaufendes Gerät, Berührung stromführender Teile
Verletzungsgefahr, Stromschlag
Trennen Sie vor allen Arbeiten das Gerät von der Dockingstation oder ziehen Sie den Netzstecker.

Wartungsintervalle

ACHTUNG
Beschädigungsgefahr
Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
Hinweis: Mit “” gekennzeichnete Wartungsarbeiten werden bei vorhandener Docking-Station automatisch ausgeführt.

Nach jedem Betrieb

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank spülen.
3. Das Turbinenschutzsieb reinigen.
4. Das Grobschmutzsieb im Schmutzwassertank herausnehmen und reinigen.
5. Das Gerät außen mit einem Lappen und milder Waschlauge reinigen.
6. Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
7. Den Grobschmutzkorb am Reinigungskopf herausnehmen und reinigen.
8. Die Wasserverteilleiste im Reinigungskopf reinigen.
9. Die Sauglippen im Saugbalken säubern und auf Verschleiß prüfen. Verschlissene Sauglippen wenden oder austauschen.
10. Den korrekten Sitz der Sauglippen im Saugbalken kontrollieren. Gegebenenfalls die Sauglippen wieder korrekt in die Nuten des Saugbalkens einsetzen.
11. Die Abstreiflippen auf beiden Seiten des Reinigungskopfs säubern und auf Verschleiß prüfen. Verschlissene Abstreiflippen austauschen.
12. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen. Verschlissene Bürsten austauschen.

Hinweis: Die Bürstenwalzen sind verschlissen, wenn die gelben Indikatorborsten die übrigen Borsten gleich lang sind.

13. Die Batterien aufladen.

Wöchentlich

1. Die Sensoren mit einem feuchten Mikrofasertuch reinigen. Bei Bedarf zusätzlich Glasreiniger verwenden.
2. Bei regelmäßiger Benutzung die Batterien mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

1. Die Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen.
2. Abdichtung zwischen Schmutzwassertank und Deckel prüfen, bei Bedarf Dichtung austauschen.
3. Die Bürstentunnel reinigen.
4. Den Frischwasserfilter reinigen.
5. Bei längerer Stillstandszeit Gerät nur mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Mindestens monatlich die Batterien erneut vollständig aufladen.

Jährlich

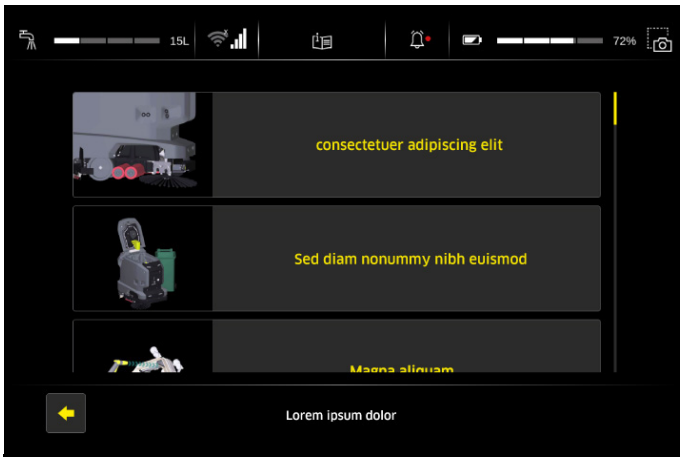
1. Vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst ausführen lassen.

Wartungsarbeiten

Wartungsarbeiten als Animation

Verschiedene Wartungsarbeiten sind als Animation im Gerät abgelegt und können auf dem Touchscreen aufgerufen werden.

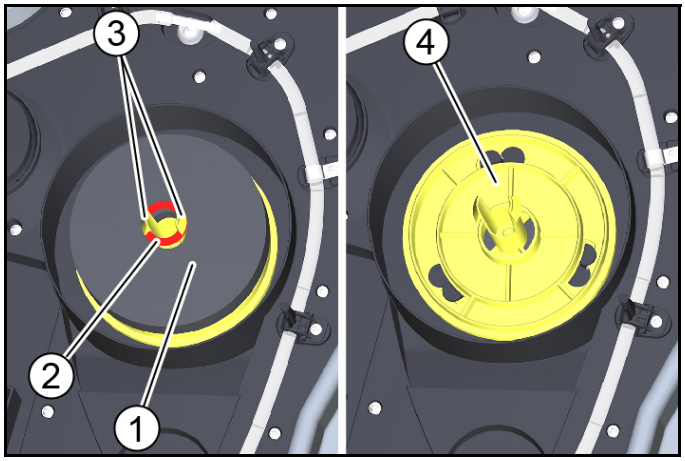
1. Im Hauptmenü die Schaltfläche “Wartung” drücken.
2. Die Schaltfläche “Wartungsanweisungen” drücken.
3. Die gesuchte Wartungsarbeit antippen.



4. Die einzelnen Schritte der Animation mit den Pfeiltasten abrufen.

Turbinenschutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.
2. Die Rasthaken zusammendrücken.



① Schwimmer
② Sicherungsring
③ Rasthaken
④ Turbinenschutzsieb

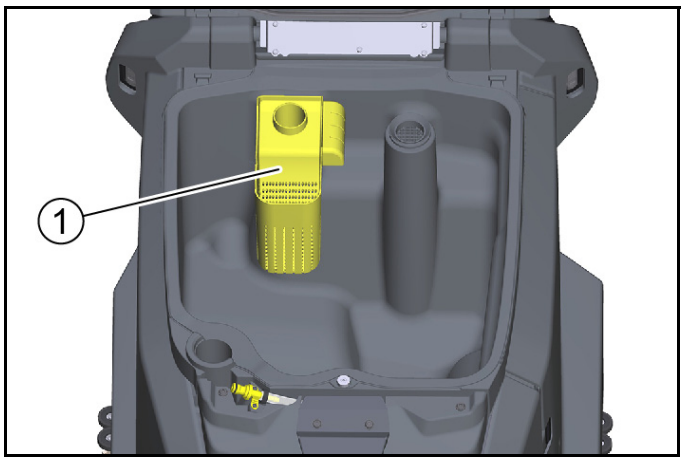
3. Den Sicherungsring abziehen.
4. Den Schwimmer abziehen.
5. Das Turbinenschutzsieb gegen den Uhrzeigersinn drehen.
6. Das Turbinenschutzsieb abnehmen.
7. Das Turbinenschutzsieb unter fließenden Wasser reinigen.
8. Das Turbinenschutzsieb wieder anbringen.
9. Den Schwimmer aufstecken.
10. Den Sicherungsring aufschieben und anschließend bis an die Rasthaken zurückziehen.

Hinweis

Bei Leichter Verschmutzung ist es ausreichend, wenn das Turbinenschutzsieb im eingebauten Zustand gereinigt wird.

Grobschmutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

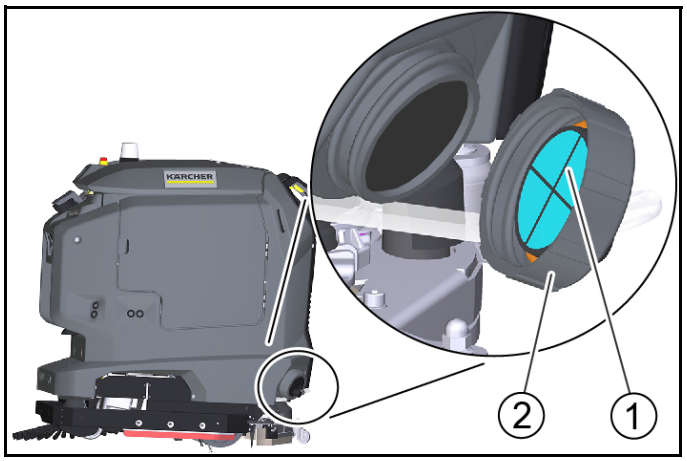


① Grobschmutzsieb

2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel “Frischwasser ablassen”).
2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

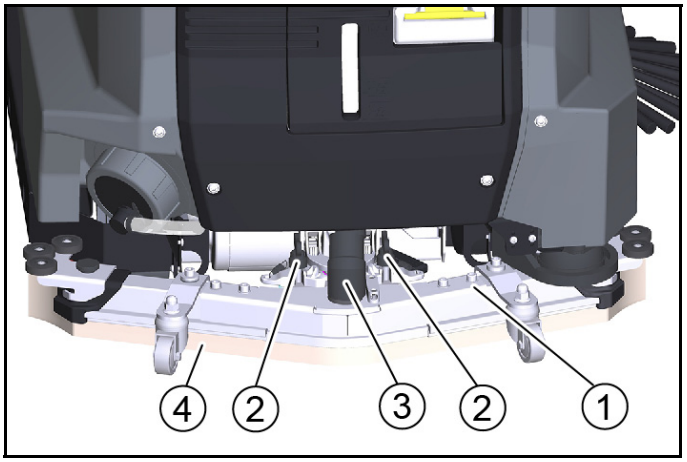


① Filter Frischwasser
② Verschluss Frischwassertank

3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frischwasser einsetzen.
5. Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.
   Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Saugbalken reinigen

1. Die beiden Flügelschrauben lösen
2. Den Saugbalken vom Gerät abnehmen.

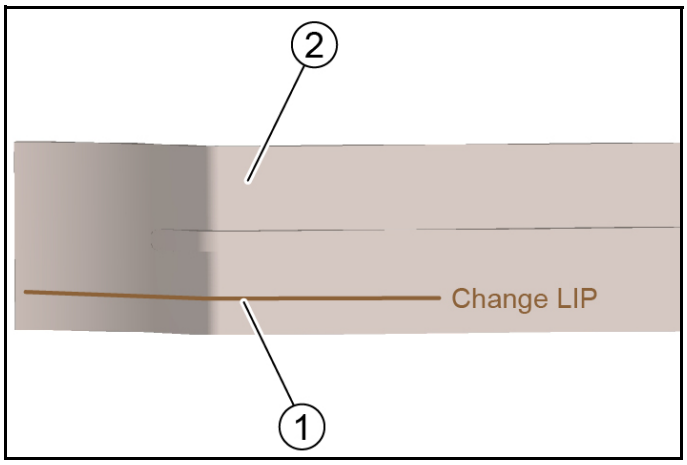


① Saugbalken
② Flügelschraube
③ Saugschlauch
④ Sauglippe

3. Den Saugschlauch vom Saugbalken abziehen.
4. Die Unterseite des Saugbalkens mit Wasser abspülen.
5. Die Sauglippen mit einem Lappen sauberwischen.
6. Den Saugbalken am Gerät einsetzen.
7. Beide Flügelschrauben festziehen.
8. Den Saugschlauch mit dem Saugbalken verbinden.

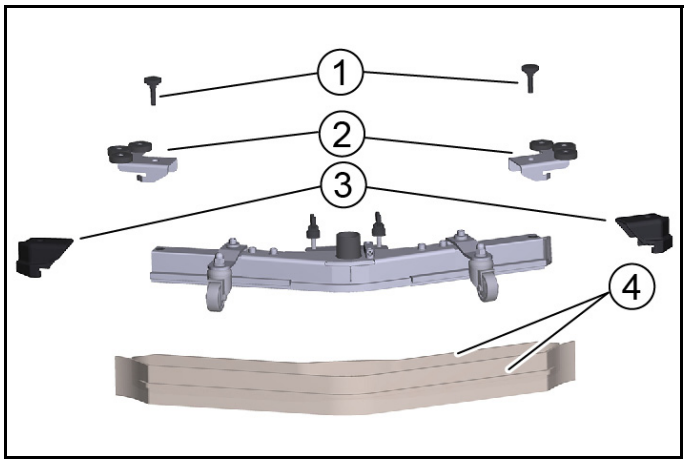
Sauglippen austauschen oder wenden

Die Sauglippen werden gewendet oder ausgetauscht, wenn sie bis zur Verschleißmarke abgenutzt sind.



① Verschleißmarke
② Sauglippe

1. Den Saugbalken vom Gerät abnehmen.
2. Die Sterngriffe herausdrehen.

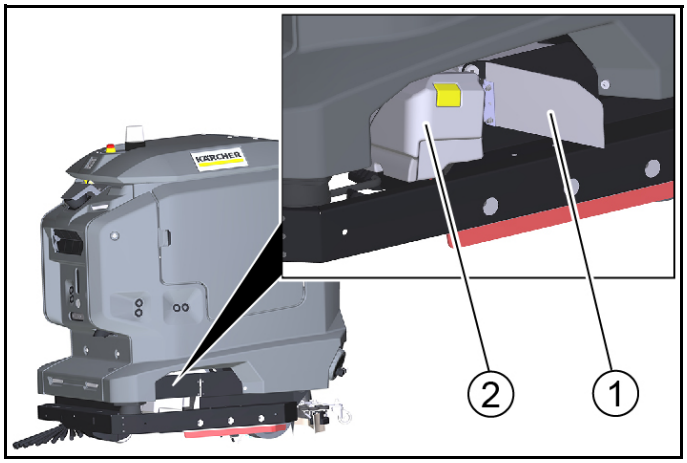


① Sterngriff
② Abweisrollen
③ Endstück
④ Sauglippe

3. Die Hülsen und die Abweisrollen abnehmen.
4. Die Endstücke abziehen.
5. Die Sauglippen in Längsrichtung abziehen.
6. Neue oder gewendete Sauglippen in den Saugbalken schieben.
7. Die Endstücke aufschieben.
8. Die Abweisrollen und die Hülsen anbringen.
9. Die Sterngriffe eindrehen und festziehen.

Grobschmutzkorb leeren (BR-Variante)

1. Die Tür Grobschmutzkorb öffnen.



① Tür Grobschmutzkorb
② Grobschmutzkorb

2. Den Grobschmutzkorb anheben und herausziehen.
3. Den Grobschmutzkorb leeren, gegebenenfalls reinigen.
4. Den Grobschmutzkorb wieder einsetzen.

Schmutzwassertank spülen mit Spülsystem

1. Den Schmutzwassertank leeren. Dabei den Ablassschlauch mit offenem Deckel über dem Wasserablauf liegen lassen.
2. Das Menü “Wartung” am Touchscreen öffnen.
3. Die Funktion “Tankspülung” starten.

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr durch Tankdeckel!

Quetschgefahr der Gliedmaßen durch unerwartetes Zuklappen des Tankdeckels.

Den Tankdeckel bis zum Anschlag öffnen, um ein versehentliches Zuklappen zu vermeiden.

Den Tankdeckel nur schließen, wenn sich keine Gliedmaßen zwischen Tank und Tankdeckel befinden.

4. Den Deckel Schmutzwassertank öffnen.
5. Einen Wasserzulaufschlauch mit der Schlauchkupplung am Gerät verbinden
6. Den Deckel des Schmutzwassertanks schließen.
7. Den Wasserzulauf öffnen.
8. Den Spülvorgang ca. 30 Sekunden lang durchführen.
9. Den Wasserzulauf schließen.
10. Die Funktion “Tankspülung” verlassen.
11. Den Wasserzulaufschlauch vom Gerät trennen.
12. Den Ablaufschlauch Schmutzwasser verschließen und in die Halterung drücken.
13. Die Tür des Gerätefachs schließen.

Schmutzwassertank spülen ohne Spülsystem

1. Den Schmutzwassertank leeren. Dabei den Ablassschlauch mit offenem Deckel über dem Wasserablauf liegen lassen.

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungsgefahr durch Tankdeckel!

Quetschgefahr der Gliedmaßen durch unerwartetes Zuklappen des Tankdeckels.

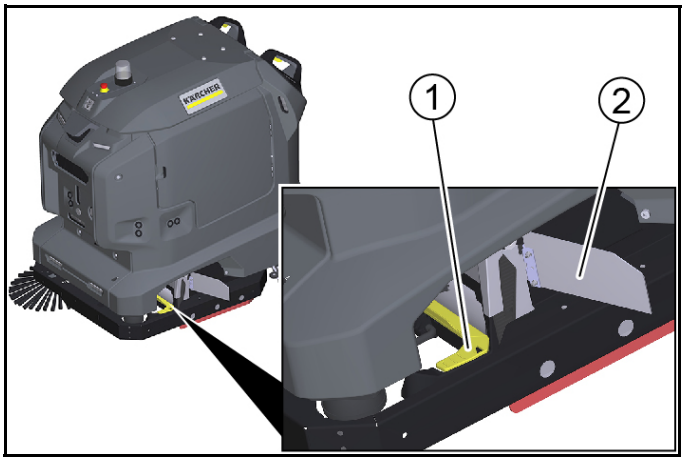
Den Tankdeckel bis zum Anschlag öffnen, um ein versehentliches Zuklappen zu vermeiden.

Den Tankdeckel nur schließen, wenn sich keine Gliedmaßen zwischen Tank und Tankdeckel befinden.

2. Den Deckel Schmutzwassertank öffnen.
3. Den Schmutzwassertank von Hand mit einem Wasserschlauch spülen.
4. Den Ablaufschlauch Schmutzwasser verschließen und in die Halterung drücken.
5. Die Tür des Gerätefachs schließen.

Wasserverteilleiste reinigen

1. Die Tür Grobschmutzkorb öffnen.



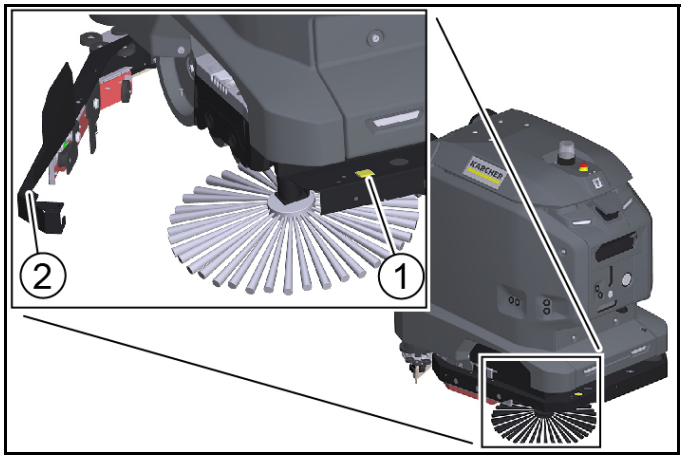
① Wasserverteilleiste
② Tür Grobschmutzkorb

2. Den Grobschmutzkorb anheben und herausziehen.
3. Die Wasserverteilleiste anheben und herausziehen.

4. Die Wasserverteilleiste reinigen.
5. Die Wasserverteilleiste wieder einsetzen.
6. Den Grobschmutzkorb einsetzen.

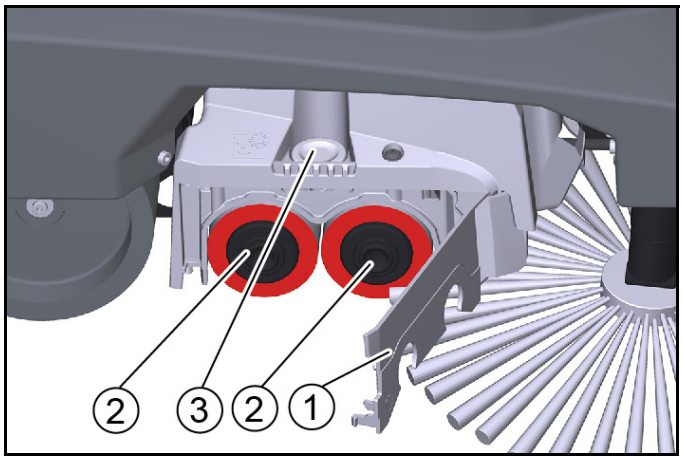
Bürstenwalzen austauschen (BR-Variante)

1. Den Druckknopf drücken und den Rammschutz zur Seite schwenken.



① Druckknopf
② Rammschutz

2. Die Entriegelungstaste drücken.



① Lagerdeckel
② Bürste
③ Entriegelungstaste

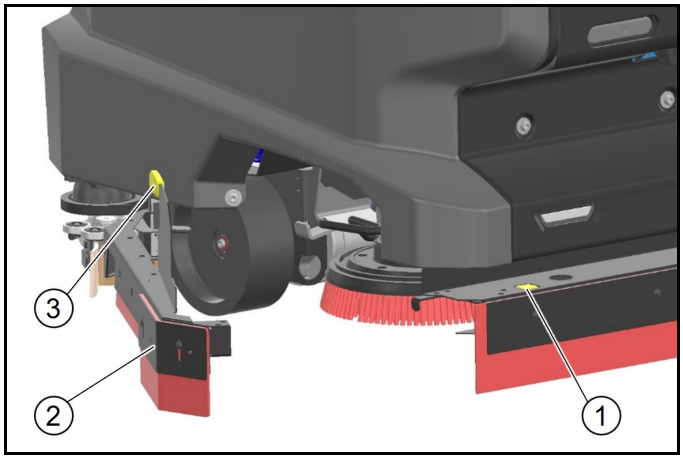
3. Den Lagerdeckel herausschwenken.
4. Die Bürstenwalzen herausziehen.

Hinweis: Die Bürstenwalzen sind verschlissen, wenn die gelben Indikatorborsten und die übrigen Borsten gleich lang sind.

5. Neue Bürstenwalzen einsetzen und auf den Mitnehmern durch hin- und herdrehen zentrieren.
6. Den Lagerdeckel zurückschwenken und die Endkappen der Bürstenwalzen im Lagerdeckel einrasten.
7. Die Abstreiflippe anheben und den Rammschutz zurückschwenken und einrasten.

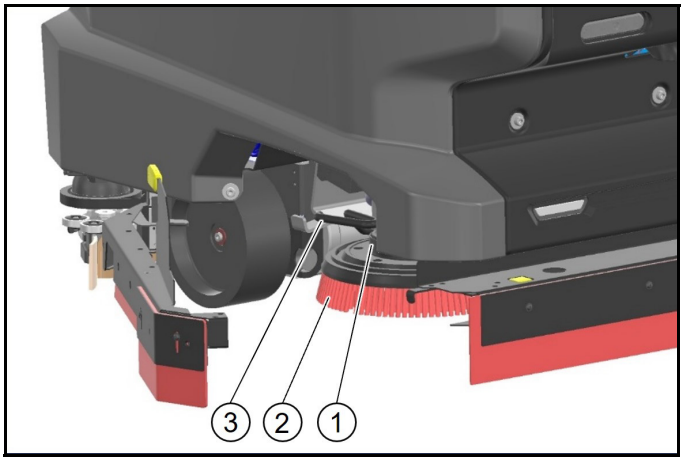
Scheibenbürsten austauschen (BD-Variante)

1. Die Reinigungsköpfe hochfahren (siehe Kapitel: “Menü Servicefunktionen” im beiliegenden Software-Handbuch “KIRA B-Range Software” Teilenummer Manual: 5.980-324.0).
2. Den Druckknopf drücken.
3. Den Mitnehmer Seitenschürze anheben und den Rammschutz zur Seite schwenken.



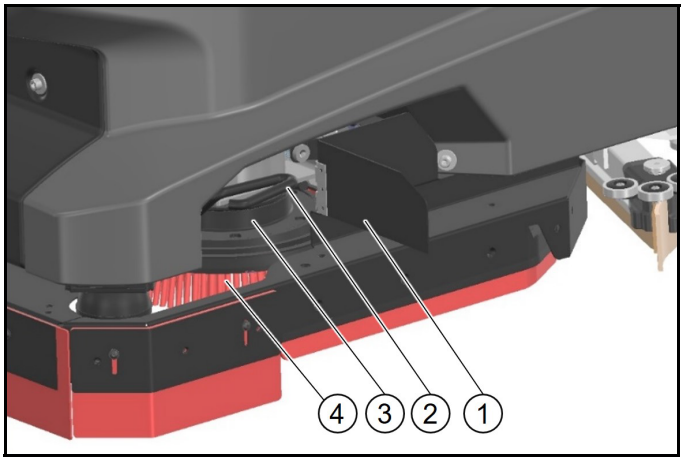
① Druckknopf
② Rammschutz
③ Mitnehmer Seitenschürze

4. Den Entriegelungsbügel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.



① Reinigungskopf
② Rechte Scheibenbürste
③ Entriegelungsbügel

5. Die rechte Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
6. Die Klappe Kehrlade öffnen.



① Klappe Kehrlade
② Entriegelungsbügel
③ Reinigungskopf
④ Linke Scheibenbürste

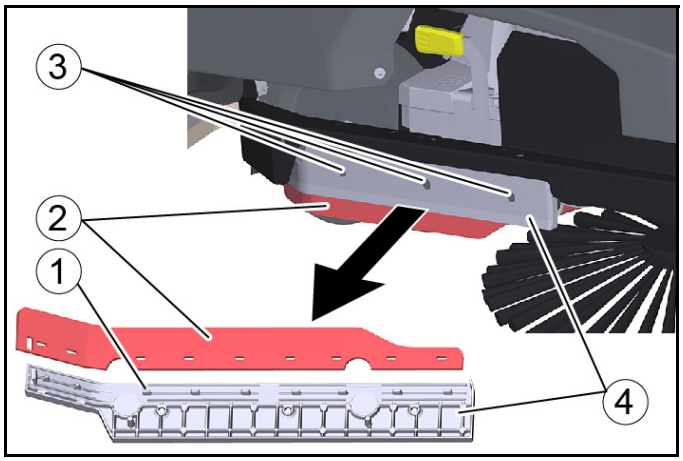
7. Den Entriegelungsbügel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.
8. Die linke Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.

Hinweis: Die Scheibenbürsten sind verschlissen, wenn die Indikatorborsten und die übrigen Borsten gleich lang sind.

9. Die neuen Scheibenbürsten auf dem Boden unter den Reinigungsköpfen positionieren.
10. Die Reinigungsköpfe absenken und einrasten (siehe Kapitel: “Menü Servicefunktionen” im beiliegenden Software-Handbuch “KIRA B-Range Software” Teilenummer Manual: 5.980-324.0).
11. Die Klappe Kehrlade schließen.
12. Den Mitnehmer Seitenschürze anheben und den Rammschutz zurückschwenken und einrasten.

Abstreiflippen austauschen

1. 3 Schrauben herausdrehen.

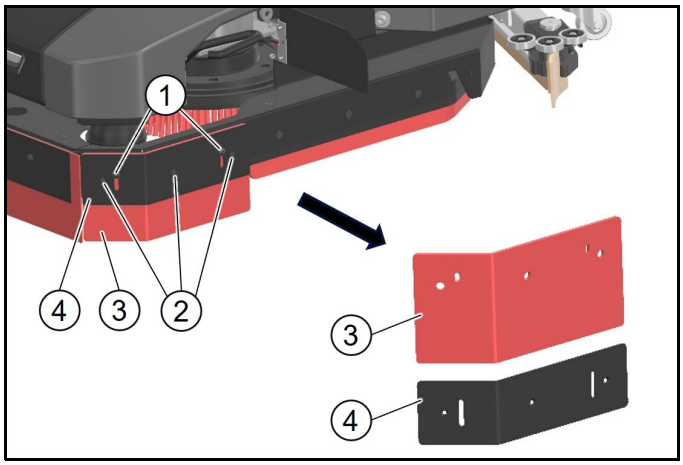


① Zapfen
② Abstreiflippe
③ Schraube
④ Halter

2. Die Abstreiflippe samt Halter abnehmen.
3. Die verschlissene Abstreiflippe vom Halter abnehmen.
4. Die neue Abstreiflippe auf die Zapfen des Halters fädeln.
5. Den Halter samt Abstreiflippe wieder am Gerät anbringen.
6. Den Vorgang auf der anderen Geräteseite wiederholen.

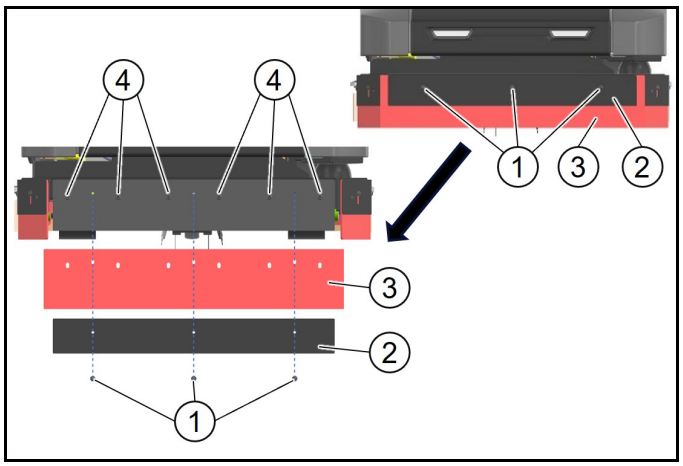
Abstreiflippen vorn austauschen (BD-Variante)

1. Die Schrauben (2x) herausdrehen.



① Schrauben
② Schrauben
③ Abstreiflippe
④ Halter

2. Die Abstreiflippe samt Halter abnehmen.
3. Die Schrauben (3x) herausdrehen.
4. Die verschlissene Abstreiflippe vom Halter abnehmen.
5. Die neue Abstreiflippe mit den Schrauben (3x) am Halter fixieren.
6. Den Halter samt Abstreiflippe wieder am Gerät anbringen.
7. Den Vorgang auf der anderen Geräteseite wiederholen.
8. Die Schrauben (3x) herausdrehen.

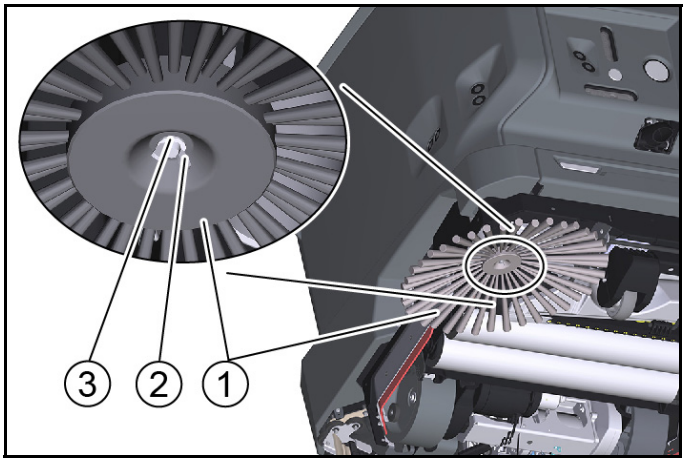


① Schrauben
② Halter
③ Abstreiflippe
④ Zapfen

9. Den Halter abnehmen.
10. Die verschlissene Abstreiflippe abnehmen.
11. Die neue Abstreiflippe auf die Zapfen fädeln.
12. Den Halter wieder am Gerät anbringen.

Seitenbesen austauschen (BR-Variante)

1. Die Flügelschraube herausdrehen.

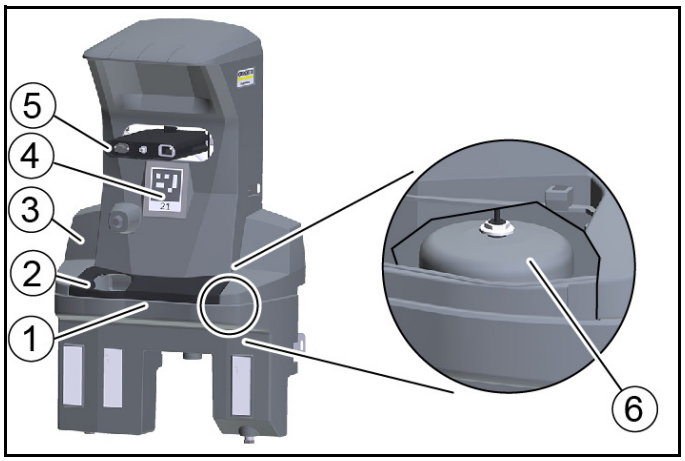


① Seitenbesen
② Flügelschraube
③ Unterlegscheibe

2. Den Seitenbesen abnehmen.
3. Den neuen Seitenbesen aufstecken.
4. Die Flügelschraube mit Unterlegscheibe eindrehen und festziehen.

Dockingstation reinigen

⚠ ***WARNUNG***
Gefahr durch elektrischen Schlag.
Ziehen Sie vor Arbeiten an der Dockingstation den Netzstecker aus der Steckdose.



① Schmutzwasserwanne
② Abdeckung
③ Dockingstation
④ Positionscode
⑤ Dockingstößel
⑥ Schwimmerschalter mit Schwimmer

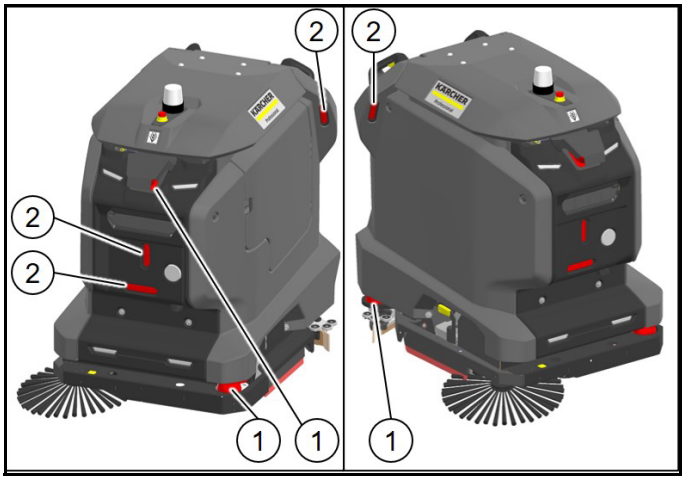
1. Die Abdeckung abnehmen.
2. Den Schwimmerschalter und Schwimmer prüfen, bei Bedarf reinigen.
3. Die Schmutzwasserwanne reinigen und mit Wasser spülen.
4. Die Abdeckung anbringen.
5. Den Positionscode mit einem feuchten Tuch reinigen.
6. Den Dockingstößel auf freie Beweglichkeit prüfen.

Hinweis

Für eine geeignete Nutzung der Dockingstation ist eine Freifläche vor der Docking Station 2x2 m^2 vorzusehen

Kamera und Lidaar reinigen

1. Alle in der Abbildung gezeigten Sensoren mit einem feuchten Mikrofasertuch reinigen. Bei Bedarf zusätzlich Glasreiniger verwenden.



① Lidaar
② Kamera

2. Nach der Reinigung das Gerät neu starten.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Unabsichtlich anlaufendes Gerät

Verletzungsgefahr, Stromschlag

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Arbeiten daran ausführen.

Ziehen Sie den Netzstecker oder trennen Sie das Gerät von der Docking-Station .

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

Störungen ohne Anzeige im Display

Fehler	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Not-Aus-Taster auf Geräteoberseite durch Drehen entriegeln. 2. Die Batterien prüfen, ggf. laden. 3. Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.

Technische Daten

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Allgemein			
Fahrgeschwindigkeit autonom (max.)	km/h	4,3	4,3
Fahrgeschwindigkeit manuell (max.)	km/h	5,5	5,5
Theoretische Flächenleistung autonom	m^2/h	2578	2365
Theoretische Flächenleistung manuell	m^2/h	3297	3025
Flächenleistung je Tankfüllung	m^2/h	1833	1833
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	55	55
Volumen Grobschmutzkorb	l	-	2
Volumen Reinigungsmitteltank (Option Dose)	l	5	5
Reinigungsmitteldosierung	%	0...3	0...3
Wasserdosierung	l/min	0...2,7	0...2,7
Maße			
Länge	mm	1062	1062
Breite ohne Saugbalken	mm	750	750
Breite Saugbalken	mm	790	790
Höhe	mm	1161	1161
Arbeitsbreite	mm	600	550
Arbeitsbreite mit Seitenbesen	mm	-	768
Durchfahrbreite autonom (min.)	mm	1000	1000
Randabstand autonom (min.)	mm	100	100

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Abmessungen Verpackung lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Bereifung			
Vorderrad, Breite	mm	32	32
Vorderrad, Durchmesser	mm	100	100
Hinterrad, Breite	mm	80	80
Hinterrad, Durchmesser	mm	200	200
Gewicht			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	285	285
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	236	230
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Bürstenanpressdruck, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Flächenpressung			
Lenkrolle	N/mm^2	0,61	0,61
Hinterrad	N/mm^2	0,53	0,53
Leistungsdaten Gerät			
Anzahl Batterien		2	2
Nennspannung, Li-Ion	V	25,6	25,6
Batteriekapazität, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1600	1600
Leistung Fahrmotor	W	2x280	2x280
Leistung Saugturbine	W	630	630
Leistung Bürstenantrieb	W	2x450	600
Laufzeit bei voller Batterie	h	3,5	3,5
Schutzart		IPX3	IPX3
Saugen			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Reinigungsbürsten			
Bürstendurchmesser	mm	2x300	-
Bürstenlänge	mm	-	550
Bürstendrehzahl	1/min	150	1350
Internes Ladegerät			
Nennspannung	V	100...240	100...240
Stromaufnahme	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Leistungsaufnahme	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frequenz	Hz	50-60	50-60
Leistung	W	960	960
Ladestrom	A	40	40
Ladedauer Batterie	h	5,25	5,25
Umgebungsbedingungen			
Zulässiger Temperaturbereich	°C	5...40	5...40
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck Befüllsystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Wasserdruck Schmutzwassertank-Spülsystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20...90	20...90
Steigung			
Steigung Arbeitsbereich max.	%	6	6
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72			
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s^2	0,3	0,3
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	69	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	84	84

Technische Änderungen vorbehalten.

Funkfrequenzen und Sendeleistungen

Funk-technolo-gie	Band	Frequenz	Sendeleistung
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Produkt: Bodenreiniger
Typ: 1.533-xxx

Richtlinien und Verordnungen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/53/EU
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Zusätzlich angewendeter Standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Name und Anschrift
Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contents

General instructions 20
Intended use 20
Safety instructions 21
Environmental protection 23
Accessories and spare parts 23
Scope of delivery 23
Warranty 23
Control elements 23
Unloading 25
Charging the battery 26
Downloading the operating instructions 27
Filling with operating materials 27
Attach the suction bar 28
Checking the device 29
Switching the device on 29
Displaying the operating instructions on the touch screen 30
Manual operation 30
Draining the waste water 30
Draining fresh water 30
Transport 31
Storage 31
Care and service 31
Troubleshooting guide 36
Technical data 36
Radio frequencies and transmission power 37
Declaration of Conformity 38

General instructions



Read theses original instructions before using the device for the first time and act in accordance with them.
Keep these operating instructions for future reference or for future owners.
These operating instructions are an excerpt from the operating instructions that must be enclosed with the device as a printed version due to the applicable regulations.
Before using the device for the first time, also read the complete operating instructions, which can be accessed on the device display or downloaded to a smartphone.
This device may contain components licensed under an open source licence and/or developed by third parties. A list of the open source software components present in the device (including copyright holders and licence conditions) can be displayed on the touch screen of the device. To view, open the main menu, go to Settings and open System Info.

User groups

These instructions are intended for the user groups Users and Administrator.
Each user can be granted or denied permissions for various device functions via the touch screen of the device.
All descriptions in this manual refer to the standard settings suggested in the device for the respective user group.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- This device is only suitable for use in dry areas.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).

- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the complete operating instructions (in the device display).

- Operate the device only when the hood and all covers are closed.
- Press the emergency-off button for immediate shutting down in an emergency.
- Only operate the device on surfaces that do not exceed the maximum permitted slope (see the "Technical data" section).
- Do not place any part of your body between the docking station and the device during the docking process.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***WARNING***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ ***CAUTION***

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Protective gear

⚠ ***CAUTION***

- *Wear suitable gloves when working with the device.*

General safety instructions

⚠ ***DANGER***

- *Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ ***WARNING***

- *Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device.*
- *The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.*
- *Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device.*
- *Children must not operate the device.*
- *Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.*
- *Keep children and unauthorised persons away from the device.*

⚠ ***CAUTION***

- *Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

⚠ ***WARNING***

Risk of injury from petrol cap!

Risk of crushing limbs due to unexpected closing of the petrol cap.

Open the petrol cap as far as it will go to avoid accidental closing. Close the petrol cap only when there are no limbs between the tank and the petrol cap.

Risk of electric shock

⚠ ***DANGER***

- *The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source.*
- *Never touch the mains plug and socket with wet hands.*
- *Only connect protection class I devices to properly earthed power sources.*
- *For safety reasons we recommend operating the device only via a fault current protection switch (maximum 30 mA).*

⚠ ***WARNING***

- *Switch off the device immediately in the event of leaks.*
- *In the case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug from the docking station or the charger.*
- *Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician.*
- *Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges.*
- *Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions.*
- *Do not allow the mains connection to come into contact with rotating brushes.*
- *Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.*

Operation

⚠ ***DANGER***

- *Before startup, check the device as described in the chapter "Checking the device".*
- *Observe the rules for autonomous operation as described in the chapter "Rules for autonomous operation".*
- *When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.*
- *Operation in explosive atmospheres is prohibited.*
- *Never spray or vacuum fluids, flammable gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents. These include petrol, paint thinners or heating oil, which can form explosive vapours or mixtures through suction air turbulence, also acetone, undiluted acids and solvents because these attack the materials used in the machine.*
- *Never use the device to extract any burning or smouldering objects.*

⚠ ***WARNING***

- *Never use the device to vacuum up people or animals.*
- *Do not use the device on slippery floors.*
- *On inclined surfaces, do not exceed the value for the angle of inclination to the side and in the travel direction in the operating instructions.*
- *Wear tight-fitting clothing to avoid being caught by rotating parts (no tie, no long, wide skirt, etc.).*

⚠ ***CAUTION***

- *Users must be adequately instructed in the use of the device.*
- *Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device.*

- *Do not transport passengers with the device.*
- *Never open the cover while the motor is running.*
- *The device is not suitable for sucking dust that is harmful to health.*

ATTENTION

- *Do not operate the device at temperatures below 0 °C.*
- *The device is not a vacuum cleaner. Do not extract more liquid than you sprayed. Never use the device for extracting dry dirt.*
- *The device is only suitable for use on the coats listed in the operating instructions.*
- *The device is suitable for damp to wet soil up to 1 cm water height. Do not drive into areas where the water height is more than 1 cm.*
- *Observe the legal regulations when disposing of waste water and brine.*
- *Do not use the device outdoors.*

Operation with detergent

⚠ ***CAUTION*** *● Keep the detergent out of the reach of children. ● Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed. ● Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.*

Battery

Lithium-ion batteries are built into this device. These are subject to special criteria. Removal and installation as well as testing of defective batteries may only be carried out by Kärcher customer service or a qualified specialist.
For storage and transport instructions, please contact your Kärcher Customer Service.

⚠ ***DANGER***

Modifications and alterations to the device are not permitted.
You must not open the battery, there is a danger of a short circuit. Irritating vapours or corrosive liquids can also escape.
Do not expose the battery to strong sunlight, heat or fire. There is a danger of explosion.
Do not operate the charger in an explosion-hazard environment. Do not use a dirty or wet charger.
Ensure sufficient ventilation during the charging process.
Danger of explosion. Keep naked flames away from the battery or the battery charging room, and do not generate sparks or smoke in the vicinity of a battery of a battery charging room.
Danger of explosion. Do not place any tools or objects on the battery, i.e. on the end poles and cell connectors.

⚠ ***WARNING***

Check the device and the mains cable for damage before each use. Do not use damaged devices and have damaged parts repaired by qualified personnel only.
Keep children away from batteries and charger.
Do not charge damaged batteries. Have damaged batteries replaced by Kärcher customer service.
Do not throw a defective battery in the household rubbish. Inform Kärcher Customer Service.
Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. In case of accidental contact, rinse the liquid with water. In case of contact with the eyes, consult a doctor as well.

⚠ ***CAUTION***

Be sure to observe these operating instructions. Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of batteries.
The mains voltage must match the voltage indicated on the type plate of the device.
Operate the battery only with this device. It is forbidden and dangerous to use it for other purposes.

Devices with rotating brushes

⚠ ***CAUTION***

- *Unsuitable brushes endanger your safety. Only use the brushes supplied with the device or brushes recommended in the operating instructions.*

Care and maintenance

⚠ ***WARNING***

- *Before cleaning, service, replacing parts and switching over to another function, you must switch off the device and remove the ignition key. Disconnect the mains plug on mains-operated devices. On battery-operated devices, pull the battery plug or disconnect the battery.*

⚠ ***CAUTION***

- *Have repair work, installation of spare parts and work on electrical components carried out by the authorised customer service only.*
- *Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions.*
- *For wet application, the water level limiting device in the waste water tank must be cleaned regularly and checked for damage.*

ATTENTION

- *Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations*
- *Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.*

Accessories and spare parts

⚠ ***CAUTION*** *● Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.*

Transport

⚠ ***CAUTION***

- *Shut the motor down prior to transportation. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical data in the operating instructions.*

Safety devices

⚠ ***CAUTION***

Missing or modified safety devices

Safety devices are provided for your own protection.
Never modify or bypass safety devices.

Note

The safety functions of the device are not affected in the absence of a network connection.

Emergency-off button

If the emergency off button is pressed, all cleaning and driving functions are stopped immediately.

Safety switch

The device stops if both safety switches are released during manual operation.
In autonomous operation, actuation of a safety switch triggers an operating pause of 10 seconds.

Distance sensor

The distance sensors detect obstacles and cause the device to circumnavigate the obstacles. The distance sensors comply with laser protection class 1 according to IEC 60825-1:2014.

Optical sensor

The optical sensors detect obstacles and cause the device to circumnavigate the obstacles. The optical sensors comply with laser protection class 1 according to IEC 60825-1:2014.

Docking station

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

⚠ ***WARNING***

Users must be adequately instructed in the use of the docking station.

Use the docking station in dry areas only.

Unplug the docking station mains plug from the mains socket before carrying out any maintenance work.

Prevent the mains cable of the docking station from coming into contact with the rotating brushes of the floor cleaner.

⚠ ***CAUTION***

Use the docking station indoors only

Store the docking station indoors only.

Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

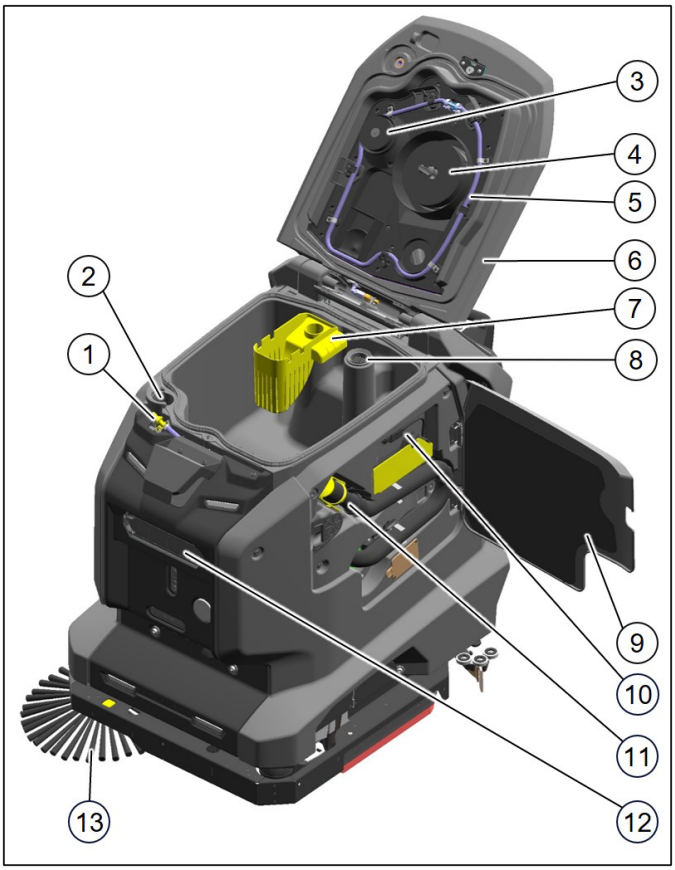
Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Control elements

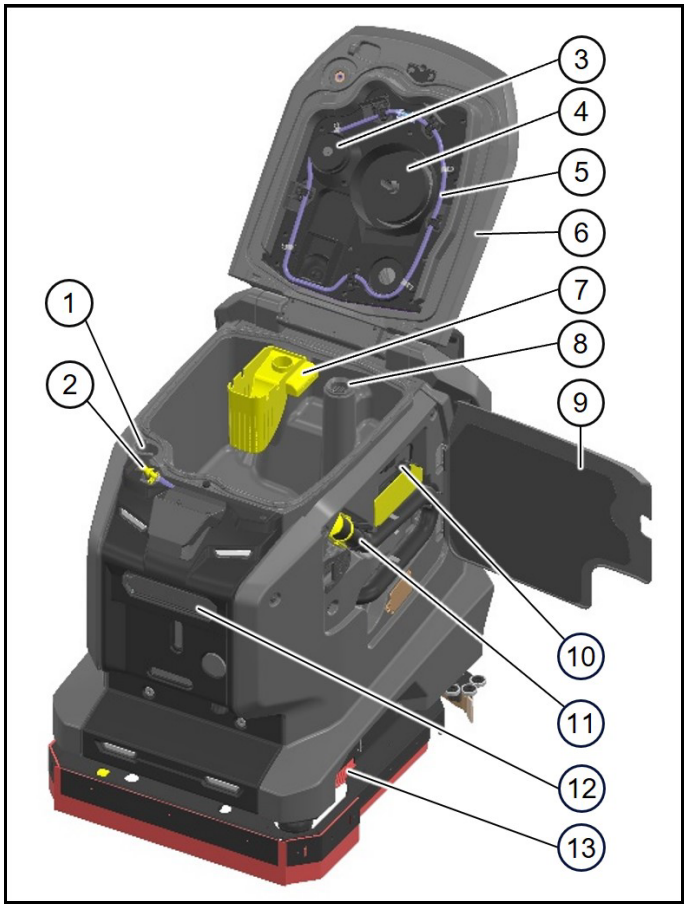
Front

BR variant



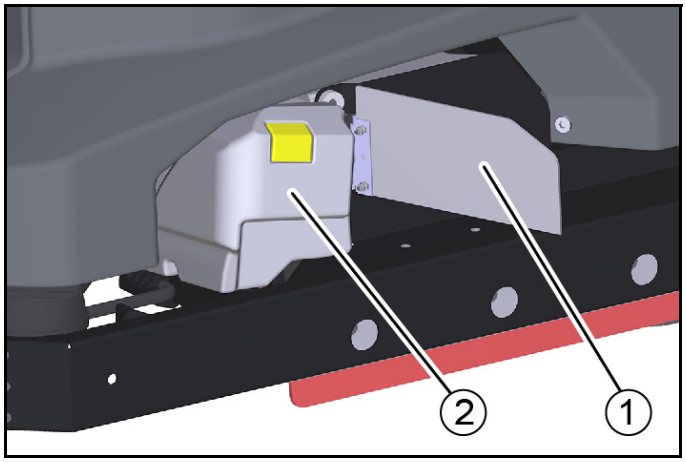
① Water inlet
② Fresh water filling opening
③ Waste water float switch
④ Float, turbine screen
⑤ Waste water tank flushing system
⑥ Waste water tank cap
⑦ Coarse dirt filter
⑧ Fluff filter
⑨ Device compartment door
⑩ Mains cable with mains plug
⑪ Waste water drain hose with dosing unit
⑫ Docking port
⑬ Side brushes

BD variant



① Water inlet
② Fresh water filling opening
③ Waste water float switch
④ Float, turbine screen
⑤ Waste water tank flushing system
⑥ Waste water tank cap
⑦ Coarse dirt filter
⑧ Fluff filter
⑨ Device compartment door
⑩ Mains cable with mains plug
⑪ Waste water drain hose with dosing unit
⑫ Docking port
⑬ Disc brush

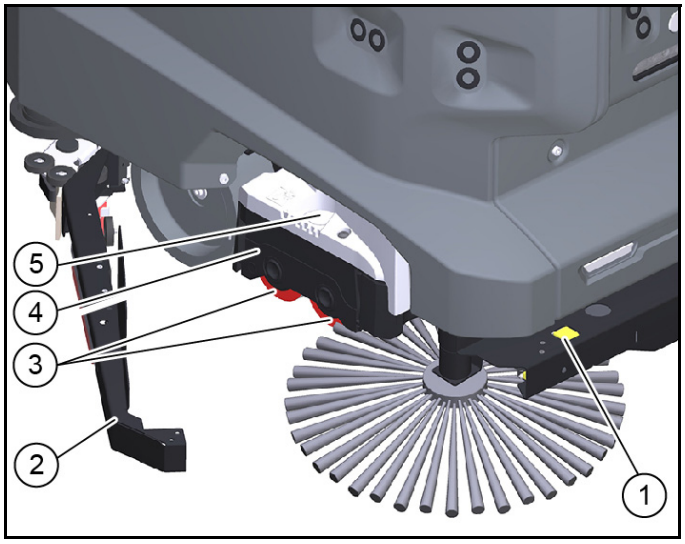
Coarse dirt basket (BR variant)



① Coarse dirt basket door
② Coarse dirt basket

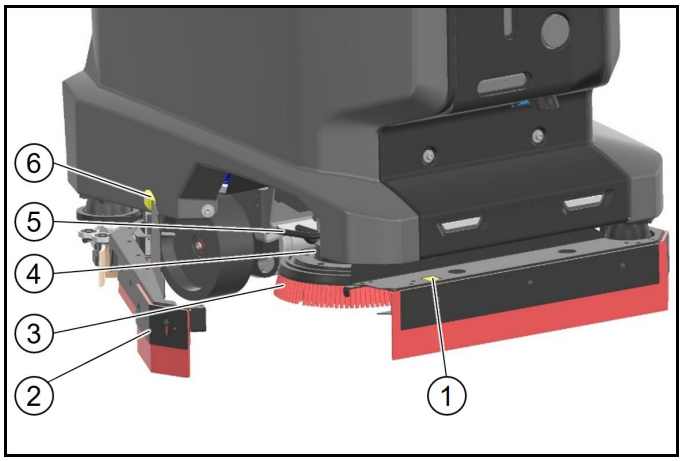
Cleaning head

BR variant

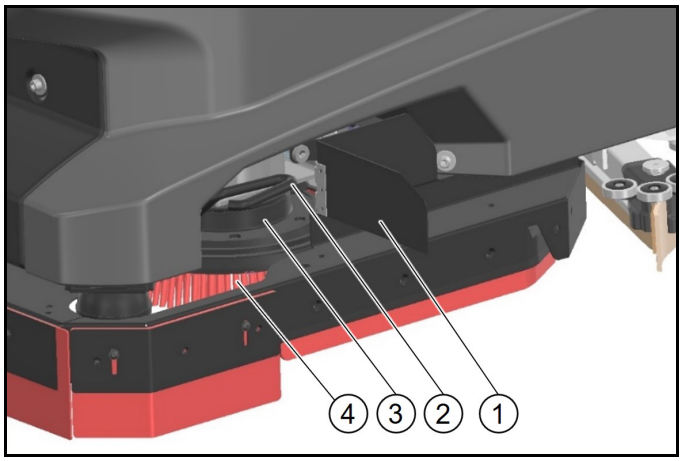


① Collision guard release mechanism
② Collision guard
③ Roller brush
④ Cleaning head
⑤ Brush replacement unlocking button

BD variant



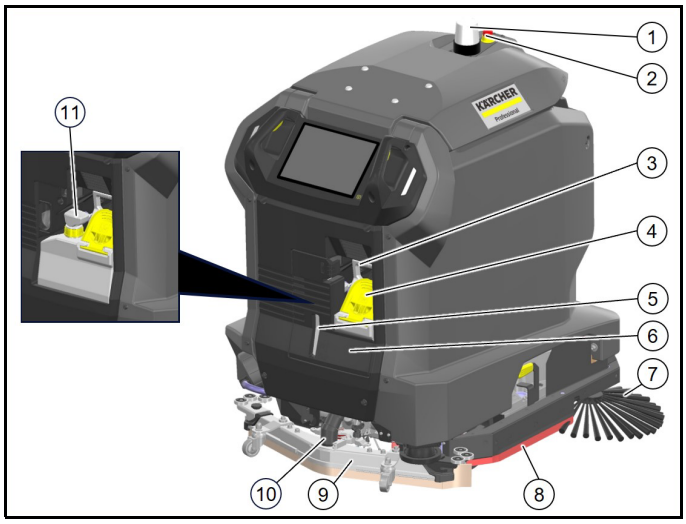
① Collision guard release mechanism
② Collision guard
③ Disc brush, right
④ Cleaning head, right
⑤ Brush replacement unlocking lever
⑥ Side skirt driver



① Sweep bin flap
② Brush replacement unlocking lever
③ Cleaning head, left

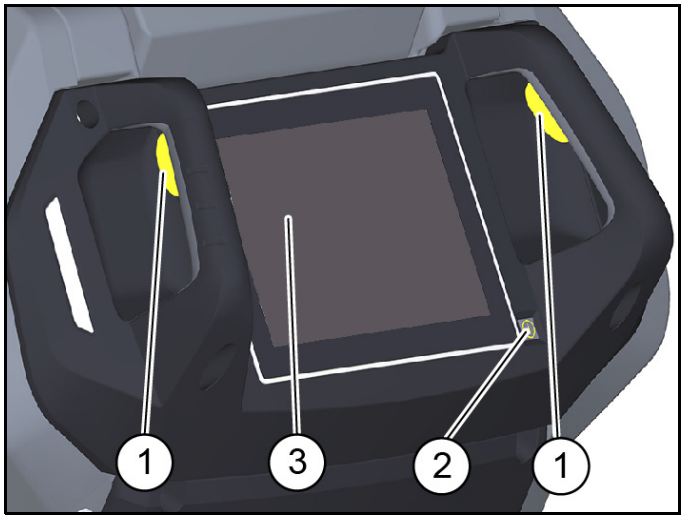
④ Disc brush, left

Rear



① Flashing beacon
② Emergency stop button
③ Detergent tank handle
④ Detergent tank lock
⑤ Detergent filling level indicator
⑥ Detergent tank lid
⑦ Side brushes (BR variant only)
⑧ Cleaning head squeegee blade
⑨ Suction bar
⑩ Suction hose
⑪ Detergent level sensor

Control panel



① Safety switch
② Start button
③ Touch screen

Colour coding

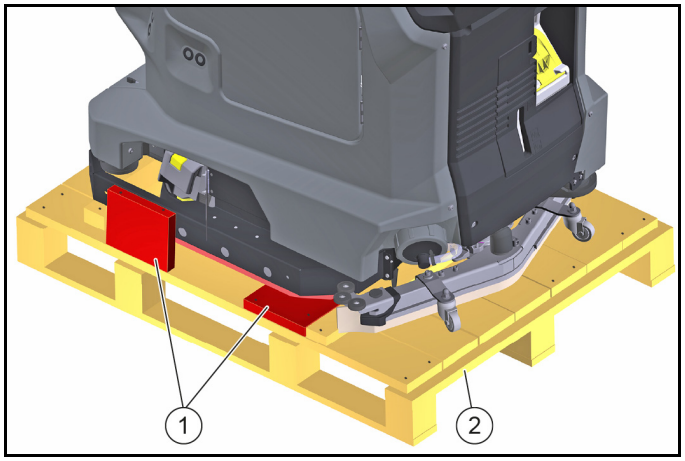
- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Symbols on the device

1/1	Detergent tank filling level 100%
1/2	Detergent tank filling level 50%
1/4	Detergent tank filling level 25%
	Detergent filling opening
	Unlocking button for brush replacement
	First lift the coarse dirt basket, then pull it out (for BR variant)
	Waste water drain hose
	Water inlet
	Drain for fresh water
	Mains plug for charging the battery
	Lashing point for transport
	Fresh water inlet

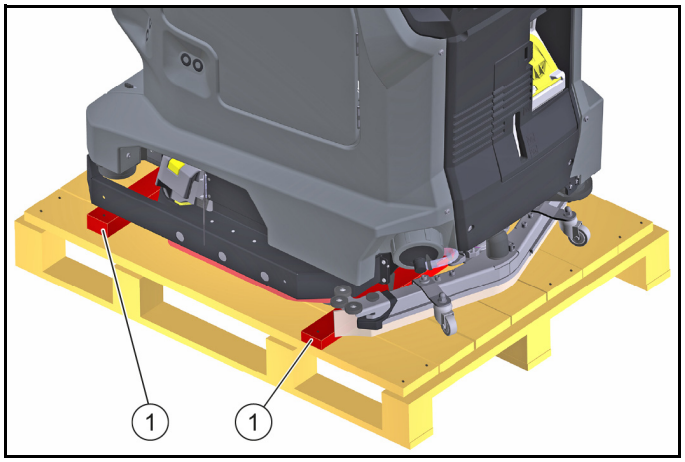
Unloading

1. Remove the cardboard box together with the wooden reinforcing timbers from the wooden base.
2. Remove the strap.
3. Unscrew the 4 wooden blocks on the left and right of the wooden base.



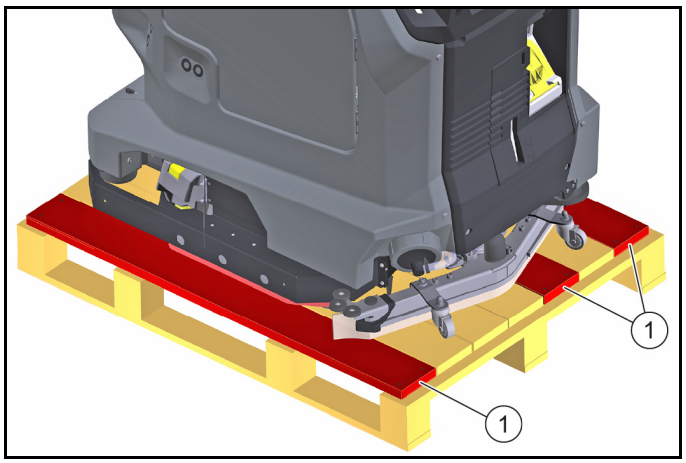
① Wooden block (4 pieces)
② Wooden base

4. Unscrew and remove the 2 beams from the wooden base.



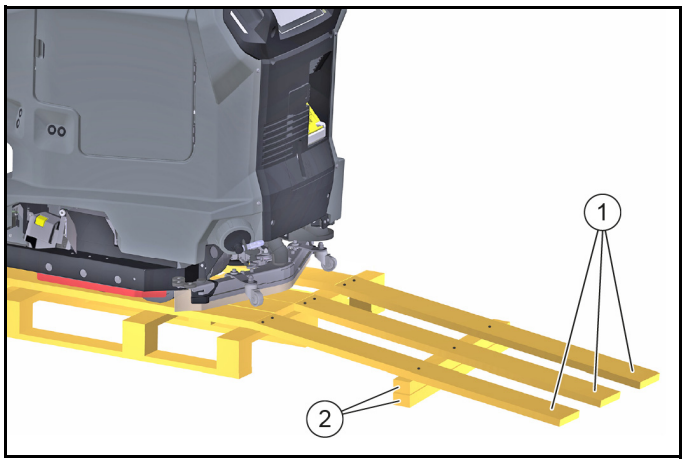
① Beams (2 pieces)

5. Unscrew the 3 boards from the wooden base.



① Board (3 pieces)

6. Use the boards and the beams to lay a ramp behind the wooden base.

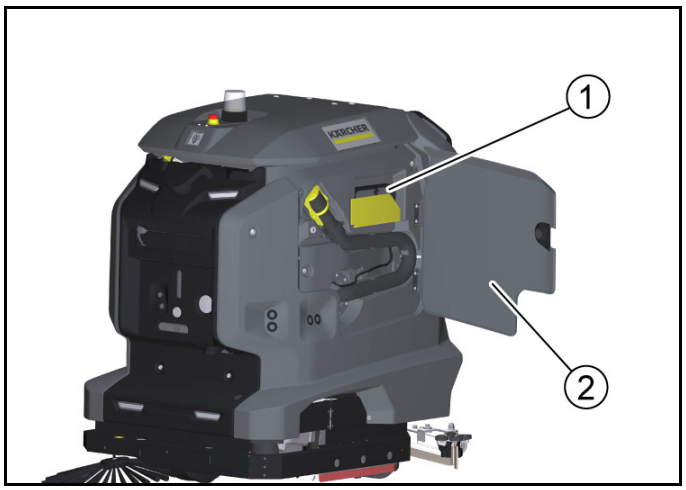


① Board
② Beam

7. Fix the boards and the beams with the previously removed screws.
8. Pull the device backwards down the ramp from the wooden base.

Charging the battery

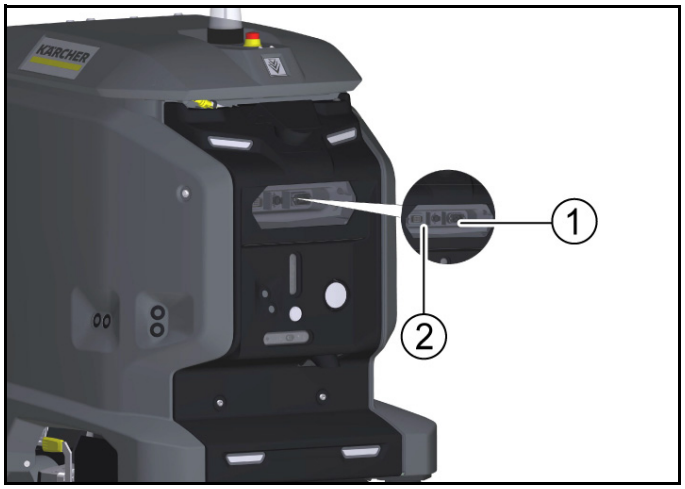
The battery is automatically charged when operating with a docking station.
Without docking station:
1. Open the door of the device compartment.



① Charging cable
② Device compartment door

a Pull out the charging cable.

b If the device does not have a charging cable, plug a mains cable with an IEC plug into the mains socket on the docking port.



① Mains socket
② Docking port

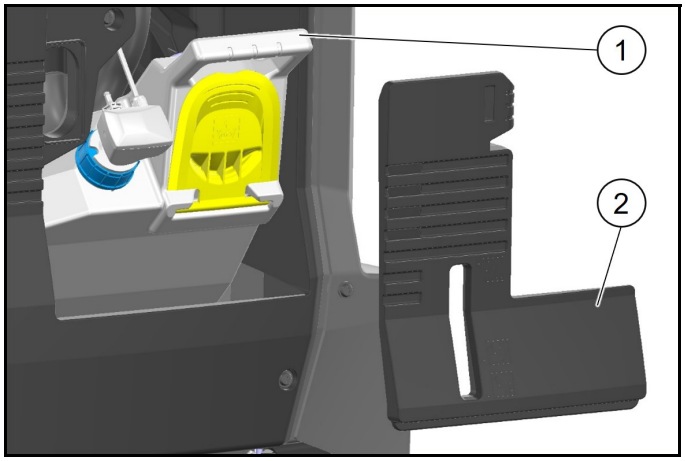
2. Plug the mains plug of the charging cable into a mains socket.
   The charging process begins automatically.
   The charging state is displayed on the touch screen.
   The device cannot be used during the charging process.
   The charging process takes about 8 hours when the battery is fully discharged.
3. Unplug the mains plug from the socket after the charging process has finished.
4. Stow the mains cable in the device compartment or unplug the power cable from the docking port.

Disconnect the system from the power supply

Note

If it is no longer possible to restart the system properly, the RESET button can be used to completely disconnect the system from the power supply and restart it.

1. Remove the cover.
2. Remove the detergent tank.



① Detergent tank
② Cover

3. Press and hold the RESET button for approx. 10 seconds.



① RESET button

The system is now completely disconnected from the power supply.

4. Press the Power-On button to start up the device.
   The system now boots up.
5. Insert the detergent tank again.
6. Attach the cover again.

Downloading the operating instructions

After startup, the operating instructions of the device can be displayed on the touch screen. If the operating instructions are also downloaded to a smartphone, the operating steps can be read in parallel with the operation.

1. Scan the following code on the smartphone and follow the instructions to download the operating instructions.

Filling with operating materials

Fresh water

The fresh water tank is automatically charged when operating with a docking station.

Without docking station, with filling system

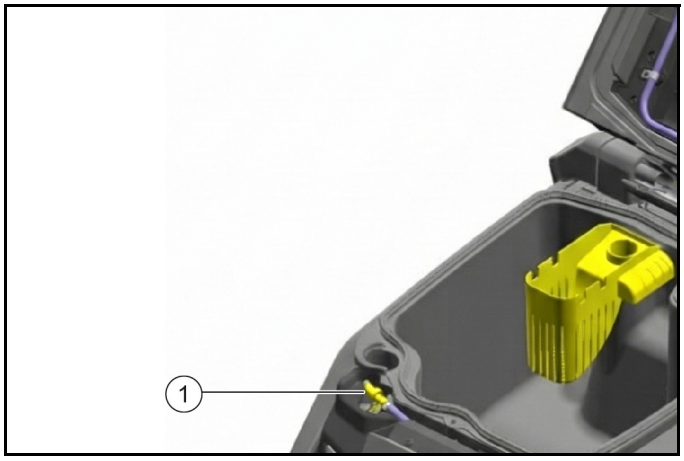
⚠ ***WARNING***

Risk of injury from petrol cap!

Risk of crushing limbs due to unexpected closing of the petrol cap.

Open the petrol cap as far as it will go to avoid accidental closing. Close the petrol cap only when there are no limbs between the tank and the petrol cap.

1. Pivot the waste water tank lid upwards.
2. Connect the water supply hose to the hose coupling on the device. Observe the maximum water temperature of 50 °C!



① Hose coupling

3. Close the waste water tank cover.
4. Open the water inlet.

Filling stops automatically when the fresh water tank is full.

Without docking station, without filling system

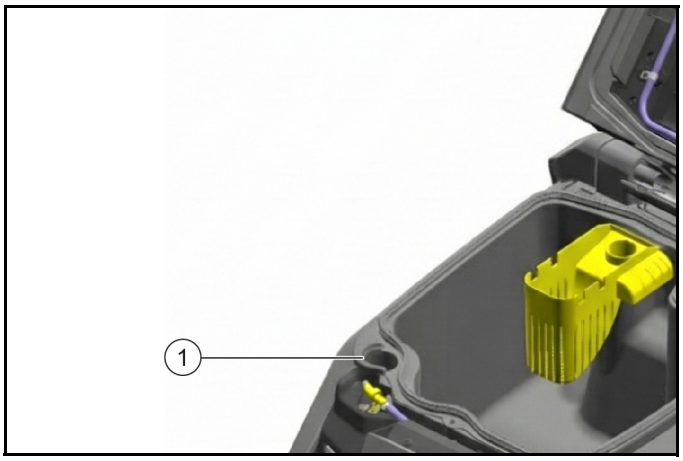
⚠ ***WARNING***

Risk of injury from petrol cap!

Risk of crushing limbs due to unexpected closing of the petrol cap.

Open the petrol cap as far as it will go to avoid accidental closing. Close the petrol cap only when there are no limbs between the tank and the petrol cap.

1. Pivot the waste water tank lid upwards.
2. Insert the water supply hose into the filling opening. Observe the maximum water temperature of 50 °C!



① Filling opening

3. Open the water inlet.
4. Observe the filling level and turn off the water supply when the tank is full.

Detergent

⚠ ***CAUTION***

Risk of damage

Use only recommended detergents. With other detergents, you are liable for the increased risk in terms of operational safety, risk of accident and reduced service life of the device. Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid. Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

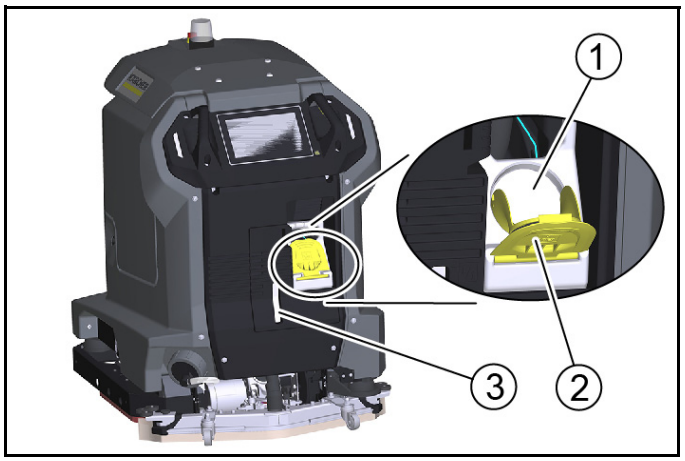
Do not use strong foaming detergents.

Observe dosing instructions.

Recommended detergents:

Application	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	APPROX 50 C RM 756
Maintenance cleaning with care components	RM 746 RM 780
Maintenance cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69
Maintenance cleaning of glossy coverings	RM 755
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning and basic cleaning of acid-resistant coverings	RM 751
Cleaning and disinfection	RM 732
Basic cleaning of all alkali-resistant floor coverings	RM 752
Basic cleaning and de-coating of alkali-sensitive floors	RM 754

1. Open the lid of the detergent filling opening.

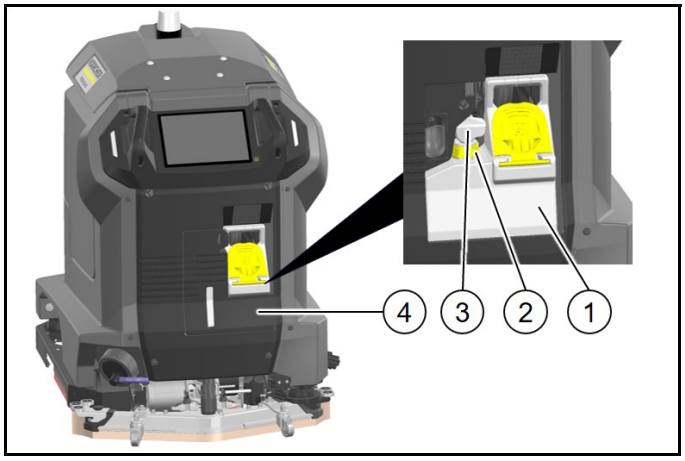


① Detergent filling opening
② Filling opening lid
③ Detergent filling level indicator

2. Fill with detergent.

Note:
For quick detergent change, the detergent tank can be removed and exchanged with another detergent tank.

Replacing the detergent tank

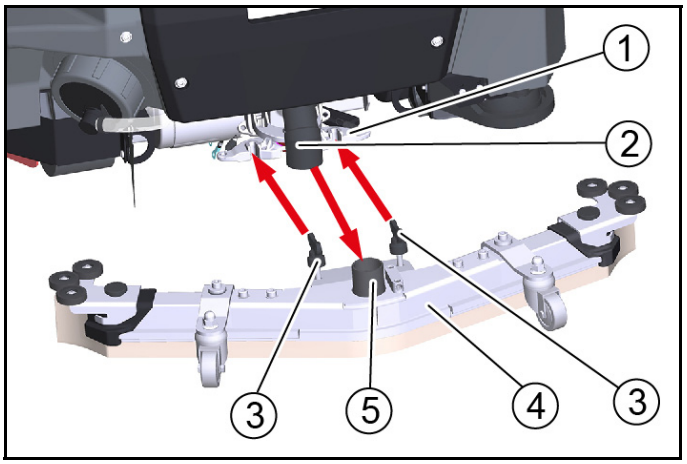


① Detergent tank
② Detergent tank lock
③ Detergent level sensor
④ Detergent tank lid

1. Remove the detergent tank lid.
2. Unscrew the detergent tank cap and remove the detergent using the filling level sensor.
3. Pull the detergent suction hose with filter out of the detergent tank.
4. Remove the detergent tank from the device.
5. Fit the new detergent tank into the device.
6. Insert the detergent suction hose with filter into the detergent tank.
7. Fit the detergent filling level sensor into the detergent tank.
8. Screw on the cap.
9. Replace the detergent tank lid.

Attach the suction bar

1. Push the suction bar in the suction bar mount.



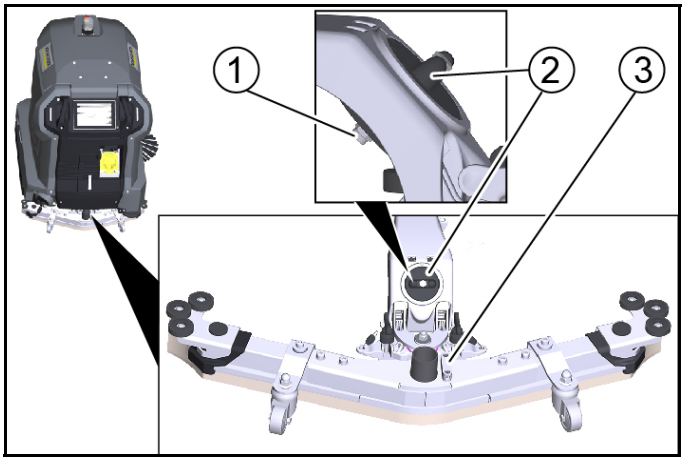
① Suction bar suspension
② Suction hose
③ Wing screw
④ Suction bar
⑤ Hose union

2. Tighten the wing screws.
3. Fit the suction hose onto the hose union.

Adjusting the inclination

The inclination of the suction bar is set at the factory. It only needs to be readjusted if the air bubble in the level indicator is not between the two marks when the suction bar is lowered on level ground.

1. Unscrew the nut.



① Nut
② Twist grip
③ Level

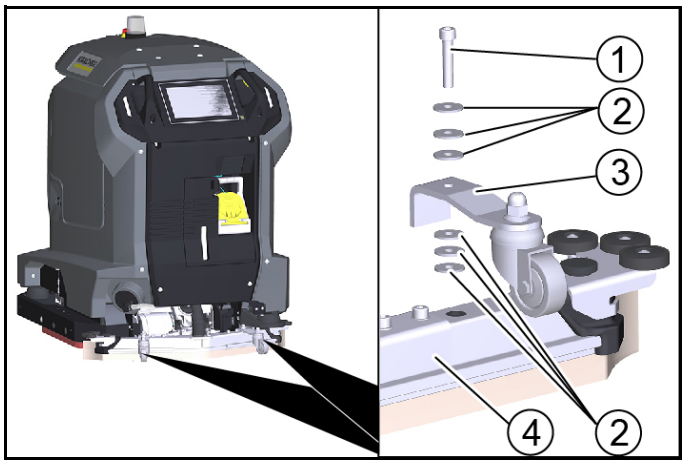
2. Adjust the twist grip so that the air bubble of the spirit level is between the two lines when the suction bar is lowered.
3. Tighten the nut again.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

Note
Standard setting: *3 washers above, 3 washers below the suction bar.*
Uneven floor: *5 washers above, 1 washer below the suction bar.*
Very smooth floor: *1 washer above, 5 washers below the suction bar.*

1. Unscrew the screw.



① Screw
② Washer
③ Spacer roller with holder
④ Suction bar

2. Thread the desired number of washers onto the screw above the suction bar.
3. Insert the screw through the spacer roller holder.
4. Thread the remaining washers onto the screw below the spacer roller.
5. Screw the screw into the suction bar and tighten.
6. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.

Note

Set both spacer rollers to the same height.

Checking the device

⚠ ***WARNING***

Danger of accident

A damaged or defective device can lead to accidents during operation.

Check the device before use and report any damage or malfunctions to the person responsible.

Do not use the device if it is damaged or malfunctions.

1. Check the device for leaks.
2. Check the functionality of the emergency-off button.
3. Check both safety switches for function (does the device brake when both safety switches are released in manual operation?).

⚠ ***DANGER***

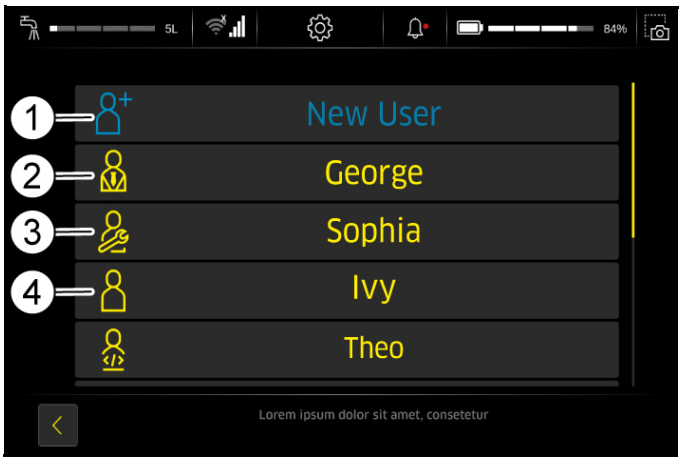
Danger of accident due to defective safety switches

Shut the device down immediately if one or both safety switches do not reliably return to the non-actuated position.

4. Check the sensors for soiling, clean if necessary.
5. Restart the device.
6. Check the function of the sensors (does the device detect obstacles?).

Switching the device on

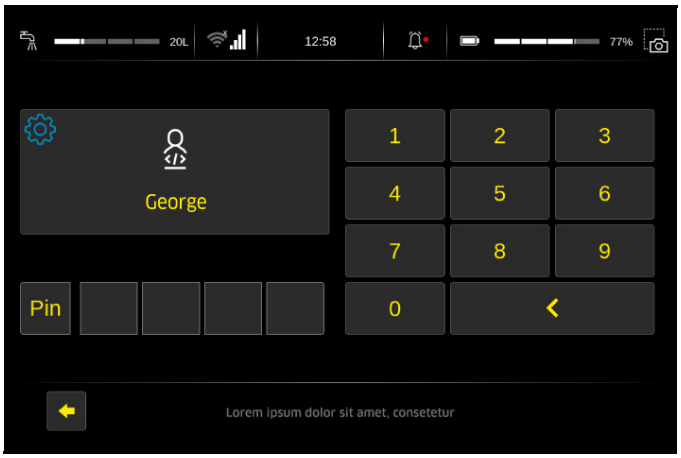
1. Unlock the emergency stop button by pulling it.
2. Press the start button.
   The device starts up.
3. Wait until the log-in screen is displayed on the touch screen.



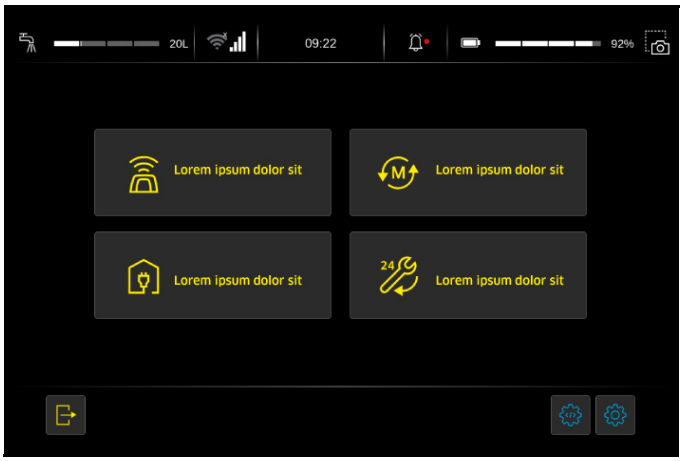
① New user
② Administrator
③ Service
④ Users

- Administrator: Can use the full range of functions of the device and has all user permissions.
- Service: Only available for Customer Service.
- Users: Can use the range of functions defined by the permissions granted by Administrator.

4. Create a new user profile.
5. Assign a password.



The executable functions are displayed in the main menu.



① Main menu

Displaying the operating instructions on the touch screen

The operating instructions enclosed with the device only cover the activities for startup and a troubleshooting guide in case of a defective touch screen.

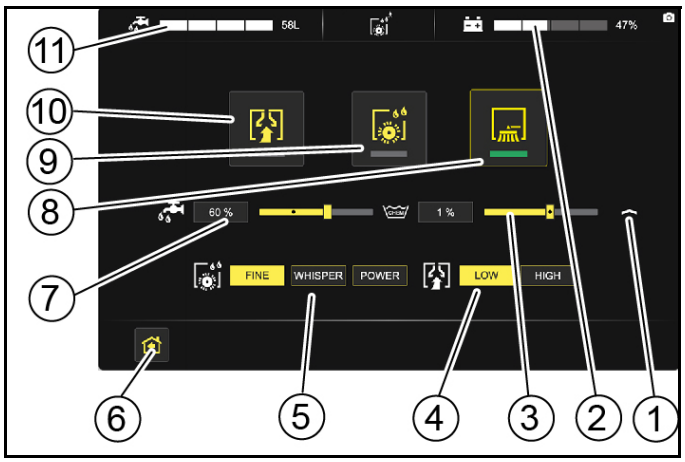
The complete operating instructions can be called up and displayed on the touch screen after the device has been started up.

1. Press the "Service" button in the main menu.
2. Press the "Operating manual" button
   The operating instructions are displayed on the touch screen.

Manual operation

In manual operation, the device is guided by the operator over the surface to be cleaned.

1. Select the "Manual cleaning" function on the touch screen.



① Hide/show Brush Power and Suction Power menu items
② Battery charge state
③ Detergent dosing
④ Suction power
⑤ Brush power
⑥ Back to the function selection
⑦ Water quantity
⑧ Activating/deactivating the side brush
⑨ Activating/deactivating the cleaning head
⑩ Activating/deactivating the suction
⑪ Fresh water tank filing level

2. Operate and hold a safety switch.
3. Push the device to the operating location.
4. Let go of the safety switch.
5. Select the desired settings for water quantity, detergent dosage, brush power and suction power.
6. Activate the required functions (suction, cleaning head, side brush).
   The activated functions are highlighted in green.

Note

The side brush can only be activated when the cleaning head is switched on.

7. Operate and hold a safety switch.
8. Push the device over the surface to be cleaned.

Finishing cleaning

1. Deactivate the cleaning head and the side brush.
2. Continue a short distance to suck out residual water.
3. Deactivate the suction.

Draining the waste water

The waste water tank is automatically charged when operating with a docking station.

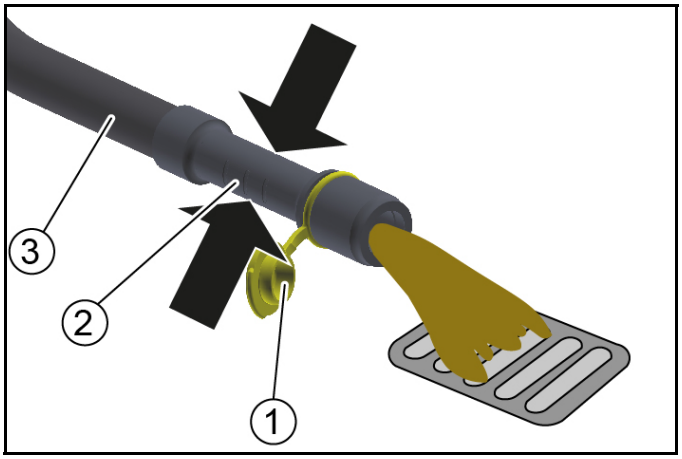
Without docking station:

⚠ ***CAUTION***

Dirt and detergents in the waste water can potentially harm your health or pollute the environment.

Observe the locally applicable regulations on the handling of waste water.

1. Open the door of the device compartment.

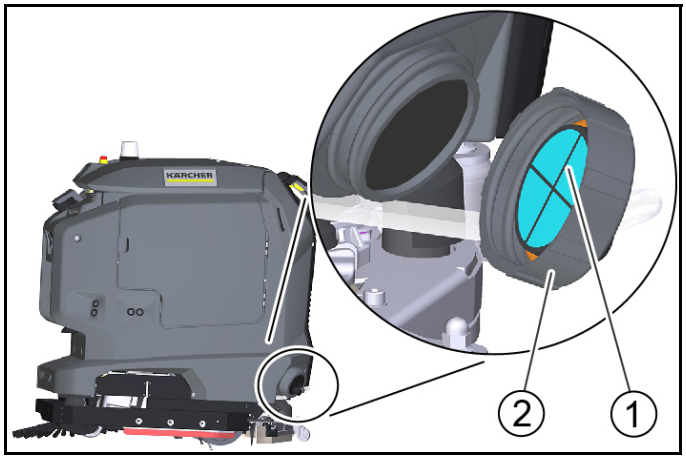


① Cover
② Dosing unit
③ Drain hose

2. Remove the drain hose from the support.
3. Lower the drain hose over a suitable collection device.
4. Press the dosing unit together or kink the hose.
5. Open the cover.
6. Control the flow of waste water by applying pressure or kinking the dosing device hose.
7. Rinse the waste water tank.
8. Close the cover.
9. Press the drain hose into the holder on the device.
10. Open the door of the equipment compartment.

Draining fresh water

1. Position the device over a water drain.
2. Unscrew the fresh water tank cap.



① sieve
② Fresh water tank lock

3. Allow the water to drain.
4. If necessary, remove and clean the sieve.
5. Install the sieve again.
6. Unscrew the fresh water tank cap.

Note

Align the cap so that the hose connection is at the bottom.

Transport

⚠ ***CAUTION***

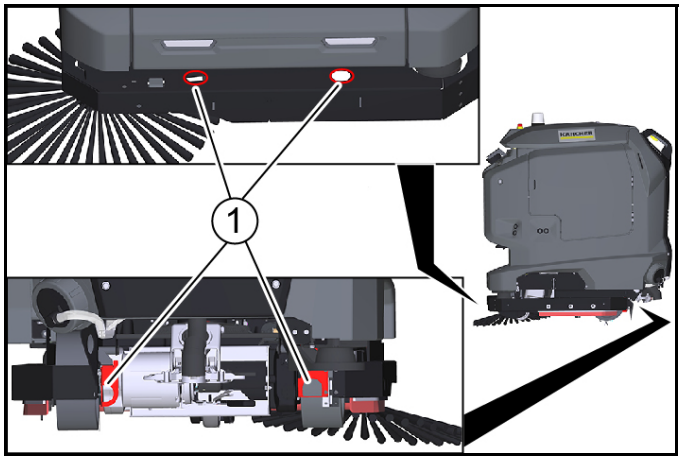
Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Do not drive on slippery floors or ramps.

1. Empty the waste water tank and the fresh water tank.
2. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



① Eyelets for lashing during transport

Storage

⚠ ***CAUTION***

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

Store the device indoors only.

Care and service

⚠ ***DANGER***

Inadvertently starting up of the unit, touching live components

Risk of injury, electric shock

Before doing any work, disconnect the Device from the docking station or pull the Mains plug.

Maintenance intervals

ATTENTION

Risk of damage

Do not spray the device with water. Do not use aggressive detergents.

Note: Maintenance work marked with "" is carried out automatically if a docking station is present.

Each time after use

1. Drain the waste water.
2. Rinse the waste water tank.
3. Clean the turbine screen.
4. Remove the coarse dirt filter from the waste water tank and clean it.
5. Clean the outside of the device with a cloth and mild washing lye.
6. Check the fluff filter and clean if necessary.
7. Remove the coarse dirt basket from the cleaning head and clean.
8. Clean the water distribution strip on the cleaning head.
9. Clean the suction lips in the suction bar and check for wear. Turn or replace the worn suction lips.
10. Check the correct fit of the suction lips in the suction bar. If necessary, reinsert the suction lips correctly into the grooves of the suction bar.
11. Clean the squeegee blades on both sides of the cleaning head and check for wear. Replace worn squeegee blades.
12. Check the brushes for wear and tear. Replace worn brushes.

Note: The roller brushes are worn out if the yellow indicator bristles are the same length as the other bristles.

13. Charge the battery.

Weekly

1. Clean the sensors with a moist microfibre cloth. If necessary, use additional glass cleaner.
2. When used regularly, charge the batteries fully and without interruption at least once a week.

Monthly

1. Clean the seals between the waste water tank and the cover.
2. Check the sealing between the waste water tank and the cover, replace the seal if necessary.
3. Clean the brush tunnel.
4. Clean the fresh water filter.
5. For long periods of disuse, only park and store the device when the batteries are fully charged. Fully charge the batteries at least once a month.

Annually

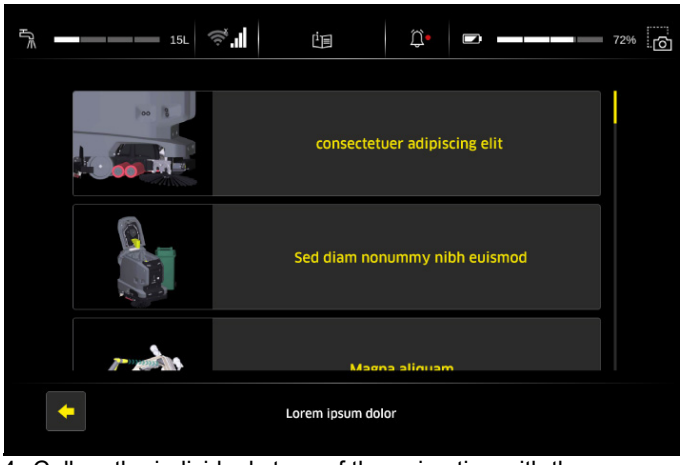
1. Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Maintenance work

Maintenance work as animation

Various maintenance work is stored as animations in the device and can be called up on the touch screen.

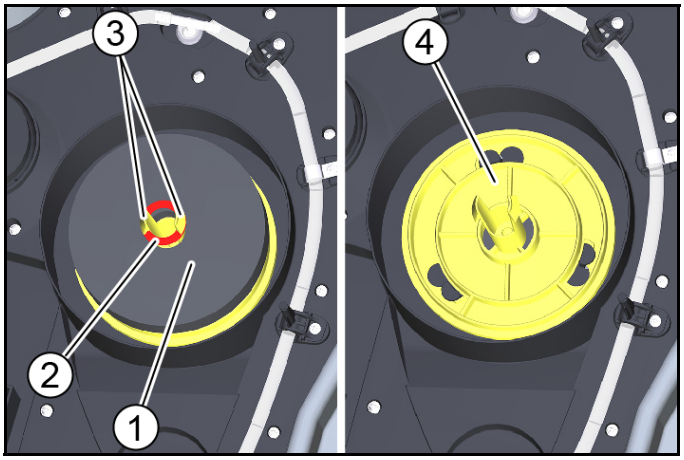
1. Press the "Service" button in the main menu.
2. Press the "Maintenance instructions" button.
3. Touch the maintenance work you are looking for.



4. Call up the individual steps of the animation with the arrow keys.

Cleaning the turbine screen

1. Open the waste water tank cover.
2. Press the locking hooks together.



① Float
② Retaining ring
③ Latching hooks
④ Turbine screen

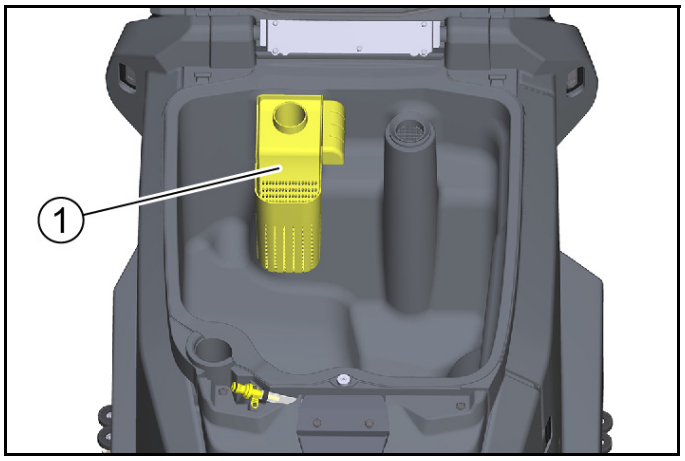
3. Pull off the retaining ring.
4. Pull off the float.
5. Turn the turbine screen anticlockwise.
6. Remove the turbine screen.
7. Clean the turbine screen under running water.
8. Reinstall the turbine screen.
9. Attach the float.
10. Push on the retaining ring and then pull it back to the locking hooks.

Note

In the case of light soiling, it is sufficient to clean the turbine screen when it is installed.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

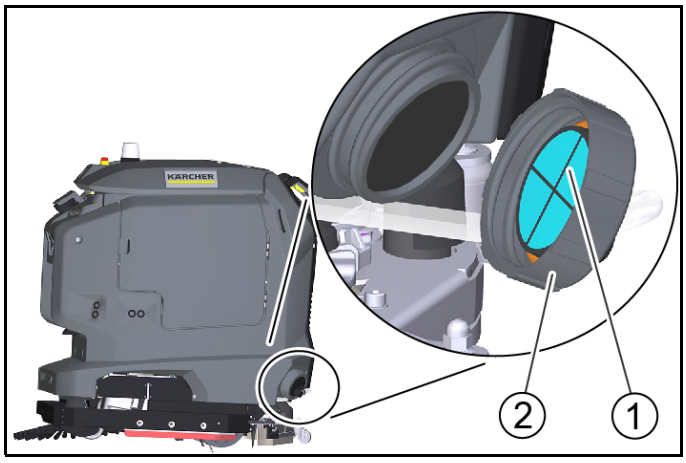


① Coarse dirt filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see chapter "Draining fresh water").
2. Unscrew the fresh water tank cap.

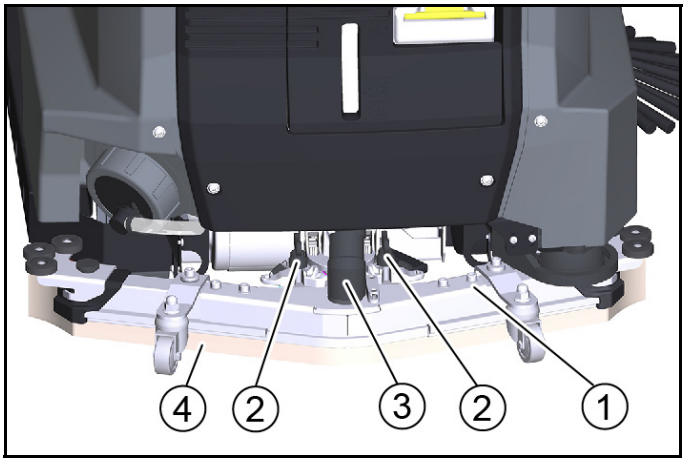


① Fresh water filter
② Fresh water tank lock

3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank lock.
   Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Cleaning the suction bar

1. Loosen the two wing screws
2. Remove the suction bar from the device.

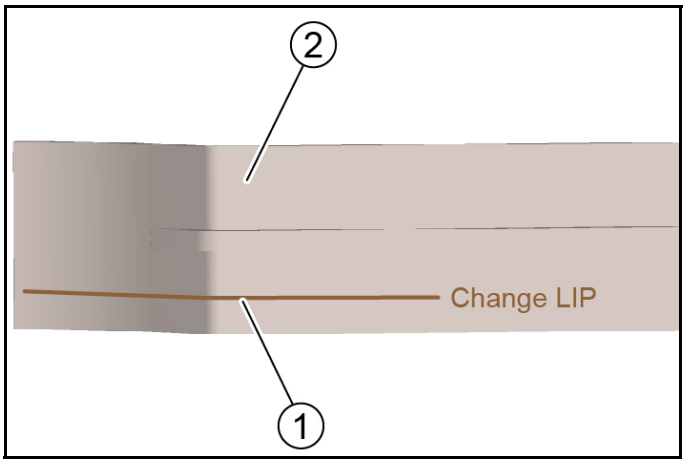


① Suction bar
② Wing screw
③ Suction hose
④ Suction lip

3. Pull the suction hose off the suction bar.
4. Rinse the underside of the suction bar with water.
5. Wipe the suction lips clean with a cloth.
6. Fit the suction bar on the device.
7. Tighten the two wing screws.
8. Connect the suction hose to the suction bar.

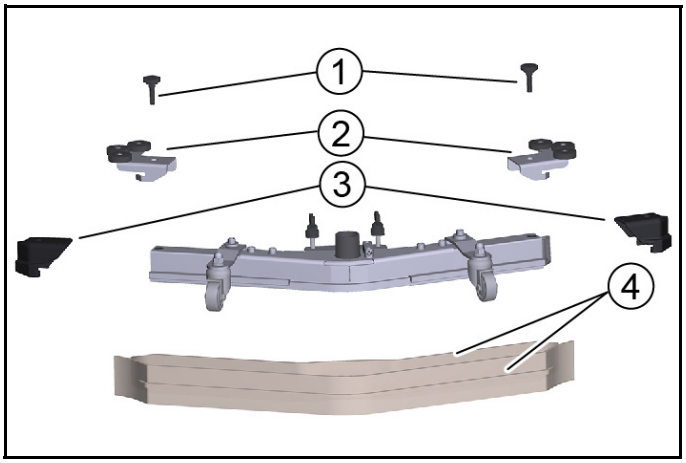
Replacing or turning the suction lips

The suction lips are turned or replaced when they are worn down to the wear mark.



① Wear mark
② Suction lip

1. Remove the suction bar from the device.
2. Unscrew the star grips.



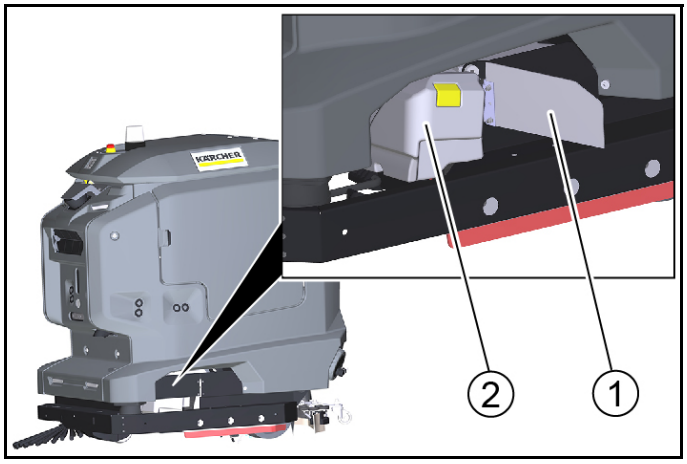
◯

1 Star grip
② Deflection rollers
③ End piece
④ Suction lip

3. Remove the sleeves and the deflection rollers.
4. Pull off the end pieces.
5. Pull off the suction lips in the longitudinal direction.
6. Push new or turned suction lips into the suction bar.
7. Push on the end pieces.
8. Fit the deflection rollers and the sleeves.
9. Screw in and tighten the star grips.

Emptying the coarse dirt basket (BR variant)

1. Open the coarse dirt basket door.



① Coarse dirt basket door
② Coarse dirt basket

2. Lift the coarse dirt basket and pull it out.
3. Empty the coarse dirt basket and clean it if necessary.
4. Replace the coarse dirt basket.

Rinsing the waste water tank with rinsing system

1. Empty the waste water tank. Leave the drain hose with the lid open over the water drain.
2. Open the "Service" menu on the touch screen.
3. Start the "Tank rinsing" function.

⚠ ***WARNING***
Risk of injury from petrol cap!
Risk of crushing limbs due to unexpected closing of the petrol cap.
Open the petrol cap as far as it will go to avoid accidental closing. Close the petrol cap only when there are no limbs between the tank and the petrol cap.

4. Open the waste water tank cover.
5. Connect a water supply hose to the hose coupling on the device.
6. Close the cover of the waste water tank.
7. Open the water inlet.
8. Carry out the rinsing process for approx. 30 seconds.
9. Close the water inlet.
10. Exit the "Tank rinsing" function.
11. Unscrew the water supply hose from the device.
12. Close the waste water drain hose and press it into the support.
13. Open the door of the equipment compartment.

Rinsing the waste water tank without rinsing system

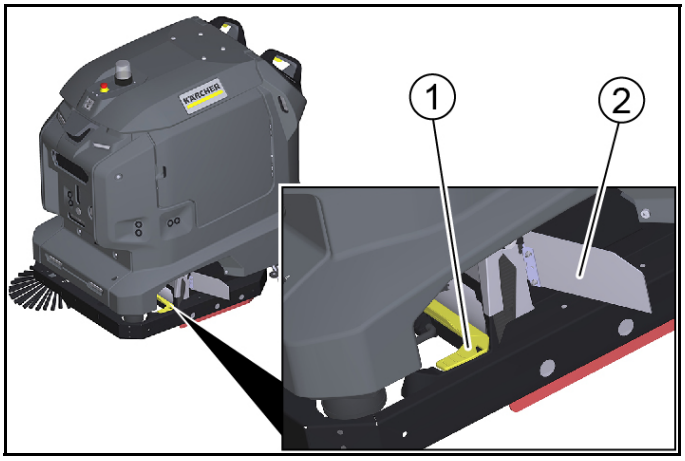
1. Empty the waste water tank. Leave the drain hose with the lid open over the water drain.

⚠ ***WARNING***
Risk of injury from petrol cap!
Risk of crushing limbs due to unexpected closing of the petrol cap.
Open the petrol cap as far as it will go to avoid accidental closing. Close the petrol cap only when there are no limbs between the tank and the petrol cap.

2. Open the waste water tank cover.
3. Manually rinse the waste water tank using a water hose.
4. Close the waste water drain hose and press it into the support.
5. Open the door of the equipment compartment.

Cleaning the water distribution strip

1. Open the coarse dirt basket door.

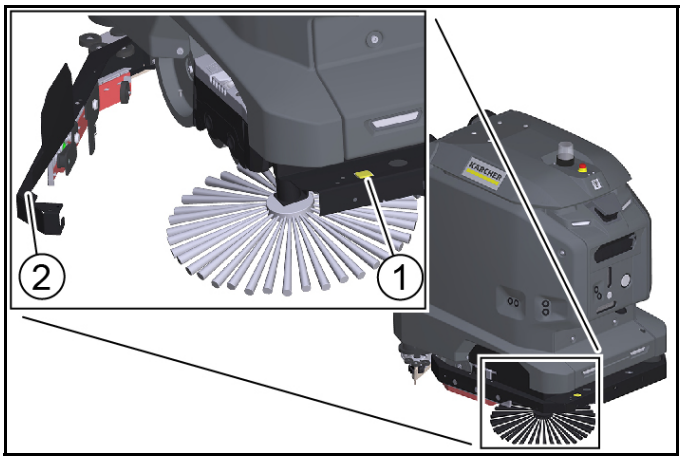


① Water distribution strip
② Coarse dirt basket door

2. Lift the coarse dirt basket and pull it out.
3. Lift up the water distribution strip and pull it out.
4. Clean the water distribution strip.
5. Fit the water distribution strip again.
6. Insert the coarse dirt basket.

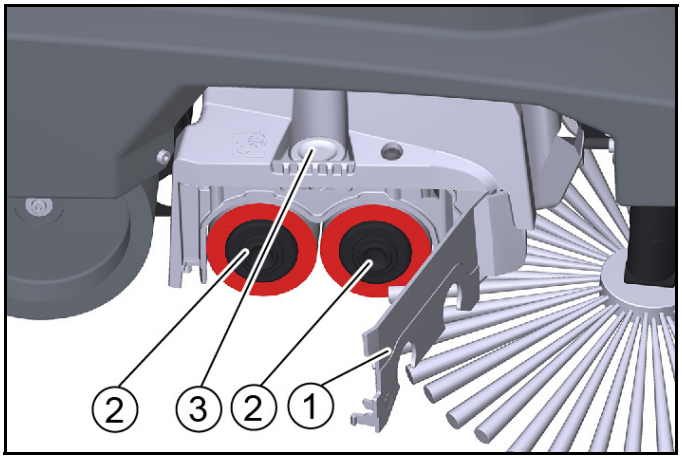
Replacing the roller brushes (BR variant)

1. Press the push button and pivot the collision guard bar to the side.



① Push button
② Collision guard

2. Press the unlocking button.



○

1 Bearing cover
② Brush
③ Unlocking button

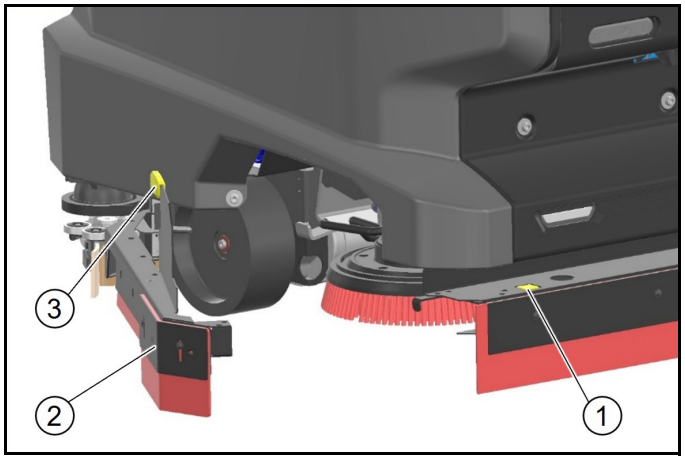
3. Swing out the bearing cover.
4. Pull out the roller brushes.

Note: The roller brushes are worn out if the yellow indicator bristles are the same length as the other bristles.

5. Fit new roller brushes and centre them on the drivers by turning them back and forth.
6. Pivot back the bearing cover and latch the end caps of the roller brushes in the bearing cover.
7. Lift the squeegee blade then pivot back the collision guard and latch it in place.

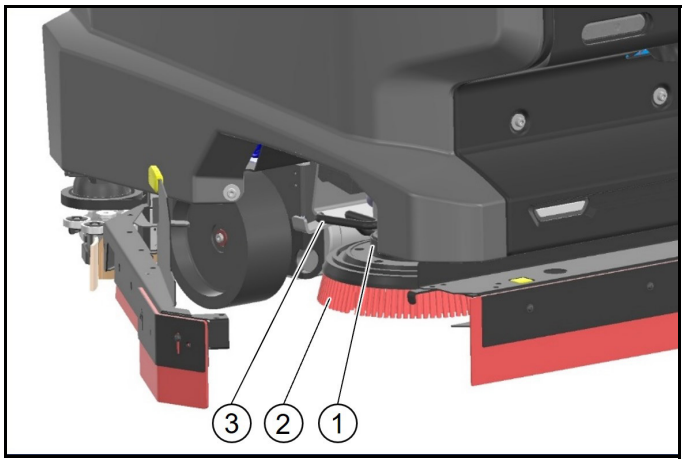
Replacing the disk brushes (BD variant)

1. Raise the cleaning heads (see chapter: "Service functions menu" in the enclosed software manual "KIRA B-Range Software" part number manual: 5.980-324.0).
2. Press the push button.
3. Lift the side skirt driver and swivel the collision guard to the side.



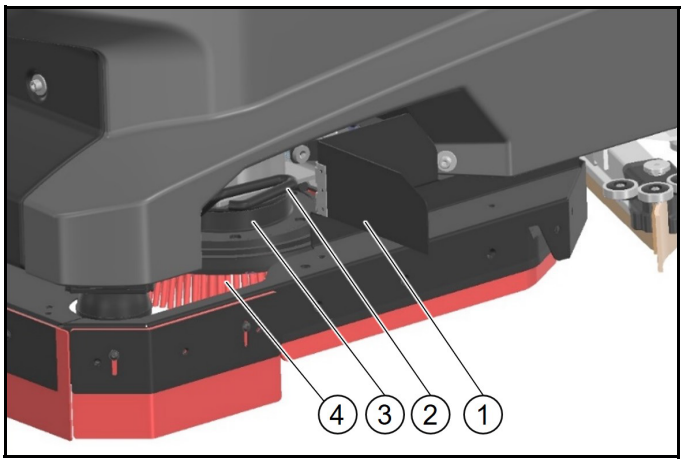
① Push button
② Collision guard
③ Side skirt driver

4. Press the unlocking lever down beyond the resistance.



① Cleaning head
② Right disc brush
③ Unlocking lever

5. Pull the right disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
6. Open the sweep bin flap.



① Sweep bin flap
② Unlocking lever
③ Cleaning head
④ Left disc brush

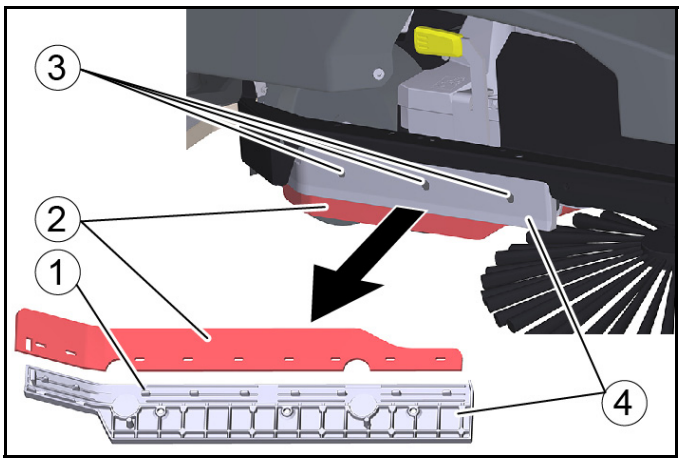
7. Press the unlocking lever down beyond the resistance.
8. Pull the left disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.

Note: The disc brushes are worn out if the indicator bristles are the same length as the other bristles.

9. Position the new disc brushes on the floor under the cleaning heads.
10. Lower the cleaning heads and engage (see chapter: "Service functions menu" in the enclosed software manual "KIRA B-Range Software" part number manual: 5.980-324.0).
11. Close the sweep bin flap.
12. Lift the side skirt driver and swivel the collision guard back and engage.

Replacing squeegee blades

1. Unscrew the 3 screws.

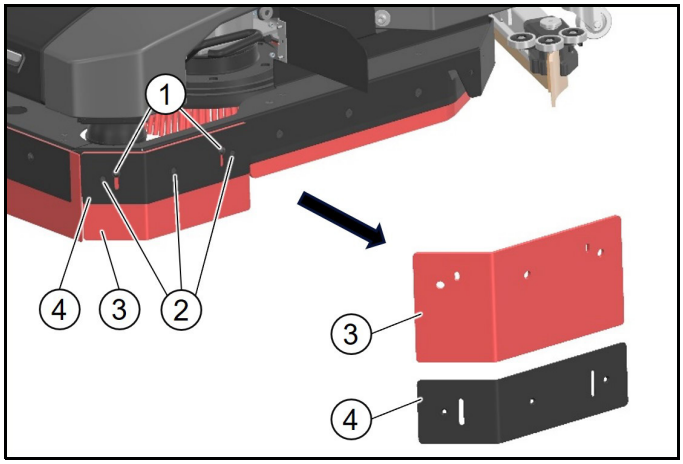


① Pin
② Squeegee blade
③ Screw
④ Holder

2. Remove the squeegee blade together with the holder.
3. Remove the worn squeegee blade from the holder.
4. Thread the new squeegee blade onto the pins of the holder.
5. Reattach the holder together with the squeegee blade to the device.
6. Repeat the entire procedure at the other side.

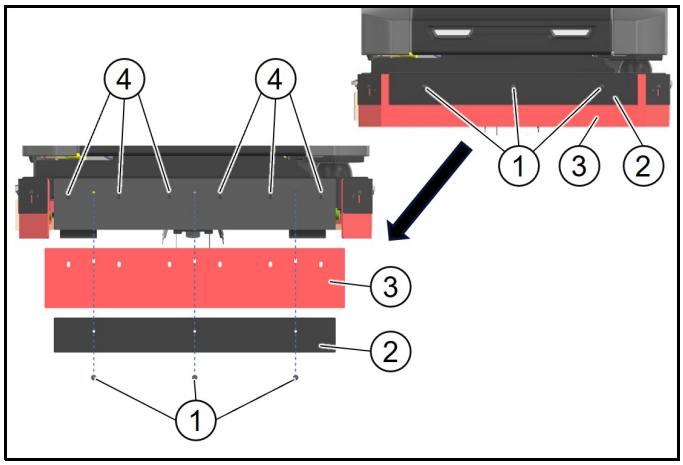
Replacing the squeegee blades (BD variant)

1. Unscrew the screws (2x).



① Screws
② Screws
③ Squeegee blade
④ Holder

2. Remove the squeegee blade together with the holder.
3. Unscrew the screws (3x).
4. Remove the worn squeegee blade from the holder.
5. Secure the new squeegee blade to the holder with the screws (3x).
6. Reattach the holder together with the squeegee blade to the device.
7. Repeat the entire procedure at the other side.
8. Unscrew the screws (3x).

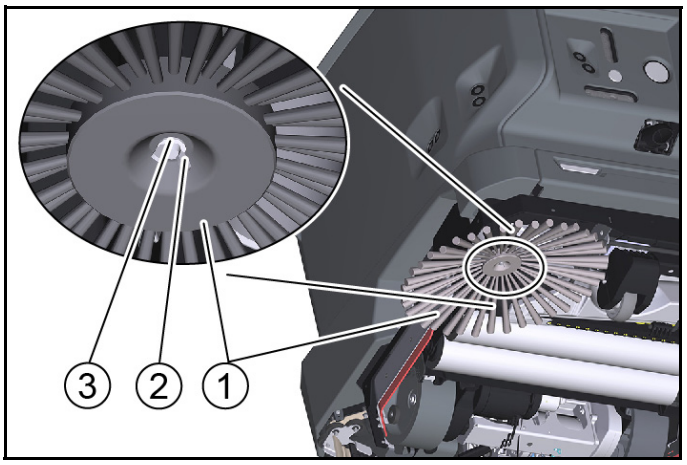


① Screws
② Holder
③ Squeegee blade
④ Pin

9. Remove the holder.
10. Remove the worn squeegee blade.
11. Thread the new squeegee blade onto the pins.
12. Reattach the holder to the device.

Replacing the side brush (BR variant)

1. Unscrew the wing screw.

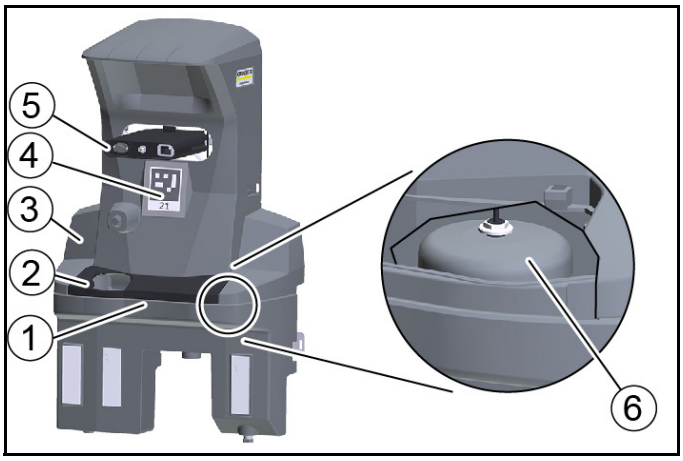


① Side brushes
② Wing screw
③ Washer

2. Remove the side brush.
3. Fit the new side brush.
4. Screw in and tighten the wing screw and washer.

Clean the docking station

⚠ ***WARNING***
Danger from electric shock.
Before working on the docking station, unplug the Mains plug from the power outlet.



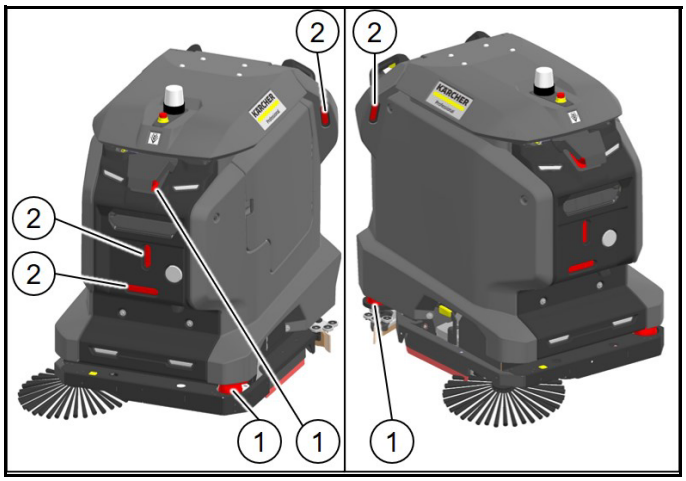
① Waste water collection tray
② Cover
③ Docking station
④ Position code
⑤ Male docking port
⑥ Float switch with float

1. Remove the cover.
2. Check the float switch and float, clean if necessary.
3. Clean the waste water collection tray and rinse it with water.
4. Attach the cover.
5. Den Position code clean with a damp cloth.
6. Check the male docking port for ease of movement.

Note
For suitable use of the docking station, an open space in front of the docking station 2x2 m^2 to provide for

Cleaning the camera and lidaar

1. Clean all sensors shown in the illustration with a damp microfibre cloth. If necessary, use additional glass cleaner.



① Lidaar
② Camera

2. After cleaning, restart the device.

Troubleshooting guide

⚠ ***DANGER***
Inadvertently starting up device
Risk of injury, electric shock
Switch the device off before working on it.

Unplug the mains plug or disconnect the device from the docking station .

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

Malfunctions without information shown on the display

Fault	Rectification
The device cannot be started	1. Unlock the emergency-off button on the upper side of the unit by turning it. 2. Check the battery and charge if necessary. 3. Check that the battery terminals are correctly connected.

Technical data

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
General			
Autonomous travel speed (max.)	km/h	4,3	4,3
Manual travel speed manual (max.)	km/h	5,5	5,5
Autonomous theoretical surface coverage	m^2/h	2578	2365
Manual theoretical surface coverage	m^2/h	3297	3025
Surface coverage per tank filling	m^2/h	1833	1833
Fresh/waste water tank volume	l	55	55
Coarse dirt basket volume	l	-	2
Detergent tank volume (Option Dose)	l	5	5
Detergent dosing	%	0...3	0...3
Water dosing	l/min	0...2,7	0...2,7
Dimensions			
Length	mm	1062	1062
Width without suction bar	mm	750	750
Width suction bar	mm	790	790
Amount	mm	1161	1161
Working Width	mm	600	550
Working Width with side brushes	mm	-	768
Autonomous passage width (min.)	mm	1000	1000
Autonomous edge clearance (min.)	mm	100	100
Packaging dimensions lxwxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Tyres			
Front wheel, width	mm	32	32
Front wheel, diameter	mm	100	100
Rear wheel, width	mm	80	80
Rear wheel, diameter	mm	200	200
Weight			
Approved total weight	kg	285	285
Net weight (transport weight)	kg	236	230
Brush pressure, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Brush contact pressure, max.	N / m^2 (g / cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Surface pressure			
Steering roller	N/mm^2	0,61	0,61
Rear wheel	N/mm^2	0,53	0,53
Device performance data			
Number of batteries		2	2
Nominal voltage, Li-Ion	V	25,6	25,6
Battery capacity, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Mean power input	W	1600	1600
Driving motor power	W	2x280	2x280
Suction Turbine Power	W	630	630
Brush Drive Power	W	2x450	600
Running time with full battery	h	3,5	3,5
Protection type		IPX3	IPX3
Suction			
Suction Power, Airflow	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Negative Pressure (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Cleaning Brushes			
Brush Diameter	mm	2x300	-
Brush length	mm	-	550
Brush rotation speed	1/min	150	1350
Internal charger			
Rated voltage	V	100...240	100...240
Current consumption	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Power input	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frequency	Hz	50-60	50-60
Power	W	960	960
Charging current	A	40	40
Battery charging time	h	5,25	5,25
Environmental conditions			
Permissible temperature range	°C	5...40	5...40
Water temperature max.	°C	50	50
Filling system water pressure	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Waste water tank flushing system water pressure	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relative humidity	%	20...90	20...90
Incline			
Max. working area slope	%	6	6
Determined values according to EN 60335-2-72			
Hand-arm vibration value	m/s^2	0,3	0,3
Uncertainty K	dB(A)	0,2	0,2
Sound level L_{pA}	dB(A)	69	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	84	84

Subject to technical changes without notice.

Radio frequencies and transmission power

Radio technology	Band	Frequency	Transmission power
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Floor cleaner
Type: 1.533-xxx

Directives and Regulations
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/53/EU
2011/65/EU

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Additional implemented standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

EU Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Floor cleaner
Type: 1.533-xxx

Directives and Regulations
S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2017/1206 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
-
-

Additional implemented standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Name and address
Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Contenu

Remarques générales 39
Utilisation conforme 39
Consignes de sécurité 39
Protection de l'environnement 42
Accessoires et pièces de rechange 42
Etendue de livraison 42
Garantie 42
Eléments de commande 42
Déchargement 44
Chargement de la batterie 45
Téléchargement du manuel d'utilisation 46
Remplissage en fluides de fonctionnement 46
Application de la barre d'aspiration 47
Vérifier l'appareil 48
Démarrage de l'appareil 48
Affichage du manuel d'utilisation sur l'écran tactile 49
Mode manuel 49
Vidange de l'eau sale 49
Vidanger l'eau propre 50
Transport 50
Stockage 50
Entretien et maintenance 50
Aide en cas de défauts 55
Caractéristiques techniques 55
Fréquences radio et puissances d'émission 57
Déclaration de conformité UE 57

Remarques générales

Veuillez lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil et agissez conformément.

Conservez ce manuel d'utilisation en vue d'un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

Le présent manuel est un extrait du manuel d'utilisation qui, en vertu des directives en vigueur, doit être joint à l'appareil en version imprimée.

Avant la première mise en service, lisez également le manuel d'utilisation complet, qui peut être consulté sur l'écran de l'appareil ou téléchargé sur un smartphone.

Cet appareil peut contenir des composants sous licence open source et/ou conçus par des tiers. Une liste des composants logiciels open source présents dans l'appareil (y compris les détenteurs des droits d'auteur et les conditions de licence) peut être affichée sur l'écran tactile de l'appareil. Pour l'afficher, ouvrir le menu principal, accéder aux réglages et ouvrir les informations sur le système.

Groupes d'utilisateurs

Ces instructions sont prévues pour les groupes d'utilisateurs Opérateur et Superviseur.

Il est possible d'accorder ou de refuser à chaque utilisateur des autorisations pour différentes fonctions de l'appareil via l'écran tactile de l'appareil.

Toutes les descriptions figurant dans ces instructions se réfèrent aux réglages de base proposés dans l'appareil pour le groupe d'utilisateurs correspondant.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et idustriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Cet appareil ne peut être utilisé que dans des endroits secs.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation ainsi que le manuel d'utilisation complet (sur l'écran de l'appareil) et agir en conséquence.

- Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.
- Pour une mise hors service immédiate en cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces qui ne dépassent pas la pente maximale autorisée (voir section « Caractéristiques techniques »).
- Ne placez aucune partie de votre corps entre la station d'accueil et l'appareil pendant le processus de connexion.

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Équipement de protection individuelle

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.*

Consignes de sécurité générales

⚠ ***DANGER***

- *Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires.*

- *Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil.*
- *Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.*
- *Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de l'appareil.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure par le couvercle du réservoir !

Risque d'écrasement des membres en cas de fermeture inattendue du couvercle du réservoir.

Ouvrir le couvercle du réservoir jusqu'en butée pour éviter qu'il ne se referme accidentellement.

Ne fermer le couvercle du réservoir que si aucun membre ne se trouve entre le réservoir et son couvercle.

Risque d'électrocution

⚠ ***DANGER***

- *Les indication de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant.*
- *Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées.*
- *Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement.*
- *Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de charger l'appareil en plus uniquement via un disjoncteur de courant de défaut (30 mA max.).*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de fuites.*
- *En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur de la station d'accueil ou du chargeur.*
- *Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger.*
- *Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.*
- *Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation.*
- *Ne laissez pas le câble d'alimentation électrique entrer en contact avec des brosses en rotation.*
- *Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.*

Fonctionnement

⚠ ***DANGER***

- *Avant la mise en service, vérifiez l'appareil comme décrit au chapitre « Vérification de l'appareil ».*
- *Respectez les règles de fonctionnement autonome, comme décrit au chapitre « Règles de fonctionnement autonome ».*
- *Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes.*
- *L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite.*
- *Ne vaporisez et n'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ainsi que d'acides et de solvants non dilués. En font partie l'essence, le diluant pour peinture ou le fioul pouvant former, par tourbillonnement avec l'air aspiré, des vapeurs ou mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et solvants non dilués car ils attaquent les matériaux utilisés sur l'appareil.*
- *N'aspirez pas d'objets inflammables ou incandescents.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil.*
- *N'utilisez pas l'appareil sur des sols glissants.*
- *Sur les surfaces inclinées, ne dépassez pas la valeur de l'angle d'inclinaison latérale et dans le sens de la marche spécifiée dans le mode d'emploi.*
- *Portez des vêtements ajustés pour éviter d'être pris(e) par des pièces en rotation (pas de cravate, pas de jupe longue et large, etc.).*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'usage de l'appareil.*
- *Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil.*
- *Ne transportez pas de passagers avec l'appareil.*
- *N'ouvrez pas le capot lorsque le moteur tourne.*
- *L'appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières nocives.*

ATTENTION

- *N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.*
- *L'appareil n'est pas un aspirateur. N'aspirez pas plus de liquide que vous n'en avez pulvérisé. N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des salissures sèches.*
- *L'appareil est seulement adapté aux revêtements spécifiés dans le manuel d'utilisation.*
- *L'appareil convient aux sols humides à mouillés jusqu'à 1 cm de hauteur d'eau. Ne conduisez pas dans des zones où la hauteur d'eau est supérieure à 1 cm.*
- *Respectez les réglementations légales lors de l'élimination de l'eau sale et de la lessive.*
- *N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.*

Fonctionnement avec détergent

⚠ ***PRÉCAUTION*** *● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. ● N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents. ● Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.*

Batterie

Des batteries au lithium-ion sont intégrées dans cet appareil. Celles-ci sont soumises à des critères spécifiques. Le démontage et le montage ainsi que le contrôle des batteries défectueuses ne doivent être réalisés que par le service après-vente de Kärcher ou par un spécialiste.

Votre service après-vente Kärcher vous fournira des indications sur le stockage et le transport.

⚠ ***DANGER***

Les transformations et les modifications de l'appareil ne sont pas autorisées.

Vous ne devez pas ouvrir la batterie, il y a un risque de court-circuit. De plus, des vapeurs irritantes ou des liquides caustiques peuvent s'échapper.

N'exposez pas la batterie au rayonnement intense du soleil, à la chaleur ou au feu. Il existe un risque d'explosion.
N'utilisez pas le chargeur dans un environnement présentant un risque d'explosion.
N'utilisez pas le chargeur s'il est encrassé ou mouillé.
Veillez à une ventilation suffisante pendant le cycle de charge.
Risque d'explosion. Ne manipulez pas de flammes, ne générez pas d'étincelles et ne fumez pas à proximité d'une batterie ou d'un espace de charge de batteries.
Risque d'explosion. Ne placez aucun outil ou objet similaire sur la batterie, c'est-à-dire sur les pôles d'extrémité et les connecteurs de cellules.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. N'utilisez plus les appareils endommagés et ne faites réparer les pièces endommagées que par du personnel qualifié.
Tenez les enfants éloignés des batteries et du chargeur.
Ne rechargez pas des batteries endommagées. Faites remplacer les batteries endommagées par le service après-vente de Kärcher.
Ne jetez pas une batterie défectueuse avec les ordures ménagères. Informez le service après-vente de Kärcher.
Evitez le contact avec le liquide s'échappant des batteries défectueuses. En cas de contact accidentel, rincez le liquide à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez en outre un médecin.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Respectez impérativement ce manuel d'utilisation. Observez les recommandations du législateur en relation avec les batteries.
La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
N'utilisez la batterie qu'avec cet appareil. Il est interdit et dangereux de l'utiliser à d'autres fins.

Dispositifs avec brosses rotatives

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Des brosses inappropriées mettent votre sécurité en danger. Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses recommandées dans le mode d'emploi.*

Entretien et maintenance

⚠ ***AVERTISSEMENT***

- *Mettez l'appareil hors tension et retirez la clé de contact avant le nettoyage, la maintenance, le remplacement de pièces et le passage à une fonction différente. Débranchez la fiche secteur des appareils fonctionnant sur secteur. Sur les appareils fonctionnant sur batterie, retirez le connecteur de la batterie ou débranchez la batterie.*

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Les travaux de réparation, la pose de pièces de rechange ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé.*
- *Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.*
- *En cas d'application humide, le dispositif de limitation du niveau d'eau dans le réservoir d'eau sale doit être nettoyé régulièrement et contrôlé pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.*

ATTENTION

- *Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur*
- *Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.*

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***PRÉCAUTION*** ● *Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.*

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

- *Mettez le moteur à l'arrêt avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.*

Dispositifs de sécurité

⚠ ***PRÉCAUTION***

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.
Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Remarque

Les fonctions de sécurité de l'appareil ne sont pas altérées en l'absence de connexion avec le réseau.

Bouton d'arrêt d'urgence

Si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé, toutes les fonctions de nettoyage et de conduite sont arrêtées immédiatement.

Interrupteur de sécurité

En cas de fonctionnement manuel, si les deux interrupteurs de sécurité sont relâchés, l'appareil s'arrête.
En fonctionnement autonome, l'actionnement d'un interrupteur de sécurité déclenche une pause de fonctionnement de 10 secondes.

Capteur de distance

Les capteurs de distance détectent les obstacles et font en sorte que l'appareil les contourne. Les capteurs de distance correspondent à la classe de protection laser 1 selon IEC 60825-1:2014.

Capteur optique

Les capteurs optiques détectent les obstacles et font en sorte que l'appareil les contourne. Les capteurs optiques correspondent à la classe de protection laser 1 selon IEC 60825-1:2014.

Station d'accueil

La station d'accueil est conçue pour une utilisation professionnelle et industrielle, p. ex. dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des boutiques, des bureaux et des magasins de loueurs.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'usage de la station d'accueil.
N'utilisez la station d'accueil que dans des endroits secs.
Débranchez la fiche secteur de la station d'accueil de la prise de courant avant de procéder à des travaux de maintenance.
Évitez que le câble d'alimentation de la station d'accueil n'entre en contact avec les brosses rotatives du nettoyeur de sol.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Utilisez la station d'accueil uniquement à l'intérieur.
Ne stockez la station d'accueil qu'à l'intérieur.

Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.

	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Protection de l'environnement


Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.


Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Etendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

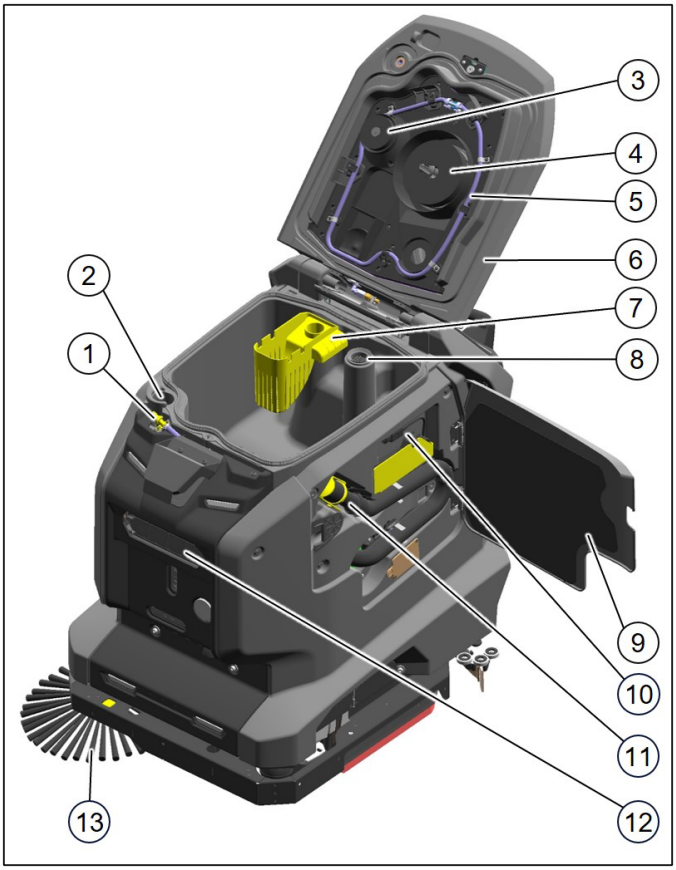
Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Eléments de commande

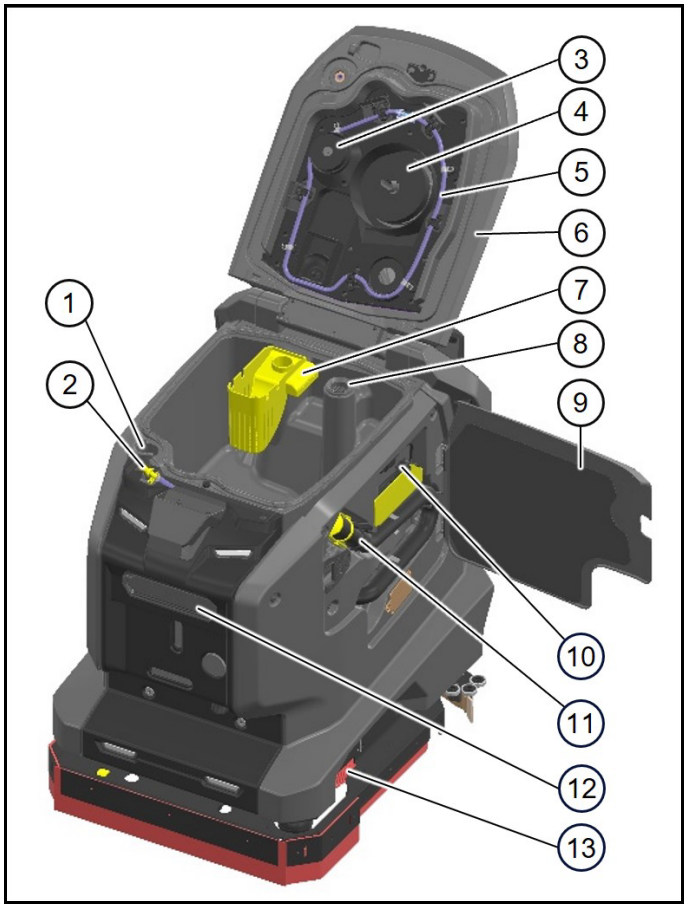
Avant

Variante BR



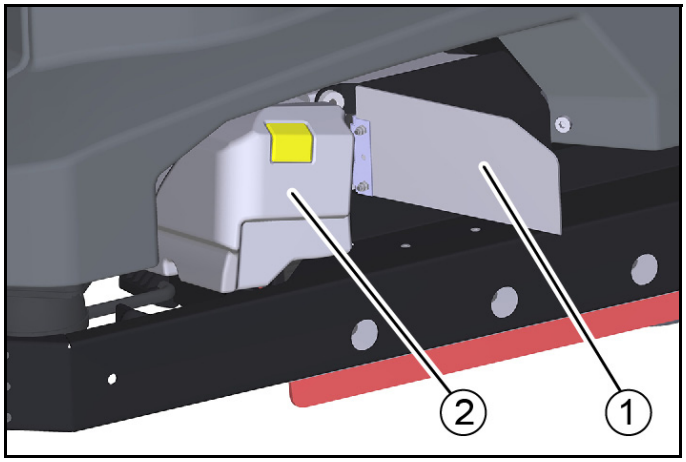
① Arrivée d'eau
② Orifice de remplissage en eau du robinet
③ Interrupteur à flotteur pour eau sale
④ Flotteur, tamis de turbine
⑤ Système de rinçage du bac d'eau sale
⑥ Couvercle du bac d'eau sale
⑦ Filtre à impuretés grossières
⑧ Filtre anti-peluches
⑨ Porte du compartiment d'appareil
⑩ Câble secteur avec fiche secteur
⑪ Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage
⑫ Port de la station d'accueil
⑬ Balais latéraux

Variante BD



① Arrivée d'eau
② Orifice de remplissage en eau du robinet
③ Interrupteur à flotteur pour eau sale
④ Flotteur, tamis de turbine
⑤ Système de rinçage du bac d'eau sale
⑥ Couvercle du bac d'eau sale
⑦ Filtre à impuretés grossières
⑧ Filtre anti-peluches
⑨ Porte du compartiment d'appareil
⑩ Câble secteur avec fiche secteur
⑪ Flexible de vidange d'eau sale avec dispositif de dosage
⑫ Port de la station d'accueil
⑬ Disque brosse

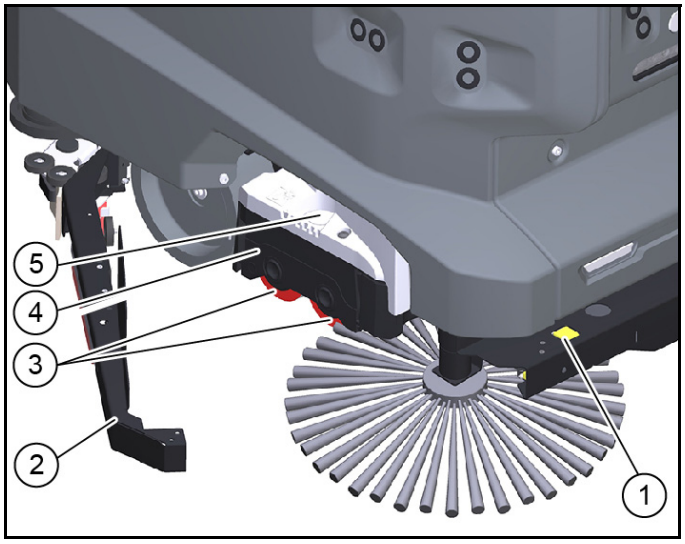
Panier pour déchets volumineux (variante BR)



① Porte du panier pour déchets volumineux
② Panier impuretés grossières

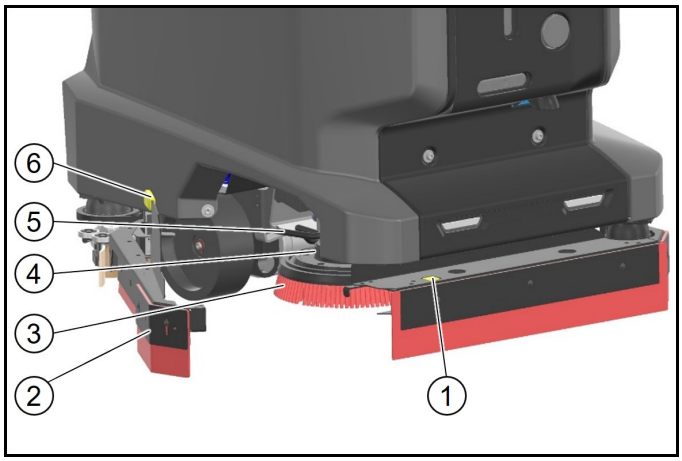
Tête de nettoyage

Variante BR

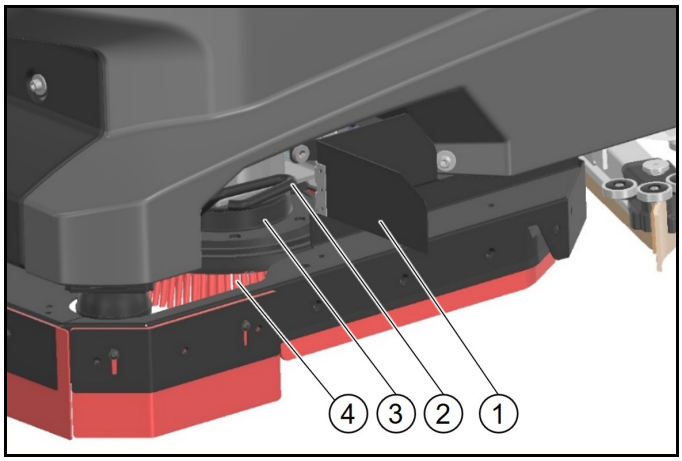


① Déverrouillage de la protection anti-collision
② Barre de protection anti-collision
③ Brosse-rouleau
④ Tête de nettoyage
⑤ Bouton de déverrouillage de changement de brosse

Variante BD



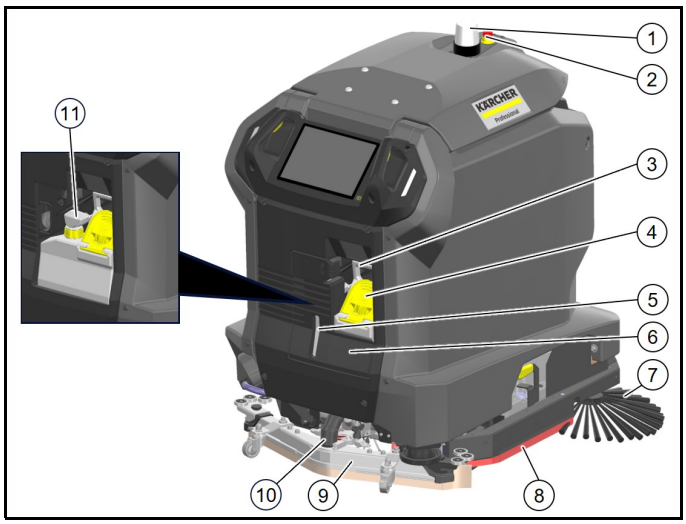
① Déverrouillage de la protection anti-collision
② Barre de protection anti-collision
③ Disque brosse côté droit
④ Tête de nettoyage côté droit
⑤ Étrier de déverrouillage de changement de brosse
⑥ Entraîneur de la jupe latérale



○

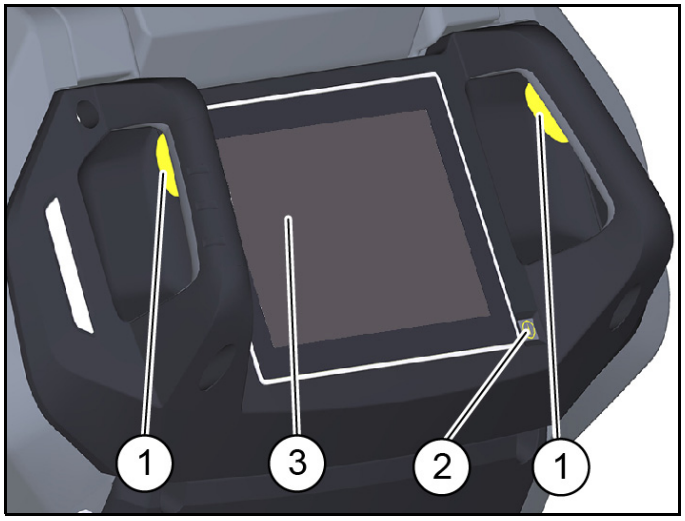
1 Clapet du tiroir de balayage
2 Étrier de déverrouillage de changement de brosse
3 Tête de nettoyage côté gauche
4 Disque brosse côté gauche

Arrière



1 Gyrophare
2 Bouton d'arrêt d'urgence
3 Poignée du bac à détergent
4 Fermeture du bac à détergent
5 Indicateur de niveau de détergent
6 Couvercle du bac à détergent
7 Balai latéral (variante BR uniquement)
8 Joint racleur de la tête de nettoyage
9 Suceur
10 Tuyau d'aspiration
11 Capteur de niveau de détergent

Tableau de commande



1 Interrupteur de sécurité
2 Touche de démarrage
3 Écran tactile

Code couleur

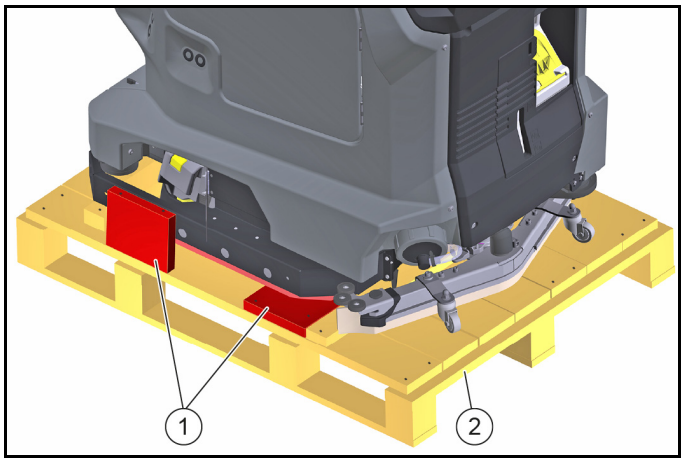
- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Symboles sur l'appareil

1/1	Niveau de remplissage du bac à détergent 100 %
1/2	Niveau de remplissage du bac à détergent 50 %
1/4	Niveau de remplissage du bac à détergent 25 %
CHEM	Orifice de remplissage pour détergent
	Bouton de déverrouillage pour le changement de brosse
	Soulever d'abord le panier pour déchets volumineux, puis le retirer (pour la variante BR)
	Flexible de vidange pour l'eau sale
	Arrivée d'eau
	Vidange d'eau propre
	Fiche d'alimentation pour recharger la batterie
	Point d'arrimage pour le transport
	Alimentation eau du robinet

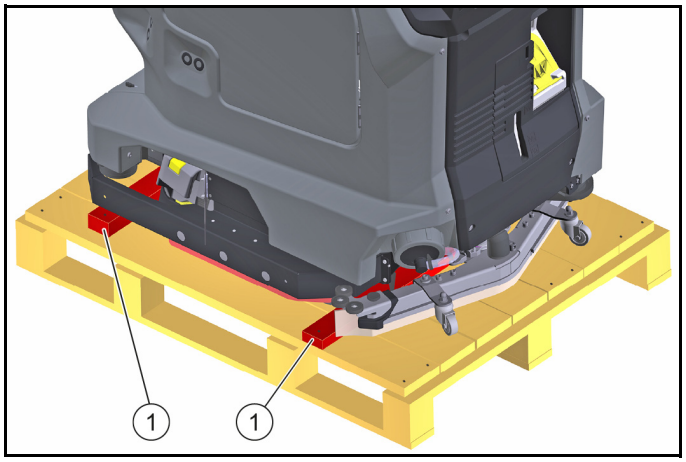
Déchargement

1. Retirer le carton ainsi que les bois de renfort du support en bois.
2. Retirer la bande de serrage.
3. Dévisser les 4 cales en bois à gauche et à droite du support en bois.



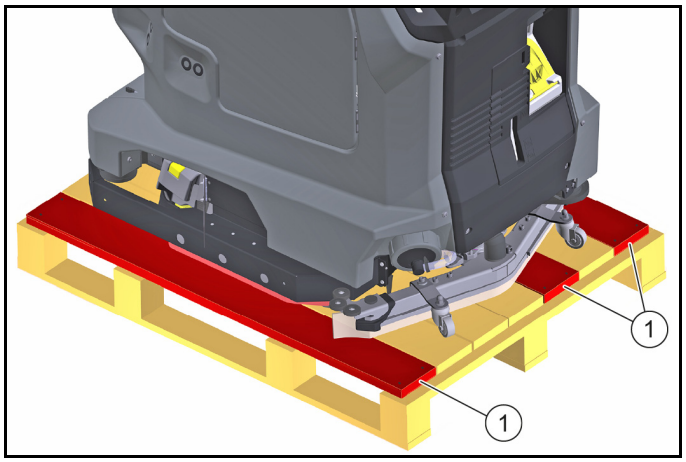
1 Cales en bois (4 pièces)
2 Support en bois

4. Dévisser les 2 bois équarris sur le support en bois et les retirer.



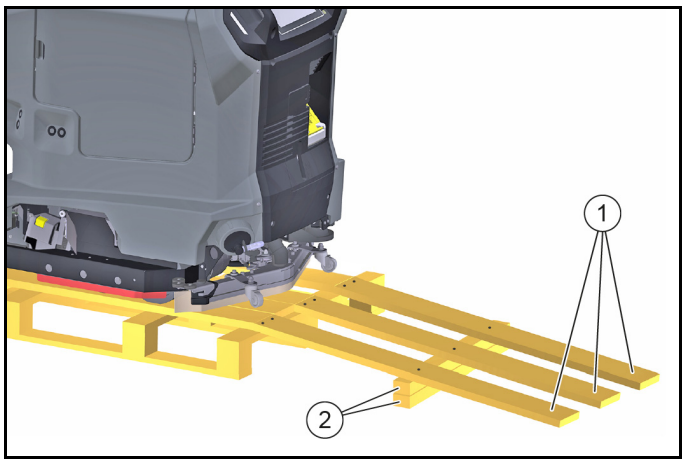
① Bois équarri (2 pièces)

5. Dévisser les 3 planches du support en bois.



① Planche (3 pièces)

6. Avec les planches et les bois équarris, créer une rampe derrière le support en bois.



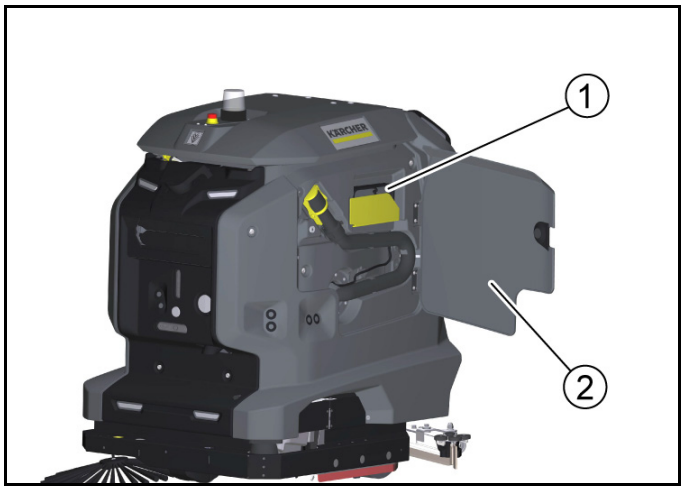
① Planche
② Bois

7. Fixer les planches et les bois équarris avec les vis précédemment retirées.
8. Tirer l'appareil en arrière sur la rampe pour le descendre du support en bois.

Chargement de la batterie

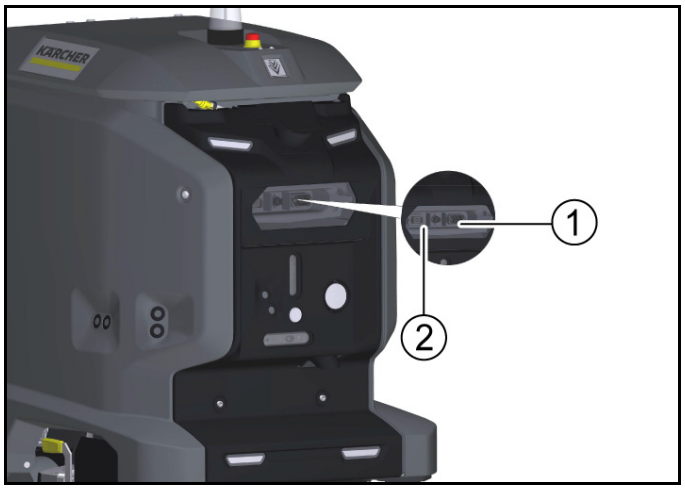
En cas d'utilisation avec une station d'accueil, la batterie se recharge automatiquement.
Sans station d'accueil :

1. Ouvrir la porte du compartiment d'appareil.



① Câble de charge
② Porte du compartiment d'appareil

a Débrancher le câble de charge.
b Si l'appareil ne possède pas de câble de charge, brancher un câble d'alimentation avec une fiche d'appareil froid dans la prise d'alimentation du port de la station d'accueil.



① Prise d'alimentation
② Port de la station d'accueil

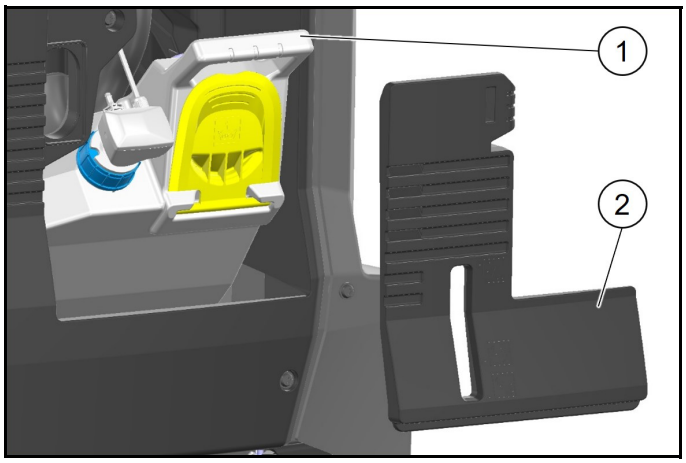
2. Brancher la fiche secteur du câble de charge dans une prise de courant.
   Le cycle de charge s'effectue automatiquement.
   L'état de charge s'affiche sur l'écran tactile.
   Ne pas utiliser l'appareil pendant le cycle de charge.
   Lorsque la batterie est complètement déchargée, le cycle de charge dure environ 8 heures.
3. Après le cycle de charge, débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
4. Ranger le câble d'alimentation dans le compartiment d'appareil ou débrancher le câble d'alimentation du port de la station d'accueil.

Débrancher le système de l'alimentation électrique

Remarque

Si le redémarrage correct du système n'est plus possible, le bouton RESET permet de débrancher complètement le système de l'alimentation électrique et de le redémarrer.

1. Retirer le cache.
2. Retirer le réservoir de détergent.



① Réservoir de détergent
② Cache

3. Maintenir le bouton RESET enfoncé pendant environ 10 secondes.



① Bouton RESET

Le système est alors complètement débranché de l'alimentation électrique.

4. Pour démarrer l'appareil, appuyer sur le bouton Power-On. Le système va maintenant démarrer.
5. Remettre en place le bac à détergent.
6. Replacer le cache.

Téléchargement du manuel d'utilisation

Après la mise en service, le manuel d'utilisation de l'appareil peut être affiché sur l'écran tactile. Si le manuel d'utilisation est en outre téléchargé sur un smartphone, les étapes de commande peuvent être vérifiées parallèlement à l'utilisation.

1. Scanner le code suivant sur le smartphone et suivre les instructions pour télécharger le manuel d'utilisation.

Remplissage en fluides de fonctionnement

Eau propre

En cas d'utilisation avec une station d'accueil, le réservoir d'eau propre se rempli automatiquement.

Sans station d'accueil, avec système de remplissage

⚠ ***AVERTISSEMENT***

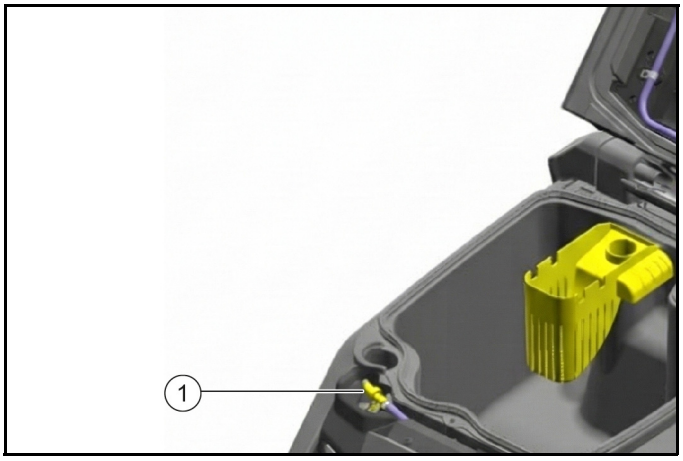
Risque de blessure par le couvercle du réservoir !

Risque d'écrasement des membres en cas de fermeture inattendue du couvercle du réservoir.

Ouvrir le couvercle du réservoir jusqu'en butée pour éviter qu'il ne se referme accidentellement.

Ne fermer le couvercle du réservoir que si aucun membre ne se trouve entre le réservoir et son couvercle.

1. Pivoter le couvercle du bac d'eau sale vers le haut.
2. Brancher le flexible d'arrivée d'eau avec le coupleur rapide du flexible sur l'appareil. Respecter la température maximale de l'eau de 50 °C !



① Coupleur rapide du flexible

3. Fermer le couvercle du bac d'eau sale.
4. Ouvrir l'arrivée d'eau.

Lorsque le réservoir d'eau propre est plein, le remplissage s'arrête automatiquement.

Sans station d'accueil, sans système de remplissage

⚠ ***AVERTISSEMENT***

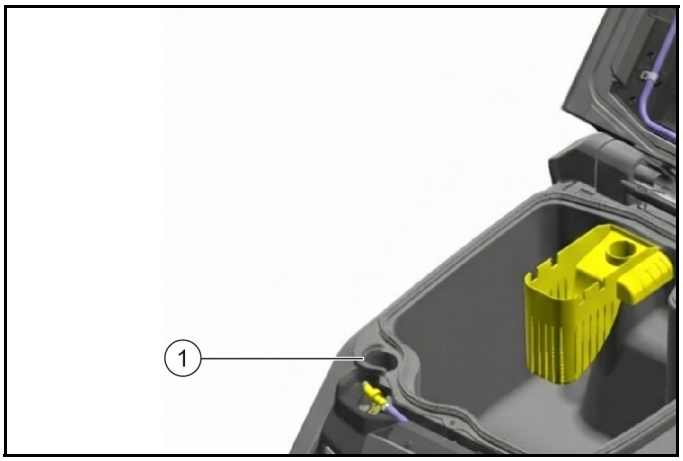
Risque de blessure par le couvercle du réservoir !

Risque d'écrasement des membres en cas de fermeture inattendue du couvercle du réservoir.

Ouvrir le couvercle du réservoir jusqu'en butée pour éviter qu'il ne se referme accidentellement.

Ne fermer le couvercle du réservoir que si aucun membre ne se trouve entre le réservoir et son couvercle.

1. Pivoter le couvercle du bac d'eau sale vers le haut.
2. Enficher le flexible d'arrivée d'eau dans l'orifice de remplissage. Respecter la température maximale de l'eau de 50 °C !



① Orifice de remplissage

3. Ouvrir l'arrivée d'eau.
4. Surveiller le niveau de remplissage et couper l'arrivée d'eau lorsque le réservoir est plein.

Détergents

⚠ ***PRÉCAUTION***

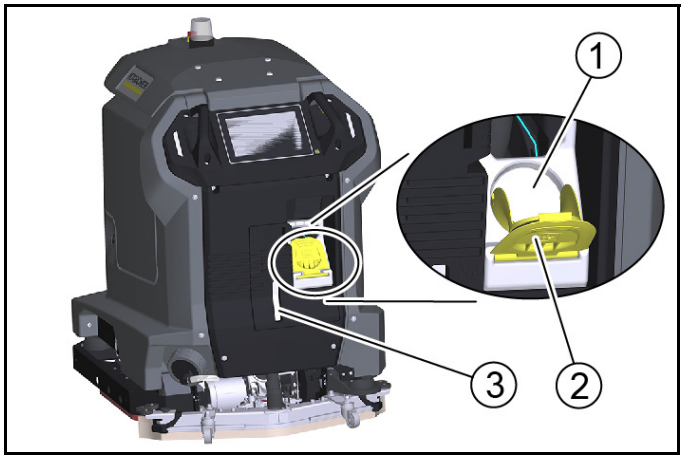
Risque d'endommagement

Utilisez uniquement les détergents recommandés. Avec d'autres produits de nettoyage, vous assumez vous-même le risque accru en termes de sécurité de fonctionnement, de risque d'accident et de réduction de la durée de vie de l'appareil. Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chloridrique ni acide fluorhydrique. Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

Remarque
Ne pas utiliser de détergeants très moussants.
Respecter les consignes de dosage.
Détergents recommandés :

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistant à l'eau	CA 50 C RM 756
Nettoyage d'entretien avec des composants d'entretien	RM 746 RM 780
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de revêtements industriels	RM 69
Nettoyage d'entretien des revêtements brillants	RM 755
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond des revêtements résistants aux acides	RM 751
Nettoyage et désinfection	RM 732
Nettoyage à fond de tous les revêtements de sol résistants aux alcalis	RM 752
Nettoyage à fond et décapage des sols sensibles aux alcalis	RM 754

1. Ouvrir le couvercle de l'orifice de remplissage du détergent.

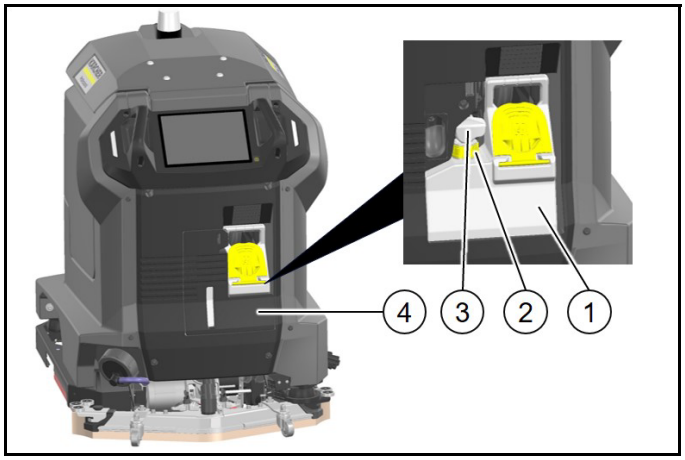


① Orifice de remplissage pour détergent
② Couvercle de l'orifice de remplissage
③ Indicateur de niveau de détergent

2. Remplir le détergent.

Remarque :
Pour changer rapidement de détergent, le bac à détergent peut être retiré et remplacé par un autre bac à détergent.

Remplacer le bac à détergent

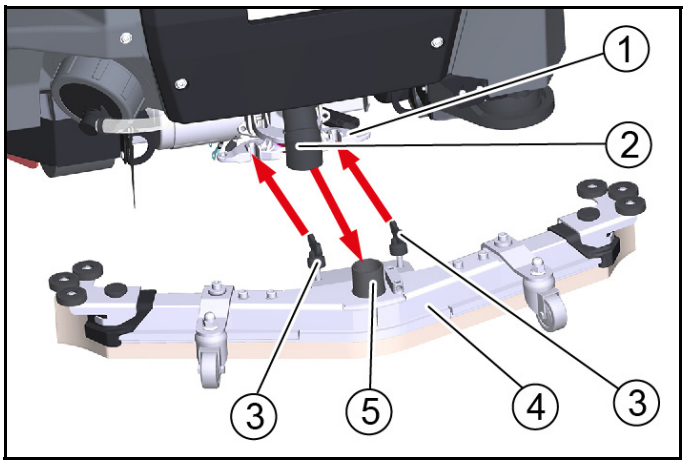


① Bac à détergent
② Fermeture du bac à détergent
③ Capteur de niveau de détergent
④ Couvercle du bac à détergent

1. Retirer le couvercle du bac à détergent.
2. Dévisser la fermeture du bac à détergent et retirer le détergent à l'aide du capteur de niveau.
3. Retirer le flexible d'aspiration de détergent avec le filtre du bac à détergent.
4. Retirer le bac à détergent de l'appareil.
5. Insérer le nouveau bac à détergent dans l'appareil.
6. Introduire le flexible d'aspiration de détergent avec le filtre dans le bac à détergent.
7. Insérer le capteur de niveau de détergent dans le bac à détergent.
8. Dévisser la fermeture.
9. Remettre en place le couvercle du bac à détergent.

Application de la barre d'aspiration

1. Pousser la barre d'aspiration dans la suspension pour barre d'aspiration.



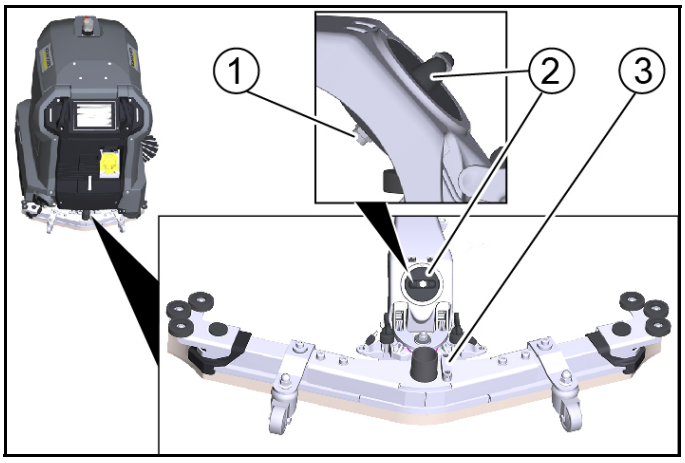
① Suspension pour barre d'aspiration
② Tuyau d'aspiration
③ Vis à oreilles
④ Barre d'aspiration
⑤ Raccord de flexible

2. Serrer les vis à oreilles.
3. Insérer le flexible d'aspiration dans le raccord de flexible d'aspiration.

Réglage de l'inclinaison

L'inclinaison de la barre d'aspiration est réglée en usine. Elle ne doit être réajustée que si la bulle d'air dans le niveau à bulle ne se trouve pas entre les deux repères lorsque la barre d'aspiration est abaissée sur un sol plat.

1. Desserrer l'écrou.



① Écrou
② Poignée rotative
③ Niveau à bulle

2. Régler la poignée rotative de manière à ce que la bulle d'air du niveau se trouve entre les deux traits lorsque la barre d'aspiration est abaissée.
3. Resserrer l'écrou.

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

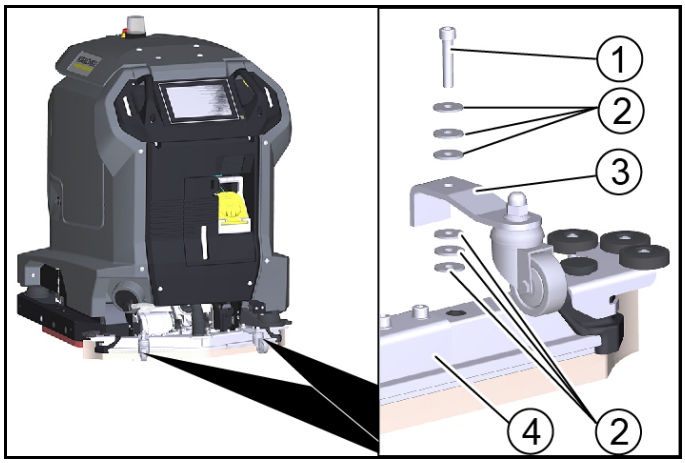
Remarque

Réglage de base : *3 rondelles plates au-dessus, 3 rondelles plates au-dessous de la barre d'aspiration.*

Sol irrégulier : *5 rondelles plates au-dessus, 1 rondelle plate au-dessous de la barre d'aspiration.*

Sol très lisse : *1 rondelle plate au-dessus, 5 rondelles plates au-dessous de la barre d'aspiration.*

1. Desserrer la vis.



① Vis
② Rondelle
③ Rouleau d'écartement avec support
④ Barre d'aspiration

2. Enfiler le nombre de rondelles souhaitées sur la vis, au-dessus de la barre d'aspiration.
3. Insérer la vis dans le support du rouleau d'écartement.
4. Enfiler les rondelles restantes sur la vis, en-dessous du rouleau d'écartement.
5. Visser et serrer la vis dans la barre d'aspiration.
6. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.

Remarque

Régler les deux rouleaux d'écartement à la même hauteur.

Vérifier l'appareil

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque d'accident

Un appareil endommagé ou défectueux peut provoquer des accidents lors du fonctionnement.

Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser et signalez tout dommage ou dysfonctionnement à la personne compétente.

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou présente des dysfonctionnements.

1. Vérifier l'étanchéité de l'appareil.
2. Vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.
3. Vérifier le fonctionnement des deux interrupteurs de sécurité (l'appareil freine-t-il lorsque les deux interrupteurs de sécurité sont relâchés en mode manuel ?).

⚠ ***DANGER***

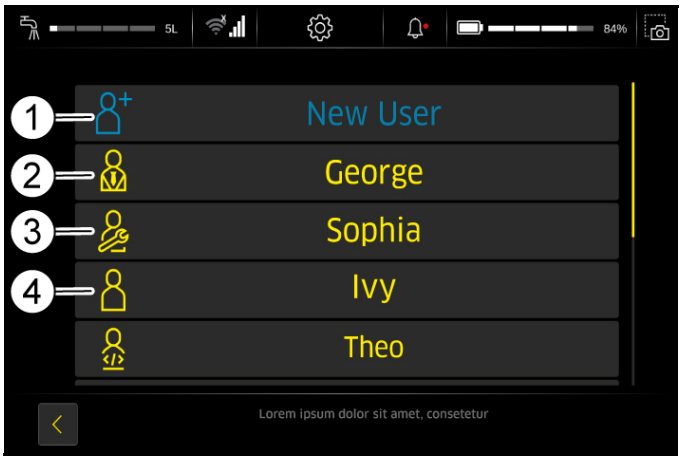
Risque d'accident dû à un interrupteur de sécurité défectueux

Mettez immédiatement l'appareil hors service si l'un des interrupteurs de sécurité ou les deux ne reviennent pas de manière fiable en position non actionnée.

4. Vérifier l'état d'encrassement des capteurs, les nettoyer si nécessaire.
5. Redémarrer l'appareil.
6. Vérifier le fonctionnement des capteurs (l'appareil détecte-t-il les obstacles ?).

Démarrage de l'appareil

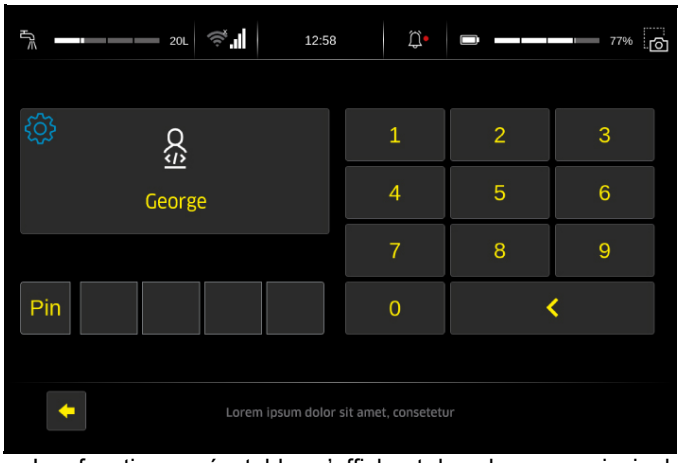
1. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant.
2. Appuyer sur la touche de démarrage.
   L'appareil démarre.
3. Attendre que l'affichage de connexion apparaisse sur l'écran tactile.



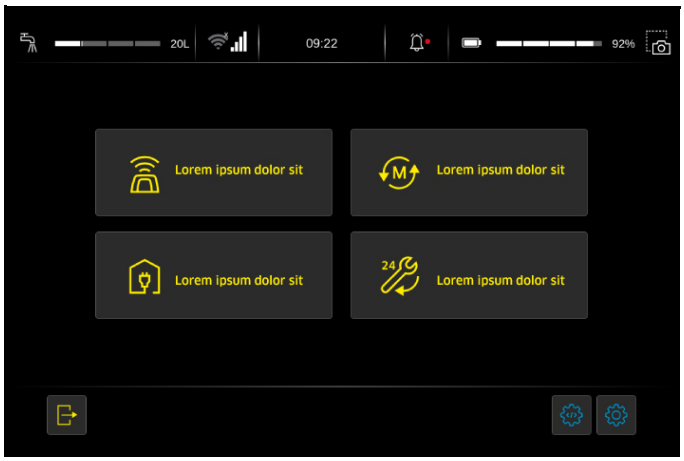
① Nouvel utilisateur
② Superviseur
③ Maintenance
④ Opérateur

- Superviseur: Peut utiliser toutes les fonctions de l'appareil et dispose de toutes les autorisations pour les utilisateurs.
- Maintenance: Disponible uniquement pour le service après-vente.
- Opérateur: Peut utiliser les fonctions définies par les autorisations accordées par le Superviseur.

4. Créer un nouveau profil d'utilisateur.
5. Attribuer un mot de passe.



Les fonctions exécutables s'affichent dans le menu principal.



① Menu principal

Affichage du manuel d'utilisation sur l'écran tactile

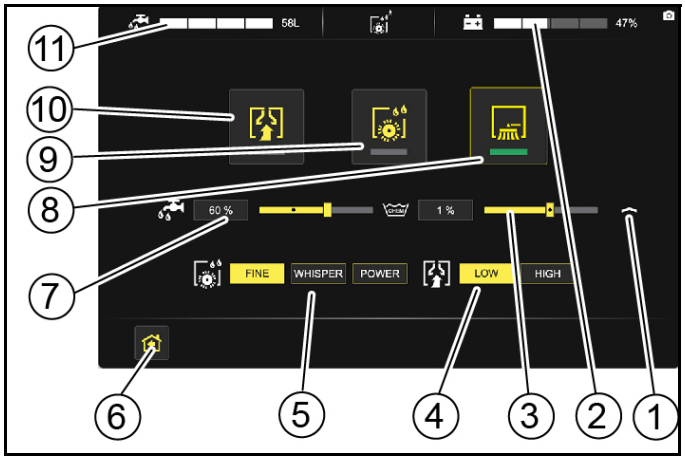
Le manuel d'utilisation joint à l'appareil ne comprend que les activités de mise en service ainsi que la détection des pannes en cas d'écran tactile défectueux.
Le manuel d'utilisation complet peut être consulté et affiché sur l'écran tactile après la mise en service de l'appareil.

1. Dans le menu principal, appuyer sur le bouton « Entretien quotidien ».
2. Appuyer sur le bouton « Manuel de l'opérateur ».
   Le manuel d'utilisation s'affiche sur l'écran tactile.

Mode manuel

En mode manuel, l'appareil est guidé par l'opérateur sur la surface à nettoyer.

1. Sélectionner la fonction « Nettoyage manuel » sur l'écran tactile.



① Masquer/afficher les options de menu « Puissance de la brosse » et « Puissance d'aspiration »
② État de charge de la batterie
③ Dosage du détergent
④ Puissance d'aspiration
⑤ Puissance de la brosse
⑥ Retour à la sélection des fonctions
⑦ Quantité d'eau
⑧ Activation/désactivation du balai latéral
⑨ Activation/désactivation de la tête de nettoyage
⑩ Activation/désactivation de l'aspiration
⑪ Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre

2. Actionner un interrupteur de sécurité et le maintenir.
3. Pousser l'appareil vers le lieu d'utilisation.
4. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
5. Sélectionner les réglages souhaités pour le débit d'eau, le dosage du détergent, la puissance des brosses et la puissance d'aspiration.
6. Activer les fonctions nécessaires (aspiration, tête de nettoyage, balais latéraux).
   Les fonctions activées sont marquées en vert.

Remarque

Le balai latéral ne peut être activé que lorsque la tête de nettoyage est en marche.

7. Actionner un interrupteur de sécurité et le maintenir.
8. Pousser l'appareil sur la surface à nettoyer.

Fin du nettoyage

1. Désactiver la tête de nettoyage et le balai latéral.
2. Continuer sur une courte distance pour aspirer l'eau résiduelle.
3. Désactiver l'aspiration.

Vidange de l'eau sale

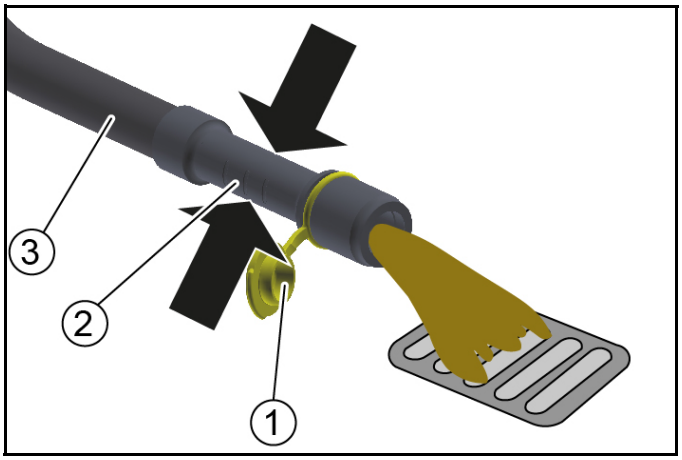
En cas d'utilisation avec une station d'accueil, le bac d'eau sale se vide automatiquement.
Sans station d'accueil :

⚠ ***PRÉCAUTION***

La saleté et les détergents contenus dans l'eau sale peuvent éventuellement nuire à votre santé ou polluer l'environnement.

Respecter les prescriptions locales relatives à la manipulation des eaux usées.

1. Ouvrir la porte du compartiment d'appareil.

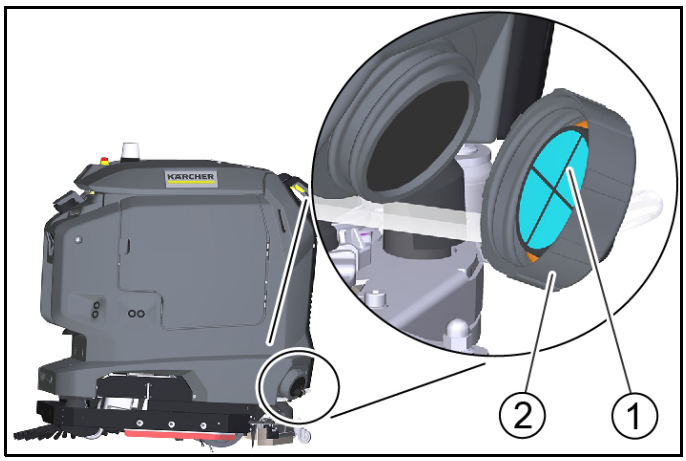


① Couvercle
② Dispositif de dosage
③ Flexible de vidange

2. Retirer le flexible de vidage de son support.
3. Abaisser le flexible de vidange sur un dispositif de collecte approprié.
4. Presser ou plier le dispositif de dosage.
5. Ouvrir le couvercle.
6. Contrôler le flux d'eau sale en appuyant ou en pliant le dispositif de dosage.
7. Rincer le réservoir d'eau sale.
8. Fermer le couvercle.
9. Enfoncer le flexible d'eau sale dans le support du compartiment de l'appareil.
10. Fermer la porte du compartiment d'appareil.

Vidanger l'eau propre

1. Positionner l'appareil au-dessus d'une évacuation d'eau.
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.



① Tamis
② Fermeture du réservoir d'eau propre

3. Laisser l'eau s'écouler.
4. Si nécessaire, vider et nettoyer le tamis.
5. Remettre le tamis en place.
6. Visser la fermeture du réservoir d'eau propre.

Remarque

Orienter la fermeture de manière à ce que le raccord du flexible soit en bas.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

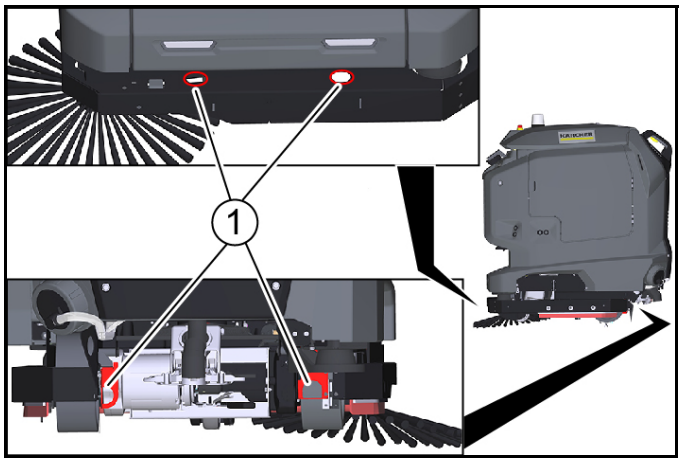
Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

Ne conduisez pas sur des sols glissants ou des rampes.

1. Vider le réservoir d'eau propre et le bac d'eau sale.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.



① Œillets pour l'arrimage pendant le transport

Stockage

⚠ ***PRÉCAUTION***

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Démarrage intempestif de l'appareil, contact de pièces conductrices

Risque de blessures, risque d'électrocution

Avant d'effectuer tout travail, débranchez l'appareil de la station d'accueil ou débranchez-le.

Intervalles de maintenance

ATTENTION

Risque d'endommagement

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil. Ne pas utiliser de détergent agressif.

Remarque : Les travaux de maintenance marqués d'un « » sont exécutés automatiquement si la station d'accueil est présente.

Après chaque fonctionnement

1. Vidanger l'eau sale.
2. Rincer le bac d'eau sale.
3. Nettoyer le tamis de turbine.
4. Retirer le filtre à impuretés grossières du bac d'eau sale et le nettoyer.
5. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon et une lessive douce.
6. Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
7. Retirer le panier pour déchets volumineux de la tête de nettoyage et le nettoyer.
8. Nettoyer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage.
9. Nettoyer les lèvres d'aspiration dans la barre d'aspiration et vérifier qu'elles ne sont pas usées. Retourner ou remplacer les lèvres d'aspiration usées.
10. Contrôler le bon positionnement des lèvres d'aspiration dans la barre d'aspiration. Le cas échéant, replacer correctement les lèvres d'aspiration dans les rainures de la barre d'aspiration.
11. Nettoyer les joints racleurs des deux côtés de la tête de nettoyage et vérifier leur usure. Remplacer les joints racleurs usés.
12. Vérifier l'usure des brosses. Remplacer les brosses usées.

Remarque : Les brosses cylindriques sont usées lorsque les poils indicateurs jaunes sont de la même longueur que les autres poils.

13. Charger la batterie.

Toutes les semaines

1. Nettoyer les capteurs à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, utiliser en plus un nettoyant pour vitres.
2. En cas d'utilisation régulière, recharger les batteries intégralement au moins une fois par semaine et sans interruption.

Tous les mois

1. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle.
2. Vérifier l'étanchéité entre le bac d'eaux usées et le couvercle, remplacer le joint si nécessaire.
3. Nettoyer le tunnel de la brosse.
4. Nettoyer le filtre d'alimentation d'eau propre.
5. En cas de période d'arrêt prolongée, n'arrêter l'appareil que lorsque les batteries sont entièrement rechargées. Recharger entièrement les batteries au moins une fois par mois.

Tous les ans

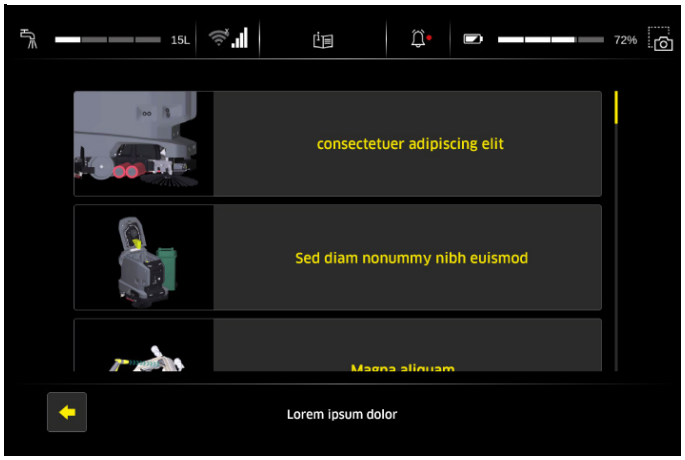
1. Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Travaux de maintenance sous forme d'animation

Différents travaux de maintenance sont enregistrés sous forme d'animation dans l'appareil et peuvent être appelés sur l'écran tactile.

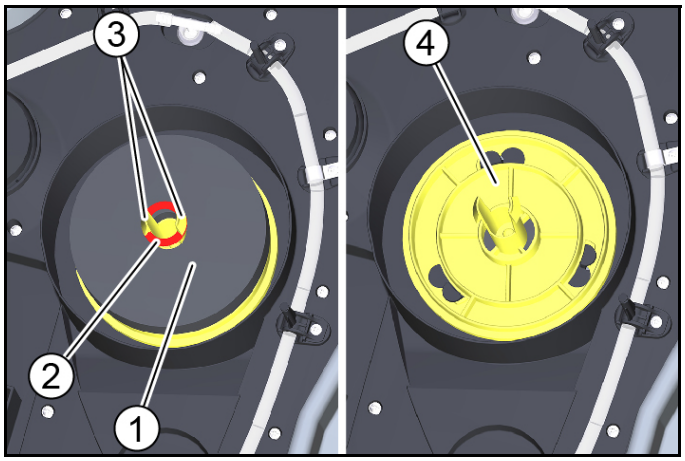
1. Dans le menu principal, appuyer sur le bouton « Entretien quotidien ».
2. Appuyer sur le bouton « Comment réaliser l'entretien ? ».
3. Effleurer le travail de maintenance recherché.



4. Appeler les différentes étapes de l'animation à l'aide des touches fléchées.

Nettoyer le tamis de turbine

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.
2. Compresser les crans.



① Flotteur
② Bague d'arrêt
③ Cran
④ Tamis de turbine

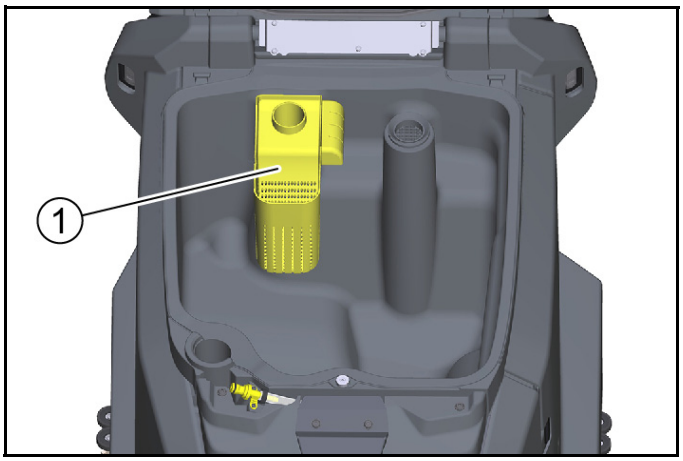
3. Retirer la bague d'arrêt.
4. Retirer le flotteur.
5. Tourner le tamis de turbine dans le sens antihoraire.
6. Retirer le tamis de turbine.
7. Nettoyer le tamis de turbine à l'eau courante.
8. Réinstaller le tamis de turbine.
9. Insérer le flotteur.
10. Faire glisser la bague d'arrêt puis la retirer jusqu'aux crans.

Remarque

En cas d'encrassement léger, il suffit de nettoyer le tamis de turbine lorsqu'il est monté.

Nettoyer le filtre à impuretés grossières

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

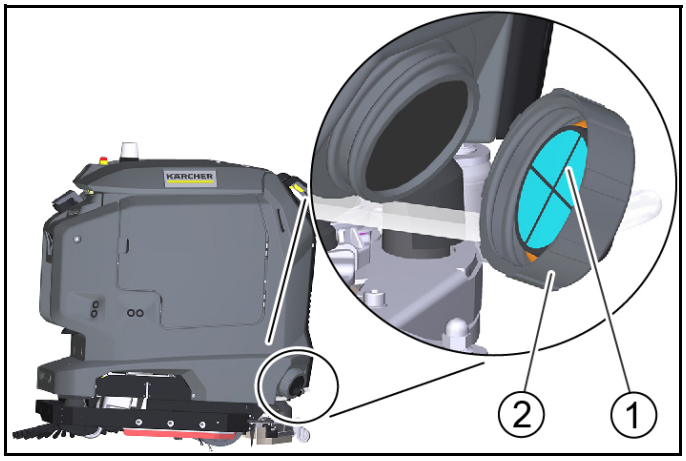


① Filtre à impuretés grossières

2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyer le filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau propre (voir le chapitre « Vidange de l'eau propre »).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

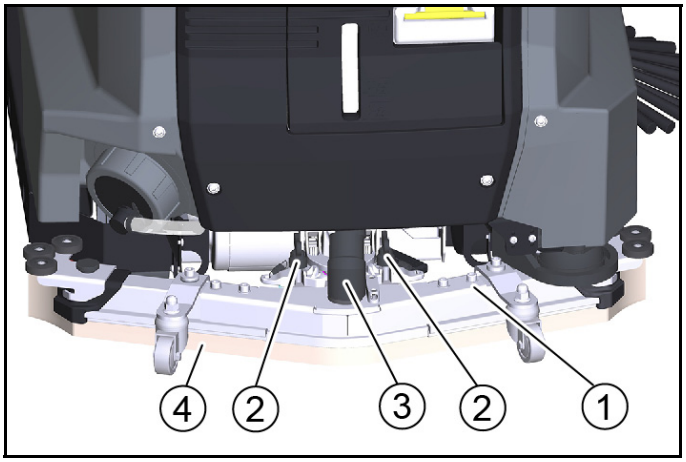


① Filtre d'eau propre
② Fermeture du réservoir d'eau propre

3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.
   Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyer la barre d'aspiration

1. Desserrer les deux vis à oreilles
2. Retirer la barre d'aspiration de l'appareil.

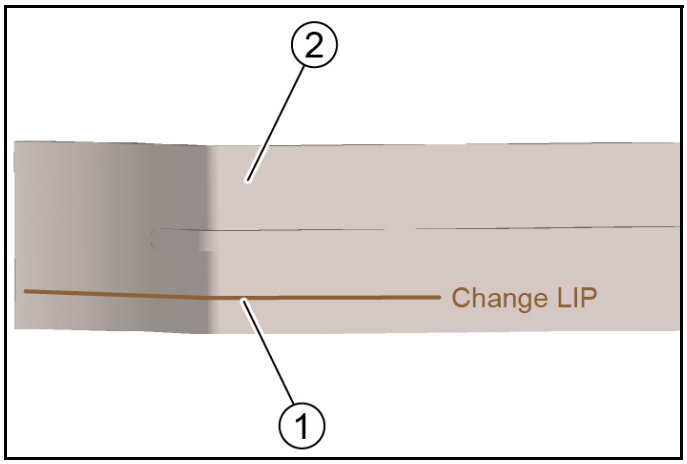


① Suceur
② Vis à oreilles
③ Tuyau d'aspiration
④ Lèvre aspiration

3. Extraire le tuyau d'aspiration de la barre d'aspiration.
4. Rincer le dessous de la barre d'aspiration à l'eau.
5. Essuyer les lèvres d'aspiration avec un chiffon.
6. Insérer la barre d'aspiration sur l'appareil.
7. Serrer les deux vis à oreilles.
8. Relier le flexible d'aspiration avec la barre d'aspiration.

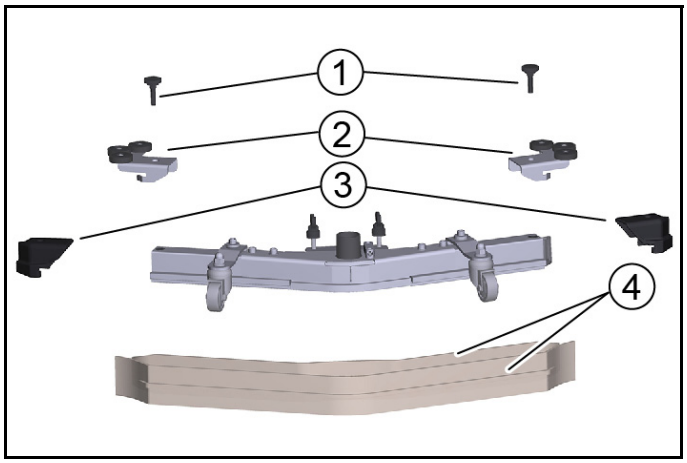
Remplacer ou retourner les lèvres d'aspiration

Les lèvres d'aspiration sont retournées ou remplacées lorsqu'elles sont usées jusqu'à la marque d'usure.



① Repère d'usure
② Lèvre aspiration

1. Retirer la barre d'aspiration de l'appareil.
2. Dévisser les poignées-étoiles.

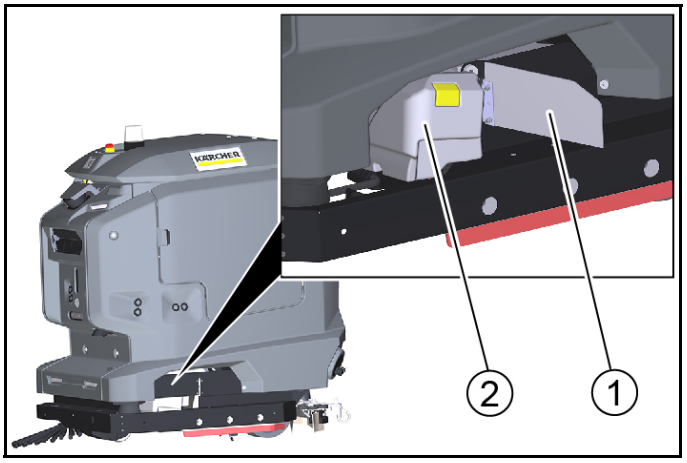


① Poignée-étoile
② Roulettes déflectrices
③ Pièce d'extrémité
④ Lèvre aspiration

3. Retirer les manchons et les roulettes déflectrices.
4. Retirer les pièces d'extrémité.
5. Retirer les lèvres d'aspiration dans le sens de la longueur.
6. Pousser les lèvres d'aspiration neuves ou retournées dans la barre d'aspiration.
7. Faire glisser les pièces d'extrémité.
8. Mettre en place les roulettes déflectrices et les manchons.
9. Visser et serrer les poignées-étoiles.

Vider le panier pour déchets volumineux (variante BR)

1. Ouvrir la porte du panier pour déchets volumineux.



① Porte du panier pour déchets volumineux
② Panier impuretés grossières

2. Soulever et retirer le panier pour déchets volumineux.
3. Vider le panier pour déchets volumineux, le nettoyer si nécessaire.
4. Remettre en place le panier pour déchets volumineux.

Rincer le bac d'eau sale avec le système de rinçage

1. Vider le bac d'eau sale. Pour ce faire, laisser le flexible d'eau sale avec le couvercle ouvert au-dessus de l'écoulement d'eau.
2. Ouvrir le menu « Entretien quotidien » sur l'écran tactile.
3. Démarrer la fonction « Rinçage du réservoir ».

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure par le couvercle du réservoir !

Risque d'écrasement des membres en cas de fermeture inattendue du couvercle du réservoir.

Ouvrir le couvercle du réservoir jusqu'en butée pour éviter qu'il ne se referme accidentellement.

Ne fermer le couvercle du réservoir que si aucun membre ne se trouve entre le réservoir et son couvercle.

4. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.
5. Brancher le flexible d'arrivée d'eau avec le coupleur rapide du flexible sur l'appareil
6. Fermer le couvercle du bac d'eau sale.
7. Ouvrir l'arrivée d'eau.
8. Exécuter le processus de rinçage pendant environ 30 secondes.
9. Fermer l'arrivée d'eau.
10. Quitter la fonction « Rinçage du réservoir ».
11. Retirer le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.
12. Fermer le flexible d'écoulement de l'eau sale et l'enfoncer dans la fixation.
13. Fermer la porte du compartiment d'appareil.

Rincer le bac d'eau sale sans système de rinçage

1. Vider le bac d'eau sale. Pour ce faire, laisser le flexible d'eau sale avec le couvercle ouvert au-dessus de l'écoulement d'eau.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure par le couvercle du réservoir !

Risque d'écrasement des membres en cas de fermeture inattendue du couvercle du réservoir.

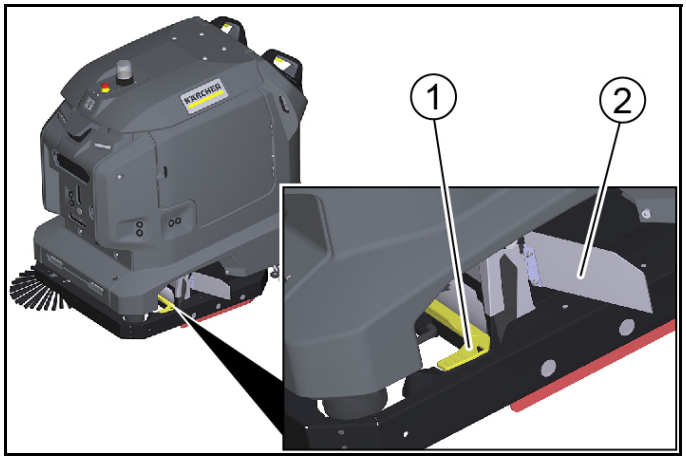
Ouvrir le couvercle du réservoir jusqu'en butée pour éviter qu'il ne se referme accidentellement.

Ne fermer le couvercle du réservoir que si aucun membre ne se trouve entre le réservoir et son couvercle.

2. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.
3. Rincer le bac d'eau sale à la main avec un tuyau d'arrosage.
4. Fermer le flexible d'écoulement de l'eau sale et l'enfoncer dans la fixation.
5. Fermer la porte du compartiment d'appareil.

Nettoyage de la règle de distribution d’eau

1. Ouvrir la porte du panier pour déchets volumineux.

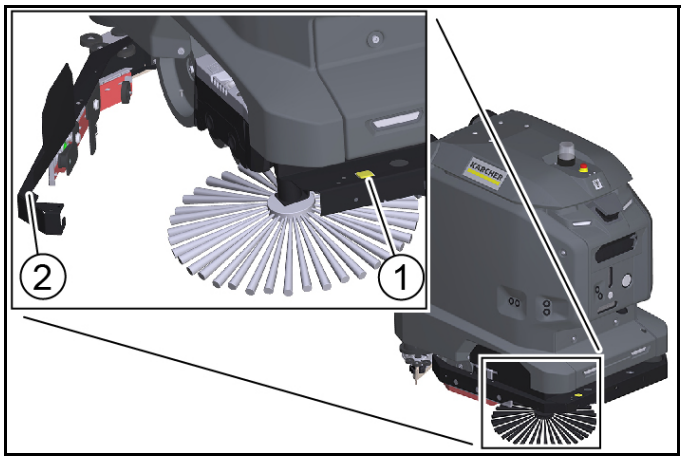


① Barrette de distribution d'eau
② Porte du panier pour déchets volumineux

2. Soulever et retirer le panier pour déchets volumineux.
3. Soulever la règle de distribution d'eau et la retirer.
4. Nettoyer la règle de distribution d’eau.
5. Remettre en place la règle de distribution d'eau.
6. Mettre en place le panier pour déchets volumineux.

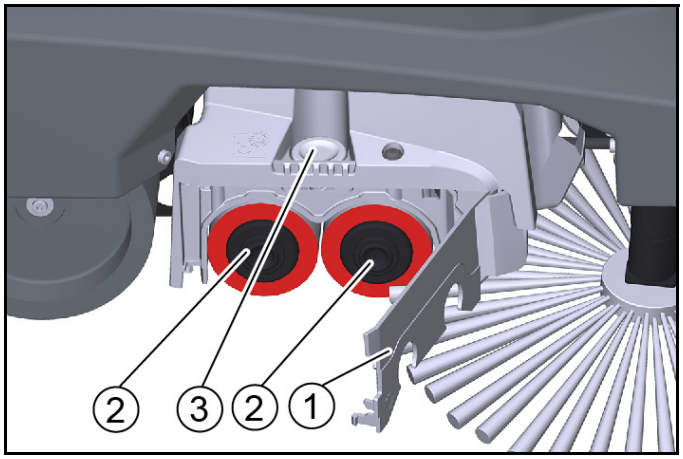
Remplacer la brosse-rouleau (variante BR)

1. Appuyer sur le bouton-poussoir et faire pivoter la protection anti-collision sur le côté.



① Bouton-poussoir
② Barre de protection anti-collision

2. Appuyer sur la touche de déverrouillage.



① Couvercle de palier
② Brosse
③ Touche de déverrouillage

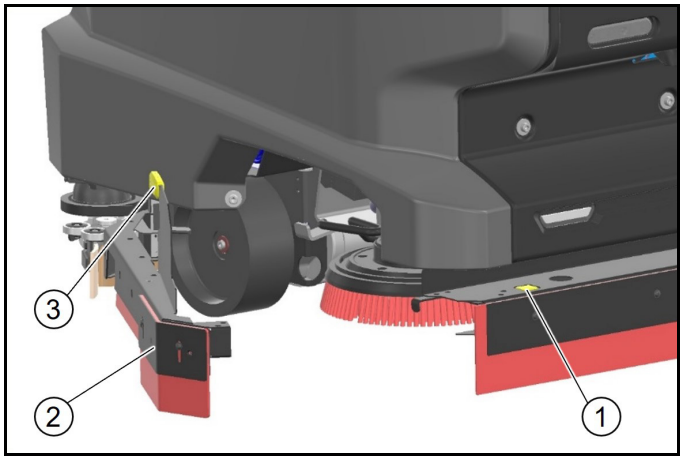
3. Faire pivoter le couvercle de palier vers l'extérieur.
4. Retirer les brosses-rouleaux.

Remarque : Les brosses-rouleaux sont usées lorsque les poils et brosses indicateurs jaunes sont de la même longueur que les autres poils.

5. Mettre en place les nouvelles brosses-rouleaux et les centrer sur les entraîneurs en les faisant tourner dans un sens et dans l'autre.
6. Pivoter le couvercle de palier vers l'arrière et enclencher les capuchons d'extrémité des brosses-rouleaux dans le couvercle de palier.
7. Soulever le joint racleur et faire pivoter la protection anti-collision en arrière pour l'enclencher.

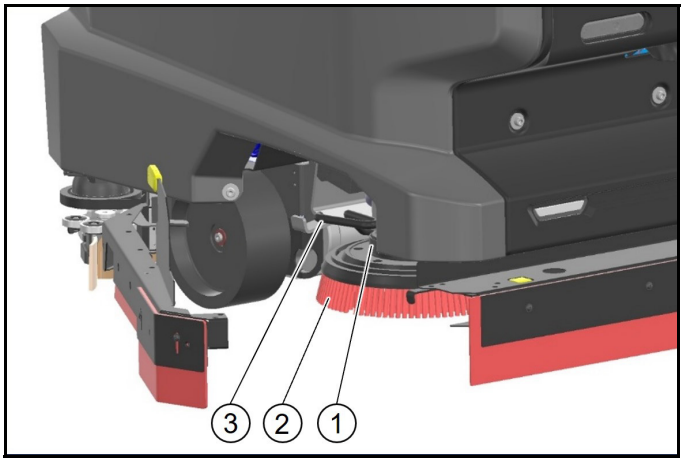
Remplacer les disques brosses (variante BD)

1. Relever les têtes de nettoyage (voir chapitre : « Menu Fonctions de service » dans le manuel du logiciel ci-joint « KIRA B-Range Software » référence de pièce Manual : 5.980-324.0).
2. Appuyer sur le bouton-poussoir.
3. Soulever l'entraîneur de la jupe latérale et faire pivoter la protection anti-collision sur le côté.



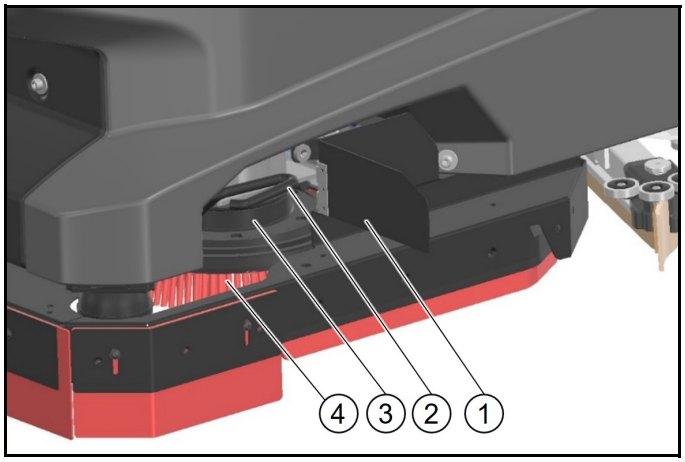
① Bouton-poussoir
② Barre de protection anti-collision
③ Entraîneur de la jupe latérale

4. Pousser l'étrier de déverrouillage vers le bas au-delà de la résistance.



① Tête de nettoyage
② Disque brosse côté droit
③ Étrier de déverrouillage

5. Retirer le disque brosse côté droit sur le côté, sous la tête de nettoyage.
6. Ouvrir le clapet du tiroir de balayage.



① Clapet du tiroir de balayage
② Étrier de déverrouillage
③ Tête de nettoyage
④ Disque brosse côté gauche

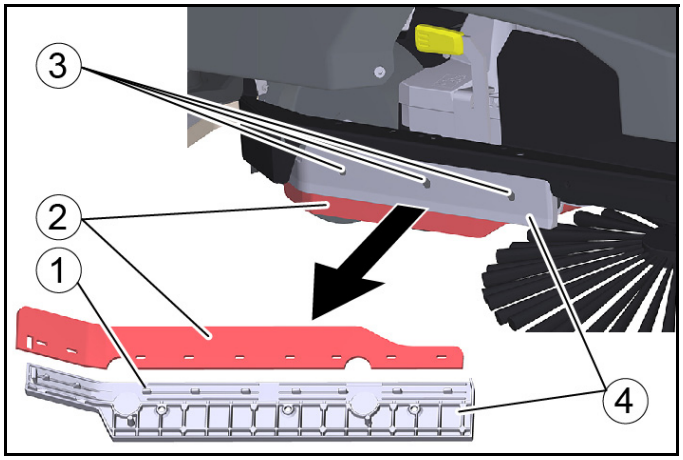
7. Pousser l'étrier de déverrouillage vers le bas au-delà de la résistance.
8. Retirer le disque brosse côté gauche sur le côté, sous la tête de nettoyage.

Remarque : Les disques brosses sont usés lorsque les poils et brosses indicateurs sont de la même longueur que les autres poils.

9. Positionner les nouveaux disques brosses sur le sol, sous les têtes de nettoyage.
10. Abaisser les têtes de nettoyage et les enclencher (voir chapitre : « Menu Fonctions de service » dans le manuel du logiciel ci-joint « KIRA B-Range Software » référence de pièce Manual : 5.980-324.0).
11. Fermer le clapet du tiroir de balayage.
12. Soulever l'entraîneur de la jupe latérale et faire pivoter la protection anti-collision en arrière pour l'enclencher.

Remplacer les joints racleurs

1. Desserrer les 3 vis.

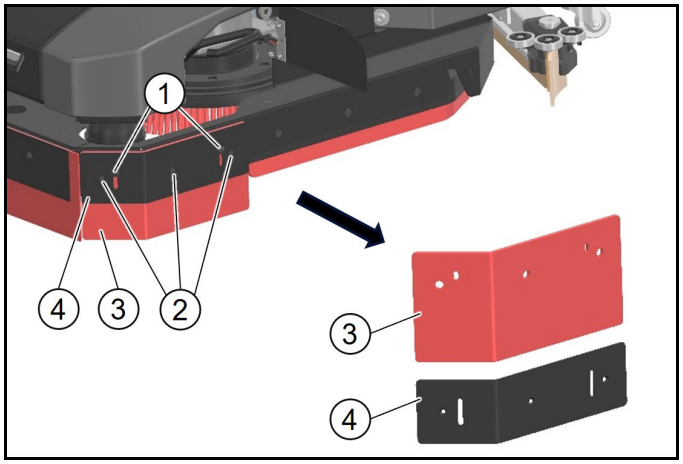


① Tourillon
② Joint racleur
③ Vis
④ Support

2. Retirer le joint racleur et son support.
3. Retirer le joint racleur usé du support.
4. Enfiler le nouveau joint racleur sur les tourillons du support.
5. Remettre en place le support et le joint racleur sur l'appareil.
6. Répéter la procédure du côté opposé de l'appareil.

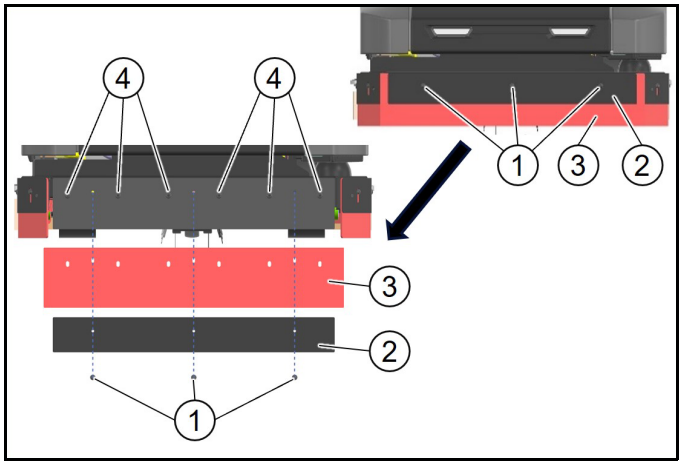
Remplacer les joints racleurs à l'avant (variante BD)

1. Desserrer les vis (2x).



① Vis
② Vis
③ Joint racleur
④ Support

2. Retirer le joint racleur et son support.
3. Desserrer les vis (3x).
4. Retirer le joint racleur usé du support.
5. Fixer le nouveau joint racleur sur le support à l'aide des vis (3x).
6. Remettre en place le support et le joint racleur sur l'appareil.
7. Répéter la procédure du côté opposé de l'appareil.
8. Desserrer les vis (3x).

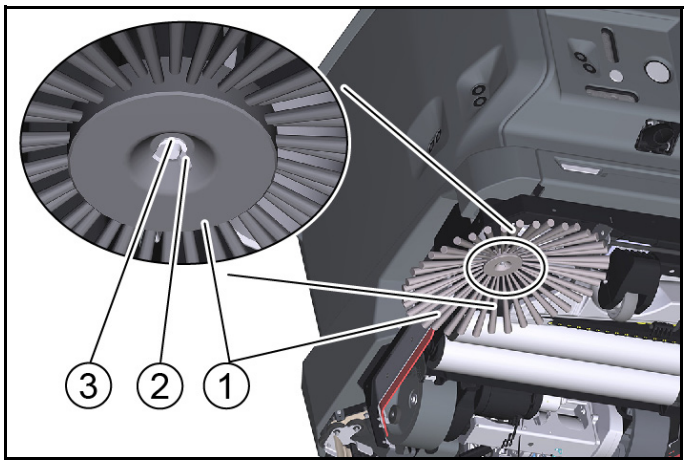


① Vis
② Support
③ Joint racleur
④ Tourillon

9. Retirer le support.
10. Retirer le joint racleur usé.
11. Enfiler le nouveau joint racleur sur les tourillons du support.
12. Remettre en place le support sur l'appareil.

Remplacer le balai latéral (variante BR)

1. Dévisser la vis à oreilles.

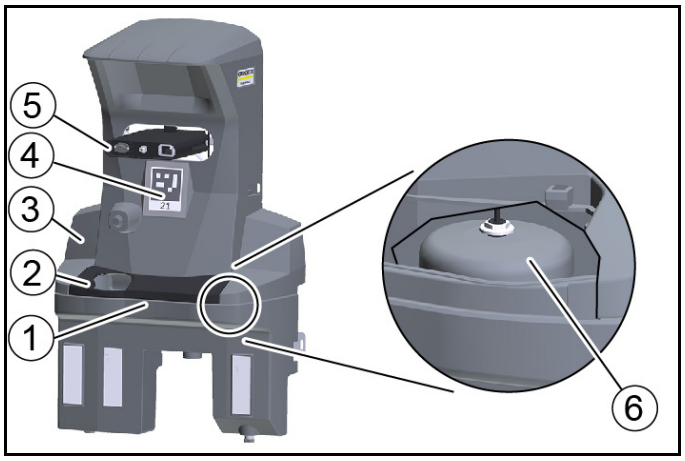


① Balais latéraux
② Vis à oreilles
③ Rondelle

2. Retirer le balais latéral.
3. Insérer des balais latéraux neufs.
4. Visser et serrer la vis à oreilles avec la rondelle.

Nettoyer la station d'accueil

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Danger dû à un choc électrique.
Avant de travailler sur la station d'accueil, débranchez-la de la prise de courant.



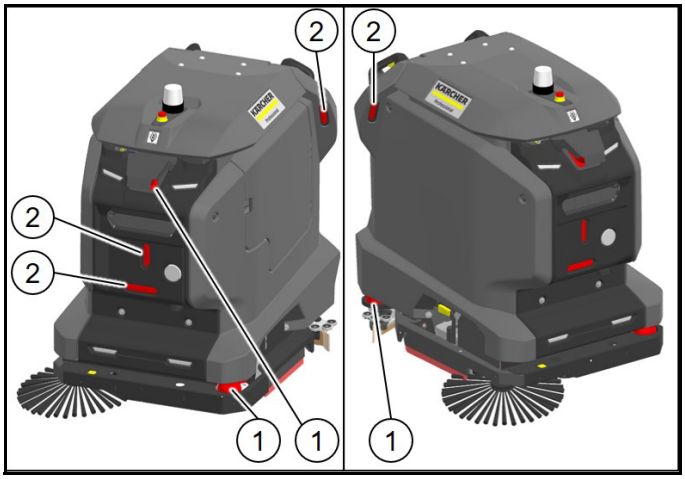
① Bac à eau sale
② Cache
③ Station d'accueil
④ Code de position
⑤ Coulisseau d'accueil
⑥ Interrupteur à flotteur

1. Retirer le cache.
2. Vérifier l'état de l'interrupteur à flotteur en intégralité, le nettoyer si nécessaire.
3. Nettoyer le bac à eau sale et le rincer à l'eau.
4. Mettre le cache en place.
5. Le Code de position Nettoyez avec un chiffon humide.
6. Vérifier que le coulisseau d'accueil se déplace librement.

Remarque
Pour une utilisation appropriée de la station d'accueil, un espace ouvert devant la station d'accueil 2x2 m^2 pour prévoir

Nettoyer la caméra et le lidar

1. Nettoyer tous les capteurs représentés sur l'illustration avec un chiffon en microfibres humide. Si nécessaire, utiliser en plus un nettoyant pour vitres.



① Lidar
② Caméra

2. Redémarrer l'appareil après le nettoyage.

Aide en cas de défauts

⚠ ***DANGER***
Démarrage intempestif de l'appareil
Risque de blessures, risque d'électrocution
Éteignez l'appareil avant d'y réaliser des travaux.
Débranchez la fiche secteur ou déconnectez l'appareil de la station d'accueil.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.
- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

Défauts sans affichage à l'écran

Erreur	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	1. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence situé sur le dessus de l'appareil en le tournant. 2. Vérifier les batteries, les charges si besoin. 3. Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.

Caractéristiques techniques

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Généralités			
Vitesse de déplacement en mode autonome (max.)	km/h	4,3	4,3
Vitesse de déplacement en mode manuel (max.)	km/h	5,5	5,5
Rendement surfacique théorique en mode autonome	m^2/h	2578	2365
Rendement surfacique théorique en mode manuel	m^2/h	3297	3025
Rendement surfacique par remplissage de réservoir	m^2/h	1833	1833
Volume du bac d'eau du robinet / sale	l	55	55
Volume du panier pour déchets volumineux	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Volume du bac à détergent (option dose)	l	5	5
Dosage du détergent	%	0...3	0...3
Dosage de l'eau	l/min	0...2,7	0...2,7
Dimensions			
Longueur	mm	1062	1062
Largeur sans suceur	mm	750	750
Largeur du suceur	mm	790	790
Hauteur	mm	1161	1161
Largeur de travail	mm	600	550
Largeur de travail avec balai latéral	mm	-	768
Largeur de passage en mode autonome (min.)	mm	1000	1000
Distance par rapport au bord en mode autonome (min.)	mm	100	100
Dimensions de l'emballage L x l x h	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Pneus			
Roue avant, largeur	mm	32	32
Roue avant, diamètre	mm	100	100
Roue arrière, largeur	mm	80	80
Roue arrière, diamètre	mm	200	200
Poids			
Poids total autorisé	kg	285	285
Poids à vide (poids de transport)	kg	236	230
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Pression de surface			
Roue directionnelle	N/mm^2	0,61	0,61
Roue arrière	N/mm^2	0,53	0,53
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Nombre de batteries		2	2
Tension nominale, lithium-ion	V	25,6	25,6
Capacité de la batterie, lithium-ion	Ah (5 h)	160	160
Puissance moyenne absorbée	W	1600	1600
Puissance du moteur de traction	W	2x280	2x280
Puissance de la turbine d'aspiration	W	630	630
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2x450	600
Durée de marche avec batterie pleine	h	3,5	3,5
Type de protection		IPX3	IPX3
Aspiration			
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Dépression (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Brosses de nettoyage			
Diamètre de la brosse	mm	2x300	-
Longueur de brosse	mm	-	550
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	150	1350
Chargeur interne			
Tension nominale	V	100...240	100...240
Puissance absorbée	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Puissance absorbée	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Fréquence	Hz	50-60	50-60
Puissance	W	960	960
Courant de charge	A	40	40
Durée de charge de la batterie	h	5,25	5,25
Conditions ambiantes			
Plage de températures autorisée	°C	5...40	5...40
Température max. de l'eau	°C	50	50
Pression de l'eau du système de remplissage	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pression de l'eau du système de rinçage du bac d'eau sale	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humidité de l'air relative	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Inclinaison			
Inclinaison max. de la zone de travail	%	6	6
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72			
Valeur de vibrations main-bras	m/s^2	0,3	0,3
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	69	69
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2
Niveau de pression acoustique L_{WA} + Incertitude K_{WA}	dB(A)	84	84

Sous réserve de modifications techniques.

Fréquences radio et puissances d'émission

Technologie radio	Bande	Fréquence	Puissance d'émission
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l'établissement de la présente déclaration de conformité.
Produit : Nettoyeur de sol
Type : 1.533-xxx

Normes et ordonnances
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/53/UE
2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Norme supplémentaire appliquée
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nom et adresse
Responsable de la documentation :
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/12/2025
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212

Indice

Avvertenze generali 57
Impiego conforme alla destinazione 58
Avvertenze di sicurezza 58
Tutela dell'ambiente 60
Accessori e ricambi 60
Volume di fornitura 60
Garanzia 61
Elementi di comando 61
Scarico dell'apparecchio 63
Carica della batteria 63
Download delle istruzioni per l'uso 64
Aggiunta di materiali di esercizio 64
Applicazione della barra di aspirazione 66
Controllo dell'apparecchio 66
Accensione dell'apparecchio 66
Visualizzazione delle istruzioni per l'uso sul touchscreen 67
Funzionamento manuale 67
Scarico dell'acqua sporca 67
Scarico dell'acqua pulita 68
Trasporto 68
Stoccaggio 68
Cura e manutenzione 68
Guida alla risoluzione dei guasti 73
Dati tecnici 74
Frequenze radio e potenze di trasmissione 75
Dichiarazione di conformità UE 75

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare le Istruzioni originali.
Conservare queste istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro o per un successivo proprietario.
Le presenti istruzioni per l'uso sono un estratto del manuale di istruzioni per l'uso che, secondo le norme vigenti, devono essere allegate all'apparecchio in versione stampata.
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere anche le istruzioni per l'uso complete, che possono essere consultate sul display dell'apparecchio o scaricate su uno smartphone.
Questo apparecchio può contenere componenti sotto licenza open source e/o sviluppati da terzi. Sul touchscreen dell'apparecchio è possibile visualizzare un elenco dei componenti software open source presenti nell'apparecchio (compresi i titolari del

copyright e le condizioni di licenza). Per visualizzarlo aprire il menu principale, andare su Impostazioni e aprire Info sistema.

Gruppi di utenti

Queste istruzioni sono destinate ai gruppi di utenti Utilizzatore e Amministratore.
Tramite il touchscreen dell'apparecchio è possibile assegnare o revocare a ciascun utente le autorizzazioni per varie funzioni dell'apparecchio.
Tutte le descrizioni contenute in questo manuale si riferiscono alle impostazioni di base suggerite nell'apparecchio per il rispettivo gruppo di utenti.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- Questo apparecchio è adatto solo per l'uso in ambienti asciutti.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 ºC e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.
- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo "Dati tecnici").

Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare le presenti istruzioni per l'uso e le istruzioni per l'uso complete (sul display dell'apparecchio) e seguirne le indicazioni.

- Mettere in funzione l'apparecchio solo se il cofano e tutti i coperchi sono chiusi.
- In caso di emergenza, premere il tasto di arresto d'emergenza per arrestare immediatamente l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superino la pendenza massima consentita (vedi paragrafo "Dati tecnici").
- Non introdurre parti del corpo tra la docking station e l'apparecchio durante il processo di aggancio.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***
- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***
- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ ***PRUDENZA***
- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE
- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Dispositivi di protezione individuale

⚠ ***PRUDENZA***
- *Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.*

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ ***PERICOLO***
- *Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***
- *Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.*
- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza.*
- *L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.*
- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'apparecchio.*

⚠ ***PRUDENZA***
- *I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio!
Rischio di schiacciamento degli arti a causa della chiusura imprevista del tappo del serbatoio.
Aprire il tappo del serbatoio fino all'arresto per evitare di chiuderlo accidentalmente.
Chiudere il tappo del serbatoio solo se non ci sono arti tra il serbatoio e il tappo del serbatoio.

Rischio di scosse elettriche

⚠ ***PERICOLO***
- *La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*
- *Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.*
- *Collegate gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra.*
- *In linea generale, per motivi di sicurezza si consiglia di azionare l'apparecchio soltanto tramite un interruttore per dispersione di corrente (massimo 30 mA).*

⚠ ***AVVERTIMENTO***
- *In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio.*
- *In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina della docking station o del caricabatterie.*
- *Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo.*
- *Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti.*
- *Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso.*

- *Evitare che la condotta di collegamento alla rete entri in contatto con le spazzole rotanti.*
- *Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.*

Funzionamento

⚠ ***PERICOLO***

- *Prima della messa in funzione, controllare l'apparecchio come descritto nel capitolo "Controllo dell'apparecchio".*
- *Osservare le regole per il funzionamento autonomo descritte nel capitolo "Regole per il funzionamento autonomo".*
- *In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza.*
- *L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato.*
- *Non spruzzare né aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive, nonché acidi e solventi non diluiti. Tra questi sono inclusi la benzina, i diluenti per vernici, l'olio combustibile, i quali attraverso la vorticosità con l'aria aspirata possono produrre vapori o miscele esplosivi, nonché l'acetone, gli acidi non diluiti e i solventi, poiché questi attaccano i materiali utilizzati nell'apparecchio.*
- *Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***

- *Non aspirare persone o animali con l'apparecchio.*
- *Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti scivolosi.*
- *Su superfici inclinate, non superare il valore dell'angolo d'inclinazione rispetto al lato e in direzione di marcia specificato nelle istruzioni per l'uso.*
- *Indossare indumenti aderenti per evitare di rimanere impigliati nelle parti rotanti (nessuna cravatta, nessuna gonna lunga e larga, ecc.).*

⚠ ***PRUDENZA***

- *Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.*
- *Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio.*
- *Non trasportare persone con l'apparecchio.*
- *Non aprire il coperchio con il motore in funzionamento.*
- *L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute.*

ATTENZIONE

- *Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C.*
- *L'apparecchio non è un aspirapolvere. Non aspirare più liquidi di quelli che si sono spruzzati. Non utilizzare l'apparecchio per l'aspirazione di sporco secco.*
- *Questo apparecchio è adatto soltanto per le pavimentazioni indicate nelle istruzioni per l'uso.*
- *L'apparecchio è adatto per terreni da umidi a bagnati fino a un livello dell'acqua di 1 cm. Non guidare in aree in cui il livello dell'acqua è superiore a 1 cm.*
- *Rispettare le norme legali per lo smaltimento dell'acqua sporca e liscivie.*
- *Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.*

Utilizzo con detergenti

⚠ ***PRUDENZA*** *● Conservate i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini. ● Non utilizzare i detergenti consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detergenti con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico. ● Utilizzare solo i detergenti raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detergente.*

Batteria

In questo apparecchio sono installate batterie agli ioni di litio. Tali batterie sono soggette a particolari criteri. Lo smontaggio, il montaggio e il controllo delle batterie difettose possono essere eseguiti solo dal servizio clienti Kärcher o da un tecnico qualificato. Per indicazioni relative allo stoccaggio e al trasporto, contattare il servizio clienti Kärcher.

⚠ ***PERICOLO***

Non sono ammesse conversioni e modifiche all'apparecchio.
Non aprire l'accumulatore, sussiste il pericolo di cortocircuito. Inoltre possono fuoriuscire vapori irritanti o liquidi caustici.
Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco. Pericolo di esplosione.
Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
Non utilizzare il caricabatterie se presenta impurità o è bagnato. Provvedere a una sufficiente ventilazione durante il processo di ricarica.
Pericolo di esplosione. Non generare fiamme libere o scintille, e non fumare nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale dove avviene la ricarica delle batterie.
Pericolo di esplosione. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non utilizzare gli apparecchi danneggiati e far riparare le parti danneggiate solo da personale qualificato.
Tenere le batterie e il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini.
Non caricare le batterie danneggiate. Far sostituire le batterie danneggiate dal servizio clienti Kärcher.
Non gettare le batterie difettose nei rifiuti domestici. Informare il servizio clienti Kärcher.
Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. In caso di contatto accidentale, sciacquare il liquido con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.

⚠ ***PRUDENZA***

Attenersi alle presenti istruzioni per l'uso. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.
La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
Utilizzare la batteria solo con questa apparecchio. È vietato e pericoloso utilizzarla per altri scopi.

Apparecchi con spazzole rotanti

⚠ ***PRUDENZA***

- *Spazzole non adatte compromettono la vostra sicurezza. Utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o le spazzole consigliate nelle istruzioni per l'uso.*

Cura e manutenzione

⚠ ***AVVERTIMENTO***

- *Prima di eseguire la pulizia, la manutenzione, la sostituzione di parti o il passaggio a un'altra funzione, spegnere l'apparecchio. Staccare la spina per gli apparecchi collegati alla rete elettrica. Con gli apparecchi a batteria, estrarre la spina della batteria o scollegare la batteria.*

⚠ ***PRUDENZA***

- *Far eseguire i lavori di riparazione, il montaggio dei ricambi, e i lavori sui componenti elettrici unicamente dal servizio assistenza autorizzato.*
- *Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.*

- *Per le applicazioni a umido, il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua sporca deve essere pulito regolarmente e controllato per verificare che non sia danneggiato.*

ATTENZIONE

- *Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali*
- *Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.*

Accessori e ricambi

⚠ ***PRUDENZA*** *● Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.*

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

- *Prima del trasporto arrestare il motore. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.*

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***PRUDENZA***

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non modificare né aggirare mai i dispositivi di sicurezza.

Nota

Le funzioni di sicurezza dell'apparecchio non vengono compromesse in assenza della connessione di rete.

Tasto di arresto d'emergenza

Quando si preme il tasto di arresto d’emergenza, tutte le funzioni di pulizia e di guida vengono immediatamente interrotte.

Interruttore di sicurezza

Se durante il funzionamento manuale vengono rilasciati entrambi gli interruttori di sicurezza, l'apparecchio si arresta.
Nel funzionamento autonomo, l'azionamento di un interruttore di sicurezza attiva una pausa di 10 secondi.

Sensore di distanza

I sensori di distanza rilevano eventuali ostacoli, consentendo all'apparecchio di aggirarli. I sensori di distanza sono conformi alla classe di protezione laser 1 ai sensi della norma IEC 60825-1:2014.

Sensore ottico

I sensori ottici rilevano eventuali ostacoli, consentendo all'apparecchio di aggirarli. I sensori ottici sono conformi alla classe di protezione laser 1 ai sensi della norma IEC 60825-1:2014.

Docking station

La docking station è adatta all’utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso della docking station.

Utilizzare la docking station solo in ambienti asciutti.

Estrarre la spina della docking station dalla presa elettrica prima di qualsiasi lavoro di manutenzione.

Evitare che il cavo di alimentazione della docking station venga a contatto con le spazzole rotanti dell’apparecchio per la pulizia di pavimenti.

⚠ ***PRUDENZA***

Utilizzare la docking station solo in ambienti chiusi

Conservare la docking station solo in ambienti chiusi.

Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d’uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

Tutela dell'ambiente


I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell’ambiente.


Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

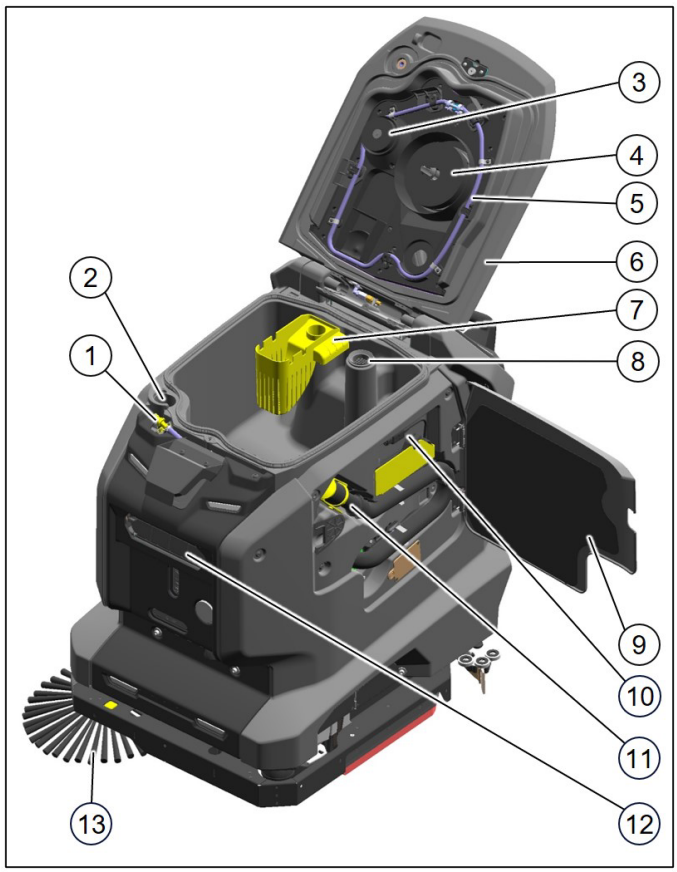
Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)

Elementi di comando

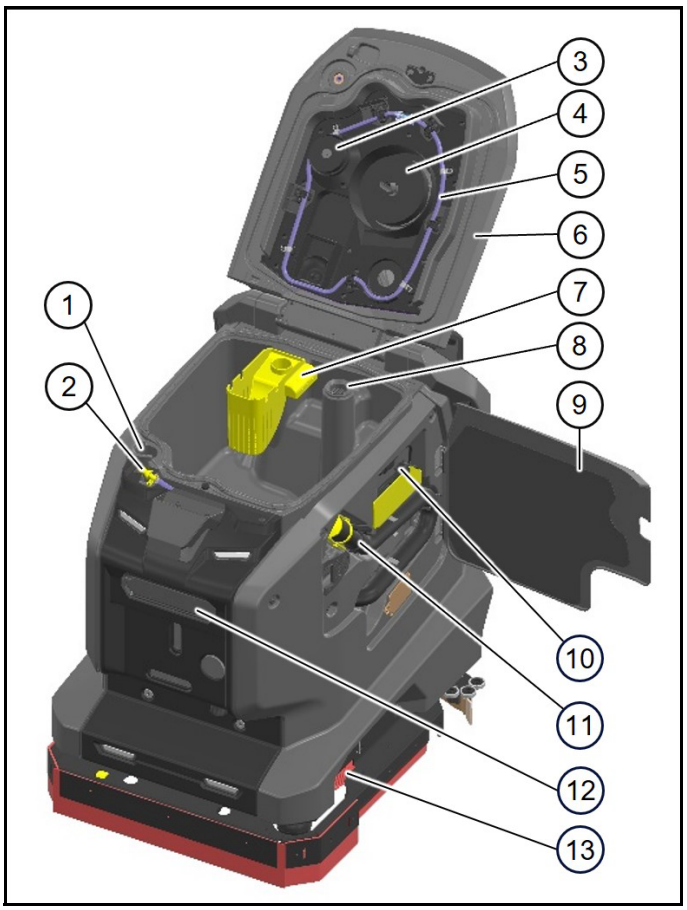
Anteriore

Variante BR



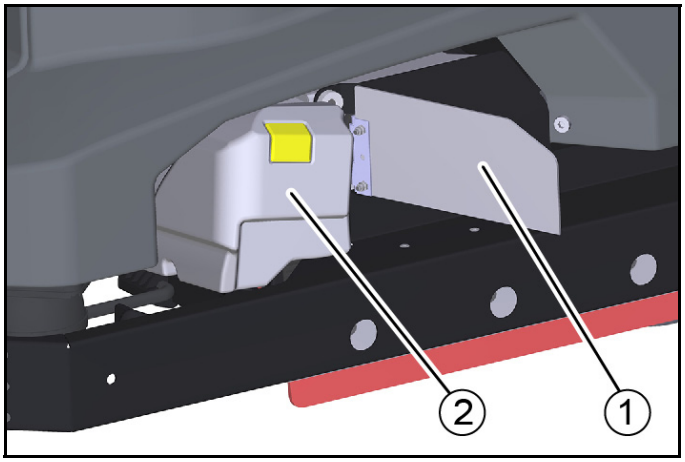
① Mandata dell'acqua
② Apertura di riempimento acqua pulita
③ Interruttore a galleggiante acqua sporca
④ Galleggiante, filtro di protezione della turbina
⑤ Sistema di lavaggio del serbatoio acqua sporca
⑥ Coperchio serbatoio acqua sporca
⑦ Filtro per sporco grossolano
⑧ Filtro pelucchi
⑨ Sportello del vano dell'apparecchio
⑩ Cavo di alimentazione con spina
⑪ Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio
⑫ Porta docking
⑬ Spazzola laterale

Variante BD



① Mandata dell'acqua
② Apertura di riempimento acqua pulita
③ Interruttore a galleggiante acqua sporca
④ Galleggiante, filtro di protezione della turbina
⑤ Sistema di lavaggio del serbatoio acqua sporca
⑥ Coperchio serbatoio acqua sporca
⑦ Filtro per sporco grossolano
⑧ Filtro pelucchi
⑨ Sportello del vano dell'apparecchio
⑩ Cavo di alimentazione con spina
⑪ Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio
⑫ Porta docking
⑬ Spazzola a disco

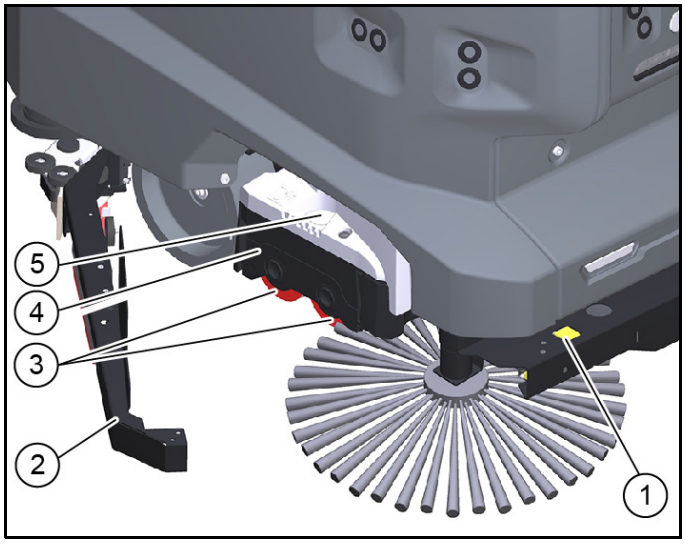
Cestello per lo sporco grossolano (variante BR)



① Porta cestello per lo sporco grossolano
② Cestino per lo sporco grossolano

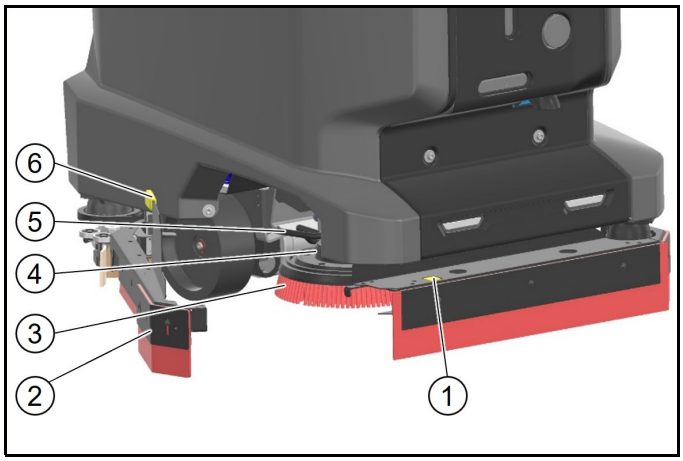
Testa di pulizia

Variante BR

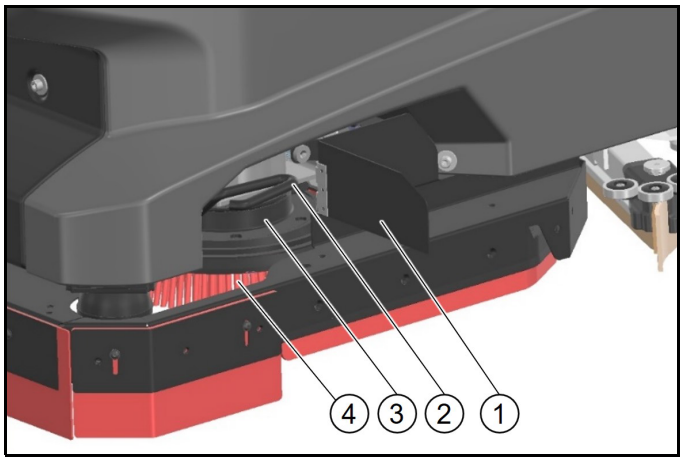


① Sblocco protezione antiurto
② Protezione antiurto
③ Rullo spazzola
④ Testa di pulizia
⑤ Tasto di sblocco per cambio spazzola

Variante BD

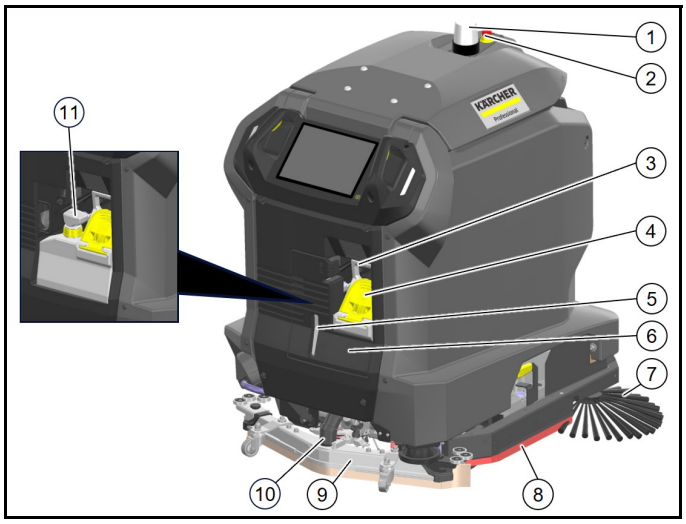


① Sblocco protezione antiurto
② Protezione antiurto
③ Spazzola a disco destra
④ Testa di pulizia destra
⑤ Staffa di sblocco cambio spazzole
⑥ Trascinatore della gonna laterale



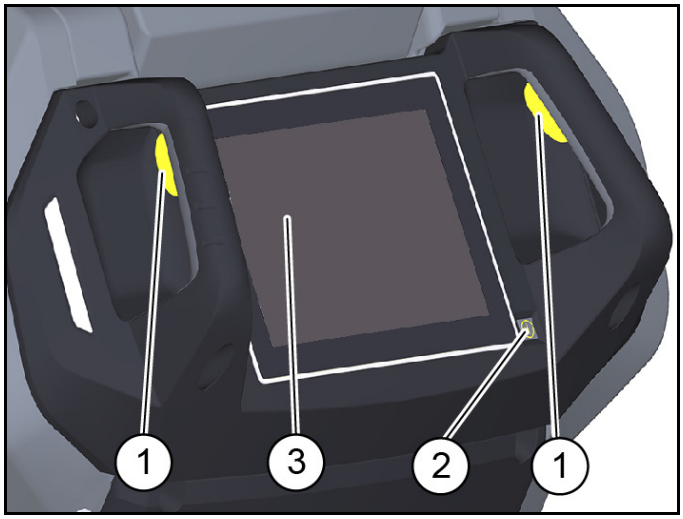
① Sportello spazzatrice
② Staffa di sblocco cambio spazzole
③ Testa di pulizia sinistra
④ Spazzola a disco sinistra

Lato posteriore



① Luce lampeggiante
② Tasto di arresto d'emergenza
③ Maniglia serbatoio del detergente
④ Chiusura serbatoio del detergente
⑤ Indicatore di livello del detergente
⑥ Coperchio serbatoio detergente
⑦ Spazzole laterali (solo variante BR)
⑧ Labbro di trascinamento testa di pulizia
⑨ Barra di aspirazione
⑩ Tubo flessibile di aspirazione
⑪ Sensore di livello del detergente

Campo di comando



① Interruttore di sicurezza
② Tasto di avvio
③ Touchscreen

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

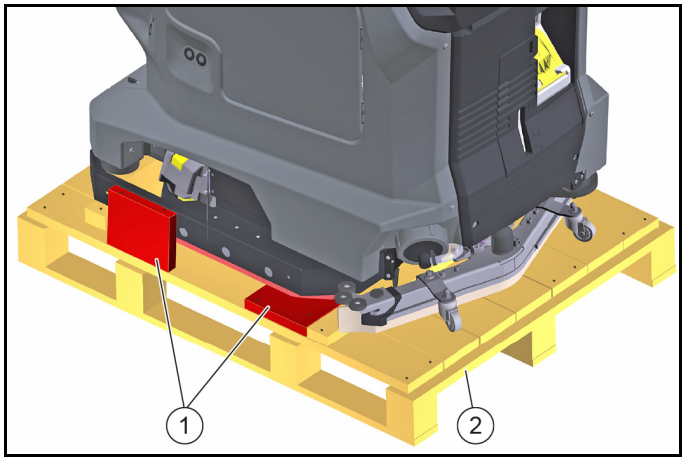
Simboli riportati sull'apparecchio

	Livello di riempimento serbatoio del detergente 100%
	Livello di riempimento serbatoio detergente 50%
	Livello di riempimento serbatoio detergente 25%

	Apertura di riempimento del detergente
	Tasto di sblocco per il cambio della spazzola
	Sollevare prima il cestello per lo sporco grossolano, quindi estrarlo (per la variante BR).
	Tubo flessibile di scarico acqua sporca
	Mandata dell’acqua
	Scarico acqua pulita
	Spina di rete per la ricarica della batteria
	Punto di reggiatura per il trasporto
	Ingresso acqua pulita

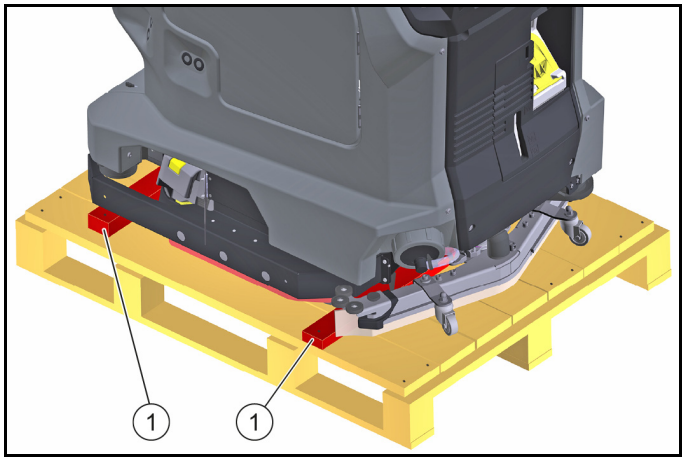
Scarico dell'apparecchio

1. Rimuovere la scatola di cartone e le travi di rinforzo dal basamento di legno.
2. Rimuovere la cinghia di serraggio.
3. Svitare i 4 blocchi di legno a sinistra e a destra del basamento di legno.



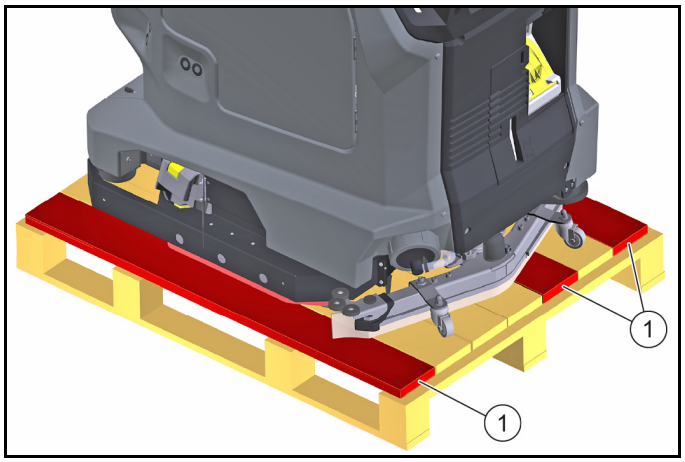
① Blocco di legno (4 pezzi)
② Basamento di legno

4. Svitare e rimuovere i 2 listelli squadrati dal basamento di legno.



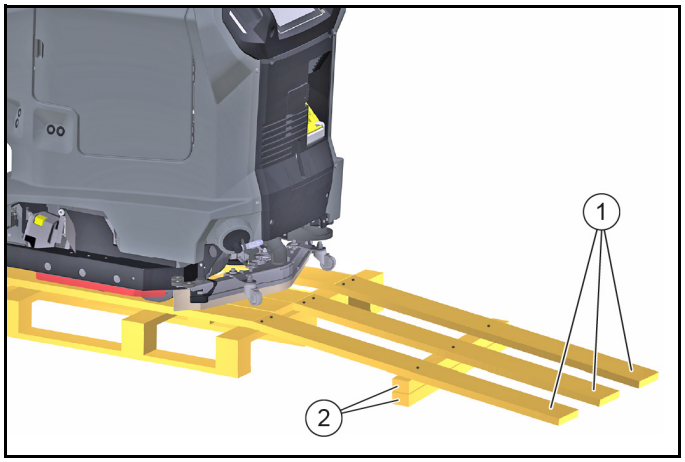
① Listello squadrato (2 pezzi)

5. Svitare le 3 tavole e il legno squadrato dal basamento di legno.



① Tavola (3 pezzi)

6. Utilizzare le tavole svitate e i listelli squadrati per creare una rampa dietro il basamento di legno.



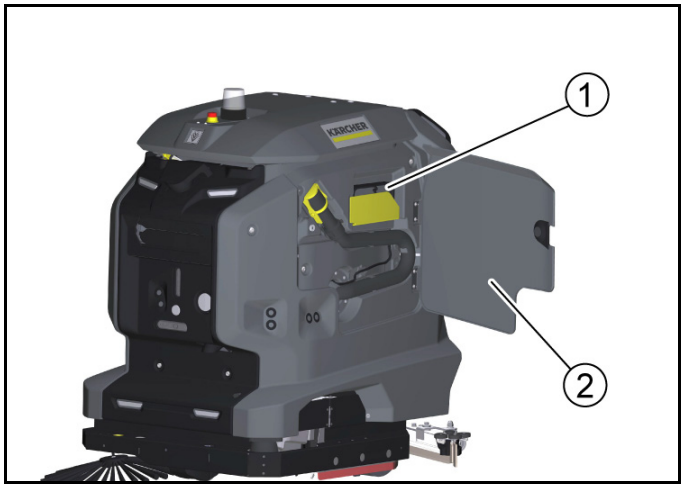
① Tavola
② Listello squadrato

7. Fissare le tavole e i listelli squadrati con le viti precedentemente rimosse.
8. Estrarre l'apparecchio dal basamento di legno tirandolo all'indietro sulla rampa.

Carica della batteria

In caso di utilizzo con una docking station, la batteria viene caricata automaticamente.
Senza docking station:

1. Aprire lo sportello del vano dell’apparecchio.

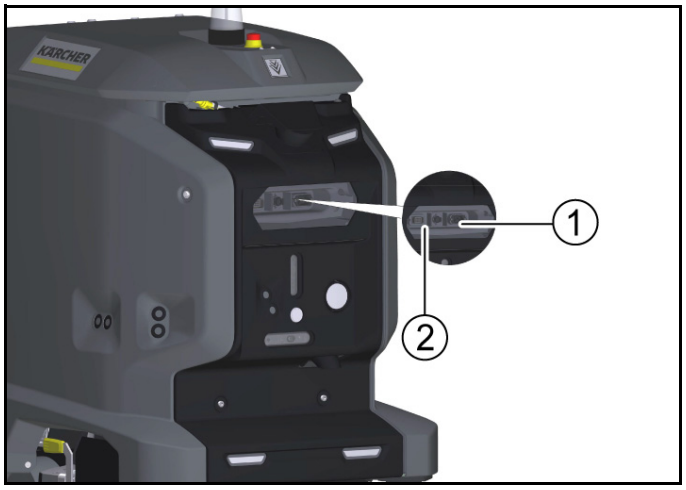


① Cavo di ricarica

② Sportello del vano dell'apparecchio

a Estrarre il cavo di ricarica.

b Se l'apparecchio non dispone di un cavo di ricarica, inserire un cavo di alimentazione con connettore IEC nella presa di rete della porta docking.



① Presa di rete

② Porta docking

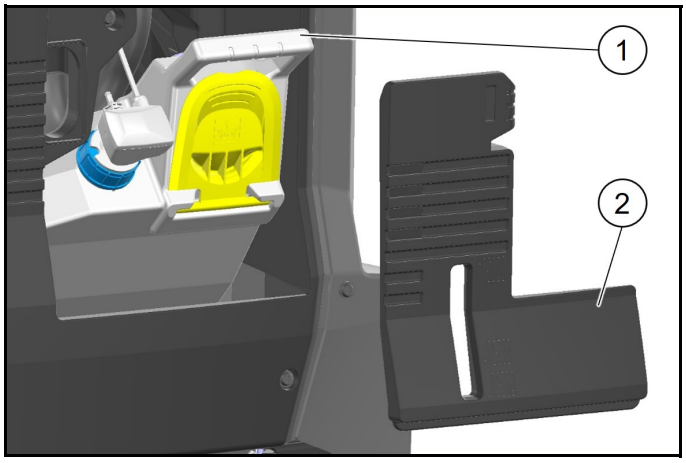
2. Inserire la spina del cavo di ricarica in una presa.
   La procedura di ricarica avviene automaticamente.
   Lo stato di ricarica viene visualizzato sul touchscreen.
   L'apparecchio non può essere utilizzato durante la ricarica.
   Quando la batteria è completamente scarica, la ricarica dura circa 8 ore.
3. Al termine della ricarica, scollegare la spina dalla presa.
4. Riporre il cavo di alimentazione nel vano dell'apparecchio o estrarre il cavo di alimentazione dalla porta docking.

Scollegamento del sistema dall'alimentazione di corrente

Nota

Se non è più possibile riavviare correttamente il sistema, è possibile utilizzare il pulsante RESET per scollegare completamente il sistema dall'alimentazione di corrente e riavviarlo.

1. Rimuovere la copertura.
2. Rimuovere il serbatoio del detergente.



① Serbatoio del detergente

② Copertura

3. Tenere premuto il pulsante RESET per circa 10 secondi.



① Pulsante RESET

   Il sistema è ora completamente scollegato dall'alimentazione di corrente.
4. Premere il pulsante di accensione per avviare l'apparecchio.
   Il sistema si sta avviando.
5. Reinserire il serbatoio del detergente.
6. Riposizionare la copertura.

Download delle istruzioni per l'uso

Dopo la messa in funzione è possibile visualizzare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio sul touchscreen. Se le istruzioni per l'uso vengono scaricate anche su uno smartphone, le fasi operative possono essere consultate simultaneamente al funzionamento.

1. Scansionare il codice seguente sullo smartphone e seguire le indicazioni per scaricare le istruzioni per l'uso.

Aggiunta di materiali di esercizio

Acqua pulita

In caso di utilizzo con una docking station, il serbatoio dell'acqua pulita viene riempito automaticamente.

Senza docking station, con sistema di riempimento

⚠ ***AVVERTIMENTO***

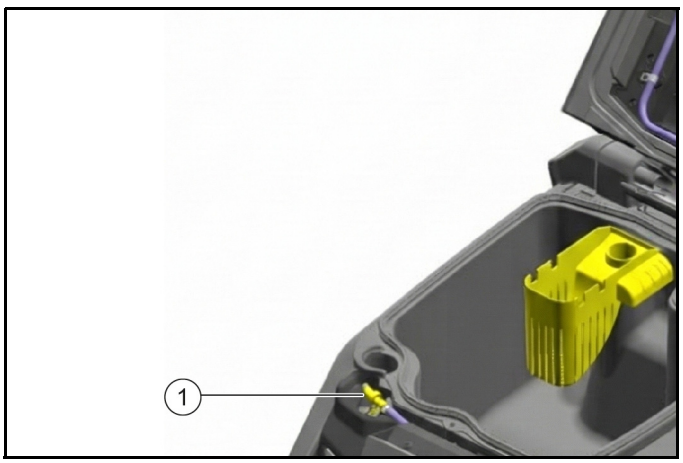
Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio!

Rischio di schiacciamento degli arti a causa della chiusura imprevista del tappo del serbatoio.

Aprire il tappo del serbatoio fino all'arresto per evitare di chiuderlo accidentalmente.

Chiudere il tappo del serbatoio solo se non ci sono arti tra il serbatoio e il tappo del serbatoio.

1. Ruotare il coperchio del serbatoio acqua sporca verso l'alto.
2. Collegare il tubo flessibile di alimentazione acqua al raccordo corrispondente sull'apparecchio. Osservare la temperatura massima dell'acqua di 50 °C!



① Giunto per tubo flessibile

3. Chiudere il coperchio del serbatoio acqua sporca.

4. Aprire l’alimentazione dell’acqua.

Il riempimento si interrompe automaticamente quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.

Senza docking station, senza sistema di riempimento

⚠ ***AVVERTIMENTO***

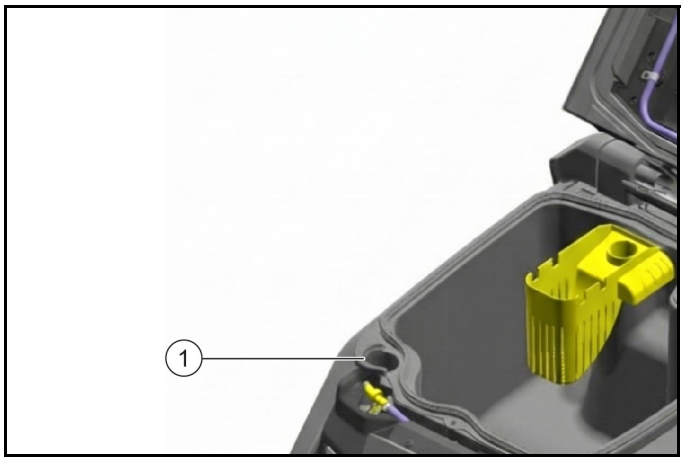
Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio!

Rischio di schiacciamento degli arti a causa della chiusura imprevista del tappo del serbatoio.

Aprire il tappo del serbatoio fino all'arresto per evitare di chiuderlo accidentalmente.

Chiudere il tappo del serbatoio solo se non ci sono arti tra il serbatoio e il tappo del serbatoio.

1. Ruotare il coperchio del serbatoio acqua sporca verso l’alto.
2. Inserire il tubo flessibile di alimentazione acqua nell’apertura di riempimento. Osservare la temperatura massima dell'acqua di 50 °C!



① Apertura di riempimento

3. Aprire l’alimentazione dell’acqua.
4. Osservare il livello di riempimento e chiudere l'alimentazione d’acqua quando il serbatoio è pieno.

Detergenti

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di danneggiamento

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento, al rischio di incidenti e alla minore durata dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Nota

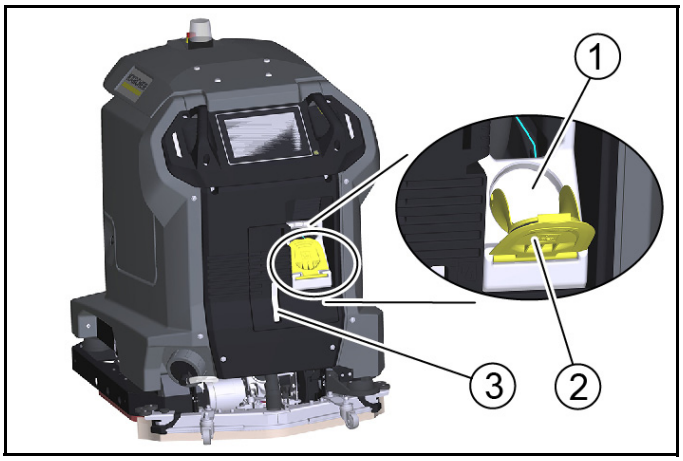
Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Osservare le indicazioni di dosaggio.

Detergenti consigliati:

Impiego	Detergenti
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	CA 50 C RM 756
Pulizia di manutenzione con componenti protettivi	RM 746 RM 780
Pulizia di manutenzione e pulizia di fondo di rivestimenti industriali	RM 69
Pulizia di manutenzione di rivestimenti lucidi	RM 755
Pulizia di manutenzione e pulizia di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione e pulizia di fondo di rivestimenti resistenti agli acidi	RM 751
Pulizia e disinfezione	RM 732
Pulizia di fondo di tutti i rivestimenti per pavimenti resistenti agli alcali	RM 752
Pulizia di base e destratificazione di pavimenti sensibili agli alcali	RM 754

1. Aprire il coperchio dell'apertura di riempimento del detergente.



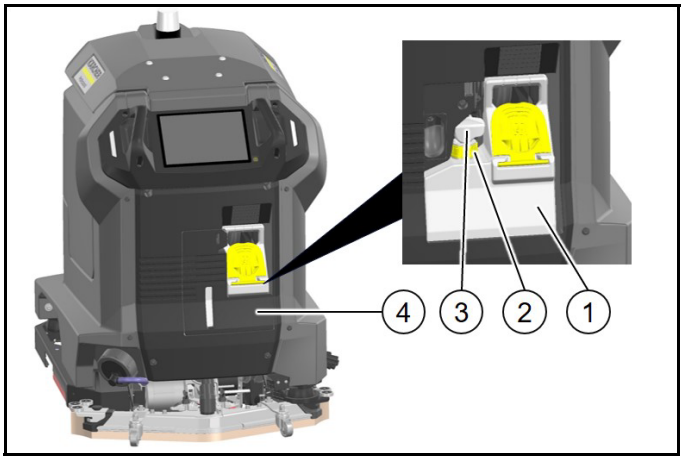
① Apertura di riempimento del detergente
② Coperchio apertura di riempimento
③ Indicatore di livello del detergente

2. Versare il detergente.

Nota:

Per un rapido cambio del detergente è possibile rimuovere il serbatoio del detergente e sostituirlo con un altro serbatoio del detergente.

Sostituzione del serbatoio del detergente

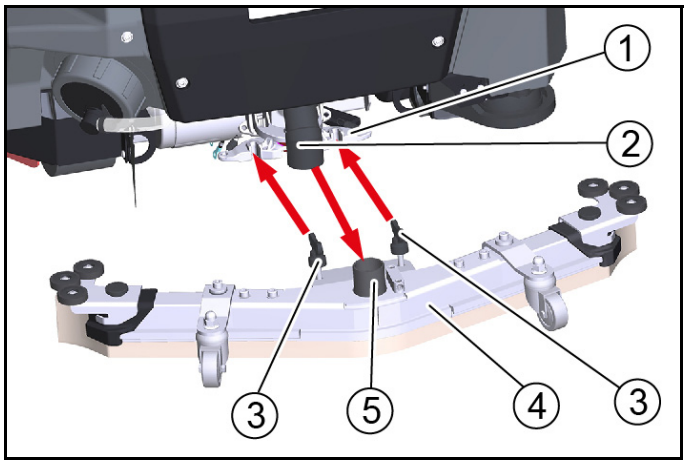


① Serbatoio del detergente
② Chiusura serbatoio del detergente
③ Sensore di livello del detergente
④ Coperchio serbatoio detergente

1. Togliere il coperchio del serbatoio del detergente.
2. Svitare il tappo del serbatoio del detergente e rimuovere il detergente utilizzando il sensore di livello.
3. Estrarre il tubo flessibile di aspirazione del detergente con il filtro dal serbatoio.
4. Rimuovere il serbatoio del detergente dall’apparecchio.
5. Introdurre il nuovo serbatoio del detergente nell’apparecchio.
6. Inserire il tubo flessibile di aspirazione del detergente con il filtro nel serbatoio.
7. Inserire il sensore di livello del detergente nel serbatoio del detergente.
8. Avvitare la chiusura.
9. Applicare il coperchio sul serbatoio del detergente.

Applicazione della barra di aspirazione

1. Spingere la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.



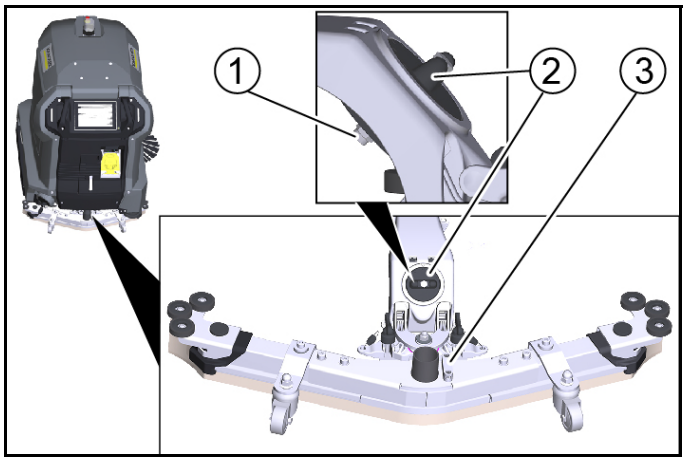
① Aggancio della barra di aspirazione
② Tubo flessibile di aspirazione
③ Vite ad alette
④ Barra di aspirazione
⑤ Bocchettone tubo flessibile

2. Stringere le viti ad alette.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'apposito bocchettone.

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione della barra di aspirazione viene impostata in fabbrica. Deve essere adattata solo se la bolla d'aria nella livella non è compresa tra le due marcature quando la barra di aspirazione è abbassata su un terreno piano.

1. Allentare i dadi.



① Dado
② Manopola
③ Livella

2. Regolare la manopola in modo che la bolla d'aria della livella venga a trovarsi tra le due marcature quando la barra di aspirazione è abbassata.
3. Serrare nuovamente il dado.

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

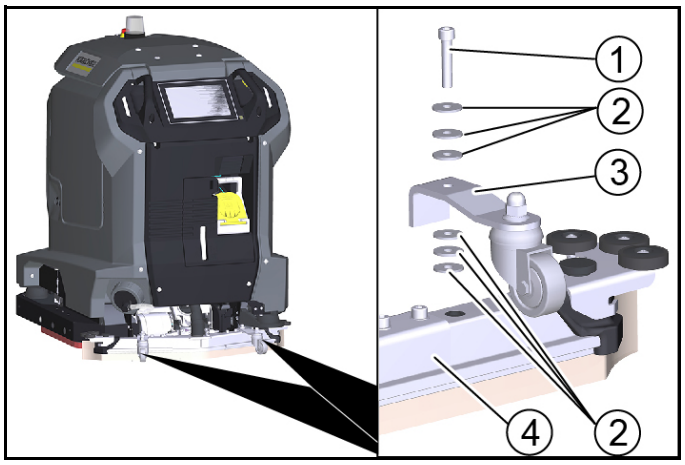
Nota

Impostazione di base: *3 rondelle sopra, 3 rondelle sotto la barra di aspirazione.*

Pavimento irregolare: *5 rondelle sopra, 1 rondella sotto la barra di aspirazione.*

Pavimento molto liscio: *1 rondella sopra, 5 rondelle sotto la barra di aspirazione.*

1. Svitare la vite.



① Vite
② Rondella
③ Rullo distanziatore con supporto
④ Barra di aspirazione

2. Infilare il numero desiderato di rondelle sulla vite sopra la barra di aspirazione.
3. Inserire la vite attraverso il supporto del rullo distanziatore.
4. Infilare le rondelle rimanenti sulla vite sotto il rullo distanziatore.
5. Avvitare la vite nella barra di aspirazione e serrarla.
6. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.

Nota

Impostare entrambi i rulli distanziatori alla stessa altezza.

Controllo dell'apparecchio

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di incidente

Un apparecchio danneggiato o difettoso può causare incidenti durante il funzionamento.

Controllare l'apparecchio prima dell'uso e segnalare eventuali danni o malfunzionamenti al responsabile.

Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o se presenta malfunzionamenti.

1. Verificare la tenuta stagna dell'apparecchio.
2. Verificare il funzionamento del tasto di arresto d'emergenza.
3. Controllare il funzionamento dei due interruttori di sicurezza (l'apparecchio frena quando entrambi gli interruttori di sicurezza vengono rilasciati nel funzionamento manuale?).

⚠ ***PERICOLO***

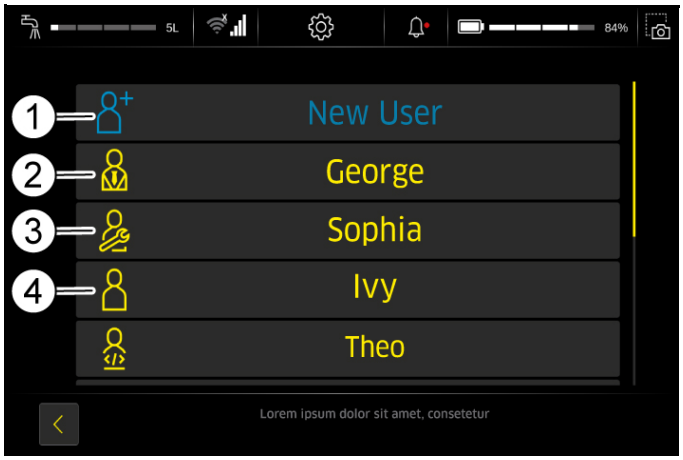
Pericolo di incidente a causa di interruttori di sicurezza difettosi

Spegnere immediatamente l'apparecchio se uno o entrambi gli interruttori di sicurezza non tornano in modo affidabile in posizione di riposo.

4. Controllare la presenza di sporco sui sensori, se necessario pulire.
5. Riavviare l'apparecchio.
6. Controllare il funzionamento dei sensori (l'apparecchio rileva gli ostacoli?).

Accensione dell'apparecchio

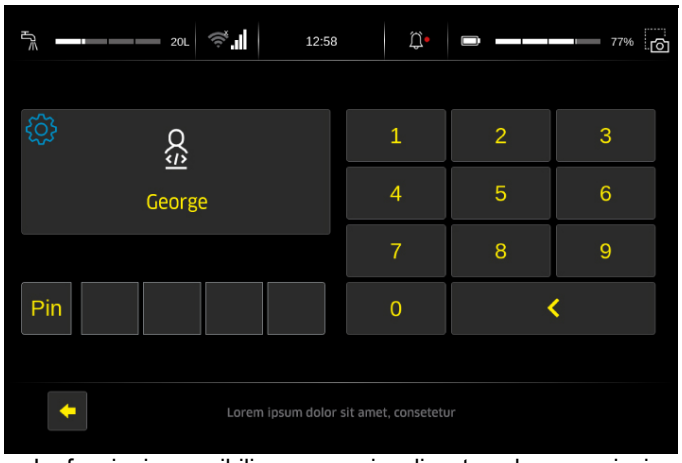
1. Sbloccare il pulsante di arresto d'emergenza ruotandolo.
2. Premere il tasto di avvio.
   L'apparecchio si avvia.
3. Attendere che sul touchscreen venga visualizzata la schermata di login.



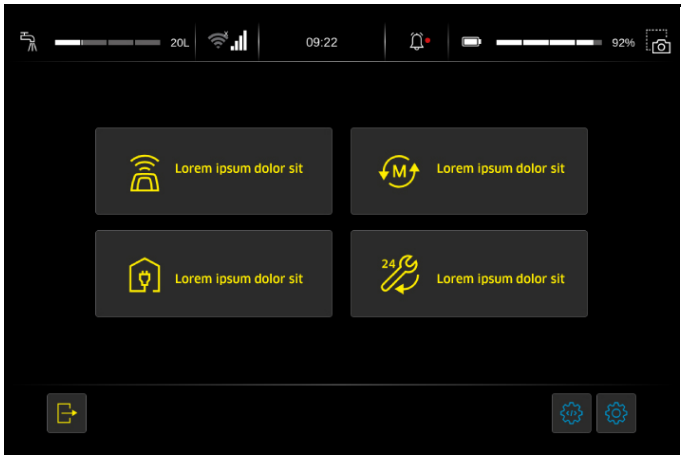
① Nuovo utente
② Amministratore
③ Assistenza
④ Utilizzatore

- Amministratore: può utilizzare tutte le funzioni dell'apparecchio e dispone di tutte le autorizzazioni per l'utente.
- Assistenza: disponibile solo per il servizio assistenza.
- Utilizzatore: può utilizzare solo le funzioni definite dalle autorizzazioni assegnate dal Amministratore.

4. Creare un nuovo profilo utente.
5. Assegnare una password.



Le funzioni eseguibili vengono visualizzate nel menu principale.



① Menu principale

Visualizzazione delle istruzioni per l'uso sul touchscreen

Le istruzioni per l'uso allegate all'apparecchio comprendono solo le attività di messa in funzione e una guida alla risoluzione dei guasti in caso di touchscreen difettoso.

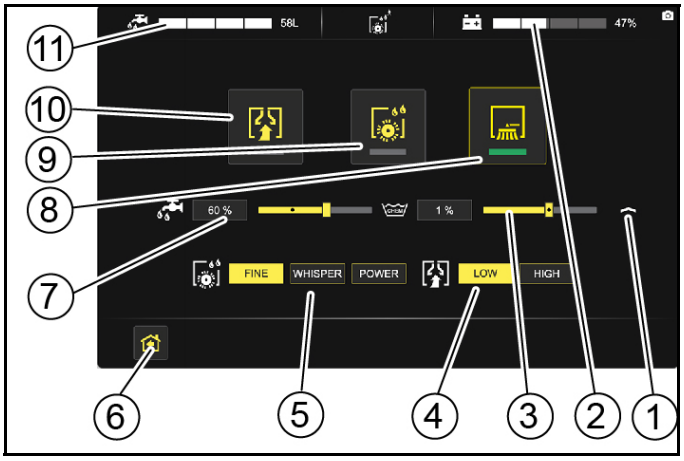
Le istruzioni per l'uso complete possono essere richiamate e visualizzate sul touchscreen dopo la messa in funzione dell'apparecchio.

1. Premere il pulsante "Manutenzione" nel menu principale.
2. Premere il pulsante "Istruzioni per l'uso"
   Le istruzioni per l'uso vengono visualizzate sul touchscreen.

Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale, l'apparecchio viene guidato dall'operatore sulla superficie da pulire.

1. Selezionare la funzione "Pulizia manuale" sul touchscreen.



① Nascondere/visualizzare le voci di menu Potenza spazzole e Potenza aspirazione
② Stato di carica della batteria
③ Dosaggio del detergente
④ Potenza di aspirazione
⑤ Potenza delle spazzole
⑥ Ritorno alla selezione delle funzioni
⑦ Quantità d'acqua
⑧ Attivare/disattivare spazzola laterale
⑨ Attivare/disattivare testa di pulizia
⑩ Attivare/disattivare aspirazione
⑪ Livello di riempimento serbatoio acqua pulita

2. Azionare e tenere premuto un interruttore di sicurezza.
3. Spingere l'apparecchio nel luogo di utilizzo.
4. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
5. Selezionare le impostazioni desiderate per la quantità d'acqua, il dosaggio del detergente, la potenza delle spazzole e la potenza di aspirazione.
6. Attivare le funzioni desiderate (aspirazione, testa di pulizia, spazzola laterale).
   Le funzioni attivate sono contrassegnate in verde.

Nota

La spazzola laterale può essere attivata solo quando è attivata anche la testa di pulizia.

7. Azionare e tenere premuto un interruttore di sicurezza.
8. Spingere l'apparecchio sulla superficie da pulire.

Termine della pulizia

1. Disattivare la testa di pulizia e la spazzola laterale.
2. Procedere ancora per un breve tratto per aspirare l'acqua residua.
3. Disattivare l'aspirazione.

Scarico dell'acqua sporca

In caso di utilizzo con una docking station, il serbatoio acqua sporca viene svuotato automaticamente.

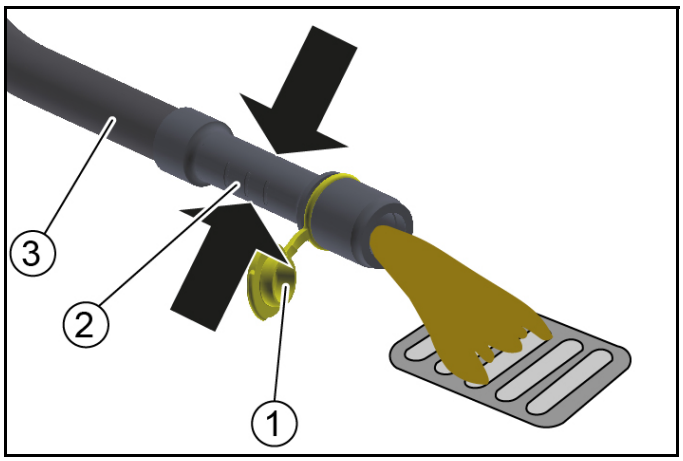
Senza docking station:

⚠ ***PRUDENZA***

Lo sporco e i detergenti presenti nell'acqua sporca possono essere dannosi per la salute dell'operatore o inquinare l'ambiente.

Osservare le disposizioni locali vigenti relative all'eliminazione dell'acqua di scarico.

1. Aprire lo sportello del vano dell'apparecchio.

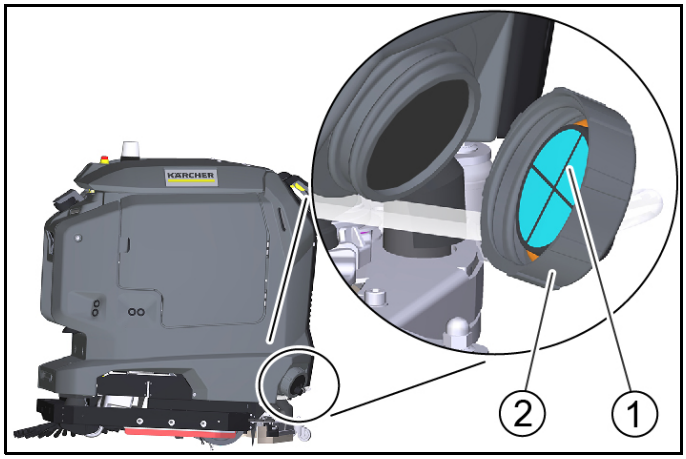


① Coperchio
② Dispositivo di dosaggio
③ Tubo flessibile di scarico

2. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto.
3. Posizionare il tubo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.
4. Comprimere o piegare il dispositivo di dosaggio.
5. Aprire il coperchio.
6. Regolare il flusso di acqua sporca premendo o piegando il dispositivo di dosaggio.
7. Sciacquare il serbatoio acqua sporca.
8. Chiudere il coperchio.
9. Premere il tubo flessibile di scarico nel supporto nel vano dell'apparecchio.
10. Chiudere lo sportello del vano dell'apparecchio.

Scarico dell'acqua pulita

1. Posizionare l'apparecchio sopra uno scarico d'acqua.
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.



① Filtro
② Chiusura del serbatoio acqua pulita

3. Far defluire l'acqua.
4. Se necessario, rimuovere e pulire il filtro.
5. Inserire nuovamente il filtro.
6. Riavvitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Nota

Allineare la chiusura in modo che l'attacco del tubo flessibile si trovi in basso.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***

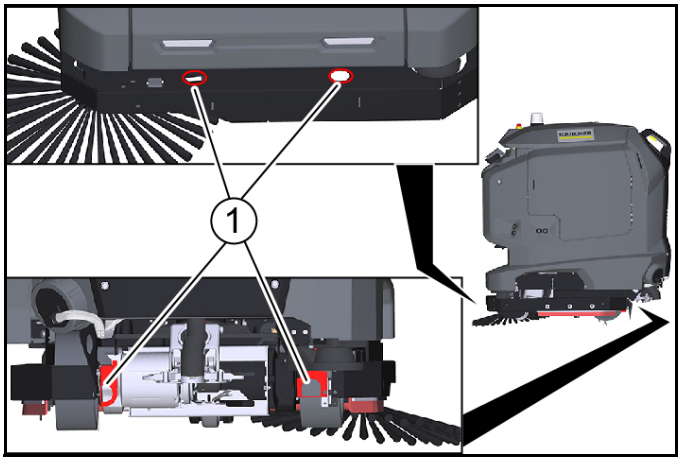
Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Non trasportare su pavimenti scivolosi o rampe.

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e il serbatoio acqua sporca.
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.



① Occhielli di reggiatura per il trasporto

Stoccaggio

⚠ ***PRUDENZA***

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

Dispositivo che si avvia involontariamente, contatto con parti sotto tensione

Pericolo di infortunio, scossa elettrica

Disconnettere l'apparecchio dalla docking station o staccare la spina prima di qualsiasi lavoro.

Intervalli di manutenzione

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Non spruzzare l'apparecchio con acqua. Non utilizzare detergenti aggressivi.

Nota: I lavori di manutenzione contrassegnati con "" vengono eseguiti automaticamente se è presente una docking station.

Dopo ogni utilizzo

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Sciacquare il serbatoio acqua sporca.
3. Pulire il filtro di protezione della turbina.
4. Estrarre e pulire il filtro per lo sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.
5. Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno e una liscivia delicata.
6. Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
7. Estrarre e pulire il cestello per lo sporco grossolano sulla testa di pulizia.
8. Pulire la barra di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia.
9. Pulire i labbri di aspirazione della barra di aspirazione e verificarne l'usura. Girare o sostituire i labbri di aspirazione usurati.
10. Verificare il corretto inserimento dei labbri di aspirazione nella barra di aspirazione. Se necessario, reinserire correttamente i labbri di aspirazione nelle scanalature della barra di aspirazione.
11. Pulire i labbri di trascinamento su entrambi i lati della testa di pulizia e verificarne l'usura. Sostituire i labbri di trascinamento usurati.
12. Controllare l'usura delle spazzole. Sostituire le spazzole usurate.

Nota: I rulli spazzola sono usurati quando le setole di indicazione gialle hanno la stessa lunghezza delle altre setole.

13. Ricaricare le batterie.

Ogni settimana

1. Pulire i sensori con un panno in microfibra umido. Se necessario, utilizzare un detergente per vetri.
2. In caso di utilizzo regolare, ricaricare completamente e senza interruzioni le batterie almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

1. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio.
2. Controllare la guarnizione tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio, sostituirla se necessario.
3. Pulire il tunnel delle spazzole.
4. Pulire il filtro dell'acqua pulita.
5. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente le batterie almeno una volta al mese.

Annualmente

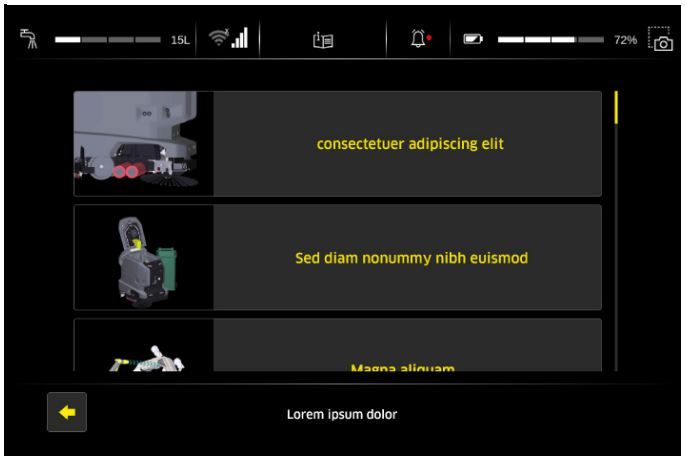
1. Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Lavori di manutenzione

Lavori di manutenzione come animazione

I vari lavori di manutenzione sono memorizzati come animazioni nell'apparecchio e possono essere richiamati sul touchscreen.

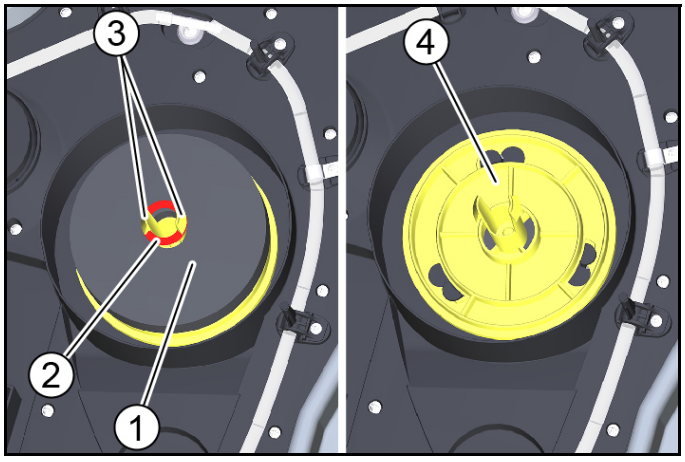
1. Premere il pulsante "Manutenzione" nel menu principale.
2. Premere il pulsante "Istruzioni per la manutenzione".
3. Toccare il lavoro di manutenzione desiderato.



4. Richiamare le singole fasi dell'animazione con i tasti freccia.

Pulizia del filtro di protezione della turbina

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
2. Premere i ganci di arresto.



① Galleggiante
② Rondella di arresto
③ Ganci di arresto
④ Filtro di protezione della turbina

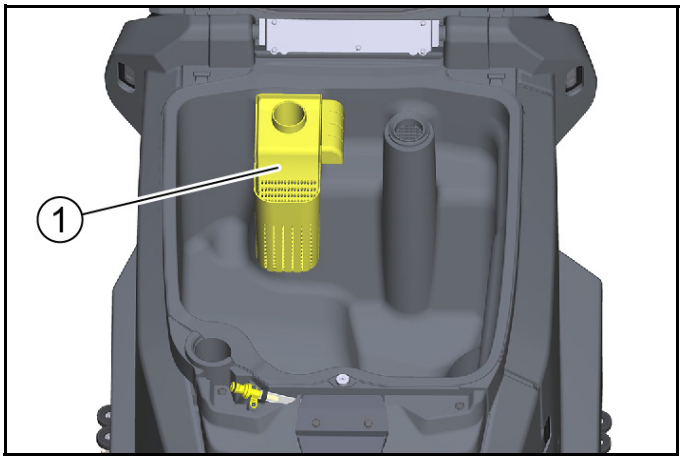
3. Estrarre la rondella di arresto.
4. Rimuovere il galleggiante.
5. Ruotare il filtro di protezione della turbina in senso antiorario.
6. Rimuovere il filtro di protezione della turbina.
7. Pulire il filtro di protezione della turbina sotto acqua corrente.
8. Reinstallare il filtro di protezione della turbina.
9. Inserire il galleggiante.
10. Applicare la rondella di arresto e poi tirare indietro fino ai ganci di arresto.

Nota

In caso di sporco leggero è sufficiente pulire il filtro di protezione della turbina senza smontarlo.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

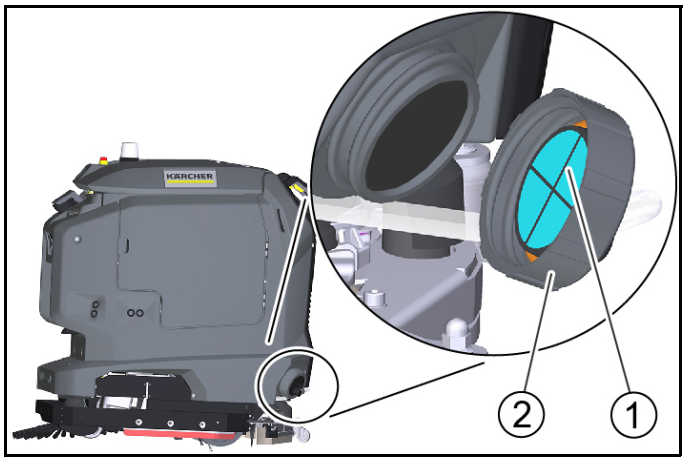


① Filtro per sporco grossolano

2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l'acqua pulita (vedi il capitolo "Scarico dell'acqua pulita").
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

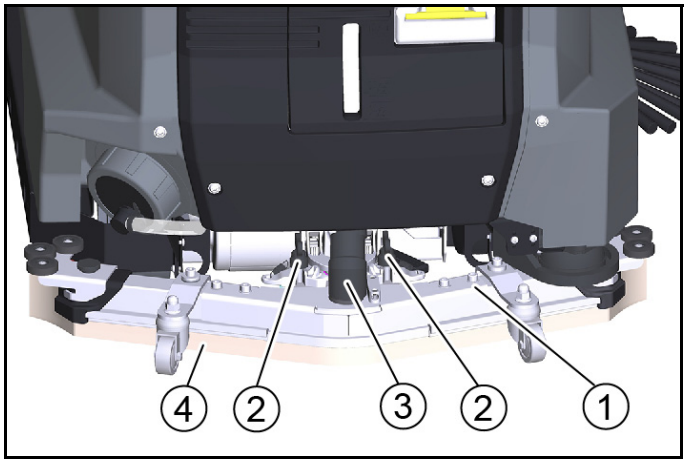


① Filtro acqua pulita
② Chiusura del serbatoio acqua pulita

3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
4. Inserire il filtro acqua pulita.
5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.
   Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Pulizia della barra di aspirazione

1. Allentare le due viti ad alette
2. Rimuovere la barra di aspirazione dall'apparecchio.

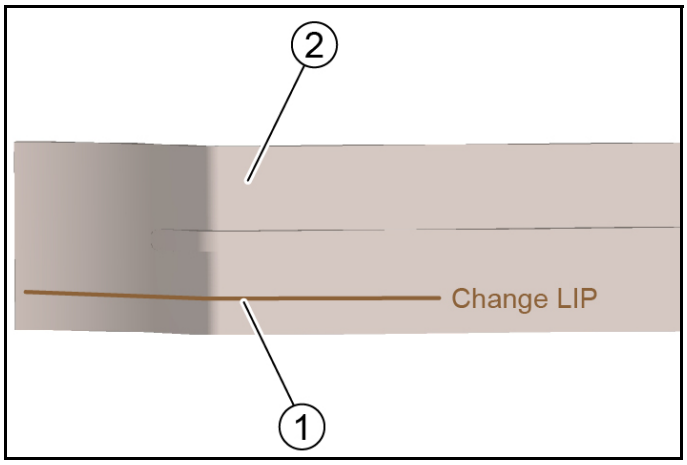


① Barra di aspirazione
② Vite ad alette
③ Tubo flessibile di aspirazione
④ Labbro di aspirazione

3. Togliere il tubo flessibile di aspirazione dalla barra di aspirazione.
4. Sciacquare la parte inferiore della barra di aspirazione con acqua.
5. Pulire i labbri di aspirazione con un panno.
6. Inserire la barra di aspirazione sull'apparecchio.
7. Stringere le due viti ad alette.
8. Collegare il tubo flessibile di aspirazione alla barra di aspirazione.

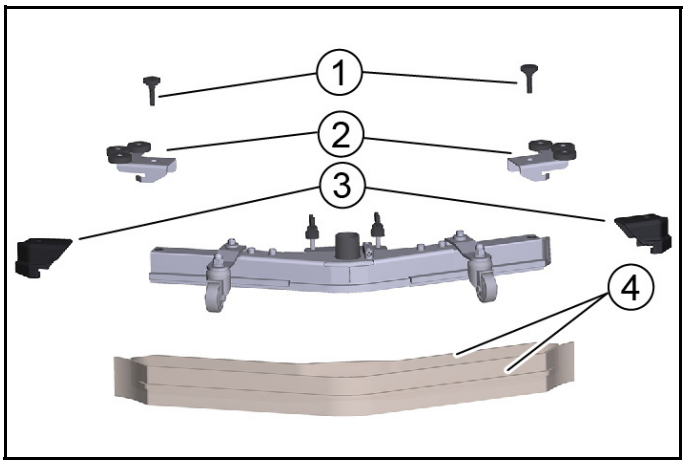
Sostituire o girare i labbri di aspirazione

I labbri di aspirazione devono essere girati o sostituiti quando sono consumati fino alla marcatura di usura.



① Marcatura di usura
② Labbro di aspirazione

1. Rimuovere la barra di aspirazione dall'apparecchio.
2. Svitare le manopole a stella.

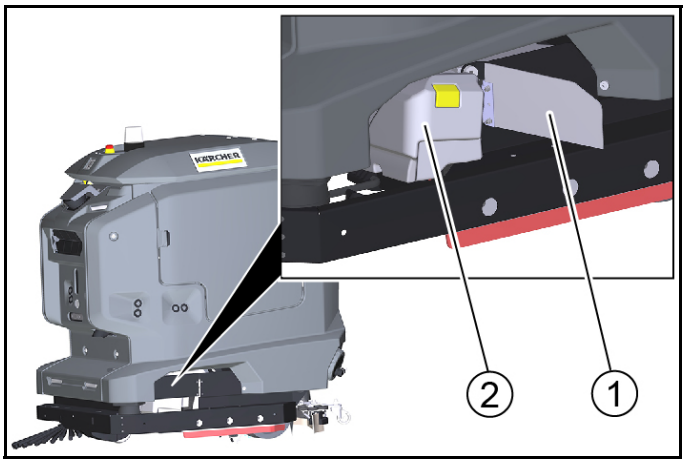


① Manopola a stella
② Rulli deflettori
③ Pezzo terminale
④ Labbro di aspirazione

3. Rimuovere i manicotti e i rulli deflettori.
4. Staccare i pezzi terminali.
5. Estrarre i labbri di aspirazione in direzione longitudinale.
6. Inserire i labbri di aspirazione nuovi o girati nella barra di aspirazione.
7. Applicare i pezzi terminali.
8. Montare i rulli deflettori e i manicotti.
9. Avvitare e stringere la manopole a crociera.

Svuotamento del cestello per lo sporco grossolano (variante BR)

1. Aprire lo sportello del cestello per lo sporco grossolano.



① Sportello cestello per lo sporco grossolano
② Cestino per lo sporco grossolano

2. Sollevare il cestello per lo sporco grossolano ed estrarlo.
3. Svuotare il cestello per lo sporco grossolano e pulirlo se necessario.
4. Riapplicare il cestello per lo sporco grossolano.

Lavaggio del serbatoio acqua sporca con il sistema di lavaggio

1. Svuotare il serbatoio acqua sporca. Lasciare il tubo flessibile di scarico con il coperchio aperto sullo scarico dell'acqua.
2. Aprire il menu "Manutenzione" sul touchscreen.
3. Avviare la funzione "Risciacquo del serbatoio".

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio!

Rischio di schiacciamento degli arti a causa della chiusura imprevista del tappo del serbatoio.

Aprire il tappo del serbatoio fino all'arresto per evitare di chiuderlo accidentalmente.

Chiudere il tappo del serbatoio solo se non ci sono arti tra il serbatoio e il tappo del serbatoio.

4. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
5. Collegare un tubo flessibile di alimentazione acqua al raccordo corrispondente sull'apparecchio
6. Chiudere il coperchio del serbatoio acqua sporca.
7. Aprire l'alimentazione dell'acqua.
8. Eseguire il processo di risciacquo per circa 30 secondi.
9. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
10. Uscire dalla funzione "Risciacquo del serbatoio".
11. Scollegare il tubo flessibile di alimentazione acqua dall'apparecchio.
12. Chiudere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca e premerlo nel supporto.
13. Chiudere lo sportello del vano dell'apparecchio.

Lavaggio del serbatoio acqua sporca senza sistema di lavaggio

1. Svuotare il serbatoio acqua sporca. Lasciare il tubo flessibile di scarico con il coperchio aperto sullo scarico dell'acqua.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni a causa del tappo del serbatoio!

Rischio di schiacciamento degli arti a causa della chiusura imprevista del tappo del serbatoio.

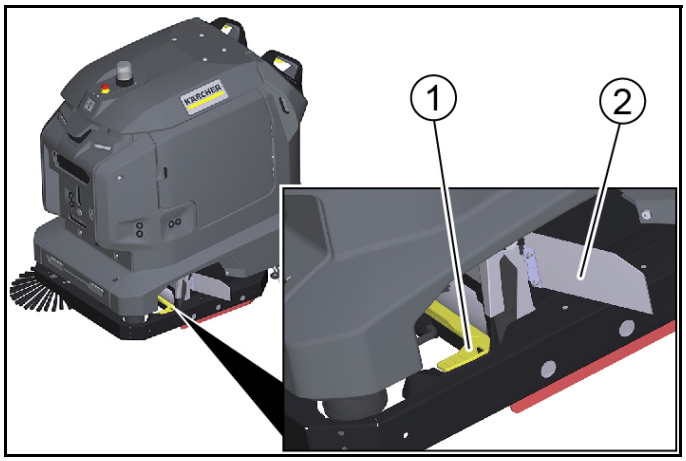
Aprire il tappo del serbatoio fino all'arresto per evitare di chiuderlo accidentalmente.

Chiudere il tappo del serbatoio solo se non ci sono arti tra il serbatoio e il tappo del serbatoio.

2. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
3. Sciacquare il serbatoio acqua sporca a mano con un tubo flessibile dell'acqua.
4. Chiudere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca e premerlo nel supporto.
5. Chiudere lo sportello del vano dell'apparecchio.

Pulizia della barra di distribuzione dell'acqua

1. Aprire lo sportello del cestello per lo sporco grossolano.

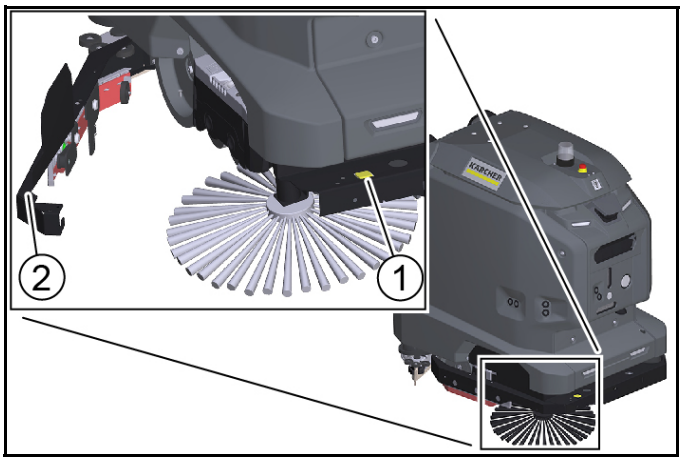


① Barra di distribuzione dell'acqua
② Sportello cestello per lo sporco grossolano

2. Sollevare il cestello per lo sporco grossolano ed estrarlo.
3. Sollevare la barra di distribuzione dell'acqua ed estrarla.
4. Pulire la barra di distribuzione dell'acqua.
5. Reinserire la barra di distribuzione dell'acqua.
6. Inserire il cestello per lo sporco grosso.

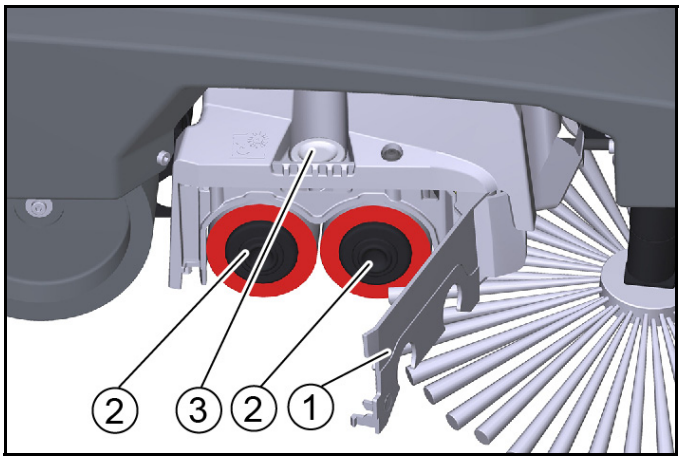
Sostituzione dei rulli spazzola (variante BR)

1. Premere il pulsante e girare di lato la protezione antiurto.



① Pulsante
② Protezione antiurto

2. Premere il tasto di sblocco.



① Coperchio di supporto
② Spazzola
③ Tasto di sblocco

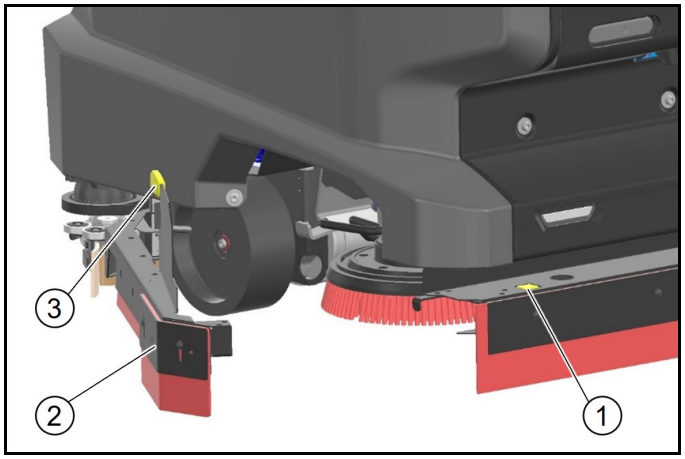
3. Aprire il coperchio di supporto ruotandolo indietro.
4. Estrarre i rulli spazzola.

Nota: I rulli spazzola sono usurati quando le setole di indicazione gialle e le altre setole hanno la stessa lunghezza.

5. Inserire i nuovi rulli spazzola e centrarli sui trascinatori ruotandoli in entrambi i sensi.
6. Richiudere il coperchio di supporto e innestare i cappucci dei rulli spazzola nel coperchio.
7. Sollevare il raschiatore, ruotare all'indietro la protezione antiurto e bloccarla.

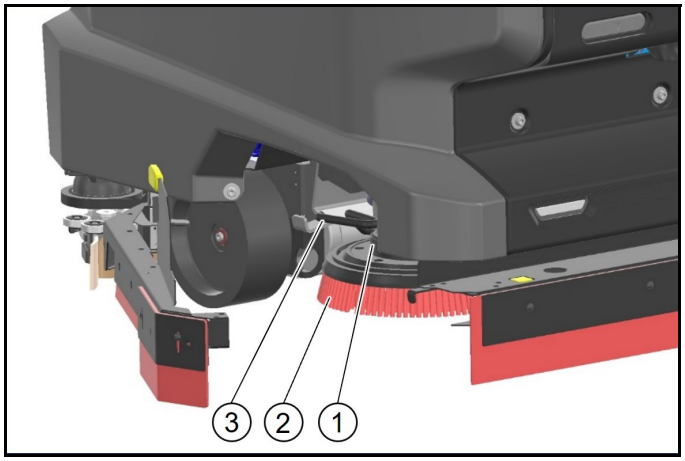
Sostituzione delle spazzole a disco (variante BD)

1. Sollevare le teste di pulizia (vedi capitolo: "Menu funzioni di servizio" nel manuale software allegato "KIRA B-Range Software" codice pezzo manuale: 5.980-324.0).
2. Premere il pulsante.
3. Sollevare il trascinatore della gonna laterale e ruotare lateralmente la protezione antiurto.



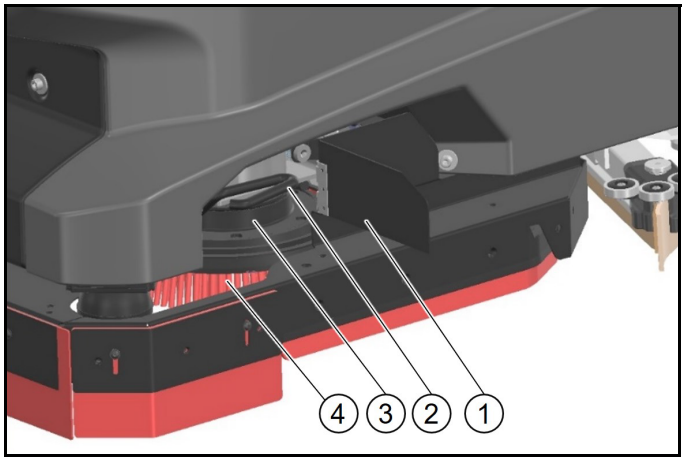
① Pulsante
② Protezione antiurto
③ Trascinatore della gonna laterale

4. Premere la staffa di sblocco verso il basso oltre il punto di resistenza.



① Testa di pulizia
② Spazzola a disco destra
③ Staffa di sblocco

5. Estrarre la spazzola a disco destra lateralmente sotto la testa di pulizia.
6. Aprire lo sportello spazzatrice.



① Sportello spazzatrice
② Staffa di sblocco
③ Testa di pulizia
④ Spazzola a disco sinistra

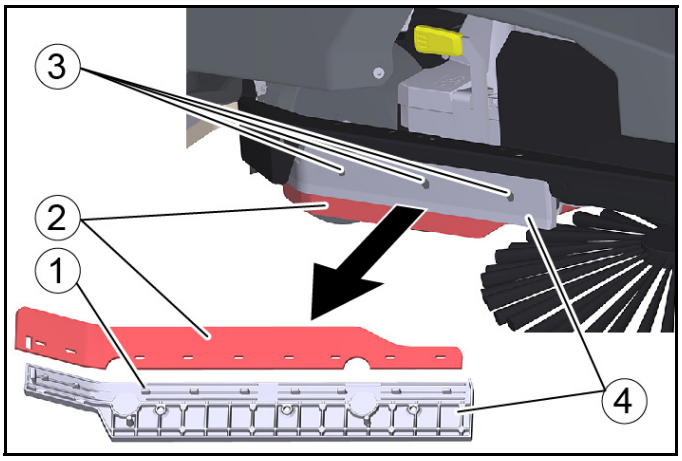
7. Premere la staffa di sblocco verso il basso oltre il punto di resistenza.
8. Estrarre la spazzola a disco sinistra lateralmente sotto la testa di pulizia.

Nota: Le spazzole a disco sono usurate quando le setole indicatrici e le altre setole hanno la stessa lunghezza.

9. Posizionare le nuove spazzole a disco sul pavimento sotto le testine di pulizia.
10. Abbassare le testine di pulizia e innestarle (vedere il capitolo: "Menu funzioni di servizio" nel manuale software allegato "KIRA B-Range Software" codice pezzo manuale: 5.980-324.0).
11. Chiudere lo sportello spazzatrice.
12. Sollevare il trascinatore della gonna laterale e riportare indietro la protezione antiurto, quindi bloccarla.

Sostituzione dei labbri di trascinamento

1. Svitare le 3 viti.

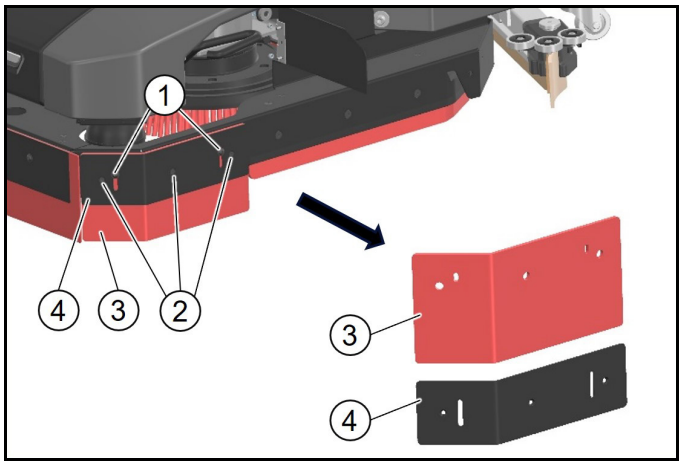


① Perno
② Labbro di trascinamento
③ Vite
④ Supporto

2. Rimuovere il labbro di trascinamento insieme al supporto.
3. Staccare il labbro di trascinamento usurato dal supporto.
4. Infilare il nuovo labbro di trascinamento sui perni del supporto.
5. Rimontare il supporto con il labbro di trascinamento sull'apparecchio.
6. Ripetere l'operazione sull'altro lato dell'apparecchio.

Sostituzione dei raschiatori anteriori (variante BD)

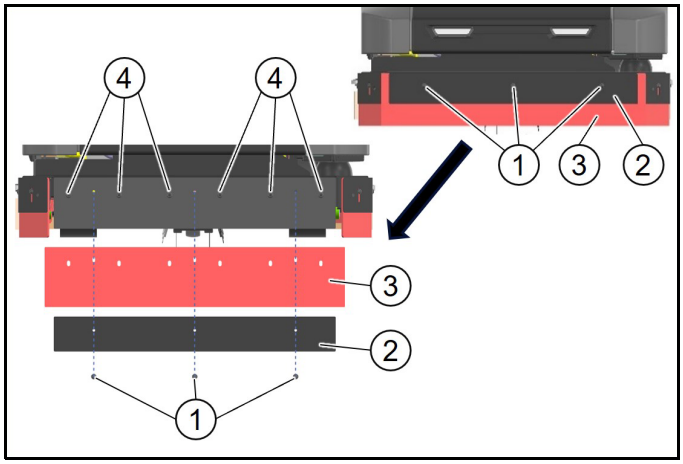
1. Svitare le viti (2x).



① Viti
② Viti
③ Labbro di trascinamento
④ Supporto

2. Rimuovere il labbro di trascinamento insieme al supporto.
3. Svitare le viti (3x).
4. Staccare il labbro di trascinamento usurato dal supporto.
5. Fissare il nuovo raschiatore al supporto con le viti (3x).
6. Rimontare il supporto con il labbro di trascinamento sull'apparecchio.
7. Ripetere l'operazione sull'altro lato dell'apparecchio.

8. Svitare le viti (3x).

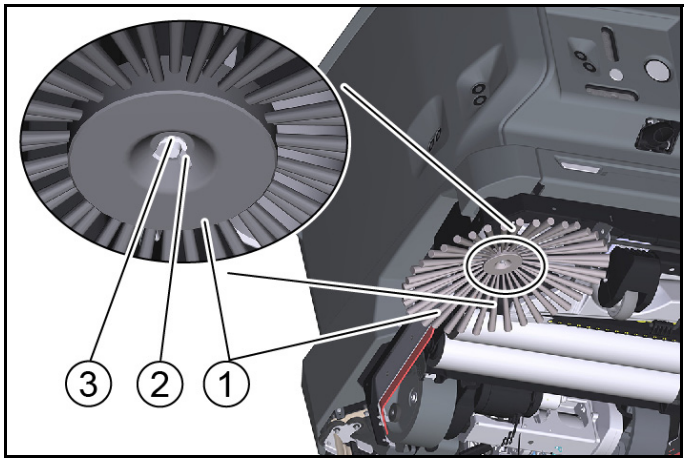


① Viti
② Supporto
③ Labbro di trascinamento
④ Perno

9. Rimuovere il supporto.
10. Rimuovere il raschiatore usurato.
11. Infilare il nuovo raschiatore sui perni.
12. Rimontare il supporto sull'apparecchio.

Sostituzione della spazzola laterale (variante BR)

1. Svitare la vite ad alette.

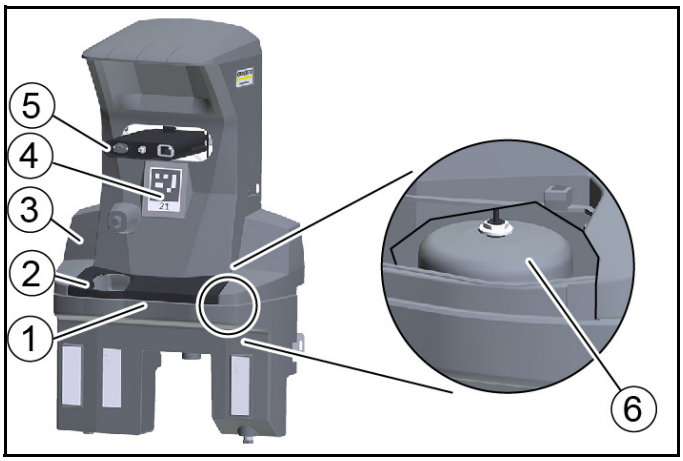


① Spazzola laterale
② Vite ad alette
③ Rondella

2. Rimuovere la spazzola laterale.
3. Inserire una nuova spazzola laterale.
4. Inserire la vite ad alette e serrarla.

Pulire la stazione di docking

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Pericolo di scossa elettrica.
Prima di lavorare sulla docking station, estrarre la spina dalla presa.



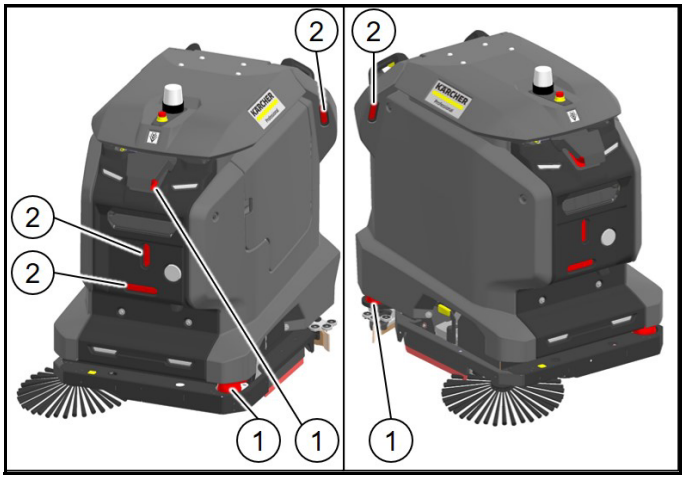
① Vasca per acque reflue
② Copertura
③ Stazione di docking
④ Codice di posizione
⑤ Puntale di attracco
⑥ interruttore a galleggiante con galleggiante

1. Rimuovere la copertura.
2. Controllare l'interruttore a galleggiante e il galleggiante, pulire se necessario.
3. Pulire la vasca delle acque reflue e sciacquarla con acqua.
4. Installare la copertura.
5. IlCodice di posizionepulire con un panno umido.
6. Controllare la libertà di movimento del pistone di docking.

Nota
Per un utilizzo adeguato della docking station è necessaria un'area libera di 2x2 m davanti alla docking station.^{2}*prevedere*

Pulire la fotocamera e il sensore lidar.

1. Pulire tutti i sensori indicati nella figura con un panno in microfibra umido. Se necessario, utilizzare un detergente per vetri.



① Lidaar
② Fotocamera

2. Dopo la pulizia, riavviare l'apparecchio.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio
Pericolo di lesioni, scossa elettrica
Spegnere l'apparecchio. prima di effettuare qualsiasi intervento.
Estrarre la spina dalla presa o scollegare l'apparecchio dalla docking station.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

Difetti senza visualizzazione nel display

Errore	Rimedio
L'apparecchio non si accende	1. Sbloccare il tasto di arresto d'emergenza sul lato superiore dell'apparecchio ruotandolo. 2. Controllare le batterie, caricarle se necessario. 3. Verificare se i poli della batteria sono collegati.

Dati tecnici

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Generale			
Velocità di avanzamento autonoma (max.)	km/h	4,3	4,3
Velocità di avanzamento manuale (max.)	km/h	5,5	5,5
Resa superficiale teorica autonoma	m^2/h	2578	2365
Resa superficiale teorica manuale	m^2/h	3297	3025
Resa superficiale per rifornimento serbatoio	m^2/h	1833	1833
Volume serbatoio dell'acqua pulita/sporca	l	55	55
Volume cestello per lo sporco grossolano	l	-	2
Volume del serbatoio di detergente (opzione Dose)	l	5	5
Dosaggio del detergente	%	0...3	0...3
Dosaggio d'acqua	l/min	0...2,7	0...2,7
Dimensioni			
Lunghezza	mm	1062	1062
Larghezza senza barra di aspirazione	mm	750	750
Larghezza barra di aspirazione	mm	790	790
Altezza	mm	1161	1161
Larghezza di lavoro	mm	600	550
Larghezza di lavoro con spazzole laterali	mm	-	768
Larghezza di passaggio autonoma (min.)	mm	1000	1000
Distanza dal bordo autonoma (min.)	mm	100	100
Dimensioni imballo luxlaxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Pneumatici			
Ruota anteriore, larghezza	mm	32	32
Ruota anteriore, diametro	mm	100	100
Ruota posteriore, larghezza	mm	80	80
Ruota posteriore, diametro	mm	200	200
Peso			
Peso totale consentito	kg	285	285
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	236	230
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Pressione superficiale			
Ruota orientabile	N/mm^2	0,61	0,61
Ruota posteriore	N/mm^2	0,53	0,53
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Numero di batterie		2	2
Tensione nominale, Li-Ion	V	25,6	25,6
Capacità della batteria, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Assorbimento di potenza medio	W	1600	1600
Potenza motore di trazione	W	2x280	2x280
Potenza turbina di aspirazione	W	630	630
Potenza motore delle spazzole	W	2x450	600
Tempo di funzionamento con batteria carica	h	3,5	3,5
Grado di protezione		IPX3	IPX3
Aspirazione			
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Depressione (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Spazzole di pulizia			
Diametro spazzole	mm	2x300	-
Lunghezza della spazzola	mm	-	550
Numero di giri delle spazzole	1/min	150	1350
Caricabatterie interno			
Tensione nominale	V	100...240	100...240
Corrente assorbita	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Assorbimento di potenza	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frequenza	Hz	50-60	50-60

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Potenza	W	960	960
Corrente di carica	A	40	40
Tempo di ricarica della batteria	h	5,25	5,25
Condizioni ambientali			
Campo di temperatura consentita	°C	5...40	5...40
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua sistema di riempimento	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pressione dell'acqua sistema di lavaggio serbatoio acqua sporca	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Umidità d'aria relativa	%	20...90	20...90
Pendenza			
Pendenza max. area di lavoro	%	6	6
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72			
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	0,3	0,3
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	69	69
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA}	dB(A)	84	84

Con riserva di modifiche tecniche.

Frequenze radio e potenze di trasmissione

Tecnologia radio	Banda	Frequenza	Potenza di trasmissione
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.
Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti
Tipo: 1.533-xxx

Direttive e regolamenti
2006/42/CE (+2009/127/EG)
2014/53/UE
2011/65/UE

Norme armonizzate applicate
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Standard aggiuntivo applicato
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nome e indirizzo
Responsabile della documentazione:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/12/2025
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice de contenidos

Avisos generales 76
Uso previsto 76
Instrucciones de seguridad 76
Protección del medioambiente 79
Accesorios y repuestos 79
Alcance del suministro 79
Garantía 79
Elementos de control 79
Descarga 81
Carga de la batería 82
Descarga del manual de instrucciones 83
Llenado de materiales necesarios 83
Colocación del labio trasero de aspiración 84
Comprobación del equipo 85
Conexión del equipo 85
Visualización del manual de instrucciones en la pantalla táctil 86
Servicio manual 86
Purga de agua sucia 86
Purga de agua limpia 86
Transporte 87
Almacenamiento 87
Conservación y mantenimiento 87
Ayuda en caso de fallos 92
Datos técnicos 92
Frecuencias de radio y potencias de transmisión 94
Declaración de conformidad UE 94

Avisos generales

Antes de usar por primera vez el equipo, lea este manual original y sígalo.

Conserve el manual de instrucciones para su uso posterior o para futuros propietarios.

Este manual de instrucciones es un extracto del manual de instrucciones que debe adjuntarse al equipo en versión impresa, de conformidad la normativa vigente.

Antes de la primera puesta en funcionamiento, lea también el manual de instrucciones completo, el cual se puede abrir en el display del equipo o descargarse en un smartphone.

Este equipo puede contener componentes con licencia de código abierto y/o desarrollados por terceros. En la pantalla táctil del equipo se puede mostrar una lista de los componentes de software de código abierto presentes en el equipo (incluidos los titulares de los derechos de autor y las condiciones de la licencia). Para mostrarla, abra el menú principal, vaya a Ajustes y abra Información del sistema.

Grupos de usuarios

Este manual está destinado a los grupos de usuarios Operador y Supervisor.

A cada usuario se le pueden conceder o denegar permisos para varias funciones del equipo a través de la pantalla táctil del mismo.

Todas las descripciones de este manual se refieren a los ajustes básicos sugeridos en el equipo para el respectivo grupo de usuarios.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede usarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- Este equipo solo es adecuado para su uso en zonas secas.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al usar cargadores o baterías solo se deben usar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe usarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su uso en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo «Datos técnicos»).

Instrucciones de seguridad

Antes de usar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el manual de instrucciones completo (en el display del equipo), y respételas.

- Maneje el equipo únicamente con las cubiertas y todas las tapas cerradas.
- Presione el pulsador de parada de emergencia para la puesta fuera de servicio inmediata en caso de emergencia.
- Use el equipo solamente en superficies que no superen la pendiente máxima permitida (véase el apartado «Datos técnicos»).
- No coloque ninguna parte de su cuerpo entre la estación de acoplamiento y el equipo durante el proceso de acoplamiento.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

- *Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Equipo de protección personal

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ***PELIGRO***

- *Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.*
- *El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente.*
- *El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo.*
- *Los niños no pueden utilizar el equipo.*
- *Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del equipo.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de lesiones por la tapa del depósito.

Peligro de aplastamiento de las extremidades debido al cierre inesperado de la tapa del depósito.

Abrir la tapa del depósito hasta el tope para evitar que se cierre accidentalmente.

Cerrar la tapa del depósito solo cuando no haya miembros entre el depósito y la tapa.

Peligro de choques eléctricos

⚠ ***PELIGRO***

- *La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente.*
- *Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas.*
- *Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra.*
- *Por razones de seguridad, recomendamos utilizar el equipo únicamente mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA).*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Desconecte el equipo inmediatamente si presenta fugas.*
- *En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red de la estación de acoplamiento o del cargador.*
- *Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro.*
- *No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados.*
- *Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones.*
- *No permita que el cable de conexión de red entre en contacto con los cepillos giratorios.*
- *Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.*

Funcionamiento

⚠ ***PELIGRO***

- *Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe el equipo tal y como se describe en el capítulo «Comprobación del equipo».*
- *Respete las normas de funcionamiento autónomo descritas en el capítulo «Normas para el funcionamiento autónomo».*
- *A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.*
- *Queda prohibido su uso en entornos explosivos.*
- *Nunca rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos, así como ácidos y disolventes sin diluir. Entre ellos cabe mencionar la gasolina, los disolventes y el gasóleo, que, al agitarse con el aire de aspiración, pueden formar vapores o mezclas explosivas, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, que dañan los materiales empleados en el equipo.*
- *No aspire objetos inflamables ni candentes.*

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales.*
- *No use el equipo en suelos resbaladizos.*
- *En superficies inclinadas, no exceda el valor especificado en el manual de instrucciones para el ángulo de inclinación lateral y de dirección de marcha.*
- *Use ropa ajustada para evitar que se produzcan atrapamientos por parte de las piezas giratorias (no use el equipo si lleva corbata, falda larga y ancha, etc.).*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Los usuarios deben ser instruidos adecuadamente en el uso del equipo.*
- *Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo.*
- *No use el equipo para transportar pasajeros.*
- *No abra la cubierta con el motor en marcha.*
- *El equipo no es apto para aspirar polvos perjudiciales para la salud.*

CUIDADO

- *No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C.*
- *El equipo no es una aspiradora. No aspire más líquido del que ha rociado. No utilice el equipo para aspirar suciedad seca.*
- *El equipo solo es apto para las superficies indicadas en el manual de instrucciones.*
- *El equipo es adecuado para suelos húmedos o mojados con hasta 1 cm de agua. No pase por zonas donde el nivel del agua sea superior a 1 cm.*
- *Tenga en cuenta las normativas legales cuando deseche agua sucia o lejía.*
- *No use el equipo en el exterior.*

Funcionamiento con detergente

⚠ ***PRECAUCIÓN*** ● *Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños.* ● *No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica.* ● *Use solo los detergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.*

Batería

Este equipo tiene baterías de iones de litio integradas. Estas están sujetas a criterios especiales. El desmontaje y el montaje, así como la prueba de las baterías defectuosas, solo pueden ser realizados por el servicio de postventa de Kärcher o por personal especialista.

Para obtener avisos sobre el almacenamiento y el transporte, póngase en contacto con su servicio de postventa de Kärcher.

⚠ ***PELIGRO***

No se permite realizar modificaciones ni alteraciones al equipo. No debe abrir la batería, ya que hay peligro de cortocircuito. Además, pueden escaparse vapores irritantes o líquidos cáusticos. No someta la batería a radiación solar, calor ni fuego. Hay peligro de explosión.

No use el cargador en atmósferas potencialmente explosivas. No use el cargador si está mojado o contaminado.

Asegúrese de que haya ventilación suficiente durante el proceso de carga.
Peligro de explosión. En las inmediaciones de una batería o de un espacio de carga de batería no debe manipular llamas abiertas, generar chispas ni fumar.
Peligro de explosión. No coloque ninguna herramienta u objeto similar sobre la batería, es decir, sobre los polos de los extremos y los conectores de la celda.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Antes de cada uso, controle que el equipo y el cable de alimentación no presenten daños. No siga usando los equipos dañados y encargue la reparación de las piezas dañadas únicamente a personal especializado.
Mantenga a los niños alejados de las baterías y del cargador.
No cargue baterías dañadas. Encargue al servicio de postventa de Kärcher la sustitución de las baterías dañadas.
No deseche las baterías defectuosas en la basura doméstica. Informe al servicio de postventa de Kärcher.
Evite el contacto con los líquidos que salen de las baterías defectuosas. En caso de contacto accidental, enjuagar el líquido con agua. En caso de contacto con los ojos, consulte también a un médico.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Asegúrese de respetar este manual de instrucciones. Tenga en cuenta las recomendaciones del legislador a la hora de manipular baterías.
La tensión de red debe coincidir con la indicada en la placa de características del equipo.
Use la batería solo con este equipo. Está prohibido y es peligroso usarla para otros fines.

Equipos con cepillos giratorios

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Los cepillos inadecuados ponen en peligro su seguridad. Use únicamente los cepillos suministrados con el equipo o los cepillos recomendados en el manual de instrucciones.*

Conservación y mantenimiento

⚠ ***ADVERTENCIA***

- *Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, mantenimiento, sustitución de piezas o conmutación a otra función, debe desconectar el equipo. En el caso de los equipos que funcionan con alimentación de red, desconecte el conector de red. En el caso de los equipos que funcionan con batería, desconecte la batería o el conector de batería.*

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Solo el servicio de postventa autorizado puede realizar los trabajos de reparación, el montaje de los recambios y otros trabajos en los componentes eléctricos.*
- *Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones.*
- *En aplicaciones en húmedo, el dispositivo limitador del nivel de agua del depósito de agua sucia debe limpiarse periódicamente y comprobarse que no esté dañado.*

CUIDADO

- *Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor*
- *Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.*

Accesorios y recambios

⚠ ***PRECAUCIÓN*** ● *Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.*

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

- *Antes del transporte debe detener el motor. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, véase el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.*

Dispositivos de seguridad

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.
Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Nota

Las funciones de seguridad del equipo no se ven afectadas en caso de ausencia de conexión de red.

Pulsador de parada de emergencia

Si se presiona el pulsador de parada de emergencia, todas las funciones de limpieza y conducción finalizan inmediatamente.

Interruptor de seguridad

Si ambos interruptores de seguridad se liberan durante el funcionamiento manual, el equipo se detiene.
Durante el funcionamiento autónomo, el accionamiento de un interruptor de seguridad provoca una pausa de funcionamiento de 10 segundos.

Sensor de distancia

Los sensores de distancia detectan los obstáculos y hacen que el equipo los rodee. Los sensores de distancia cumplen con la clase de protección láser 1 según la norma IEC 60825-1:2014.

Sensor óptico

Los sensores ópticos detectan los obstáculos y hacen que el equipo los rodee. Los sensores ópticos cumplen con la clase de protección láser 1 según la norma IEC 60825-1:2014.

Estación de acoplamiento

Esta estación de acoplamiento es apta para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Los usuarios deben ser instruidos adecuadamente en el uso de la estación de acoplamiento.
Use la estación de acoplamiento únicamente en zonas secas.
Desenchufe el conector de red de la estación de acoplamiento antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
Evite que el cable de red de la estación de acoplamiento entre en contacto con los cepillos giratorios del limpiador de suelos.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Use la estación de acoplamiento solo en interiores
Almacene la estación de acoplamiento solo en interiores.

Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión

	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Protección del medioambiente


Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.


Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.
Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Alcance del suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

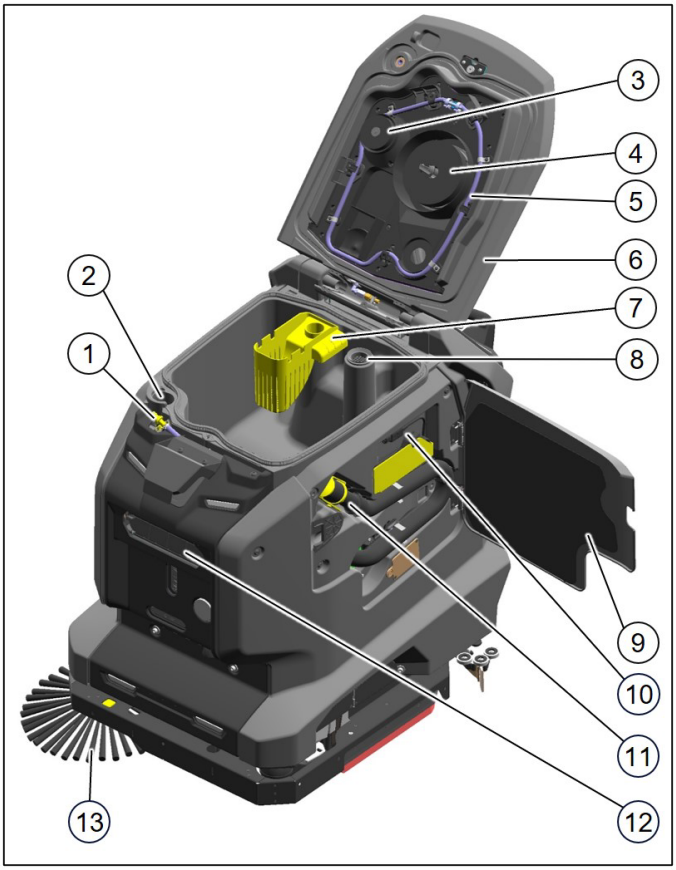
Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Elementos de control

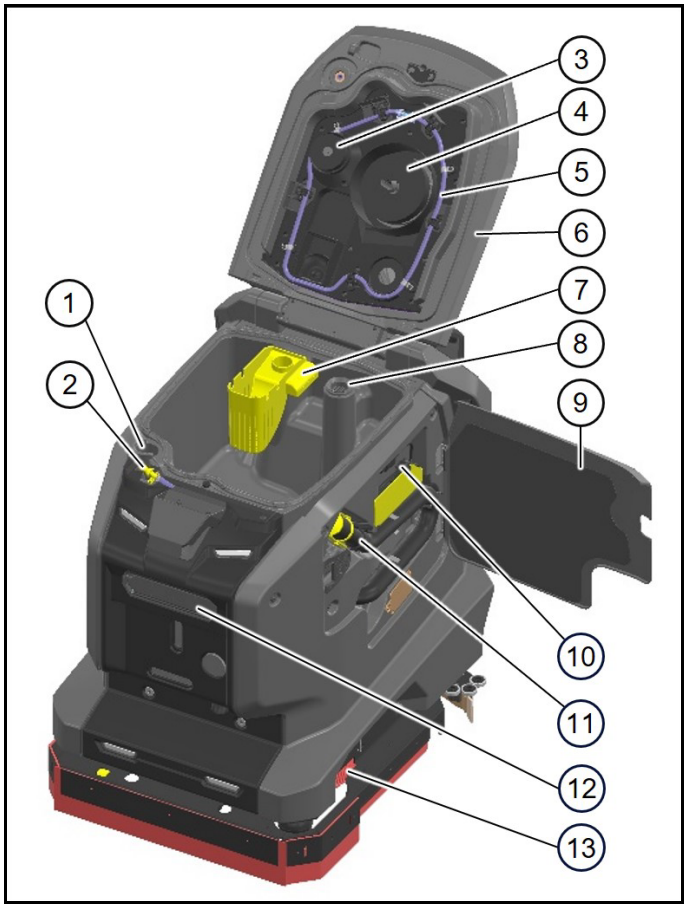
Delante

Variante BR



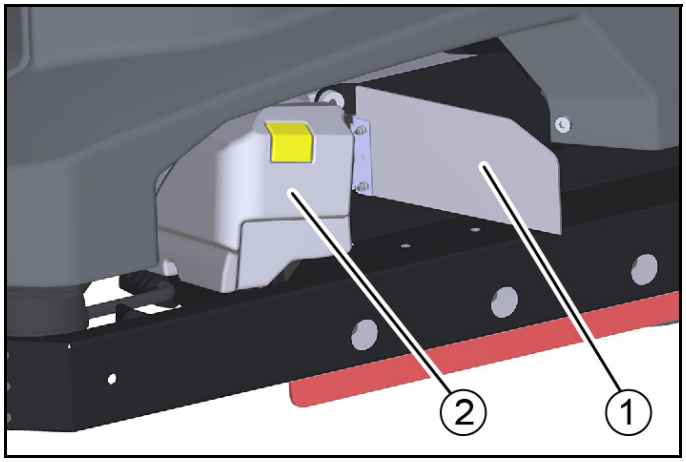
① Entrada de agua
② Boca de llenado de agua fresca
③ Interruptor flotador agua sucia
④ Flotador, tamiz protector de turbina
⑤ Sistema de lavado del depósito de agua sucia
⑥ Tapa del depósito de agua sucia
⑦ Filtro de partículas de suciedad gruesas
⑧ Filtro de pelusas
⑨ Puerta del compartimento del equipo
⑩ Cable de red con conector de red
⑪ Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación
⑫ Puerto de acoplamiento
⑬ Cepillos laterales

Variante BD



① Entrada de agua
② Boca de llenado de agua fresca
③ Interruptor flotador agua sucia
④ Flotador, tamiz protector de turbina
⑤ Sistema de lavado del depósito de agua sucia
⑥ Tapa del depósito de agua sucia
⑦ Filtro de partículas de suciedad gruesas
⑧ Filtro de pelusas
⑨ Puerta del compartimento del equipo
⑩ Cable de red con conector de red
⑪ Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación
⑫ Puerto de acoplamiento
⑬ Cepillo circular

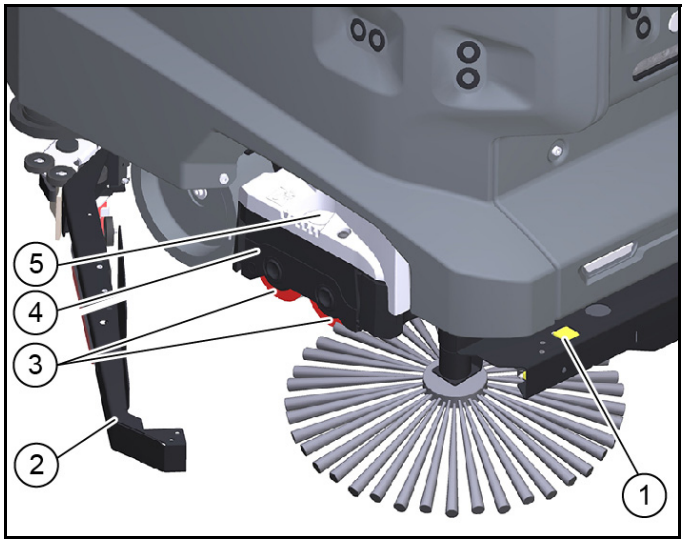
Cesta para suciedad gruesa (variante BR)



① Puerta de la cesta para suciedad gruesa
② Cesta para suciedad gruesa

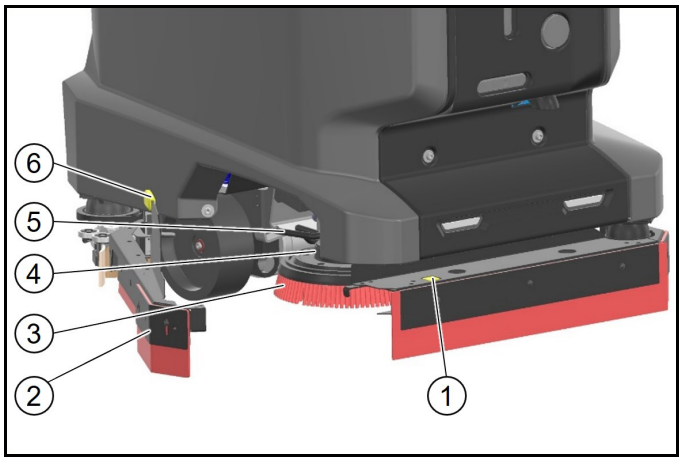
Cabezal de limpieza

Variante BR

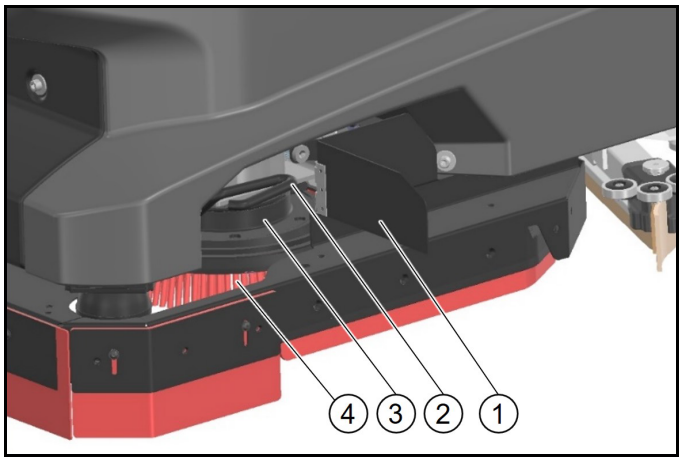


① Desbloqueo del protector de impactos
② Protector de impactos
③ Cilindro de cepillos
④ Cabezal de limpieza
⑤ Tecla de desbloqueo para el cambio de cepillos

Variante BD



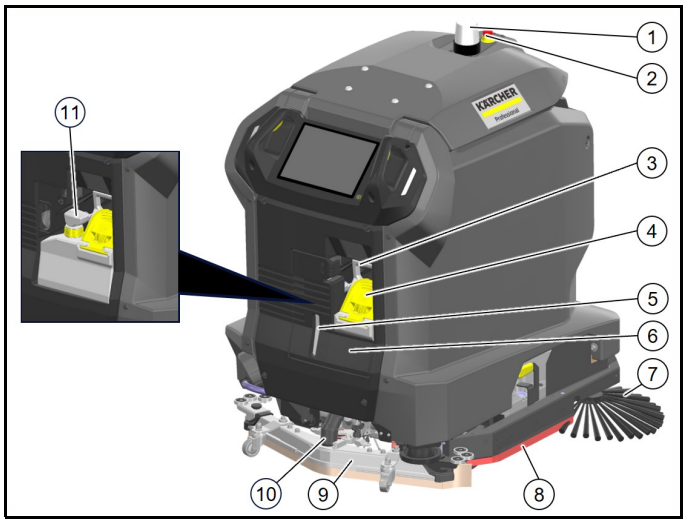
① Desbloqueo del protector de impactos
② Protector de impactos
③ Cepillo circular derecho
④ Cabezal de limpieza a la derecha
⑤ Estribo de desbloqueo para el cambio de cepillos
⑥ Dispositivo de arrastre del faldón lateral



① Chapaleta cajón de barrido
② Estribo de desbloqueo para el cambio de cepillos
③ Cabezal de limpieza a la izquierda

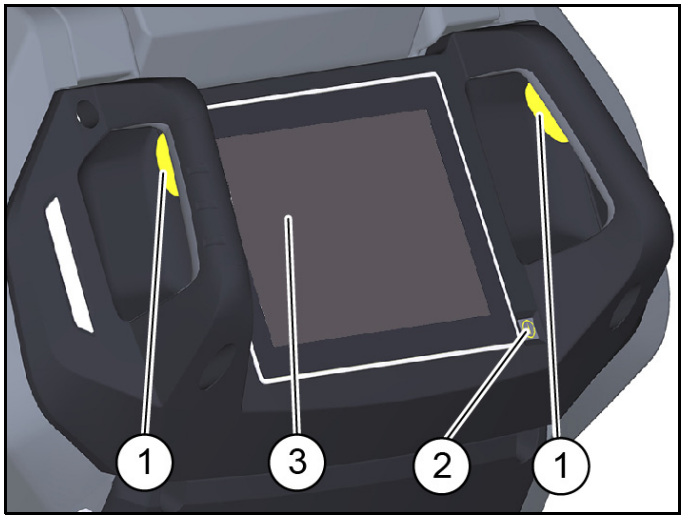
④ Cepillo circular izquierdo

Detrás



① Lámpara de advertencia omnidireccional
② Pulsador de parada de emergencia
③ Empuñadura del depósito de detergente
④ Cierre del depósito de detergente
⑤ Indicador del nivel de llenado de detergente
⑥ Tapa del depósito de detergente
⑦ Cepillos laterales (solo variante BR)
⑧ Labio rascador cabezal de limpieza
⑨ Labio trasero de aspiración
⑩ Manguera de aspiración
⑪ Sensor del nivel de llenado de detergente

Campo de control



① Interruptor de seguridad
② Tecla de inicio
③ Pantalla táctil

Código de colores

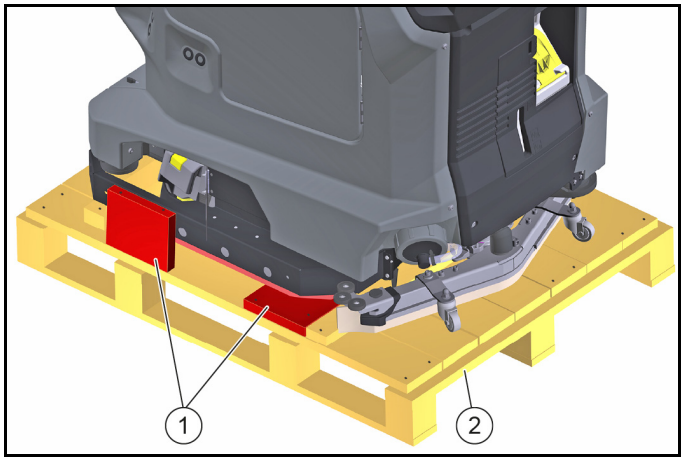
- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

Símbolos en el equipo

	Nivel de llenado del depósito de detergente 100 %
	Nivel de llenado del depósito de detergente 50 %
	Nivel de llenado del depósito de detergente 25 %
	Boca de llenado para detergente
	Tecla de desbloqueo para el cambio de cepillos
	Primero, levantar la cesta para suciedad gruesa y, a continuación, extraerla (para la variante BR)
	Manguera de desagüe para agua sucia
	Entrada de agua
	Purgado de agua fresca
	Conector de red para cargar la batería
	Punto de amarre para el transporte
	Entrada de agua fresca

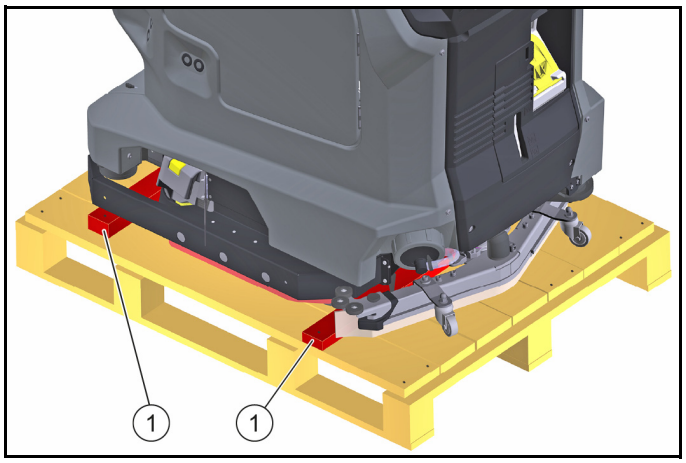
Descarga

1. Retire la caja de cartón junto con los maderos de refuerzo de la subestructura de madera.
2. Retirar la cinta de sujeción.
3. Desatornillar los 4 bloques de madera a izquierda y derecha de la subestructura de madera.



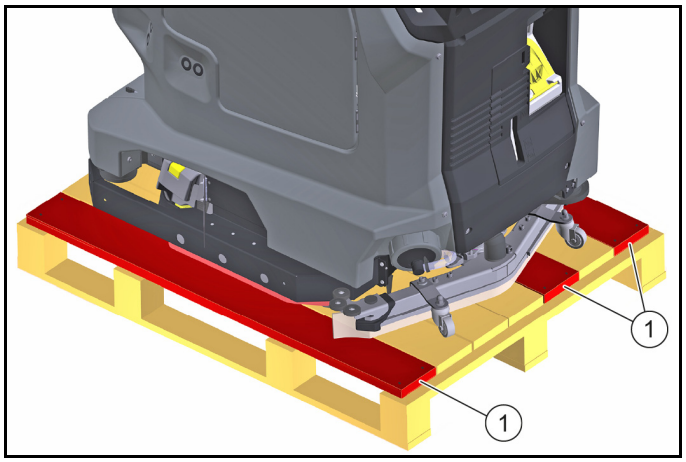
① Bloque de madera (4 piezas)
② Subestructura de madera

4. Desatornillar y retirar las 2 maderas escuadradas de la subestructura de madera.



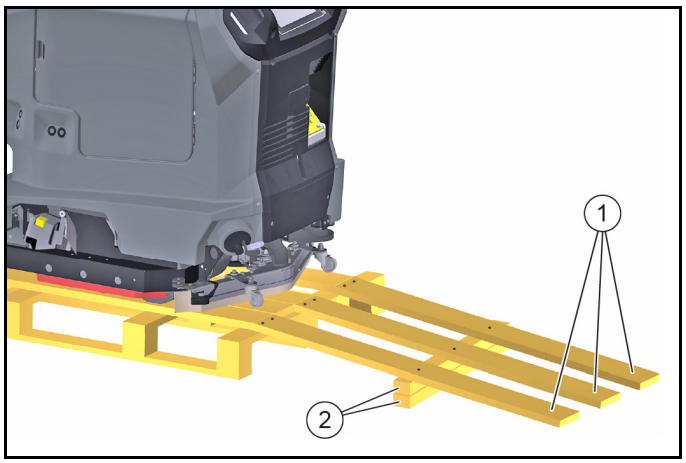
① Madera escuadrada (2 piezas)

5. Desatornillar las 3 tablas de la subestructura de madera.



① Tabla (3 piezas)

6. Usar las tablas y las maderas escuadradas para colocar una rampa detrás de la subestructura de madera.



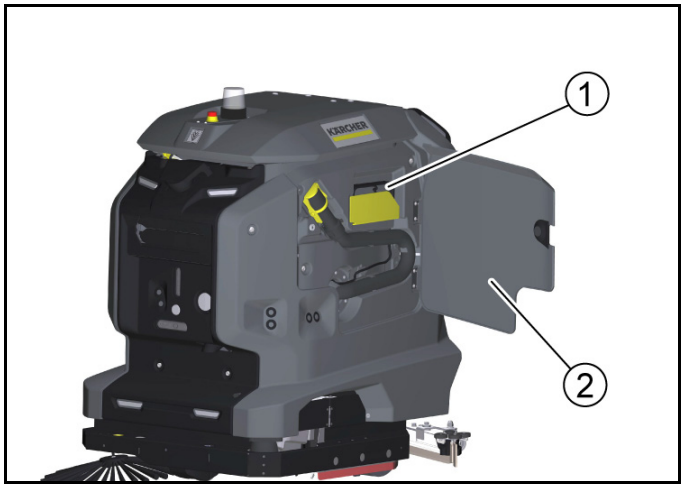
① Tabla
② Madera escuadrada

7. Fijar las tablas y las maderas escuadradas con los tornillos retirados anteriormente.
8. Tirar del equipo hacia atrás por la rampa para sacarlo de la subestructura de madera.

Carga de la batería

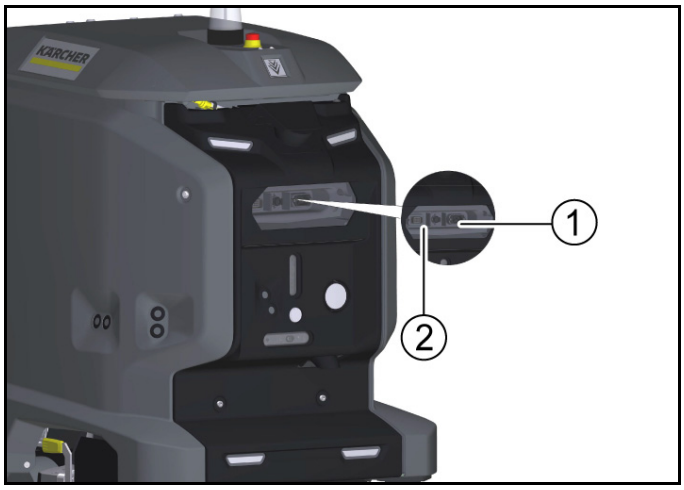
Cuando funciona con una estación de acoplamiento, la batería se carga automáticamente.
Sin estación de acoplamiento:

1. Abra la puerta del compartimento del equipo.



① Cable de carga
② Puerta del compartimento del equipo

a Extraiga el cable de carga.
b Si el equipo no dispone de un cable de carga, enchufe un cable de red con conector IEC en la toma de corriente del puerto de acoplamiento.



① Toma de corriente
② Puerto de acoplamiento

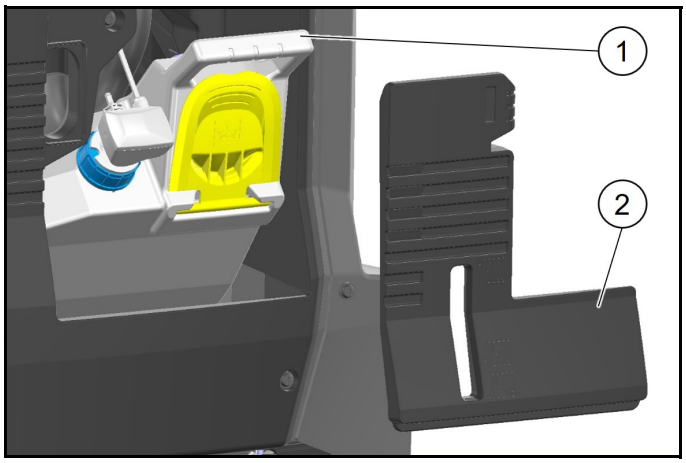
2. Introducir el conector de red del cable de carga en un enchufe.
   El proceso de carga se realiza automáticamente.
   El estado de carga se muestra en la pantalla táctil.
   No se puede usar el equipo durante el proceso de carga.
   Cuando la batería está completamente descargada, el proceso de carga dura aproximadamente 8 horas.
3. Al finalizar el proceso de carga, desconecte el conector de red de la toma de corriente.
4. Almacene el cable de alimentación en el compartimento del equipo o desenchufe el cable de alimentación del puerto de acoplamiento.

Desconectar el sistema de la alimentación de corriente

Nota

Si ya no es posible reiniciar el sistema correctamente, se puede utilizar el botón RESET para desconectar completamente el sistema de la alimentación de corriente y reiniciarlo.

1. Retirar la cubierta.
2. Sacar el depósito de detergente.



① Depósito de detergente
② Cubierta

3. Mantener pulsado el botón RESET durante aprox. 10 segundos.



① Botón RESET

El sistema está ahora completamente desconectado de la alimentación de corriente.

4. Presionar el botón de encendido para poner en marcha el equipo.
   El sistema está arrancando.
5. Volver a introducir el depósito de detergente.
6. Volver a colocar la tapa.

Descarga del manual de instrucciones

Después de la puesta en funcionamiento, el manual de instrucciones del equipo se puede mostrar en la pantalla táctil. Si el manual de instrucciones se descarga también en un smartphone, los pasos de funcionamiento pueden leerse paralelamente al manejo.

1. Escanee el siguiente código con el smartphone y siga las instrucciones de empleo para descargar el manual de instrucciones.

Llenado de materiales necesarios

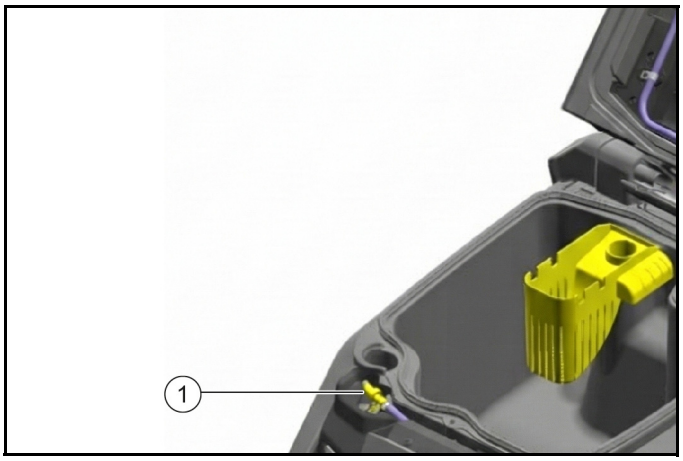
Agua fresca

Cuando funciona con una estación de acoplamiento, el depósito de agua fresca se llena automáticamente.

Sin estación de acoplamiento, con sistema de llenado

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones por la tapa del depósito.
Peligro de aplastamiento de las extremidades debido al cierre inesperado de la tapa del depósito.
Abrir la tapa del depósito hasta el tope para evitar que se cierre accidentalmente.
Cerrar la tapa del depósito solo cuando no haya miembros entre el depósito y la tapa.

1. Girar la tapa del depósito de agua sucia hacia arriba.
2. Conectar la manguera de entrada de agua al acoplamiento de mangueras en el equipo. Respetar la temperatura máxima del agua de 50 °C.



① Acoplamiento de mangueras

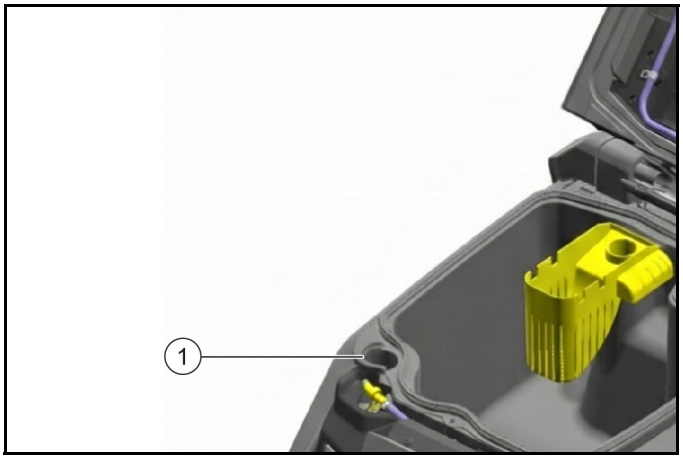
3. Cerrar la tapa del depósito de agua sucia.
4. Abrir la entrada de agua.

El llenado se detiene automáticamente cuando el depósito de agua fresca está lleno.

Sin estación de acoplamiento, sin sistema de llenado

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones por la tapa del depósito.
Peligro de aplastamiento de las extremidades debido al cierre inesperado de la tapa del depósito.
Abrir la tapa del depósito hasta el tope para evitar que se cierre accidentalmente.
Cerrar la tapa del depósito solo cuando no haya miembros entre el depósito y la tapa.

1. Girar la tapa del depósito de agua sucia hacia arriba.
2. Conectar la manguera de entrada de agua en la boca de llenado. Respetar la temperatura máxima del agua de 50 °C.



① Boca de llenado

3. Abrir la entrada de agua.
4. Observar el nivel de llenado y cerrar la entrada de agua cuando el depósito esté lleno.

Detergente

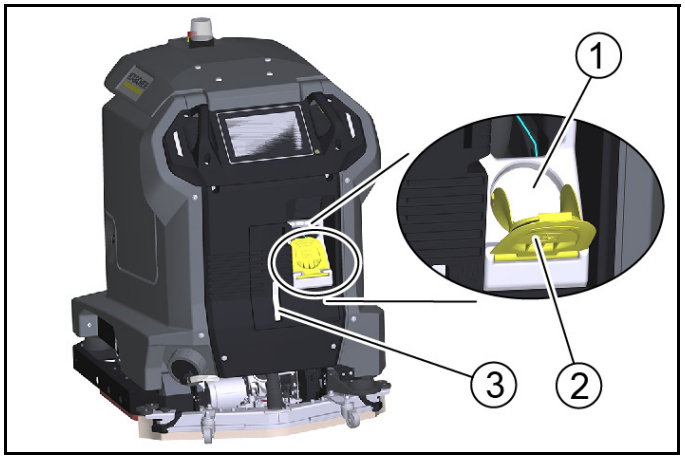
⚠ ***PRECAUCIÓN***
Peligro de daños
Utilizar únicamente detergentes recomendados. Con otros detergentes, usted asume un mayor riesgo en términos de seguridad operacional, riesgo de accidente y reducción de la vida útil del equipo. Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

Nota

No utilizar detergentes con mucha espuma.
Tener en cuenta las instrucciones de dosificación.
Detergentes recomendados:

Uso	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	CA 50 C RM 756
Limpieza de mantenimiento con componentes de cuidado	RM 746 RM 780
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de plataformas industriales	RM 69
Limpieza de mantenimiento de recubrimientos brillantes	RM 755
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de recubrimientos resistentes al ácido	RM 751
Limpieza y desinfección	RM 732
Limpieza a fondo de todos los recubrimientos de suelos resistentes a los álcalis	RM 752
Limpieza a fondo y decapado de suelos sensibles a los álcalis	RM 754

1. Abrir la tapa de la boca de llenado de detergente.

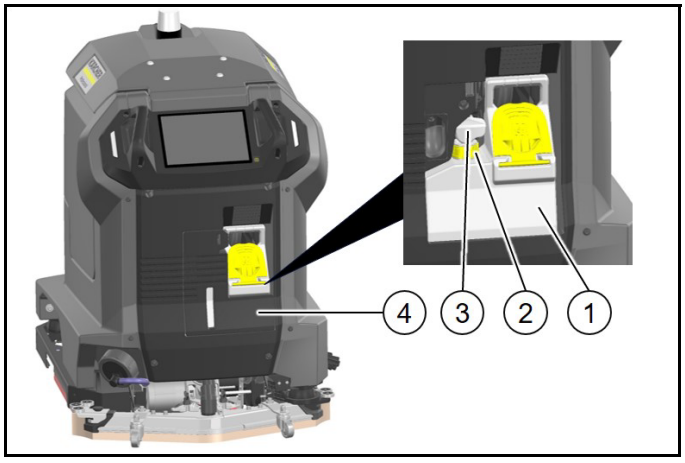


① Boca de llenado para detergente
② Tapa de la boca de llenado
③ Indicador del nivel de llenado de detergente

2. Llenar con detergente.

Aviso:
Para un cambio rápido de detergente, el depósito de detergente puede extraerse y cambiarse por otro depósito de detergente.

Cambio del depósito de detergente

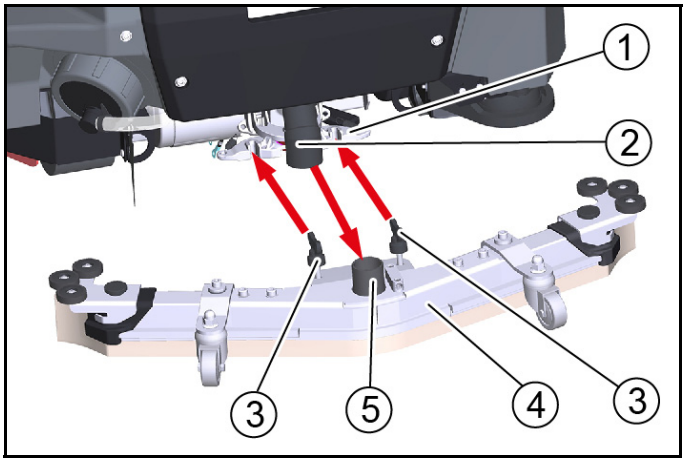


① Depósito de detergente
② Cierre del depósito de detergente
③ Sensor del nivel de llenado de detergente
④ Tapa del depósito de detergente

1. Retirar la tapa del depósito de detergente.
2. Desenroscar el cierre del depósito de detergente y extraer junto con sensor del nivel de llenado de detergente.
3. Extraer del depósito de detergente la manguera de aspiración de detergente junto con el filtro.
4. Sacar el depósito de detergente del equipo.
5. Introducir el depósito de detergente nuevo en el equipo.
6. Colocar la manguera de aspiración de detergente con el filtro en el depósito de detergente.
7. Insertar el sensor del nivel de llenado de detergente en el depósito de detergente.
8. Desenroscar el cierre.
9. Colocar la tapa en el depósito de detergente.

Colocación del labio trasero de aspiración

1. Deslizar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.



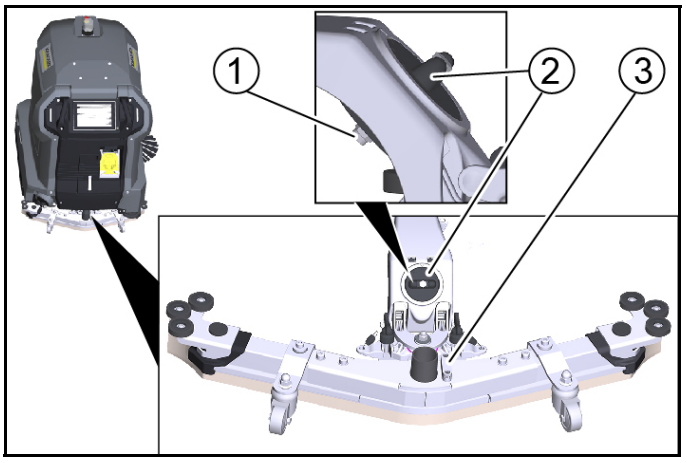
① Suspensión para la barra de aspiración
② Manguera de aspiración
③ Tornillo de mariposa
④ Barra de aspiración
⑤ Racor para mangueras

2. Apretar los tornillos de mariposa.
3. Conectar la manguera de aspiración en el racor para mangueras.

Ajuste de la inclinación

La inclinación de la barra de aspiración se ajusta de fábrica. Solo es necesario reajustarlo si la burbuja de aire del nivel de burbuja no se encuentra entre las dos marcas al bajar la barra de aspiración sobre un terreno llano.

1. Aflojar la tuerca.



① Tuerca
② Empuñadura giratoria
③ Nivel de burbuja

2. Ajustar la empuñadura giratoria de modo que la burbuja de aire del nivel de burbuja se encuentre entre las dos líneas cuando la barra de aspiración esté bajada.
3. Volver a apretar la tuerca.

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

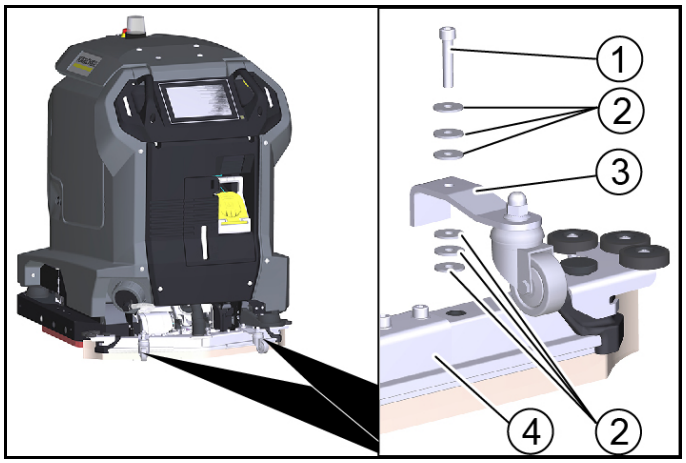
Nota

Ajuste básico: *3 arandelas en la parte superior, 3 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.*

Suelo desigual: *5 arandelas en la parte superior, 1 arandela en la parte inferior de la barra de aspiración.*

Suelo muy liso: *1 arandela en la parte superior, 5 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.*

1. Desenroscar el tornillo.



① Tornillo
② Arandela
③ Rueda distanciadora con soporte
④ Barra de aspiración

2. Enroscar el número deseado de arandelas en el tornillo situado sobre la barra de aspiración.
3. Pasar el tornillo por el soporte de la rueda distanciadora.
4. Enroscar las arandelas restantes en el tornillo situado debajo de la rueda distanciadora.
5. Enroscar el tornillo en la barra de aspiración y apretarlo.
6. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

Nota

Ajustar ambas ruedas distanciadoras a la misma altura.

Comprobación del equipo

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de accidentes

Un equipo dañado o defectuoso puede causar accidentes durante su funcionamiento.

Comprobar el equipo antes de su uso e informar de cualquier daño o fallo funcional a la persona encargada.

No usar el equipo si está dañado o si presenta fallos funcionales.

1. Comprobar la estanqueidad del equipo.
2. Comprobar el funcionamiento del pulsador de parada de emergencia.
3. Comprobar el funcionamiento de ambos interruptores de seguridad (¿el equipo frena cuando se sueltan ambos interruptores de seguridad en modo manual?).

⚠ ***PELIGRO***

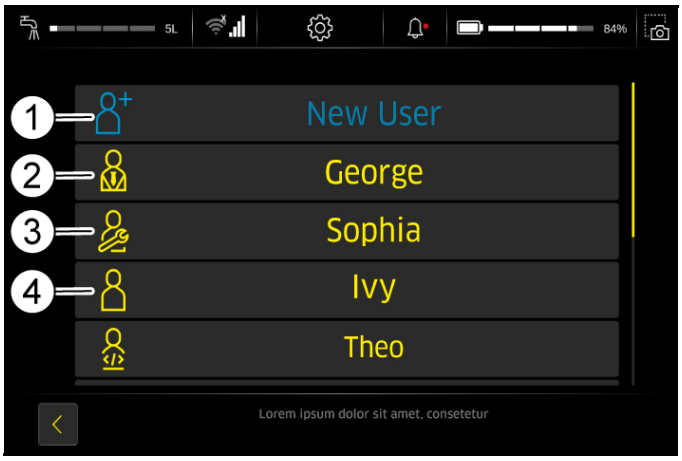
Peligro de accidente debido a un interruptor de seguridad defectuoso

Poner el equipo fuera de servicio inmediatamente si uno o ambos interruptores de seguridad no vuelven de forma fiable a la posición no accionada.

4. Comprobar si los sensores presentan contaminación y limpiarlos si es necesario.
5. Reiniciar el equipo.
6. Comprobar el funcionamiento de los sensores (¿el equipo detecta los obstáculos?).

Conexión del equipo

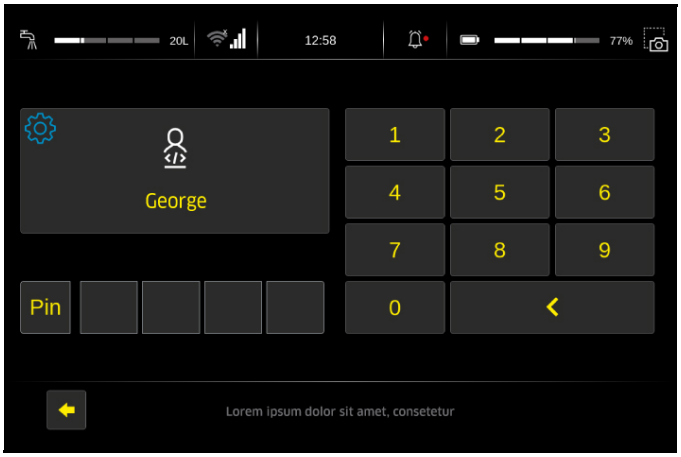
1. Desbloquear el pulsador de parada de emergencia girándolo.
2. Pulsar el botón de inicio.
   El equipo arranca.
3. Esperar hasta que se muestre la pantalla de inicio de sesión en la pantalla táctil.



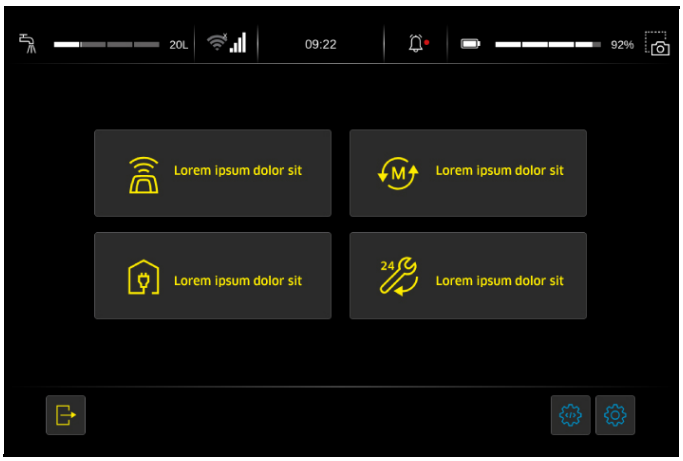
① Nuevo usuario
② Supervisor
③ Mantenimiento
④ Operador

- Supervisor: puede usar toda la gama de funciones del equipo y tiene todos los permisos de usuario.
- Mantenimiento: solo disponible para el servicio de postventa.
- Operador: puede usar la gama de funciones definidas por los permisos concedidos por Supervisor.

4. Crear un nuevo perfil de usuario.
5. Asignar una contraseña.



Las funciones ejecutables se muestran en el menú principal.



① Menú principal

Visualización del manual de instrucciones en la pantalla táctil

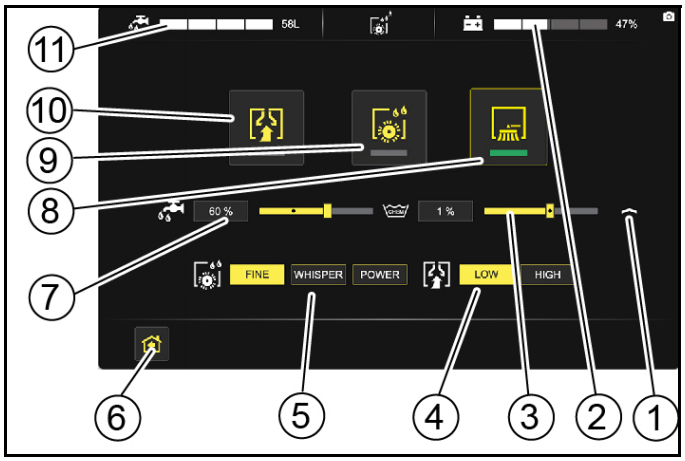
El manual de instrucciones que se adjunta con el equipo solo cubre las actividades para la puesta en funcionamiento y una ayuda en caso de fallos si la pantalla táctil está defectuosa.
El manual de instrucciones completo puede consultarse y mostrarse en la pantalla táctil tras la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Pulse el botón «Conservación diaria» en el menú principal.
2. Pulse el botón «Manual del operador»
   El manual de instrucciones se muestra en la pantalla táctil.

Servicio manual

En el servicio manual, el operador guía el equipo sobre la superficie que se va a limpiar.

1. Seleccionar la función «Limpieza manual» en la pantalla táctil.



① Ocultar/mostrar los elementos del menú Potencia del cepillo y Potencia de aspiración
② Estado de carga de la batería
③ Dosificación del detergente
④ Potencia de aspiración
⑤ Potencia del cepillo
⑥ Volver a la selección de funciones
⑦ Cantidad de agua
⑧ Activar/desactivar los cepillos laterales
⑨ Activar/desactivar el cabezal de limpieza
⑩ Activar/desactivar el sistema de aspiración
⑪ Nivel de llenado del depósito de agua fresca

2. Accionar y mantener un interruptor de seguridad.
3. Empujar el equipo hasta el lugar de uso.
4. Soltar el interruptor de seguridad.
5. Seleccionar los ajustes deseados para la cantidad de agua, la dosificación del detergente, la potencia de los cepillos y la potencia de aspiración.
6. Activar las funciones necesarias (aspiración, cabezal de limpieza, cepillos laterales).
   Las funciones activadas están marcadas en verde.

Nota

El cepillo lateral solo puede activarse cuando el cabezal de limpieza está conectado.

7. Accionar y mantener un interruptor de seguridad.
8. Deslizar el equipo por la superficie que se va a limpiar.

Finalización de la limpieza

1. Desactivar el cabezal de limpieza y los cepillos laterales.
2. Continuar una corta distancia para aspirar el agua restante.
3. Desactivar la aspiración.

Purga de agua sucia

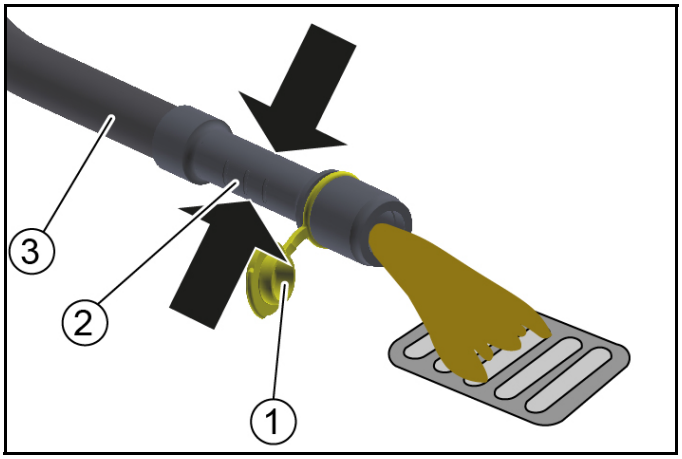
Cuando funciona con una estación de acoplamiento, el depósito de agua sucia se vacía automáticamente.
Sin estación de acoplamiento:

⚠ ***PRECAUCIÓN***

La suciedad y los detergentes presentes en el agua sucia pueden perjudicar su salud o contaminar el medio ambiente.

Tener en cuenta las normativas locales aplicables en materia de manipulación de agua sucia.

1. Abra la puerta del compartimento del equipo.

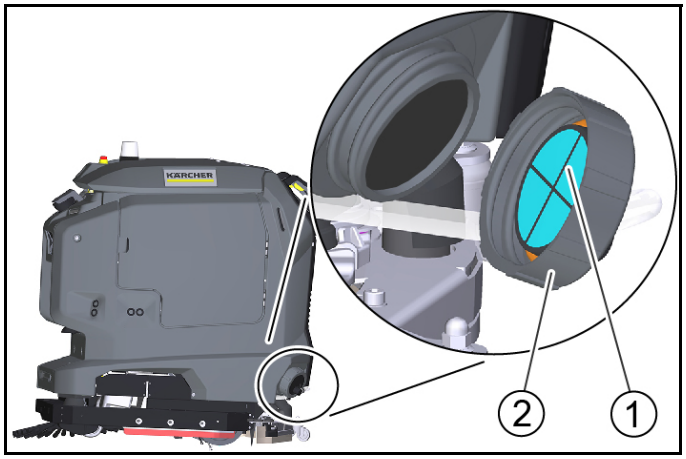


① Tapa
② Dispositivo de dosificación
③ Manguera de desagüe

2. Extraer la manguera de desagüe de la sujeción.
3. Bajar la manguera de desagüe sobre un dispositivo de recogida adecuado.
4. Presionar o torcer el dispositivo de dosificación.
5. Abrir la tapa.
6. Controlar el flujo de agua sucia aplicando presión o doblando el dispositivo de dosificación.
7. Enjuagar el depósito de agua sucia.
8. Cierre la tapa.
9. Presionar la manguera de desagüe en la sujeción del compartimento del equipo.
10. Cerrar la puerta del compartimento del equipo.

Purga de agua limpia

1. Posicionar el equipo sobre un desagüe de agua.
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.



① Tamiz
② Cierre del depósito de agua limpia

3. Deje que salga el agua.
4. Retirar y limpiar el tamiz si es necesario.
5. Vuelva a colocar el tamiz.
6. Desenroscar el cierre del depósito de agua fresca.

Nota

Alinear el cierre de manera que la conexión de mangueras esté en la parte inferior.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

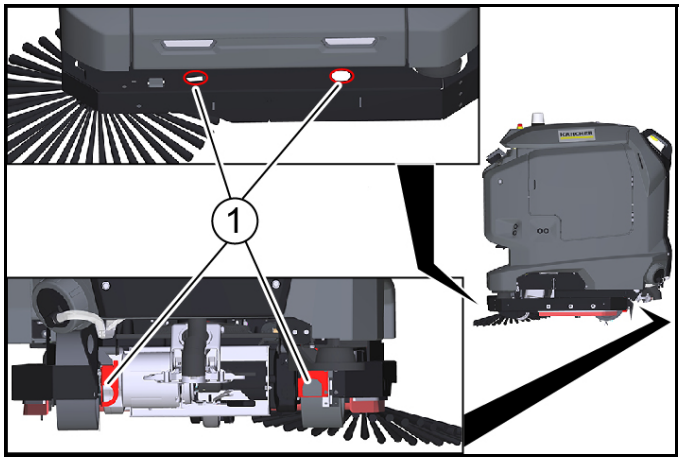
Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

No circule por suelos o rampas resbaladizas.

1. Vaciar el depósito de agua fresca y el depósito de agua sucia.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.



① Ojales para el amarre durante el transporte

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

Almacenar el equipo solamente en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Equipo que arranca involuntariamente, contacto con piezas que conducen corriente

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el dispositivo de la estación de acoplamiento o desconéctelo.

Intervalos de mantenimiento

CUIDADO

Peligro de daños

No pulverice el equipo con agua. No utilice detergentes agresivos.

Aviso: Los trabajos de mantenimiento marcados con «» se realizan automáticamente si hay una estación de acoplamiento disponible.

Tras cada servicio

1. Purgar el agua sucia.
2. Enjuagar el depósito de agua sucia.
3. Limpiar el tamiz protector de turbina.
4. Retirar y limpiar el tamiz de suciedad gruesa del depósito de agua sucia.
5. Limpiar el exterior del equipo con un paño y una lejía suave.
6. Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
7. Retirar y limpiar la cesta para suciedad gruesa del cabezal de limpieza.
8. Limpiar la barra de distribución de agua en el cabezal de limpieza.
9. Limpiar los labios de aspiración del labio trasero de aspiración y comprobar el desgaste. Cambiar o girar los labios de aspiración desgastados.
10. Comprobar el ajuste correcto de los labios de aspiración del labio trasero de aspiración. En caso necesario, volver a introducir los labios de aspiración correctamente en las ranuras de la barra de aspiración.
11. Limpiar los labios rascadores de ambos lados del cabezal de limpieza y comprobar el desgaste. Cambiar los labios rascadores desgastados.
12. Comprobar el desgaste de los cepillos. Cambiar los cepillos desgastados.

Aviso: Los cilindros de cepillos están desgastados si las cerdas amarillas indicadoras tienen la misma longitud que las otras cerdas.

13. Cargar las baterías.

Semanalmente

1. Limpiar los sensores con un paño de microfibras húmedo. En caso necesario, utilizar más limpiador para cristal.
2. Con una utilización regular, cargar las baterías por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

1. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa.
2. Comprobar la junta entre el depósito de agua sucia y la tapa y, en caso necesario, sustituirla.
3. Limpiar el túnel del cepillo.
4. Limpie el filtro de agua fresca.
5. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo solo con la batería completamente cargada. Volver a cargar las baterías por completo una vez al mes como mínimo.

Anualmente

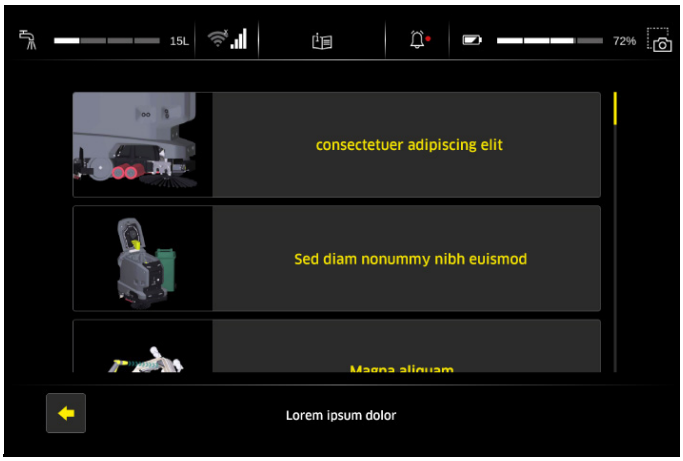
1. Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Trabajos de mantenimiento como animación

Varios trabajos de mantenimiento se almacenan como animación en el equipo y se pueden ver en la pantalla táctil.

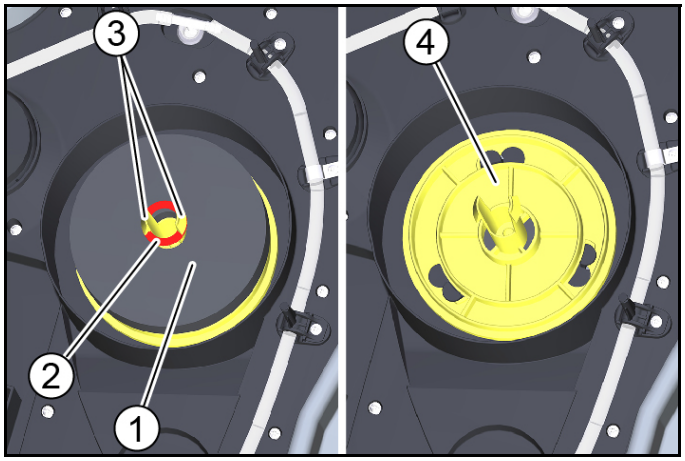
1. Pulse el botón «Conservación diaria» en el menú principal.
2. Pulsar el botón «Mantenimiento»
3. Pulsar el trabajo de mantenimiento que busca.



4. Activar los pasos individuales de la animación con las teclas de flecha.

Limpiar el tamiz protector de turbina

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
2. Presionar los ganchos de sujeción.



① Flotador
② Anillo de seguridad
③ Gancho de enclavamiento
④ Tamiz protector de turbina

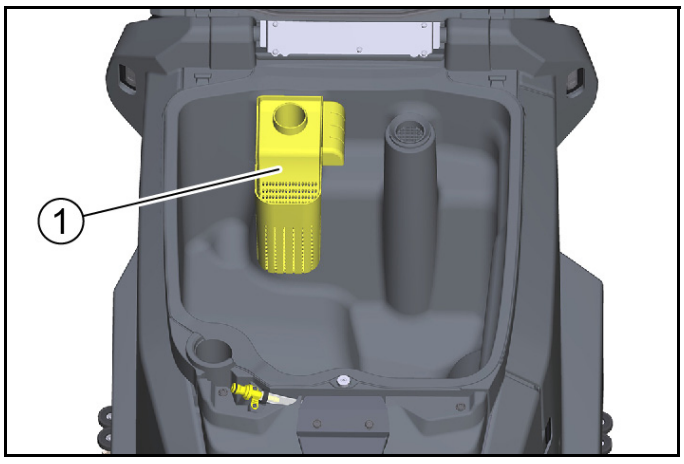
3. Retirar el anillo de seguridad.
4. Retirar el flotador.
5. Girar el tamiz protector de turbina en sentido antihorario.
6. Retirar el tamiz protector.
7. Lavar el tamiz protector con agua corriente.
8. Volver a instalar el tamiz protector de turbina.
9. Colocar el flotador.
10. Empujar el anillo de seguridad y luego tirar de él hacia los ganchos de sujeción.

Nota

En caso de contaminación leve, basta con limpiar el tamiz protector de turbina en el estado montado.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

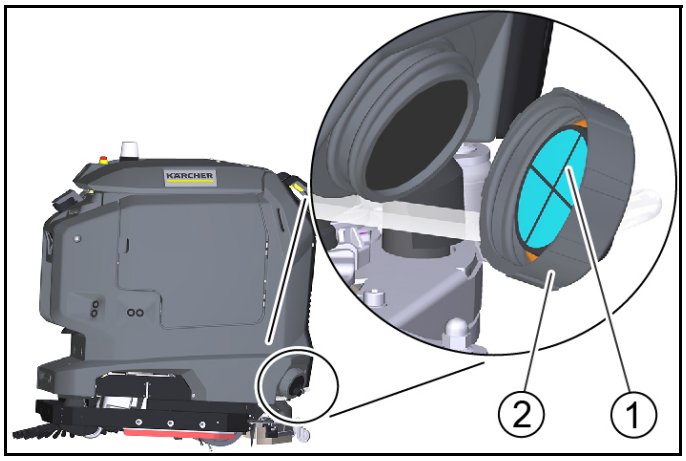


① Filtro de partículas de suciedad gruesas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del filtro de agua limpia

1. Drenar el agua fresca (véase el capítulo "Drenaje de agua fresca").
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

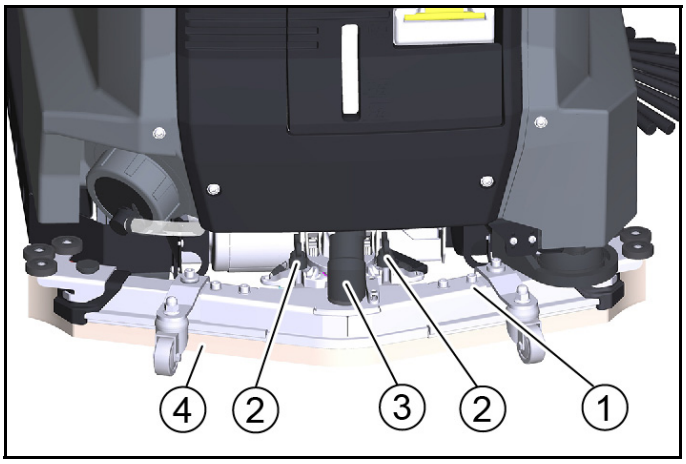


① Filtro de agua limpia
② Cierre del depósito de agua limpia

3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua limpia.
   Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza del labio trasero de aspiración

1. Aflojar los dos tornillos de mariposa
2. Retirar del equipo el labio trasero de aspiración.

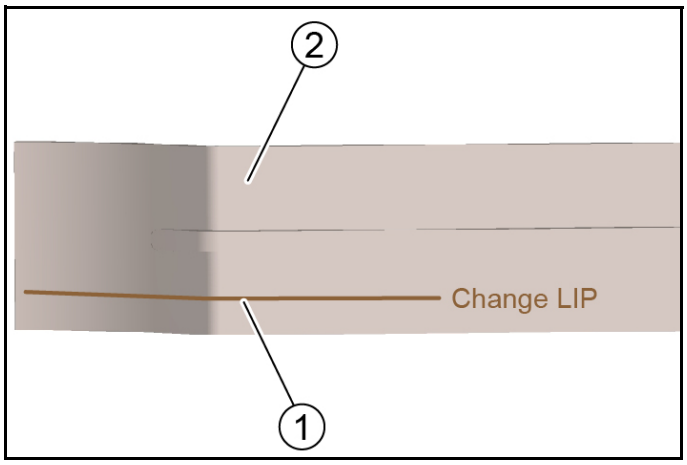


① Labio trasero de aspiración
② Tornillo de mariposa
③ Manguera de aspiración
④ Labio de aspiración

3. Extraer la manguera de aspiración del labio trasero de aspiración.
4. Enjuagar la parte inferior del labio trasero de aspiración con agua.
5. Limpiar los labios de aspiración con un paño.
6. Insertar el labio trasero de aspiración en el equipo.
7. Apretar los dos tornillos de mariposa.
8. Conectar la manguera de aspiración con el labio trasero de aspiración.

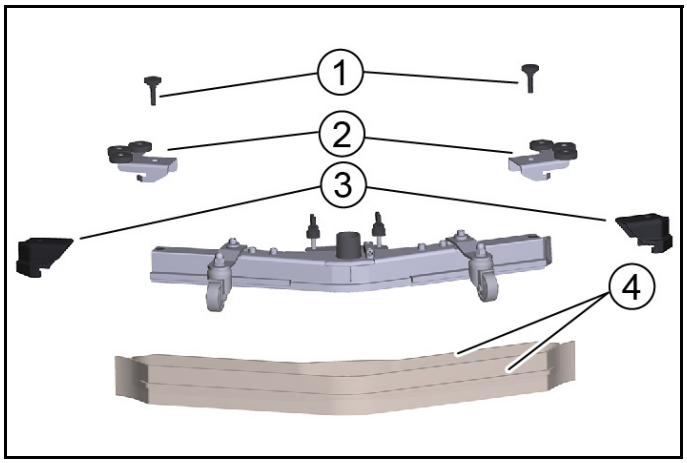
Cambiar o girar los labios de aspiración

Los labios de aspiración se giran o se cambian cuando se desgastan hasta la marca de desgaste.



① Marca de desgaste
② Labio de aspiración

1. Retirar del equipo el labio trasero de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras en estrella.

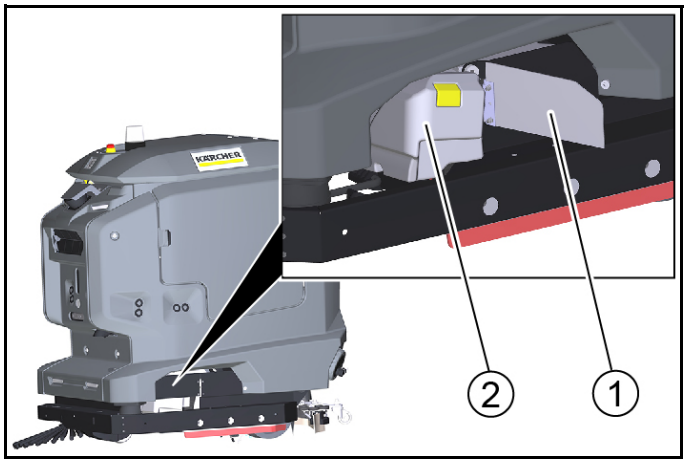


① Empuñadura en estrella
② Rodillos de barrera
③ Pieza terminal
④ Labio de aspiración

3. Retirar los casquillos y los rodillos de barrera.
4. Retirar las piezas terminales.
5. Retirar los labios de aspiración en dirección longitudinal.
6. Desplazar los labios de aspiración nuevos o girados en el labio trasero de aspiración.
7. Empujar las piezas terminales.
8. Colocar los rodillos de barrera y los casquillos.
9. Enroscar y apretar las empuñaduras en estrella.

Vaciado de la cesta para suciedad gruesa (variante BR)

1. Abrir la puerta de la cesta para suciedad gruesa.



① Puerta de la cesta para suciedad gruesa
② Cesta para suciedad gruesa

2. Levantar la cesta para suciedad gruesa y extraerla.
3. Vaciar la cesta para suciedad gruesa y limpiarlo si es necesario.
4. Volver a colocar la cesta para suciedad gruesa.

Lavado del depósito de agua sucia con sistema de lavado

1. Vaciar el depósito de agua sucia. Dejar la manguera de desagüe con la tapa abierta sobre la salida de agua.
2. Abrir el menú «Conservación diaria» en la pantalla táctil.
3. Iniciar la función «Enjuague del depósito».

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones por la tapa del depósito.
Peligro de aplastamiento de las extremidades debido al cierre inesperado de la tapa del depósito.
Abrir la tapa del depósito hasta el tope para evitar que se cierre accidentalmente.
Cerrar la tapa del depósito solo cuando no haya miembros entre el depósito y la tapa.

4. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
5. Conectar una manguera de entrada de agua al acoplamiento de mangueras en el equipo
6. Cerrar la tapa del depósito de agua sucia.
7. Abrir la entrada de agua.
8. Realizar el proceso de lavado durante unos 30 segundos.
9. Cerrar la entrada de agua.
10. Salir de la función «Enjuague del depósito».
11. Desconecte la manguera de entrada de agua del equipo.
12. Cerrar la manguera de desagüe de agua sucia y presionarla en la sujeción.
13. Cerrar la puerta del compartimento del equipo.

Lavado del depósito de agua sucia sin sistema de lavado

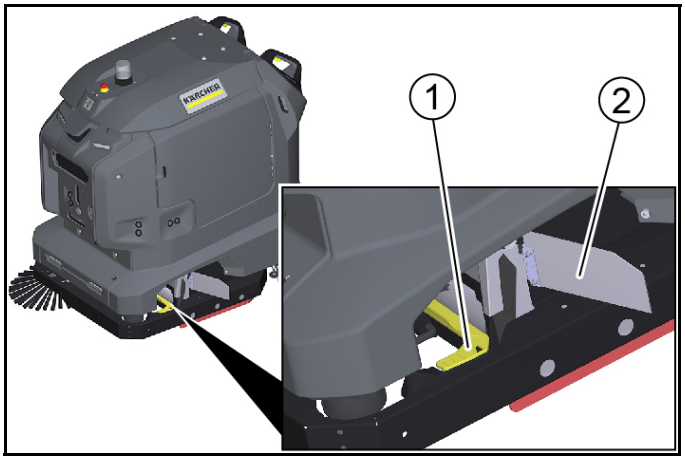
1. Vaciar el depósito de agua sucia. Dejar la manguera de desagüe con la tapa abierta sobre la salida de agua.

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones por la tapa del depósito.
Peligro de aplastamiento de las extremidades debido al cierre inesperado de la tapa del depósito.
Abrir la tapa del depósito hasta el tope para evitar que se cierre accidentalmente.
Cerrar la tapa del depósito solo cuando no haya miembros entre el depósito y la tapa.

2. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
3. Enjuagar el depósito de agua sucia a mano con una manguera de agua.
4. Cerrar la manguera de desagüe de agua sucia y presionarla en la sujeción.
5. Cerrar la puerta del compartimento del equipo.

Limpieza de la barra de distribución de agua

1. Abrir la puerta de la cesta para suciedad gruesa.



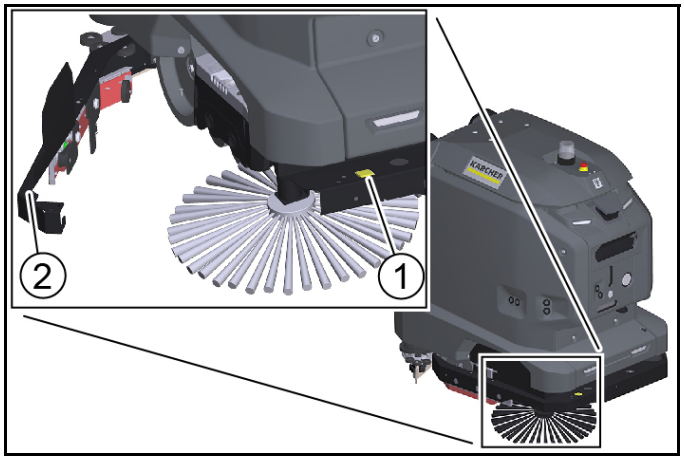
① Barra de distribución de agua
② Puerta de la cesta para suciedad gruesa

2. Levantar la cesta para suciedad gruesa y extraerla.

3. Levantar la barra de distribución de agua y extraerla.
4. Limpiar la barra de distribución de agua.
5. Volver a colocar la barra de distribución de agua.
6. Colocar la cesta para suciedad gruesa.

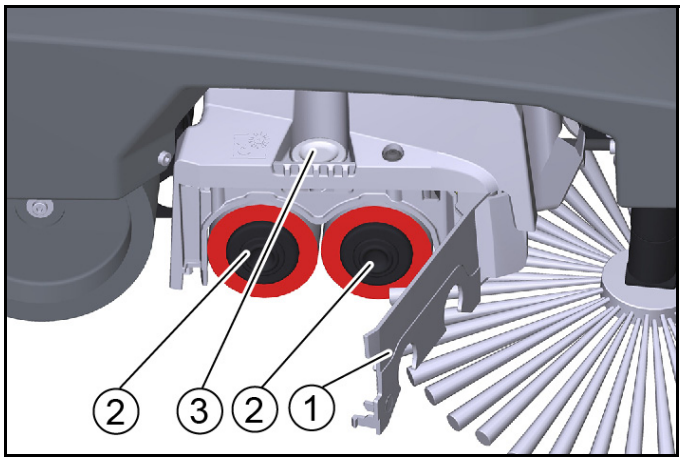
Cambio de los cilindros de cepillos (variante BR)

1. Presionar el pulsador y girar el protector de impactos hacia un lado.



① Pulsador
② Protector de impactos

2. Pulsar la tecla de desbloqueo.



① Tapa del cojinete
② Cepillo
③ Tecla de desbloqueo

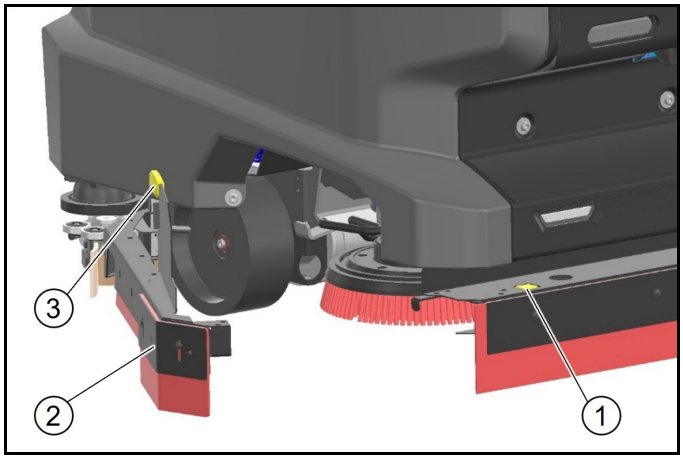
3. Sacar la tapa del cojinete girándola.
4. Sacar los cilindros de cepillos.

Aviso: Los cilindros de cepillos están desgastados si las cerdas amarillas indicadoras tienen la misma longitud que las otras cerdas.

5. Insertar los nuevos cilindros de cepillos y centrarlos en el dispositivo de arrastre girándolo hacia adelante y hacia atrás.
6. Girar hacia atrás la tapa del cojinete y encajar las tapas de los extremos de los cilindros de cepillos en la tapa del cojinete.
7. Levantar el labio rascador y girar hacia atrás el protector de impactos y encajarlo.

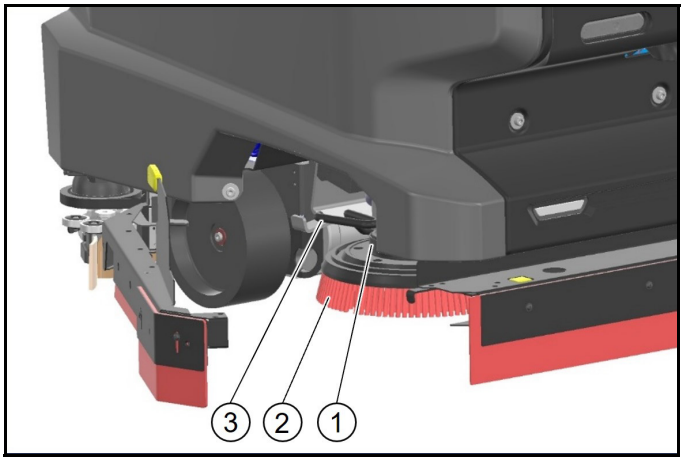
Cambio de los cepillos circulares (variante BD)

1. Levantar los cabezales de limpieza (véase el capítulo: «Menú Funciones de servicio» en el manual de software adjunto «KIRA B-Range Software», referencia del manual: 5.980-324.0).
2. Presionar el pulsador.
3. Levantar el dispositivo de arrastre del faldón lateral y girar hacia un lado el protector de impactos.



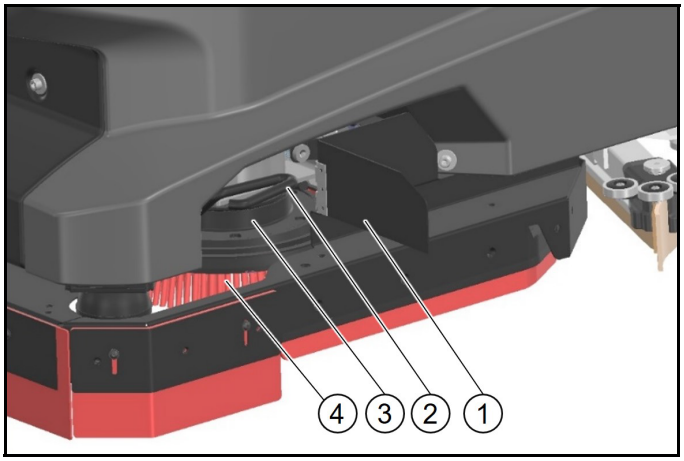
① Pulsador
② Protector de impactos
③ Dispositivo de arrastre del faldón lateral

4. Empujar hacia abajo el estribo de desbloqueo más allá de la resistencia.



① Cabezal de limpieza
② Cepillo circular derecho
③ Estribo de desbloqueo

5. Extraer el cepillo circular derecho lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
6. Abrir la chapaleta del cajón de barrido.



① Chapaleta cajón de barrido
② Estribo de desbloqueo
③ Cabezal de limpieza
④ Cepillo circular izquierdo

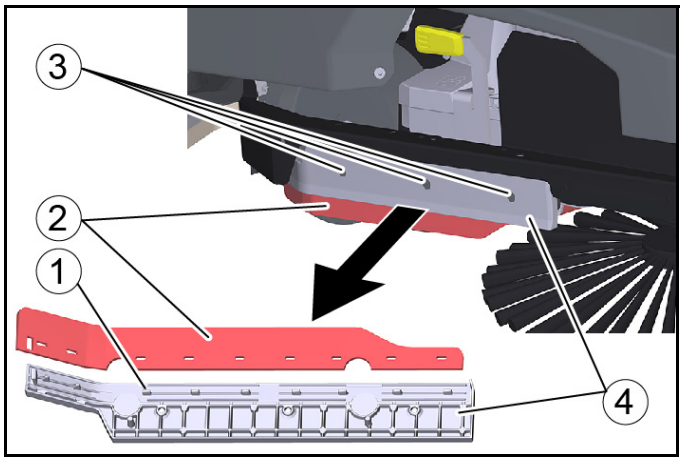
7. Empujar hacia abajo el estribo de desbloqueo más allá de la resistencia.
8. Extraer el cepillo circular izquierdo lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.

Aviso: Los cepillos circulares están desgastados si las cerdas indicadoras tienen la misma longitud que las otras cerdas.

9. Posicionar los nuevos cepillos circulares en el suelo, debajo de los cabezales de limpieza.
10. Bajar los cabezales de limpieza y engancharlos (véase el capítulo: «Menú Funciones de servicio» en el manual de software adjunto «KIRA B-Range Software», referencia del manual: 5.980-324.0).
11. Cerrar la chapaleta del cajón de barrido.
12. Levantar el dispositivo de arrastre del faldón lateral y girar hacia atrás el protector de impactos y encajarlo.

Cambio de los labios rascadores

1. Desatornillar 3 tornillos.

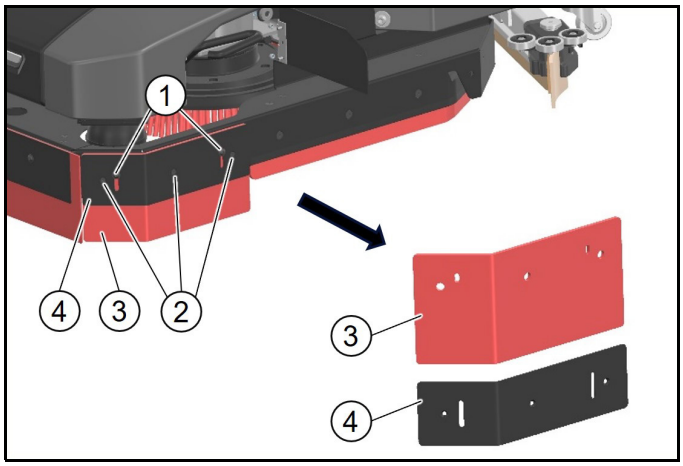


① Pivote
② Labio rascador
③ Tornillo
④ Soporte

2. Retirar el labio rascador junto con el soporte.
3. Retirar el labio rascador desgastado del soporte.
4. Enroscar el nuevo labio rascador en los pivotes del soporte.
5. Volver a colocar el soporte junto con el labio rascador en el equipo.
6. Repetir el proceso en el otro lado del equipo.

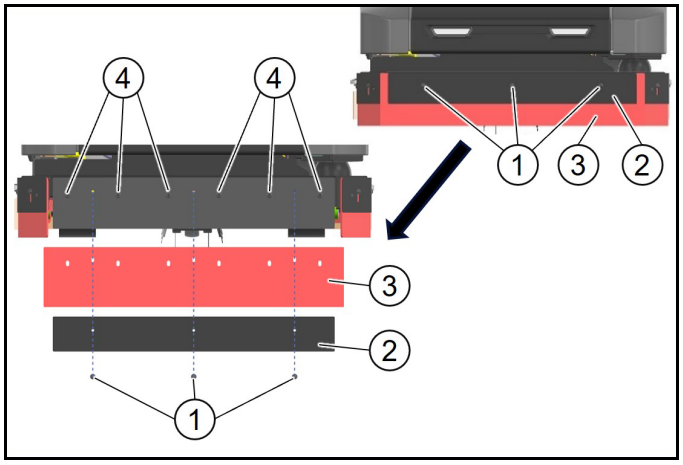
Cambio de labios rascadores delanteros (variante BD)

1. Desenroscar los tornillos (2 uds.)



① Tornillos
② Tornillos
③ Labio rascador
④ Soporte

2. Retirar el labio rascador junto con el soporte.
3. Desenroscar los tornillos (3 uds.).
4. Retirar el labio rascador desgastado del soporte.
5. Fijar el nuevo labio rascador al soporte utilizando los tornillos (3 uds.).
6. Volver a colocar el soporte junto con el labio rascador en el equipo.
7. Repetir el proceso en el otro lado del equipo.
8. Desenroscar los tornillos (3 uds.).

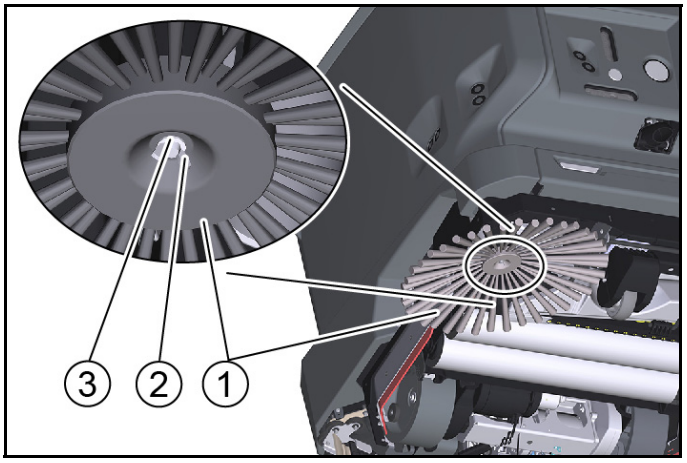


① Tornillos
② Soporte
③ Labio rascador
④ Pivote

9. Retirar el soporte.
10. Retirar el labio rascador desgastado.
11. Pasar el nuevo labio rascador por los pivotes.
12. Volver a colocar el soporte en el equipo.

Cambio de los cepillos laterales (variante BR)

1. Desenroscar el tornillo de mariposa.

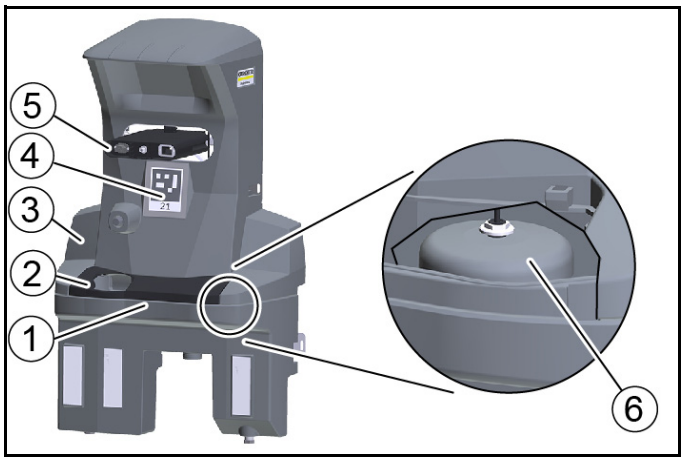


① Cepillos laterales
② Tornillo de mariposa
③ Arandela

2. Desmontar el cepillo lateral.
3. Colocar los cepillos laterales nuevos.
4. Enroscar el tornillo de mariposa con la arandela y apretarlo.

Limpiar la estación de acoplamiento

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro por descarga eléctrica.
Antes de trabajar en la estación de acoplamiento, desconéctela de la toma de corriente.



① Bandeja de agua sucia
② Cubierta
③ Estación de acoplamiento
④ Código de posición
⑤ Vástago de acoplamiento
⑥ Interruptor flotador con flotador

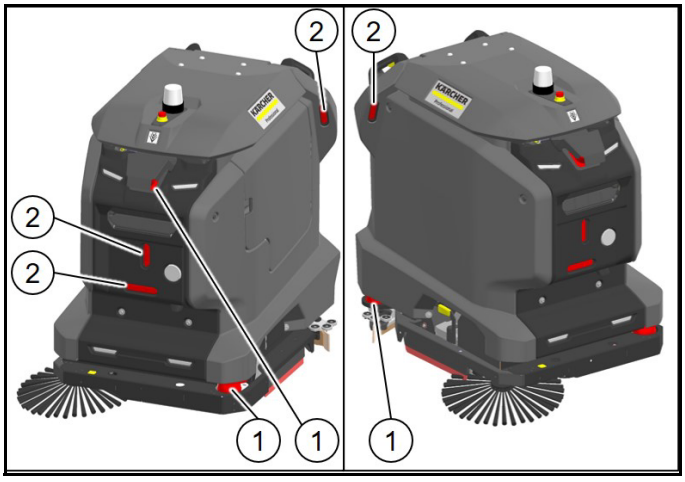
1. Retirar la cubierta.
2. Comprobar el interruptor flotador y el flotador, y limpiarlos si es necesario.
3. Limpiar la bandeja de agua sucia y enjuagarla con agua.
4. Colocar la cubierta.
5. El Código de posición Limpiar con un paño húmedo.
6. Comprobar que el vástago de acoplamiento se mueve libremente.

Nota

Para un uso adecuado de la estación de acoplamiento, un espacio abierto frente a la estación de acoplamiento de 2x2 m^2 para proveer a

Limpieza de la cámara y el Lidar

1. Limpiar todos los sensores indicados en la figura con un paño de microfibras húmedo. En caso necesario, utilizar más limpiador para cristal.



① Lidar
② Cámara

2. Después de la limpieza, reiniciar el equipo.

Ayuda en caso de fallos

⚠ ***PELIGRO***
Equipo que arranca involuntariamente
Peligro de lesiones, peligro de choques eléctricos
Desconecte el equipo antes de realizar trabajos en el mismo.
Desenchufe el conector de red o desconecte el equipo de la estación de acoplamiento.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua fresca.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Fallos sin indicación en la pantalla

Fallo	Solución
El equipo no se puede encender	1. Gire el pulsador de parada de emergencia situado en la parte inferior del equipo para desbloquearlo. 2. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. 3. Comprobar si los polos de la batería están conectados.

Datos técnicos

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Generalidades			
Velocidad de conducción autónoma (máx.)	km/h	4,3	4,3
Velocidad de conducción manual (máx.)	km/h	5,5	5,5
Rendimiento teórico en superficie autónomo	m^2/h	2578	2365
Rendimiento teórico en superficie manual	m^2/h	3297	3025
Rendimiento en superficie por llenado del depósito	m^2/h	1833	1833
Volumen del depósito de agua fresca/sucia	l	55	55
Volumen de la cesta para suciedad gruesa	l	-	2
Volumen del depósito de detergente (opción Dose)	l	5	5
Dosificación del detergente	%	0...3	0...3
Dosificación de agua	l/min	0...2,7	0...2,7
Dimensiones			
Longitud	mm	1062	1062
Ancho sin labio trasero de aspiración	mm	750	750
Ancho de la barra de aspiración	mm	790	790
Altura	mm	1161	1161
Ancho útil	mm	600	550
Ancho útil con cepillos laterales	mm	-	768
Ancho de paso autónomo (mín.)	mm	1000	1000

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Distancia del borde autónomo (mín.)	mm	100	100
Dimensiones del embalaje LxAnxAl	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Neumáticos			
Rueda delantera, ancho	mm	32	32
Rueda delantera, diámetro	mm	100	100
Rueda trasera, ancho	mm	80	80
Rueda trasera, diámetro	mm	200	200
Peso			
Peso total admisible	kg	285	285
Tara (peso para el transporte)	kg	236	230
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Presión superficial			
Rodillo de dirección	N/mm^2	0,61	0,61
Rueda trasera	N/mm^2	0,53	0,53
Datos de potencia del equipo			
Número de baterías		2	2
Tensión nominal, iones de litio	V	25,6	25,6
Capacidad de las baterías, iones de litio	Ah (5 h)	160	160
Consumo medio de energía	W	1600	1600
Potencia del motor	W	2x280	2x280
Potencia de la turbina de aspiración	W	630	630
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2x450	600
Tiempo de marcha con la batería llena	h	3,5	3,5
Tipo de protección		IPX3	IPX3
Aspirar			
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Cepillos de limpieza			
Diámetro de cepillos	mm	2x300	-
Longitud del cepillo	mm	-	550
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	150	1350
Cargador interno			
Tensión nominal	V	100...240	100...240
Consumo de corriente	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Consumo de energía	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frecuencia	Hz	50-60	50-60
Potencia	W	960	960
Corriente de carga	A	40	40
Tiempo de carga de la batería	h	5,25	5,25
Condiciones ambientales			
Rango de temperaturas admisibles	°C	5...40	5...40
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua del sistema de llenado	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Presión del agua del sistema de lavado del depósito de agua sucia	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humedad del aire relativa	%	20...90	20...90
Pendiente			
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	6	6
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72			
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	0,3	0,3
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	69	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	2
Intensidad acústica L_{WA} + Incertidumbre K_{WA}	dB(A)	84	84

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Frecuencias de radio y potencias de transmisión

Tecnología de radio	Banda	Frecuencia	Potencia de transmisión
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
Producto: Limpiador de suelos
Tipo: 1.533-xxx

Directivas y reglamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/53/UE
2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Norma aplicada adicional
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nombre y dirección
Responsable de documentación:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Teléfono: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/12/2025
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Índice

Indicações gerais 94
Utilização prevista 95
Avisos de segurança 95
Proteção do meio ambiente 97
Acessórios e peças sobressalentes 97
Volume do fornecimento 97
Garantia 97
Elementos de comando 98
Descarregar 100
Carregar a bateria 100
Descarregar o manual de instruções 101
Encher com produtos operacionais 101
Instalar a barra de aspiração 103
Verificar o aparelho 103
Ligar o aparelho 104
Mostrar o manual de instruções no ecrã tátil 104
Funcionamento manual 104
Escoar a água suja 105
Escoar a água de rede 105
Transporte 105
Armazenamento 105
Conservação e manutenção 105
Ajuda em caso de avarias 111
Dados técnicos 111
Frequências de rádio e potências de transmissão 113
Declaração de conformidade UE 113

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho, leia o manual original e proceda de acordo com o mesmo.
Conserve o manual de instruções para referência ou utilização futura.
Este manual de instruções é um excerto do manual de instruções que, devido aos regulamentos aplicáveis, deve ser fornecido com o aparelho em versão impressa.
Antes do primeiro arranque, leia também o manual de instruções completo, que pode ser acedido no display do aparelho ou descarregado para um smartphone.
Este aparelho pode conter componentes licenciados sob uma licença de fonte aberta e/ou desenvolvidos por terceiros. Uma lista dos componentes de software de fonte aberta presentes no aparelho (incluindo titulares de direitos de autor e condições de licença) pode ser exibida no ecrã tátil do aparelho. Para ver, abrir o menu principal, aceder aos ajustes e abrir as informações do sistema.

Grupos de utilizadores

Estas instruções destinam-se aos grupos de utilizadores Operador e Supervisor.
A cada utilizador, podem ser concedidas ou negadas permissões para várias funções do aparelho, através do ecrã tátil do mesmo. Todas as descrições nestas instruções se referem aos ajustes base sugeridos no aparelho para o respetivo grupo de utilizadores.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- Este aparelho só é adequado para ser utilizado em áreas secas.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 ° C e +40 ° C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e considere o presente manual de instruções e o manual de instruções completo (no display do aparelho) e aja em conformidade.

- Opere o aparelho apenas se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.
- Prima o botão de paragem de emergência para colocar imediatamente fora de serviço em caso de emergência.
- Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação máxima permitida (consultar o ponto "Dados técnicos").
- Durante o processo de ancoragem, não coloque qualquer parte do seu corpo entre a estação de ancoragem e o aparelho.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ***CUIDADO***

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Equipamento de protecção individual

⚠ ***CUIDADO***

- *Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.*

Indicações gerais de segurança

⚠ ***PERIGO***

- *Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.*
- *O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.*
- *O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.*
- *O aparelho não pode ser operado por crianças.*
- *Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.*
- *Mantenha crianças e pessoas não autorizadas afastadas do aparelho.*

⚠ ***CUIDADO***

- *As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.*

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito!

Perigo de esmagamento de membros devido ao fecho inesperado da tampa do depósito.

Abrir a tampa do depósito até ao máximo, para evitar o seu fecho acidental.

Fechar a tampa do depósito apenas quando não houver membros entre o depósito e a tampa do mesmo.

Perigo de choque elétrico

⚠ ***PERIGO***

- *A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente.*
- *Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas.*
- *Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas.*
- *Por razões de segurança, recomendamos que o dispositivo seja operado apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30 mA).*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Desligue imediatamente o aparelho em caso de fugas.*
- *Em caso de formação de espuma ou fuga de gás líquido, desligue imediatamente o aparelho e desligue a ficha de rede da estação de ancoragem ou do carregador.*
- *Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos.*
- *Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados.*
- *Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções.*
- *Não deixar que o cabo de ligação à rede entre em contacto com as escovas rotativas.*
- *Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.*

Operação

⚠ ***PERIGO***

- *Antes do arranque, verifique o aparelho tal como descrito no capítulo "Verificação do aparelho".*
- *Cumpra as regras de operação autónoma tal como descritas no capítulo "Regras para a operação autónoma".*

- *Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço).*
- *Proibida a operação em zonas com perigo de explosão.*
- *Nunca pulverize e aspire líquidos explosivos, gases inflamáveis, pós explosivos, bem como ácidos e diluentes não diluídos. Tal inclui gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento que, graças à turbulência com o ar aspirado, podem formar vapores ou misturas, explosivos e, além disso, acetona, ácidos não diluídos e diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho.*
- *Não aspire objectos inflamáveis ou incandescentes.*

⚠ ***ATENÇÃO***

- *Não aspire pessoas nem animais com o aparelho.*
- *Não utilize o aparelho em pisos escorregadios.*
- *Em superfícies inclinadas, não exceda o valor do ângulo de inclinação para o lado e no sentido de condução indicado no manual de instruções.*
- *Utilize roupa justa para evitar ficar preso nas peças rotativas (não utilizar gravata, saia comprida ou larga, etc.).*

⚠ ***CUIDADO***

- *Os utilizadores devem ser instruídos devidamente sobre a utilização do aparelho.*
- *Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho.*
- *Não utilize o aparelho para transportar passageiros.*
- *Não abra a cobertura com o motor em funcionamento.*
- *O aparelho não é adequado à aspiração de pós nocivos à saúde.*

ADVERTÊNCIA

- *Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C.*
- *O aparelho não é um aspirador de pó. Não aspire mais líquido do que aquele que foi pulverizado. Não utilize o aparelho para aspirar sujidade seca.*
- *O aparelho é apenas adequado aos revestimentos referidos no manual de instruções.*
- *O aparelho é adequado para piso húmido a molhado, até 1 cm de altura da água. Não passe obre zonas onde o nível da água seja superior a 1 cm.*
- *Respeite as normas legais em vigor aquando da recolha da água suja e da solução alcalina.*
- *Não utilize o aparelho no exterior.*

Operação com produto de limpeza

⚠ ***CUIDADO*** *● Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. ● Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto. ● Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.*

Bateria

Neste aparelho estão incorporadas baterias de iões de lítio. Estas estão sujeitas a critérios especiais. A desmontagem, a montagem e a verificação de baterias defeituosas só podem ser levadas a cabo pelo serviço de assistência técnica da Kärcher ou por um técnico.

Para instruções relativas ao armazenamento e ao transporte, contacte o seu serviço de assistência técnica da Kärcher.

⚠ ***PERIGO***

Não são permitidas modificações e alterações no aparelho.
Não pode abrir a bateria; existe risco de curto-circuito. Além disso, podem sair vapores irritantes ou líquidos cáusticos.
Não exponha a bateria ao sol direto intenso, a calor ou a fogo. Existe perigo de explosão.
Não opere o carregador em ambientes com risco de explosão.
Não utilize o carregador se este estiver húmido ou sujo.
Garanta ventilação suficiente durante o processo de carga.
Perigo de explosão. Não é permitido manusear chamas abertas, produzir faíscas ou fumar nas proximidades de uma bateria ou num compartimento de carregamento de baterias.
Perigo de explosão. Não coloque nenhuma ferramenta ou algo semelhante sobre a bateria, ou seja, nos polos das extremidades e nos conectores de células.

⚠ ***ATENÇÃO***

Antes de cada utilização, verifique se o aparelho e o cabo de rede estão danificados. Não utilize aparelhos danificados e solicite a reparação das peças danificadas apenas junto de pessoal qualificado.
Mantenha as crianças afastadas das baterias e do carregador.
Não carregue baterias danificadas. Solicite a substituição das baterias danificadas junto do serviço de assistência técnica da Kärcher.
Não deite uma bateria com defeito para o lixo doméstico. Informe o serviço de assistência técnica da Kärcher.
Evite o contacto com o líquido que verte de baterias com defeito. Em caso de contacto acidental, lave o líquido com água. Em caso de contacto com os olhos, consulte também um médico.

⚠ ***CUIDADO***

Observe impreterivelmente este manual de instruções. Respeite as recomendações do legislador relativamente ao manuseamento de baterias.
A tensão da rede deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.
Opere a bateria apenas com este aparelho. É proibido e perigoso utilizá-la para outros fins.

Aparelhos com escovas rotativas

⚠ ***CUIDADO***

- *As escovas inadequadas colocam em risco a sua segurança. Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as recomendadas no manual de instruções.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO***

- *É necessário desligar o aparelho, antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças e da alteração para outra função. Retire a ficha de rede no caso de aparelhos alimentados por rede. Retire a ficha da bateria ou separe a bateria no caso de aparelhos que funcionam a bateria.*

⚠ ***CUIDADO***

- *As reparações e a montagem de peças sobressalentes devem apenas ser feitas pelo serviço de assistência técnica autorizado, de forma a evitar perigos.*
- *As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes.*
- *Para utilização em modo húmido, o dispositivo de limitação do nível de água no depósito de água suja deve ser limpo regularmente e verificado quanto a danos.*

ADVERTÊNCIA

- *Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor*
- *Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.*

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ ***CUIDADO*** *● Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

- *Antes do transporte, pare o motor. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.*

Unidades de segurança

⚠ ***CUIDADO***

Unidades de segurança alteradas ou em falta

As unidades de segurança servem para a sua protecção.
Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Aviso

As funções de segurança do aparelho não são afetadas por uma falta de ligação de rede.

Botão de paragem de emergência

Se o botão de paragem de emergência for premido, todas as funções de limpeza e condução terminam imediatamente.

Interruptor de segurança

Se ambos os interruptores de segurança forem libertados durante a operação manual, o aparelho para.
Na operação autónoma, o acionamento de um interruptor de segurança desencadeia uma pausa de funcionamento de 10 segundos.

Sensor de distância

Os sensores de distância detetam os obstáculos e fazem com que o aparelho os contorne. Os sensores de distância estão em conformidade com a classe de protecção laser 1 de acordo com a IEC 60825-1:2014.

Sensor ótico

Os sensores óticos detetam os obstáculos e fazem com que o aparelho os contorne. Os sensores óticos estão em conformidade com a classe de protecção laser 1 de acordo com a IEC 60825-1:2014.

Estação de ancoragem

A estação de ancoragem é adequada para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.

⚠ ***ATENÇÃO***

Os utilizadores devem ser instruídos devidamente sobre a utilização da estação de ancoragem.
Utilize a estação de ancoragem apenas em áreas secas.
Antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção, desligue a ficha de rede da estação de ancoragem da tomada.
Impeça que o cabo de rede da estação de ancoragem entre em contacto com as escovas rotativas da lavadora de pavimentos.

⚠ ***CUIDADO***

Utilize a estação de ancoragem apenas em espaços interiores
Armazene a estação de ancoragem apenas em espaços interiores.

Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar proteção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.
	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

Proteção do meio ambiente


Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.


Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

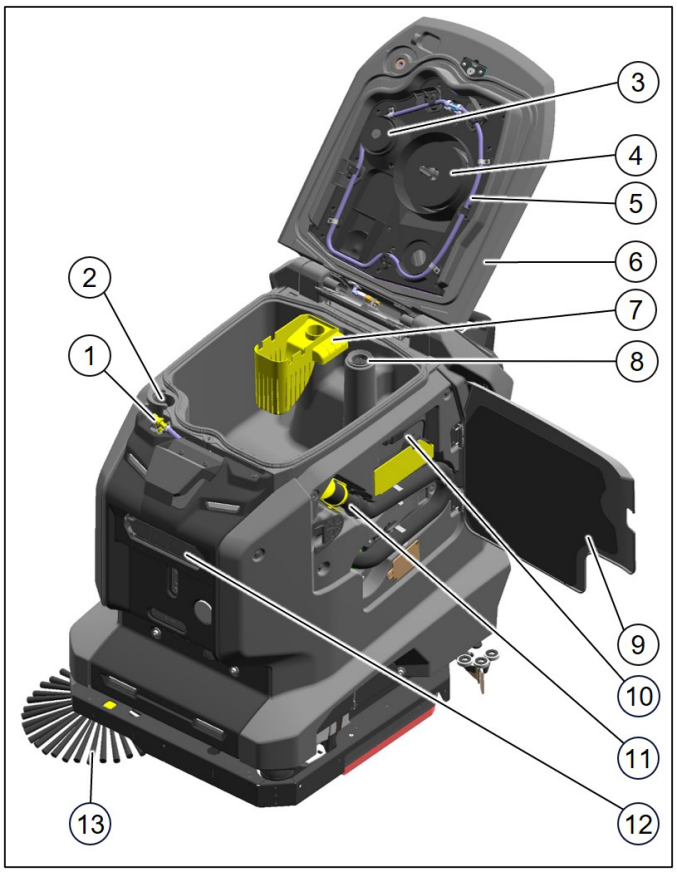
Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)

Elementos de comando

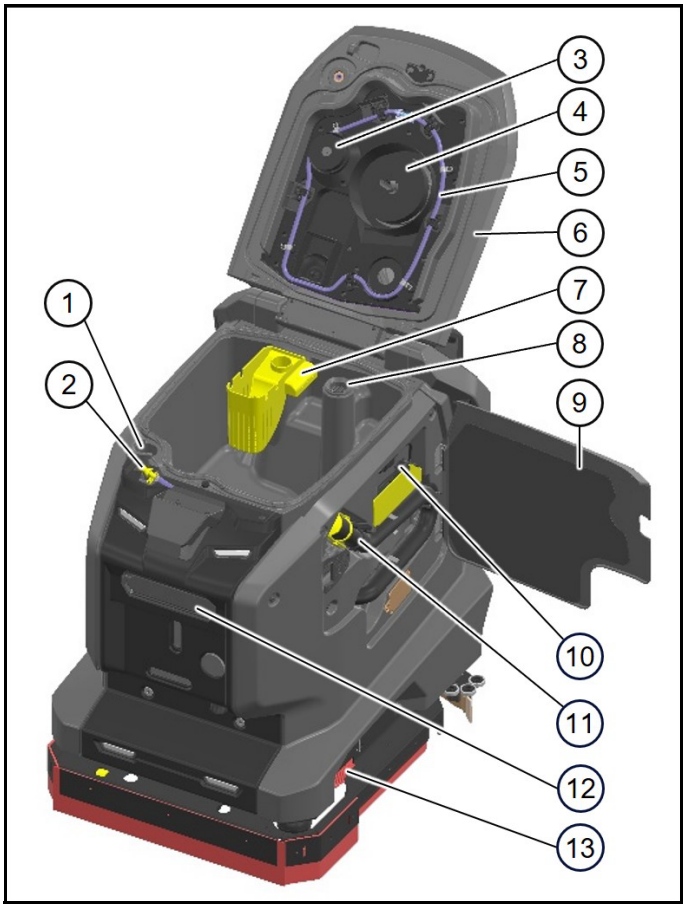
Frente

Variante BR



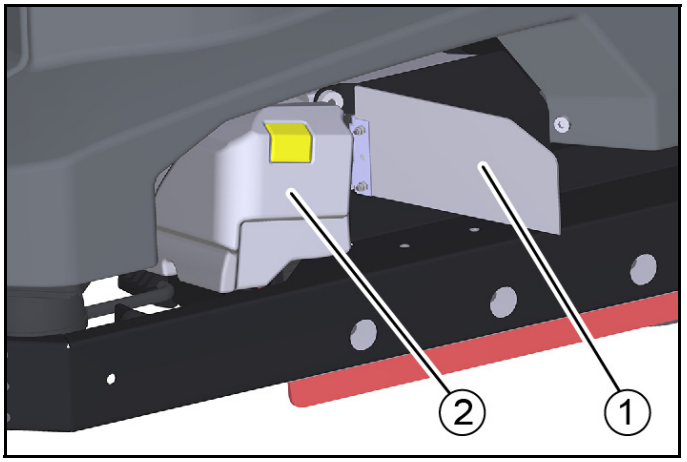
① Admissão de água
② Abertura de enchimento da água de rede
③ Interruptor do flutuador da água suja
④ Flutuador, filtro de proteção da turbina
⑤ Sistema de lavagem do depósito de água suja
⑥ Tampa do depósito de água suja
⑦ Filtro de sujidade grossa
⑧ Filtro de cotão
⑨ Porta do compartimento do aparelho
⑩ Cabo de rede com ficha de rede
⑪ Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem
⑫ Porta de ancoragem
⑬ Vassoura lateral

Variante BD



① Admissão de água
② Abertura de enchimento da água de rede
③ Interruptor do flutuador da água suja
④ Flutuador, filtro de proteção da turbina
⑤ Sistema de lavagem do depósito de água suja
⑥ Tampa do depósito de água suja
⑦ Filtro de sujidade grossa
⑧ Filtro de cotão
⑨ Porta do compartimento do aparelho
⑩ Cabo de rede com ficha de rede
⑪ Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem
⑫ Porta de ancoragem
⑬ Escova de discos

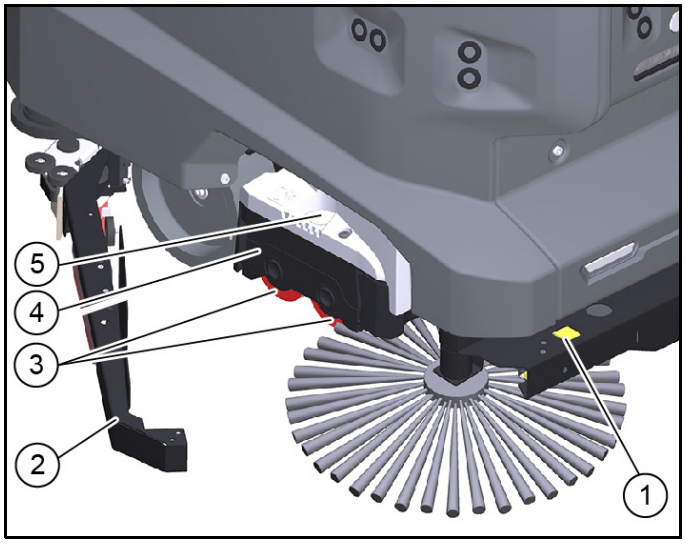
Cesto de sujidade grossa (variante BR)



① Porta de cesto de sujidade grossa
② Cesto de sujidade grossa

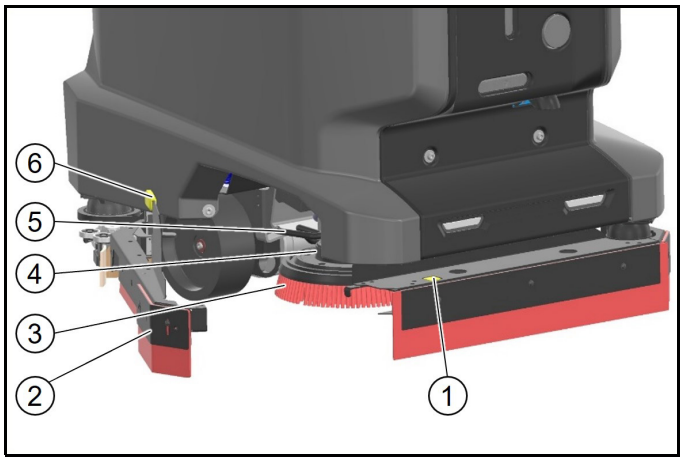
Cabeça de limpeza

Variante BR

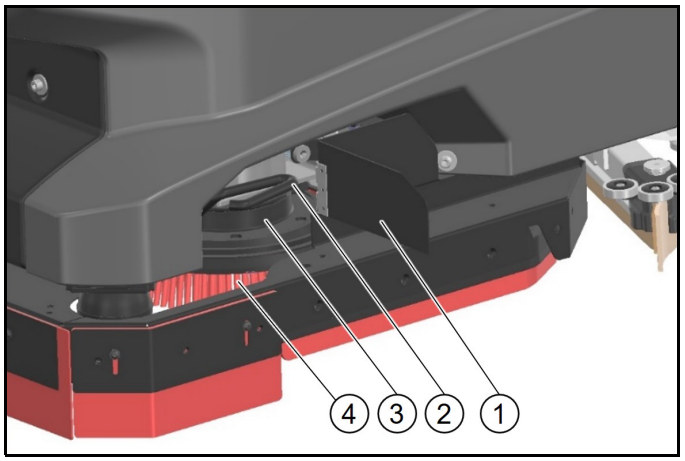


① Desbloqueio da proteção contra impactos
② Proteção contra impactos
③ Escovas cilíndricas
④ Cabeça de limpeza
⑤ Tecla de desbloqueio da substituição de escovas

Variante BD

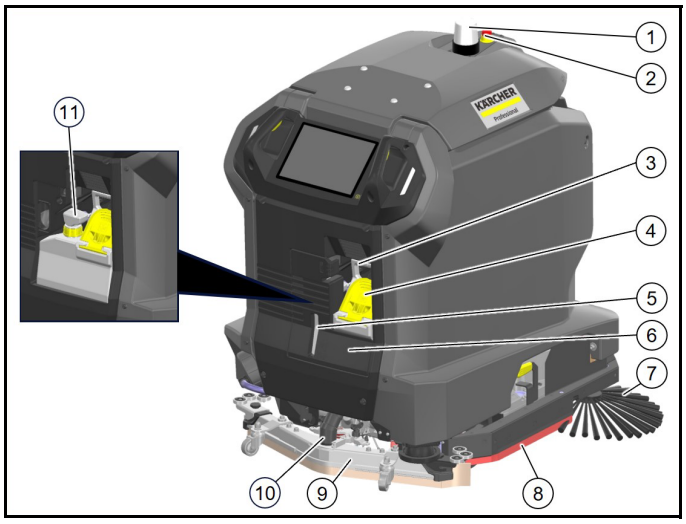


① Desbloqueio da proteção contra impactos
② Proteção contra impactos
③ Escova de disco direita
④ Cabeça de limpeza direita
⑤ Alavanca de desbloqueio da substituição de escovas
⑥ Arrastador da saia lateral



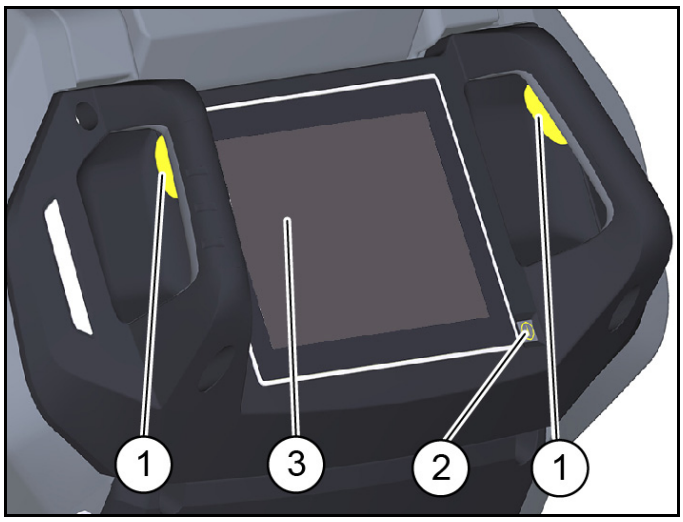
① Tampa do depósito de detritos
② Alavanca de desbloqueio da substituição de escovas
③ Cabeça de limpeza esquerda
④ Escova de disco esquerda

Atrás



① Lâmpada rotativa
② Botão de paragem de emergência
③ Pega do depósito do detergente
④ Fecho do depósito do detergente
⑤ Indicação do nível de enchimento do produto de limpeza
⑥ Tampa do depósito do detergente
⑦ Escovas laterais (apenas na variante BR)
⑧ Lábio de aspiração da cabeça de limpeza
⑨ Barra de aspiração
⑩ Mangueira de aspiração
⑪ Sensor de nível de produto de limpeza

Painel de comando



① Interruptor de segurança
② Tecla de arranque
③ Ecrã tátil

Indicação de cor

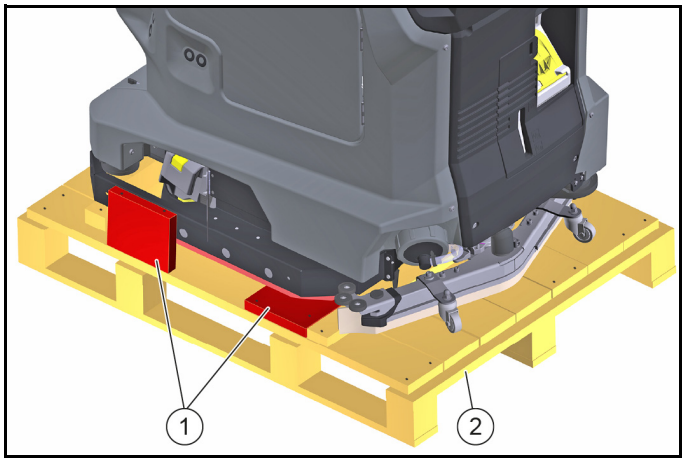
- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Símbolos no aparelho

	Nível de enchimento do depósito do detergente a 100%
	Nível de enchimento do depósito do detergente a 50%
	Nível de enchimento do depósito do detergente a 25%
	Abertura de enchimento para o produto de limpeza
	Tecla de desbloqueio para a substituição de escovas
	Levantar primeiro o cesto de sujidade grosso e, de seguida, puxá-lo para fora (na versão BR).
	Mangueira de descarga para água suja
	Admissão de água
	Drenagem de água de rede
	Ficha de rede para o carregamento da bateria
	Ponto de aperto para o transporte
	Admissão de água de rede

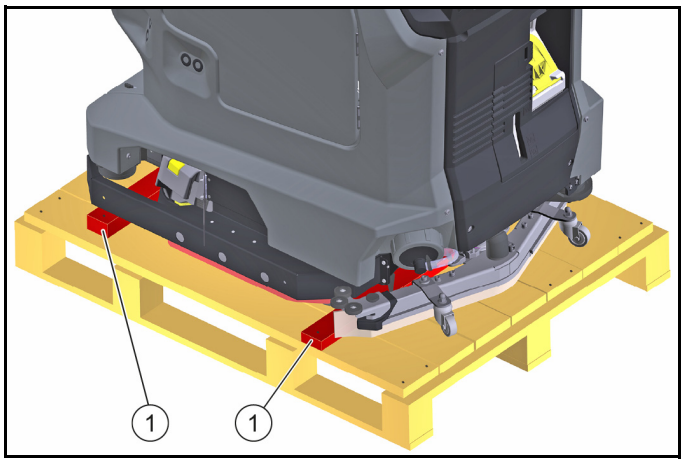
Descarregar

1. Retirar a caixa de cartão juntamente com as madeiras de reforço da subestrutura de madeira.
2. Remover a braçadeira.
3. Desaparafusar os 4 blocos de madeira à esquerda e à direita da subestrutura de madeira.



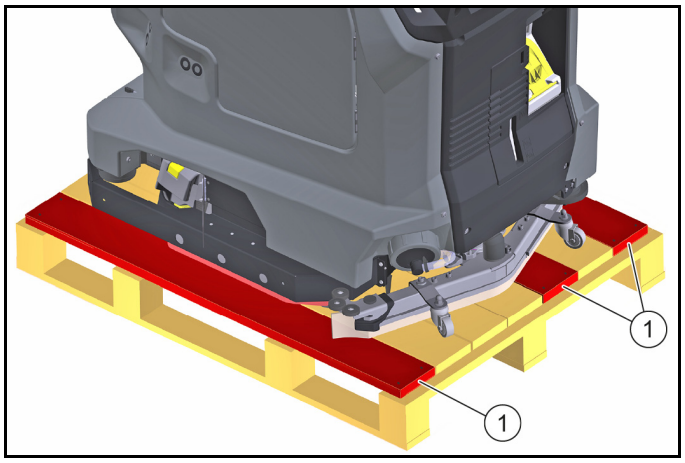
① Bloco de madeira (4 peças)
② Subestrutura de madeira

4. Desaparafusar e retirar as 2 madeiras esquadriadas da subestrutura de madeira.



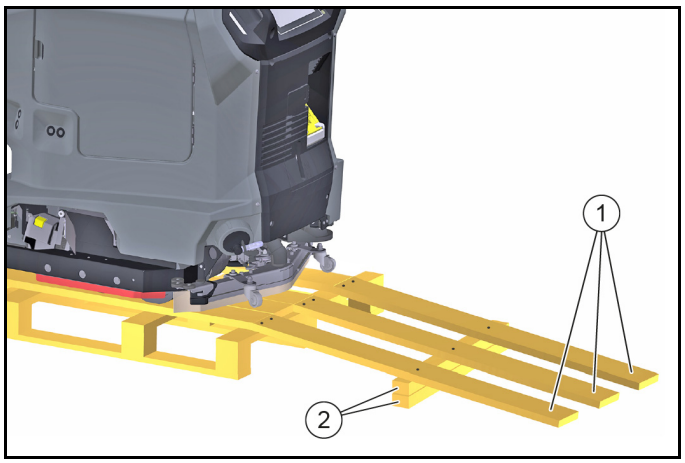
① Madeira esquadriada (2 peças)

5. Desaparafusar as 3 tábuas da subestrutura de madeira.



① Tábua (3 peças)

6. Colocar uma rampa por trás da subestrutura de madeira, com as tábuas e as madeiras esquadriadas.



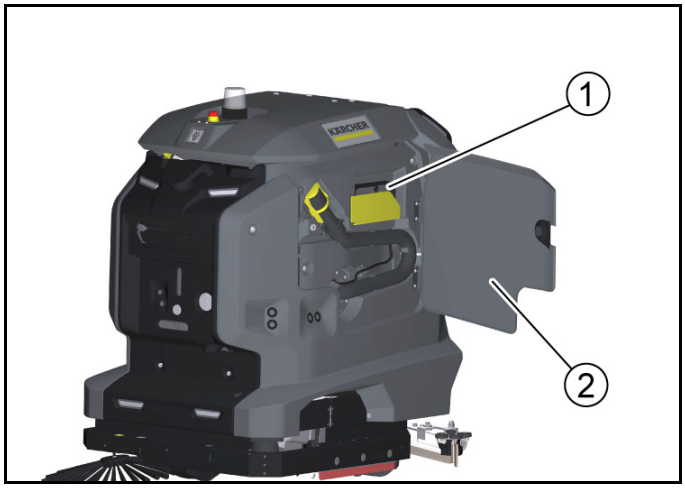
① Tábua
② Viga-calço

7. Fixar as tábuas e as madeiras esquadriadas com os parafusos previamente removidos.
8. Puxar o aparelho para trás, descendo a rampa a partir da subestrutura de madeira.

Carregar a bateria

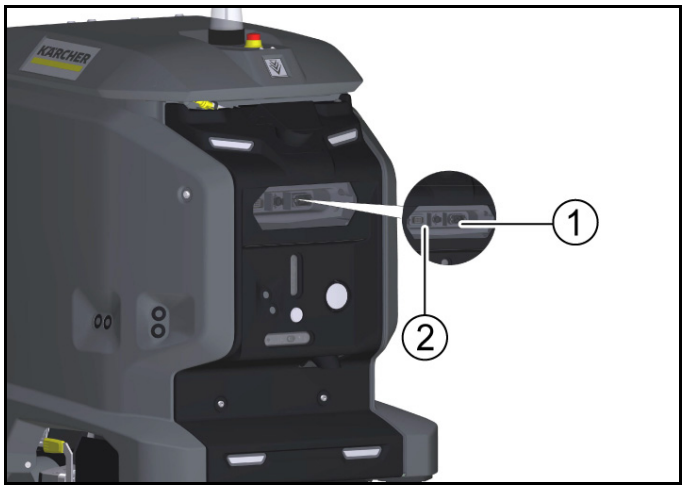
Na operação com uma estação de ancoragem, a bateria carrega automaticamente.
Sem estação de ancoragem:

1. Abrir a porta do compartimento do aparelho.



① Cabo de carga
② Porta do compartimento do aparelho

a Retirar o cabo de carga.
b Se o aparelho não possuir qualquer cabo de carga, colocar um cabo de rede com uma ficha para aparelho a frio na tomada de rede na porta de ancoragem.



① Tomada de rede
② Porta de ancoragem

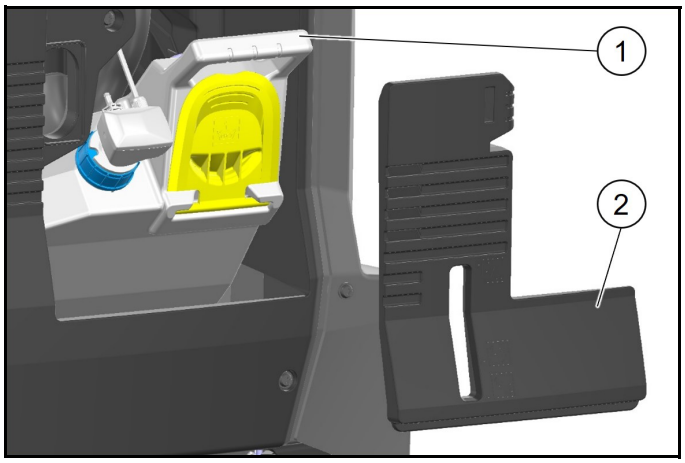
2. Ligar a ficha de rede do cabo de carga a uma tomada.
   O processo de carga ocorre automaticamente.
   O estado de carga é exibido no ecrã tátil.
   O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.
   Com a bateria completamente descarregada, o processo de carga demora cerca de 8 horas.
3. Após o fim do processo de carga, retirar a ficha de rede da tomada.
4. Arrumar o cabo de rede no compartimento do aparelho ou desligar o cabo de rede na porta de ancoragem.

Desligar o sistema da alimentação elétrica

Aviso

Se já não for possível reiniciar devidamente o sistema, o botão RESET pode ser utilizado para desligar completamente o sistema da alimentação elétrica e voltar a ligar.

1. Remover a cobertura.
2. Retirar o depósito do detergente.



① Depósito do detergente
② Cobertura

3. Manter o botão RESET premido durante cerca de 10 segundos.



① Botão RESET

   Agora, o sistema é completamente desligado da alimentação elétrica.
4. Para ligar o aparelho, premir o botão de ligar.
   Agora, o sistema arranca.
5. Voltar a colocar o depósito do detergente.
6. Colocar novamente a cobertura.

Descarregar o manual de instruções

Após o arranque, o manual de instruções do aparelho pode ser exibido no ecrã tátil. Se o manual de instruções também for descarregado para um smartphone, as etapas de operação podem ser lidas em paralelo com a operação.

1. Ler o seguinte código no smartphone e seguir as instruções para descarregar o manual de instruções.

Encher com produtos operacionais

Água de rede

Na operação com uma estação de ancoragem, o depósito de água limpa enche automaticamente.

Sem estação de ancoragem, com sistema de enchimento

⚠ ***ATENÇÃO***

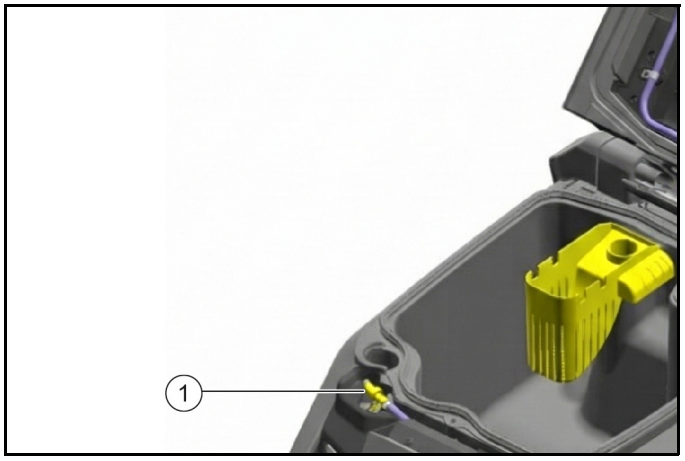
Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito!

Perigo de esmagamento de membros devido ao fecho inesperado da tampa do depósito.

Abrir a tampa do depósito até ao máximo, para evitar o seu fecho acidental.

Fechar a tampa do depósito apenas quando não houver membros entre o depósito e a tampa do mesmo.

1. Bascular a tampa do depósito de água suja para cima.
2. Ligar a mangueira adutora de água com o acoplamento de mangueira ao aparelho. Garantir a temperatura máxima da água de 50 ºC!



① Acoplamento de mangueira

3. Fechar a tampa do depósito de água suja.
4. Abrir a admissão de água.

O enchimento para automaticamente quando o depósito de água limpa está cheio.

Sem estação de ancoragem, sem sistema de enchimento

⚠ ***ATENÇÃO***

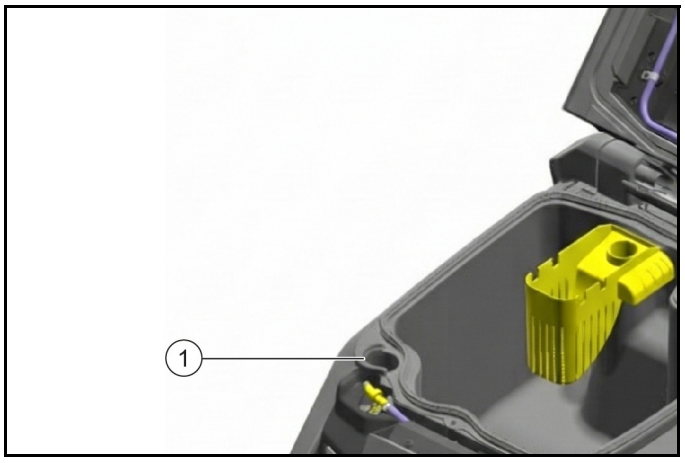
Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito!

Perigo de esmagamento de membros devido ao fecho inesperado da tampa do depósito.

Abrir a tampa do depósito até ao máximo, para evitar o seu fecho acidental.

Fechar a tampa do depósito apenas quando não houver membros entre o depósito e a tampa do mesmo.

1. Bascular a tampa do depósito de água suja para cima.
2. Colocar a mangueira adutora de água na abertura de enchimento. Garantir a temperatura máxima da água de 50 ºC!



① Abertura de enchimento

3. Abrir a admissão de água.
4. Observar o nível de enchimento e desligar a admissão de água quando o depósito estiver cheio.

Produto de limpeza

⚠ ***CUIDADO***

Perigo de danos

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, assumirá o risco acrescido em termos de segurança operacional, perigo de acidente e redução da vida útil do aparelho. Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico. Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

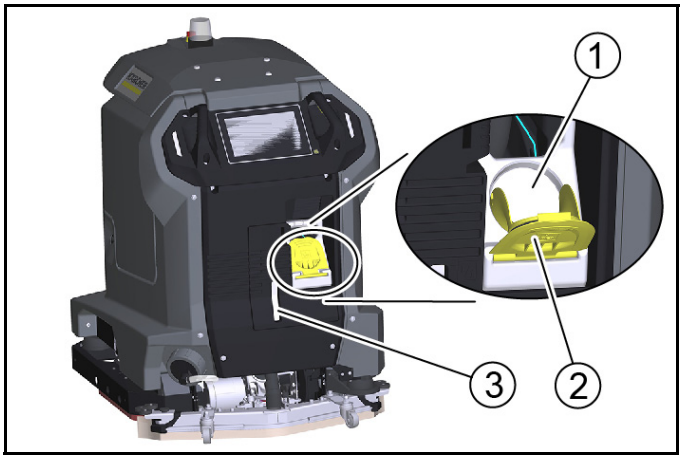
Aviso

Não utilizar produtos de limpeza que façam muita espuma. Observar as instruções de dosagem.

Produtos de limpeza recomendados:

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	CA 50 C RM 756
Limpeza de manutenção com componentes de cuidado	RM 746 RM 780
Limpeza de manutenção e limpeza geral de revestimentos industriais	RM 69
Limpeza de manutenção de revestimentos brilhantes	RM 755
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção e limpeza geral de revestimentos resistentes a ácidos	RM 751
Limpeza e desinfeção	RM 732
Limpeza geral de todos os pavimentos à prova de álcali	RM 752
Limpeza geral e decapagem de pavimentos sensíveis a álcali	RM 754

1. Abrir a tampa da abertura de enchimento do produto de limpeza.



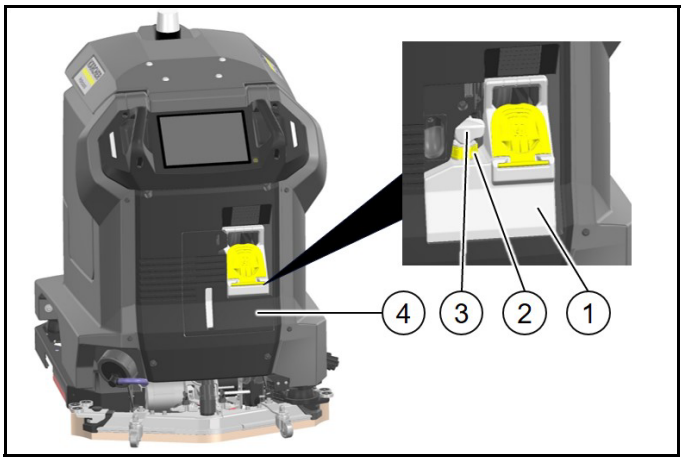
① Abertura de enchimento para o produto de limpeza
② Tampa da abertura de enchimento
③ Indicação do nível de enchimento do produto de limpeza

2. Encher de produto de limpeza.

Aviso:

Para uma rápida troca de produto de limpeza, o depósito do detergente pode ser removido e trocado por um outro depósito do detergente.

Substituir o depósito do detergente

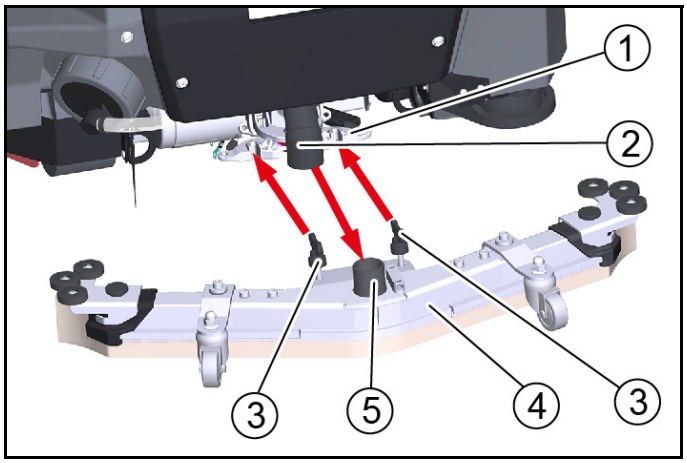


① Depósito do detergente
② Fecho do depósito do detergente
③ Sensor de nível de produto de limpeza
④ Tampa do depósito do detergente

1. Remover a tampa do depósito do detergente.
2. Desapertar a tampa do depósito de detergente e retirar o detergente utilizando o sensor de nível.
3. Puxar a mangueira de aspiração do produto de limpeza com filtro para fora do depósito de detergente.
4. Retirar o depósito do detergente do aparelho.
5. Colocar o novo depósito do detergente no aparelho.
6. Inserir a mangueira de aspiração do detergente com filtro no depósito do detergente.
7. Introduzir o sensor de nível do detergente no depósito de detergente.
8. Enroscar o fecho.
9. Voltar a colocar a tampa do depósito do detergente.

Instalar a barra de aspiração

1. Inserir a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.



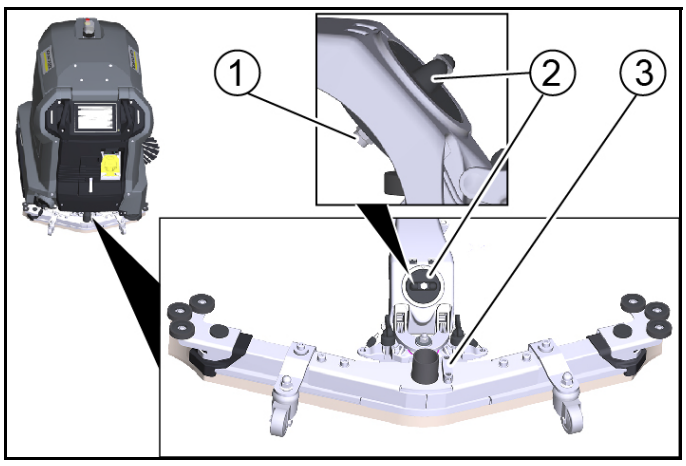
① Suspensão da barra de aspiração
② Mangueira de aspiração
③ Parafuso de orelhas
④ Barra de aspiração
⑤ Apoios de mangueira

2. Apertar bem os parafusos de orelhas.
3. Colocar a mangueira de aspiração no apoio de mangueira.

Ajustar a inclinação

A inclinação da barra de aspiração está ajustada de fábrica. Só precisará de ser reajustada se a bolha de ar no nível não estiver entre as duas marcas quando a barra de aspiração estiver baixada.

1. Soltar as porcas.



① Porca
② Manípulo rotativo
③ Nível

2. Ajustar o manípulo rotativo de modo que a bolha de ar do nível fique entre os dois traços quando a barra de aspiração estiver baixada.
3. Voltar a apertar a porca.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

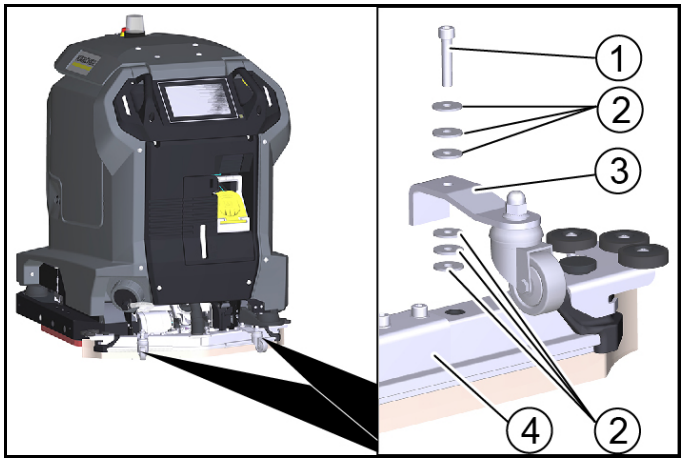
Aviso

Ajuste base: *3 anilhas acima, 3 anilhas abaixo da barra de aspiração.*

Piso irregular: *5 anilhas acima, 1 anilha abaixo da barra de aspiração.*

Piso muito liso: *1 anilha acima, 5 anilhas abaixo da barra de aspiração.*

1. Desenroscar o parafuso.



① Parafuso
② Anilha
③ Rolo distanciador com suporte
④ Barra de aspiração

2. Enfiar o número pretendido de anilhas no parafuso por cima da barra de aspiração.
3. Colocar o parafuso através do suporte do rolo distanciador.
4. Enfiar as restantes anilhas no parafuso por baixo do rolo distanciador.
5. Enroscar o parafuso na barra de aspiração e apertar.
6. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.

Aviso

Colocar ambos os rolos distanciadores à mesma altura.

Verificar o aparelho

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de acidente

Um aparelho danificado ou defeituoso pode provocar acidentes durante a operação.

Antes de utilizar o aparelho, verifique-o e comunique qualquer dano ou avaria de funcionamento à pessoa responsável.

Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou com alguma avaria de funcionamento.

1. Verificar a estanqueidade do aparelho.
2. Verificar o funcionamento do botão de paragem de emergência.
3. Verificar o funcionamento de ambos os interruptores de segurança (o aparelho trava quando os dois interruptores de segurança são libertados na operação manual?).

⚠ ***PERIGO***

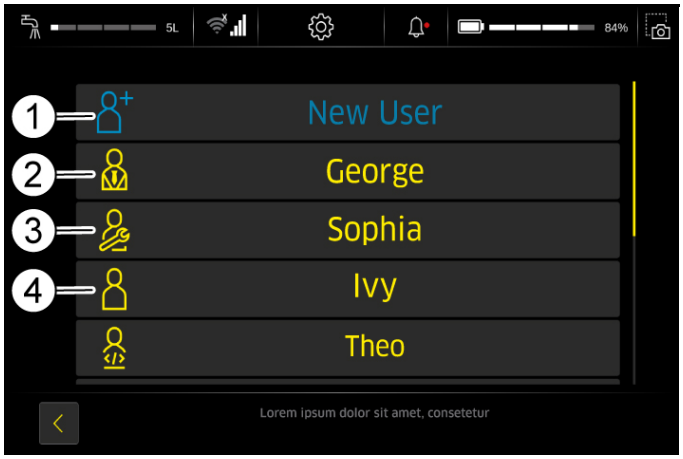
Perigo de acidente devido a defeito no interruptor de segurança

Coloque o aparelho imediatamente fora de serviço se um ou ambos os interruptores de segurança não regressarem de forma fiável à posição inoperante.

4. Verificar se existe sujidade nos sensores e, se necessário, limpar.
5. Reiniciar o aparelho.
6. Verificar o funcionamento dos sensores (o aparelho deteta obstáculos?).

Ligar o aparelho

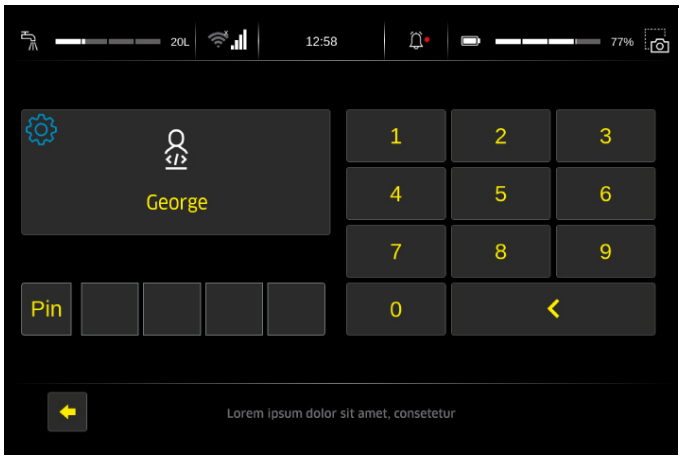
1. Desbloquear o botão de paragem de emergência, rodando-o.
2. Premir a tecla de arranque.
   O aparelho arranca.
3. Aguardar até que a indicação de início de sessão apareça no ecrã tátil.



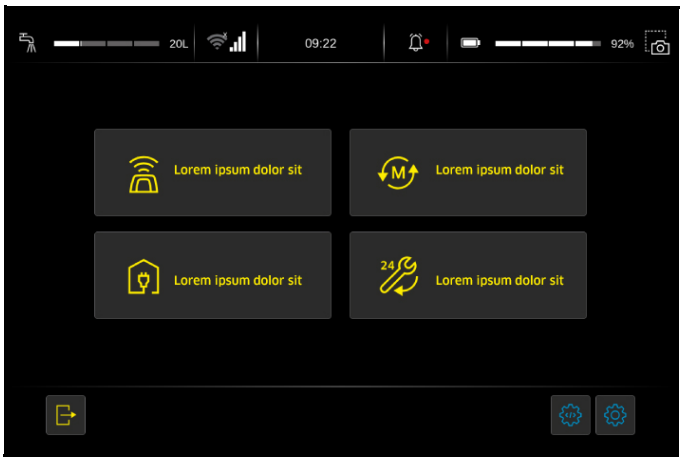
① Novo utilizador
② Supervisor
③ Manutenção
④ Operador

- Supervisor: Pode utilizar toda a gama de funções do aparelho e tem todas as permissões de utilizador.
- Manutenção: Disponível apenas para o serviço de assistência técnica.
- Operador: Pode utilizar a gama de funções definida pelas permissões concedidas por Supervisor.

4. Criar um novo perfil de utilizador.
5. Atribuir uma palavra-passe.



As funções executáveis são exibidas no menu principal.



① Menu principal

Mostrar o manual de instruções no ecrã tátil

O manual de instruções incluído no aparelho abrange apenas as atividades relativas ao arranque e uma resolução de avarias em caso de defeito no ecrã tátil.

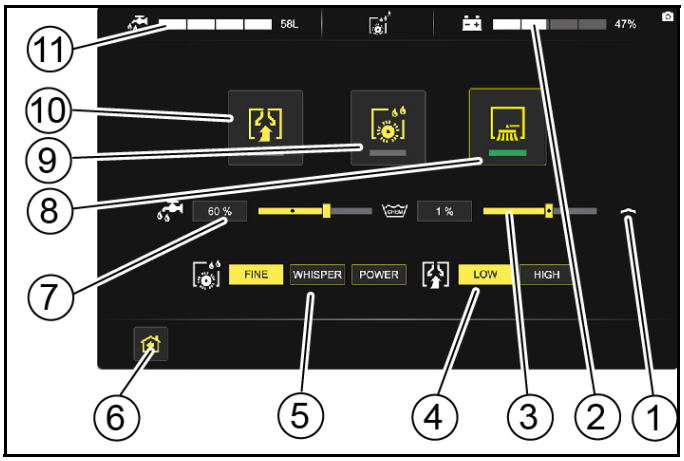
O manual de instruções completo pode ser acedido e exibido no ecrã tátil após o arranque do aparelho.

1. Premir o botão “Cuidados diários” no menu principal.
2. Premir o botão “Manual do operador”
   O manual de instruções é exibido no ecrã tátil.

Funcionamento manual

Na operação manual, o aparelho é guiado pelo operador sobre a superfície a ser limpa.

1. Selecionar a função "Limpeza manual" no ecrã tátil.



① Ocultar/exibir os itens do menu Potência das escovas e potência de aspiração
② Estado de carga da bateria
③ Dosagem do detergente
④ Potência de aspiração
⑤ Potência das escovas
⑥ Voltar à seleção da função
⑦ Quantidade de água
⑧ Ativar/desativar a vassoura lateral
⑨ Ativar/desativar a cabeça de limpeza
⑩ Ativar/desativar a aspiração
⑪ Nível de enchimento do depósito de água limpa

2. Acionar e segurar um interruptor de segurança.
3. Empurrar o aparelho para o local de utilização.
4. Soltar o interruptor de segurança.
5. Selecionar os ajustes pretendidos quanto à quantidade de água, a dosagem do detergente, a potência das escovas e a potência de aspiração.
6. Ativar as funções necessárias (aspiração, cabeça de limpeza, vassoura lateral).
   As funções ativadas estão marcadas a verde.

Aviso

A vassoura lateral só pode ser ativada se a cabeça de limpeza estiver ligada.

7. Acionar e segurar um interruptor de segurança.
8. Empurrar o aparelho sobre a superfície a ser limpa.

Terminar a limpeza

1. Desativar a cabeça de limpeza e a vassoura lateral.
2. Continuar num trajeto curto, para aspirar a água residual.
3. Desativar a aspiração.

Escoar a água suja

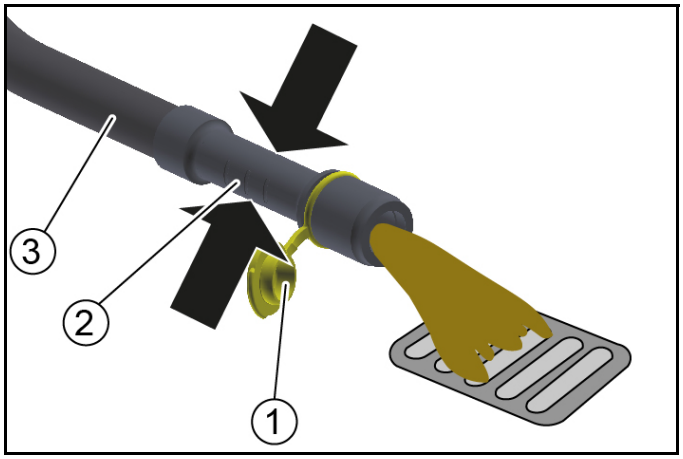
Na operação com uma estação de ancoragem, o depósito de água suja esvazia automaticamente.
Sem estação de ancoragem:

⚠ ***CUIDADO***

A sujidade e os detergentes na água suja podem prejudicar a sua saúde ou poluir o meio-ambiente.

Observe as prescrições locais aplicáveis acerca do manuseamento de água suja.

1. Abrir a porta do compartimento do aparelho.

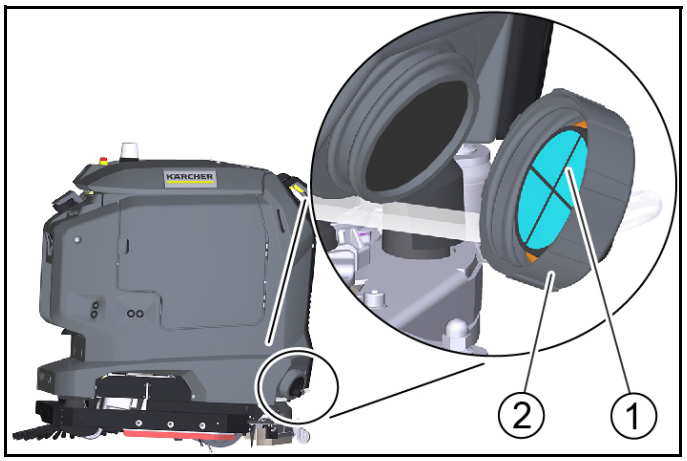


① Tampa
② Dispositivo de dosagem
③ Mangueira de descarga

2. Remover a mangueira de descarga do suporte.
3. Baixar a mangueira de descarga sobre um equipamento de recolha adequado.
4. Pressionar ou dobrar o dispositivo de dosagem.
5. Abrir a tampa.
6. Controlar o fluxo de água suja, pressionando ou dobrando o dispositivo de dosagem.
7. Lavar o depósito de água suja.
8. Fechar a tampa.
9. Pressionar a mangueira de descarga no suporte do compartimento do aparelho.
10. Fechar a porta do compartimento do aparelho.

Escoar a água de rede

1. Posicionar o aparelho sobre um escoamento de água.
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.



① Filtro
② Fecho do depósito de água limpa

3. Deixar a água escorrer.
4. Se necessário, retirar o filtro e limpá-lo.
5. Voltar a colocar o filtro.
6. Enroscar o fecho do depósito de água limpa.

Aviso

Alinhar o fecho de modo que a ligação de mangueira fique na parte inferior.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***

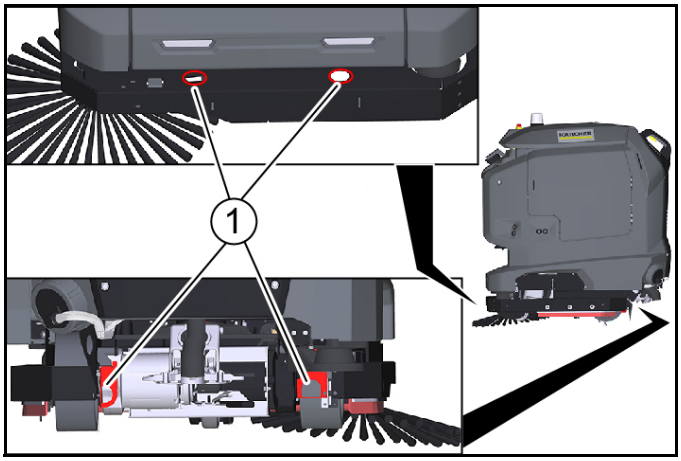
Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

Não conduza em pisos escorregadios ou rampas.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e o depósito de água suja.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.



① Olhais para a fixação durante o transporte

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***

Arranque involuntário do aparelho, contacto com peças sob tensão

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Antes de qualquer intervenção, desligar o aparelho da estação de ancoragem ou retirar a ficha da tomada.

Intervalos de manutenção

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

Não pulveriza o aparelho com água. Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Aviso: Os trabalhos de manutenção assinalados com "" são executados automaticamente na estação de ancoragem existente.

Após cada operação

1. Escoar a água suja.
2. Lavar o depósito de água suja.
3. Limpar o filtro de protecção da turbina.
4. Retirar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja e limpar.
5. Limpar o exterior do aparelho com um pano e uma solução básica de lavagem suave.
6. Verificar o filtro de cotão e, se necessário, limpar.
7. Retirar o cesto de sujidade grossa na cabeça de limpeza e limpá-lo.
8. Limpar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza.
9. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e verificar quanto à existência de desgaste. Virar ou substituir os lábios de aspiração gastos.
10. Verificar o assentamento correto dos lábios de aspiração na barra de aspiração. Se necessário, voltar a colocar correctamente os lábios de aspiração nas ranhuras da barra de aspiração.
11. Limpar os lábios de aspiração nos dois lados da cabeça de limpeza e verificar quanto à existência de desgaste. Substituir os lábios de aspiração gastos.
12. Verificar se existe desgaste nas escovas. Substituir as escovas gastas.

Aviso: As escovas cilíndricas estão gastas quando as cerdas amarelas indicadoras tiverem o mesmo comprimento que as outras cerdas.

13. Carregar as baterias.

Semanalmente

1. Limpar os sensores com um pano de microfibras húmido. Se necessário, utilizar ainda um detergente limpa-vidros.
2. No caso de utilização regular, carregar completamente as baterias, ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

1. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa.
2. Verificar o vedante entre o depósito de água suja e a tampa e, se necessário, substituir a junta.
3. Limpar o túnel da escova.
4. Limpe o filtro de água limpa.
5. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho apenas com a bateria completamente carregada. Voltar a carregar completamente as baterias, pelo menos, uma vez por mês.

Anualmente

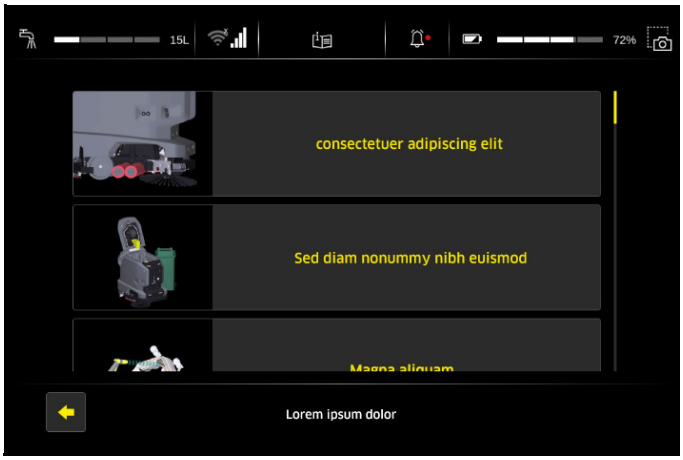
1. Solicitar a execução da inspeção prescrita junto do serviço de assistência técnica.

Trabalhos de manutenção

Trabalhos de manutenção como animação

Existem diversos trabalhos de manutenção guardados no aparelho como animações e que podem ser acedidos no ecrã tátil.

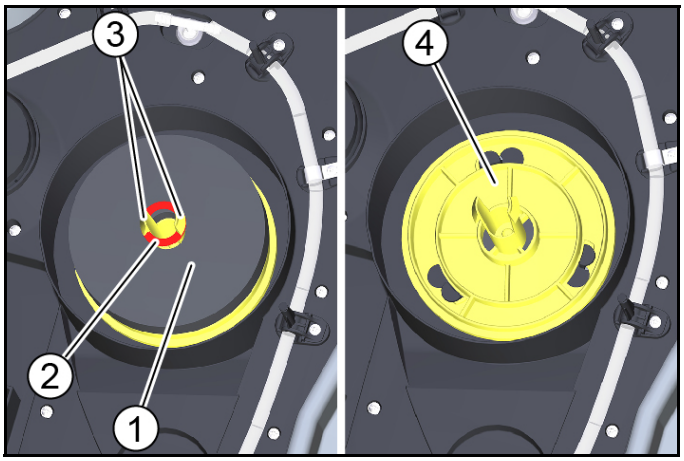
1. Premir o botão “Cuidados diários” no menu principal.
2. Premir o botão “Como fazer a manutenção”.
3. Tocar no trabalho de manutenção pesquisado.



4. Aceder aos passos individuais da animação com as teclas de seta.

Limpar o filtro de protecção da turbina

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.
2. Apertar os ganchos de engate.



① Flutuador
② Anel de segurança
③ Gancho de engate
④ Filtro de protecção da turbina

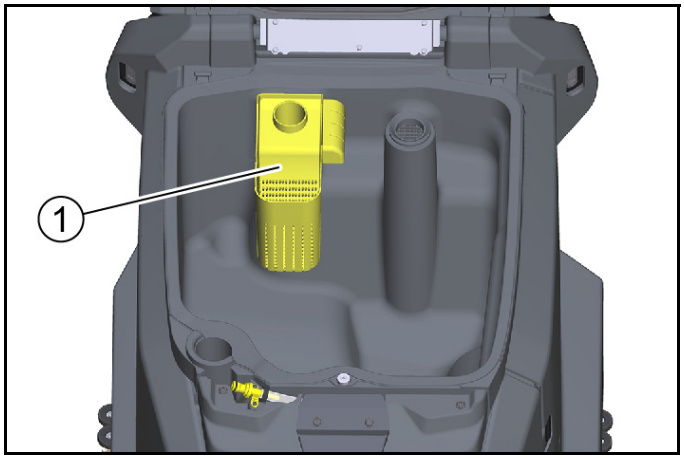
3. Retirar o anel de segurança.
4. Retirar o flutuador.
5. Rodar o filtro de protecção da turbina no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
6. Remover o filtro de protecção da turbina.
7. Limpar o filtro de protecção da turbina sob água corrente.
8. Voltar a colocar o filtro de protecção da turbina.
9. Montar o flutuador.
10. Inserir o anel de segurança e, a seguir, puxá-lo de volta para os ganchos de engate.

Aviso

Em caso de sujidade ligeira, basta limpar o filtro de proteção da turbina no estado instalado.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

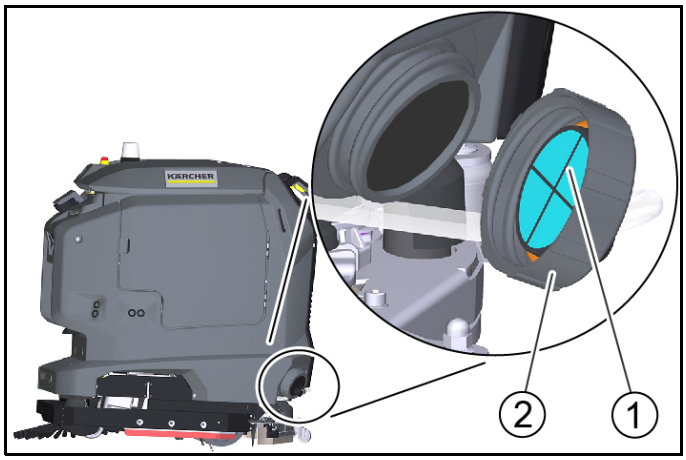


① Filtro de sujidade grossa

2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo "Escoar a água de rede").
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

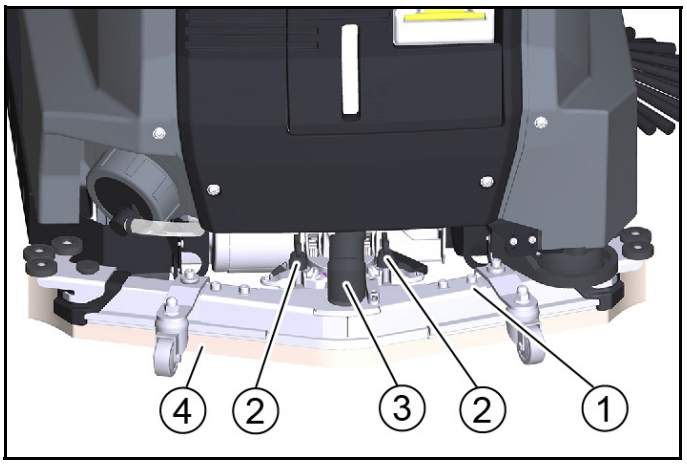


① Filtro da água de rede
② Fecho do depósito de água limpa

3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.
   Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar a barra de aspiração

1. Desapertar os dois parafusos de orelhas
2. Retirar a barra de aspiração do aparelho.

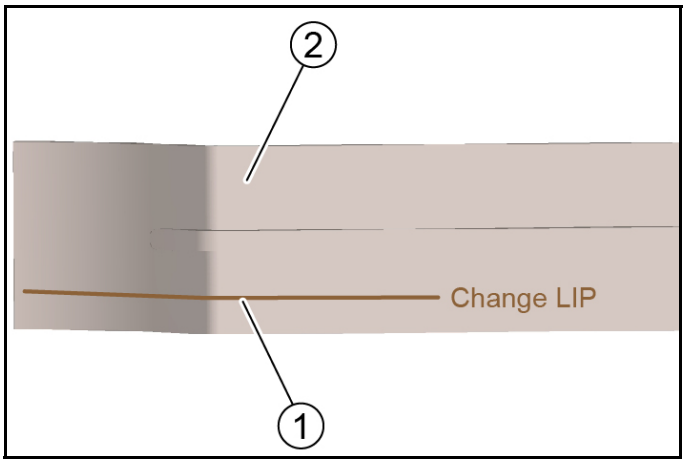


① Barra de aspiração
② Parafuso de orelhas
③ Mangueira de aspiração
④ Lábio de aspiração

3. Retirar a mangueira de aspiração da barra de aspiração.
4. Lavar a parte de baixo da barra de aspiração com água.
5. Limpar os lábios de aspiração com um pano.
6. Colocar a barra de aspiração no aparelho.
7. Apertar os dois parafusos de orelhas.
8. Unir a mangueira de aspiração à barra de aspiração.

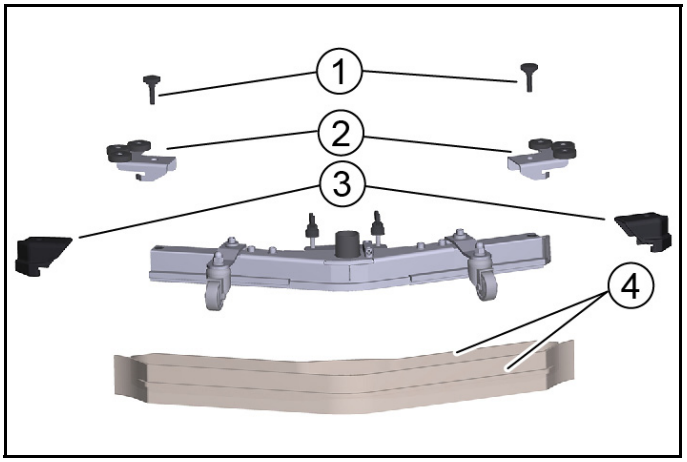
Substituir ou virar os lábios de aspiração

Os lábios de aspiração são virados ou substituídos quando estão gastos até à marca de desgaste.



① Marca de desgaste
② Lábio de aspiração

1. Retirar a barra de aspiração do aparelho.
2. Desapertar os manípulos em estrela.

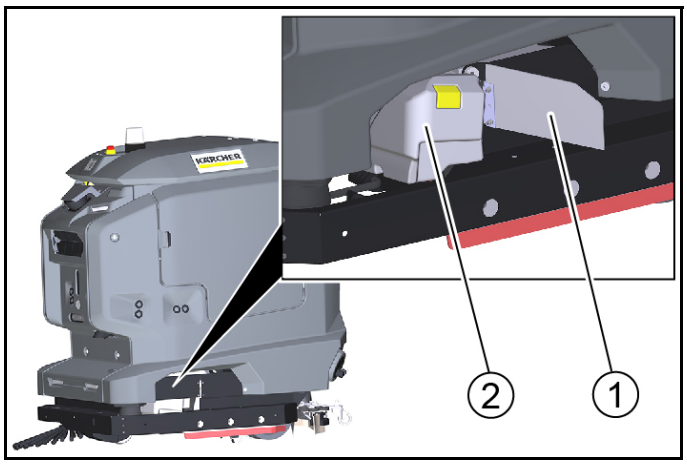


① Manípulo em estrela
② Rolos defletores
③ Peça final
④ Lábio de aspiração

3. Retirar os casquilhos e os rolos defletores.
4. Retirar as peças finais.
5. Retirar os lábios de aspiração no sentido longitudinal.
6. Empurrar os lábios de aspiração novos ou virados para a barra de aspiração.
7. Inserir as peças finais.
8. Colocar os rolos defletores e os casquilhos.
9. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Esvaziar o cesto da sujidade grossa (variante BR)

1. Abrir a porta do cesto de sujidade grossa.



① Porta de cesto de sujidade grossa
② Cesto de sujidade grossa

2. Levantar e remover o cesto de sujidade grossa.
3. Esvaziar o cesto de sujidade grossa e limpá-lo, se necessário.
4. Voltar a instalar o cesto de sujidade grossa.

Lavar o depósito de água suja com o sistema de lavagem

1. Esvaziar o depósito de água suja. Deixar a mangueira de descarga com a tampa aberta sobre a saída de água.
2. Abrir o menu "Cuidados diários" no ecrã tátil.
3. Iniciar a função "Lavagem do depósito".

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito!

Perigo de esmagamento de membros devido ao fecho inesperado da tampa do depósito.

Abrir a tampa do depósito até ao máximo, para evitar o seu fecho acidental.

Fechar a tampa do depósito apenas quando não houver membros entre o depósito e a tampa do mesmo.

4. Abrir a tampa do depósito de água suja.
5. Ligar uma mangueira adutora de água com o acoplamento de mangueira ao aparelho
6. Fechar a tampa do depósito de água suja.
7. Abrir a admissão de água.
8. Efetuar o processo de lavagem durante cerca de 30 segundos.
9. Fechar a admissão de água.
10. Sair da função "Lavagem do depósito".
11. Separar a mangueira adutora de água do aparelho.
12. Fechar a mangueira de escoamento de água suja e pressioná-la no suporte.
13. Fechar a porta do compartimento do aparelho.

Lavar o depósito de água suja sem o sistema de lavagem

1. Esvaziar o depósito de água suja. Deixar a mangueira de descarga com a tampa aberta sobre a saída de água.

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de ferimentos devido à tampa do depósito!

Perigo de esmagamento de membros devido ao fecho inesperado da tampa do depósito.

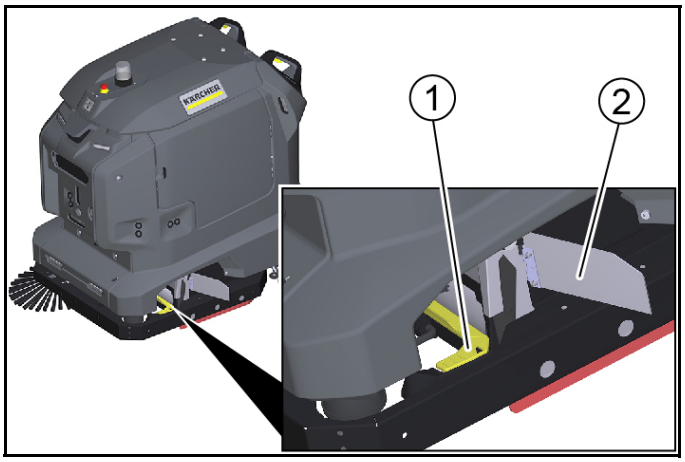
Abrir a tampa do depósito até ao máximo, para evitar o seu fecho acidental.

Fechar a tampa do depósito apenas quando não houver membros entre o depósito e a tampa do mesmo.

2. Abrir a tampa do depósito de água suja.
3. Lavar manualmente o depósito de água suja com uma mangueira de água.
4. Fechar a mangueira de escoamento de água suja e pressioná-la no suporte.
5. Fechar a porta do compartimento do aparelho.

Limpar a barra de distribuição da água

1. Abrir a porta do cesto de sujidade grossa.

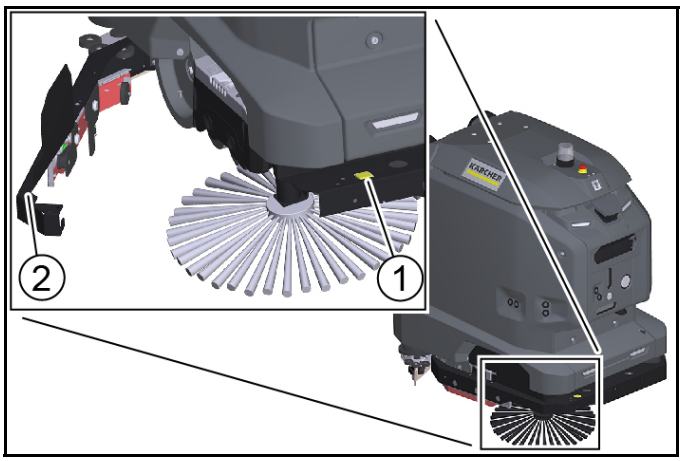


① Barra de distribuição da água
② Porta de cesto de sujidade grossa

2. Levantar e remover o cesto de sujidade grossa.
3. Levantar a barra de distribuição de água e puxá-la para fora.
4. Limpar a barra de distribuição da água.
5. Voltar a colocar a barra de distribuição de água.
6. Instalar o cesto para a sujidade grossa.

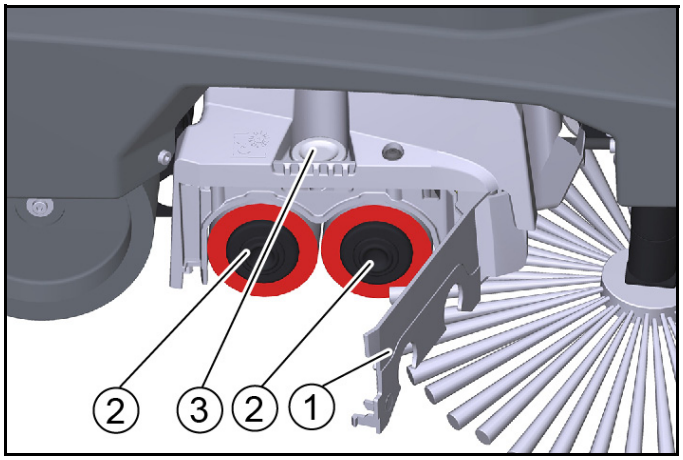
Substituir as escovas cilíndricas (variante BR)

1. Premir o botão de pressão e girar a proteção contra impactos para o lado.



① Botão de pressão
② Proteção contra impactos

2. Premir a tecla de desbloqueio.



① Tampa do mancal
② Escova
③ Tecla de desbloqueio

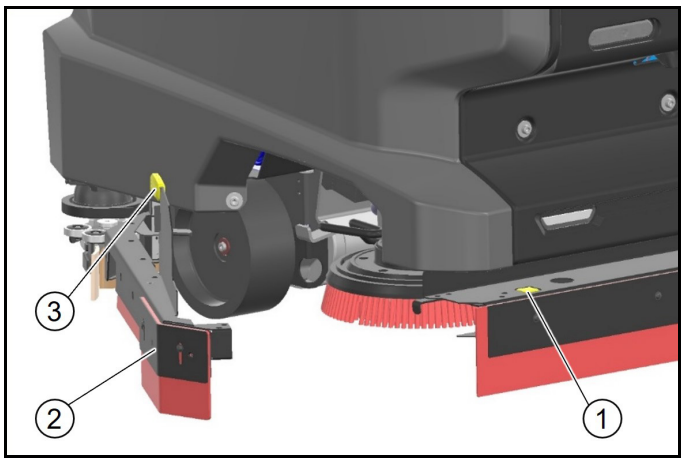
3. Girar a tampa do mancal para fora.
4. Retirar as escovas cilíndricas.

Aviso: As escovas cilíndricas estão gastas quando as cerdas amarelas indicadoras e as restantes cerdas tiverem o mesmo comprimento.

5. Inserir as escovas cilíndricas novas e centrar nos arrastadores, rodando para trás e para a frente.
6. Bascular a tampa do mancal para trás e encaixar as tampas finais das escovas cilíndricas na tampa do mancal.
7. Levantar o lábio de aspiração, bascular a proteção contra impactos para trás e encaixar.

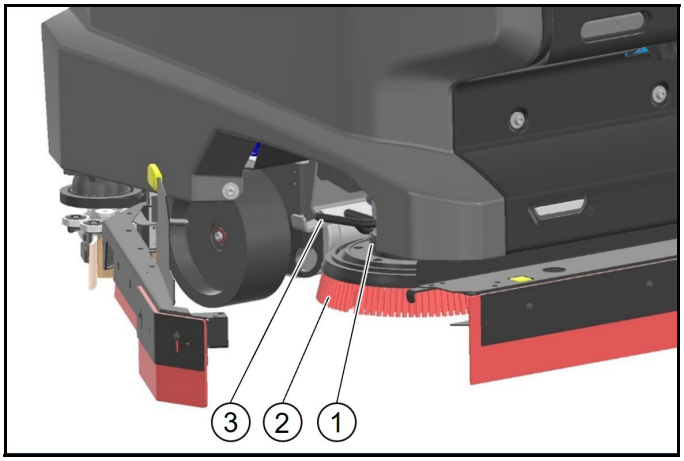
Substituir as escovas de disco (variante BD)

1. Levantar as cabeças de limpeza (ver capítulo: "Menu Funções de assistência" no manual de software incluído "KIRA B-Range Software", referência: Manual 5.980-324.0).
2. Premir o botão de pressão.
3. Levantar o arrastador da saia lateral e rodar o protetor contra impactos para o lado.



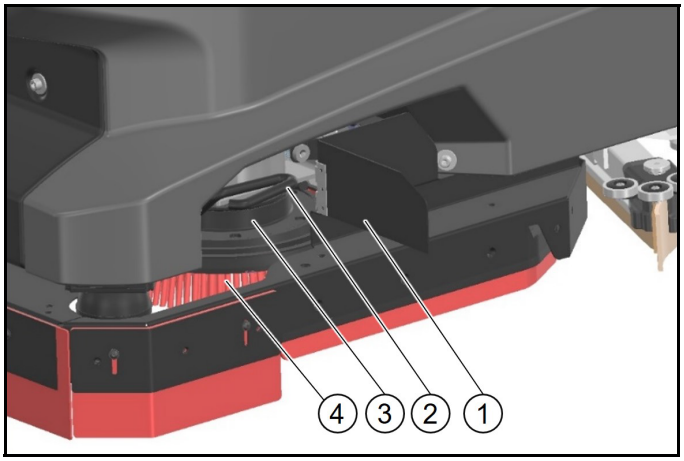
① Botão de pressão
② Proteção contra impactos
③ Arrastador da saia lateral

4. Premir a alavanca de desbloqueio para baixo, ultrapassando a resistência.



① Cabeça de limpeza
② Escova de disco direita
③ Alavanca de desbloqueio

5. Puxar a escova de disco direita lateralmente para fora, por baixo da cabeça de limpeza.
6. Abrir a tampa do depósito de detritos.



① Tampa do depósito de detritos
② Alavanca de desbloqueio
③ Cabeça de limpeza
④ Escova de disco esquerda

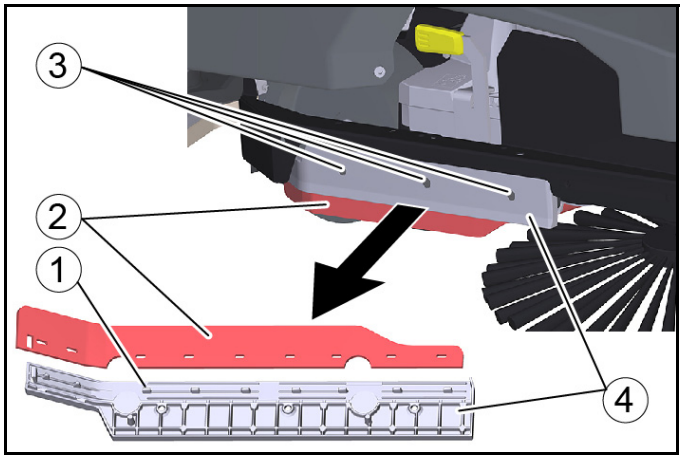
7. Premir a alavanca de desbloqueio para baixo, ultrapassando a resistência.
8. Puxar a escova de disco esquerda lateralmente para fora, por baixo da cabeça de limpeza.

Aviso: As escovas de disco estão desgastadas quando as cerdas indicadoras têm o mesmo comprimento que as restantes cerdas.

9. Posicionar as novas escovas de disco no chão, por baixo dos cabeçotes de limpeza.
10. Baixar os cabeçotes de limpeza e encaixá-los (ver capítulo: "Menu Funções de assistência" no manual de software incluído "KIRA B-Range Software", referência: Manual 5.980-324.0).
11. Fechar a tampa do depósito de detritos.
12. Levantar o arrastador da saia lateral e rodar o protetor contra impactos para trás até encaixar.

Substituir os lábios de aspiração

1. Desenroscar 3 parafusos.

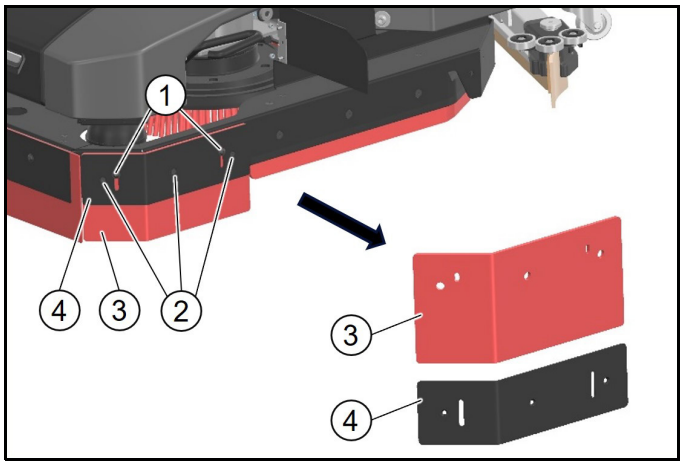


① Pino
② Lábio raspador
③ Parafuso
④ Suporte

2. Retirar o lábio de aspiração com o suporte.
3. Retirar o lábio de aspiração gasto do suporte.
4. Enfiar o lábio de aspiração novo nos pinos do suporte.
5. Voltar a colocar o suporte com o lábio de aspiração no aparelho.
6. Repetir o processo no outro lado do aparelho.

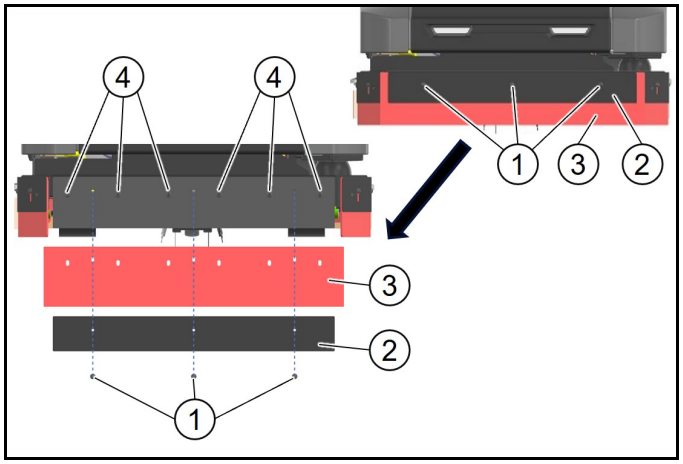
Substituir as abas de raspagem frontais (versão BD)

1. Desenroscar os parafusos (2x).



① Parafusos
② Parafusos
③ Lábio raspador
④ Suporte

2. Retirar o lábio de aspiração com o suporte.
3. Desenroscar os parafusos (3x).
4. Retirar o lábio de aspiração gasto do suporte.
5. Fixar a nova aba de raspagem ao suporte com os parafusos (3x).
6. Voltar a colocar o suporte com o lábio de aspiração no aparelho.
7. Repetir o processo no outro lado do aparelho.
8. Desenroscar os parafusos (3x).

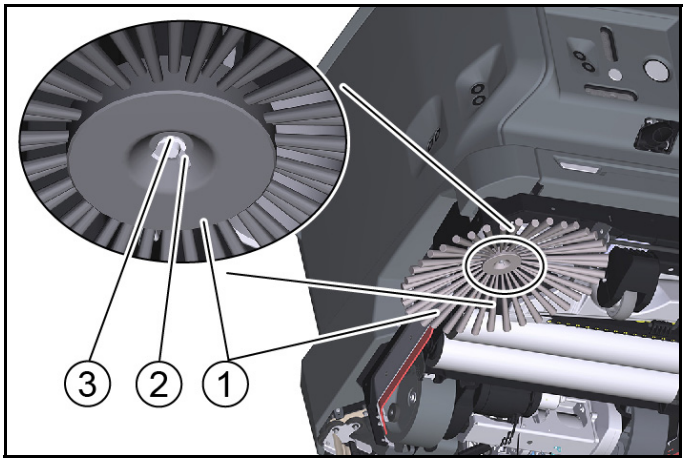


① Parafusos
② Suporte
③ Lábio raspador
④ Pino

9. Retirar o suporte.
10. Retirar a aba de raspagem desgastada.
11. Enfiar a nova aba de raspagem nos pinos.
12. Voltar a montar o suporte no aparelho.

Substituir a vassoura lateral (variante SB)

1. Desaparafusar o parafuso de orelhas.



① Vassoura lateral
② Parafuso de orelhas
③ Anilha

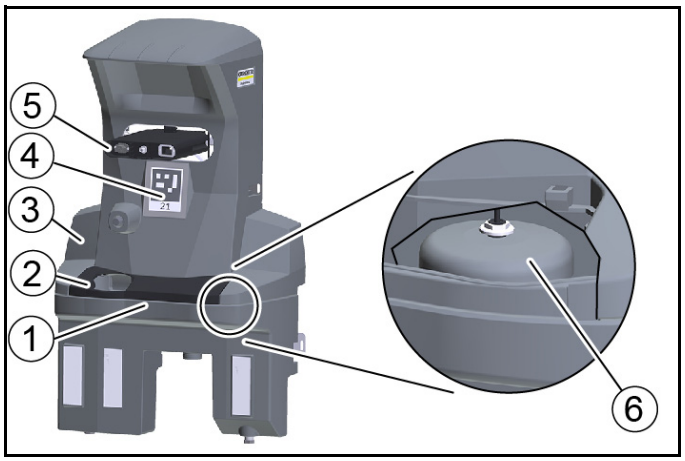
2. Remover a vassoura lateral.
3. Inserir a vassoura lateral nova.
4. Enroscar o parafuso de orelhas com a anilha e apertar.

Limpar a estação de acoplamento

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo devido a choque eléctrico.

Antes dos trabalhos na estação de ancoragem, desligar a ficha de rede da tomada.



① Cuba de água suja
② Cobertura
③ Estação de ancoragem
④ Código de posição
⑤ Empurrador de ancoragem
⑥ Interruptor do flutuador com flutuador

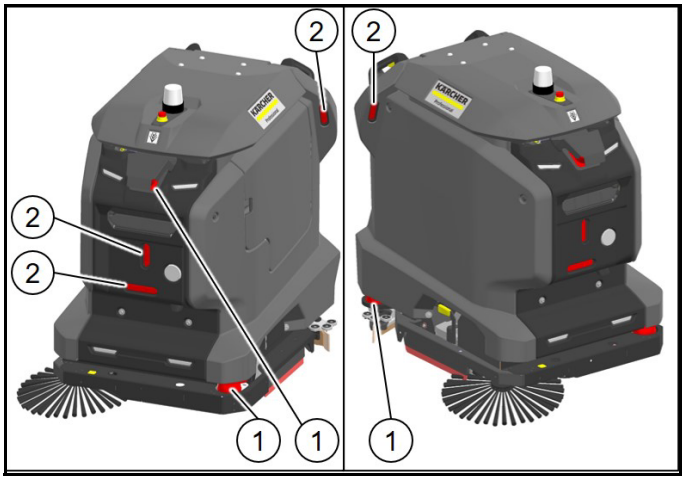
1. Remover a cobertura.
2. Verificar o interruptor do flutuador e o flutuador e, se necessário, limpar.
3. Limpar a cuba de água suja e enxaguar com água.
4. Colocar a cobertura.
5. Limpar o Código de posição com um pano húmido.
6. Verificar o empurrador de ancoragem quanto à liberdade de movimentação.

Aviso

Para uma utilização adequada da estação de ancoragem, deve prever-se um espaço aberto em frente à estação de ancoragem 2x2 m^2

Limpar a câmara e o LIDAR

1. Limpar todos os sensores mostrados na figura com um pano de microfibras húmido. Se necessário, utilizar ainda um detergente limpa-vidros.



① Lidaar
② Câmara

2. Após a limpeza, reiniciar o aparelho.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***

Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos nele.

Desligue a ficha de rede ou desligue o aparelho da estação de ancoragem.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela, contactar o serviço de assistência técnica.

Avarias sem indicação no display

Erro	Reparação
É impossível iniciar o aparelho	1. Rodando, desbloquear o botão de paragem de emergência na parte superior do aparelho. 2. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 3. Verificar se os pólos da bateria estão ligados.

Dados técnicos

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Informações gerais			
Velocidade de condução autónoma (máx.)	km/h	4,3	4,3
Velocidade de condução manual (máx.)	km/h	5,5	5,5
Rendimento teórico autónomo	m^2/h	2578	2365
Rendimento teórico manual	m^2/h	3297	3025
Rendimento por enchimento do depósito	m^2/h	1833	1833
Volume do depósito de água limpa/suja	l	55	55
Volume do cesto de sujidade grossa	l	-	2
Volume do depósito do detergente (opção Dose)	l	5	5
Dosagem do detergente	%	0...3	0...3
Dosagem da água	l/min	0...2,7	0...2,7
Massa			
Comprimento	mm	1062	1062
Largura sem barra de aspiração	mm	750	750
Largura da barra de aspiração	mm	790	790
Altura	mm	1161	1161
Largura de trabalho	mm	600	550
Largura de trabalho com vassouras laterais	mm	-	768
Largura de passagem autónoma (mín.)	mm	1000	1000

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Distância da borda autónoma (mín.)	mm	100	100
Dimensões da embalagem C x L x A	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Pneus			
Roda dianteira, largura	mm	32	32
Roda dianteira, diâmetro	mm	100	100
Roda traseira, largura	mm	80	80
Roda traseira, diâmetro	mm	200	200
Peso			
Peso total permitido	kg	285	285
Tara (peso de transporte)	kg	236	230
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Pressão sobre o pavimento			
Roleto de direcção	N/mm^2	0,61	0,61
Roda traseira	N/mm^2	0,53	0,53
Características do aparelho			
Número de baterias		2	2
Tensão nominal, iões de lítio	V	25,6	25,6
Capacidade da bateria,iões de lítio	Ah (5 h)	160	160
Potência de consumo média	W	1600	1600
Potência do motor de tracção	W	2x280	2x280
Potência da turbina de aspiração	W	630	630
Potência do accionamento das escovas	W	2x450	600
Tempo de funcionamento com a bateria carregada	h	3,5	3,5
Tipo de protecção		IPX3	IPX3
Aspirar			
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Escovas de limpeza			
Diâmetro das escovas	mm	2x300	-
Comprimento da escova	mm	-	550
Velocidade de rotação das escovas	1/min	150	1350
Carregador interno			
Tensão nominal	V	100...240	100...240
Consumo de corrente	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Potência de consumo	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frequência	Hz	50-60	50-60
Potência	W	960	960
Corrente de carga	A	40	40
Tempo de carregamento da bateria	h	5,25	5,25
Condições ambientais			
Gama de temperatura admissível	°C	5...40	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água do sistema de enchimento	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pressão da água do sistema de lavagem do depósito de água suja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Humidade relativa do ar	%	20...90	20...90
Inclinação			
Aumento máx. da área de trabalho	%	6	6
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72			
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	0,3	0,3
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	69	69
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	84	84

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Frequências de rádio e potências de transmissão

Tecnologia de rádio	Banda	Frequência	Potência de transmissão
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.
Produto: Detergente para pavimentos
Tipo: 1.533-xxx

Diretivas e regulamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/53/UE
2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Norma adicional aplicada
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nome e endereço
Mandatário da documentação:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/12/2025
Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Inhoud

Algemene instructies ... 113
Reglementair gebruik ... 114
Veiligheidsinstructies ... 114
Milieubescherming ... 116
Toebehoren en reserveonderdelen ... 116
Leveringsomvang ... 116
Garantie ... 116
Bedieningselementen ... 117
Lossen ... 119
Accu laden ... 119
Gebruiksaanwijzing downloaden ... 120
Bedrijfsstoffen bijvullen ... 120
Zuigbalk aanbrengen ... 121
Apparaat controleren ... 122
Apparaat inschakelen ... 122
Bedieningsinstructies op aanraakscherm weergeven ... 123
Handmatig gebruik ... 123
Vuilwater aftappen ... 123
Verswater aftappen ... 124
Transport ... 124
Opslag ... 124
Verzorging en onderhoud ... 124
Hulp bij storingen ... 129
Technische gegevens ... 130
Radiofrequenties en zendvermogens ... 131
EU-conformiteitsverklaring ... 131

Algemene instructies



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en volg de instructies erin op.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.
Deze gebruiksaanwijzing is een uittreksel van de gebruiksaanwijzing die op grond van de geldende voorschriften als gedrukte versie bij het apparaat moet worden gevoegd.
Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat ook de volledige gebruiksaanwijzing, die op het display van het apparaat kan worden geraadpleegd of op een smartphone kan worden gedownload.
Dit apparaat kan onderdelen bevatten die onder een open-sourcelicentie vallen en/of door derden zijn ontwikkeld. Een lijst van de in het apparaat aanwezige open-source softwarecomponenten (met inbegrip van de houders van de auteursrechten en de licentievoorwaarden) kan worden weergegeven op het aanraakscherm van het apparaat. Om dit te bekijken, opent u het hoofdmenu, ga naar Instellingen en open Systeeminfo.

Gebruikersgroepen

Deze handleiding is bestemd voor de gebruikersgroepen Gebruiker en Beheerder.
Aan elke gebruiker kunnen via het aanraakscherm van het apparaat machtigingen voor diverse functies van het apparaat worden verleend of geweigerd.
Alle beschrijvingen in deze handleiding hebben betrekking op de basisinstellingen die in het apparaat voor de respectieve gebruikersgroep worden voorgesteld.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimten.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd niet in een zone waar het gevaar bestaat dat de maximale waterhoogte wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of batterijen mogen alleen de in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de batterij zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toelaatbare oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting door het apparaat is aangegeven in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op oppervlakken met een maximale stijging (zie hoofdstuk “Technische gegevens”).

Veiligheidsinstructies

Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de volledige gebruiksaanwijzing (op het display van het apparaat), neem deze instructies in acht en handel dienovereenkomstig.

- Gebruik het apparaat alleen wanneer de kap en alle afdekkingen gesloten zijn.
- Druk in een noodgeval op de noodstoptoets voor onmiddellijke buitenwerkingstelling.
- Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de maximaal toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk “Technische gegevens”).
- Plaats tijdens het dockingproces geen enkel lichaamsdeel tussen het dockingstation en het apparaat.

Gevarenniveaus

⚠ GEVAAR

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠ VOORZICHTIG

- *Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR

- *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen.*
- *Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis.*
- *Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken.*
- *Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.*
- *Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt van het apparaat.*

⚠ VOORZICHTIG

- *Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door tankdeksel!

Gevaar voor beknelling van ledematen door het onverwacht dichtslaan van het tankdeksel.
Open het tankdeksel tot aan de aanslag om te voorkomen dat het per ongeluk dichtslaat.
Sluit het tankdeksel alleen wanneer er zich geen ledematen tussen de tank en het tankdeksel bevinden.

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ GEVAAR

- *De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.*
- *Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.*
- *Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan.*
- *Om veiligheidsredenen raden wij aan het apparaat alleen met een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA) te gebruiken.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Schakel het apparaat onmiddellijk uit in geval van lekkage.*
- *Schakel het apparaat bij schuimvorming of bij het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker van het dockingstation of van het oplaadapparaat uit.*
- *Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden.*
- *Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen.*
- *Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing.*
- *Zorg dat de stroomleiding niet in contact komt met draaiende borstels.*
- *Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.*

Werking

⚠ ***GEVAAR***

- *Controleer het apparaat vóór de inbedrijfstelling zoals beschreven in het hoofdstuk “Apparaat controleren”.*
- *Neem de regels voor autonome werking in acht zoals beschreven in het hoofdstuk “Regels voor autonome werking”.*
- *Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenzones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften.*
- *Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt.*
- *Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen rondspuiten of opzuigen. Hiertoe behoren benzine, verfverdunner of stookolie die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen wanneer ze met de zuiglucht worden opgewerveld, evenals aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.*
- *Zuig geen brandbare of gloeiende voorwerpen op.*

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen.*
- *Gebruik het apparaat niet op gladde vloeren.*
- *Overschrijd op hellende vlakken niet de in de gebruiksaanwijzing aangegeven waarde voor de hellingshoek naar de zijkant en in de rijrichting.*
- *Draag nauwsluitende kleding om te voorkomen dat u door draaiende delen wordt gegrepen (geen stropdas, geen lange wijde rok enz.).*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *De gebruikers moeten voldoende geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.*
- *Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet.*
- *Vervoer geen passagiers met het apparaat.*
- *Open de kap niet als de motor draait.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.*

LET OP

- *Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C.*
- *Het apparaat is geen stofzuiger. Zuig niet meer vloeistof op dan u hebt gesproeid. Gebruik het apparaat nooit voor het opzuigen van droog vuil.*
- *Het apparaat is uitsluitend geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven ondergronden.*
- *Het apparaat is geschikt voor vochtige tot natte bodems met een waterniveau van maximaal 1 cm. Rijd niet op terreinen waar het water hoger staat dan 1 cm.*
- *Neem de wettelijke voorschriften in acht bij het afvoeren van het vuile water en het loog.*
- *Gebruik het apparaat niet buiten.*

Werking met reinigingsmiddel

⚠ ***VOORZICHTIG*** *● Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. ● Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen. ● Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de toepassings-, verwijderings- en waarschuwingsinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.*

Batterij

In dit apparaat zijn Lithium-ion-batterijen ingebouwd. Deze zijn onderworpen aan speciale criteria. Het verwijderen en installeren, evenals het testen van defecte batterijen mag alleen worden uitgevoerd door de klantenservice van Kärcher of door een expert.

Opslag- en transportinstructies ontvangt u van uw Kärcher-klantenservice.

⚠ ***GEVAAR***

Aanpassingen en veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.
U mag de batterij niet openen, er bestaat gevaar voor kortsluiting. Bovendien kunnen irriterende dampen of bijtende vloeistoffen ontsnappen.
Stel de batterij niet bloot aan fel zonlicht, hitte en vuur. Er is ontploffingsgevaar.
Gebruik het oplaadapparaat niet in een explosieve omgeving.
Gebruik het oplaadapparaat niet in verontreinigde of natte toestand.
Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laadproces.
Explosiegevaar. In de buurt van een batterij of in een batterijlaadruimte mag u niet met een open vlam werken, mag u geen vonken maken of roken.
Explosiegevaar. Leg geen gereedschappen en dergelijke op de batterij, d.w.z. op de eindpolen en celverbinders.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Controleer vóór elk gebruik het apparaat en het netsnoer op beschadigingen. Gebruik beschadigde apparaten niet meer en laat beschadigde onderdelen alleen door gekwalificeerd personeel repareren.
Houd kinderen uit de buurt van batterijen en oplaadapparaat.
Laad geen beschadigde batterijen op. Laat beschadigde batterijen vervangen door de Kärcher-klantenservice.
Gooi een defecte batterij niet bij het huisvuil. Informeer de Kärcher-klantenservice.
Vermijd contact met vloeistof die uit defecte accu's komt. Bij toevallig contact de vloeistof met water afspoelen. In geval van contact met de ogen ook een arts raadplegen.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Neem deze gebruiksaanwijzing altijd in acht. Neem de aanbevelingen van de wetgever m.b.t. de omgang met batterijen in acht.
De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.
Gebruik de batterij alleen met dit apparaat. Het is verboden en gevaarlijk om ze voor andere doeleinden te gebruiken.

Apparaten met roterende borstels

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Ongeschikte borstels brengen uw veiligheid in gevaar. Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of de borstels die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen.*

Verzorging en onderhoud

⚠ ***WAARSCHUWING***

- *Vóór reiniging, onderhoud, het vervangen van onderdelen en het overschakelen op een andere functie, moet u het apparaat uitschakelen. Trek bij apparaten die op het elektriciteitsnet zijn aangesloten de netstekker uit het stopcontact. Trek bij apparaten op batterijwerking de batterijstekker eruit of klem de batterij af.*

⚠ ***VOORZICHTIG***

- *Laat reparatiewerkzaamheden, de inbouw van reserveonderdelen en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren.*
- *Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.*
- *Bij natte toepassingen moet de waterpeilbegrenzingsinrichting in het vuilwaterreservoir regelmatig worden gereinigd en gecontroleerd op beschadigingen.*

LET OP

- *Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten.*

● *Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.*

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ ***VOORZICHTIG*** ● *Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.*

vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***

● *Zet de motor vóór het transport af. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.*

Veiligheidsinrichtingen

⚠ ***VOORZICHTIG***

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.
Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Instructie

De beveiligingsfuncties van het apparaat worden niet beïnvloed wanneer er geen netwerkverbinding is.

Noodstoptoets

Als de noodstoptoets wordt ingedrukt, worden alle reinigings- en rijfuncties onmiddellijk gestopt.

Veiligheidsschakelaars

Als beide veiligheidsschakelaars tijdens handbediening worden losgelaten, blijft het apparaat staan.
Bij autonome werking wordt door het bedienen van een veiligheidsschakelaar een werkingspauze van 10 seconden ingelast.

Afstandssensor

De afstandssensoren detecteren obstakels en zorgen ervoor dat het apparaat om de obstakels heen gaat. De afstandssensoren voldoen aan laserbeschermingsklasse 1 volgens IEC 60825-1:2014.

Optische sensor

De optische sensoren detecteren obstakels en zorgen ervoor dat het apparaat om de obstakels heen gaat. De optische sensoren voldoen aan laserbeschermingsklasse 1 volgens IEC 60825-1:2014.

Dockingstation

Het dockingstation is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

⚠ ***WAARSCHUWING***

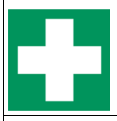
De gebruikers moeten voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van het dockingstation.
Gebruik het dockingstation alleen in droge ruimtes.
Haal de netstekker van het dockingstation uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
Voorkom dat het netsnoer van het dockingstation in contact komt met de roterende borstels van de vloerreiniger.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Gebruik het dockingstation alleen binnenshuis
Bewaar het dockingstation alleen binnenshuis.

Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

Milieubescherming


De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.


Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

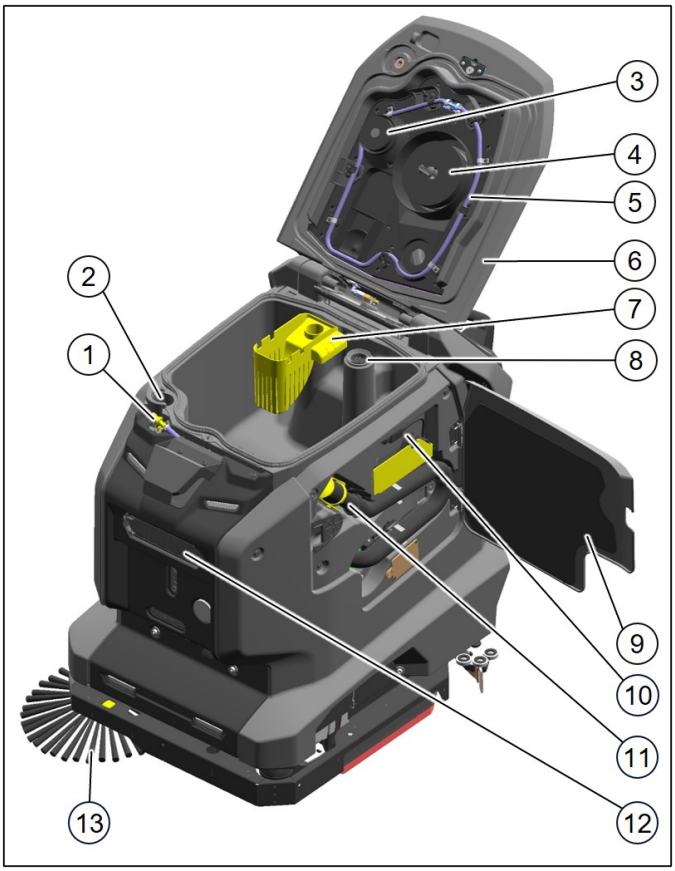
Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Bedieningselementen

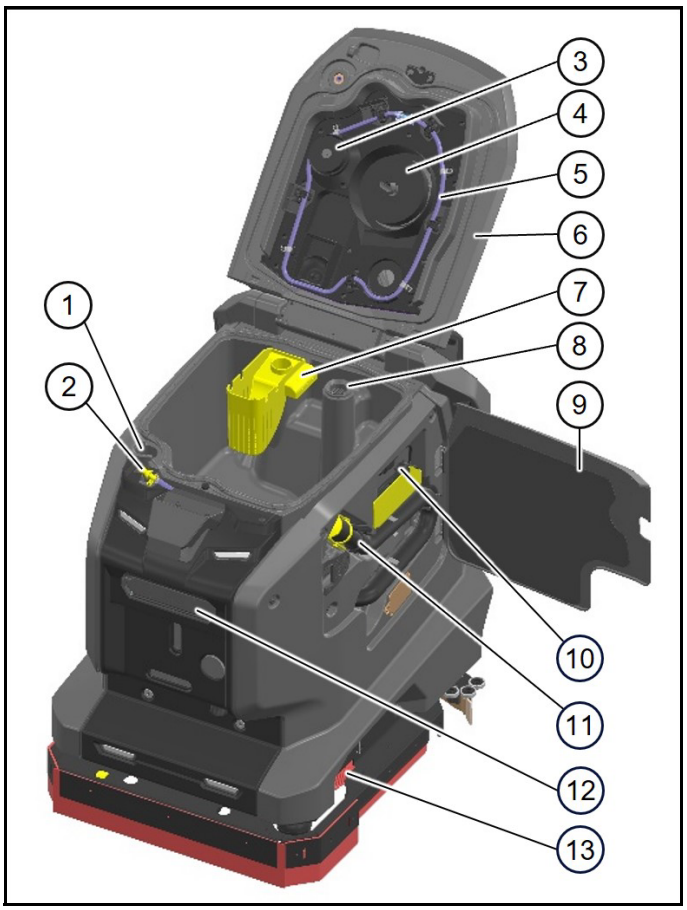
Voorzijde

BR-variant



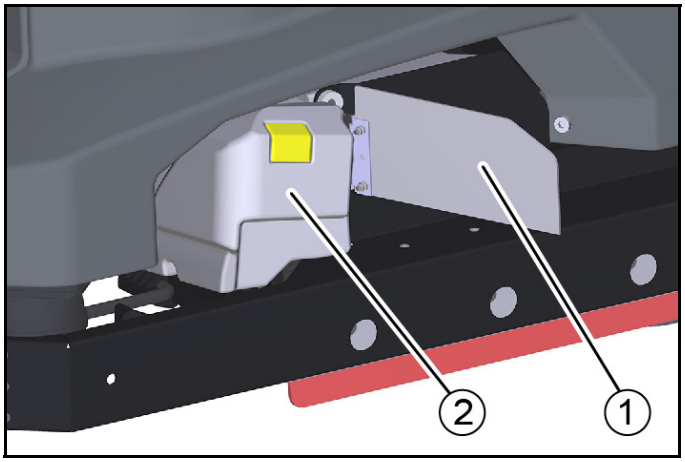
① Watertoevoer
② Vulopening voor schoon water
③ Vlotterschakelaar voor vuil water
④ Vlotter, turbinebeschermzeef
⑤ Spoelsysteem vuilwaterreservoir
⑥ Deksel vuilwaterreservoir
⑦ Grofvuilzeef
⑧ Pluizenzeef
⑨ Deur apparaatvak
⑩ Netsnoer met netstekker
⑪ Aftapslang vuilwater met doseerinrichting
⑫ Dockingpoort
⑬ Zijbezem

BD-variant



① Watertoevoer
② Vulopening voor schoon water
③ Vlotterschakelaar voor vuil water
④ Vlotter, turbinebeschermzeef
⑤ Spoelsysteem vuilwaterreservoir
⑥ Deksel vuilwaterreservoir
⑦ Grofvuilzeef
⑧ Pluizenzeef
⑨ Deur apparaatvak
⑩ Netsnoer met netstekker
⑪ Aftapslang vuilwater met doseerinrichting
⑫ Dockingpoort
⑬ Schijfborstel

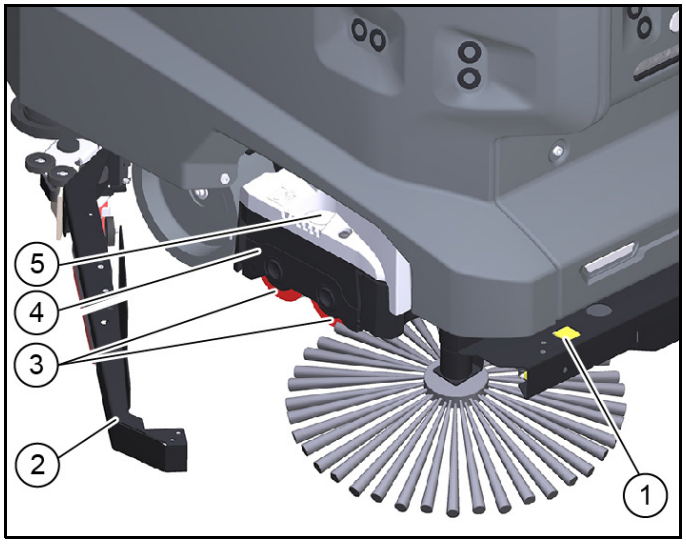
Grofvuilkorf (BR-variant)



① Deur grofvuilkorf
② Grofvuilkorf

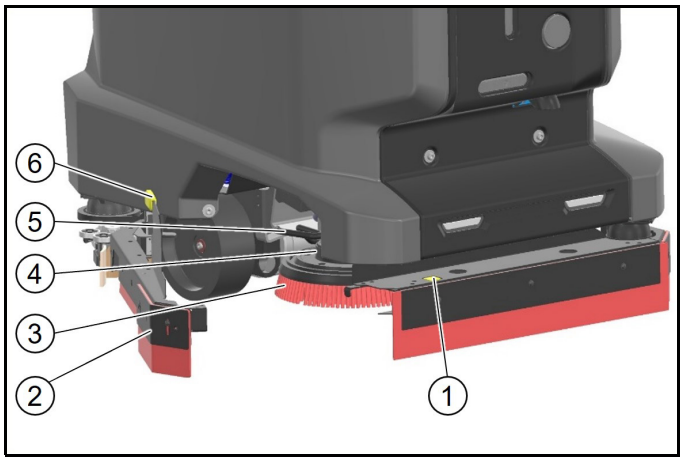
Reinigingskop

BR-variant

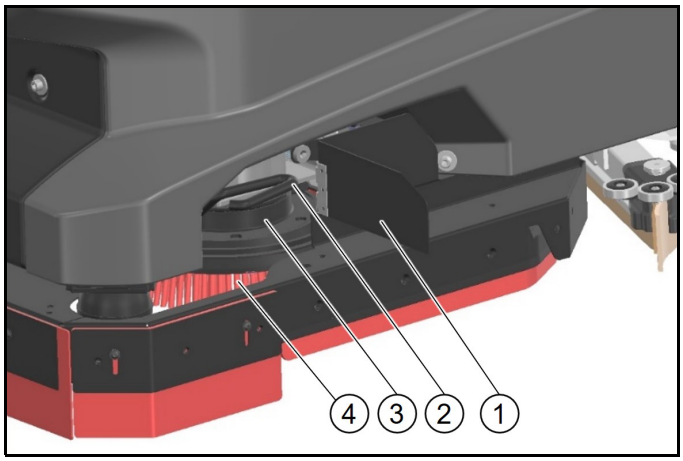


① Ontgrendeling van rambescherming
② Rambescherming
③ Borstelwals
④ Reinigingskop
⑤ Ontgrendelingsknop borstelvervanging

BD-variant

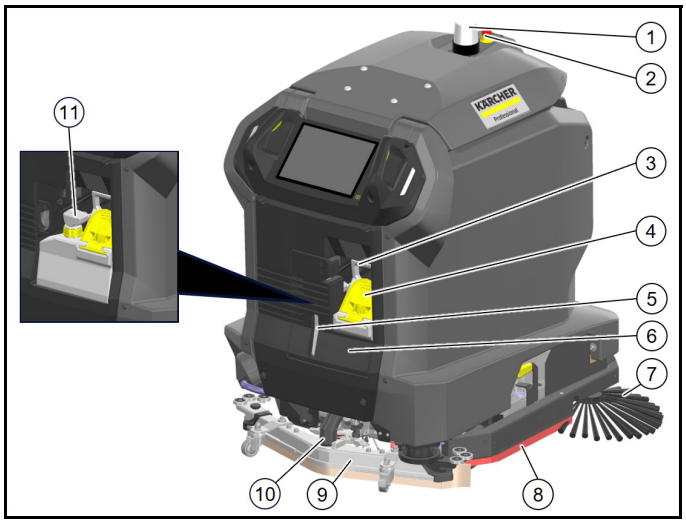


① Ontgrendeling van rambescherming
② Rambescherming
③ Schijfborstel rechts
④ Reinigingskop rechts
⑤ Ontgrendelbeugel borstelvervanging
⑥ Meenemer zijafscherming



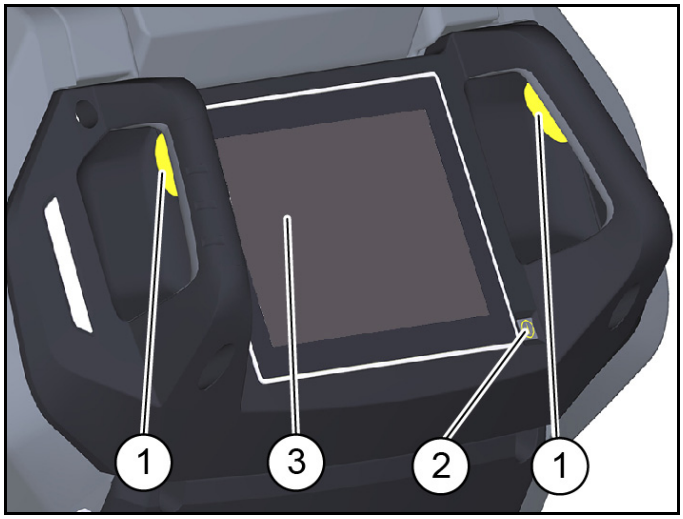
① Klep veeglade
② Ontgrendelbeugel borstelvervanging
③ Reinigingskop links
④ Schijfborstel links

Achterzijde



① Zwaailicht
② Noodstopknop
③ Greep van reinigingsmiddelreservoir
④ Sluiting van reinigingsmiddelreservoir
⑤ Niveau-indicatie reinigingsmiddel
⑥ Deksel reinigingsmiddelreservoir
⑦ Zijborstels (alleen BR-variant)
⑧ Schraaplip reinigingskop
⑨ Zuigbalk
⑩ Zuigslang
⑪ Niveausensor reinigingsmiddel

Bedieningsveld



① Veiligheidsschakelaars
② Starttoets
③ Touchscreen

Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

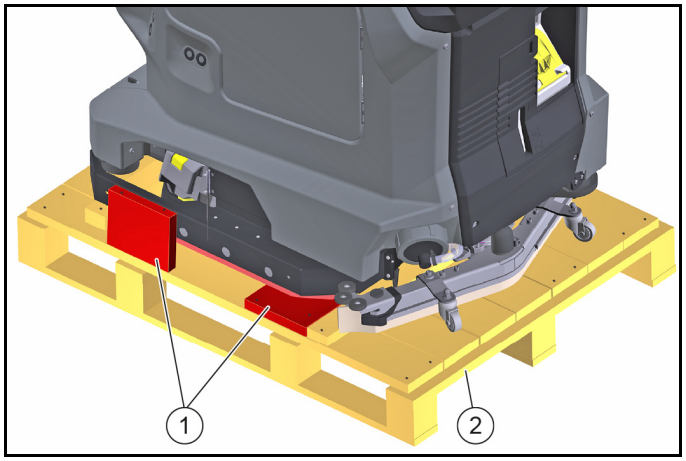
Symbolen op het apparaat

	Vulniveau reinigingsmiddelreservoir 100%
	Vulniveau reinigingsmiddelreservoir 50%
	Vulniveau reinigingsmiddelreservoir 25%

	Vulopening voor reinigingsmiddel
	Ontgrendelingsknop voor borstelvervanging
	Til eerst de grofvuilkorf op en trek deze er dan uit (bij BR-variant)
	Aftapslang voor vuil water
	Watertoevoer
	Afvoer schoon water
	Netstekker voor het opladen van de accu
	Vastzetpunt voor vervoer
	Toevoer schoon water

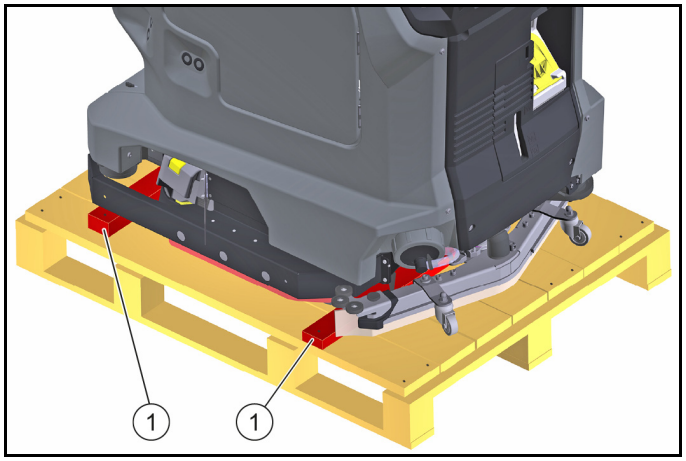
Lossen

1. Verwijder de kartonnen doos samen met de verstevigingsbalken van de houten onderconstructie.
2. De spanband verwijderen.
3. De 4 houten blokken links en rechts losschroeven van de houten onderbouw.



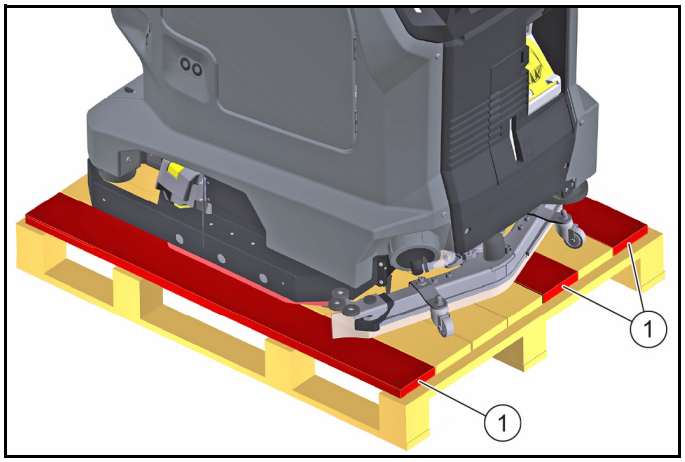
① Houten blok (4 stuks)
② Houten onderbouw

4. De 2 kanthouten losschroeven van de houten onderconstructie en verwijderen.



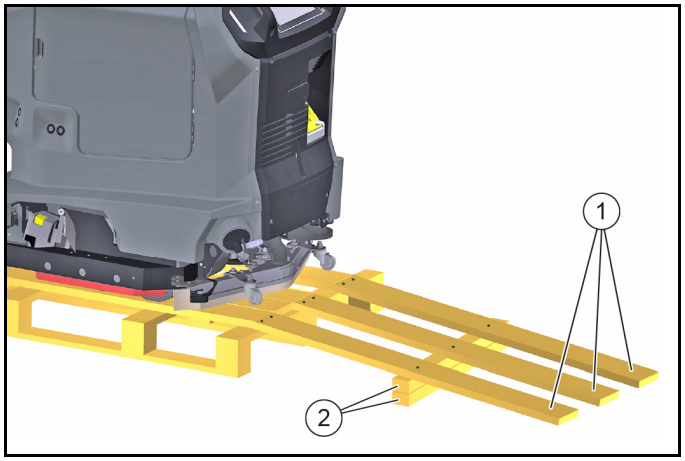
① Kanthout (2 stuks)

5. De 3 planken losschroeven van de houten onderconstructie.



① Plank (3 stuks)

6. De losgeschroefde planken en de kanthouten gebruiken om een oprijplaat te leggen achter de houten onderconstructie.



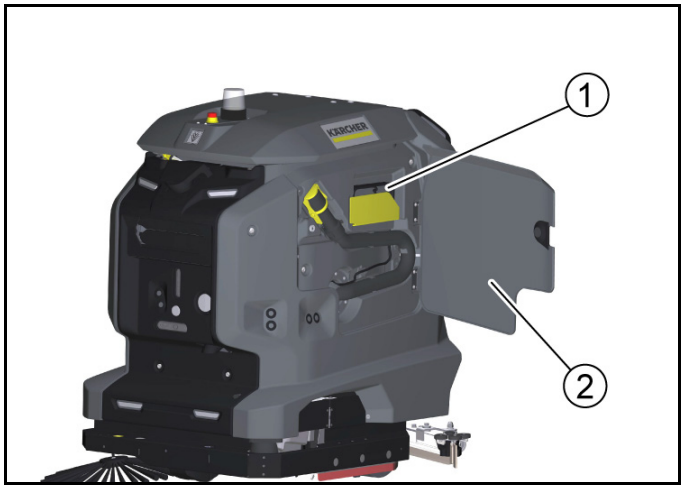
① Plank
② Kanthout

7. De planken en de kanthouten met de voordien verwijderde schroeven bevestigen.
8. Het apparaat achteruit van de houten onderconstructie naar beneden trekken.

Accu laden

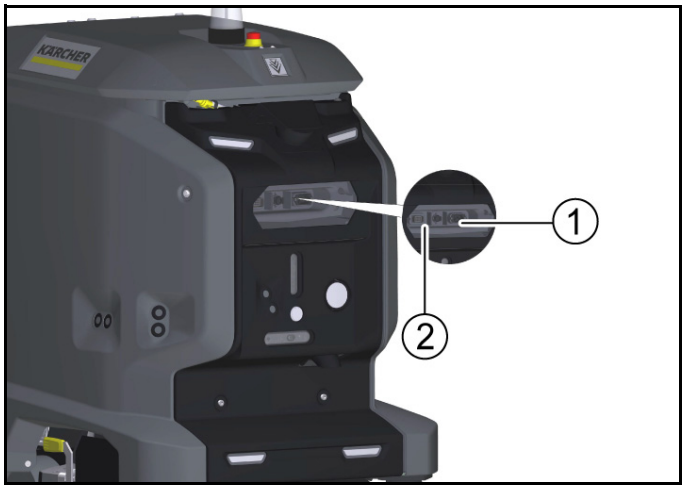
Bij gebruik met een dockingstation wordt de batterij automatisch opgeladen.
Zonder dockingstation:

1. Open de deur van apparaatvak.



① Laadkabel
② Deur apparaatvak

a Trek de laadkabel eruit.
b Als het apparaat geen laadkabel heeft, steekt u een netsnoer met een IEC-stekker in de netbus op de dockingpoort.



① Netbus
② Dockingpoort

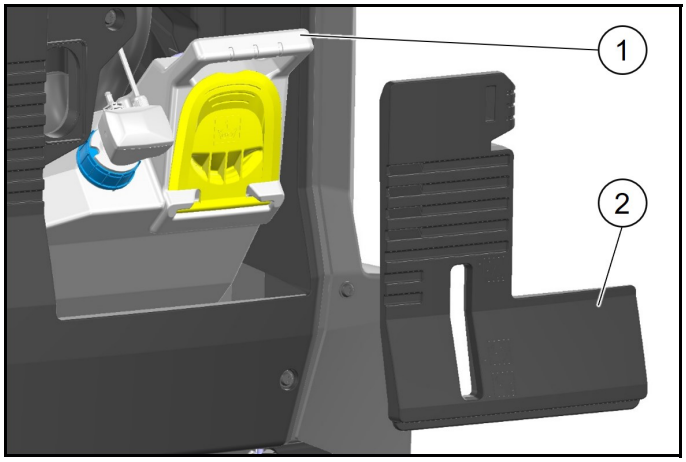
2. Steek de netstekker van de laadkabel in een stopcontact.
   Het laadproces begint automatisch.
   De ladingstoestand wordt weergegeven op het aanraakscherm.
   Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.
   Als de batterij helemaal leeg is, duurt het laadproces ongeveer 8 uur.
3. Trek na het opladen de stekker uit het stopcontact.
4. Berg het netsnoer op in het apparaatvak of haal het netsnoer uit de dockingpoort.

Systeem van stroomvoorziening loskoppelen

Instructie

Als het niet meer mogelijk is om het systeem normaal op te starten, kan de RESET-knop worden gebruikt om het systeem volledig los te koppelen van de stroomvoorziening en het opnieuw op te starten.

1. Voorste afdekking afnemen.
2. Verwijder het reinigingsmiddelreservoir.



① Reinigingsmiddelreservoir
② Afdekking

3. Houd de RESET-knop ongeveer 10 seconden ingedrukt.



① RESET-knop

   Het systeem wordt nu volledig losgekoppeld van de stroomvoorziening.
4. Druk op de Power-On-knop om het apparaat op te starten.
   Het systeem start nu op.
5. Zet het reinigingsmiddelreservoir terug.
6. Zet de afdekking terug.

Gebruiksaanwijzing downloaden

Na de inbedrijfstelling kan de gebruiksaanwijzing van het apparaat op het aanraakscherm worden weergegeven. Als de gebruiksaanwijzing ook op een smartphone wordt gedownload, kunnen de bedieningsstappen parallel aan de bediening worden gelezen.

1. Scan de volgende code op de smartphone en volg de instructies om de gebruiksaanwijzing te downloaden.

Bedrijfsstoffen bijvullen

Schoon water

Bij gebruik met een dockingstation wordt het schoonwaterreservoir automatisch gevuld.

Zonder dockingstation, met vulsysteem

⚠ ***WAARSCHUWING***

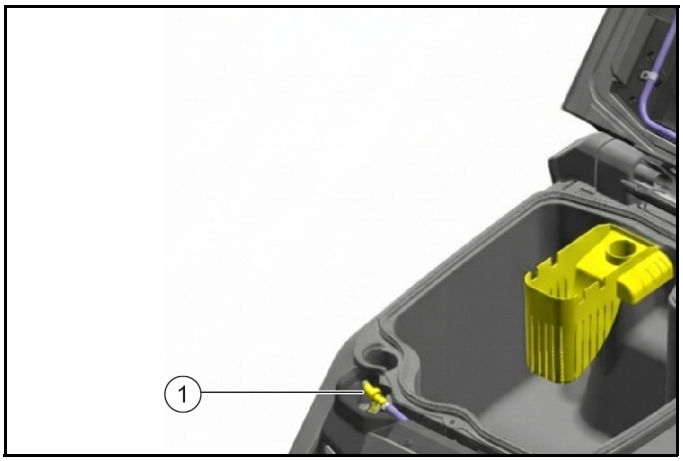
Gevaar voor letsel door tankdeksel!

Gevaar voor beknelling van ledematen door het onverwacht dichtslaan van het tankdeksel.

Open het tankdeksel tot aan de aanslag om te voorkomen dat het per ongeluk dichtslaat.

Sluit het tankdeksel alleen wanneer er zich geen ledematen tussen de tank en het tankdeksel bevinden.

1. Het deksel van het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
2. Sluit de watertoevoerslang aan op de slangkoppeling op het apparaat. Let op een maximale watertemperatuur van 50 °C!



① Slangkoppeling

3. De deksel vuilwaterreservoir sluiten.
4. De watertoevoer openen.

Het vullen stopt automatisch wanneer het schoonwaterreservoir vol is.

Zonder dockingstation, zonder vulsysteem

⚠ ***WAARSCHUWING***

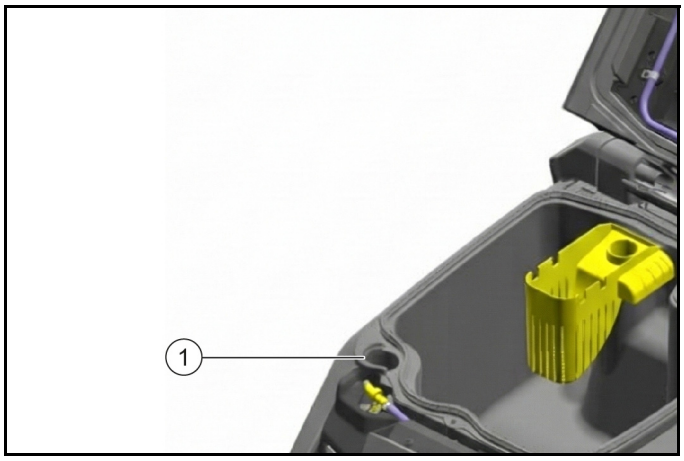
Gevaar voor letsel door tankdeksel!

Gevaar voor beknelling van ledematen door het onverwacht dichtslaan van het tankdeksel.

Open het tankdeksel tot aan de aanslag om te voorkomen dat het per ongeluk dichtslaat.

Sluit het tankdeksel alleen wanneer er zich geen ledematen tussen de tank en het tankdeksel bevinden.

1. Het deksel van het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
2. De watertoevoerslang in de vulopening steken. Let op een maximale watertemperatuur van 50 °C!



① Vulopening

3. De watertoevoer openen.
4. Let op het vulniveau en sluit de watertoevoer af als de tank vol is.

Reinigingsmiddel

⚠ ***VOORZICHTIG***

Beschadigingsgevaar

Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Met andere reinigingsmiddelen draagt u zelf het verhoogde risico op het gebied van bedrijfsveiligheid, kans op ongevallen en verminderde levensduur van het apparaat. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur. Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

Instructie

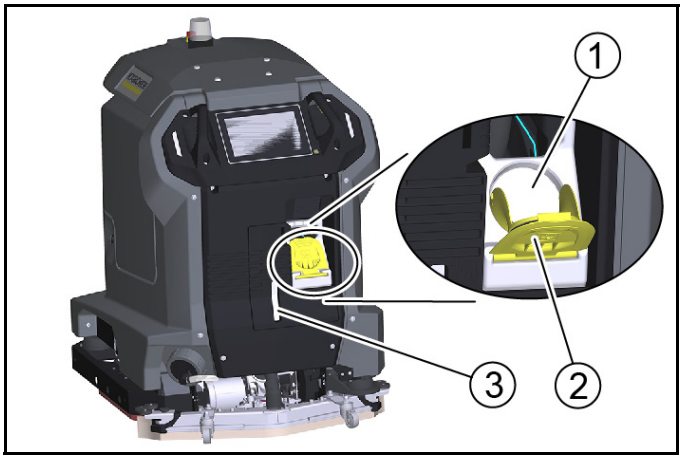
Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Neem de doseerinstructies in acht.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Toepassing	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	CA 50 C RM 756
Onderhoudsreiniging met verzorgingscomponenten	RM 746 RM 780
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële ondergronden	RM 69
Onderhoudsreiniging van glanzende ondergronden	RM 755
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van zuurbestendige ondergronden	RM 751
Reiniging en desinfectie	RM 732
Basisreiniging van alle alkalibestendige vloerbedekkingen	RM 752
Basisreiniging en decoating van alkaligevoelige vloeren	RM 754

1. Open het deksel van de vulopening voor het reinigingsmiddel.



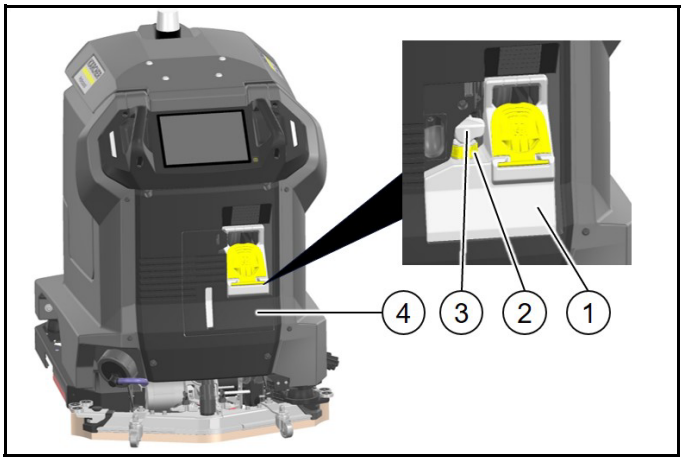
① Vulopening voor reinigingsmiddel
② Deksel vulopening
③ Niveau-indicatie reinigingsmiddel

2. Giet het reinigingsmiddel erin.

Opmerking:

Om het reinigingsmiddel snel te kunnen vervangen, kan het reinigingsmiddelreservoir worden verwijderd en vervangen door een ander reinigingsmiddelreservoir.

Reinigingsmiddelreservoir vervangen

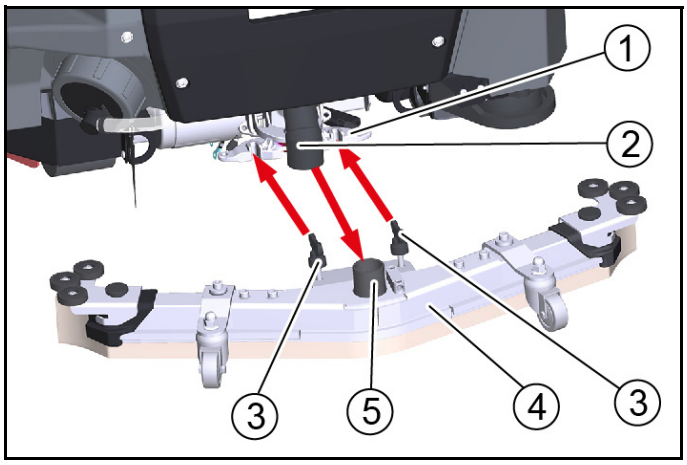


① Reinigingsmiddelreservoir
② Sluiting van reinigingsmiddelreservoir
③ Niveausensor reinigingsmiddel
④ Deksel reinigingsmiddelreservoir

1. Deksel van reinigingsmiddelreservoir verwijderen.
2. Schroef de sluiting van het reinigingsmiddelreservoir los en verwijder het met de niveausensor voor het reinigingsmiddel.
3. De reinigingsmiddelslang met het filter uit het reinigingsmiddelreservoir trekken.
4. Het reinigingsmiddelreservoir uit het apparaat nemen.
5. Het nieuwe reinigingsmiddelreservoir in het apparaat plaatsen.
6. De reinigingsmiddelslang met het filter in het reinigingsmiddelreservoir plaatsen.
7. De niveausensor voor het reinigingsmiddel in het reinigingsmiddelreservoir steken.
8. De sluiting vastdraaien.
9. Het deksel van het reinigingsmiddelreservoir plaatsen.

Zuigbalk aanbrengen

1. De zuigbalk in de zuigbalkophanging schuiven.



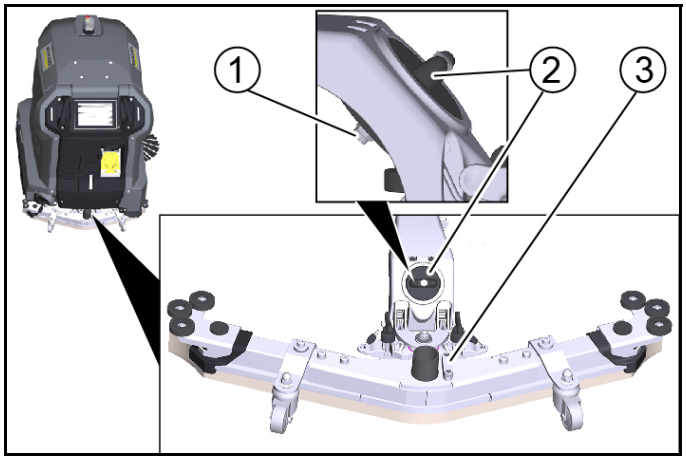
① Zuigbalkophanging
② Zuigslang
③ Vleugelschroef
④ Zuigbalk
⑤ Slangstopper

2. De vleugelschroeven aantrekken.
3. De zuigslang in de slangaansluiting steken.

Helling instellen

De helling van de zuigbalk wordt in de fabriek ingesteld. Hij hoeft alleen opnieuw te worden afgesteld als de luchtbel van de waterpas niet tussen de twee merktekens staat wanneer de zuigstang op een vlakke ondergrond wordt neergelaten.

1. De moer losdraaien.



① Moer
② Draaigreep
③ Waterpas

2. Stel de draaihendel zo in dat de luchtbel van de waterpas zich tussen de twee lijnen bevindt wanneer de zuigstang wordt neergelaten.
3. Draai de moer weer vast.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

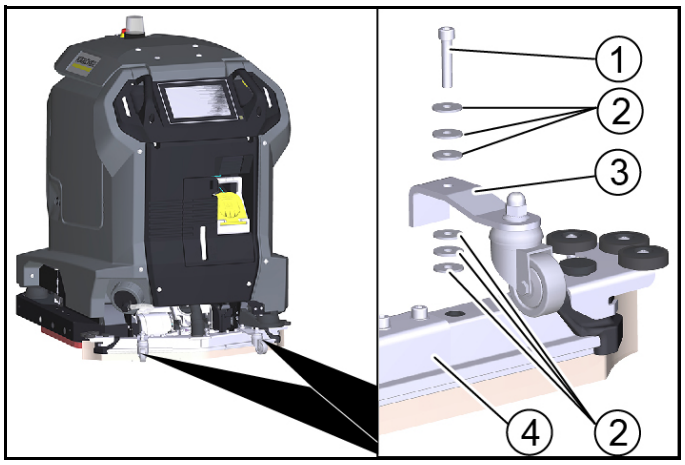
Instructie

Basisinstelling: *3 onderlegringen boven, 3 onderlegringen onder de zuigbalk.*

Oneffen ondergrond: *5 onderlegringen boven, 1 onderlegring onder de zuigbalk.*

Zeer gladde ondergrond: *1 onderlegring boven, 5 onderlegringen onder de zuigbalk.*

1. De schroef eruit draaien.



① Schroef
② Onderlegring
③ Afstandsrol met houder
④ Zuigbalk

2. Steek het gewenste aantal onderlegringen op de schroef boven de zuigbalk.
3. Steek de schroef door de houder van de afstandsrol.
4. Plaats de resterende onderlegringen op de schroef onder de afstandsrol.
5. De schroef in de zuigbalk draaien en vastdraaien.
6. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.

Instructie

Beide afstandsrollen op dezelfde hoogte instellen.

Apparaat controleren

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor ongevallen

Een beschadigd of defect apparaat kan leiden tot ongelukken tijdens het gebruik.

Controleer het apparaat vóór het gebruik en meld eventuele beschadigingen of functiestoringen aan de verantwoordelijke persoon.

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of functiestoringen vertoont.

1. Het apparaat op dichtheid controleren.
2. Controleer de werking van de noodstoptoets.
3. Controleer de werking van beide veiligheidsschakelaars (remt het apparaat wanneer beide veiligheidsschakelaars worden losgelaten bij handbediening?).

⚠ ***GEVAAR***

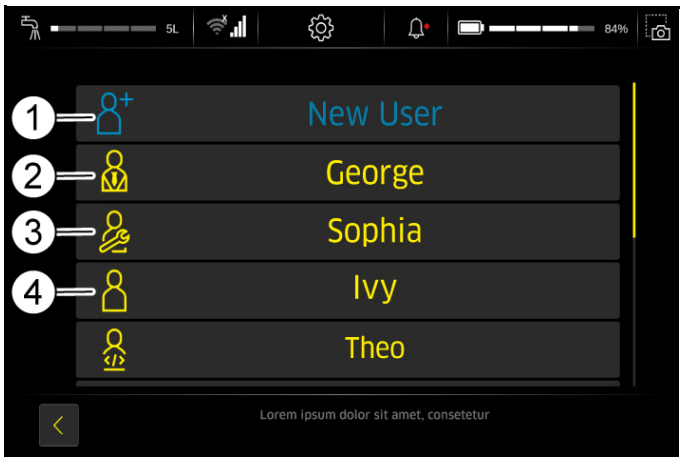
Gevaar voor ongevallen door defecte veiligheidsschakelaar

Neem het apparaat onmiddellijk uit bedrijf indien één of beide veiligheidsschakelaars niet op betrouwbare wijze terugkeren naar de onbediende stand.

4. De sensoren controleren op vervuiling, indien nodig reinigen.
5. Het apparaat opnieuw starten.
6. De werking van de sensoren controleren (detecteert het apparaat obstakels?).

Apparaat inschakelen

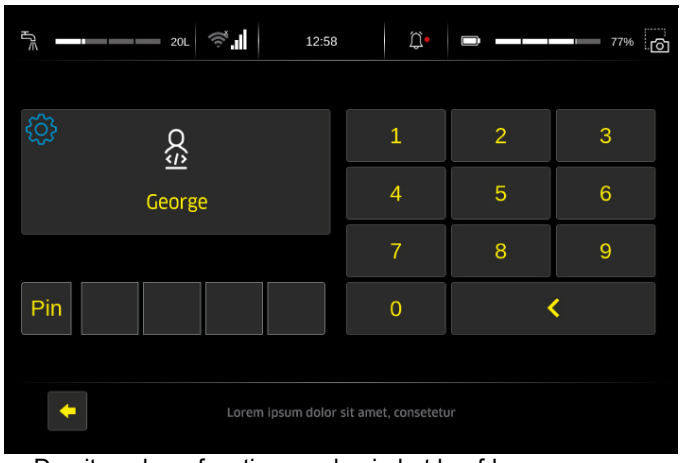
1. Ontgrendel de noodstoptoets door deze te draaien.
2. De startknop indrukken.
   Het apparaat start op.
3. Wacht tot het aanmeldscherm op het aanraakscherm wordt weergegeven.



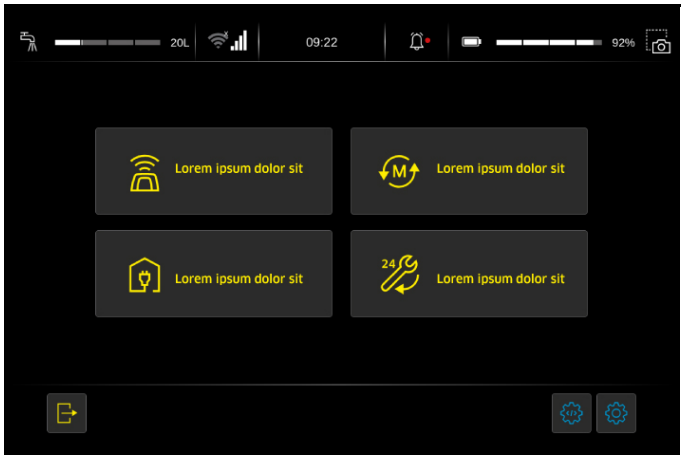
① Nieuwe gebruiker
② Beheerder
③ Service
④ Gebruiker

- Beheerder: Kan alle functies van het apparaat gebruiken en heeft alle gebruikersrechten.
- Service: Alleen beschikbaar voor de klantenservice.
- Gebruiker: Kan alle functies gebruiken die vallen onder de bevoegdheden die zijn toegekend door de Beheerder.

4. Maak een nieuw gebruikersprofiel aan.
5. Wijs een wachtwoord toe.



De uitvoerbare functies worden in het hoofdmenu weergegeven.



① Hoofdmenu

Bedieningsinstructies op aanraakscherm weergeven

De bij het apparaat gevoegde gebruiksaanwijzing omvat alleen de handelingen voor de inbedrijfstelling en een gids voor het oplossen van problemen in geval van een defect aanraakscherm.

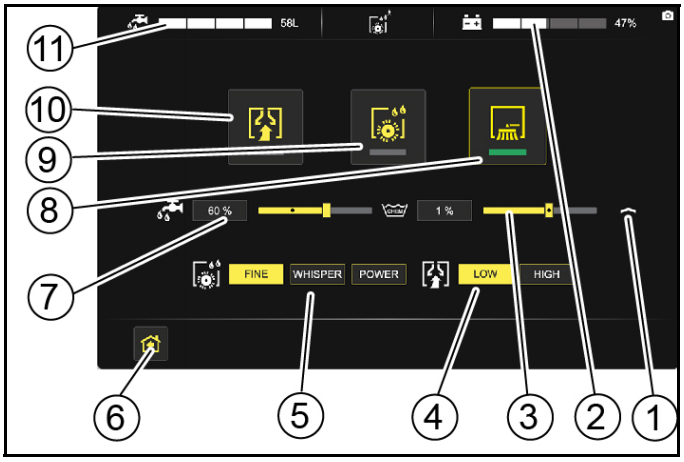
De volledige gebruiksaanwijzing kan worden opgeroepen en weergegeven op het aanraakscherm nadat het apparaat in gebruik is genomen.

1. Druk op de knop “Onderhoud” in het hoofdmenu.
2. Druk op de knop “Bedieningshandleiding”
   De gebruiksaanwijzing wordt op het aanraakscherm weergegeven.

Handmatig gebruik

Bij handmatig gebruik wordt het apparaat door de gebruiker over het te reinigen oppervlak geleid.

1. Selecteer de functie "Handmatige reiniging" op het aanraakscherm.



① Verbergen/tonen menu-items Borstelkracht en Zuigcapaciteit
② Ladingstoestand van de accu
③ Reinigingsmiddelendosering
④ Zuigcapaciteit
⑤ Borstelkracht
⑥ Terug naar de functieselectie
⑦ Waterhoeveelheid
⑧ Zijbezems activeren/deactiveren
⑨ Reinigingskop activeren/deactiveren
⑩ Afzuiging activeren/deactiveren
⑪ Vulniveau schoonwaterreservoir

2. Bedien en houd een veiligheidsschakelaar vast.
3. Duw het apparaat naar de plaats van gebruik.
4. De veiligheidsschakelaar loslaten.
5. Kies de gewenste instellingen voor watermassa, reinigingsmiddelendosering, borstelkracht en zuigcapaciteit.
6. Activeer de gewenste functies (afzuiging, reinigingskop, zijbezems).
   De geactiveerde functies zijn groen gemarkeerd.

Instructie

De zijbezems kunnen alleen worden geactiveerd als de reinigingskop is ingeschakeld.

7. Bedien en houd een veiligheidsschakelaar vast.
8. Schuif het apparaat over het te reinigen oppervlak.

Reiniging beëindigen

1. Deactiveer de reinigingskop en de zijbezems.
2. Ga nog even door om restwater af te zuigen.
3. Deactiveer de afzuiging.

Vuilwater aftappen

Bij gebruik met een dockingstation wordt het schoonwaterreservoir automatisch geleegd.

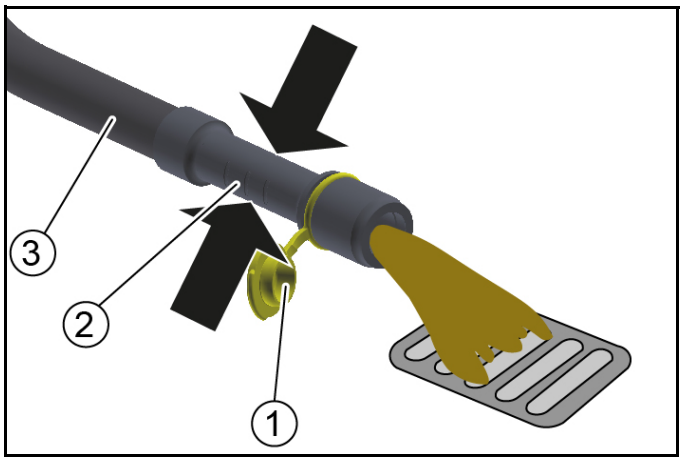
Zonder dockingstation:

⚠ ***VOORZICHTIG***

Vuil en detergenten in het vuile water kunnen uw gezondheid schaden of het milieu verontreinigen.

Neem de plaatselijk geldende voorschriften voor de omgang met accu's in acht.

1. Open de deur van apparaatvak.

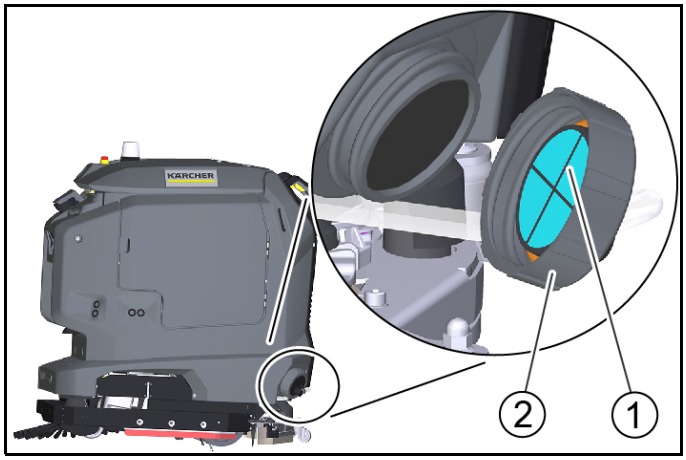


① Deksel
② Doseerinrichting
③ Aftapslang

2. De aftapslang uit de houder nemen.
3. Laat de aftapslang zakken over een geschikte opvangvoorziening.
4. De doseerinrichting in elkaar drukken of knikken.
5. De deksel openen.
6. Controleer het debiet van vuil water door druk uit te oefenen of door de doseerinrichting te knikken.
7. Het vuilwaterreservoir spoelen.
8. De deksel sluiten.
9. De aftapslang in de houder aan het apparaat drukken.
10. Open de deur van apparaatvak.

Verswater aftappen

1. Plaats het apparaat boven een waterafvoer.
2. De afsluiting verswaterreservoir losschroeven.



① Zeef
② Afsluiting verswaterreservoir

3. Water laten weglopen.
4. Leeg naar behoefte het opvoerwerk en maak zie zo nodig schoon:
5. Plaats de zeef terug.
6. De sluiting van het schoonwaterreservoir losschroeven.

Instructie

Richt de sluiting zodanig dat de slangaansluiting zich aan de onderkant bevindt.

Transport

⚠ ***VOORZICHTIG***

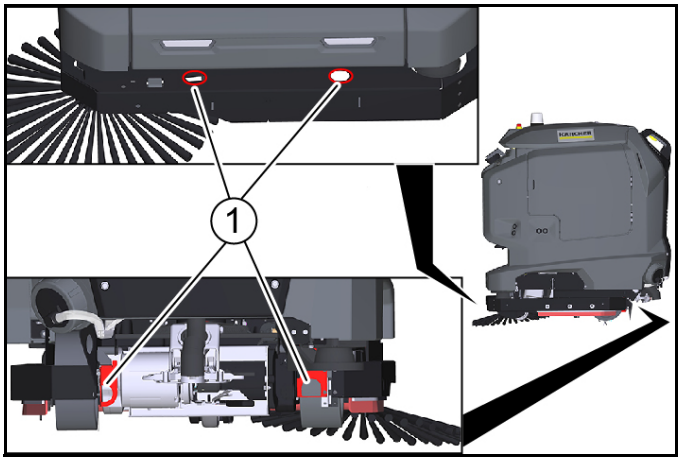
Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

Rijd niet op gladde vloeren of hellingen.

1. Het schoonwaterreservoir en het vuilwaterreservoir legen.
2. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.



① Ogen voor het vervoer

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

Het apparaat alleen in binnenruimtes opslaan.

Verzorging en onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Onbedoeld startend apparaat, contact met onder spanning staande delen

Gevaar voor letsel, elektrische schok

Voordat u werkzaamheden uitvoert, koppelt u het apparaat los van het dockingstation of haalt u de stekker uit het stopcontact.

Onderhoudsintervallen

LET OP

Beschadigingsgevaar

Spuit het apparaat niet schoon met water. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Opmerking: Onderhoudswerkzaamheden gemarkeerd met "" worden automatisch uitgevoerd indien een dockingstation aanwezig is.

Na elk gebruik

1. Het vuilwater aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir spoelen.
3. De turbinebeschermzeef reinigen.
4. De grofvuilzeef uit het vuilwaterreservoir verwijderen en reinigen.
5. Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een doek en mild zeepsop.
6. De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
7. Verwijder en reinig de grofvuilkorf op de reinigingskop.
8. Reinig de waterverdeling in de reinigingskop.
9. Reinig de zuigstrips in de zuigbalk en controleer op slijtage. Draai versleten zuigstrips om of vervang ze.
10. Controleer of de zuigstrips goed in de aanzuigbalk passen. Plaats, indien nodig, de zuigstrips opnieuw correct in de groeven van de zuigmond.
11. Reinig de schraaplippen aan beide zijden van de reinigingskop en controleer op slijtage. Vervang versleten schraaplippen .
12. Borstels op slijtage controleren. Vervang versleten borstels.

Opmerking: De borstelrollen zijn versleten als de gele indicatorharen even lang zijn als de andere borstelharen.

13. De accu opladen.

Wekelijks

1. Reinig de sensoren met een vochtige microvezeldoek. Gebruik indien nodig extra glasreiniger.
2. Bij regelmatig gebruik de accu's minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

1. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en het deksel reinigen.
2. Controleer de afdichting tussen het vuilwaterreservoir en het deksel, vervang de afdichting indien nodig.
3. De borsteltunnel reinigen.
4. Reinig het schoonwaterfilter.
5. Bij een langere stilstandtijd het apparaat alleen met volledig opgeladen accu's afzetten. Minstens eens per maand de accu's opnieuw volledig opladen.

Jaarlijks

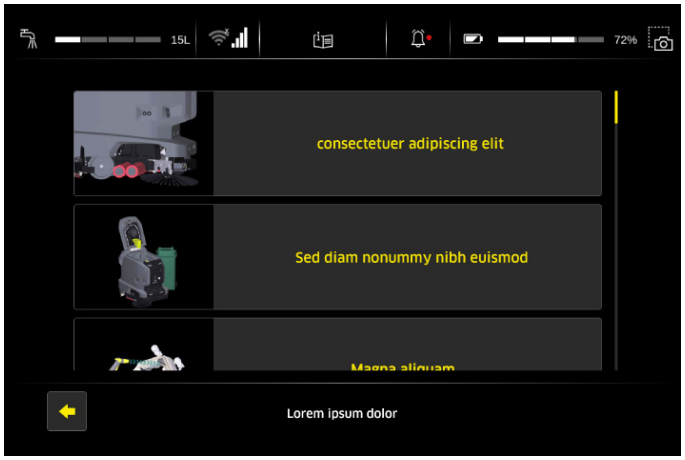
1. De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

Onderhoudswerkzaamheden als animatie

Diverse onderhoudstaken worden als animaties in het apparaat opgeslagen en kunnen op het aanraakscherm worden opgeroepen.

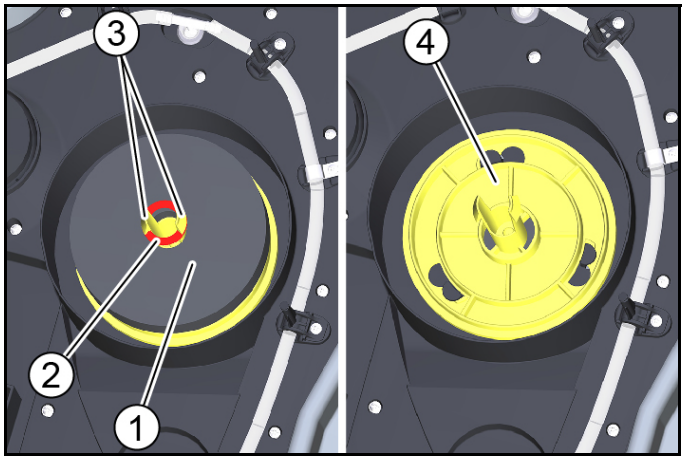
1. Druk op de knop “Onderhoud” in het hoofdmenu.
2. Druk op de knop “Onderhoudsinstructies”.
3. Tik op het onderhoudswerk dat u zoekt.



4. Roep de afzonderlijke stappen van de animatie op met de pijltjestoetsen.

Turbinebeschermzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.
2. De vergrendelingshaken samendrukken.



① Vlotter
② Veiligheidsring
③ Grendelhaak
④ Turbinebeschermzeef

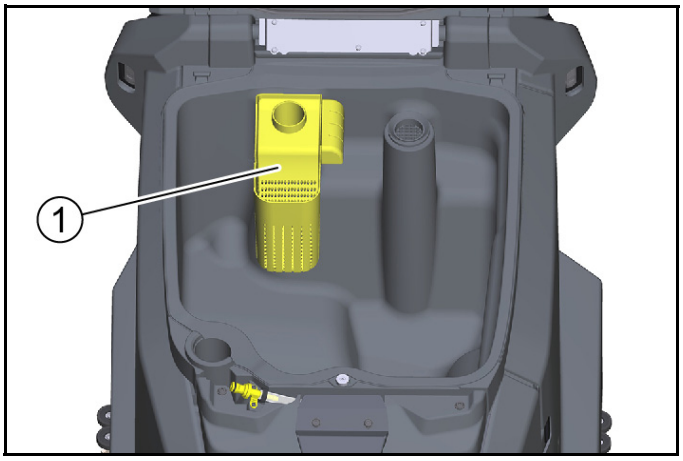
3. Trek de veiligheidsring eraf.
4. De vlotter verwijderen.
5. De turbinebeschermzeef linksom draaien.
6. De turbinebeschermzeef verwijderen.
7. De turbinebeschermzeef onder stromend water reinigen.
8. De turbinebeschermzeef opnieuw aanbrengen.
9. De vlotter aanbrengen.
10. Duw op de veiligheidsring en trek hem dan terug naar de vergrendelhaken.

Instructie

Bij lichte verontreiniging is het voldoende het turbinebeveiligingszeef te reinigen wanneer het geïnstalleerd is.

Grofvuilfilter reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

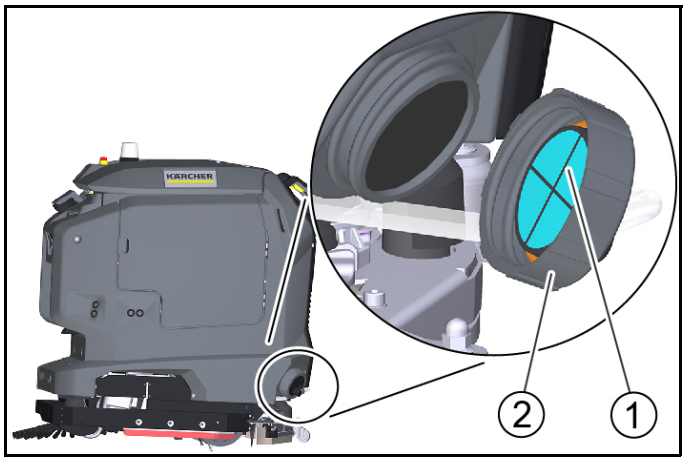


① Grofvuilzeef

2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

Filter verswater reinigen

1. Tap vers water af (zie hoofdstuk "Vers water aftappen").
2. De afsluiting van het verswatertank losschroeven.

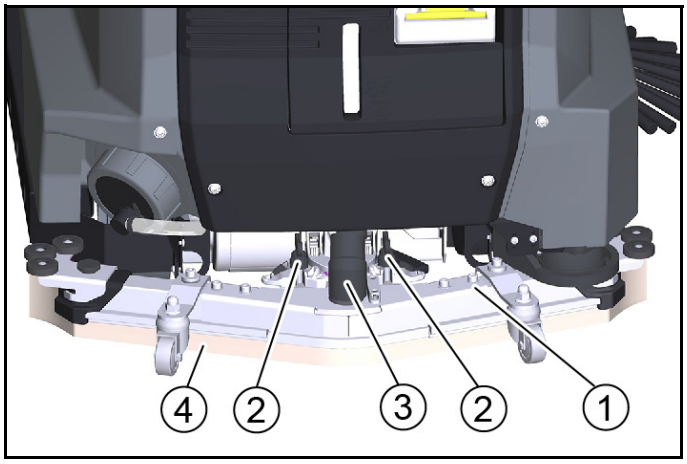


① Filter verswater
② Afsluiting verswaterreservoir

3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.
   Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Zuigbalk reinigen

1. Beide vleugelschroeven losdraaien
2. De zuigbalk van het apparaat verwijderen.

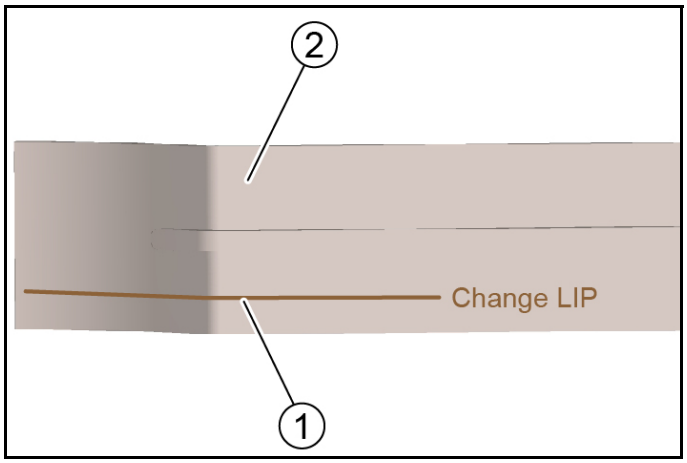


① Zuigbalk
② Vleugelschroef
③ Zuigslang
④ Zuigstrips

3. De zuigslang van de zuigbalk lostrekken.
4. Spoel de onderkant van de zuigbalk af met water.
5. Veeg de zuigstrips schoon met een doek.
6. Plaats de zuigbalk op het apparaat.
7. Beide vleugelschroeven aantrekken.
8. De zuigslang met de zuigbalk verbinden.

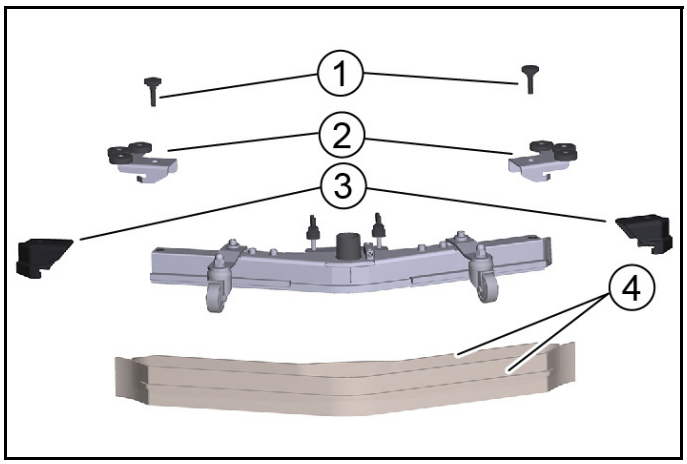
Zuigstrips vervangen of draaien

De zuigstrips worden gedraaid of vervangen wanneer zij tot aan de slijtagemarkering zijn afgesleten.



① Slijtagemarkering
② Zuigstrips

1. De zuigbalk van het apparaat verwijderen.
2. Schroef de stergreep los.

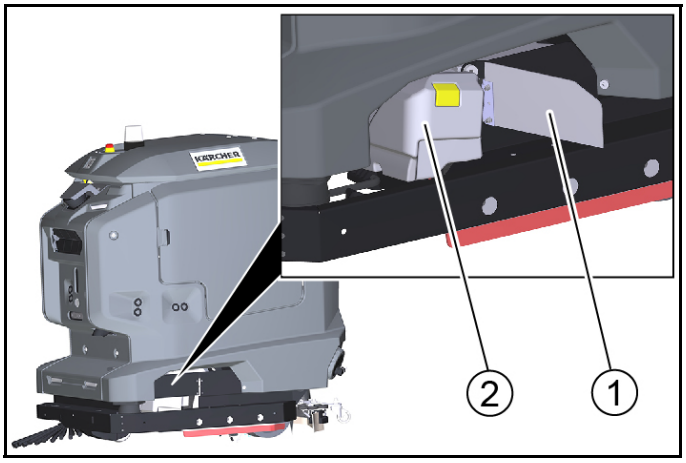


① Stergreep
② Afbuigrollen
③ Eindstuk
④ Zuigstrips

3. Verwijder de hulzen en de afbuigrollen.
4. Trek de eindstukken eraf.
5. Trek de zuigstrips in de lengterichting los.
6. Schuif nieuwe of gedraaide zuigstrips in de zuigbalk.
7. Duw op de eindstukken.
8. Breng de afbuigrollen en de hulsen aan.
9. De stergreep erin draaien en aantrekken.

Grofvuilkorf legen (BR-variant)

1. De deur van de grofvuilkorf openen.



① Deur grofvuilkorf
② Grofvuilkorf

2. De grofvuilkorf optillen en eruit trekken.
3. De grofvuilkorf leegmaken en indien nodig reinigen.
4. De grofvuilkorf terugplaatsen.

Vuilwaterreservoir spoelen met spoelsysteem

1. Leeg het vuilwaterreservoir. Laat de aftapslang met het deksel open over de waterafvoer lopen.
2. Open het menu "Onderhoud" op het aanraakscherm.
3. Start de functie "Tankspoeling".

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor letsel door tankdeksel!

Gevaar voor beknelling van ledematen door het onverwacht dichtslaan van het tankdeksel.

Open het tankdeksel tot aan de aanslag om te voorkomen dat het per ongeluk dichtslaat.

Sluit het tankdeksel alleen wanneer er zich geen ledematen tussen de tank en het tankdeksel bevinden.

4. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.
5. Sluit een watertoevoerslang aan op de slangkoppeling op het apparaat
6. De deksel van het vuilwaterreservoir sluiten.
7. De watertoevoer openen.
8. Spoel gedurende ca. 30 seconden lang.
9. De watertoevoer sluiten.
10. Sluit de functie "Tankspoeling" af.
11. De watertoevoerslang van het apparaat scheiden.
12. Sluit de afvoerslang voor vuil water af en druk hem in de houder.
13. Open de deur van apparaatvak.

Vuilwaterreservoir spoelen zonder spoelsysteem

1. Leeg het vuilwaterreservoir. Laat de aftapslang met het deksel open over de waterafvoer lopen.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar voor letsel door tankdeksel!

Gevaar voor beknelling van ledematen door het onverwacht dichtslaan van het tankdeksel.

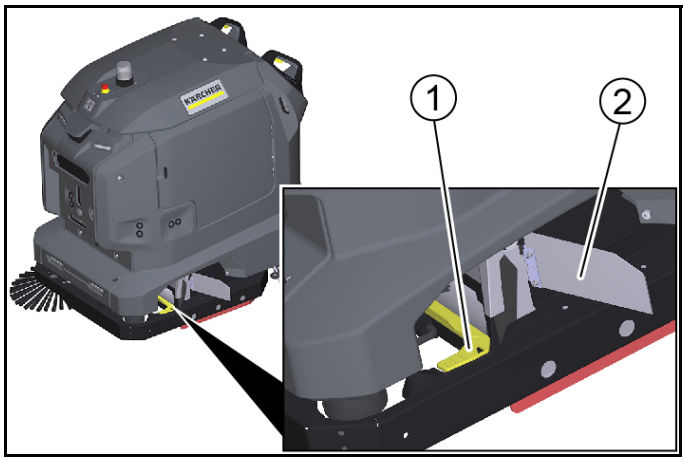
Open het tankdeksel tot aan de aanslag om te voorkomen dat het per ongeluk dichtslaat.

Sluit het tankdeksel alleen wanneer er zich geen ledematen tussen de tank en het tankdeksel bevinden.

2. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.
3. Spoel het vuilwaterreservoir met de hand af met een waterslang.
4. Sluit de afvoerslang voor vuil water af en druk hem in de houder.
5. Open de deur van apparaatvak.

Waterverdeelstrip reinigen

1. De deur van de grofvuilkorf openen.

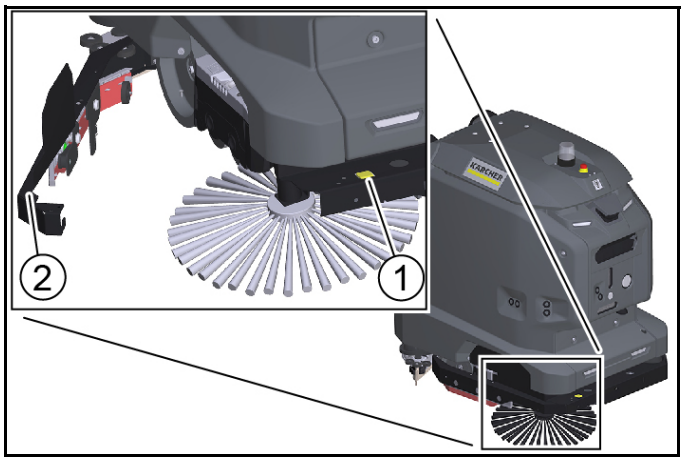


① Waterverdeelbalk
② Deur grofvuilkorf

2. De grofvuilkorf optillen en eruit trekken.
3. Til de waterverdeelstrip op en trek hem eruit.
4. De waterverdeelstrip reinigen.
5. Vervang de waterverdeelstrip.
6. Plaats de grofvuilkorf.

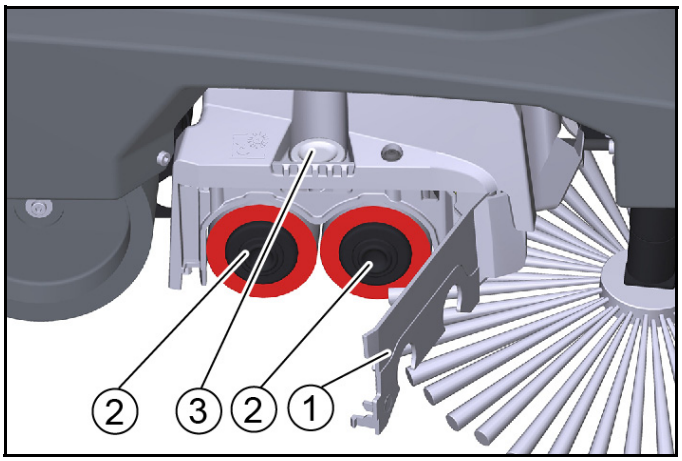
Borstelwalzen vervangen (BR-variant)

1. Druk op de drukknop en zwaai de rambescherming naar de zijkant.



① Drukknop
② Rambescherming

2. De ontgrendelingsknop indrukken.



① Lagerdeksel
② Borstel
③ Ontgrendelingsknop

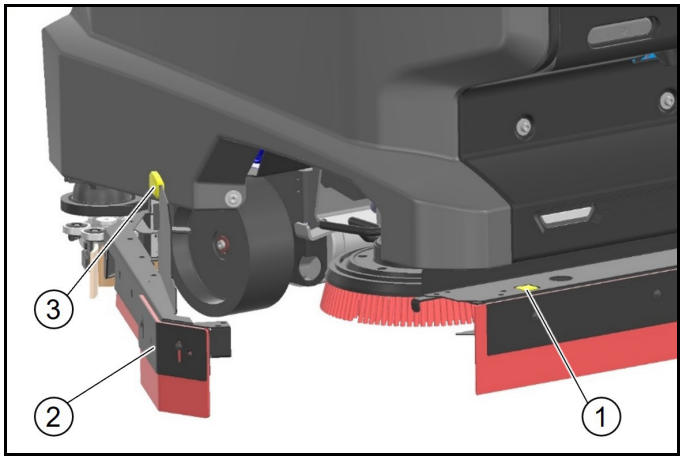
3. Draai de lagerkap naar buiten.
4. De borstelwalsen eruit trekken.

Opmerking: De borstelwalzen zijn versleten als de gele indicatorborstelharen en de andere borstelharen even lang zijn.

5. Plaats nieuwe borstelwalzen en centreer deze op de aandrijvers door ze heen en weer te draaien.
6. Draai de lagerkap terug en zet de eindkappen van de borstelwalzen vast in de lagerkap.
7. Til de schraaplip op en draai de rambescherming naar achteren en vergrendel hem.

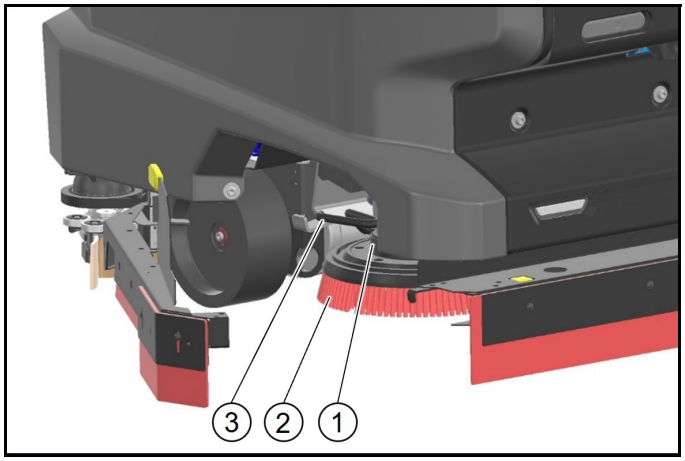
Schijfborstels vervangen (BD-variant)

1. De reinigingskoppen omhoog zetten (zie hoofdstuk: "Menu servicefuncties" in de meegeleverde softwarehandleiding "KIRA B-Range Software" onderdeelnummer handleiding: 5.980-324.0).
2. Druk op de drukknop.
3. Til de meenemer van de zijafscherming op en draai de rambescherming opzij.



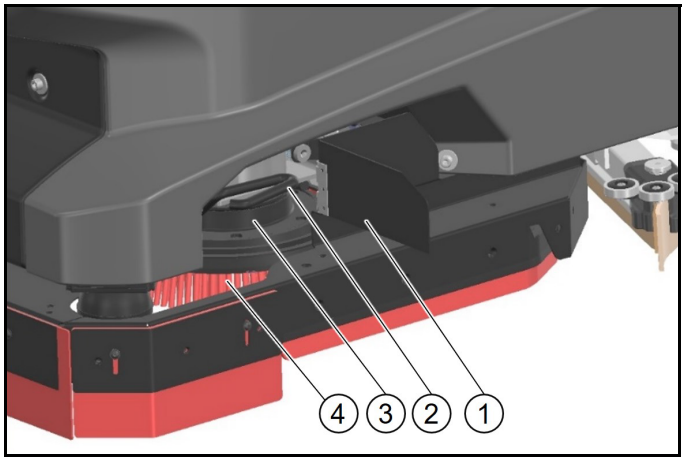
① Drukknop
② Rambescherming
③ Meenemer zijafscherming

4. Druk de ontgrendelbeugel tot de weerstand stopt naar onderen.



① Reinigingskop
② Rechter schijfborstel
③ Ontgrendelbeugel

5. De rechter schijfborstel zijdelings onder de reinigingskop eruit trekken.
6. De klep van de veeglade openen.



① Klep veeglade
② Ontgrendelbeugel
③ Reinigingskop
④ Linker schijfborstel

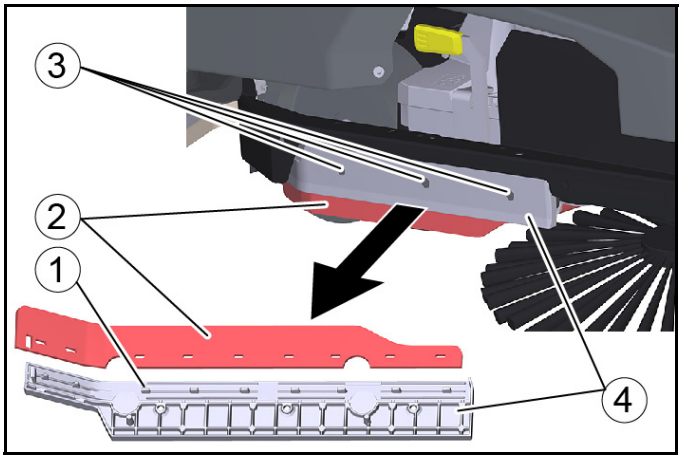
7. Druk de ontgrendelbeugel tot de weerstand stopt naar onderen.
8. De linker schijfborstel zijdelings onder de reinigingskop eruit trekken.

Opmerking: De schijfborstels zijn versleten als de indicatorborstelharen en de andere borstelharen even lang zijn.

9. Plaats de nieuwe schijfborstels op de vloer onder de reinigingskoppen.
10. De reinigingskoppen laten zakken en vastzetten (zie hoofdstuk: "Menu servicefuncties" in de meegeleverde softwarehandleiding "KIRA B-Range Software" onderdeelnummer handleiding: 5.980-324.0).
11. De klep van de veeglade sluiten.
12. De meenemer van de zijafscherming optillen en de rambescherming terugplaatsen en vastzetten.

Schraaplippen vervangen

1. 3 schroeven eruit draaien.

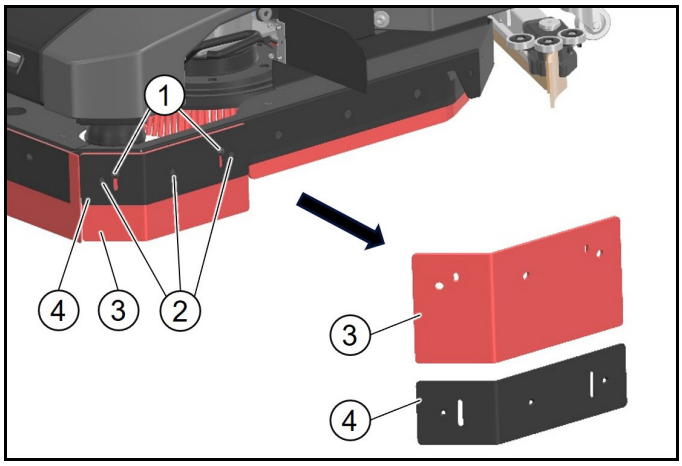


① Plug
② Afstrijklip
③ Schroef
④ Houder

2. Verwijder de schraaplip samen met de houder.
3. Verwijder de versleten schraaplip uit de houder.
4. Breng de nieuwe schraaplip aan op de pennen van de houder.
5. Bevestig de houder samen met de schraaplip terug op het apparaat.
6. Het proces aan de andere zijde van het apparaat herhalen.

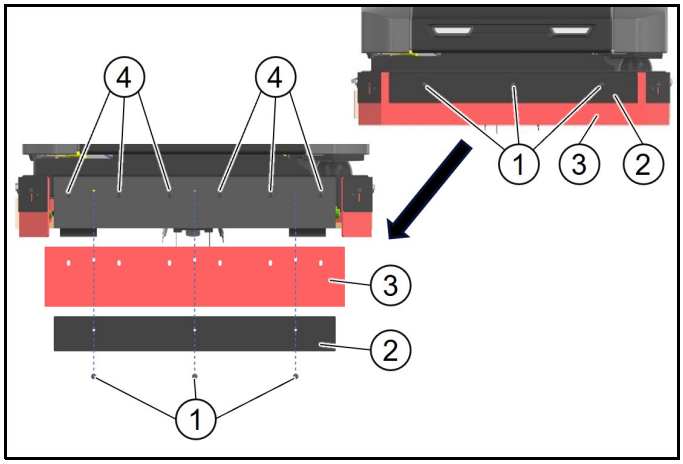
Schraaplippen vooraan vervangen (BD-variant)

1. De schroeven (2x) eruit draaien.



① Schroeven
② Schroeven
③ Schraaplip
④ Houder

2. Verwijder de schraaplip samen met de houder.
3. De schroeven (3x) eruit draaien.
4. Verwijder de versleten schraaplip uit de houder.
5. Bevestig de nieuwe schraaplip aan de houder met de schroeven (3x).
6. Bevestig de houder samen met de schraaplip terug op het apparaat.
7. Het proces aan de andere zijde van het apparaat herhalen.
8. De schroeven (3x) eruit draaien.

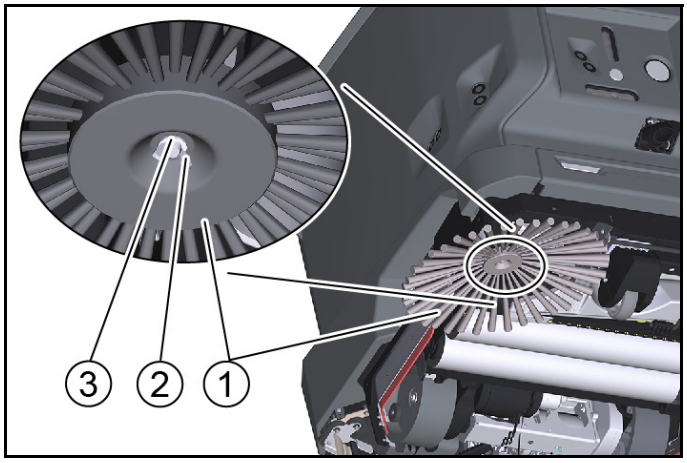


① Schroeven
② Houder
③ Schraaplip
④ Plug

9. Verwijder de houder.
10. Verwijder de versleten schraaplippen.
11. Breng de nieuwe schraaplip aan op de pennen.
12. Bevestig de houder terug op het apparaat.

Zijbezem vervangen (BR-variant)

1. Draai de vleugelschroef los.

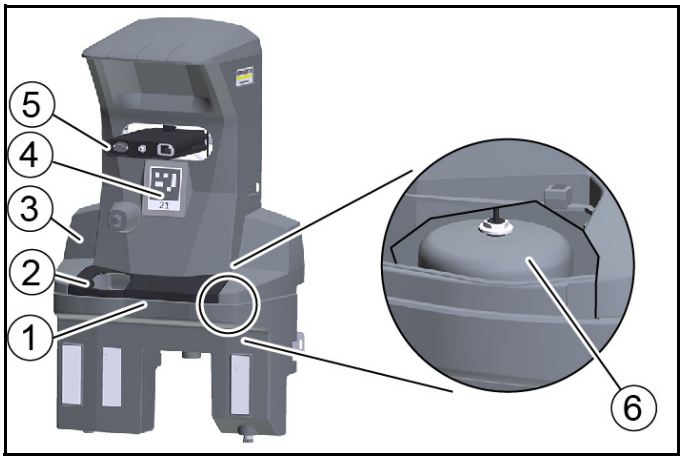


① Zijbezem
② Vleugelschroef
③ Onderlegring

2. De zijbezem verwijderen.
3. De nieuwe zijbezems bevestigen.
4. De vleugelschroef met onderlegring indraaien en vastdraaien.

De dockingstation reinigen

⚠ ***WAARSCHUWING***
Gevaar voor elektrische schokken.
Voordat u aan het dockingstation gaat werken, haalt u de stekker uit het stopcontact.



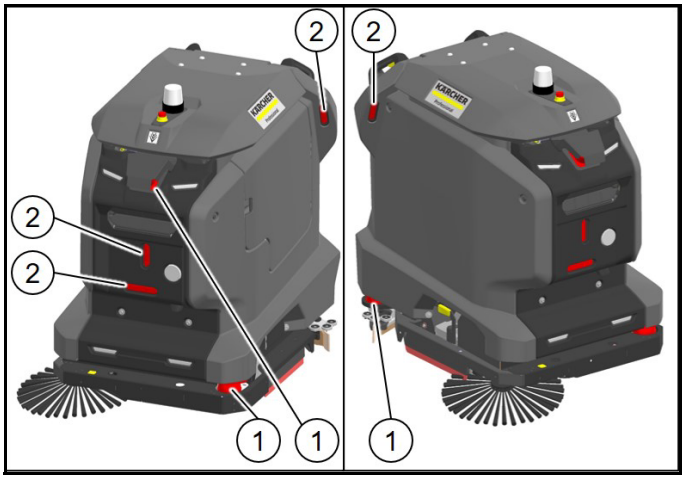
① Bak voor vuil water
② Bedekken
③ Basisstation
④ Positiecode
⑤ Docking plunjer
⑥ Vlotterschakelaar met vlotter

1. Verwijder het deksel.
2. Controleer de vlotterschakelaar en vlotter, reinig indien nodig.
3. Reinig de vuilwaterbak en spoel af met water.
4. Bevestig het deksel.
5. De Positiecode Reinig met adamp kleding.
6. Controleer of de dockingzuiger vrij kan bewegen.

Instructie
Voor een geschikt gebruik van het dockingstation is een open ruimte voor het dockingstation 2x2 m^2 om te voorzien in

Camera en lidar reinigen

1. Reinig alle sensoren die in de illustratie worden getoond met een vochtige microvezeldoek. Gebruik indien nodig extra glas-reiniger.



① Lidar
② Camera

2. Start het apparaat na de reiniging opnieuw op.

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***
Per ongeluk opstartend apparaat
Verwondingsgevaar, elektrische schok
Schakel het apparaat uit alvorens er werkzaamheden aan uit te voeren.
Trek de netstekker uit het stopcontact of koppel het apparaat los van het dockingstation.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kunnen worden verholpen de klantenservice raadplegen.

Storingen zonder weergave op het display

Fout	Oplossing
Het apparaat kan niet gestart worden	1. Ontgrendel de noodstoptoets aan de bovenkant van het apparaat door eraan te draaien. 2. De accu's controleren, eventueel opladen. 3. Controleren of de accupolen zijn aangesloten.

Technische gegevens

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Algemeen			
Autonome rijsnelheid (max.)	km/h	4,3	4,3
Handmatige rijsnelheid (max.)	km/h	5,5	5,5
Theoretische oppervlaktecapaciteit autonoom	m^2/h	2578	2365
Theoretische oppervlaktecapaciteit handmatig	m^2/h	3297	3025
Oppervlaktecapaciteit per tankvulling	m^2/h	1833	1833
Volume schoon-/vuilwaterreservoir	l	55	55
Volume grofvuilkorf	l	-	2
Volume reinigingsmiddeltank (optie dosering)	l	5	5
Reinigingsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Waterdosering	l/min	0...2,7	0...2,7
Afmetingen			
Lengte	mm	1062	1062
Breedte zonder zuigbalk	mm	750	750
Breedte zuigbalk	mm	790	790
Hoogte	mm	1161	1161
Werkbreedte	mm	600	550
Werkbreedte met 1 zijbezem	mm	-	768
Doorrijdbreedte autonoom (min.)	mm	1000	1000
Randafstand autonoom (min.)	mm	100	100
Afmeting verpakking lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Bandenuitrusting			
Voorwiel, breedte	mm	32	32
Voorwiel, diameter	mm	100	100
Achterwiel, breedte	mm	80	80
Achterwiel, diameter	mm	200	200
Gewicht			
Toegestaan totaal gewicht	kg	285	285
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	236	230
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Borstelcontactkracht, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Oppervlaktedruk			
Zwenkwiel	N/mm^2	0,61	0,61
Achterwiel	N/mm^2	0,53	0,53
Gegevens capaciteit apparaat			
Aantal batterijen		2	2
Nominale spanning, li-ion	V	25,6	25,6
Batterijcapaciteit, li-ion	Ah (5 h)	160	160
Gemiddelde netbelasting	W	1600	1600
Vermogen rijmotor	W	2x280	2x280
Vermogen zuigturbine	W	630	630
Vermogen borstelaandrijving	W	2x450	600
Looptijd met volle batterij	h	3,5	3,5
Beschermingsgraad		IPX3	IPX3
Zuigen			
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Reinigingsborstel			
Borsteldoorsnede	mm	2x300	-
Borstellengte	mm	-	550
Borsteltoerental	1/min	150	1350
Interne oplader			
Nominale spanning	V	100...240	100...240
Stroomopname	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Netbelasting	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frequentie	Hz	50-60	50-60

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Vermogen	W	960	960
Laadstroom	A	40	40
Oplaadduur batterij	h	5,25	5,25
Omgevingsvoorwaarden			
Toegestaan temperatuurbereik	°C	5...40	5...40
Watertemperatuuur max.	°C	50	50
Waterdruk vulsysteem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Waterdruk vuilwaterreservoir-spoelsysteem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatieve luchtvochtigheid	%	20...90	20...90
Helling			
Stijging werkbereik max.	%	6	6
Berekende waarden conform EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s^2	0,3	0,3
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	69	69
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	84	84

Technische wijzigingen voorbehouden.

Radiofrequenties en zendvermogens

Radio-technologie	Band	Frequentie	Zendvermogen
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.
Product: bodemreiniger
Type: 1.533-xxx

Richtlijnen en verordeningen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/53/EU
2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Bijkomende toegepaste norm
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Naam en adres
Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. Reiser
S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

İçindekiler

Genel uyarılar ... 132
Amaca uygun kullanım ... 132
Güvenlik bilgileri ... 132
Çevre koruma ... 134
Aksesuarlar ve yedek parçalar ... 134
Teslimatın içeriği ... 134
Garanti ... 134
Kumanda elemanları ... 135
İndirme ... 137
Aküyü şarj etme ... 137
Kullanım kılavuzunu indirme ... 138
İşletme malzemesi doldurma ... 138
Vakum barasının takılması ... 140
Cihazın kontrol edilmesi ... 140
Cihazın çalıştırılması ... 141
Kullanım kılavuzunu dokunmatik ekranda görüntüleme ... 141
Manuel işletme ... 141
Kirli suyun boşaltılması ... 141
Temiz suyu tahliye etme ... 142
Taşıma ... 142
Yataklama ... 142

Koruma ve bakım 142
Arıza durumunda yardım 147
Teknik bilgiler 147
Radyo frekansları ve iletim güçleri 149
AB Uygunluk Beyanı 149

Genel uyarılar


Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu orijinal kullanım kılavuzunu okuyun ve buradaki bilgilere göre hareket edin.

Kullanım kılavuzunu daha sonra tekrar kullanmak ve sizden sonraki kullanıcıların başvurabilmesi için saklayın.

Bu kullanım kılavuzu, yürürlükteki yönetmelikler uyarınca basılı bir versiyon olarak cihazla birlikte verilmesi gereken kullanım kılavuzundan bir alıntıdır.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce cihaz ekranında açılabilen veya akıllı telefona indirilebilen kullanım talimatlarını da okuyun.

Bu cihaz, açık kaynak lisansı altında lisanslanan ve/veya üçüncü şahıslar tarafından geliştirilen bileşenler içerebilir. Cihazda bulunan açık kaynaklı yazılım bileşenlerinin bir listesi (telif hakkı sahipleri ve lisans koşulları dahil olmak üzere) cihazın dokunmatik ekranında görüntülenebilir. Görüntülemek için ana menüyü açın, ayarlara gidin ve sistem bilgilerini açın.

Kullanıcı grupları

Bu kılavuz, Operatör ve Denetleyici kullanıcı grupları için hazırlanmıştır.

Cihazın dokunmatik ekranı kullanılarak her kullanıcıya çeşitli cihaz işlevleri için izin verilebilir veya engel konabilir.

Bu kılavuzdaki tüm açıklamalar, ilgili kullanıcı grubu için cihazda önerilen temel ayarlara atıfta bulunur.

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Bu cihaz iç mekanda kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz sadece kuru alanlarda kullanıma uygundur.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz maksimum 1 cm su yüksekliği için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılabileceği alana girmeyin.
- Şarj aletleri veya akü için yalnızca kullanım kılavuzunda onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılacaksa şarj aleti ve/veya pil tedarikçisi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz, kamu kara yollarının temizlenmesi için tasarlanmamıştır.
- Cihaz, basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü göz önünde bulundurun. Cihaz tarafından uygulanan yüzey yükü teknik veriler içerisinde verilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. Bölüm "Teknik veriler").

Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve (cihazın ekranındaki) kullanım kılavuzunun tamamını okuyun ve bunları dikkate alın.

- Cihazı yalnızca tüm kapaklar kapalıyken kullanın.
- Acil durumda cihazı hemen kapatmak için acil durdurma tuşuna basın.
- Cihazı yalnızca izin verilen maksimum eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. Bölüm "Teknik veriler").
- Yerleştirme işlemi sırasında vücudunuzun herhangi bir bölümünü yerleştirme istasyonu ile cihaz arasına koymayın.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ ***UYARI***

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Kişisel koruyucu donanım

⚠ ***TEDBIR***

- *Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ ***TEHLIKE***

- *Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.*

⚠ ***UYARI***

- *Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin.*
- *Bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.*
- *Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir.*
- *Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.*
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Çocukları ve yetkili olmayan kişileri cihazdan uzak tutun.*

⚠ ***TEDBIR***

- *Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.*

⚠ ***UYARI***

Depo kapağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının beklenmedik bir şekilde kapanması halinde uzuvlar ezilebilir.

Yanlışlıkla kapanmayı önlemek için depo kapağını sonuna kadar açın.

Depo kapağını yalnızca depo ile depo kapağı arasında herhangi bir uzuv bulunmadığında kapatın.

Elektrik çarpma tehlikesi

⚠ ***TEHLIKE***

- *Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.*
- *Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın.*
- *Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın.*
- *Güvenlik nedenleriyle cihazı mutlak surette bir hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile çalıştırmanızı öneririz.*

⚠ ***UYARI***

- *Sızıntı görülmesi durumunda cihazı hemen kapatın.*
- *Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve yerleştirme istasyonunun veya şarj cihazının şebeke fişini çekin.*
- *Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici,*

yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir.
- *Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.*
- *Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu.*
- *Elektrik kablosunun dönen fırçalarla temas etmesine izin vermeyin.*
- *Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.*

İşletim

⚠ ***TEHLIKE***
- *İşletime almadan önce "Cihazın kontrol edilmesi" bölümünde anlatıldığı şekilde cihazı kontrol edin.*
- *"Otonom işletme kuralları" bölümünde açıklanan otonom işletme kurallarına uyun.*
- *Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın.*
- *Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır.*
- *Patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları, ayrıca seyreltilmemiş asitleri ve çözücü maddeleri asla püskürtmeyin ve süpürmeyin. Bunların arasında bulunan benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı gibi maddeler vakum havası ile girdaplama sonucunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturur, ayrıca aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeler cihazda kullanılan malzemelere zarar verir.*
- *Yanıcı veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.*

⚠ ***UYARI***
- *Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin.*
- *Cihazı kaygan zeminlerde kullanmayın.*
- *Eğik yüzeylerde kullanım kılavuzunda yana doğru ve sürüş yönünde eğim açısı için verilen değeri aşmayın.*
- *Dönen parçalara takılmaması için dar kıyafetler giyin (kravat, uzun ve geniş etek vb. tercih etmeyin).*

⚠ ***TEDBIR***
- *Kullanıcılar cihazın kullanımı hakkında uygun şekilde bilgilendirilmelidir.*
- *Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kontrol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın.*
- *Cihazı yolcu taşımak için kullanmayın.*
- *Motor çalışırken kapağı açmayın.*
- *Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir.*

DIKKAT
- *Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın.*
- *Cihaz elektrikli süpürge değildir. Püskürttüğünüzden daha fazla sıvı süpürmeyin. Cihazı kuru kirlerin süpürülmesi için kullanmayın.*
- *Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kaplamalar için uygundur.*
- *Cihaz, 1 cm su yüksekliğine kadar nemli ve ıslak topraklar için uygundur. Su yüksekliğinin 1 cm'yi aştığı alanlara sürmeyin.*
- *Kirli su ile sabunun yasal yönetmeliklere göre imha edilmesine dikkat edin.*
- *Cihazı dış alanda kullanmayın.*

Temizleme malzemeleriyle çalışma

⚠ ***TEDBIR*** *● Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. ● Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürünler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içermedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlerinizle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun. ● Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.*

Akü

Bu cihazda lityum iyon aküler takılıdır. Bunlar özel kriterlere tabidir. Arızalı bataryalar yalnızca Kärcher müşteri hizmetleri veya bir uzman tarafından çıkarılabilir, takılabilir ve kontrol edilebilir. Depolama ve nakliye ile ilgili bilgileri Kärcher müşteri hizmetinizden alabilirsiniz.

⚠ ***TEHLIKE***

Cihazda dönüşüm ve değişikliklere izin verilmez.
Aküyü açmamalısınız, kısa devre tehlikesi vardır. Ayrıca tahriş edici buharlar veya aşındırıcı sıvılar dışarı çıkabilir.
Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın. Patlama tehlikesi vardır.
Şarj cihazını patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
Şarj cihazını kirli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
Şarj sırasında yeterli havalandırma sağlayın.
Patlama tehlikesi. Akünün yakınında ya da akü şarj alanında çalışırken açık alevle çalışmayın, kıvılcım çıkarmayın ya da sigara içmeyin.
Patlama tehlikesi. Batarya üzerine, yani uç kutuplarına ve hücre konektörlerine herhangi bir alet veya benzeri bir şey koymayın.

⚠ ***UYARI***

Her kullanımdan önce cihazda ve şebeke kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı cihazları kullanmayı bırakın ve yalnızca hasarlı parçaların kalifiye personel tarafından onarılmasını sağlayın.
Bataryaları ve şarj cihazını çocuklardan uzak tutun.
Hasarlı bataryaları şarj etmeyin. Hasarlı bataryaların Kärcher müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Arızalı bataryayı ev çöpüne atmayın. Kärcher müşteri hizmetlerini bilgilendirin.
Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde, sıvıyı suyla durulayın. Göz ile teması halinde ayrıca bir doktora başvurun.

⚠ ***TEDBIR***

Bu işletim talimatlarına uyduğunuzdan emin olun. Yasa koyucunun akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın.
Şebeke gerilimi, cihazın etiketinde belirtilen gerilimle eşleşmelidir.
Aküyü yalnızca bu cihazla kullanın. Başka amaçlarla kullanılması yasak ve tehlikelidir.

Döner fırçalara sahip cihazlar

⚠ ***TEDBIR***
- *Uygun olmayan fırçalar, güvenliğinizi tehlikeye atar. Yalnızca cihazla birlikte verilen fırçaları veya kullanım kılavuzunda önerilen fırçaları kullanın.*

Koruma ve bakım

⚠ ***UYARI***
- *Temizleme, bakım, parça değişimi ve başka bir işleve geçiş öncesinde cihazı kapatmanız gerekir. Şebeke bağlantılı cihazlarda şebeke fişini çekin. Akülü cihazlarda ise akü fişini çekin ya da aküyü çıkarın.*

⚠ ***TEDBIR***
- *Onarım çalışmalarının, yedek parça yerleştirmenin ve elektrikli yapı parçaları üzerindeki çalışmaların sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.*
- *Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın.*
- *Islak uygulamada atık su tankındaki su seviyesi sınırlama tertibatı düzenli olarak temizlenmeli ve hasar görüp görmediği kontrol edilmelidir.*

DIKKAT
- *Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın.*

● *Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ ***TEDBIR*** ● *Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.*

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

● *Nakliye öncesinde motoru durdurun. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. kullanım kılavuzu Teknik Özelliklerbölümü.*

Güvenlik düzenekleri

⚠ ***TEDBIR***

Eksik veya kusurlu güvenlik tertibatları

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Not

Ağ bağlantısı olmaması, cihazın güvenlik işlevlerini etkilemez.

Acil durdurma tuşu

Acil durdurma tuşuna basıldığında tüm temizleme ve sürüş işlevleri anında durdurulur.

Güvenlik şalteri

Manuel işletim sırasında her iki güvenlik şalteri de serbest bırakılırsa cihaz durur.

Otonom işletmede bir güvenlik şalterine basılması, işletimi 10 saniye durdurur.

Mesafe sensörü

Mesafe sensörleri engelleri algılar ve cihazın engellerin etrafından dolaşmasını sağlar. Mesafe sensörleri IEC 60825-1:2014'e göre lazer koruma sınıfı 1'e uygundur.

Optik sensör

Optik sensörler engelleri algılar ve cihazın engellerin etrafından dolaşmasını sağlar. Optik sensörler IEC 60825-1:2014'e göre lazer koruma sınıfı 1'e uygundur.

Yerleştirme istasyonu

Bu yerleştirme istasyonu örneğin oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama ofisleri gibi alanlarda ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur.

⚠ ***UYARI***

Kullanıcılar yerleştirme istasyonunun kullanımı hakkında uygun şekilde bilgilendirilmelidir.

Yerleştirme istasyonunu yalnızca kuru alanlarda kullanın.

Bakım işlemlerinden önce yerleştirme istasyonunu elektrik prizinden çıkarın.

Yerleştirme istasyonunun güç kablosuyla zemin temizleyicinin döner fırçalarını temas ettirmeyin.

⚠ ***TEDBIR***

Yerleştirme istasyonunu yalnızca iç mekanlarda kullanın

Yerleştirme istasyonunu yalnızca iç mekanlarda saklayın.

Uyarı sembolleri

Aküyü kullanırken aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıştırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	Ateş, kıvılcım, açık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski
	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

Çevre koruma


Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.


Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Garanti

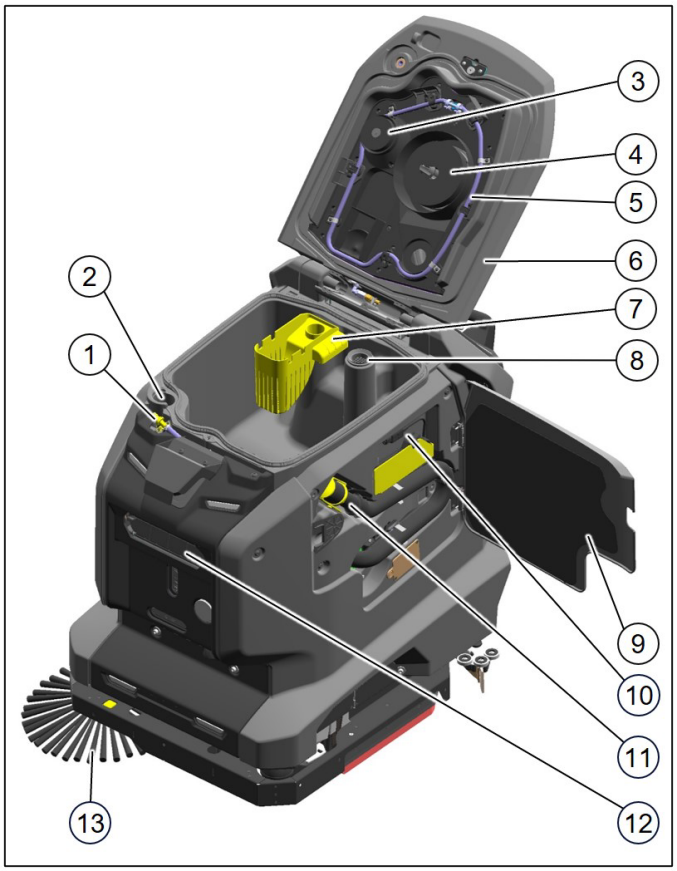
Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Kumanda elemanları

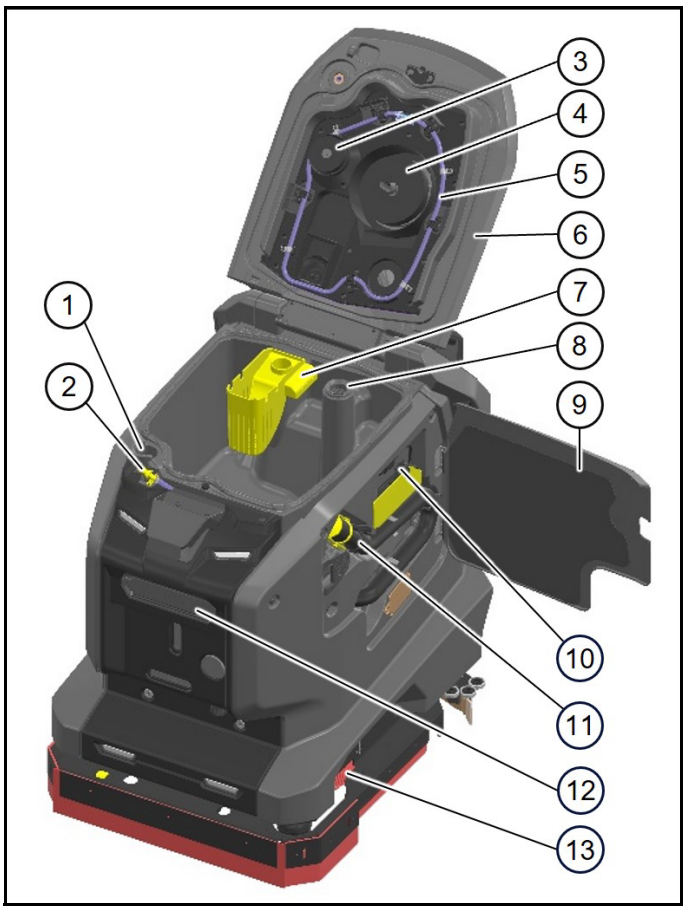
Ön

BR varyantı



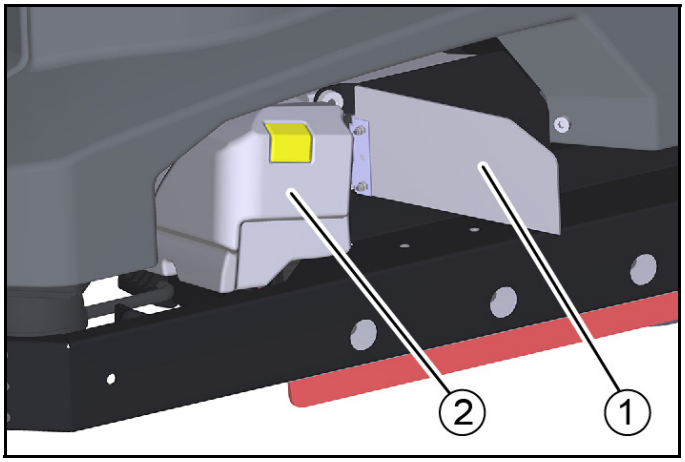
1 Su girişi
2 Temiz su için doldurma ağzı
3 Kirli su şamandıra şalteri
4 Şamandıra, türbin koruma süzgeci
5 Kirli su deposu durulama sistemi
6 Kirli su deposu kapağı
7 İri kir süzgeci
8 Toz süzgeci
9 Cihaz bölmesi kapısı
10 Şebeke fişine sahip elektrik kablosu
11 Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu
12 Yerleştirme noktası
13 Yan süpürge

BD varyantı



1 Su girişi
2 Temiz su için doldurma ağzı
3 Kirli su şamandıra şalteri
4 Şamandıra, türbin koruma süzgeci
5 Kirli su deposu durulama sistemi
6 Kirli su deposu kapağı
7 İri kir süzgeci
8 Toz süzgeci
9 Cihaz bölmesi kapısı
10 Şebeke fişine sahip elektrik kablosu
11 Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu
12 Yerleştirme noktası
13 Disk fırça

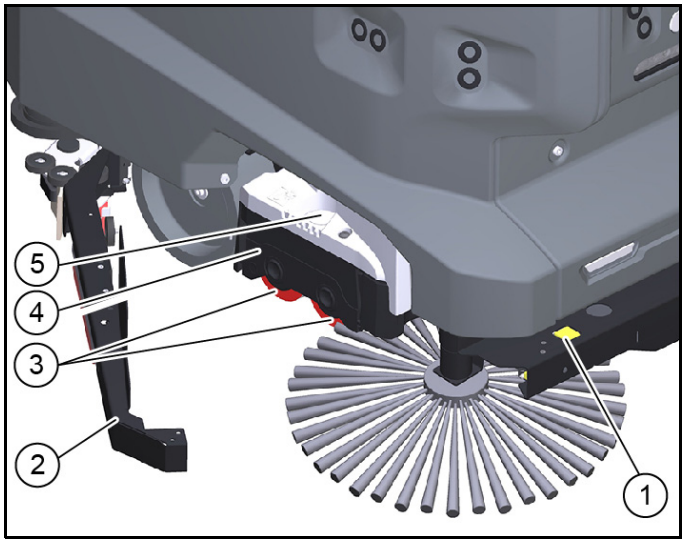
Kaba kir sepeti (BR varyantı)



1 Kaba kir sepeti kapısı
2 Kaba kir sepeti

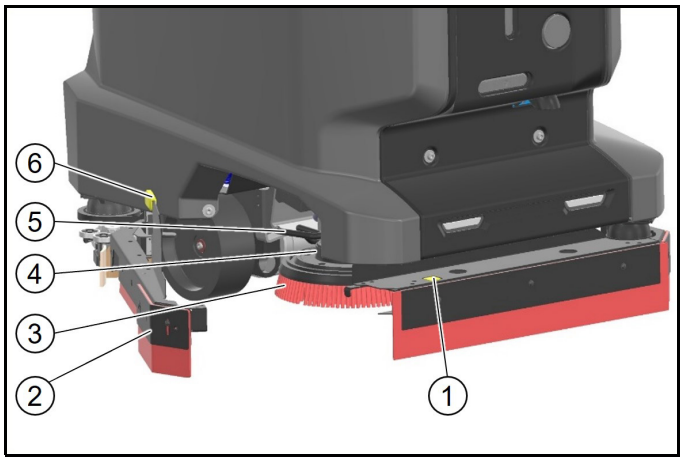
Temizleme başlığı

BR varyantı

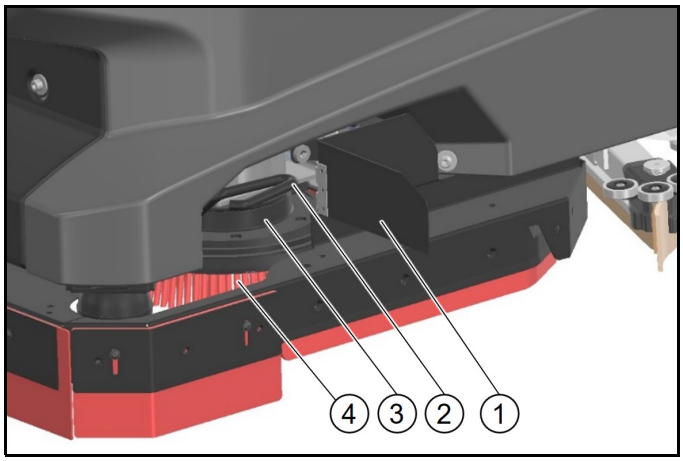


① Darbe koruması kilidini açma
② Darbe koruması
③ Fırça merdanesi
④ Temizleme başlığı
⑤ Fırça değiştirme kilit açma tuşu

BD varyantı

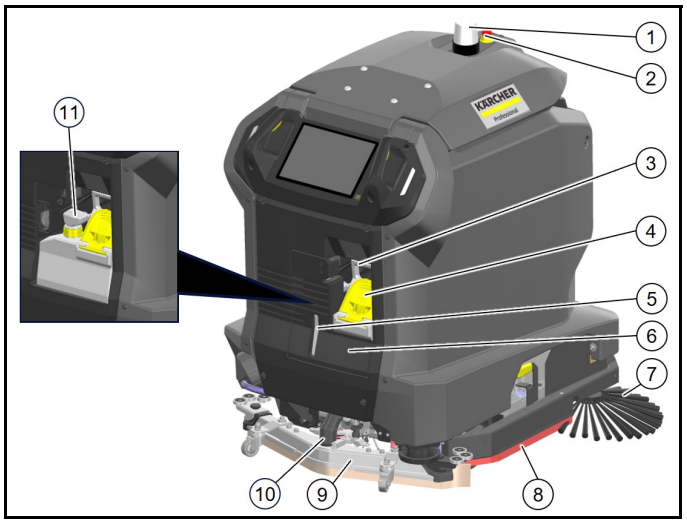


① Darbe koruması kilidini açma
② Darbe koruması
③ Disk fırça sağ
④ Temizleme başlığı sağ
⑤ Fırça değiştirme kilit açma tuşu
⑥ Yan etek kavrayıcı



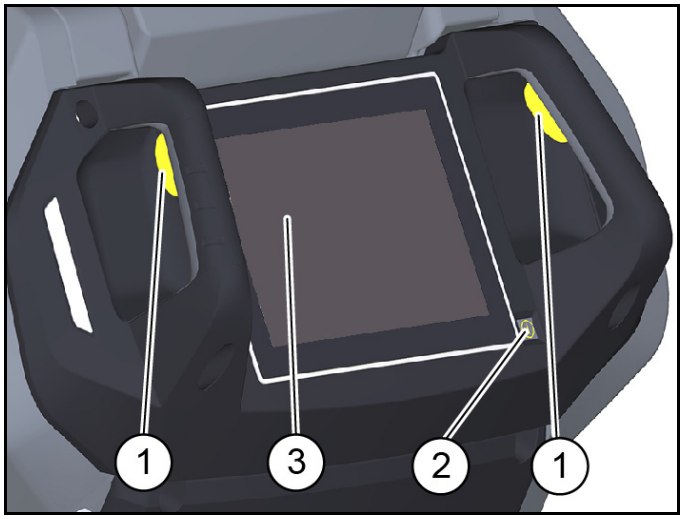
① Kir haznesi kapağı
② Fırça değiştirme kilit açma tuşu
③ Temizleme başlığı sağ
④ Disk fırça sol

Arka



① Döner ikaz lambası
② Acil durdurma tuşu
③ Temizleme maddesi deposu tutamağı
④ Temizleme maddesi deposu kapağı
⑤ Temizleme maddesi dolum göstergesi
⑥ Temizleme maddesi deposu kapağı
⑦ Yan süpürge (sadece BR varyantı)
⑧ Temizleme başlığı sıyırma dudağı
⑨ Vakum barası
⑩ Vakum hortumu
⑪ Temizleme maddesi dolum seviyesi sensörü

Kumanda paneli



① Güvenlik şalteri
② Başlatma tuşu
③ Dokunmatik ekran

Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

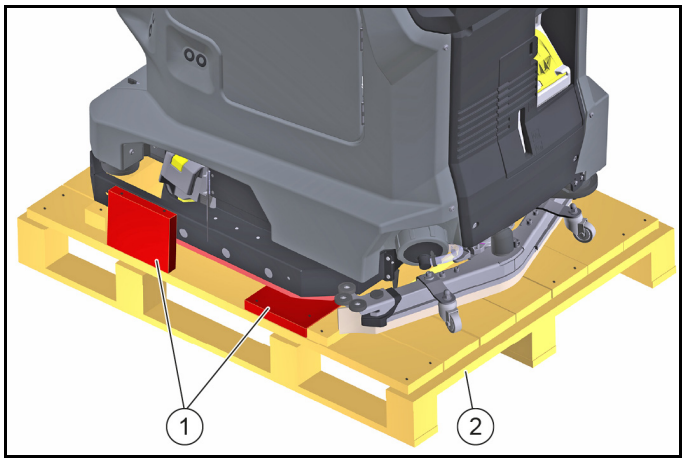
Cihazdaki simgeler

	Temizleme maddesi deposu dolum seviyesi %100
	Temizleme maddesi deposu dolum seviyesi %50
	Temizleme maddesi deposu dolum seviyesi %25

	Deterjan doldurma ağzı
	Fırça değiştirme kilit açma tuşu
	Önce kaba kir sepetini kaldırın, sonra dışarı çekin (BR varyantında)
	Kirli su için tahliye hortumu
	Su girişi
	Temiz su tahliyesi
	Aküyü şarj etmek için şebeke fişi
	Taşıma için çekme noktası
	Temiz su girişi

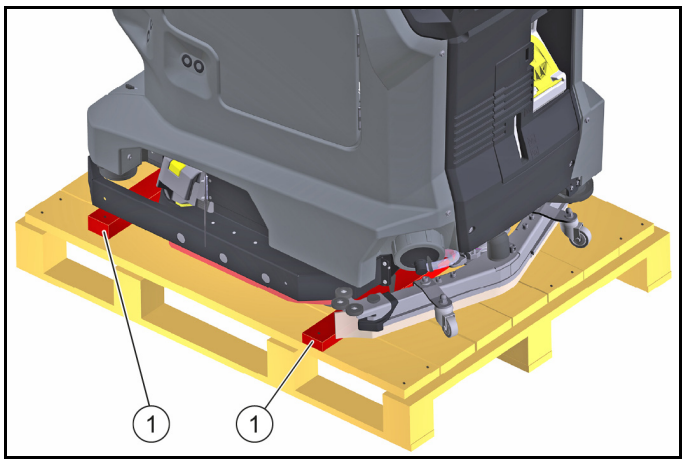
İndirme

1. Karton kutuyu ve destek tahtalarını ahşap alt yapıdan çıkarın.
2. Germe bandını sökün.
3. Ahşap alt yapının sol ve sağındaki 4 ağaç takozu sökün.



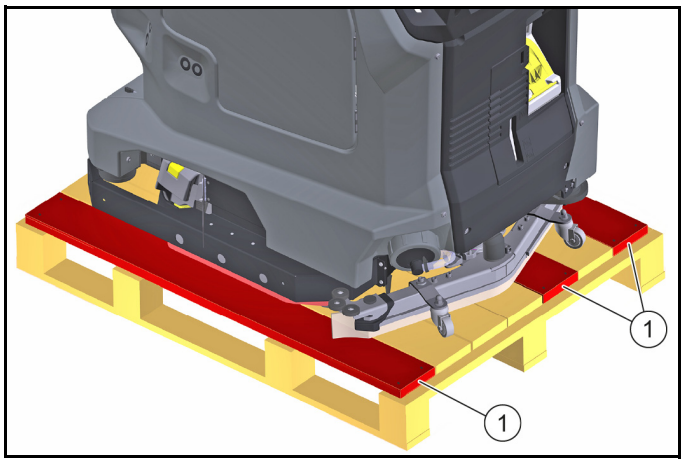
① Ağaç takoz (4 adet)
② Ahşap altyapı

4. Ahşap altyapı üzerindeki 2 kalas tahtayı sökün ve çıkarın.



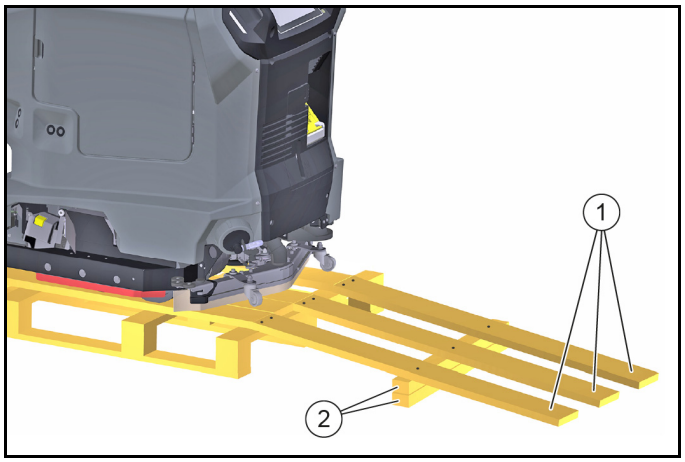
① Kalas tahta (2 adet)

5. Ahşap alt yapıdaki 3 paneli sökün.



① Panel (3 adet)

6. Ahşap alt yapının arkasına panelleri ve kalas tahtaları yatırarak bir rampa oluşturun.



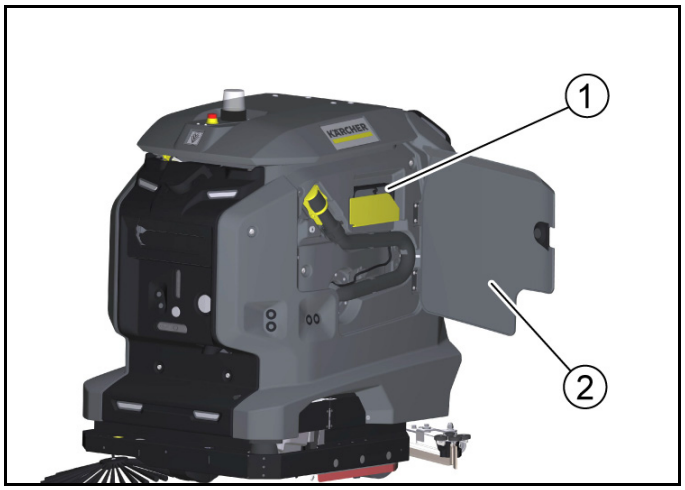
① Tahta
② Kenar kereste

7. Panelleri ve kalas tahtaları daha önce çıkarılmış olan cıvatalarla sabitleyin.
8. Cihazı rampadan geriye doğru hareket ettirerek ahşap alt yapıdan aşağı indirin.

Aküyü şarj etme

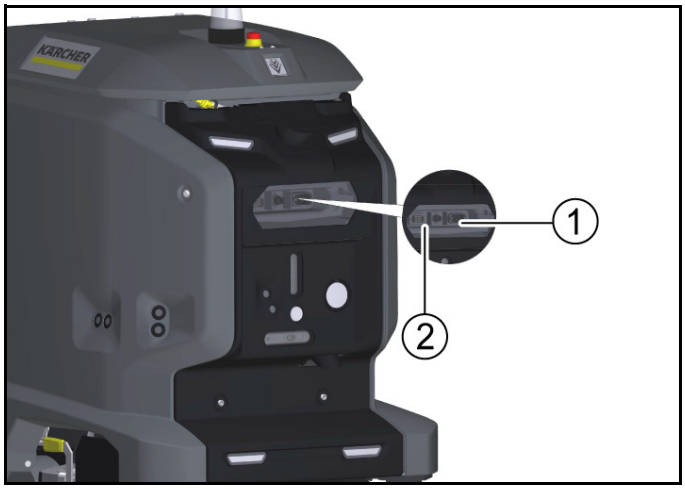
Yerleştirme istasyonuyla çalıştırıldığında akü otomatik olarak şarj olur.
Yerleştirme istasyonu olmadan:

1. Cihaz bölmesinin kapısını açın.



① Şarj kablosu
② Cihaz bölmesi kapısı

a Şarj kablosunu dışarı doğru çekin.
b Cihazın bir şarj kablosu yoksa yerleştirme noktası güç soketine IEC konnektörlü bir güç kablosu takın.



① Güç girişi
② Yerleştirme noktası

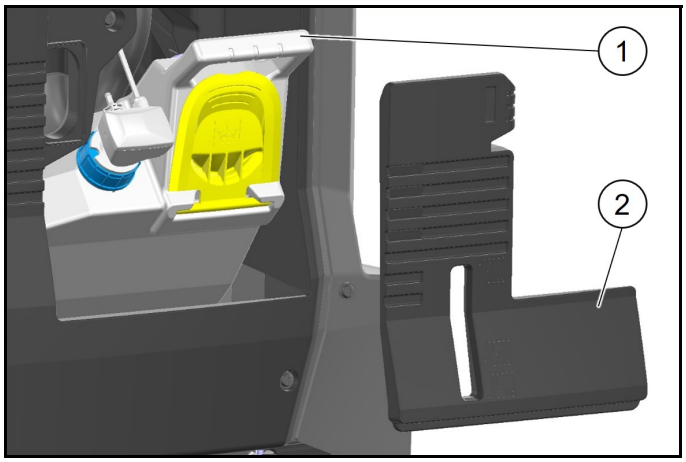
2. Şarj kablosunun şebeke fişini prize takın.
   Şarj işlemi otomatik olarak gerçekleşir.
   Şarj durumu, dokunmatik ekranda gösterilir.
   Cihaz, Şarj işlemi sırasında kullanılamaz.
   Tamamen boşalan akünün şarj işlemi yaklaşık 8 saat sürer.
3. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra fişi prizden çekin.
4. Güç kablosunu cihaz bölmesinde saklayın veya güç kablosunu yerleştirme noktasından çıkarın.

Sistemi akım beslemesinden çıkarma

Not

Sistem artık düzgün bir şekilde yeniden başlatılamıyorsa RESET tuşu kullanılarak sistemin akım beslemesi bağlantısı tamamen kesilebilir ve sistem yeniden başlatılabilir.

1. Kapağı çıkarın.
2. Temizleme maddesi deposunu çıkarın.



① Temizleme maddesi deposu
② Kapak

3. RESET tuşunu yaklaşık 10 saniye basılı tutun.



① RESET tuşu

   Sistem akım beslemesinden artık tamamen ayrılmıştır.
4. Cihazı başlatmak için açma (Power On) tuşuna basın.
   Sistem şimdi açılacak.
5. Temizleme maddesi deposunu tekrar takın.
6. Kapağı tekrar takın.

Kullanım kılavuzunu indirme

İşletime alma işleminden sonra cihazın kullanım kılavuzu dokunmatik ekranda görüntülenebilir. Kullanım kılavuzu ayrıca bir akıllı telefona indirilirse kumanda etme adımları işletim sırasında okunabilir.

1. Akıllı telefonunuzda aşağıdaki kodu tarayın ve kullanım kılavuzunu indirmek için talimatları izleyin.

İşletme malzemesi doldurma

Temiz su

Yerleştirme istasyonu ile çalıştırıldığında temiz su deposu otomatik olarak doldurulur.

Yerleştirme istasyonu olmadan, doldurma sistemi ile

⚠ ***UYARI***

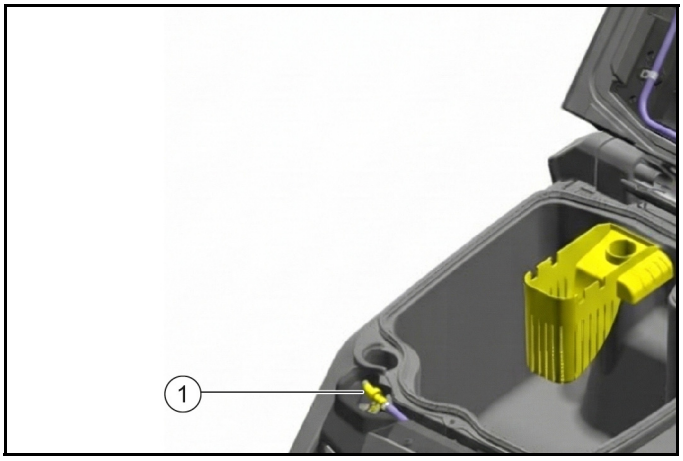
Depo kapağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının beklenmedik bir şekilde kapanması halinde uzuvlar ezilebilir.

Yanlışlıkla kapanmayı önlemek için depo kapağını sonuna kadar açın.

Depo kapağını yalnızca depo ile depo kapağı arasında herhangi bir uzuv bulunmadığında kapatın.

1. Kirli su deposunun kapağını yukarı doğru çevirin.
2. Su giriş hortumunu cihaz üzerindeki hortum bağlantısına bağlayın. Su sıcaklığının maksimum 50°C olmasına dikkat edin!



① Hortum bağlantısı

3. Kirli su deposunun kapağını kapatın.
4. Su girişini açın.

Temiz su deposu dolduğunda doldurma işlemi otomatik olarak durur.

Yerleştirme istasyonu ve doldurma sistemi olmadan

⚠ ***UYARI***

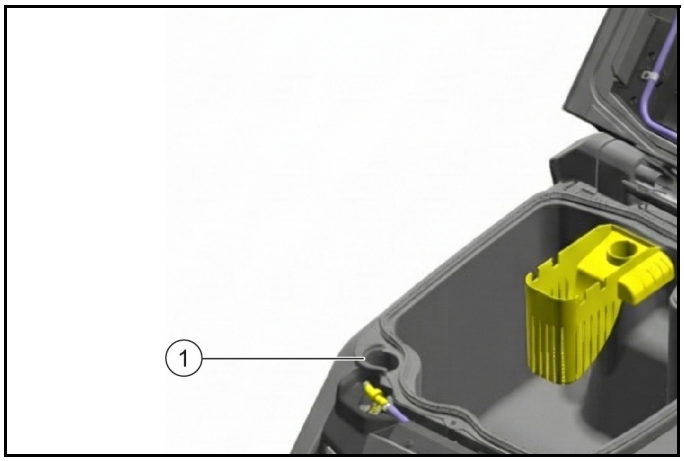
Depo kapağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının beklenmedik bir şekilde kapanması halinde uzuvlar ezilebilir.

Yanlışlıkla kapanmayı önlemek için depo kapağını sonuna kadar açın.

Depo kapağını yalnızca depo ile depo kapağı arasında herhangi bir uzuv bulunmadığında kapatın.

1. Kirli su deposunun kapağını yukarı doğru çevirin.
2. Su giriş hortumunu dolum ağzına takın. Su sıcaklığının maksimum 50°C olmasına dikkat edin!



① Dolum ağzı

3. Su girişini açın.
4. Dolum seviyesini gözlemleyin ve depo dolduğunda su girişini kapatın.

Temizleme maddesi

⚠ ***TEDBIR***

Zarar görme tehlikesi

Sadece önerilen temizleme maddeleri kullanın. Diğer temizlik maddeleri kullanıldığında işletim güvenliği, kaza riski ve cihaz ömrünün kısalması açısından artan risk size aittir. Sadece solvent, hidroklorik ve hidroflorik asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın. Temizleme maddelerinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Not

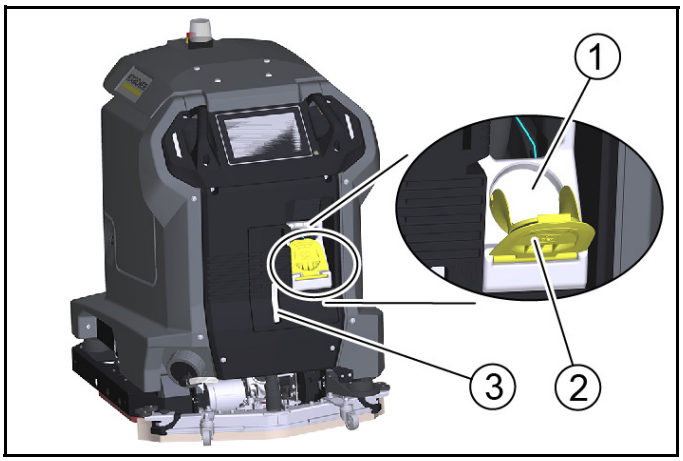
Fazla köpüren temizleme maddeleri kullanmayın.

Dozaj açıklamalarına uyun.

Tavsiye edilen temizleme maddeleri:

Kullanım	Temizleme maddesi
Suya dayanıklı tüm zeminlerin rutin temizliği	CA 50 C RM 756
Koruma bileşenleri ile rutin temizlik	RM 746 RM 780
Endüstriyel zemin döşemelerinin rutin temizliği ve temel temizliği	RM 69
Parlak döşemelerin rutin temizliği	RM 755
Porselen taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Aside dayanıklı döşemelerin rutin ve temel temizliği	RM 751
Temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkaliye dayanıklı tüm zemin döşemelerinin temel temizliği	RM 752
Alkaliye duyarlı zeminlerin temel temizliği ve sıyrılması	RM 754

1. Temizleme maddesi doldurma ağzının kapağını açın.



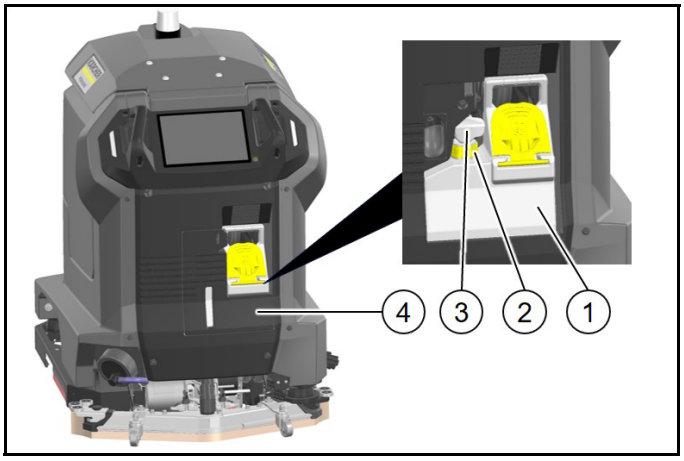
① Deterjan doldurma ağzı
② Dolum ağzı kapağı
③ Temizleme maddesi dolum göstergesi

2. Temizleme maddesini doldurun.

Uyarı:

Temizleme maddesi deposu, hızlı bir temizleme maddesi değişimi için çıkarılıp başka bir temizleme maddesi deposuyla değiştirilebilir.

Temizleme maddesi deposunu değiştirme

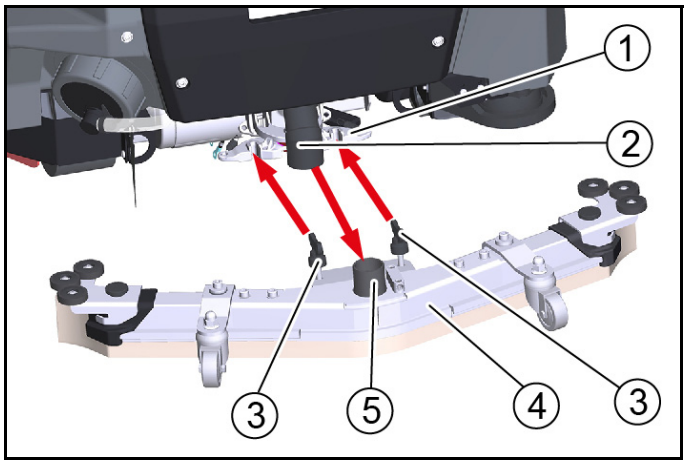


① Temizleme maddesi deposu
② Temizleme maddesi deposu kapağı
③ Temizleme maddesi dolum seviyesi sensörü
④ Temizleme maddesi deposu kapağı

1. Temizleme maddesi deposunun kapağını çıkarın.
2. Temizleme maddesi deposunun kapağını sökün ve temizleme maddesi dolum seviyesi sensörü ile birlikte çıkarın.
3. Temizleme maddesi vakum hortumunu filtreyle birlikte temizleme maddesi deposundan çekip çıkarın.
4. Temizleme maddesi deposunu cihazdan çıkarın.
5. Yeni temizleme maddesi deposunu cihaza yerleştirin.
6. Temizleme maddesi vakum hortumunu filtreyle birlikte temizleme maddesi deposuna takın.
7. Temizleme maddesi dolum seviyesi sensörünü temizleme maddesi deposuna takın.
8. Kapağı sökün.
9. Temizleme maddesi deposunun kapağını tekrar takın.

Vakum barasının takılması

1. Vakum barasını ilgili vakum barası tutucusuna itin.



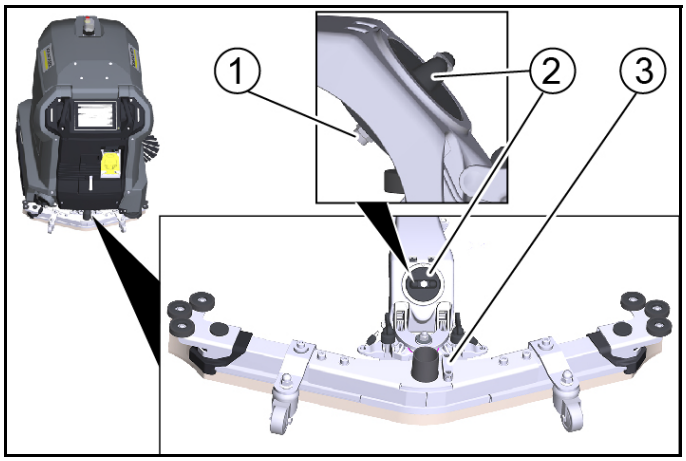
① Vakum barası tutucusu
② Vakum hortumu
③ Kelebek vida
④ Vakum barası
⑤ Hortum nipeli

2. Kelebek vidaları sıkın.
3. Vakum hortumunu hortum nipeline takın.

Eğimin ayarlanması

Vakum barasının eğimi fabrikada ayarlanmıştır. Sadece vakum barası düz zemine indirildiğinde seviye göstergesindeki hava kabarcığı iki işaret arasında değilse yeniden ayarlanması gerekir.

1. Somunu çözün.



① Somun
② Çevirme tutamağı
③ Seviye göstergesi

2. Çevirme tutamağını, vakum barası indirildiğinde seviye göstergesindeki hava kabarcığı iki çizgi arasında olacak şekilde ayarlayın.
3. Somunu tekrar sıkın.

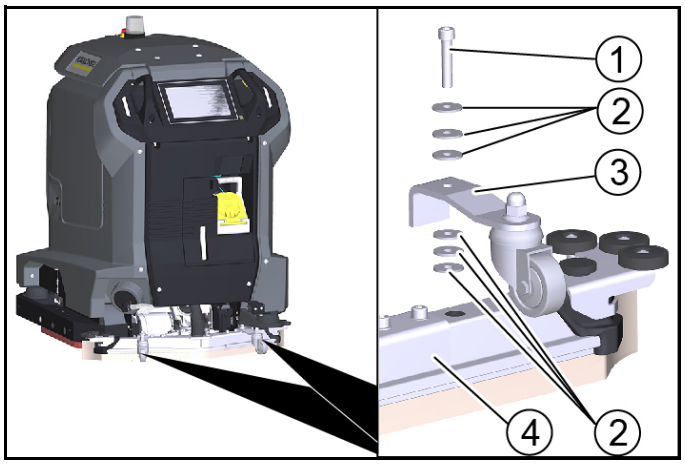
Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarıyla emme dudaklarının zemine temas ettiklerindeki eğim etkilenmektedir.

Not

Temel ayar: *Vakum barasının altında 3 pul ve üzerinde 3 pul.*
Düz olmayan zemin: *Vakum barasının üzerinde 5 pul ve altında 1 pul.*
Çok pürüzsüz zemin: *Vakum barasının üzerinde 1 pul ve altında 5 pul.*

1. Cıvatayı döndürerek sökün.



① Cıvata
② Pul
③ Tutuculu mesafe tekeri
④ Vakum barası

2. İstediğiniz sayıda pulu vakum barasının üzerindeki cıvataya geçirin.
3. Cıvatayı mesafe tekerinin tutucusunun içinden geçirin.
4. Kalan pulları mesafe tekerinin altındaki cıvataya geçirin.
5. Cıvatayı vakum barasına takın ve sıkın.
6. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

Not

Her iki mesafe makarasını aynı yüksekliğe ayarlayın.

Cihazın kontrol edilmesi

⚠ ***UYARI***

Kaza tehlikesi

Hasarlı veya arızalı bir cihaz, işletim sırasında kazalara neden olabilir.
Cihazı kullanmadan önce kontrol edin, hasar ve fonksiyon arızaları varsa bunları sorumlu kişiye bildirin.
Hasarlıysa veya fonksiyon arızaları varsa cihazı kullanmayın.

1. Cihazda sızdırmazlığı kontrol edin.
2. Acil durdurma tuşunun işlevini kontrol edin.
3. Her iki güvenlik anahtarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin (manuel işletmede her iki güvenlik şalteri de bırakıldığında cihaz fren yapıyor mu?).

⚠ ***TEHLIKE***

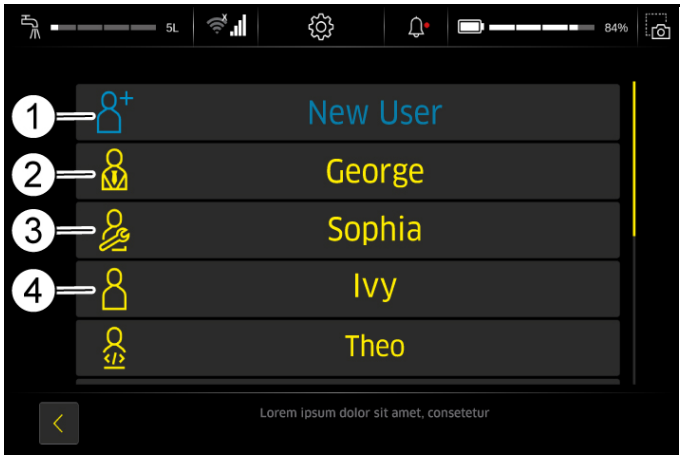
Arızalı güvenlik şalteri nedeniyle kaza riski

Güvenlik şalterlerinden biri veya her ikisi güvenli bir şekilde çalıştırılmamış konuma dönmezse cihazı kullanmayı derhal bırakın.

4. Sensörlerin kirli olup olmadıklarını kontrol edin, gerekirse temizleyin.
5. Cihazı yeniden başlatın.
6. Sensörlerin işlevini kontrol edin (cihaz engelleri algılıyor mu?).

Cihazın çalıştırılması

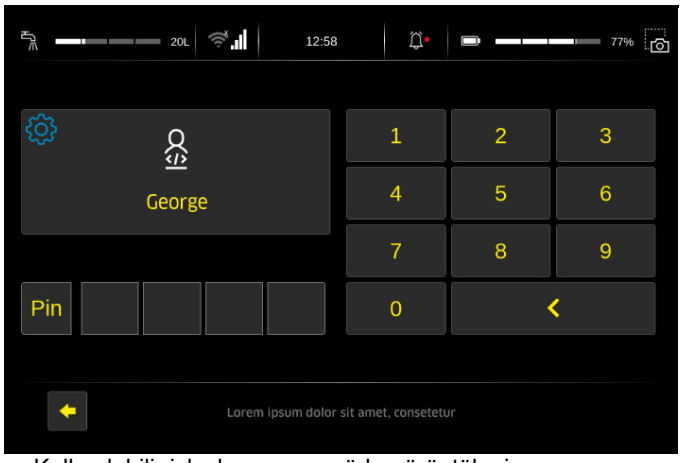
1. Acil durdurma tuşunu çekerek kilidini açın.
2. Başlatma tuşuna basın.
   Cihaz çalışır.
3. Dokunmatik ekranda oturum açma ekranı görüntülenene kadar bekleyin.



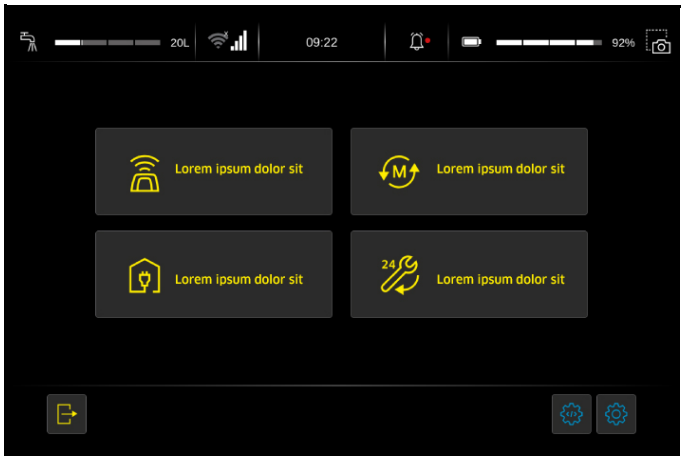
① Yeni kullanıcı
② Denetleyici
③ Servis
④ Operatör

- Denetleyici: Cihazın tüm işlevlerini kullanabilir ve tüm kullanıcı izinlerine sahiptir.
- Servis: Sadece müşteri hizmetlerinin kullanımına açıktır.
- Operatör: Denetleyici tarafından verilen izinlerle tanımlanan işlevleri kullanabilir.

4. Yeni bir kullanıcı profili oluşturun.
5. Bir şifre belirleyin.



Kullanılabilir işlevler ana menüde görüntülenir.



① Ana menü

Kullanım kılavuzunu dokunmatik ekranda görüntüleme

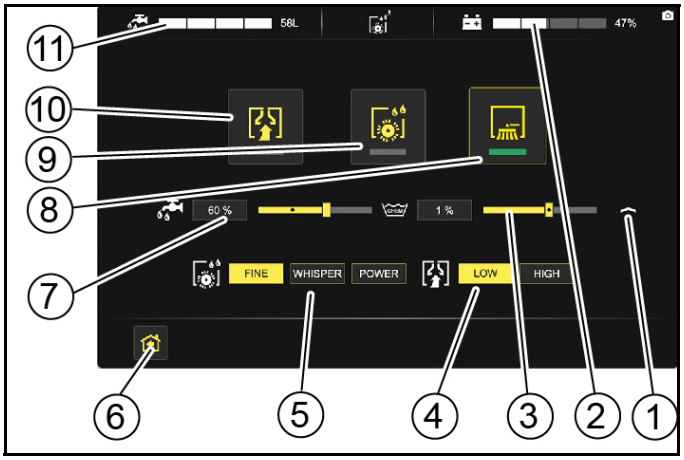
Cihazla birlikte verilen kullanım kılavuzu yalnızca dokunmatik ekranın arızalı olması durumunda işletime alma ve arıza yardımı faaliyetlerini kapsar.
Cihaz işletime alındıktan sonra kullanım kılavuzunun tamamı dokunmatik ekranda açılabilir ve görüntülenebilir.

1. Ana menüde "Günlük bakim" tuşuna basın.
2. "Operatör el kitabi" tuşuna basın
   Kullanım kılavuzu dokunmatik ekranda görüntülenir.

Manuel işletme

Manuel işletmede operatör, cihazı temizlenecek yüzey üzerinde yönlendirir.

1. Dokunmatik ekranda "Manuel temizlik" işlevini seçin.



① Fırça gücü ve vakum gücü menü öğelerini gizleme/gösterme
② Batarya şarj seviyesi
③ Temizleme maddesi dozajlama
④ Emiş gücü
⑤ Fırça gücü
⑥ İşlev seçimine geri dönme
⑦ Su miktarı
⑧ Yan süpürgeyi etkinleştirme/devre dışı bırakma
⑨ Temizleme başlığını etkinleştirme/devre dışı bırakma
⑩ Emme sistemini etkinleştirme/devre dışı bırakma
⑪ Temiz su deposu dolum seviyesi

2. Güvenlik şalterini etkinleştirin ve şalteri basılı tutun.
3. Cihazı kullanım yerine itin.
4. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
5. Su miktarı, temizleme maddesi dozajı, fırça gücü ve vakum gücü için istediğiniz ayarları seçin.
6. Gerekli işlevleri etkinleştirin (vakum, temizleme başlığı, yan süpürge).
   Etkinleştirilen işlevler yeşil renkle işaretlenmiştir.

Not

Yan süpürge yalnızca temizleme başlığı açıldığında etkinleştirilebilir.

7. Güvenlik şalterini etkinleştirin ve şalteri basılı tutun.
8. Cihazı temizlenecek yüzeye doğru itin.

Temizliğin tamamlanması

1. Temizleme başlığını ve yan süpürgeyi devre dışı bırakın.
2. Atık suyu emmek için kısa bir mesafe sürmeye devam edin.
3. Emme sistemini devre dışı bırakın.

Kirli suyun boşaltılması

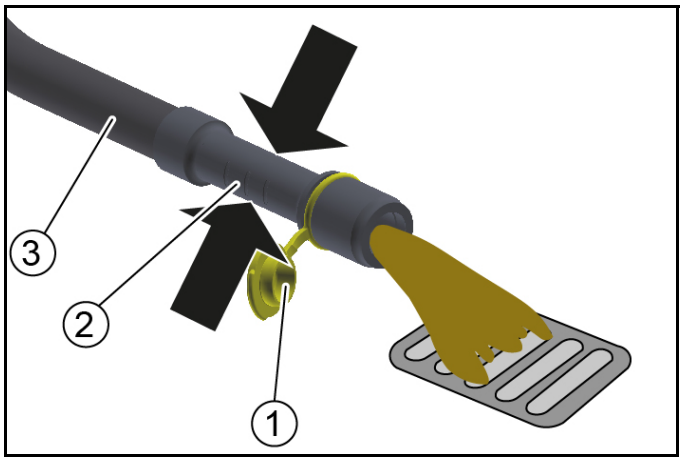
Yerleştirme istasyonu ile işletime alındığında kirli su deposu otomatik olarak boşaltılır.
Yerleştirme istasyonu olmadan:

⚠ ***TEDBIR***

Kirli sudaki kir ve temizleme maddeleri potansiyel olarak sağlığınıza zarar verebilir veya çevreyi kirletebilir.

Atık suyun işlenmesi için bölgenizde geçerli olan yönetmeliklere uyun.

1. Cihaz bölmesinin kapısını açın.

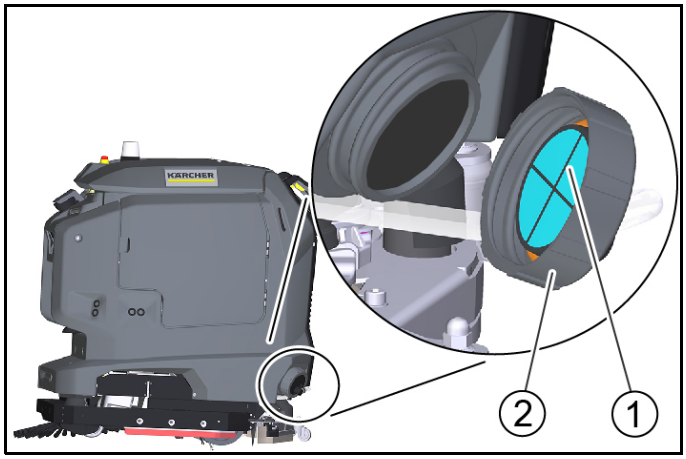


① Kapak
② Dozaj cihazı
③ Tahliye hortumu

2. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın.
3. Tahliye hortumunu uygun bir toplama cihazının üzerine indirin.
4. Dozaj tertibatını birbirine bastırın ve katlayın.
5. Kapağı açın.
6. Dozaj cihazına basarak veya bükerek kirli su akışını kontrol edin.
7. Kirli su deposunu durulayın.
8. Kapağı kapatın.
9. Tahliye hortumunu cihaz bölmesi kapısının üzerindeki tutucuya bastırın.
10. Cihaz bölmesi kapısını kapatın.

Temiz suyu tahliye etme

1. Cihazı bir su giderinin üzerine getirin.
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.



① Süzgeç
② Temiz su deposu kapağı

3. Suyu boşaltın.
4. Gerekirse süzgeci boşaltın ve temizleyin.
5. Süzgeci tekrar yerine takın.
6. Temiz su deposunun kapağını takın.

Not

Kapağı, hortum bağlantısı altta olacak şekilde yönlendirin.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

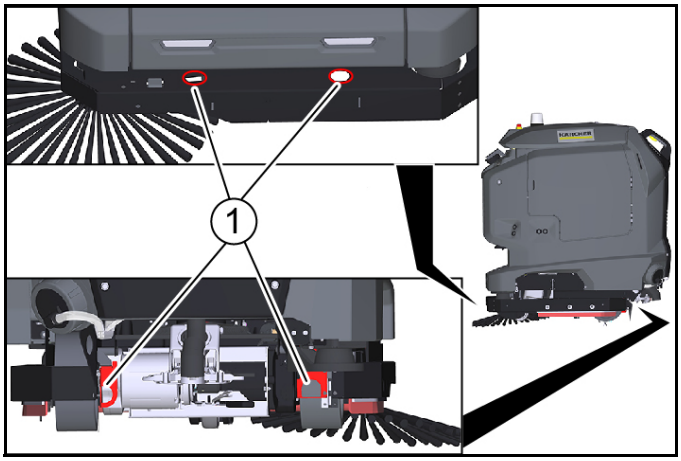
Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Kaygan zeminlerde veya yokuşlarda sürmeyin.

1. Temiz ve kirli su depolarını boşaltın.
2. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.



① Taşıma sırasında çekme kancaları

Yataklama

⚠ ***TEDBIR***

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Koruma ve bakım

⚠ ***TEHLIKE***

İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz, akım ileten parçalarla temas

Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması

Herhangi bir çalışmaya başlamadan önce cihazı yerleştirme istasyonundan çıkarın veya elektrik fişini çekin.

Bakım aralıkları

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Cihaza su püskürtmeyin. Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Uyarı: "" ile işaretlenmiş bakım çalışmaları, yerleştirme istasyonu varsa otomatik olarak gerçekleştirilir.

Her işletimden sonra

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kirli su deposunu durulayın.
3. Türbin koruma süzgecini temizleyin.
4. Kirli su deposundaki iri kir süzgecini çıkarın ve temizleyin.
5. Cihazın dışını bir bez ve hafif sabunlu su ile temizleyin.
6. Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
7. Temizleme başlığındaki kaba kir sepetini çıkarın ve temizleyin.
8. Temizleme başlığındaki su dağıtım şeridini temizleyin.
9. Vakum barasındaki vakum dudaklarını temizleyin ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yıpranmış vakum dudaklarını çevirin veya değiştirin.
10. Vakum dudaklarının, vakum barasının içine doğru şekilde oturduğundan emin olun. Gerekirse vakum dudaklarını vakum barası oluklarına doğru şekilde yeniden yerleştirin.
11. Temizleme başlığının her iki tarafındaki sıyırma dudaklarını temizleyin ve aşınma olup olmadığını kontrol edin. Aşınmış sıyırma dudaklarını değiştirin.
12. Fırçaları yıpranma bakımından kontrol edin. Aşınmış fırçaları değiştirin.

Uyarı: Sarı gösterge kılları diğer kıllarla aynı uzunlukta olduğunda fırça merdaneleri aşınmış demektir.

13. Aküleri şarj edin.

Haftalık

1. Sensörleri nemli bir mikrofiber bezle temizleyin. Gerekirse ilave cam temizleyicisi kullanın.
2. Düzenli kullanım durumunda aküleri haftada en az bir kere tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

1. Kirli su deposu ile kapak arasındaki contaları temizleyin.
2. Kirli su deposu ile kapak arasındaki contayı kontrol edin, gerekirse contayı değiştirin.
3. Fırça tünelini temizleyin.
4. Temiz su filtresini temizleyin.
5. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Ayda en az bir kere aküleri tamamen şarj edin.

Yıllık

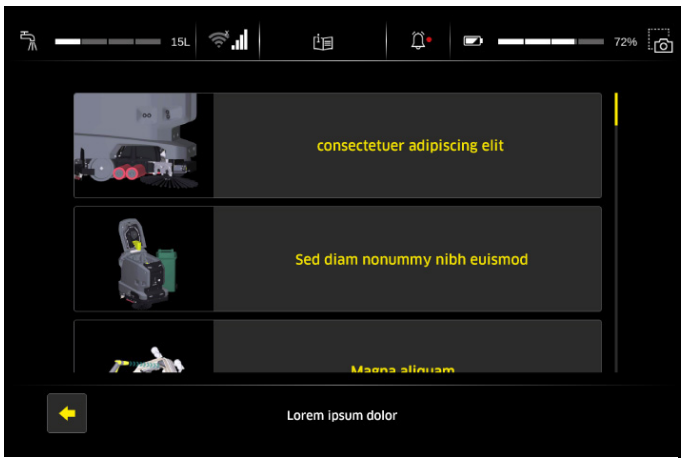
1. Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Bakım çalışması animasyonu

Çeşitli bakım çalışmaları cihazda animasyon olarak saklanır ve dokunmatik ekrandan görüntülenebilir.

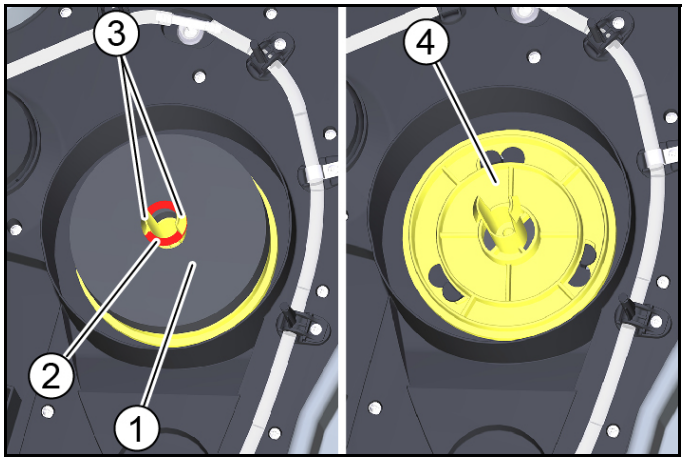
1. Ana menüde "Günlük bakim" tuşuna basın.
2. "Bakim" tuşuna basın.
3. Aradığınız bakım çalışmasına dokunun.



4. Ok tuşlarıyla animasyonun adımlarını tek tek açın.

Türbin koruma süzgecini temizleyin

1. Kirli su deposunun kapağını açın.
2. Kilitleme kancalarını birbirine bastırın.



① Şamandıra
② Emniyet halkası
③ Kilitlemeli kanca
④ Türbin koruma süzgeci

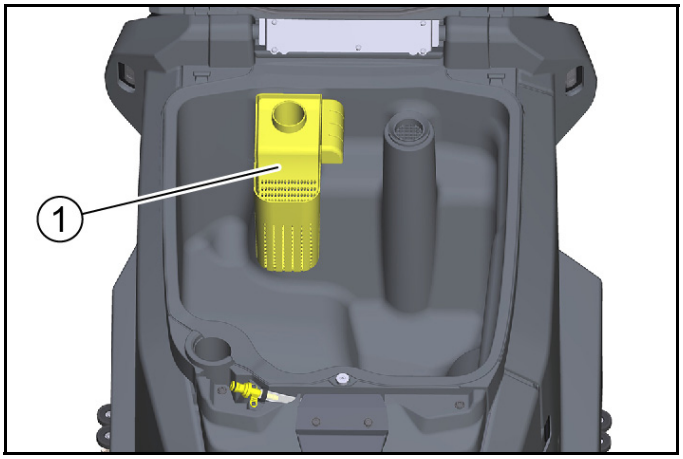
3. Emniyet halkasını çekip çıkarın.
4. Şamandırayı çekerek çıkarın.
5. Türbin koruma süzgecini saat yönünün tersine çevirin.
6. Türbin koruma süzgecini çıkarın.
7. Türbin koruma süzgecini akan su altında yıkayın.
8. Türbin koruma süzgecini yeniden takın.
9. Şamandırayı takın.
10. Emniyet halkasını kaydırın ve ardından geçmeli kancalara kadar geri çekin.

Not

Hafif kirlenmelerde türbin koruma süzgeci takılırken temizlenmesi yeterlidir.

İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

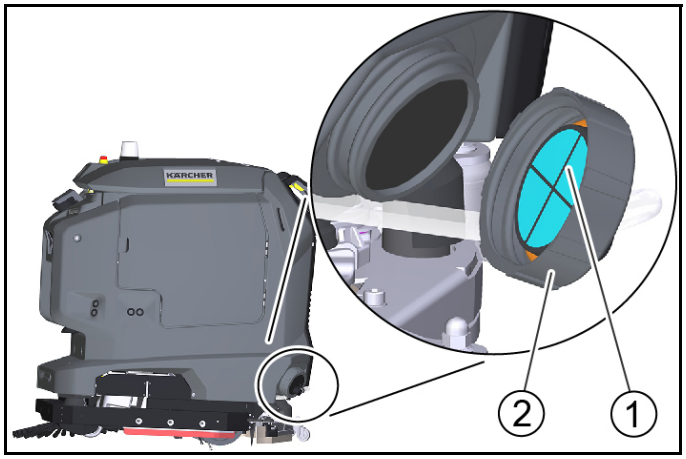


① İri kir süzgeci

2. İri kir süzgecini yukarı çekin.
3. İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. "Temiz suyun tahliye edilmesi" bölümü).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

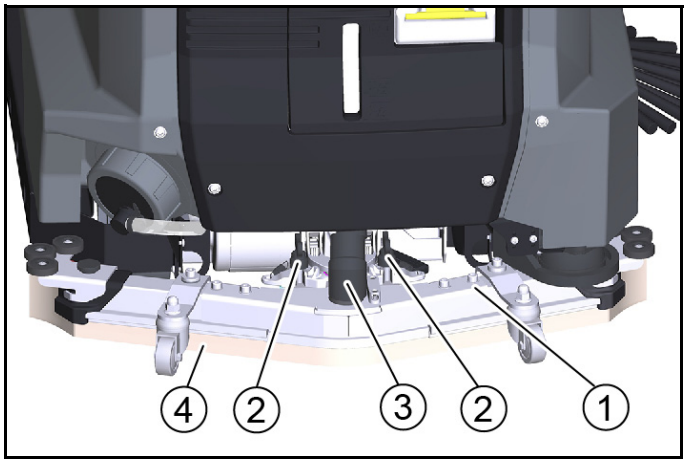


① Temiz su filtresi
② Temiz su deposu kapağı

3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposunun kapağını takın.
   Not: Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Vakum barasını temizleme

1. İki kelebek vidayı da gevşetin
2. Vakum barasını cihazdan çıkarın.

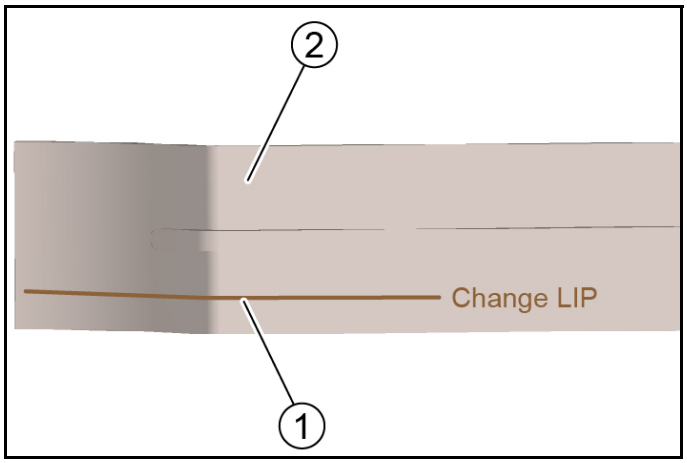


① Vakum barası
② Kelebek vida
③ Vakum hortumu
④ Emme dudağı

3. Vakum hortumunu vakum barasından çekin.
4. Vakum barasının alt tarafını suyla durulayın.
5. Vakum dudağını bir bezle silerek temizleyin.
6. Vakum barasını cihaza yerleştirin.
7. İki kelebek vidayı da sabitleyin.
8. Vakum hortumunu vakum barası ile bağlayın.

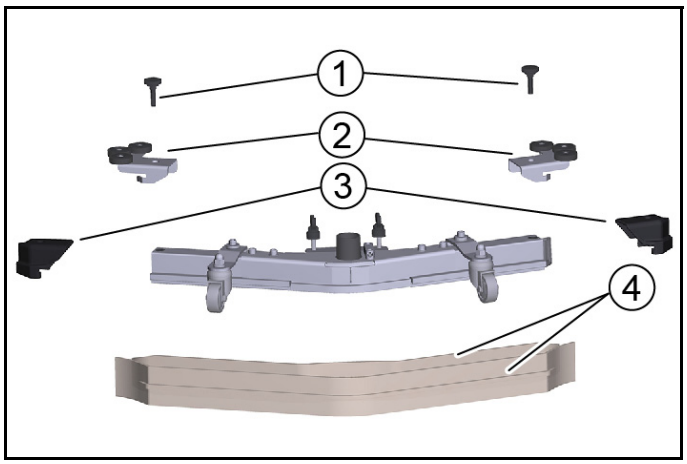
Vakum dudaklarını değiştirme veya çevirme

Vakum dudakları, aşınma işaretine kadar aşındığında çevrilir veya değiştirilir.



① Aşınma işareti
② Emme dudağı

1. Vakum barasını cihazdan çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.

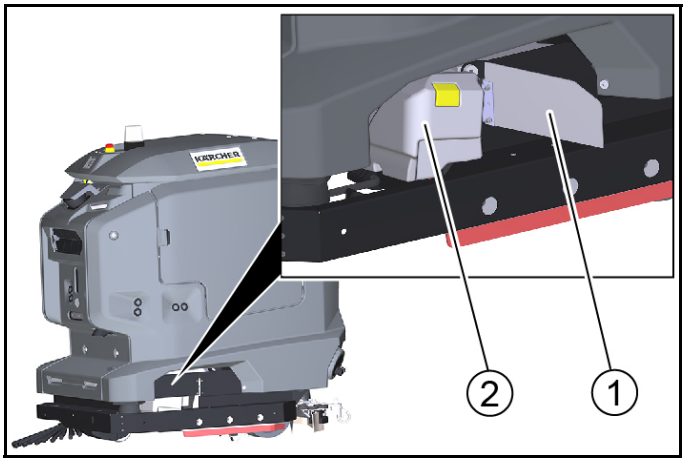


① Yıldız kol
② Saptırıcı rulolar
③ Uç parça
④ Emme dudağı

3. Manşonları ve saptırıcı ruloları çıkarın.
4. Uç parçaları çekin.
5. Vakum dudaklarını uzunlamasına çekin.
6. Yeni veya çevrilmiş vakum dudaklarını vakum barasının içine itin.
7. Uç parçaları kaydırın.
8. Saptırıcı ruloları ve manşonları takın.
9. Yıldız kolları takın ve sıkın.

Kaba kir sepetini boşaltma (BR varyantı)

1. Kaba kir sepetinin kapısını açın.



① Kaba kir sepeti kapısı
② Kaba kir sepeti

2. Kaba kir sepetini kaldırın ve çekerek çıkarın.
3. Kaba kir sepetini boşaltın, gerekirse temizleyin.
4. Kaba kir sepetini tekrar takın.

Durulama sistemiyle kirli su deposunu durulama

1. Kirli su deposunu boşaltın. Tahliye hortumunu su tahliyesinin üzerinde kapağı açık şekilde bırakın.
2. Dokunmatik ekranda "Günlük bakim" menüsünü açın.
3. "Depo durulama" işlevini başlatın.

⚠ ***UYARI***

Depo kapağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının beklenmedik bir şekilde kapanması halinde uzuvlar ezilebilir.

Yanlışlıkla kapanmayı önlemek için depo kapağını sonuna kadar açın.

Depo kapağını yalnızca depo ile depo kapağı arasında herhangi bir uzuv bulunmadığında kapatın.

4. Kirli su deposunun kapağını açın.
5. Cihaz üzerindeki hortum bağlantısına bir su giriş hortumu bağlayın
6. Kirli su deposunun kapağını kapatın.
7. Su girişini açın.
8. Yaklaşık 30 saniye boyunca durulama işlemini gerçekleştirin.
9. Su girişini kapatın.
10. "Depo durulama" işlevinden çıkın.
11. Su giriş hortumunu cihazdan ayırın.
12. Kirli su drenaj hortumunu kapatın ve tutucuya bastırın.
13. Cihaz bölmesi kapısını kapatın.

Durulama sistemi olmadan kirli su deposunu durulama

1. Kirli su deposunu boşaltın. Tahliye hortumunu su tahliyesinin üzerinde kapağı açık şekilde bırakın.

⚠ ***UYARI***

Depo kapağından kaynaklanan yaralanma tehlikesi!

Depo kapağının beklenmedik bir şekilde kapanması halinde uzuvlar ezilebilir.

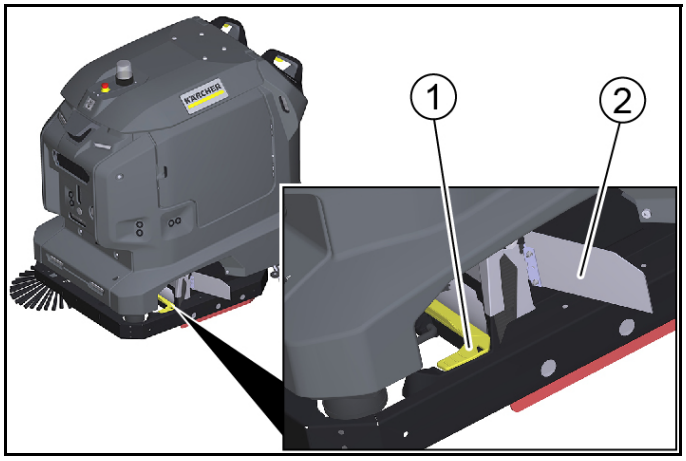
Yanlışlıkla kapanmayı önlemek için depo kapağını sonuna kadar açın.

Depo kapağını yalnızca depo ile depo kapağı arasında herhangi bir uzuv bulunmadığında kapatın.

2. Kirli su deposunun kapağını açın.
3. Kirli su deposunu bir su hortumu kullanarak elle yıkayın.
4. Kirli su drenaj hortumunu kapatın ve tutucuya bastırın.
5. Cihaz bölmesi kapısını kapatın.

Su dağıtım şeridinin temizlenmesi

1. Kaba kir sepetinin kapısını açın.

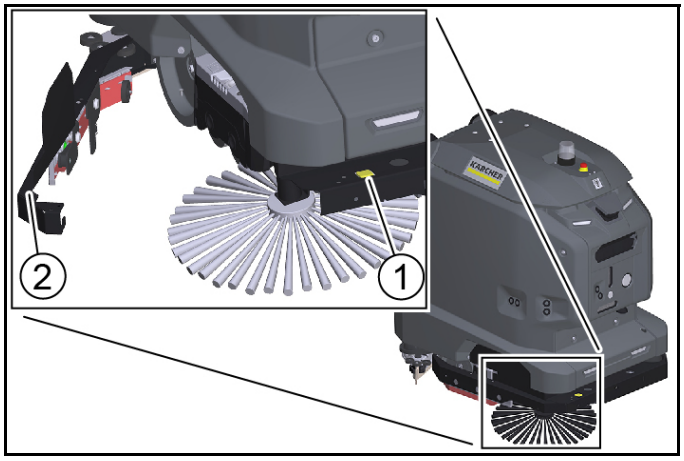


① Su dağıtım ünitesi
② Kaba kir sepeti kapısı

2. Kaba kir sepetini kaldırın ve çekerek çıkarın.
3. Su dağıtım şeridini kaldırın ve çekerek çıkarın.
4. Su dağıtım ünitesini temizleyin.
5. Su dağıtım şeridini yeniden takın.
6. Kaba kir sepetini takın.

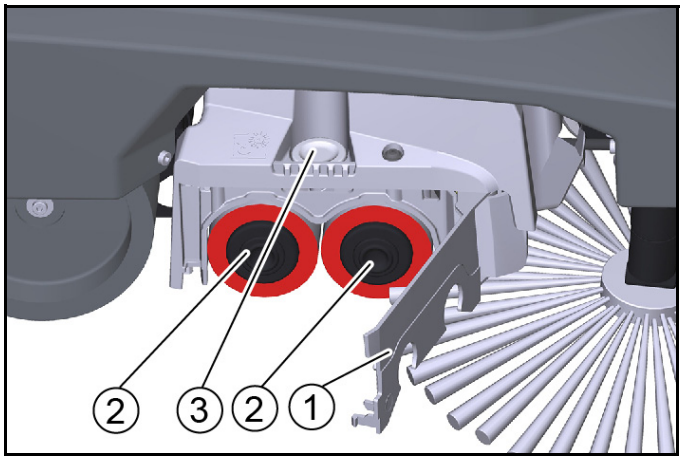
Fırça merdanelerini değiştirme (BR varyantı)

1. Basma düğmesine basın ve darbe korumasını çevirin.



① Basma düğmesi
② Darbe koruması

2. Kilit açma tuşuna basın.



① Depo kapağı
② Fırça
③ Kilit açma tuşu

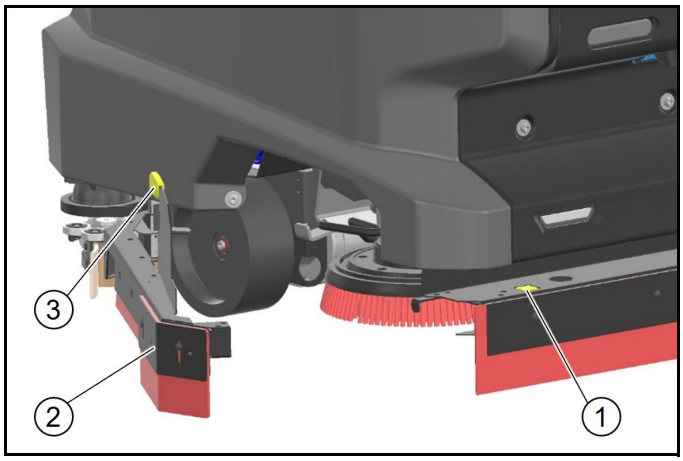
3. Depo kapağını dışarı doğru çevirin.
4. Fırça merdanesini çekerek çıkarın.

Uyarı: Sarı gösterge kılları ve diğer kıllar aynı uzunlukta olduğunda fırça merdaneleri aşınmış demektir.

5. Yeni fırça merdanelerini takın ve ileri geri çevirerek sürücülerin üzerinde ortalayın.
6. Depo kapağını geriye doğru çevirin ve fırça merdanelerinin uç kapaklarını depo kapağına oturtun.
7. Sıyırma dudağını kaldırın, darbe korumasını geriye doğru çevirin ve yerine oturtun.

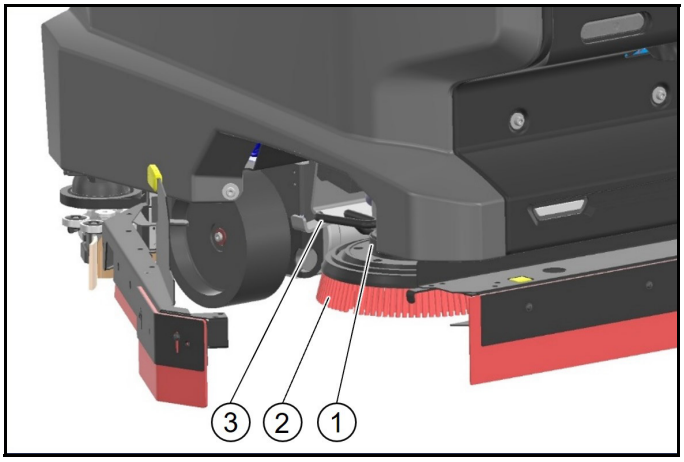
Disk fırçaların değiştirilmesi (BD varyantı)

1. Temizleme başlıklarını kaldırın (bkz. Bölüm: “Servis Fonksiyonları Menüsü”, birlikte verilen “KIRA B-Range Yazılımı” yazılım el kitabı, parça numarası 5.980-324.0).
2. Basma düğmesine basın.
3. Yan etek kavrayıcıyı kaldırın ve darbe korumasını yana doğru çevirin.



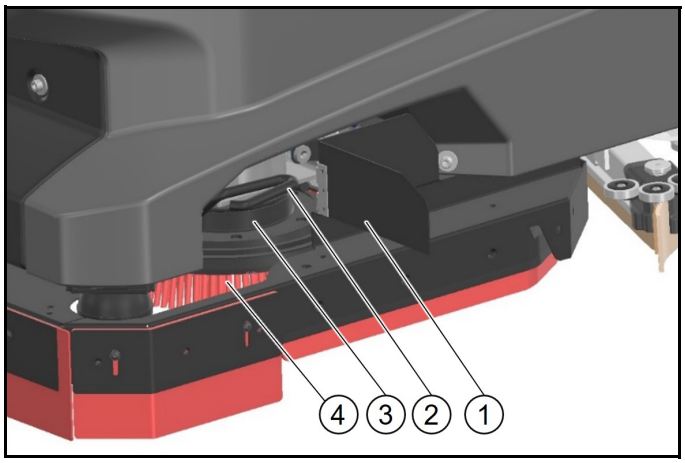
① Basma düğmesi
② Darbe koruması
③ Yan etek kavrayıcı

4. Serbest bırakma kolunu direnç noktasının ötesine kadar aşağıya doğru itin.



① Temizleme başlığı
② Sağ disk fırça
③ Serbest bırakma kolu

5. Sağ disk fırçayı yan taraftan temizleme başlığı altından dışarı çekin.
6. Kir deposu kapağını açın.



① Kir deposu kapağı
② Serbest bırakma kolu
③ Temizleme başlığı
④ Sol disk fırça

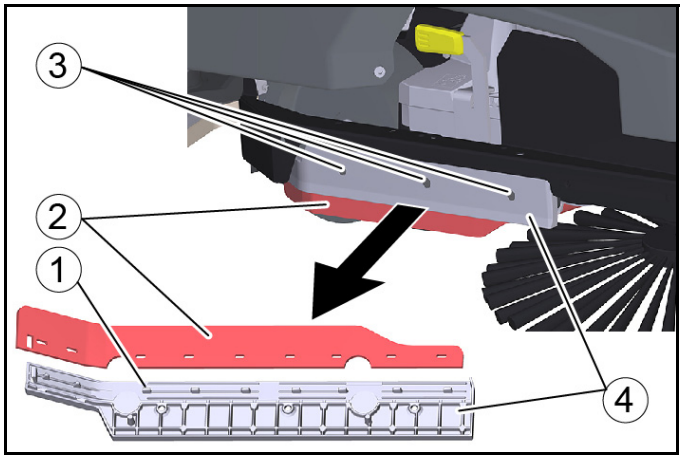
7. Serbest bırakma kolunu direnç noktasının ötesine kadar aşağıya doğru itin.
8. Sol disk fırçayı yan taraftan temizleme başlığı altından dışarı çekin.

Uyarı: Sarı gösterge kılları ve diğer kıllar aynı uzunlukta olduğunda disk fırçalar aşınmış demektir.

9. Yeni disk fırçaları yere koyup temizleme başlıklarının altına denk gelecek şekilde konumlandırın.
10. Temizleme başlıklarını indirin ve yerlerine kilitleyin (bkz. Bölüm: “Servis Fonksiyonları Menüsü”, birlikte verilen “KIRA B-Range Yazılımı” yazılım el kitabı, parça numarası 5.980-324.0).
11. Kir deposu kapağını kapatın.
12. Yan etek kavrayıcıyı kaldırın ve darbe korumasını geriye doğru çevirin ve yerine oturtun.

Sıyırma dudaklarını değiştirme

1. 3 adet cıvatayı döndürerek çıkarın.

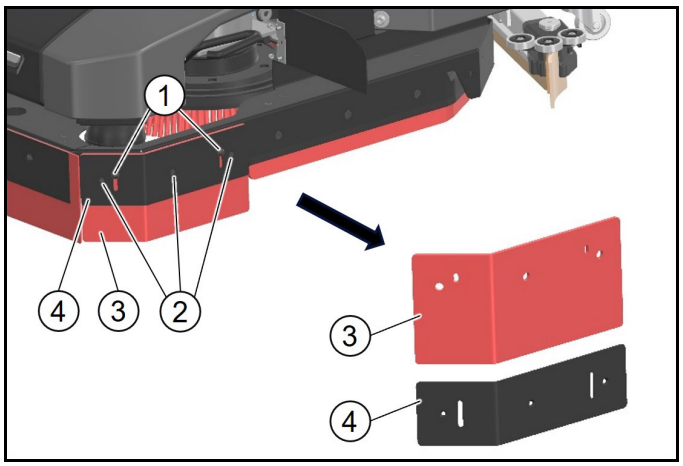


① Pim
② Sıyırma dudağı
③ Cıvata
④ Tutucu

2. Sıyırma dudağını ve tutucuyu çıkarın.
3. Aşınmış sıyırma dudağını tutucudan çıkarın.
4. Yeni sıyırma dudağını tutucunun pimlerine geçirin.
5. Tutucuyu sıyırma dudağı ile birlikte cihaza yeniden takın.
6. İşlemi diğer tarafta tekrarlayın.

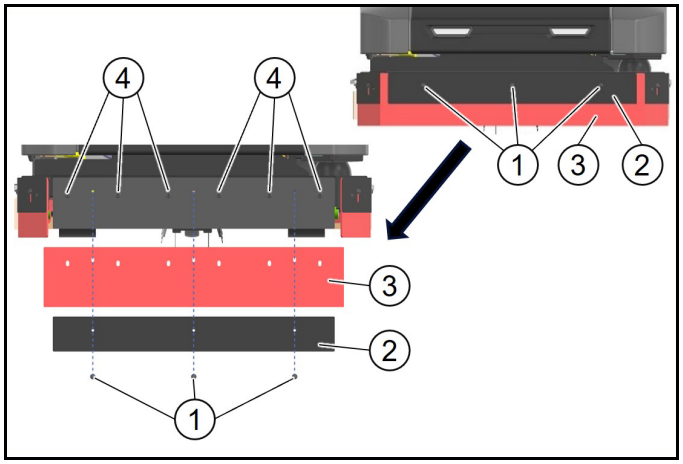
Ön sıyırma dudaklarını değiştirme (BD varyantı)

1. Vidaları (2x) sökün.



① Vidalar
② Vidalar
③ Sıyırma dudağı
④ Tutucu

2. Sıyırma dudağını ve tutucuyu çıkarın.
3. Vidaları (3x) sökün.
4. Aşınmış sıyırma dudağını tutucudan çıkarın.
5. Yeni sıyırma dudağını vidalar (3x) ile tutucuya sabitleyin.
6. Tutucuyu sıyırma dudağı ile birlikte cihaza yeniden takın.
7. İşlemi diğer tarafta tekrarlayın.
8. Vidaları (3x) sökün.

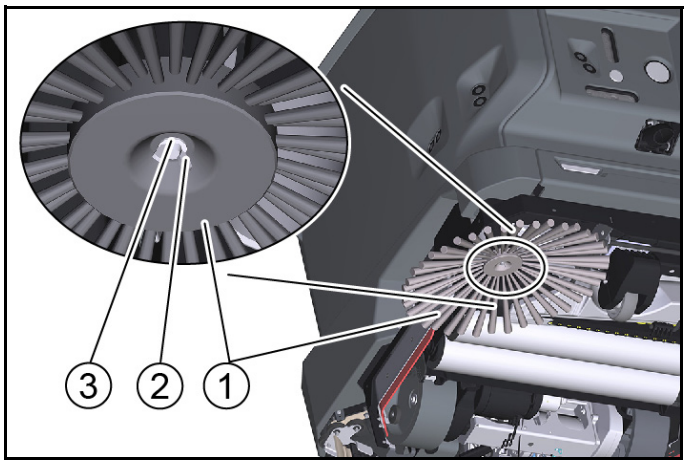


① Vidalar
② Tutucu
③ Sıyırma dudağı
④ Pim

9. Tutucuyu çıkarın.
10. Aşınmış sıyırma dudağını çıkarın.
11. Yeni sıyırma dudağını pimlerine geçirin.
12. Tutucuyu cihaza yeniden takın.

Yan süpürgeyi değiştirme (sadece SB varyantı)

1. Kelebek vidayı sökün.

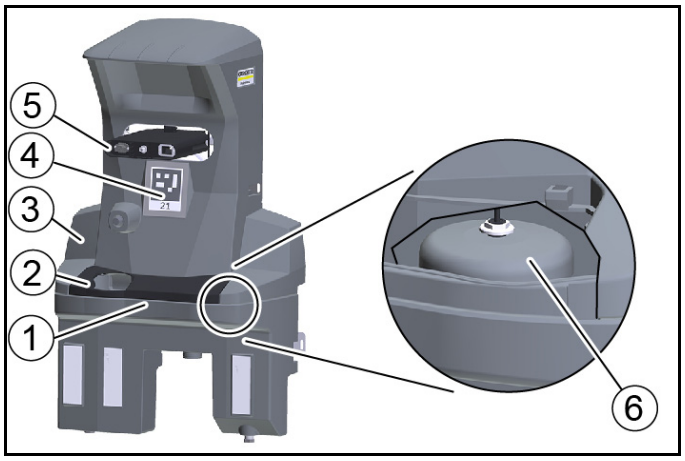


① Yan süpürge
② Kelebek vida
③ Pul

2. Yan süpürgeyi çıkarın.
3. Yeni yan süpürgeyi takın.
4. Kelebek vidayı pul ile birlikte takın ve sıkın.

Yerleştirme istasyonunu temizleyin

⚠ ***UYARI***
Elektrik çarpma tehlikesi.
Yerleştirme istasyonu üzerinde çalışmadan önce elektrik fişini prizden çekin.



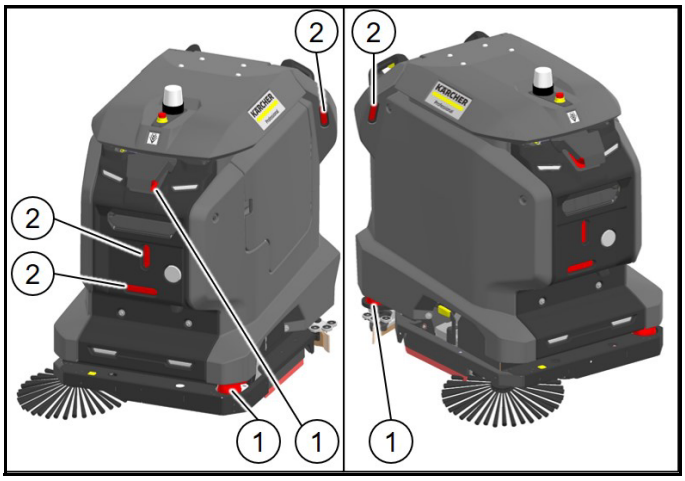
① Kirli su teknesi
② Kapak
③ Yerleştirme istasyonu
④ Pozisyon kodu
⑤ Yerleştirme kilit pimi
⑥ Şamandıralı şamandıra şalteri

1. Kapağı çıkarın.
2. Şamandıra şalteri ve şamandırayı kontrol edin, gerekirse temizleyin.
3. Kirli su teknesini temizleyin ve suyla durulayın.
4. Kapağı takın.
5. Pozisyon kodu nemli bir bezle temizleyin.
6. Yerleştirme kilit piminin serbest hareketini kontrol edin.

Not
Yerleştirme istasyonunun uygun kullanımı için yerleştirme istasyonunun önünde 2x2 m^2 açık alan olmalıdır

Temiz kamera ve Lidaar

1. Resimde gösterilen tüm sensörleri nemli bir mikro elyaf bezle temizleyin. Gerekirse ilave cam temizleyicisi kullanın.



① Lidaar
② Kamera

2. Temizledikten sonra cihazı yeniden başlatın.

Arıza durumunda yardım

⚠ ***TEHLIKE***
İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz
Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması
Cihazda herhangi bir çalışma yapmadan önce cihazı kapatın.
Şebeke fişini çekin veya cihazı yerleştirme istasyonundan çıkarın.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

Ekranda gösterilmeyen arızalar

Hata	Giderme
Cihaz çalışmıyor	1. Cihazın üst kısmında bulunan acil durdurma tuşunu çevirerek kilidini açın. 2. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin. 3. Akü kutbunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.

Teknik bilgiler

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Genel hususlar			
Sürüş hızı otonom (maks.)	km/h	4,3	4,3
Sürüş hızı manuel (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teorik yüzey performansı otonom	m^2/h	2578	2365
Teorik yüzey performansı manuel	m^2/h	3297	3025
Depo dolumu başına yüzey performansı	m^2/h	1833	1833
Temiz/kirli su deposu hacmi	l	55	55
Kaba kir sepeti hacmi	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Deterjan tankının hacmi (“Doz” seçeneği)	l	5	5
Deterjan dozajı	%	0...3	0...3
Su dozajı	l/min	0...2,7	0...2,7
Ölçüler			
Uzunluk	mm	1062	1062
Vakum barası hariç genişlik	mm	750	750
Vakum barası genişliği	mm	790	790
Yükseklik	mm	1161	1161
Çalışma genişliği	mm	600	550
Yan süpürgeli çalışma genişliği	mm	-	768
Geçiş genişliği otonom (min.)	mm	1000	1000
Kenar mesafesi otonom (min.)	mm	100	100
Ambalaj boyutları uxgxy	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Lastikler			
Ön tekerlek, genişlik	mm	32	32
Ön tekerlek, çap	mm	100	100
Arka tekerlek, genişlik	mm	80	80
Arka tekerlek, çap	mm	200	200
Ağırlık			
İzin verilen toplam ağırlık	kg	285	285
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	236	230
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Yüzey basıncı			
Yürütme tekerlekleri	N/mm^2	0,61	0,61
Arka tekerlek	N/mm^2	0,53	0,53
Cihaz performans verileri			
Akü sayısı		2	2
Anma gerilimi, Li-iyon	V	25,6	25,6
Batarya kapasitesi, Li-iyon	Ah (5 h)	160	160
Ortalama güç tüketimi	W	1600	1600
Cer motoru gücü	W	2x280	2x280
Emiş türbini gücü	W	630	630
Fırçalı motor gücü	W	2x450	600
Dolu aküyle çalışma süresi	h	3,5	3,5
Koruma türü		IPX3	IPX3
Emme			
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Temizleme fırçaları			
Fırça çapı	mm	2x300	-
Fırça uzunluğu	mm	-	550
Fırça devri	1/min	150	1350
Dahili şarj cihazı			
Nominal voltaj	V	100...240	100...240
Akım çekişi	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Güç tüketimi	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekans	Hz	50-60	50-60
Güç	W	960	960
Şarj akımı	A	40	40
Akü şarj etme süresi	h	5,25	5,25
Çevresel koşul			
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	5...40	5...40
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Dolum sistemi su basıncı	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Kirli su deposu yıkama sistemi su basıncı	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Bağıl nem	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Eğim			
Çalışma alanı maks. eğimi	%	6	6
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler			
El-kol titreşim değeri	m/s^2	0,3	0,3
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	69	69
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2	2
Ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	84	84

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Radyo frekansları ve iletim güçleri

Radyo teknolojisi	Bant	Frekans	Verici gücü
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.
Ürün: Zemin temizleyici
Tip: 1.533-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler
2006/42/AT (+2009/127/AT)
2014/53/AB
2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ek olarak uygulanan standart
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

İsim ve adres
Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Aşağıda imzası bulunan kişi, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Innehåll

Allmän information 149
Avsedd användning 150
Säkerhetsinformation 150
Miljöskydd 152
Tillbehör och reservdelar 152
Leveransens omfattning 152
Garanti 152
Manövreringselement 153
Avlastning 155
Ladda batteriet 155
Ladda ned bruksanvisning 156
Fylla på drivmedel 156
Montera sugstången 158
Kontrollera maskinen 158
Starta maskinen 158
Visa bruksanvisningen på pekskärmen 159
Manuell drift 159
Tappa av smutsvatten 159
Tappa av färskvatten 160
Transport 160
Lagring 160
Skötsel och underhåll 160
Hjälp vid störningar 165
Tekniska data 165
Radiofrekvenser och sändningseffekter 167
EU-försäkran om överensstämmelse 167

Allmän information



Läs igenom och följ denna bruksanvisning i original innan du använder maskinen för första gången.
Förvara bruksanvisningen framtida bruk eller för nästa ägare.
Denna bruksanvisning är ett utdrag ur bruksanvisningen, som måste bifogas maskinen i utskrivet format på grund av gällande föreskrifter.
Innan du använder maskinen för första gången måste du läsa den fullständiga bruksanvisningen, som kan nås via maskinens display eller laddas ner till en smartphone.
Denna maskin kan innehålla komponenter som licensierats under en öppen källkodslicens och/eller utvecklats av tredje part. En lista över programvarukomponenter med öppen källkod (inklusive upphovsrättsinnehavare och licensvillkor) som finns i ma-

skinen visas på maskinens pekskärm. Öppna huvudmenyn, hämta inställningar och öppna systeminformation för att visa den.

Användargrupper

Dessa instruktioner är avsedda för användargrupperna Operatör och Övervakare.
Varje användare kan beviljas eller nekas behörigheter för olika maskinfunktioner via maskinens pekskärm.
Alla beskrivningar i denna bruksanvisning hänvisar till de grundläggande inställningar som föreslås i maskinen för respektive användargrupp.

Avsedd användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är endast avsedd att användas inomhus.
- Denna maskin är endast lämplig för användning i torra områden.
- Arbetstemperaturområdet är mellan +5 °C och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Använd inte i maskinen i ett område där det finns risk för att maximal vattenhöjd överskrids.
- Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna trafikvägar.
- Maskinen får inte användas på tryckkänsliga golv. Observera golvets maximala ytbelastning. Ytbelastningen genom maskinen anges i Tekniska Data.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitlet ”Tekniska data”).

Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen måste den här bruksanvisningen och den fullständiga bruksanvisningen (på maskinens display). Följ alla anvisningar.

- Maskinen får endast användas när kåpan och alla lock är stängda.
- Tryck på nödstoppsknappen för omedelbart driftstopp i en nödsituation.
- Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den högsta tillåtna lutningen (se avsnittet ”Tekniska data”).
- Håll inga kroppsdelar mellan dockningsstationen och maskinen under dockningsprocessen.

Risknivåer

⚠ ***FARA***

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ ***VARNING***

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Personlig skyddsutrustning

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.*

Allmän säkerhetsinformation

⚠ ***FARA***

- *Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ ***VARNING***

- *Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn.*
- *Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet.*
- *Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.*
- *Maskinen får inte användas av barn.*
- *Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.*
- *Håll barn och obehöriga borta från maskinen.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.*

⚠ ***VARNING***

Risk för personskador från tanklocket!

Risk för klämning av extremiteter på grund av oväntad stängning av tanklocket.
Öppna tanklocket så långt det går för att undvika oavsiktlig stängning.
Stäng tanklocket endast om det inte finns några extremiteter mellan tanken och tanklocket.

Risk för elektriska stötar

⚠ ***FARA***

- *Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med strömkällans spänning.*
- *Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.*
- *Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor.*
- *Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att maskinen alltid drivs via en jordfelsbrytare (max. 30 mA).*

⚠ ***VARNING***

- *Stäng av maskinen omedelbart vid läckage.*
- *Stäng av maskinen omedelbart vid skumbildning eller utlopp av flytande gas och dra ut nätkontakten till dockningsstationen eller laddaren.*
- *Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker.*
- *Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter.*
- *Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen.*
- *Låt inte nätanslutningsledningen komma i kontakt med roterande borstar.*
- *Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.*

Drift

⚠ ***FARA***

- *Kontrollera maskinen före idrifttagning enligt beskrivningen i kapitlet ”Kontrollera maskinen”.*
- *Följ reglerna för autonom drift enligt beskrivningen i kapitlet ”Regler för autonom drift”.*
- *Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar).*
- *Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden.*

- *Spraya och dammsug aldrig upp explosiva vätskor, brandfarliga gaser, explosiva damm samt outspädda syror och lösningsmedel. Hit räknas bensin, färgförtunnare eller eldningsolja som genom virvelrörelser med sugluften kan bilda explosiva ångor eller blandningar, samt aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel då de angriper material som används i maskinen.*
- *Sug inte upp brännbara eller glödande föremål.*

⚠ ***VARNING***

- *Dammsug inte människor eller djur med enheten.*
- *Använd inte maskinen på hala golv.*
- *Överskrid på lutande ytor inte det värde för lutningsvinkeln åt sidan och i körriktningen som anges i bruksanvisningen.*
- *Använd åtsittande kläder för att undvika att fastna i roterande delar (ingen slips, ingen lång, vid kjol o.s.v.).*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Användare måste få adekvata instruktioner om hur maskinen används.*
- *Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten.*
- *Transportera inte passagerare med maskinen.*
- *Öppna inte huven när motorn är igång.*
- *Maskinen lämpar sig inte för att suga upp hälsovådligt damm.*

OBSERVERA

- *Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C.*
- *Maskinen är ingen dammsugare. Sug inte upp mer vätska än vad du sprejat. Använd inte maskinen för att suga upp torr smuts.*
- *Maskinen är endast lämpad för de beläggningar som anges i bruksanvisningen.*
- *Maskinen är lämplig för fuktigt till vått underlag, upp till 1 cm vattenhöjd. Kör inte i områden där vattennivån är högre än 1 cm.*
- *Följ de lagliga bestämmelserna när du avfallshanterar smutsigt vatten och lut.*
- *Använd inte maskinen utomhus.*

Drift med rengöringsmedel

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. ● Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen outspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare. ● Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaffnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.*

Batteri

Det finns litiumjonbatterier inbyggda i maskinen. Dessa omfattas av särskilda kriterier. Ur- och inmontering samt kontroll av defekta batterier får endast göras av Kärcher kundtjänst eller av en fackman.

Information om lagring och transport kan du få av Kärcher kundtjänst.

⚠ ***FARA***

Det är inte tillåtet att göra ombyggnationer eller förändringar på maskinen.

Öppna inte batteriet, det finns risk för kortslutning. Dessutom kan irriterande ångor eller frätande vätskor komma ut.

Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solsken, värme eller eld. Det finns risk för explosion.

Använd inte laddaren i explosiva miljöer.

Använd inte laddaren om den är våt eller smutsig.

Sörj för tillräcklig ventilation under laddning.

Explosionsrisk! I närheten av ett batteri eller i ett batteriladdningsområde är det inte tillåtet att hantera öppen eld, alstra gnistor eller att röka.

Explosionsrisk! Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

⚠ ***VARNING***

Kontrollera maskinen och nätsladden med avseende på skador före varje användning. Sluta använda skadad utrustning och låt endast kvalificerad personal reparera skadade delar.

Håll barn borta från batterier och laddare.

Ladda inte skadade batterier. Se till att skadade batterier byts ut av Kärcher kundtjänst.

Kasta inte ett defekt batteri i hushållsavfallet. Informera Kärcher kundtjänst.

Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Vid oavsiktlig kontakt spolar du bort vätskan med vatten. Om det kommer i kontakt med ögonen kontaktar du läkare.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Följ denna bruksanvisning noggrant. Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av batterier.

Nätspänningen måste överensstämma med den spänning som anges på maskinens typskylt.

Använd endast batteriet med denna maskin. Det är förbjudet och farligt att använda det för andra ändamål.

Enheter med roterande borstar

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Olämpliga borstar äventyrar din säkerhet. Använd endast de borstar som medföljer enheten eller som rekommenderas i bruksanvisningen.*

Skötsel och underhåll

⚠ ***VARNING***

- *Maskinen ska stängas av före rengöring, underhåll, utbyte av delar och omställning av funktion. Dra ut nätkontakten på nätanslutna maskiner. Dra ut batterikontakten eller lossa batteriet på batteridrivna maskiner.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Låt endast auktoriserade servicetekniker reparera, montera reservdelar och utföra arbeten på elektriska komponenter.*
- *Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer.*
- *Vid våtanvändning måste vattennivåbegränsningsanordningen i smutsvattentanken rengöras regelbundet och kontrolleras avseende skador.*

OBSERVERA

- *Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter*
- *Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.*

Tillbehör och reservdelar

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.*

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

- *Stäng av motorn före transport. Gör fast maskinen med hänsyn till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.*

Säkerhetsanordningar

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Ändra eller förbikoppla aldrig säkerhetsanordningar.

Hänvisning

Maskinens säkerhetsfunktioner påverkas inte i avsaknad av nätverksanslutning.

Nödstoppsknapp

Om nödstoppsknappen trycks in avbryts alla rengörings- och körfunktioner omedelbart.

Säkerhetsbrytare

Om båda säkerhetskontakterna släpps under manuell drift stannar maskinen.
Vid autonom drift utlöser aktiveringen av en säkerhetskontakt en driftpaus på 10 sekunder.

Avståndssensor

Avståndssensorerna upptäcker hinder och får maskinen att köra runt hindren. Avståndssensorerna motsvarar laserskyddsklass 1 enligt IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiska sensorerna upptäcker hinder och får maskinen att köra runt hindren. De optiska sensorerna motsvarar laserskyddsklass 1 enligt IEC 60825-1:2014.

Dockningsstation

Dockningsstationen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

⚠ ***VARNING***

Användare måste få adekvata instruktioner om hur dockningsstationen används.
Använd endast dockningsstationen i torra områden.
Koppla ur dockningsstationen från eluttaget innan du utför något underhållsarbete.
Förhindra att dockningsstationens nätsladd kommer i kontakt med golvrengöringsmedlets roterande borstar.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Använd endast dockningsstationen inomhus
Förvara endast dockningsstationen inomhus.

Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterierna:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.
	Varning
	Avfallshantering

	Kasta inte batterier i papperskorgen.

Miljöskydd


Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.


Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din återförsäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

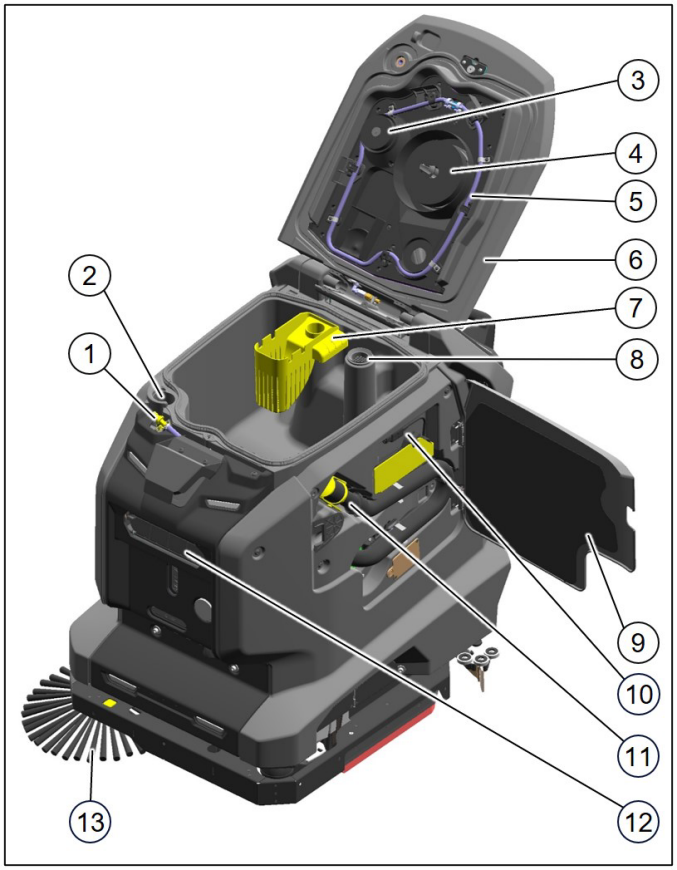
Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på enheten repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Manövreringselement

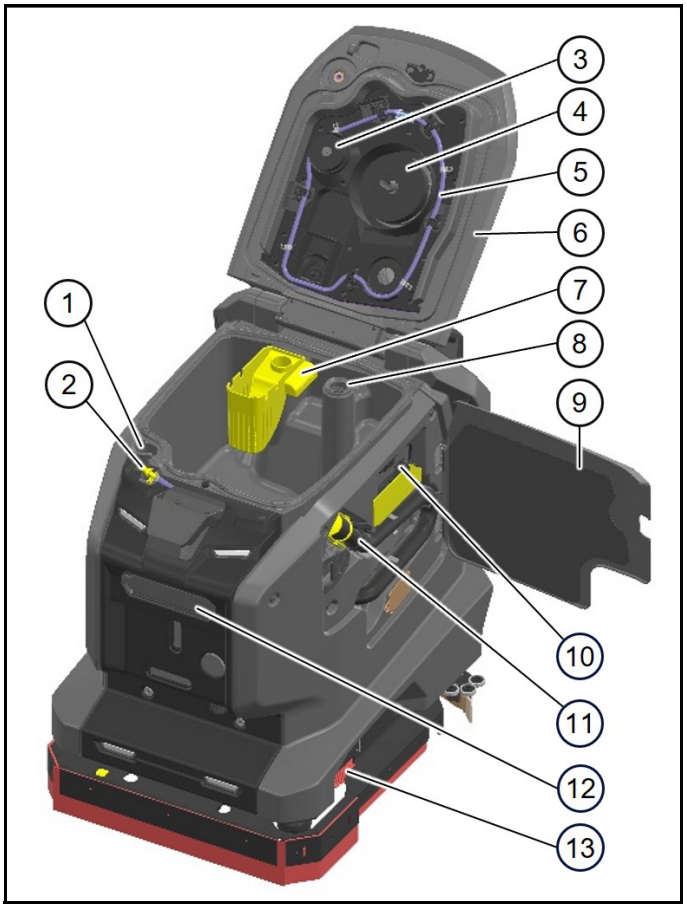
Fram

BR-variant



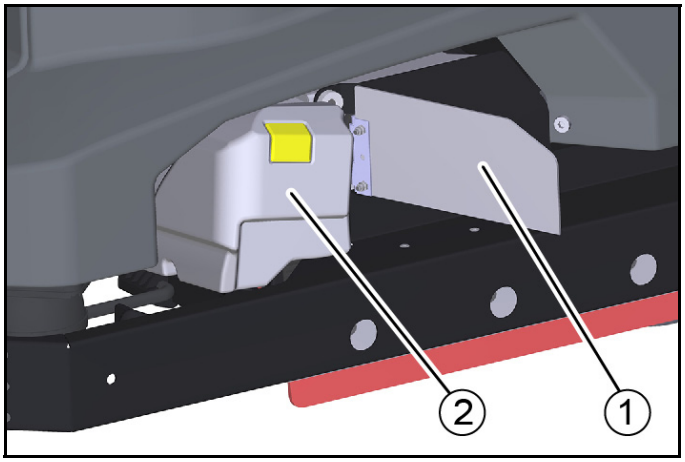
① Vattentillförsel
② Påfyllningsöppning färskvatten
③ Flottörkontakt smutsvatten
④ Flottör, turbinskyddssil
⑤ Spolsystem för smutsvattentank
⑥ Lock smutsvattentank
⑦ Grovsmutssil
⑧ Luddfilter
⑨ Dörr maskinfack
⑩ Nätkabel med nätkontakt
⑪ Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning
⑫ Dockningsport
⑬ Sidborstar

BD-variant



① Vattentillförsel
② Påfyllningsöppning färskvatten
③ Flottörkontakt smutsvatten
④ Flottör, turbinskyddssil
⑤ Spolsystem för smutsvattentank
⑥ Lock smutsvattentank
⑦ Grovsmutssil
⑧ Luddfilter
⑨ Dörr maskinfack
⑩ Nätkabel med nätkontakt
⑪ Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning
⑫ Dockningsport
⑬ Fönsterborste

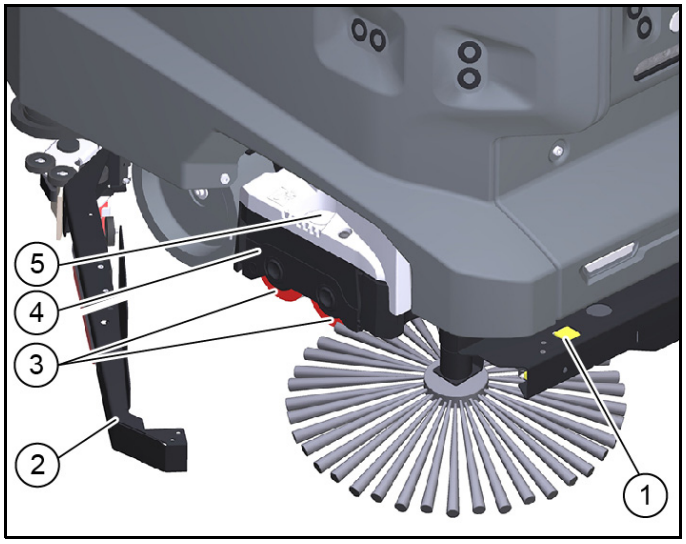
Grovsmutskorg (BR-variant)



① Dörr till grovsmutskorgen
② Grovsmutskorg

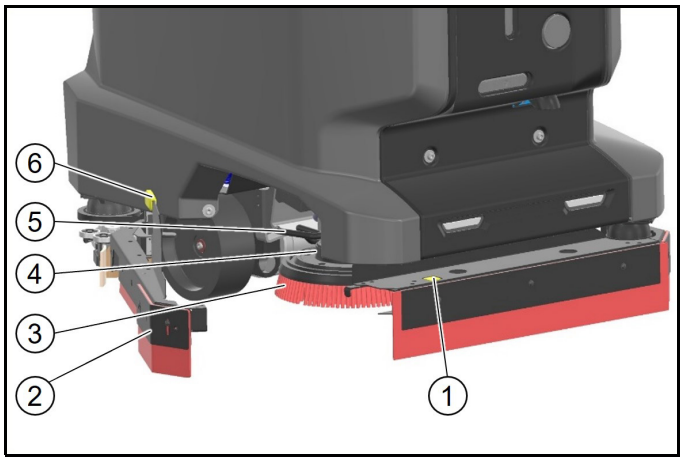
Rengöringshuvud

BR-variant

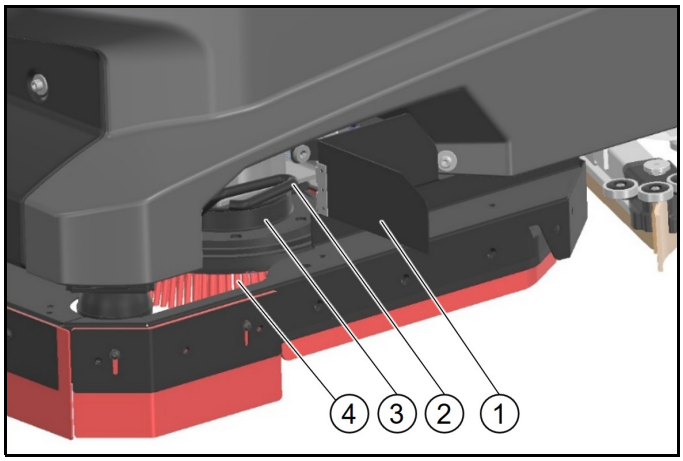


① Upplåsning rammskydd
② Rammskydd
③ Borstvals
④ Rengöringshuvud
⑤ Frigöringsknapp borstbyte

BD-variant

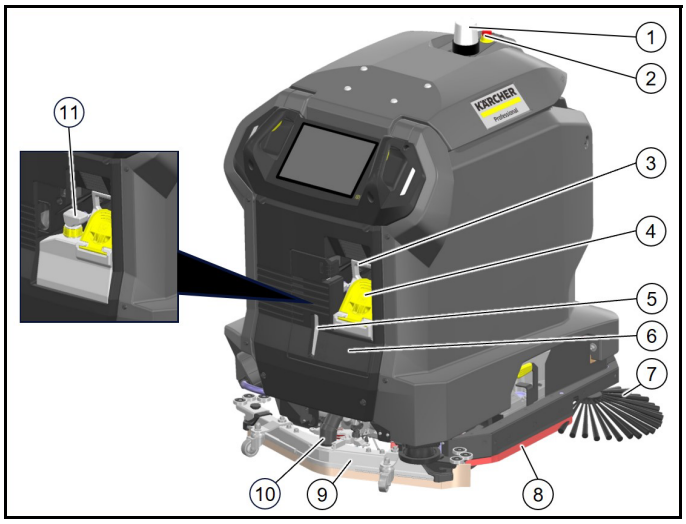


① Upplåsning rammskydd
② Rammskydd
③ Fönsterborste höger
④ Rengöringshuvud höger
⑤ Frigöringsbygel borstbyte
⑥ Medbringare sidokjol



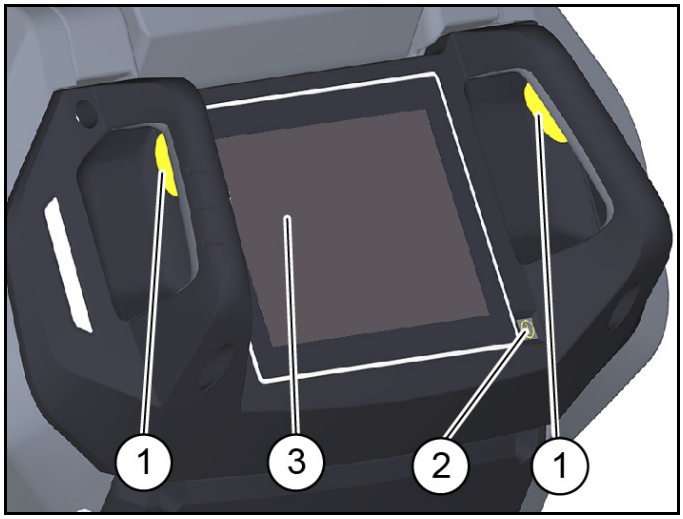
① Lucka borstförvaring
② Frigöringsbygel borstbyte
③ Rengöringshuvud vänster
④ Fönsterborste vänster

Bak



① positionslampor
② Nödstoppsknapp
③ Handtag rengöringsmedelstank
④ Förslutning rengöringsmedelstank
⑤ Nivåindikator rengöringsmedel
⑥ Lock rengöringsmedelstank
⑦ Sidborste (endast BR-variant)
⑧ Avstrykningsläpp rengöringshuvud
⑨ Sugbalk
⑩ Sugslang
⑪ Nivågivare rengöringsmedel

Manöverpanel



① Säkerhetsbrytare
② Startknapp
③ Pekskärm

Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

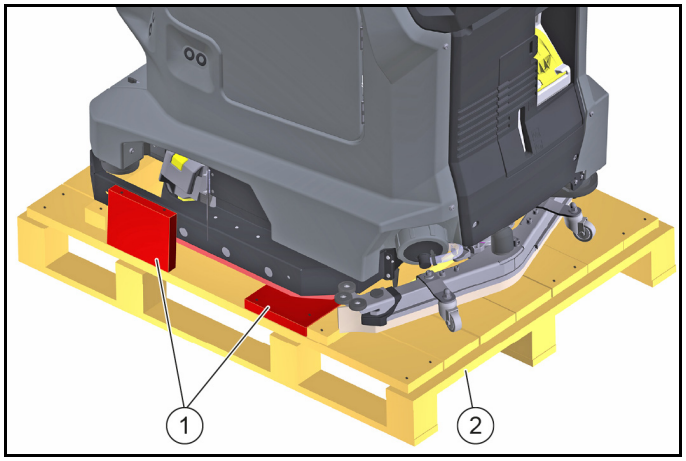
Symboler på maskinen

	Påfyllningsnivå rengöringsmedelstank 100 %
	Påfyllningsnivå rengöringsmedelstank 50 %
	Påfyllningsnivå rengöringsmedelstank 25 %

	Påfyllningsöppning för rengöringsmedel
	Frigöringsknapp för borstbyte
	Lyft först grovsmutskorgen och dra sedan ut den (för BR-variant)
	Utsläppningsslang för smutsvatten
	Vattentillförsel
	Tömning färskvatten
	Nätkontakt för laddning av batteriet
	Fastsurringspunkt för transport
	Tillopp färskvatten

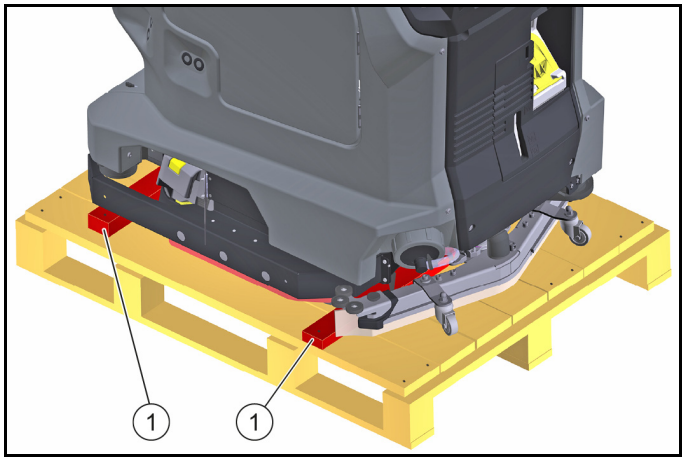
Avlastning

1. Ta bort kartongen och förstärkningsblocken från träunderredet.
2. Ta bort spännbandet.
3. Skruva loss de 4 träklossarna till vänster och höger på träunderredet.



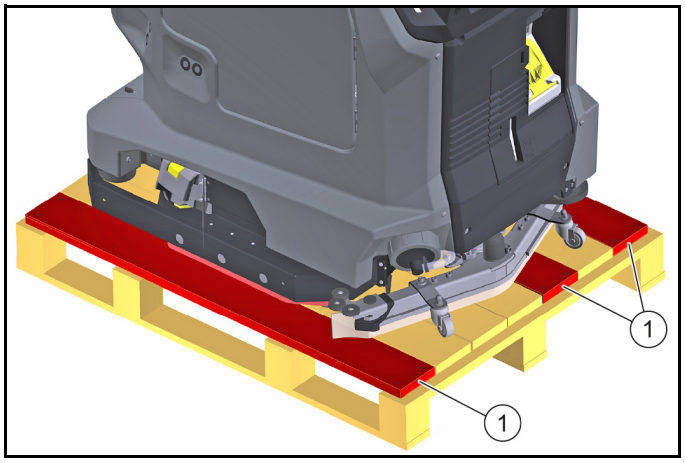
① Träkloss (4 st.)
② Träunderrede

4. Skruva loss de 2 träklossarna från träunderredet och ta ut dem.



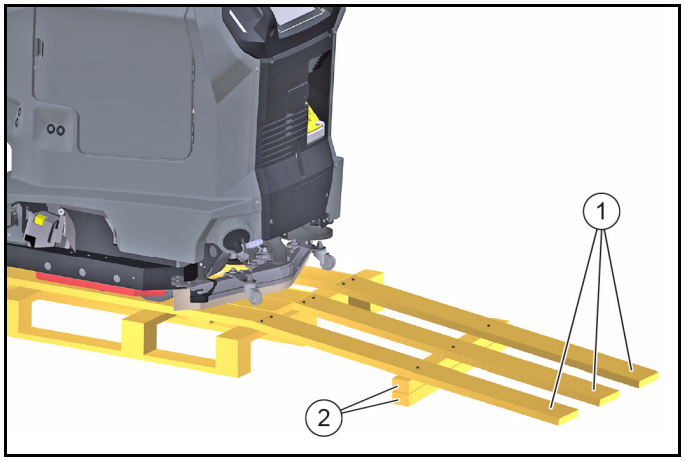
① Träkloss (2 st.)

5. Skruva loss de 3 brädorna från träunderredet.



① Bräda (3 st.)

6. Placera en ramp bakom träunderredet med brädorna och träklossarna.



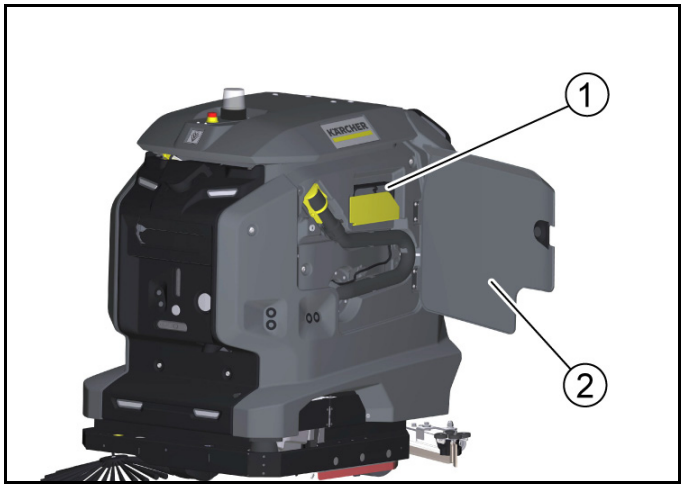
① Bräda
② Träbalk

7. Fäst brädorna och träklossarna med de tidigare borttagna skruvarna.
8. Dra maskinen bakåt över rampen från träunderredet.

Ladda batteriet

Vid drift med dockningsstation laddas batteriet automatiskt.
Utan dockningsstation:

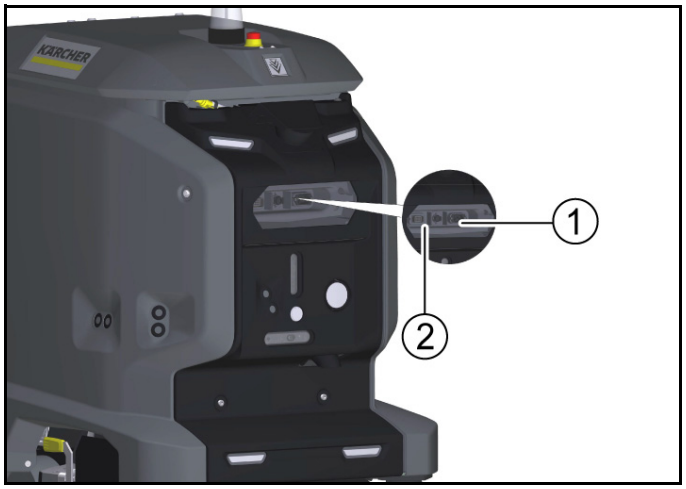
1. Öppna maskinfackets dörr.



① Laddningskabel
② Dörr maskinfack

a Dra ut laddkabeln.

b Om maskinen inte har en laddkabel ansluter du en strömkabel med en kallmaskinkontakt till vägguttaget på dockningsporten.



① Vägguttag
② Dockningsport

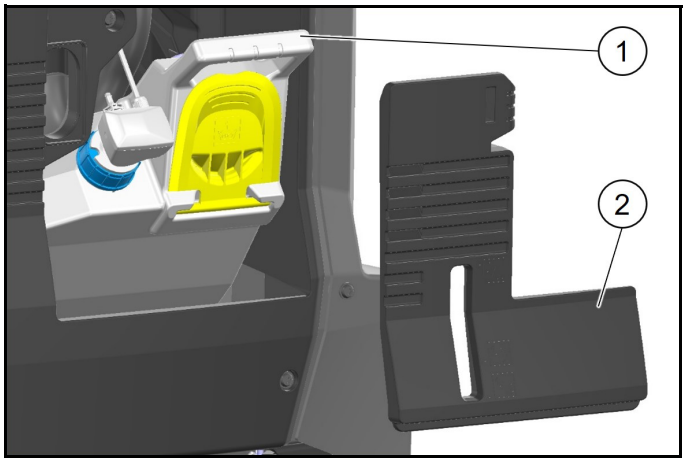
2. Anslut laddkabelns nätkontakt till eluttaget.
   Laddningen sker automatiskt.
   Laddningstillståndet indikeras på pekskärmen.
   Maskinen kan inte användas under laddningen.
   När batteriet är helt urladdat tar laddningsprocessen ca 8 timmar.
3. Efter laddning drar du ut nätkontakten ur vägguttaget.
4. Förvara nätsladden i maskinfacket eller dra ut nätsladden från dockningsporten.

Koppla bort systemet från strömförsörjningen

Hänvisning

Om en korrekt omstart av systemet inte längre är möjlig kan återställningsknappen användas för att koppla bort systemet helt från strömförsörjningen och starta om den.

1. Ta av kåpan.
2. Ta bort rengöringsmedelstanken.



① Rengöringsmedelstank
② Skydd

3. Håll RESET-knappen intryckt i ca 10 sekunder.



① RESET-knapp

   Systemet är nu helt bortkopplat från strömförsörjningen.
4. För att starta maskinen trycker du på strömbrytaren.
   Systemet startas nu.
5. Byt ut rengöringsmedelstanken.
6. Sätt tillbaka locket.

Ladda ned bruksanvisning

Efter idrifttagningen kan maskinens bruksanvisning visas på pekskärmen. Om bruksanvisningen dessutom laddas ner till en smartphone kan manöverstegen läsas parallellt med manövrering.

1. Skanna följande kod på din smartphone och följ instruktionerna för att ladda ned bruksanvisningen.

Fylla på drivmedel

Färskvatten

Vid drift med dockningsstation fylls färskvattentanken på automatiskt.

Utan dockningsstation, med påfyllningssystem

⚠ ***VARNING***

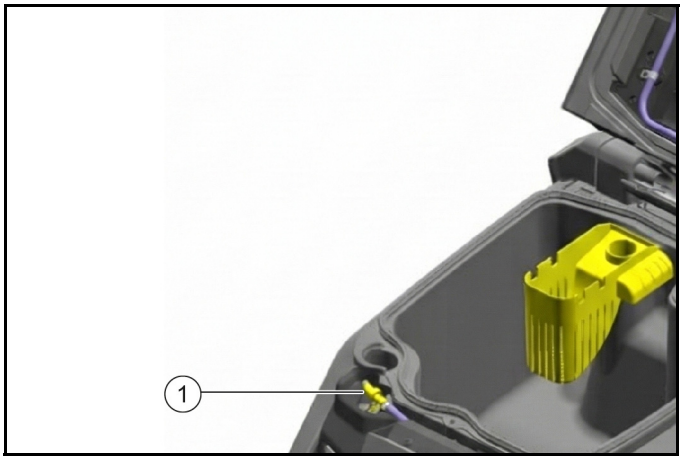
Risk för personskador från tanklocket!

Risk för klämning av extremiteter på grund av oväntad stängning av tanklocket.

Öppna tanklocket så långt det går för att undvika oavsiktlig stängning.

Stäng tanklocket endast om det inte finns några extremiteter mellan tanken och tanklocket.

1. Sväng upp locket på smutsvattentanken.
2. Anslut vattentillförselslangen till slangkopplingen på maskinen. Observera den maximala vattentemperaturen på 50 °C!



① Slangkoppling

3. Stäng smutsvattentankens lock.
4. Öppna vattentillflödet.

När färskvattentanken är full stoppas påfyllningen automatiskt.

Utan dockningsstation, utan påfyllningssystem

⚠ ***VARNING***

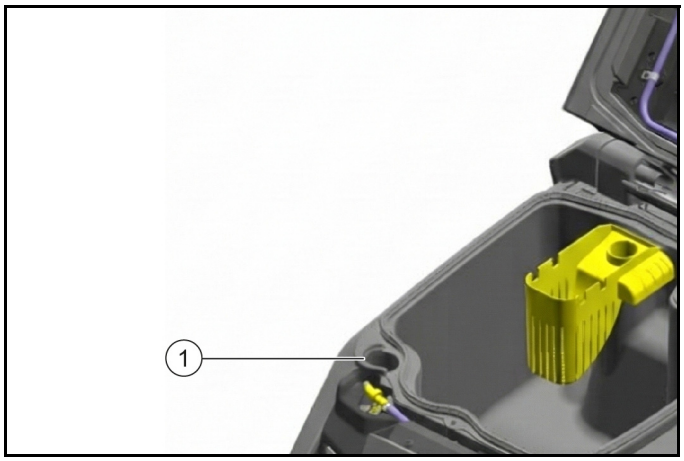
Risk för personskador från tanklocket!

Risk för klämning av extremiteter på grund av oväntad stängning av tanklocket.

Öppna tanklocket så långt det går för att undvika oavsiktlig stängning.

Stäng tanklocket endast om det inte finns några extremiteter mellan tanken och tanklocket.

1. Sväng upp locket på smutsvattentanken.
2. Stick in vattentillförselslangen i påfyllningsöppningen. Observera den maximala vattentemperaturen på 50 °C!



① Påfyllningshålet

3. Öppna vattentillflödet.
4. Observera påfyllningsnivån och stäng av vattentillflödet när tanken är full.

Rengöringsmedel

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Skaderisk

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Vid andra rengöringsmedel ansvarar du själv för den ökade risken med avseende på driftsäkerhet och olycksrisk, samt reducerad brukstid för maskinen. Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra. Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

Hänvisning

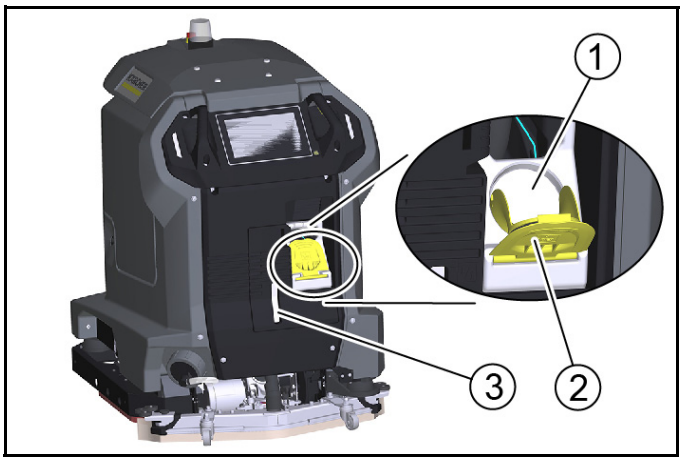
Använd inga kraftigt skummande rengöringsmedel.

Följ doseringsanvisningarna.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	CA 50 C RM 756
Underhållsrengöring med skötselkomponenter	RM 746 RM 780
Underhållsrengöring och grundrengöring av industribeläggningar	RM 69
Underhållsrengöring av blanka beläggningar	RM 755
Underhållsrengöring och grundrengöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring och grundläggande rengöring av syrafasta beläggningar	RM 751
Rengöring och desinfektion	RM 732
Grundläggande rengöring av alla alkalitåliga golvbeläggningar	RM 752
Grundläggande rengöring och avlägsnande av beläggningar från alkalikänslig mark	RM 754

1. Öppna locket till påfyllningsöppningen för rengöringsmedel.



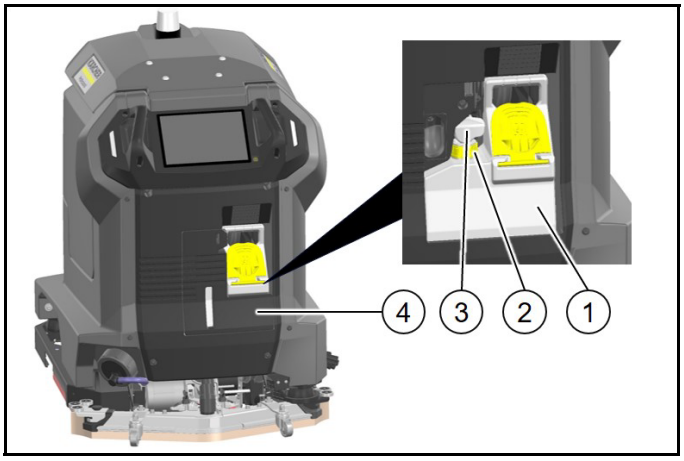
① Påfyllningsöppning för rengöringsmedel
② Lock till påfyllningshålet
③ Nivåindikator rengöringsmedel

2. Fyll på rengöringsmedel.

Information:

För ett snabbt byte av rengöringsmedel kan rengöringsmedelstanken tas bort och bytas mot en annan rengöringsmedelstank.

Byta rengöringsmedelstank

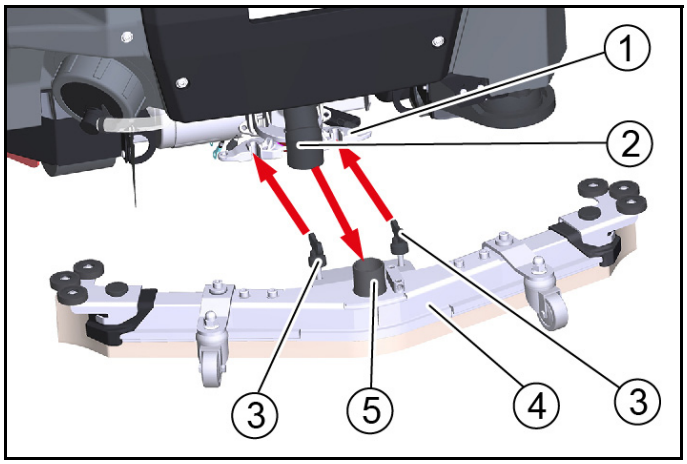


① Rengöringsmedelsbehållare
② Förslutning rengöringsmedelstank
③ Nivågivare rengöringsmedel
④ Lock rengöringsmedelstank

1. Ta bort rengöringsmedelstankens lock.
2. Skruva av förslutningen rengöringsmedelstank och ta av den med nivågivaren rengöringsmedel.
3. Dra ut rengöringsmedelssugslangen med filter ur rengöringsmedelstanken.
4. Ta ut rengöringsmedelstanken ur maskinen.
5. Sätt i den nya rengöringsmedelstanken i maskinen.
6. För in rengöringsmedelssugslangen med filter i rengöringsmedelstanken.
7. Stick in nivågivaren rengöringsmedel i rengöringsmedelstanken.
8. Skruva av förslutningen.
9. Sätt tillbaka locket till rengöringsmedelstanken.

Montera sugstången

1. Skjut in sugbalken i sugbalksfästet.



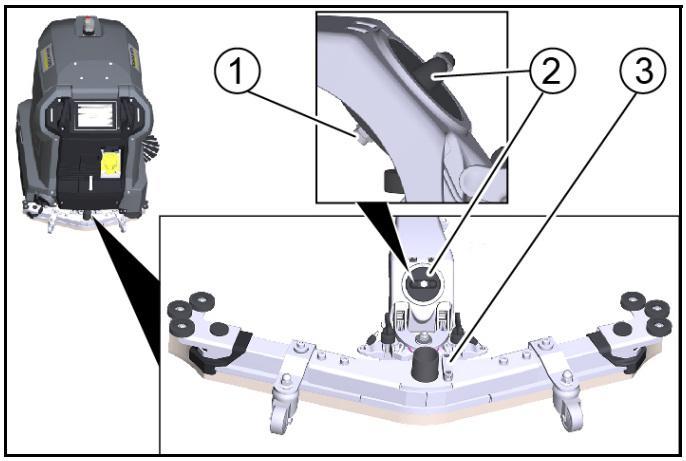
① Sugskenans fäste
② Sugslang
③ Vingskruv
④ Sugbalk
⑤ Slangstuts

2. Dra fast vingskruvarna.
3. Sätt fast sugslangen i slangstutsen.

Ställa in lutningen

Sugbalkens lutning ställs in från fabrik. Den behöver bara justeras om luftbubblan i vattenpasset inte ligger mellan de två markeringarna när sugbalken sänks ner på ett plant golv.

1. Lossa muttern.



① Mutter
② Vridhandtag
③ Vattenpass

2. Justera vridhandtaget så att luftbubblan i vattenpasset ligger mellan de två linjerna när sugbalken sänks.
3. Dra åt muttern igen.

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

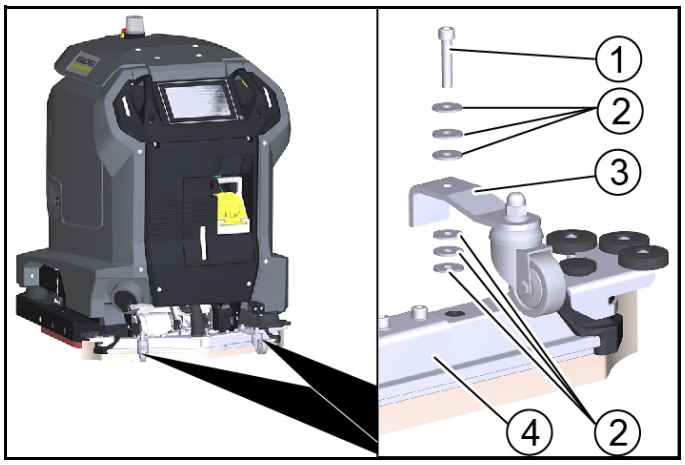
Hänvisning

Grundinställning: *3 brickor ovanför och 3 brickor under sugbalken.*

Ojämnt golv: *5 brickor ovanför och 1 bricka under sugbalken.*

Mycket jämnt golv: *1 bricka ovanför och 5 brickor under sugbalken.*

1. Skruva ut skruven.



① Skruv
② Bricka
③ Avståndsrulle med hållare
④ Sugbalk

2. Trä önskat antal brickor på skruven ovanför sugbalken.
3. För in skruven genom avståndsrullens hållare.
4. Trä de resterande brickorna på skruven under avståndsrullen.
5. Skruva in skruven i sugbalken och dra åt.
6. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.

Hänvisning

Ställ in båda avståndsrullarna på samma höjd.

Kontrollera maskinen

⚠ ***VARNING***

Olycksrisk

En skadad eller defekt maskin kan leda till olyckor under drift.
Kontrollera maskinen före användning och rapportera eventuella skador och funktionsfel till den ansvariga personen.
Använd inte maskinen om den är skadad eller inte fungerar.

1. Kontrollera maskinens täthet.
2. Kontrollera funktionen hos nödstoppsknappen.
3. Kontrollera båda säkerhetsbrytare avseende funktion (bromsar maskinen när båda säkerhetskontakterna släpps i manuellt läge?).

⚠ ***FARA***

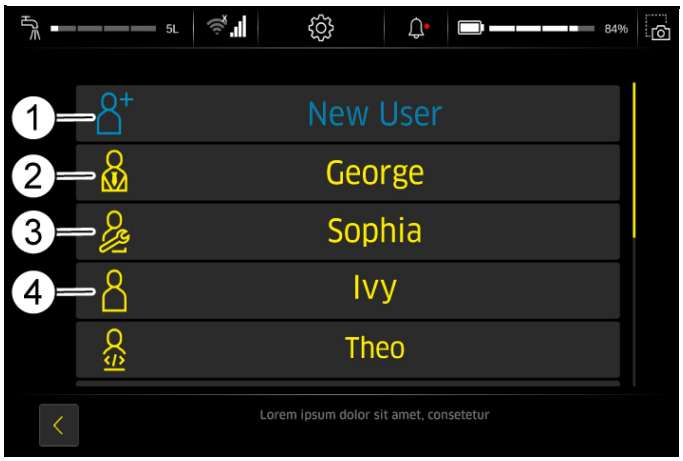
Olycksrisk på grund av defekt säkerhetskontakt

Om en eller båda säkerhetskontakterna inte återgår tillförlitligt till det oaktiverade läget ska maskinen omedelbart tas ur drift.

4. Undersök om sensorerna är smutsiga. Rengör vid behov.
5. Starta om maskinen.
6. Kontrollera sensorernas funktion (upptäcker maskinen hinder?).

Starta maskinen

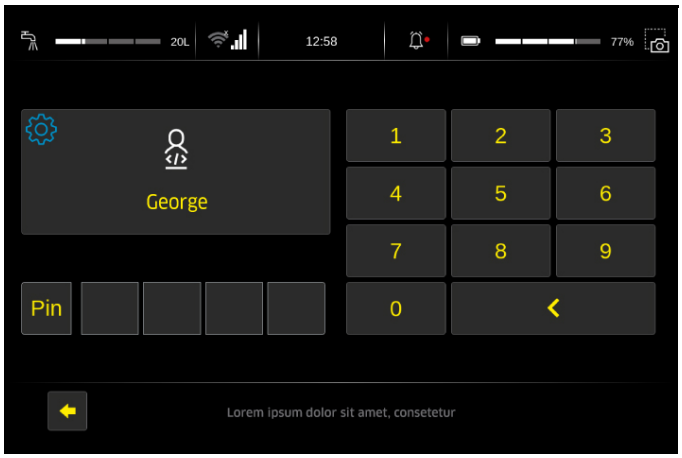
1. Lås upp nödstoppsknappen genom att vrida den.
2. Tryck på startknappen.
   Maskinen startar.
3. Vänta tills inloggningsskärmen visas på pekskärmen.



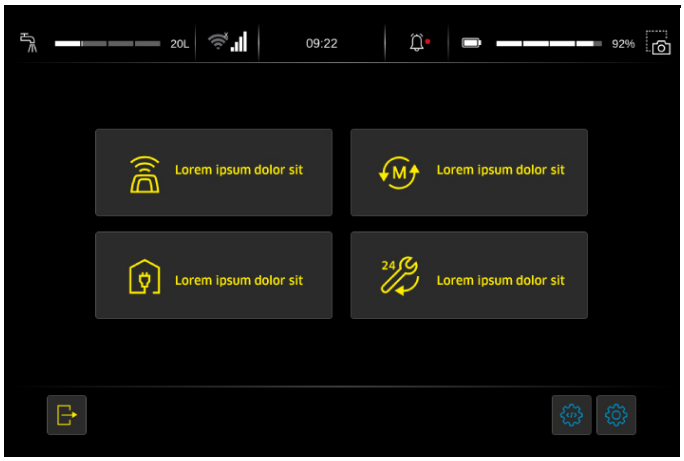
① Ny användare
② Övervakare
③ Service
④ Operatör

- Övervakare: Kan använda maskinens fullständiga funktionalitet och har alla behörigheter för användare.
- Service: Endast tillgängligt för kundtjänst.
- Operatör: Kan använda det funktionsområde som definieras av de tillstånd som beviljats av Övervakare.

4. Skapa en ny användarprofil.
5. Tilldela ett lösenord.



De körbara funktionerna visas i huvudmenyn.



① Huvudmeny

Visa bruksanvisningen på pekskärmen

Bruksanvisningen som medföljer maskinen inkluderar endast idrifttagningsaktiviteter och felsökning i händelse av en defekt pekskärm.

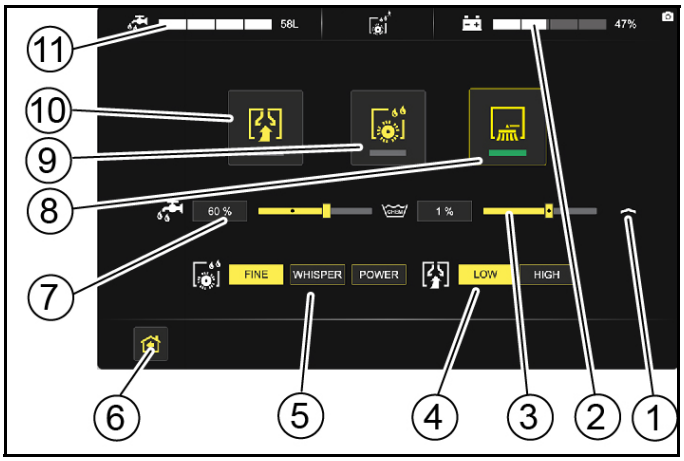
Den fullständiga bruksanvisningen kan nås och visas på pekskärmen efter att maskinen har driftsatts.

1. Tryck på knappen ”Daglig vård” i huvudmenyn.
2. Tryck på knappen ”Bruksanvisning”
   Bruksanvisningen visas på pekskärmen.

Manuell drift

Vid manuell drift styrs maskinen av operatören över ytan som ska rengöras.

1. Välj funktionen ”Manuell rengöring” på pekskärmen.



① Dölja/visa menypunkter för borsteffekt och sugeffekt
② Batteriets laddningsstatus
③ Dosering av rengöringsmedel
④ Sugeffekt
⑤ Borsteffekt
⑥ Tillbaka till funktionsval
⑦ Vattenmängd
⑧ Aktivera/inaktivera sidborste
⑨ Aktivera/inaktivera rengöringshuvud
⑩ Aktivera/avaktivera uppsugning
⑪ Påfyllningsnivå färskvattentank

2. Tryck och håll ned en säkerhetskontakt.
3. Skjut maskinen till användningsplatsen.
4. Släpp säkerhetsbrytaren.
5. Välj önskade inställningar för vattenmängd, rengöringsmedelsdosering, borsteffekt och sugeffekt.
6. Aktivera de nödvändiga funktionerna (uppsugning, rengöringshuvud, sidborste).
   De aktiverade funktionerna är markerade i grönt.

Hänvisning

Sidborsten kan endast aktiveras när rengöringshuvudet är påslaget.

7. Tryck och håll ned en säkerhetskontakt.
8. Kör maskinen över ytan som ska rengöras.

Avsluta rengöringen

1. Inaktivera rengöringshuvudet och sidborsten.
2. Fortsätt en kort sträcka för att suga upp restvatten.
3. Avaktivera uppsugningen.

Tappa av smutsvatten

Vid drift med dockningsstation töms smutsvattentanken automatiskt.

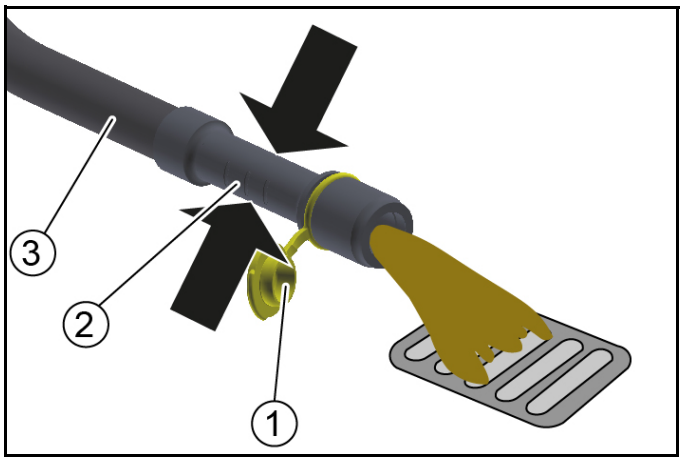
Utan dockningsstation:

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Smuts och rengöringsmedel i smutsvattnet kan potentiellt skada din hälsa eller förorena miljön.

Följ de lokala föreskrifterna för hantering av avloppsvatten.

1. Öppna maskinfackets dörr.

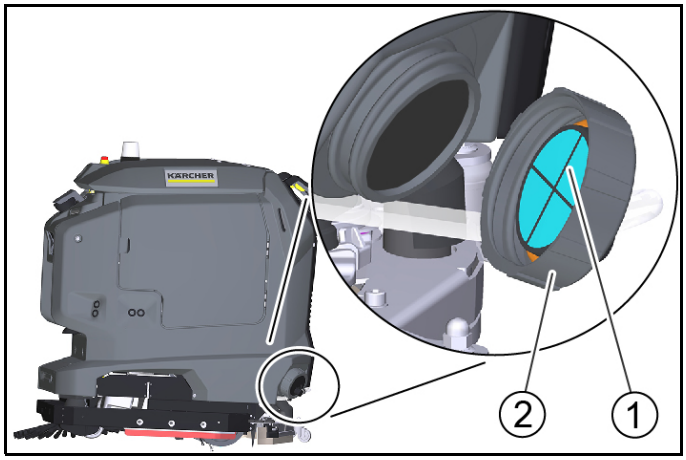


① Lock
② Doseringsanordning
③ Avtappningsslang

2. Ta ut tömningsslangen ur hållaren.
3. Sänk utsläppningsslangen över en lämplig uppsamlingsanordning.
4. Tryck ihop eller vik doseringsanordningen.
5. Öppna locket.
6. Kontrollera smutsvattenflödet genom tryck eller att böja doseringsanordningen.
7. Spola smutsvattentanken.
8. Stäng locket.
9. Kläm fast utsläppningsslangen i fästet i maskinfacket.
10. Stäng maskinfackets dörr.

Tappa av färskvatten

1. Placera maskinen ovanför ett vattenavlopp.
2. Skruva loss färskvattentankens förslutning.



① Sil
② Förslutning färskvattentank

3. Låt vattnet rinna ur.
4. Ta ut och rengör silen vid behov.
5. Sätt in silen igen.
6. Skruva på färskvattentankens förslutning.

Hänvisning

Rikta in förslutningen så att slanganslutningen hamnar i botten.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

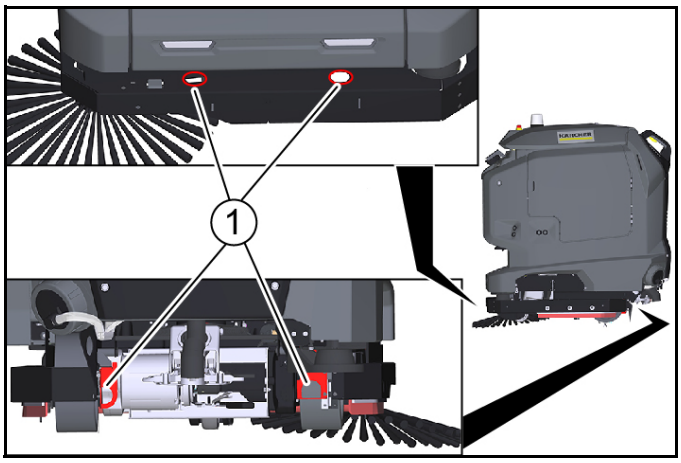
Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

Kör inte på hala golv eller ramper.

1. Töm färskvattentanken och smutsvattentanken.
2. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.



① Öljetter för surrning under transport

Lagring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.

Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***

Maskin som startar oavsiktligt, beröring av strömförande delar

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Koppla bort maskinen från dockningsstationen eller dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan arbeten påbörjas.

Underhållsintervaller

OBSERVERA

Skaderisk

Spruta inte rent maskinen med vatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

Information: Underhåll markerat med "" utförs automatiskt när dockningsstationen är på plats.

Efter varje användning

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Spola smutsvattentanken.
3. Rengör skyddssilen för turbinen.
4. Ta ut och rengör grovsmutssilen i smutsvattentanken.
5. Rengör utsidan av maskinen med en trasa och mild tvättlut.
6. Kontrollera luddfilter, rengör om det behövs.
7. Ta bort och rengör grovsmutskorgen på rengöringshuvudet.
8. Rengör vattenfördelningslisten i rengöringshuvudet.
9. Rengör sugläpparna i sugbalken och kontrollera avseende slitage. Vänd eller byt ut slitna sugläppar.
10. Kontrollera att sugläpparna i sugbalken sitter rätt. För vid behov in sugläpparna korrekt tillbaka i spåren på sugbalken.
11. Rengör avstrykningsläpparna på båda sidor av rengöringshuvudet och kontrollera avseende slitage. Byt ut slitna avstrykningsläppar.
12. Kontrollera borstarna avseende slitage. Byt ut slitna borstar.

Information: Borstvalsarna är slitna när de gula indikatorborsten är lika långa som de andra borsten.

13. Ladda batterierna.

Varje vecka

1. Rengör sensorerna med en fuktig mikrofiberduk. Använd vid behov ett extra glasrengöringsmedel.
2. Om maskinen används oregelbundet laddar du batterierna fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

1. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket.
2. Kontrollera tätningen mellan smutsvattentanken och locket, byt tätningen vid behov.

3. Rengör borsttunneln.
4. Rengör färskvattenfiltret.
5. Om apparaten står stilla under en längre tid, stäng av apparaten bara med fulladdade batterier. Ladda batterierna fullt igen minst en gång i månaden.

En gång om året

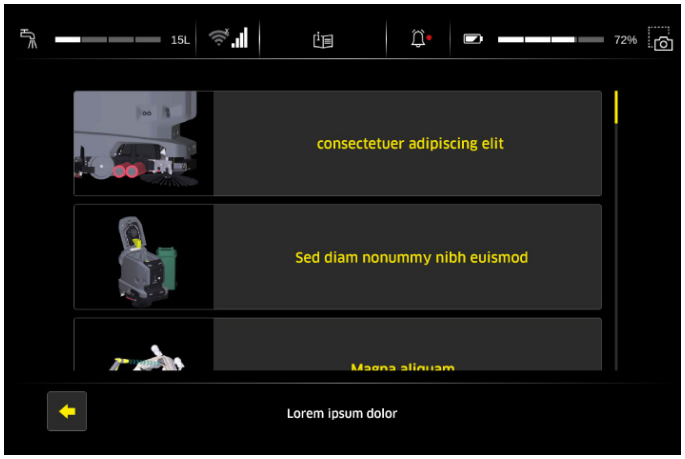
1. Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Underhållsarbeten

Underhållsarbeten som animation

Olika underhållsarbeten lagras som en animation i maskinen och kan öppnas på pekskärmen.

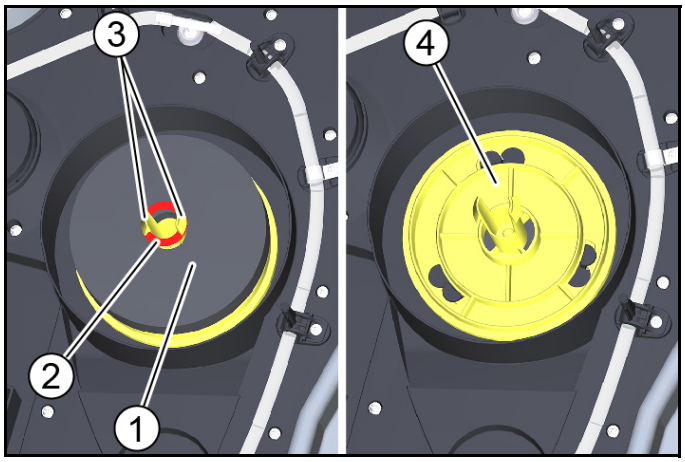
1. Tryck på knappen ”Daglig vård” i huvudmenyn.
2. Tryck på knappen ”Hur man underhåller”.
3. Tryck på önskat underhållsarbete.



4. Hämta de enskilda stegen i animationen med piltangenterna.

Rengör skyddssil för turbinen

1. Öppna smutsvattentankens lock.
2. Tryck ihop låskrokarna.



① Flottör
② Låsring
③ Spärrhake
④ Turbinskyddssil

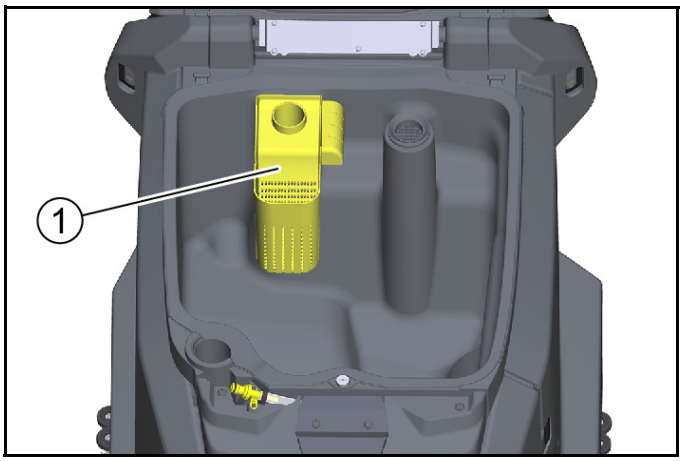
3. Dra av låsringen.
4. Ta bort flottören.
5. Vrid skyddssilen för turbinen moturs.
6. Ta av skyddssilen för turbinen.
7. Rengör skyddssilen för turbinen under rinnande vatten.
8. Sätt tillbaka skyddssilen för turbinen.
9. Sätt fast flottören.
10. Skjut på låsringen och dra sedan tillbaka till spärrhakarna.

Hänvisning

Vid lätt nedsmutsning räcker det om skyddssilen för turbinen rengörs i monterat tillstånd.

Rengöra grovsmutssilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.

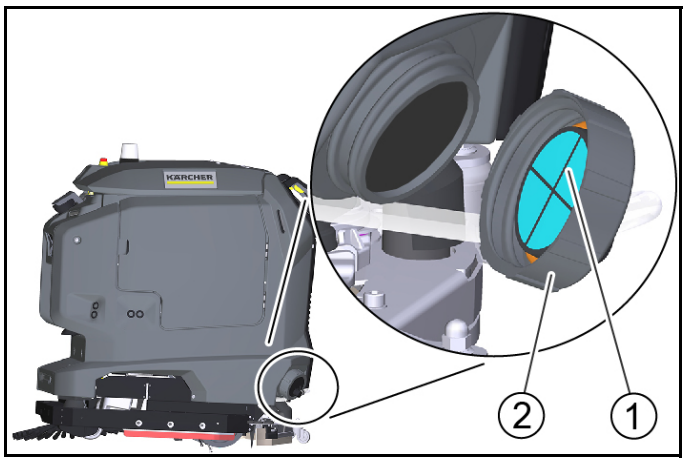


① Grovsmutssil

2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

Rengör färskvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel ”Tappa av färskvatten”).
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.

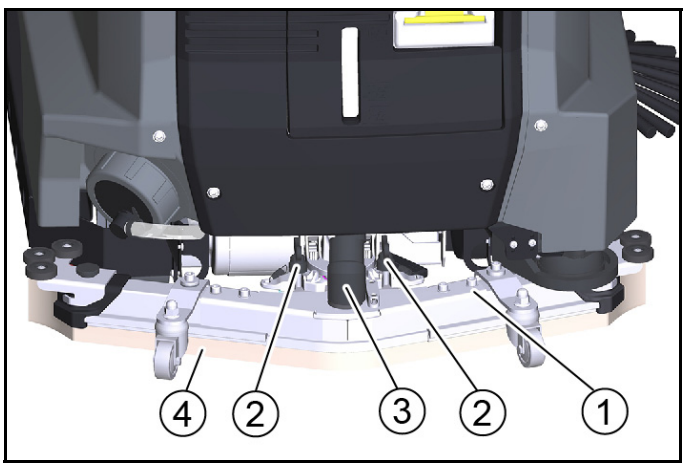


① Filter färskvatten
② Förslutning färskvattentank

3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
4. Sätt in färskvattenfiltret.
5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.
   Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Rengöra sugbalken

1. Lossa de två vingskruvarna
2. Ta av sugbalken från maskinen.



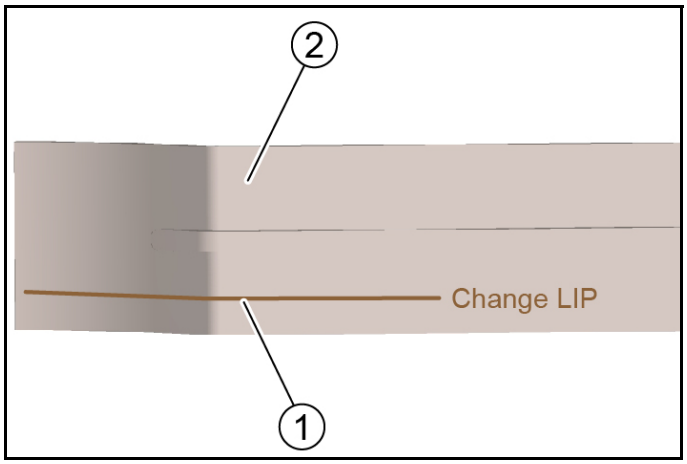
① Sugbalk
② Vingskruv

③ Sugslang
④ Sugläpp

3. Dra av sugslangen från sugbalken.
4. Skölj undersidan av sugbalken med vatten.
5. Torka av sugläpparna med en trasa.
6. Sätt i sugbalken på maskinen.
7. Dra fast båda vingskruvarna.
8. Anslut sugslangen till sugbalken.

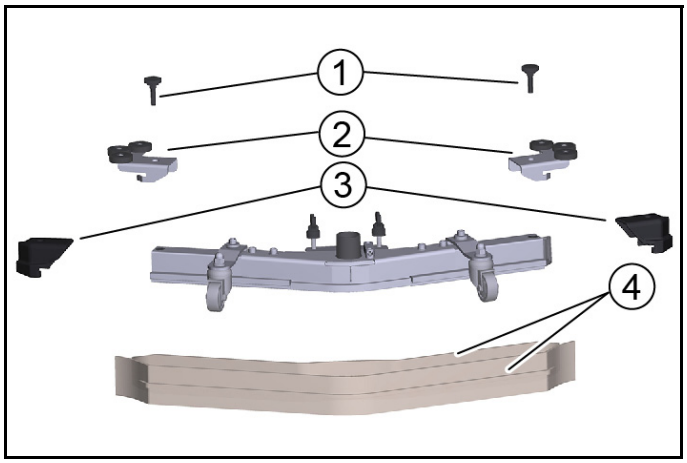
Byta eller vända sugläppar

Sugläpparna vänds eller byts ut när de nötts ner till slitagemarkeringen.



① Slitagemärke
② Sugläpp

1. Ta av sugbalken från maskinen.
2. Skruva loss stjärnvredet.

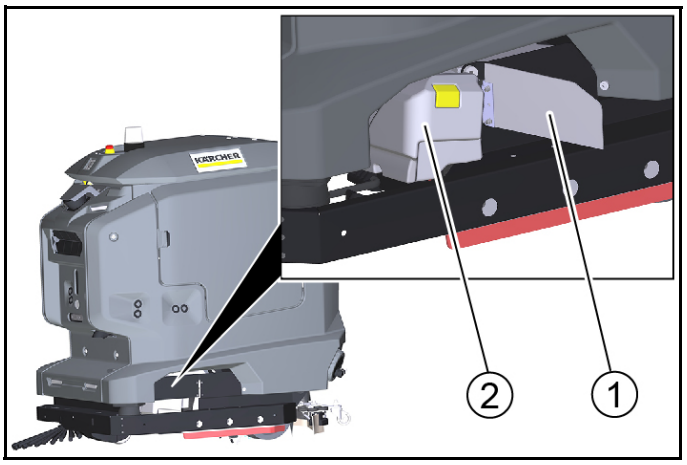


① Stjärnvred
② Avvisarrullar
③ Ändstycke
④ Sugläpp

3. Ta bort hylsorna och avvisarrullarna.
4. Dra av ändstyckena.
5. Dra av sugläpparna i längsgående riktning.
6. Tryck in nya eller vridna sugläppar i sugbalken.
7. Skjut på ändstyckena.
8. Sätt dit avvisarrullarna och hylsorna.
9. Skruva i stjärnvreden och dra fast.

Tömma grovsmutskorgen (BR-variant)

1. Öppna dörren till grovsmutskorgen.



① Dörr till grovsmutskorgen
② Grovsmutskorg

2. Lyft och dra ut grovsmutskorgen.
3. Töm grovsmutskorgen och rengör den vid behov.
4. Sätt tillbaka grovsmutskorgen.

Skölja smutsvattentanken med sköljsystem

1. Töm smutsvattentanken. Lämna utsläppningsslangen med locket öppet ovanför vattenavloppet.
2. Öppna menyn ”Daglig vård” på pekskärmen.
3. Starta funktionen ”Behållarspolning”.

⚠ ***VARNING***

Risk för personskador från tanklocket!

Risk för klämning av extremiteter på grund av oväntad stängning av tanklocket.

Öppna tanklocket så långt det går för att undvika oavsiktlig stängning.

Stäng tanklocket endast om det inte finns några extremiteter mellan tanken och tanklocket.

4. Öppna smutsvattentankens lock.
5. Anslut en vattentillförselslang till slangkopplingen på maskinen
6. Stäng locket på smutsvattentanken.
7. Öppna vattentillflödet.
8. Utför sköljningen i ca 30 sekunder.
9. Stäng vatteninloppet.
10. Avsluta funktionen ”Behållarspolning”.
11. Lossa vattentillflödesslangen från maskinen.
12. Stäng dräneringsslangen med smutsvatten och tryck in den i fästet.
13. Stäng maskinfackets dörr.

Skölja smutsvattentanken utan sköljsystem

1. Töm smutsvattentanken. Lämna utsläppningsslangen med locket öppet ovanför vattenavloppet.

⚠ ***VARNING***

Risk för personskador från tanklocket!

Risk för klämning av extremiteter på grund av oväntad stängning av tanklocket.

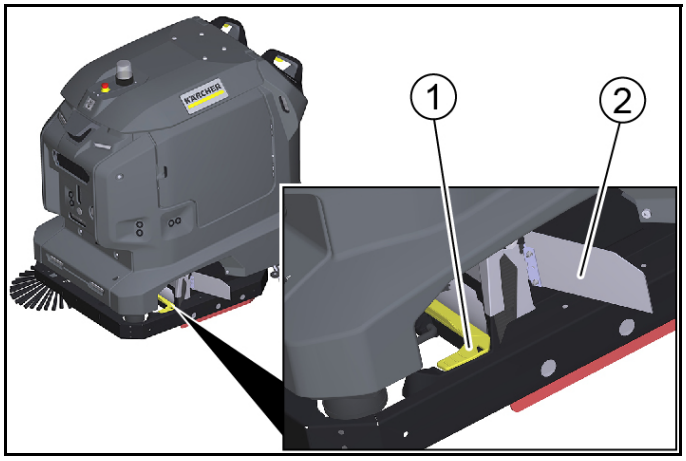
Öppna tanklocket så långt det går för att undvika oavsiktlig stängning.

Stäng tanklocket endast om det inte finns några extremiteter mellan tanken och tanklocket.

2. Öppna smutsvattentankens lock.
3. Skölj smutsvattentanken för hand med en vattenslang.
4. Stäng dräneringsslangen med smutsvatten och tryck in den i fästet.
5. Stäng maskinfackets dörr.

Rengöra vattenfördelningslisten

1. Öppna dörren till grovsmutskorgen.

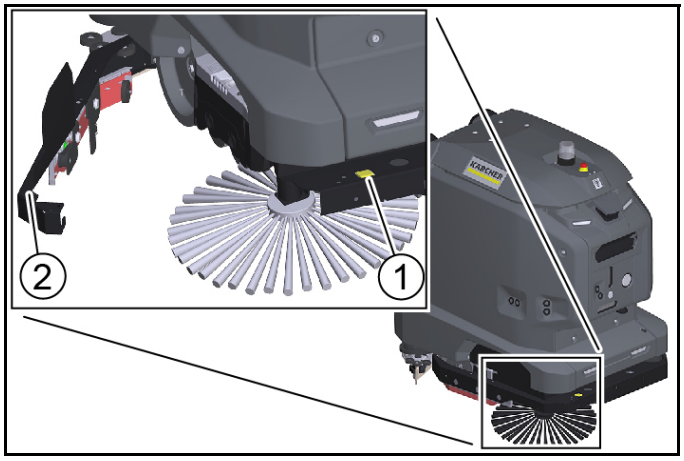


① Vattenfördelningslist
② Dörr till grovsmutskorgen

2. Lyft och dra ut grovsmutskorgen.
3. Lyft och dra ut vattenfördelningslisten.
4. Rengör vattenfördelningslisten.
5. Sätt tillbaka vattenfördelningslisten.
6. Sätt i grovsmutskorgen.

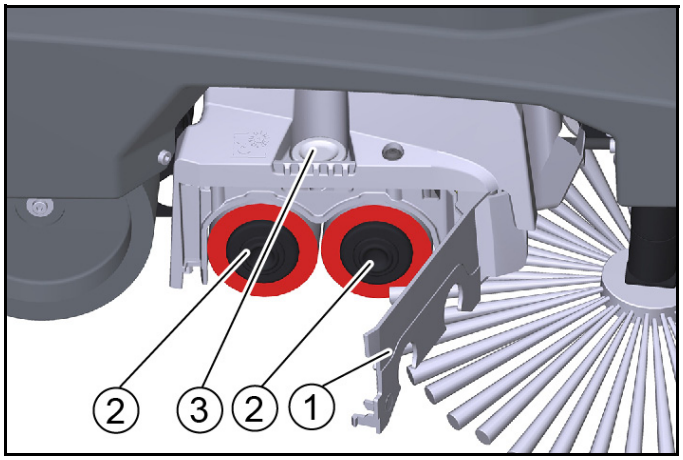
Byta borstvalsar (BR-variant)

1. Tryck på tryckknappen och vrid rammskyddet åt sidan.



① Tryckknapp
② Rammskydd

2. Tryck på frigöringsknappen.



① Lagerlock
② Borste
③ Upplåsningsknapp

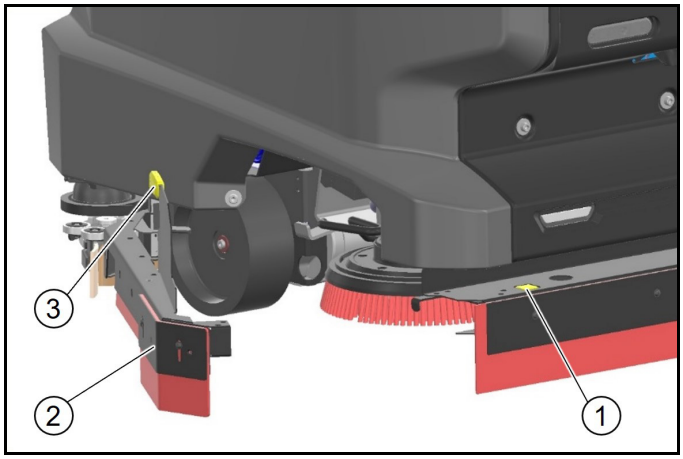
3. Sväng ut lagerlocket.
4. Dra ut borstvalsarna.

Information: Borstvalsarna är slitna när de gula indikatorborsten är lika långa som de andra borsten.

5. Sätt i nya borstvalsar och centrera dem på medbringarna genom att vrida dem fram och tillbaka.
6. Vrid lagerlocket bakåt och snäpp fast ändlocken på borstvalsarna i lagerlocket.
7. Lyft avstrykningsläppen och vrid tillbaka rammskyddet och snäpp fast.

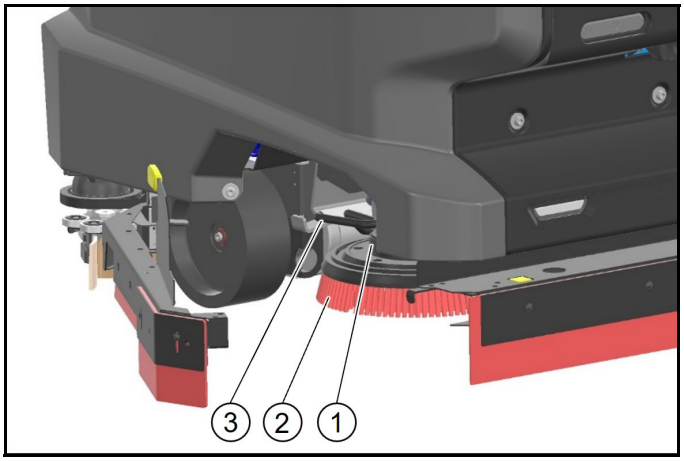
Byta fönsterborstar (BR-variant)

1. Kör upp rengöringshuvudena (se kapitel: ”Meny servicefunktioner” i den bifogade programvaruhandboken ”KIRA B-Range Software”, komponentnummer manual: 5.980-324.0).
2. Tryck på tryckknappen.
3. Lyft medbringaren sidokjol och sväng rammskyddet åt sidan.



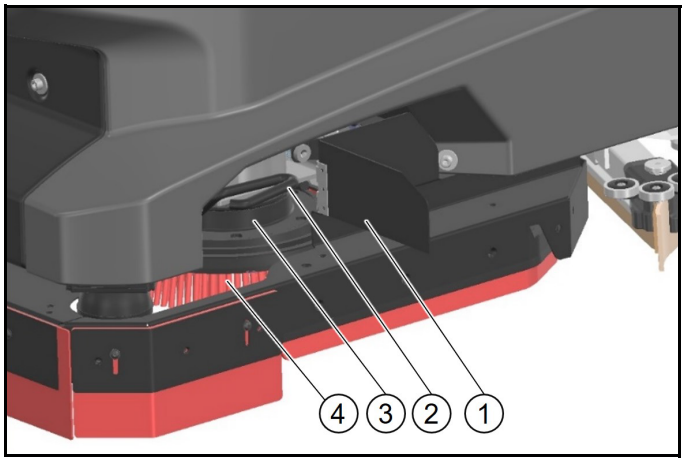
① Tryckknapp
② Rammskydd
③ Medbringare sidokjol

4. Tryck frigöringsbygeln nedåt förbi motståndet.



① Rengöringshuvud
② Höger fönsterborste
③ Frigöringsbygel

5. Dra ut höger fönsterborste åt sidan under rengöringshuvudet.
6. Öppna luckan borstförvaring.



① Lucka borstförvaring
② Frigöringsbygel
③ Rengöringshuvud
④ Vänster fönsterborste

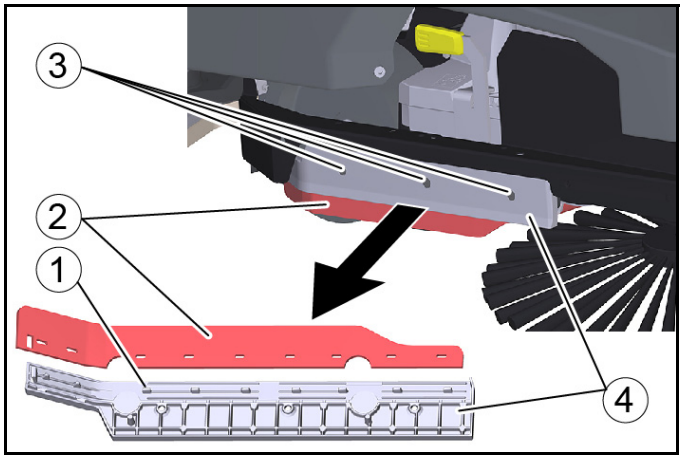
7. Tryck frigöringsbygeln nedåt förbi motståndet.
8. Dra ut vänster fönsterborste åt sidan under rengöringshuvudet.

Information: Fönsterborstarna är slitna när indikatorborsten är lika långa som de andra borsten.

9. Placera de nya fönsterborstarna på golvet under rengöringshuvudena.
10. Sänk och snäpp fast rengöringshuvudena (se kapitel: ”Meny servicefunktioner” i den bifogade programvaruhandboken ”KIRA B-Range Software”, komponentnummer manual: 5.980-324.0).
11. Stäng luckan borstförvaring.
12. Lyft medbringaren sidokjol samt sväng tillbaka rammskyddet och snäpp fast det.

Byta avstrykningsläppar

1. Lossa de 3 skruvarna.

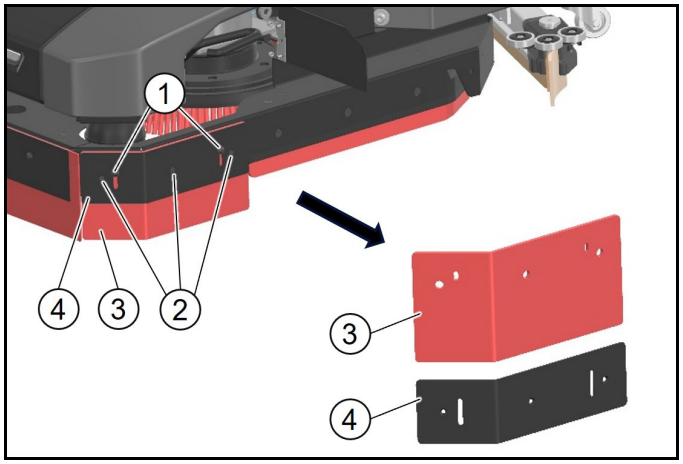


① Stift
② Avstrykningsläpp
③ Skruv
④ Hållare

2. Ta bort avstrykningsläppen och hållaren.
3. Ta bort den slitna avstrykningsläppen från hållaren.
4. Trä på den nya avstrykningsläppen på hållarens tapp.
5. Sätt tillbaka hållaren och avstrykningsläppen på maskinen.
6. Gör om proceduren på andra sidan.

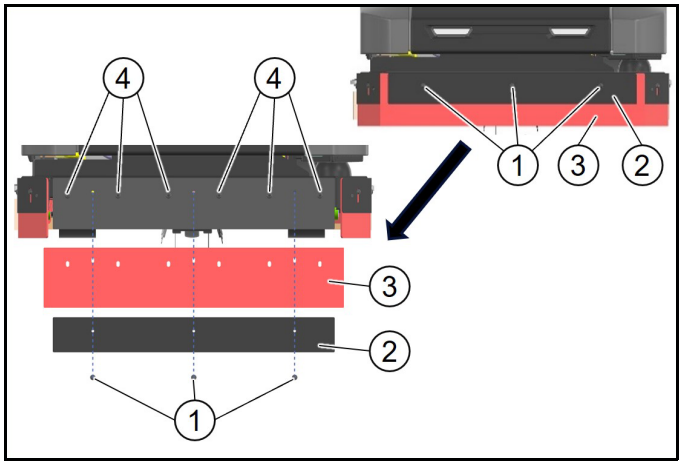
Byta avstrykningsläppar fram (BD-variant)

1. Skruva ut skruvarna (2x).



① Skruvar
② Skruvar
③ Torkarläpp
④ Hållare

2. Ta bort avstrykningsläppen och hållaren.
3. Skruva ut skruvarna (3x).
4. Ta bort den slitna avstrykningsläppen från hållaren.
5. Fixera den nya avstrykningsläppen i hållaren med skruvarna (3x).
6. Sätt tillbaka hållaren och avstrykningsläppen på maskinen.
7. Gör om proceduren på andra sidan.
8. Skruva ut skruvarna (3x).

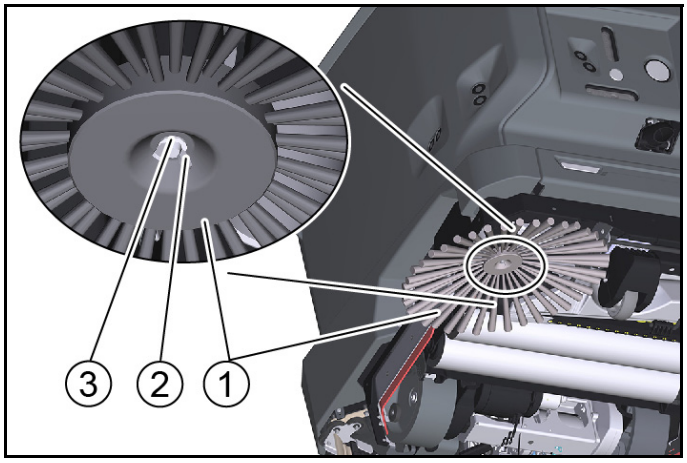


① Skruvar
② Hållare
③ Torkarläpp
④ Stift

9. Ta av hållaren.
10. Ta av den slitna avstrykningsläppen.
11. Trä på den nya avstrykningsläppen på tappen.
12. Sätt tillbaka hållaren på maskinen.

Byta sidborstar (BR-variant)

1. Skruva loss vingskruven.

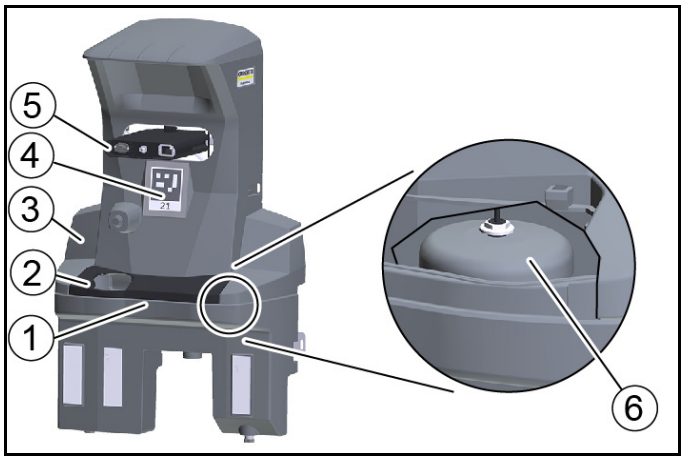


① Sidborstar
② Vingskruv
③ Bricka

2. Ta bort sidborsten.
3. Fäst den nya sidborsten.
4. Skruva in vingmuttern med brickan och dra åt.

Rengör Dockingstation

⚠ ***VARNING***
Risk för av elektrisk stöt.
Dra ut nätkontakten ur eluttaget innan arbeten utförs på dockningsstation.



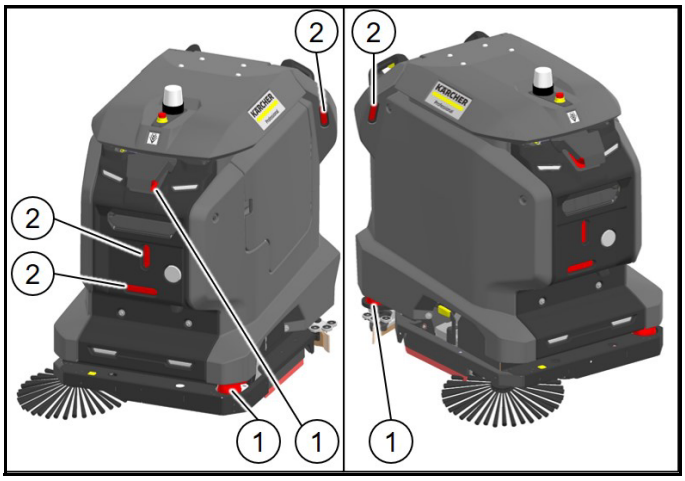
① Smutsvattentråg
② Skydd
③ Dockningsstation
④ Positionskod
⑤ Dockningskolv
⑥ Flottörkontakt med flottör

1. Ta av skyddet.
2. Kontrollera flottörkontakten och flottören, rengör vid behov.
3. Rengör smutsvattentråget och skölj med vatten.
4. Montera skyddet.
5. Rengör Positionskod med en fuktig trasa.
6. Kontrollera dockningskolven avseende fri rörlighet.

Hänvisning
För en lämplig användning av dockningsstationen ska ett öppet utrymme finnas framför dockningsstationen på 2x2 m²

Rengöra kamera och LiDAR

1. Rengör alla sensorer som visas i figuren med en fuktig mikrofiberduk. Använd vid behov ett extra glasrengöringsmedel.



① LiDAR
② Kamera

2. Starta om maskinen efter rengöring.

Hjälp vid störningar

⚠ ***FARA***
Maskin som startar oavsiktligt
Skaderisk, risk för elektriska stötar
Stäng av maskinen innan du utför arbeten på den.
Dra ut nätkontakten ur vägguttaget eller koppla bort maskinen från dockningsstationen.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.
- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

Fel utan indikering på displayen

Fel	Åtgärd
Det går inte att starta maskinen	1. Lås upp nödstoppsknappen på maskinens ovansida genom att vrida den. 2. Kontrollera batterierna, ladda vid behov. 3. Kontrollera om batteripolerna är anslutna.

Tekniska data

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Allmänt			
Körhastighet autonom (max.)	km/h	4,3	4,3
Körhastighet manuell (max.)	km/h	5,5	5,5
Teoretisk ytkapacitet autonom	m^2/h	2578	2365
Teoretisk ytkapacitet manuell	m^2/h	3297	3025
Yteffekt per tankpåfyllning	m^2/h	1833	1833

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Volym färsk-/smutsvattentank	l	55	55
Volym grovsmutskorg	l	-	2
Volym för rengöringsmedelstank (tillval Dose)	l	5	5
Rengöringsmedelsdosering	%	0...3	0...3
Vattendosering	l/min	0...2,7	0...2,7
Mått			
Längd	mm	1062	1062
Bredd utan sugbalk	mm	750	750
Bredd sugbalk	mm	790	790
Höjd	mm	1161	1161
Arbetsbredd	mm	600	550
Arbetsbredd med sidborstar	mm	-	768
Genomfartsbredd autonom (min.)	mm	1000	1000
Kantavstånd autonom (min.)	mm	100	100
Mått förpackning L x B x H	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Däck			
Framhjul, bredd	mm	32	32
Framhjul, diameter	mm	100	100
Bakhjul, bredd	mm	80	80
Bakhjul, diameter	mm	200	200
Vikt			
Tillåten totalvikt	kg	285	285
Tomvikt (transportvikt)	kg	236	230
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Borstkontakttryck, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Yttryck			
Styrvals	N/mm^2	0,61	0,61
Bakhjul	N/mm^2	0,53	0,53
Effektdata maskin			
Antal batterier		2	2
Märkspänning, litiumjon	V	25,6	25,6
Batterikapacitet, litiumjon	Ah (5 h)	160	160
Genomsnittlig effektförbrukning	W	1600	1600
Effekt körmotor	W	2x280	2x280
Effekt sugturbin	W	630	630
Effekt borstdrift	W	2x450	600
Körtid vid fullt batteri	h	3,5	3,5
Kapslingsklass		IPX3	IPX3
Uppsugning			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Rengöringsborstar			
Borstdiameter	mm	2x300	-
Borstlängd	mm	-	550
Borstvarvtal	1/min	150	1350
Intern laddare			
Märkspänning	V	100...240	100...240
Strömförbrukning	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Effektförbrukning	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Effekt	W	960	960
Laddningsström	A	40	40
Laddningstid batteri	h	5,25	5,25
Miljöförhållanden			
Tillåtet temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Vattentryck påfyllningssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Vattentryck spolsystem för smutsvattentank	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90
Lutning			
Lutning arbetsområde max.	%	6	6
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72			
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s^2	0,3	0,3
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Ljudeffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	84	84

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Radiofrekvenser och sändningseffekter

Radio-teknik	Band	Frekvens	Sändningseffekt
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.
Produkt: Golvrengörare
Typ: 1.533-xxx

Direktiv och förordningar
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/53/EU
2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ytterligare tillämpad standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Namn och adress
Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.12.2025
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D-71364 Winnenden (Germany)
Tfn: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisältö

Yleisiä ohjeita 167
Määräystenmukainen käyttö 168
Turvallisuusohjeet 168
Ympäristönsuojelu 170
Lisävarusteet ja varaosat 170
Toimituksen sisältö 170
Takuu 170
Käyttöelementit 170
Kuormasta purkaminen 172
Akun lataaminen 173
Käyttöohjeiden lataaminen 174
Käyttöaineiden lisääminen 174
Imupalkin kiinnittäminen 175
Laitteen tarkastaminen 176
Laitteen kytkeminen päälle 176
Käyttöohjeen näyttäminen kosketusnäytössä 177
Manuaalinen käyttö 177
Likaveden tyhjentäminen 177
Puhtaan veden tyhjentäminen 178
Kuljetus 178
Säilytys 178
Hoito ja huolto 178
Häiriöitä koskevat ohjeet 183
Tekniset tiedot 183
Radiotaajuudet ja lähetystehot 185
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 185

Yleisiä ohjeita

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä alkuperäiset ohjeet ja toimi sen mukaan.
Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.
Tämä käyttöohje on käyttöohjeiden ote, joka on toimitettava laitteen mukana painettuna versiona sovellettavien säännösten vuoksi.
Ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa, lue myös täydelliset käyttöohjeet, jotka voi hakea laitteen näytölle tai ladata älypuhelimeen.
Tämä laite voi sisältää komponentteja, jotka on lisensoitu avoimen lähdekoodin lisenssillä ja/tai jotka ovat kolmansien osapuol-

ten kehittämiä. Laitteen kosketusnäytössä voidaan näyttää luettelo laitteessa olevista avoimen lähdekoodin ohjelmistokomponenteista (mukaan lukien tekijänoikeuksien haltijat ja lisenssiehdot). Hae tiedot näyttöön avaamalla päävalikko, valitse sitten Asetukset ja avaa Järjestelmätiedot.

Käyttäjäryhmät

Nämä ohjeet on tarkoitettu käyttäjäryhmille Käyttäjä ja Esimies. Kullekin käyttäjälle voidaan antaa tai evätä oikeudet eri laitetoimintoihin laitteen kosketusnäytön kautta.
Kaikki tässä käyttöohjeessa olevat kuvaukset viittaavat kyseiselle käyttäjäryhmälle ehdotettuihin laitteen perusasetuksiin.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Tämä laite soveltuu käytettäväksi vain kuivissa tiloissa.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy.
- Käytettäessä latureita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksyttyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimittajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku ”Tekniset tiedot”).

Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja täydelliset käyttöohjeet (laitteen näytöllä) ja toimi niiden mukaisesti.

- Laitteen käytön aikana suojuksen ja kaikkien kansien on oltava kiinni.
- Paina hätä-seis-painiketta, jos haluat poistaa laitteen käytöstä välittömästi hätätilanteessa.
- Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä suurinta sallittua kaltevuutta (katso kohta ”Tekniset tiedot”).
- Älä aseta mitään kehon osaa telakointiaseman ja laitteen väliin telakointiprosessin aikana.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ ***VAROITUS***

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ ***VARO***

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Henkilökohtainen suojavarustus

⚠ ***VARO***

- *Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA***

- *Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ ***VAROITUS***

- *Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia.*
- *Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot.*
- *Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta.*
- *Lapset eivät sas käyttää laitetta.*
- *Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Pidä lapset ja valtuuttamattomat henkilöt etäällä laitteesta.*

⚠ ***VARO***

- *Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

⚠ ***VAROITUS***

Säiliön kannen aiheuttama loukkaantumisvaara!
Raajojen puristuksiin jäämisen vaara säiliön kannen odottamattoman sulkeutumisen vuoksi.
Avaa säiliön kansi vasteeseen saakka, jotta se ei sulkeudu vahingossa.
Sulje säiliön kansi vain, kun säiliön ja kannen välissä ei ole raajoja.

Sähköiskun vaara

⚠ ***VAARA***

- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä.*
- *Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan.*
- *Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin.*
- *Turvallisuussyistä suosittelemme pääsääntöisesti käyttämään laitetta vain vikavirtasuojakytkimen (enint. 30 mA) kautta.*

⚠ ***VAROITUS***

- *Kytke laite heti pois päältä, jos vuotoja ilmenee.*
- *Kytke laite pois päältä ja vedä telakointiaseman tai laturin verkkopistoke irti välittömästi, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja.*
- *Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa.*
- *Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.*
- *Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje.*
- *Verkkoliitäntäjohto ei saa joutua kosketuksiin pyörivien harjojen kanssa.*
- *Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä.*

Käyttö

⚠ ***VAARA***

- *Tarkasta laite ennen käyttöönottoa luvussa ”Laitteen tarkastaminen” kuvatulla tavalla.*
- *Noudata luvussa ”Autonomisen käytön säännöt” kuvattuja autonomista käyttötapaa koskevia sääntöjä.*
- *Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä.*

● *Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.*
● *Älä koskaan suihkuta ja imuroi räjähtäviä nesteitä, syttyviä kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happoja ja liuottimia. Niihin kuuluvat bensiini, maalinohentimet ja lämmitysöljy, jotka voivat pyörrevirtauksessa muodostaa imuilman kanssa räjähtäviä höyryjä tai seoksia, sekä asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, sillä ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.*
● *Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.*

⚠ ***VAROITUS***

● *Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä.*
● *Älä käytä laitetta liukkailla lattioilla.*
● *Kaltevilla pinnoilla älä ylitä käyttöohjeessa määritettyä kallistuskulman arvoa sivuttain tai kulkusuunnassa.*
● *Käytä tiukasti istuvia vaatteita, jotta vältetään takertuminen pyöriviin osiin (ei solmiota, ei pitkää, leveää hametta jne.).*

⚠ ***VARO***

● *Käyttäjille on annettava riittävä opastus laitteen käytöstä.*
● *Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta.*
● *Älä kuljeta matkustajia laitteella.*
● *Älä avaa kupua moottorin käydessä.*
● *Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

HUOMIO

● *Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa.*
● *Laite ei ole pölynimuri. Älä ime sillä enempää nestettä kuin olet ruiskuttanut. Älä käytä laitetta kuivan lian imuroimiseen.*
● *Laite soveltuu vain käyttöohjeessa määritellyille pinnoille.*
● *Laite soveltuu kostealle ja märälle lattialle, vedenkorkeus enintään 1 cm. Älä aja alueille, joilla vedenkorkeus on yli 1 cm.*
● *Noudata likaveden ja lipeän hävittämistä koskevia lakimääräyksiä.*
● *Älä käytä laitetta ulkotiloissa.*

Käyttö puhdistusaineiden kanssa

⚠ ***VARO*** ● *Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta.* ● *Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happoja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtele ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessäkin.* ● *Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-, hävitys- ja varoitusohjeita.*

Akku

Tähän laitteeseen on asennettu litiumioniakut. Niihin sovelletaan erityisiä edellytyksiä. Irrotuksen ja asennuksen sekä viallisen akun testauksen saa suorittaa vain Kärcherin asiakaspalvelu tai alan ammattilainen.
Varastointi- ja kuljetusohjeet saat Kärcherin asiakaspalvelusta.

⚠ ***VAARA***

Laitteeseen tehtävät muutokset ja muutostyöt eivät ole sallittuja. Akkua ei saa avata, sillä on olemassa oikosulun vaara. Lisäksi ärsyttäviä höyryjä tai syövyttäviä nesteitä voi päästä ulos.
Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle. On olemassa räjähdysvaara.
Älä käytä laturia räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
Älä käytä laturia, kun se on kostea tai likainen.
Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.
Räjähdysvaara. Akun läheisyydessä tai tilassa, jossa ladataan akkua, ei saa käsitellä avotulta, aiheuttaa kipinöitä tai tupakoida.
Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavia akun päälle, ts. napojen ja kennoyhdistimen päälle.

⚠ ***VAROITUS***

Tarkista laite ja verkkokaapeli vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vaurioituneita laitteita enää ja anna vaurioituneet osat vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi.
Pidä lapset etäällä akuista ja laturista.
Älä lataa vaurioituneita akkuja. Vaihdata vaurioituneet akut Kärcherin asiakaspalvelussa.
Älä heitä viallista akkua kotitalousjätteeseen. Ilmoita Kärcherin asiakaspalveluun.
Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Jos joudut vahingossa kosketuksiin nesteen kanssa, huuhtele se pois vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota lisäksi yhteys lääkäriin.

⚠ ***VARO***

Noudata ehdottomasti näitä käyttöohjeita. Ota akkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset.
Verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
Käytä akkua vain tämän laitteen kanssa. Sen käyttäminen muihin tarkoituksiin on kiellettyä ja vaarallista.

Laitteet, joissa on pyörivät harjat

⚠ ***VARO***

● *Sopimattomat harjat ovat vaaraksi turvallisuudellesi. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa suositeltuja harjoja.*

Hoito ja huolto

⚠ ***VAROITUS***

● *Ennen puhdistusta, huoltoa, osien vaihtamista tai muuntamista toisenlaista toimintaa varten laite on kytkettävä pois päältä. Vedä verkkokäyttöisten laitteiden verkkopistoke irti. Vedä akkukäyttöisten laitteiden akkupistoke irti tai irrota akku.*

⚠ ***VARO***

● *Anna korjaustyöt, varaosien asennus ja työt sähköisissä rakenneosissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suoritettaviksi.*
● *Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset.*
● *Märkäkäytössä likavesisäiliössä oleva vesimäärän rajoitinlaite on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava vaurioiden varalta.*

HUOMIO

● *Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä.*
● *Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.*

Lisävarusteet ja varaosat

⚠ ***VARO*** ● *Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.*

Kuljetus

⚠ ***VARO***

● *Sammuta moottori ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot.*

Turvalaitteet

⚠ ***VARO***

Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet

Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.
Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Huomautus

Verkkoyhteyden puuttuminen ei vaikuta laitteen turvatoimintoihin.

Hätä-seis-painike

Jos hätä-seis-painiketta painetaan, kaikki puhdistus- ja ajotoiminnot pysähtyvät välittömästi.

Turvakytkin

Jos molemmat turvakytkimet vapautetaan manuaalisen käytön aikana, laite pysähtyy.
Autonomisessa käytössä turvakytkimen painaminen käynnistää 10 sekunnin toimintatauon.

Etäisyysanturi

Etäisyysanturit havaitsevat esteet ja saavat laitteen kiertämään esteet. Etäisyysanturit täyttävät standardin IEC 60825-1:2014 mukaisen lasersuojaluokan 1 vaatimukset.

Optinen anturi

Optiset anturit havaitsevat esteet ja saavat laitteen kiertämään esteet. Optiset anturit täyttävät standardin IEC 60825-1:2014 mukaisen lasersuojaluokan 1 vaatimukset.

Telakointiasema

Telakointiasema on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa.

⚠ ***VAROITUS***

Käyttäjille on annettava riittävä opastus telakointiaseman käytöstä.
Käytä telakointiasemaa vain kuivissa tiloissa.
Irrota telakointiaseman verkkopistoke ennen huoltotöitä.
Estä telakointiaseman verkkojohtoa joutumasta kosketuksiin siivouskoneen pyörivien harjojen kanssa.

⚠ ***VARO***

Käytä telakointiasemaa vain sisätiloissa
Säilytä telakointiasemaa vain sisätiloissa.

Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdysvaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

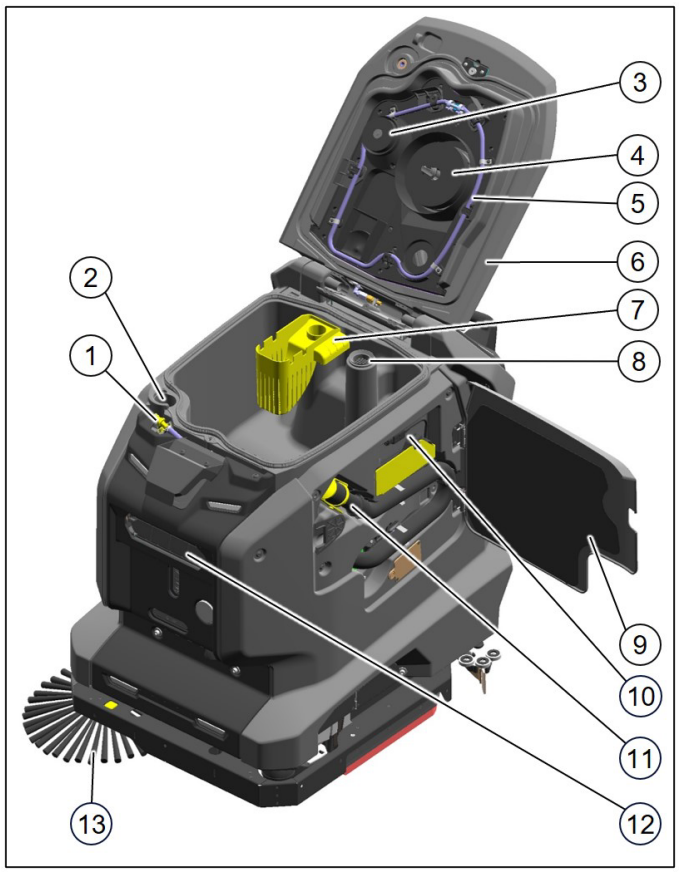
Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Käyttöelementit

Edessä

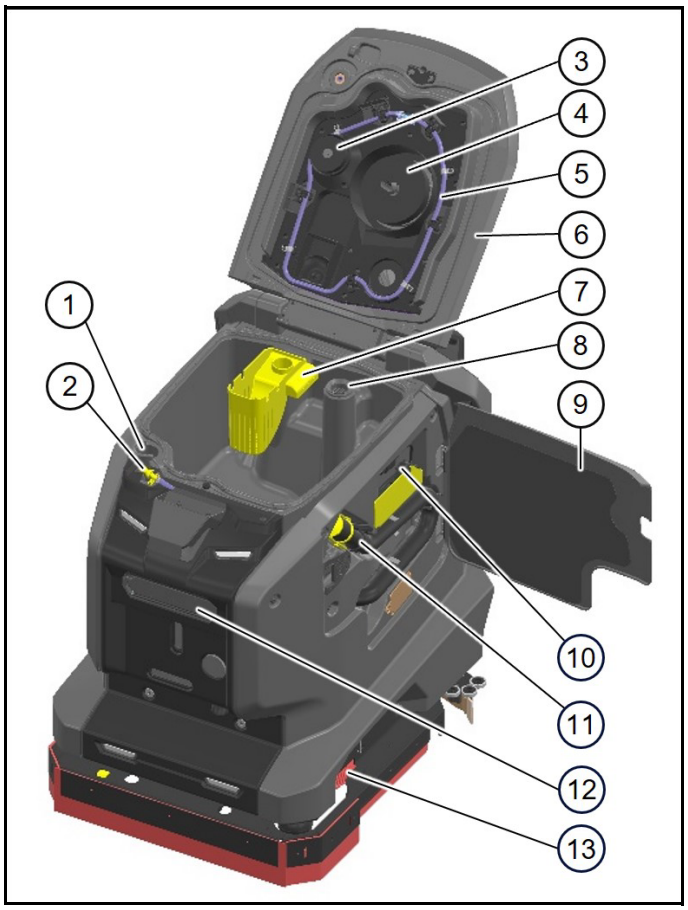
BR-versio



① Veden tulo
② Puhtaan veden täyttöaukko
③ Likaveden uimurikytkin
④ Uimuri, turbiinisiivilä
⑤ Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä
⑥ Likavesisäiliön kansi

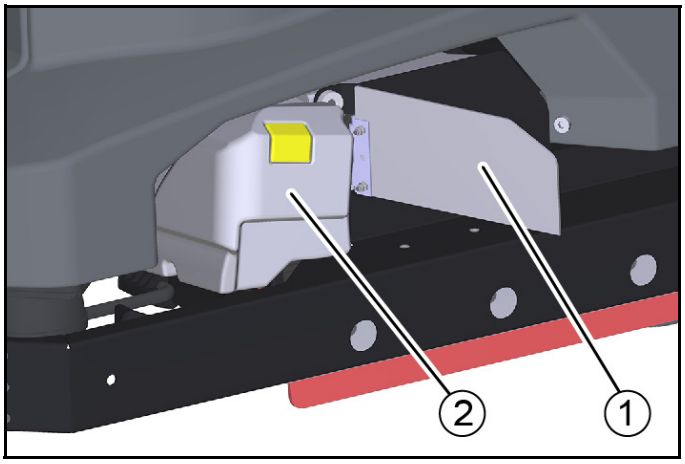
⑦ Karkean lian seula
⑧ Nukkasihti
⑨ Laitekotelon luukku
⑩ Verkkokaapeli verkkopistokkeella
⑪ Likaveden poistoletku, jossa annostelulaite
⑫ Telakointiportti
⑬ Sivuharja

BD-versio



① Veden tulo
② Puhtaan veden täyttöaukko
③ Likaveden uimurikytkin
④ Uimuri, turbiinisiivilä
⑤ Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä
⑥ Likavesisäiliön kansi
⑦ Karkean lian seula
⑧ Nukkasihti
⑨ Laitekotelon luukku
⑩ Verkkokaapeli verkkopistokkeella
⑪ Likaveden poistoletku, jossa annostelulaite
⑫ Telakointiportti
⑬ Laikkaharja

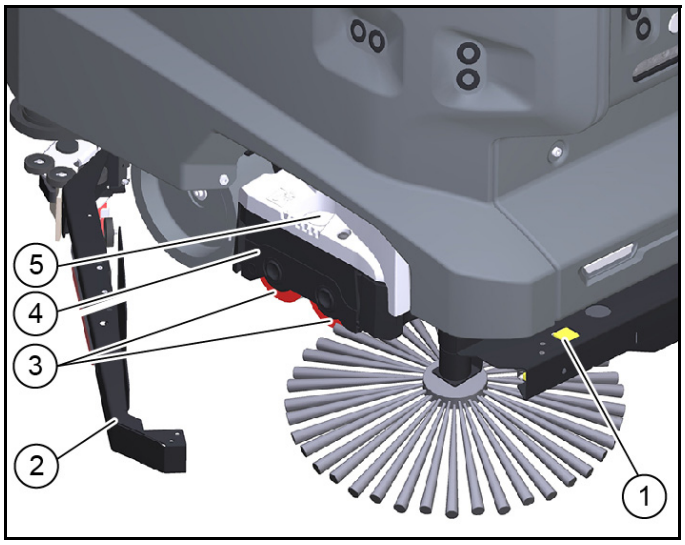
Karkean lian kori (BR-versio)



① Luukku karkean lian kori
② Karkean lian kori

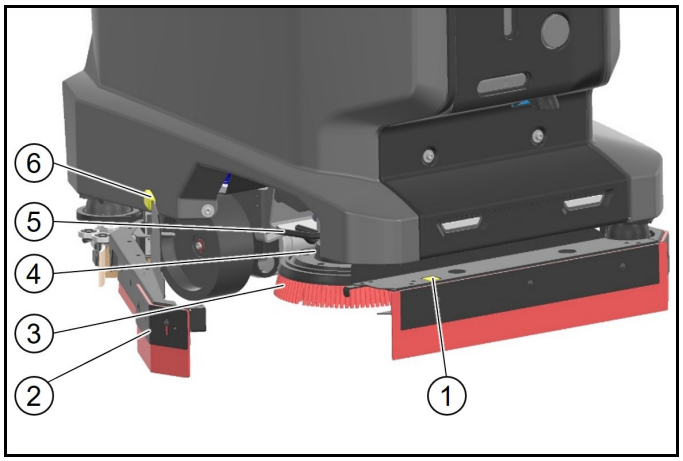
Puhdistuspää

BR-versio

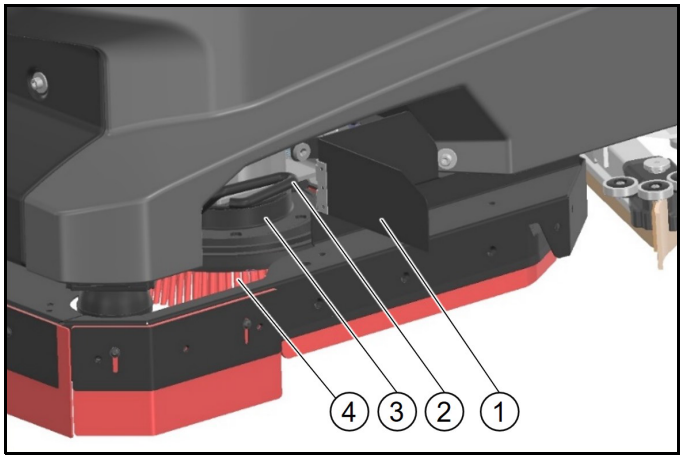


① Törmäyssuojan lukituksen avaus
② Törmäyssuoja
③ Harjatela
④ Puhdistuspää
⑤ Harjanvaihdon lukituksen avauspainike

BD-versio

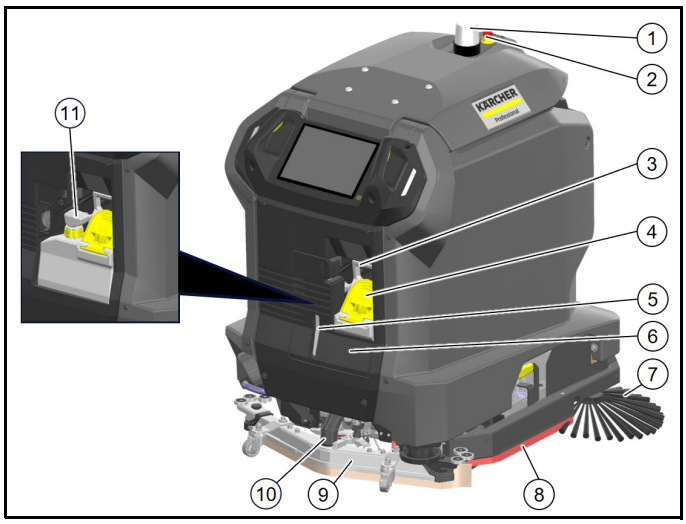


① Törmäyssuojan lukituksen avaus
② Törmäyssuoja
③ Laikkaharja oikealla
④ Puhdistuspää oikealla
⑤ Harjanvaihdon lukituksen avaussanka
⑥ Sivuhelman vääntiö



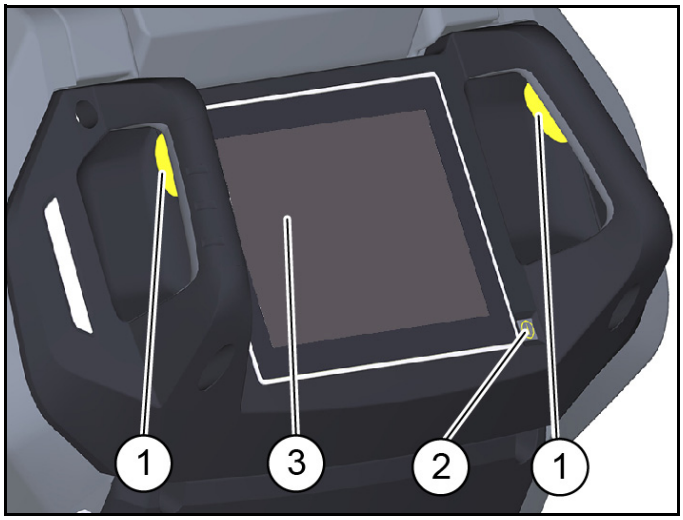
① Luukku lakaistun lian keräysastia
② Harjanvaihdon lukituksen avaussanka
③ Puhdistuspää vasemmalla
④ Laikkaharja vasemmalla

Takana



① Majakka
② Hätä-seis-painike
③ Puhdistusainesäiliön kahva
④ Puhdistusainesäiliön suljin
⑤ Puhdistusainemäärän ilmaisin
⑥ Puhdistusainesäiliön kansi
⑦ Sivuharjat (vain BR-versio)
⑧ Puhdistuspään kuivauslasta
⑨ Imupalkki
⑩ Imuletku
⑪ Puhdistusaineen täyttötason anturi

Ohjauspaneeli



① Turvakytkin
② Käynnistyspainike
③ Kosketusnäyttö

Värimerkintä

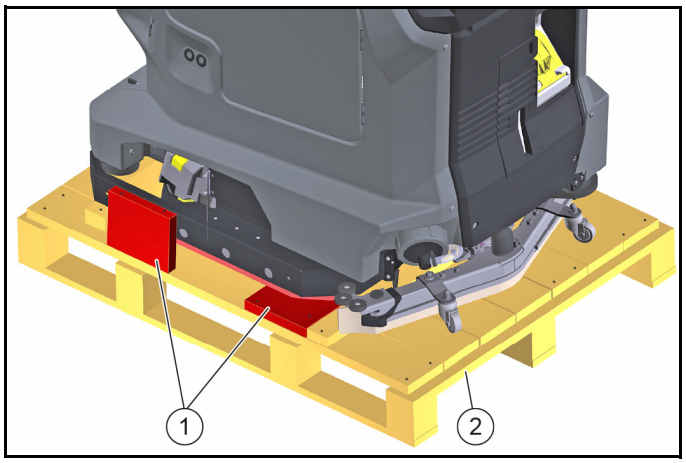
- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

Laitteessa olevat symbolit

	Puhdistusainesäiliön täyttömäärä 100 %
	Puhdistusainesäiliön täyttömäärä 50 %
	Puhdistusainesäiliön täyttömäärä 25 %
	Pesuaineen täyttöaukko
	Harjanvaihdon lukituksen avauspainike
	Nosta ensin karkean lian koria ja vedä se sitten ulos (BR-versio).
	Likaveden tyhjennysletku
	Veden tulo
	Tuoreveden tyhjennys
	Verkkopistoke akun lataamista varten
	Kiinnityspiste kuljetusta varten
	Puhtaan veden tulo

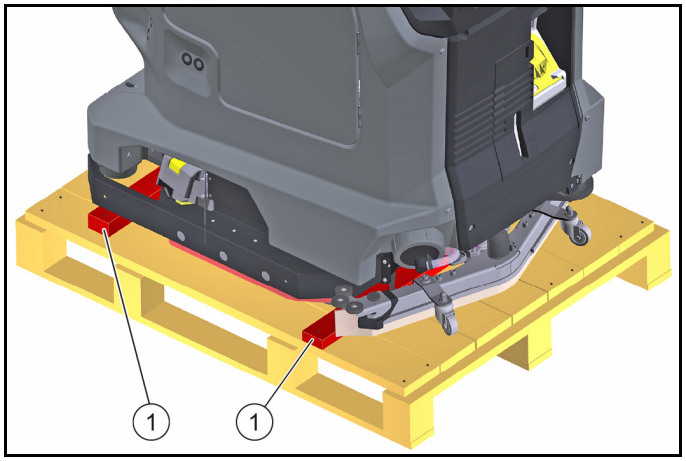
Kuormasta purkaminen

1. Irrota kartonki ja vahvikepuut puisesta kuormalavasta.
2. Poista kiinnityshihna.
3. Irrota puisen alusrakenteen vasemmalla ja oikealla puolella olevat 4 puupalikkaa.



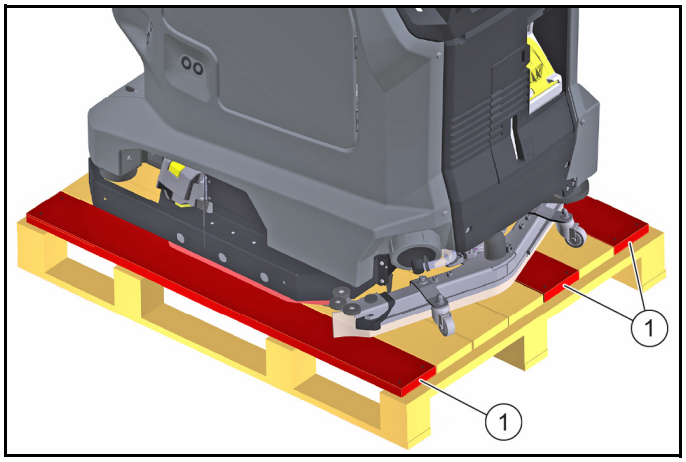
① Puupalikka (4 kpl)
② Puinen alusrakenne

4. Kierrä 2 kanttipuuta irti puisesta alusrakenteesta ja poista ne.



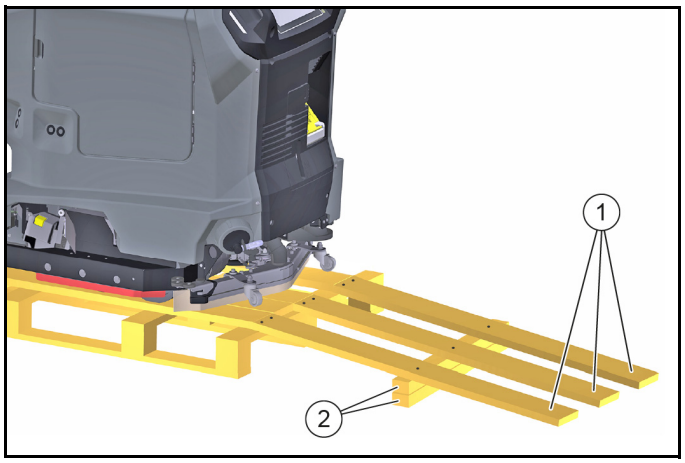
① Kanttipuu (2 kpl)

5. Irrota 3 lautaa puisesta alusrakenteesta.



① Lauta (3 kpl)

6. Aseta laudoilla ja kanttipuilla ramppi puisen alusrakenteen taakse.



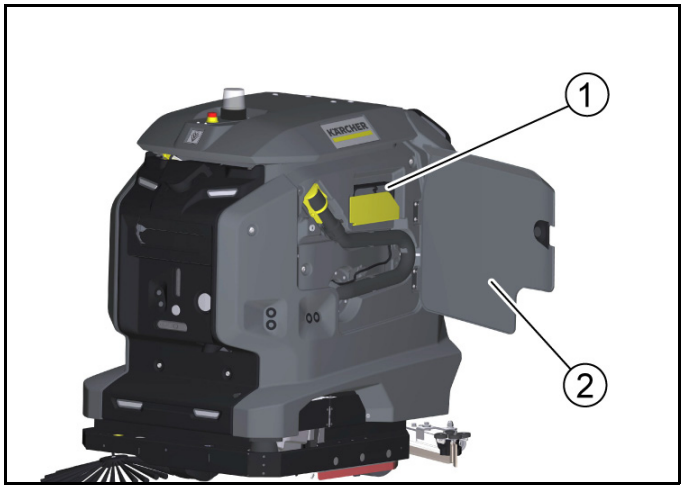
① Lauta
② Tukipuu

7. Kiinnitä laudat ja kanttipuut aiemmin irrotetuilla ruuveilla.
8. Vedä laite takaperin rampin kautta pois puisesta alusrakenteesta.

Akun lataaminen

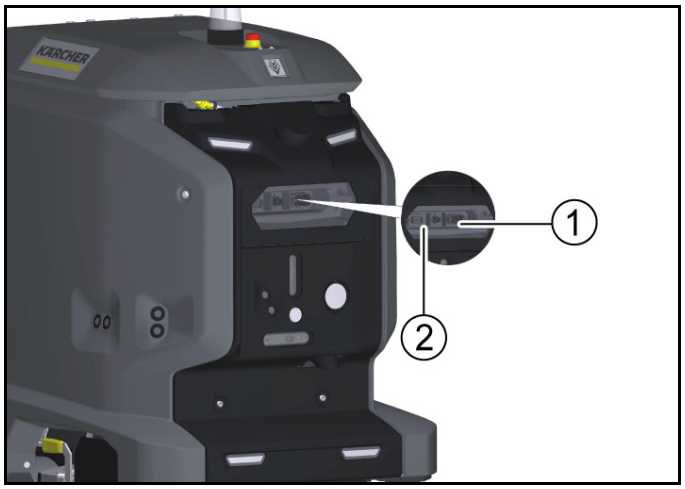
Kun käytät telakointiasemaa, akku latautuu automaattisesti.
Ilman telakointiasemaa:

1. Avaa laitekotelon luukku.



① Latauskaapeli
② Laitekotelon luukku

a Vedä latauskaapeli ulos.
b Jos laitteessa ei ole latauskaapelia, kytke IEC-pistokkeella varustettu verkkojohto telakointiportin verkkopistorasiaan.



① Verkkopistorasia
② Telakointiportti

2. Yhdistä latauskaapelin verkkopistoke pistorasiaan. Lataus tapahtuu automaattisesti.

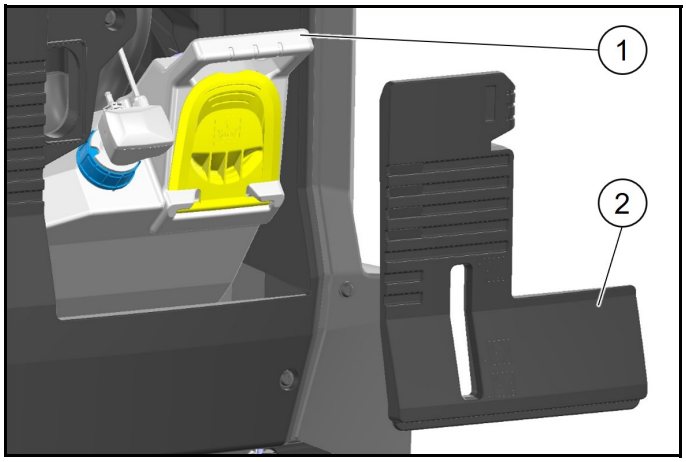
Lataustila näkyy kosketusnäytössä.
Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.
Kun akku on täysin tyhjä, latausprosessi kestää noin 8 tuntia.
3. Irrota latausprosessin päättymisen jälkeen verkkopistoke pistorasiasta.
4. Säilytä verkkojohto laitelokerossa tai irrota verkkojohto telakointiportista.

Järjestelmän irrottaminen virransyötöstä

Huomautus

Jos järjestelmän asianmukainen uudelleenkäynnistäminen ei ole enää mahdollista, järjestelmä voidaan irrottaa kokonaan virransyötöstä RESET-painikkeella ja käynnistää uudelleen.

1. Irrota suojus.
2. Irrota puhdistusainesäiliö.



① Puhdistusainesäiliö
② Suojus

3. Pidä RESET-painiketta painettuna noin 10 sekunnin ajan.



① RESET-painike

Järjestelmä irrotetaan nyt täysin virransyötöstä.

4. Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta.
Järjestelmä käynnistyy nyt.
5. Aseta puhdistusainesäiliö takaisin paikalleen.
6. Aseta suojus takaisin paikalleen.

Käyttöohjeiden lataaminen

Käyttöönoton jälkeen laitteen käyttöohjeet voidaan näyttää kosketusnäytöllä. Jos käyttöohjeet ladataan myös älypuhelimeen, käyttöohjeita voidaan lukea käytön aikana.

1. Skannaa seuraava koodi älypuhelimella ja lataa käyttöohjeet ohjeita noudattaen.

Käyttöaineiden lisääminen

Puhdas vesi

Kun käytät telakointiasemaa, puhdasvesisäiliön täyttö tapahtuu automaattisesti.

Ilman telakointiasemaa, täyttöjärjestelmällä

⚠ ***VAROITUS***

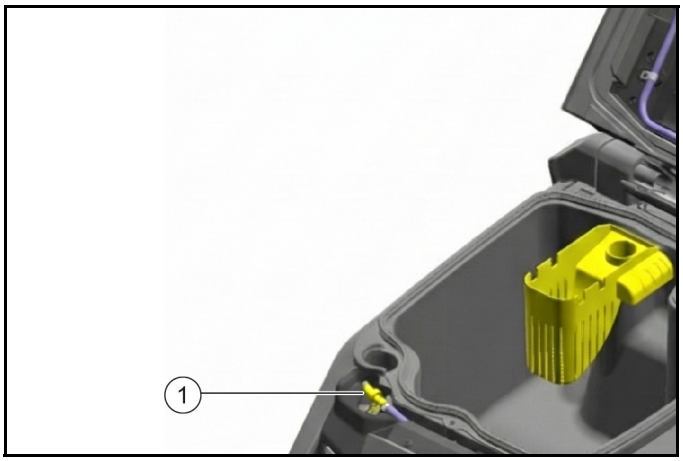
Säiliön kannen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Raajojen puristuksiin jäämisen vaara säiliön kannen odottamattoman sulkeutumisen vuoksi.

Avaa säiliön kansi vasteeseen saakka, jotta se ei sulkeudu vahingossa.

Sulje säiliön kansi vain, kun säiliön ja kannen välissä ei ole raajoja.

1. Käännä likavesisäiliön kansi ylös.
2. Liitä vedentuloletku laitteen letkuliittimeen. Huomioi veden enimmäislämpötila 50 °C!



① Letkuliitin

3. Sulje likavesisäiliön kansi.
4. Avaa veden tulo.

Täyttö pysähtyy automaattisesti, kun puhdasvesisäiliö on täynnä.

Ilman telakointiasemaa, ilman täyttöjärjestelmää

⚠ ***VAROITUS***

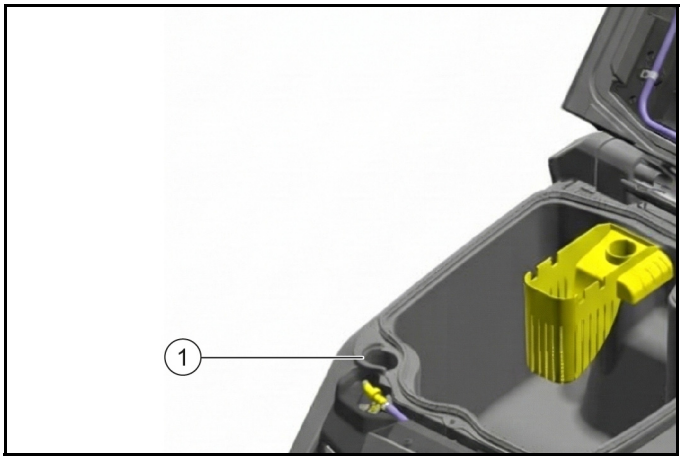
Säiliön kannen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Raajojen puristuksiin jäämisen vaara säiliön kannen odottamattoman sulkeutumisen vuoksi.

Avaa säiliön kansi vasteeseen saakka, jotta se ei sulkeudu vahingossa.

Sulje säiliön kansi vain, kun säiliön ja kannen välissä ei ole raajoja.

1. Käännä likavesisäiliön kansi ylös.
2. Aseta vedentuloletku täyttöaukkoon. Huomioi veden enimmäislämpötila 50 °C!



① Täyttöaukko

3. Avaa veden tulo.
4. Tarkkaile täyttötasoa ja sulje vedensyöttö, kun säiliö on täynnä.

Puhdistusaine

⚠ ***VARO***

Vaurioitumisvaara

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Muiden puhdistusaineiden käytön yhteydessä olet itse vastuussa lisääntyneistä riskeistä, jotka liittyvät käyttöturvallisuuteen, onnettomuusriskiin ja laitteen lyhentyneeseen käyttöikään. Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuotinaineita tai suola- ja fluorivetyhappoa. Noudata puhdistusaineissa olevia turvaohjeita.

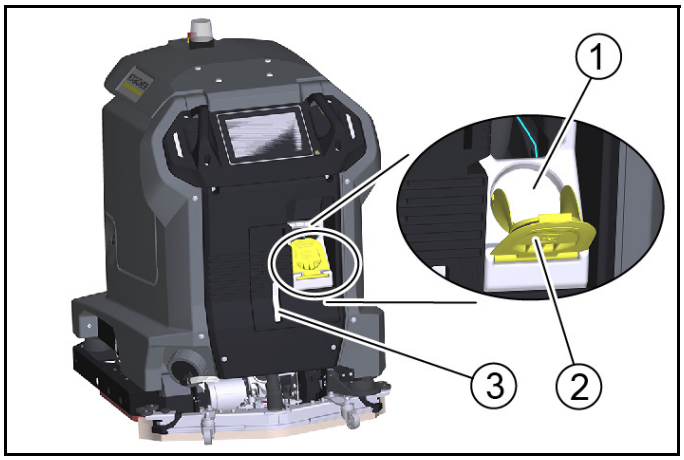
Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita. Noudata annosteluohjeita.

Suositellut puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaineet
Kaikkien vettä kestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	CA 50 C RM 756
Kunnossapitopuhdistus hoitokomponenteilla	RM 746 RM 780
Teollisuuspäällysteiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69
Kiiltävien päällysteiden ylläpitopuhdistus	RM 755
Kivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Ylläpitopuhdistus ja haponkestävien päällysteiden peruspuhdistus	RM 751
Puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Kaikkien emäksenkestävien lattiapäällysteiden peruspuhdistus	RM 752
Emäksille herkkien lattioiden peruspuhdistus ja pinnoitteenpoisto	RM 754

1. Avaa puhdistusaineen täyttöaukon kansi.



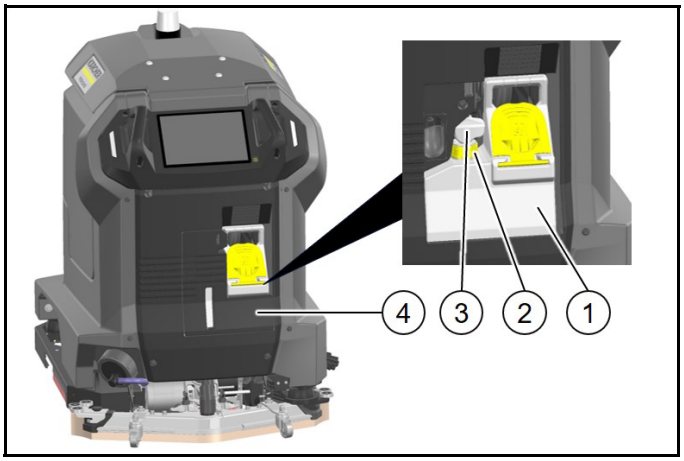
① Pesuaineen täyttöaukko
② Täyttöaukon kansi
③ Puhdistusainemäärän ilmaisin

2. Lisää puhdistusainetta.

Ohje:

Puhdistusaineen nopeaa vaihtoa varten puhdistusainesäiliö voidaan irrottaa ja vaihtaa toiseen puhdistusainesäiliöön.

Puhdistusainesäiliön vaihto

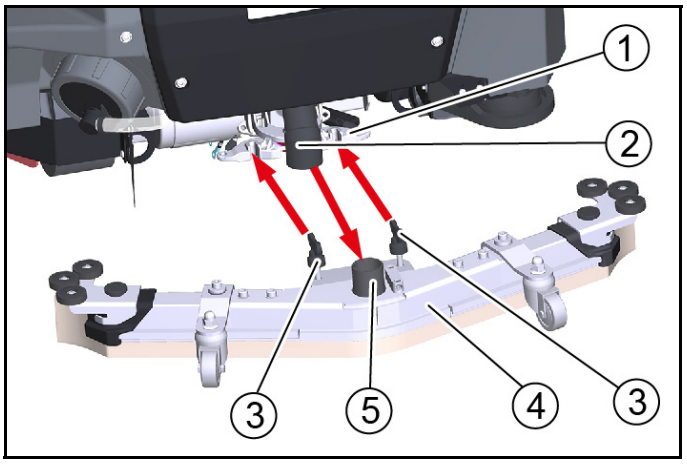


① Puhdistusainesäiliö
② Puhdistusainesäiliön suljin
③ Puhdistusaineen täyttötason anturi
④ Puhdistusainesäiliön kansi

1. Irrota puhdistusainesäiliön kansi.
2. Kierrä puhdistusainesäiliön suljin irti ja poista puhdistusaine ja puhdistusaineen täyttötason anturi.
3. Vedä suodattimella varustettu puhdistusaineen imuletku ulos puhdistusainesäiliöstä.
4. Irrota puhdistusainesäiliö laitteesta.
5. Aseta uusi puhdistusainesäiliö laitteeseen.
6. Aseta suodattimella varustettu puhdistusaineen imuletku puhdistusainesäiliöön.
7. Aseta puhdistusaineen täyttötason anturi puhdistusainesäiliöön.
8. Kierrä suljin kiinni.
9. Aseta puhdistusainesäiliön kansi takaisin paikalleen.

Imupalkin kiinnittäminen

1. Työnnä imupalkki imupalkin ripustukseen.



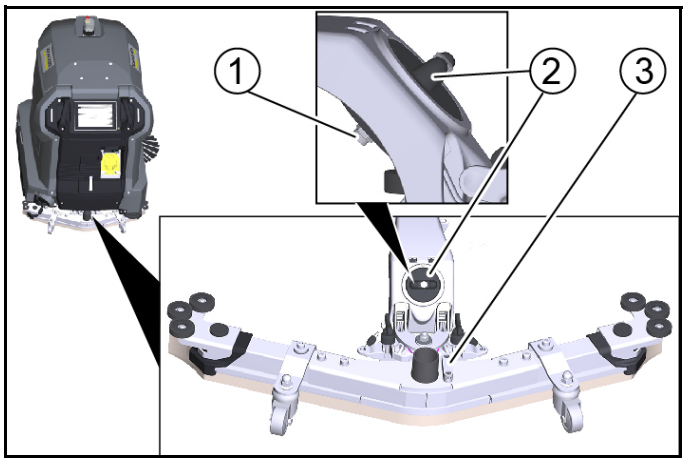
① Imupalkin ripustus
② Imuletku
③ Siipiruuvi
④ Imupalkki
⑤ Letkuliitin

2. Kiristä siipiruuvit.
3. Aseta imuletku letkuliittimeen.

Kallistuksen säätö

Imupalkin kallistus on asetettu tehtaalla. Se on säädettävä uudelleen vain, jos ilmakupla ei ole vesivaa'assa kahden merkin välissä, kun imupalkki lasketaan tasaiselle alustalle.

1. Avaa mutteri.



① Mutteri
② Kääntökahva
③ Vesivaaka

2. Säädä kääntökahva niin, että vesivaa'an ilmakupla on kahden viivan välissä, kun imupalkki on laskettu alas.
3. Kiristä mutteri jälleen.

Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

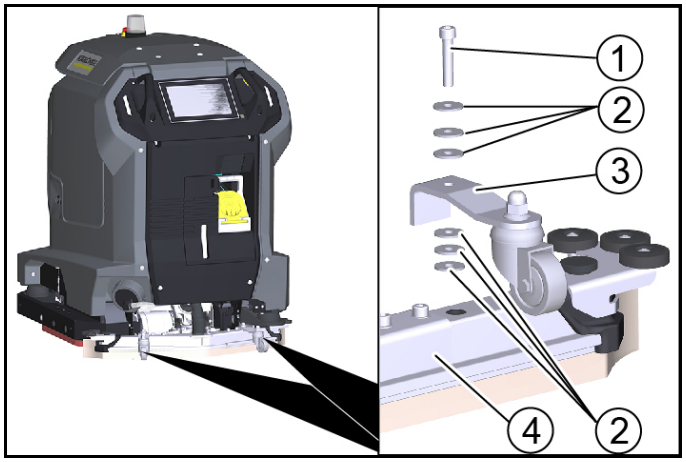
Huomautus

Perusasetus: *3 aluslevyä yläpuolella, 3 aluslevyä imupalkin alapuolella.*

Epätasainen pinta: *5 aluslevyä yläpuolella, 1 aluslevy imupalkin alapuolella.*

Erittäin sileä lattia: *1 aluslevy yläpuolella, 5 aluslevyä imupalkin alapuolella.*

1. Kierrä ruuvi irti.



① Ruuvi
② Aluslevy
③ Välikerulla ja pidike
④ Imupalkki

2. Kierrä haluttu määrä aluslevyjä imupalkin yläpuolella olevaan ruuviin.
3. Työnnä ruuvi välikerullan pidikkeen läpi.
4. Kierrä loput aluslevyt välikerullan alla olevaan ruuviin.
5. Kierrä ruuvi imupalkkiin ja kiristä se.
6. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.

Huomautus

Säädä molemmat välikerullat samalle korkeudelle.

Laitteen tarkastaminen

⚠ ***VAROITUS***

Onnettomuusvaara

Vaurioitunut tai viallinen laite voi aiheuttaa onnettomuuksia käytön aikana.

Tarkasta laite ennen käyttöä ja ilmoita mahdollisista vaurioista tai toimintahäiriöistä vastuuhenkilölle.

Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai siinä on toimintahäiriöitä.

1. Tarkasta laitteen tiiviys.
2. Tarkasta hätä-seis-painikkeen toiminta.
3. Tarkasta molempien turvakytkimien toiminta (jarruttaako laite, kun molemmat turvakytkimet vapautetaan manuaalisessa käytössä?).

⚠ ***VAARA***

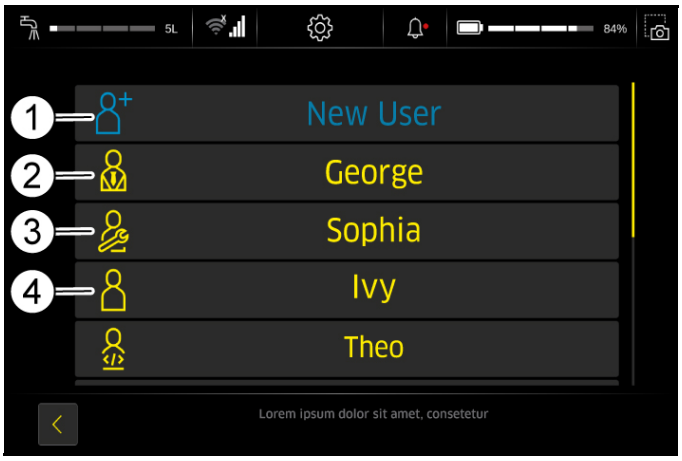
Viallisen turvakytkimen aiheuttama onnettomuusvaara

Ota laite välittömästi pois käytöstä, jos toinen tai molemmat turvakytkimet eivät palaa luotettavasti takaisin aktivoimattomaan asentoon.

4. Tarkasta anturien puhtaus ja puhdista ne tarvittaessa.
5. Käynnistä laite uudelleen.
6. Tarkasta anturien toiminta (havaitseeko laite esteet?).

Laitteen kytkeminen päälle

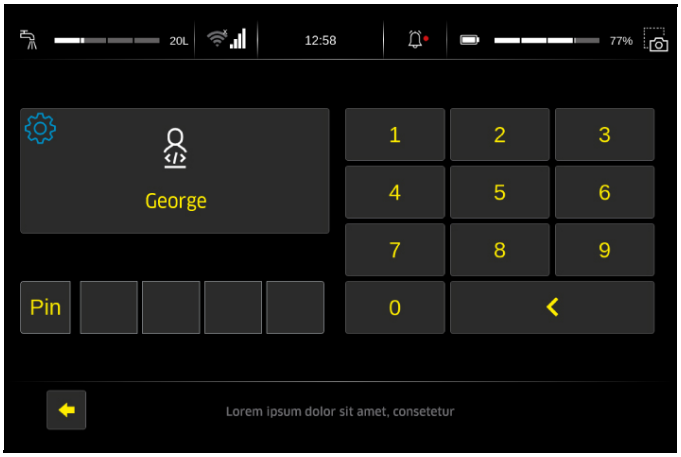
1. Vapauta hätä-seis-painike kiertämällä sitä.
2. Paina käynnistyspainiketta.
   Laite käynnistyy.
3. Odota, kunnes kirjautumisilmoitus ilmestyy kosketusnäyttöön.



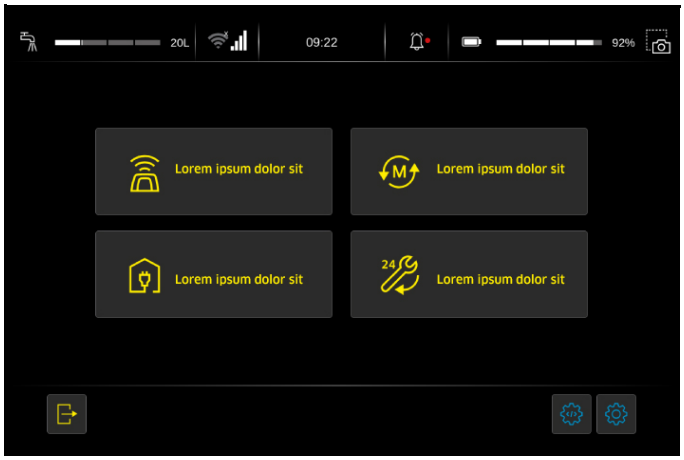
① Uusi käyttäjä
② Esimies
③ Huolto
④ Käyttäjä

- Esimies: Voi käyttää laitteen kaikkia toimintoja, ja hänellä on kaikki käyttäjäoikeudet.
- Huolto: Vain huoltopalvelun käytettävissä.
- Käyttäjä: Voi käyttää toimintoja, joihin Esimies on myöntänyt käyttöoikeudet.

4. Luo uusi käyttäjäprofiili.
5. Määritä salasana.



Toiminnot, jotka voidaan suorittaa, näkyvät päävalikossa.



① Päävalikko

Käyttöohjeen näyttäminen kosketusnäytössä

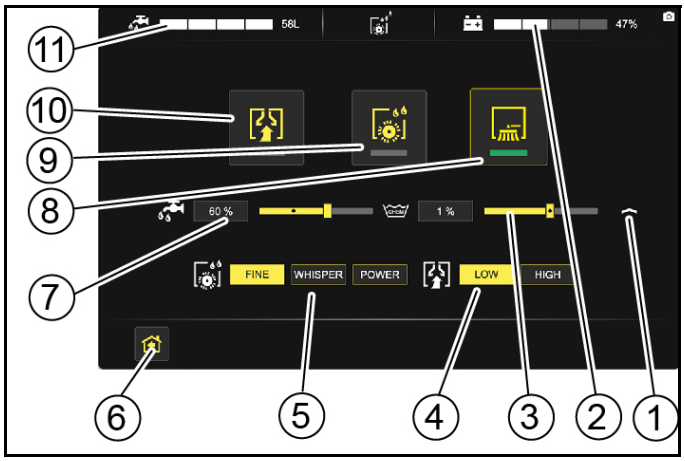
Laitteen mukana toimitetut käyttöohjeet kattavat ainoastaan käyttöönottoon liittyvät toimet ja vianmääritysohjeet kosketusnäytön vikaantumisen varalta.
Täydelliset käyttöohjeet voidaan hakea kosketusnäyttöön sen jälkeen, kun laite on otettu käyttöön.

1. Paina päävalikossa painiketta ”Päivittäinen hoito”.
2. Paina ”Käyttöohje”-painiketta
   Käyttöohjeet näytetään kosketusnäytössä.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä käyttäjä ohjaa laitetta puhdistettavan alueen yli.

1. Valitse toiminto ”Manuaalinen siivous” kosketusnäytössä.



① Valikkokohtien Harjateho ja Imuteho piilottaminen/näyttäminen
② Akun varaustila
③ Puhdistusaineen annostelu
④ Imuteho
⑤ Harjateho
⑥ Takaisin toimintojen valintaan
⑦ Vesimäärä
⑧ Sivuharjojen aktivointi/deaktivointi
⑨ Puhdistuspään aktivointi/deaktivointi
⑩ Imun aktivointi/deaktivointi
⑪ Puhdasvesisäiliön täyttömäärä

2. Paina turvakytkintä ja pidä sitä painettuna.
3. Työnnä laite käyttöpaikalle.
4. Vapauta turvakytkin.
5. Valitse halutut asetukset vesimäärälle, puhdistusaineen annostelulle, harjateholle ja imuteholle.
6. Aktivoi tarvittavat toiminnot (imu, puhdistuspää, sivuharja).
   Aktivoidut toiminnot on merkitty vihreällä.

Huomautus

Sivuharja voidaan aktivoida vain, kun puhdistuspää on kytketty päälle.

7. Paina turvakytkintä ja pidä sitä painettuna.
8. Työnnä laite puhdistettavan alueen yli.

Puhdistuksen lopettaminen

1. Deaktivoi puhdistuspää ja sivuharja.
2. Aja vielä jonkin matkaa, jotta laite imee jäljellä olevan veden pois.
3. Deaktivoi imu.

Likaveden tyhjentäminen

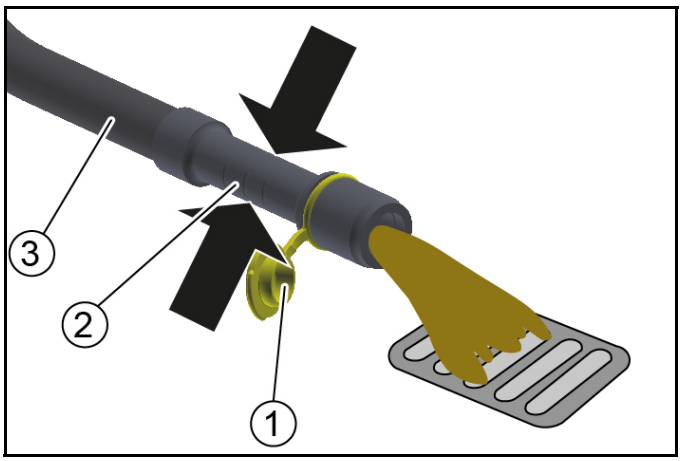
Kun käytät telakointiasemaa, likavesisäiliön tyhjennys tapahtuu automaattisesti.
Ilman telakointiasemaa:

⚠ ***VARO***

Likaveden sisältämä lika ja pesuaineet voivat mahdollisesti vahingoittaa terveyttäsi tai saastuttaa ympäristöä.

Noudata jätevettä käsiteltäessä voimassa olevia paikallisia määräyksiä.

1. Avaa laitekotelon luukku.

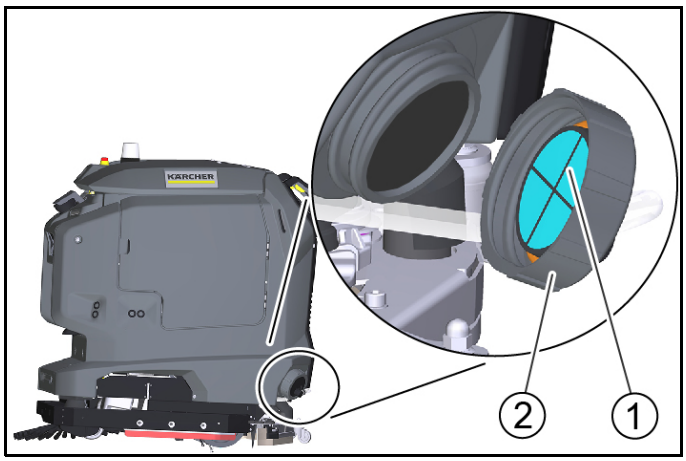


① Kansi
② Annostelulaite
③ Tyhjennysletku

2. Ota tyhjennysletku pidikkeestä.
3. Laske tyhjennysletku sopivan keräysvälineen päälle.
4. Paina annostelulaite kokoon tai taivuta sitä.
5. Avaa kansi.
6. Ohjaa likaveden virtausta painamalla annostelulaitetta kokoon tai taivuttamalla sitä.
7. Huuhtele likavesisäiliö.
8. Sulje kansi.
9. Paina likavesiletku laitekotelossa olevaan pidikkeeseen.
10. Sulje laitekotelon luukku.

Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Asemoi laite viemärin päälle.
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki auki.



① Seula
② Puhdasvesisäiliön korkki

3. Anna veden valua ulos.
4. Irrota seula tarvittaessa ja puhdista se.
5. Aseta seula takaisin paikalleen.
6. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

Huomautus

Kohdista korkki niin, että letkuliitäntä on alhaalla.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

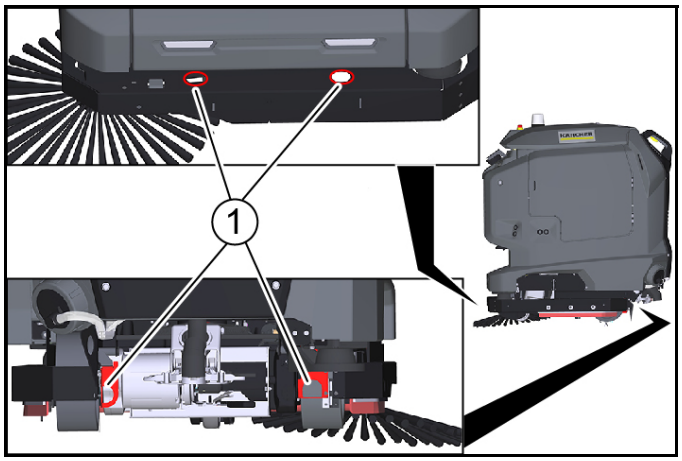
Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

Älä aja liukkailla lattioilla tai rampeilla.

1. Tyhjennä puhdasvesi- ja likavesisäiliöt.
2. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.



① Kiinnityssilmukat kuljetusta varten

Säilytys

⚠ ***VARO***

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

Säilytä laitetta vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Tahattomasti käynnistyvä laite, kosketus virtaajohtaviin osiin

Loukkaantumisvaara, sähköisku

Irrota ennen kaikkia tehtäviä töitä laite telakointiasemasta tai vedä verkkopistoke irti.

Huoltovälit

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Älä ruiskuta laitetta vedellä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Ohje: Huoltotyöt, jotka on merkitty merkillä , suoritetaan automaattisesti, jos telakointiasema on käytössä.

Jokaisen käytön jälkeen

1. Valuta likavesi pois.
2. Huuhtele likavesisäiliö.
3. Puhdista turbiinisiivilä.
4. Irrota karkean lian siivilä likavesisäiliöstä ja puhdista se.
5. Puhdista laitteen ulkopuoli liinalla ja miedolla pesuaineliuoksella.
6. Tarkasta nukkasihti ja puhdista tarvittaessa.
7. Irrota ja puhdista puhdistuspäässä oleva karkean lian kori.
8. Puhdista puhdistuspään vedenjakopalkki.
9. Puhdista imupalkin imuhuulet ja tarkista kuluminen. Käännä tai vaihda kuluneet imuhuulet.
10. Tarkasta, että imuhuulet on kiinnitetty imupalkkiin oikein. Aseta imuhuulet tarvittaessa uudelleen oikein imupalkin uriin.
11. Puhdista kuivauslastat puhdistuspään molemmilla puolilla ja tarkasta kuluminen. Vaihda kuluneet kuivauslastat.
12. Tarkasta harjojen kuluneisuus. Vaihda kuluneet harjat.

Ohje: Harjatelat ovat kuluneet, jos keltaiset merkkiharjakset ovat yhtä pitkät kuin muut harjakset.

13. Lataa akku.

Viikoittain

1. Puhdista anturit kostealla mikrokuituliinalla. Käytä lisäksi lasinpuhdistusainetta tarvittaessa.
2. Lataa akut säännöllisessä käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksettä.

Kuukausittain

1. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet.
2. Tarkasta likavesisäiliön ja kannen välinen tiiviste ja vaihda tiiviste tarvittaessa.
3. Puhdista harjatunnelit.
4. Puhdista käyttövesisuodatin.
5. Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut uudestaan kokonaan vähintään kerran kuukaudessa.

Vuosittain

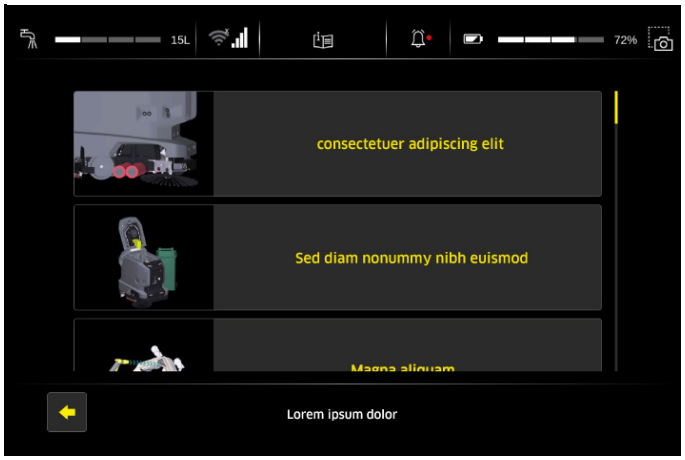
1. Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

Huoltotyöt

Huoltotyöt animaationa

Erilaiset huoltotyöt on tallennettu laitteeseen animaatioina, ja ne voidaan hakea kosketusnäyttöön.

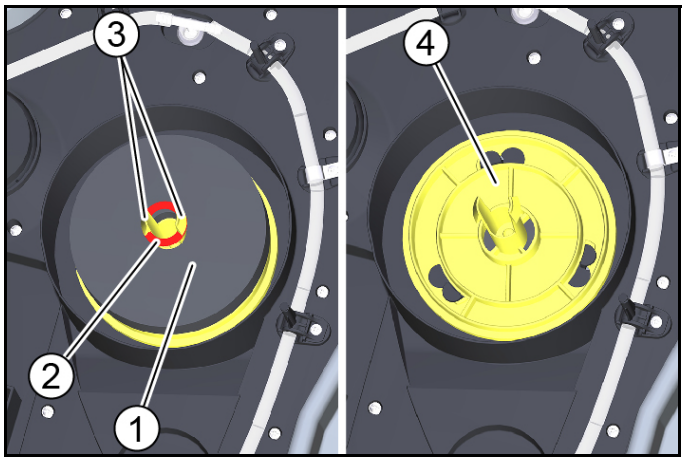
1. Paina päävalikossa painiketta ”Päivittäinen hoito”.
2. Paina ”Huolto-ohjeet”-painiketta.
3. Napauta etsimääsi huoltotyötä.



4. Hae animaation yksittäiset vaiheet esiin nuolinäppäimillä.

Turbiinisiivilän puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.
2. Paina lukitushaat yhteen.



① Uimuri
② Varmistinrengas
③ Lukitushaat
④ Turbiinisiivilä

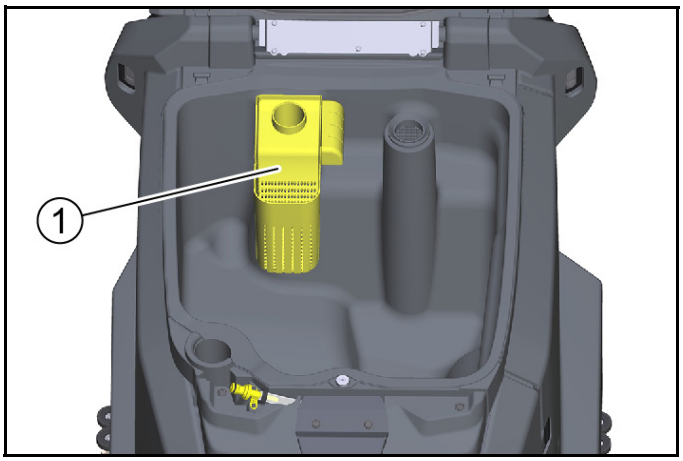
3. Irrota varmistinrengas.
4. Vedä uimuri pois.
5. Käännä turbiinisiivilää vastapäivään.
6. Irrota turbiinisiivilä.
7. Puhdista turbiinisiivilä juoksevan veden alla.
8. Kiinnitä turbiinisiivilä takaisin paikalleen.
9. Aseta uimuri paikalleen.
10. Paina varmistinrengasta ja vedä se sitten lukituskoukkuihin asti.

Huomautus

Jos kyseessä on kevyt likaantuminen, riittää, että turbiinisiivilä puhdistetaan asennettuna.

Karkean lian seulan puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

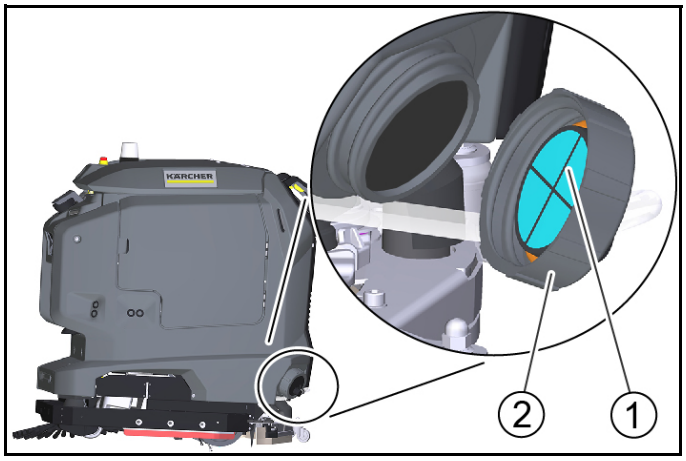


① Karkean lian seula

2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtele karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdasvesi pois säiliöstä (katso luku ”Puhtaan veden tyhjennys”).
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.

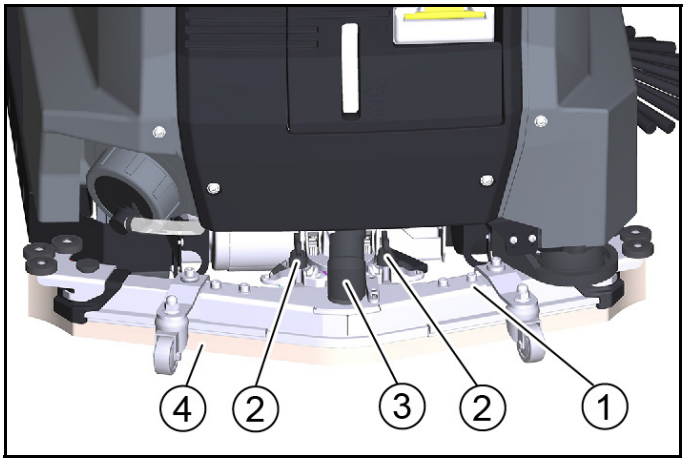


① Puhtaan veden suodatin
② Puhdasvesisäiliön korkki

3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtele puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.
   Ohje: Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmässä kohdassa.

Imupalkin puhdistus

1. Avaa molemmat siipiruuvit.
2. Irrota imupalkki laitteesta.



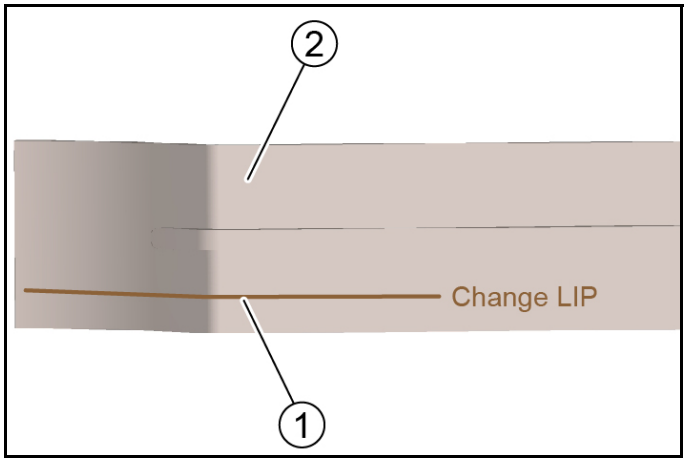
① Imupalkki

② Siipiruuvi
③ Imuletku
④ Imuhuuli

3. Irrota imuletku imupalkista.
4. Huuhtele imupalkin alapuoli vedellä.
5. Pyyhi imuhuulet puhtaiksi liinalla.
6. Aseta imupalkki laitteeseen.
7. Kiristä molemmat siipiruuvit.
8. Yhdistä imuletku imupalkkiin.

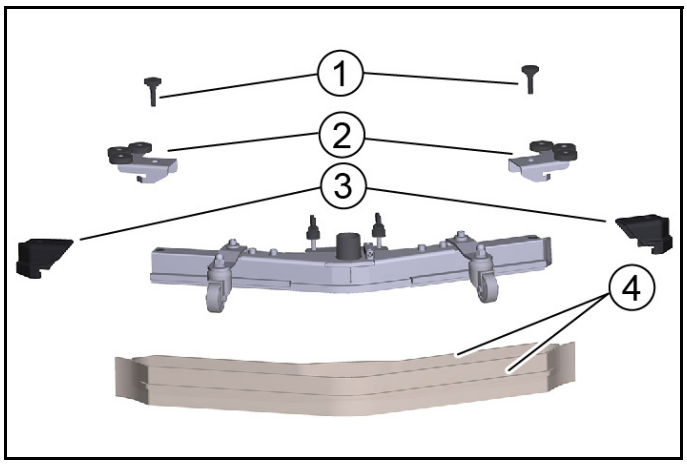
Imuhuulien vaihto tai kääntäminen

Imuhuulet käännetään tai vaihdetaan, kun ne ovat kuluneet kulumismerkkiin asti.



① Kulumismerkki
② Imuhuuli

1. Irrota imupalkki laitteesta.
2. Ruuvaa tähtinupit irti.

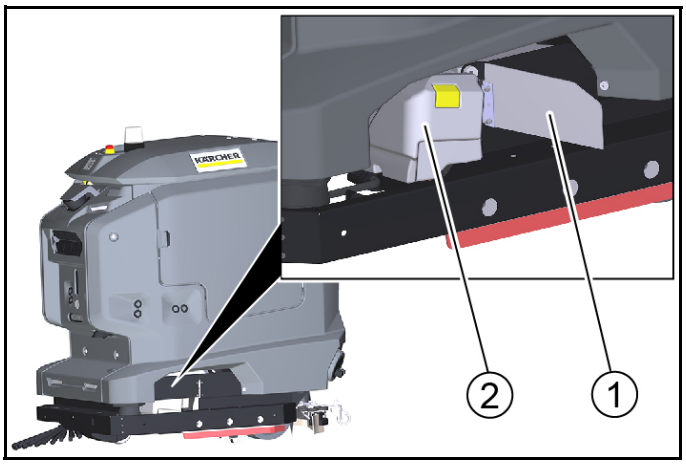


① Tähtinuppi
② Ohjausrullat
③ Päätykappale
④ Imuhuuli

3. Irrota holkit ja ohjausrullat.
4. Vedä päätykappaleet irti.
5. Vedä imuhuulet irti pituussuuntaan.
6. Työnnä uudet tai käännetyt imuhuulet imupalkkiin.
7. Työnnä päätykappaleet paikoilleen.
8. Asenna ohjausrullat ja holkit paikoilleen.
9. Kierrä tähtinupit paikoilleen ja kiristä ne.

Karkean lian korin tyhjentäminen (BR-versio)

1. Avaa karkean lian korin luukku.



① Luukku karkean lian kori
② Karkean lian kori

2. Nosta karkean lian koria ja vedä se ulos.
3. Tyhjennä karkean lian kori ja puhdista se tarvittaessa.
4. Aseta karkean lian kori takaisin paikoilleen.

Likavesisäiliön huuhtelu huuhtelujärjestelmällä

1. Tyhjennä likavesisäiliö. Aseta tyhjennysletku kansi auki viemärin päälle.
2. Avaa kosketusnäytön valikko ”Päivittäinen hoito”.
3. Käynnistä ”Säiliön huuhtelu”-toiminto.

⚠ ***VAROITUS***

Säiliön kannen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Raajojen puristuksiin jäämisen vaara säiliön kannen odottamattoman sulkeutumisen vuoksi.

Avaa säiliön kansi vasteeseen saakka, jotta se ei sulkeudu vahingossa.

Sulje säiliön kansi vain, kun säiliön ja kannen välissä ei ole raajoja.

4. Avaa likavesisäiliön korkki.
5. Yhdistä vedentuloletku laitteen letkuliitäntään.
6. Sulje likavesisäiliön kansi.
7. Avaa veden tulo.
8. Huuhtele noin 30 sekunnin ajan.
9. Sulje veden tulo.
10. Poistu ”Säiliön huuhtelu”-toiminnosta.
11. Irrota vedentuloletku laitteesta.
12. Sulje likaveden tyhjennysletku ja paina se pidikkeeseen.
13. Sulje laitekotelon luukku.

Likavesisäiliön huuhtelu ilman huuhtelujärjestelmää

1. Tyhjennä likavesisäiliö. Aseta tyhjennysletku kansi auki viemärin päälle.

⚠ ***VAROITUS***

Säiliön kannen aiheuttama loukkaantumisvaara!

Raajojen puristuksiin jäämisen vaara säiliön kannen odottamattoman sulkeutumisen vuoksi.

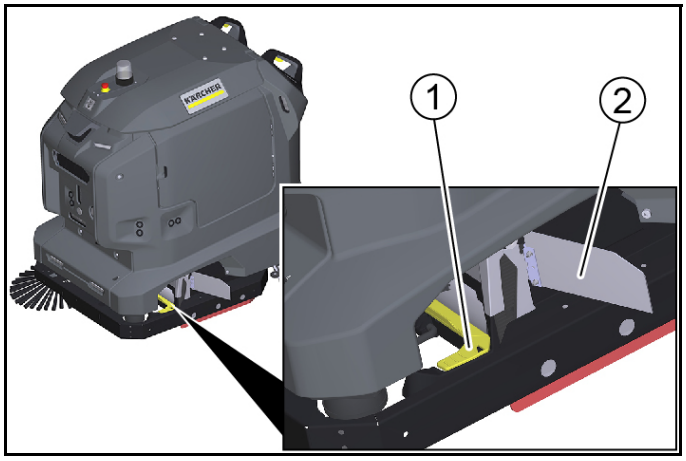
Avaa säiliön kansi vasteeseen saakka, jotta se ei sulkeudu vahingossa.

Sulje säiliön kansi vain, kun säiliön ja kannen välissä ei ole raajoja.

2. Avaa likavesisäiliön korkki.
3. Huuhtele likavesisäiliö käsin vesiletkulla.
4. Sulje likaveden tyhjennysletku ja paina se pidikkeeseen.
5. Sulje laitekotelon luukku.

Vedenjakopalkin puhdistaminen

1. Avaa karkean lian korin luukku.

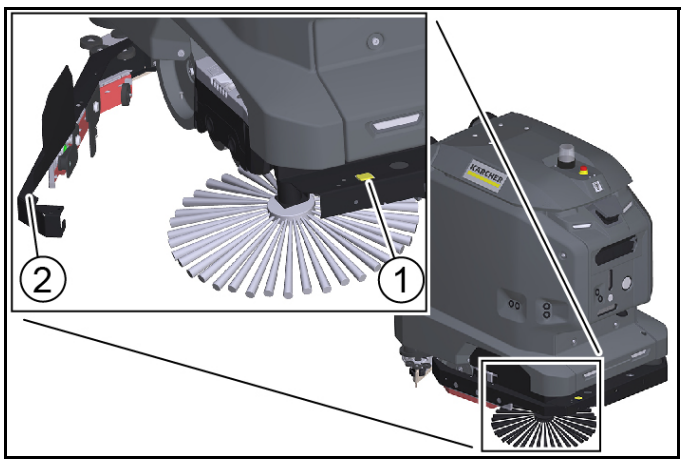


① Vedenjakopalkki
② Luukku karkean lian kori

2. Nosta karkean lian koria ja vedä se ulos.
3. Nosta vedenjakopalkki ylös ja vedä se ulos.
4. Puhdista vedenjakopalkki.
5. Aseta vedenjakopalkki takaisin paikalleen.
6. Aseta karkean lian kori paikoilleen.

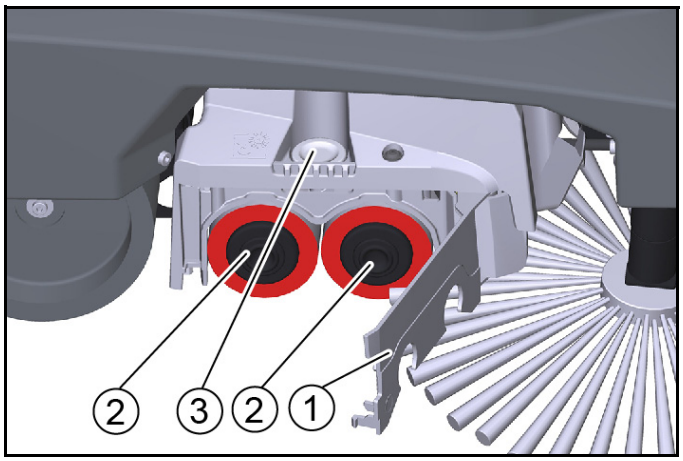
Harjatelojen vaihto (BR-versio)

1. Paina painiketta ja käännä törmäyssuoja sivulle.



① Painike
② Törmäyssuoja

2. Paina lukituksen avauspainiketta.



① Laakerinsuojus
② Harja
③ Lukituksen avauspainike

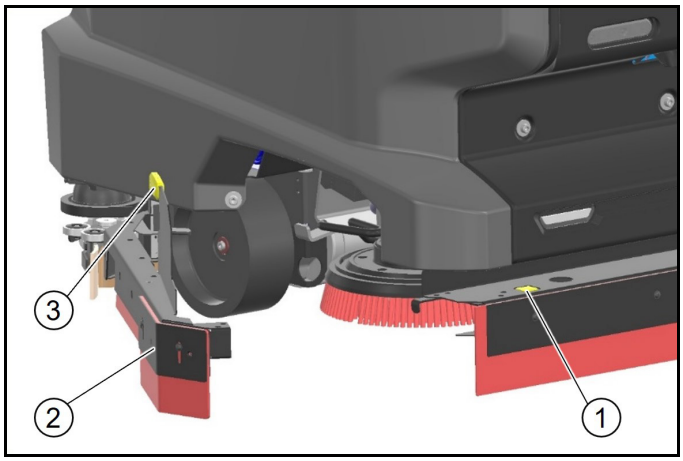
3. Käännä laakerinsuojus ulos.
4. Vedä harjatelat ulos.

Ohje: Harjatelat ovat kuluneet, jos keltaiset merkkiharjakset ovat yhtä pitkät kuin muut harjakset.

5. Aseta uudet harjatelat paikoilleen ja keskitä ne tarraimiin kääntämällä niitä edestakaisin.
6. Käännä laakerinsuojus takaisin ja lukitse harjatelojen päätytulpat laakerisuojukseen.
7. Nosta kuivauslasta ylös ja käännä törmäyssuoja takaisin ja lukitse se paikoilleen.

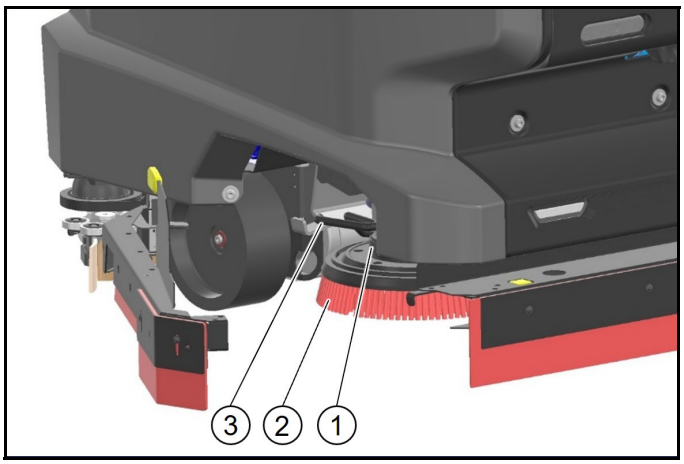
Laikkaharjojen vaihto (BD-versio)

1. Nosta puhdistuspäät ylös (katso luku: "Huoltotoimintojen valikko" oheisessa ohjelmistokäsikirjassa "KIRA B-Range Software" osanumero käsikirja: 5.980-324.0).
2. Paina painiketta.
3. Nosta sivuhelman vääntiö ylös ja käännä törmäyssuoja sivulle.



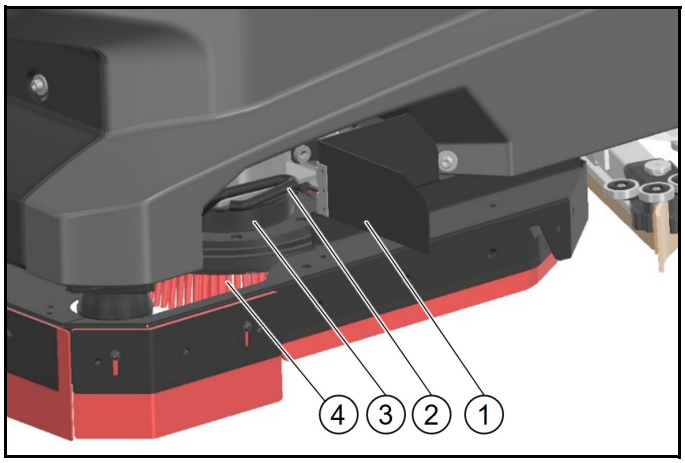
① Painike
② Törmäyssuoja
③ Sivuhelman vääntiö

4. Paina lukituksen vapautussankaa alaspäin vastuksen yli.



① Puhdistuspää
② Oikea laikkaharja
③ Lukituksen avaussanka

5. Vedä oikea laikkaharja sivusuunnassa puhdistuspään alta ulos.
6. Avaa lakaistun lian keräysastian luukku.



① Luukku lakaistun lian keräysastia
② Lukituksen avaussanka
③ Puhdistuspää
④ Vasen laikkaharja

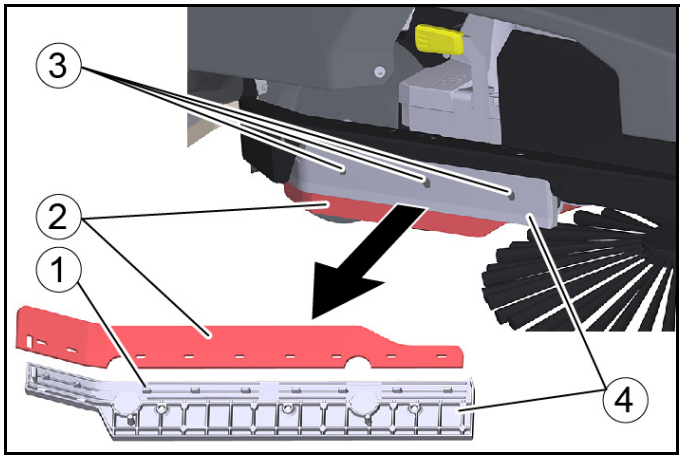
7. Paina lukituksen vapautussankaa alaspäin vastuksen yli.
8. Vedä vasen laikkaharja sivusuunnassa puhdistuspään alta ulos.

Ohje: Laikkaharjat ovat kuluneet, jos keltaiset merkkiharjakset ovat yhtä pitkät kuin muut harjakset.

9. Aseta uudet laikkaharjat lattialle puhdistuspäiden alle.
10. Laske puhdistuspäät alas ja anna niiden lukittua (katso luku: "Huoltotoimintojen valikko" oheisessa ohjelmistokäsikirjassa "KIRA B-Range Software" osanumero käsikirja: 5.980-324.0).
11. Sulje lakaistun lian keräysastian luukku.
12. Nosta sivuhelman vääntiö ylös ja käännä törmäyssuoja takaisin ja lukitse se paikoilleen.

Kuivauslastojen vaihtaminen

1. Irrota 3 ruuvia.

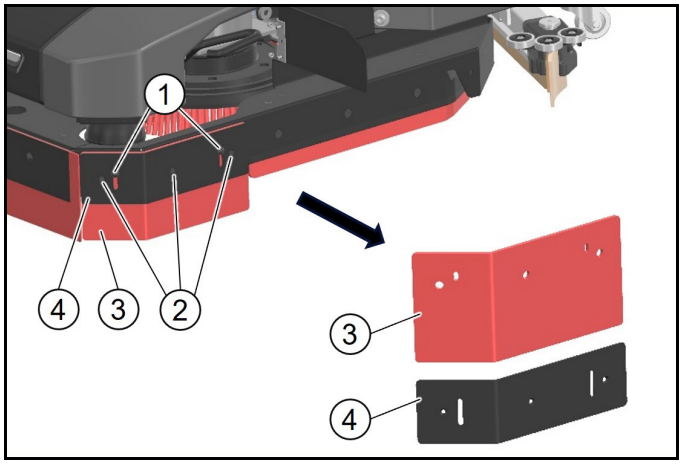


① Tappi
② Kuivauslasta
③ Ruuvi
④ Pidike

2. Irrota kuivauslasta yhdessä pidikkeen kanssa.
3. Irrota kulunut kuivauslasta pidikkeestä.
4. Kierrä uusi kuivauslasta pidikkeen tappeihin.
5. Kiinnitä pidike ja kuivauslasta takaisin laitteeseen.
6. Toista toimenpide laitteen toisella puolella.

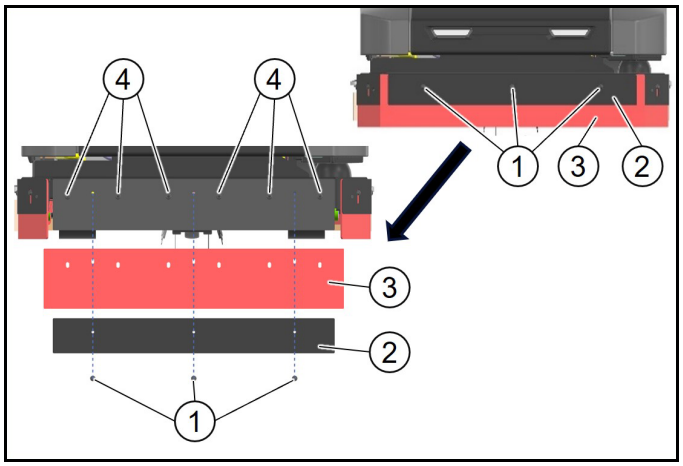
Kuivauslastojen vaihtaminen edessä (BD-versio)

1. Kierrä ruuvit (2x) irti.



① Ruuvit
② Ruuvit
③ Kuivauslasta
④ Pidike

2. Irrota kuivauslasta yhdessä pidikkeen kanssa.
3. Kierrä ruuvit (3x) irti.
4. Irrota kulunut kuivauslasta pidikkeestä.
5. Kiinnitä uusi kuivauslasta ruuveilla (3x) pidikkeeseen.
6. Kiinnitä pidike ja kuivauslasta takaisin laitteeseen.
7. Toista toimenpide laitteen toisella puolella.
8. Kierrä ruuvit (3x) irti.

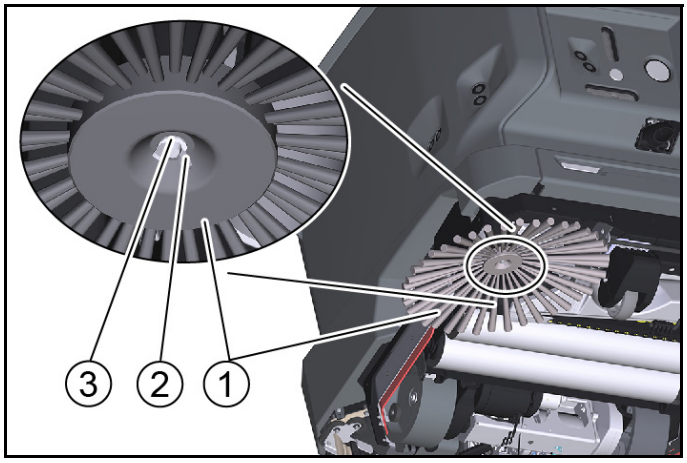


① Ruuvit
② Pidike
③ Kuivauslasta
④ Tappi

9. Irrota pidike.
10. Irrota kulunut kuivauslasta.
11. Kierrä uusi kuivauslasta pidikkeen tappeihin.
12. Kiinnitä pidike takaisin laitteeseen.

Sivuharjojen vaihtaminen (BR-versio)

1. Kierrä siipiruuvi irti.

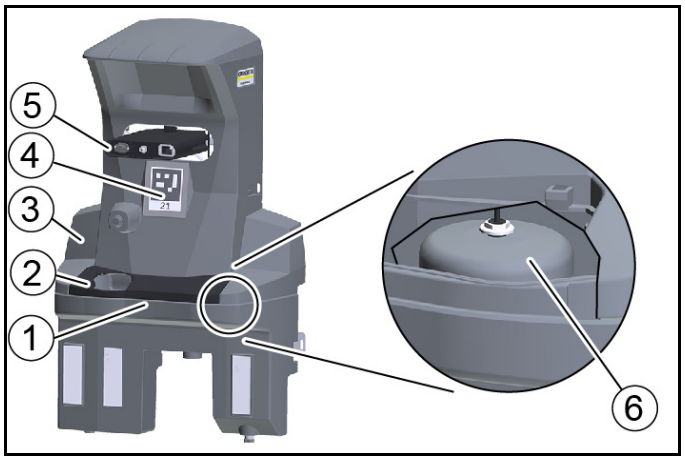


① Sivuharja
② Siipiruuvi
③ Aluslaatta

2. Irrota sivuharja.
3. Aseta uusi sivuharja paikalleen.
4. Kierrä siipiruuvi aluslaattoineen paikalleen ja kiristä se.

Puhdista Dockingstation

⚠ ***VAROITUS***
Sähköiskun vaara.
Irrota ennen telakointiasemalle tehtäviä töitä verkkopistoke pistorasiasta.



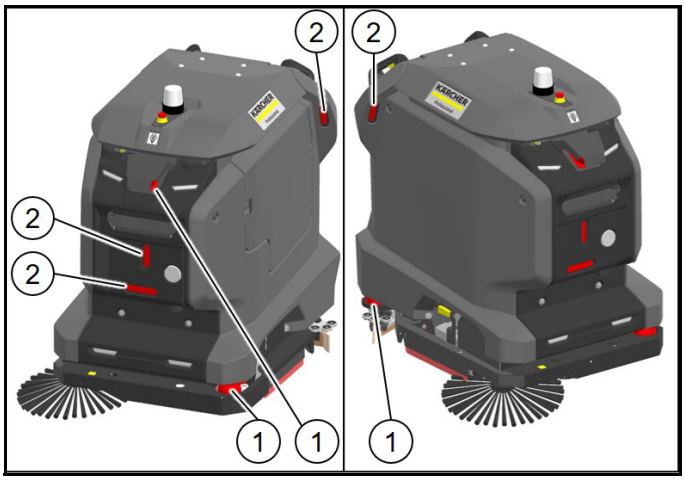
① Likavesiallas
② Suojus
③ Telakointiasema
④ Sijaintikoodi
⑤ Telakointitappi
⑥ Uimurikytkin, jossa on uimuri

1. Irrota suojus.
2. Tarkasta uimurikytkin ja uimuri ja puhdista ne tarvittaessa.
3. Puhdista likavesiallas ja huuhtele se vedellä.
4. Asenna suojus.
5. Puhdista Sijaintikoodi kostealla liinalla.
6. Tarkasta, että telakointitappi liikkuu vapaasti.

Huomautus
Telakointiaseman soveltuvaa käyttöä varten on telakointiaseman eteen varattava vapaata tilaa 2x2 m^2.

Puhdas kamera ja Lidar-laitteen puhdistaminen

1. Puhdista kaikki kuvassa esitetyt anturit kostealla mikrokuituliinalla. Käytä lisäksi lasinpuhdistusainetta tarvittaessa.



① Lidar
② Kamera

2. Käynnistä laite uudelleen puhdistuksen jälkeen.

Häiriöitä koskevat ohjeet

⚠ ***VAARA***
Laitteen käynnistyminen tahattomasti
Loukkaantumisvaara, sähköisku
Kytke laite pois päältä ennen kuin teet siinä töitä.
Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai irrota laite telakointiasemasta.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

Häiriöt ilman näyttöön tulevaa ilmoitusta

Virhe	Poistaminen
Laite ei käynnisty	1. Vapauta laitteen päällä oleva hätä-seis-painike kiertämällä sitä. 2. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa. 3. Tarkasta, onko akun navat liitetty oikein.

Tekniset tiedot

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Yleistä			
Ajonopeus autonominen (maks.)	km/h	4,3	4,3
Ajonopeus manuaalinen (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoreettinen pintateho autonominen	m^2/h	2578	2365
Teoreettinen pintateho manuaalinen	m^2/h	3297	3025
Pintateho säiliön täyttöä kohti	m^2/h	1833	1833

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Puhtaan veden / likaveden säiliön tilavuudet	l	55	55
Karkean lian korin tilavuus	l	-	2
Puhdistusainesäiliön tilavuus (Dose-lisävaruste)	l	5	5
Puhdistusaineen annostelu	%	0...3	0...3
Veden annostelu	l/min	0...2,7	0...2,7
Mitat			
Pituus	mm	1062	1062
Leveys ilman imupalkkia	mm	750	750
Imupalkkien leveys	mm	790	790
Korkeus	mm	1161	1161
Työleveys	mm	600	550
Työleveys sivuharjan kanssa	mm	-	768
Läpikulun leveys autonominen (min.)	mm	1000	1000
Etäisyys reunasta autonominen (min.)	mm	100	100
Pakkauksen mitat PxLxK	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Renkaat			
Etupyörä, leveys	mm	32	32
Etupyörä, halkaisija	mm	100	100
Takapyörä, leveys	mm	80	80
Takapyörä, halkaisija	mm	200	200
Paino			
Sallittu kokonaispaino	kg	285	285
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	236	230
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Pintapaine			
Ohjausrulla	N/mm^2	0,61	0,61
Takapyörä	N/mm^2	0,53	0,53
Laitteen tehotiedot			
Akkujen määrä		2	2
Nimellisjännite, Li-ion	V	25,6	25,6
Akun kapasiteetti, Li-ion	Ah (5 h)	160	160
Keskimääräinen tehonotto	W	1600	1600
Ajomoottorin teho	W	2x280	2x280
Imuturbiinin teho	W	630	630
Harjakoneiston teho	W	2x450	600
Toiminta-aika täydellä akulla	h	3,5	3,5
Kotelointiluokka		IPX3	IPX3
Imuroiminen			
Imuteho, ilmamäärä	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Puhdistusharjat			
Harjan läpimitta	mm	2x300	-
Harjan pituus	mm	-	550
Harjan pyörimisnopeus	1/min	150	1350
Sisäinen laturi			
Nimellisjännite	V	100...240	100...240
Virrankulutus	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Tehonotto	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Taajuus	Hz	50-60	50-60
Teho	W	960	960
Latausvirta	A	40	40
Akun latausaika	h	5,25	5,25
Ympäristöolosuhteet			
Sallittu lämpötila-alue	°C	5...40	5...40
Veden lämpötila maks.	°C	50	50
Täyttöjärjestelmän vedenpaine	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vedenpaine	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...90	20...90
Kaltevuus			
Työalueen kaltevuus maks.	%	6	6
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan			
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s^2	0,3	0,3
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	69	69
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2
Äänen tehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	84	84

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Radiotaajuudet ja lähetystehot

Radio-tekniikka	Kaista	Taajuus	Lähetysteho
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuuluu valmistajalle.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.533-xxx

Direktiivit ja asetukset

2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/53/EU
2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Lisäksi sovellettu standardi

EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puhelin: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.12.2025
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle merknader 185
Forskriftsmessig bruk 186
Sikkerhetsinstrukser 186
Miljøvern 188
Tilbehør og reservedeler 188
Leveringsomfang 188
Garanti 188
Betjeningselementer 189
Laste av 191
Lade batteri 191
Last ned bruksanvisning 192
Fylle på drivstoff 192
Plasser sugestangen 194
Kontroller apparatet 194
Slå på apparatet 194
Vis bruksanvisningen på berøringsskjermen 195
Manuell drift 195
Tappe ut spillvann 195
Tappe ut rent vann 196
Transport 196
Lagring 196
Stell og vedlikehold 196
Hjelp ved feil 201
Tekniske spesifikasjoner 201
Radiofrekvenser og sendeeffekt 203
EU-samsvarserklæring 203

Generelle merknader



Før du tar i bruk apparatet første gang, må du lese og følge den originale driftsveiledningen.

Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk eller for ny eier.

Denne bruksanvisningen er et utdrag av bruksanvisningen som må være vedlagt enheten som en trykt versjon på grunn av gjeldende forskrifter.

Før du bruker enheten for første gang, les hele bruksanvisningen som kan vises på enhetens display eller lastes ned til en smarttelefon.

Denne enheten kan inneholde komponenter lisensiert under en åpen kildekode-lisens og/ eller utviklet av tredjeparter. En liste over programvarekomponenter med åpen kildekode (inkludert opphavsrettsinnehavere og lisensvilkår) som finnes i enheten, vil bli vist på enhetens berøringsskjerm. Åpne hovedmenyen for å vise, åpne innstillinger og åpne systeminfo.

Brukergrupper

Disse instruksjonene er beregnet på brukergruppene Operatør og Arbeidsleder.
Hver bruker kan gis eller nektes tillatelse til forskjellige enhetsfunksjoner via enhetens berøringsskjerm.
Alle beskrivelser i denne håndboken refererer til de grunnleggende innstillingene som er foreslått i enheten for den respektive brukergruppen.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen skal kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Apparatet skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Dette apparatet er beregnet for innendørs bruk.
- Dette apparatet er kun egnet for bruk i tørre områder.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Enheten er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannhøyden overskrides.
- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Maskinen er ikke beregnet på rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til tillatt overflatebelastning på underlaget. Maskinens vektbelastning er angitt i Tekniske Data.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske Data”).

Sikkerhetsinstrukser

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge hele bruksveiledningen (i maskinens display).

- Bruk apparatet kun når lokket og alle deksler er lukket.
- Trykk på nødstoppbryteren for umiddelbar avvikling i en nødssituasjon.
- Bruk bare enheten på overflater som ikke overskrider den maksimalt tillatte gradienten (se avsnittet "Tekniske data").
- Ikke plasser noen kroppsdeler mellom dokkingstasjonen og enheten under dokkingprosessen.

Risikonivå

⚠ FARE

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ADVARSEL

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ FORSIKTIG

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Personlig verneutstyr

⚠ FORSIKTIG

- *Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.*

Generelle sikkerhetshenvisninger

⚠ FARE

- *Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ ADVARSEL

- *Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet.*
- *Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap.*
- *Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet.*
- *Barn må ikke betjene apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Hold barn og uvedkommende borte fra apparatet.*

⚠ FORSIKTIG

- *Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.*

⚠ ADVARSEL

Fare for skade på grunn av tanklokk!

Fare for knusing av lemmene på grunn av uventet lukking av tanklokket.

Åpne tanklokket så langt det går for å unngå utilsiktet lukking. Lukk kun tanklokket hvis det ikke er noen lemmer mellom tanken og tanklokket.

Fare for elektrisk støt

⚠ FARE

- *Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden.*
- *Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.*
- *Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder.*
- *Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi som hovedregel å bare lade apparatet via en jordfeilbryter (maks. 30 mA).*

⚠ ADVARSEL

- *Slå av maskinen øyeblikkelig ved utettheter.*
- *Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av apparatet øyeblikkelig og trekk ut støpselet til dokking-stasjonen eller laderen.*
- *Kontroller at tilkoblingsledningen til strømnettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare.*
- *Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter.*
- *Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen.*
- *Ikke la strømledningen komme i kontakt med roterende børster.*
- *Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.*

Bruk

⚠ FARE

- *Kontroller apparatet før igangkjøring som beskrevet i kapitlet "Kontroll av apparatet".*
- *Følg reglene for autonom drift som beskrevet i kapittelet "Regler for autonom drift".*
- *Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.).*

- *Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder.*
- *Eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv og ufortynnede syrer og løsemidler må aldri sprayes eller suges opp. Dertil regnes bensin, fargetynner eller fyringsolje som kan danne eksplosive damper eller blandinger ved oppvirvling med sugeluft, videre aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da de kan angripe materialer som er benyttet på maskinen.*
- *Ikke sug opp brennbare eller glødende gjenstander.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet.*
- *Ikke bruk apparatet på glatte gulv.*
- *På skrå flater må du ikke overskride verdien for helningsvinkelen til siden og i kjøreretningen, som spesifisert i bruksanvisningen.*
- *Bruk tettsittende klær for å unngå å bli fanget av roterende deler (ingen slips, ikke langt, vidt skjørt, osv.).*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Brukere må få tilstrekkelig instruksjon i bruk av maskinen.*
- *Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet.*
- *Ikke transporter passasjerer med enheten.*
- *Åpne ikke panseret når motoren går.*
- *Maskinen er ikke egnet for suging av helseskadelig støv.*

OBS

- *Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C.*
- *Maskinen er ikke en støvsuger. Ikke sug opp mer væske enn det du har sprayet. Maskinen skal ikke brukes til å suge opp tørt smuss.*
- *Maskinen er bare egnet til belegg som er spesifisert i bruksanvisningen.*
- *Apparatet er egnet for fuktig til vått underlag opp til 1 cm vannstand. Ikke kjør inn i områder der vannstanden er over 1 cm.*
- *Følg lovbestemmelsene ved avfallsbehandling av smussvann og lut.*
- *Ikke bruk apparatet utendørs.*

Drift med rengjøringsmiddel

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. ● Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet ufortynnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler. ● Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningen, anvisningene for avfallsbehandling og advarslene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.*

Batteri

Det er montert litium-ion-batterier i denne maskinen. Disse er underlagt spesielle kriterier. Fjerning, installasjon og testing av defekte batterier kan bare utføres av Kärcher kundeservice eller en spesialist.

Informasjon om lagring og transport kan fås fra din Kärcher kundeservice.

⚠ ***FARE***

Ombygginger og modifikasjoner av maskinen er ikke tillatt.
Ikke åpne batteriet, det er fare for kortslutning. I tillegg kan irriterende damp eller etsende væsker slippe ut.
Ikke utsett batteriet for sterk sol, varme eller åpen ild. Det er eksplosjonsfare.
Ikke bruk laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.
Ikke bruk laderen hvis den er våt eller skitten.
Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under lading.
Eksplosjonsfare. Ikke bruk åpen ild, lag gnister eller røyk i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom.
Eksplosjonsfare. Ikke plasser verktøy eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellekontakter.

⚠ ***ADVARSEL***

Sjekk maskinen og strømledningen for skader før hver bruk. Slutt å bruke skadet utstyr og la kun kvalifisert personell reparere skadede deler.
Hold barn borte fra batterier og lader.
Ikke lad opp skadede batterier. Få skadede batterier erstattet av Kärcher kundeservice.
Ikke kast et defekt batteri i husholdningsavfallet. Informer Kärcher kundeservice.
Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved utilsiktet kontakt, skyll væsken av med vann. Hvis den kommer i kontakt med øynene, må du kontakte lege.

⚠ ***FORSIKTIG***

Følg denne bruksveiledningen. Følg lovgivers anbefalinger for omgang med batterier.
Nettspenningen må samsvare med spenningen som er angitt på maskinens typeskilt.
Bruk batteriet kun med denne maskinen. Det er forbudt og farlig å bruke det til andre formål.

Apparater med roterende børster

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Uegnede børster setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene som følger med apparatet eller børstene som er anbefalt i bruksanvisningen.*

Stell og vedlikehold

⚠ ***ADVARSEL***

- *Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, skifte av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen slås av. Dra ut støpselet på strømdrevne maskiner. Dra ut batteristøpslet eller koble fra batteriet på batteridrevne maskiner.*

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Reparasjonsarbeid, montering av reservedeler og arbeid på elektriske komponenter skal kun utføres av autorisert kundeservice.*
- *Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter.*
- *Ved våtrengjøring skal innretningen for vannivåbegrensning i avløpsvanntanken rengjøres regelmessig og kontrolleres med tanke på skader.*

OBS

- *Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser*
- *Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.*

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***

- *Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel Tekniske data i bruksveiledningen.*

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ***FORSIKTIG***

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.
Du må aldri forandre eller omgå sikkerhetsinnretninger.

Merknad

Sikkerhetsfunksjonene til enheten påvirkes ikke hvis det ikke finnes en nettverkstilkobling.

Nødstoppbryter

Hvis nødstoppbryteren trykkes, avsluttes alle rengjørings- og kjørefunksjoner umiddelbart.

Sikkerhetsbryter

Hvis begge sikkerhetsbryterne slippes under manuell drift, stopper enheten.
Ved autonom drift utløser aktiveringen av en sikkerhetsbryter en driftspause på 10 sekunder.

Avstandssensor

Avstandssensorene oppdager hindringer og får enheten til å omgå hindringene. Avstandssensorene tilsvarer laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiske sensorene oppdager hindringer og får enheten til å omgå hindringene. De optiske sensorene overholder laserbeskyttelses-klasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Dokkingstasjon

Dokkingstasjonen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere.

⚠ ***ADVARSEL***

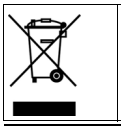
Brukere må få tilstrekkelig instruksjon i bruk av dokkingstasjonen.
Bruk bare dokkingstasjonen i tørre områder.
Trekk støpselet til dokkingstasjonen ut av stikkontakten før du utfører vedlikeholdsarbeid.
Forhindre at strømledningen til dokkingstasjonen kommer i kontakt med de roterende børstene på gulvrenseren.

⚠ ***FORSIKTIG***

Bruk dokkingstasjonen kun innendørs.
Oppbevar dokkingstasjonen kun innendørs.

Advarselsymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplosjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.
	Advarsel
	Kassering
	Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

Miljøvern


Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.


Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.
Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

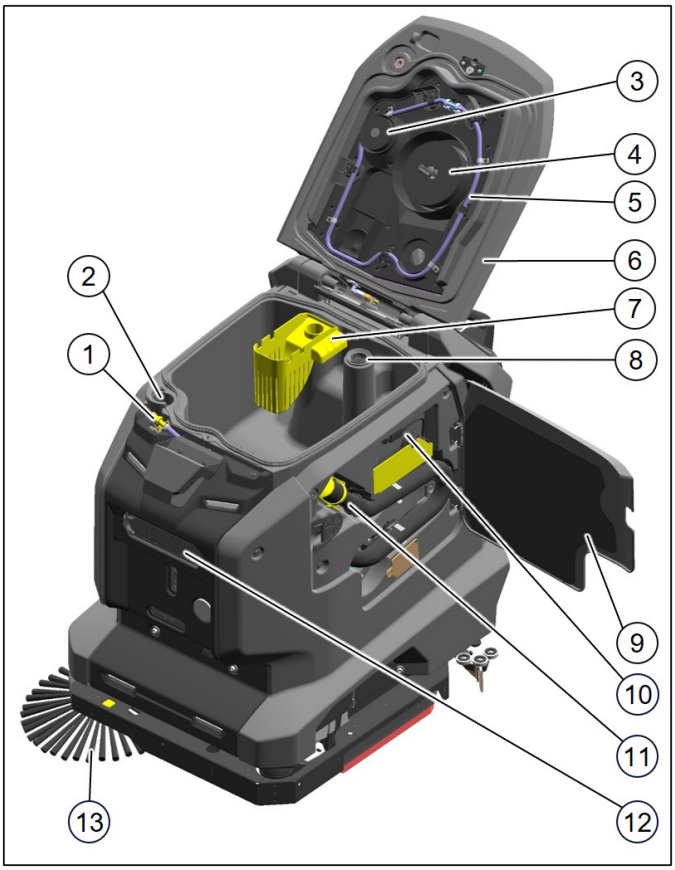
Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.
(Se adresse på baksiden)

Betjeningselementer

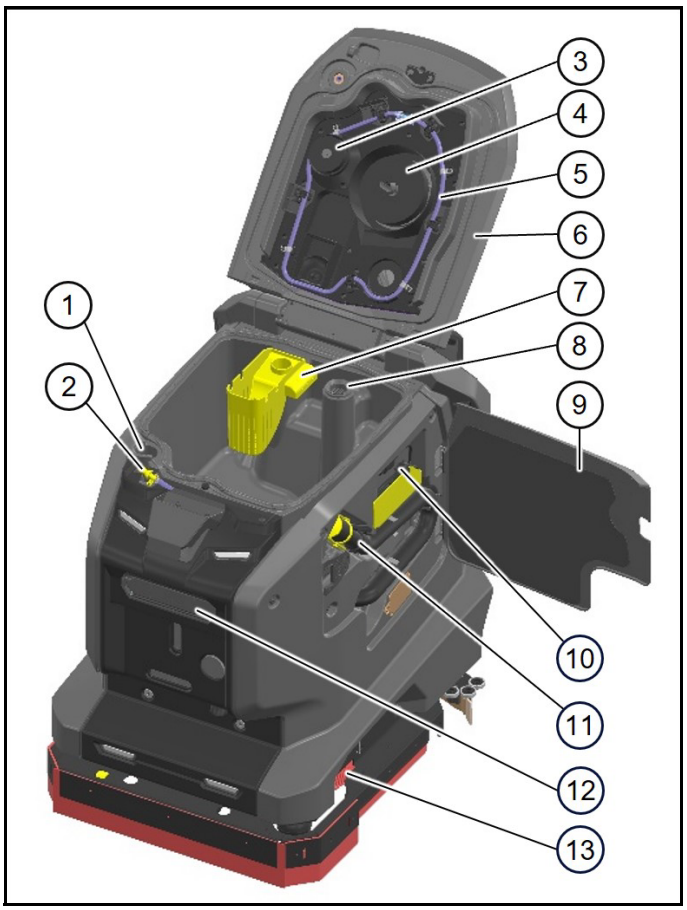
Foran

BR-variant



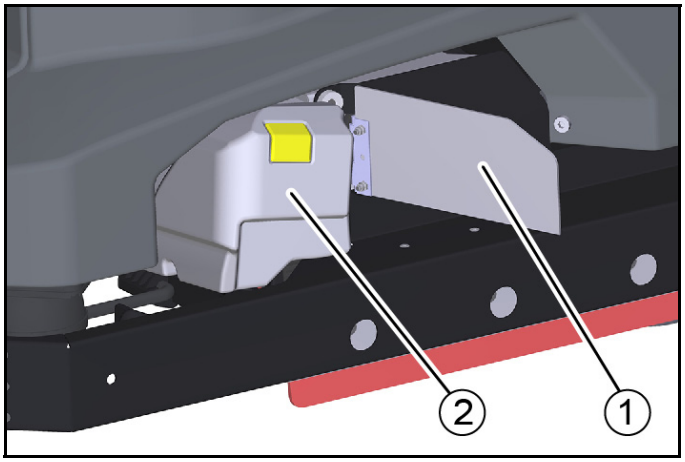
① Vanntilløp
② Påfyllingsåpning for ferskvann
③ Flottørbryter spillvann
④ Flottør, turbinbeskyttelsesskjerm
⑤ Skyllesystem for spillvannstank
⑥ Deksel spillvannstank
⑦ Grovsmussil
⑧ Lofilter
⑨ Dør enhetsrom
⑩ Strømkabel med strømstøpsel
⑪ Tappeslange for spillvann med doseringsinnretning
⑫ Dokking-port
⑬ Sidekost

BD-variant



① Vanntilløp
② Påfyllingsåpning for ferskvann
③ Flottørbryter spillvann
④ Flottør, turbinbeskyttelsesskjerm
⑤ Skyllesystem for spillvannstank
⑥ Deksel spillvannstank
⑦ Grovsmussil
⑧ Lofilter
⑨ Dør enhetsrom
⑩ Strømkabel med strømstøpsel
⑪ Tappeslange for spillvann med doseringsinnretning
⑫ Dokking-port
⑬ Skivebørste

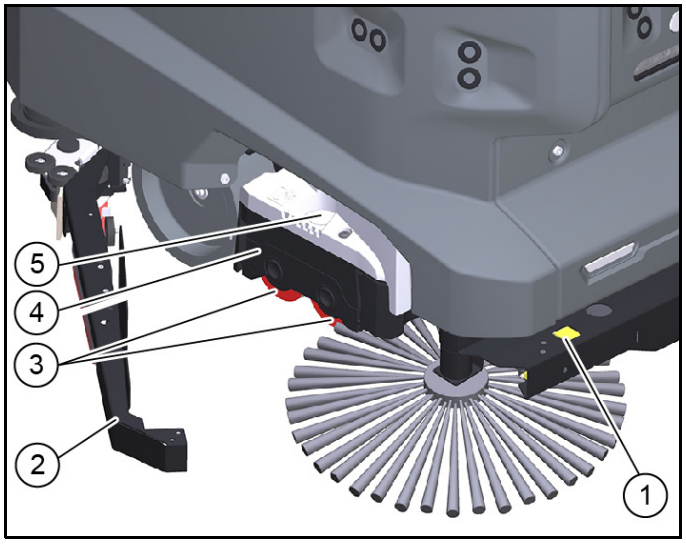
Grovsmusskurv (BR-variant)



① Dør grovsmusskurv
② Grovsmusskurv

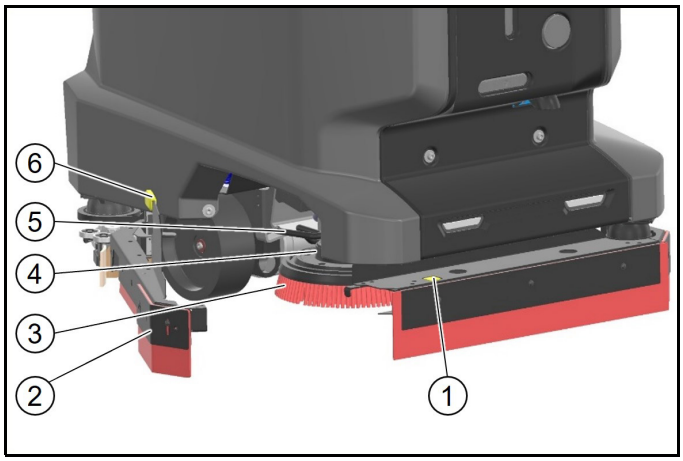
Rengjøringshode

BR-variant

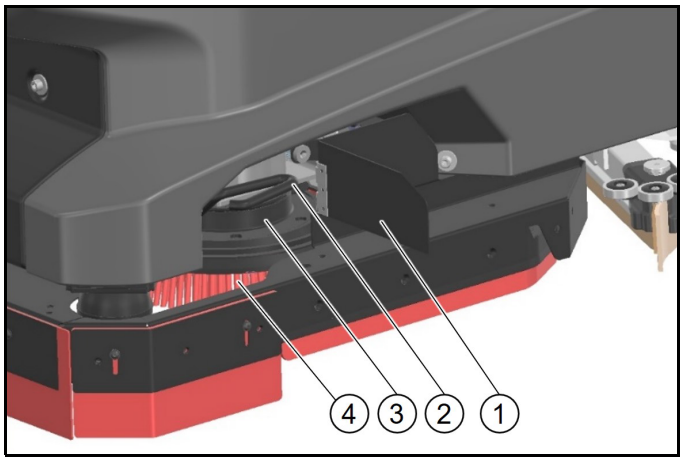


① Opplåsing av støtfangerbeskyttelse
② Støtfangerbeskyttelse
③ Børsterulle
④ Rengjøringshode
⑤ Opplåserknapp for børsteskifte

BD-variant

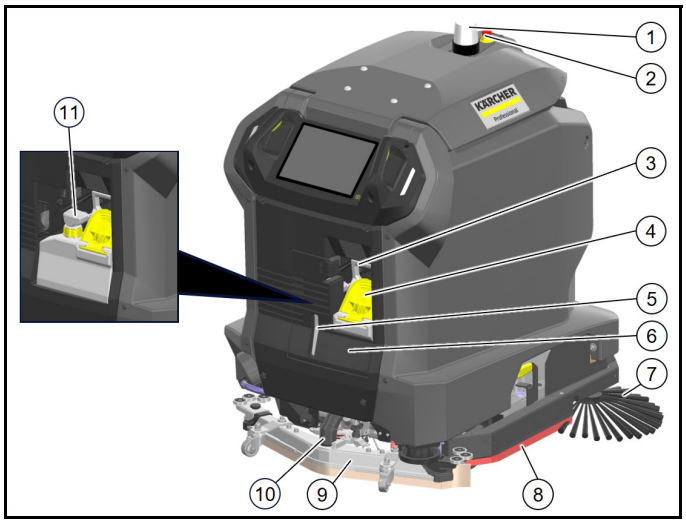


① Opplåsing av støtfangerbeskyttelse
② Støtfangerbeskyttelse
③ Skivebørste høyre
④ Rengjøringshode høyre
⑤ Opplåsingsbøyle børsteskift
⑥ Medbringer sidedeksel



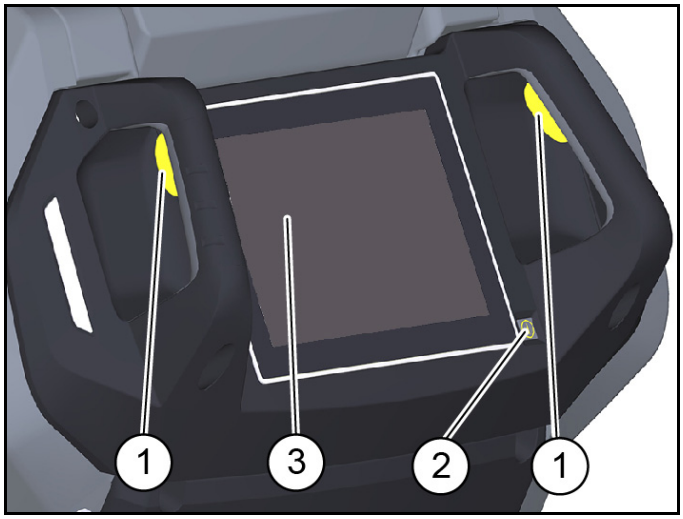
① Klaff feieskuff
② Opplåsingsbøyle børsteskift
③ Rengjøringshode venstre
④ Skivebørste venstre

Bak



① Roterende varselslys
② Nødstoppbryter
③ Håndtak rengjøringsmiddeltank
④ Lukking av rengjøringsmiddeltank
⑤ Indikator for rengjøringsmiddelnivå
⑥ Lokk rengjøringsmiddeltank
⑦ Sidekost (kun BR-variant)
⑧ Avstrykerblad rengjøringshode
⑨ Sugebom
⑩ Sugeslange
⑪ Nivåsensor rengjøringsmiddel

Betjeningsfelt



① Sikkerhetsbryter
② Starttast
③ Berøringsskjerm

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

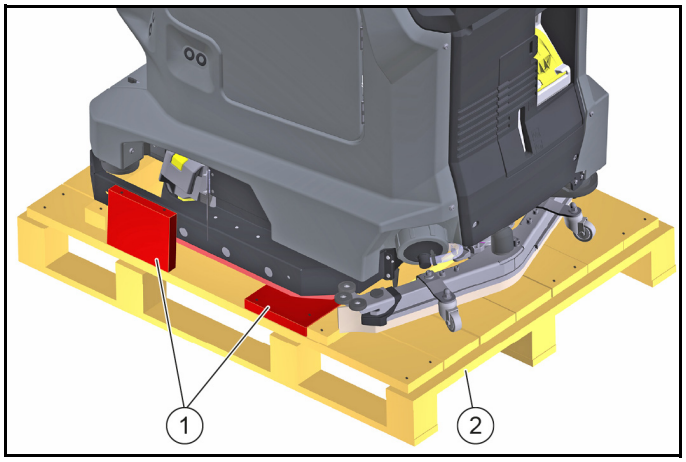
Symboler på apparatet

	Nivå rengjøringsmiddeltank 100%
	Nivå rengjøringsmiddeltank 50 %
	Nivå rengjøringsmiddeltank 25 %

	Påfyllingsåpning for rengjøringsmiddel
	Opplåserknapp for børsteskifte
	Løft grovsmusskurven før du trekker den ut (for BR-variant)
	Avløpsslange for spillvann
	Vanntilløp
	Tappe av ferskvann
	Strømplugg for lading av batteriet
	Surringspunkt for transport
	Inntak av ferskvann

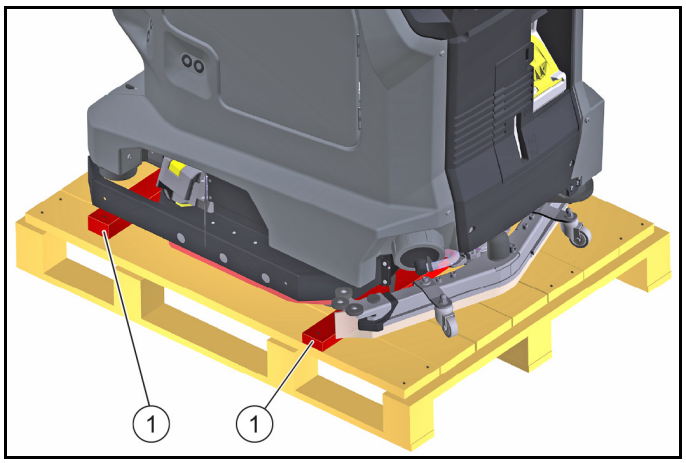
Laste av

1. Fjern pappen og forsterkerkomponentene fra treunderstellet.
2. Fjern strammebåndet.
3. Skru ut de 4 treklossene til venstre og høyre for treunderstellet.



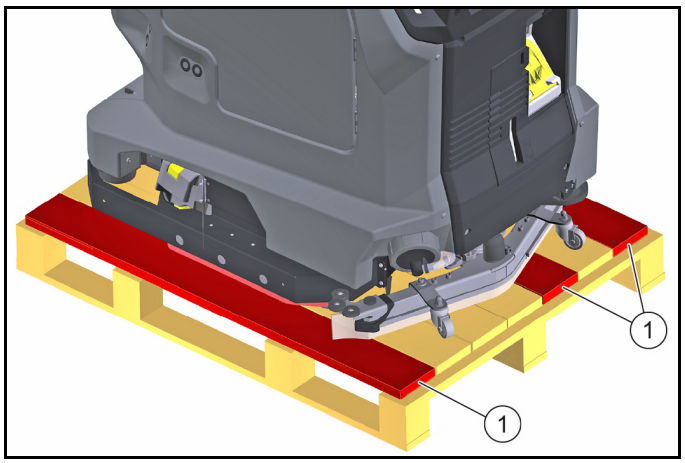
① Trekloss (4 stykker)
② Treunderstell

4. Skru av de 2 bjelkene på treunderstellet og ta dem ut.



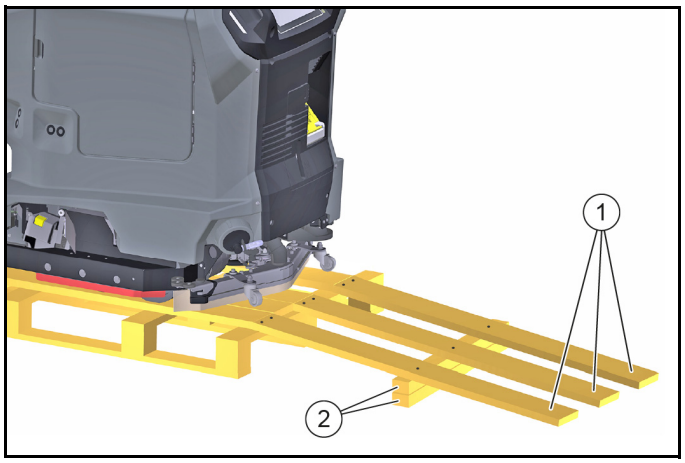
① Bjelke (2 stykker)

5. Skru av de 3 plankene på treunderstellet.



① Planke (3 deler)

6. Plasser en rampe bak treunderstellet med plankene og bjelkene.



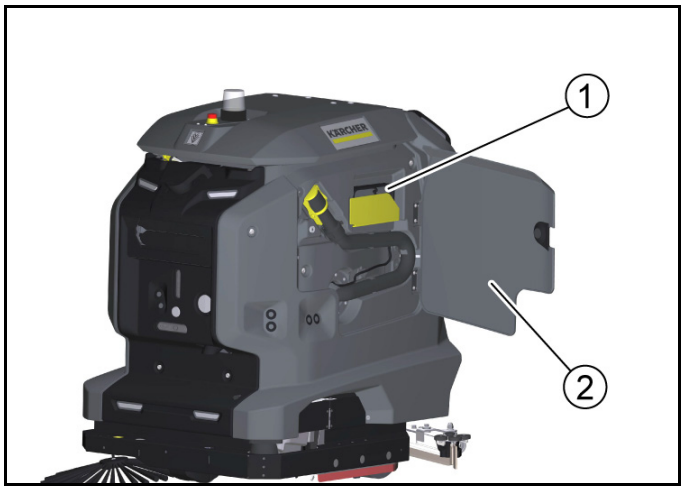
① Planke
② Firkantlist

7. Fest plankene og bjelkene med de skruene som ble fjernet tidligere.
8. Trekk apparatet bakover under treunderstellet over rampen.

Lade batteri

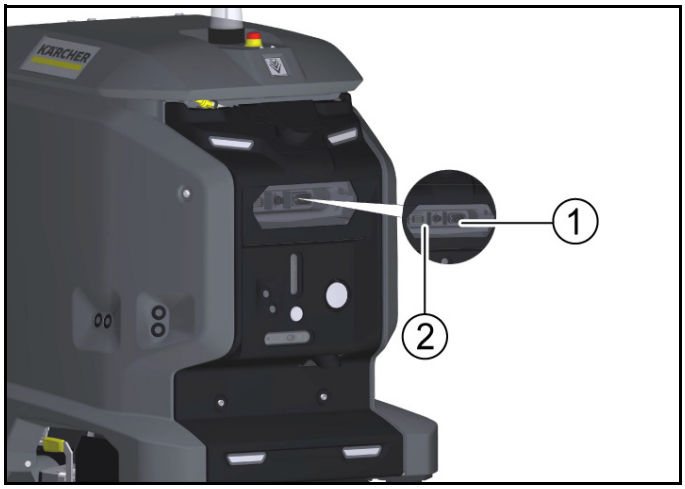
Når det drives med en dokkingstasjon, lades batteriet automatisk.
Uten dokkingstasjon:

1. Åpne døren for enhetsrommet.



① Ladekabel
② Dør enhetsrom

a Trekk ut ladekabelen.
b Hvis enheten ikke har ladekabel, plugg en strømkabel med en apparatplugg inn i stikkontakten på dokkingporten.



① Stikkontakt
② Dokking-port

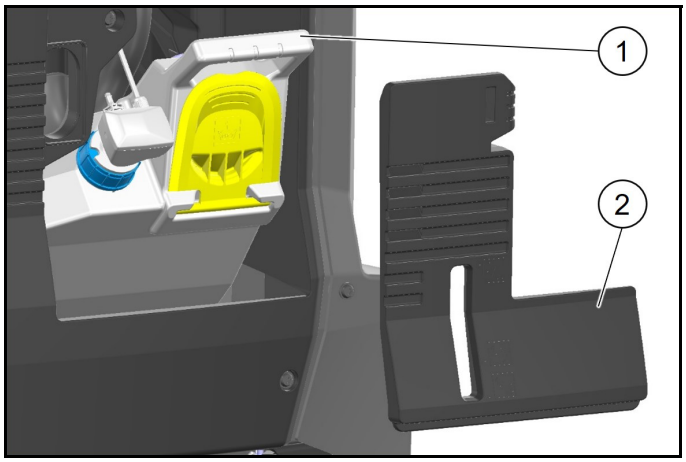
2. Stikk pluggen til ladekabelen i en stikkontakt.
   Oppladingen gjennomføres automatisk.
   Ladetilstanden vises på berøringsskjermen.
   Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.
   Når batteriet er helt utladet, tar ladingen ca. 8 timer.
3. Når ladingen er ferdig, trekker du pluggen ut av stikkontakten.
4. Oppbevar strømledningen i enhetsrommet eller koble strømledningen fra dokkingporten.

Koble systemet fra strømforsyningen

Merknad

Hvis riktig omstart av systemet ikke lenger er mulig, kan RESET-knappen brukes til å koble systemet helt fra strømforsyningen og starte det på nytt.

1. Ta av dekselet foran.
2. Fjern rengjøringsmiddeltanken.



① Rengjøringsmiddeltank
② Deksel

3. Trykk og hold RESET-knappen i ca. 10 sekunder.



① RESET-knapp

   Systemet er nå helt frakoblet strømforsyningen.
4. For å starte enheten, trykk på Power-On-knappen.
   Systemet starter nå opp.
5. Sett rengjøringsmiddeltanken inn igjen.
6. Sett dekselet på igjen.

Last ned bruksanvisning

Etter igangkjøring kan bruksanvisningen til enheten vises på berøringsskjermen. Hvis bruksanvisningen i tillegg lastes ned til en smarttelefon, kan driftstrinnene leses parallelt med operasjonen.

1. Skann følgende kode på smarttelefonen din og følg instruksjonene for å laste ned bruksanvisningen.

Fylle på drivstoff

Ferskvann

Når den drives med en dokkingstasjon, fylles ferskvannstanken automatisk.

Uten dokkingstasjon, med påfyllingssystem

⚠ ***ADVARSEL***

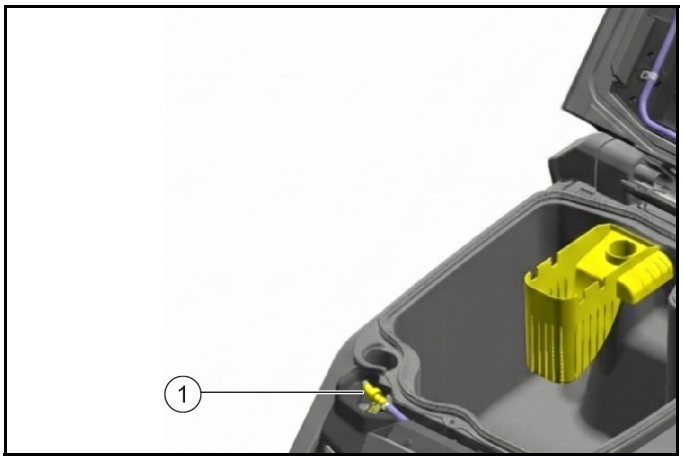
Fare for skade på grunn av tanklokk!

Fare for knusing av lemmene på grunn av uventet lukking av tanklokket.

Åpne tanklokket så langt det går for å unngå utilsiktet lukking.

Lukk kun tanklokket hvis det ikke er noen lemmer mellom tanken og tanklokket.

1. Sving opp dekselet til spillvannstanken.
2. Koble vannforsyningsslangen til slangekoblingen på enheten.
   Overhold den maksimale vanntemperaturen på 50 °C!



① Slangekobling

3. Lukk lokket til spillvanntanken.
4. Åpne vanninntaket.

Når ferskvannstanken er full, stopper fyllingen automatisk.

Uten dokkingstasjon, uten påfyllingssystem

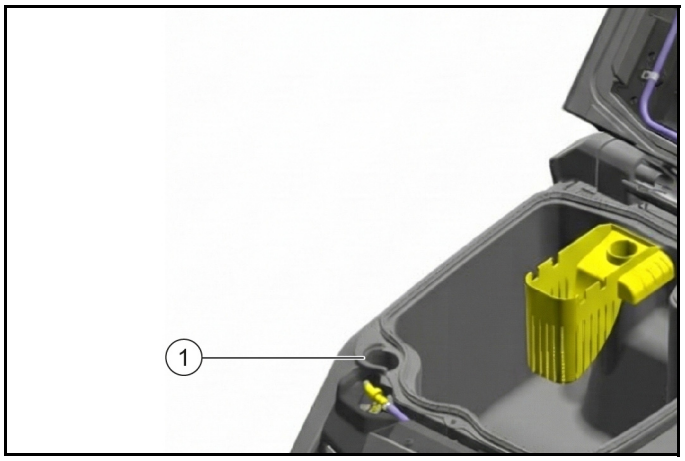
⚠ ***ADVARSEL***

Fare for skade på grunn av tanklokk!

Fare for knusing av lemmene på grunn av uventet lukking av tanklokket.

Åpne tanklokket så langt det går for å unngå utilsiktet lukking. Lukk kun tanklokket hvis det ikke er noen lemmer mellom tanken og tanklokket.

1. Sving opp dekselet til spillvannstanken.
2. Sett vannforsyningsslangen inn i påfyllingsåpningen. Overhold den maksimale vanntemperaturen på 50 °C!



① Påfyllingsåpning

3. Åpne vanninntaket.
4. Observer påfyllingsnivået og slå av vannforsyningen når tanken er full.

Rengjøringsmiddel

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for materielle skader

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Med andre rengjøringsmidler bærer du selv den økte risikoen med hensyn til driftssikkerhet, risiko for ulykker og redusert levetid på enheten. Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for løsningsmidler, salt- og flussyre. Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

Merknad

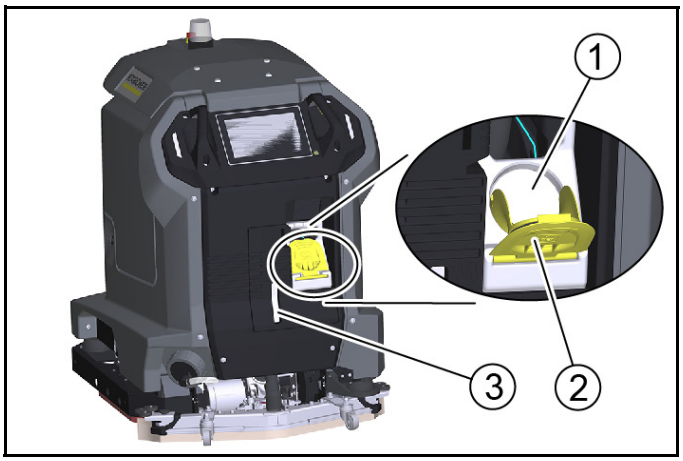
Ikke bruk høyskummende rengjøringsmidler.

Følg doseringsinstruksjonene.

Anbefalte rengjøringsmidler:

Bruk	Vaskemiddel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdyktige mot vann	CA 50 C RM 756
Daglig rengjøring med pleiekomponenter	RM 746 RM 780
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av industribelegg	RM 69
Daglig rengjøring av blanke overflater	RM 755
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring og grunnleggende rengjøring av syrebestandige belegg	RM 751
Rengjøring og desinfeksjon	RM 732
Grunnleggende rengjøring av alle alkali-resistente gulvbelegg	RM 752
Grunnleggende rengjøring og fjerning av belegg fra alkalifølsomme gulv	RM 754

1. Åpne lokket til påfyllingsåpningen rengjøringsmiddel.



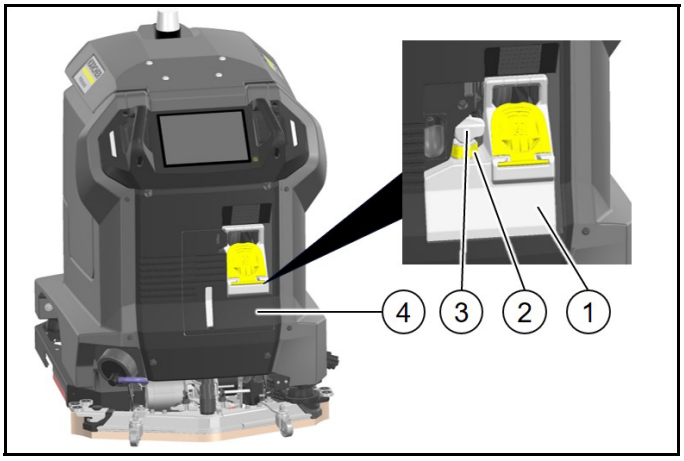
① Påfyllingsåpning for rengjøringsmiddel
② Lokk til påfyllingsåpning
③ Indikator for rengjøringsmiddelnivå

2. Fyll i vaskemiddelet.

Merk:

For raskt skifte av rengjøringsmiddel, kan rengjøringsmiddeltanken fjernes og erstattes med en annen rengjøringsmiddeltank.

Skifte rengjøringsmiddeltanken

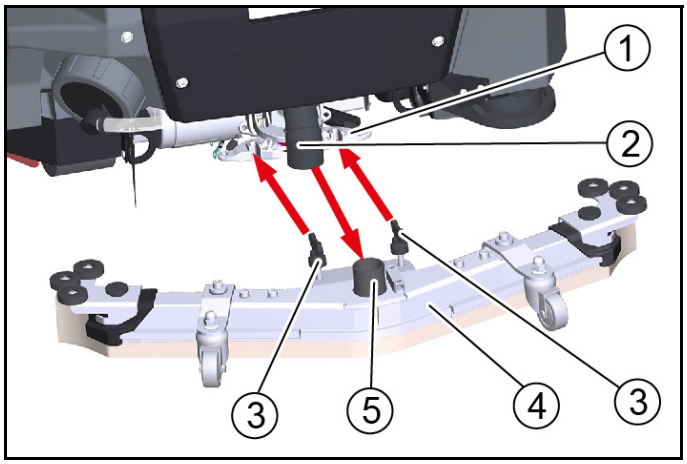


① Rengjøringsmiddeltank
② Lukking av rengjøringsmiddeltank
③ Nivåsensor rengjøringsmiddel
④ Lokk rengjøringsmiddeltank

1. Ta av dekselet til rengjøringsmiddeltanken.
2. Skru av lokket på rengjøringsmiddeltanken og fjern rengjøringsmiddel med nivåsensoren.
3. Trekk sugeslangen for rengjøringsmiddel med filter ut av rengjøringsmiddeltanken.
4. Ta rengjøringsmiddeltanken ut av apparatet.
5. Sett den nye rengjøringsmiddeltanken inn i apparatet.
6. Sett inn sugeslangen for rengjøringsmiddel med filter i rengjøringsmiddeltanken.
7. Sett inn nivåsensoren for rengjøringsmiddel i rengjøringsmiddeltanken.
8. Skru av lokket.
9. Sett dekselet til rengjøringsmiddeltanken på igjen.

Plasser sugestangen

1. Skyv sugebommen inn i sugebomopphenget.



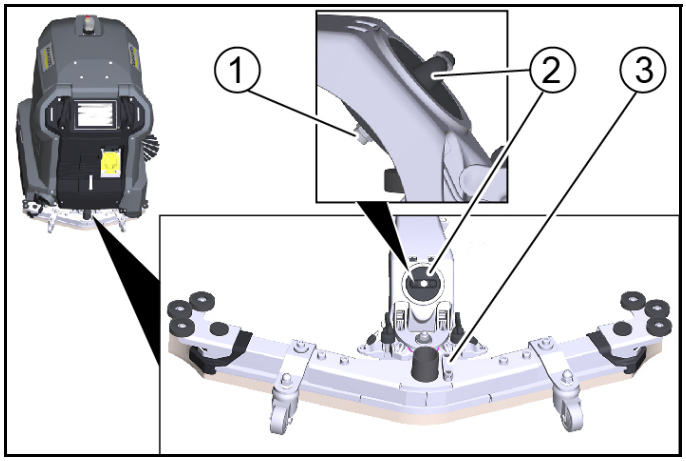
① Sugebomoppheng
② Sugeslange
③ Vingeskrue
④ Sugebom
⑤ Slangestøtte

2. Stram vingeskruene.
3. Sett sugeslangen på slangestøtten.

Still inn helling

Hellingen på sugebommen er forhåndsinnstilt fra fabrikken. Den trenger bare å justeres på nytt hvis luftboblen i libellen ikke er mellom de to markeringene når sugebommen er senket på et plant gulv.

1. Løsne mutteren.



① Mutter
② Vrihåndtak
③ Libelle

2. Juster vrihåndtaket slik at luftboblen i libellen er mellom de to linjene når sugebommen senkes.
3. Stram mutteren igjen.

Still inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

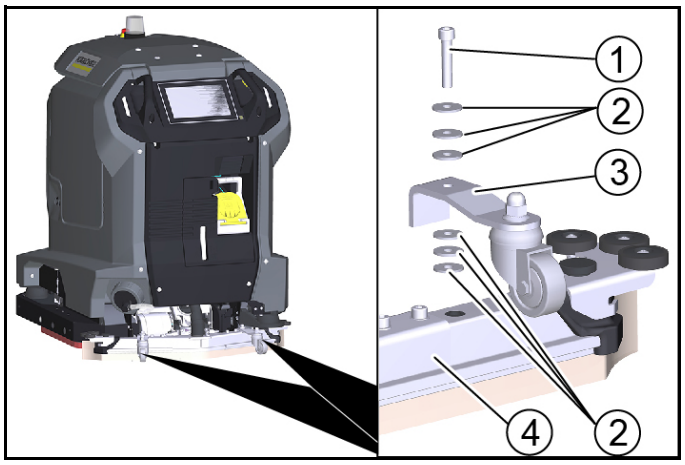
Merknad

Basisinnstilling: *3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebommen.*

Ujevnt underlag: *5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebommen.*

Svært glatt underlag: *1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebommen.*

1. Skru ut skruen.



① Skrue
② Underlagsskive
③ Avstandshjul med holder
④ Sugebom

2. Tre ønsket antall underlagsskiver på skruen over sugebommen.
3. Sett skruen gjennom avstandsrulleholderen.
4. Tre de gjenværende underlagsskivene på skruen under avstandsrullen.
5. Skru skruen inn i sugebommen, og stram den.
6. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.

Merknad

Still inn begge avstandshjulene til samme høyde.

Kontroller apparatet

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for ulykker

Et skadet eller defekt apparat kan føre til ulykker under drift. Kontroller apparatet før bruk og rapporter eventuelle skader og funksjonsfeil til den ansvarlige personen.

Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer som det skal.

1. Kontroller om apparatet er tett.
2. Kontroller funksjonen til nødstoppbryteren.
3. Kontroller begge sikkerhetsbryterne for funksjon (bremser enheten når begge sikkerhetsbryterne slippes i manuell modus?).

⚠ ***FARE***

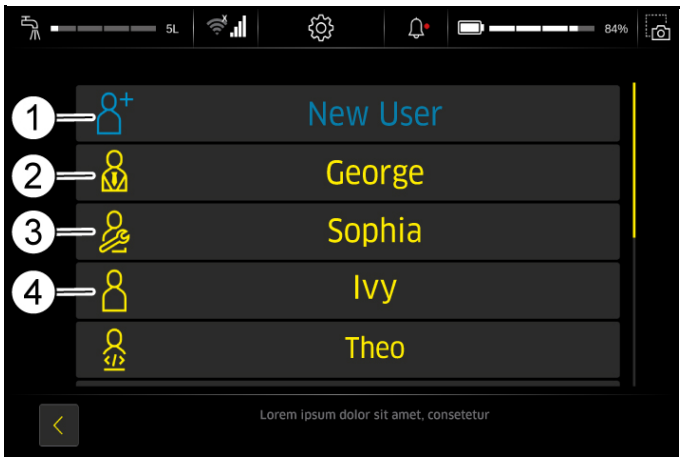
Fare for ulykke på grunn av defekt sikkerhetsbryter

Hvis en eller begge sikkerhetsbryterne ikke går pålitelig tilbake til ikke-aktivert posisjon, ta apparatet ut av drift umiddelbart.

4. Kontroller sensorene for smuss, rengjør ved behov.
5. Start apparatet på nytt.
6. Kontroller funksjonen til sensorene (oppdager apparatet hindringer?).

Slå på apparatet

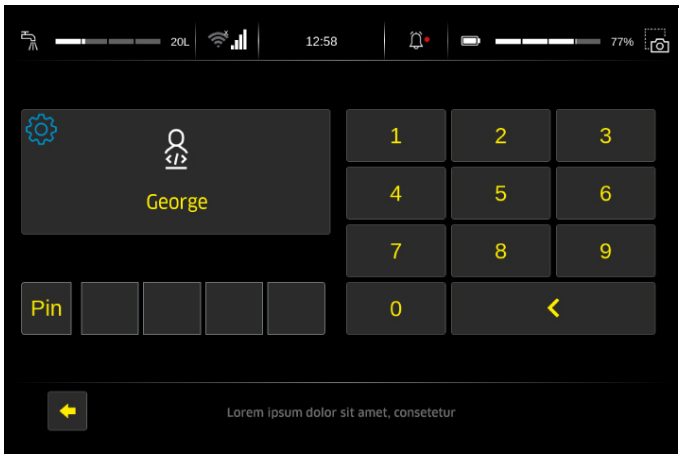
1. Lås opp nødstoppbryteren ved å dreie den.
2. Trykk på Start-knappen.
   Maskinen starter.
3. Vent til påloggingsskjermen vises på berøringsskjermen.



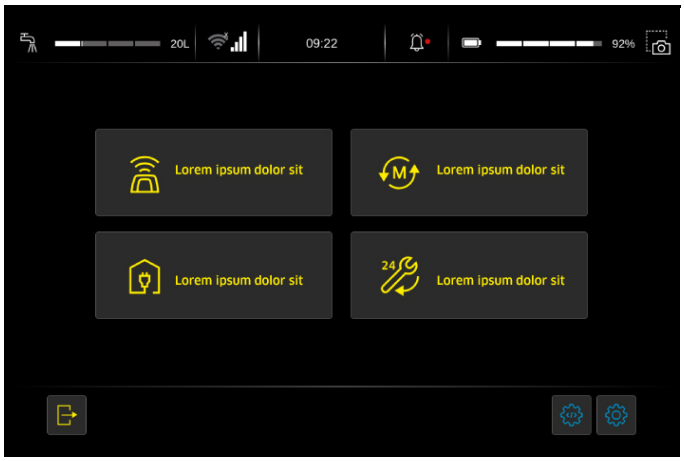
① Ny bruker
② Arbeidsleder
③ Service
④ Operatør

- Arbeidsleder: Kan bruke enhetens fullstendige funksjonalitet og har alle tillatelser for brukere.
- Service: Kun tilgjengelig for kundeservice.
- Operatør: Kan bruke funksjonsområdet definert av autorisasjonene gitt av Arbeidsleder.

4. Opprett en ny brukerprofil.
5. Tilordne et passord.



De utførbare funksjonene vises i hovedmenyen.



① Hovedmeny

Vis bruksanvisningen på berøringsskjermen

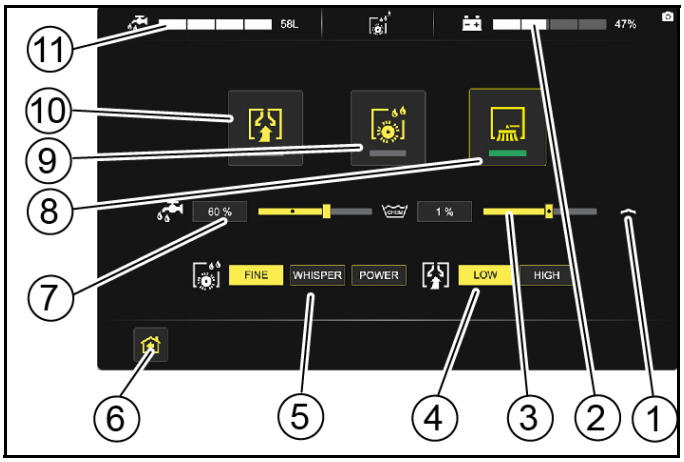
Bruksanvisningen som følger med enheten inkluderer bare aktiviteter til igangkjøring og feilsøking i tilfelle av defekt berøringsskjerm.
Den komplette bruksanvisningen kan åpnes og vises på berøringsskjermen etter at enheten er satt i drift.

1. Trykk på “Daglig vedlikehold”-knappen i hovedmenyen.
2. Trykk på "Brukerhåndbok"-knappen
   Bruksanvisningen vises på berøringsskjermen.

Manuell drift

Ved manuell drift styres enheten av operatøren over overflaten som skal rengjøres.

1. Velg "Manuell rengjøring"-funksjonen på berøringsskjermen.



① Skjul/vis menyelementer for børstekraft og sugekraft
② Ladestatusen til batteriet
③ Dosering av rengjøringsmiddel
④ Sugekraft
⑤ Børstekraft
⑥ Tilbake til funksjonsvalg
⑦ Vannmengde
⑧ Aktiver/deaktiver sidekost
⑨ Aktiver/deaktiver rengjøringshode
⑩ Aktiver/deaktiver avsuging
⑪ Påfyllingsnivå ferskvannstank

2. Trykk og hold en sikkerhetsbryter.
3. Skyv enheten til bruksstedet.
4. Slipp sikkerhetsbryteren.
5. Velg ønsket innstilling for vannmengde, rengjøringsmiddeldose, børsteeffekt og sugeeffekt.
6. Aktiver de nødvendige funksjonene (suging, rengjøringshode, sidekost).
   De aktiverte funksjonene er merket med grønt.

Merknad

Sidekosten kan bare aktiveres når rengjøringshodet er slått på.

7. Trykk og hold en sikkerhetsbryter.
8. Skyv enheten over overflaten som skal rengjøres.

Avslutte rengjøringen

1. Deaktiver rengjøringshodet og sidekosten.
2. Fortsett en kort strekning for å suge av gjenværende vann.
3. Deaktiver suging.

Tappe ut spillvann

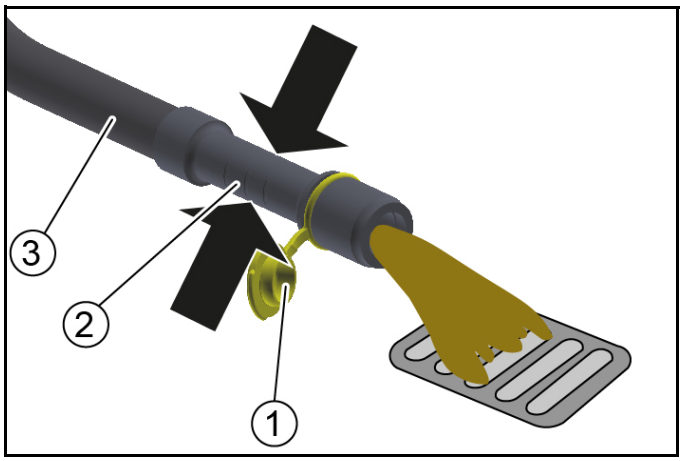
Når den drives med en dokkingstasjon, tømmes spillvannstanken automatisk.
Uten dokkingstasjon:

⚠ ***FORSIKTIG***

Smuss og rengjøringsmidler i spillvann kan potensielt skade helsen din eller forurense miljøet.

Følg de lokalt gjeldende sikkerhetsforskriftene for omgang med spillvann.

1. Åpne døren for enhetsrommet.

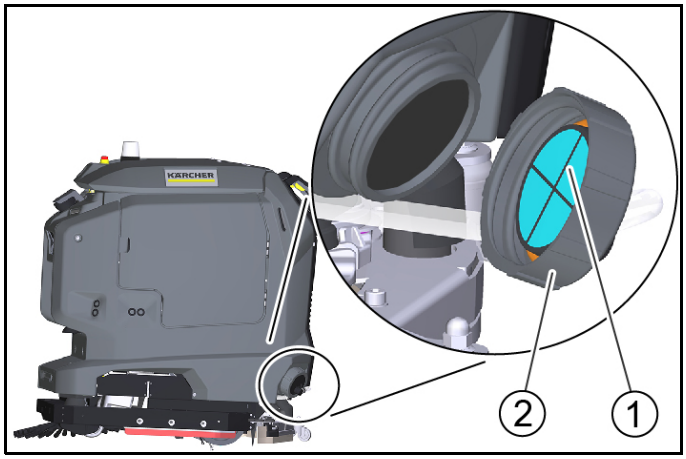


① Deksel
② Doseringsenhet
③ Utløpsslange

2. Ta avløpsslangen ut av holderen.
3. Senk avløpsslangen via en egnet oppsamlingsenhet.
4. Trykk sammen eller bøy doseringsinnretningen.
5. Åpne lokket.
6. Kontroller spillvannstrømmen ved å trykke eller knekke på doseringsenheten.
7. Skyll spillvannstanken.
8. Lukk lokket.
9. Press spillvannsslangen inn i holderen på enhetsrommet.
10. Lukk døren til enhetsrommet.

Tappe ut rent vann

1. Plasser enheten over et vannavløp.
2. Skru av lokket til rentvannstanken.



① Sil
② Lokk rentvannstank

3. La vannet renne ut.
4. Ta av og rengjør silen ved behov.
5. Sett silen inn igjen.
6. Skru opp lokket til ferskvannstanken.

Merknad

Juster lokket slik at slangekoblingen er nederst.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***

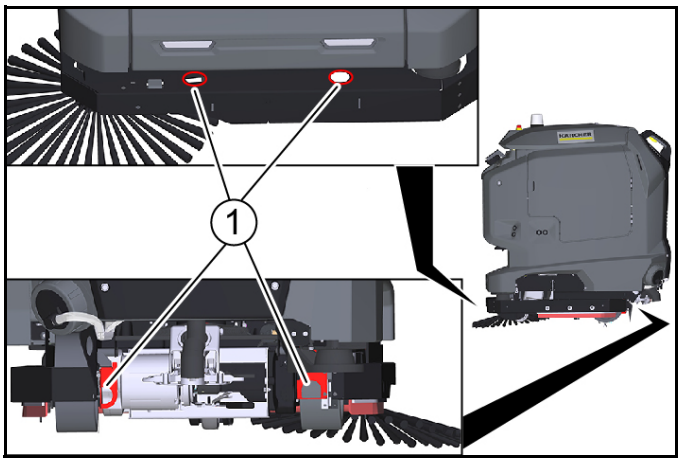
Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

Ikke kjør på glatte gulv eller ramper.

1. Tøm ferskvanns- og spillvannstankene.
2. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.



① Maljer for surring under transport

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Utilsiktet start av apparatet, berøring av strømførende deler

Fare for personskader, elektrisk støt

Før alle arbeider må du koble apparatet fra dokkingstasjonen eller trekke ut strømpluggen.

Vedlikeholdsintervaller

OBS

Fare for materielle skader

Ikke sprut vann på maskinen. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Merk: Vedlikehold merket med "" utføres automatisk når dokkingstasjonen er til stede.

Etter hver bruk

1. Tapp ut spillvannet.
2. Skyll spillvannstanken.
3. Rengjør turbinbeskyttelsessilen.
4. Fjern grovsmussilen i spillvannstanken og rengjør den.
5. Rengjør utsiden av apparatet med en klut og mild vaskesprit.
6. Kontroller lofilteret, rengjør ved behov.
7. Fjern og rengjør grovsmusskurven på rengjøringshodet.
8. Rengjør vannfordelingslisten i rengjøringshodet.
9. Rengjør sugebladene i sugebommen og sjekk for slitasje. Snu eller skift sugebladene dersom de er slitte.
10. Kontroller riktig passform på sugebladene i sugebommen. Om nødvendig, sett sugebladene riktig tilbake i notene på sugebommen.
11. Rengjør avstrykerbladene på begge sider av rengjøringshodet og sjekk for slitasje. Bytt ut slitte avstrykerblad.
12. Kontroller børstene for slitasje. Bytt ut slitte børster.

Merk: Børstevalsene er slitt når de gule indikatorbustene har samme lengde som de andre bustene.

13. Lad opp batteriene.

Ukentlig

1. Rengjør sensorene med en fuktig mikrofiberklut. Bruk ekstra glassrenser om nødvendig.
2. Ved regelmessig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Månedlig

1. Rengjør tetningene mellom spillvannstanken og lokket.
2. Kontroller forseglingen mellom spillvannstanken og lokket, bytt tetningen om nødvendig.
3. Rengjør børstetunellene.
4. Rengjør rentvannsfilteret.

5. Skal apparatet ikke brukes over lengre tid, skal det kun settes bort med fulladet apparat. Batteriet skal lades helt opp på nytt minst en gang i måneden.

Årlig

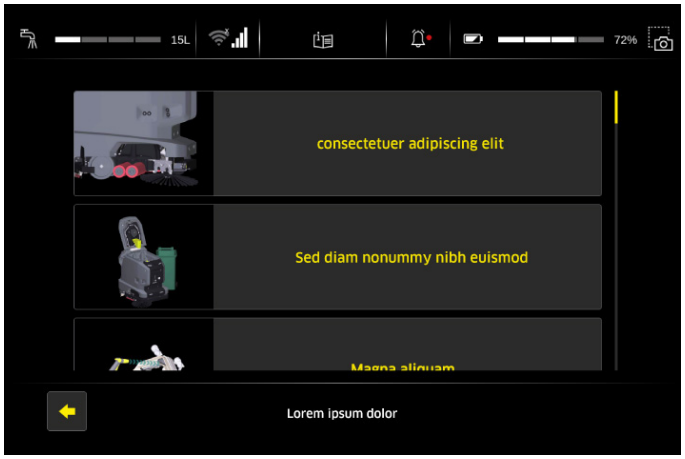
1. La kundeservice gjennomføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Vedlikeholdsarbeid

Vedlikeholdsarbeid som animasjon

Forskjellig vedlikeholdsarbeid lagres som en animasjon i enheten og kan hentes fram på berøringsskjermen.

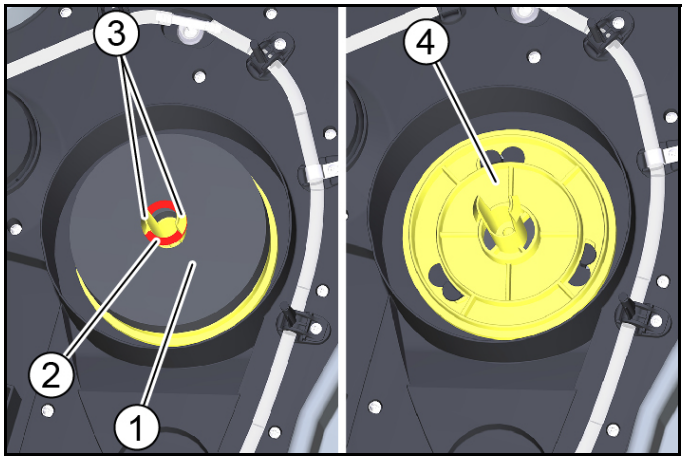
1. Trykk på “Daglig vedlikehold”-knappen i hovedmenyen.
2. Trykk på “Utføring av vedlikehold”-knappen.
3. Trykk på nødvendig vedlikeholdsarbeid.



4. Hent fram de enkelte trinnene i animasjonen med piltastene.

Rengjøre turbinbeskyttelsessilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.
2. Trykk sammen låsekrokene.



① Flottør
② Låsering
③ Festekrok
④ Turbinbeskyttelsessil

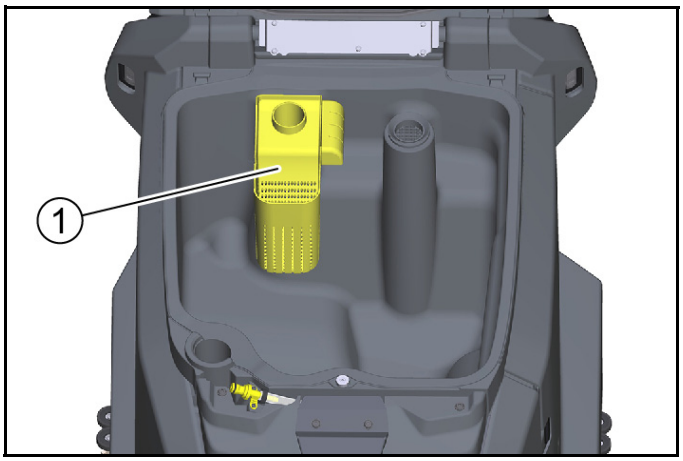
3. Trekk av låseringen.
4. Trekk av flottøren.
5. Vri turbinbeskyttelsessilen mot klokken.
6. Ta ut turbinbeskyttelsessilen.
7. Rengjør turbinbeskyttelsessilen under rennende vann.
8. Sett inn turbinbeskyttelsessilen igjen.
9. Sett på flottøren.
10. Skyv på låseringen og trekk den deretter tilbake til festekrokene.

Merknad

Ved svak tilsmussing er det tilstrekkelig at turbinbeskyttelsessilen rengjøres i installert tilstand.

Rengjøre grovsmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

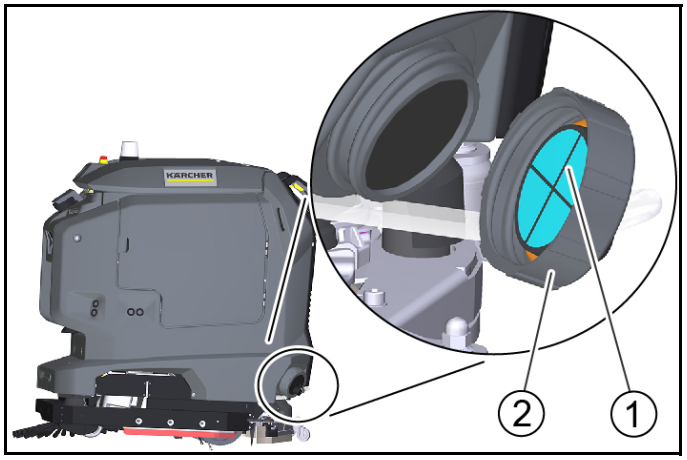


① Grovsmussil

2. Trekk opp grovsmussilen.
3. Rengjør grovsmussilen under rennende vann.
4. Sett grovsmussilen inn i bruktvannstanken.

Rengjøre filteret for rent vann

1. Tøm ferskvannet (se kapittel "Tapping av ferskvann").
2. Skru av dekslet til rentvannstanken.

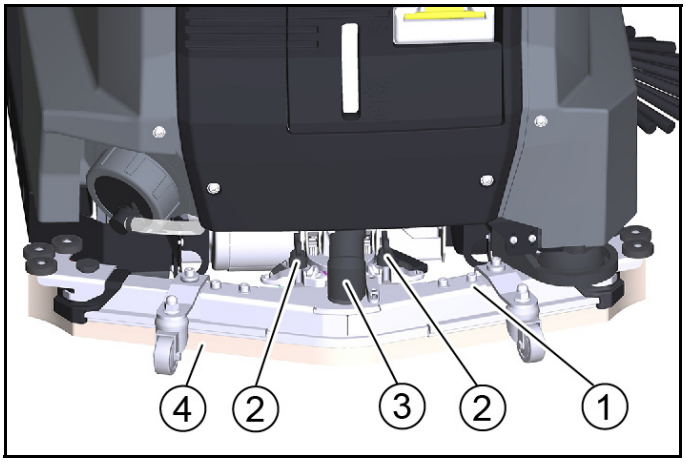


① Filter rent vann
② Lokk rentvannstank

3. Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Skru på lokket til rentvannstanken.
   Merk: Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Rengjør sugebom

1. Løsne de to vingeskruene
2. Ta av sugebommen fra maskinen.



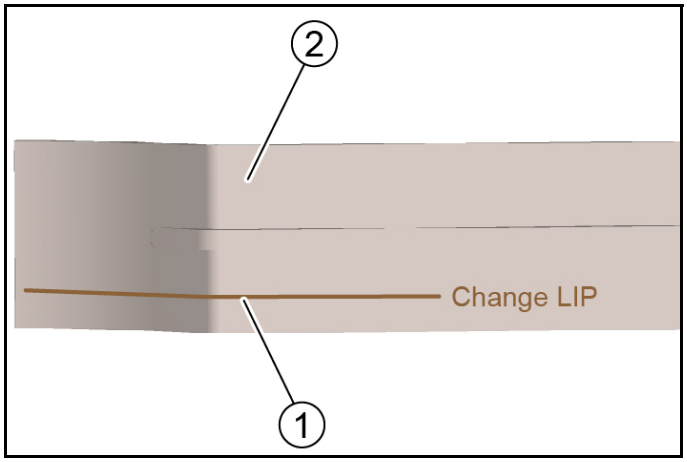
① Sugebom
② Vingeskrue
③ Sugeslange

④ Sugeblad

3. Trekk sugeslangen av sugebommen.
4. Skyll undersiden av sugebommen med vann.
5. Tørk sugebladene rene med en klut.
6. Sett inn sugebommen på enheten.
7. Stram begge vingeskruene.
8. Koble sugeslangen til sugebommen.

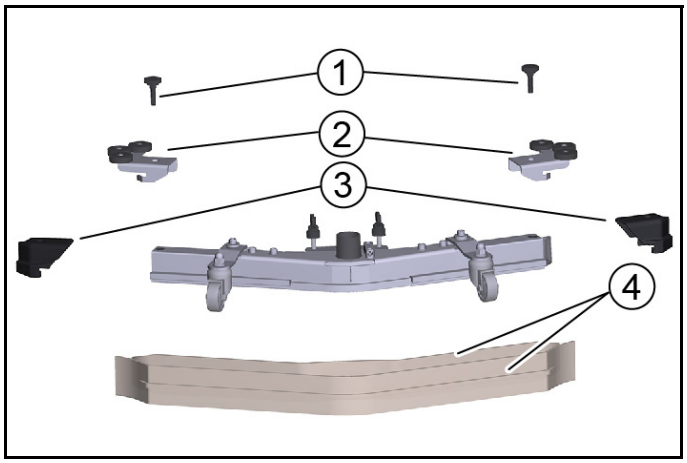
Bytt ut eller snu sugebladene

Sugebladene snus eller skiftes ut når de er slitt ned til slitasjemerket.



① Slitasjemerke
② Sugeblad

1. Ta av sugebommen fra maskinen.
2. Skru av stjernehåndtakene.

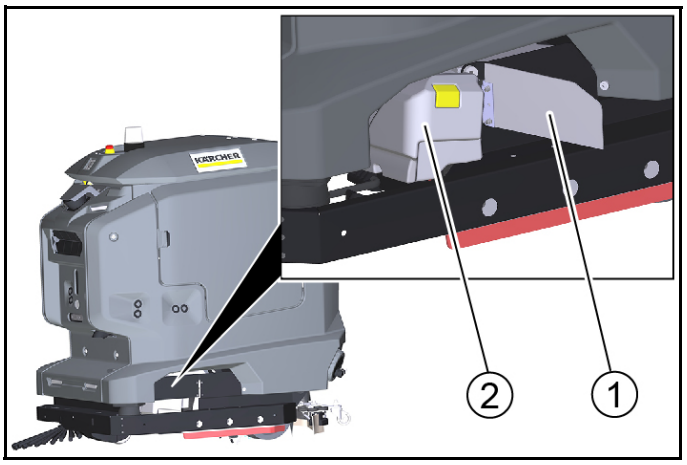


① Stjernehåndtak
② Avvisningsruller
③ Sluttstykke
④ Sugeblad

3. Fjern hylsene og avvisningsrullene.
4. Trekk av sluttstykkene.
5. Trekk av sugebladene i lengderetningen.
6. Skyv nye eller dreide sugeblad inn i sugebommen.
7. Skyv opp sluttstykkene.
8. Installer avvisningsrullene og hylsene.
9. Skru inn stjernehåndtakene og trekk de til.

Tøm grovsmusskurven (BR-variant)

1. Åpne døren for grovsmusskurven.



① Dør grovsmusskurv
② Grovsmusskurv

2. Løft opp grovsmusskurven og trekk den ut.
3. Tøm grovsmusskurven og rengjør den ved behov.
4. Sett inn grovsmusskurven igjen.

Skyll spillvannstanken med skyllesystem

1. Tøm spillvannstanken. La spillvannsslangen ligge med lokket åpent over vannavløpet.
2. Åpne menyen “Daglig vedlikehold” på berøringsskjermen.
3. Start funksjonen “Tankspyling”.

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for skade på grunn av tanklokk!

Fare for knusing av lemmene på grunn av uventet lukking av tanklokket.

Åpne tanklokket så langt det går for å unngå utilsiktet lukking. Lukk kun tanklokket hvis det ikke er noen lemmer mellom tanken og tanklokket.

4. Åpne lokket på spillvannstanken.
5. Koble en vannforsyningsslange til slangekoblingen på enheten
6. Lukk lokket på spillvannstanken.
7. Åpne vanninntaket.
8. Utfør skylleprosessen i ca. 30 sekunder.
9. Steng vanninntaket.
10. Forlat funksjonen "Tankspyling".
11. Koble vanntilløpsslangen fra apparatet.
12. Lukk avløpsslangen for spillvann, og trykk den inn i holderen.
13. Lukk døren til enhetsrommet.

Skyll spillvannstanken uten skyllesystem

1. Tøm spillvannstanken. La spillvannsslangen ligge med lokket åpent over vannavløpet.

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for skade på grunn av tanklokk!

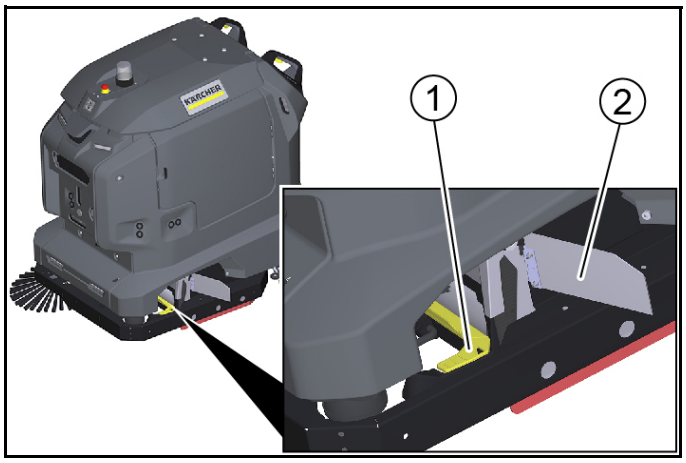
Fare for knusing av lemmene på grunn av uventet lukking av tanklokket.

Åpne tanklokket så langt det går for å unngå utilsiktet lukking. Lukk kun tanklokket hvis det ikke er noen lemmer mellom tanken og tanklokket.

2. Åpne lokket på spillvannstanken.
3. Skyll spillvannstanken for hånd med en vannslange.
4. Lukk avløpsslangen for spillvann, og trykk den inn i holderen.
5. Lukk døren til enhetsrommet.

Rengjør vannfordelerlisten

1. Åpne døren for grovsmusskurven.

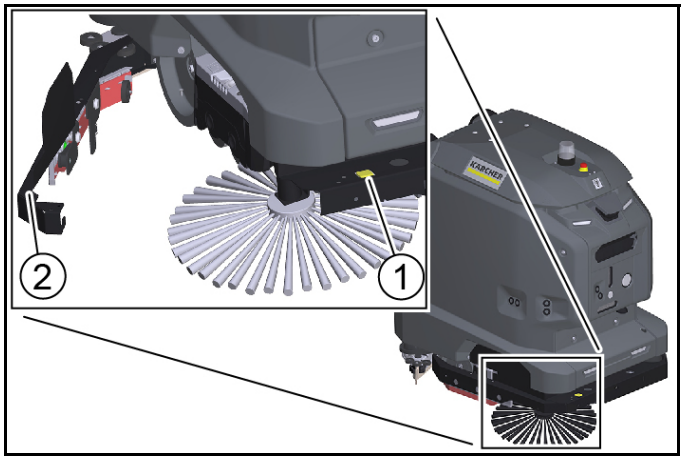


① Vannfordelingslist
② Dør grovsmusskurv

2. Løft opp grovsmusskurven og trekk den ut.
3. Løft og trekk ut vannfordelingslisten.
4. Rengjør vannfordelingslisten.
5. Bytt ut vannfordelingslisten.
6. Sett inn grovsmusskurven.

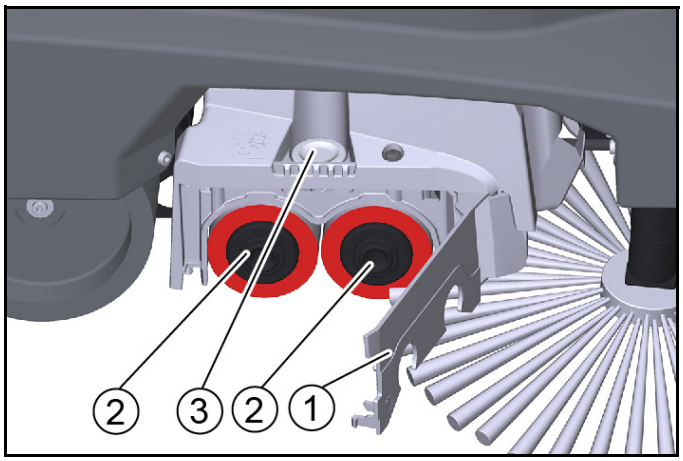
Skift børstevalsene (BR-variant)

1. Trykk på trykknappen og sving støtfangerbeskyttelsen til siden.



① Trykknapp
② Støtfangerbeskyttelse

2. Trykk på låseknappen.



① Lagerdeksel
② Børste
③ Låseknapp

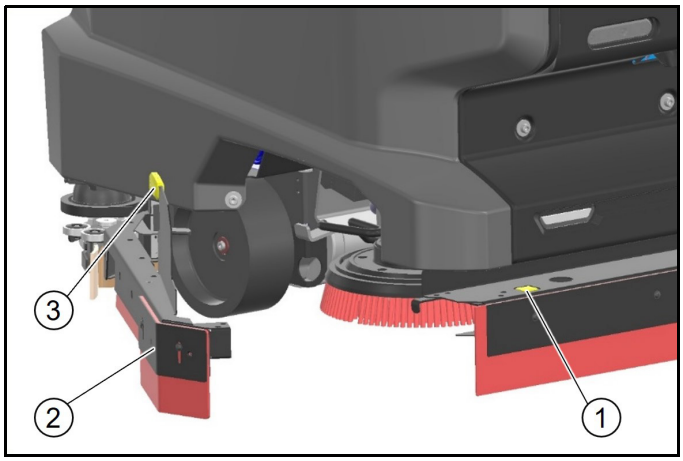
3. Sving ut lagerdekselet.
4. Trekk ut børsterullene.

Merk: Børsterullene er slitte når de gule indikatorbustene har samme lengde som de andre bustene.

5. Sett inn nye børsteruller og sentrer dem på driverne ved å vri dem frem og tilbake.
6. Drei lagerdekselet bakover og fest endehettene til børsterullene på plass i lagerdekselet.
7. Løft avstrykerleppen, sving støtfangerbeskyttelsen tilbake og la den gå i lås.

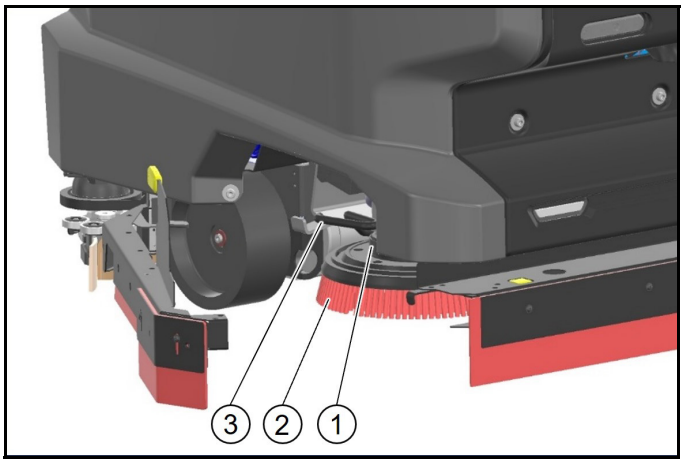
Skift skivebørster (BD-variant)

1. Kjør opp rengjøringshodene (se kapittel: "Menyen Servicefunksjoner" i den medfølgende programvarehåndboken "KIRA B-Range Software" delenummer håndbok: 5.980-324.0).
2. Trykk på trykknappen.
3. Løft medbringeren for sidedekselet og sving størfangerbeskyttelsen til side.



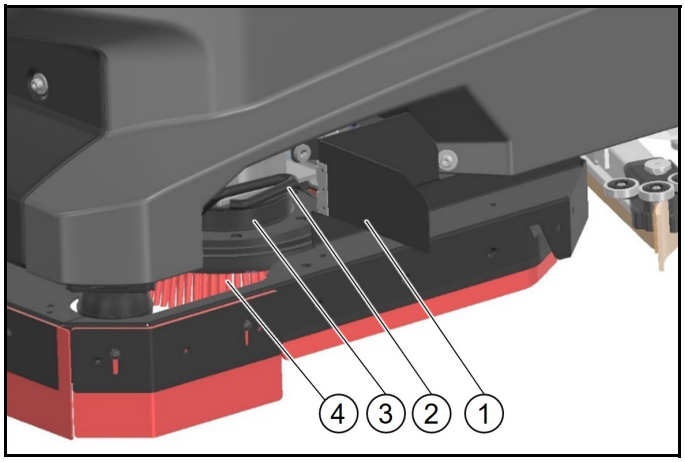
① Trykknapp
② Støtfangerbeskyttelse
③ Medbringer sidedeksel

4. Skyv opplåsingsbøylen ned og ut forbi motstanden.



① Rengjøringshode
② Høyre skivebørste
③ Opplåsingsbøyle

5. Trekk ut den høyre skivebørsten til siden under rengjøringshodet.
6. Åpne klaffen på feieskuffen.



① Klaff feieskuff
② Opplåsingsbøyle
③ Rengjøringshode
④ Venstre skivebørste

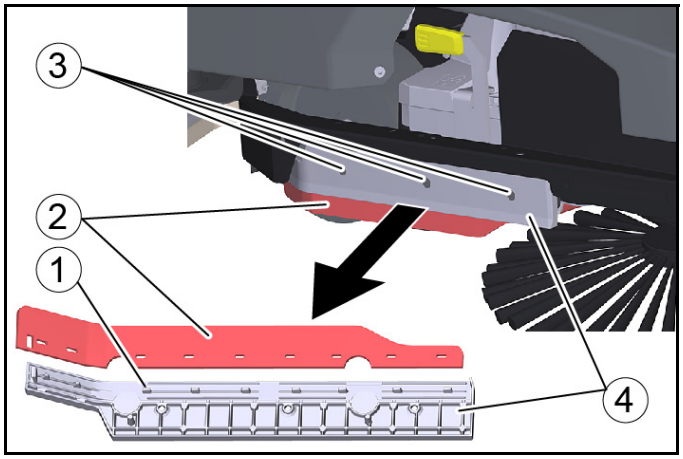
7. Skyv opplåsingsbøylen ned og ut forbi motstanden.
8. Trekk den venstre skivebørsten ut til siden under børstehodet.

Merk: Skivebørstene er slitt når kontrollbusten og busten på de andre børstene er like lange.

9. Plasser de nye skivebørstene på gulvet under rengjøringshodene.
10. Senk og fest rengjøringshodene (se kapittel: "Service functions menu" i den vedlagte programvarehåndboken "KIRA B-Range Software" Artikkelnummer håndbok: 5.980-324.0).
11. Lukk klaffen på feieskuffne.
12. Løft medbringeren for sidedekselet og sving størfangerbeskyttelsen tilbake og i lås.

Bytte avstrykerblad

1. Skru ut 3 skruer.

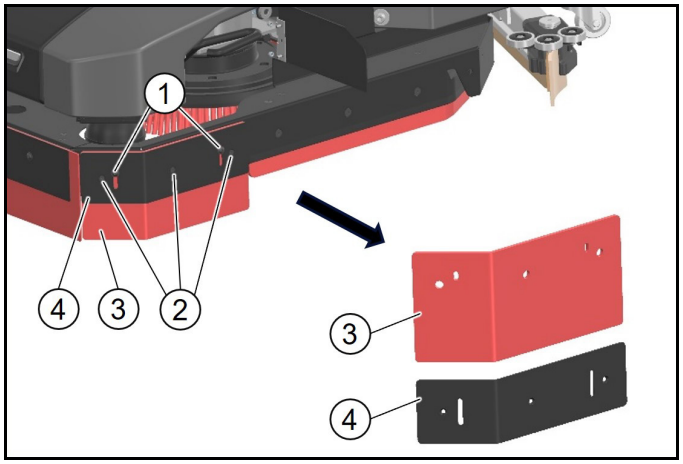


① Plugg
② Avstrykerblad
③ Skrue
④ Holder

2. Fjern avstrykerbladet og holderen.
3. Fjern det slitte avstrykerbladet fra holderen.
4. Tre det nye avstrykerbladet på pluggene på holderen.
5. Sett holderen samt avstrykerbladet på enheten igjen.
6. Gjenta fremgangsmåten på den andre enhetssiden.

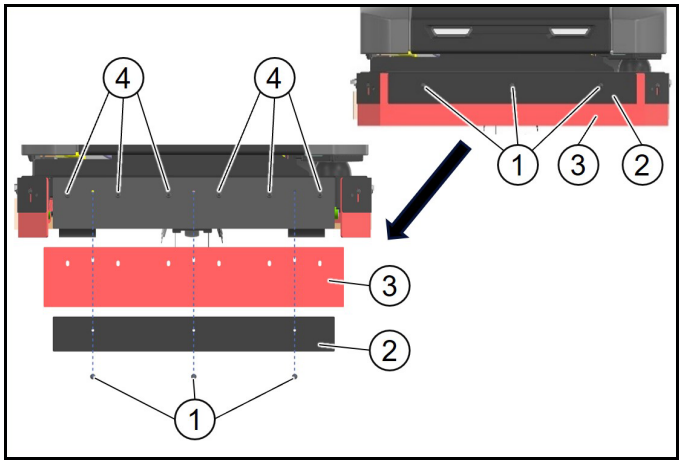
Skift ut avstrykerlepper foran (BD-variant)

1. Skru ut skruene (2x).



① Skruer
② Skruer
③ Avstrykerblad
④ Holder

2. Fjern avstrykerbladet og holderen.
3. Skru ut skruene (3 x).
4. Fjern det slitte avstrykerbladet fra holderen.
5. Fest den nye avstrykerleppen til holderen med skruene (3x).
6. Sett holderen samt avstrykerbladet på enheten igjen.
7. Gjenta fremgangsmåten på den andre enhetssiden.
8. Skru ut skruene (3 x).

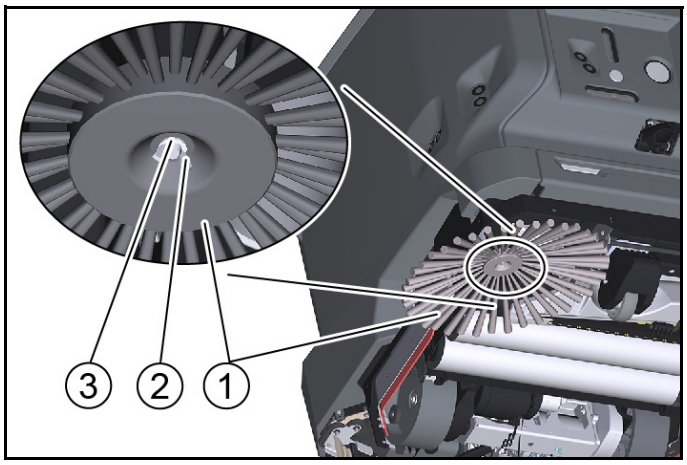


① Skruer
② Holder
③ Avstrykerblad
④ Plugg

9. Ta av holderen.
10. Ta av den slitte avstrykerleppen.
11. Tre den nye avstrykerleppen inn på tappene.
12. Plasser holderen på apparatet igjen.

Skifte ut sidebørste (BR-varianter)

1. Skru ut vingeskruen.

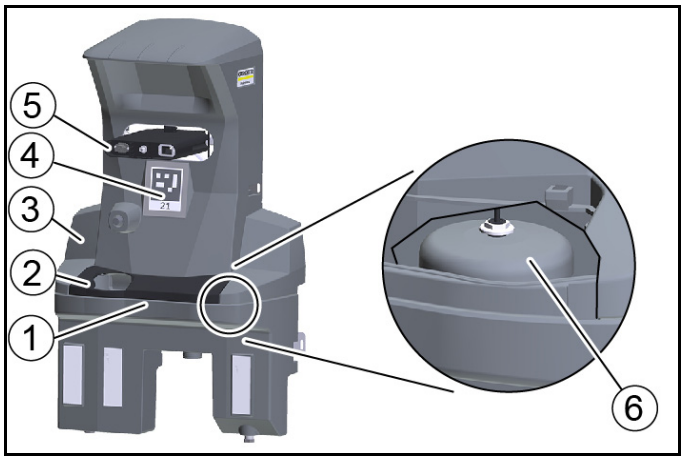


① Sidekost
② Vingeskrue
③ Underlagsskive

2. Fjern sidebørsten.
3. Sett på den nye sidekosten.
4. Skru inn vingeskruen med underlagsskiven, og stram den.

Rengjøre Dockingstation

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for elektrisk støt.
Trekk ut støpselet fra stikkontakten før du arbeider på dokkingstasjonen.



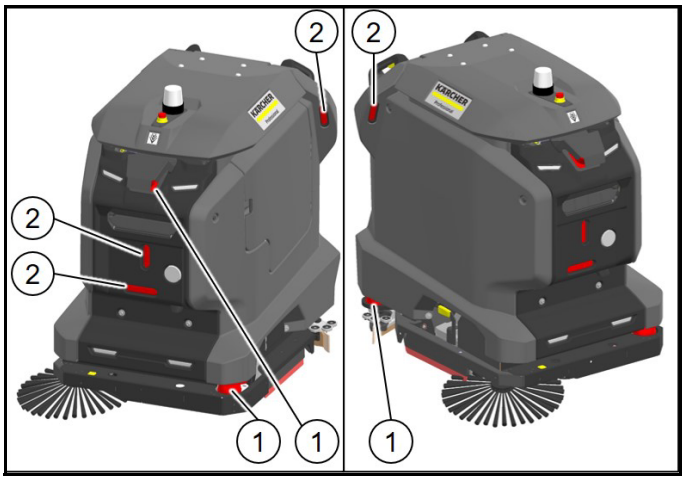
① Spillvannskar
② Deksel
③ Dokkingstasjon
④ Posisjonskode
⑤ Dokkingsstempel
⑥ Flottørbryter med flottør

1. Ta av dekselet foran.
2. Kontroller flottørbryteren og flottøren, rengjør ved behov.
3. Rengjør spillvannskaret, og skyll med vann.
4. Sett på dekselet foran.
5. Rengjør Posisjonskode med en fuktig klut.
6. Kontroller dokkingstempelet for fri bevegelse.

Merknad
For egnet bruk av dokkingstasjonen må det være et åpent område foran dokkingstasjonen på 2x2 m ^{2}

Rengjør kamera og Lidaar

1. Rengjør alle sensorer vist i bildet med en fuktig mikrofiberklut. Bruk ekstra glassrenser om nødvendig.



① Lidaar
② Kamera

2. Start enheten på nytt etter rengjøring.

Hjelp ved feil

⚠ ***FARE***
Utilsiktet start av maskinen
Fare for personskader, elektrisk støt
Slå av apparatet før du begynner med arbeidet.
Trekk ut støpselet eller koble enheten fra dokkingstasjonen .

- Tapp ut spillvannet og ferskvannet og avfallsbehandle det korrekt.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

Feil uten skjerm

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Lås opp nødstoppbryteren på toppen av enheten ved å vri den. 2. Kontroller, ev. lad, batteriene. 3. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.

Tekniske spesifikasjoner

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Generelt			
Kjørehastighet autonom (maks.)	km/h	4,3	4,3
Kjørehastighet manuell (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoretisk overflateeffekt autonom	m^2/h	2578	2365
Teoretisk overflateeffekt manuell	m^2/h	3297	3025
Overflateeffekt per tankfylling	m^2/h	1833	1833
Volum av ferskvanns-/spillvannstank	l	55	55
Volum grovsmusskurv	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Volum av rengjøringsmiddelstank (kan alternativ)	l	5	5
Rengjøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Vanndosering	l/min	0...2,7	0...2,7
Mål			
Lengde	mm	1062	1062
Bredde uten sugebom	mm	750	750
Bredde sugebommer	mm	790	790
Høyde	mm	1161	1161
Arbeidsbredde	mm	600	550
Arbeidsbredde med sidekost	mm	-	768
Passasjebredde autonom (min.)	mm	1000	1000
Kantavstand autonom (min.)	mm	100	100
Mål emballasje lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Dekk			
Forhjul, bredde	mm	32	32
Forhjul, diameter	mm	100	100
Bakhjul, bredde	mm	80	80
Bakhjul, diameter	mm	200	200
Vekt			
Tillatt totalvekt	kg	285	285
Tom vekt (transportvekt)	kg	236	230
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Børste kontakttrykk, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Overflatetrykk			
Styrehjul	N/mm^2	0,61	0,61
Bakhjul	N/mm^2	0,53	0,53
Effektspesifikasjoner apparat			
Antall batterier		2	2
Nominell spenning, Li-ion	V	25,6	25,6
Batterikapasitet, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	1600	1600
Effekt fremdriftsmotor	W	2x280	2x280
Effekt sugeturbin	W	630	630
Effekt børstedrev	W	2x450	600
Kjøretid ved fullt batteri	h	3,5	3,5
Beskyttelsesgrad		IPX3	IPX3
Suge			
Sugekraft, luftmengde	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Vakuum (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Rengjøringsbørster			
Børstediameter	mm	2x300	-
Børstelengde	mm	-	550
Børsteturtall	1/min	150	1350
Intern lader			
Nominell spenning	V	100...240	100...240
Strømforbruk	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Ytelsesopptak	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Effekt	W	960	960
Ladestrøm	A	40	40
Batteriladetid	h	5,25	5,25
Omgivelsesbetingelser			
Tillatt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vanntemperatur maks.	°C	50	50
Vanntrykk påfyllingssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Vanntrykk bruktvannstank-spylesystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Stigning			
Stigning arbeidsområde maks.	%	6	6
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s^2	0,3	0,3
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	69	69
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	84	84

Med forbehold om tekniske endringer.

Radiofrekvenser og sendeeffekt

Radio-teknologi	Bånd	Frekvens	Sendeeffekt
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter.
Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.
Produkt: Gulvvasker
Type: 1.533-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/53/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Ytterligere anvendt standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Navn og adresse
Dokumentasjonsfullmektig:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Indhold

Generelle henvisninger 203
Bestemmelsesmæssig anvendelse 204
Sikkerhedsanvisninger 204
Miljøbeskyttelse 206
Tilbehør og reservedele 206
Leveringsomfang 206
Garanti 206
Betjeningselementer 207
Aflæsning 209
Opladning af batteri 209
Download af driftsvejledning 210
Påfyldning af driftsmidler 210
Anbringelse af sugebjælke 211
Kontrol af maskinen 212
Tilkobling af maskinen 212
Visning af driftsvejledningen på berøringsskærmen 213
Manuel drift 213
Aftapning af spildevandet 213
Aftapning af rent vand 214
Transport 214
Opbevaring 214
Pleje og vedligeholdelse 214
Hjælp ved fejl 219
Tekniske data 219
Radiofrekvenser og sendeeffekter 221
EU-overensstemmelseserklæring 221

Generelle henvisninger

Læs denne originale brugsanvising, inden du benytter maskinen første gang, og betjen maskinen i henhold til denne.
Opbevar driftsvejledningen til senere brug eller til efterfølgende brugere.
Denne driftsvejledning er et uddrag af driftsvejledningen, som i henhold til gældende bestemmelser skal vedlægges maskinen som en trykt version.
Før du bruger maskinen første gang, skal du læse den komplette driftsvejledning, som kan hentes frem på maskinens display eller downloades på en smartphone.

Denne maskine kan indeholde komponenter, der er licenseret under en open source-licens og/eller udviklet af tredjepart. En liste over open source-softwarekomponenter (herunder copyright-indehavere og licensbetingelser), der findes i maskinen, vises på maskinens berøringsskærm. Åbn hovedmenuen, gå til indstillingerne og åbn systeminfo for at få den vist.

Brugergrupper

Denne vejledning er udarbejdet til brugergrupperne Betjeningsperson og Tilsynsførende.
Hver bruger kan få tildelt eller nægtet adgang til forskellige maskinfunktioner via maskinens berøringsskærm.
Alle beskrivelser i denne vejledning er baseret på de grundindstillinger, der foreslås i maskinen for den pågældende brugergruppe.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Denne maskine er beregnet til anvendelse i indvendige rum.
- Denne maskine er kun beregnet til brug i tørre områder.
- Driftstemperaturområdet er mellem +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er egnet til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides.
- I forbindelse med anvendelsen af ladeaggregater eller batterier må der kun anvendes de komponenter, der er godkendt i driftsvejledningen. En afvigende kombination skal være godkendt under ansvar af leverandøren af ladeaggregatet og/eller batteriet.
- Maskinen er ikke beregnet til rengøring af offentlige gader og veje.
- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulve. Tag højde for den tilladte overfladebelastning på gulvet. Overfladebelastningen forårsaget af apparaqtet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Maskinen er tilladt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitlet “Tekniske data”).

Sikkerhedsanvisninger

Før du benytter denne maskine første gang, skal du læse og overholde denne driftsvejledning og den komplette driftsvejledning (i maskinens display), og handle i overensstemmelse med disse.

- Anvend kun maskinen, når alle skærme og dæksler er lukket.
- Tryk på nødstopknappen for øjeblikkeligt at tage maskinen ud af drift i en nødsituation.
- Brug kun maskinen på arealer, der ikke overstiger den maksimalt tilladte stigningsgrad (se afsnittet "Tekniske data").
- Placer ikke kropsdele mellem dockingstationen og maskinen under dokningen.

Faregrader

⚠ ***FARE***

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.*

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ***FARE***

- *Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn.*
- *Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden.*
- *Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave.*
- *Børn må ikke anvende apparatet.*
- *Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.*
- *Hold børn og uautoriserede personer væk fra maskinen.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.*

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko for tilskadekomst på grund af tankdæksel!
Fare for at få legemsdele i klemme på grund af uventet lukning af tankdækslet.
Åbn tankdækslet helt, så det ikke klapper i utilsigtet.
Luk kun tankdækslet, når der ikke befinder sig legemsdele mellem tanken og tankdækslet.

Fare for elektrisk stød

⚠ ***FARE***

- *Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.*
- *Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.*
- *Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder.*
- *Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi, at maskinen som grundregel altid anvendes via HFI-relæ (maks. 30 mA).*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Sluk omgående maskinen ved utætheder.*
- *Hvis der et sted på maskinen dannes skum eller lækker væske, skal du slukke maskinen omgående og trække strømstikket ud af dockingstationen eller ladeaggregatet.*
- *Sørg før hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare.*
- *Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.*
- *Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen.*
- *Lad ikke nettilslutningsledningen komme i kontakt med roterende børster.*
- *Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed.*

Drift

⚠ ***FARE***

- *Kontroller maskinen før ibrugtagning som beskrevet i kapitlet "Kontrol af maskinen".*
- *Overhold reglerne for autonom drift som beskrevet i kapitlet "Regler for autonom drift".*
- *Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer).*
- *Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt.*
- *Sprøjt og støvsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt ufortyndede syrer og opløsningsmidler. Hertil hører f.eks. benzin, farvefortynder eller fyringsolie, der kan danne eksplosive dampe og blandinger gennem hvirvelbevægelser med sugeluften, endvidere acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da de angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.*
- *Opsug ikke brændbare eller glødende genstande.*

⚠ ***ADVARSEL***

- *Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr.*
- *Brug ikke maskinen på glatte gulve.*
- *På skrå overflader må du ikke overskride den værdi for hældningsvinklen til siden og i kørselsretningen, der er angivet i driftsvejledningen.*
- *Bær tætsiddende tøj, så du ikke bliver fanget af roterende dele (intet slips, ingen lang, bred nederdel osv.).*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Brugerne skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af apparatet.*
- *Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlængerledninger, er i god og driftsikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømstikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen.*
- *Transporter ikke passagerer med maskinen.*
- *Åbn ikke kappen ved aktiveret motor.*
- *Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*

BEMÆRK

- *Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C.*
- *Maskinen er ikke en støvsuger. Sug ikke op mere væske, end du sprøjtet ud. Maskinen må ikke anvendes til opsugning af tørt snavs.*
- *Enheden er kun egnet til de belægninger, der er angivet i driftsvejledningen.*
- *Maskinen egner sig til fugtige henholdsvis våde gulve med op til 1 cm vandstand. Bør ikke anvendes i områder, hvor vandstanden overskrider 1 cm.*
- *Overhold de lovmæssige forskrifter, når du bortskaffer spildevand og lud.*
- *Anvend ikke maskinen udendørs.*

Drift med rengøringsmiddel

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. ● Anvend ikke rengøringsmidlerne ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, også ved synkning af rengøringsmidler. ● Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskaffelse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.*

Batteri

Der er monteret lithium-ion-batterier i dette apparat. De er underlagt særlige kriterier. Fjernelse, montering og kontrol af defekte batterier må kun udføres af Kärcher kundeservice eller en fagmand.

Oplysninger om opbevaring og transport kan fås hos din Kärcher kundeservice.

⚠ ***FARE***

Ændringer og modifikationer af maskinen er ikke tilladt.
Åbn ikke batteriet, der er risiko for kortslutning. Derudover kan der opstå irriterende dampe eller kaustiske væsker.
Udsæt ikke batteriet for direkte sollys, varme eller ild. Der er risiko for eksplosion.
Anvend ikke opladeren i områder med eksplosionsfare.
Anvend ikke opladeren i våd eller snavset tilstand.
Sørg for tilstrækkelig udluftning under opladningen.
Eksplosionsfare. I nærheden af et batteri eller i et batteriopladerrum må man ikke arbejde med en åben flamme, lave gnister eller ryge.
Eksplosionsfare. Anbring ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepolerne og celleforbindelserne.

⚠ ***ADVARSEL***

Før hver brug skal du kontrollere opladeren og netkablet for skader. Brug ikke beskadiget udstyr og få beskadigede dele repareret af kvalificerede fagfolk.
Hold børn væk fra batterier og oplader.
Oplad ikke beskadigede batterier. Få beskadigede batterier udskiftet af Kärcher kundeservice.
Smid ikke et defekt batteri i husholdningsaffaldet. Informer Kärcher kundeservice.
Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. I tilfælde af utilsigtet kontakt skal du skylle væsken af med vand. Hvis du får væsken i øjnene, skal du kontakte en læge.

⚠ ***FORSIGTIG***

Overhold altid denne driftsvejledning. Overhold lovgiverens anbefalinger i omgangen med batterier.
Netspændingen skal svare til den spænding, der er angivet på maskinens typeskilt.
Brug kun batteriet sammen med denne maskine. Det er forbudt og farligt at bruge det til andre formål.

Maskiner med roterende børster

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Uegnede børster kun bringe din sikkerhed i fare. Brug kun de børster, der følger med maskinen, eller børster, der anbefales i driftsvejledningen.*

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***ADVARSEL***

- *Inden rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele og omstilling til en anden funktion, skal maskinen slukkes. Træk netstikket ud ved netdrevne maskiner. Ved batteridrevne maskiner skal du trække batteristikket ud eller afbryde batteriet.*

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Få kun gennemført reparationsarbejde, montering af reservedele og arbejde på elektriske komponenter af den autoriserede kundeservice.*
- *Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter.*
- *Ved våd anvendelse skal vandstandsbegrænsningsanordningen i smudsvandstanken rengøres regelmæssigt og kontrolleres for beskadigelser.*

BEMÆRK

- *Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervsmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter*
- *Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.*

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.*

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

- *Stands motoren inden transport. Fastgør maskinen under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.*

Sikkerhedsanordninger

⚠ ***FORSIGTIG***

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.
Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Obs

Maskinens sikkerhedsfunktioner påvirkes ikke, selv om der ikke er nogen netværksforbindelse.

Nødstopknap

Hvis der trykkes på nødstopknappen, afbrydes alle rengørings- og kørefunktioner øjeblikkeligt.

Sikkerhedsafbryder

Hvis begge sikkerhedsafbrydere slippes under manuel drift, stopper maskinen.
Under autonom drift udløses en driftspause på 10 sekunder, hvis der trykkes på en af sikkerhedsafbryderne.

Afstandssensor

Afstandssensorerne registrerer forhindringer og får maskinen til at køre uden om forhindringerne. Afstandssensorerne opfylder kravene til laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Optisk sensor

De optiske sensorer registrerer forhindringer og får maskinen til at køre uden om forhindringerne. De optiske sensorer opfylder kravene til laserbeskyttelsesklasse 1 i henhold til IEC 60825-1:2014.

Dockingstation

Dockingstationen er beregnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. i hoteller, på skoler, hospitaler, fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsvirksomheder.

⚠ ***ADVARSEL***

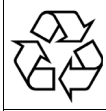
Brugerne skal være tilstrækkeligt instrueret i brugen af dockingstationen.
Brug kun dockingstationen i tørre områder.
Træk strømstikket til dockingstationen ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.
Sørg for, at dockingstationens netledning ikke kommer i kontakt med gulvrenserens roterende børster.

⚠ ***FORSIGTIG***

Anvend kun dockingstationen indendørs
Opbevar kun dockingstationen indendørs.

Advarselssymboler

Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.
	Risiko for ætsninger!
	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i skraldespanden.

Miljøbeskyttelse


Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.


Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

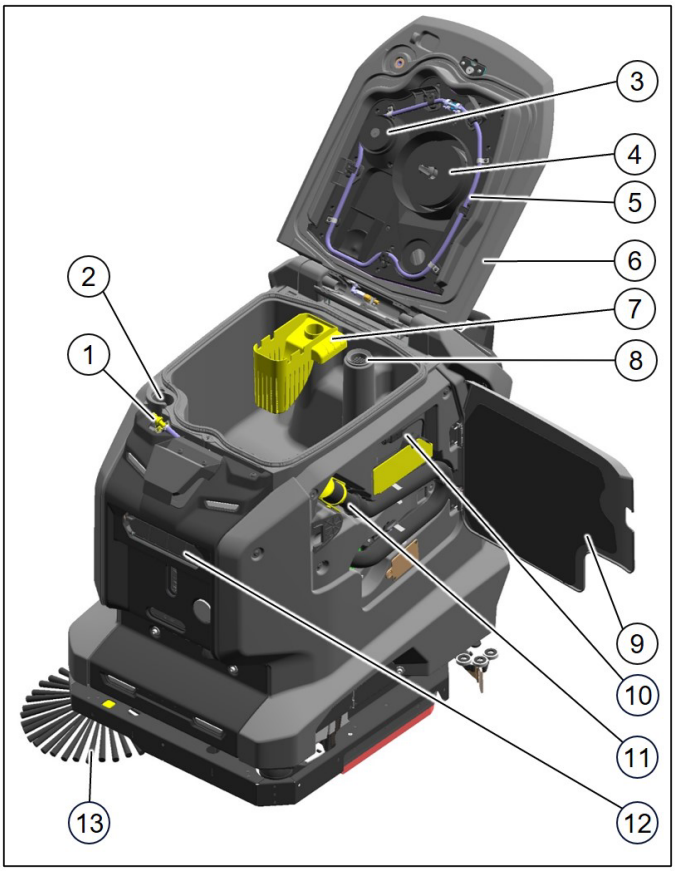
Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)

Betjeningselementer

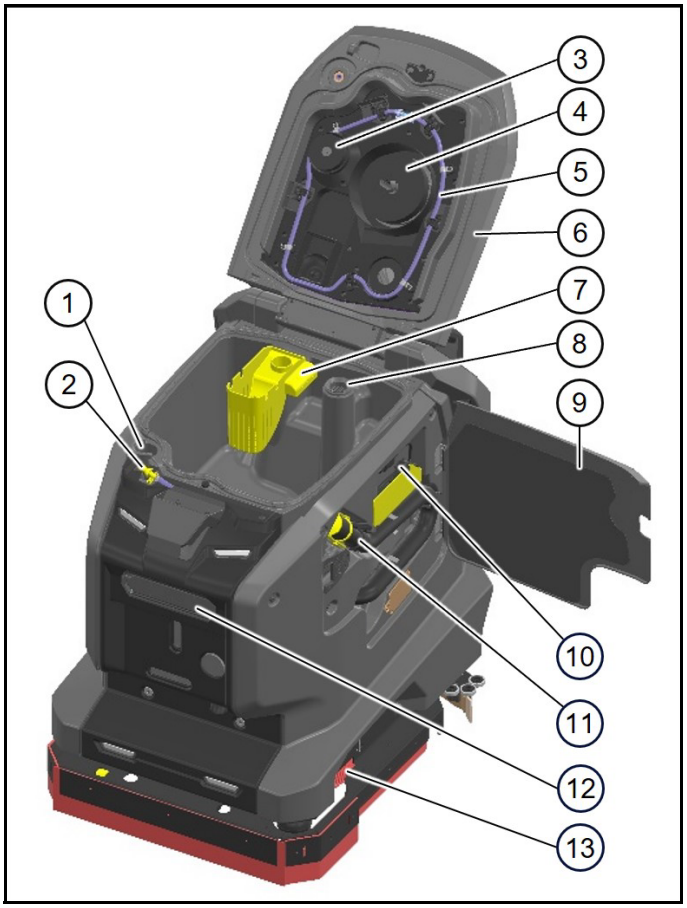
Forfra

BR-variant



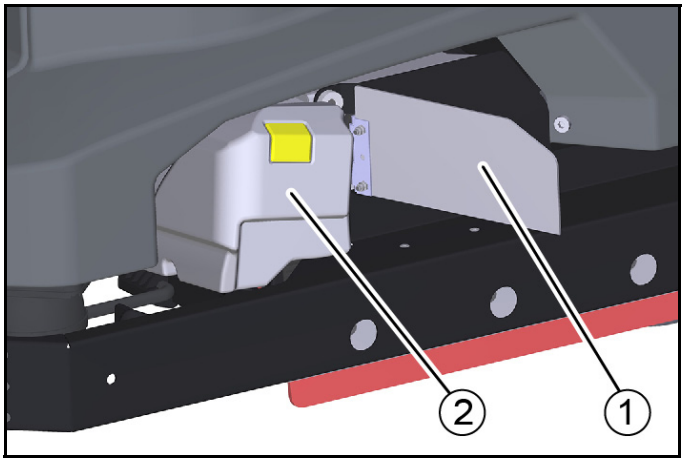
① Vandtilløb
② Påfyldningsåbning til rent vand
③ Svømmerafbryder snavsevand
④ Svømmer, beskyttelsessi til turbine
⑤ Skyllesystem til snavsevandstank
⑥ Dæksel snavsevandstank
⑦ Grovsi
⑧ Trævlesi
⑨ Låge til opbevaringsrum
⑩ Netkabel med netstik
⑪ Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning
⑫ Dokningsport
⑬ Sidekost

BD-variant



① Vandtilløb
② Påfyldningsåbning til rent vand
③ Svømmerafbryder snavsevand
④ Svømmer, beskyttelsessi til turbine
⑤ Skyllesystem til snavsevandstank
⑥ Dæksel snavsevandstank
⑦ Grovsi
⑧ Trævlesi
⑨ Låge til opbevaringsrum
⑩ Netkabel med netstik
⑪ Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning
⑫ Dokningsport
⑬ Skivebørste

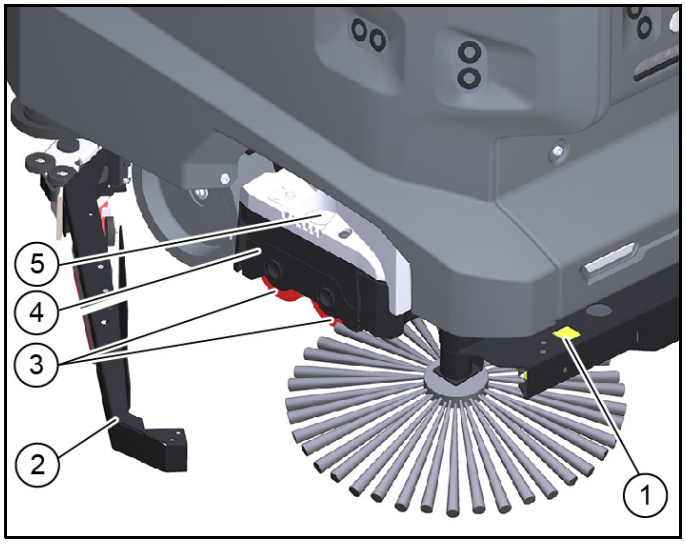
Grovsnavskurv (BR-variant)



① Dør grovsnavskurv
② Kurv til groft snavs

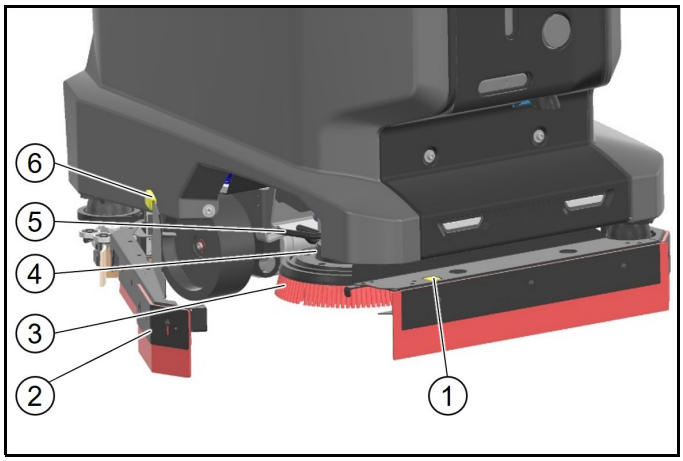
Rengøringshoved

BR-variant

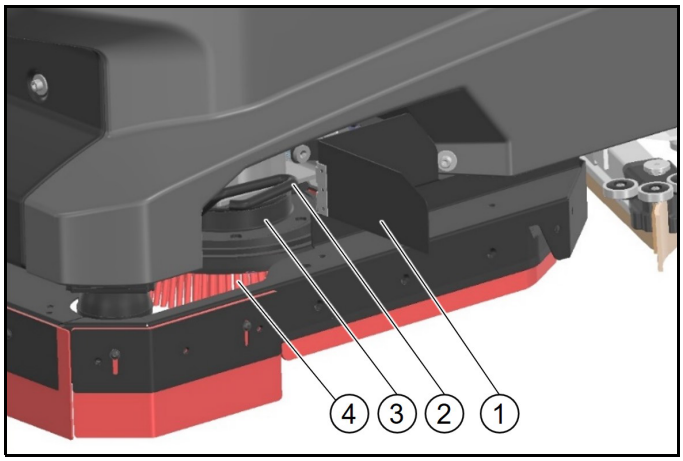


① Frigivelse kollisionsbeskyttelse
② Kollisionsbeskyttelse
③ Børstevalse
④ Rengøringshoved
⑤ Frigivelsesknap til børsteskift

BD-variant

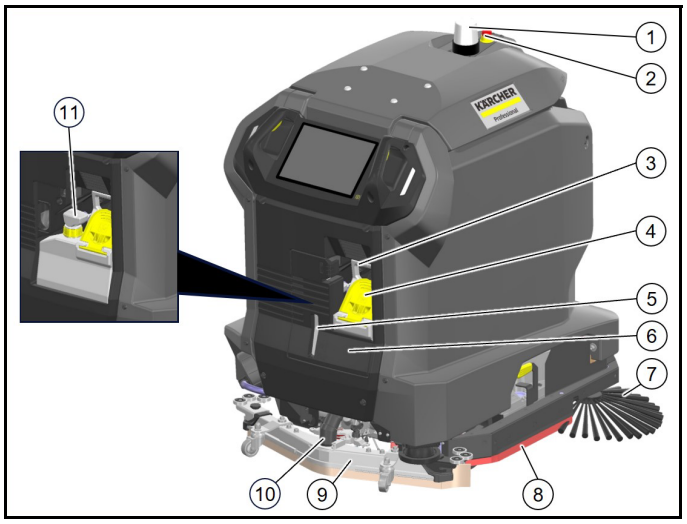


① Frigivelse kollisionsbeskyttelse
② Kollisionsbeskyttelse
③ Skivebørste til højre
④ Rengøringshoved til højre
⑤ Frigivelsesbøjle til børsteskift
⑥ Medbringer sideafdækning



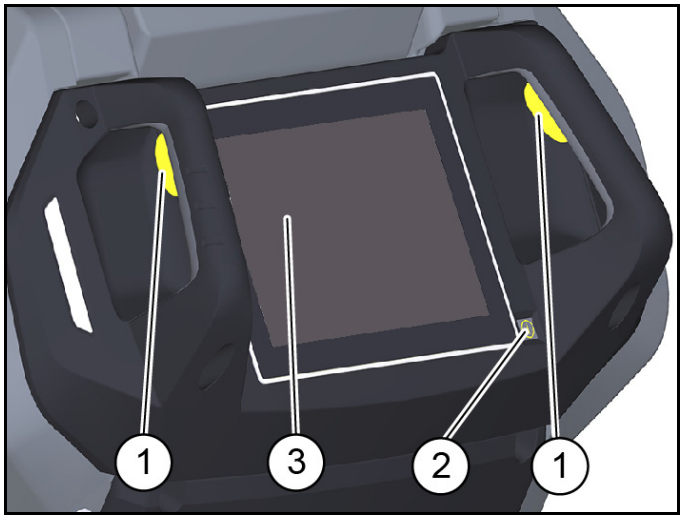
① Klap fejelade
② Frigivelsesbøjle til børsteskift
③ Rengøringshoved til venstre
④ Skivebørste til venstre

Bagfra



① Advarselslampe
② Nødstopknap
③ Greb til rengøringsmiddeltank
④ Lukning rengøringsmiddeltank
⑤ Rengøringsmiddelindikator
⑥ Dæksel rengøringsmiddeltank
⑦ Sidekost (kun BR-variant)
⑧ Afstrygningsliste rengøringshoved
⑨ Sugebjælke
⑩ Sugeslange
⑪ Niveausensor rengøringsmiddel

Betjeningsfelt



① Sikkerhedsafbryder
② Starttast
③ Berøringsskærm

Farvemærkning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

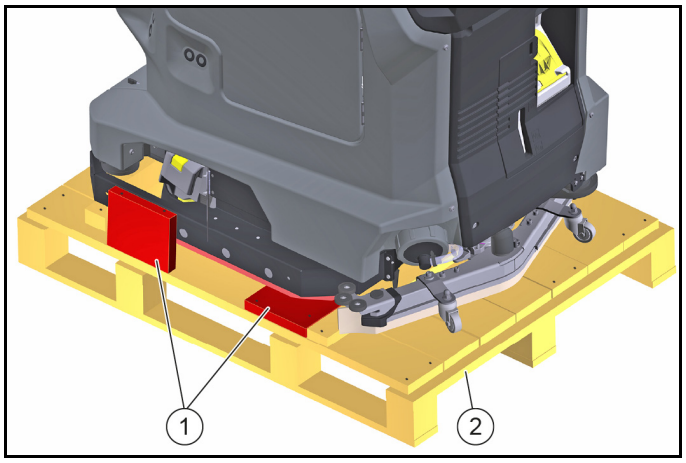
Symboler på maskinen

1/1	Niveau rengøringsmiddeltank 100 %
1/2	Niveau rengøringsmiddeltank 50 %
1/4	Niveau rengøringsmiddeltank 25 %

	Påfyldningsåbning til rengøringsmiddel
	Frigivelsesknap til børsteskift
	Løft først grovsnavskurven, og træk den derefter ud (ved BR-variant)
	Afløbsslange til snavsevand
	Vandtilløb
	Aftømning rent vand
	Strømstik til opladning af batteriet
	Fastsurringspunkt til transport
	Fremløb rent vand

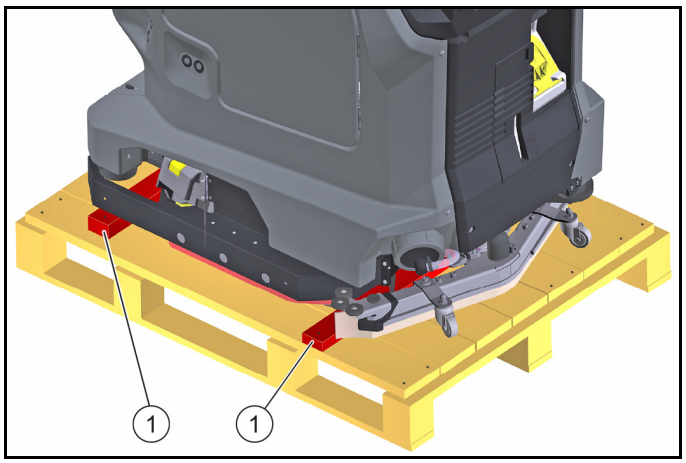
Aflæsning

1. Fjern pap og træforstærkninger fra træunderstellet.
2. Fjern spændebåndet.
3. Skru de 4 træklodser til venstre og højre på træunderstellet af.



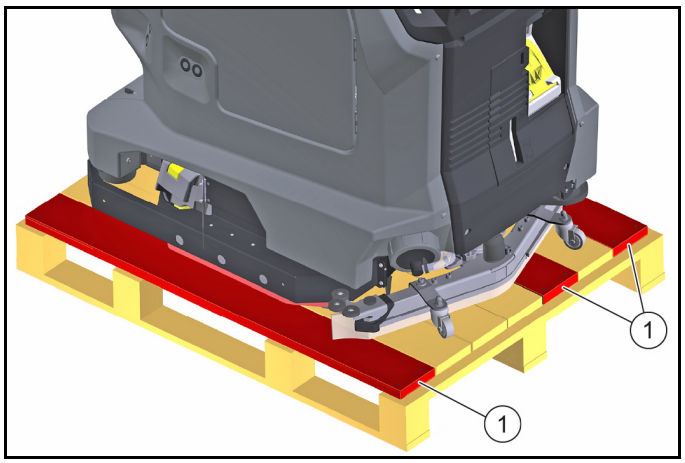
① Træklods (4 stk.)
② Træunderstel

4. Skru de 2 stk. firkanttømmer på træunderstellet af, og tag dem ud.



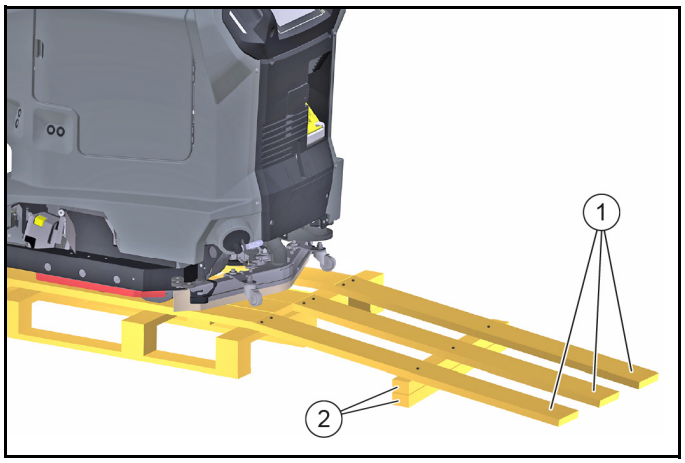
① Firkantettømmer (2 stk.)

5. Skru de 3 brætter på træunderstellet af.



① Bræt (3 stk.)

6. Læg en rampe bag træunderstellet med brætterne og kanttømmeret.



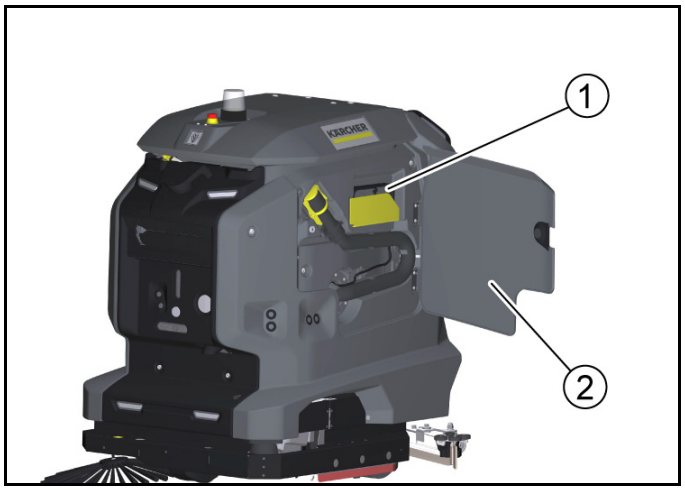
① Bræt
② Firkanttømmer

7. Fastgør brætterne og firkanttømmeret med skruerne, der blev afmonteret forinden.
8. Træk apparatet bagud og ned fra træunderstellet via rampen.

Opladning af batteri

Hvis maskinen betjenes med dockingstation, oplades batteriet automatisk.
Uden dockingstation:

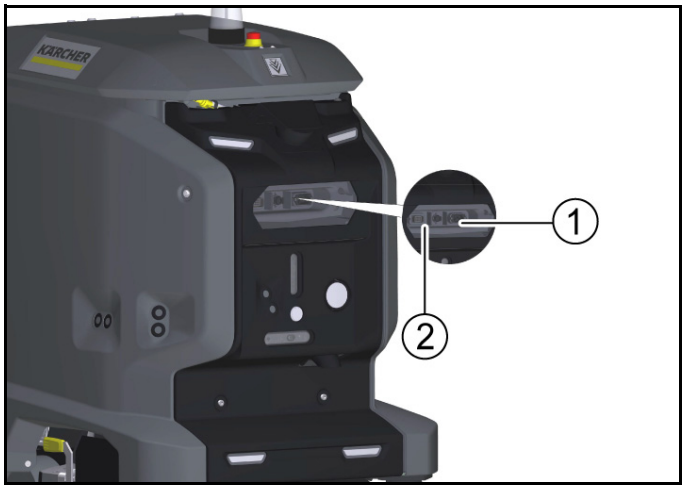
1. Åbn lågen til opbevaringsrummet.



① Ladekabel
② Låge til opbevaringsrum

a Træk ladekablet ud.

b Hvis maskinen ikke har et ladekabel, skal du tilslutte et strømkabel med et IEC-stik til stikkontakten på dokningsporten.



① Stikkontakt
② Dokningsport

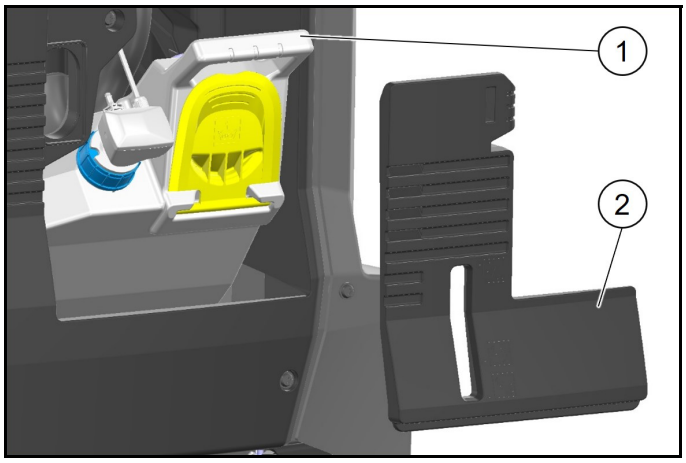
2. Sæt ladekablets netstik i en stikkontakt.
   Opladningen sker automatisk.
   Opladningstilstanden vises på berøringsskærmen.
   Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.
   Hvis batteriet er helt afladet, tager opladningen ca. 8 timer.
3. Tag netstikket ud af stikkontakten efter opladningen.
4. Opbevar netkablet i maskinens opbevaringsrum, eller tag netkablet ud af dokningsporten.

Afbrydelse af systemet fra strømforsyningen

Obs

Hvis det ikke længere er muligt at genstarte systemet korrekt, kan du med nulstillingsknappen helt afbryde systemet fra strømforsyningen og genstarte det.

1. Tag afdækningen af.
2. Fjern rengøringsmiddeltanken.



① Rengøringsmiddeltank
② Afdækning

3. Tryk på og hold nulstillingsknappen nede i ca. 10 sekunder.



① Nulstillingsknap

   Systemet afbrydes nu helt fra strømforsyningen.
4. For at starte maskinen skal du trykke på Power-On-knappen.
   Systemet startes op.
5. Sæt rengøringsmiddeltanken i igen.
6. Sæt dækslet på igen.

Download af driftsvejledning

Efter idriftsættelsen kan maskinens driftsvejledning vises på berøringsskærmen. Hvis driftsvejledningen desuden downloades på en smartphone, kan betjeningstrinnene læses parallelt med betjeningen.

1. Scan følgende kode på din smartphone, og følg instruktionerne for at downloade driftsvejledningen.

Påfyldning af driftsmidler

Frisk vand

Når maskinen betjenes med dockingstation, fyldes rentvandstanken automatisk.

Uden dockingstation, med påfyldningssystem

⚠ ***ADVARSEL***

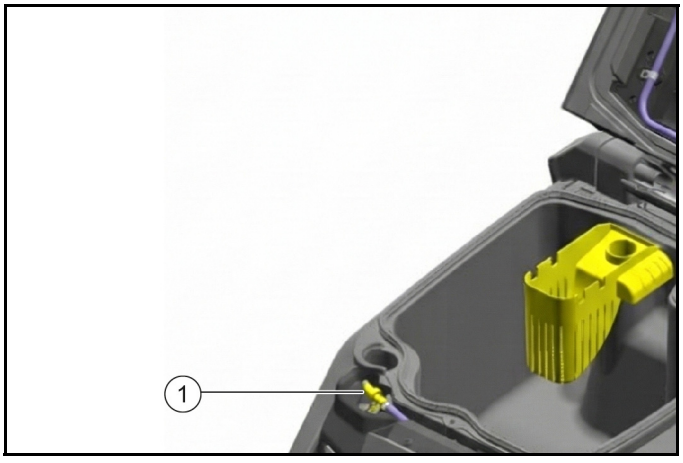
Risiko for tilskadekomst på grund af tankdæksel!

Fare for at få legemsdele i klemme på grund af uventet lukning af tankdækslet.

Åbn tankdækslet helt, så det ikke klapper i utilsigtet.

Luk kun tankdækslet, når der ikke befinder sig legemsdele mellem tanken og tankdækslet.

1. Vip låget på snavsevandstanken op.
2. Tilslut vandforsyningsslangen til maskinen ved hjælp af slangekoblingen. Overhold den maksimale vandtemperatur på 50 °C!



① Slangekobling

3. Luk spildevandstankens dæksel.
4. Åbn vandtilløbet.

Når rentvandstanken er fuld, stopper påfyldningen automatisk.

Uden dockingstation, uden påfyldningssystem

⚠ ***ADVARSEL***

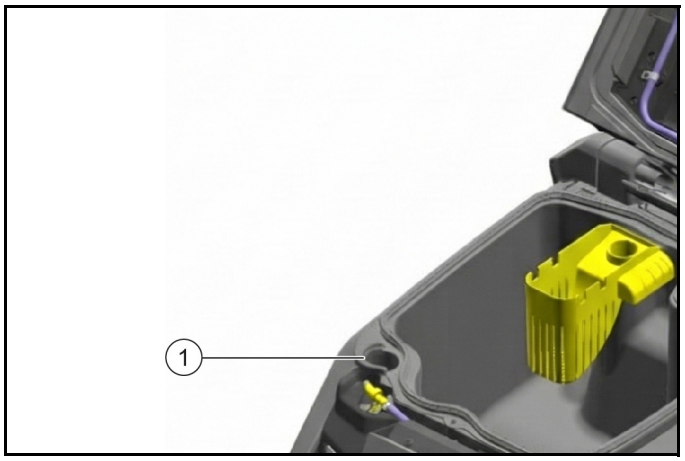
Risiko for tilskadekomst på grund af tankdæksel!

Fare for at få legemsdele i klemme på grund af uventet lukning af tankdækslet.

Åbn tankdækslet helt, så det ikke klapper i utilsigtet.

Luk kun tankdækslet, når der ikke befinder sig legemsdele mellem tanken og tankdækslet.

1. Vip låget på snavsevandstanken op.
2. Anbring vandforsyningsslangen i påfyldningsåbningen. Overhold den maksimale vandtemperatur på 50 °C!



① Påfyldingsåbning

3. Åbn vandtilløbet.
4. Hold øje med vandstanden, og sluk for vandforsyningen, når tanken er fuld.

Rengøringsmidler

⚠ ***FORSIGTIG***

Risiko for beskadigelse

Anvend kun anbefalede rengøringsmidler. Med andre rengøringsmidler bærer du selv den øgede risiko med hensyn til driftssikkerhed, risiko for ulykker og reduceret levetid for maskinen.

Anvend kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre. Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlerne.

Obs

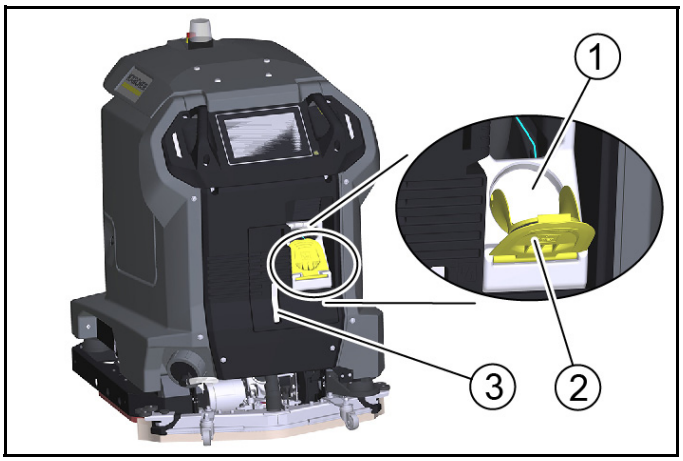
Brug ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Følg doseringsanvisningerne.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrengøring af alle vandresistente gulve	CA 50 C RM 756
Vedligeholdelsesrengøring med plejemidler	RM 746 RM 780
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af industribelægninger	RM 69
Vedligeholdelsesrengøring af blanke gulvbelægninger	RM 755
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af gulve af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af syreresistente gulvbelægninger	RM 751
Rengøring og desinfektion	RM 732
Grundrengøring af alkali-resistente gulvbelægninger	RM 752
Grundrengøring og fjernelse af overfladebehandlingsmidler fra alkali-følsomme gulve	RM 754

1. Åbn dækslet på påfyldningsåbningen til rengøringsmiddel.



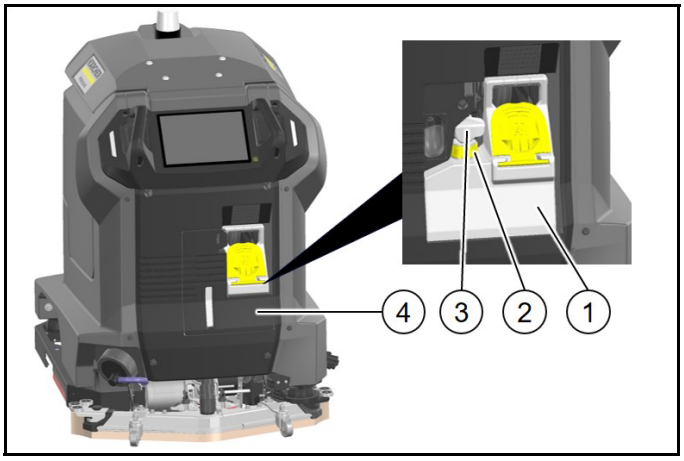
① Påfyldningsåbning til rengøringsmiddel
② Dæksel til påfyldningsåbning
③ Rengøringsmiddelindikator

2. Påfyld rengøringsmidlet.

Bemærk:

Rengøringsmiddeltanken kan fjernes og udskiftes med en anden rengøringsmiddeltank, så der kan foretages et hurtigt rengøringsmiddelskift.

Udskiftning af rengøringsmiddeltank

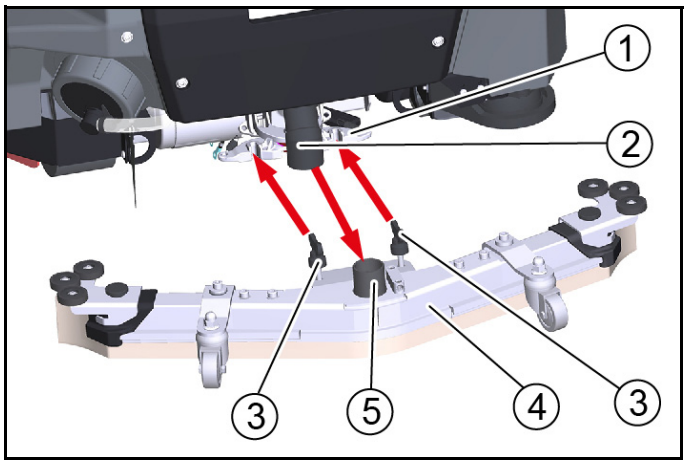


① Rengøringsmiddeltank
② Lukning rengøringsmiddeltank
③ Niveausensor rengøringsmiddel
④ Dæksel rengøringsmiddeltank

1. Tag låget til rengøringsmiddeltanken af.
2. Skru låget på rengøringsmiddeltanken af, og tag niveausensoren for rengøringsmidlet af.
3. Træk rengøringsmiddelsugeslangen med filteret ud af rengøringsmiddeltanken.
4. Tag rengøringsmiddeltanken ud af maskinen.
5. Anbring den nye rengøringsmiddeltank i maskinen.
6. Indsæt sugeslangen til rengøringsmiddel med filter i rengøringsmiddeltanken.
7. Sæt niveausensoren for rengøringsmidlet i rengøringsmiddeltanken.
8. Skru lukningen på.
9. Sæt låget til rengøringsmiddeltanken på igen.

Anbringelse af sugebjælke

1. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophænget.



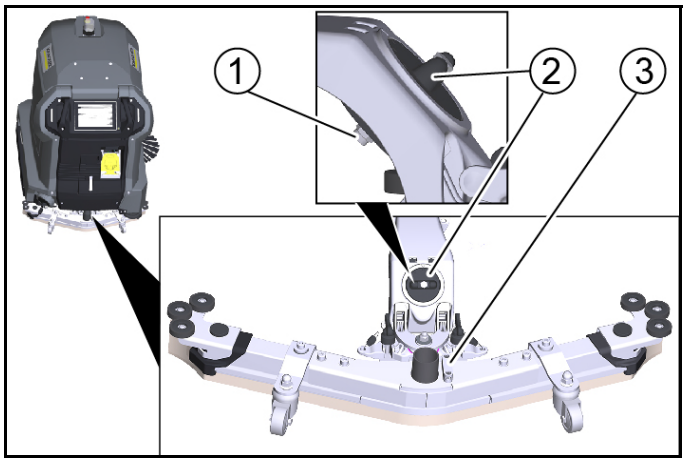
① Sugebjælkeophæng
② Sugeslange
③ Vingeskrue
④ Sugebjælke
⑤ Slangestuds

2. Spænd vingeskruen.
3. Sæt sugeslangen på slangestudsen.

Indstilling af hældningen

Hældningen på sugestangen er indstillet fra fabrikken. Den skal kun justeres igen, hvis luftboblen i libellen ikke er mellem de to markeringer, når sugebjælken er sænket ned på et plant gulv.

1. Løsn møtrikkerne.



① Møtrik
② Drejehåndtag
③ Libelle

2. Indstil drejehåndtaget, så luftboblen i libellen er mellem de to streger, når sugebjælken er nedsænket.
3. Stram møtrikken igen.

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

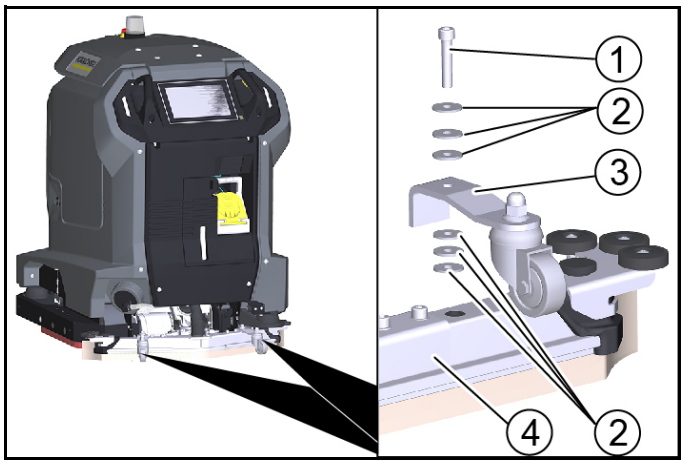
Obs

Grundindstilling: *3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebjælken.*

Ujævnt gulv: *5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebjælken.*

Meget glat gulv: *1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebjælken.*

1. Skru skruen ud.



① Skrue
② Underlagsskive
③ Afstandsrulle med holder
④ Sugebjælke

2. Anbring det ønskede antal underlagsskiver på skruen over sugebjælken.
3. Før skruen gennem holderen til afstandsrullen.
4. Anbring de resterende underlagsskiver på skruen under afstandsrullen.
5. Skru skruen ind i sugebjælken, og spænd den fast.
6. Gentag processen på den anden afstandsrulle.

Obs

Indstil begge afstandsruller på samme højde.

Kontrol af maskinen

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for ulykker

En beskadiget eller defekt maskine kan føre til ulykker under driften.

Kontroller maskinen før brug og rapporter eventuelle skader og funktionsfejl til den ansvarlige person.

Brug ikke maskinen, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.

1. Kontroller maskinen for tæthed.
2. Kontroller nødstopknappens funktion.
3. Kontroller begge sikkerhedskontakters funktion (bremser maskinen, når begge sikkerhedskontakter slippes i manuel tilstand?).

⚠ ***FARE***

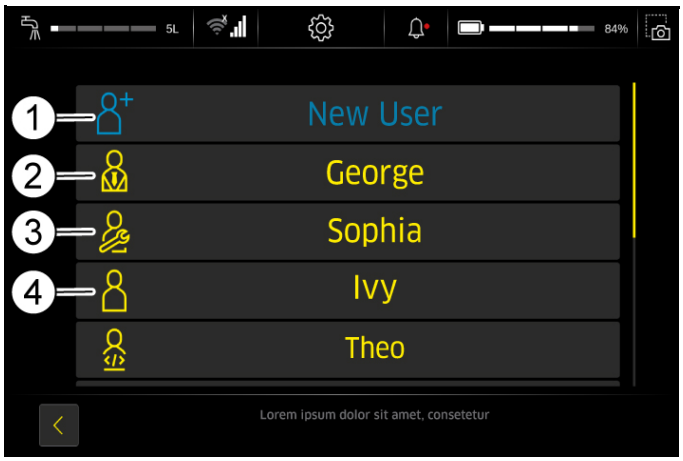
Fare for ulykker på grund af defekte sikkerhedskontakter

Hvis en eller begge sikkerhedskontakter ikke skifter korrekt tilbage til den ikke-aktiverede position, skal maskinen straks tages ud af drift.

4. Kontroller sensorerne for snavs, og rengør dem om nødvendigt.
5. Genstart maskinen.
6. Kontroller sensorernes funktion (registrerer maskinen forhindringer?).

Tilkobling af maskinen

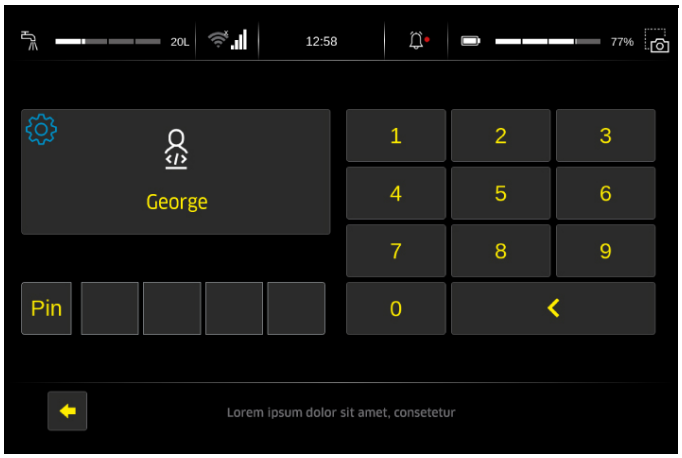
1. Drej nødstopknappen for at låse den op.
2. Tryk på starttasten.
   Maskinen starter.
3. Vent, indtil login-billedet vises på berøringsskærmen.



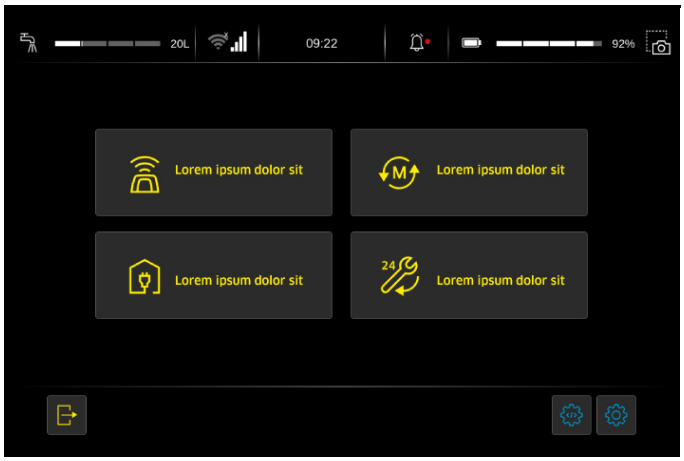
① Ny bruger
② Tilsynsførende
③ Service
④ Betjeningsperson

- Tilsynsførende: Kan bruge alle maskinens funktioner og har alle brugertilladelser.
- Service: Kun tilgængelig for kundeservice.
- Betjeningsperson: Kan bruge de funktioner, der er defineret af de tilladelser, der er givet af Tilsynsførende.

4. Opret en ny brugerprofil.
5. Tildel en adgangskode.



De funktioner, der kan udføres, vises i hovedmenuen.



① Hovedmenu

Visning af driftsvejledningen på berøringsskærmen

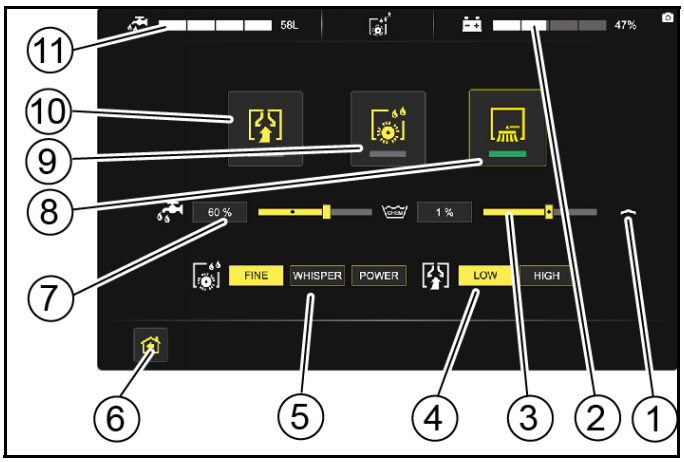
Driftsvejledningen, der følger med maskinen, omfatter kun idriftsættelseshandlinger og fejlfinding i tilfælde af en defekt berøringsskærm.
Den komplette driftsvejledning kan tilgås og vises på berøringsskærmen, når maskinen er blevet idriftsat.

1. Tryk på knappen "Daglig pleje" i hovedmenuen.
2. Tryk på knappen "Betjeningsvejledning"
   Driftsvejledningen vises på berøringsskærmen.

Manuel drift

Under manuel drift styrer operatøren maskinen hen over det areal, der skal rengøres.

1. Vælg funktionen "Manuel rengøring" på berøringsskærmen.



① Skjul/vis menupunkterne Børstehastighed og Sugekraft
② Batteriets opladningstilstand
③ Rengøringsmiddeldosering
④ Sugekraft
⑤ Børstehastighed
⑥ Tilbage til funktionsvalg
⑦ Vandmængde
⑧ Aktiver/deaktiver sidekost
⑨ Aktiver/deaktiver rengøringshoved
⑩ Aktiver/deaktiver opsugning
⑪ Niveau rentvandstank

2. Tryk på en sikkerhedskontakt og hold den nede.
3. Skub maskinen hen til anvendelsesstedet.
4. Slip sikkerhedskontakten.
5. Vælg de ønskede indstillinger for vandmængde, rengøringsmiddeldosis, børstehastighed og sugekraft.
6. Aktiver de nødvendige funktioner (opsugning, rengøringshoved, sidekost).
   De aktiverede funktioner er markeret med grønt.

Obs

Sidekosten kan kun aktiveres, når rengøringshovedet er tilkoblet.

7. Tryk på en sikkerhedskontakt og hold den nede.
8. Skub maskinen hen over arealet, der skal rengøres.

Afslutning af rengøringen

1. Deaktiver rengøringshovedet og sidekosten.
2. Kør en smule videre for at opsuge det resterende vand.
3. Deaktiver opsugningen.

Aftapning af spildevandet

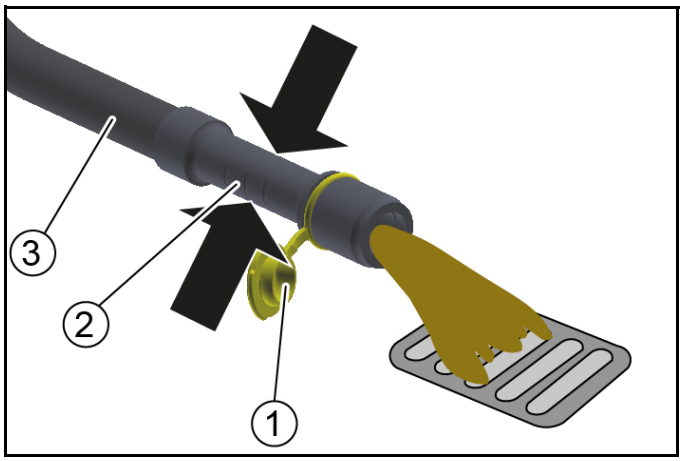
Når maskinen betjenes med dockingstation, tømmes snavsevandstanken automatisk.
Uden dockingstation:

⚠ ***FORSIGTIG***

Snavs og rengøringsmidler i snavsevandet kan muligvis skade dit helbred eller forurene miljøet.

Overhold de lokale forskrifter vedrørende håndtering af spildevand.

1. Åbn lågen til opbevaringsrummet.

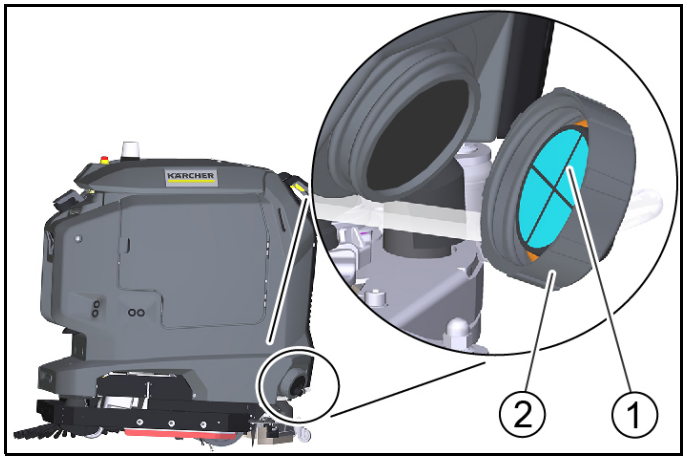


① Dæksel
② Doseringsanordning
③ Aftømningsslange

2. Tag aftapningsslangen ud af holderen.
3. Anbring aftømningsslangen over en egnet opsamlingsanordning.
4. Tryk doseringsanordningen sammen, eller knæk den.
5. Åbn dækslet.
6. Styr snavsevandsstrømmen ved at trykke doseringsenheden sammen eller lave et knæk.
7. Skyl spildevandstanken.
8. Luk dækslet.
9. Tryk aftømningsslangen ind i holderen i opbevaringsrummet.
10. Luk lågen til opbevaringsrummet.

Aftapning af rent vand

1. Placer maskinen over et vandafløb.
2. Skru rentvandstankens låg af.



① Si
② Dæksel rentvandstank

3. Lad vandet løbe ud.
4. Tag sien af og rengør den om nødvendigt.
5. Sæt sien i igen.
6. Skru rentvandstankens lukning på.

Obs

Juster lukningen, så slangetilslutningen er forneden.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

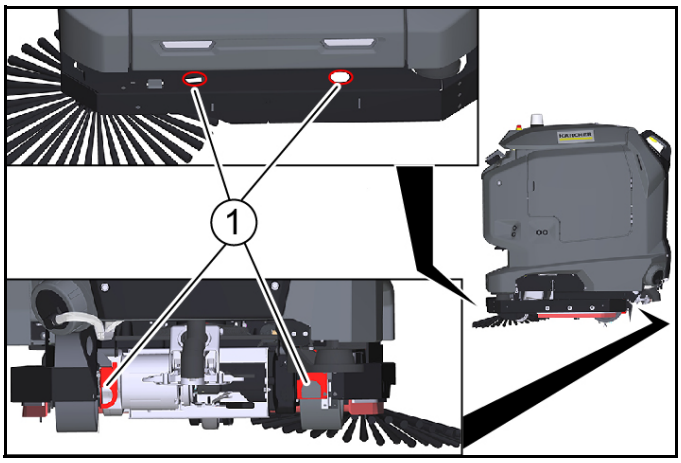
Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transport og opbevaring.

Kør ikke på glatte gulve eller ramper.

1. Tøm rent- og snavsevandstanken.
2. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.



① Øser til surring under transport

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

Opbevar kun apparatet indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Maskine, der starter utilsigtet, berøring af strømførende dele

Fare for kvæstelse, fare for stød

Fjern maskinen fra dockingstationen, eller træk netstikket ud, før du udfører arbejde på apparatet.

Vedligeholdelsesintervaller

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Sprøjt ikke vand på maskinen. Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

Bemærk: Vedligeholdelsesarbejde markeret med "" udføres automatisk, når der arbejdes med dockingstation.

Efter hver brug

1. Aftap snavsevandet.
2. Skyl snavsevandstanken.
3. Rengør turbinens beskyttelsessi.
4. Tag sien til det grove snavs ud af snavsevandstanken, og rengør den.
5. Rengør ydersiden af maskinen med en klud og mildt sæbevand.
6. Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
7. Tag grovsnavskurven ud af rengøringshovedet, og rengør den.
8. Rengør vandfordelingsbjælken i rengøringshovedet.
9. Rengør sugelæberne i sugebjælken, og kontroller dem for slitage. Vend eller udskift slidte sugelæber.
10. Kontroller, at sugelæberne i sugebjælken sidder korrekt. Indsæt om nødvendigt sugelæberne korrekt i rillerne på sugebjælken.
11. Rengør afstrygningslisterne på begge sider af rengøringshovedet, og kontroller dem for slitage. Udskift slidte afstrygningslister.
12. Kontroller børsterne for slid. Udskift slidte børster.

Bemærk: Børsterullerne er slidte, når de gule indikatorbørster har samme længde som de andre børster.

13. Oplad batterierne.

Ugentligt

1. Rengør sensorerne med en fugtig mikrofiberklud. Brug endvidere glasrens om nødvendigt.
2. Ved regelmæssig anvendelse skal batterierne lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

1. Rengør pakningerne mellem snavsevandstanken og låget.
2. Kontroller tætningen mellem snavsevandstanken og låget, udskift om nødvendigt tætningen.
3. Rengør børstetunnelen.
4. Rengør rentvandsfilteret.
5. Henstil kun maskinen med helt opladte batterier, hvis maskinen skal stå stille i længere tid. Lad batterierne helt op igen mindst én gang om måneden.

Årligt

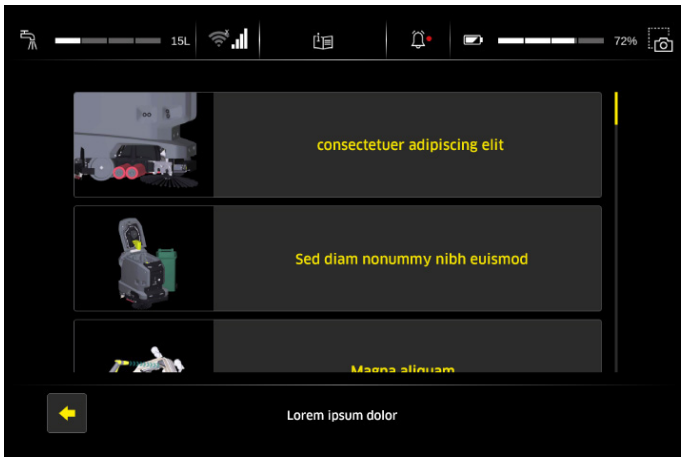
1. Lad vores kundeservice gennemføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejde

Vedligeholdelsesarbejde som animation

Forskellige vedligeholdelsesarbejder gemmes som en animation i maskinen og kan kaldes frem på berøringsskærmen.

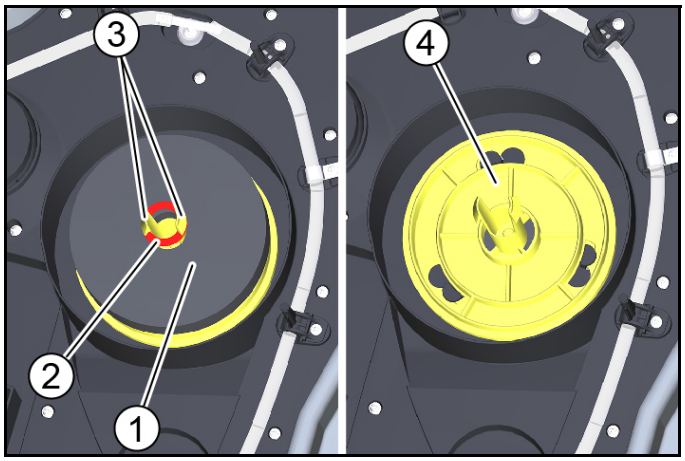
1. Tryk på knappen "Daglig pleje" i hovedmenuen.
2. Tryk på knappen "Sådan gennemføres vedligeholdes".
3. Tryk på det søgte vedligeholdelsesarbejde.



4. Hent de enkelte trin i animationen med piletasterne.

Rengør turbinens beskyttelsessi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.
2. Tryk låsekrogene sammen.



① Svømmer
② Låsering
③ Låsekrog
④ Turbinens beskyttelsessi

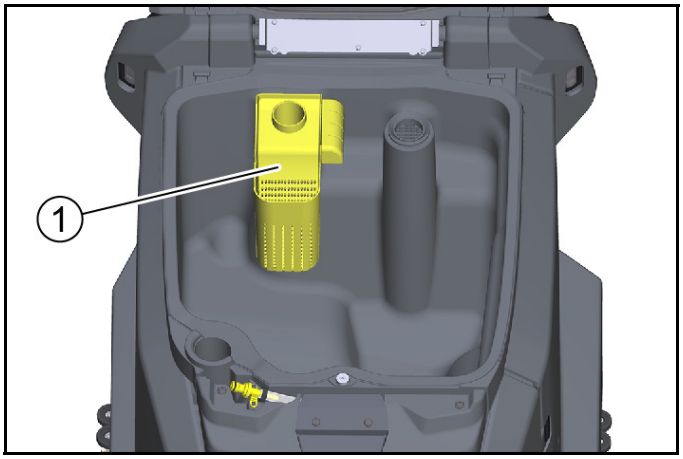
3. Træk låseringen af.
4. Træk svømmeren af.
5. Drej turbinens beskyttelsessi mod uret.
6. Tag turbinens beskyttelsessi af.
7. Rengør turbinens beskyttelsessi under rindende vand.
8. Anbring turbinens beskyttelsessi igen.
9. Sæt svømmeren på.
10. Skub låseringen på, og træk den derefter tilbage til låsekrogene.

Obs

I tilfælde af let snavs er det tilstrækkeligt, hvis turbinens beskyttelsessi rengøres, når den er monteret.

Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

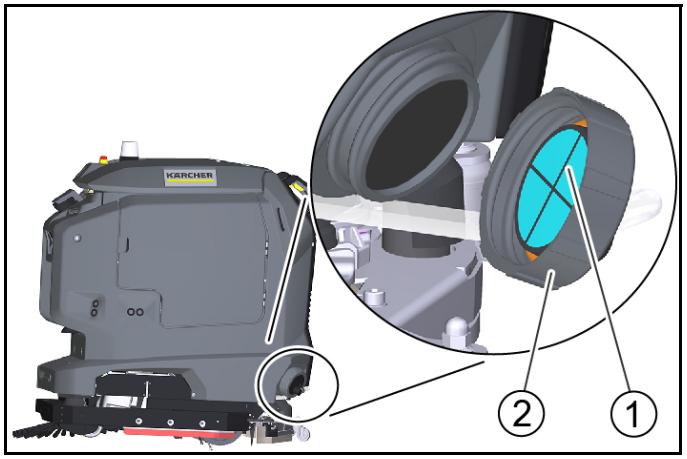


① Grovsi

2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand (se kapitlet "Aftapning af rent vand").
2. Skru rentvandstankens dæksel af.

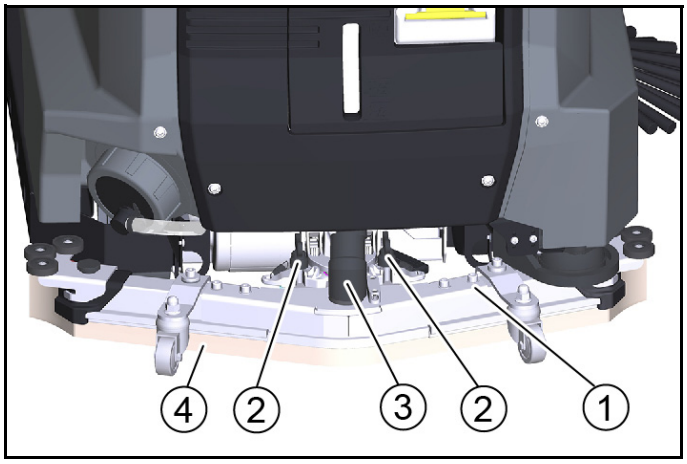


① Filter rentvandstank
② Dæksel rentvandstank

3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
4. Sæt rentvandsfilteret i.
5. Sæt rentvandstankens dæksel på.
   Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Rengøring af sugebjælke

1. Løsn de to vingeskruer
2. Afmonter sugebjælken fra maskinen.

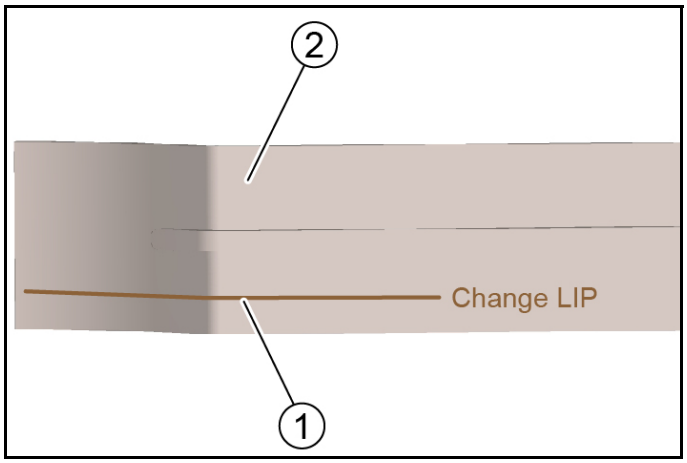


① Sugebjælke
② Vingeskrue
③ Sugeslange
④ Sugelæbe

3. Træk sugeslangen af sugebjælken.
4. Skyl undersiden af sugebjælken med vand.
5. Tør sugelæberne rene med en klud.
6. Indsæt sugebjælken på maskinen.
7. Spænd de to vingeskruer.
8. Forbind sugeslangen med sugebjælken.

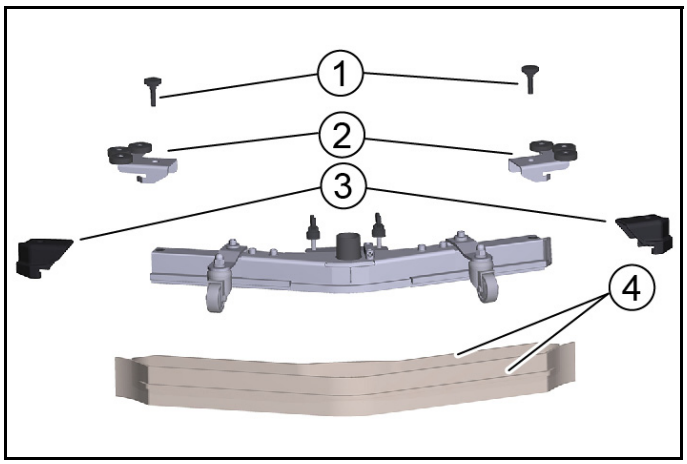
Udskiftning eller vending af sugelæber

Sugelæberne vendes eller udskiftes, når de er slidt ned til slidmærket.



① Slidmærke
② Sugelæbe

1. Afmonter sugebjælken fra maskinen.
2. Skru stjernegrebene af.

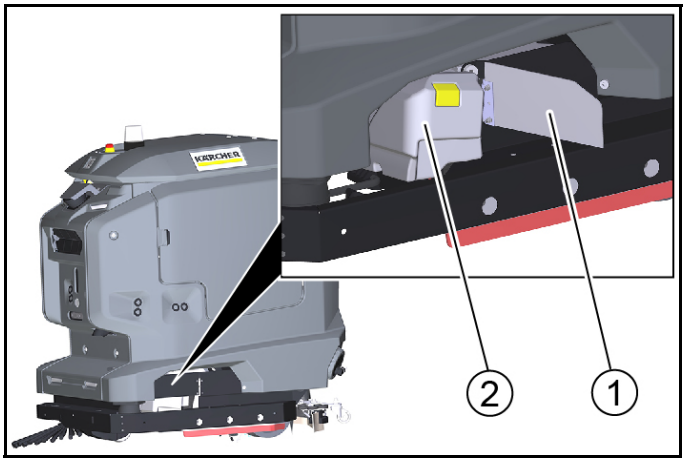


① Stjernegreb
② Deflektorruller
③ Endestykke
④ Sugelæbe

3. Fjern mufferne og deflektorrullerne.
4. Træk endestykkerne af.
5. Træk sugelæberne af i længderetningen.
6. Skub nye eller vendte sugelæber ind i sugebjælken.
7. Skub endestykkerne på.
8. Monter deflektorrullerne og mufferne.
9. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Tømning af grovsnavskurven (BR-variant)

1. Åbn døren til grovsnavskurven.



① Dør grovsnavskurv
② Kurv til groft snavs

2. Løft grovsnavskurven, og træk den ud.
3. Tøm grovsnavskurven, rengør den om nødvendigt.
4. Sæt grovsnavskurven i igen.

Skylning af snavsevandstank med skyllesystem

1. Tøm spildevandstanken. Lad afløbsslangen ligge med låget åbent over vandafløbet.
2. Åbn menuen "Daglig pleje" på berøringsskærmen.
3. Start funktionen "Tankskylning".

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko for tilskadekomst på grund af tankdækslet!

Fare for at få legemsdele i klemme på grund af uventet lukning af tankdækslet.

Åbn tankdækslet helt, så det ikke klapper i utilsigtet.

Luk kun tankdækslet, når der ikke befinder sig legemsdele mellem tanken og tankdækslet.

4. Åbn spildevandstankens dæksel.
5. Tilslut en vandforsyningsslange til slangekoblingen på maskinen
6. Luk spildevandstankens dæksel.
7. Åbn vandtilløbet.
8. Udfør skylleprocessen i ca. 30 sekunder.
9. Luk vandtilløbet.
10. Afslut funktionen "Tankskylning".
11. Fjern vandtilløbsslangen fra maskinen.
12. Luk aftapningslangen til spildevandet, og tryk den ind i holderen.
13. Luk lågen til opbevaringsrummet.

Skylning af snavsevandstank uden skyllesystem

1. Tøm spildevandstanken. Lad afløbsslangen ligge med låget åbent over vandafløbet.

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko for tilskadekomst på grund af tankdækslet!

Fare for at få legemsdele i klemme på grund af uventet lukning af tankdækslet.

Åbn tankdækslet helt, så det ikke klapper i utilsigtet.

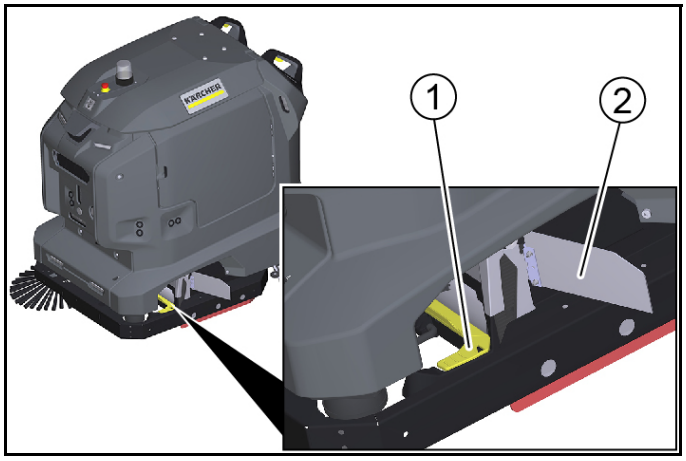
Luk kun tankdækslet, når der ikke befinder sig legemsdele mellem tanken og tankdækslet.

2. Åbn spildevandstankens dæksel.
3. Skyl snavsevandstanken i hånden med en vandslange.

4. Luk aftapningslangen til spildevandet, og tryk den ind i holderen.
5. Luk lågen til opbevaringsrummet.

Rengøring af vandfordelingslisten

1. Åbn døren til grovsnavskurven.

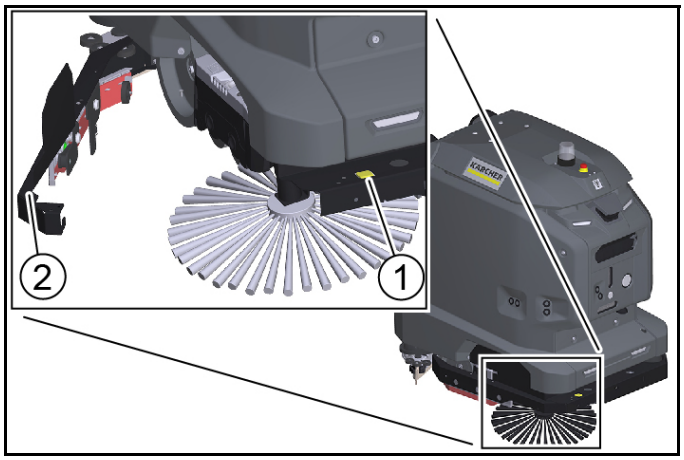


① Vandfordelingsliste
② Dør grovsnavskurv

2. Løft grovsnavskurven, og træk den ud.
3. Løft vandfordelingslisten og træk den ud.
4. Rengør vandfordelingslisten.
5. Sæt vandfordelingslisten i igen.
6. Sæt grovsnavskurven i.

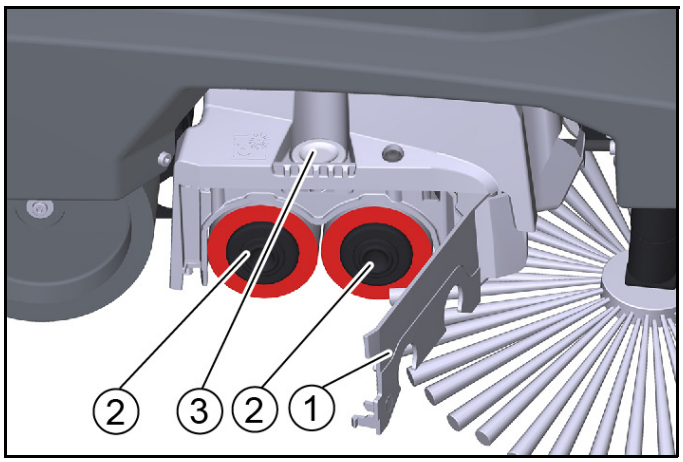
Udskiftning af børstevalser (BR-variant)

1. Tryk på trykknappen, og drej kollisionsbeskyttelsen til side.



① Trykknap
② Kollisionsbeskyttelse

2. Tryk på oplåsningstasten.



① Lejeafdækning
② Børste
③ Oplåsningstast

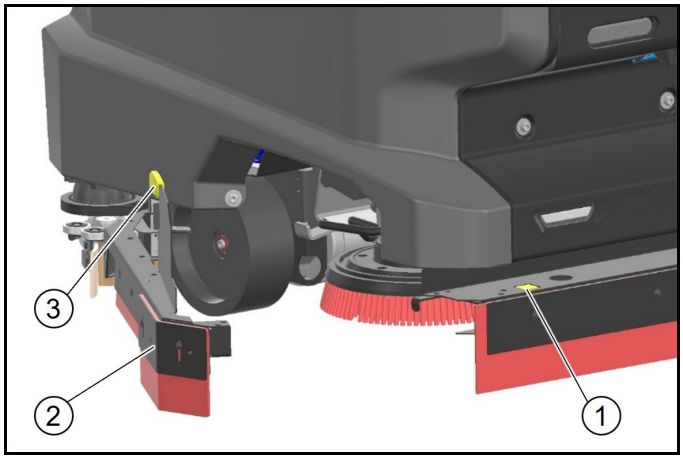
3. Sving lejedækslet ud.
4. Træk børstevalserne ud.

Bemærk: Børstevalserne er slidte, når de gule indikatorbørster har samme længde som de andre børster.

5. Indsæt nye børstevalser og centrer dem på medbringerne ved at dreje dem frem og tilbage.
6. Drej lejedækslet tilbage, og klik børstevalsernes endestykker ind i lejedækslet.
7. Løft afstrygningslisten, og drej kollisionsbeskyttelsen tilbage, og klik den på plads.

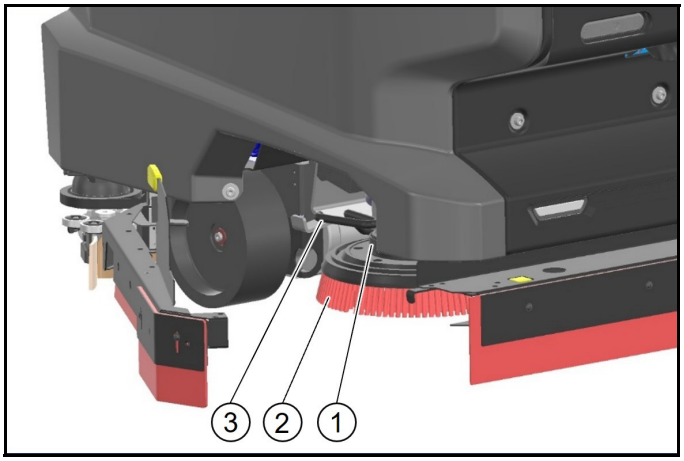
Udskiftning af skivebørster (BD-variant)

1. Opstart af rengøringshovederne (se kapitel: "Menu Service-funktioner" i den vedlagte softwarehåndbog "KIRA B-Range Software", delnummer manual: 5.980-324.0).
2. Tryk på trykknappen.
3. Løft medbringeren på sideafdækningen, og drej kollisionsbeskyttelsen til siden.



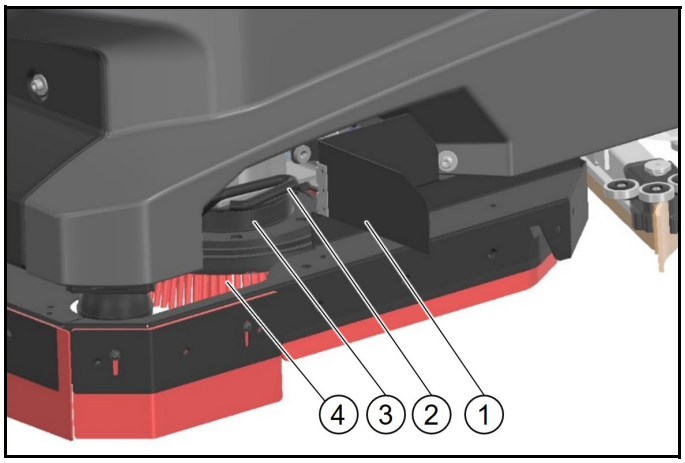
① Trykknap
② Kollisionsbeskyttelse
③ Medbringer sideafdækning

4. Tryk frigørelsesbøjlen ned og ud over modstanden.



① Rengøringshoved
② Højre skivebørste
③ Frigivelsesbøjle

5. Træk den højre skivebørste ud til siden under rengøringshovedet.
6. Åbn klappen på fejeladen.



① Klap fejelade
② Frigivelsesbøjle
③ Rengøringshoved
④ Venstre skivebørste

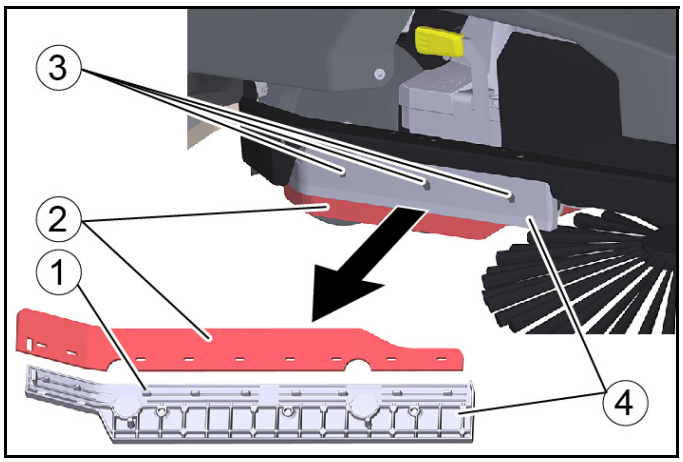
7. Tryk frigørelsesbøjlen ned og ud over modstanden.
8. Træk den venstre skivebørste ud til siden under rengøringshovedet.

Bemærk: Skivebørsterne er slidte, når indikatorbørsterne har samme længde som de andre børster.

9. Positionér de nye skivebørster på gulvet under rengøringshovederne.
10. Sænk rengøringshovederne, og klik dem på plads (se kapitel: "Menu Servicefunktioner" i den vedlagte softwarehåndbog "KIRA B-Range Software", delnummer manual: 5.980-324.0).
11. Luk klappen på fejeladen.
12. Løft medbringeren på sideafdækningen, og drej kollisionsbeskyttelsen tilbage, og klik den på plads.

Udskiftning af afstrygningslister

1. Drej 3 skruer ud.

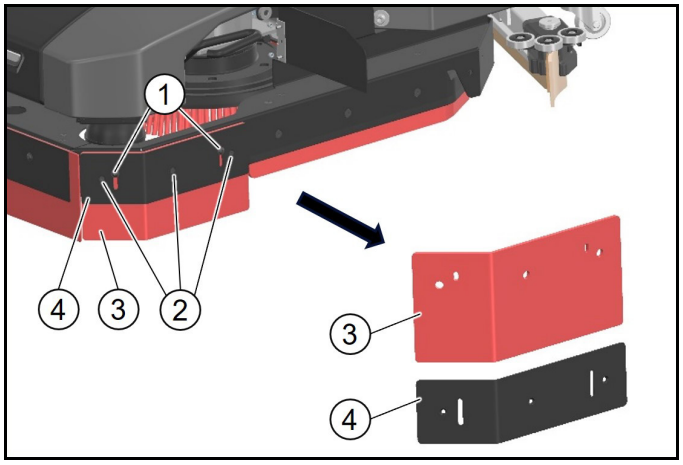


① Tap
② Afstrygningsliste
③ Skrue
④ Holder

2. Fjern afstrygningslisten og holderen.
3. Tag den slidte afstrygningsliste ud af holderen.
4. Før den nye afstrygningsliste ind i tapperne på holderen.
5. Anbring holderen og afstrygningslisten på maskinen igen.
6. Gentag forløbet på den anden side af maskinen.

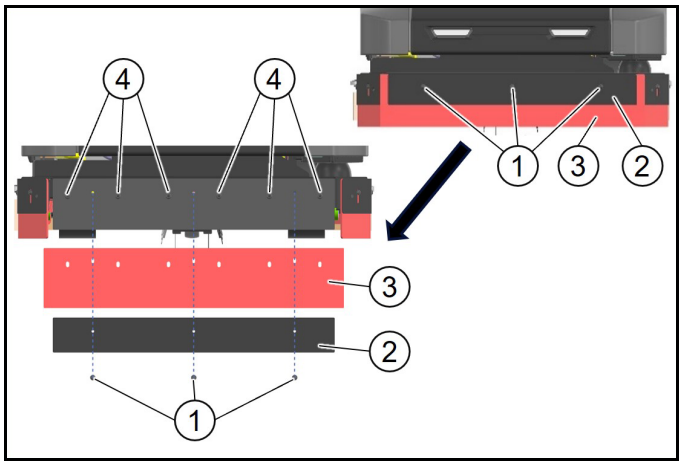
Udskiftning af afstrygningslister foran (BD-variant)

1. Skru skruerne (2x) ud.



① Skruer
② Skruer
③ Afstrygningsliste
④ Holder

2. Fjern afstrygningslisten og holderen.
3. Skru skruerne (3x) ud.
4. Tag den slidte afstrygningsliste ud af holderen.
5. Fastgør den nye afstrygningsliste på holderen med skruerne (3x).
6. Anbring holderen og afstrygningslisten på maskinen igen.
7. Gentag forløbet på den anden side af maskinen.
8. Skru skruerne (3x) ud.

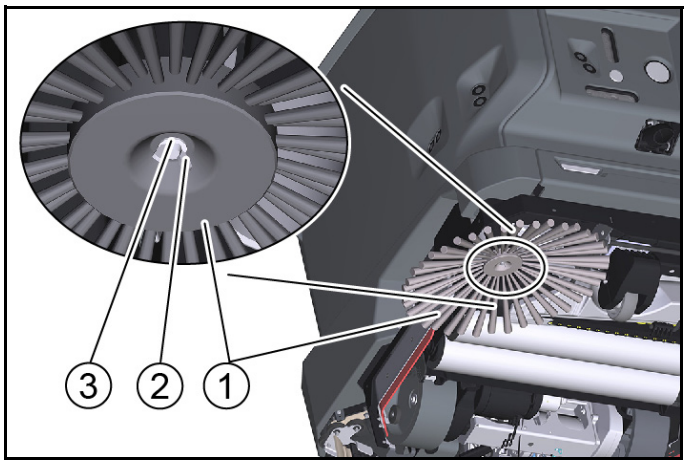


① Skruer
② Holder
③ Afstrygningsliste
④ Tap

9. Tag holderen af.
10. Tag den slidte afstrygningsliste af.
11. Før den nye afstrygningsliste på tapperne.
12. Anbring holderen på apparatet igen.

Udskiftning af sidekosten (BR-variant)

1. Skru vingeskruen af.

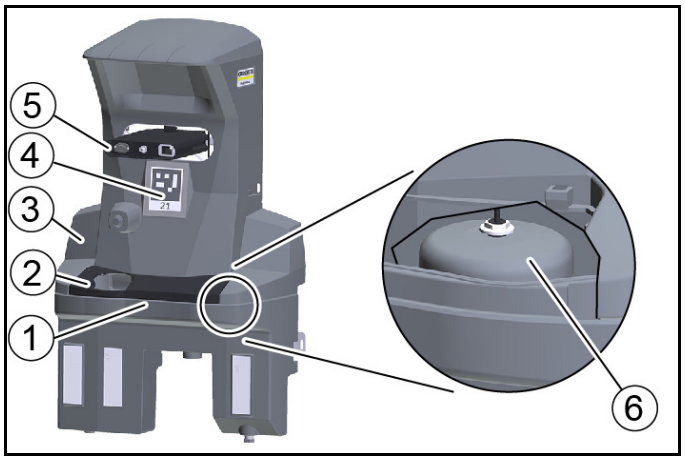


① Sidekost
② Vingeskrue
③ Underlagsskive

2. Tag sidekosten af.
3. Sæt den nye sidekost på.
4. Drej vingeskruen med underlagsskiven i, og spænd den fast.

Rengør Dockingstation

⚠ ***ADVARSEL***
Fare på grund af elektrisk stød.
Før du arbejder på dockingstationen, skal du trække netstikket ud af stikkontakten.



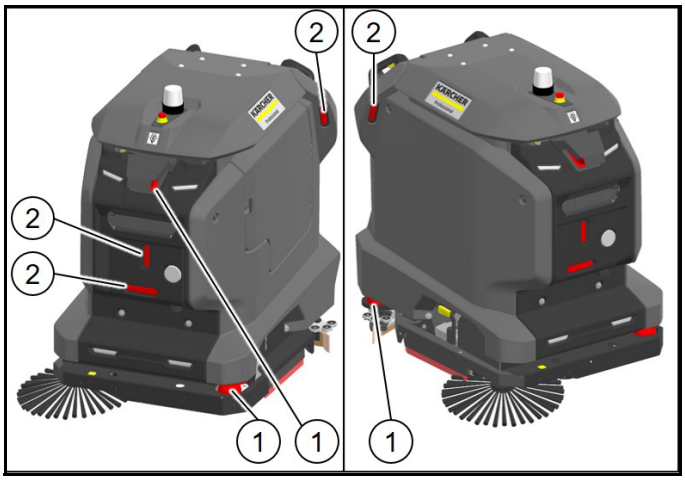
① Snavsevandskar
② Afdækning
③ Dockingstation
④ Positionskode
⑤ Dockingstempel
⑥ Svømmerafbryder med svømmer

1. Tag afdækningen af.
2. Kontroller svømmerafbryderen og svømmeren, og rengør dem om nødvendigt.
3. Rengør snavsevandskarret og skyl det med vand.
4. Monter afdækningen.
5. Rengør Positionskode med en fugtig klud.
6. Kontroller, om dockingstemplet kan bevæge sig frit.

Obs
Der skal være et frit område foran dockingstationen på 2x2 m^2; ellers kan dockingstationen ikke anvendes optimalt

Rengøring af kamera og LiDAR

1. Rengør alle sensorer, der er vist på illustrationen, med en fugtig mikrofiberklud. Brug endvidere glasrens om nødvendigt.



① LiDAR
② Kamera

2. Genstart maskinen efter rengøring.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***
Utilsigtet startet maskine
Fare for kvæstelse, fare for stød
Sluk for maskinen, inden du udfører arbejde på den.
Tag netstikket ud af stikkontakten eller fjern maskinen fra dockingstationen.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fej, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

Fejl uden visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	1. Lås nødstopknappen på oversiden af maskinen op ved at dreje den. 2. Kontrollér batterierne, oplad dem evt. 3. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.

Tekniske data

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Generelt			
Kørehastighed autonom (maks.)	km/h	4,3	4,3
Kørehastighed manuel (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoretisk fladekapacitet autonom	m^2/h	2578	2365
Teoretisk fladekapacitet manuel	m^2/h	3297	3025
Fladekapacitet pr. tankfyldning	m^2/h	1833	1833
Volumen rent-/snavsevandstank	l	55	55
Volumen kurv til groft snavs	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Volumen rengøringsmiddeltank (option dåse)	l	5	5
Rengøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3
Vanddosering	l/min	0...2,7	0...2,7
Mål			
Længde	mm	1062	1062
Bredde uden sugebjælke	mm	750	750
Bredde sugebjælke	mm	790	790
Højde	mm	1161	1161
Arbejdsbredde	mm	600	550
Arbejdsbredde med sidekoste	mm	-	768
Gennemkørselsbredde autonom (min.)	mm	1000	1000
Kantafstand autonom (min.)	mm	100	100
Mål emballage lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Dæk			
Forhjul, bredde	mm	32	32
Forhjul, diameter	mm	100	100
Baghjul, bredde	mm	80	80
Baghjul, diameter	mm	200	200
Vægt			
Tilladt samlet vægt	kg	285	285
Egenvægt (transportvægt)	kg	236	230
Børstemodkraft, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Børstemodtryk, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Overfladetryk			
Styrerulle	N/mm^2	0,61	0,61
Baghjul	N/mm^2	0,53	0,53
Effektdata maskine			
Antal batterier		2	2
Nominel spænding, Li-ion	V	25,6	25,6
Batterikapacitet, Li-ion	Ah (5 h)	160	160
Middel effektoptagelse	W	1600	1600
Effekt køremotor	W	2x280	2x280
Effekt sugeturbine	W	630	630
Effekt børstedrev	W	2x450	600
Driftstid ved fuldt opladet batteri	h	3,5	3,5
Kapslingsklasse		IPX3	IPX3
Sugning			
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Rengøringsbørster			
Børstediameter	mm	2x300	-
Børstelængde	mm	-	550
Børsteomdrejningstal	1/min	150	1350
Internt ladeaggregat			
Nominel spænding	V	100...240	100...240
Strømforbrug	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Effektoptagelse	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvens	Hz	50-60	50-60
Ydelse	W	960	960
Ladestrøm	A	40	40
Batteriopladningstid	h	5,25	5,25
Omgivelsesbetingelser			
Tilladt temperaturområde	°C	5...40	5...40
Vandtemperatur maks.	°C	50	50
Vandtryk påfyldningssystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Vandtryk spildevandstank-skyllesystem	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfugtighed	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Stigning			
Stigning arbejdsområde maks.	%	6	6
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-72			
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s^2	0,3	0,3
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	69	69
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	84	84

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Radiofrekvenser og sendeeffekter

Radio-teknologi	Bånd	Frekvens	Sendestyrke
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.
Produkt: Gulvrenser
Type: 1.533-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/53/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Yderligere anvendt standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Navn og adresse
Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisukord

Üldised juhised 221
Sihtotstarbeline kasutamine 222
Ohutusjuhised 222
Keskkonnakaitse 224
Lisavarustus ja varuosad 224
Tarnekomplekt 224
Garantii 224
Käsitsemiselemendid 225
Mahalaadimine 227
Aku laadimine 227
Kasutusjuhendi allalaadimine 228
Käitusainete lisamine 228
Imitala paigaldamine 230
Seadme kontrollimine 230
Seadme sisselülitamine 230
Kasutusjuhendi kuvamine puuteekraanil 231
Manuaalne režiim 231
Musta vee väljalaskmine 231
Puhta vee väljalaskmine 232
Transport 232
Ladustamine 232
Korrashoid ja hooldus 232
Abi rikete korral 237
Tehnilised andmed 237
Raadiosagedused ja edastusvõimsused 239
EL vastavusdeklaratsioon 239

Üldised juhised



Lugege antud algupärast kasutusjuhendit enne seadme esmakordset kasutamist ja toimige selle järgi.
Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.
Käesolev kasutusjuhend on väljavõte kasutusjuhendist, mis peab kehtivate eeskirjade tõttu olema seadmega kaasas trükitud kujul.
Enne esmakordset kasutuselevõtmist lugege ka täielikku kasutusjuhendit, mille saate avada seadme ekraanilt või nutitelefoni alla laadida.

See seade võib sisaldada komponente, mis on litsentseeritud avatud lähtekoodiga ja/või mille on välja töötanud kolmandad isikud. Seadme puuteekraanil saab kuvada seadmes olevate avatud lähtekoodiga tarkvarakomponentide loetelu (sealhulgas autoriõiguste omanikud ja litsentsitingimused). Vaatamiseks avage peamenüü, kutsuge ette seaded ja avage süsteemiinfo.

Kasutajagrupid

See juhend on ette nähtud kasutajagruppidele Kasutaja ja Administraator.
Igale kasutajale saab seadme puuteekraani kaudu anda või keelata seadme erinevate funktsioonide kasutamise.
Kõik käesolevas juhendis esitatud kirjeldused viitavad seadme soovitatud põhiseadetele vastava kasutajagrupi jaoks.

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- See seade on ette nähtud siseruumides rakendamiseks.
- See seade sobib kasutamiseks ainult kuivades kohtades.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade sobib maksimaalse veekõrgusega 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetase ületatakse.
- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heakskiidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.
- Seade pole ette nähtud avalike liiklusteede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survetundlikel põrandatel. Võtke arvesse põranda lubatud pinnakoormust. Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmakordset kasutamist käesolevat kasutusjuhendit ja täielikku kasutusjuhendit (seadme ekraanil) ning toimige nende järgi.

- Käitage seadet ainult siis, kui kate ja kõik kaaned on suletud.
- Hädaolukorras vajutage viivitamatuks käigustvõtmiseks hädaseiskamisklahvi.
- Käitage seadet ainult sellistel pindadel, mis ei ületa maksimaalset lubatud tõusu (vt jaotist „Tehnilised andmed“).
- Ärge asetage dokkimisprotsessi ajal ühtegi kehaosa dokkimisjaama ja seadme vahele.

Ohuastmed

⚠ OHT

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ HOIATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Isiklik kaitsevarustus

⚠ ETTEVAATUS

- *Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT

- *Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ HOIATUS

- *Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi.*
- *Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel.*
- *Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama.*
- *Lapsed ei tohi seadet käitada.*
- *Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.*
- *Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud seadmest eemal.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.*

⚠ HOIATUS

Vigastusoht paagikorgi tõttu!

Jäsemete muljumisoht paagikorgi ootamatu kinniklappimise tõttu.

Avage paagikork kuni piirajani, et vältida juhuslikku kinniklappimist.

Sulgege paagikork ainult siis, kui jäsemed ei ole paagi ja paagikorgi vahel.

Elektrilöögi oht

⚠ OHT

- *Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega.*
- *Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.*
- *Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge.*
- *Ohutusalastel põhjustel soovitame seadet põhimõtteliselt käitada ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30 mA).*

⚠ HOIATUS

- *Lülitage seade tiheduse kadumisel kohe välja.*
- *Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku väljumisel kohe välja ja tõmmake dokkimisjaama võrgupistik või laadija välja.*
- *Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte.*
- *Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.*
- *Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist.*
- *Ärge laske võrguühenduskaablil kokku puutuda pöörlevate harjadega.*
- *Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.*

Käitamine

⚠ OHT

- *Enne kasutuselevõtmist kontrollige seadet, nagu on kirjeldatud peatükis „Seadme kontrollimine“.*
- *Pidage kinni autonoomse režiimi reeglitest, nagu on kirjeldatud peatükis „Autonoomse režiimi reeglid“.*
- *Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju.*

- *Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.*
- *Ärge kunagi pritsige ega imege sisse plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikku tolmu, samuti lahjendamata happeid ja lahusteid. Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteõli, mis võivad imiõhuga üleskeerutamise kaudu moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid, lisaks atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale.*
- *Ärge imege sisse tuleohtlikke või hõõguvaid esemeid.*

⚠ ***HOIATUS***

- *Ärge image seadmega inimesi ega loomi.*
- *Ärge kasutage seadet libedatel põrandatel.*
- *Kaldpindadel ärge ületage kaldenurga väärtust, mis on toodud kasutusjuhendis küljele ja sõidusuunas.*
- *Kandke tihedalt liibuvaid rõivaid, et vältida pöörlevate osade vahele jäämist (ärge kandke lipsu, pikka, laia seelikut jms).*

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Kasutajad peavad olema seadme kasutamise osas asjakohaselt instrueeritud.*
- *Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage.*
- *Ärge transportige seadmega reisijaid.*
- *Ärge avage katet töötava mootori korral.*
- *Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmude imemiseks.*

TÄHELEPANU

- *Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C.*
- *Seade pole tolmuimeja. Ärge imege rohkem vedelikku kui olete pihustanud. Ärge kunagi kasutage seadet kuiva tolmu imemiseks.*
- *Seade sobib ainult kasutusjuhendis märgitud katetele.*
- *Seade sobib niiskele kuni märjale pinnale kuni 1 cm veetasemeni. Ärge sõitke kohtadesse, kus veetase on üle 1 cm.*
- *Mustavee ja leelise utiliseerimisel pidage kinni seadustest.*
- *Ärge kasutage seadet välispiirkonnas.*

Käitamine puhastusvahendiga

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. ● Ärge rakendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel. ● Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.*

Aku

Sellesse seadmesse on paigaldatud liitium-ioonakud. Need kuuluvad erikriteeriumide alla. Defektsete akude mahavõtmist ja paigaldamist ning kontrollimist tohib teostada ainult Kärcheri klienditeenindus või spetsialist.
Juhiseid ladustamise ja transpordi kohta saate Kärcheri klienditeenindusest.

⚠ ***OHT***

Seadme ümberehitused ja muutmised ei ole lubatud.
Te ei tohi akut avada, esineb lühiseoht. Lisaks võivad pääseda välja ärritavad aurud või söövibad vedelikud.
Ärge asetage akut tugeva päikesekiirguse, kuumuse ega tule kätte. Esineb plahvatusoht.
Ärge käitage laadijat plahvatusohtlikus ümbruses.
Ärge kasutage laadijat määrdunud ega niiskes seisukorras.
Hoolitsege piisava õhutamise eest laadimisprotsessi ajal.
Plahvatusoht. Aku lähedal või akude laadimisruumis ei tohi Te käsitseda lahtist leeki, tekitada sädemeid või suitsetada.
Plahvatusoht. Ärge asetage tööriistu ega muud sarnast akule, st otsapoolustele ega elemendiliitmikele.

⚠ ***HOIATUS***

Enne igat kasutuskorda kontrollige seadet ja võrgukaablit kahjustuste suhtes. Ärge kasutage enam kahjustatud seadmeid ja laske kahjustatud detaile parandada ainult erialapersonalil.
Hoidke lapsed akudest ja laadijast eemal.
Ärge laadige kahjustatud akusid. Laske kahjustatud akud Kärcheri klienditeenindusel välja vahetada.
Ärge visake defektset akut olmejäätmete hulka. Teavitage Kärcheri klienditeenindust.
Vältige kokkupuudet defektsetest akudest väljatungiva vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel peske vedelik veega maha. Silma sattumisel konsulteerige arstiga.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Järgige tingimata seda kasutusjuhendit. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümberkäimisel.
Võrgupinge peab vastama seadme tüübisildil esitatud pingele.
Käitage akut ainult selle seadmega. Selle kasutamine muudel eesmärkidel on keelatud ja ohtlik.

Pöörlevate harjadega seadmed

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Sobimatud harjad ohustavad teie turvalisust. Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis soovitatud harju.*

Korrashoid ja hooldus

⚠ ***HOIATUS***

- *Enne puhastamist, hooldust, osade vahetamist ja ümberlülitamist teisele funktsioonile peate Te seadme välja lülitama. Tõmmake võrgutoitega seadmetel võrgupistik välja. Akutoitega seadmete puhul tõmmake akupistik välja või ühendage aku lahti.*

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Laske remonditöid, varuosade paigaldamist ja töid elektriliste detailide kallal teha ainult volitatud klienditeenindusel.*
- *Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega.*
- *Märgrakenduse korral tuleb veetaseme piiramisseadist musta vee paagis regulaarselt puhastada ja kahjustuste suhtes kontrollida.*

TÄHELEPANU

- *Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutusalast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi*
- *Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolikvõi kõrgsurveveejoaga.*

Tarvikud ja varuosad

⚠ ***ETTEVAATUS*** *● Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.*

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

- *Pange enne transportimist mootor seisma. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmedkasutusjuhendis.*

Ohutusseadised

⚠ ***ETTEVAATUS***

Puuduvad või muudetud ohutusseadised

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.
Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

Märkus

Võrguühenduse puudumine ei mõjuta seadme ohutusfunktsioone.

Hädaseiskamise klahv

Kui vajutatakse hädaseiskamise klahvi, lõpetatakse kohe kõik puhastus- ja sõidufunktsioonid.

Turvalüliti

Kui mõlemad turvalülitid vabastatakse manuaalse režiimi ajal, jääb seade seisma.
Autonoomses režiimis käivitab turvalüliti rakendamine 10-sekundilise tööpausi.

Vahekaugussensor

Vahekaugussensorid tuvastavad takistused ja panevad seadme takistustest mööda sõitma. Vahekaugussensorid vastavad laseri kaitseklassile 1 vastavalt standardile IEC 60825-1:2014.

Optiline sensor

Optilised sensorid tuvastavad takistused ja panevad seadme takistustest mööda sõitma. Optilised sensorid vastavad laseri kaitseklassile 1 vastavalt standardile IEC 60825-1:2014.

Dokkimisjaam

Dokkimisjaam sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides.

⚠ ***HOIATUS***

Kasutajad peavad olema dokkimisjaama kasutamise osas piisavalt juhendatud.
Kasutage dokkimisjaama ainult kuivades piirkondades.
Tõmmake dokkimisjaama võrgupistik enne hooldustöid pistikupesast välja.
Vältige dokkimisjaama võrgukaabli kokkupuutumist põrandapuhasti pöörlevate harjadega.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kasutage dokkimisjaama ainult siseruumides
Hoidke dokkimisjaama ainult siseruumides.

Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

Keskkonnakaitse


Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.


Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

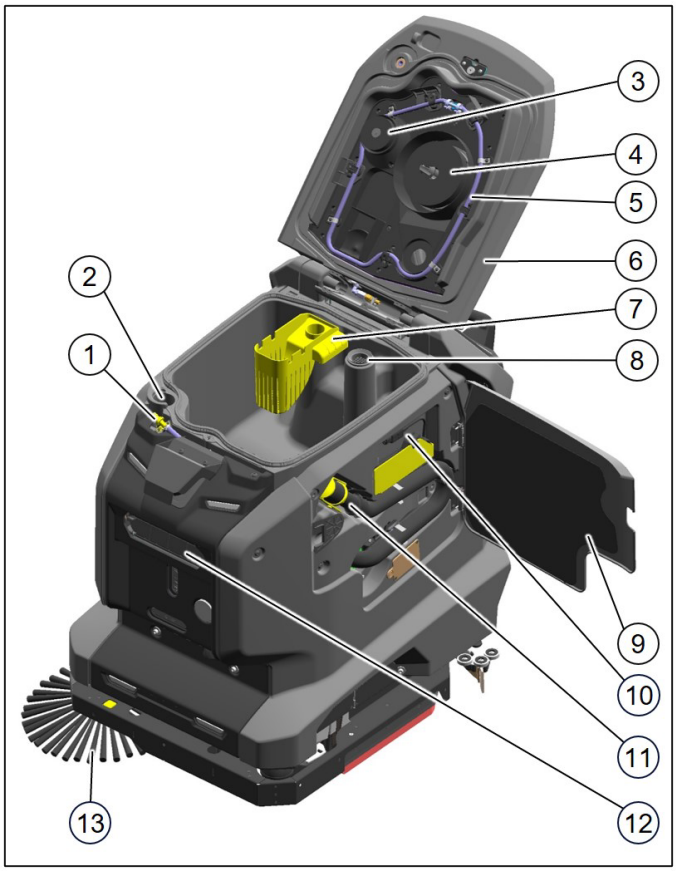
Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Käsitsemiselemendid

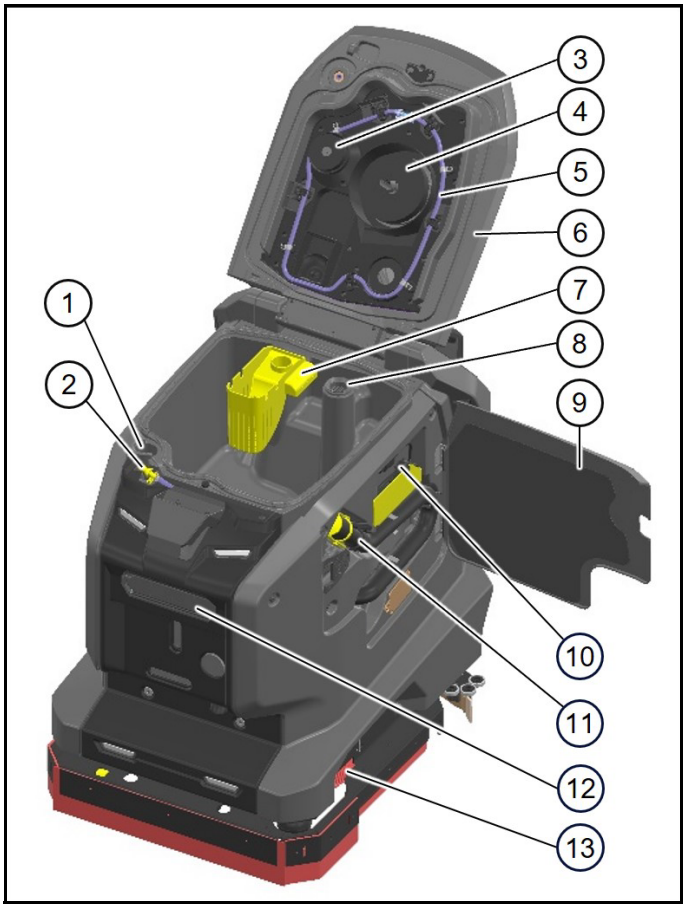
Ees

BR-variant



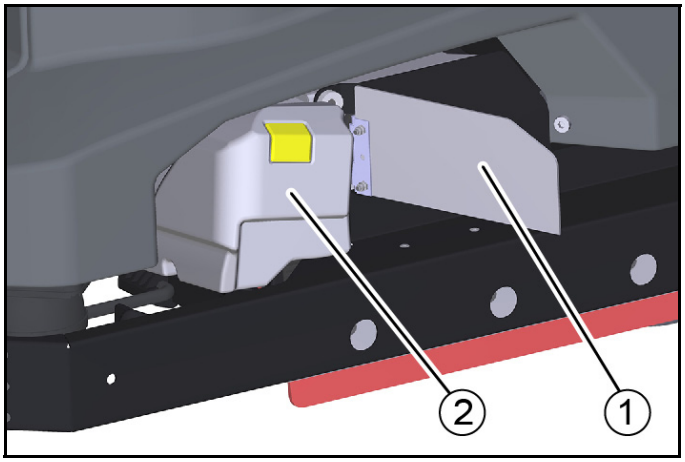
① Vee pealevool
② Puhta vee täitmisava
③ Musta vee ujuklüliti
④ Ujuk, turbiini kaitsesõel
⑤ Mustaveepaagi loputussüsteem
⑥ Mustaveepaagi kaas
⑦ Jämeda mustuse sõel
⑧ Ebemesõel
⑨ Seadmelaeka uks
⑩ Võrgukaabel võrgupistikuga
⑪ Doseerimisseadisega musta vee väljalaskevoolik
⑫ Dokkimisport
⑬ Külghari

BD-variant



① Vee pealevool
② Puhta vee täitmisava
③ Musta vee ujuklüliti
④ Ujuk, turbiini kaitsesõel
⑤ Mustaveepaagi loputussüsteem
⑥ Mustaveepaagi kaas
⑦ Jämeda mustuse sõel
⑧ Ebemesõel
⑨ Seadmelaeka uks
⑩ Võrgukaabel võrgupistikuga
⑪ Doseerimisseadisega musta vee väljalaskevoolik
⑫ Dokkimisport
⑬ Ketashari

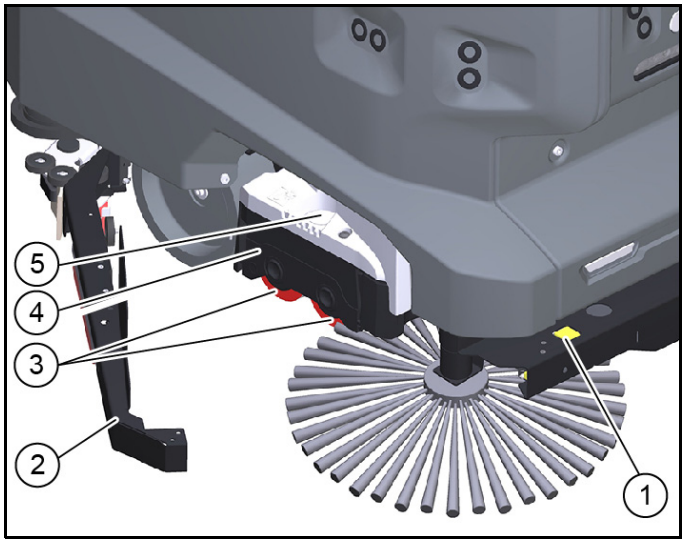
Jämemustuse korv (BR-variant)



① Jämemustuse korvi uks
② Jämemustuse korv

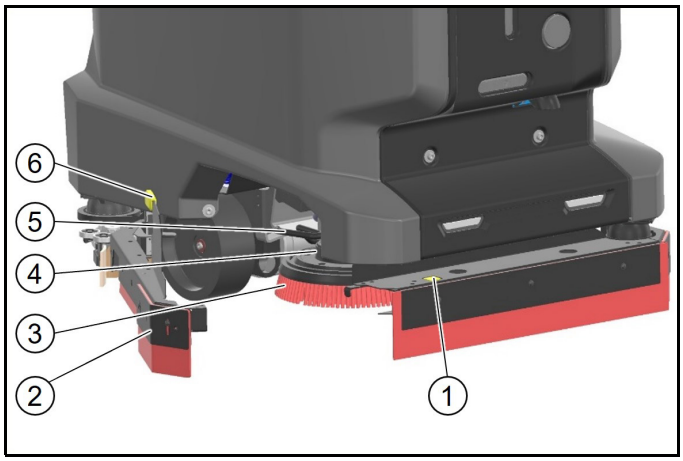
Puhastuspea

BR-variant

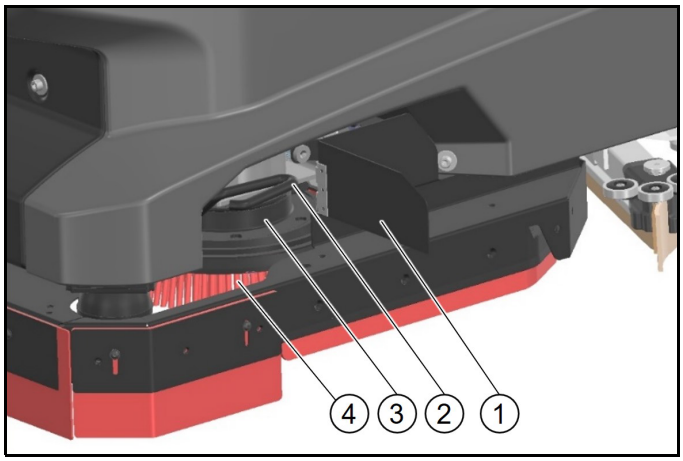


① Rammimiskaitsme lahtilukusti
② Rammimiskaitse
③ Harjavalts
④ Puhastuspea
⑤ Harjavahetuse lahtilukustusklahv

BD-variant

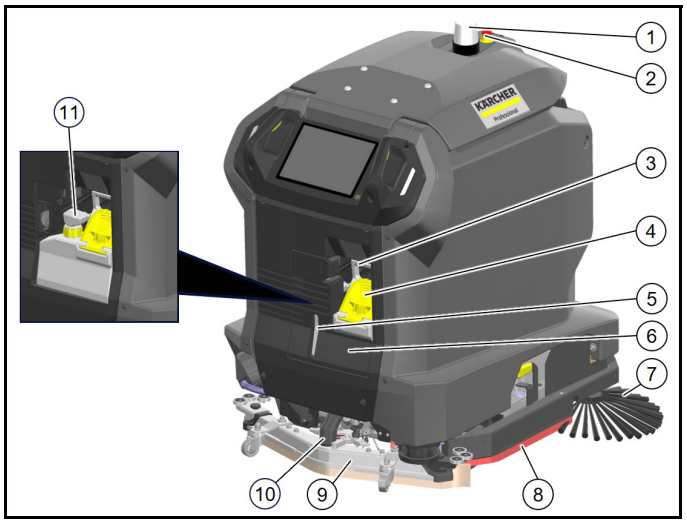


① Rammimiskaitsme lahtilukusti
② Rammimiskaitse
③ Ketashari paremal
④ Puhastuspea paremal
⑤ Harjavahetuse lahtilukustuslook
⑥ Külgpõlle kaasavedaja



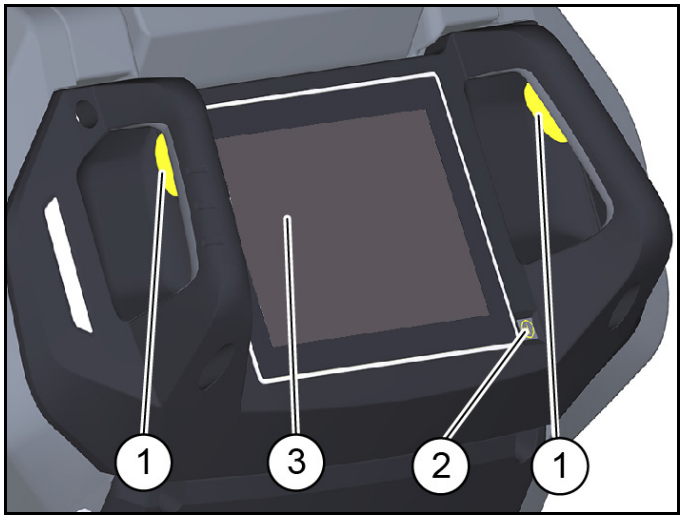
① Pühkmekasti klapp
② Harjavahetuse lahtilukustuslook
③ Puhastuspea vasakul
④ Ketashari vasakul

Taga



① Vilkur
② Avarii-välja klahv
③ Puhastusvahendi paagi käepide
④ Puhastusvahendi paagi sulgur
⑤ Puhastusvahendi täitetaseme näidik
⑥ Puhastusvahendi paagi kaas
⑦ Külghari (ainult BR-variant)
⑧ Puhastuspea puhastushuul
⑨ Imitala
⑩ Imivoolik
⑪ Puhastusvahendi täitetaseme sensor

Käsitsemisplokk



① Turvalüliti
② Stardiklahv
③ Puuteekraan

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

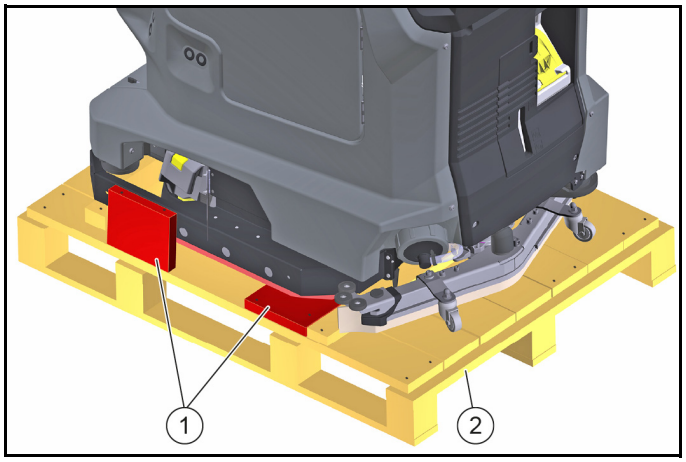
Seadmel olevad sümbolid

	Puhastusvahendi paagi täitetase 100%
	Puhastusvahendi paagi täitetase 50%
	Puhastusvahendi paagi täitetase 25%

	Puhastusvahendi täiteava
	Lahtilukustusklahv harja vahetamiseks
	Tõstke kõigepealt jämemustuse korv üles, seejärel tõmmake see välja (BR-variandi puhul)
	Musta vee väljalaskevoolik
	Vee pealevool
	Puhta vee väljalase
	Võrgupistik aku laadimiseks
	Sidumispunkt transportimiseks
	Puhta vee juurdevool

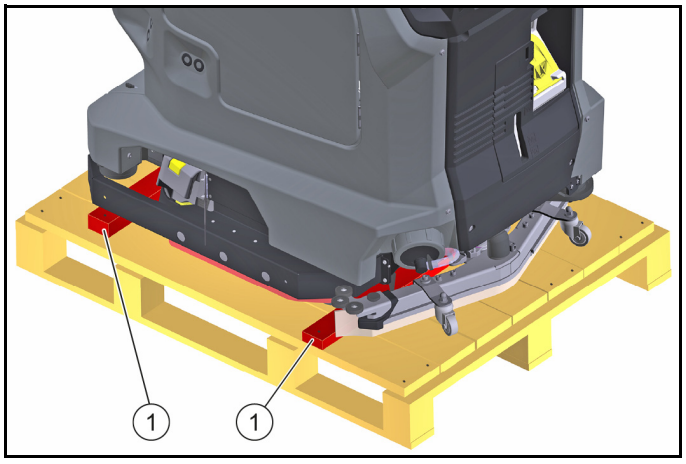
Mahalaadimine

1. Eemaldage pappkarp tugevduspuiduga puitkonstruktsioonist.
2. Eemaldage pingutuslint.
3. Keerake 4 puitklotsi puidust aluskonstruktsiooni vasakult ja paremalt küljelt maha.



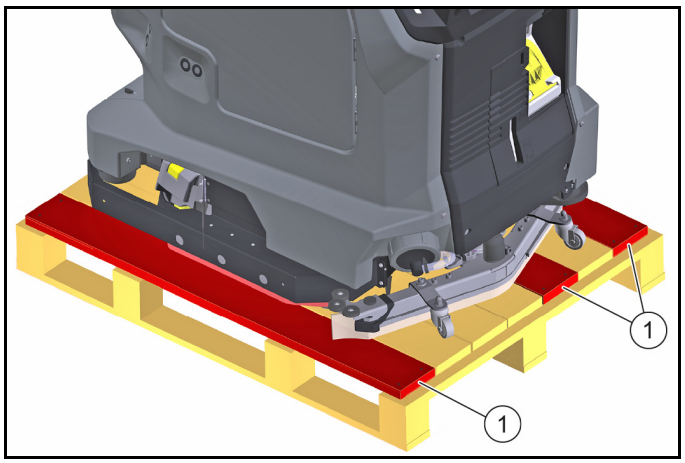
① Puitklots (4 tk)
② Puidust aluskonstruktsioon

4. Keerake 2 puitprussi puidust aluskonstruktsioonilt maha ja võtke välja.



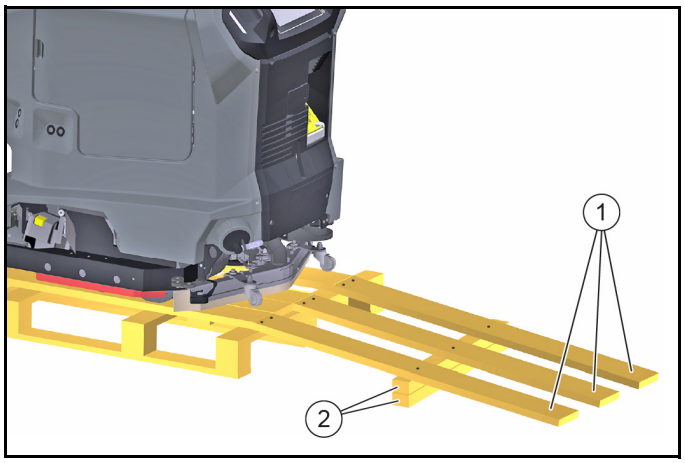
① Puitpruss (2 tk)

5. Keerake 3 lauda puidust aluskonstruktsioonilt maha.



① Laud (3 tk)

6. Asetage laudade ja puitprussiga ramp puidust aluskonstruktsiooni taha.



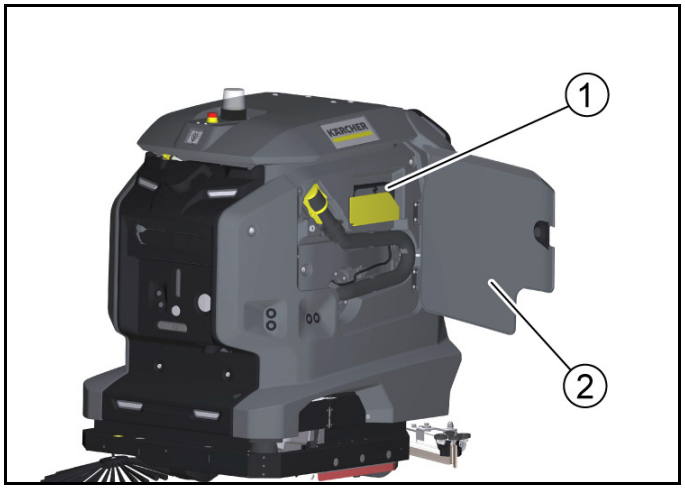
① Laud
② Puitpruss

7. Kinnitage lauad ja puitprussid eelnevalt eemaldatud kruvidega.
8. Tõmmake seade tagurpidi puidust aluskonstruktsiooni rambilt alla.

Aku laadimine

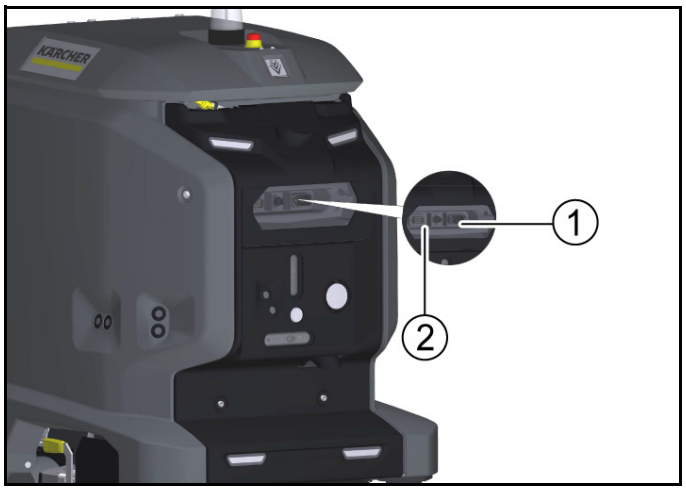
Dokkimisjaamaga käitusel laetakse akut automaatselt.
Dokkimisjaamata:

1. Avage seadmelaeka uks.



① Laadimiskaabel
② Seadmelaeka uks

a Tõmmake laadimiskaabel välja.
b Kui seadmel ei ole laadimiskaablit, ühendage külmseadme pistikuga võrgukaabel dokkimispordi võrgupessa.



① Võrgupesa
② Dokkimisport

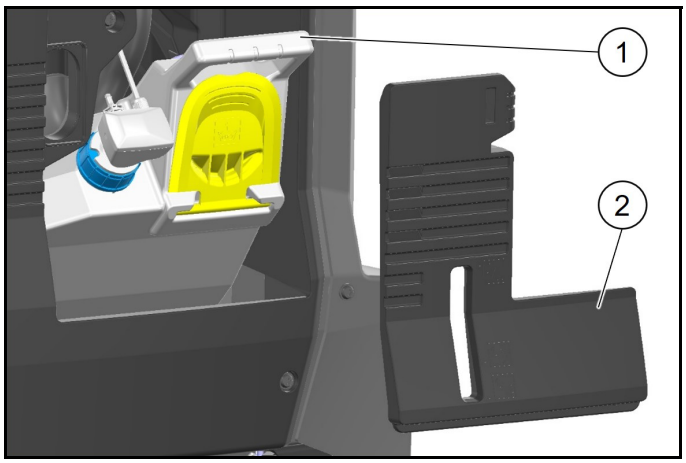
2. Pistke laadimiskaabli võrgupistik pistikupessa.
   Laadimisprotsess algab automaatselt.
   Laadimisolekut näidatakse puuteekraanil.
   Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.
   Täielikult tühjenenud aku korral kestab laadimine umbes 8 tundi.
3. Pärast laadimise lõppu eemaldage laadija võrgupistik pistikupesast.
4. Hoidke võrgukaablit seadmelaekas või pistke võrgukaabel dokkimisporti.

Lahutage süsteem vooluvarustusest

Märkus

Kui süsteemi nõuetekohane taaskäivitamine pole enam võimalik, saab RESET-nupu abil süsteemi täielikult vooluvarustusest lahutada ja uuesti käivitada.

1. Võtke ära eesmine kate.
2. Eemaldage puhastusvahendi paak.



① Puhastusvahendi paak
② Kate

3. Hoidke RESET-nuppu u 10 sekundit vajutatult.



① RESET-nupp
   Süsteem lahutatakse nüüd täielikult vooluvarustusest.
4. Seadme käivitamiseks vajutage Power-On nuppu.
   Süsteem käivitub nüüd.
5. Pange puhastusvahendi paak uuesti sisse.
6. Pange kate uuesti peale.

Kasutusjuhendi allalaadimine

Pärast kasutuselevõtmist saab seadme kasutusjuhendi kuvada puuteekraanil. Kui kasutusjuhend laaditakse täiendavalt alla nutitelefoni, saab käsitsemissamme lugeda käsitsemisega paralleelselt.

1. Skannige nutitelefoniga järgmine kood ja järgige juhiseid kasutusjuhendi allalaadimiseks.

Käitusainete lisamine

Puhas vesi

Dokkimisjaamaga käituse korral täidetakse puhtaveepaak automaatselt.

Dokkimisjaamata, täitesüsteemiga

⚠ ***HOIATUS***

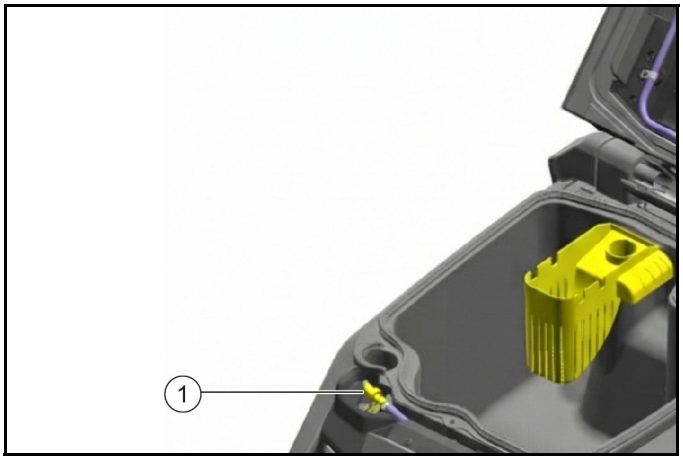
Vigastusoht paagikorgi tõttu!

Jäsemete muljumisoht paagikorgi ootamatu kinniklappimise tõttu.

Avage paagikork kuni piirajani, et vältida juhuslikku kinniklappimist.

Sulgege paagikork ainult siis, kui jäsemed ei ole paagi ja paagikorgi vahel.

1. Pöörake mustaveepaagi kaas üles.
2. Ühendage vee pealevooluvoolik voolikuliitmikuga seadme külge. Jälgige vee maksimaalset temperatuuri 50 °C!



① Voolikuliitmik

3. Sulgege mustaveepaagi kaas.
4. Avage veepealevool.

Täis puhtaveepaagi korral peatub täitmine automaatselt.

Dokkimisjaamata, täitesüsteemita

⚠ ***HOIATUS***

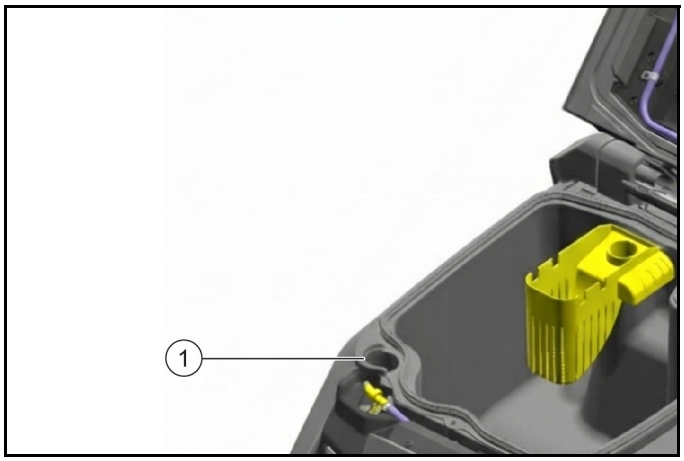
Vigastusoht paagikorgi tõttu!

Jäsemete muljumisoht paagikorgi ootamatu kinniklappimise tõttu.

Avage paagikork kuni piirajani, et vältida juhuslikku kinniklappimist.

Sulgege paagikork ainult siis, kui jäsemed ei ole paagi ja paagikorgi vahel.

1. Pöörake mustaveepaagi kaas üles.
2. Pistke vee pealevooluvoolik täiteavasse. Jälgige vee maksimaalset temperatuuri 50 °C!



① Täiteava

3. Avage veepealevool.
4. Jälgige täitetaset ja lülitage vee pealevool välja, kui paak on täis.

Puhastusvahend

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kahjustusoht

Kasutage ainult soovitatavaid puhastusvahendeid. Muude puhastusvahendite korral kannate ise suuremat riski seoses töökindluse, õnnetusohu ja seadme lühendatud elueaga. Kasutage ainult selliseid puhastusvahendeid, mis ei sisalda lahusteid, soolega vesinikfluoriidhappeid. Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusjuhiseid.

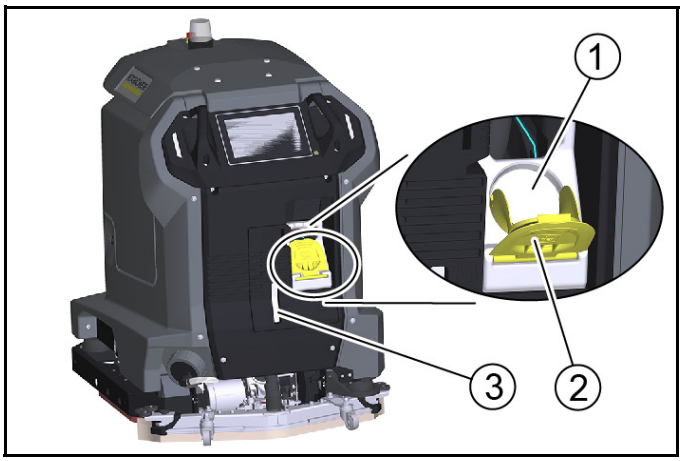
Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid. Järgige doseerimisjuhiseid.

Soovitatavad puhastusvahendid:

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastus	CA 50 C RM 756
Igapäevane puhastus hoolduskomponentidega	RM 746 RM 780
Tööstuslike põrandakatete igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 69
Läikivate katete igapäevane puhastus	RM 755
Portselanist keraamiliste plaatide igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 753
Happekindlate katete igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine	RM 732
Kõigi leeliskindlate põrandakatete põhipuhastus	RM 752
Leelise suhtes tundlike põrandate põhipuhastus ja kihieemaldus	RM 754

1. Avage puhastusvahendi täiteava kaas.



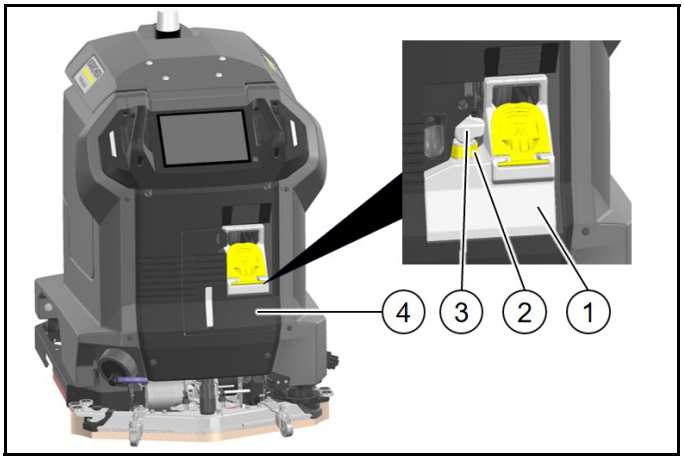
① Puhastusvahendi täiteava
② Täiteava kaas
③ Puhastusvahendi täitetaseme näidik

2. Lisage puhastusvahend.

Juhis:

Puhastusvahendi kiireks vahetamiseks saab puhastusvahendi paagi eemaldada ja vahetada teise puhastusvahendipaagi vastu.

Puhastusvahendipaagi väljavahetamine

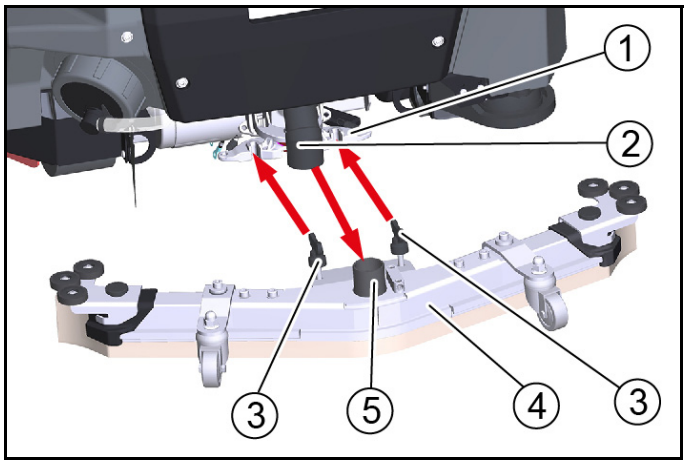


① Puhastusvahendi paak
② Puhastusvahendi paagi sulgur
③ Puhastusvahendi täitetaseme sensor
④ Puhastusvahendi paagi kaas

1. Võtke puhastusvahendi paagi kaas ära.
2. Keerake puhastusvahendi paagi sulgur maha ja eemaldage puhastusvahendi täitetaseme sensoriga.
3. Tõmmake puhastusvahendi imivoolik filtriga puhastusvahendi paagist välja.
4. Võtke puhastusvahendi paak seadmest välja.
5. Pange uus puhastusvahendi paak seadmesse.
6. Pistke puhastusvahendi imivoolik filtriga puhastusvahendi paaki.
7. Pistke puhastusvahendi täitetaseme sensor puhastusvahendi paaki.
8. Keerake sulgur peale.
9. Paigaldage puhastusvahendi paagi kaas.

Imitala paigaldamine

1. Lükake imitala ripphoidikusse.



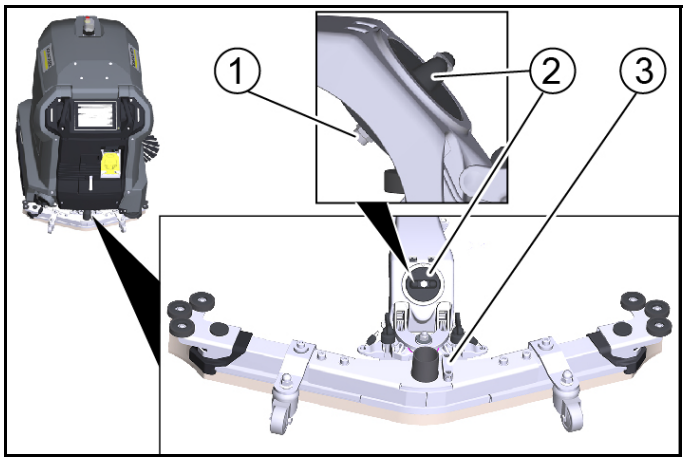
① Imitala ripphoidik
② Imivoolik
③ Tiibkruvi
④ Imitala
⑤ Voolikuotsak

2. Keerake tiibkruvid kinni.
3. Pistke imivoolik voolikuotsakule.

Kalde seadistamine

Imitala kalle on seadistatud tehases. Seda tuleb üle reguleerida ainult siis, kui imitala tasasel pinnal langetamisel ei ole tasemeindikaatori õhumull mõlema märgistuse vahel.

1. Vabastage mutter.



① Mutter
② Pöördkäepide
③ Tasemeindikaator

2. Seadistage pöördkäepide nii, et tasemeindikaatori õhumull on langetatud imitala korral mõlema joone vahel.
3. Pingutage mutter uuesti kinni.

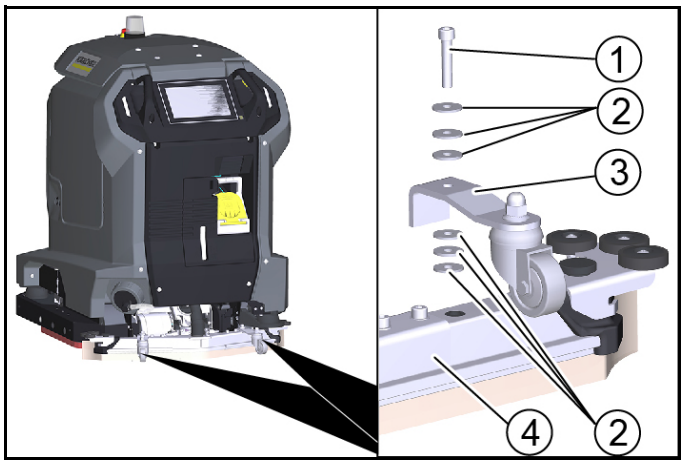
Kõrguse seadistamine

Kõrguseseaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist põrandaga kokkupuutel.

Märkus

Põhiseadistus: *3 alusseibi imitala peal, 3 alusseibi all.*
Ebaühtlane põrand: *5 alusseibi imitala peal, 1 alusseib all.*
Väga sile põrand: *1 alusseib imitala peal, 5 alusseibi all.*

1. Keerake polt välja.



① Polt
② Alusseib
③ Hoidikuga vahekaugusrull
④ Imitala

2. Lükkige soovitud arv alusseibe imitala kohal olevale kruvile.
3. Pistke kruvi läbi vahekaugusrulli hoidiku.
4. Lükkige ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist allpool kruvile.
5. Keerake kruvi imitala sisse ja pingutage kinni.
6. Korrake protsessi teisel vahekaugusrullil.

Märkus

Seadistage mõlemad vahekaugusrullid samale kõrgusele.

Seadme kontrollimine

⚠ ***HOIATUS***

Õnnetusoht

Kahjustatud või defektne seade võib põhjustada õnnetusi käituse ajal.
Kontrollige seadet enne kasutamist ja teavitage vastutavat isikut kahjustustest või talitlushäiretest.
Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või esineb talitlushäireid.

1. Kontrollige seadet tiheduse suhtes.
2. Kontrollige hädaseiskamisnupu talitlust.
3. Kontrollige mõlema turvalüliti talitlust (kas seade pidurdub, kui mõlemad turvalülitid manuaalrežiimis lahti lastakse?).

⚠ ***OHT***

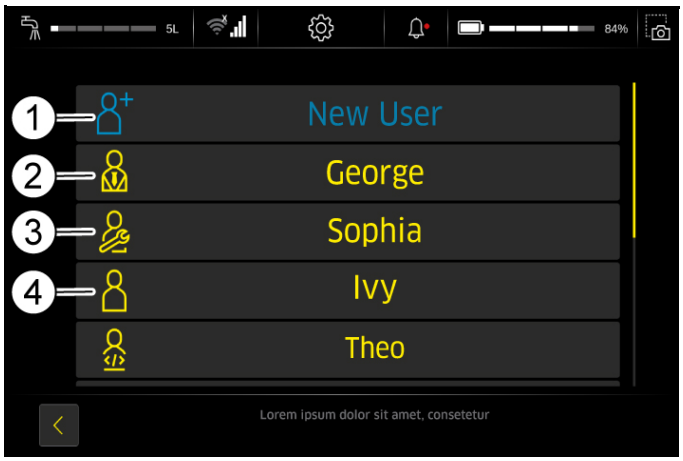
Õnnetusoht defektse turvalüliti tõttu

Võtke seade kohe kasutuselt, kui üks või mõlemad turvalülitid ei lähe usaldusväärselt tagasi rakendamata asendisse.

4. Kontrollige sensoreid määrdumise suhtes, vajaduse korral puhastage.
5. Käivitage seade uuesti.
6. Kontrollige sensorite talitlust (kas seade tuvastab takistusi?).

Seadme sisselülitamine

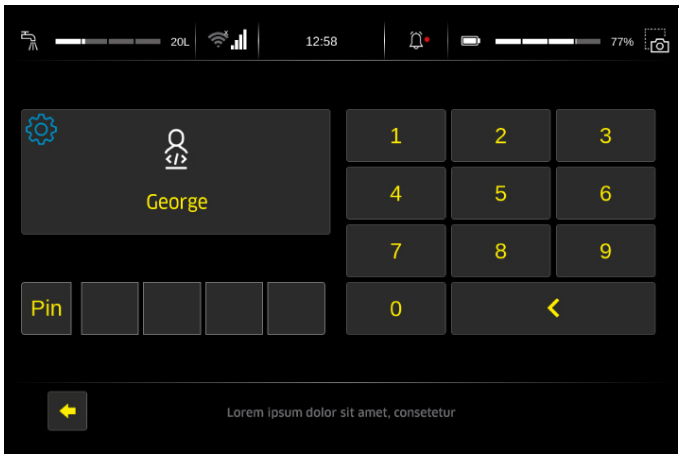
1. Lukustage hädaseiskamisnupp keeramisega lahti.
2. Vajutage stardiklahvi.
   Seade käivitub.
3. Oodake, kuni puuteekraanil kuvatakse sisselogimise näidik.



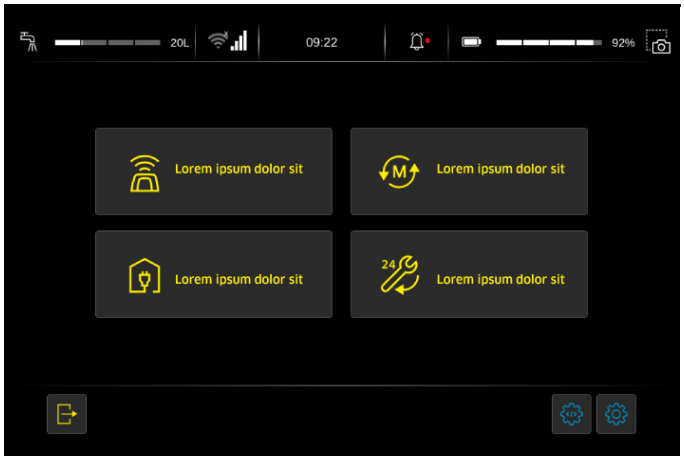
① Uus kasutaja
② Administraator
③ Teenindus
④ Kasutaja

- Administraator: Saab kasutada seadme kogu funktsioonide mahtu ja tal on kõik kasutajaõigused.
- Teenindus: Saadaval ainult klienditeeninduse jaoks.
- Kasutaja: Saab kasutada funktsioonide mahtu, mis on määratletud Administraator antud õigustega.

4. Looge uus kasutajaprofiil.
5. Määrake salasõna.



Käivitatavad funktsioonid kuvatakse peamenüüs.



① Peamenüü

Kasutusjuhendi kuvamine puuteekraanil

Seadmega kaasasolev kasutusjuhend hõlmab ainult kasutuselevõtu toiminguid ja rikkeabi defektse puuteekraani korral.
Täieliku kasutusjuhendi saab ette kutsuda ja kuvada puuteekraanil pärast seadme kasutuselevõtmist.

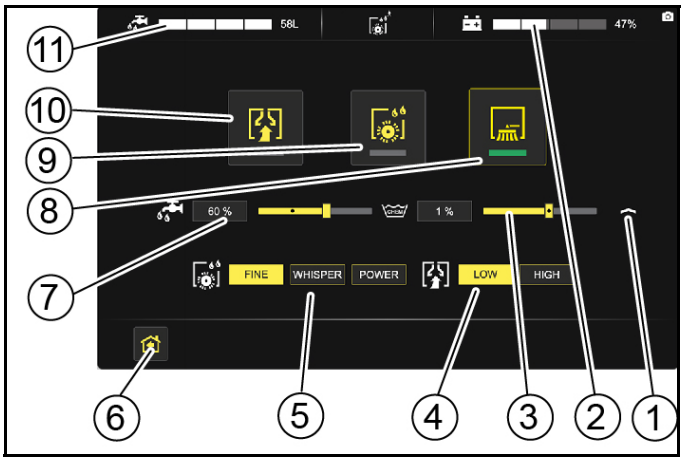
1. Vajutage peamenüüs lülitusklahvi „Hooldus“.
2. Vajutage lülitusklahvi „Kasutusjuhend”

Kasutusjuhend kuvatakse puuteekraanil.

Manuaalne režiim

Manuaalses režiimis juhib operaator seadme üle puhastatava pinna.

1. Valige puuteekraanil funktsioon „Käsitsi puhastamine“.



① Harja võimsuse ja imemisvõimsuse menüüpunktide peitmine/kuvamine
② Aku laadimisseisund
③ Puhastusvahendi doos
④ Imemisvõimsus
⑤ Harja võimsus
⑥ Tagasi funktsioonivaliku juurde
⑦ Veekogus
⑧ Külgharja aktiveerimine/deaktiveerimine
⑨ Puhastuspea aktiveerimine/deaktiveerimine
⑩ Imusüsteemi aktiveerimine/deaktiveerimine
⑪ Puhtaveepaagi täitetase

2. Vajutage turvalülitit ja hoidke seda kinni.
3. Lükake seade kasutuskohale.
4. Laske turvalüliti lahti.
5. Valige soovitud seaded veekoguse, puhastusvahendi doseeringu, harja võimsuse ja imemisvõimsuse kohta.
6. Aktiveerige vajalikud funktsioonid (puhtaks imemine, puhastuspea, külghari).
   Aktiveeritud funktsioonid on märgistatud roheliselt.

Märkus

Külgharja saab aktiveerida ainult sisselülitatud puhastuspea korral.

7. Vajutage turvalülitit ja hoidke seda kinni.
8. Lükake seade üle puhastatava pinna.

Puhastamise lõpetamine

1. Deaktiveerige puhastuspea ja külghari.
2. Sõitke veidi edasi, et jääkvesi välja imeda.
3. Deaktiveerige puhtaks imemine.

Musta vee väljalaskmine

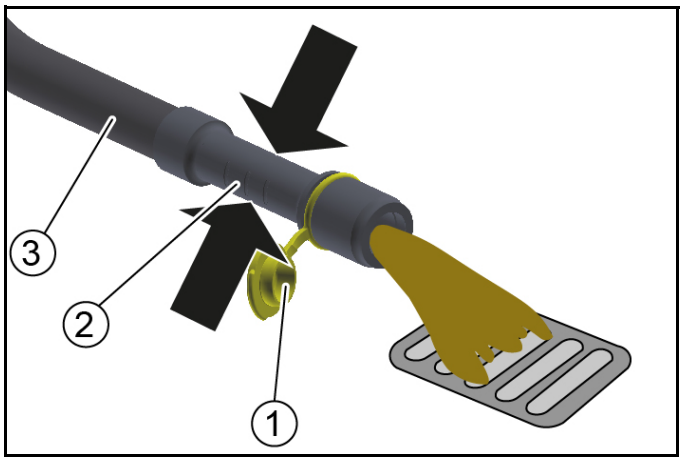
Dokkimisjaamaga käituse korral tühjendatakse mustaveepaak automaatselt.
Dokkimisjaamata:

⚠ ***ETTEVAATUS***

Mustas vees sisalduv mustus ja puhastusvahendid võivad kahjustada teie tervist või reostada keskkonda.

Järgige heitveega ümberkäimisel kohalikke kehtivaid eeskirju.

1. Avage seadmelaeka uks.

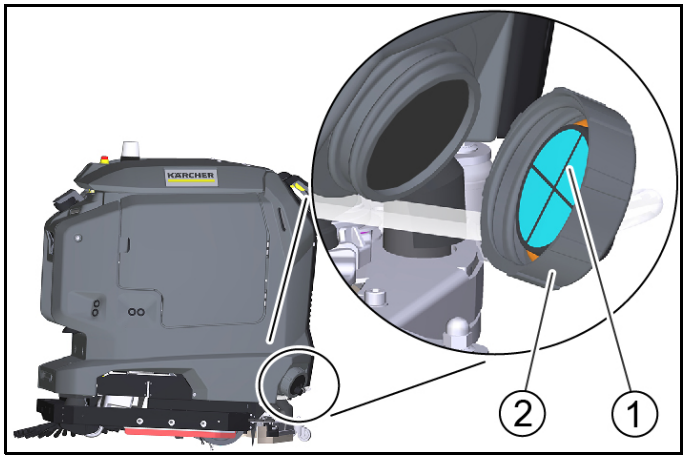


① Kaas
② Doseerimisseadis
③ Väljalaskevoolik

2. Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja.
3. Langetage väljalaskevoolik sobiva kogumisseadise kohale.
4. Suruge või murdke doseerimisseadis kokku.
5. Avage kaas.
6. Juhtige musta vee voolu doseerimisseadise surumise või murdmise teel.
7. Loputage mustaveepaaki.
8. Sulgege kaas.
9. Suruge väljalaskevoolik seadme hoidikusse.
10. Sulgege seadmelaeka uks.

Puhta vee väljalaskmine

1. Asetage seade vee äravoolu kohale.
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.



① Sõel
② Puhtaveepaagi sulgur

3. Laske veel ära voolata.
4. Võtke sõel vajaduse korral ära ja puhastage.
5. Pange sõel uuesti sisse.
6. Keerake puhtaveepaagi sulgur peale.

Märkus

Joondage sulgur nii, et voolikuühendus on all.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

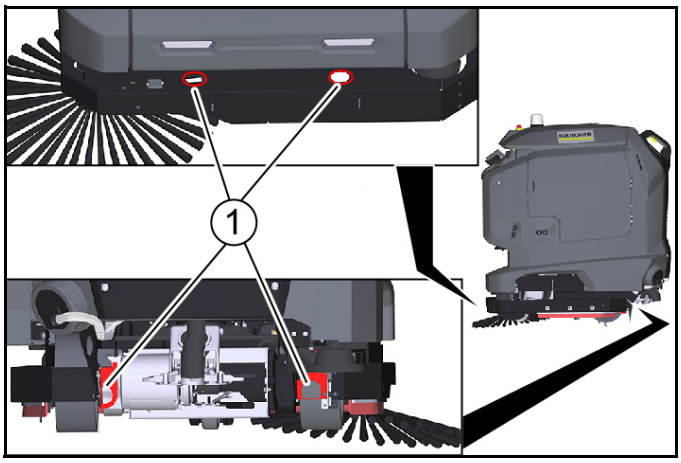
Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

Ärge sõitke libedatel põrandatel ega rampidel.

1. Tühjendage puhta- ja mustaveepaak.
2. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.



① Aasad kinnisidumiseks transportimisel

Ladustamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

Ladustage seadet ainult siseruumides.

Korrashoid ja hooldus

⚠ ***OHT***

Tahtmatult käivitunud seade, voolujuhtivate osade puudutamine

Vigastusoht, elektrilöök

Enne mis tahes tööde teostamist lahutage seade dokkimisjaamast või tõmmake võrgupistik välja.

Hooldusintervallid

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Ärge pihustage seadet veega. Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Juhis: Tähisega „“ märgistatud hooldustööd teostatakse olemasoleva dokkimisjaama korral automaatselt.

Pärast iga käitust

1. Laske must vesi välja.
2. Loputage mustaveepaaki.
3. Puhastage turbiini kaitsesõel.
4. Võtke jämeda mustuse sõel mustaveepaagist välja ja puhastage.
5. Puhastage seadme väliskülge lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendi lahusega.
6. Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
7. Võtke jämemustuse korv puhastuspeast välja ja puhastage seda.
8. Puhastage puhastuspeas olevat veejaotusvarrast.
9. Puhastage imitala imihuuli ja kontrollige kulumise suhtes. Pöörake kulunud imihuuled ümber või vahetage välja.
10. Kontrollige imihuulte korrektset asetust imitalas. Vajaduse korral asetage imihuuled uuesti korrektselt imitala soontesse.
11. Puhastage puhastushuuled puhastuspea mõlemal küljel ja kontrollige kulumise suhtes. Vahetage kulunud puhastushuuled välja.
12. Kontrollige harju kulumise suhtes. Vahetage kulunud harjad välja.

Juhis: Harjavaltsid on kulunud, kui kollased indikaatorharjased on sama pikad kui teised harjased.

13. Laadige akud täis.

Iga nädal

1. Puhastage sensoreid niiske mikrokiudlapiga. Vajaduse korral kasutage täiendavat klaasipuhastusvahendit.
2. Regulaarsel kasutamisel laadige aku vähemalt kord nädalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

1. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid.
2. Kontrollige mustaveepaagi ja kaane vahelist tihendust, vajaduse korral vahetage tihend välja.
3. Puhastage harjatunneleid.
4. Puhastage puhtaveefilter.
5. Pikema seisuaja korral seisake seade ainult täielikult laetud akuga. Laadige akud uuesti vähemalt kord kuus täielikult täis.

Iga aasta

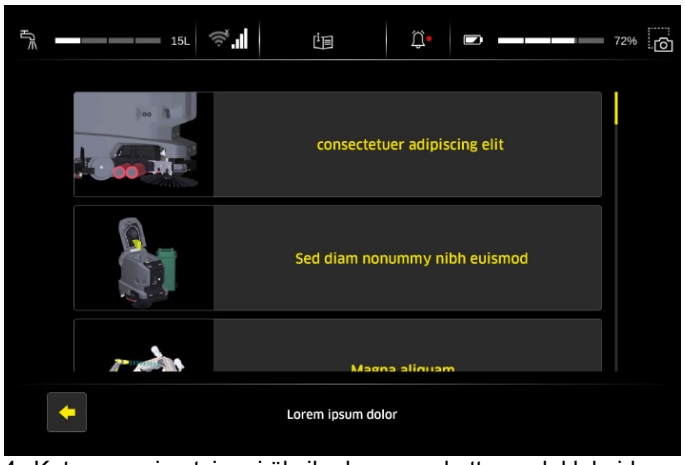
1. Laske ettekirjutatud ülevaatust teostada klienditeenindusel.

Hooldustööd

Hooldustööd animatsioonina

Erinevad hooldustööd on salvestatud seadmesse animatsioonina ja neid saab ette kutsuda puuteekraanil.

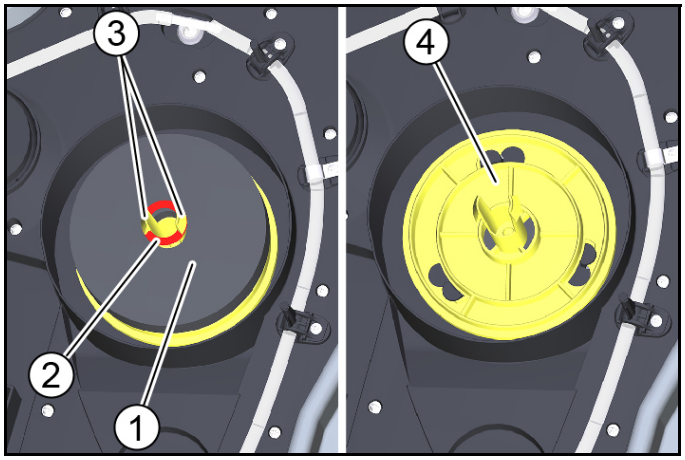
1. Vajutage peamenüüs lülitusklahvi „Hooldus“.
2. Vajutage lülitusklahvi „Hooldusjuhised”.
3. Puudutage otsitud hooldustööd.



4. Kutsuge animatsiooni üksikud sammud ette nooleklahvidega.

Turbiini kaitsesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.
2. Vajutage fikseerimiskonksud kokku.



① Ujuk
② Turvarõngas
③ Fikseerimiskonksud
④ Turbiini kaitsesõel

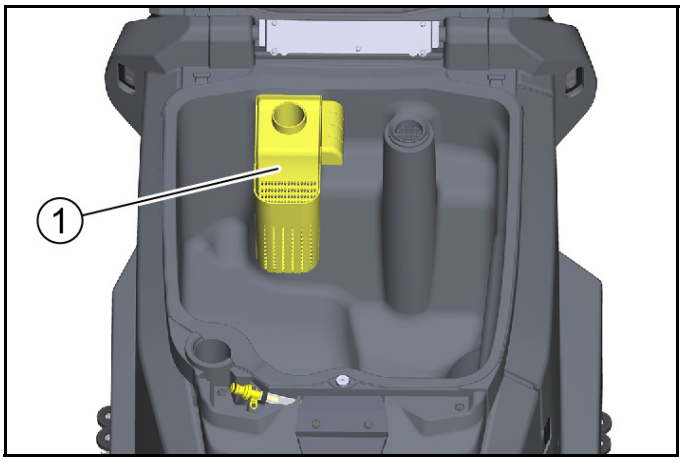
3. Tõmmake turvarõngas ära.
4. Tõmmake ujuk ära.
5. Keerake turbiini kaitsesõela vastupäeva.
6. Võtke turbiini kaitsesõel ära.
7. Puhastage turbiini kaitsesõela voolava vee all.
8. Paigaldage turbiini kaitsesõel uuesti.
9. Pistke ujuk peale.
10. Lükake turvarõngas peale ja seejärel tõmmake see fikseerimiskonksu tagasi.

Märkus

Kerge määrdumise korral piisab turbiini kaitsesõela puhastamisest paigaldatud seisundis.

Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

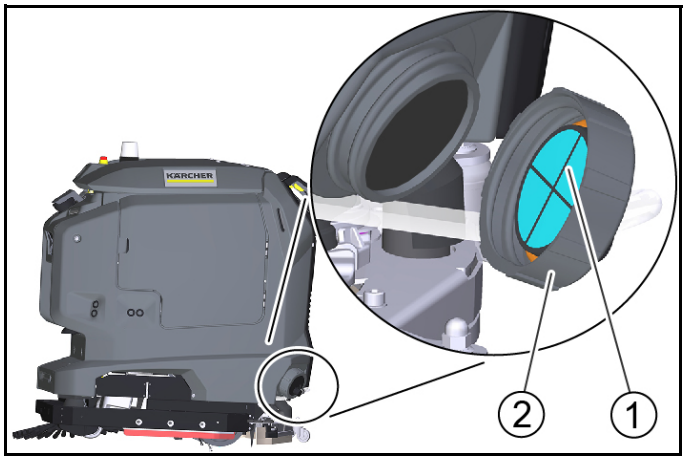


① Jämeda mustuse sõel

2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske värske vesi välja (vt peatükki „Värske vee väljalaskmine“).
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.

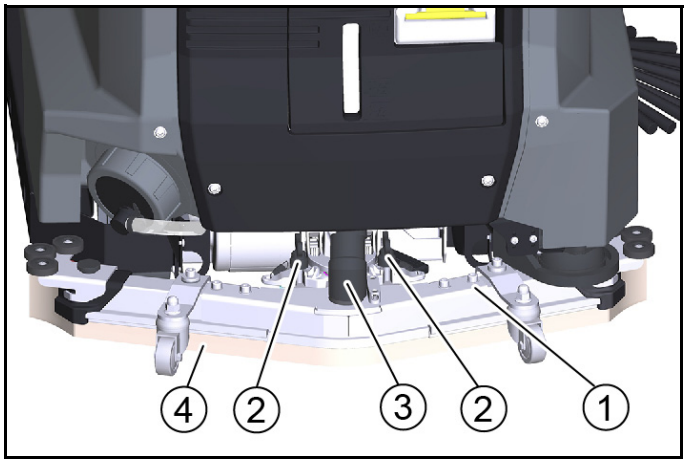


① Puhtaveefilter
② Puhtaveepaagi sulgur

3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.
   Juhis: Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Imitala puhastamine

1. Mõlema tiibkruvi vabastamine
2. Võtke imitala seadmelt ära.

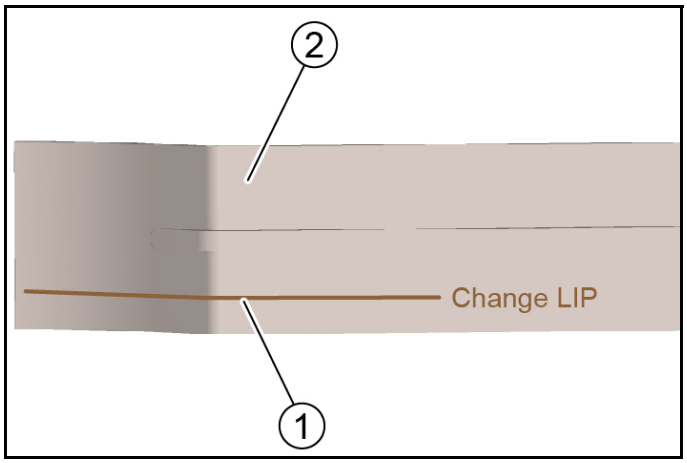


① Imitala
② Tiibkruvi
③ Imivoolik
④ Imihuul

3. Tõmmake imivoolik imitalalt ära.
4. Loputage imitala alakülge veega.
5. Pühkige imihuuled lapiga puhtaks.
6. Sisestage imitala seadmesse.
7. Keerake mõlemad tiibkruvid kinni.
8. Ühendage imivoolik imitalaga.

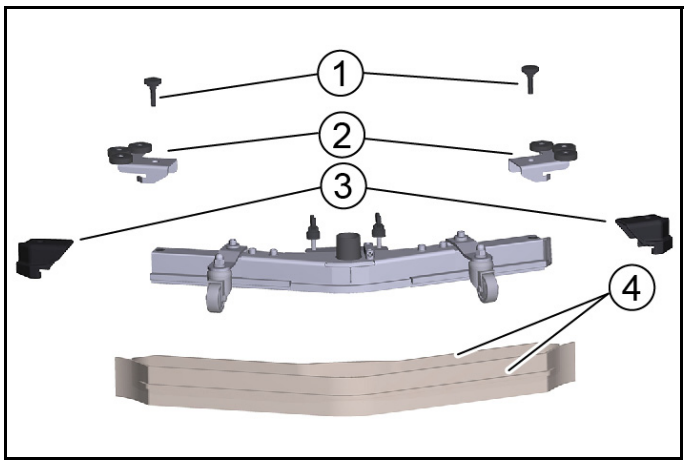
Imihuulte väljavahetamine või ümberpööramine

Kui imihuuled on kulunud kulumismärgini, pööratakse need ümber või vahetatakse välja.



① Kulumismärk
② Imihuul

1. Võtke imitala seadmelt ära.
2. Keerake tähtkinnitused välja.

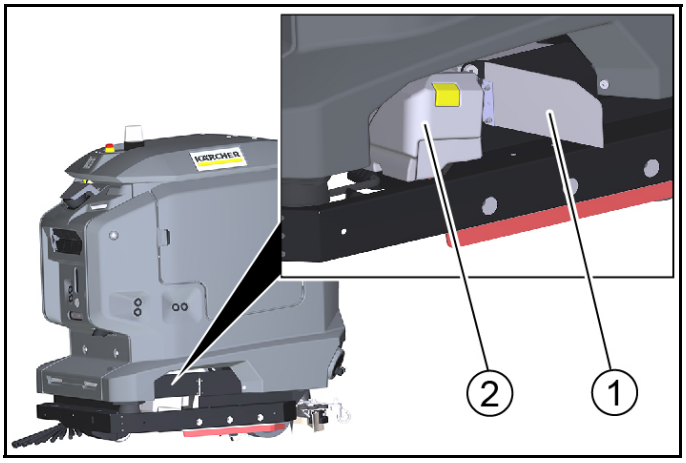


① Tähtkinnitus
② Tõrjerullid
③ Otsatükk
④ Imihuul

3. Võtke hülsid ja tõrjerullid ära.
4. Tõmmake otsatükid ära.
5. Tõmmake imihuuled pikisuunas ära.
6. Lükake uued või ümberpööratud imihuuled imitalasse.
7. Lükake otsatükid peale.
8. Paigaldage tõrjerullid ja hülsid.
9. Keerake tähtkinnitused sisse ja keerake kinni.

Jämemustuse korvi tühjendamine (BR-variant)

1. Avage jämemustuse korvi uks.



① Jämemustuse korvi uks
② Jämemustuse korv

2. Tõstke jämemustuse korv üles ja tõmmake see välja.
3. Tühjendage jämemustuse korv, vajaduse korral puhastage seda.
4. Sisestage jämemustuse korv uuesti.

Mustaveepaagi loputamine loputussüsteemiga

1. Tühjendage mustaveepaak. Seejuures jätke väljalaskevoolik avatud kaanega vee äravoolu kohale.
2. Avage puuteekraanil menüü „Hooldus“.
3. Käivitage funktsioon „Paagi loputamine“.

⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht paagikorgi tõttu!

Jäsemete muljumisoht paagikorgi ootamatu kinniklappimise tõttu.

Avage paagikork kuni piirajani, et vältida juhuslikku kinniklappimist.

Sulgege paagikork ainult siis, kui jäsemed ei ole paagi ja paagikorgi vahel.

4. Avage mustaveepaagi kaas.
5. Ühendage vee pealevooluvoolik seadme voolikuliitmikuga
6. Sulgege mustaveepaagi kaas.
7. Avage veepealevool.
8. Teostage loputusprotsessi u 30 sekundit.
9. Sulgege vee pealevool.
10. Lahkuge funktsioonist „Paagi loputamine”.
11. Lahutage vee pealevooluvoolik seadmest.
12. Sulgege musta vee äravooluvoolik ja suruge see hoidikusse.
13. Sulgege seadmelaeka uks.

Mustaveepaagi loputamine loputussüsteemita

1. Tühjendage mustaveepaak. Seejuures jätke väljalaskevoolik avatud kaanega vee äravoolu kohale.

⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht paagikorgi tõttu!

Jäsemete muljumisoht paagikorgi ootamatu kinniklappimise tõttu.

Avage paagikork kuni piirajani, et vältida juhuslikku kinniklappimist.

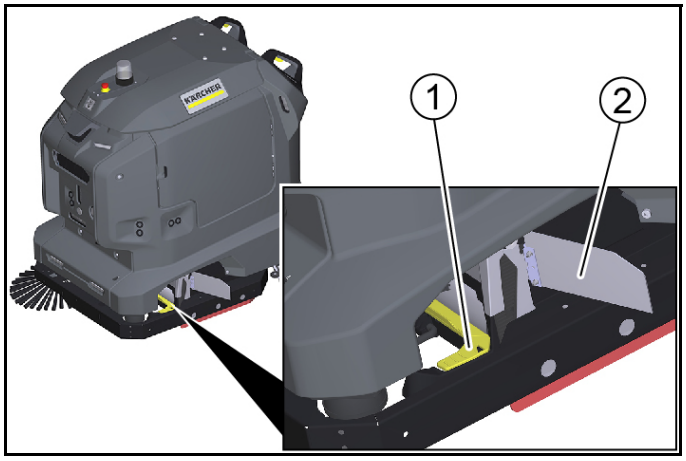
Sulgege paagikork ainult siis, kui jäsemed ei ole paagi ja paagikorgi vahel.

2. Avage mustaveepaagi kaas.

3. Loputage mustaveepaaki käsitsi veevoolikuga.
4. Sulgege musta vee äravooluvoolik ja suruge see hoidikusse.
5. Sulgege seadmelaeka uks.

Veejaotusliistu puhastamine

1. Avage jämemustuse korvi uks.

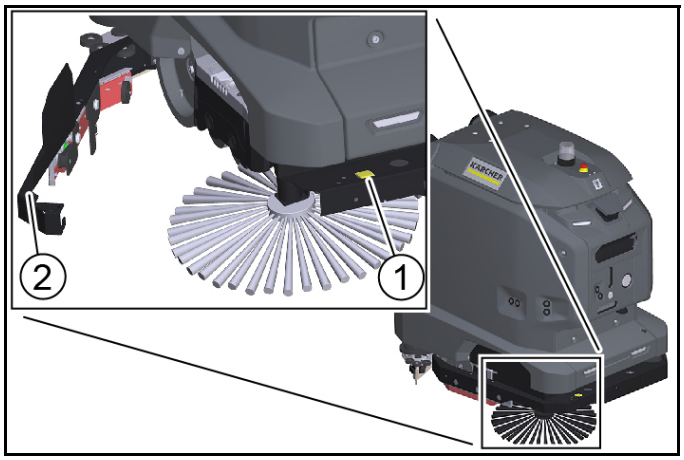


① Veejaotusliist
② Jämemustuse korvi uks

2. Tõstke jämemustuse korv üles ja tõmmake see välja.
3. Tõstke veejaotusliist üles ja tõmmake välja.
4. Puhastage veejaotusvarras.
5. Pange veejaotusliist uuesti sisse.
6. Sisestage jämemustuse korv.

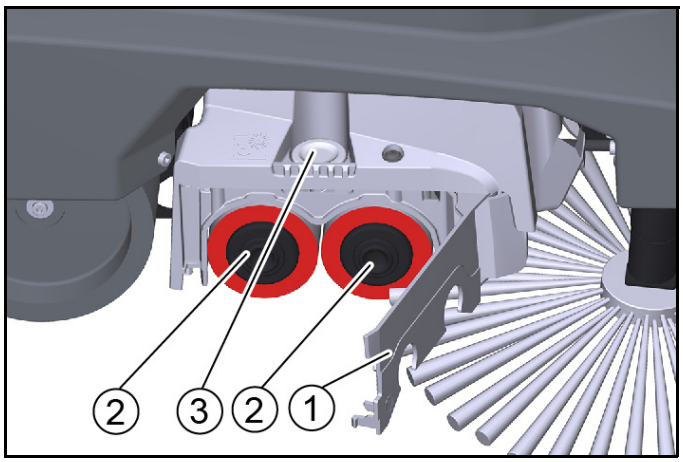
Harjavaltside väljavahetamine (BR-variant)

1. Vajutage surunuppu ja pöörake rammimiskaitse küljele.



① Surunupp
② Rammimiskaitse

2. Vajutage lahtilukustusklahvi.



① Laagrikate
② Harjad
③ Lahtilukustusklahv

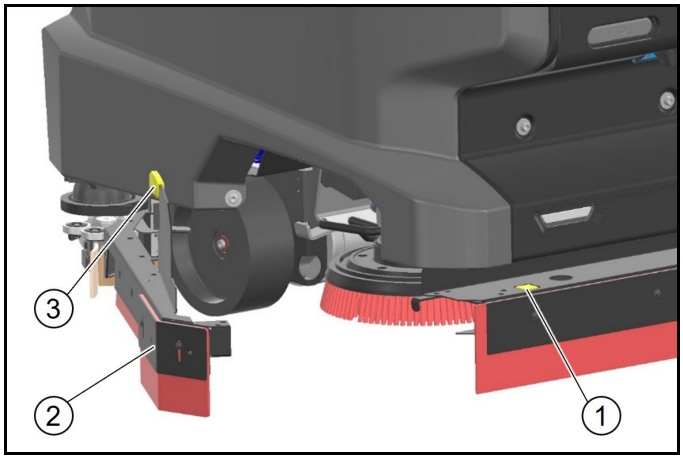
3. Pöörake laagrikaas välja.
4. Tõmmake harjavaltsid välja.

Märkus: Harjavaltsid on kulunud, kui kollased indikaatorharjased ja ülejäänud harjased on sama pikad.

5. Pange uued harjavaltsid sisse ja tsentreerige need edasi-tagasi keeramisega kaasavedajatele.
6. Keerake laagrikaas tagasi ja fikseerige harjavaltside otsakud laagrikaanes.
7. Tõstke puhastushuul üles ja lükake rammimiskaitse tagasi ning fikseerige.

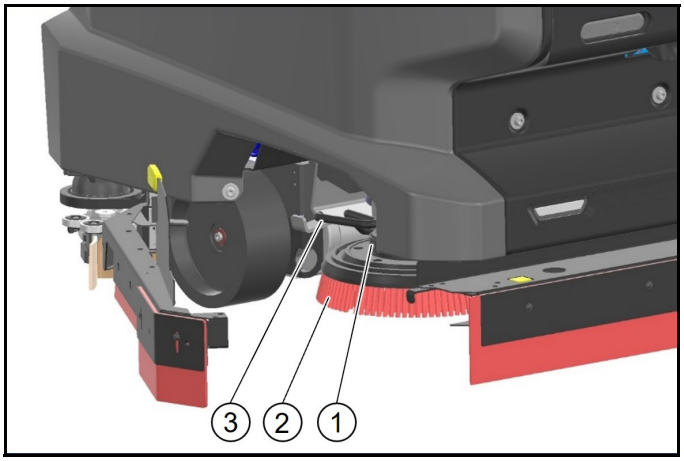
Ketasharjade väljavahetamine (BD-variant)

1. Tõstke puhastuspead üles (vt peatükki "Teenindusfunktsioonide menüü" lisatud tarkvarakäsiraamatus "KIRA B-Range Software", osa number käsiraamat: 5.980-324.0).
2. Vajutage surunuppu.
3. Tõstke külgpõlle kaasavedaja üles ja pöörake rammimiskaitse küljele.



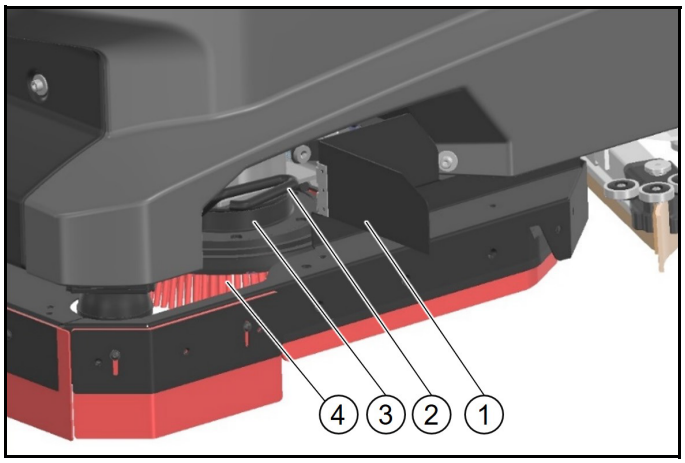
① Surunupp
② Rammimiskaitse
③ Külgpõlle kaasavedaja

4. Vajutage lahtilukustushoob üle takistuse välja alla.



① Puhastuspea
② Parempoolne ketashari
③ Lahtilukustuslook

5. Tõmmake parempoolne ketashari küljelt puhastuspea alt välja.
6. Avage pühkmekasti klapp.



① Pühkmekasti klapp
② Lahtilukustuslook
③ Puhastuspea
④ Vasakpoolne ketashari

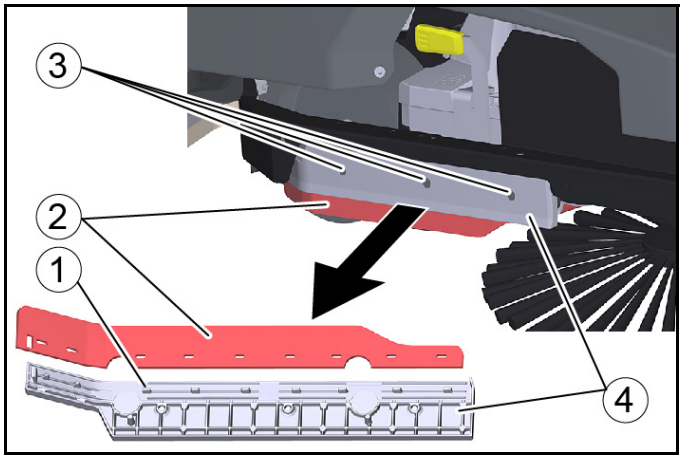
7. Vajutage lahtilukustushoob üle takistuse välja alla.
8. Tõmmake vasakpoolne ketashari küljelt puhastuspea alt välja.

Märkus: Ketasharjad on kulunud, kui indikaatorharjased ja ülejäänud harjased on sama pikad.

9. Asetage uued ketasharjad põrandale puhastuspeade alla.
10. Laske puhastuspead alla ja fikseerige (vt peatükki: "Teeninduse funktsioonide menüü" lisatud tarkvarakäsiraamatus "KIRA B-Range Software", osa number käsiraamat: 5.980-324.0).
11. Sulgege pühkmekasti klapp.
12. Tõstke külgpõlle kaasavedaja üles ja pöörake rammimiskaitse tagasi ning fikseerige.

Puhastushuulte väljavahetamine

1. Keerake 3 polti välja.

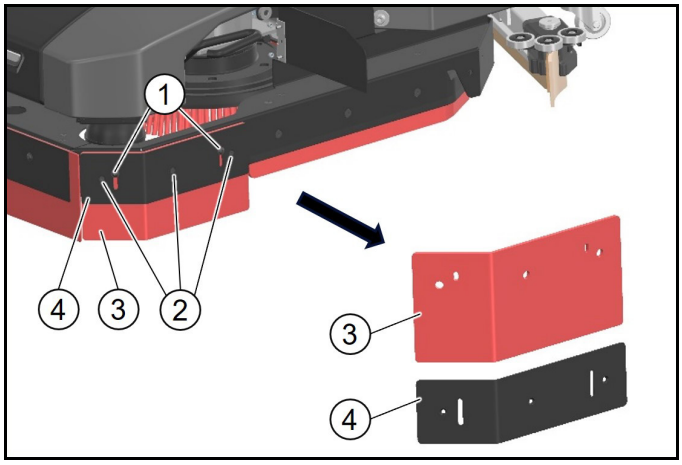


① Kork
② Pesurihuul
③ Polt
④ Hoidik

2. Võtke puhastushuul koos hoidikuga ära.
3. Võtke kulunud puhastushuul hoidikust ära.
4. Lükkige uus puhastushuul hoidiku tappidele.
5. Paigaldage hoidik koos puhastushuulega uuesti seadme külge.
6. Korrake protsessi seadme teisel küljel.

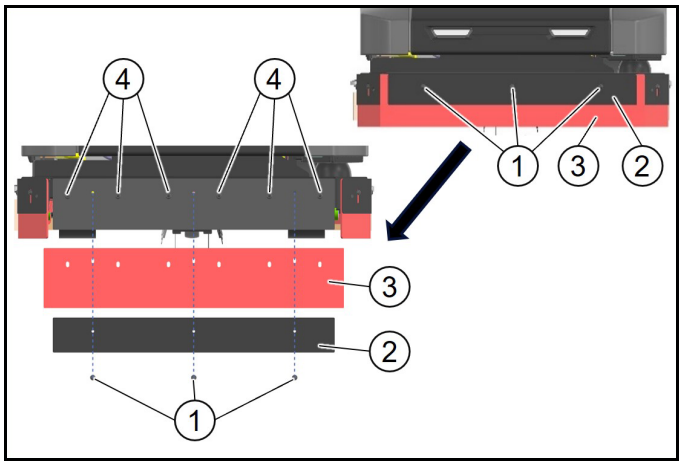
Eesmiste puhastushuulte väljavahetamine (BD-variant)

1. Keerake kruvid (2x) välja.



① Poldid
② Poldid
③ Pesurihuul
④ Hoidik

2. Võtke puhastushuul koos hoidikuga ära.
3. Keerake kruvid (3x) välja.
4. Võtke kulunud puhastushuul hoidikust ära.
5. Fikseerige uus puhastushuul kruvidega (3x) hoidiku külge.
6. Paigaldage hoidik koos puhastushuulega uuesti seadme külge.
7. Korrake protsessi seadme teisel küljel.
8. Keerake kruvid (3x) välja.

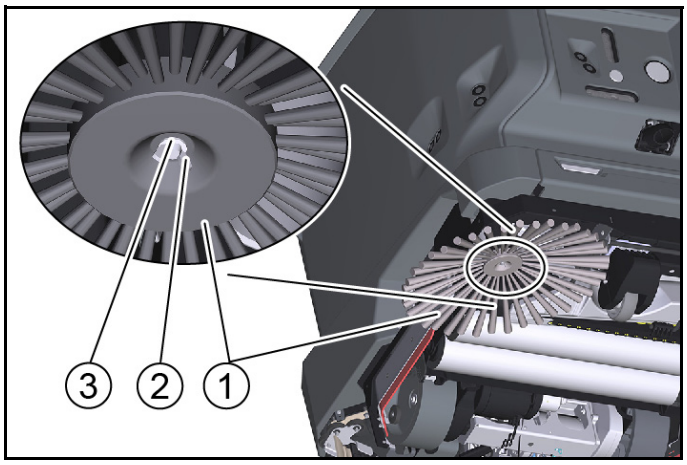


① Poldid
② Hoidik
③ Pesurihuul
④ Kork

9. Eemaldage hoidik.
10. Eemaldage kulunud puhastushuul.
11. Lükkige uus puhastushuul tappidele.
12. Paigaldage hoidik uuesti seadme külge.

Külgharja väljavahetamine (BR-variant)

1. Keerake tiibkruvi välja.

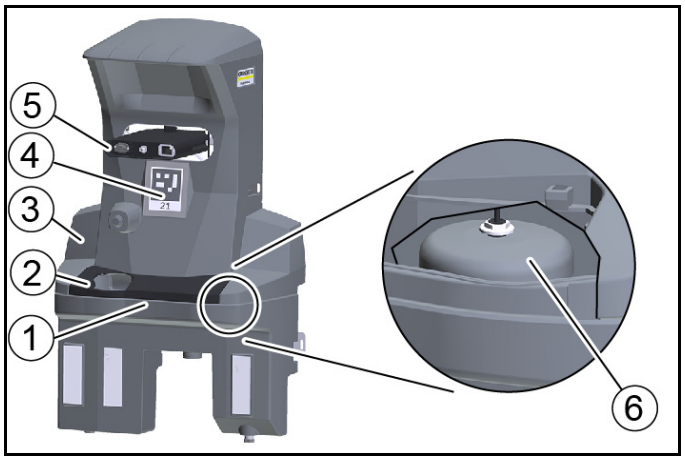


① Külghari
② Tiibkruvi
③ Alusseib

2. Võtke külghari ära.
3. Pistke uus külghari peale.
4. Keerake tiibkruvi alusseibiga sisse ja keerake kinni.

Puhastada Dockingstation

⚠ ***HOIATUS***
Oht elektrilöögi tõttu.
Tõmmake enne dokkimisjaamal teostatavaid töid võrgupistik pistikupesast välja.



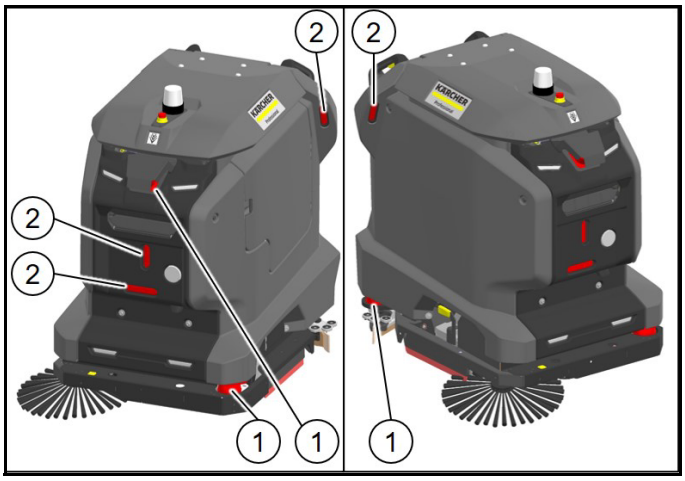
① Mustaveevann
② Kate
③ Dokkimisjaam
④ Positsioonikood
⑤ Dokkimistõukur
⑥ Ujuklüliti ujukiga

1. Võtke ära eesmine kate.
2. Kontrollige ujuklülitit ja ujukit, vajaduse korral puhastage.
3. Puhastage mustaveevanni ja loputage veega.
4. Pange eesmine kate tagasi.
5. Puhastage Positsioonikood niiske lapiga.
6. Kontrollige dokkimistõukuri vaba liikuvust.

Märkus
Dokkimisjaama sobivaks kasutamiseks tuleb dokkimisjaama ette planeerida 2x2 m^2 vaba pind

Kaamera ja lidari puhastamine

1. Puhastage kõik joonisel näidatud sensorid niiske mikrokiudlapiga. Vajaduse korral kasutage täiendavat klaasipuhastusvahendit.



① Lidar
② Kaamera

2. Pärast puhastamist käivitage seade uuesti.

Abi rikete korral

⚠ ***OHT***
Soovimatult töötav seade
Vigastusoht, elektrilöök
Lülitage seade enne sellega töötamist välja.
Tõmmake võrgupistik välja või lahutage seade dokkimisjaamast.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike ilma teavituseta displeil

Viga	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	1. Lukustage seadme ülaosas olev hädaseiskamisnupp lahti, keerates seda. 2. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige. 3. Kontrollige, kas akupoolused on ühendatud.

Tehnilised andmed

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Üldist			
Sõidukiirus autonoomne (max)	km/h	4,3	4,3
Sõidukiirus manuaalne (max)	km/h	5,5	5,5
Teoreetiline pindalavõimsus autonoomne	m^2/h	2578	2365
Teoreetiline pindalavõimsus manuaalne	m^2/h	3297	3025
Pindalavõimsus ühe paagitäitmise kohta	m^2/h	1833	1833
Puhta-/mustaveepaagi maht	l	55	55
Jämemustuse korvi maht	l	-	2
Puhastusvahendipaagi maht (valik doos)	l	5	5

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Puhastusvahendi doos	%	0...3	0...3
Vee doos	l/min	0...2,7	0...2,7
Mõõtmed			
Pikkus	mm	1062	1062
Laius imitalata	mm	750	750
Imitala laius	mm	790	790
Kõrgus	mm	1161	1161
Töölaius	mm	600	550
Töölaius külgharjadega	mm	-	768
Läbisõidu laius autonoomne (min)	mm	1000	1000
Serva kaugus autonoomne (min)	mm	100	100
Pakendi mõõtmed pxlxk	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Rehvid			
Esiratas, laius	mm	32	32
Esiratas, läbimõõt	mm	100	100
Tagaratas, laius	mm	80	80
Tagaratas, läbimõõt	mm	200	200
Kaal			
Lubatud kogukaal	kg	285	285
Tühikaal (transpordikaal)	kg	236	230
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Harja kontaktisurve, max	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Pinna rõhk			
Juhtrull	N/mm^2	0,61	0,61
Tagaratas	N/mm^2	0,53	0,53
Seadme võimsusandmed			
Patareide arv		2	2
Nimipinge, liitium-ioon	V	25,6	25,6
Aku mahutavus, liitium-ioon	Ah (5 h)	160	160
Keskmine võimsustarve	W	1600	1600
Sõidumootori võimsus	W	2x280	2x280
Imiturbiini võimsus	W	630	630
Harja ajami võimsus	W	2x450	600
Tööaeg täis aku korral	h	3,5	3,5
Kaitseliik		IPX3	IPX3
Imemine			
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Puhastusharjad			
Harja läbimõõt	mm	2x300	-
Harja pikkus	mm	-	550
Harja pööretearv	1/min	150	1350
Sisemine laadija			
Nimipinge	V	100...240	100...240
Voolutarve	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Võimsustarve	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Sagedus	Hz	50-60	50-60
Võimsus	W	960	960
Laadimisvool	A	40	40
Aku laadimiskestus	h	5,25	5,25
Ümbrustingimused			
Lubatud temperatuurivahemik	°C	5...40	5...40
Veetemperatuur max	°C	50	50
Täitesüsteemi veerõhk	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Mustaveepaagi loputussüsteemi veerõhk	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Suhteline õhuniiskus	%	20...90	20...90
Tõus			

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Tööpiirkonna tõus max	%	6	6
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt			
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s^2	0,3	0,3
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	69	69
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2
Helivõimsustase L_{WA} + Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	84	84

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Raadiosagedused ja edastusvõimsused

Raadiosi-de tehno-loogia	Riba	Sagedus	Edastusvõimsus
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.
Toode: põrandapuhastaja
Tüüp: 1.533-xxx

Direktiivid ja määrused
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)
2014/53/EL
2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Täiendav kohaldatav standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nimi ja aadress
Dokumentatsioonivolinik:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Saturs

Vispārīgas norādes ... 239
Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 240
Drošības norādes ... 240
Apkārtējās vides aizsardzība ... 242
Piederumi un rezerves daļas ... 242
Piegādes komplekts ... 242
Garantija ... 242
Vadības elementi ... 243
Izkraušana ... 245
Akumulatora uzlāde ... 245
Lietošanas instrukcijas lejupielāde ... 246
Degvielas uzpilde ... 246
Iesūkšanas sijas uzstādīšana ... 248
Ierīces pārbaude ... 248
Ierīces ieslēgšana ... 248
Lietošanas instrukcijas rādīšana skārienekrānā ... 249
Manuālais režīms ... 249
Netīrā ūdens notecināšana ... 249
Svaigā ūdens notecināšana ... 250
Transportēšana ... 250
Uzglabāšana ... 250
Kopšana un apkope ... 250
Palīdzība traucējumu gadījumā ... 255
Tehniskie dati ... 256
Radiofrekvences un pārraides jaudas ... 257
ES atbilstības deklarācija ... 257

Vispārīgas norādes



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šīs instrukcijas oriģinālvalodā un rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet lietošanas instrukciju vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.
Šī lietošanas instrukcija ir izvilkums no lietošanas instrukcijas, kas saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ir jāpievieno ierīcei drukātā veidā.
Pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet arī pilnu lietošanas instrukciju, ko var atvērt ierīces displejā vai lejupielādēt viedtālrunī.
Šī ierīce var saturēt komponentus, kas licencēti saskaņā ar atvērtā pirmkoda licenci un/vai kurus izstrādājušas trešās personas. Ierīcē esošo atvērtā pirmkoda programmatūras komponentu sarakstu (tostarp autortiesību turētājus un licences nosacījumus) var parādīt ierīces skārienekrānā. Lai to apskatītu, atvērt galveno izvēlni, doties uz iestatījumiem un atvērt sistēmas informāciju.

Lietotāju grupas

Šī instrukcija ir paredzēta lietotāju grupām Operators un Uzraugs.
Izmantojot ierīces skārienekrānu, katram lietotājam var piešķirt vai liegt atļaujas dažādām ierīces funkcijām.
Visi apraksti šajā instrukcijā attiecas uz ierīces ieteiktajiem pamata iestatījumiem attiecīgajai lietotāju grupai.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un īres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Šī ierīce ir piemērota lietošanai tikai sausās telpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota apsalušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce ir piemērota maksimāli 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot lādētājus vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Ņemiet vērā pieļaujamo virsmas vienības noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehniskajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pilno lietošanas instrukciju (ierīces displejā) un rīkojieties saskaņā ar tām.

- Darbiniet ierīci tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.
- Nospiediet avārijas apturēšanas pogu, lai avārijas gadījumā nekavējoties pārtrauktu ekspluatāciju.
- Darbiniet ierīci tikai uz virsmām, kas nepārsniedz maksimālo pieļaujamo slīpumu (skatīt sadaļu "Tehniskie dati").
- Savienošanas procesa laikā ar dokstaciju uzmaniet, lai ķermeņa daļas neiekļūtu starp dokstaciju un ierīci.

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Individuālie aizsardzības līdzekļi

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.*

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem.*
- *Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ.*
- *Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana.*
- *Ierīci nedrīkst lietot bērni.*
- *Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.*
- *Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām piekļūt ierīcei.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainošanās risks ar tvertnes vāku!

Negaidīti aizverot tvertnes vāku, var tikt saspiesti pirksti.
Atveriet tvertnes vāku līdz galam, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanas.
Tvertnes vāku aizveriet tikai tad, ja starp tvertni un tvertnes vāku neatrodas pirksti.

Strāvas trieciena bīstamība

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu.*
- *Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām.*
- *I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem.*
- *Drošības apsvērumu dēļ ierīces uzlādi iesakām veikt ar pārstrāvas aizsargierīces (maks. 30 mA) starpniecību.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Ja rodas noplūdes, nekavējoties izslēdziet ierīci.*
- *Ja veidojas putas vai izplūst šķidrums, nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet dokstacijas vai uzlādes ierīces tīkla spraudni.*
- *Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādus riskus.*
- *Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veica bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.*
- *Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā.*
- *Neļaujiet tīkla pieslēguma vadam nonākt saskarē ar rotējošām birstēm.*
- *Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šļakatām un mehānisko stiprību.*

Ekspluatācija

⚠ ***BĪSTAMI***

- *Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet ierīci, kā aprakstīts nodaļā "Ierīces pārbaude".*
- *Ievērojiet autonomās darbības noteikumus, kas aprakstīti nodaļā "Autonomās darbības noteikumi".*
- *Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus.*
- *Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās.*

- *Nekādā gadījumā neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, viegli uzliesmojošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus. Pie tiem pieder benzīns, krāsu šķīdinātāji vai kurināmā gāzeļļa, kas, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus, tāpat arī acetons, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātāji, jo tie bojā ierīcē izmantotos materiālus.*
- *Neuzsūciet viegli uzliesmojošus vai gruzdošus priekšmetus.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus.*
- *Neizmantojiet ierīci uz slidenām grīdām.*
- *Uz slīpām virsmām nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādīto vērtību slīpuma leņķim uz sāniem un braukšanas virzienā.*
- *Valkājiet cieši pieguļošu apģērbu, lai to nevarētu ieraut rotējošās daļas (nevalkājiet kaklasaites, garus, platus svārkus utt.).*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Lietotājiem ir jābūt atbilstoši instruētiem par ierīces lietošanu.*
- *Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci.*
- *Ar ierīci nepārvadājiet pasažierus.*
- *Motora darbības laikā neatveriet pārsegu.*
- *Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.*

IEVĒRĪBAI

- *Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C.*
- *Ierīce nav putekļu sūcējs. Neuzsūciet vairāk šķidruma, kā esat izsmidzinājis. Neizmantojiet ierīci sausu netīrumu uzsūkšanai.*
- *Ierīce ir piemērota tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.*
- *Ierīce ir piemērota mitrām un slapjām grīdām ar ūdens līmeni līdz 1 cm. Nebrauciet vietās, kur ūdens līmenis ir augstāks par 1 cm.*
- *Utilizējot netīro ūdeni un sārmus, ievērojiet tiesību aktus.*
- *Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.*

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekļiem

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Tīrīšanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. ● Neizmantojiet ieteicamos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzeklim nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīrīšanas līdzekļa norīšanu. ● Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un ievērojiet tīrīšanas līdzekļu ražotāju lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.*

Akumulators

Šajā ierīcē ir iebūvēti litija jonu akumulatori. Uz tiem attiecas īpaši kritēriji. Bojātus akumulatorus drīkst izņemt, uzstādīt un pārbaudīt tikai Kärcher klientu apkalpošanas dienests vai speciālists. Norādījumus par uzglabāšanu un transportēšanu varat iegūt savā Kärcher klientu apkalpošanas dienestā.

⚠ ***BĪSTAMI***

Ierīces pārveidošana un izmaiņas nav atļautas.
Nedrīkst atvērt akumulatoru, pastāv īssavienojuma risks. Turklāt var izdalīties kairinoši tvaiki vai kodīgi šķidrumi.
Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām. Pastāv sprādziena risks.
Neizmantojiet uzlādes ierīci sprādzienbīstamā vidē.
Neizmantojiet uzlādes ierīci, ja tā ir netīra vai slapja.
Uzlādes laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.
Sprādzienbīstamība. Akumulatoru tuvumā vai akumulatora uzlādes telpā Jūs nedrīkstat rīkoties ar atklātu liesmu, radīt dzirksteli vai smēķēt.
Sprādzienbīstamība. Nenovietojiet uz akumulatora nevienu instrumentu vai tamlīdzīgu priekšmetu, t. i., uz gala poliem un elementu savienotājiem.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei un strāvas vadam nav bojājumu. Pārtrauciet lietot bojātas ierīces un ļaujiet bojātās daļas salabot tikai kvalificētam personālam.
Glabājiet akumulatorus un uzlādes ierīci bērniem nepieejamā vietā.
Neuzlādējiet bojātus akumulatorus. Bojātos akumulatorus lūdziet nomainiet Kärcher klientu apkalpošanas dienestam.
Bojātu akumulatoru neizmetiet sadzīves atkritumos. Informējiet Kärcher klientu apkalpošanas dienestu.
Izvairieties no kontakta ar šķidrumu, kas izplūst no bojātiem akumulatoriem. Ja notikusi nejauša saskare, noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, konsultējieties arī ar ārstu.

⚠ ***UZMANĪBU***

Noteikti ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Ievērojiet likumdevēja ieteikumus apejoties ar akumulatoriem.
Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Izmantojiet akumulatoru tikai kopā ar šo ierīci. Aizliegts un bīstami to izmantot citiem mērķiem.

Ierīces ar rotējošām birstēm

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Nepiemērotas birstes apdraud Jūsu drošību. Izmantojiet tikai ar ierīci kopā piegādātās vai lietošanas instrukcijā ieteiktās birstes.*

Kopšana un apkope

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

- *Pirms tīrīšanas, apkopes, detaļu nomaiņas un citas funkcijas pāriestatīšanas, ierīcie ir jāizslēdz. No elektrotīkla darbināmām ierīcēm atvienojiet tīkla spraudni. Ar akumulatoru darbināmām ierīcēm atvienojiet akumulatora spraudni vai akumulatoru.*

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Remontdarbus, rezerves daļu montāžu un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu apkalpošanas dienestā.*
- *Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem.*
- *Izmantojot mitrajā režīmā, ūdens līmeņa ierobežošanas ierīce netīrā ūdens tvertnē ir regulāri jānotīra un jāpārbauda, vai tā nav bojāta.*

IEVĒRĪBAI

- *Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīču drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem*
- *Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.*

Piederumi un rezerves daļas

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.*

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

- *Pirms transportēšanas izslēdziet motoru. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.*

Drošības ierīces

⚠ ***UZMANĪBU***

Atvienotas vai mainītas drošības ierīces

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.
Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

Norādījum

Ja nav tīkla savienojuma, ierīces drošības funkcijas netiek ietekmētas.

Avārijas apturēšanas poga

Ja tiek nospiesta avārijas apturēšanas poga, visas tīrīšanas un kustības funkcijas tiek nekavējoties apturētas.

Drošības slēdzis

Ja manuālās darbības laikā tiek atlaisti abi drošības slēdži, ierīce apstājas.
Autonomās darbības laikā nospiežot drošības slēdzi, tiek aktivizēta 10 sekunžu darbības pauze.

Attāluma sensors

Attāluma sensori atpazīst šķēršļus un liek ierīcei apbraukt šos šķēršļus. Attāluma sensori atbilst 1. lāzera aizsardzības klasei saskaņā ar IEC 60825-1:2014.

Optiskais sensors

Optiskie sensori atpazīst šķēršļus un liek ierīcei apbraukt šos šķēršļus. Optiskie sensori atbilst 1. lāzera aizsardzības klasei saskaņā ar IEC 60825-1:2014.

Dokstacija

Dokstacija ir piemērota komerciālai un industriālai izmantošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un īres īpašumos.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Lietotāji ir atbilstoši jāinstruē par dokstacijas lietošanu.
Izmantojiet dokstaciju tikai sausās vietās.
Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet dokstacijas tīkla spraudni no kontaktligzdas.
Neļaujiet dokstacijas tīkla kabelim saskarties ar grīdas tīrītāja rotējošajām sukām.

⚠ ***UZMANĪBU***

Izmantojiet dokstaciju tikai iekštelpās
Uzglabājiet dokstaciju tikai iekštelpās.

Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājums
	Likvidēšana

	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

Apkārtējās vides aizsardzība


Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.


Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes komplekts

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

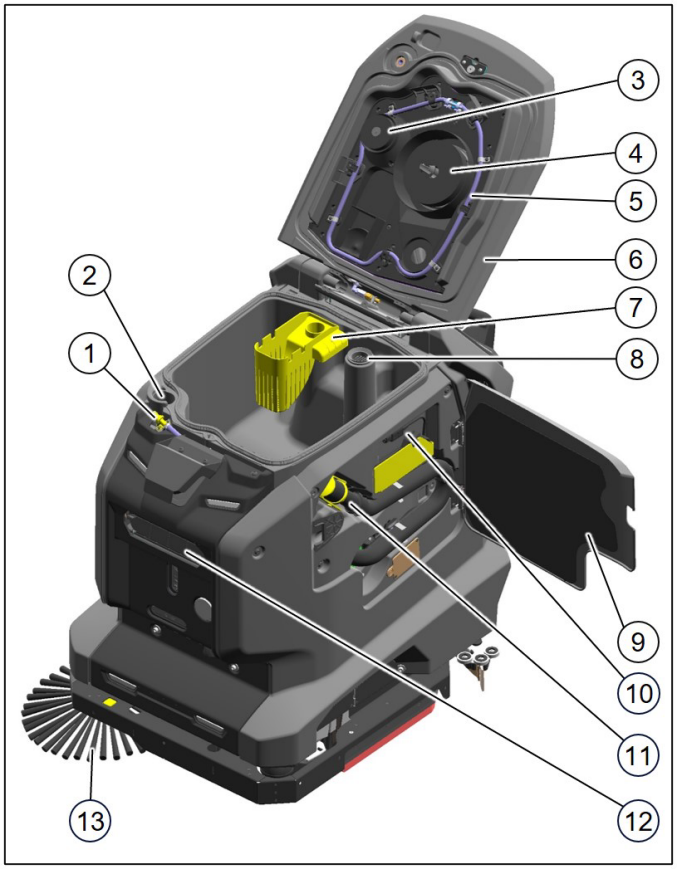
Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.
(Adresi skatīt aizmugurē)

Vadības elementi

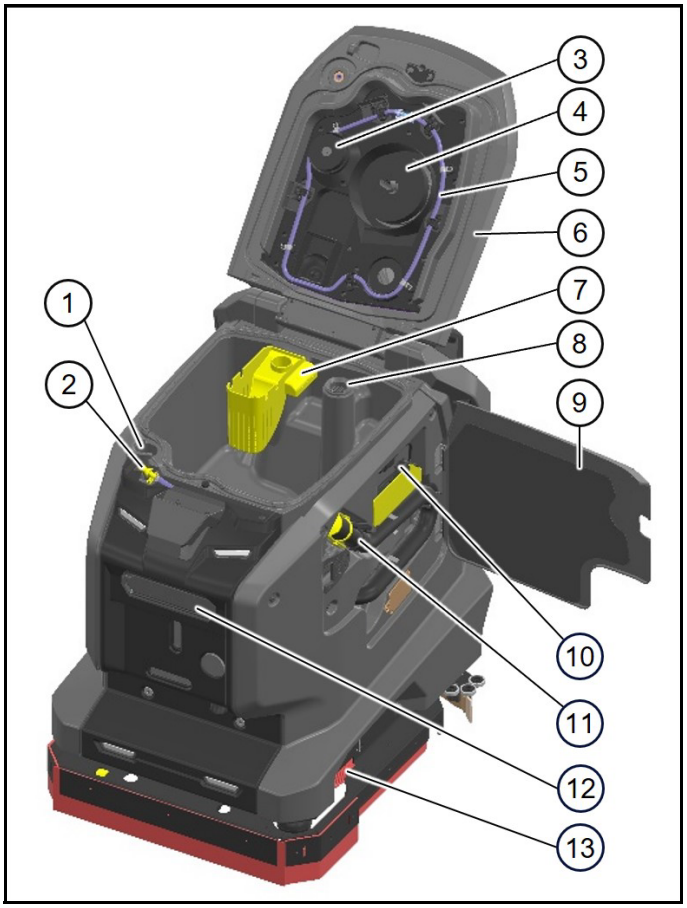
Priekšpusē

BR variants



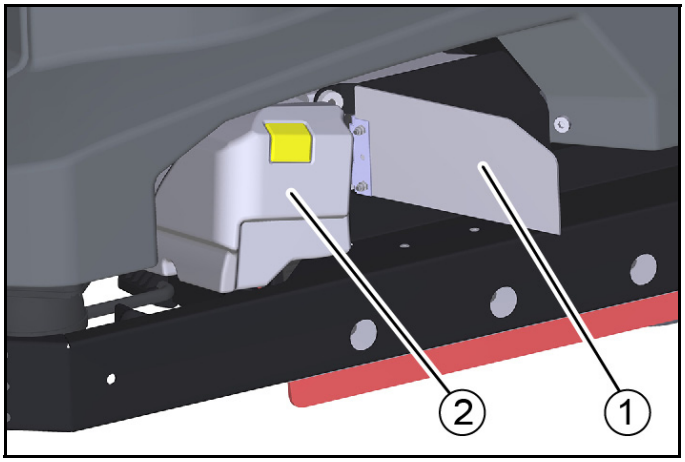
① Ūdens pieplūde
② Tīrā ūdens iepildīšanas atvere
③ Netīrā ūdens pludiņslēdzis
④ Pludiņš, turbīnas aizsargsiets
⑤ Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma
⑥ Netīrā ūdens tvertnes vāks
⑦ Rupjo netīrumu siets
⑧ Pūku siets
⑨ Ierīces nodalījuma durvis
⑩ Tīkla kabelis ar tīkla spraudni
⑪ Netīrā ūdens izplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci
⑫ Dokstacijas pieslēgvieta
⑬ Sānu slota

BD variants



① Ūdens pieplūde
② Tīrā ūdens iepildīšanas atvere
③ Netīrā ūdens pludiņslēdzis
④ Pludiņš, turbīnas aizsargsiets
⑤ Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma
⑥ Netīrā ūdens tvertnes vāks
⑦ Rupjo netīrumu siets
⑧ Pūku siets
⑨ Ierīces nodalījuma durvis
⑩ Tīkla kabelis ar tīkla spraudni
⑪ Netīrā ūdens izplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci
⑫ Dokstacijas pieslēgvieta
⑬ Diskveida birste

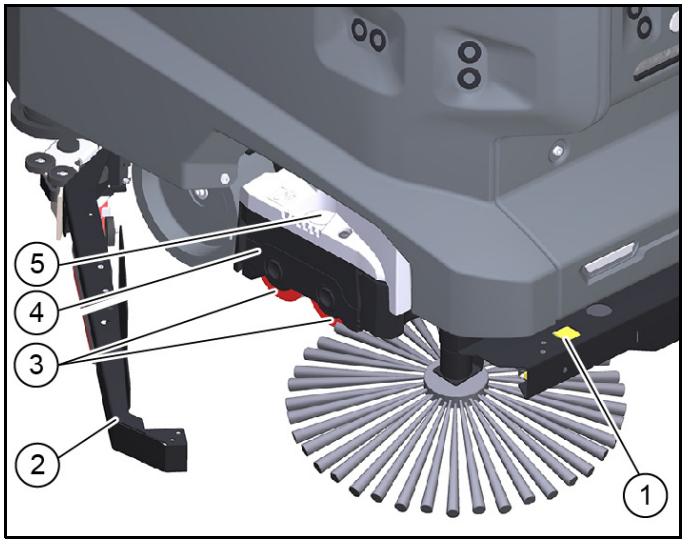
Rupjo netīrumu grozs (BR variants)



① Rupjo netīrumu groza durvis
② Rupjo netīrumu grozs

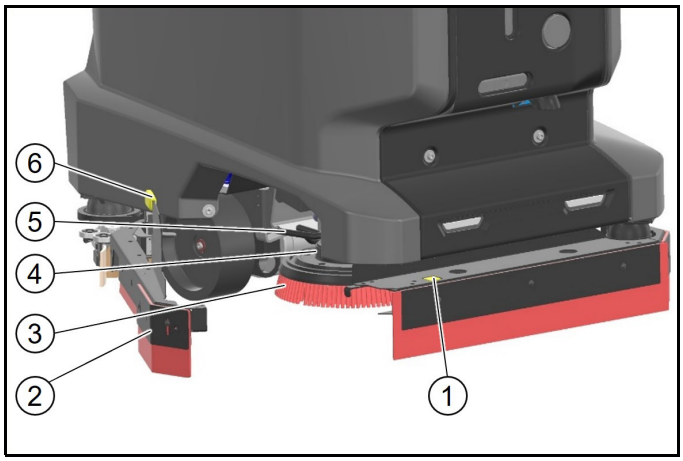
Tīrīšanas galva

BR variants

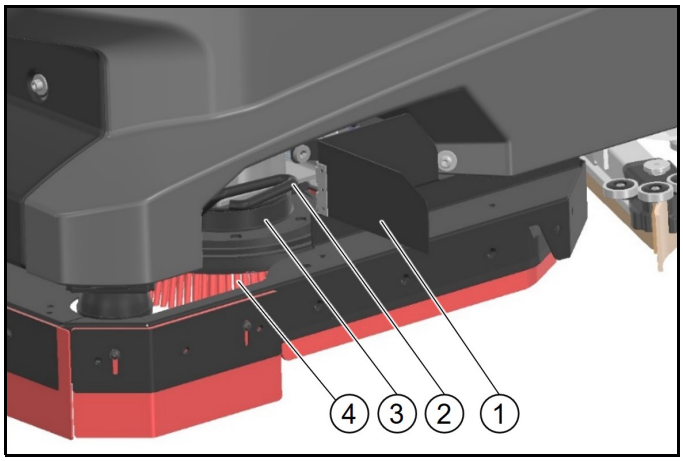


① Trieciena aizsardzības atbloķēšana
② Trieciena aizsardzība
③ Birstes veltnis
④ Tīrīšanas galva
⑤ Birstes maiņas atbloķēšanas poga

BD variants

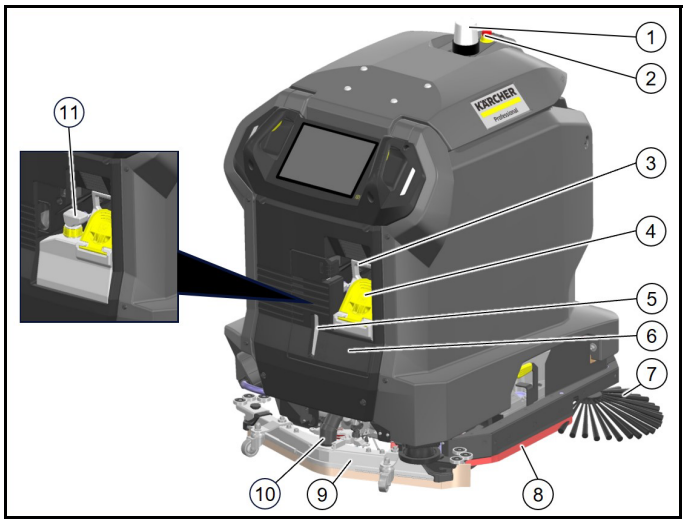


① Trieciena aizsardzības atbloķēšana
② Trieciena aizsardzība
③ Diskveida birste labajā pusē
④ Tīrīšanas galva labajā pusē
⑤ Birstes maiņas atbloķēšanas skava
⑥ Sānu aizsega nesējs



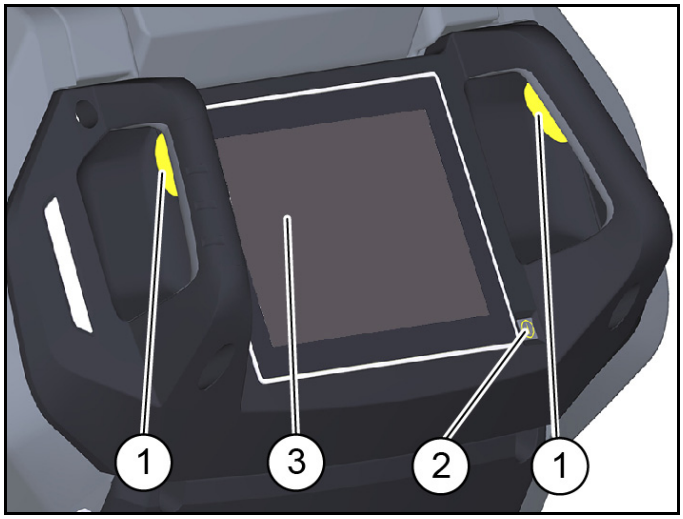
① Saslauku tvertnes vāks
② Birstes maiņas atbloķēšanas poga
③ Tīrīšanas galva kreisajā pusē
④ Diskveida birste kreisajā pusē

Aizmugurē



① Bākuguns
② Avārijas apturēšanas poga
③ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes rokturis
④ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes noslēgs
⑤ Tīrīšanas līdzekļa līmeņa rādījums
⑥ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāks
⑦ Sānu slota (tikai BR variants)
⑧ Tīrīšanas galvas pulēšanas mēlīte
⑨ Iesūkšanas sija
⑩ Sūkšanas šļūtene
⑪ Tīrīšanas līdzekļa līmeņa sensors

Vadības panelis



① Drošības slēdzis
② Iedarbināšanas taustiņš
③ Skārienekrāns

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

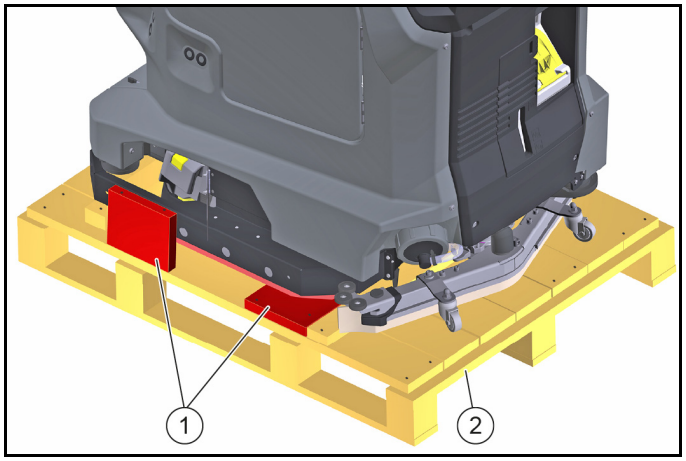
Simboli uz ierīces

	Tīrīšanas līdzekļa tvertnes uzpildes līmenis 100%
	Tīrīšanas līdzekļa tvertnes uzpildes līmenis 50%
	Tīrīšanas līdzekļa tvertnes uzpildes līmenis 25%

	Tīrīšanas līdzekļa uzpildes atvere
	Atbloķēšanas poga birstes nomaiņai
	Vispirms paceliet rupjo netīrumu grozu, pēc tam to izvelciet (BR variantam)
	Netīrā ūdens izplūdes šļūtene
	Ūdens pieplūde
	Tīrā ūdens novade
	Tīkla spraudnis akumulatora uzlādei
	Stiprinājuma punkts transportēšanai
	Tīrā ūdens ieplūde

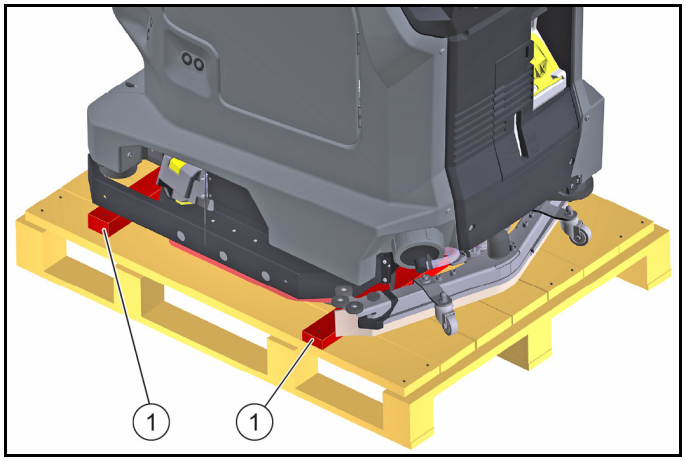
Izkraušana

1. No koka pamatnes noņemiet kartona kārbu kopā ar stiprinājuma dēļiem.
2. Noņemiet spriegotājsiksnu.
3. Atskrūvējiet 4 koka kluču no koka pamatnes konstrukcijas kreisajā un labajā pusē.



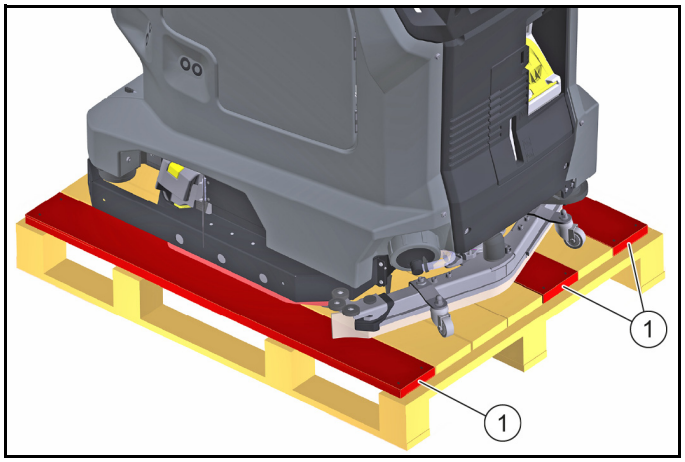
① Koka klucis (4 gab.)
② Koka pamatnes konstrukcija

4. Atskrūvējiet un izņemiet 2 koka brusas no koka pamatnes konstrukcijas.



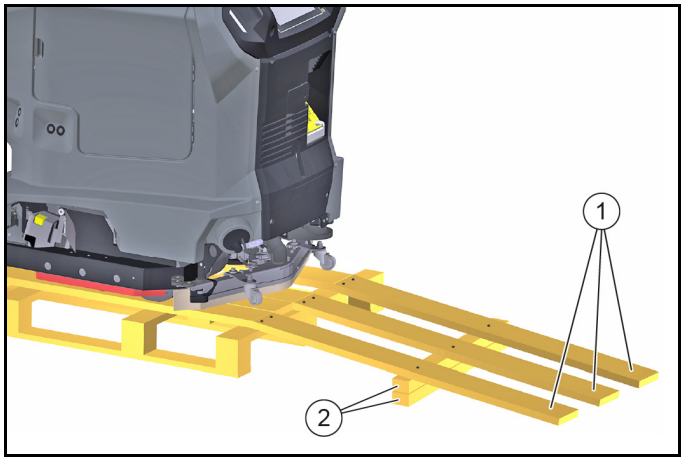
① Koka brusas (2 gab.)

5. No koka pamatnes konstrukcijas noskrūvējiet dēļus.



① Dēlis (3 gab.)

6. Izmantojiet dēļus un koka brusas, lai koka pamatnes konstrukcijas aizmugurē izveidotu rampu.



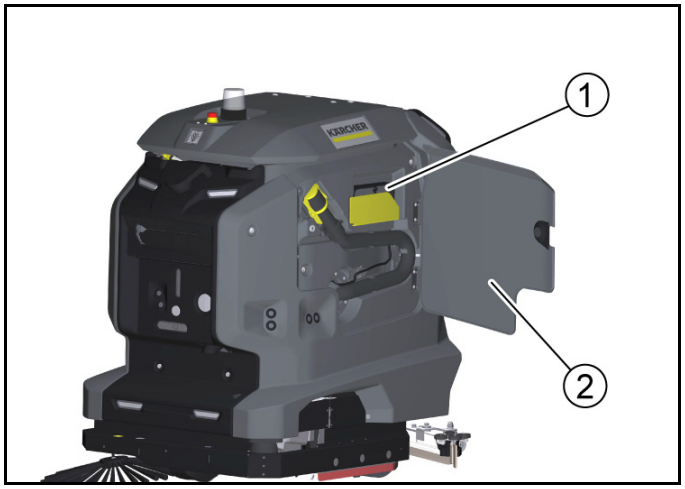
① Dēlis
② Brusa

7. Piestipriniet dēļus un koka brusas ar iepriekš izņemtajām skrūvēm.
8. Atpakaļgaitā velciet ierīci pa rampu lejup no koka pamatnes konstrukcijas.

Akumulatora uzlāde

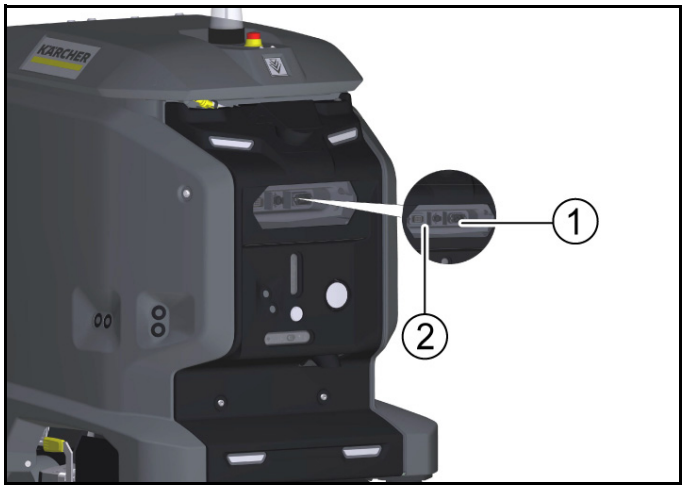
Darbībā ar dokstaciju, akumulators tiek uzlādēts automātiski.
Bez dokstacijas:

1. Atveriet ierīces nodalījuma durvis.



① Uzlādes kabelis
② Ierīces nodalījuma durvis

a Izvelciet uzlādes kabeli.
b Ja ierīcei nav uzlādes kabeļa, ievietojiet tīkla kabeli ar IEC spraudni dokstacijas pieslēgvietas tīkla ligzdā.



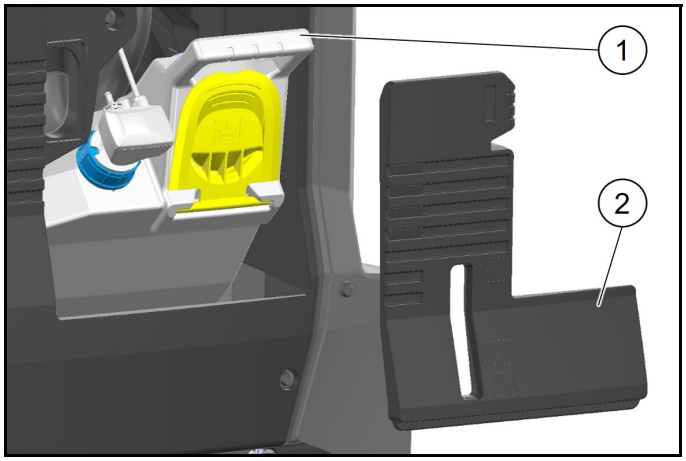
① Tīkla kontaktligzda
② Dokstacijas pieslēgvieta

2. Ievietojiet uzlādes kabeļa tīkla spraudni kontaktligzdā.
Uzlādes process sākas automātiski.
Uzlādes stāvoklis tiek parādīts skārienekrānā.
Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.
Ja akumulators ir pilnībā izlādējies, uzlādes process ilgst aptuveni 8 stundas.
3. Kad uzlāde ir pabeigta, izņemiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
4. Novietojiet tīkla kabeli ierīces nodalījumā vai atvienojiet tīkla kabeli no dokstacijas pieslēgvietas.

Sistēmas atvienošana no strāvas padeves

Norādījum
Ja sistēmu vairs nav iespējams pareizi restartēt, tad, izmantojot pogu RESET, sistēmu var pilnībā atvienot no strāvas padeves un restartēt.

1. Noņemt pārsegu.
2. Izņemt tīrīšanas līdzekļa tvertni.



① Tīrīšanas līdzekļa tvertne
② Pārsegs

3. Nospiediet un aptuveni 10 sekundes turiet nospiestu RESET pogu.



① RESET poga
Tagad sistēma tiek pilnībā atvienota no strāvas padeves.

4. Lai palaistu ierīci, nospiediet Power-On pogu.
Sistēma tagad tiek palaista.
5. Ievietojiet atpakaļ tīrīšanas līdzekļa tvertni.
6. Uzlieciet atpakaļ pārsegu.

Lietošanas instrukcijas lejupielāde

Pēc ekspluatācijas uzsākšanas skārienekrānā var tikt parādīta ierīces lietošanas instrukcija. Ja lietošanas instrukcija tiek papildus lejupielādēta arī viedtālrunī, darbības soļus var lasīt paralēli darba gaitai.

1. Skenējiet viedtālrunī tālāk doto kodu un sekojiet lietošanas instrukcijas lejupielādes norādījumiem.

Degvielas uzpilde

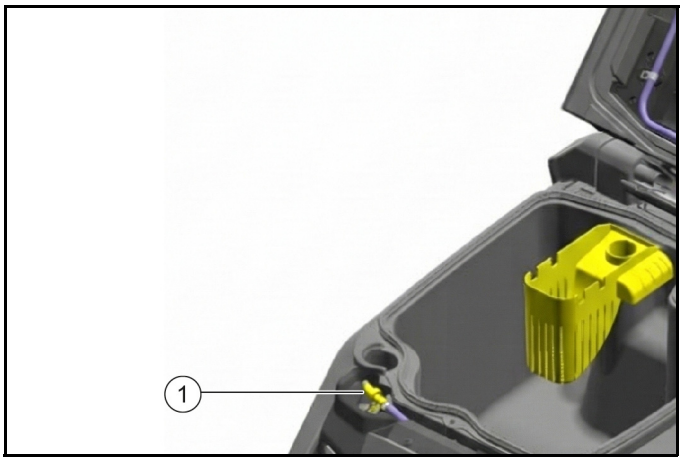
Tīrais ūdens

Darbībā ar dokstaciju, tīrā ūdens tvertne tiek piepildīta automātiski.

Bez dokstacijas, ar uzpildes sistēmu

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Savainošanās risks ar tvertnes vāku!
Negaidīti aizverot tvertnes vāku, var tikt saspiesti pirksti.
Atveriet tvertnes vāku līdz galam, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanas.
Tvertnes vāku aizveriet tikai tad, ja starp tvertni un tvertnes vāku neatrodas pirksti.

1. Netīrā ūdens tvertnes vāku paceliet uz augšu.
2. Ūdens pieplūdes šļūteni pievienojiet ierīces šļūtenes savienojumam. Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 50 °C!



① Šļūtenes savienojums

3. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
4. Atvērt ūdens padevi.

Kad tīrā ūdens tvertne ir pilna, uzpilde tiek automātiski pārtraukta.

Bez dokstacijas, bez uzpildes sistēmas

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

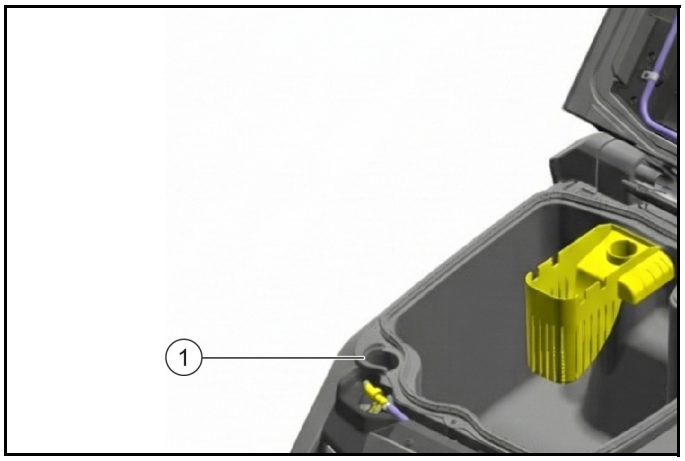
Savainošanās risks ar tvertnes vāku!

Negaidīti aizverot tvertnes vāku, var tikt saspiesti pirksti.

Atveriet tvertnes vāku līdz galam, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanas.

Tvertnes vāku aizveriet tikai tad, ja starp tvertni un tvertnes vāku neatrodas pirksti.

1. Netīrā ūdens tvertnes vāku paceliet uz augšu.
2. Ievietojiet ūdens pieplūdes šļūteni iepildes atverē. Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru 50 °C!



① Iepildes atvere

3. Atvērt ūdens padevi.
4. Vērojiet uzpildes līmeni un izslēdziet ūdens padevi, kad tvertne ir pilna.

Tīrīšanas līdzeklis

⚠ ***UZMANĪBU***

Bojājumu risks

Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, jūs pats uzņematies paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību, negadījumu risku un iekārtas ekspluatācijas laika saīsināšanos. Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņražskābi. Ievērojiet drošības norādes uz tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījum

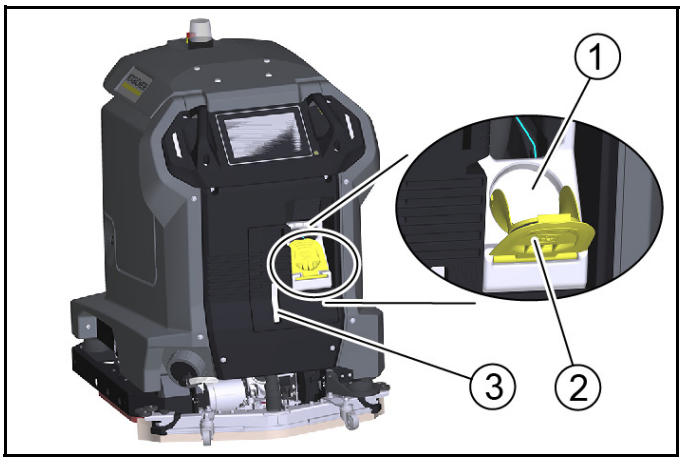
Neizmantojiet stipri putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ievērojiet dozēšanas norādījumus.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi:

Pielietojums	Tīrīšanas līdzeklis
Visu ūdensizturīgo grīdu uzturēšanas tīrīšana	CA 50 C RM 756
Uzturēšanas tīrīšana ar kopjošām sastāvdaļām	RM 746 RM 780
Industriālo segumu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 69
Spīdīgu segumu uzturēšanas tīrīšana	RM 755
Porcelāna flīžu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 753
Skābju izturīgu segumu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 751
Tīrīšana un dezinfekcija	RM 732
Visu sārmu izturīgo grīdas segumu pamattīrīšana	RM 752
Pret sārmiem jutīgu grīdu pamattīrīšana un slāņu noņemšana	RM 754

1. Atveriet tīrīšanas līdzekļa iepildes atveres vāku.



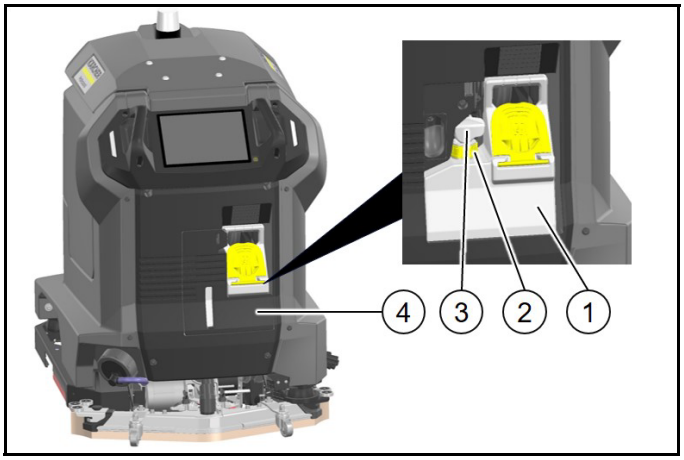
① Tīrīšanas līdzekļa uzpildes atvere
② Uzpildes atveres vāks
③ Tīrīšanas līdzekļa līmeņa rādījums

2. Iepildiet tīrīšanas līdzekli.

Norāde:

Lai ātri nomainītu tīrīšanas līdzekli, tīrīšanas līdzekļa tvertni var noņemt un nomainīt pret citu tīrīšanas līdzekļa tvertni.

Tīrīšanas līdzekļa tvertnes nomaiņa

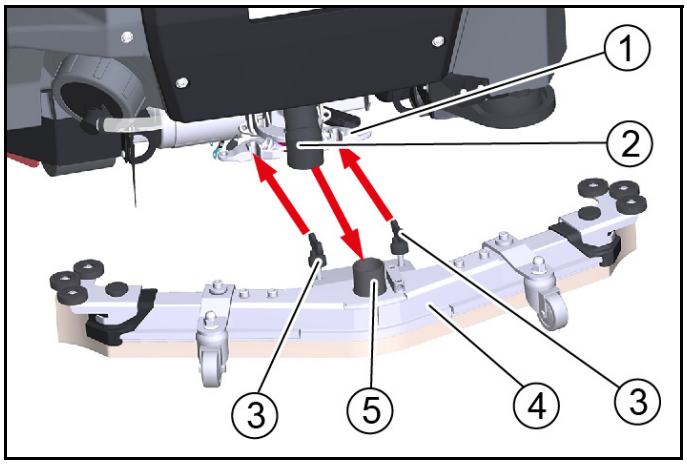


① Tīrīšanas līdzekļa tvertne
② Tīrīšanas līdzekļa tvertnes noslēgs
③ Tīrīšanas līdzekļa līmeņa sensors
④ Tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāks

1. Noņemiet tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāku.
2. Noskrūvējiet tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāku un noņemiet tīrīšanas līdzekli ar līmeņa sensoru.
3. Izvelciet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni ar filtru no tīrīšanas līdzekļa tvertnes.
4. Izņemiet tīrīšanas līdzekļa tvertni no ierīces.
5. Ievietojiet ierīcē Jauno tīrīšanas līdzekļa tvertni.
6. Ievietojiet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni ar filtru tīrīšanas līdzekļa tvertnē.
7. Ievietojiet tīrīšanas līdzekļa līmeņa sensoru tīrīšanas līdzekļa tvertnē.
8. Uzskrūvējiet noslēgu.
9. Uzlieciet tīrīšanas līdzekļa tvertnes vāku.

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Iesūkšanas siju iebīdīt iesūkšanas sijas piekarē.



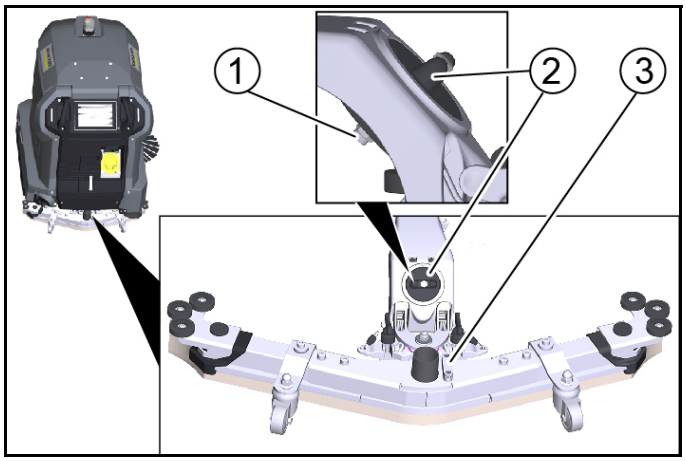
① Iesūkšanas sijas piekare
② Sūkšanas šļūtene
③ Spārnskrūve
④ Iesūkšanas sija
⑤ Šļūtenes īscaurules

2. Pievelciet spārnskrūves.
3. Uzspraudiet sūkšanas šļūteni uz šļūtenes īscaurules.

Nolieces iestatīšana

Iesūkšanas sijas slīpums ir iestatīts rūpnīcā. Tas jāpārregulē tikai tad, ja, nolaižot iesūkšanas siju uz līdzenas grīdas, gaisa burbulis līmeņa rādītājā neatrodas starp abiem marķējumiem.

1. Atskrūvējiet uzgriezni.



① Uzgrieznis
② Grozāms regulators
③ Līmeņa rādītājs

2. Noregulējiet grozāmo regulatoru tā, lai, nolaižot iesūkšanas siju, līmeņa rādītāja gaisa burbulis atrastos starp abām līnijām.
3. Uzgriezni atkal pievelciet.

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

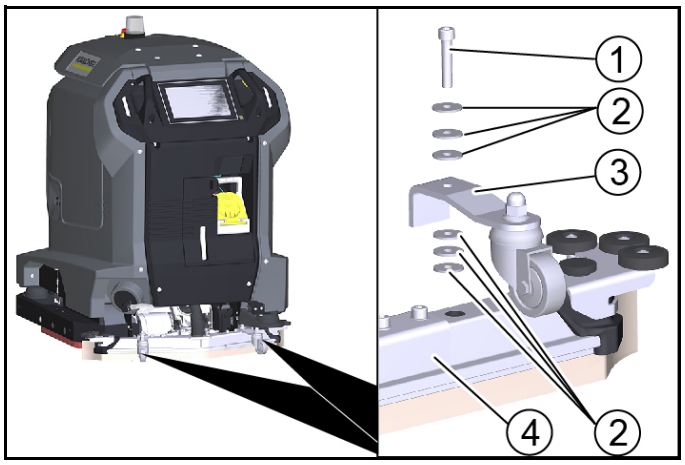
Norādījum

Pamatiestatījums: *3 paplāksnes virs, 3 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.*

Nelīdzena grīda: *5 paplāksnes virs, 1 paplāksne zem iesūkšanas sijas.*

Ļoti gluda grīda: *1 paplāksne virs, 5 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.*

1. Izskrūvēt skrūvi.



① Skrūve
② Paplāksne
③ Distancēšanas veltnis ar turētāju
④ Iesūkšanas sija

2. Uzlieciet vēlamo paplākšņu skaitu uz skrūves virs iesūkšanas sijas.
3. Ievietojiet skrūvi cauri distancēšanas veltņa turētājam.
4. Uzlieciet atlikušās paplāksnes uz skrūves zem distancēšanas veltņa.
5. Ieskrūvējiet skrūvi iesūkšanas sijā un pievelciet.
6. Procesu atkārtot arī pie otra distancēšanas veltņa.

Norādījum

Abus distancēšanas veltņus noregulējiet vienādā augstumā.

Ierīces pārbaude

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Negadījumu risks

Bojāta vai defekta ierīce ekspluatācijas laikā var izraisīt negadījumus.

Pirms lietošanas pārbaudiet ierīci un ziņojiet atbildīgajai personai par bojājumiem un darbības traucējumiem.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai tai ir darbības traucējumi.

1. Pārbaudiet ierīces hermētiskumu.
2. Pārbaudiet avārijas apturēšanas pogas darbību.
3. Pārbaudiet abu drošības slēdžu darbību (vai ierīce bremzē, kad abi drošības slēdži manuālajā režīmā ir atlaisti?).

⚠ ***BĪSTAMI***

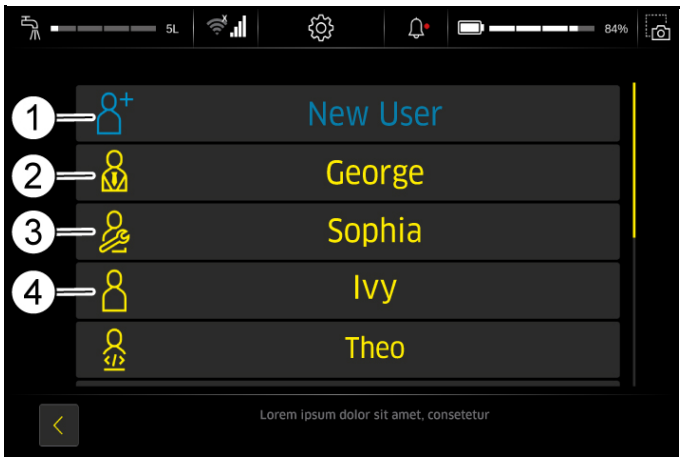
Negadījumu risks bojāta drošības slēdža dēļ

Ja viens vai abi drošības slēdži droši neatgriežas nenospiestā stāvoklī, nekavējoties pārtrauciet ierīces darbību.

4. Pārbaudiet, vai sensori nav netīri, ja nepieciešams, notīriet.
5. Iedarbiniet ierīci no jauna.
6. Pārbaudiet sensoru darbību (vai ierīce atpazīst šķēršļus?).

Ierīces ieslēgšana

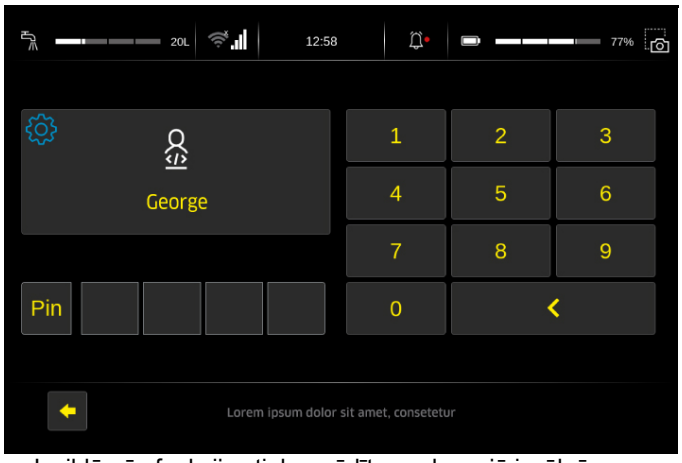
1. Atbloķējiet avārijas apturēšanas pogu, to pagriežot.
2. Nospiediet Starta pogu.
   Ierīce tiek palaista.
3. Pagaidiet, līdz skārienekrānā tiek parādīts pieteikšanās ekrāns.



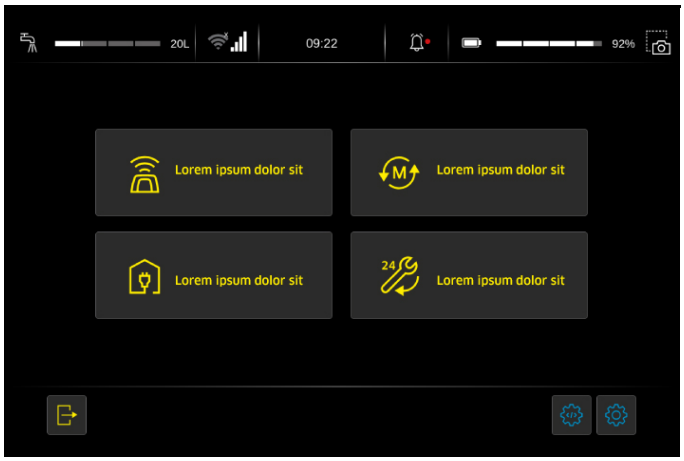
① Jauns lietotājs
② Uzraugs
③ Apkalpošana
④ Operators

- Uzraugs: Var lietot visu ierīces funkciju klāstu, un tam ir visas lietotāja atļaujas.
- Apkalpošana: Pieejams tikai klientu apkalpošanas dienestam.
- Operators: Var izmantot funkciju klāstu, ko nosaka Uzraugs piešķirtās atļaujas.

4. Izveidot jaunu lietotāja profilu.
5. Piešķirt paroli.



Izpildāmās funkcijas tiek parādītas galvenajā izvēlnē.



① Galvenā izvēlne

Lietošanas instrukcijas rādīšana skārienekrānā

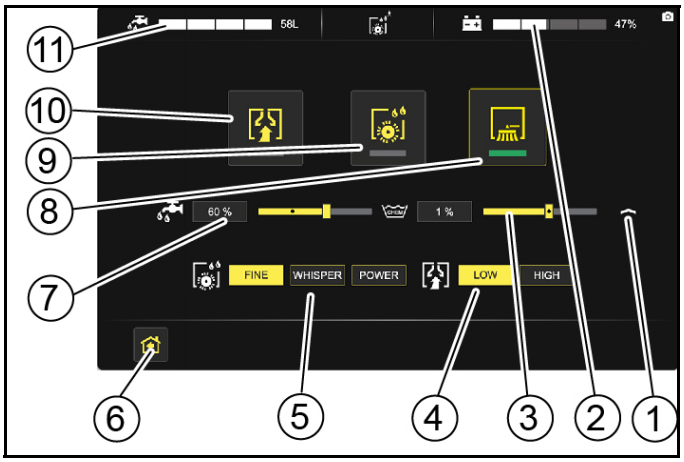
Ierīcei pievienotajā lietošanas instrukcijā ir aprakstītas tikai darbības, kas saistītas ar ierīces ekspluatācijas uzsākšanu, kā arī palīdzība traucējumu gadījumā, ja ir bojāts skārienekrāns.
Pilnu lietošanas instrukciju var atvērt un parādīt skārienekrānā pēc ierīces ekspluatācijas uzsākšanas.

1. Galvenajā izvēlnē nospiediet pogu "Ikdienas aprupe".
2. Nospiediet pogu “Operatora instrukcija”
   Lietošanas instrukcija tiek parādīta skārienekrānā.

Manuālais režīms

Manuālajā režīmā operators vada ierīci pa tīrāmo virsmu.

1. Skārienekrānā izvēlieties funkciju "Manuala tirišana".



① Paslēpt/parādīt izvēlnes punktus Birstes jauda un Sūkšanas jauda
② Akumulatora uzlādes līmenis
③ Tīrīšanas līdzekļa dozēšana
④ Sūkšanas jauda
⑤ Birstes jauda
⑥ Atgriezties pie funkciju izvēles
⑦ Ūdens daudzums
⑧ Sānu slotas aktivizēšana/deaktivizēšana
⑨ Tīrīšanas galvas aktivizēšana/deaktivizēšana
⑩ Uzsūkšanas aktivizēšana/deaktivizēšana
⑪ Tīrā ūdens tvertnes uzpildes līmenis

2. Nospiediet un turiet drošības slēdzi.
3. Aizstumiet ierīci uz izmantošanas vietu.
4. Atlaist drošības slēdzi.
5. Izvēlieties vajadzīgos ūdens daudzuma, tīrīšanas līdzekļa devas, birstes jaudas un sūkšanas jaudas iestatījumus.
6. Aktivizējiet nepieciešamās funkcijas (nosūkšana, tīrīšanas galva, sānu slota).
   Aktivizētās funkcijas ir atzīmētas zaļā krāsā.

Norādījum

Sānu slotu iespējams aktivizēt tikai tad, kad ir ieslēgta tīrīšanas galva.

7. Nospiediet un turiet drošības slēdzi.
8. Bīdiet ierīci pa tīrāmo virsmu.

Tīrīšanas beigšana

1. Deaktivizējiet tīrīšanas galvu un sānu slotu.
2. Pabrauciet vēl nedaudz uz priekšu, lai nosūktu ūdens paliekas.
3. Deaktivizējiet nosūkšanu.

Netīrā ūdens notecināšana

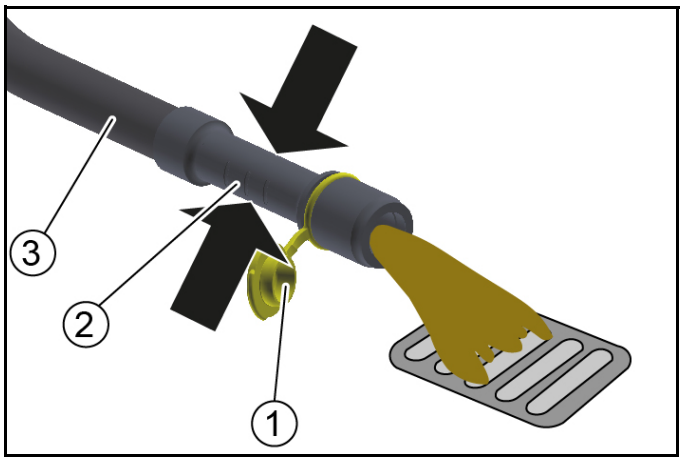
Darbībā ar dokstaciju, netīrā ūdens tvertne tiek iztukšota automātiski.
Bez dokstacijas:

⚠ ***UZMANĪBU***

Netīrajā ūdenī esošie netīrumi un tīrīšanas līdzekļi var kaitēt jūsu veselībai vai piesārņot apkārtējo vidi.

Ievērojiet vietējos notekūdeņu apsaimniekošanas noteikumus.

1. Atveriet ierīces nodalījuma durvis.

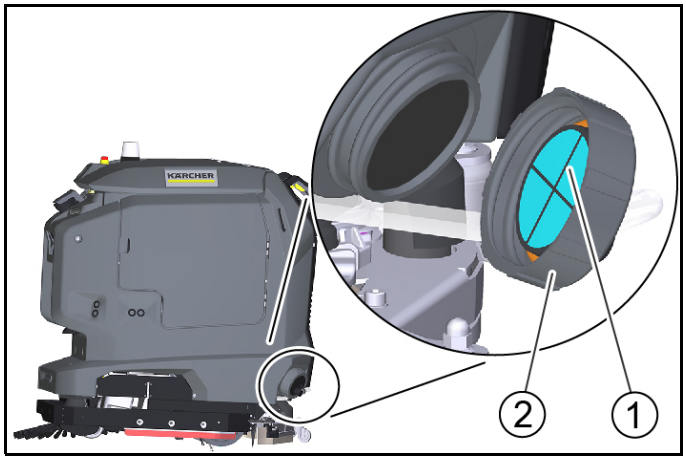


① Vāks
② Dozēšanas ietaise
③ Notecināšanas šļūtene

2. No stiprinājuma izņemt izvades šļūteni.
3. Nolaidiet izplūdes šļūteni virs piemērotas savākšanas ietaises.
4. Saspiest vai saliekt dozēšanas ierīci.
5. Atvērt vāku.
6. Kontrolējiet netīrā ūdens plūsmu, dozētāju saspiežot vai saliecot.
7. Noskalojiet netīrā ūdens tvertni.
8. Aizvērt vāku.
9. Izplūdes šļūteni iespiediet turētājā ierīces nodalījumā.
10. Aizveriet ierīces nodalījuma durvis.

Svaigā ūdens notecināšana

1. Novietojiet ierīci virs ūdens notekas.
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.



① Siets
② Tīrā ūdens tvertnes vāciņš

3. Ļaujiet ūdenim notecēt.
4. Vajadzības gadījumā sietu noņemiet un iztīriet.
5. Ievietojiet atpakaļ sietu.
6. Uzskrūvējiet tīrā ūdens tvertnes vāciņu.

Norādījum

Novietojiet vāciņu tā, lai šļūtenes savienojums būtu apakšā.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***

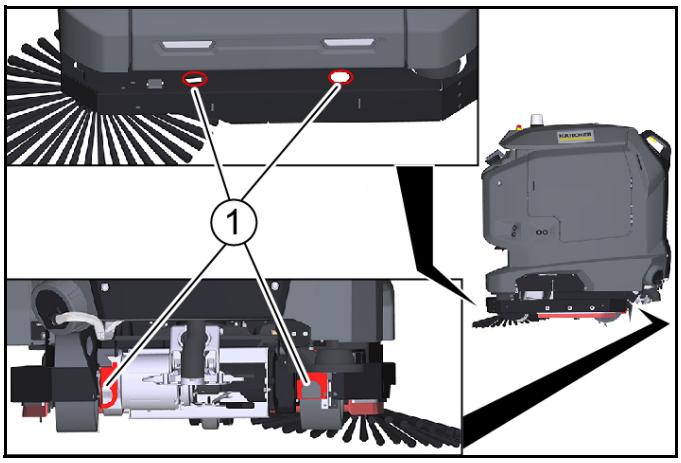
Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Nebrauciet pa slidenām grīdām vai uzbrauktuvēm.

1. Iztukšojiet tīrā ūdens un netīrā ūdens tvertni.
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.



① Nostiprināšanas cilpas transportēšanas laikā

Uzglabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīci uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Nejauši iedarbināta ierīce; pieskaršanās strāvu vadošām daļām

Savainojuma draudi, strāvas trieciena bīstamība

Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet ierīci no dokstacijas vai atvienojiet tīkla spraudni.

Apkopes intervāli

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Norāde: Tehniskās apkopes darbi, kas apzīmēti ar "", tiek veikti automātiski, ja ir uzstādīta dokstacija.

Pēc katras lietošanas

1. Izlaidiet netīro ūdeni.
2. Izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
3. Notīriet turbīnas sietu.
4. Izņemiet rupjo netīrumu sietu no netīrā ūdens tvertnes un iztīriet to.
5. Notīriet ierīces ārpusi ar drānu un vieglu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu.
6. Pārbaudiet pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīriet to.
7. Izņemiet rupjo netīrumu grozu no tīrīšanas galvas un iztīriet to.
8. Notīriet ūdens sadales stieni tīrīšanas galvā.
9. Notīriet iesūkšanas sijā esošās iesūkšanas atloces un pārbaudiet, vai tās nav nodilušas. Apgrieziet vai nomainiet nolietotās iesūkšanas atloces.
10. Pārbaudiet, vai iesūkšanas atloces ir pareizi ievietotas iesūkšanas sijā. Ja nepieciešams, pareizi ievietojiet iesūkšanas atloces iesūkšanas sijas rievās.
11. Notīriet tīrīšanas galvas abās pusēs esošās pulēšanas mēlītes un pārbaudiet, vai tās nav nodilušas. Nomainiet nolietotās pulēšanas mēlītes.
12. Pārbaudiet, vai birstes nav nodilušas. Nomainiet nolietotās birstes.

Norāde: Birstes veltņi ir nolietojušies, ja dzeltenie indikatora sariņi ir vienādā garuma ar citiem sariņiem.

13. Uzlādējiet akumulatoru.

Katru nedēļu

1. Notīriet sensorus ar mitru mikrošķiedras drānu. Ja nepieciešams, papildus izmantot stikla tīrīšanas līdzekli.
2. Regulāri lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz reizi nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

1. Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku.
2. Pārbaudiet blīvējumu starp netīrā ūdens tvertni un vāku, ja nepieciešams, nomainiet blīvējumu.
3. Iztīriet birstes tuneļus.
4. Iztīriet netīrā ūdens filtru.
5. Ja ilgāku laiku netiek izmantota, ierīci novietot uzglabāšanai tikai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Vismaz reizi mēnesī pilnībā uzlādēt akumulatoru.

Reizi gadā

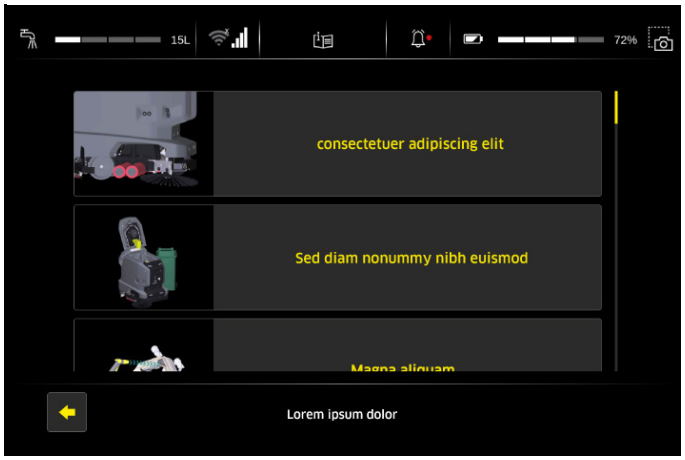
1. Noteikto pārbaudi uzticiet veikt klientu apkalpošanas dienestam.

Apkopes darbi

Apkopes darbi kā animācija

Dažādi apkopes darbi kā animācija ir saglabāti ierīcē, un tos var apskatīt skārienekrānā.

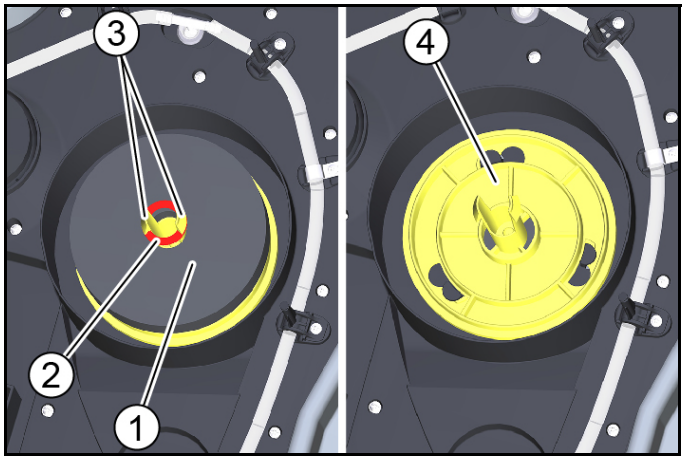
1. Galvenajā izvēlnē nospiediet pogu "Ikdienas aprupe".
2. Nospiediet pogu "Ka uzturet".
3. Pieskarieties meklētajai apkopes darbībai.



4. Ar bulttaustiņiem atveriet atsevišķus animācijas soļus.

Notīriet turbīnas aizsargsietu

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.
2. Saspiediet kopā fiksācijas āķus.



① Pludiņš
② Sprostgredzens
③ Fiksācijas āķis
④ Turbīnas aizsargsiets

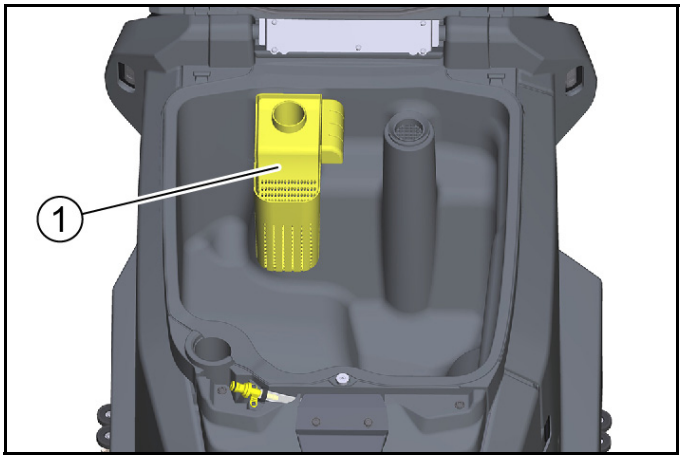
3. Noņemiet sprostgredzenu.
4. Izvelciet pludiņu.
5. Pagrieziet turbīnas aizsargsietu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
6. Noņemiet turbīnas aizsargsietu.
7. Iztīriet turbīnas aizsargsietu zem tekoša ūdens.
8. Atkal uzstādiet turbīnas aizsargsietu.
9. Pievienojiet pludiņu.
10. Uzbīdiet sprostgredzenu un pēc tam pavelciet to atpakaļ līdz fiksācijas āķiem.

Norādījum

Neliela piesārņojuma gadījumā ir pietiekami, ja turbīnas aizsargsiets tiek iztīrīts uzstādītā stāvoklī.

Rupjo netīrumu sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

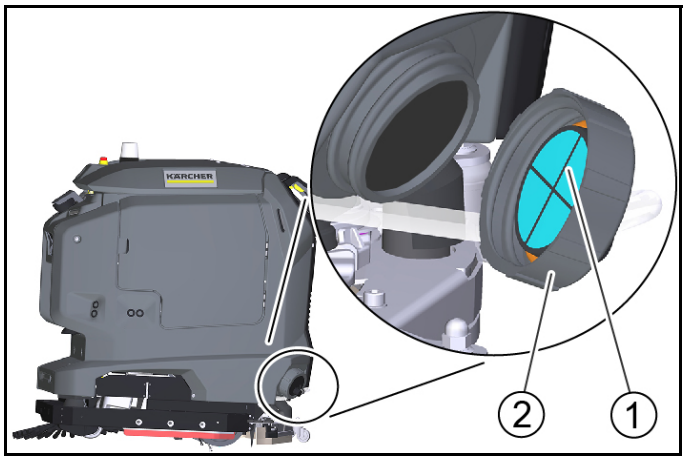


① Rupjo netīrumu siets

2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

Svaigā ūdens filtra tīrīšana

1. Izlejiet tīro ūdeni (skatīt nodaļu "Tīrā ūdens izlaišana").
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

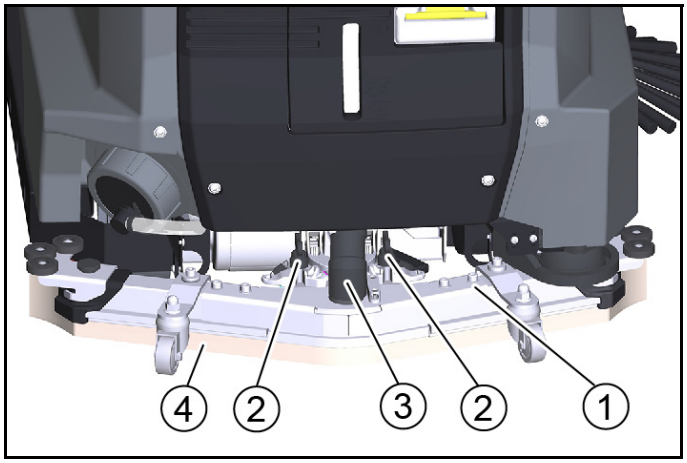


① Svaigā ūdens filtrs
② Svaigā ūdens tvertnes vāciņš

3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
5. Uzlikt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
   Norāde: Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

Iesūkšanas sijas tīrīšana

1. Atskrūvējiet abas spārnskrūves
2. Noņemiet iesūkšanas siju no ierīces.

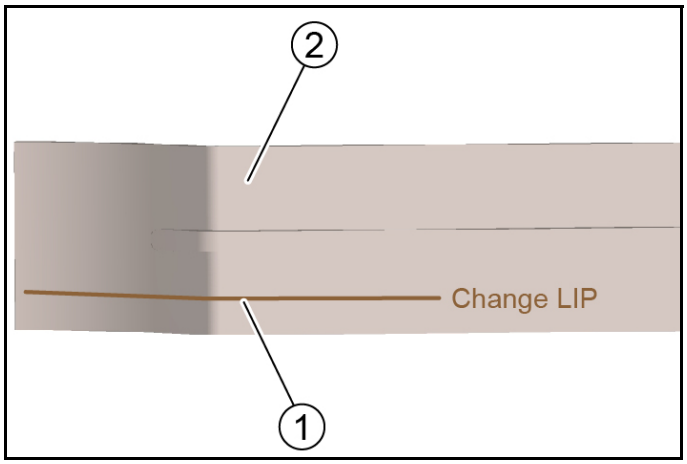


① Iesūkšanas sija
② Spārnskrūve
③ Sūkšanas šļūtene
④ Iesūkš. atloce

3. Sūkšanas šļūteni atvienojiet no iesūkšanas sijas.
4. Noskalojiet iesūkšanas sijas apakšējo daļu ar ūdeni.
5. Noslaukiet iesūkšanas atloces ar drānu.
6. Ievietojiet iesūkšanas siju ierīcē.
7. Pievelciet abas spārnskrūves.
8. Sūkšanas šļūteni savienojiet ar iesūkšanas siju.

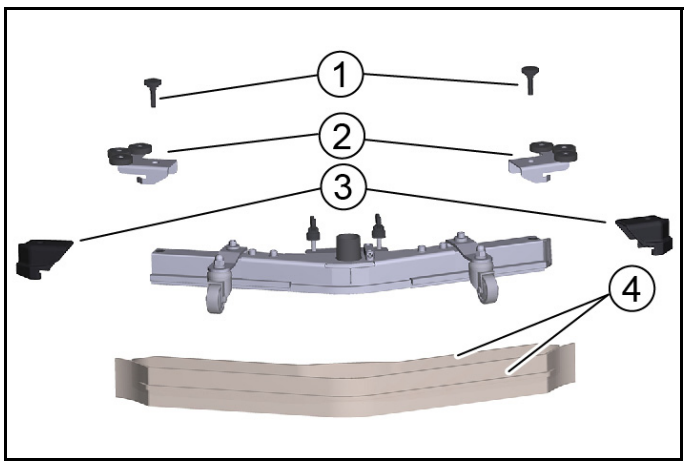
Iesūkšanas atloču nomaiņa vai apgriešana

Iesūkšanas atloces tiek apgrieztas vai nomainītas, ja tās ir nolietojušās līdz nodiluma atzīmei.



① Nodiluma atzīme
② Iesūkš. atloce

1. Noņemiet iesūkšanas siju no ierīces.
2. Izskrūvējiet spārnuzgriežņus.

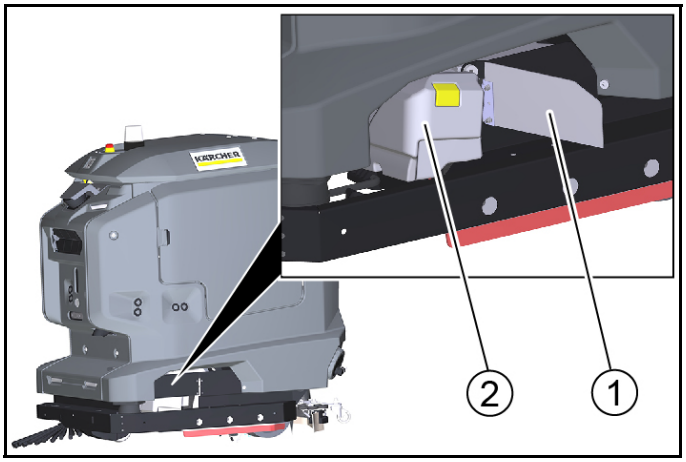


① Spārnuzgrieznis
② Deflektora veltņi
③ Uzgalis
④ Iesūkš. atloce

3. Noņemiet uzmavas un deflektora veltņus.
4. Noņemiet uzgaļus.
5. Garenvirzienā novelciet iesūkšanas atloces.
6. Iesūkšanas sijā iebīdiet jaunās vai apgrieztās iesūkšanas atloces.
7. Uzbīdiet uzgaļus.
8. Uzstādiet deflektora veltņus un uzmavas.
9. Ieskrūvējiet un pievelciet spārnuzgriežņus.

Rupjo netīrumu groza iztukšošana (BR variants)

1. Atveriet rupjo netīrumu groza durvis.



① Rupjo netīrumu groza durvis
② Rupjo netīrumu grozs

2. Nedaudz paceliet rupjo netīrumu grozu un izvelciet to.
3. Iztukšojiet rupjo netīrumu grozu, ja nepieciešams, to iztīriet.
4. Ievietojiet atpakaļ rupjo netīrumu grozu.

Netīrā ūdens tvertnes skalošana ar skalošanas sistēmu

1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. Šim nolūkam atstājiet izplūdes šļūteni ar atvērtu vāku virs ūdens izplūdes vietas.
2. Skārienekrānā atveriet izvēlni "Ikdienas aprupe".
3. Palaist funkciju "Tvertnes skalošana".

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainošanās risks ar tvertnes vāku!

Negaidīti aizverot tvertnes vāku, var tikt saspiesti pirksti.

Atveriet tvertnes vāku līdz galam, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanas.

Tvertnes vāku aizveriet tikai tad, ja starp tvertni un tvertnes vāku neatrodas pirksti.

4. Atveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
5. Ūdens pieplūdes šļūteni pievienojiet ierīces šļūtenes savienojumam
6. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
7. Atvērt ūdens padevi.
8. Skalošanas procesu veikt aptuveni 30 sekundes.
9. Aizvērt ūdens pieplūdi.
10. Iziet no funkcijas "Tvertnes skalošana".
11. No ierīces atvienot ūdens padeves šļūteni.
12. Aizveriet netīrā ūdens noteces šļūteni un iespiediet to turētājā.
13. Aizveriet ierīces nodalījuma durvis.

Netīrā ūdens tvertnes skalošana bez skalošanas sistēmas

1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. Šim nolūkam atstājiet izplūdes šļūteni ar atvērtu vāku virs ūdens izplūdes vietas.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Savainošanās risks ar tvertnes vāku!

Negaidīti aizverot tvertnes vāku, var tikt saspiesti pirksti.

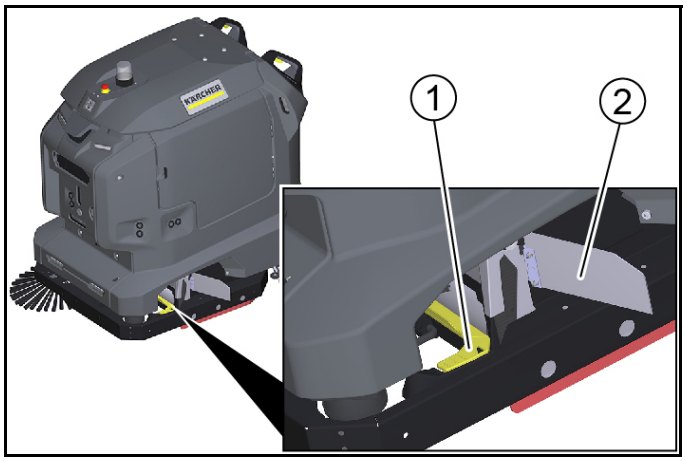
Atveriet tvertnes vāku līdz galam, lai izvairītos no nejaušas aizvēršanas.

Tvertnes vāku aizveriet tikai tad, ja starp tvertni un tvertnes vāku neatrodas pirksti.

2. Atveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
3. Izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar rokām, izmantojot ūdens šļūteni.
4. Aizveriet netīrā ūdens noteces šļūteni un iespiediet to turētājā.
5. Aizveriet ierīces nodalījuma durvis.

Ūdens sadales stieņa tīrīšana

1. Atveriet rupjo netīrumu groza durvis.

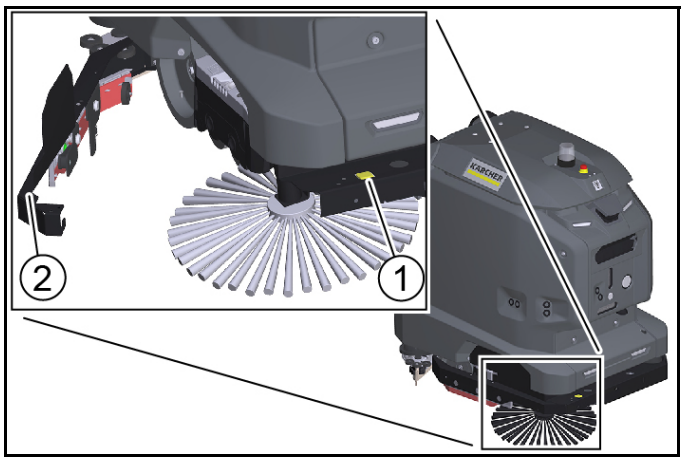


① Ūdens sadales stienis
② Rupjo netīrumu groza durvis

2. Nedaudz paceliet rupjo netīrumu grozu un izvelciet to.
3. Nedaudz paceliet ūdens sadales stieni un izvelciet to.
4. Notīriet ūdens sadales stieni.
5. No jauna ievietojiet ūdens sadales stieni.
6. Ievietojiet rupjo netīrumu grozu.

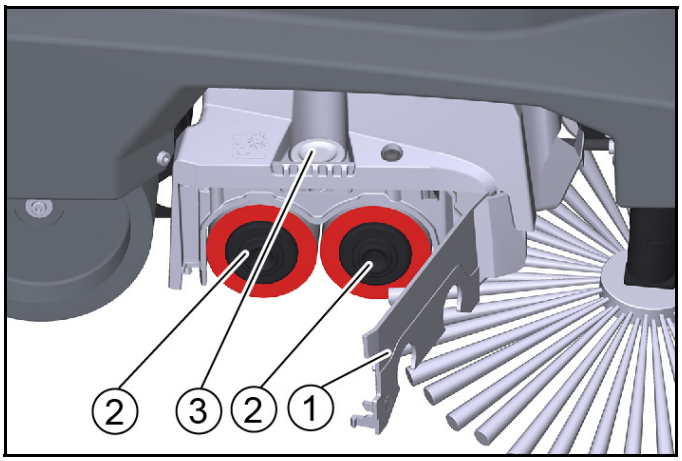
Birstes veltņu nomaiņa (BR variants)

1. Nospiediet spiedpogu un pagrieziet trieciena aizsardzību uz sāniem.



① Spiedpoga
② Trieciena aizsardzība

2. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu.



① Gultņa vāciņš
② Birste
③ Atbloķēšanas taustiņš

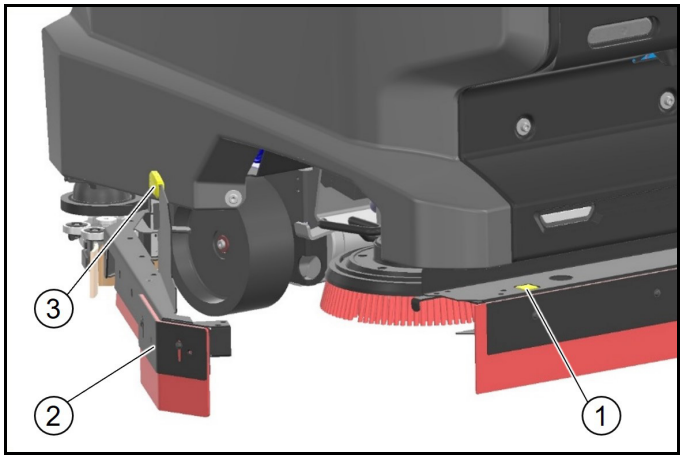
3. Izņemiet gultņa vāciņu.
4. Izvelciet birstes veltņus.

Norāde: Birstes veltņi ir nodiluši, ja dzeltenie indikatora sariņi ir vienādā garumā ar pārējiem sariņiem.

5. Ievietojiet jaunus birstes veltņus un centrējiet tos uz nesējiem, pagriežot uz priekšu un atpakaļ.
6. Ievietojiet atpakaļ gultņa vāciņu un birstes veltņu gala vāciņus nofiksējiet gultņa vāciņā.
7. Nedaudz paceliet pulēšanas mēlīti un atlieciet atpakaļ trieciena aizsardzību, to nofiksējot.

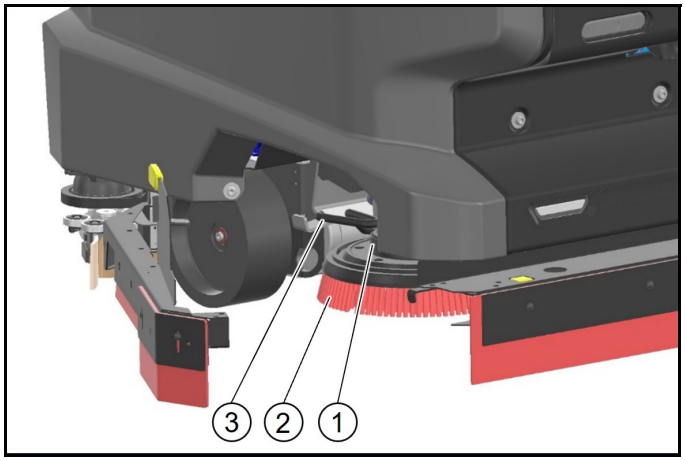
Diskveida birstu nomaiņa (BD variants)

1. Paceliet tīrīšanas galvas (skatīt nodaļu: "Servisa funkciju izvēlne" pievienotajā programmatūras rokasgrāmatā "KIRA B-Range Software", Manual daļas numurs: 5.980-324.0).
2. Nospiediet spiedpogu.
3. Paceliet sānu aizsega nesēju un pagrieziet trieciena aizsardzību uz sāniem.



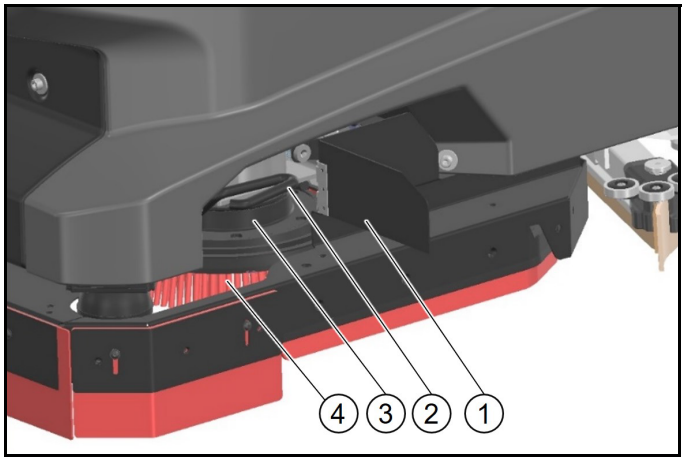
① Spiedpoga
② Trieciena aizsardzība
③ Sānu aizsega nesējs

4. Nospiediet atbloķēšanas skavu uz leju, pārvarot pretestību.



① Tīrīšanas galva
② Labās puses diskveida birste
③ Atbloķēšanas skava

5. Izvelciet labās puses diskveida birsti no sāniem zem tīrīšanas galvas.
6. Atveriet saslauku tvertnes vāku.



① Saslauku tvertnes vāks
② Atbloķēšanas skava
③ Tīrīšanas galva
④ Kreisās puses diskveida birste

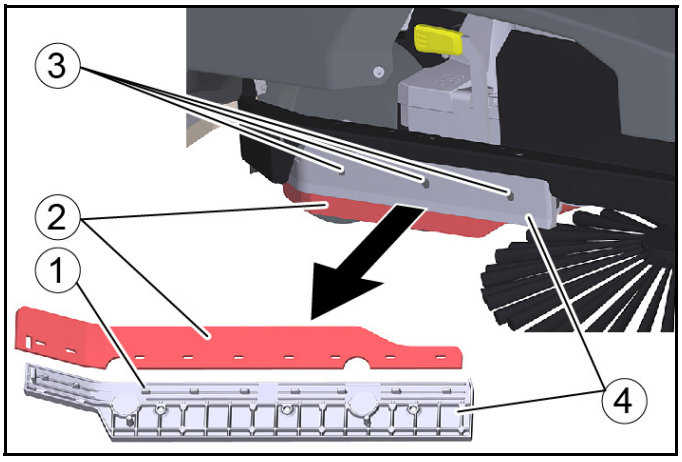
7. Nospiediet atbloķēšanas skavu uz leju, pārvarot pretestību.
8. Izvelciet kreisās puses diskveida birsti no sāniem zem tīrīšanas galvas.

Norāde: Diskveida birstes ir nodilušas, ja dzeltenie indikatora sariņi ir vienādā garumā ar pārējiem sariņiem.

9. Jaunās diskveida birstes novietojiet uz grīdas zem tīrīšanas galvām.
10. Nolaidiet tīrīšanas galvas un nofiksējiet (skatīt nodaļu: "Servisa funkciju izvēlne" pievienotajā programmatūras rokasgrāmatā "KIRA B-Range Software", Manual daļas numurs: 5.980-324.0).
11. Aizveriet saslauku tvertnes vāku.
12. Paceliet sānu aizsega nesēju un pagrieziet trieciena aizsardzību atpakaļ, to nofiksējot.

Pulēšanas mēlīšu nomaiņa

1. Izskrūvējiet 3 skrūves.

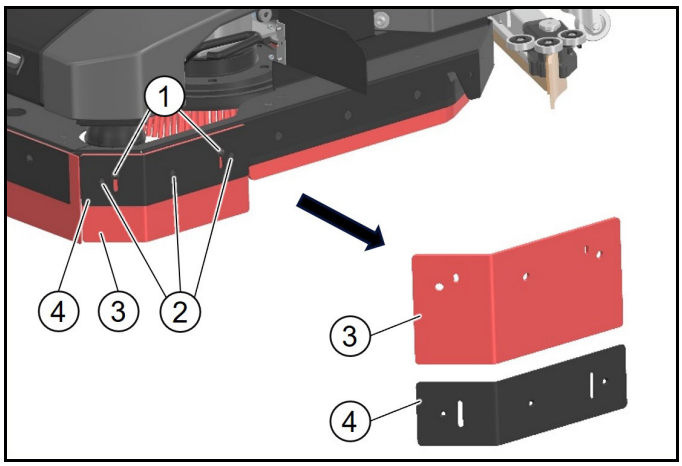


① Tapa
② Pulēšanas mēlīte
③ Skrūve
④ Turētājs

2. Noņemiet pulēšanas mēlīti kopā ar turētāju.
3. Noņemiet nolietoto pulēšanas mēlīti no turētāja.
4. Uzlieciet jauno pulēšanas mēlīti uz turētāja tapām.
5. Turētāju kopā ar pulēšanas mēlīti atkal piestipriniet pie ierīces.
6. Atkārtojiet tās pašas darbības ierīces otrā pusē.

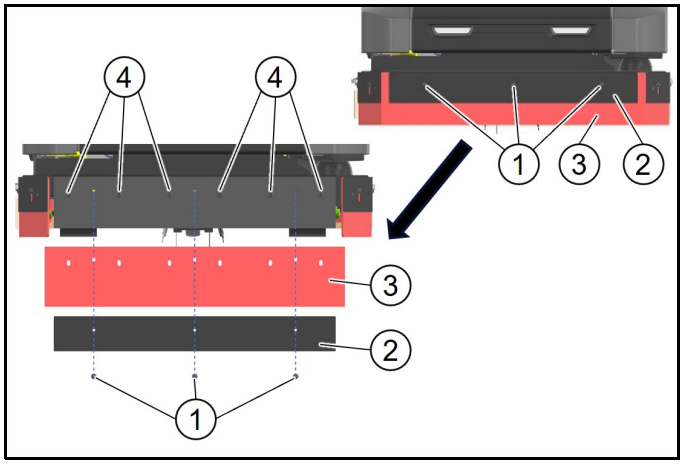
Priekšējo pulēšanas mēlīšu nomaiņa (BD variants)

1. Izskrūvējiet skrūves (2x).



① Skrūves
② Skrūves
③ Pulēšanas mēlīte
④ Turētājs

2. Noņemiet pulēšanas mēlīti kopā ar turētāju.
3. Izskrūvējiet skrūves (3x).
4. Noņemiet nolietoto pulēšanas mēlīti no turētāja.
5. Ar skrūvēm (3x) nofiksējiet jauno pulēšanas mēlīti pie turētāja.
6. Turētāju kopā ar pulēšanas mēlīti atkal piestipriniet pie ierīces.
7. Atkārtojiet tās pašas darbības ierīces otrā pusē.
8. Izskrūvējiet skrūves (3x).

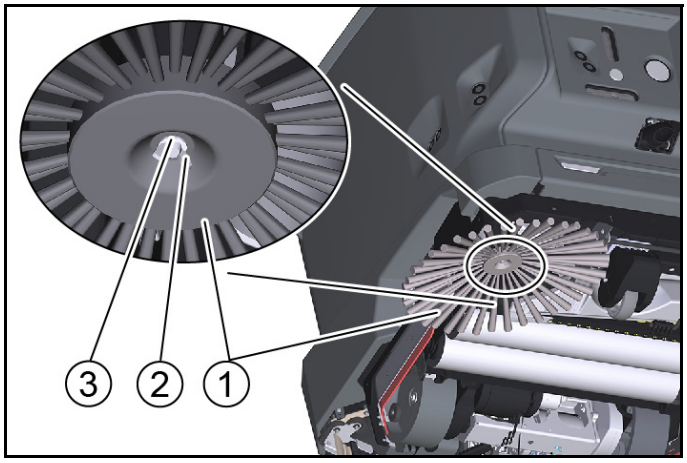


① Skrūves
② Turētājs
③ Pulēšanas mēlīte
④ Tapa

9. Noņemiet turētāju.
10. Noņemiet nolietoto pulēšanas mēlīti.
11. Uzlieciet jauno pulēšanas mēlīti uz tapām.
12. Turētāju atkal piestipriniet pie ierīces.

Sānu slotas nomaiņa (BR variants)

1. Izskrūvējiet spārnskrūvi.

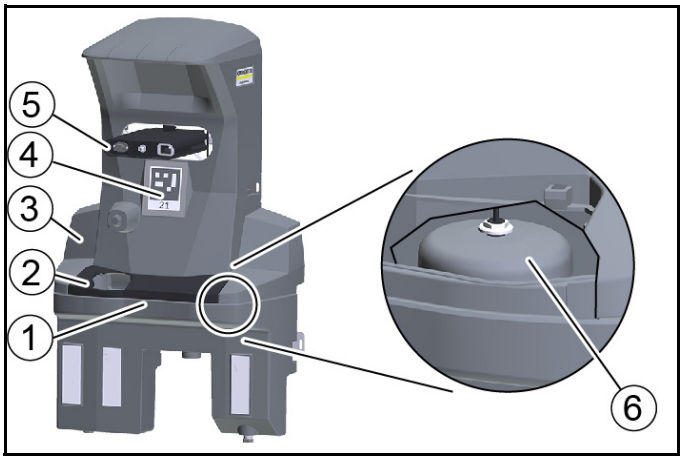


① Sānu slota
② Spārnskrūve
③ Paplāksne

2. Noņemiet sānu slotu.
3. Uzlieciet jauno sānu slotu.
4. Ieskrūvējiet spārnskrūvi ar paplāksni un cieši pievelciet.

Notīrīt Dockingstation

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Elektriskās strāvas trieciena risks.
Pirms uzsākat darbus pie dokstacijas, izvelciet strāvas tīkla spraudni no kontaktligzdas.



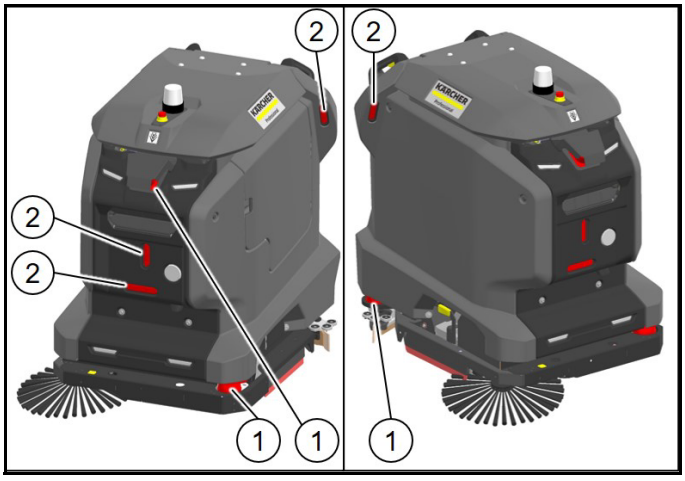
① Netīrā ūdens savākšanas trauks
② Pārsegs
③ Dokstacija
④ Pozicijas kods
⑤ Dokstacijas pievienošanās slīdnis
⑥ Pludiņslēdzis ar pludiņu

1. Noņemiet pārsegu.
2. Pārbaudiet pludiņslēdzi un pludiņu, nepieciešamības gadījumā notīriet.
3. Iztīriet netīrā ūdens savākšanas trauku un izskalojiet to ar ūdeni.
4. Uzlieciet pārsegu.
5. Pozicijas kods notīriet ar mitru drānu.
6. Pārbaudiet, vai dokstacijas pievienošanās slīdņa kustība ir brīva.

Norādījum
Lai dokstaciju izmantotu pareizi, dokstacijas priekšā jāparedz 2x2 m^2 brīva zona

Kameras un Lidaar tīrīšana

1. Visus attēlā redzamos sensorus notīriet ar mitru mikrošķiedras drānu. Ja nepieciešams, papildus izmantojiet stikla tīrīšanas līdzekli.



① Lidaar
② Kamera

2. Pēc tīrīšanas atkārtoti iedarbiniet ierīci.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***
Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas
Savainojuma draudi, strāvas sitiena bīstamība
Izslēdziet ierīci, pirms uzsākat darbus pie tās.
Atvienojiet tīkla spraudni vai atvienojiet ierīci no dokstacijas.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

Traucējumi bez rādījuma diplejā

Kļūda	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	1. Atbloķēt avārijas apturēšanas pogu ierīces virspusē, pagriežot to. 2. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi. 3. Pārbaudīt, vai akumulatora poli ir pieslēgti.

Tehniskie dati

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Vispārīgi			
Autonomais braukšanas ātrums (maks.)	km/h	4,3	4,3
Manuālais braukšanas ātrums (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teorētiskā tīrīšanas veiktspēja autonomi	m^2/h	2578	2365
Teorētiskā tīrīšanas veiktspēja manuāli	m^2/h	3297	3025
Tīrīšanas veiktspēja uz vienu tvertnes uzpildi	m^2/h	1833	1833
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	55	55
Rupjo netīrumu groza tilpums	l	-	2
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes tilpums (izvēles iespēja 'Dose')	l	5	5
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	%	0...3	0...3
Ūdens dozēšana	l/min	0...2,7	0...2,7
Izmēri			
Garums	mm	1062	1062
Platums bez iesūkšanas sijas	mm	750	750
Iesūkšanas sijas platums	mm	790	790
Augstums	mm	1161	1161
Darba platums	mm	600	550
Darba platums ar sānu slotām	mm	-	768
Caurbraukšanas platums autonomi (min.)	mm	1000	1000
Attālums līdz malai autonomi (min.)	mm	100	100
Iepakojuma izmēri lxwxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Apriepojums			
Priekšējais ritenis, platums	mm	32	32
Priekšējais ritenis, diametrs	mm	100	100
Aizmugurējais ritenis, platums	mm	80	80
Aizmugurējais ritenis, diametrs	mm	200	200
Svars			
Pieļaujamā pilnā masa	kg	285	285
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	236	230
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Kontaktspiediens uz virsmu			
Vadības ritenis	N/mm^2	0,61	0,61
Aizmugurējais ritenis	N/mm^2	0,53	0,53
Ierīces veiktspējas dati			
Akumulatoru skaits		2	2
Nominālais spriegums, litija jonu	V	25,6	25,6
Akumulatora ietilpība, litija jonu	Ah (5 h)	160	160
Vidējais jaudas patēriņš	W	1600	1600
Vilces motora jauda	W	2x280	2x280
Sūkšanas turbīnas jauda	W	630	630
Birstu piedziņas jauda	W	2x450	600
Darbības laiks ar pilnu akumulatoru	h	3,5	3,5
Drošinātāja veids		IPX3	IPX3
Sūkšana			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Tīrīšanas birstes			
Birstu diametrs	mm	2x300	-
Sukas garums	mm	-	550
Birstu apgriezienu skaits	1/min	150	1350

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Iekšējā uzlādes ierīce			
Nominālais spriegums	V	100...240	100...240
Strāvas patēriņš	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Jaudas patēriņš	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvence	Hz	50-60	50-60
Jauda	W	960	960
Uzlādes strāva	A	40	40
Akumulatora uzlādes laiks	h	5,25	5,25
Vides nosacījumi			
Pieļaujamais temperatūras diapazons	°C	5...40	5...40
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Uzpildes sistēmas ūdens spiediens	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens spiediens	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatīvais gaisa mitrums	%	20...90	20...90
Slīpums			
Maks. darba zonas kāpums	%	6	6
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72			
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s^2	0,3	0,3
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	69	69
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis L_{WA} + Nedrošības faktors K_{WA}	dB(A)	84	84

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Radiofrekvences un pārraides jaudas

Radio tehnoloģija	Josla	Frekvence	Pārraides jauda
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.
Produkts: Grīdas tīrītājs
Tips: 1.533-xxx

Direktīvas un regulas
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/53/ES
2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Papildus piemērotais standarts
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nosaukums un adrese
Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
S. Reizers (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālrunis: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendene (Winnenden), 01.12.2025.
Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Turinys

Bendrieji nurodymai 258
Numatomasis naudojimas 258
Saugos nurodymai 258
Aplinkos apsauga 260
Priedai ir atsarginės dalys 260
Tiekimo apimtis 261
Garantija 261
Valdymo elementai 261
Iškrovimas 263
Baterijos įkrovimas 263
Naudojimo instrukcijos atsisiuntimas 264
Naudojamų medžiagų pripylimas 264
Pritvirtinkite siurbimo siją 266
Mašinos tikrinimas 266
Prietaiso įjungimas 266
Naudojimo instrukcijų rodymas jutikliniame ekrane 267
Rankinis režimas 267
Nešvaraus vandens išleidimas 267
Švaraus vandens išleidimas 268
Gabenimas 268
Laikymas 268
Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra 268
Trikčių šalinimas 273
Techniniai duomenys 273
Radijo dažniai ir siuntimo galios 275
ES atitikties deklaracija 275

Bendrieji nurodymai

Prieš pradėdami naudoti mašiną, perskaitykite šią originalią instrukciją ir į ją atsižvelkite.

Išsaugokite eksploatavimo instrukciją, kad galėtumėte vėliau ja pasinaudoti arba perduoti kitam savininkui.

Ši naudojimo instrukcija yra ištrauka iš naudojimo instrukcijos, kuri pagal galiojančius teisės aktus turi būti pridėta prie mašinos kaip spausdinta versija.

Prieš naudodami mašiną pirmą kartą, taip pat perskaitykite visą naudojimo instrukciją, kurią galima rasti mašinos ekrane arba atsisiųsti į išmanųjį telefoną.

Šioje mašinoje gali būti komponentų, licencijuotų pagal atvirojo kodo licenciją ir (arba) sukurtų trečiųjų šalių. Mašinos jutikliniame ekrane galima matyti mašinoje esančių atvirojo kodo programinės įrangos komponentų sąrašą (įskaitant autorių teisių turėtojus ir licencijos sąlygas). Norėdami peržiūrėti, atidarykite pagrindinį meniu, eikite į Nustatymai ir atidarykite Sistemos informacija.

Naudotojų grupės

Šios instrukcijos skirtos naudotojų grupėms Operatorius ir Prižiuretojas.

Kiekvienam naudotojui mašinos jutikliniame ekrane galima suteikti arba atsisakyti suteikti teises atlikti įvairias mašinos funkcijas.

Visi šiame vadove pateikti aprašymai yra susiję su pagrindiniais mašinoje siūlomais atitinkamos naudotojų grupės nustatymais.

Numatomasis naudojimas

Ši mašina skirta naudoti komerciniais ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šią mašiną naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Mašiną galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Ši mašina skirta naudoti vidaus patalpose.
- Šią mašiną galima naudoti tik sausose patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Mašina netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Mašina pritaikyta ne didesniam kaip 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į zoną, jeigu yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima rinktis tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokią kombinaciją turi atsakingai patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjas.
- Mašina neskirta valyti viešųjų kelių.
- Mašinos negalima naudoti ant slėgiui neatsparių grindų. Atsižvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Mašinos sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Mašina nėra skirta naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Mašiną leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti mašiną, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošiūrą (mašinos ekrane) ir jomis vadovaukitės.

- Mašiną eksploatuokite tik tuomet, kai visi gaubtai ir dangčiai yra uždaryti.
- Paspauskite avarinio sustabdymo mygtuką, kad avariniu atveju galėtumėte nedelsiant nutraukti eksploataciją.
- Mašiną eksploatuokite tik ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leistino nuolydžio (žr. skyrių "Techniniai duomenys").
- Statant stenkitės neatsidurti tarp statymo stoties ir mašinos.

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.*

Bendrosios saugos nuorodos

⚠ ***PAVOJUS***

- *Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus.*
- *Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis.*
- *Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti.*
- *Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Neprileiskite vaikų ir pašalinių asmenų prie mašinos.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Rizika susižeisti talpyklos dangčiu!

Galūnių sutraiškymo pavojus netikėtai uždarius talpyklos dangtį. Atidarykite talpyklos dangtį iki galo, kad netyčia neužsidarytų. Talpyklos dangtį uždarykite tik tada, kai tarp talpyklos ir jos dangčio nėra galūnių.

Elektros smūgio pavojus

⚠ ***PAVOJUS***

- *Įtampos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte.*
- *Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.*
- *I apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais.*
- *Dėl saugumo įrenginį rekomenduojame iš esmės eksploatuoti per jungtuvą su liekamosios srovės apsaugu (maks. 30 mA).*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Nustačius nesandarumų, prietaisą nedelsdami išjunkite.*
- *Susidarant putoms ir ištekant skysčiams nedelsdami išjunkite mašiną ir ištraukite maitinimo tinklo kištuką.*
- *Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus.*
- *Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.*
- *Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijose.*
- *Neleiskite, kad tinklo sujungimo laidas liestųsi su besisukančiais šepečiais.*
- *Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo purslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.*

Eksploatavimas

⚠ ***PAVOJUS***

- *Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite mašiną, kaip aprašyta skyriuje „Mašinos tikrinimas“.*
- *Laikykitės autonominio veikimo taisyklių, aprašytų skyriuje „Autonominio veikimo taisyklės“.*
- *Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus.*
- *Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.*
- *Sprogiuosius skysčius, degiąsias dujas, sprogiąsias dulkes, taip pat neskiestas rūgštis ir tirpiklius purkšti ir siurbti draudžiama. Minėti skysčiai – tai benzinas, dažų skiedikliai arba skystasis kuras, kurie sumišę su siurbiamu oru gali sudaryti sprogiuosius ir nuodingus garus arba mišinius, taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, kurie reaguoja su įrenginyje naudojamomis medžiagomis.*
- *Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno.*
- *Nenaudokite mašinos ant slidžių grindų.*
- *Ant nuožulnių paviršių neviršykite eksploatavimo instrukcijoje nurodytos nuolydžio kampo į šoną ir važiavimo krypties vertės.*
- *Dėvėkite gerai prigludusius drabužius, kad jų nesugriebtų besisukančios dalys (neryšėkite kaklaraiščio, nesegėkite ilgo, plataus sijono ir pan.).*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Naudotojai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudotis mašina.*
- *Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklė ir eksploatavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidimas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato.*
- *Su mašina nevežkite keleivių.*
- *Neatidarinėkite gaubto veikiant varikliui.*
- *Įrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes.*

DĖMESIO

- *Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C.*
- *Įrenginys nėra dulkių siurblys. Nesiurbkite daugiau skysčio, nei purškėte. Įrenginiu neleidžiama siurbti sausų nešvarumų.*
- *Įrenginys tinka tik tokioms dangoms, kurios nurodytos naudojimo instrukcijose.*
- *Prietaisas pritaikytas drėgnam ir šlapiam gruntui, virš kurio yra 1 cm storio vandens sluoksnis. Nevažiuokite į tas vietas, kuriose vandens sluoksnis yra storesnis kaip 1 cm.*
- *Šalindami nešvarų vandenį ir šarmą, laikykitės įstatymais numatytų nuostatų.*
- *Nenaudokite mašinos lauke.*

Eksploatavimas su valikliu

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Pasirūpinkite, kad valiklis nebūtų prieinamas vaikams. ● Nenaudokite rekomenduojamos valymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Valymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus. ● Naudokite tik gamintojo rekomenduotas valymo priemones ir laikykitės valymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspėjamųjų nurodymų.*

Baterija

Šioje mašinoje įmontuotos ličio jonų baterijos. Joms taikomi specialūs kriterijai. Išimti, sumontuoti ir išbandyti defektines baterijas leidžiama tik „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybai arba specialistui.

Dėl laikymo ir gabenimo instrukcijų kreipkitės į „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ ***PAVOJUS***

Neleidžiama modifikuoti ir keisti mašinos.

Jums neleidžiama atidaryti baterijos, nes kyla trumpojo jungimo pavojus. Be to, gali būti paskleisti dirginantys garai ar ėsdinantys skysčiai.

Saugokite bateriją nuo saulės intensyvios spinduliuotės, karščio ir ugnies. Kyla sprogimo pavojus.

Nenaudokite įkroviklio potencialiai sprogioje aplinkoje.

Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio.

Įkraunant užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

Sprogimo pavojus. Netoli baterijos arba baterijų įkrovimo patalpoje neleidžiama naudoti atvirosios liepsnos, sudaryti kibirkščių arba rūkyti.

Sprogimo pavojus. Nedėkite jokių įrankių ar pan. ant baterijos, t. y. ant galinių polių ir elementų jungčių.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar mašina ir maitinimo kabelis nepažeisti. Nenaudokite pažeistos mašinos, o sugadintas dalis remontuokite prašykite tik kvalifikuotų darbuotojų.

Užtikrinkite, kad baterija ir įkroviklis nebūtų prieinamas vaikams.

Neįkraukite pažeistų baterijų. Pažeistas baterijas paveskite pakeisti „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybai.

Nešalinkite sugedusios baterijos kartu su buitinėmis atliekomis. Informuokite „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

Venkite sąlyčio su iš pažeistų baterijų ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai prisilietus skystį nuplaukite vandeniu. Patekus į akis taip pat kreipkitės į gydytoją.

⚠ ***ATSARGIAI***

Būtinai laikykitės šios naudojimo instrukcijos. Laikykitės įstatymų leidėjo rekomendacijų dėl baterijų tvarkymo.

Elektros tinklo įtampa turi atitikti mašinos identifikacinėje plokštelėje nurodytą įtampą.

Naudokite bateriją tik su šia mašina. Draudžiama ir pavojinga naudoti ją kitiems tikslams.

Mašina su besisukančiais šepečiais

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Netinkami šepečiai kelia pavojų jūsų saugumui. Naudokite tik šepečius, pristatytus kartu su mašina, arba tuos, kurie rekomenduojami naudojimo instrukcijose.*

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

- *Prieš valymo, techninės priežiūros, dalių keitimo darbus ir perjungimą į kitą veikimo vežimą, įrenginį turite išjungti. Ištraukite iš tinklo maitinamų įrenginių kištuką. Naudodami akumuliatoriais varomus įrenginius, ištraukite akumuliatoriaus jungtį arba atjunkite akumuliatorių.*

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Remonto darbus, atsarginių dalių montavimo ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*
- *Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis.*
- *Naudojant drėgnuoju būdu, nešvaraus vandens rezervuare esantis vandens lygio ribotuvas turi būti reguliariai valomas ir tikrinamas, ar nėra pažeistas.*

DĖMESIO

- *Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus*
- *Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.*

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***ATSARGIAI*** ● *Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.*

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

- *Prieš transportuodami išjunkite variklį. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys.*

Saugos įtaisai

⚠ ***ATSARGIAI***

Trūkstami arba pakeisti saugos įtaisai

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

Pastaba

Jeigu nėra tinklo ryšio, mašinos saugumo funkcijos nesikeičia.

Avarinio išjungimo jungiklis

Paspaudus avarinio stabdymo mygtuką, visos valymo ir važiavimo funkcijos nedelsiant sustabdomos.

Saugos jungiklis

Jeigu pasirinkus rankinio valdymo režimą abu saugos jungikliai atleidžiami, mašina sustoja.

Pasirinkus autonominį režimą ir įjungus saugos jungiklį, prasideda 10 sekundžių darbo pertrauka.

Atstumo jutiklis

Atstumo jutikliai aptinka kliūtis ir priverčia mašiną jas apvažiuoti. Atstumo jutikliai atitinka 1 lazerių apsaugos klasę pagal IEC 60825-1:2014.

Optinis jutiklis

Optiniai jutikliai aptinka kliūtis ir priverčia mašiną jas apvažiuoti. Optiniai jutikliai atitinka 1 apsaugos nuo lazerių klasę pagal IEC 60825-1:2014.

Statymo stotis

Statymo stotis skirta naudoti komerciniais ir pramonės tikslais, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Naudotojai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudotis statymo stotimi.

Statymo stotį naudokite tik sausose patalpose.

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, atjunkite statymo stotį nuo elektros tinklo.

Neleiskite, kad statymo stoties maitinimo laidas liestųsi su besisukančiais grindų valytuvo šepečiais.

⚠ ***ATSARGIAI***

Statymo stotį naudokite tik patalpose

Statymo stotį sandėliuokite tik patalpoje.

Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos mašinos detalės. Jeigu trūksta priedų arba gabenant buvo padaryta pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

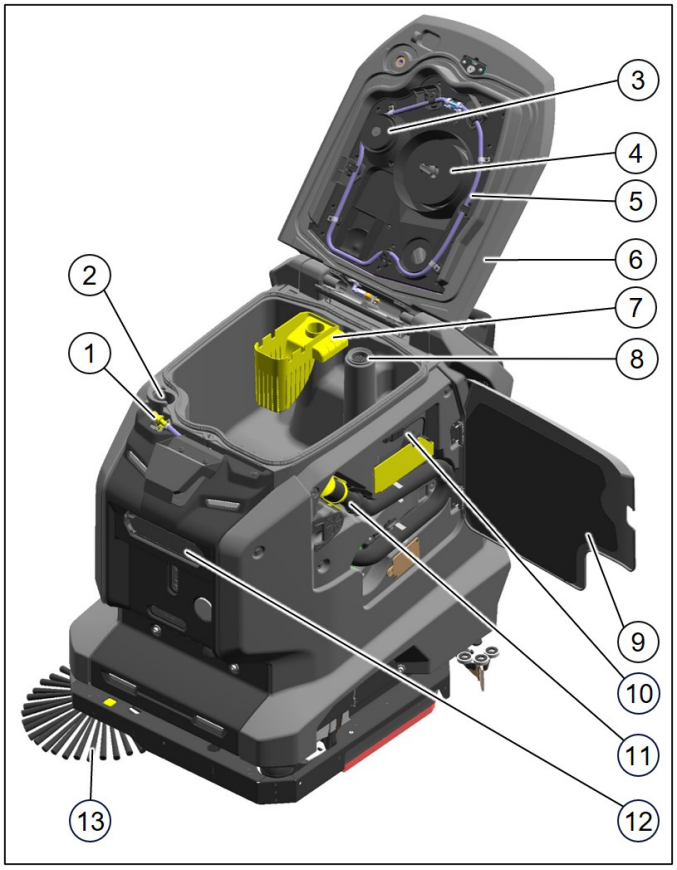
Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)

Valdymo elementai

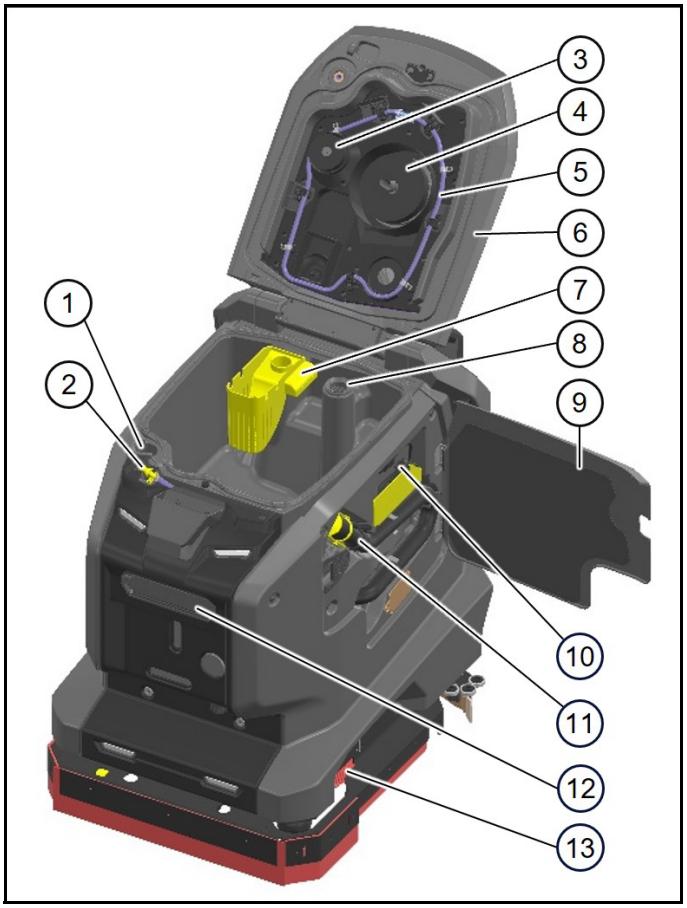
Priekyje

BR variantas



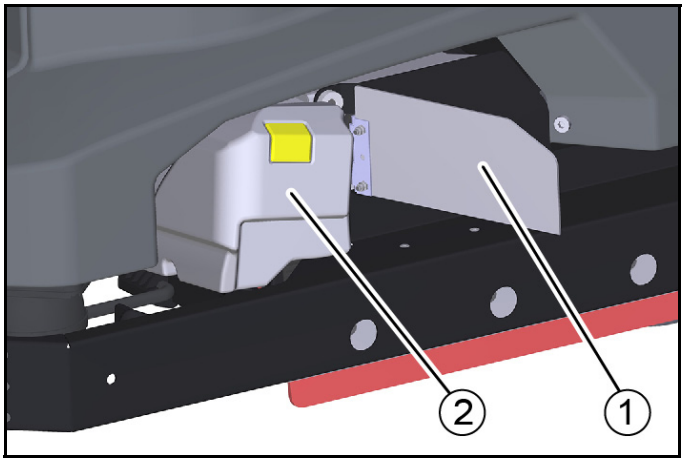
① Vandens įleidimas
② Švaraus vandens pripildymo anga
③ Nešvaraus vandens plūdinis jungiklis
④ Plūdė, turbinos apsauginis sietas
⑤ Nešvaraus vandens talpyklos plovimo sistema
⑥ Nešvaraus vandens talpyklos dangtis
⑦ Stambių nešvarumų sietas
⑧ Pūkelių filtravimo sietas
⑨ Prietaisų skyriaus durelės
⑩ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
⑪ Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu
⑫ Prijungimo prievadas
⑬ Šoninė šluota

BD variantas



① Vandens įleidimas
② Švaraus vandens pripildymo anga
③ Nešvaraus vandens plūdinis jungiklis
④ Plūdė, turbinos apsauginis sietas
⑤ Nešvaraus vandens talpyklos plovimo sistema
⑥ Nešvaraus vandens talpyklos dangtis
⑦ Stambių nešvarumų sietas
⑧ Pūkelių filtravimo sietas
⑨ Prietaisų skyriaus durelės
⑩ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
⑪ Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu
⑫ Prijungimo prievadas
⑬ Diskinis šepetys

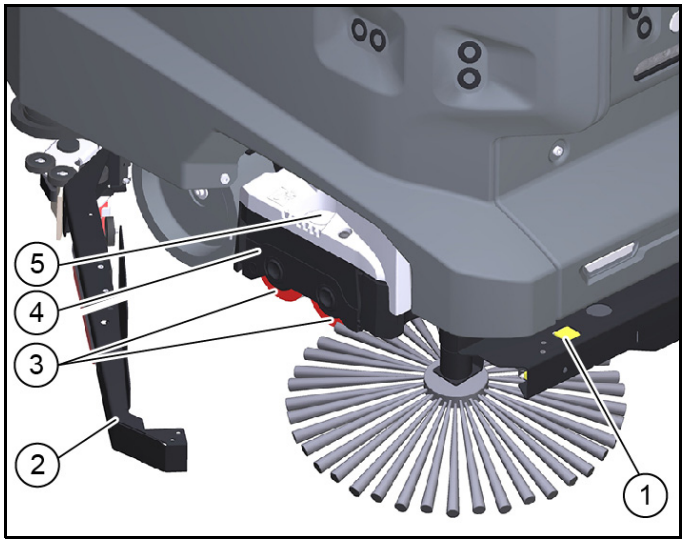
Stambiųjų nešvarumų krepšys (BR variantas)



① Stambių nešvarumų krepšio durelės
② Stambių nešvarumų krepšys

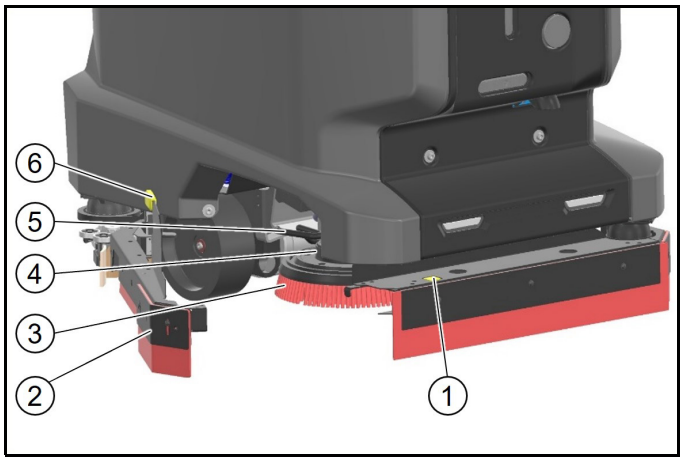
Valymo galvutė

BR variantas

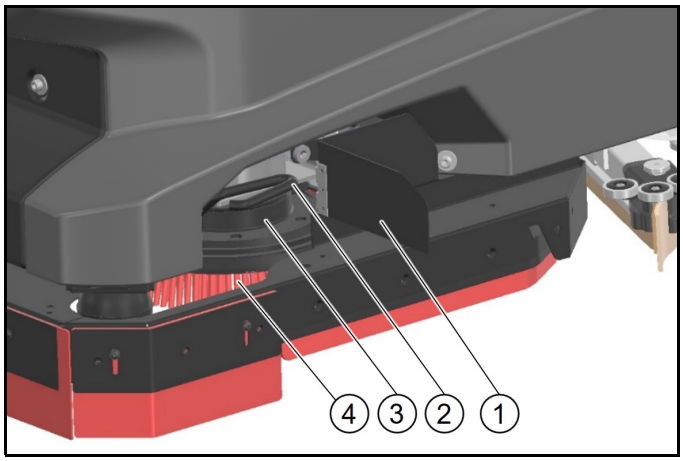


① Apsaugo nuo smūgio blokavimo panaikinimas
② Apsaugas nuo smūgio
③ Šepetinis velenas
④ Valymo galvutė
⑤ Šepečio keitimo blokavimo panaikinimo mygtukas

BD variantas

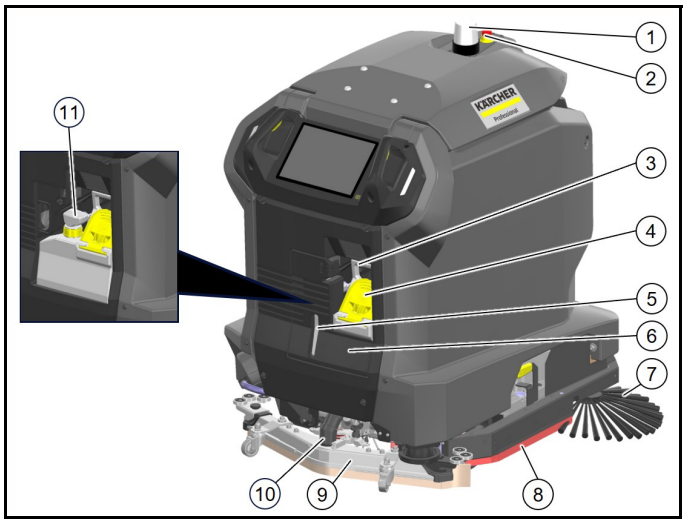


① Apsaugo nuo smūgio blokavimo panaikinimas
② Apsaugas nuo smūgio
③ Diskinis šepetys dešinėje
④ Valymo galvutė dešinėje
⑤ Šepečio keitimo blokavimo panaikinimo apkaba
⑥ Šoninio purvasargio griebtuvas



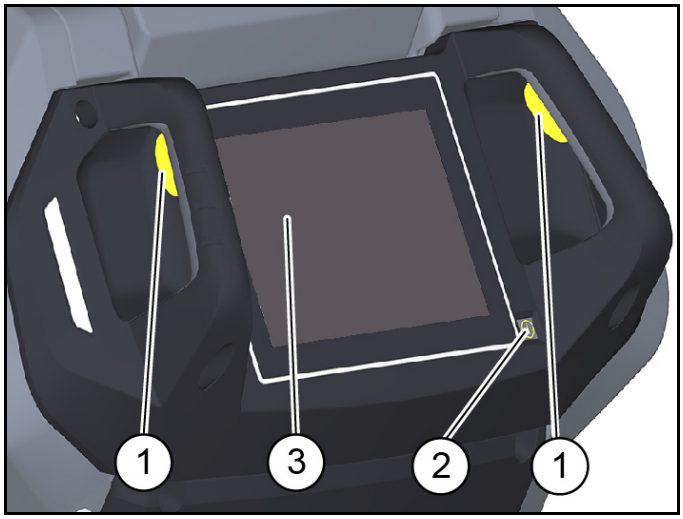
① Šiukšlių stalčiaus sklendė
② Šepečio keitimo blokavimo panaikinimo apkaba
③ Valymo galvutė kairėje
④ Diskinis šepetys kairėje

Galinis



① Švyturėlis
② Avarinio sustabdymo jungiklis
③ Valiklio talpyklos rankena
④ Valiklio talpyklos uždarymas
⑤ Valiklio lygio indikatorius
⑥ Valiklio talpyklos dangtis
⑦ Šoniniai šepečiai (tik BR variantas)
⑧ Valymo galvutės valomoji briauna
⑨ Siurbimo sija
⑩ Siurbiamoji žarna
⑪ Valiklio lygio jutiklis

Valdymo laukas



① Apsauginis jungiklis
② Įjungimo mygtukas
③ Jutiklinis ekranas

Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

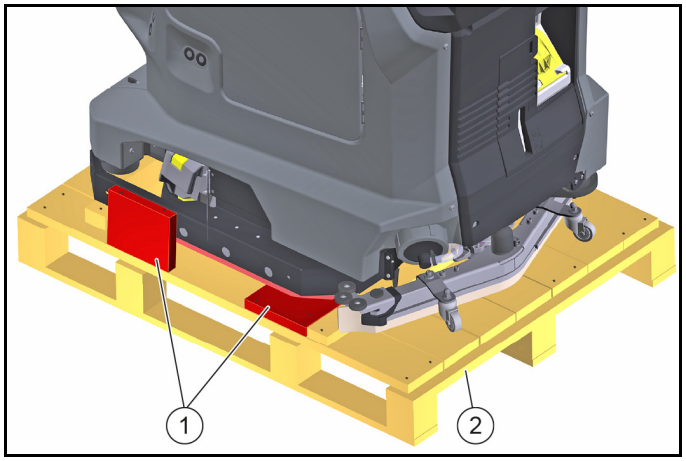
Mašinos simboliai

	Valiklio talpyklos pripildymo lygis 100 proc.
	Valiklio talpyklos pripildymo lygis 50 proc.
	Valiklio talpyklos pripildymo lygis 25 proc.

	Valiklio pripildymo anga
	Šepečių keitimo blokavimo mygtukas
	Pirmiausia pakelkite stambiųjų nešvarumų krepšį, tada jį ištraukite (BR variantas).
	Nešvaraus vandens išleidimo žarna
	Vandens tiekimas
	Švaraus vandens išleidimas
	Maitinimo tinklo kištukas baterijai įkrauti
	Tvirtinimo taškas gabenant
	Švaraus vandens tiekimas

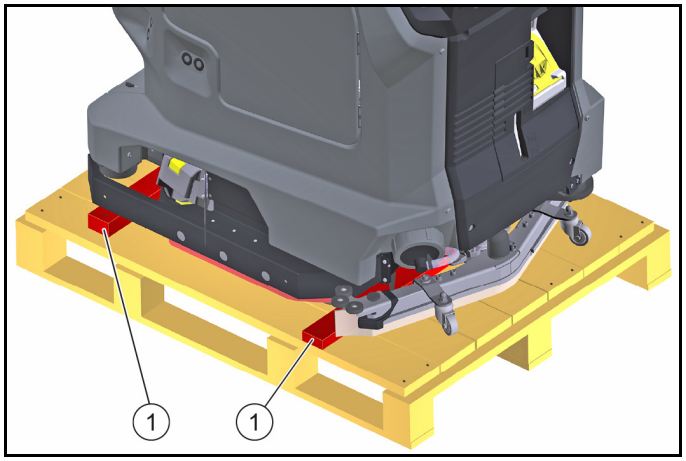
Iškrovimas

1. Nuo medinio pagrindo nuimkite kartoninę dėžę kartu su sutvirtinimo lentomis.
2. Pašalinkite suveržimo juostą.
3. Atsukite 4 medinius blokelius, esančius kairėje ir dešinėje medinės konstrukcijos pusėje.



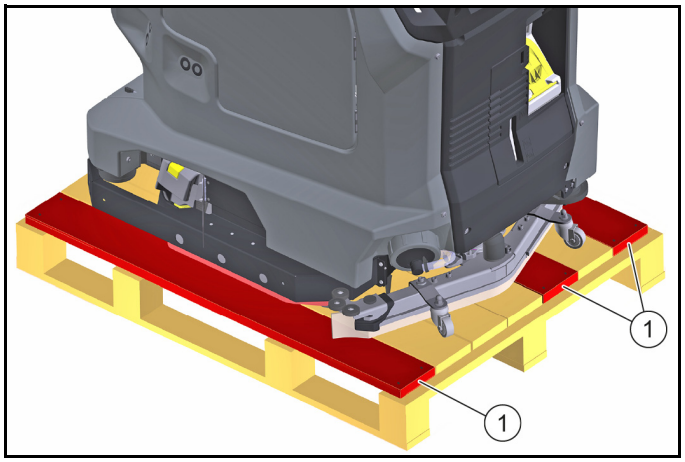
① Medinis blokelis (4 vnt.)
② Medinis pagrindas

4. Atsukite ir nuimkite nuo medinio pagrindo 2 kvadratinius tašus.



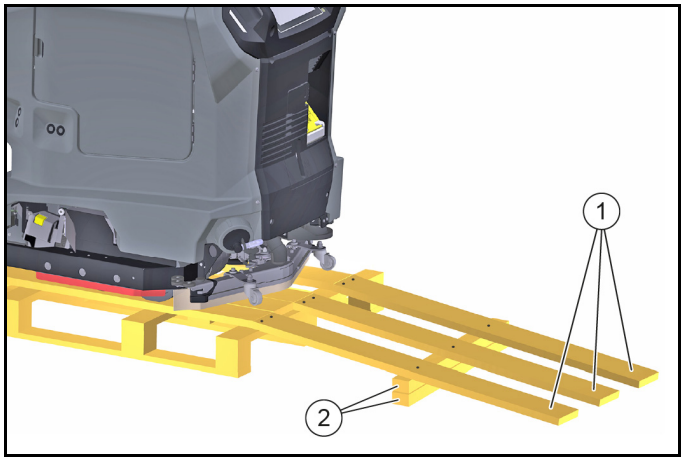
① Kvadratinis tašas (2 vnt.)

5. Atsukite 3 lentas nuo medinio pagrindo.



① Lenta (3 vnt.)

6. Panaudokite lentas ir kvadratinius tašus rampai už medinės konstrukcijos pagaminti.



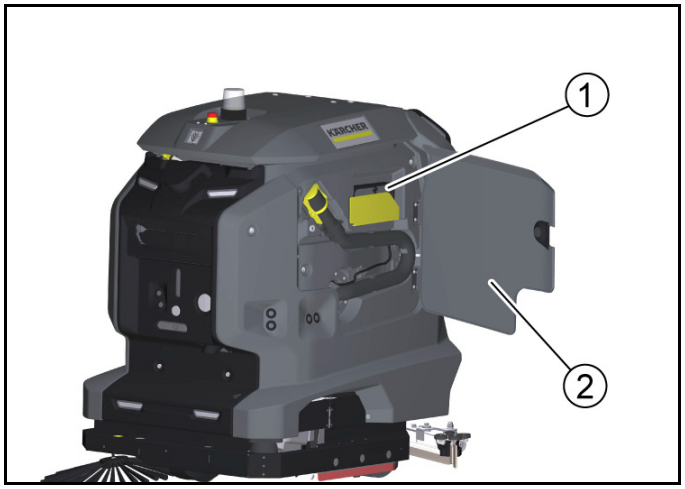
① Lenta
② Medinius tašus

7. Pritvirtinkite lentas ir kvadratinius tašus anksčiau išsuktais varžtais.
8. Atitraukite prietaisą atgal nuo medinio pagrindo žemyn nuo rampos.

Baterijos įkrovimas

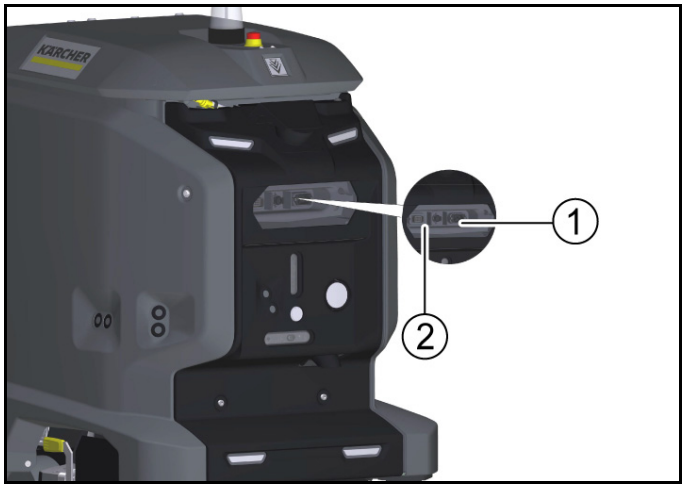
Naudojant statymo stotį baterija įkraunama automatiškai.
Be statymo stoties:

1. Atidarykite prietaisų skyriaus dureles.



① Įkrovimo laidas
② Prietaisų skyriaus durelės

a Ištraukite įkrovimo laidą.
b Jeigu mašinoje nėra įkrovimo laido, įkiškite maitinimo kabelį su IEC kištuku į maitinimo lizdą, esantį statymo stoties prieigoje.



① Maitinimo lizdas
② Prijungimo prievadas

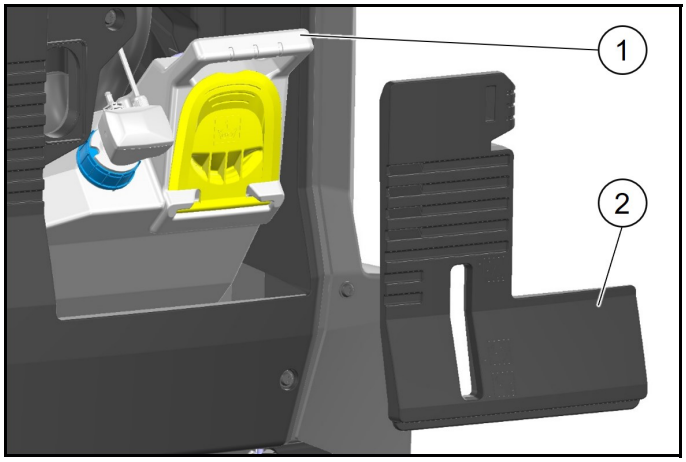
2. Aukštojo slėgio valytuvo tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
   Įkrovimas pradedamas automatiškai.
   Įkrovimo būsena rodoma jutikliniame ekrane.
   Įkraunamą mašiną naudoti draudžiama.
   Jeigu baterija yra visiškai išsikrovusi, tada jos įkrovimo procesas trunka apie 8 valandas.
3. Norėdami baigti įkrovimo procesą, įkroviklio tinklo kištuką ištraukite iš lizdo.
4. Maitinimo kabelį įdėkite į mašinos skyrių arba ištraukite maitinimo kabelį iš statymo stoties.

Atjunkite sistemą nuo maitinimo šaltinio

Pastaba

Jeigu nebeįmanoma tinkamai paleisti sistemos iš naujo, RESET mygtuku galima visiškai atjungti sistemą nuo maitinimo šaltinio ir paleisti ją iš naujo.

1. Nuimkite dangtį.
2. Išimkite valiklio talpyklą.



① Valiklio talpykla
② Gaubtas

3. Paspauskite ir maždaug 10 sekundžių palaikykite nuspaudę RESET mygtuką.



① RESET mygtukas

   Dabar sistema visiškai atjungta nuo maitinimo šaltinio.
4. Paspauskite įjungimo mygtuką, kad įjungtumėte mašiną.
   Dabar sistema ima veikti.
5. Įstatykite valiklio talpyklą.
6. Uždėkite dangtį.

Naudojimo instrukcijos atsisiuntimas

Pradėjus eksploatuoti jutikliniame ekrane galima peržiūrėti mašinos naudojimo instrukcijas. Jeigu naudojimo instrukcija taip pat atsisiųsta į išmanųjį telefoną, naudojimo instrukciją galima skaityti kartu atliekant operaciją.

1. Išmaniajame telefone nuskaitykite šį kodą ir vadovaukitės instrukcijomis, kad atsisiųstumėte naudojimo vadovą.

Naudojamų medžiagų pripylimas

Švarus vanduo

Jeigu eksploatuojant naudojama statymo stotis, švaraus vandens pripildoma automatiškai.

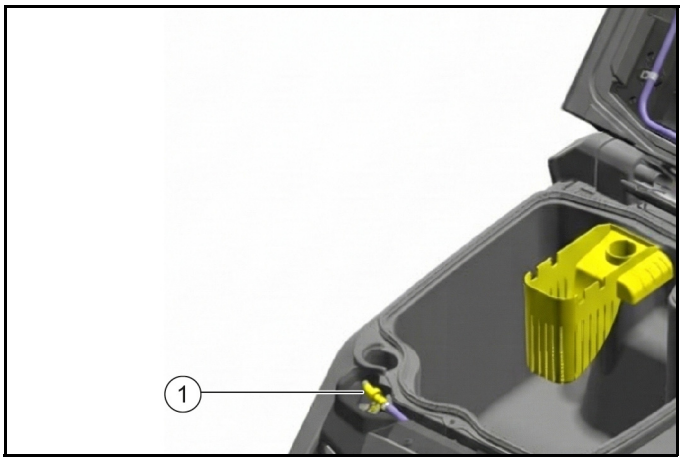
Be statymo stoties, su pildymo sistema

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Rizika susižeisti talpyklos dangčiu!

Galūnių sutraiškymo pavojus netikėtai uždarius talpyklos dangtį. Atidarykite talpyklos dangtį iki galo, kad netyčia neužsidarytų. Talpyklos dangtį uždarykite tik tada, kai tarp talpyklos ir jos dangčio nėra galūnių.

1. Nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.
2. Vandens tiekimo žarną naudodami žarnos movą prijunkite prie mašinos. Užtikrinkite, kad nebūtų viršijama 50 °C vandens temperatūros vertė!



① Žarnos mova

3. Uždarykite nešvaraus vandens talpyklos dangtį.
4. Įjunkite vandens tiekimą.

Jeigu švaraus vandens talpykla pripildoma, pripildymas nutraukiamas automatiškai.

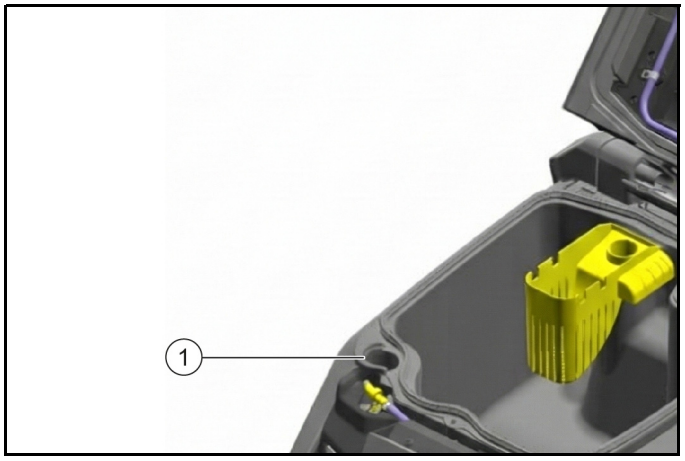
Be statymo stoties, be pildymo sistemos

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Rizika susižeisti talpyklos dangčiu!

Galūnių sutraiškymo pavojus netikėtai uždarius talpyklos dangtį. Atidarykite talpyklos dangtį iki galo, kad netyčia neužsidarytų. Talpyklos dangtį uždarykite tik tada, kai tarp talpyklos ir jos dangčio nėra galūnių.

1. Nešvaraus vandens talpyklą paverskite aukštyn.
2. Vandens tiekimo žarną įkiškite į pripildymo angą. Užtikrinkite, kad nebūtų viršijama 50 °C vandens temperatūros vertė!



① Pripildymo anga

3. Įjunkite vandens tiekimą.
4. Stebėkite pripildymo lygį ir, kai talpykla bus pilna, išjunkite vandens tiekimą.

Valiklis

⚠ ***ATSARGIAI***

Pažeidimo pavojus

Naudokite tik rekomenduojamą valiklį. Naudodami kitus valiklius, patys prisiimate didesnę riziką dėl eksploatavimo saugumo, nelaimingų atsitikimų rizikos ir sutrumpėjusios mašinos eksploatavimo trukmės. Naudokite tik tokius valiklius, kuriuose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir vandenilio fluorido rūgšties. Laikykitės ant valiklių pateiktų saugos nuorodų.

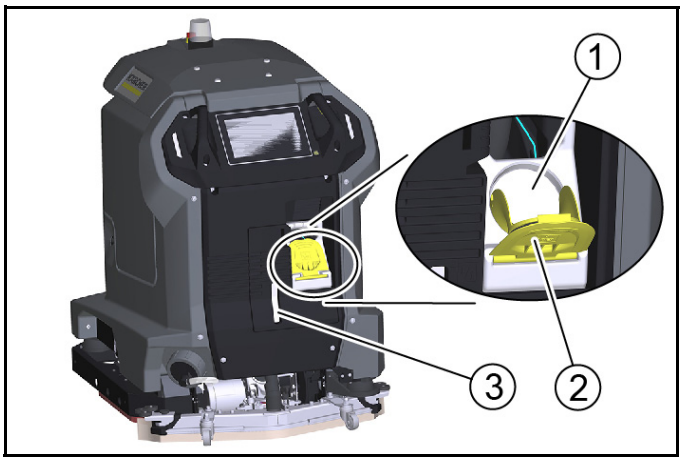
Pastaba

Nenaudokite stipriai putojančių valiklių.
Laikykitės dozavimo instrukcijų.

Rekomenduojamas valiklis:

Naudojimas	Valiklis
Visų vandeniui atsparių grindų valymas einamosios priežiūros metu	CA 50 C RM 756
Kasdienis valymas su priežiūros komponentais	RM 746 RM 780
Pramoninių dangų kasdienis ir pagrindinis valymas	RM 69
Blizgių dangų kasdienis valymas	RM 755
Akmens masės plytelių kasdienis ir pagrindinis valymas	RM 753
Rūgštims atsparių dangų kasdienis ir pagrindinis valymas	RM 751
Valymas ir dezinfekavimas	RM 732
Visų šarmams atsparių grindų dangų kasdienis valymas	RM 752
Šarmams jautrių grindų dangų kasdienis valymas ir sluoksnių šalinimas	RM 754

1. Atidarykite nešvaraus vandens talpyklos valymo angos dangtį.



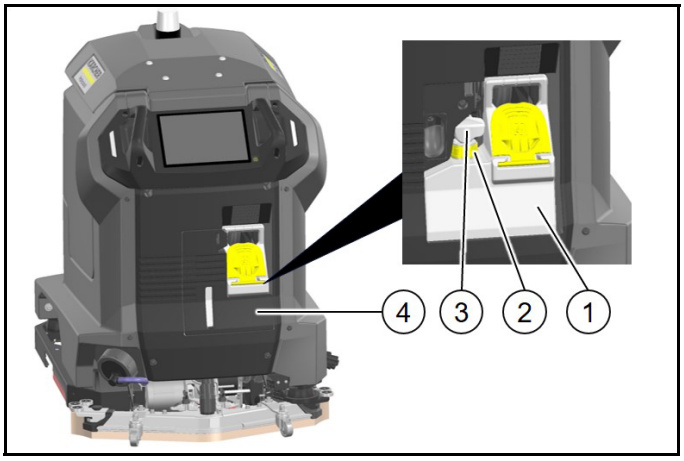
① Valiklio pripildymo anga
② Įpylimo anga dangtyje
③ Valiklio lygio indikatorius

2. Supilkite valiklį.

Nuoroda:

Norint greitai pakeisti valiklį, valiklio talpyklą galima išimti ir pakeisti kita valiklio talpykla.

Valiklio talpyklos keitimas

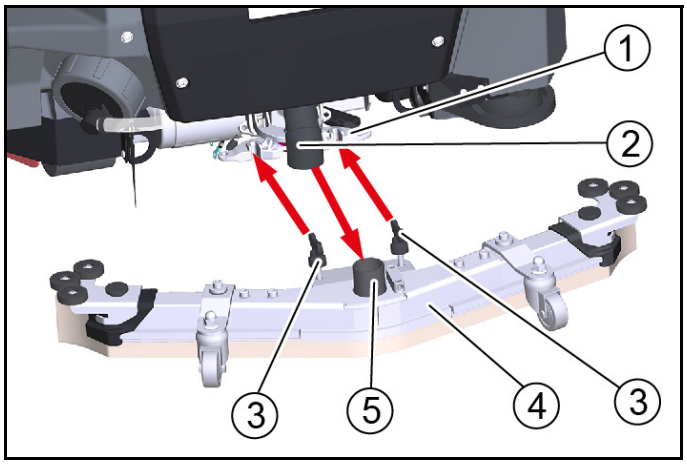


① Valiklio talpykla
② Valiklio talpyklos uždarymas
③ Valiklio lygio jutiklis
④ Valiklio talpyklos dangtis

1. Nuimkite valiklio talpyklos dangtį.
2. Atsukite valiklio bako dangtelį ir, naudodami lygio jutiklį, išpilkite ploviklį.
3. Ištraukite valiklio įsiurbimo žarną su filtru iš valiklio talpyklos.
4. Išimkite valiklio talpyklą iš mašinos.
5. Įdėkite į mašiną naują švaraus vandens talpyklą.
6. Įkiškite valiklio siurbimo žarną su filtru į valiklio talpyklą.
7. Įkiškite valiklio pripildymo lygio jutiklį į valiklio talpyklą.
8. Atsukite dangtį.
9. Uždėkite valiklio talpyklos dangtį.

Pritvirtinkite siurbimo siją

1. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.



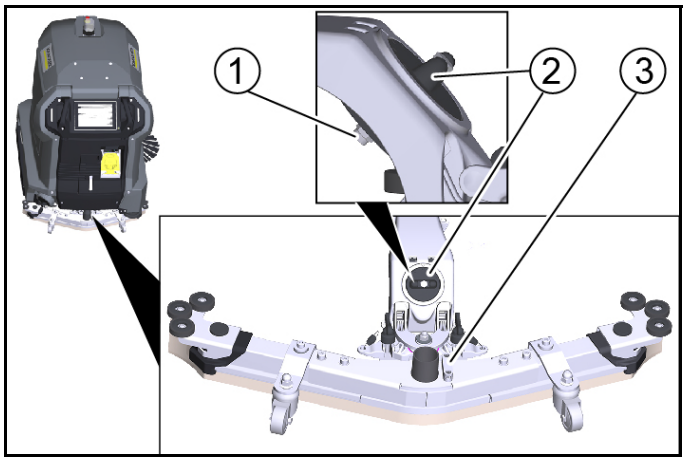
① Siurbimo sijos pakaba
② Siurbiamoji žarna
③ Sparnuotasis sraigtas
④ Siurbimo sija
⑤ Žarnos atrama

2. Priveržkite sparnuotąjį sraigtą.
3. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.

Polinkio nustatymas

Siurbimo sijos polinkis nustatomas gamykloje. Jį būtina sureguliuoti tik tada, jeigu oro burbuliukas lygio indikatoriuje nėra tarp dviejų ženklų, kai siurbimo sija nuleista ant lygaus pagrindo.

1. Atsukite veržlę.



① Veržlė
② Pasukama rankena
③ Gulsčiukas

2. Nustatykite sukamąją rankeną taip, kad nuleidus siurbimo siją gulsčiuko oro burbuliukas būtų tarp dviejų linijų.
3. Dar kartą priveržkite veržlę.

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbiamųjų briaunų išlinkis.

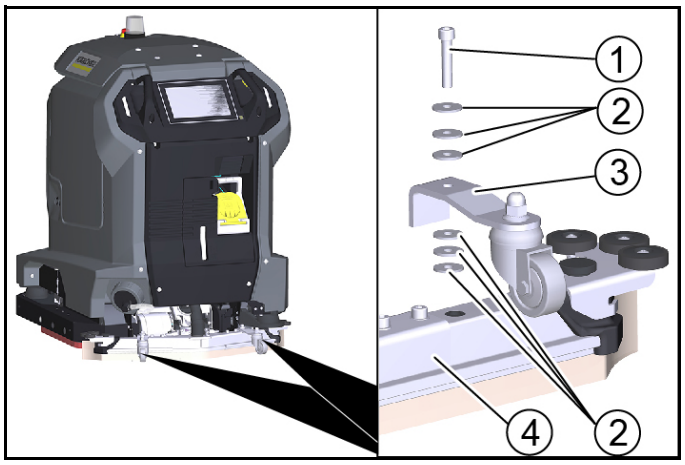
Pastaba

Pagrindinis nustatymas: *3 poveržlės aukščiau, 3 poveržlės žemiau siurbimo sijos.*

Nelygios grindys: *5 poveržlės aukščiau, 1 poveržlė žemiau siurbimo sijos.*

Labai lygios grindys: *1 poveržlė aukščiau, 5 poveržlės žemiau siurbimo sijos.*

1. Išsukite varžtą.



① Varžtas
② Poveržlė
③ Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu
④ Siurbimo sija

2. Ant varžto, esančio virš siurbimo sijos,prisukite reikiamą skaičių poveržlių.
3. Perkiškite sraigtą per tarpinio ritinėlio laikiklį.
4. Likusias poveržles prisukite prie varžto, esančio po tarpine.
5. Įsukite varžtą su poveržle ir priveržkite.
6. Šiuos veiksmus pakartokite su antru tarpo reguliavimo ritinėliu.

Pastaba

Abu reguliavimo ritinėlius nustatykite į tą patį aukštį.

Mašinos tikrinimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nelaimingo atsitikimo pavojus

Eksploatuojant pažeistą ar sugedusią mašiną gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

Prieš naudodami patikrinkite mašiną ir apie bet kokius pažeidimus ar gedimus praneškite atsakingam asmeniui.

Nenaudokite mašinos, jeigu ji yra pažeistas arba veikia netinkamai.

1. Patikrinkite įrenginio sandarumą.
2. Patikrinkite, ar veikia avarinio stabdymo mygtukas.
3. Patikrinkite abiejų saugos jungiklių veikimą (ar mašina stabdoma, kai abu saugos jungikliai atleidžiami rankiniu būdu?).

⚠ ***PAVOJUS***

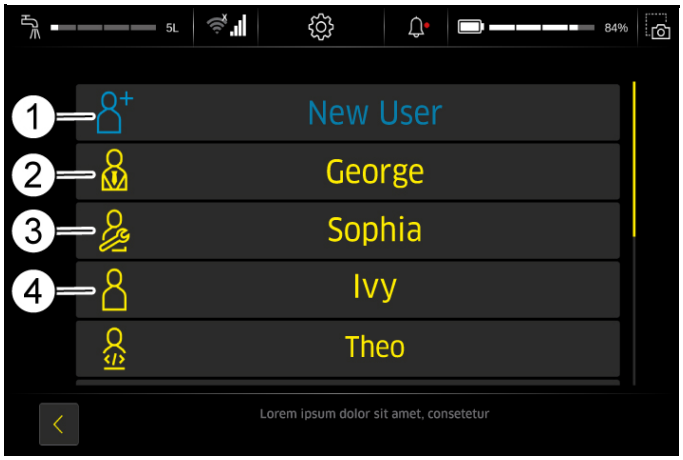
Nelaimingo atsitikimo pavojus sugedus saugos jungikliui

Nedelsiant nustokite naudoti mašiną, jeigu vienas arba abu saugos jungikliai patikimai negrįžta į neveikos padėtį.

4. Patikrinkite, ar jutikliai nėra užteršti ir, jeigu būtina, išvalykite.
5. Iš naujo paleiskite mašiną.
6. Patikrinkite jutiklių veikimą (ar mašina aptinka kliūtis?).

Prietaiso įjungimas

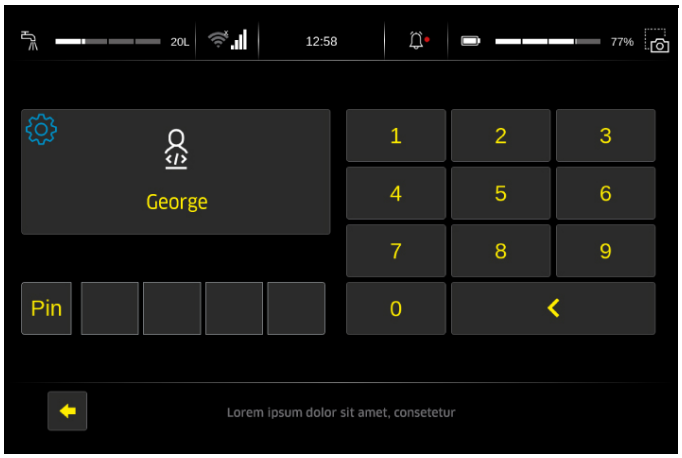
1. Avarinio išjungimo mygtuko blokavimą panaikinkite jį ištraukdami.
2. Paspauskite įjungimo mygtuką.
   Mašinas važiuoja atgal.
3. Palaukite, kol jutikliniame ekrane pasirodys prisijungimo ekranas.



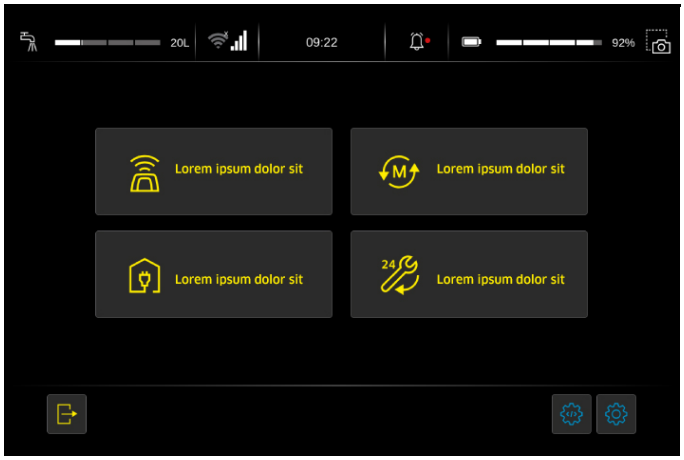
① Naujas naudotojas
② Prižiuretojas
③ Aptarnavimas
④ Operatorius

- Prižiuretojas: Gali naudotis visomis mašinos funkcijomis ir turi visus naudotojo leidimus.
- Aptarnavimas: Gali naudoti tik klientų aptarnavimo tarnyba.
- Operatorius: Gali naudoti funkcijas, apibrėžtas Prižiuretojas suteiktais leidimais.

4. Sukurkite naują naudotojo profilį.
5. Priskirti slaptažodį.



Vykdomosios funkcijos rodomos pagrindiniame meniu.



① Pagrindinis meniu

Naudojimo instrukcijų rodymas jutikliniame ekrane

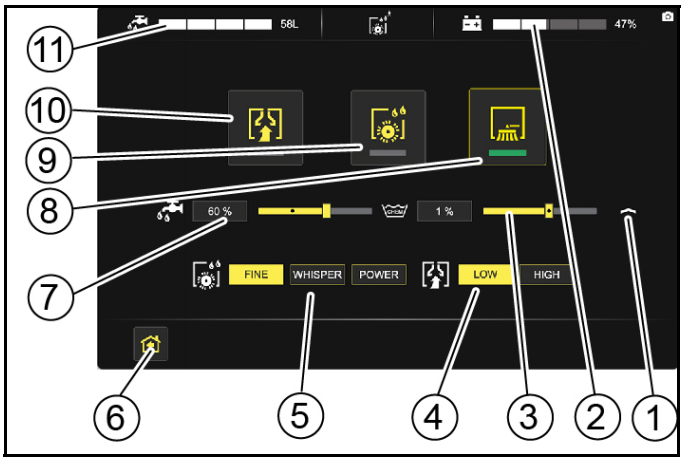
Prie mašinos pridėtose naudojimo instrukcijose aprašyti tik paleidimo į eksploataciją veiksmai ir trikčių šalinimo vadovas, jeigu sugestų jutiklinis ekranas.
Pradėjus naudoti mašiną, jutikliniame ekrane galima atverti ir parodyti visas naudojimo instrukcijas.

1. Pagrindiniame meniu paspauskite mygtuką „Kasdiene priežiura“.
2. Paspauskite mygtuką „Naudojimo instrukcija“
   Naudojimo instrukcijos rodomos jutikliniame ekrane.

Rankinis režimas

Valant rankiniu būdu operatorius mašiną nukreipia virš valomo paviršiaus.

1. Jutikliniame ekrane pasirinkite funkciją "Rankinis valymas".



① Paslėpti / rodyti meniu punktus Šepečio galia ir Siurbimo galia
② Baterijos įkrovimo būklė
③ Valiklio dozavimas
④ Siurbimo galia
⑤ Šepečio galia
⑥ Grįžti prie funkcijų pasirinkimo
⑦ Vandens kiekis
⑧ Šoninės šluotos aktyvinimas / deaktyvinimas
⑨ Valymo galvutės aktyvinimas / deaktyvinimas
⑩ Siurbimo aktyvinimas / deaktyvinimas
⑪ Švaraus vandens talpyklos pripildymas

2. Valdykite ir laikykite saugos jungiklį.
3. Pastumkite mašiną į naudojimo vietą.
4. Apsauginį jungiklį atleiskite.
5. Pasirinkite pageidaujamus vandens kiekio, valiklio dozės, šepečio našumo ir siurbimo galios nustatymus.
6. Aktyvinkite reikiamas funkcijas (siurbimo, valymo galvutės, šoninės šluotos).
   Aktyvintos funkcijos pažymėtos žalia spalva.

Pastaba

Šoninę šluotą galima įjungti tik tada, kai įjungta valymo galvutė.

7. Valdykite ir laikykite saugos jungiklį.
8. Nukreipkite mašiną ant valomo paviršiaus.

Valymo užbaigimas

1. Išjunkite valymo galvutę ir šoninę šluotą.
2. Toliau važiuokite trumpąja sekcija, kad išsiurbtumėte likusį vandenį.
3. Išjunkite siurbimą.

Nešvaraus vandens išleidimas

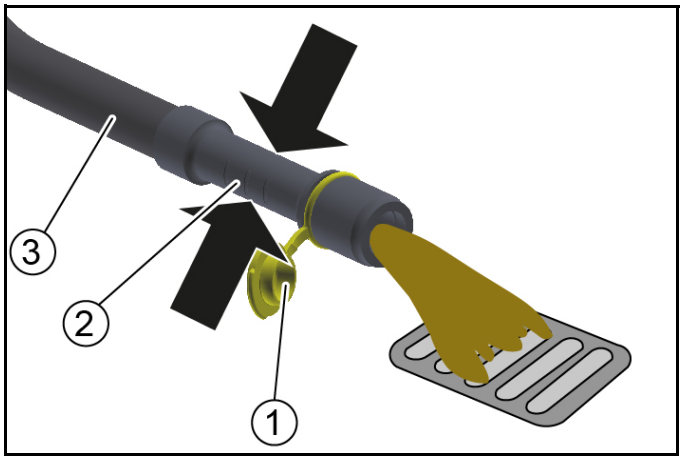
Naudojant su statymo stotimi, nešvaraus vandens talpykla ištuštinama automatiškai.
Be statymo stoties:

⚠ ***ATSARGIAI***

Nešvariame vandenyje esantys nešvarumai ir valikliai gali pakenkti jūsų sveikatai arba užteršti aplinką.

Laikykitės vietinių nešvaraus vandens tvarkymo taisyklių.

1. Atidarykite prietaisų skyriaus dureles.

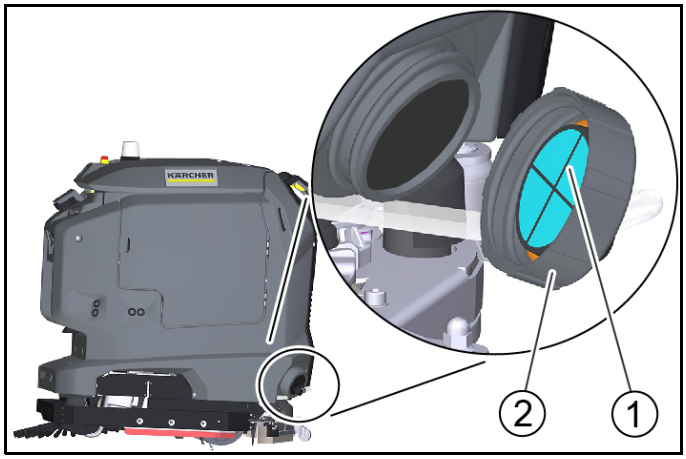


① Dangtis
② Dozavimo įtaisas
③ Išleidimo žarna

2. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio.
3. Nuleiskite išleidimo žarną ant tinkamo surinkimo įtaiso.
4. Dozavimo įtaisą suspauskite arba užlenkite.
5. Atidarykite dangtį.
6. Nešvaraus vandens srautą reguliuokite spausdami arba užsukdami dozavimo įtaisą.
7. Išplaukite nešvaraus vandens talpyklą.
8. Uždarykite dangtį.
9. Nešvaraus vandens žarną įsprauskite į mašinos laikiklį.
10. Uždarykite prietaisų skyriaus dureles.

Švaraus vandens išleidimas

1. Pastatykite mašiną virš vandens nutekėjimo angos.
2. Atsukite švaraus vandens talpyklos dangtį.



① Sietas
② Švaraus vandens talpyklos dangtis

3. Išleiskite vandenį.
4. Prireikus ištuštinkite ir išvalykite sietą.
5. Vėl įdėkite sietą.
6. Atsukite švaraus vandens talpyklos dangtį.

Pastaba

Išlyginkite dangtį taip, kad žarnos jungtis būtų apačioje.

Gabenimas

⚠ ***ATSARGIAI***

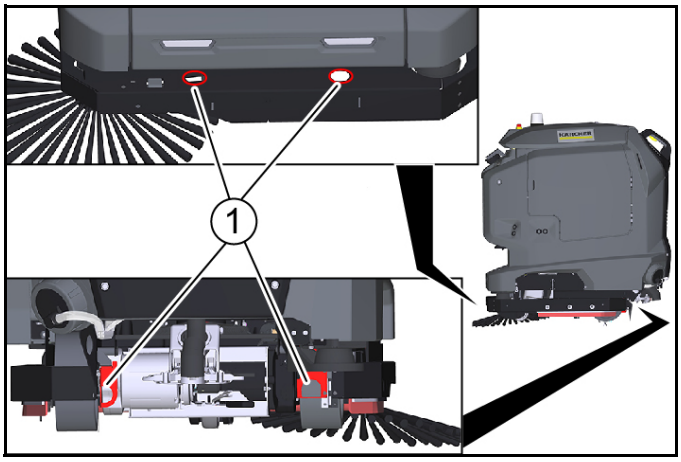
Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Sandėliuodami ir gabendami mašiną atsižvelkite į jos svorį.

Nevažiuokite ant slidžių grindų ar rampų.

1. Ištuštinkite švaraus ir nešvaraus vandens talpyklas.
2. Kai mašiną gabenate transporto priemone, ją įtvirtinkite pagal galiojančių direktyvų nuostatas, kad ji neslystų ir neapvirstų.



① Kilpos, skirtos tvirtinti gabenant

Laikymas

⚠ ***ATSARGIAI***

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

Prietaisą laikykite tik patalpų viduje.

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

Netyčinis mašinos įjungimas, prisilietimas prie įtampingųjų dalių

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

Prieš atlikdami bet kokius darbus, atjunkite mašiną nuo statymo stoties arba ištraukite maitinimo tinklo kištuką.

Techninės priežiūros intervalai

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Ant mašinos nepurkškite vandens. Nenaudokite jokių ėsdinančiųjų valiklių.

Nuoroda: "" pažymėti techninės priežiūros darbai atliekami automatiškai, jeigu yra statymo stotis.

Po kiekvieno naudojimo

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Išplaukite nešvaraus vandens talpyklą.
3. Išvalykite turbinos sietą.
4. Išimkite nešvarumų stambiųjų dalelių sietą iš nešvaraus vandens talpyklos ir jį išvalykite.
5. Mašinos išorę valykite šluoste ir neėsdinančiu valiklio tirpalu.
6. Patikrinkite pūkų šalinimo sietą ir, jeigu būtina, jį išvalykite.
7. Išimkite ir išvalykite valymo galvutėje esančią stambiųjų nešvarumų krepšį.
8. nuvalykite vandens paskirstymo juostą ant valymo galvutės.
9. Išvalykite siurbimo sijos siurbiamąsias briaunas ir patikrinkite, ar jos nėra susidėvėjusios. Apsukite arba pakeiskite nusidėvėjusias siurbiamąsias briaunas.
10. Patikrinkite, ar teisingai pritvirtintos siurbiamosios briaunos prie siurbimo sijos. Jeigu būtina, teisingai įstatykite siurbiamąsias briaunas į siurbimo sijos griovelius.
11. Išvalykite abiejose valymo galvutės pusėse esančias valomąsias briaunas ir patikrinkite, ar jos nėra susidėvėjusios. Pakeiskite susidėvėjusias valomąsias briaunas.
12. Patikrinkite, ar šepetys nenusidėvėjęs. Pakeiskite susidėvėjusius šepečius.

Nuoroda: Jeigu geltoni indikatoriaus šereliai yra tokio pat ilgio kaip ir kiti šereliai, šepetiniai velenai yra susidėvėję.

13. Įkraukite bateriją.

Kartą per savaitę

1. Jutiklius nuvalykite drėgna šluoste. Jeigu būtina, naudokite papildomą stiklo valiklį.
2. Jeigu baterija naudojama reguliariai, ne rečiau kaip kartą per savaitę ji įkraunama nepertraukiamai ir visiškai.

Kas mėnesį

1. Išvalykite tarpiklius tarp nešvaraus vandens talpyklos ir dangčio.
2. Patikrinkite tarp nešvaraus vandens talpyklos ir dangčio esantį sandariklį, jeigu būtina, pakeiskite sandariklį.
3. Išvalykite šepečio tunelį.
4. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
5. Jeigu mašina ilgesnį laiką nebūtų naudojama, ji sandėliuojama tik su iki galo įkrauta baterija. Ne rečiau kaip kartą per mėnesį baterija turi būti visiškai įkraunama.

Kas metus

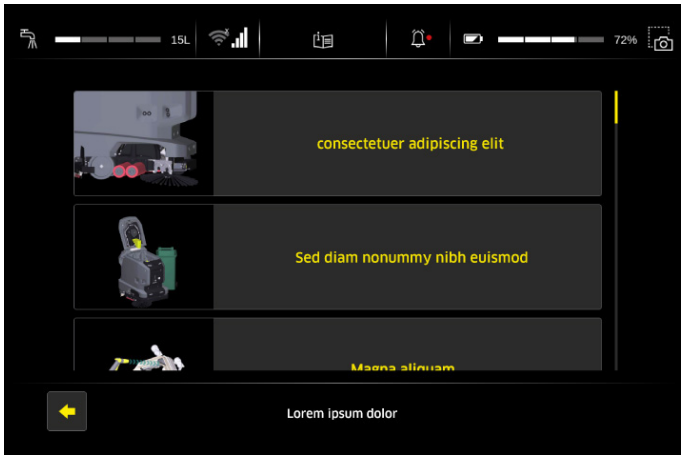
1. Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Techninės priežiūros darbai

Palaikymą užtikrinantys techninės priežiūros darbai

Įvairios techninės priežiūros užduotys išsaugomos mašinoje kaip animacijos ir gali būti atveriamos jutikliniame ekrane.

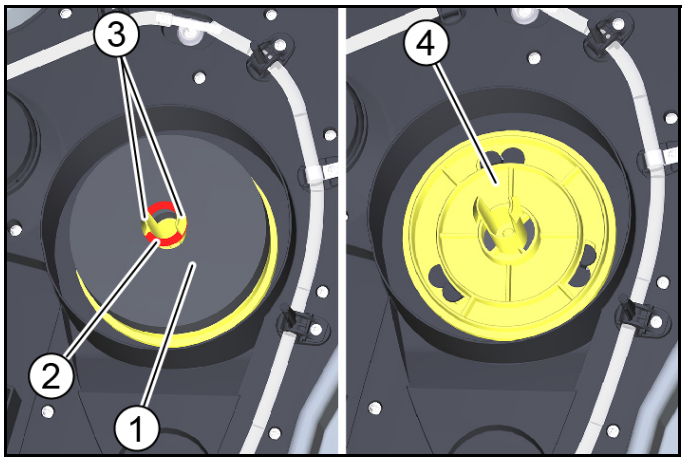
1. Pagrindiniame meniu paspauskite mygtuką „Kasdiene priežiura“.
2. Paspauskite mygtuką „Kaip atlikti technine priežiura“.
3. Spustelėkite ieškomus techninės priežiūros darbus.



4. Rodyklių klavišais atverkite atskirus animacijos etapus.

Turbinos sieto valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens talpyklos dangtį.
2. Vienu metu paspauskite fiksavimo kablius.



① Plūdė
② Apsauginis žiedas
③ Fiksavimo kablys
④ Turbinos apsauginis sietas

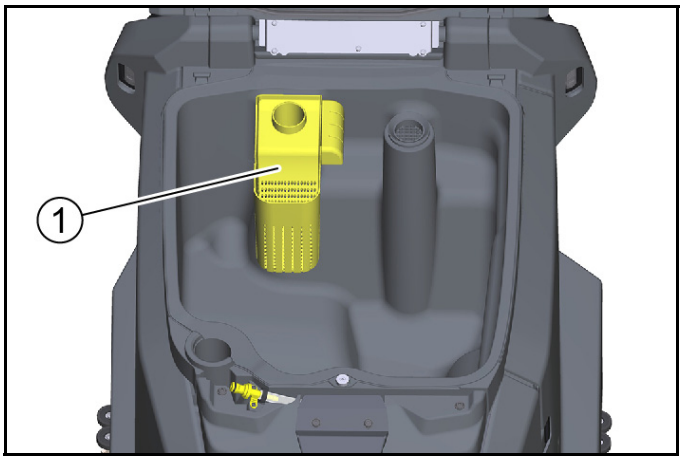
3. Nuimkite apsauginį žiedą.
4. Ištraukite plūdę.
5. Pasukite apsauginį turbinos sietą prieš laikrodžio rodyklę.
6. Išimkite apsauginį turbinos sietą.
7. Nuplaukite apsauginį turbinos sietą tekančiu vandeniu.
8. Įstatykite apsauginį turbinos sietą.
9. Įstatykite plūdę.
10. Paspauskite fiksavimo žiedą ir patraukite jį atgal į fiksavimo kabliukus.

Pastaba

Jeigu užterštumas nedidelis, pakanka išvalyti turbinos apsauginį sietą, kai jis yra sumontuotas.

Stambių nešvarumų tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

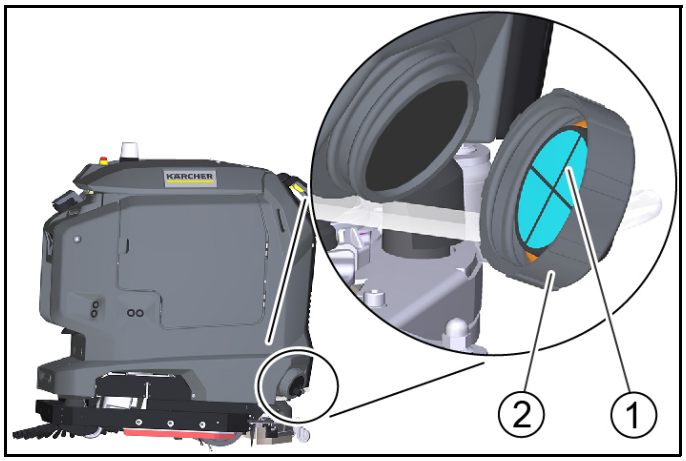


① Stambių nešvarumų tinklelis

2. Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. Skyrių „Švaraus vandens išleidimas“).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

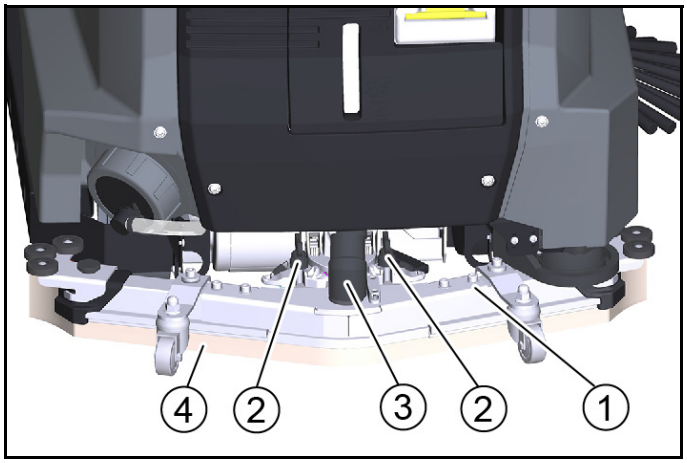


① Švaraus vandens filtras
② Švaraus vandens bako dangtelis

3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.
   Nuoroda: priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Siurbimo sijos valymas

1. Atsukite du sparnuotuosius sraigtus
2. Išmontuokite siurbimo siją iš mašinos.

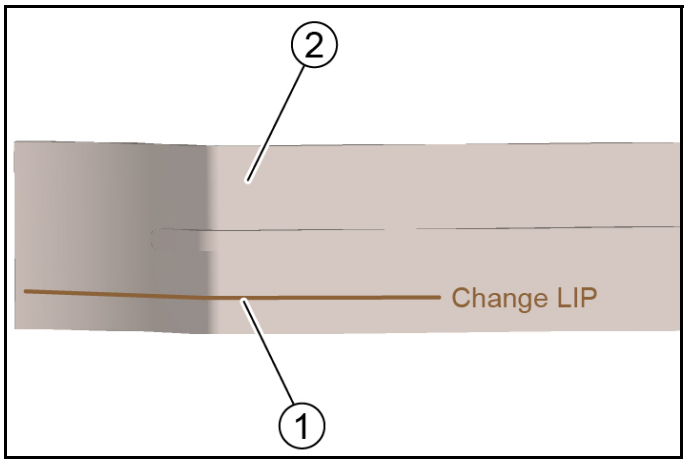


① Siurbimo sija
② Sparnuotasis sraigtas
③ Siurbiamoji žarna
④ Siurbiamoji briauna

3. Siurbimo žarną nutraukite nuo siurbiamosios sijos.
4. Vandeniu nuplaukite apatinę siurbiamosios sijos pusę.
5. Šluoste nuvalykite siurbiamąsias briaunas.
6. Įdėkite siurbimo siją į mašiną.
7. Priveržkite sparnuotąjį sraigtas.
8. Siurbimo žarną sujunkite su siurbimo sija.

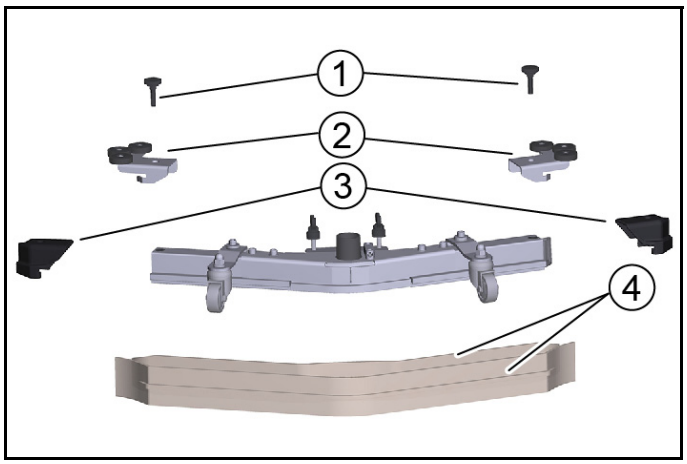
Pakeiskite arba pasukite siurbiamąsias briaunas

Siurbiamosios briaunos pasukamos arba pakeičiamos, kai nusidėvi iki nusidėvėjimo žymos.



① Nusidėvėjimo žyma
② Siurbiamoji briauna

1. Išmontuokite siurbimo siją iš mašinos.
2. Atsukite žvaigždės formos rankeną.

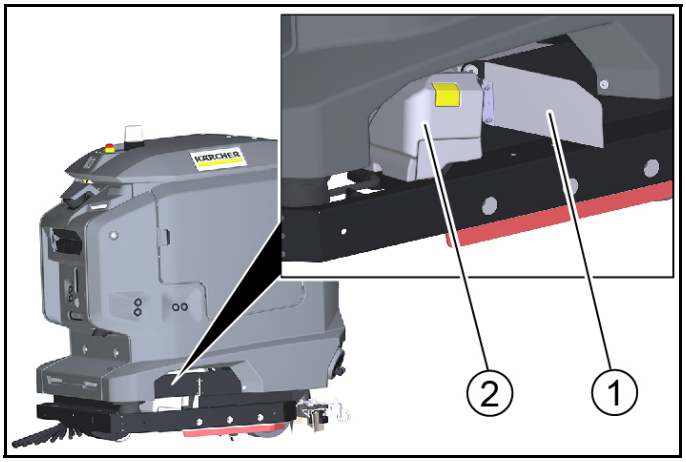


① Žvaigždės formos rankena
② Nukreipiantysis ritinėlis
③ Galinis elementas
④ Siurbiamoji briauna

3. Nuimkite įvores ir nukreipiančiuosius ritinėlius.
4. Nutraukite galinį elementą.
5. Atitraukite siurbiamąsias briaunas išilgine kryptimi.
6. Įstumkite naujas arba apsuktas siurbiamąsias briaunas į siurbimo siją.
7. Užtraukite galinį elementą.
8. Sumontuokite įvores ir nukreipiančiuosius ritinėlius.
9. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždės formos rankeną.

Stambiųjų nešvarumų krepšio ištuštinimas (BR variantas)

1. Atidarykite stambiųjų nešvarumų krepšio dureles.



① Stambių nešvarumų krepšio durelės
② Stambių nešvarumų krepšys

2. Nešvarumų stambiųjų dalelių krepšį pakelkite ir ištraukite.
3. Ištuštinkite nešvarumų stambiųjų dalelių krepšį ir, jeigu būtina, jį išvalykite.
4. Pakeiskite stambiųjų nešvarumų krepšį.

Nešvaraus vandens talpyklos praplovimas naudojant praplovimo sistemą

1. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą. Palikite išleidimo žarną su atidarytu dangčiu virš vandens nutekėjimo angos.
2. Jutikliniame ekrane atverkite meniu „Kasdiene priežiura“.
3. Įjunkite funkciją „Talpyklos skalavimas“.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Rizika susižeisti talpyklos dangčiu!

Galūnių sutraiškymo pavojus netikėtai uždarius talpyklos dangtį. Atidarykite talpyklos dangtį iki galo, kad netyčia neužsidarytų. Talpyklos dangtį uždarykite tik tada, kai tarp talpyklos ir jos dangčio nėra galūnių.

4. Atidarykite nešvaraus vandens talpyklos dangtį.
5. Vandens tiekimo žarną naudodami žarnos movą prijunkite prie mašinos
6. Uždarykite nešvaraus vandens talpyklos dangtį.
7. Įjunkite vandens tiekimą.
8. Skalaukite maždaug 30 sekundžių.
9. Išjunkite vandens tiekimą.
10. Išjunkite funkciją „Talpyklos skalavimas“.
11. Vandens tiekimo žarną atjunkite nuo mašinos.
12. Uždarykite nešvaraus vandens išleidimo žarną ir įspauskite į laikiklį.
13. Uždarykite prietaisų skyriaus dureles.

Nešvaraus vandens talpyklos praplovimas nenaudojant praplovimo sistemos

1. Ištuštinkite nešvaraus vandens talpyklą. Palikite išleidimo žarną su atidarytu dangčiu virš vandens nutekėjimo angos.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

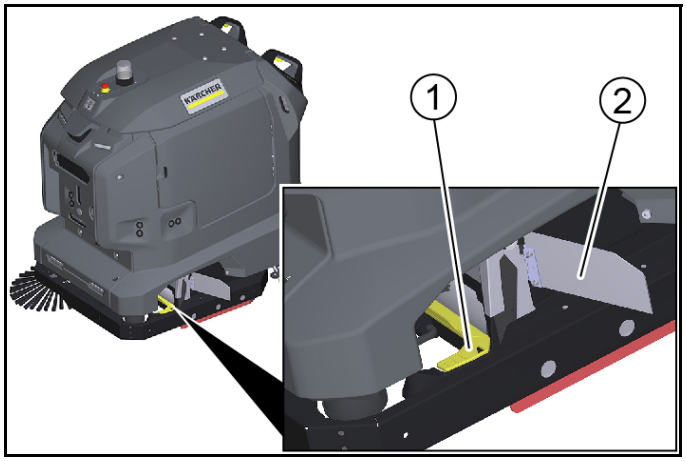
Rizika susižeisti talpyklos dangčiu!

Galūnių sutraiškymo pavojus netikėtai uždarius talpyklos dangtį. Atidarykite talpyklos dangtį iki galo, kad netyčia neužsidarytų. Talpyklos dangtį uždarykite tik tada, kai tarp talpyklos ir jos dangčio nėra galūnių.

2. Atidarykite nešvaraus vandens talpyklos dangtį.
3. Išplaukite nešvaraus vandens rankomis su vandens žarna.
4. Uždarykite nešvaraus vandens išleidimo žarną ir įspauskite į laikiklį.
5. Uždarykite prietaisų skyriaus dureles.

Vandens paskirstymo juostos valymas

1. Atidarykite stambiųjų nešvarumų krepšio dureles.

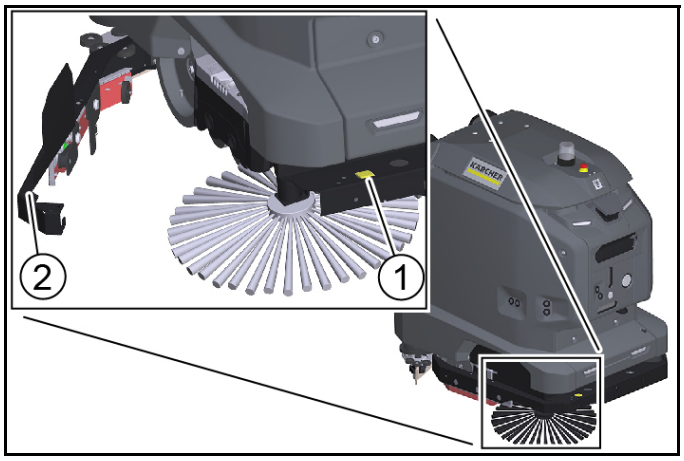


① Vandens paskirstymo juosta
② Stambių nešvarumų krepšio durelės

2. Nešvarumų stambiųjų dalelių krepšį pakelkite ir ištraukite.
3. Pakelkite vandens paskirstymo juostą ir ištraukite ją.
4. Išvalykite vandens paskirstymo juostą.
5. Įstatykite vandens paskirstymo juostą.
6. Įdėkite stambiųjų nešvarumų krepšį.

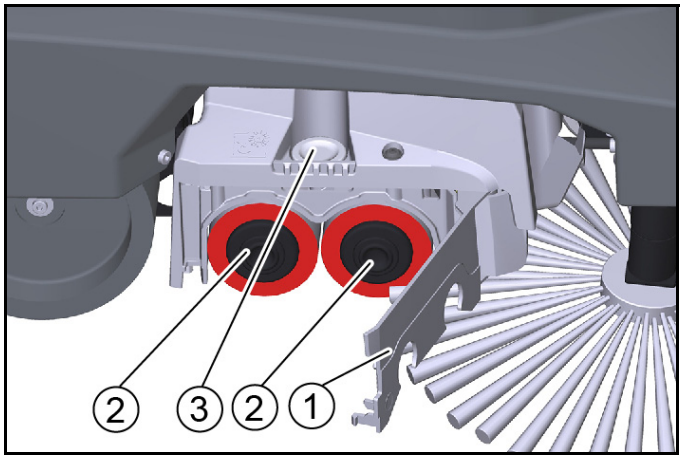
Šepetinių velenų keitimas (BR variantas)

1. Paspauskite mygtuką ir pasukite apsaugą nuo smūgio į šoną.



① Mygtukas
② Apsaugas nuo smūgio

2. Paspauskite blokavimo panaikinimo mygtuką.



① Guolio dangtelis
② Šepetys
③ Blokavimo panaikinimo mygtukas

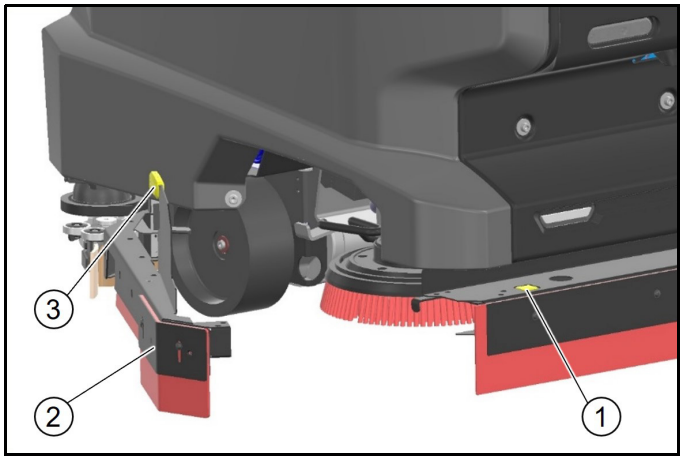
3. Ištraukite guolio dangtį.
4. Ištraukite šepetinius velenus.

Nuoroda: Jeigu geltoni indikatoriaus šereliai yra tokio pat ilgio kaip ir kiti šereliai, šepetiniai velenai yra susidėvėję.

5. Įstatykite naujus šepetinius velenus ir pasukdami juos pirmyn ir atgal juos centruokite.
6. Atlenkite guolio dangtį ir į guolio dangtį įstatykite šepetinių velenų galinius dangtelius.
7. Pakelkite valomąją briauną, atlenkite ir užfiksuokite apsaugą nuo smūgio.

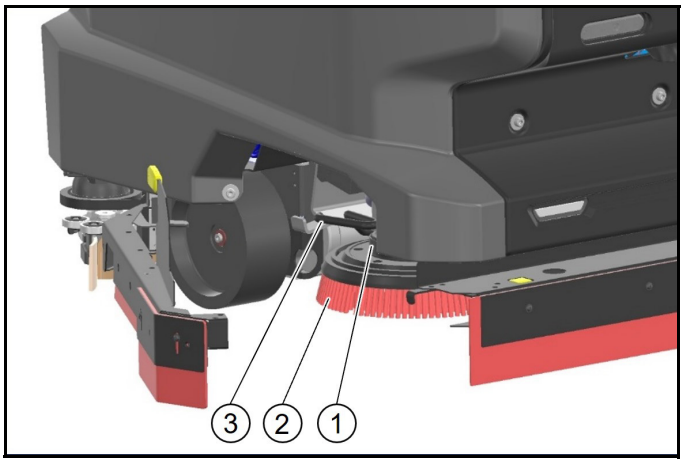
Pakeiskite diskinius šepečius (BD variantas)

1. Pakelkite valymo galvutes (žr. skyrių: „Techninės priežiūros funkcijų meniu“ pridėtame programinės įrangos vadove „KIRA B-Range programinė įranga“, dalies numeris vadove: 5.980-324.0).
2. Paspauskite mygtuką.
3. Pakelkite šoninio purvasargio griebtuvą ir pasukite apsaugą nuo smūgio į šoną.



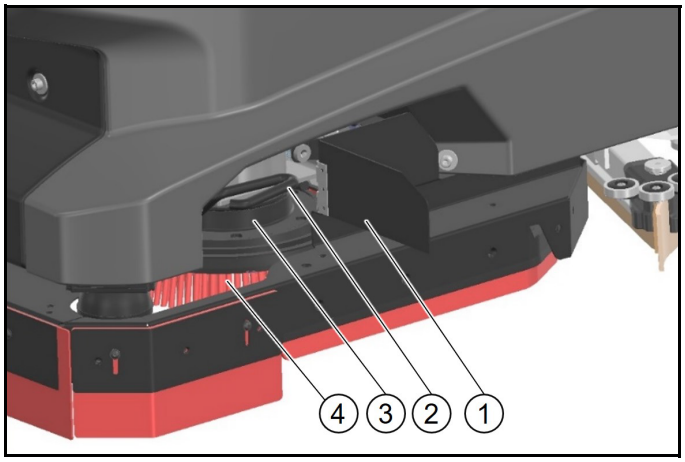
① Mygtukas
② Apsaugas nuo smūgio
③ Šoninio purvasargio griebtuvas

4. Paspauskite atlaisvinimo strypą žemyn už pasipriešinimo ribos.



① Valymo galvutė
② Dešinys diskinis šepetys
③ Atfiksavimo apkaba

5. Dešinį diskinį šepetį ištraukite šone, po valymo galvute.
6. Atidarykite šiukšlių stalčiaus sklendę.



① Šiukšlių stalčiaus sklendė
② Atfiksavimo apkaba
③ Valymo galvutė
④ Kairys diskinis šepetys

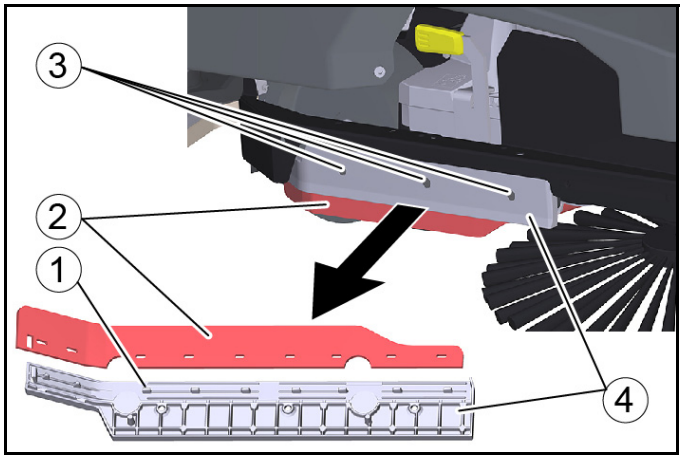
7. Paspauskite atlaisvinimo strypą žemyn už pasipriešinimo ribos.
8. Kairį diskinį šepetį ištraukite šone, po valymo galvute.

Nuoroda: Jeigu indikatoriaus šereliai yra tokio pat ilgio kaip ir kiti šereliai, diskiniai šepečiai yra susidėvėję.

9. Naujus diskinius šepečius padėkite ant grindų po valymo galvutėmis.
10. Nuleiskite valymo galvutes ir įjunkite (žr. skyrių: „Techninės priežiūros funkcijų meniu“ pridėtame programinės įrangos vadove „KIRA B-Range programinė įranga“, dalies numeris vadove: 5.980-324.0).
11. Uždarykite šiukšlių stalčiaus sklendę.
12. Pakelkite šoninio purvasargio griebtuvą, atlenkite ir užfiksuokite apsaugą nuo smūgio.

Pakeiskite valomąsias briaunas

1. Išsukite 3 varžtus.

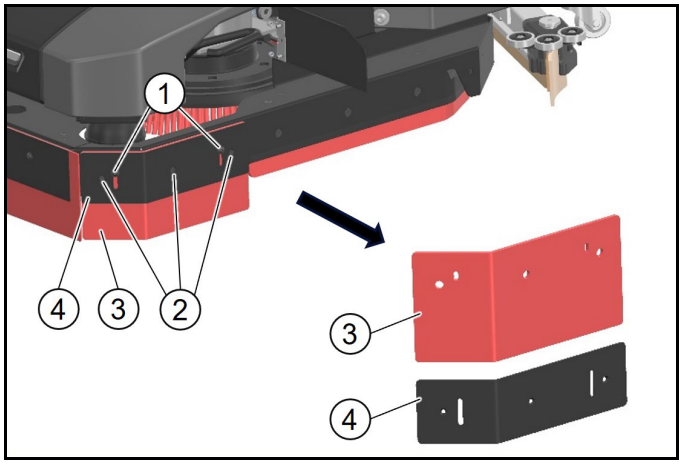


① Kaištis
② Valomoji briauna
③ Varžtas
④ Laikiklis

2. Nuimkite valomąją briauną kartu su laikikliu.
3. Nuimkite susidėvėjusią valomąją briauną nuo laikiklio.
4. Ant laikiklio kaiščių užmaukite naują valomąją briauną.
5. Vėl pritvirtinkite laikiklį kartu su valomąja briauna prie mašinos.
6. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

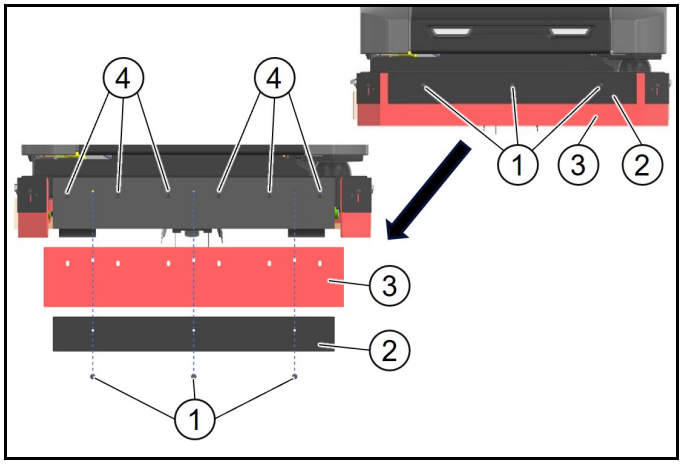
Pakeiskite priekinių valomąsias briaunas (BD variantas)

1. Išsukite varžtus (2×).



① Varžtai
② Varžtai
③ Valomoji briauna
④ Laikiklis

2. Nuimkite valomąją briauną kartu su laikikliu.
3. Išsukite varžtus (3×).
4. Nuimkite susidėvėjusią valomąją briauną nuo laikiklio.
5. Pritvirtinkite naują valomąją briauną prie laikiklio varžtais (3x).
6. Vėl pritvirtinkite laikiklį kartu su valomąja briauna prie mašinos.
7. Pakartokite procesą priešingoje pusėje.
8. Išsukite varžtus (3×).

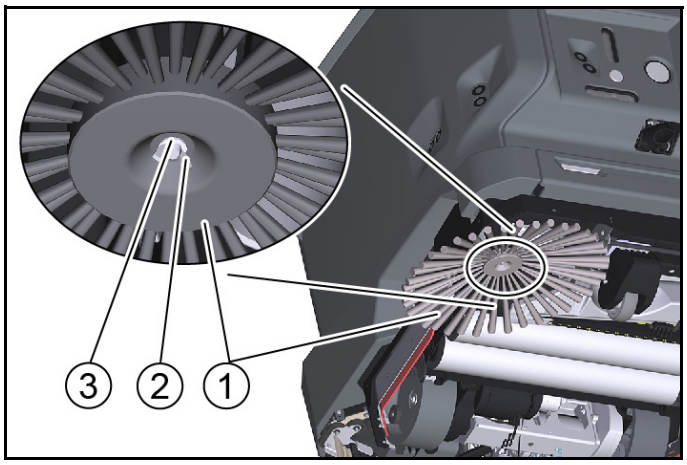


① Varžtai
② Laikiklis
③ Valomoji briauna
④ Kaištis

9. Išimkite laikiklį.
10. Nuimkite susidėvėjusią valomąją briauną.
11. Ant kaiščių užmaukite naują valomąją briauną.
12. Vėl pritvirtinkite laikiklį kartu prie mašinos.

Šoninio šepečio keitimas (SB variantas)

1. Išsukite sparnuotąjį sraigtą.

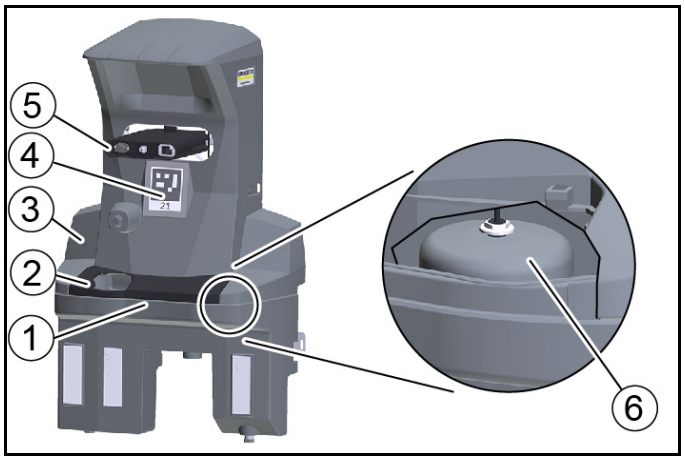


① Šoninė šluota
② Sparnuotasis sraigtas
③ Poveržlė

2. Nuimkite šoninę šluotą.
3. Užmaukite naują šoninę šluotą.
4. Įsukite sparnuotąjį sraigtą su poveržle ir užveržkite.

Išvalyti Dockingstation

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***
Elektros srovės smūgio pavojus.
Prieš imdamiesi statymo stočiai skirtų darbų ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.



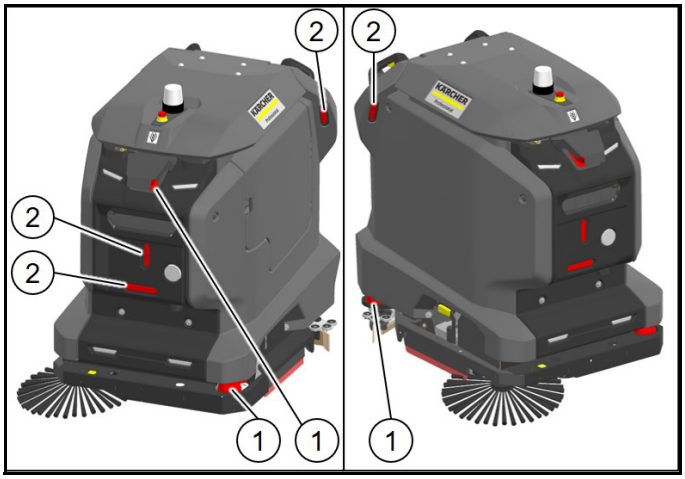
① Nešvaraus vandens talpykla
② Gaubtas
③ Statymo stotis
④ Padeties kodas
⑤ Prijungimo blokas
⑥ Plūdinis jungiklis su plūdine

1. Nuimkite dangtį.
2. Patikrinkite, ar oro filtras nėra užterštas ir, jeigu būtina, išvalykite.
3. Išvalykite nešvaraus vandens padėklą ir išplaukite jį vandeniu.
4. Uždėkite gaubtą.
5. Padeties kodas išvalykite drėgna šluoste.
6. Patikrinkite, ar laisvai juda prijungimo blokas.

Pastaba
Kad būtų galima tinkamai naudoti statymo stotį, priešais statymo stotį turi būti numatyta atvira erdvė 2×2 m^2

Kameros ir lidaro valymas

1. Visus iliustracijoje nurodytus jutiklius valykite drėgna mikropluošto šluoste. Jeigu būtina, naudokite papildomą stiklo valiklį.



① Lidaras
② Kamera

2. Po valymo iš naujo paleiskite mašiną.

Trikčių šalinimas

⚠ ***PAVOJUS***
Atsitiktinis mašinos paleidimas
Sužalojimo pavojus, elektros smūgis
Palaukite, kol mašina atvės prieš pradėdami jai skirtus darbus.
Ištraukite maitinimo tinklo kištuką arba atjunkite mašiną nuo statymo stoties.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.
- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

Triktys be rodmenų ekrane

Triktis	Šalinimas
Mašinos nepavyksta įjungti	1. Pasukdami panaikinkite mašinos viršuje esančio avarinio stabdymo mygtuko blokavimą. 2. Patikrinkite ir, jeigu būtina, įkraukite baterijas. 3. Patikrinkite, ar prijungti baterijos gnybtai.

Techniniai duomenys

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Bendroji dalis			
Važiavimo greitis autonominis (didž.)	km/h	4,3	4,3
Rankiniu būdu pasirenkamas važiavimo greitis (didž.)	km/h	5,5	5,5
Autonominis teorinis ploto valymo našumas	m^2/h	2578	2365
Rankiniu būdu pasirenkamas teorinis ploto valymo našumas	m^2/h	3297	3025
Ploto valymo našumas kiekvieną kartą užpildžius talpyklą	m^2/h	1833	1833
Švaraus ir nešvaraus vandens talpyklos tūris	l	55	55
Stambių nešvarumų krepšio talpa	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Valymo priemonės bako tūris (parinktis „Dozė“)	l	5	5
Valymo priemonės dozavimas	%	0...3	0...3
Vandens dozavimas	l/min	0...2,7	0...2,7
Matmenys			
Ilgis	mm	1062	1062
Plotis be siurbimo sijos	mm	750	750
Siurbimo sijos plotis	mm	790	790
Aukštis	mm	1161	1161
Darbinis plotis	mm	600	550
Darbinis plotis su šoniniu šepečiu	mm	-	768
Vienu važiavimu apdirbimo plotis (mažiaus.)	mm	1000	1000
Atstumas tarp kraštų autonominis (mažiaus.)	mm	100	100
Pakuotės matmenys l x P x A	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Padangos			
Priekinio rato plotis	mm	32	32
Priekinio rato skersmuo	mm	100	100
Galinio rato plotis	mm	80	80
Galinio rato skersmuo	mm	200	200
Svoris			
Leistinas bendras svoris	kg	285	285
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	236	230
Maks. šepečio prispaudimo jėga	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Maks. šepečio prispaudimo slėgis	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Slėgis į paviršių			
Kreipiamasis ratukas	N/mm^2	0,61	0,61
Galinis ratas	N/mm^2	0,53	0,53
Įrenginio galios duomenys			
Baterijų skaičius		2	2
Nominalioji įtampa, ličio jonų	V	25,6	25,6
Akumuliatoriaus talpa, ličio jonų	Ah (5 h)	160	160
Vidutinis galingumas	W	1600	1600
Variklio galia	W	2x280	2x280
Siurbimo turbinos galia	W	630	630
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	2x450	600
Veikimo laikas naudojant iki galo įkrautą bateriją	h	3,5	3,5
Saugiklio rūšis		IPX3	IPX3
Siurbimas			
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Valymo šepečiai			
Šepečio skersmuo	mm	2x300	-
Šepečio ilgis	mm	-	550
Šepečio sūkių skaičius	1/min	150	1350
Vidinis įkroviklis			
Vardinė įtampa	V	100...240	100...240
Srovės suvartojimas	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Imamoji galia	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Dažnis	Hz	50-60	50-60
Galia	W	960	960
Įkrovimo srovė	A	40	40
Baterijos įkrovimo trukmė	h	5,25	5,25
Aplinkos sąlygos			
Leistinas temperatūros diapazonas	°C	5...40	5...40
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Užpildymo sistemos vandens slėgis	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Nešvaraus vandens bako skalavimo sistemos vandens slėgis	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Santykinis oro drėgnis	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Nuolydis			
Didž. darbo srities pakilimas	%	6	6
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72			
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s^2	0,3	0,3
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	69	69
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	84	84

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

Radijo dažniai ir siuntimo galios

Radijo technologija	Juosta	Dažnis	Siuntimo galia
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.
Produktas: Grindų valytuvas
Tipas: 1.533-xxx

Direktyvos ir reglamentai
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/53/ES
2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Papildomai taikomas standartas
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Pavadinimas ir adresas
Dokumentacijos tvarkytojas:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2025 m. gruodžio 1 d.
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgalioji-mus.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212

Spis treści

Ogólne wskazówki ... 275
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ... 276
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 276
Ochrona środowiska ... 278
Akcesoria i części zamienne ... 279
Zakres dostawy ... 279
Gwarancja ... 279
Elementy obsługi ... 279
Wyładunek ... 281
Ładowanie akumulatora ... 281
Pobieranie instrukcji obsługi ... 282
Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi ... 282
Mocowanie listwy ssącej ... 284
Sprawdzanie urządzenia ... 284
Włączanie urządzenia ... 285
Wyświetlanie instrukcji obsługi na ekranie dotykowym ... 285
Praca w trybie ręcznym ... 285
Spuszczanie brudnej wody ... 285
Spuszczanie czystej wody ... 286
Transport ... 286
Składowanie ... 286
Czyszczenie i konserwacja ... 286
Usuwanie usterek ... 291
Dane techniczne ... 292
Częstotliwości radiowe i moce nadawcze ... 293
Deklaracja zgodności UE ... 293

Ogólne wskazówki

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję i postępować zgodnie z jej zaleceniami.
Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.
Niniejsza instrukcja obsługi jest fragmentem instrukcji obsługi, która ze względu na obowiązujące przepisy musi być dołączona do urządzenia w wersji drukowanej.
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy również zapoznać się z pełną instrukcją obsługi, która jest dostępna na wyświetlaczu urządzenia lub do pobrania na smartfon.

To urządzenie może zawierać składniki licencjonowane na zasadach licencji open source i/lub opracowane przez inne firmy. Na ekranie dotykowym urządzenia można wyświetlić listę składników oprogramowania open source obecnych w urządzeniu (wraz z właścicielami praw autorskich i warunkami licencji). Aby zobaczyć, otwórz menu główne, przejdź do opcji Ustawienia i otwórz Informacje o systemie.

Grupy użytkowników

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla grup użytkowników Operator i Administrator.
Każdemu użytkownikowi można przyznać uprawnienia do różnych funkcji urządzenia lub ich odmówić za pomocą ekranu dotykowego urządzenia.
Wszystkie opisy w tej instrukcji odnoszą się do podstawowych ustawień sugerowanych w urządzeniu dla danej grupy użytkowników.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.
- To urządzenie nadaje się do użytku tylko w suchych pomieszczeniach.
- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamarzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz pełną instrukcją obsługi (na wyświetlaczu urządzenia), a następnie postępować zgodnie z ich treścią.

- Eksploatować urządzenie tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.
- Nacisnąć przycisk wyłącznika awaryjnego w celu natychmiastowego wyłączenia z eksploatacji w sytuacji awaryjnej.
- Urządzenie eksploatować tylko na powierzchniach, które nie przekraczają maksymalnego dopuszczalnego nachylenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).
- Podczas procesu dokowania nie należy umieszczać żadnej części ciała pomiędzy stacją dokującą a urządzeniem.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

UWAGA

- *Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Środki ochrony indywidualnej

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.*

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.*
- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania.*
- *Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.*
- *Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.*
- *Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.*
- *Trzymać dzieci i osoby nieupoważnione z dala od urządzenia.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika!

Ryzyko zmiażdżenia kończyn wskutek niespodziewanego zamknięcia pokrywy zbiornika.
Otworzyć pokrywę zbiornika do oporu, aby uniknąć jej przypadkowego zamknięcia.
Zamykać pokrywę zbiornika tylko wtedy, gdy między zbiornikiem a pokrywą zbiornika nie ma żadnych kończyn.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.*
- *Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma.*
- *Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.*
- *Ze względów bezpieczeństwa zaleca się eksploatować urządzenie tylko z użyciem wyłącznika różnicowo-prądowego (maks. 30 mA).*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *W przypadku nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie.*
- *W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową stacji dokującej lub prostownika do ładowania.*
- *Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu.*
- *Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.*
- *Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi.*
- *Nie dopuścić do kontaktu przewodu zasilającego z obracającymi się szczotkami.*
- *Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.*

Eksploatacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

- *Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Kontrola urządzenia”.*
- *Przestrzegać zasad pracy autonomicznej opisanych w rozdziale „Zasady pracy autonomicznej”.*
- *Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa.*
- *Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*
- *Nigdy nie spryskiwać/odsysać cieczy ani pyłów wybuchowych, gazów palnych, a także nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.*
- *Nie zasysać palnych ani żarzących się przedmiotów.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.*
- *Nie należy używać urządzenia na śliskich podłogach.*
- *Na pochyłych powierzchniach nie przekraczać wartości kąta nachylenia w bok i w kierunku jazdy podanej w instrukcji obsługi.*
- *Zakładać przylegającą do ciała odzież, aby uniknąć pochwycenia przez obracające się części (nie zakładać krawata, długiej, szerokiej spódnicy itp.).*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Użytkownicy muszą być odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z urządzenia.*
- *Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia.*
- *Nie należy przewozić pasażerów za pomocą urządzenia.*
- *Nie zdejmować osłony, gdy pracuje silnik.*
- *Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

UWAGA

- *Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C.*
- *Urządzenie nie jest odkurzaczem. Nie zasysać więcej płynu, niż zostało rozpylone. Nie używać urządzenia do zasysania suchego brudu.*
- *Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania na powłokach wymienionych w instrukcji obsługi.*
- *Urządzenie przeznaczone jest do podłoża wilgotnego lub mokrego do 1 cm wysokości wody. Nie wjeżdżać w miejsca, w których poziom wody przekracza 1 cm.*
- *Podczas usuwania brudnej wody i ługu należy przestrzegać przepisów prawnych.*
- *Nie przechowywać urządzenia w obszarze na zewnątrz.*

Praca ze środkiem czyszczącym

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. ● Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza. ● Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.*

Akumulator

W tym urządzeniu są zamontowane akumulatory litowo-jonowe. Podlegają one specjalnym kryteriom. Demontaż i montaż oraz testowanie uszkodzonych akumulatorów może być wykonywane wyłącznie przez dział obsługi klienta firmy Kärcher lub specjalistę.

Aby uzyskać instrukcje dotyczące przechowywania i transportu, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Kärcher.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Modyfikacje i zmiany w urządzeniu są niedozwolone.

Nie wolno otwierać akumulatora, ponieważ grozi to zwarciem. Ponadto mogą wydostawać się drażniące opary lub żrące ciecze.

Nie poddawać akumulatora silnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła i ognia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Nie używać ładowarki w otoczeniu zagrożonym wybuchem.

Nie używać ładowarki, gdy jest ona zabrudzona lub mokra.

Podczas procesu ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Niebezpieczeństwo wybuchu. W pobliżu akumulatora lub w komorze ładowania akumulatora nie wolno posługiwać się otwartym ogniem, powodować pojawienia się iskier ani palić.

Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie należy umieszczać żadnych narzędzi ani podobnych przedmiotów na akumulatorze, np. na zaciskach końcowych i złączach ogniw.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone. Nie należy używać uszkodzonych urządzeń, a naprawę uszkodzonych części należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Należy chronić dzieci przed dostępem do akumulatora i ładowarki.

Nie należy ładować uszkodzonych akumulatorów. Uszkodzone akumulatory należy wymienić w dziale obsługi klienta firmy Kärcher.

Uszkodzonych akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Poinformować dział obsługi klienta firmy Kärcher.

Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W razie przypadkowego kontaktu z cieczą należy spłukać ją wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy również skonsultować się z lekarzem.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Należy przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Przestrzegać przepisów prawa dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.

Napięcie w sieci musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Akumulator może być używany tylko z tym urządzeniem. Wykorzystywanie go do innych celów jest zabronione i niebezpieczne.

Urządzenia z obrotowymi szczotkami

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Nieodpowiednie szczotki zagrażają bezpieczeństwu. Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub szczotek zalecanych w instrukcji obsługi.*

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

- *Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji, wymiany części i zmiany sposobu działania należy wyłączyć urządzenie. W przypadku urządzeń z zasilaniem sieciowym wyciągnąć wtyczkę sieciową. W przypadku urządzeń z zasilaniem akumulatorowym wyciągnąć wtyczkę akumulatora lub odłączyć akumulator.*

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych oraz montaż części zamiennych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.*
- *Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa.*
- *W przypadku pracy na mokro należy regularnie czyścić ogranicznik poziomu wody w zbiorniku brudnej wody i sprawdzać pod kątem uszkodzeń.*

UWAGA

- *Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami*
- *Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.*

Akcesoria i części zamienne

⚠ ***OSTROŻNIE*** *● Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia.*

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

- *Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć silnik. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.*

Wyposażenie zabezpieczające

⚠ ***OSTROŻNIE***

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Wskazówka

Brak połączenia sieciowego nie ma wpływu na funkcje zabezpieczania urządzenia.

Wyłącznik awaryjny

W przypadku naciśnięcia wyłącznika awaryjnego wszystkie funkcje czyszczenia i jazdy zostają natychmiast zatrzymane.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Jeśli podczas pracy ręcznej zostaną zwolnione oba przełączniki bezpieczeństwa, urządzenie zatrzymuje się.
W trybie autonomicznym uruchomienie przełącznika bezpieczeństwa powoduje przerwę w pracy trwającą 10 sekund.

Czujnik odległości

Czujniki odległości wykrywają przeszkody i powodują, że urządzenie objeżdża je dookoła. Czujniki odległości spełniają wymagania klasy ochrony lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1:2014.

Czujnik optyczny

Czujniki optyczne wykrywają przeszkody i powodują, że urządzenie objeżdża je dookoła. Czujniki optyczne spełniają wymagania klasy ochrony lasera 1 zgodnie z IEC 60825-1:2014.

Stacja dokująca

Stacja dokująca jest przystosowana do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

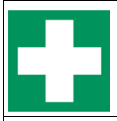
Użytkownicy muszą być odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania ze stacji dokującej.
Stacji dokującej należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę sieciową stacji dokującej od sieci elektrycznej.
Unikać kontaktu przewodu sieciowego stacji dokującej z obracającymi się szczotkami myjki do podłóg.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Stacji ładowania należy używać wyłącznie we wnętrzach.
Stację dokującą należy przechowywać wyłącznie we wnętrzach.

Symbole ostrzegawcze

Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniecania ognia, iskier, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.
	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

Ochrona środowiska


Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.


Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządze-

nia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

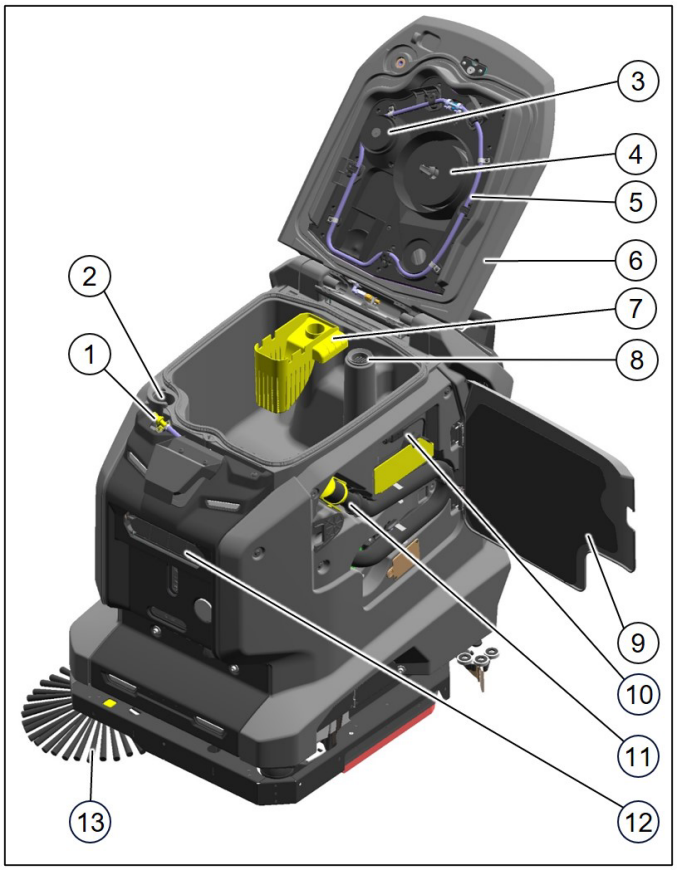
Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)

Elementy obsługi

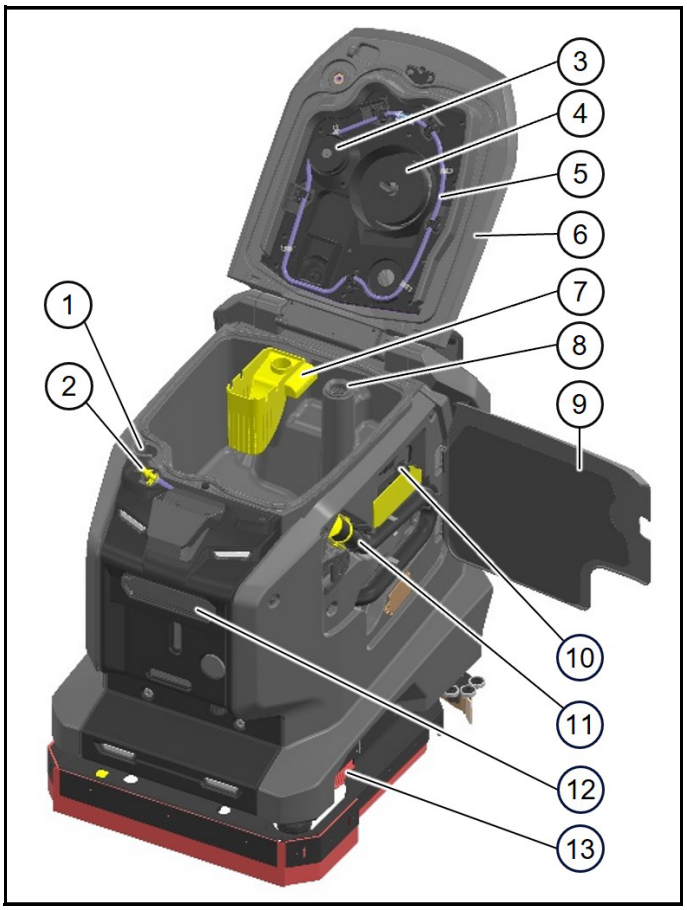
Przód

Wersja BR



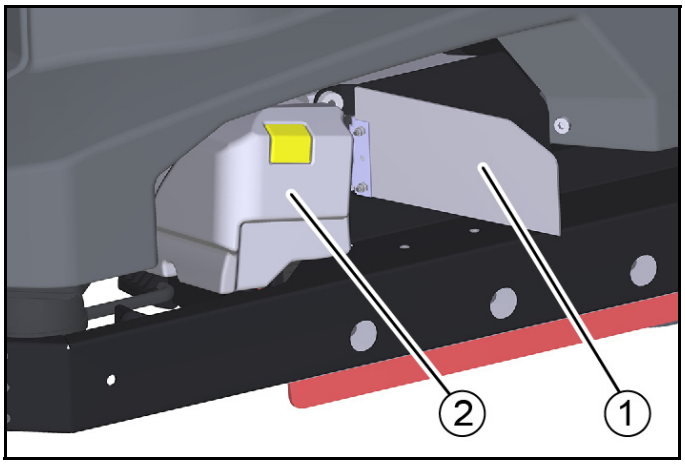
① Dopływ wody
② Otwór do napełniania świeżą wodą
③ Wyłącznik pływakowy brudnej wody
④ Pływak, ekran ochronny turbiny
⑤ Układ przepłukiwania zbiornika brudnej wody
⑥ Pokrywa zbiornika brudnej wody
⑦ Filtr większych zanieczyszczeń
⑧ Filtr kłaczków
⑨ Drzwiczki komory urządzenia
⑩ Kabel sieciowy z wtyczką
⑪ Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym
⑫ Port dokujący
⑬ Szczotka boczna

Wariant BD



① Dopływ wody
② Otwór do napełniania świeżą wodą
③ Wyłącznik pływakowy brudnej wody
④ Pływak, ekran ochronny turbiny
⑤ Układ przepłukiwania zbiornika brudnej wody
⑥ Pokrywa zbiornika brudnej wody
⑦ Filtr większych zanieczyszczeń
⑧ Filtr kłaczków
⑨ Drzwiczki komory urządzenia
⑩ Kabel sieciowy z wtyczką
⑪ Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym
⑫ Port dokujący
⑬ Szczotka tarczowa

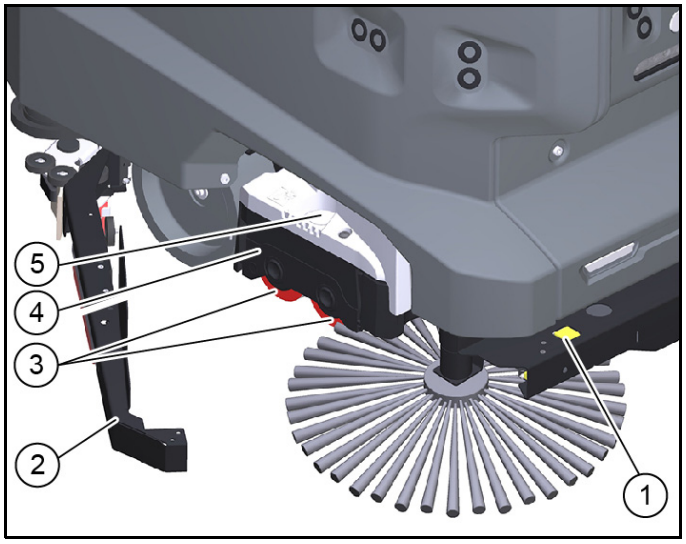
Kosz na zanieczyszczenia grube (wariant BR)



① Drzwi kosza na zanieczyszczenia grube
② Kosz na zanieczyszczenia grube

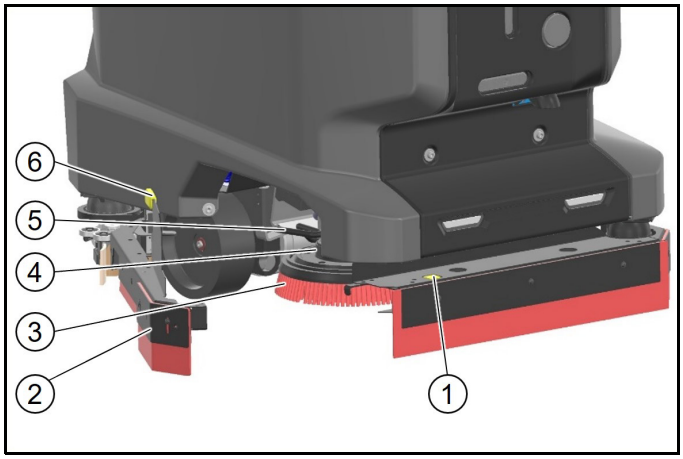
Głowica czyszcząca

Wersja BR

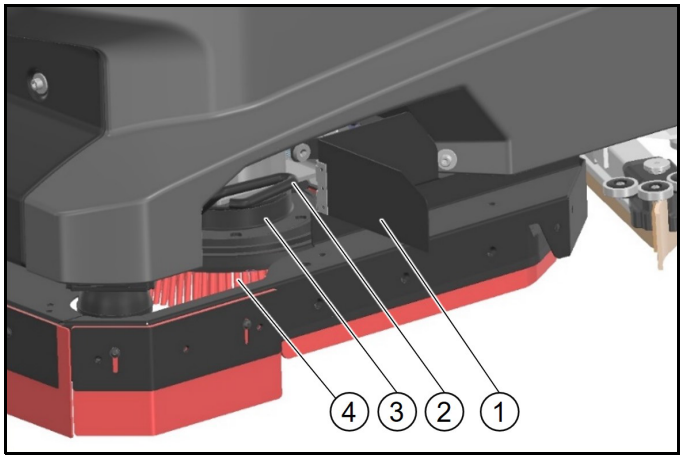


① Odblokowanie ochrony przed zderzeniami
② Ochrona przed zderzeniami
③ Wałek szczotki
④ Głowica czyszcząca
⑤ Przycisk odblokowujący zmiany szczotki

Wariant BD

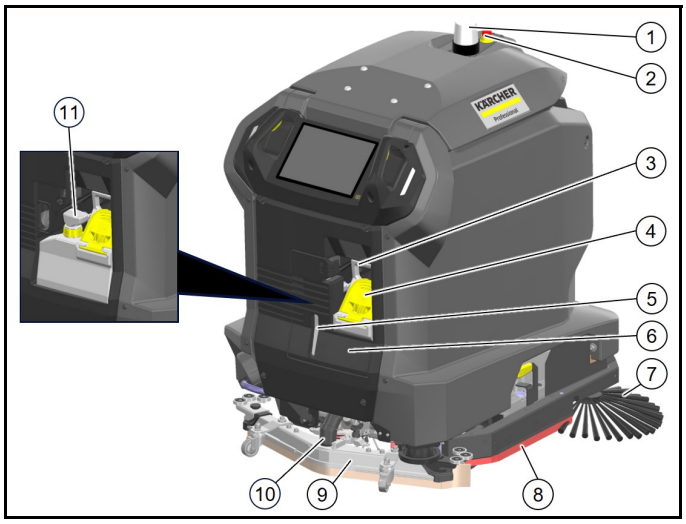


① Odblokowanie ochrony przed zderzeniami
② Ochrona przed zderzeniami
③ Szczotka tarczowa prawa
④ Głowica czyszcząca prawa
⑤ Pałąk odblokowujący do wymiany szczotki
⑥ Zbierak fartucha bocznego



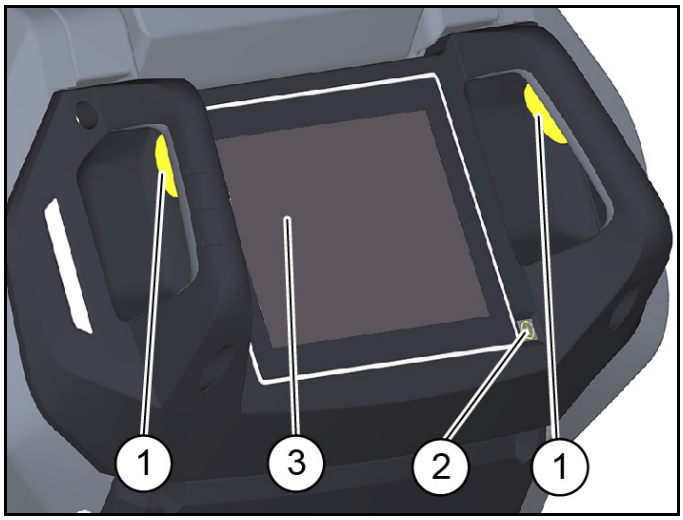
① Klapa zamiatarki
② Pałąk odblokowujący do wymiany szczotki
③ Głowica czyszcząca lewa
④ Szczotka tarczowa lewa

Tył



① lampa obrotowa
② Wyłącznik awaryjny
③ Uchwyt zbiornika na środki czyszczące
④ Zamknięcie pojemnika na środek czyszczący
⑤ Wskaźnik poziomu środka czyszczącego
⑥ Pokrywa zbiornika środka czyszczącego
⑦ Szczotka boczna (tylko wariant BR)
⑧ Pióro ściągające głowicy czyszczącej
⑨ Listwa ssąca
⑩ Wąż ssący
⑪ Czujnik poziomu środka czyszczącego

Panel obsługi



① Wyłącznik bezpieczeństwa
② Przycisk Start
③ Ekran dotykowy

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

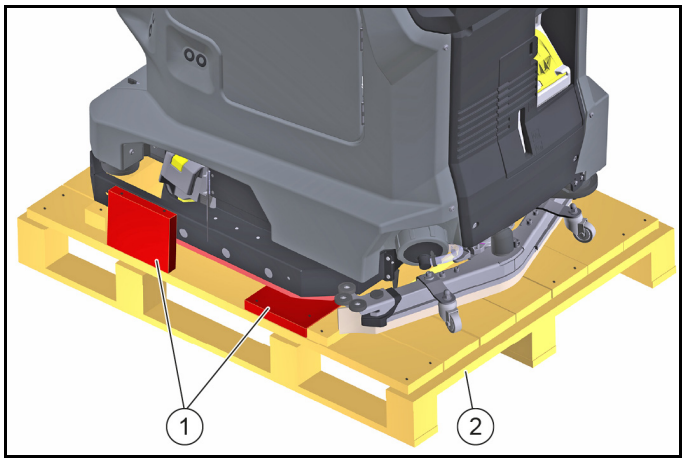
Symbole na urządzeniu

	Poziom napełnienia zbiornika na środki czyszczące 100%
	Poziom napełnienia zbiornika środka czyszczącego 50%

	Poziom napełnienia zbiornika środka czyszczącego 25%
	Otwór wlewu środka czyszczącego
	Przycisk zwalniający do wymiany szczotek
	Najpierw podnieść kosz na zanieczyszczenia grube, a następnie wyciągnąć go (w przypadku wariantu BR).
	Wąż spustowy do brudnej wody
	Dopływ wody
	Odpływ czystej wody
	Wtyczka sieciowa do ładowania akumulatora
	Punkt mocowania do transportu
	Wlot świeżej wody

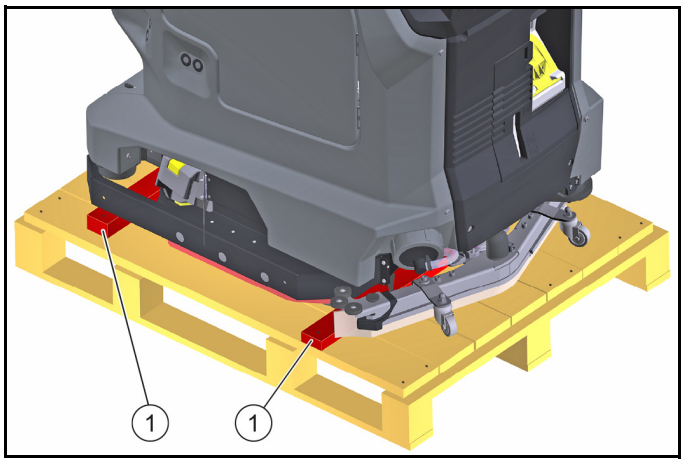
Wyładunek

1. Usunąć karton wraz z belkami wzmacniającymi z podbudowy drewnianej.
2. Zdjąć opaskę zaciskową.
3. Odkręcić 4 drewniane klocki po lewej i prawej stronie od drewnianej podbudowy.



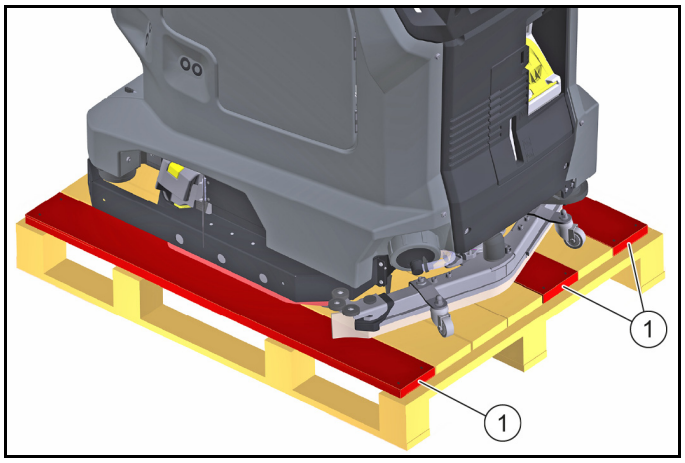
① Drewniany klocek (4 szt.)
② Drewniana podbudowa

4. Odkręcić 2 kantówki od drewnianej podbudowy i zdemontować je.



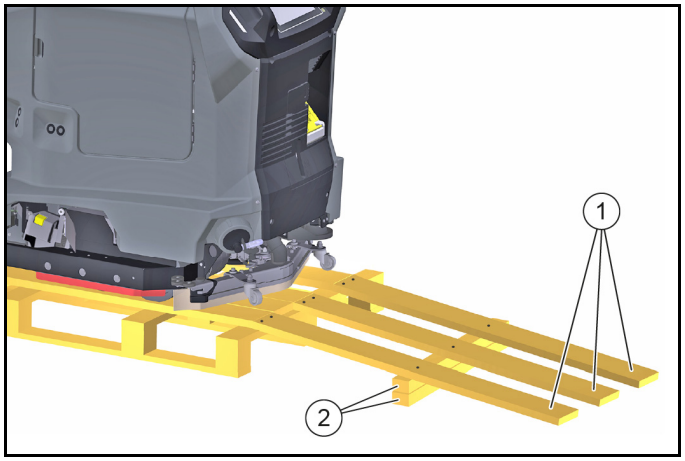
① Kantówka (2 szt.)

5. Odkręcić 3 deski od drewnianej podbudowy.



① Deska (3 szt.)

6. Za drewnianą podbudową ułożyć rampę z desek i kantówek.



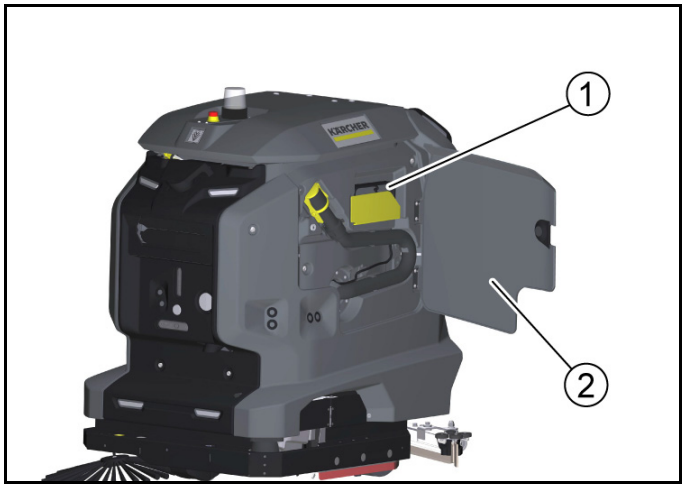
① Deska
② Kantówka

7. Zamocować deski i kantówki za pomocą wymontowanych wcześniej śrub.
8. Wyciągnąć urządzenie do tyłu nad rampą z drewnianej podstawy.

Ładowanie akumulatora

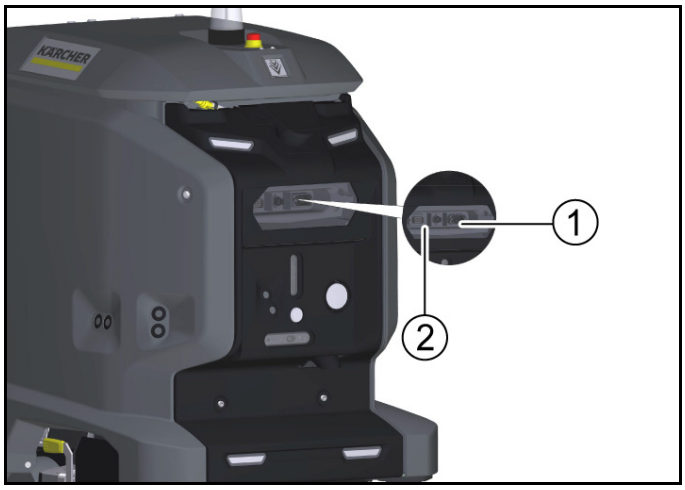
Podczas pracy ze stacją dokującą akumulator jest automatycznie ładowany.
Bez stacji dokującej:

1. Otworzyć drzwiczki komory urządzenia.



① Kabel do ładowania
② Drzwiczki komory urządzenia

a Wyciągnąć kabel do ładowania.
b Jeśli urządzenie nie jest wyposażone w kabel do ładowania, podłącz kabel sieciowy z wtyczką IEC do gniazda sieciowego w porcie dokującym.



① Gniazdo sieciowe
② Port dokujący

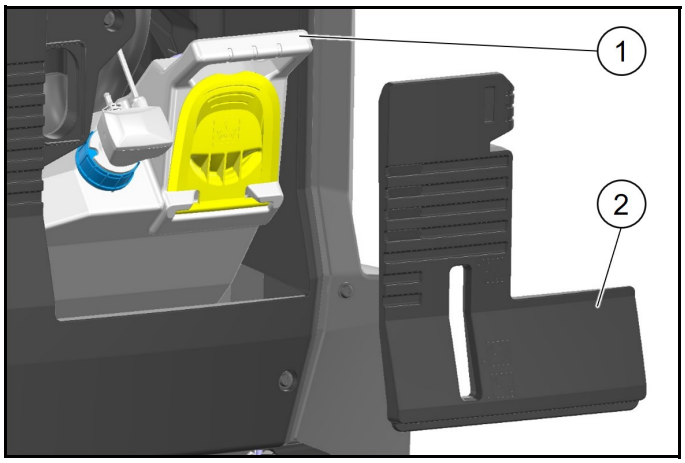
2. Podłączyć wtyczkę sieciową kabla do ładowania do gniazdka.
   Ładowanie przebiega automatycznie.
   Poziom naładowania jest wyświetlany na ekranie dotykowym.
   W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia.
   Proces ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora trwa około 8 godzin.
3. Po zakończeniu procesu ładowania wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
4. Schować kabel zasilający do komory urządzenia lub odłączyć kabel zasilający od portu dokującego.

Odłączenie systemu od zasilania

Wskazówka

Jeśli nie jest już możliwe prawidłowe ponowne uruchomienie systemu, można użyć przycisku RESET do całkowitego odłączenia systemu od zasilania i ponownego uruchomienia go.

1. Zdjąć przednią osłonę.
2. Wyjąć zbiornik na środki czyszczące.



① Zbiornik na środki czyszczące
② Osłona

3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk RESET przez około 10 sekund.



① Przycisk RESET

   System jest teraz całkowicie odłączony od zasilania.
4. Nacisnąć przycisk włączania zasilania, aby uruchomić urządzenie.
   System jest teraz uruchamiany.
5. Włożyć z powrotem zbiornik na środki czyszczące.
6. Założyć pokrywę z powrotem.

Pobieranie instrukcji obsługi

Po uruchomieniu na ekranie dotykowym można wyświetlić instrukcję obsługi urządzenia. Jeśli instrukcja obsługi zostanie pobrana również na smartfona, kroki obsługi można czytać równolegle z operacją.

1. Zeskanować poniższy kod na smartfonie i postępować zgodnie z instrukcjami, aby pobrać instrukcję obsługi.

Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

Świeża woda

Podczas pracy ze stacją dokującą zbiornik świeżej wody jest napełniany automatycznie.

Bez stacji dokującej, z systemem napełniania

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

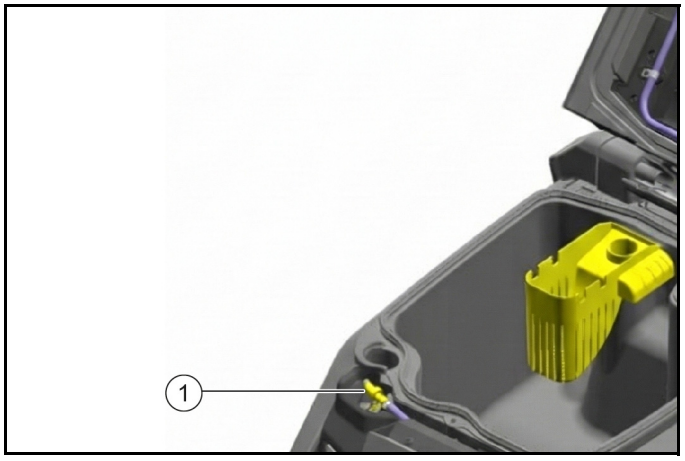
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika!

Ryzyko zmiażdżenia kończyn wskutek niespodziewanego zamknięcia pokrywy zbiornika.

Otworzyć pokrywę zbiornika do oporu, aby uniknąć jej przypadkowego zamknięcia.

Zamykać pokrywę zbiornika tylko wtedy, gdy między zbiornikiem a pokrywą zbiornika nie ma żadnych kończyn.

1. Wychylić pokrywę zbiornika brudnej wody do góry.
2. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do złączki na urządzeniu. Przestrzegać maksymalnej temperatury wody 50°C!



① Złączka węża

3. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
4. Otworzyć dopływ wody.

Napełnianie zatrzymuje się automatycznie, gdy zbiornik świeżej wody jest pełny.

Bez stacji dokującej, bez systemu napełniania

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

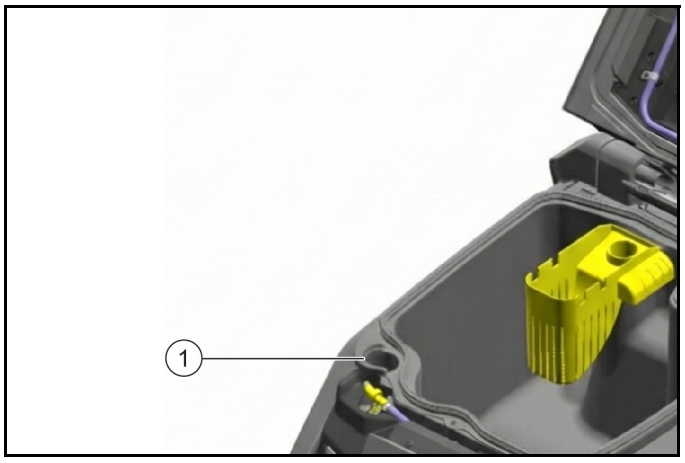
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika!

Ryzyko zmiażdżenia kończyn wskutek niespodziewanego zamknięcia pokrywy zbiornika.

Otworzyć pokrywę zbiornika do oporu, aby uniknąć jej przypadkowego zamknięcia.

Zamykać pokrywę zbiornika tylko wtedy, gdy między zbiornikiem a pokrywą zbiornika nie ma żadnych kończyn.

1. Wychylić pokrywę zbiornika brudnej wody do góry.
2. Włożyć wąż doprowadzający wodę do otworu wlewowego. Przestrzegać maksymalnej temperatury wody 50°C!



① Otwór wlewowy

3. Otworzyć dopływ wody.
4. Obserwować poziom napełnienia i zakręcić dopływ wody, gdy zbiornik jest pełny.

Środki czyszczące

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących sami ponoszą Państwo zwiększone ryzyko w zakresie bezpieczeństwa pracy, ryzyka wypadku i skrócenia żywotności urządzenia. Stosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego. Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

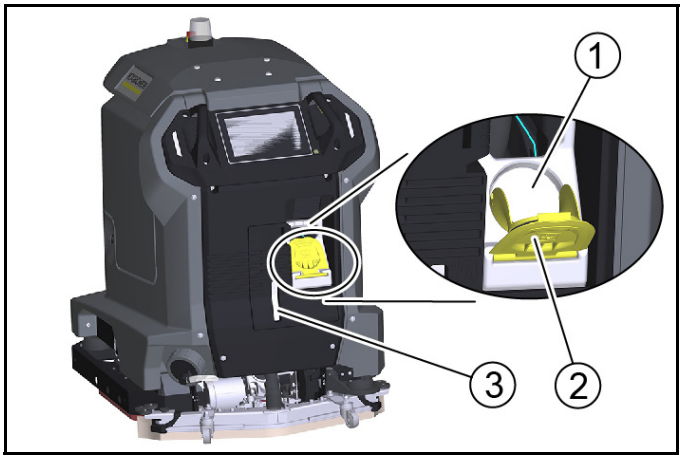
Wskazówka

Nie należy używać silnie pieniących się środków czyszczących. Przestrzegać instrukcji dozowania.

Zalecane środki czyszczące:

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	CA 50 C RM 756
Utrzymanie czystości za pomocą podzespołów do pielęgnacji	RM 746 RM 780
Utrzymanie czystości i czyszczenie zasadnicze wykładzin przemysłowych	RM 69
Utrzymanie czystości wykładzin błyszczących	RM 755
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytek gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości i czyszczenie zasadnicze wykładzin odpornych na działanie kwasów	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja	RM 732
Czyszczenie zasadnicze wszystkich wykładzin podłogowych odpornych na działanie zasad	RM 752
Czyszczenie zasadnicze i usuwanie warstw podłóg wrażliwych na działanie zasad	RM 754

1. Otworzyć pokrywę otworu wlewu środka czyszczącego.



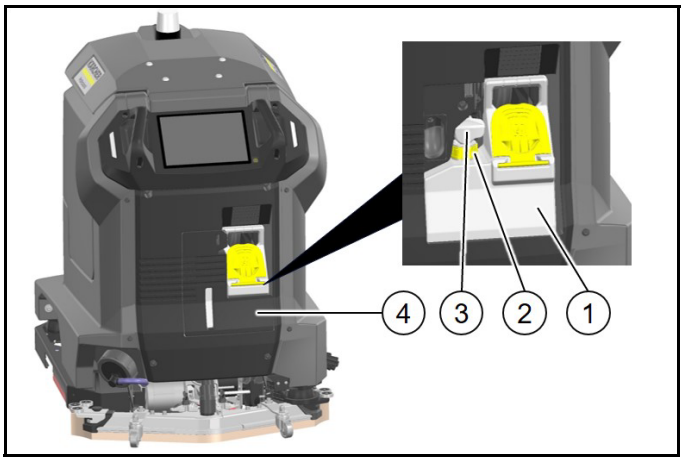
① Otwór wlewu środka czyszczącego
② Pokrywa otworu wlewowego
③ Wskaźnik poziomu środka czyszczącego

2. Wlać środek czyszczący.

Wskazówka:

W celu szybkiej wymiany środka czyszczącego jego pojemnik można wyjąć i wymienić na inny.

Wymiana pojemnika na środek czyszczący

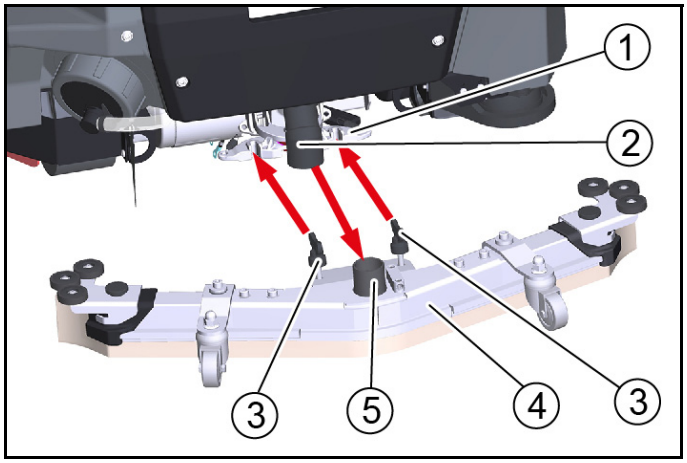


① Zbiornik środka czyszczącego
② Zamknięcie pojemnika na środek czyszczący
③ Czujnik poziomu środka czyszczącego
④ Pokrywa zbiornika środka czyszczącego

1. Zdjąć pokrywę pojemnika na środek czyszczący.
2. Odkręcić korek zbiornika środka czyszczącego i wyjąć go wraz z czujnikiem poziomu środka czyszczącego.
3. Wyciągnąć wąż ssący środka czyszczącego z filtrem ze zbiornika środka czyszczącego.
4. Wyjąć pojemnik na środek czyszczący z urządzenia.
5. Włożyć nowy pojemnik na środek czyszczący do urządzenia.
6. Włożyć wąż ssący środka czyszczącego z filtrem do pojemnika na środek czyszczący.
7. Włożyć czujnik poziomu do zbiornika środka czyszczącego.
8. Przykręcić zamknięcie.
9. Założyć ponownie pokrywę pojemnika na środek czyszczący.

Mocowanie listwy ssącej

1. Wsunąć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.



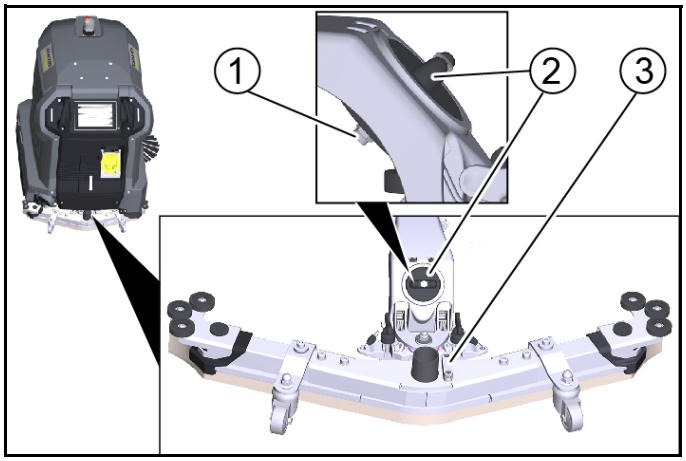
① Zawieszenie listwy ssącej
② Wąż ssący
③ Śruba skrzydełkowa
④ Listwa ssąca
⑤ Króciec węża

2. Dokręcić śruby motylkowe.
3. Podłączyć wąż ssący do króćca ssącego.

Ustawianie pochylenia

Nachylenie listwy ssącej jest ustawione fabrycznie. Należy je regulować tylko wtedy, gdy pęcherzyk powietrza we wskaźniku poziomu nie znajduje się pomiędzy dwoma znakami po opuszczeniu listwy ssącej na równym podłożu.

1. Poluzować nakrętki.



① Nakrętka
② Uchwyt obrotowy
③ Poziomica

2. Wyregulować uchwyt obrotowy tak, aby pęcherzyk powietrza poziomicy znajdował się pomiędzy dwoma liniami, gdy listwa ssąca jest opuszczona.
3. Z powrotem dokręcić nakrętkę.

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

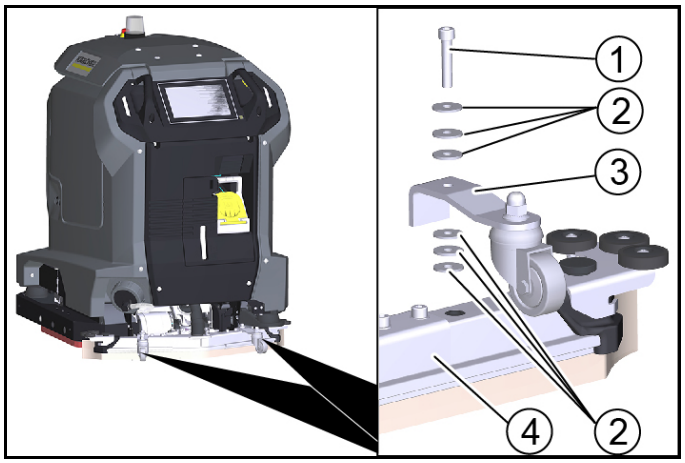
Wskazówka

Ustawienie podstawowe: *3 podkładki powyżej, 3 podkładki poniżej listwy ssącej.*

Nierówna podłoga: *5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.*

Bardzo gładka podłoga: *1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.*

1. Wykręcić śrubę.



① Śruba
② Podkładka
③ Rolka dystansowa z uchwytem
④ Listwa ssąca

2. Na śrubę nad listwą ssącą nakręcić żądaną liczbę podkładek.
3. Włożyć śrubę przez uchwyt rolki dystansowej.
4. Nałożyć pozostałe podkładki na śrubę poniżej rolki dystansowej.
5. Wkręcić śrubę wraz z podkładką i dokręcić ją.
6. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.

Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

Sprawdzanie urządzenia

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo wypadku

Uszkodzone lub wadliwe urządzenie może prowadzić do wypadków podczas pracy.

Sprawdzić urządzenie przed użyciem i zgłosić wszelkie uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie osobie odpowiedzialnej.

Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub działa nieprawidłowo.

1. Sprawdzić szczelność urządzenia.
2. Sprawdzić działanie wyłącznika awaryjnego.
3. Sprawdzić działanie obu wyłączników bezpieczeństwa (czy urządzenie hamuje po zwolnieniu obu wyłączników bezpieczeństwa w trybie ręcznym?).

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo wypadku z powodu wadliwego wyłącznika bezpieczeństwa

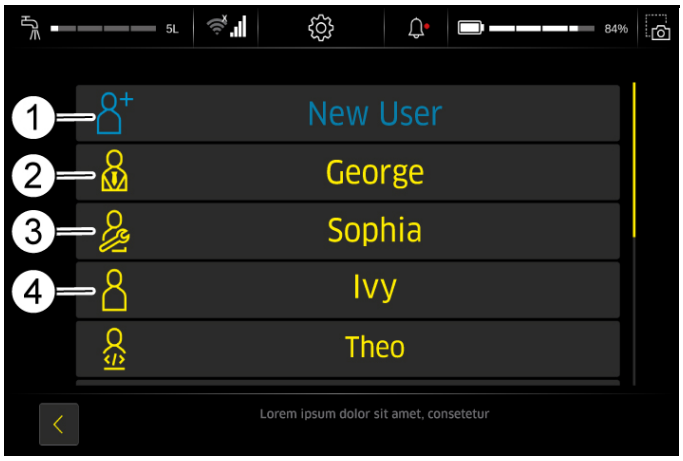
Jeśli jeden lub oba wyłączniki bezpieczeństwa nie powrócą w sposób pewny do pozycji spoczynkowej, należy natychmiast wyłączyć urządzenie z eksploatacji.

4. Sprawdzić czujniki pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić.
5. Uruchomić ponownie urządzenie.

6. Sprawdź działanie czujników (czy urządzenie wykrywa przeszkody?).

Włączanie urządzenia

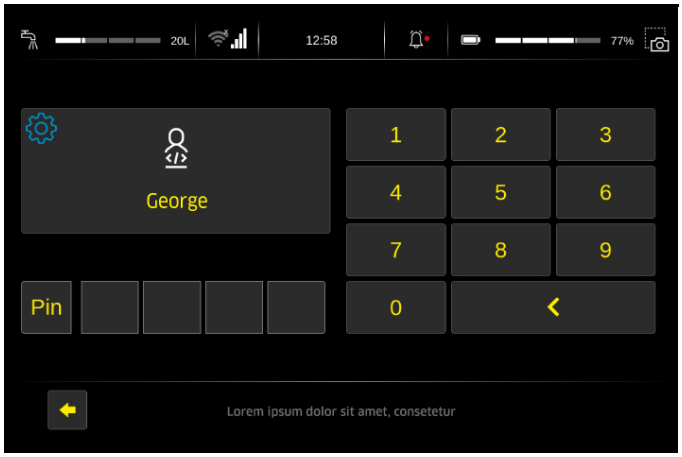
1. Odblokować wyłącznik awaryjny poprzez obrócenie.
2. Nacisnąć przycisk startu.
   Urządzenie uruchamia się.
3. Poczekać, aż na ekranie dotykowym pojawi się ekran logowania.



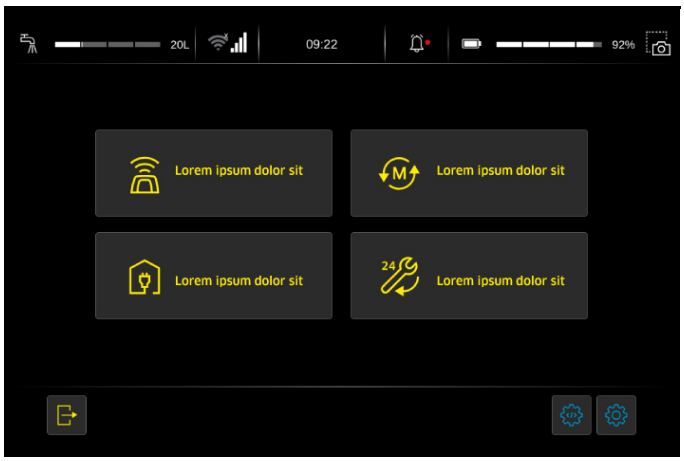
① Nowy użytkownik
② Administrator
③ Serwis
④ Operator

- Administrator: może korzystać z pełnego zakresu funkcji urządzenia i ma wszystkie uprawnienia użytkownika.
- Serwis: Dostępne tylko dla serwisu.
- Operator: może korzystać z zakresu funkcji określonych przez uprawnienia nadane przez Administrator.

4. Utworzyć nowy profil użytkownika.
5. Przypisać hasło.



Aktywne funkcje są wyświetlane w menu głównym.



① Menu główne

Wyświetlanie instrukcji obsługi na ekranie dotykowym

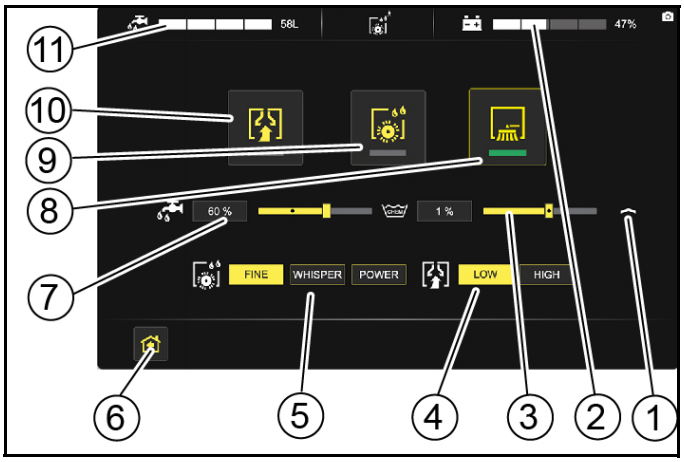
Dołączona do urządzenia instrukcja obsługi obejmuje jedynie czynności związane z uruchomieniem urządzenia oraz przewodnik rozwiązywania problemów w przypadku uszkodzonego ekranu dotykowego.
Kompletną instrukcję obsługi można wywołać i wyświetlić na ekranie dotykowym po uruchomieniu urządzenia.

1. W menu głównym nacisnąć przycisk „Codzienna konserwacja”.
2. Nacisnąć „Instrukcja obslugi”
   Instrukcja obsługi jest wyświetlana na ekranie dotykowym.

Praca w trybie ręcznym

W trybie ręcznym urządzenie jest prowadzone przez operatora po czyszczonej powierzchni.

1. Wybrać funkcję „Czyszczenie reczne” na ekranie dotykowym.



① Ukrywanie/wyświetlanie pozycji menu Wydajność szczotki i Wydajność ssania
② Poziom naładowania akumulatora
③ Dozowanie środka czyszczącego
④ Wydajność ssania
⑤ Wydajność szczotek
⑥ Powrót do wyboru funkcji
⑦ Ilość wody
⑧ Włączanie/wyłączanie miotły bocznej
⑨ Włączanie/wyłączanie głowicy czyszczącej
⑩ Włączanie/wyłączanie odsysania
⑪ Poziom napełnienia zbiornika świeżej wody

2. Obsługiwanie i trzymanie wyłącznika bezpieczeństwa.
3. Przesunąć urządzenie na miejsce zastosowania.
4. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
5. Wybrać żądane ustawienia ilości wody, dozowania środka czyszczącego, wydajności szczotki i wydajności ssania.
6. Aktywować wymagane funkcje (odsysanie, głowica czyszcząca, miotła boczna).
   Aktywowane funkcje są oznaczone kolorem zielonym.

Wskazówka

Miotłę boczną można aktywować tylko wtedy, gdy głowica czyszcząca jest włączona.

7. Obsługiwanie i trzymanie wyłącznika bezpieczeństwa.
8. Przesuwać urządzenie po czyszczonej powierzchni.

Zakończenie czyszczenia

1. Wyłączyć głowicę czyszczącą i miotłę boczną.
2. Przejechać krótki odcinek, aby odessać resztki wody.
3. Wyłączyć odsysanie.

Spuszczanie brudnej wody

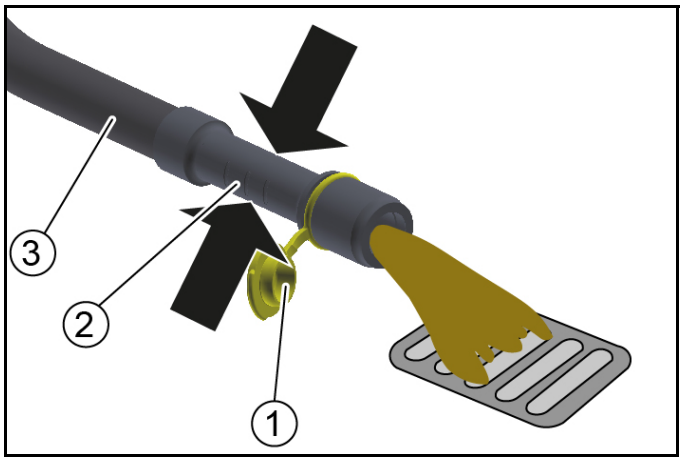
Podczas pracy ze stacją dokującą zbiornik brudnej wody jest opróżniany automatycznie.
Bez stacji dokującej:

⚠ ***OSTROŻNIE***

Brud i środek czyszczący w brudnej wodzie mogą potencjalnie zaszkodzić zdrowiu lub zanieczyścić środowisko.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

1. Otworzyć drzwiczki komory urządzenia.

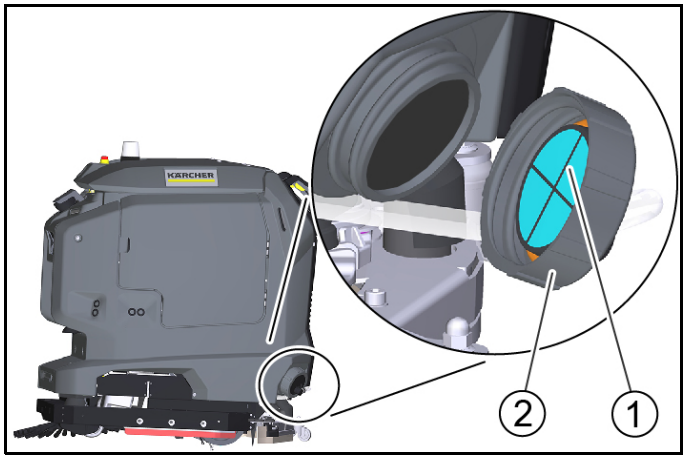


① Pokrywa
② Urządzenie dozujące
③ Wąż spustowy

2. Wyjąć wąż spustowy z uchwytu.
3. Opuścić wąż spustowy nad odpowiednim urządzeniem zbierającym
4. Ścisnąć albo zgiąć urządzenie dozujące.
5. Otworzyć pokrywę.
6. Kontrolować przepływ brudnej wody poprzez wywieranie nacisku lub zaginanie urządzenia dozującego.
7. Przepłukać zbiornik brudnej wody.
8. Zamknąć pokrywę.
9. Umieścić wąż spustowy w uchwycie w komorze urządzenia.
10. Zamknąć drzwiczki komory urządzenia.

Spuszczanie czystej wody

1. Ustawić urządzenie nad odpływem wody.
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.



① Sitko
② Korek zbiornika czystej wody

3. Spuścić wodę.
4. W razie potrzeby opróżnić i wyczyścić sitko.
5. Wymienić sitko.
6. Odkręcić zamknięcie zbiornika świeżej wody.

Wskazówka

Ustawić zamknięcie tak, aby przyłącze węża znajdowało się na dole.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***

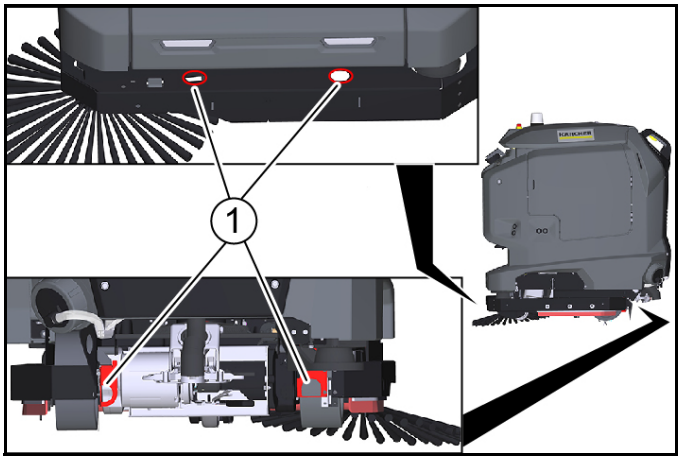
Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Nie należy jeździć po śliskich podłogach ani rampach.

1. Opróżnić zbiorniki świeżej i brudnej wody.
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.



① Oczka do mocowania podczas transportu

Składowanie

⚠ ***OSTROŻNIE***

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niezamierzone włączenie się urządzenia, dotknięcie części przewodzącej prąd

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac należy odłączyć urządzenie od stacji dokującej lub wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Okresy konserwacji

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Wskazówka: Prace konserwacyjne oznaczone symbolem „ są wykonywane automatycznie w przypadku obecności stacji dokującej.

Po każdym użyciu

1. Spuścić brudną wodę.
2. Przepłukać zbiornik brudnej wody.
3. Wyczyścić sitko ochronne turbiny.
4. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń ze zbiornika brudnej wody i oczyścić go.
5. Wyczyść zewnętrzną stronę urządzenia za pomocą szmatki i łagodnego roztworu myjącego.
6. Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczków.
7. Wyjąć i wyczyścić kosz na zanieczyszczenia grube na głowicy czyszczącej.
8. Wyczyścić listwę rozdzielacza wody w głowicy czyszczącej.
9. Oczyścić uszczelki ssawki w belce ssącej i sprawdzić ich zużycie. Odwrócić lub wymienić zużyte uszczelki ssawki.
10. Sprawdzić prawidłowe dopasowanie uszczelek ssawki w belce ssącej. W razie potrzeby ponownie włożyć prawidłowo uszczelki ssawki w belkę ssącą.

11. Oczyścić listwy zgarniacza po obu stronach głowicy czyszczącej i sprawdzić ich zużycie. Wymienić zużyte listwy zgarniacza.
12. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia. Wymienić zużyte szczotki.

Wskazówka: Szczotki obrotowe są zużyte, jeśli żółte włosie wskaźnika ma taką samą długość jak pozostałe włosie.

13. Naładować akumulator.

Raz na tydzień

1. Oczyścić czujniki wilgotną szmatką z mikrofibry. W razie potrzeby użyć dodatkowo środka do czyszczenia szkła.
2. W przypadku regularnego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

1. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a urządzeniem.
2. Sprawdzić uszczelkę pomiędzy zbiornikiem brudnej wody a pokrywą, w razie potrzeby wymienić uszczelkę.
3. Wyczyścić kanał szczotki.
4. Oczyścić filtr świeżej wody.
5. W przypadku dłuższego czasu postoju odstawiać urządzenie tylko z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz na miesiąc naładować akumulatory ponownie do pełna.

Raz w roku

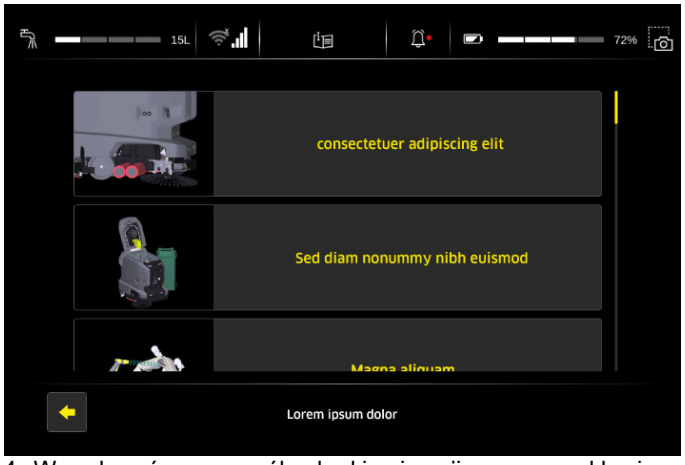
1. Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Prace konserwacyjne

Prace konserwacyjne jako animacja

Różne prace konserwacyjne są zapisane w urządzeniu jako animacje i można je wywołać na ekranie dotykowym.

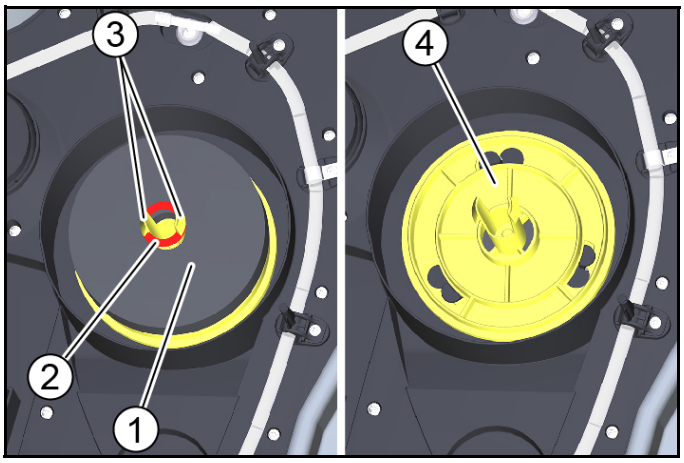
1. W menu głównym nacisnąć przycisk „Codzienna konserwacja”.
2. Nacisnąć przycisk „Jak prowadzic konserwacje”.
3. Stuknąć szukane prace konserwacyjne.



4. Wywoływać poszczególne kroki animacji za pomocą klawiszy strzałek.

Czyszczenie sitka ochronnego turbiny

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
2. Ścisnąć haki zatrzaskowe.



① Pływak
② Pierścień zabezpieczający
③ Hak zatrzaskowy
④ Sitko ochronne turbiny

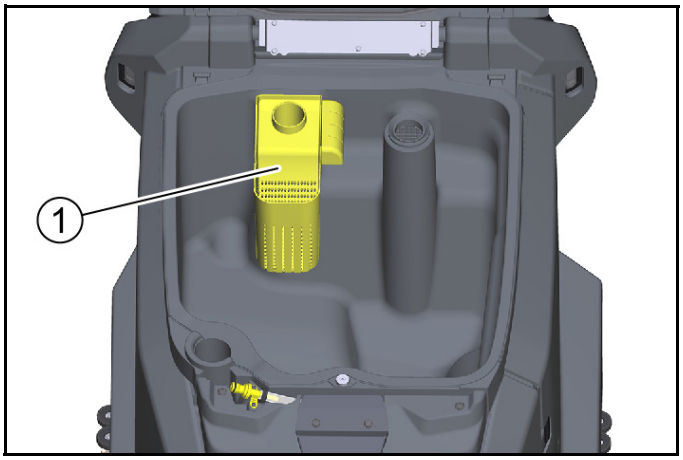
3. Ściągnąć pierścień zabezpieczający.
4. Zdjąć pływak.
5. Obrócić sitko ochronne turbiny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Zdjąć sitko ochronne turbiny.
7. Umyć sitko ochronne turbiny pod bieżącą wodą.
8. Zamontować ponownie sitko ochronne turbiny.
9. Zamocować pływak.
10. Nasunąć pierścień zabezpieczający, a następnie pociągnąć go z powrotem do zaczepów blokujących.

Wskazówka

W przypadku lekkich zanieczyszczeń wystarczy wyczyścić sitko ochronne zamontowanej turbiny.

Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

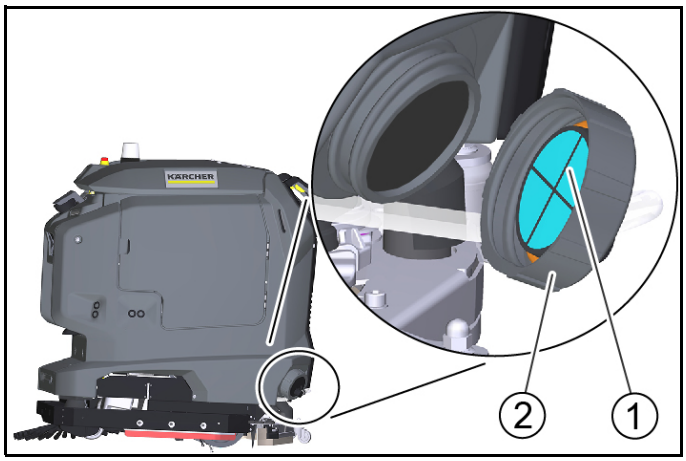


① Filtr większych zanieczyszczeń

2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział „Spuszczanie czystej wody”).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

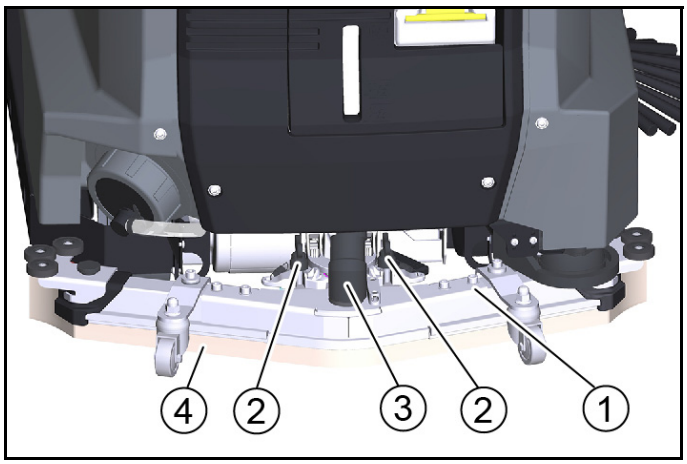


① Filtr czystej wody
② Korek zbiornika czystej wody

3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Założyć korek zbiornika czystej wody.
   Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Czyszczenie belki ssącej

1. Odkręcić dwie śruby motylkowe
2. Zdemontować belkę ssącą z urządzenia.

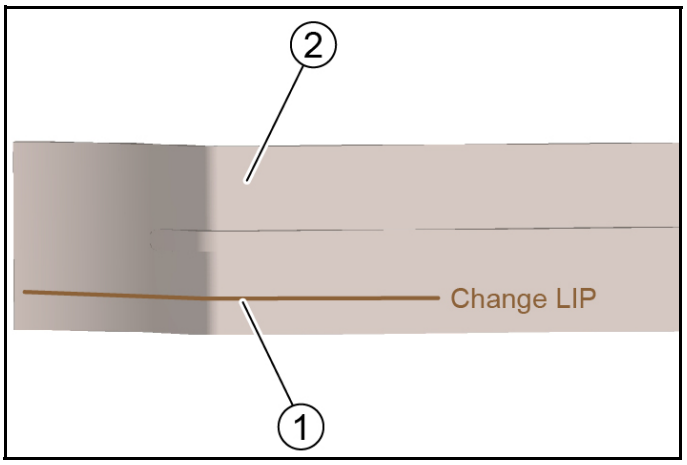


① Listwa ssąca
② Śruba skrzydełkowa
③ Wąż ssący
④ Warga ssąca

3. Ściągnąć wąż ssący z belki ssącej.
4. Spód belki ssącej należy przepłukać wodą.
5. Wytrzeć uszczelki ssawki do czysta szmatką.
6. Założyć belkę ssącą na urządzenie.
7. Dokręcić obie śruby motylkowe.
8. Połączyć wąż ssący z belką ssącą.

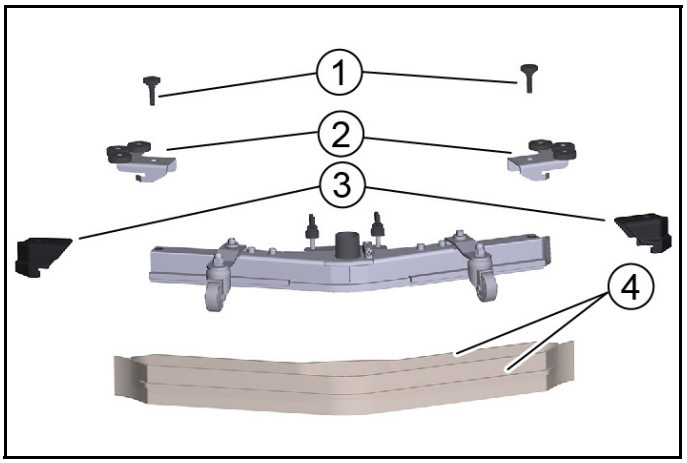
Wymiana lub obrócenie uszczelek ssawki

Uszczelki ssawki są obracane lub wymieniane, gdy są zużyte do znaku zużycia.



① Znacznik zużycia
② Warga ssąca

1. Zdemontować belkę ssącą z urządzenia.
2. Odkręcić uchwyty gwiaździste.

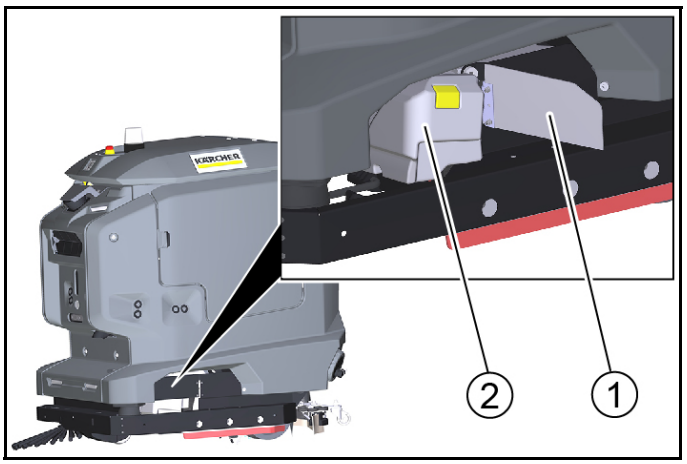


① Uchwyt gwiaździsty
② Rolki zwrotne
③ Końcówka
④ Warga ssąca

3. Zdjąć tuleje i rolki zwrotne.
4. Ściągnąć końcówki.
5. Odciągnąć uszczelki ssawki w kierunku podłużnym.
6. Wsunąć nowe lub obrócone uszczelki ssawki do belki ssącej.
7. Nasunąć końcówki.
8. Zamontować rolki zwrotne i tuleje.
9. Wkręcić uchwyty gwiaździste i dokręcić je.

Opróżnianie kosza na zanieczyszczenia grube (wariant BR)

1. Otworzyć drzwi kosza na zanieczyszczenia grube.



① Drzwi kosza na zanieczyszczenia grube
② Kosz na zanieczyszczenia grube

2. Podnieść i wyjąć kosz na zanieczyszczenia grube.
3. Opróżnić i w razie potrzeby wyczyścić kosz na zanieczyszczenia grube.
4. Z powrotem zamontować kosz na zanieczyszczenia grube.

Płukanie zbiornika brudnej wody za pomocą systemu płukania

1. Opróżnić zbiornik brudnej wody. Pozostawić wąż spustowy z otwartą pokrywą nad odpływem wody.
2. Otworzyć menu „Codzienna konserwacja” na ekranie dotykowym.
3. Uruchomić funkcję „Plukanie zbiornika”.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika!

Ryzyko zmiażdżenia kończyn wskutek niespodziewanego zamknięcia pokrywy zbiornika.

Otworzyć pokrywę zbiornika do oporu, aby uniknąć jej przypadkowego zamknięcia.

Zamykać pokrywę zbiornika tylko wtedy, gdy między zbiornikiem a pokrywą zbiornika nie ma żadnych kończyn.

4. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
5. Podłączyć wąż dopływu wody do przyłącza sprężonego powietrza na urządzeniu.
6. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody .
7. Otworzyć dopływ wody.
8. Przeprowadzić proces płukania przez ok. 30 sekund.
9. Zamknąć dopływ wody.
10. Wyjść z funkcji „Plukanie zbiornika”.
11. Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia.
12. Zamknąć wąż spustowy zatyczką i umieścić go w uchwycie.
13. Zamknąć drzwiczki komory urządzenia.

Płukanie zbiornika brudnej wody bez systemu płukania

1. Opróżnić zbiornik brudnej wody. Pozostawić wąż spustowy z otwartą pokrywą nad odpływem wody.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez pokrywę zbiornika!

Ryzyko zmiażdżenia kończyn wskutek niespodziewanego zamknięcia pokrywy zbiornika.

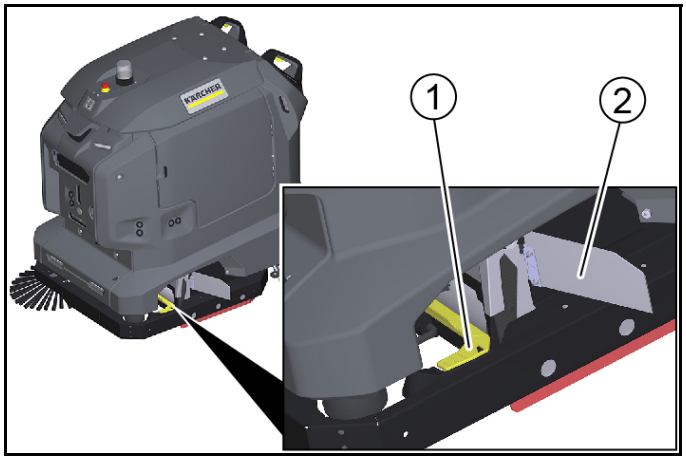
Otworzyć pokrywę zbiornika do oporu, aby uniknąć jej przypadkowego zamknięcia.

Zamykać pokrywę zbiornika tylko wtedy, gdy między zbiornikiem a pokrywą zbiornika nie ma żadnych kończyn.

2. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
3. Przepłukać ręcznie zbiornik brudnej wody za pomocą węża wodnego.
4. Zamknąć wąż spustowy zatyczką i umieścić go w uchwycie.
5. Zamknąć drzwiczki komory urządzenia.

Czyszczenie listwy rozdzielczej wody

1. Otworzyć drzwi kosza na zanieczyszczenia grube.

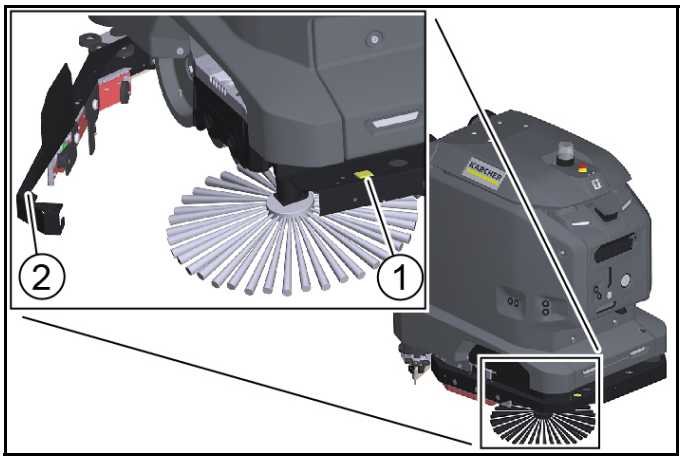


① Listwa rozdzielcza wody
② Drzwi kosza na zanieczyszczenia grube

2. Podnieść i wyjąć kosz na zanieczyszczenia grube.
3. Podnieść listwę rozdzielczą wody i wyciągnąć ją.
4. Wyczyścić listwę rozdzielczą wody.
5. Włożyć z powrotem listwę rozdzielczą wodę.
6. Zamontować kosz na zanieczyszczenia grube.

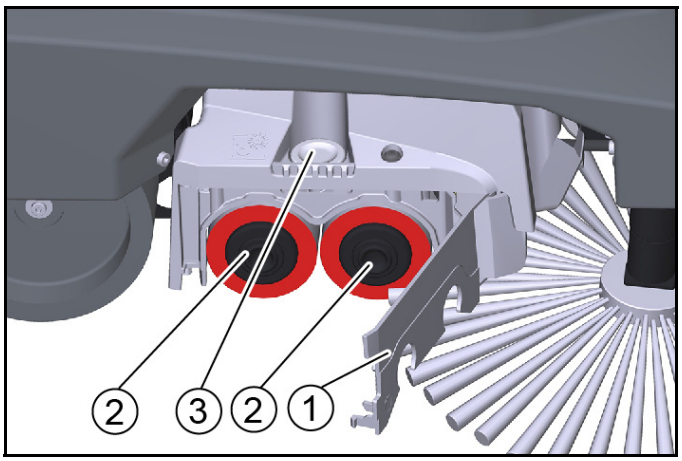
Wymiana wałka szczotkowego (wariant BR)

1. Nacisnąć przycisk i odchylić ochronę przed zderzeniami na bok.



① Przycisk
② Ochrona przed zderzeniami

2. Nacisnąć przycisk odblokowujący.



① Pokrywa łożysk
② Szczotki
③ Przycisk odblokowania

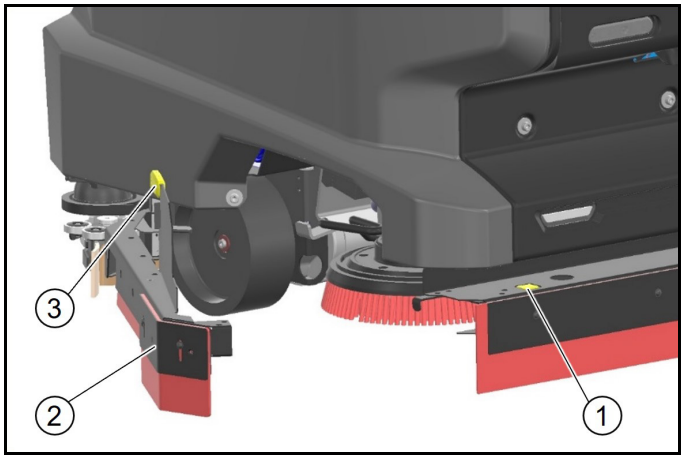
3. Odchylić pokrywę łożyska.
4. Wyciągnąć szczotki obrotowe.

Wskazówka: Szczotki obrotowe są zużyte, jeśli żółte włosie wskaźnika ma taką samą długość jak pozostałe włosie.

5. Włożyć nowe wałki szczotkowe i wyśrodkować je na zabierakach, obracając je w przód i w tył.
6. Odchylić pokrywę łożyska i zatrzasnąć pokrywy końcowe wałków szczotkowych w pokrywie łożyska.
7. Podnieść listwę zgarniacza i przechylić z powrotem ochronę przed zderzeniami i zatrzasnąć ją.

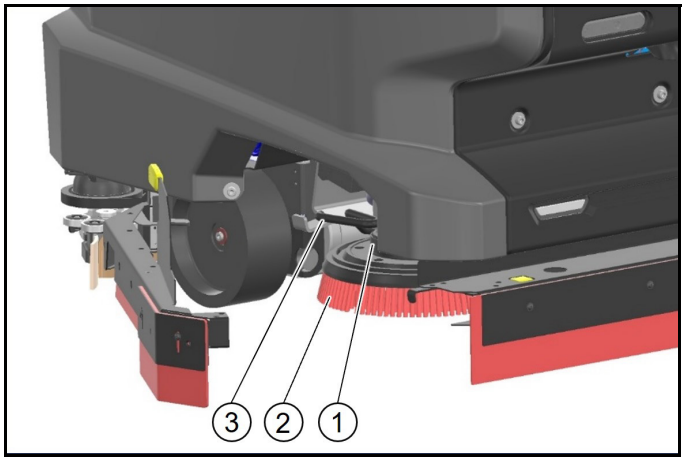
Wymiana szczotek tarczowych (wariant BD)

1. Podnieść głowice czyszczące (patrz rozdział: "Menu Funkcje serwisowe" w załączonej instrukcji oprogramowania "KIRA B-Range Software", numer katalogowy instrukcji: 5.980-324.0).
2. Nacisnąć przycisk.
3. Podnieść zabierak fartucha bocznego i odchylić ochronę przed zderzeniami na bok.



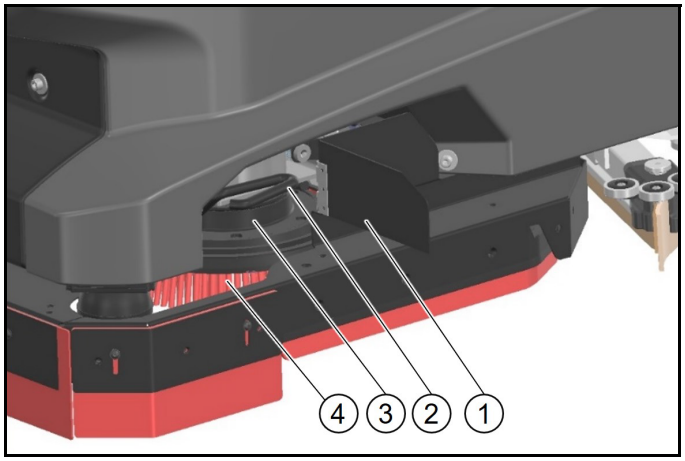
① Przycisk
② Ochrona przed zderzeniami
③ Zbierak fartucha bocznego

4. Nacisnąć pałąk odblokowujący w dół, pokonując opór.



① Głowica czyszcząca
② Prawa szczotka tarczowa
③ Pałąk odblokowujący

5. Wyciągnąć prawą szczotkę tarczową w bok spod głowicy czyszczącej.
6. Otworzyć klapę zamiatarki.



① Klapa zamiatarki
② Pałąk odblokowujący
③ Głowica czyszcząca
④ Lewa szczotka tarczowa

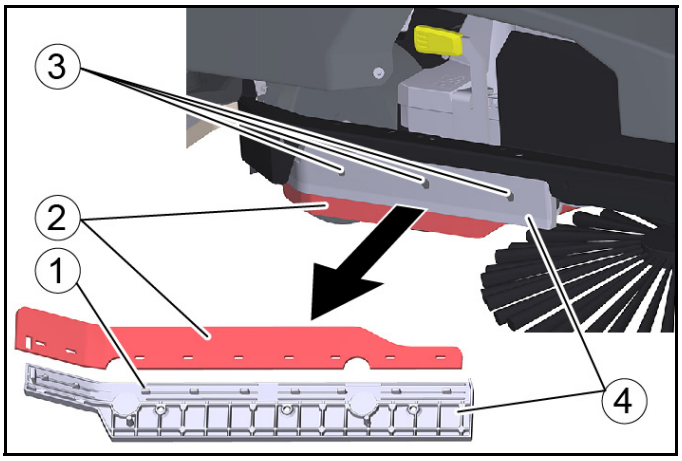
7. Nacisnąć pałąk odblokowujący w dół, pokonując opór.
8. Wyciągnąć lewą szczotkę tarczową w bok spod głowicy czyszczącej.

Wskazówka: Szczotki tarczowe są zużyte, jeśli włosie wskaźnika ma taką samą długość jak pozostałe włosie.

9. Umieścić nowe szczotki tarczowe na podłodze pod głowicami czyszczącymi.
10. Opuścić i zablokować głowice czyszczące (patrz rozdział: "Menu Funkcje serwisowe" w załączonej instrukcji oprogramowania "KIRA B-Range Software", numer katalogowy instrukcji: 5.980-324.0).
11. Zamknąć klapę zamiatarki.
12. Podnieść zabierak fartucha bocznego, a następnie odchylić ochronę przed zderzeniami z powrotem i zablokować ją.

Wymiana listw zgarniacza

1. Wykręcić 3 śruby.

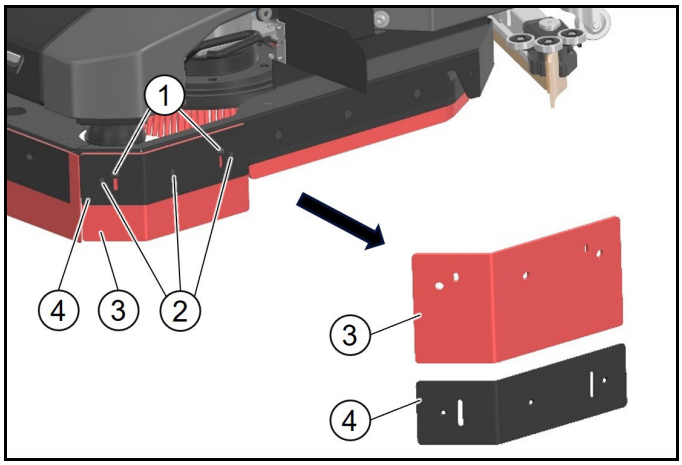


① Czop
② Listwa zgarniacza
③ Śruba
④ Uchwyt

2. Wyjąć listwę zgarniacza wraz z uchwytem.
3. Wyjąć zużytą listwę zgarniacza z uchwytu.
4. Nawlec nową listwę zgarniacza na kołki uchwytu.
5. Ponownie zamocować uchwyt wraz z listwą zgarniacza w urządzeniu.
6. Powtórzyć proces po drugiej stronie urządzenia.

Wymiana przednich listew zgarniacza (wariant BD)

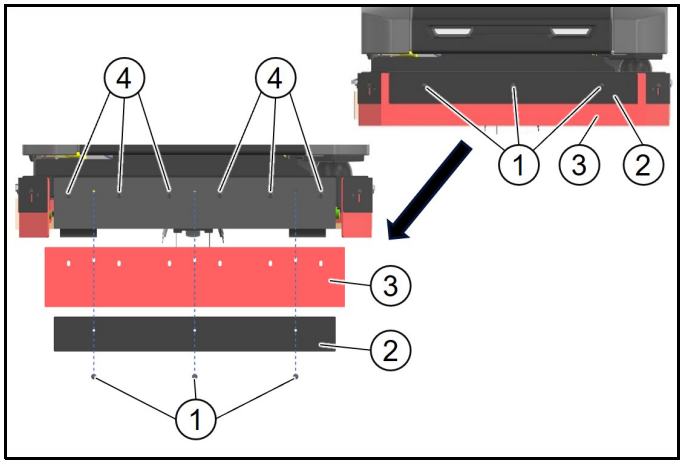
1. Wykręcić śruby (2x).



① Śruby
② Śruby
③ Listwa zgarniacza
④ Uchwyt

2. Wyjąć listwę zgarniacza wraz z uchwytem.
3. Wykręcić śruby (3x).
4. Wyjąć zużytą listwę zgarniacza z uchwytu.
5. Przymocować nową listwę zgarniacza do uchwytu za pomocą śrub (3x).
6. Ponownie zamocować uchwyt wraz z listwą zgarniacza w urządzeniu.
7. Powtórzyć proces po drugiej stronie urządzenia.

8. Wykręcić śruby (3x).

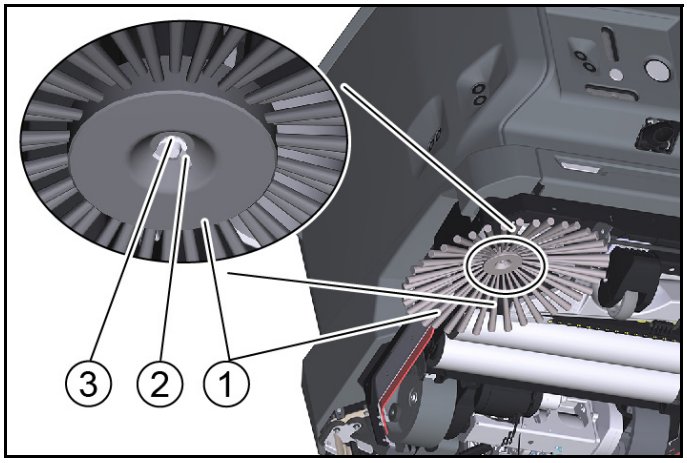


① Śruby
② Uchwyt
③ Listwa zgarniacza
④ Czop

9. Zdjąć uchwyt.
10. Zdjąć zużytą listwę zgarniacza.
11. Nawlec nową listwę zgarniacza na kołki.
12. Ponownie zamocować uchwyt w urządzeniu.

Wymiana szczotki bocznej (wariant BR)

1. Odkręcić śrubę skrzydełkową.

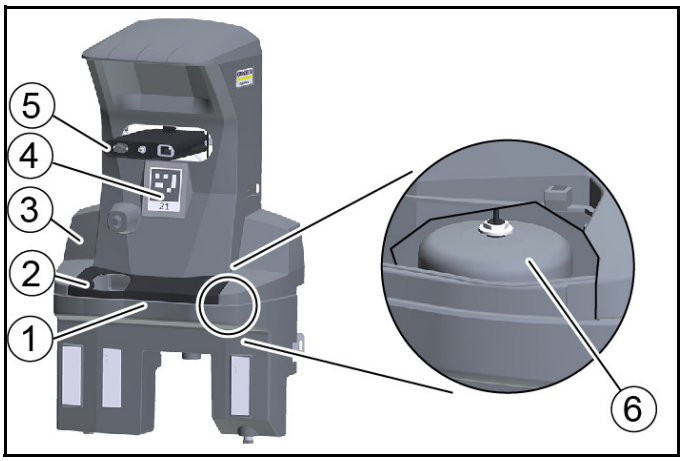


① Szczotka boczna
② Śruba skrzydełkowa
③ Podkładka

2. Zdjąć szczotkę boczną.
3. Założyć nową miotłę boczną.
4. Wkręcić śrubę skrzydełkową wraz z podkładką i dokręcić ją.

Wyczyścić Dockingstation

⚠ ***OSTRZEŻENIE***
Niebezpieczeństwo porażeniem prądem elektrycznym.
Przed rozpoczęciem prac przy stacji dokującej wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.



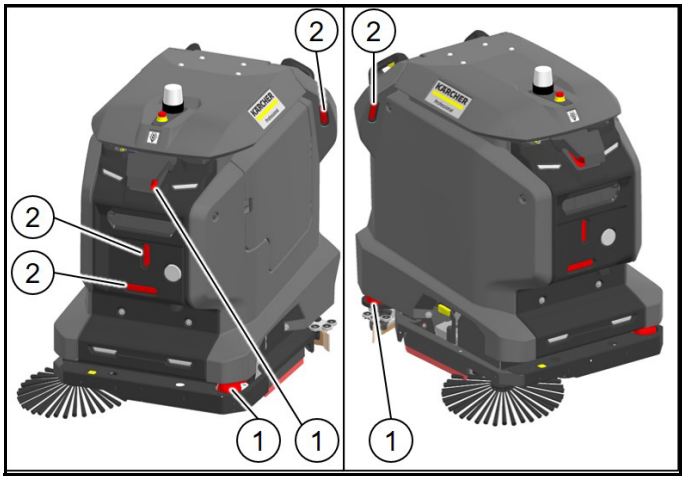
① Taca na brudna wodę
② Osłona
③ Stacja dokująca
④ Kod pozycji
⑤ Popychacz dokujący
⑥ Przełącznik pływakowy z pływakiem

1. Zdjąć przednią osłonę.
2. Sprawdzić przełącznik pływakowy i pływak pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić go.
3. Oczyścić tacę na brudną wodę i przepłukać ją wodą.
4. Założyć przednią osłonę.
5. Oczyścić Kod pozycji wilgotną szmatką.
6. Sprawdzić, czy popychacz dokujący może się swobodnie poruszać.

Wskazówka
Do odpowiedniego wykorzystania stacji dokującej należy zapewnić otwartą przestrzeń przed stacją dokującą 2x2 m^2

Czyszczenie kamery i LIDAR

1. Wyczyścić wszystkie czujniki pokazane na ilustracji za pomocą wilgotnej szmatki z mikrofibry. W razie potrzeby użyć dodatkowo środka do czyszczenia szkła.



① LIDAR
② Kamera

2. Po czyszczeniu należy ponownie uruchomić urządzenie.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niezamierzone włączenie się urządzenia
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem
Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu wyłączyć je.
Odłączyć wtyczkę sieciową lub odłączyć urządzenie od stacji dokującej.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.
- Jeśli usunięcie usterki na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

Usterki, które nie są sygnalizowane na wyświetlaczu

Błąd	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia.	1. Odblokować wyłącznik awaryjny na górnej stronie urządzenia, obracając go. 2. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory. 3. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.

Dane techniczne

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Informacje ogólne			
Szybkość jazdy autonomicznej (maks.)	km/h	4,3	4,3
Szybkość jazdy ręcznej (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoretyczna wydajność powierzchniowa autonomiczna	m^2/h	2578	2365
Teoretyczna wydajność powierzchniowa ręczna	m^2/h	3297	3025
Wydajność powierzchniowa na jedno napełnienie zbiornika	m^2/h	1833	1833
Pojemność zbiornika świeżej/brudnej wody	l	55	55
Pojemność kosza na zanieczyszczenia grube	l	-	2
Pojemność zbiornika środka czyszczącego (opcja Dozowanie)	l	5	5
Dozowanie środka czyszczącego	%	0...3	0...3
Dozowanie wody	l/min	0...2,7	0...2,7
Wymiary			
Długość	mm	1062	1062
Szerokość bez listwy ssącej	mm	750	750
Szerokość listwy ssącej	mm	790	790
Wysokość	mm	1161	1161
Szerokość robocza	mm	600	550
Szerokość robocza ze szczotką boczną	mm	-	768
Szerokość przejazdu autonomiczna (min.)	mm	1000	1000
Odległość od krawędzi autonomiczna (min.)	mm	100	100
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys.	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Ogumienie			
Przednie koło, szerokość	mm	32	32
Przednie koło, średnica	mm	100	100
Tylne koło, szerokość	mm	80	80
Tylne koło, średnica	mm	200	200
Masa			
Dopuszczalna masa całkowita	kg	285	285
Masa własna (masa transportowa)	kg	236	230
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Nacisk na powierzchnię			
Kółko skrętne	N/mm^2	0,61	0,61
Tylne koło	N/mm^2	0,53	0,53
Wydajność urządzenia			
Liczba baterii		2	2
Napięcie znamionowe (litowo-jonowy)	V	25,6	25,6
Pojemność akumulatora (litowo-jonowego)	Ah (5 h)	160	160
Średni pobór mocy	W	1600	1600
Moc silnika napędowego	W	2x280	2x280
Moc turbiny ssącej	W	630	630
Moc napędu szczotek	W	2x450	600
Czas pracy przy pełnej baterii	h	3,5	3,5
Stopień ochrony		IPX3	IPX3
Ssanie			
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Szczotki do czyszczenia			
Średnica szczotek	mm	2x300	-
Długość szczotki	mm	-	550
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	150	1350

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Wewnętrzna ładowarka			
Napięcie nominalne	V	100...240	100...240
Pobór prądu	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Pobór mocy	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60
Moc	W	960	960
Prąd ładowania	A	40	40
Czas ładowania baterii	h	5,25	5,25
Warunki otoczenia			
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50
Ciśnienie wody w układzie napełniania	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Ciśnienie wody w układzie przepłukiwania zbiornika brudnej wody	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90
Nachylenie			
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	6	6
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72			
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	0,3	0,3
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	69	69
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	84	84

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Częstotliwości radiowe i moce nadawcze

Technologia radiowa	Pasmo	Częstotliwość	Moc nadawcza
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.533-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia

2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/53/UE
2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Dodatkowo zastosowana norma

EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.12.2025 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Tartalom

Általános utasítások 294
Rendeltetésszerű alkalmazás 294
Biztonsági tanácsok 294
Környezetvédelem 297
Tartozékok és pótalkatrészek 297
Szállított tartozékok 297
Garancia 297
Kezelőelemek 297
Kiürítés 299
Az akkumulátor töltése 300
A használati utasítás letöltése 301
Üzemanyagok betöltése 301
A szívógerenda felhelyezése 302
A készülék felülvizsgálata 303
A készülék bekapcsolása 303
A használati utasítás megjelenítése az érintőképernyőn. 303
Kézi üzemmód 304
Engedje le a szennyvizet 304
Frissvíz leeresztése 304
Szállítás 304
Tárolás 305
Ápolás és karbantartás 305
Segítség üzemzavarok esetén 310
Műszaki adatok 310
Rádiófrekvenciák és adóteljesítmények 311
EU-megfelelőségi nyilatkozat 311

Általános utasítások

Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, és ennek megfelelően járjon el.

Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Ez a használati utasítás a használati utasítás kivonata, amelyet a vonatkozó előírások miatt nyomtatott változatban mellékelni kell a készülékhez.

A készülék első üzembe helyezése előtt olvassa el a teljes használati utasítást, amely elérhető a készülék kijelzőjén vagy letölthető egy okostelefonra.

Ez a készülék nyílt forráskódú licenc alatt licencelt és / vagy harmadik fél által kifejlesztett alkotóelemeket tartalmazhat. A készülékben található nyílt forráskódú szoftverkomponensek (és a szerzőijog-tulajdonosok és a licencfeltételek) listája a készülék érintőképernyőjén jeleníthető meg. A megjelenítéshez nyissa meg a főmenüt, töltse be a beállításokat és nyissa meg a rendszerinformációkat.

Felhasználói csoportok

Ez az utasítás a Kezelo és a Felettes felhasználói csoportoknak készült.

Az egyes felhasználók a készülék érintőképernyőjén kaphatnak jogosultságot a különböző készülékfunkciókhoz, vagy itt lehet tőlük megvonni azt.

Az ebben az utasításban szereplő valamennyi leírás az adott felhasználói csoport számára a készüléken javasolt alapbeállításokra vonatkozik.

Rendeltetésszerű alkalmazás

A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a használati utasításban említett adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Ez a készülék csak száraz területeken való használatra alkalmas.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.
- Töltőkészülék vagy akkumulátor használata esetén csak a használati utasításban engedélyezett komponenseket szabad használni. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltőkészülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására tervezték.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el ezt a használati utasítást és a teljes használati utasítást (a készülék kijelzőjén) és cselekedjen ezeknek megfelelően.

- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha minden burkolat és minden fedél zárva van.
- Az azonnali üzemen kívül helyezéshez vészhelyzet esetén nyomja meg a vész-ki billentyűt.
- A készüléket csak olyan felületeken üzemeltesse, amely nem haladja meg a megengedett legnagyobb lejtést (lásd a „Műszaki adatok” részt).
- A dokkolási folyamat során ne kerüljenek testrészek a dokkolóállomás és a készülék közé.

Veszélyfokozat

⚠ ***VESZÉLY***

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Személyi védőfelszerelés

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.*

Általános biztonsági tanácsok

⚠ ***VESZÉLY***

- *Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

- *Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára.*
- *Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál.*
- *A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával.*
- *Gyermekek nem használhatják a készüléket!*
- *Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.*

● *A készüléktől tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

● *A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély a tartályfedél miatt!

Végtagok zúzódásveszélye a tartályfedél váratlan bezáródása miatt.

A tartályfedelet ütközésig nyissa ki, hogy elkerülje a véletlen bezáródást.

Csak akkor zárja le a tartályfedelet, ha nincsenek végtagok a tartály és a tartályfedél között.

Áramütés veszélye

⚠ ***VESZÉLY***

● *A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*

● *Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel.*

● *Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa!*

● *Biztonsági okokból alapvetően azt javasoljuk, hogy a készüléket hibaáram védőkapcsolón (maximum 30 mA) keresztül működtesse.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

● *Tömítetlenség esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.*

● *Habosodás vagy folyadékszivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a dokkolóállomás vagy a töltőgép hálózati csatlakozóját.*

● *A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálattal vagy villamossági szakemberrel.*

● *Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől.*

● *Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetéket alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelésszámot és típust lásd a használati utasításban.*

● *Ne hagyja, hogy a hálózati csatlakozó vezeték érintkezésbe kerüljön a forgó kefékkel.*

● *A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.*

Üzemeltetés

⚠ ***VESZÉLY***

● *Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készüléket „A készülék ellenőrzése” fejezetben leírtak szerint.*

● *Tartsa be az autonóm üzemre vonatkozó szabályokat „Az autonóm működés szabályai” fejezetben leírtak szerint.*

● *A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat.*

● *Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni!*

● *Soha ne permetezzen és ne szívjon fel robbanásveszélyes folyadékokat, gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes porokat, valamint hígítatlan savakat és oldószereket. Ide tartozik a benzin, festék hígító vagy fűtőolaj, amely a felkavarodás miatt a felszívott levegővel robbanásveszélyes gőzöket vagy elegyeket képezhetnek, továbbá az aceton, a hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek megtámadják a készülékben használt anyagokat.*

● *Soha ne szívjon fel gyúlékony vagy izzó tárgyakat.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

● *Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának.*

● *Ne használja a készüléket csúszós padlón.*

● *Lejtős felületeken ne lépje túl az üzemeltetési útmutatóban megadott oldal- és menetirányú dőlésszöget.*

● *Viseljen szorosan illeszkedő ruházatot, amelybe a forgó alkatrészek nem tudnak beleakadni (ne viseljen nyakkendőt, hosszú, széles szoknyát stb.).*

⚠ ***VIGYÁZAT***

● *A felhasználókat megfelelő módon be kell tanítani a készülék használatára.*

● *Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket.*

● *Ne szállítson utasokat a készülékkel.*

● *Ne nyissa ki a burkolatot járó motor esetén.*

● *A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására.*

FIGYELEM

● *0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket.*

● *A készülék nem porszívó. Ne szívjon fel több folyadékot, mint amit kipermetezett. Soha ne használja a készüléket száraz szennyeződés felszívására.*

● *A készülék csak a használati utasításban meghatározott burkolatokhoz használható.*

● *A készülék nedves, vizes talajra alkalmas, 1 cm vízmagasságig. Ne vezessen olyan helyekre, ahol a vízszint meghaladja az 1 cm-t.*

● *A szennyvíz- és lúgmentesítéskor vegye figyelembe a törvényi előírásokat.*

● *Ne használja a készüléket külső térben.*

Tisztítószerrel együtt történő használat

⚠ ***VIGYÁZAT*** ● *Tartsa a tisztítószereket gyermekek elől elzárva.* ● *Ne használja hígítatlanul a javasolt tisztítószert. A termékek üzembiztosak, mivel nem tartalmaznak savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz.* ● *Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, és vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.*

Akkumulátor

Ebbe a készülékbe lítiumion-akkumulátorok vannak beszerelve. Ezeket jellegzetes kritériumok szabályozzák. A meghibásodott akkumulátorok eltávolítását, telepítését és tesztelését kizárólag a Kärcher ügyfélszolgálata vagy egy szakember biztosíthatja.

A tárolásra és szállításra vonatkozó információkért kérjük, forduljon a Kärcher ügyfélszolgálathoz.

⚠ ***VESZÉLY***

A készülék módosítása és átépítése tilos.

Az akkumulátor felnyitása tilos, ellenkező esetben rövidzárlat történhet. Továbbá, irritáló gőzök vagy maró folyadékok is szivároghatnak.

Soha ne tegye ki az akkumulátort erős napfénynek, hőnek, illetve tűznek. Robbanásveszély áll fenn.

A töltő használata robbanásveszélyes környezetben tilos.

A töltő használata nedves vagy szennyezett állapotban tilos.

Töltéskor biztosítson megfelelő szellőztetést.

Robbanásveszély. Az akkumulátor közelében vagy az akkumulátor töltésére szolgáló helyiségben tilos nyílt lángot használni, szikrát gerjeszteni vagy dohányozni.

Robbanásveszély. Soha ne helyezzen szerszámokat vagy hasonlókat az akkumulátorra, azaz a végoszlopokra és a cellacsatlakozókra.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A készülék minden egyes használata előtt bizonyosodjon meg a készülék és a hálózati kábel épségéről. A sérült készülékek használata tilos; bizonyosodjon meg arról, hogy a sérült alkatrészek esetében a javítási munkálatokat kizárólag szakképzett személyzet biztosítja.

Tartsa távol a gyermekeket az akkumulátoroktól és a töltőtől.

A sérült akkumulátorok töltése tilos. A sérült akkumulátorok cseréjét kizárólag a Kärcher ügyfélszolgálat biztosíthatja.

A sérült akkumulátorok leselejtezése a háztartási hulladékokkal együtt tilos. Kérjük, értesítse a Kärcher ügyfélszolgálatot.

Kerülje az érintkezést a hibás akkumulátorból szivárgó folyadékkal. Véletlen érintkezés esetén öblítse le a folyadékot vízzel. Amennyiben szeme érintkezik a kiszivárgott folyadékokkal kérjük, azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ ***VIGYÁZAT***

A használati útmutatóban említett utasítások betartása kötelező. Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.

A készüléket kizárólag ezzel az akkumulátorral üzemeltesse. Az akkumulátor használata egyéb célokra tilos és veszélyes.

Forgó kefékkel ellátott eszközök

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *A nem megfelelő kefék veszélyeztetik az Ön biztonságát. Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati utasításban ajánlott keféket használja.*

Ápolás és karbantartás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

- *Az alkatrészek tisztítása, karbantartása, cseréje, valamint egy másik funkcióra való átállítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket. Húzza ki a hálózati üzemű készülékek hálózati dugaszát. Húzza ki az akkumulátoros üzemmódú készülékek akkumulátor csatlakozóját, illetve válassza le az akkumulátort.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat, a pótalkatrészek beszerelését és az elektromos alkatrészeken végzendő munkákat.*
- *A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban.*
- *Nedves használat esetén a szennyvíztartályban lévő vízszintkorlátozó eszközt rendszeresen meg kell tisztítani, és ellenőrizni kell, hogy nem sérült-e.*

FIGYELEM

- *Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében*
- *Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.*

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ ***VIGYÁZAT*** • *Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.*

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

- *Szállítás előtt állítsa le a motort. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás Műszaki adatok című fejezetét.*

Biztonsági berendezések

⚠ ***VIGYÁZAT***

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat.

Megjegyzés

A készülék biztonsági funkciói hiányzó hálózati kapcsolat esetén is működőképesek.

Vészleállító billentyű

Ha megnyomja a vészleállító billentyűt, az összes tisztítási és menetfunkció azonnal leáll.

Biztonsági kapcsoló

Ha kézi üzem során mindkét biztonsági kapcsolót elengedik, a készülék leáll.

Ha autonóm üzem során működtetik, a biztonsági kapcsoló működtetése 10 másodperces üzemszünetet idéz elő.

Távolságérzékelő

A távolságérzékelők észlelik az akadályokat, és az általuk küldött jelek alapján a készülék kikerüli az akadályokat. A távolságérzékelők megfelelnek az IEC 60825-1:2014 szabvány szerinti 1. osztályú lézeres védelmi osztály követelményeinek.

Optikai érzékelő

Az optikai érzékelők észlelik az akadályokat, és az általuk küldött jelek alapján a készülék kikerüli az akadályokat. Az optikai érzékelők megfelelnek az IEC 60825-1:2014 szabvány szerinti 1. osztályú lézeres védelmi osztály követelményeinek.

Dokkolóállomás

A dokkolóállomás kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A felhasználókat megfelelő módon be kell tanítani a dokkolóállomás használatára.

A dokkolóállomást csak száraz területen alkalmazza.

Karbantartási munkák előtt húzza ki a dugaljból a dokkolóállomás hálózati dugaszát.

Akadályozza meg, hogy a dokkolóegység hálózati kábele hozzáérjen a padlótisztító forgó keféihez.

⚠ ***VIGYÁZAT***

A dokkolóállomást csak belső térben használja

A dokkolóállomást csak belső térben tárolja.

Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati útmutatójában, az akkumulátoron és a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, valamint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye

	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttartóba.

Környezetvédelem


A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.


Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

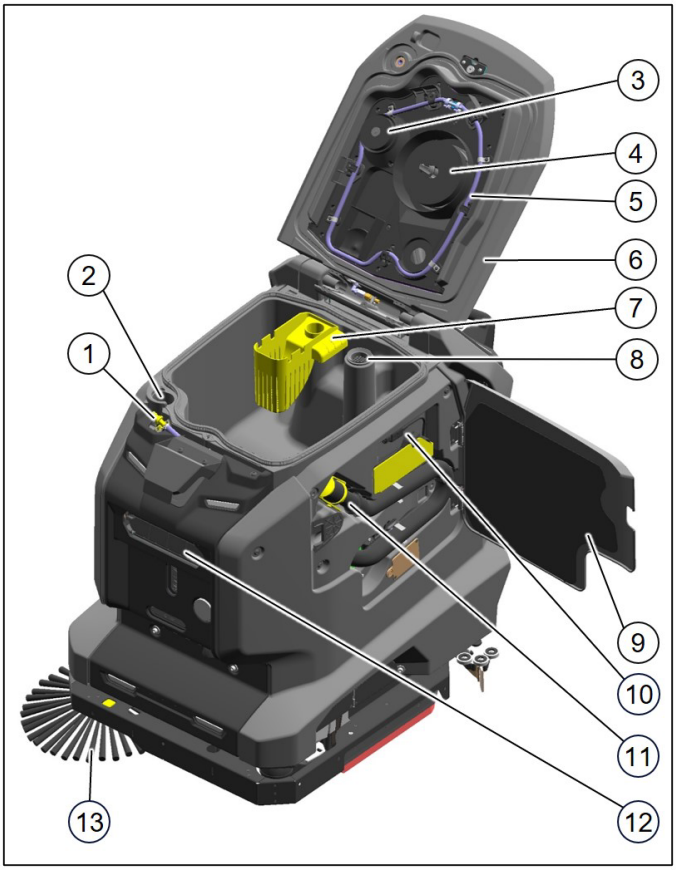
Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
(A címet lásd a hátoldalon)

Kezelőelemek

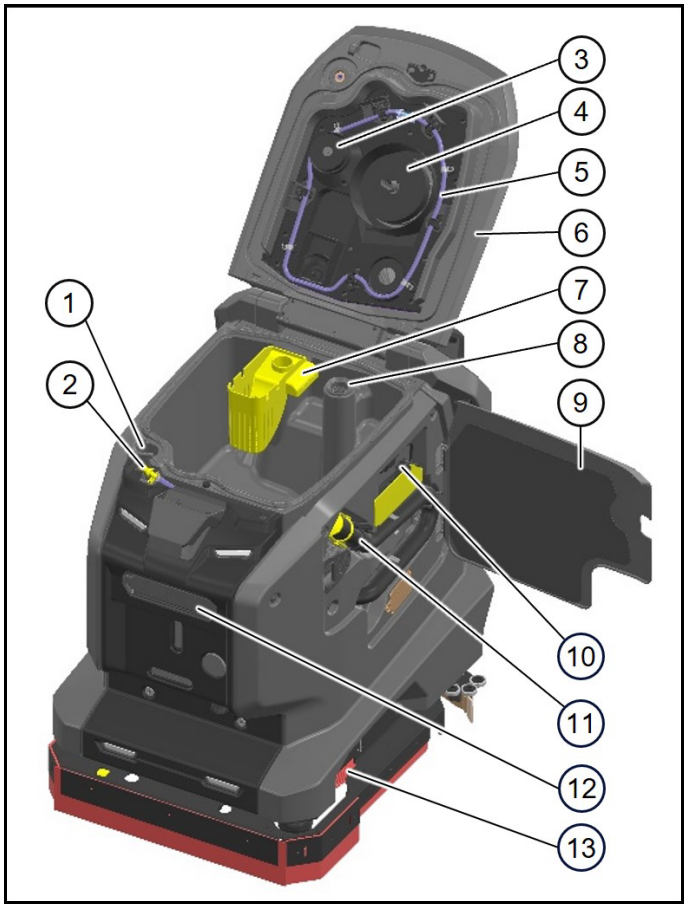
Elöl

BR-változat



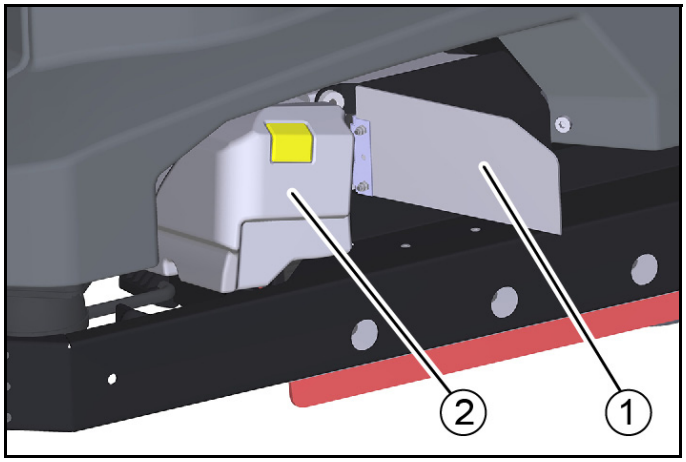
① Vízbefolyás
② Friss víz töltőnyílás
③ Szennyvíz úszókapcsoló
④ Turbinavédő szita úszója
⑤ Szennyvíztartály öblítőrendszer
⑥ Szennyvíztartály fedél
⑦ Durva szennyszűrő
⑧ Bolyhszűrő
⑨ Készülékrekesz ajtó
⑩ Hálózati kábel hálózati dugaszcsatlakozóval
⑪ Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóberendezéssel
⑫ Dokkoló port
⑬ Oldalseprő

BD változat



① Vízbefolyás
② Friss víz töltőnyílás
③ Szennyvíz úszókapcsoló
④ Turbinavédő szita úszója
⑤ Szennyvíztartály öblítőrendszer
⑥ Szennyvíztartály fedél
⑦ Durva szennyszűrő
⑧ Bolyhszűrő
⑨ Készülékrekesz ajtó
⑩ Hálózati kábel hálózati dugaszcsatlakozóval
⑪ Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóberendezéssel
⑫ Dokkoló port
⑬ Tárcsakefe

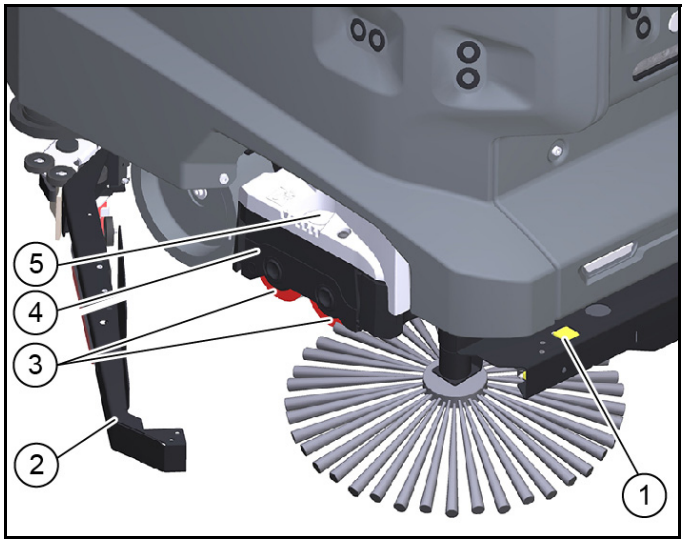
Durva szennyeződés kosár (BR változat)



① Durva szennyeződés kosár ajtó
② Durva szennyeződés tartály

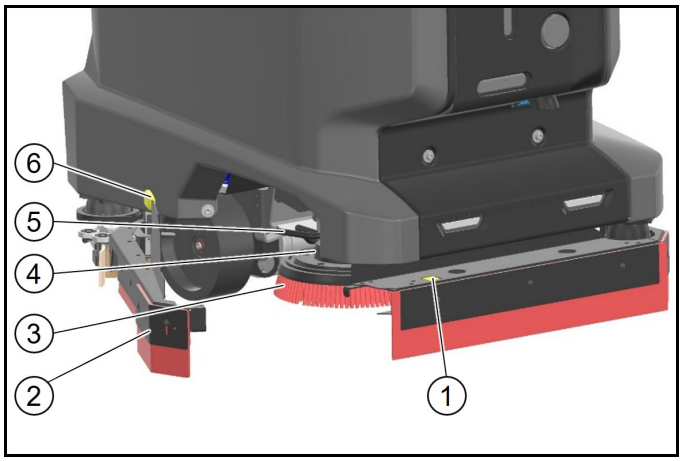
Tisztítófej

BR-változat

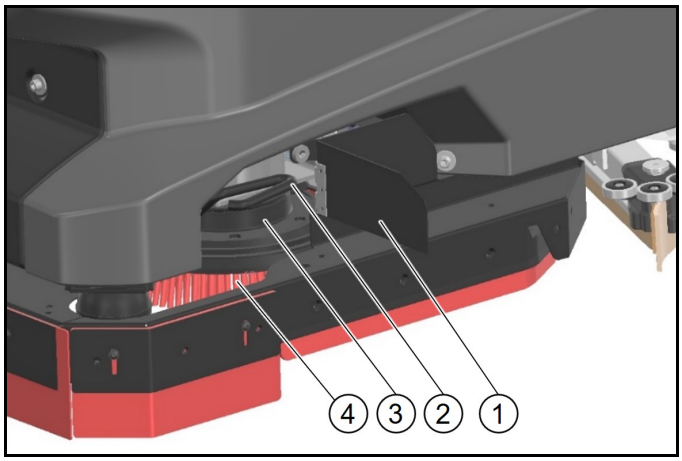


① Ütközésvédelem kireteszelés
② Ütközésvédelem
③ Kefehenger
④ Tisztítófej
⑤ Kefecsere reteszelés feloldó billentyű

BD változat



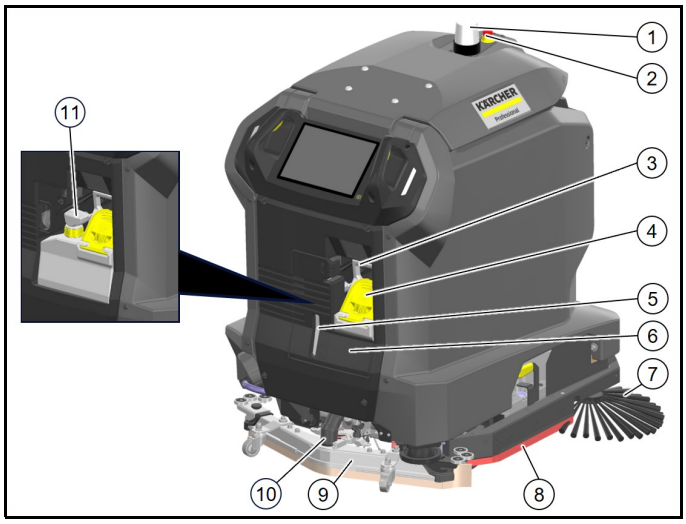
① Ütközésvédelem kireteszelés
② Ütközésvédelem
③ Jobb tárcsakefe
④ Jobb tisztítófej
⑤ Kefecsere reteszelés feloldó kengyel
⑥ Menesztő oldalsó lemez



① Seprőláda csappantyú
② Kefecsere reteszelés feloldó kengyel
③ Bal tisztítófej

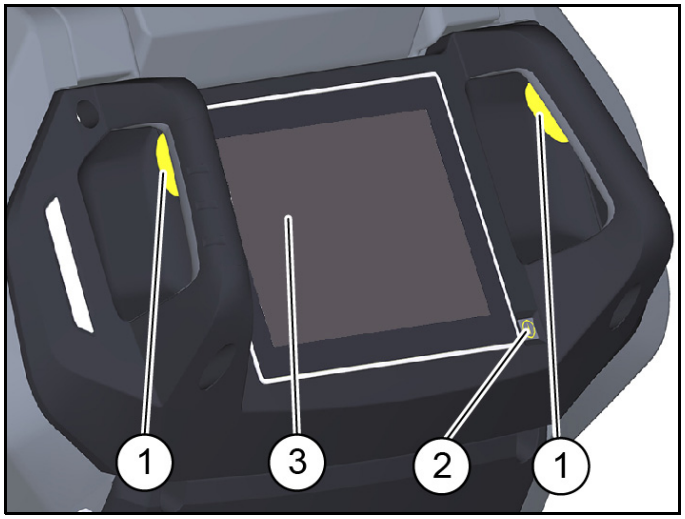
④ Bal tárcsakefe

Hátulnézet



① Kör villogó lámpa
② Vészleállítás
③ Tisztítószer tartály fogantyú
④ Tisztítószer tartály elzárás
⑤ Tisztítószer töltési szint jelző
⑥ Tisztítószer tartály fedél
⑦ Oldalseprő (csak BR változat)
⑧ Tisztítófej lehúzó
⑨ Szívógerenda
⑩ Szívótömlő
⑪ Tisztítószer szintérzékelő

Kezelőfelület



① Biztonsági kapcsoló
② Indítógomb
③ Érintőképernyő

Színjelölés

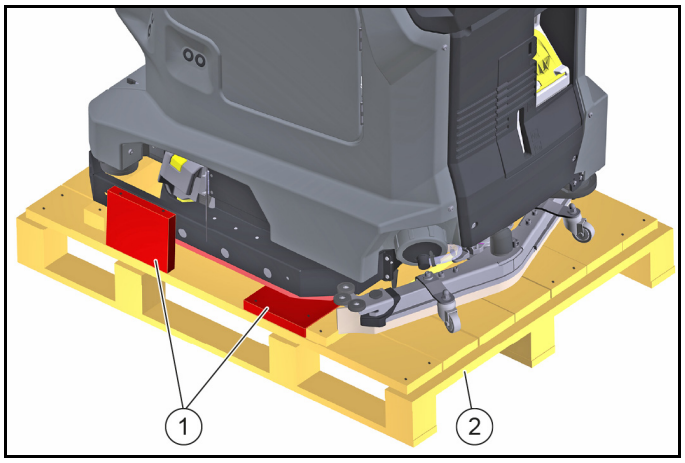
- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

Szimbólumok a készüléken

1/1	A tisztítószer tartály töltési szintje 100%
1/2	A tisztítószer tartály töltési szintje 50%
1/4	A tisztítószer tartály töltési szintje 25%
	Tisztítószer töltőnyílás
	Kefecsere reteszelés feloldó billentyű
	Először emelje fel a durva szennyeződés kosarat, majd húzza ki (BR változat esetén)
	Szennyvíz leeresztő tömlő
	Vízbefolyás
	A frissvíz leeresztése
	Hálózati dugasz az akkumulátor feltöltéséhez
	Szállítási feszítő pont
	Friss víz hozzáfolyás

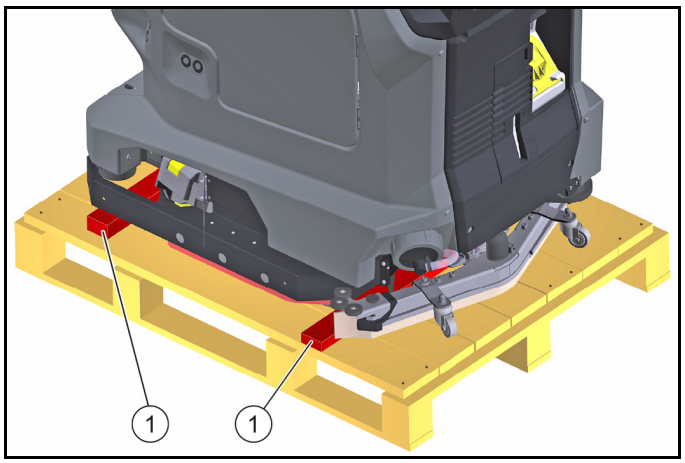
Kiürítés

1. Vegye le a dobozt és merevítő fákat a fa alépítményről.
2. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
3. Csavarja ki a 4 fablokkot a fa alépítmény bal és jobb oldalán.



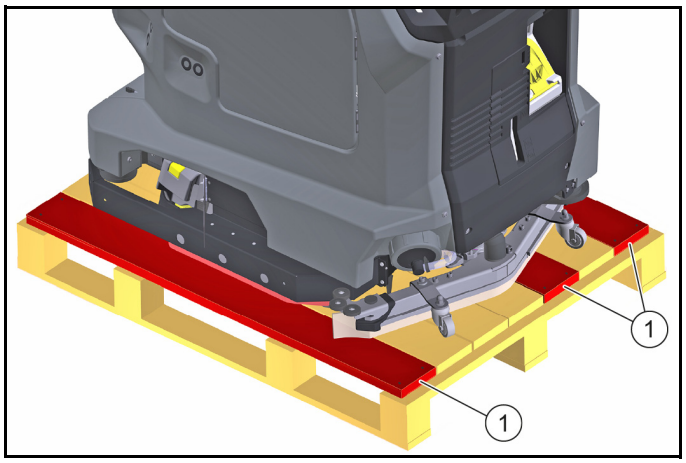
① Fablokk (4 db)
② Fa alépítmény

4. Csavarja le a 2 élfát a fa alépítményről, és távolítsa el őket.



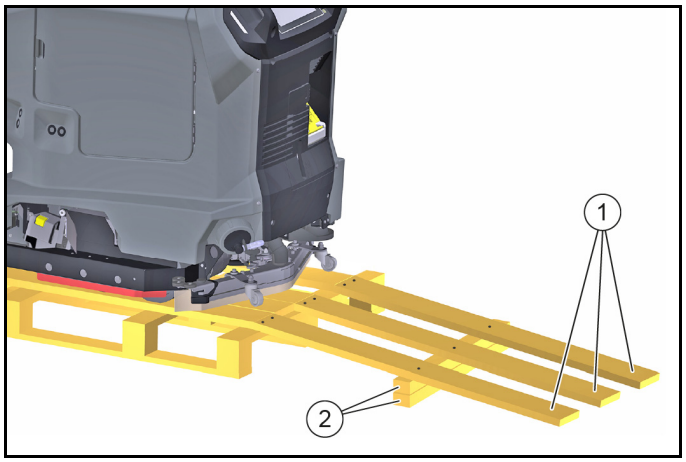
① Élfa (2 db)

5. Csavarozza le a 3 deszkát a fa alépítményről.



① Deszka (3 db)

6. A deszkákkal és az élfákkal után helyezzen egy rámpát a fa alépítmény mögé.



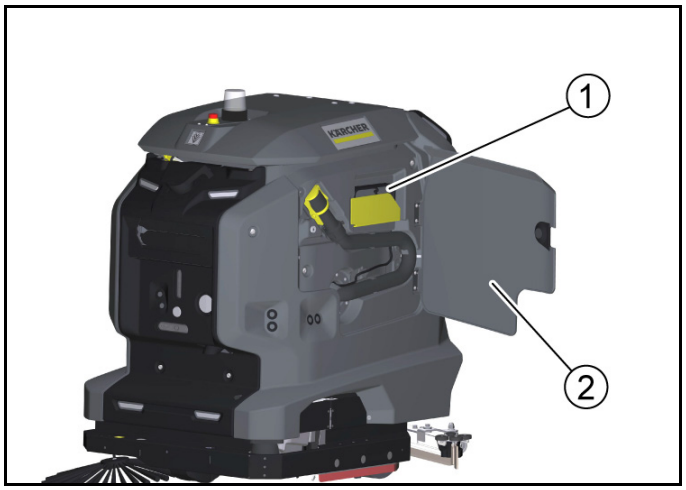
① Deszka
② Élléc

7. Rögzítse a deszkákat és az élfákat a korábban kiszerelt csavarokkal.
8. Hátrafelé húzza le a készüléket a rámpán a fa alépítményről.

Az akkumulátor töltése

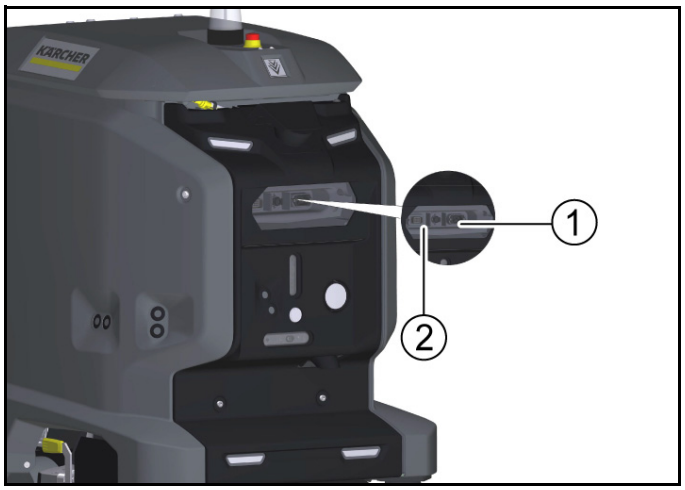
Dokkolóállomással történő üzem esetén az akkumulátor automatikusan feltöltődik.
Dokkolóállomás nélkül:

1. Nyissa ki a készülékrekesz ajtaját.



① Töltőkábel
② Készülékrekesz ajtó

a Húzza ki a töltőkábelt.
b Ha a készülék nem rendelkezik töltőkábellel, csatlakoztasson egy IEC csatlakozóval rendelkező hálózati kábelt a dokkoló porton lévő hálózati aljzatba.



① Hálózati aljzat
② Dokkoló port

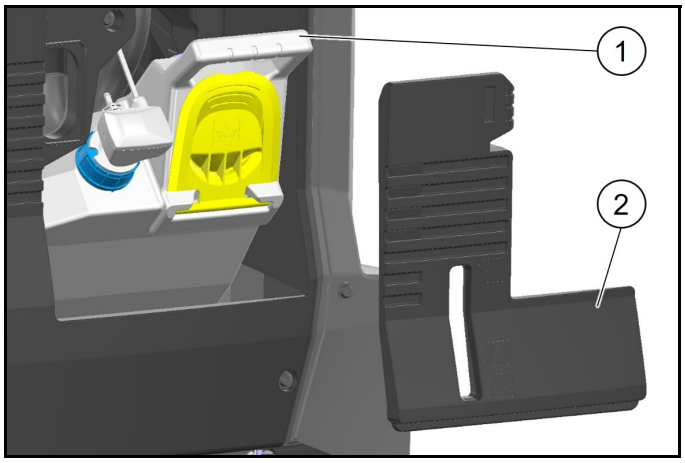
2. Dugja a töltőkábel hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.
   A töltési eljárás automatikusan történik.
   A töltöttségi szint megjelenik az érintőképernyőn.
   A töltési eljárás során a készülék nem használható.
   Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a töltési eljárás körülbelül 8 órát vesz igénybe.
3. A töltési eljárás befejezését követően húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból.
4. A tápkábelt helyezze el a készülékrekeszben, vagy húzza ki a tápkábelt a dokkoló portból.

A rendszer leválasztása az áramellátásról

Megjegyzés

Ha a rendszer előírásszerű újraindítása már nem lehetséges, a RESET (visszaállítás) gomb segítségével teljesen leválaszthatja a rendszert az áramellátásról, és újraindíthatja azt.

1. Vegye le a burkolatot.
2. Vegye ki a tisztítószer-tartályt.



① Tisztítószer-tartály
② Burkolat

3. Tartsa lenyomva a RESET gombot kb. 10 másodpercig.



① RESET gomb

A rendszer ilyenkor teljesen le van választva az áramellátásról.

4. A készülék indításához nyomja meg a Power-On (bekapcsolás gombot.
   A rendszer elindul.
5. Helyezze vissza a tisztítószer tartályt.
6. Helyezze vissza a burkolatot.

A használati utasítás letöltése

Az üzembe helyezés után a készülék használati utasítása megjeleníthető az érintőképernyőn. Ha a használati utasítást egy okostelefonra is letöltik, a kezelési lépések a kezeléssel párhuzamosan olvashatók.

1. Szkennelje be a következő kódot az okostelefonján, és kövesse a használati utasítás letöltésére vonatkozó utasításokat.

Üzemanyagok betöltése

Frissvíz

A dokkolóállomással végzett üzem esetén a friss víz tartály feltöltése automatikusan történik.

Dokkolóegység nélkül, feltöltési rendszerrel

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

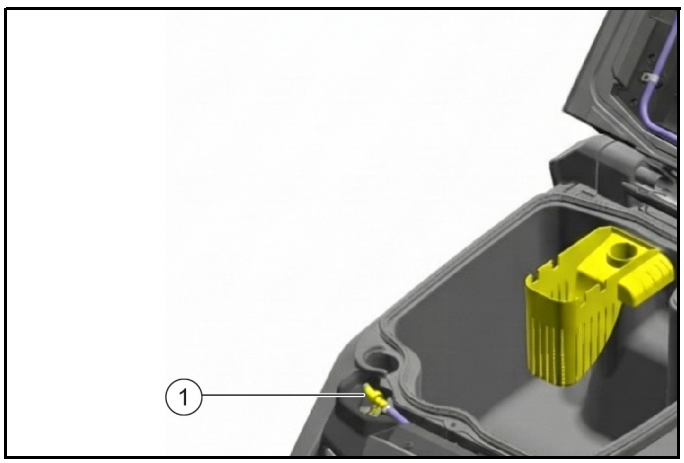
Sérülésveszély a tartályfedél miatt!

Végtagok zúzódásveszélye a tartályfedél váratlan bezáródása miatt.

A tartályfedelet ütközésig nyissa ki, hogy elkerülje a véletlen bezáródást.

Csak akkor zárja le a tartályfedelet, ha nincsenek végtagok a tartály és a tartályfedél között.

1. Hajtsa fel a szennyvíztartály fedelét.
2. Csatlakoztassa a vízbeviteli tömlőt a tömlőcsatlakozással a készülékhez. Ügyeljen az 50 °C-os maximális vízhőmérsékletre!



① Tömlőcsatlakozás

3. Zárja le a szennyvíztartály fedelét.
4. Nyissa meg a vízbefolyást.

Ha a friss víz tartály tele van, a feltöltés automatikusan leáll.

Dokkolóállomás nélkül, feltöltési rendszer nélkül

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

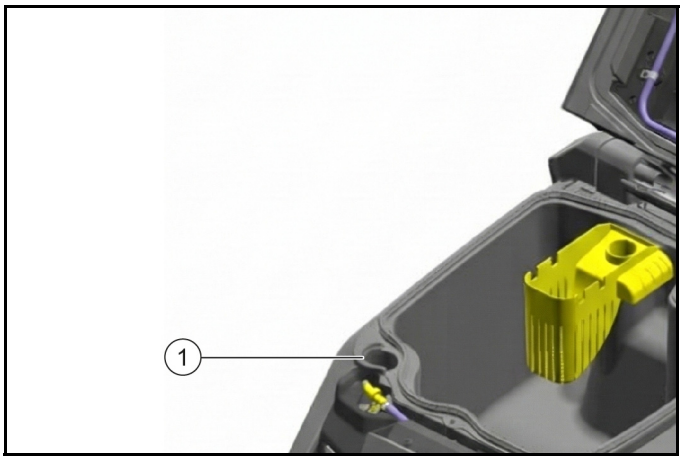
Sérülésveszély a tartályfedél miatt!

Végtagok zúzódásveszélye a tartályfedél váratlan bezáródása miatt.

A tartályfedelet ütközésig nyissa ki, hogy elkerülje a véletlen bezáródást.

Csak akkor zárja le a tartályfedelet, ha nincsenek végtagok a tartály és a tartályfedél között.

1. Hajtsa fel a szennyvíztartály fedelét.
2. Dugja a vízbeviteli tömlőt a töltőnyílásba. Ügyeljen az 50 °C-os maximális vízhőmérsékletre!



① Betöltőnyílás

3. Nyissa meg a vízbefolyást.
4. Figyelje a töltési szintet és zárja el a vízbefolyást, ha a tartály tele van.

Tisztítószer

⚠ ***VIGYÁZAT***

Károsodás veszélye

Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Más tisztítószerek használata esetén Ön viseli az üzembiztonság, balesetveszély és a készülék élettartamának csökkenése miatt jelentkező nagyobb kockázatot. Csak oldószer-, só- és fluorsavmentes tisztítószereket használjon. Tartsa be a tisztítószereken megadott biztonsági utasításokat.

Megjegyzés

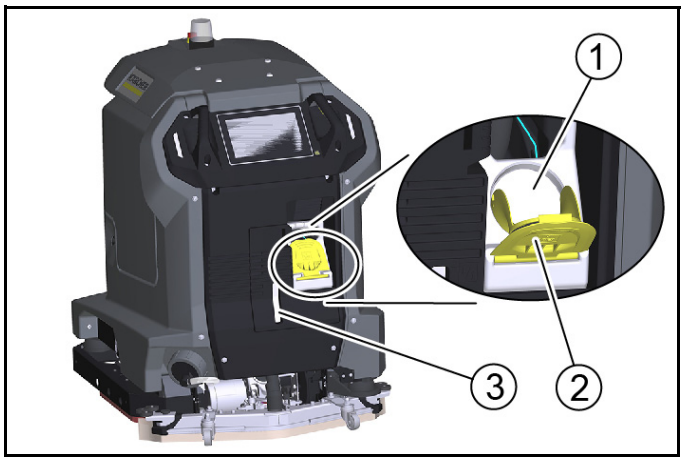
Ne használjon erős habzású tisztítószereket.

Tartsa be az adagolási útmutatásokat.

Javasolt tisztítószerek:

Alkalmazás	Tisztítószer
Vízálló padlók karbantartó tisztítása	CA 50 C RM 756
Karbantartó tisztítás ápolási elemekkel	RM 746 RM 780
Ipari padlóburkolatok karbantartó tisztítása és alaptisztítása	RM 69
A fényes felületek karbantartó tisztítása	RM 755
Csiszolt kőpadló burkolatok alap- és karbantartó tisztítása	RM 753
Saválló felületek karbantartó- és alaptisztítása	RM 751
Tisztítás és fertőtlenítés	RM 732
Az összes lúgálló felület alaptisztítása	RM 752
Lúgérzékeny felületek alaptisztítása és a rétegek eltávolítása	RM 754

1. Nyissa ki a tisztítószer töltőnyílásának fedelét.

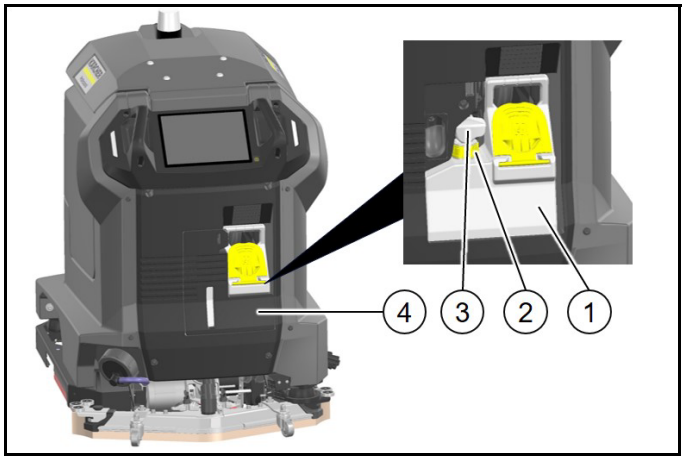


① Tisztítószer töltőnyílás
② Töltőnyílás fedele
③ Tisztítószer töltési szint jelző

2. Töltse be a tisztítószert.

Megjegyzés:
A tisztítószer gyors cseréje érdekében a tisztítószer tartály kivehető és lecserélhető egy másik tisztítószer tartályra.

A tisztítószer tartály cseréje

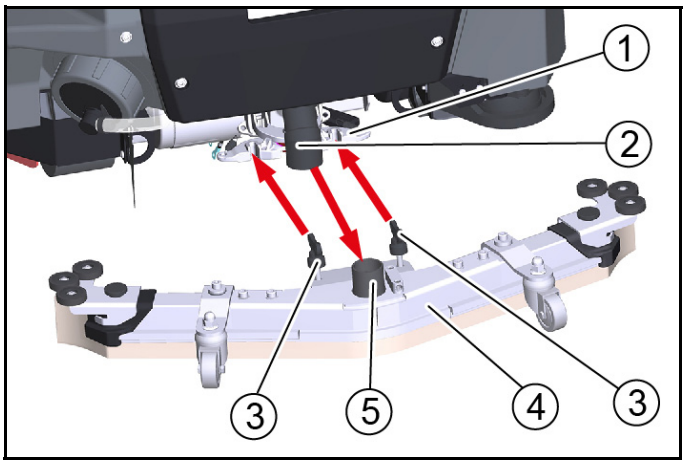


① Tisztítószer tartály
② Tisztítószer tartály elzárás
③ Tisztítószer szintérzékelő
④ Tisztítószer tartály fedél

1. Vegye le a tisztítószer tartály fedelét.
2. Csavarja le a tisztítószer tartály zárját, és távolítsa el a tisztítószer szintérzékelővel együtt.
3. Húzza ki a tisztítószer-szívótömlőt a szűrővel együtt a tisztítószer tartályból.
4. Vegye ki a tisztítószer tartályt a készülékből.
5. Helyezze be az új tisztítószer tartályt a készülékbe.
6. Helyezze be a szűrővel ellátott tisztítószer-szívótömlőt a tisztítószer tartályba.
7. A tisztítószer szintérzékelőt töltse a tisztítószer tartályba.
8. Csavarja rá a kupakot.
9. Helyezze rá a tisztítószer tartály fedelét.

A szívógerenda felhelyezése

1. Tolja be a szívógerendát annak befogójába.



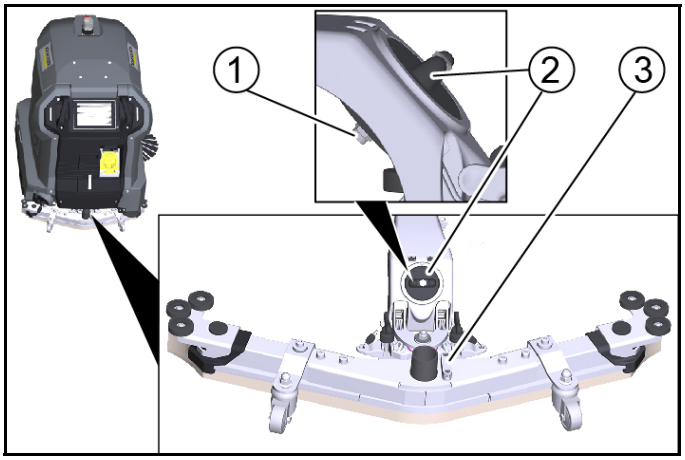
① Szívógerenda felfüggesztés
② Szívótömlő
③ Szárnyas csavar
④ Szívógerenda
⑤ Tömlőcsonk

2. Húzza meg a szárnyas csavarokat.
3. A szívótömlőt dugja a szívócsonkra.

Dőlés beállítása

A szívógerenda dőlése gyárilag van beállítva. Csak akkor kell újra beállítani, ha vízszintes padlóra leengedett szívógerenda mellett a libellás vízmértékben lévő légbuborék nem a két jelölés között van.

1. Lazítsa meg az anyát.



① Anya
② Forgó fogantyú
③ Libella

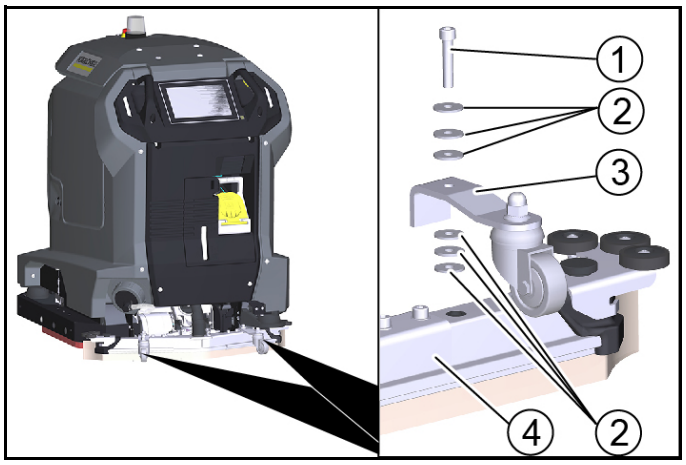
2. Állítsa be a forgó fogantyút úgy, hogy a libellás vízmértékben lévő légbuborék leengedett szívógerenda mellett a két vonalka között legyen.
3. Húzza meg újra az anyát.

Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

Megjegyzés
Alapbeállítás: *3 alátét a szívógerenda felett, 3 alátét alatta.*
Egyenetlen talaj: *5 alátét a szívógerenda felett, 1 alátét alatta.*
Nagyon sima talaj: *1 alátét a szívógerenda felett, 5 alátét alatta.*

1. Csavarja ki a csavart.



① Csavar
② Alátét
③ Távtartógörgő tartóval
④ Szívógerenda

2. Helyezze fel a kívánt számú alátétet a szívógerenda feletti csavarra.
3. Dugja át a csavart a távtartó görgő tartóján.
4. Helyezze fel a maradék alátéteket a távtartó görgő alatti csavarra.
5. Csavarja be a csavart a szívógerendába, és húzza meg.
6. Ismételje meg a műveletet a második távtartógörgőn.

Megjegyzés

Állítsa mindkét távtartógörgőt azonos magasságra.

A készülék felülvizsgálata

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Balesetveszély

A sérült vagy meghibásodott készülék működés közben balesetet okozhat.

Használat előtt ellenőrizze a készüléket, és minden sérülést és működési zavart jelentsen a felelős személynek.

Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy működési zavarokat észlel.

1. Ellenőrizze a készülék tömítettségét.
2. Ellenőrizze a vészleállító gomb működését.
3. Ellenőrizze mindkét biztonsági kapcsoló működését (fékez-e a készülék, amikor elengedi a két biztonsági kapcsolót kézi üzemmódban?).

⚠ ***VESZÉLY***

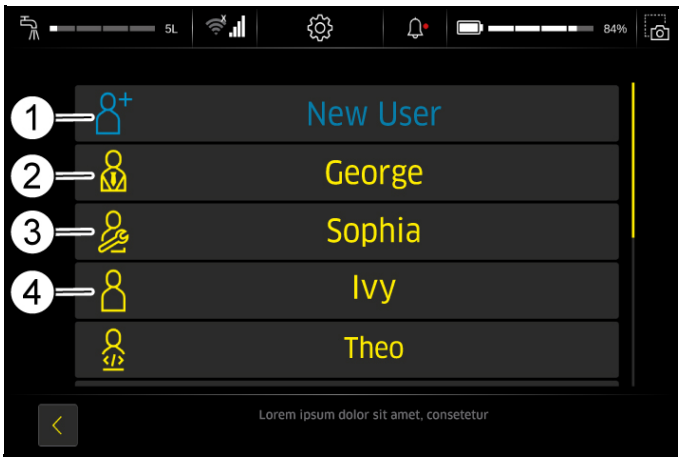
Balesetveszély meghibásodott biztonsági kapcsolók miatt

Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha az egyik vagy mindkét biztonsági kapcsoló nem tér vissza megbízható módon a nyugalmi helyzetbe.

4. Ellenőrizze, hogy nem szennyezettek-e az érzékelők, és szükség esetén tisztítsa meg őket.
5. Indítsa újra a készüléket.
6. Ellenőrizze az érzékelők működését (észlel-e a készülék akadályokat?).

A készülék bekapcsolása

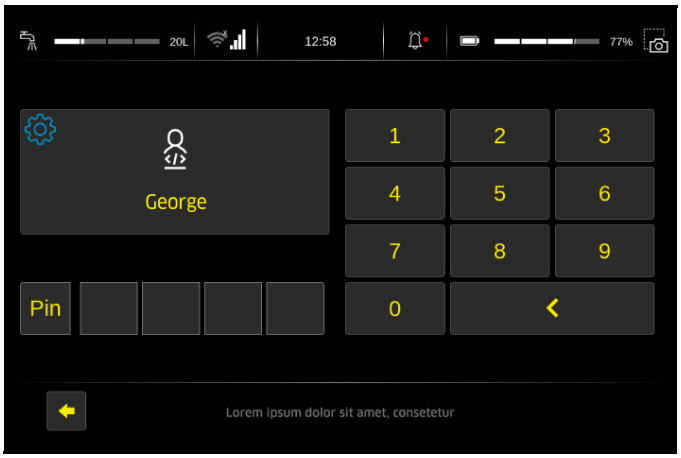
1. Elforgatással reteszelje ki a vészleállító billentyűt.
2. Nyomja meg a Start gombot.
   A készülék bekapcsol.
3. Várjon, amíg a bejelentkezési képernyő megjelenik az érintőképernyőn.



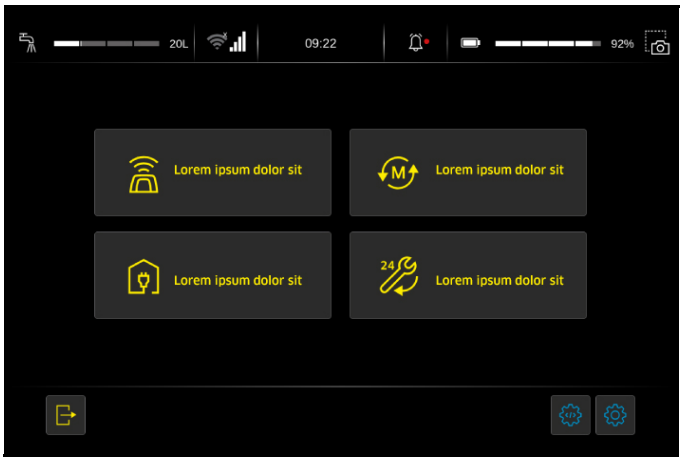
① Új felhasználó
② Felettes
③ Szerviz
④ Kezelo

- Felettes: Használhatja a készülék összes funkcióját és minden rendelkezik az összes felhasználói jogosultsággal.
- Szerviz: Csak az ügyfélszolgálat számára érhető el.
- Kezelo: Használatja az összes funkciót, amelyet a Felettes által kiosztott jogosultságok megengednek.

4. Hozzon létre egy új felhasználói profilt.
5. Adjon meg egy jelszót.



A végrehajtható funkciók a főmenüben jelennek meg.



① Főmenü

A használati utasítás megjelenítése az érintőképernyőn

A készülékhez mellékelt használati utasítás csak az üzembe helyezési tevékenységeket és a hibaelhárítást tartalmazza hibás érintőképernyő esetén.

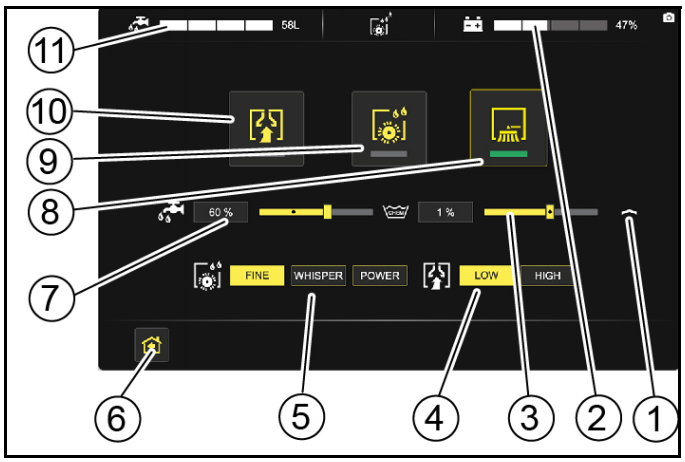
A készülék üzembe helyezése után a teljes használati utasítás elérhető és megjeleníthető az érintőképernyőn.

1. Nyomja meg a „Napi ápolás” parancsgombot a főmenüben.
2. Nyomja meg a „Használati útmutató” parancsgombot
   A használati utasítás az érintőképernyőn jelenik meg.

Kézi üzemmód

Kézi üzem esetén a készüléket a kezelő irányítja a tisztítandó felület felett.

1. Válassza ki a „Kézi tisztítás” funkciót az érintőképernyőn.



① Kefeteljesítmény és Szívóteljesítmény menüpontok elrejtése/megjelenítése
② Az akkumulátor töltöttségi szintje
③ Tisztítószer adagolása
④ Szívóteljesítmény
⑤ Kefeteljesítmény
⑥ Vissza a funkció kiválasztásához
⑦ Vízmennyiség
⑧ Oldalseprő aktiválása/kikapcsolása
⑨ Tisztítófej aktiválása/kikapcsolása
⑩ Elszívás aktiválása/kikapcsolása
⑪ Friss víz tartály töltési szint

2. Nyomjon meg és tartson lenyomva egy biztonsági kapcsolót.
3. Tolja a készüléket a használat helyére.
4. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
5. Válassza ki a vízmennyiség, a tisztítószer-adagolás, a kefeteljesítmény és a szívóteljesítmény kívánt beállításait.
6. Aktiválja a kívánt funkciókat (elszívás, tisztítófej, oldalseprő). Az aktivált funkciók zöld színnel vannak jelölve.

Megjegyzés

Az oldalseprő csak bekapcsolt tisztítófej esetén aktiválható.

7. Nyomjon meg és tartson lenyomva egy biztonsági kapcsolót.
8. Tolja végig a készüléket a tisztítandó felületen.

Tisztítás befejezése

1. Kapcsolja ki a tisztítófejet és az oldalseprőt.
2. Haladjon egy rövid szakaszon tovább, hogy felszívja a maradék vizet.
3. Kapcsolja ki az elszívást.

Engedje le a szennyvizet

A dokkolóállomással végzett üzem esetén a szennyvíztartály leürítése automatikusan történik.

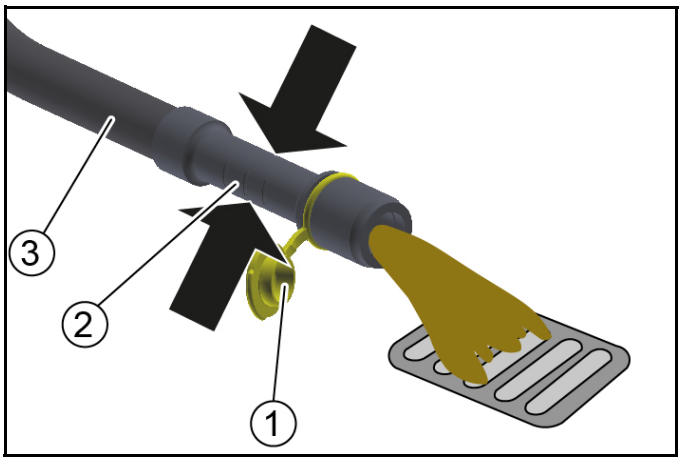
Dokkolóállomás nélkül:

⚠ ***VIGYÁZAT***

A szennyvízben lévő szennyeződések és tisztítószerek károsíthatják az egészségét vagy szennyezhetik a környezetet.

A szennyvíz kezelésekor vegye figyelembe a vonatkozó helyi előírásokat.

1. Nyissa ki a készülékrekesz ajtaját.

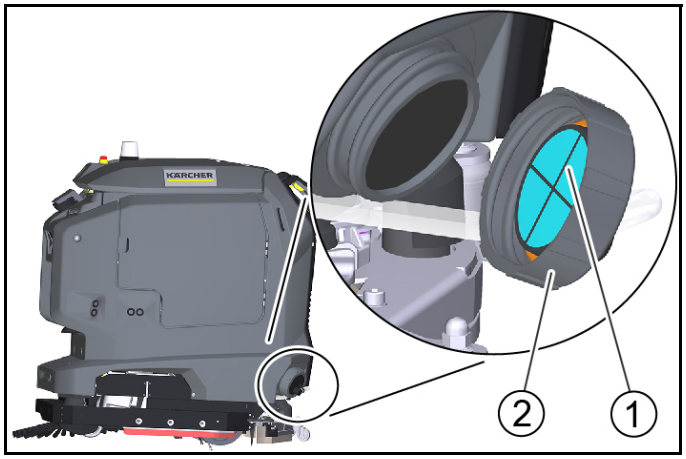


① Fedél
② Adagolóberendezés
③ Leeresztő tömlő

2. Vegye ki a leeresztő tömlőt a tartóból.
3. Engedje le a leeresztő tömlőt egy megfelelő gyűjtőeszköz fölé.
4. Nyomja össze vagy törje meg a az adagolóberendezést.
5. Nyissa ki a fedelet.
6. Irányítsa a szennyvíz áramlását az adagolóeszköz összenyomásával vagy megtörésével.
7. Öblítse ki a szennyvíztartályt.
8. Zárja le a fedelet.
9. Nyomja a leeresztő tömlőt a készülékrekeszben lévő tartóba.
10. Zárja be a készülékrekesz ajtaját.

Frissvíz leeresztése

1. Pozícionálja a készüléket egy vízelfolyó fölé.
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.



① Szita
② Frissvíz-tartály zárja

3. Hagyja a vizet lefolyni.
4. Szükség esetén vegye le a szitát és tisztítsa meg.
5. Helyezze vissza a szitát.
6. Csavarozza fel a friss víz tartály zárját.

Megjegyzés

Igazítsa a zárat úgy, hogy a tömlőcsatlakozás alul legyen.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

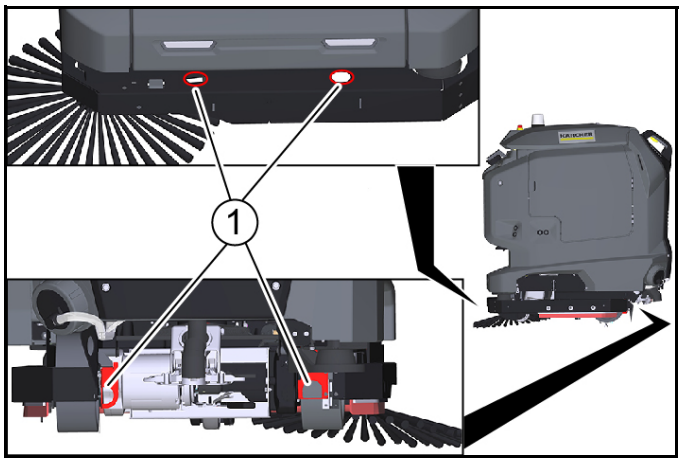
A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ne haladjon a járművel csúszós padlón vagy rámpán.

1. Ürítse le a friss víz tartályt és szennyvíztartályt.
2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.



① A szállításhoz való feszítő fülek

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Nem szándékosan beinduló készülék, áramvezető alkatrészek megérintése

Sérülésveszély, áramütés veszélye

Minden munkavégzés előtt válassza le a készüléket a dokkolóállomásról vagy húzza ki a hálózati dugaszt.

Karbantartási intervallumok

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Ne fröcskölje a készüléke vízzel. Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Megjegyzés: A „” jellel jelölt karbantartási munkákra meglévő dokkolóállomás esetén automatikusan sor kerül.

Minden használat után

1. Engedje le a szennyvizet.
2. Öblítse ki a szennyvíztartályt.
3. Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt.
4. Vegye ki a durva szennyeződés szűrőt a szennyvíztartályból és tisztítsa meg.
5. Tisztítsa meg a készülék külsejét kendővel és enyhe mosólúggal.
6. Ellenőrizze a bolyszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
7. Vegye ki a tisztítófej durva szennyeződés kosarát és tisztítsa meg.
8. Tisztítsa meg a tisztítófejben lévő vízelosztó rudat.
9. Tiszítsa meg a szívógerenda szívóéleit és ellenőrizze a kopásukat. Fordítsa meg vagy cserélje ki a kopott szívóéleket.
10. Ellenőrizze a szívógerenda szívóéleinek megfelelő rögzítettségét. Szükség esetén helyezze vissza a szívóéleket a szívógerenda hornyaiba.
11. Tisztítsa meg a lehúzókat a tisztítófej mindkét oldalán, és ellenőrizze a kopásukat. Cserélje ki a kopott lehúzókat.
12. Ellenőrize a kefék kopását. Cserélje ki a kopott keféket.

Megjegyzés: A kefehengerek kopottak, ha a sárga jelzősörték hossza megegyezik a többi sörtéével.

13. Töltse fel az akkumulátorokat.

Hetente

1. Tisztítsa meg az érzékelőket egy nedves mikroszálas törlőkendővel. Szükség esetén használjon üvegtisztítót is.
2. Gyakori használat esetén az akkumulátorokat legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

1. Tisztítsa meg a szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket.
2. Ellenőrizze a szennyvíztartály és a fedél közötti tömítést, és szükség esetén cserélje ki a tömítést.
3. Tisztítsa meg a kefealagutat.
4. Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
5. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor csak teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Havonta legalább egyszer teljesen töltse fel az akkumulátorokat.

Évente

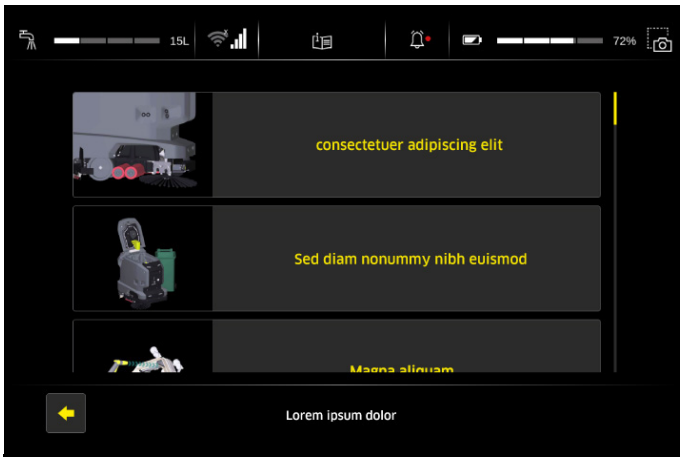
1. Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

Karbantartási munkálatok

Karbantartási munkák animációként

A különböző karbantartási munkák animációként vannak eltárolva a készüléken, és az érintőképernyőn tölthetők be.

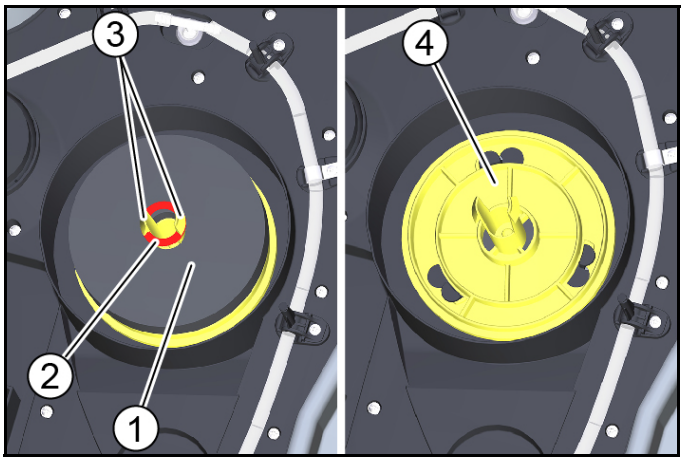
1. Nyomja meg a „Napi ápolás” parancsgombot a főmenüben.
2. Nyomja meg a „Karbantartási utasítások” parancsgombot.
3. Koppintson a keresett karbantartási munkára.



4. Az animáció egyes lépéseit a nyílgombokkal töltse be.

A turbinavédő szűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.
2. Nyomja össze a reteszelő kampókat.



① Úszó
② Rögzítőgyűrű
③ Reteszelő kapocs
④ Turbinavédő szűrő

3. Húzza le a rögzítőgyűrűt.
4. Távolítsa el az úszót.
5. A turbinavédő szűrőt fordítsa az óramutató irányával ellentétes irányba.
6. Távolítsa el a turbinavédő szűrőt.
7. Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt folyó víz alatt.
8. Telepítse vissza a turbinavédő szűrőt.
9. Csatlakoztassa az úszót.

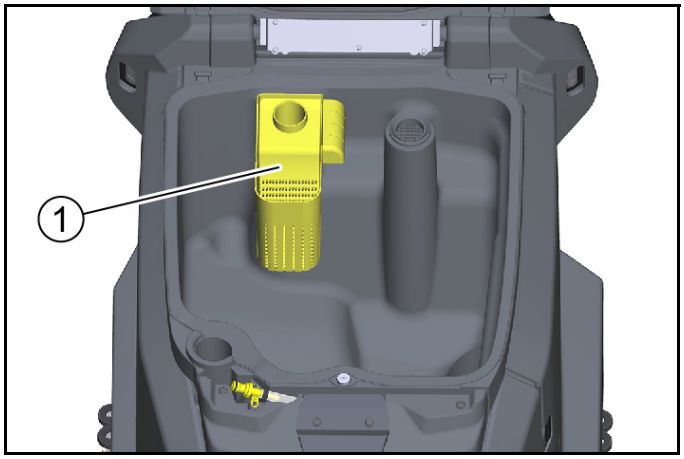
10. Csúsztassa fel a rögzítőgyűrűt, majd húzza vissza a rögzítő-horgokig.

Megjegyzés

Enyhe szennyeződés esetén elegendő, ha a turbinavédő szűrő tisztítása beszerelt állapotban történik.

Durva szennyszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

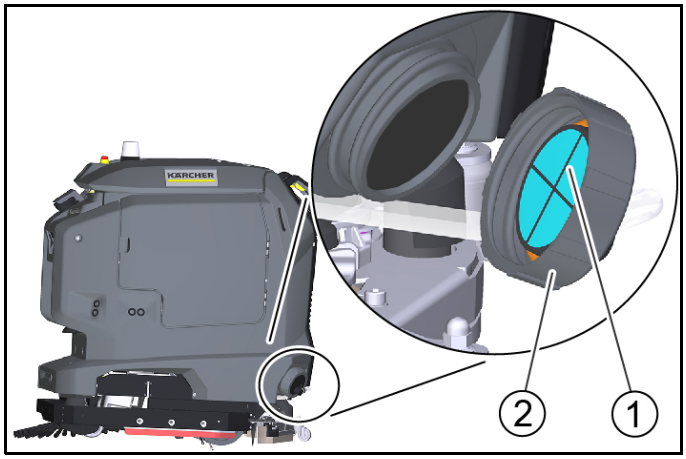


① Durva szennyszűrő

2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Engedje le a frissvizet (lásd a „Frissvíz ürítése” fejezetet).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

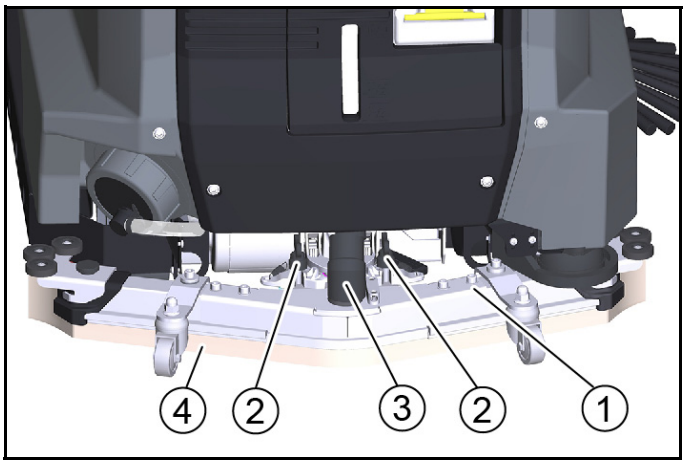


① Frissvíz-szűrő
② Frissvíz-tartály zárja

3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.
   Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

A szívógerenda tisztítása

1. Lazítsa meg a két szárnyas csavart
2. Vegye le a szívógerendát a készülékről.

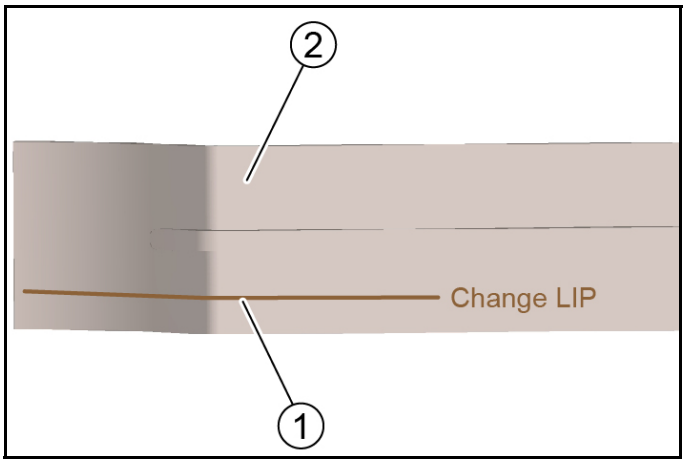


① Szívógerenda
② Szárnyas csavar
③ Szívótömlő
④ Szívóél

3. Húzza le a szívótömlőt a szívógerendáról.
4. A szívógerenda alját öblítse le vízzel
5. A szívóéleket törölje tisztára egy ronggyal.
6. Helyezze be a szívógerendát a készülékbe.
7. Húzza meg a két szárnyas csavart.
8. Kösse össze a szívótömlőt és a szívógerendát.

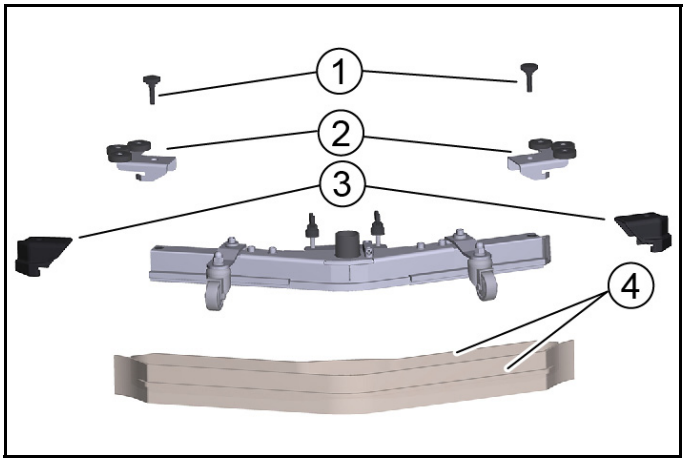
A szívóélek cseréje vagy fordítása

A szívóéeleket akkor kell megfordítani vagy cserélni, ha a kopási jelig el vannak kopva.



① Kopási jel
② Szívóél

1. Vegye le a szívógerendát a készülékről.
2. Tekerje ki a csillag markolatokat.



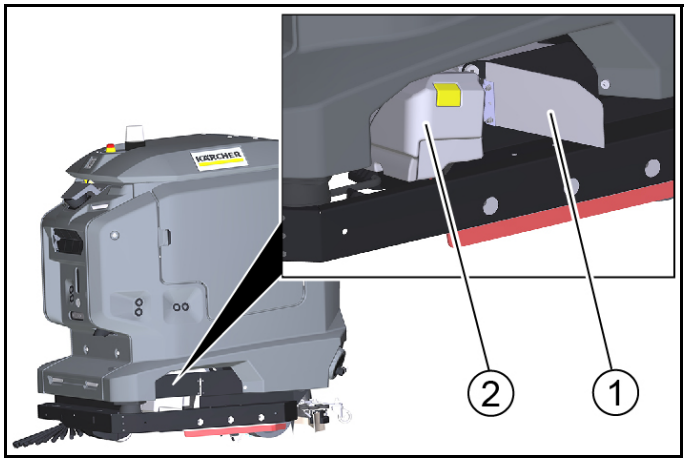
① Csillag markolat
② Terelőgörgők
③ Záróidom

④ Szívóél

3. Vegye le a perselyeket és a terelőgörgőket.
4. Húzza le a záróidomokat.
5. Húzza le a szívóéleket hosszanti irányban.
6. Tolja az új vagy megfordított szívóéleket a szívógerendába.
7. Tolja fel a záróidomokat.
8. Szerelje fel a terelőgörgőket és a hüvelyeket.
9. Tekerje be és rögzítse a csillag markolatokat.

Durva szennyeződés kosár leürítése (BR változat)

1. Nyissa fel a durva szennyeződés kosár ajtaját.



① Durva szennyeződés kosár ajtó
② Durva szennyeződés tartály

2. Emelje fel a durva szennyeződés kosarat, és húzza ki.
3. Ürítse ki és, ha szükséges, tisztítsa meg a durva szennyeződés kosarat.
4. Helyezze vissza a durva szennyeződés kosarat.

Szennyvíztartály öblítése öblítőrendszerrel

1. Ürítse ki a szennyvíztartályt. Hagyja a leeresztő tömlőt nyitott fedéllel a vízlefolyás felett.
2. Nyissa meg a „Napi ápolás” menüt az érintőképernyőn.
3. Indítsa el a „Tartályöblítés” funkciót.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély a tartályfedél miatt!

Végtagok zúzódásveszélye a tartályfedél váratlan bezáródása miatt.

A tartályfedelet ütközésig nyissa ki, hogy elkerülje a véletlen bezáródást.

Csak akkor zárja le a tartályfedelet, ha nincsenek végtagok a tartály és a tartályfedél között.

4. Nyissa fel a szennyvíztartály fedelét.
5. Csatlakoztasson egy vízbeviteli tömlőt a készülék tömlőcsatlakozójához.
6. Zárja le a szennyvíztartály fedelét.
7. Nyissa meg a vízbefolyást.
8. Végezze el az öblítési folyamatot kb. 30 másodpercig.
9. Zárja el a vízbefolyást.
10. Lépjen ki a „Tartályöblítés” funkcióból.
11. Válassza le a vízbeviteli tömlőt a készülékről.
12. Zárja el a szennyvízleeresztő tömlőt és nyomja be a tartóba.
13. Zárja be a készülékrekesz ajtaját.

Szennyvíztartály öblítése öblítőrendszer nélkül

1. Ürítse ki a szennyvíztartályt. Hagyja a leeresztő tömlőt nyitott fedéllel a vízlefolyás felett.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély a tartályfedél miatt!

Végtagok zúzódásveszélye a tartályfedél váratlan bezáródása miatt.

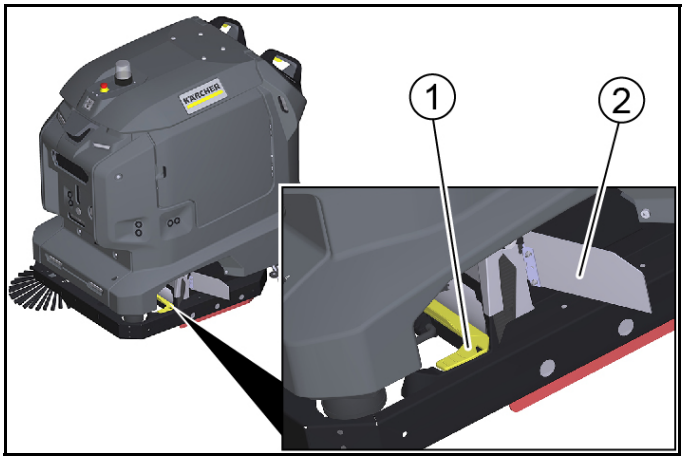
A tartályfedelet ütközésig nyissa ki, hogy elkerülje a véletlen bezáródást.

Csak akkor zárja le a tartályfedelet, ha nincsenek végtagok a tartály és a tartályfedél között.

2. Nyissa fel a szennyvíztartály fedelét.
3. Öblítse ki kézzel a szennyvíztartályt egy víztömlővel.
4. Zárja el a szennyvízleeresztő tömlőt és nyomja be a tartóba.
5. Zárja be a készülékrekesz ajtaját.

Vízelosztórúd tisztítása

1. Nyissa fel a durva szennyeződés kosár ajtaját.

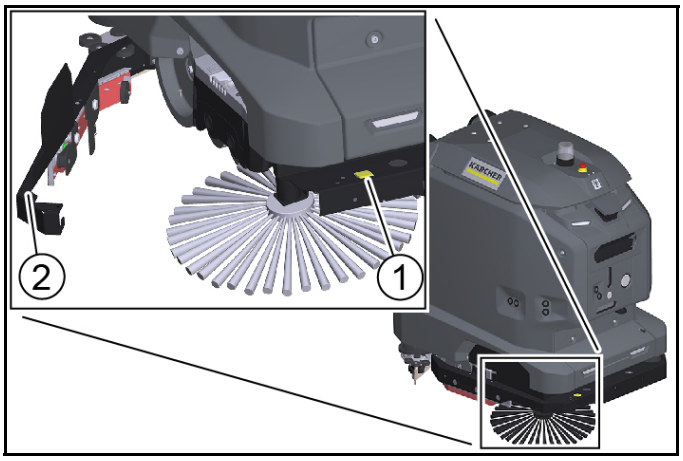


① Vízelosztó vezeték
② Durva szennyeződés kosár ajtó

2. Emelje fel a durva szennyeződés kosarat, és húzza ki.
3. Emelje fel és húzza ki a vízelosztó rudat.
4. Tisztítsa meg a vízelosztó rudat.
5. Helyezze vissza a vízelosztó rudat.
6. Helyezze be a durva szennyeződés kosarat.

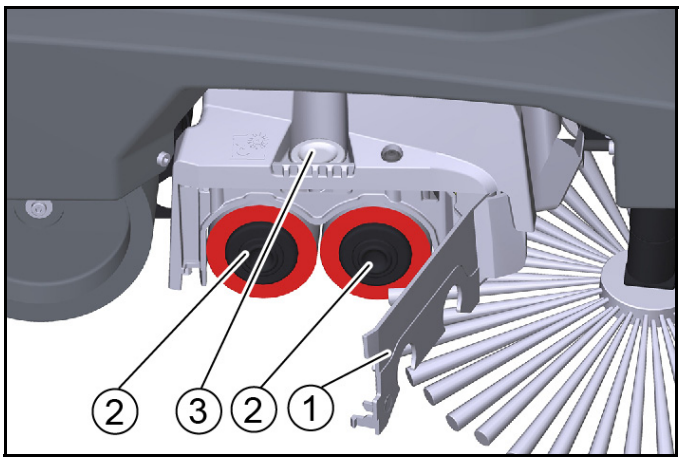
A kefehenger cseréje (BR változat)

1. Nyomja meg a nyomógombot, és fordítsa oldalra az ütközésvédőt.



① Nyomógomb
② Ütközésvédelem

2. Nyomja meg a reteszelésfeloldó billentyűt.



① Csapágyfedél

② Kefe
③ Reteszelés feloldó billentyű

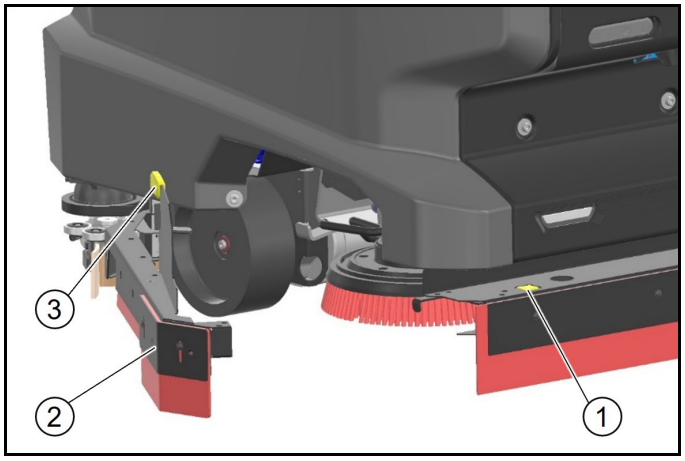
3. Billentse ki a csapágyfedelet.
4. Húzza ki a kefehengert.

Útmutatás: A kefehengerek kopottak, ha a sárga jelzősörték hossza megegyezik a többi sörtéével.

5. Helyezzen be új kefehengereket, és ide-oda forgatással igazítsa őket központos helyzetbe a menesztőkön.
6. Billentse vissza a csapágyfedelet és pattintsa be a kefehengerek zárókupakjait a csapágyfedélbe.
7. Emelje meg a lehúzókat és billentse vissza az ütközésvédelmet és pattintsa be.

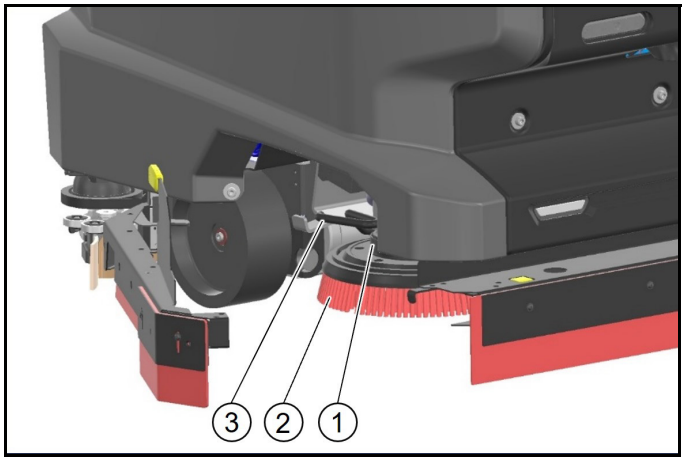
A tárcsás kefék cseréje (BD változat)

1. Indítsa el a tisztítófejeket (lásd a: "Szerviz funkciók menü" fejezetet a mellékelt "KIRA B-Range Software" szoftver kézikönyvben, alkatrész szám Kézikönyv: 5.980-324.0).
2. Nyomja meg a nyomógombot.
3. Emelje fel a menesztő oldalsó lemezét, és fordítsa oldalra az ütközésvédelmet.



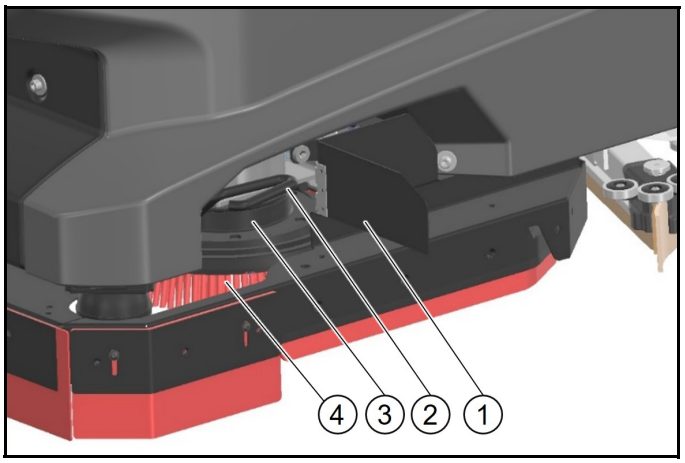
① Nyomógomb
② Ütközésvédelem
③ Menesztő oldalsó lemez

4. Nyomja le a feloldó kengyelt az ellenálláson túlra.



① Tisztítófej
② Jobb tárcsakefe
③ Kioldó kengyel

5. Húzza ki a jobb tárcsakefét oldalra a tisztítófej alól.
6. Nyissa fel a seprőláda fedelet.



① Seprőláda csappantyú
② Kioldó kengyel
③ Tisztítófej
④ Bal tárcsakefe

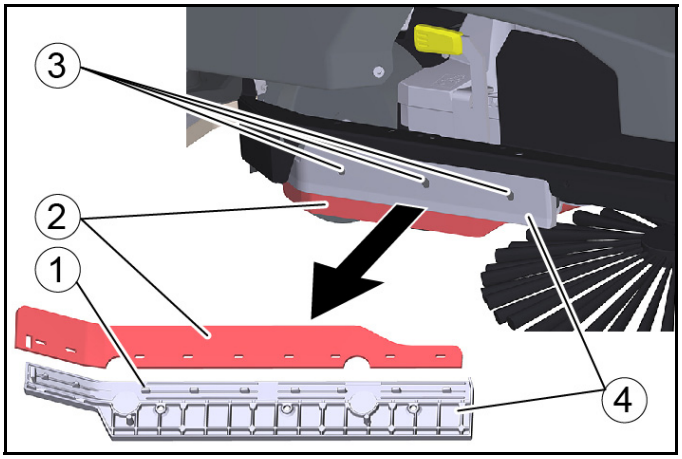
7. Nyomja le a feloldó kengyelt az ellenálláson túlra.
8. Húzza ki a bal tárcsakefét oldalra a tisztítófej alól.

Útmutatás: A tárcsakefék kopottak, ha a sárga jelzősörték hossza megegyezik a többi sörtéével.

9. Helyezze az új tárcsakefeket a padlóra a tisztítófejek alá.
10. Engedje le és rögzítse a tisztítófejeket (lásd a: "Szerviz funkciók menü" fejezetet a mellékelt "KIRA B-Range Software" szoftver kézikönyvben, alkatrész szám Kézikönyv: 5.980-324.0).
11. Zárja le a seprőláda fedelet.
12. Emelje fel a menesztő oldalsó lemezét, fordítsa vissza és pattintsa be az ütközésvédelmet.

Lehúzók cseréje

1. Csavarja ki a 3 csavart.

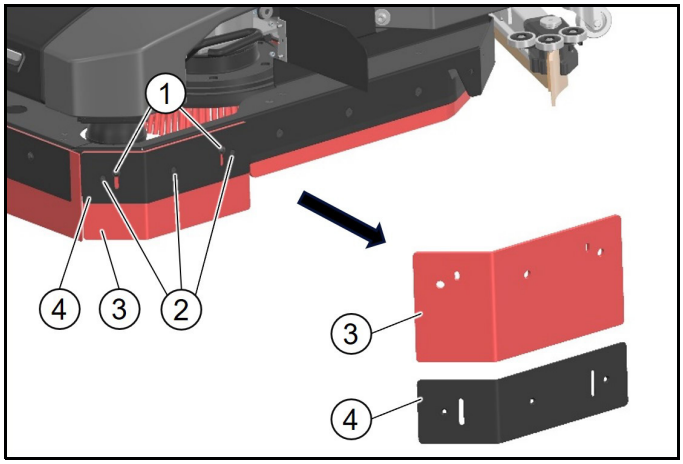


① Csap
② Lehúzó
③ Csavar
④ Tartó

2. Vegye le a lehúzót és a tartót.
3. Vegye le a kopott lehúzót a tartóról.
4. Fűzze be az új lehúzót a tartó csapjaira.
5. Helyezze vissza a tartót és a lehúzót a készülékre.
6. Ismételje meg az eljárást a készülék ellenkező oldalán.

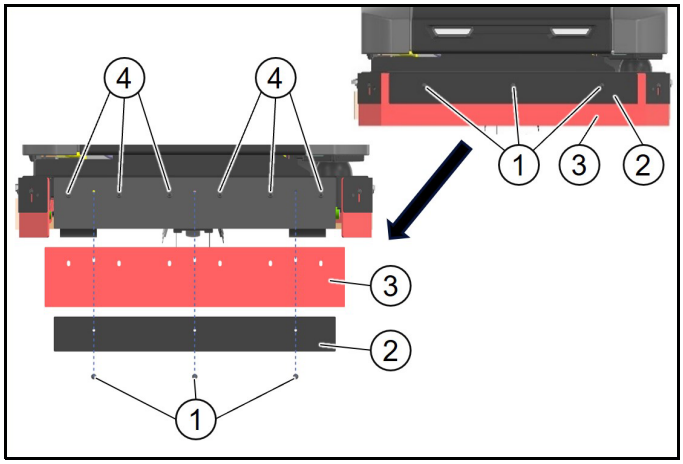
Lehúzók cseréje elöl (BD változat)

1. Csavarja ki a csavarokat (2x).



① Csavarok
② Csavarok
③ Lehúzó
④ Tartó

2. Vegye le a lehúzót és a tartót.
3. Csavarja ki a csavarokat (3x).
4. Vegye le a kopott lehúzót a tartóról.
5. Rögzítse az új lehúzót a tartóhoz a csavarokkal (3x).
6. Helyezze vissza a tartót és a lehúzót a készülékre.
7. Ismételje meg az eljárást a készülék ellenkező oldalán.
8. Csavarja ki a csavarokat (3x).

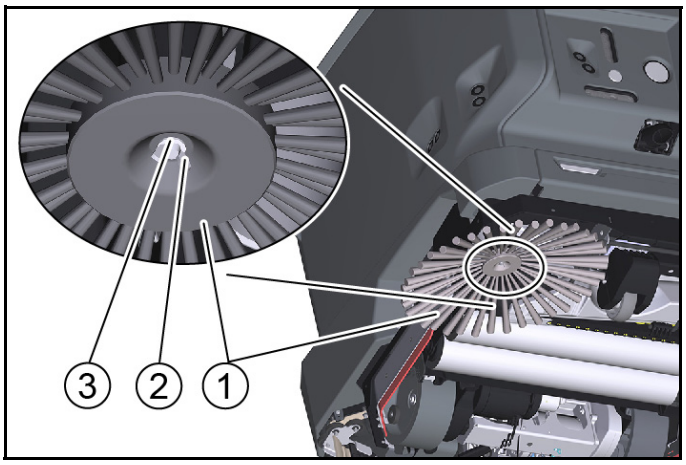


① Csavarok
② Tartó
③ Lehúzó
④ Csap

9. Távolítsa el a tartót.
10. Vegye le a kopott lehúzót.
11. Fűzze be az új lehúzót a csapokra.
12. Helyezze vissza a tartót a készülékre.

Az oldalseprű cseréje (BR változat)

1. Csavarja ki a szárnyas csavart.

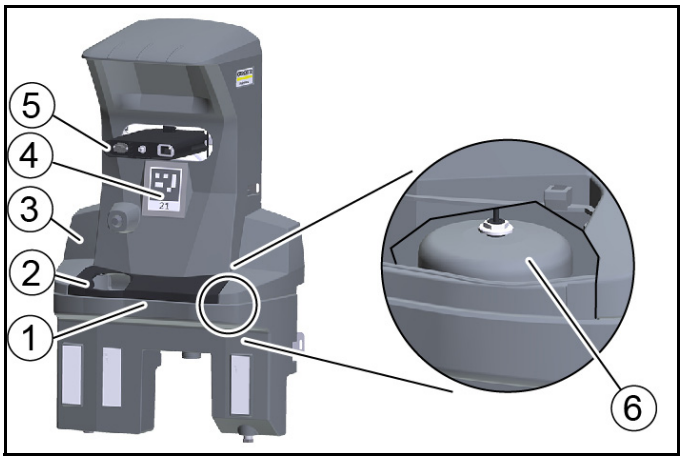


① Oldalseprő
② Szárnyas csavar
③ Alátét

2. Távolítsa el az oldalseprűt.
3. Dugja rá az új oldalseprőt.
4. Csavarja be a szárnyas csavart és az alátétet, és húzza meg jól.

Dockingstation tisztítása

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
Áramütésveszély!
Mielőtt elkezdene dolgozni a dokkolóállomáson, húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.



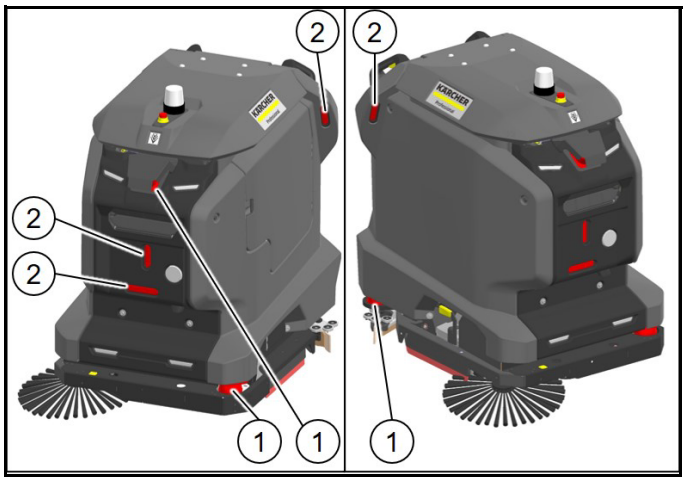
① Szennyvíz vályú
② Burkolat
③ Dokkolóállomás
④ Pozíciókód
⑤ Dokkoló rúd
⑥ Úszókapcsoló úszóval

1. Vegye le a burkolatot.
2. Ellenőrizze az úszókapcsolót és az úszót, szükség esetén tisztítsa meg.
3. Tisztítsa meg a szennyvíztartályt és öblítse ki vízzel.
4. A burkolatot helyezze fel.
5. A Pozíciókód-t tisztítsa meg egy nedves kendővel.
6. Ellenőrizze a dokkoló rúd szabad mozgását.

Megjegyzés
A gyűjtőállomás megfelelő használatához 2x2 m^2 szabad területet kell biztosítani a dokkolóállomás előtt

A kamera és a lidar tisztítása

1. Tisztítsa meg az ábrán látható összes érzékelőt nedves mikroszálas kendővel. Szükség esetén használjon üvegtisztítót is.



① Lidar

② Kamera

2. Tisztítás után indítsa újra a készüléket.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ ***VESZÉLY***
Nem szándékosan beinduló készülék
Sérülésveszély, áramütés veszélye
Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt munkát végezne rajta.
Húzza ki a hálózati dugaszt vagy válassza le a készüléket a dokkolóegységről.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzés nélkül

Hiba	Elhárítás
A készülék nem indul	1. Elforgatással reteszelje ki a vészleállító gombot a készülék felső részén. 2. Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátorokat. 3. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.

Műszaki adatok

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Általános tudnivalók			
Autonóm menetsebesség (max.)	km/h	4,3	4,3
Manuális menetsebesség (max.)	km/h	5,5	5,5
Elméleti autonóm felületi teljesítmény	m^2/h	2578	2365
Elméleti manuális felületi teljesítmény	m^2/h	3297	3025
Felületi teljesítmény tartálytöltésenként	m^2/h	1833	1833
A frissvíz-/szennyvíztartály térfogata	l	55	55
Durva szennyeződés kosár volumen	l	-	2
A tisztítószer tartály térfogata (doboz opció)	l	5	5
Tisztítószer adagolása	%	0...3	0...3
Víz adagolása	l/min	0...2,7	0...2,7
Méretek			
Hosszúság	mm	1062	1062
Szélesség szívógerenda nélkül	mm	750	750
Széles szívógerenda	mm	790	790
Magasság	mm	1161	1161
Munkavégzési szélesség	mm	600	550
Munkaszélesség oldalseprővel	mm	-	768
Autonóm áthaladási szélesség (min.)	mm	1000	1000
Autonóm széltávolság (min.)	mm	100	100
Csomagolás méretei hxszxm	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Gumiabroncs			
Első kerék, szélesség	mm	32	32
Első kerék, átmérő	mm	100	100
Hátsó kerék, szélesség	mm	80	80
Hátsó kerék, átmérő	mm	200	200
Súly			
Megengedett össztömeg	kg	285	285
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	236	230
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Kefe felületi nyomás, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Felületi nyomás			
Kormánygörgő	N/mm^2	0,61	0,61
Hátsókerék	N/mm^2	0,53	0,53
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Akkumulátorok száma		2	2
Névleges feszültség, Li-ion	V	25,6	25,6
Akkumulátor kapacitás, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Közepes teljesítményfelvétel	W	1600	1600
Trakciós motor teljesítménye	W	2x280	2x280
Szívóturbina teljesítménye	W	630	630
Kefehajtás teljesítménye	W	2x450	600
Üzemidő feltöltött akkumulátorral	h	3,5	3,5
Védettség		IPX3	IPX3
Beszívás			
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Tisztítókefék			
Kefeátmérő	mm	2x300	-
Kefe hossza	mm	-	550
Kefefordulatszám	1/min	150	1350
Belső töltőkészülék			
Névleges feszültség	V	100...240	100...240
Áramfelvétel	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Teljesítményfelvétel	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvencia	Hz	50-60	50-60
Teljesítmény	W	960	960
Töltőáram	A	40	40
Akkumulátor töltési idő	h	5,25	5,25
Környezeti feltételek			
Megengedett hőmérséklet-tartomány	°C	5...40	5...40
Vízhőmérséklet max.	°C	50	50
Feltöltőrendszer víznyomása	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Szennyvíztartály öblítőrendszerének víznyomása	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatív légnedvesség	%	20...90	20...90
Emelkedés			
Munkaterület emelkedése max.	%	6	6
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek			
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	0,3	0,3
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2
Zajszint L_{pA}	dB(A)	69	69
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2	2
Zajteljesítményszint L_{WA} + bizonytalansági paraméter K_{WA}	dB(A)	84	84

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Rádiófrekvenciák és adóteljesítmények

Rádió-technológia	Sáv	Frekvencia	Adóteljesítmény
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti. Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.
Termék: Padlótisztító
Típus: 1.533-xxx

Irányelvek és rendeletek
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/53/EU
2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72

EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

További alkalmazott szabvány
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Név és cím
Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Obecné pokyny 312
Použití v souladu s určením 312
Bezpečnostní pokyny 312
Ochrana životního prostředí 315
Příslušenství a náhradní díly 315
Objem dodávky 315
Záruka 315
Ovládací prvky 315
Vykládání 317
Nabíjení baterie 318
Stáhněte si návod k použití 319
Doplnění provozních látek 319
Připojte sací lištu 320
Zkontrolujte přístroj 321
Zapnutí přístroje 321
Zobrazit návod k použití na dotykové obrazovce 321
Manuální provoz 322
Vypuštění znečištěné vody 322
Vypuštění čerstvé vody 322
Přeprava 322
Skladování 323
Péče a údržba 323
Nápověda při poruchách 328
Technické údaje 328
Rádiové frekvence a vysílací výkony 329
EU prohlášení o shodě 330

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento původní návod k používání a postupujte podle něj. Návod k použití uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.
Tento návod k použití je výňatkem z návodu k použití, který musí být z důvodu platných předpisů přiložen k přístroje v tištěné podobě.
Před prvním použitím přístroje si také přečtěte kompletní návod k použití, který lze vyvolat na displeji přístroje nebo stáhnout do chytrého telefonu.
Tento přístroj může obsahovat komponenty licencované na základě licence s otevřeným zdrojovým kódem a/nebo vyvinuté třetími stranami. Seznam softwarových komponent s otevřeným zdrojovým kódem přítomných v přístroji (včetně držitelů autorských práv a licenčních podmínek) lze zobrazit na dotykové obrazovce přístroje. Pro zobrazení otevřete hlavní nabídku, přejděte do nastavení a otevřete systémové informace.

Skupiny uživatelů

Tento návod je určen pro skupiny uživatelů Operátor a Nadřízený.
Každému uživateli lze udělit nebo odepřít oprávnění k různým funkcím přístroje pomocí dotykové obrazovky přístroje.
Všechny popisy v tomto návodu se vztahují k základním nastavením navrženým v přístroji pro příslušnou uživatelskou skupinu.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Tento přístroj je vhodný pouze pro použití v suchých oblastech.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 ° C a +40 ° C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Zařízení je vhodné pro výšku hladiny vody max. 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/nebo baterie.
- Přístroj není určen k čištění tras veřejné dopravy.
- Přístroj nesmí být používán na podlahy citlivé na tlak. Vezměte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a úplný návod k použití (na displeji přístroje) a dodržujte je.

- Přístroj provozujte jen tehdy, když jsou uzavřena všechna víka a kapota.
- Pro okamžité odstavení z provozu v případě nouze stiskněte tlačítko nouzového vypnutí.
- Přístroj provozujte pouze na plochách, které nepřekračují maximální povolený sklon (viz část „Technické údaje“).
- Během procesu dokování nevkládejte žádnou část těla mezi dokovací stanici a přístroj.

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Osobní ochranná výstroj

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Při práci s přístrojem noste příslušný vhodné rukavice.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.*
- *Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.*
- *Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.*
- *Přístroj nesmí používat děti.*
- *Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.*
- *Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo dosah přístroje.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí poranění o víko nádrže!

Nebezpečí pohmoždění končetin při neočekávaném uzavření víka nádrže.

Otevřete víko nádrže až na doraz, aby nedošlo k náhodnému uzavření.

Víko nádrže zavírejte pouze tehdy, když mezi nádrží a víkem nádrže nejsou žádné končetiny.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama.*
- *Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu.*
- *Z bezpečnostních důvodů doporučujeme přístroj provozovat zásadně přes proudový chránič (max. 30 mA).*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *V případě netěsností přístroj okamžitě vypněte.*
- *V případě pěnění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku dokovací stanice nebo nabíječky.*
- *Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku.*
- *Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.*
- *Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití.*
- *Nedovolte, aby se síťový připojovací kabel dostal do kontaktu s rotujícími kartáči.*
- *Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.*

Provoz

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

- *Před uvedením přístroje do provozu přístroj zkontrolujte podle popisu v kapitole „Kontrola přístroje".*
- *Dodržujte pravidla pro autonomní provoz, jak je popsáno v kapitole „Pravidla pro autonomní provoz".*
- *Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy.*
- *Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.*
- *Nikdy nestříkejte a nevysávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, nezředěné kyseliny a rozpouštědla. K tomu patří benzin, ředidla do barev nebo topný olej, které v důsledku zavíření s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi, dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, protože rozežírají materiály použité na stroji.*
- *Nevysávejte hořlavé nebo doutnající předměty.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata.*
- *Nepoužívejte přístroj na kluzké podlaze.*
- *Na nakloněných plochách nepřekračujte hodnotu úhlu sklonu ke straně a ve směru jízdy, který je uveden v návodu k použití.*
- *Používejte těsně přiléhající oblečení, aby nedošlo k zachycení rotujícími částmi (žádná kravata, žádná dlouhá, široká sukně atd.).*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Uživatelé musí být řádně poučeni o používání přístroje.*
- *Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte.*
- *Přístrojem nepřepravujte cestující.*
- *Nikdy neotevírejte kapotu, pokud je motor v chodu.*
- *Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu.*

POZOR

- *Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C.*
- *Přístroj není vysavačem. Nenasávejte více kapaliny, než jste nastříkali. Přístroj nikdy nepoužívejte k vysávání suchých nečistot.*
- *Přístroj je vhodný pouze pro povrchy vymezené v návodu k použití.*
- *Zařízení je vhodné pro vlhké až mokré podlahy až do 1 cm výšky hladiny vody. Nevjíždějte na plochy, kde je hladina vody větší než 1 cm.*
- *Při likvidaci znečištěné vody a louhu dodržujte právní předpisy.*
- *Přístroj nepoužívejte ve venkovním prostoru.*

Provoz s čisticím prostředkem

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků. ● Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čisticích prostředků.*

Baterie

V tomto přístroji jsou nainstalovány lithium-iontové baterie. Tyto baterie podléhají zvláštním kritériím. Vadné baterie smí

deinstalovat, nainstalovat a zkontrolovat pouze zákaznický servis Kärcher nebo kvalifikovaná pracovní síla.
Informace o skladování a přepravě získáte od zákaznického servisu Kärcher.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Přestavby a změny přístroje nejsou povoleny.
Akumulátor nesmíte otevřít, hrozí nebezpečí zkratu. Kromě toho mohou unikat dráždivé páry nebo žíravé kapaliny.
Nevystavujte akumulátor silnému slunečnímu záření, teplu nebo ohni. Hrozí nebezpečí výbuchu.
Neprovozujte nabíječku v prostředí s nebezpečím výbuchu.
Nepoužívejte nabíječku v mokrém nebo znečištěném stavu.
Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
Nebezpečí výbuchu. V blízkosti baterie nebo v prostoru nabíjení baterie nesmíte manipulovat s otevřeným ohněm, provozovat činnosti, při nichž vznikají jiskry, ani kouřit.
Nebezpečí výbuchu. Na baterii, tj. na koncových pólech a konektorech článků neodkládejte žádné nářadí apod.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Před každým použitím zkontrolujte přístroj a síťový kabel, zda nejsou poškozené. Nepoužívejte poškozené přístroje a poškozené díly nechte opravit kvalifikovaným personálem.
Udržujte baterie a nabíječku mimo dosah dětí.
Poškozené baterie nedobíjejte. Poškozené baterie nechte vyměnit zákaznickým servisem Kärcher.
Vadnou baterii nelikvidujte do domovního odpadu. Informujte zákaznický servis Kärcher.
Vyvarujte se kontaktu s tekutinou vytékající z vadných akumulátorů. V případě náhodného kontaktu kapalinu opláchněte vodou. V případě kontaktu s očima navíc vyhledejte lékaře.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Bezpodmínečně dodržujte tento návod k použití. Dbejte legislativních doporučení pro zacházení s bateriemi.
Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.
Používejte akumulátor pouze s tímto přístrojem. Je zakázáno a nebezpečné používat jej k jiným účelům.

Přístroje s rotujícími kartáči

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Nevhodné kartáče ohrožují vaši bezpečnost. Používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo ty, které jsou doporučeny v návodu k použití.*

Péče a údržba

⚠ ***VAROVÁNÍ***

- *Před čištěním, údržbou, výměnou dílů či přestavením na jinou funkci musíte přístroj vypnout. U přístrojů se síťovým provozem odpojte síťovou zástrčku. U přístrojů poháněných bateriemi vytáhněte konektor baterie nebo odpojte baterii.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Opravy, montáž náhradních dílů a práce na elektrických součástkách nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu.*
- *Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.*
- *V případě mokré aplikace je nutné pravidelně čistit a kontrolovat poškození omezovače hladiny vody v nádrži na odpadní vodu.*

POZOR

- *Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy.*
- *Zkraty nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.*

Příslušenství a náhradní díly

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.*

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

- *Před přepravou vypněte motor. Upevněte stroj s ohledem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v provozním návodu.*

Bezpečnostní zařízení

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.
Bezpečnostní mechanismy nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.

Upozornění

Bezpečnostní funkce přístroje nejsou ovlivněny, pokud není k dispozici připojení k síti.

Tlačítko nouzového vypnutí

Pokud stisknete tlačítko nouzového vypnutí, všechny funkce čištění a jízdy se okamžitě zastaví.

Bezpečnostní vypínač

Pokud jsou oba bezpečnostní vypínače během manuálního provozu uvolněny, přístroj se zastaví.
V autonomním provozu vyvolá aktivace bezpečnostního vypínače provozní pauzu v délce 10 sekund.

Čidlo vzdálenosti

Čidla vzdálenosti detekují překážky a způsobí, že přístroj tytyo překážky objede. ČIdla vzdálenosti odpovídají laserové třídě ochrany 1 podle IEC 60825-1:2014.

Optické čidlo

Optická čidla detekují překážky a způsobí, že přístroj tyto překážky objede. Optická čidla odpovídají laserové třídě ochrany 1 podle IEC 60825-1:2014.

Dokovací stanice

Dokovací stanice je určena k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Uživatelé musí být řádně poučeni o používání dokovací stanice.
Dokovací stanici používejte pouze v suchých prostorách.
Před údržbou odpojte dokovací stanici ze zásuvky.
Zabraňte tomu, aby se napájecí kabel dokovací stanice dostal do kontaktu s rotujícími kartáči čističe podlah.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Dokovací stanici ppoužívejte pouze ve vnitřních prostorech.
Dokovací stanici skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.

	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

Ochrana životního prostředí


Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.


Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Objem dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

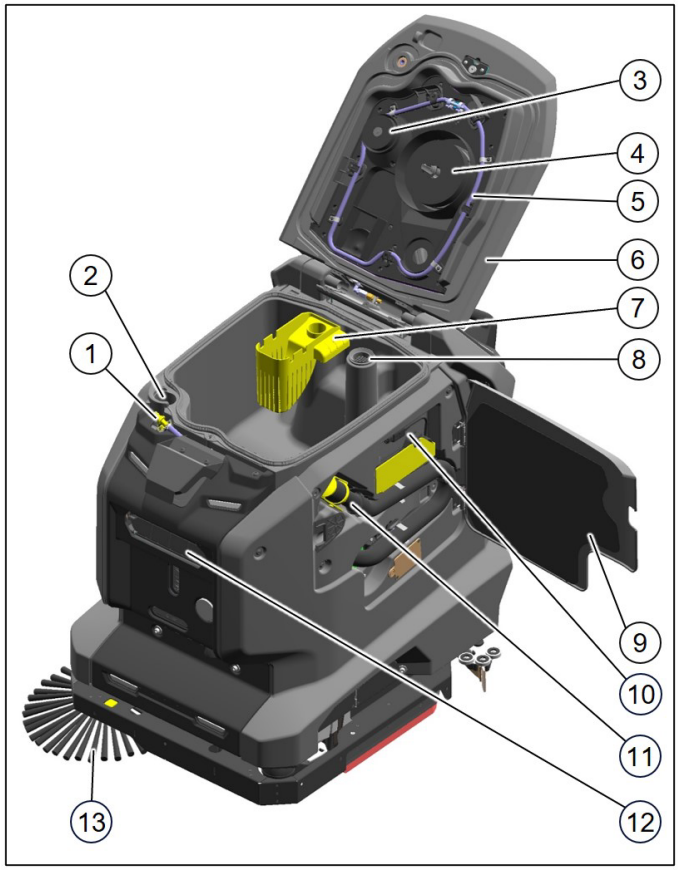
V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Ovládací prvky

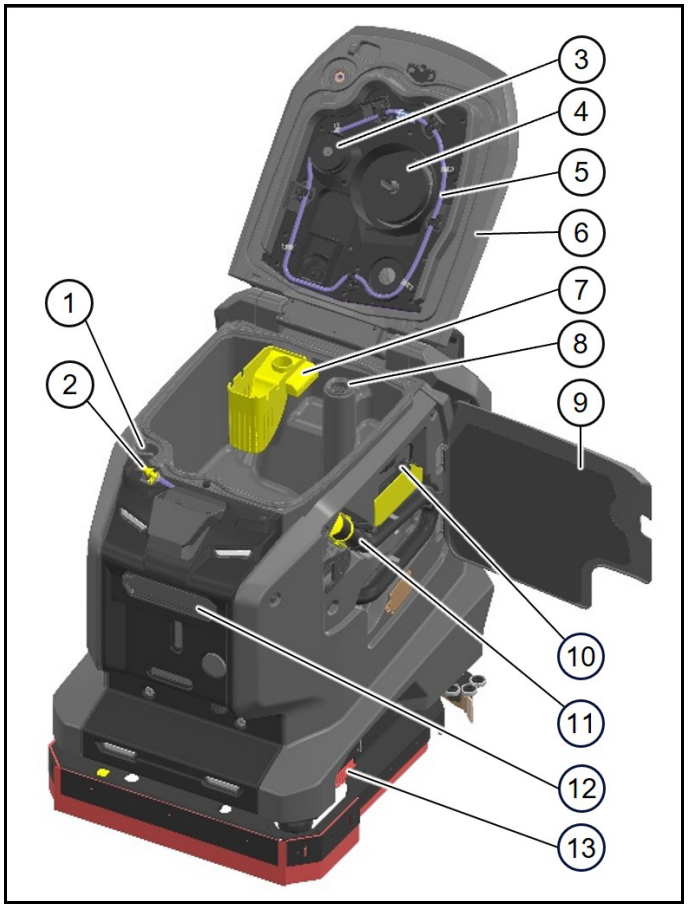
Vpředu

Varianta BR



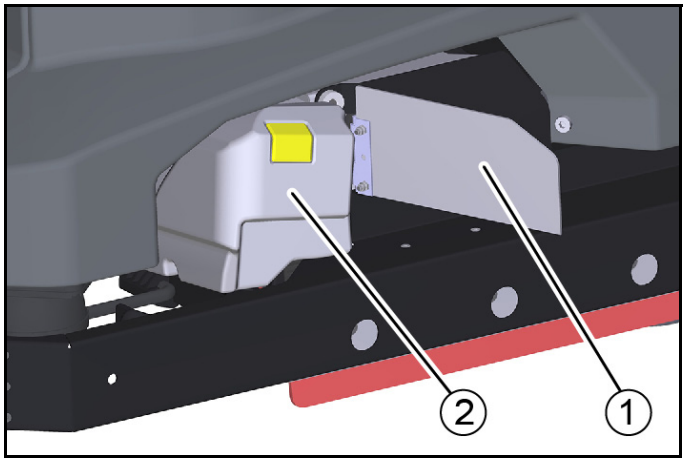
① Přívod vody
② Plnicí otvor pro čerstvou vodu
③ Plovákový spínač, odpadní voda
④ Plovák, turbínové síto
⑤ Proplachovací systém nádrže na odpadní vodu
⑥ Víko nádrže na odpadní vodu
⑦ Síto na hrubé nečistoty
⑧ Sítko na vlákna
⑨ Dvířka přihrádky přístroje
⑩ Síťový kabel se síťovou zástrčkou
⑪ Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením
⑫ Dokovací port
⑬ Postranní kartáč

Varianta BD



① Přívod vody
② Plnicí otvor pro čerstvou vodu
③ Plovákový spínač, odpadní voda
④ Plovák, turbínové síto
⑤ Proplachovací systém nádrže na odpadní vodu
⑥ Víko nádrže na odpadní vodu
⑦ Síto na hrubé nečistoty
⑧ Sítko na vlákna
⑨ Dvířka přihrádky přístroje
⑩ Síťový kabel se síťovou zástrčkou
⑪ Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením
⑫ Dokovací port
⑬ Kotoučový kartáč

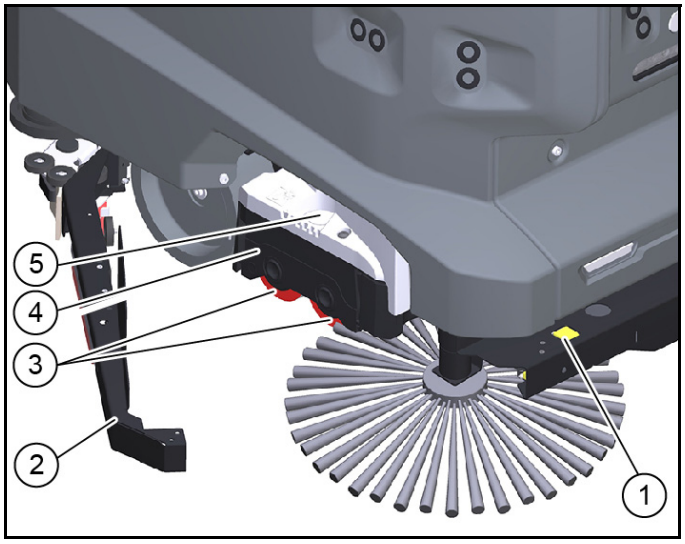
Koš na hrubé nečistoty (varianta BR)



① Dvířka koše na hrubé nečistoty
② Koš na hrubé nečistoty

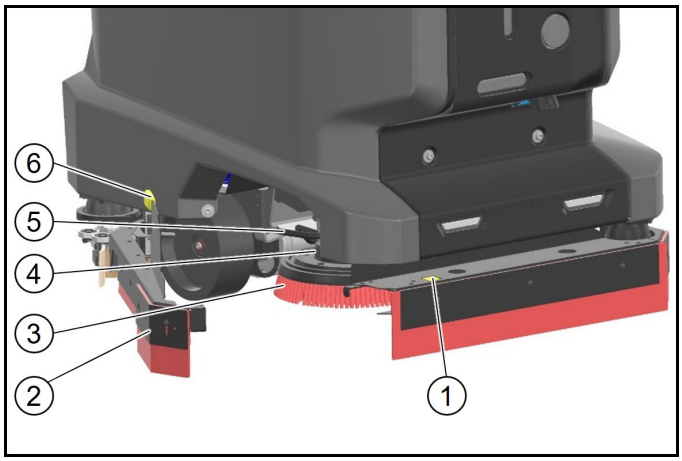
Čisticí hlava

Varianta BR

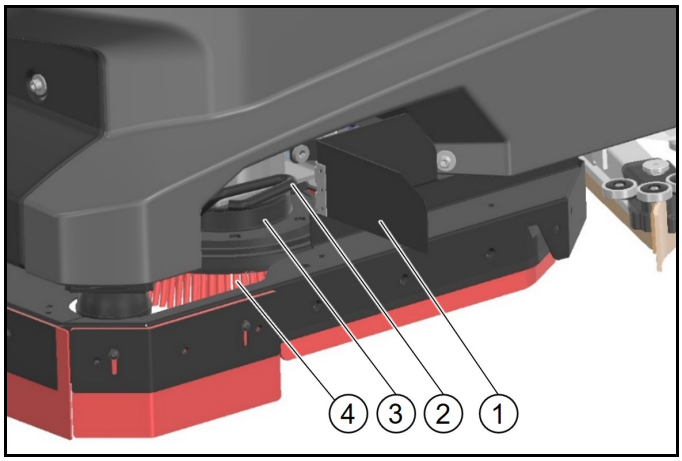


① Odjištění ochrany proti nárazu
② Ochrana proti nárazu
③ Kartáčový válec
④ Čisticí hlava
⑤ Tlačítko na odjištění výměny kartáčů

Varianta BD



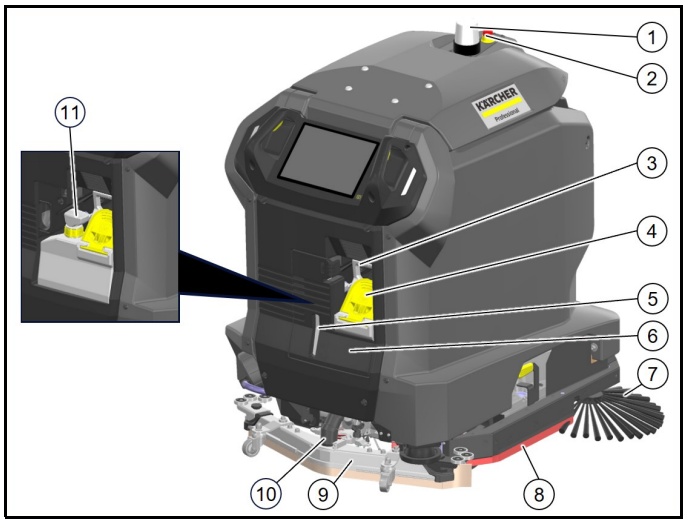
① Odjištění ochrany proti nárazu
② Ochrana proti nárazu
③ Kotoučový kartáč vpravo
④ Čisticí hlava vpravo
⑤ Třmen na odjištění výměny kartáčů
⑥ Unašeč Boční zástěra



① Klapka Schránka na nečistoty
② Třmen na odjištění výměny kartáčů
③ Čisticí hlava vlevo

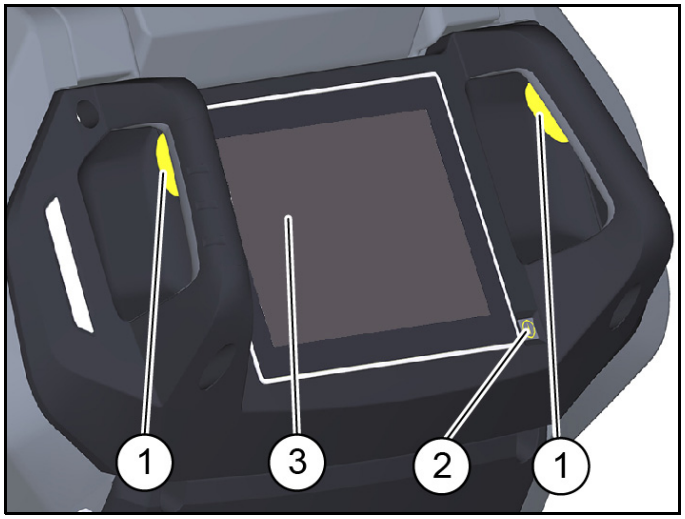
④ Kotoučový kartáč vlevo

Zadní



① Maják
② Tlačítko nouzového vypnutí
③ Rukojeť zásobníku na čisticí prostředek
④ Uzávěr zásobníku na čisticí prostředek
⑤ Ukazatel výšky hladiny čisticího prostředku
⑥ Víko Zásobník na čisticí prostředek
⑦ Postranní kartáč (pouze varianta BR)
⑧ Stěrka čisticí hlavy
⑨ Sací lišta
⑩ Sací hadice
⑪ Snímač hladiny čisticího prostředku

Ovládací panel



① Bezpečnostní vypínač
② Spouštěcí tlačítko
③ Dotyková obrazovka

Barevné označení

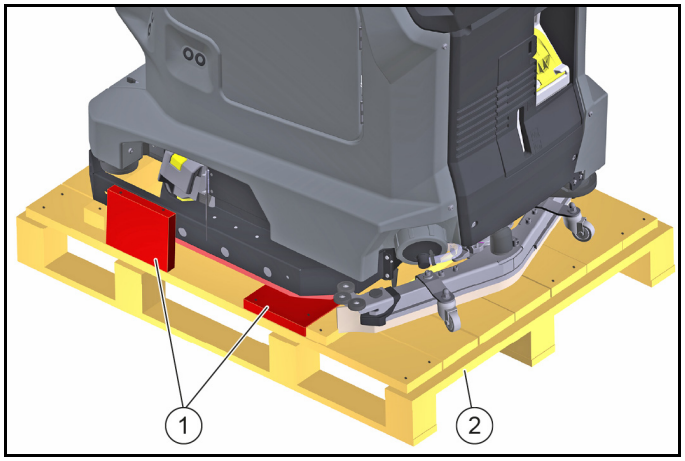
- Ovládací prvky pro čisticí proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Symboly na přístroji

1/1	Výška hladiny zásobníku na čisticí prostředek 100 %
1/2	Výška hladiny zásobníku na čisticí prostředek 50 %
1/4	Výška hladiny zásobníku na čisticí prostředek 25 %
	Plnicí otvor pro čisticí prostředky
	Tlačítko na odjištění pro výměnu kartáčů
	Nejprve zvedněte koš na hrubé nečistoty a poté jej vytáhněte (u varianty BR)
	Vypouštěcí hadice na odpadní vodu
	Přívod vody
	Vypuštění čerstvé vody
	Síťová zástrčka pro nabíjení baterie
	Upevňovací bod pro přepravu
	Přívod čerstvé vody

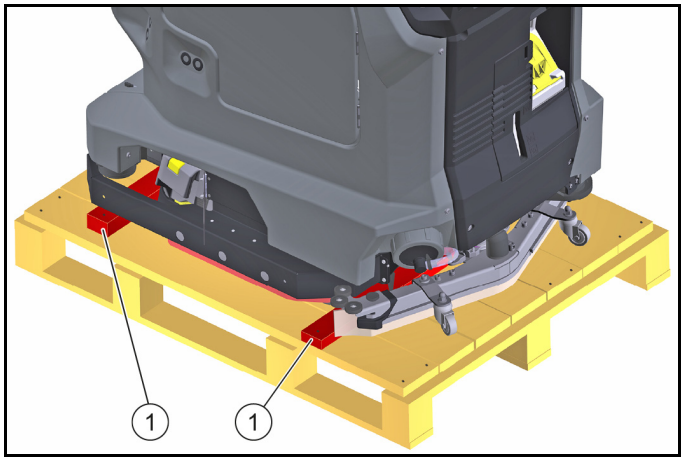
Vykládání

1. Odstraňte lepenkovou krabici a výztužné dřevo z dřevěné základny.
2. Odstraňte upínací pásky.
3. Odšroubujte 4 dřevěné špalky na levé a pravé straně dřevěné spodní konstrukce.



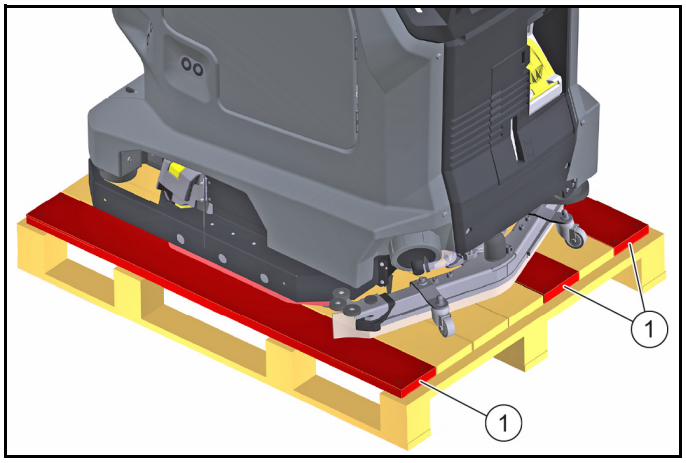
① Dřevěný špalek (4 kusy)
② Dřevěná spodní konstrukce

4. Odšroubujte 2 dřevěné hranoly na dřevěné spodní konstrukci a odstraňte je.



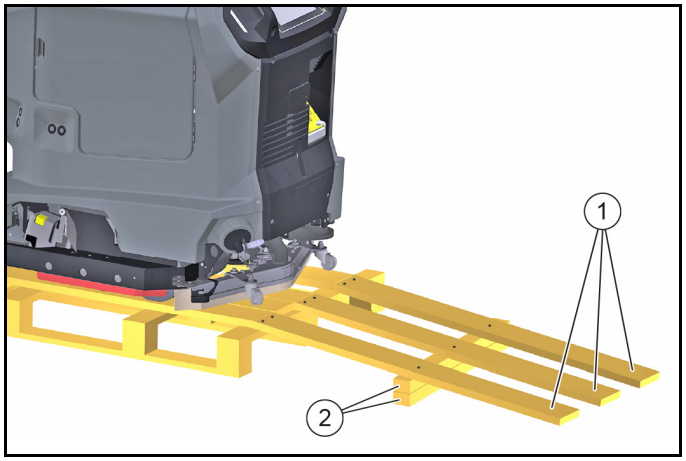
① Dřevěný hranol (2 kusy)

5. Odšroubujte 3 prkna z dřevěné spodní konstrukce.



① Prkno (3 kusy)

6. Položte rampu za dřevěnou spodní konstrukci pomocí prken a dřevěných hranolů.



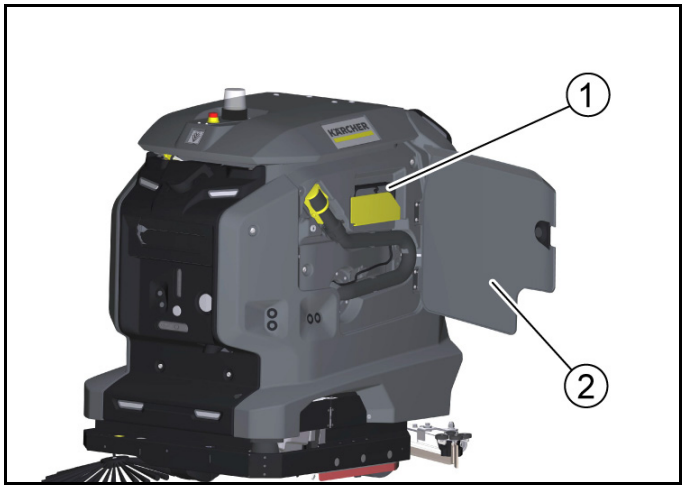
① Prkno
② Dřevěný hranol

7. Připevněte prkna a dřevěné hranoly pomocí dříve odstraněných šroubů.
8. Vytáhněte přístroj směrem dozadu po rampě z dřevěné spodní konstrukce.

Nabíjení baterie

Při provozu s dokovací stanicí se baterie nabíjí automaticky.
Bez dokovací stanice:

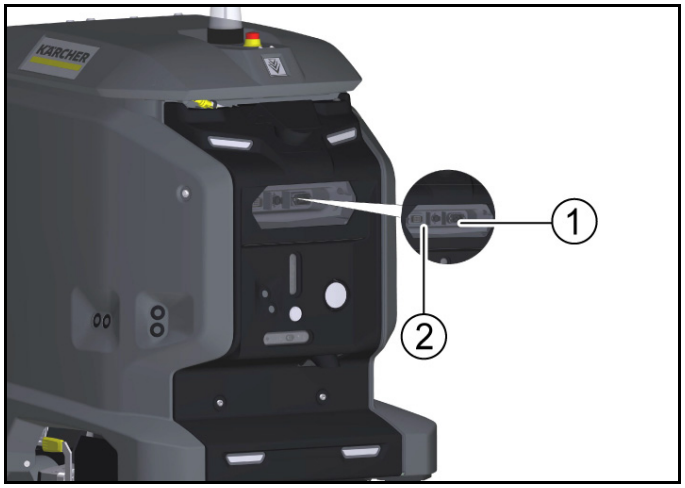
1. Otevřete dvířka přihrádky přístroje.



① Nabíjecí kabel
② Dvířka přihrádky přístroje

a Vytáhněte nabíjecí kabel.

b Pokud přístroj nemá nabíjecí kabel, vložte napájecí kabel s IEC konektorem do síťové zástrčky na dokovacím portu.



① Síťová zdířka
② Dokovací port

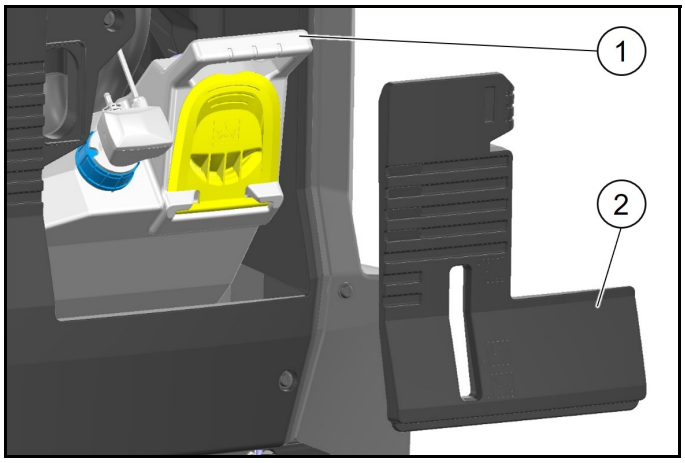
2. Síťovou zástrčku nabíjecího kabelu zapojte do zásuvky.
   Nabíjení probíhá automaticky.
   Stav nabití se zobrazuje na dotykové obrazovce.
   Přístroj se během nabíjení nesmí používat.
   Po úplném vybití baterie trvá nabíjení přibližně 8 hodin.
3. Po dokončení nabíjení vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Uložte napájecí kabel do přihrádky přístroje nebo odpojte síťový kabel z dokovacího portu.

Odpojte systém od elektrického napájení

Upozornění

Pokud již systém nelze správně restartovat, lze systém zcela odpojit od elektrického napájení a restartovat pomocí tlačítka RESET.

1. Sejměte kryt.
2. Vyjměte zásobník na čisticí prostředek.



① Zásobník na čisticí prostředek
② Kryt

3. Stiskněte a podržte tlačítko RESET po dobu asi 10 sekund.



① Tlačítko RESET

Systém je nyní zcela odpojen od elektrického napájení.

4. Stisknutím vypínače ON/OFF spusťte přístroj.
   Systém se nyní spustí.
5. Znovu nainstalujte zásobník na čisticí prostředek.
6. Nasaďte zpět kryt.

Stáhněte si návod k použití

Po uvedení do provozu lze na dotykové obrazovce zobrazit návod k použití přístroje. Pokud je návod k použití stažen také do chytrého telefonu, lze provozní kroky číst souběžně s obsluhou.

1. Naskenujte níže uvedený kód na svém chytrém telefonu a podle pokynů si stáhněte návod k použití.

Doplnění provozních látek

Čerstvá voda

Při provozu s dokovací stanicí se nádrž na čerstvou vodu plní automaticky.

Bez dokovací stanice, s plnicím systémem

⚠ ***VAROVÁNÍ***

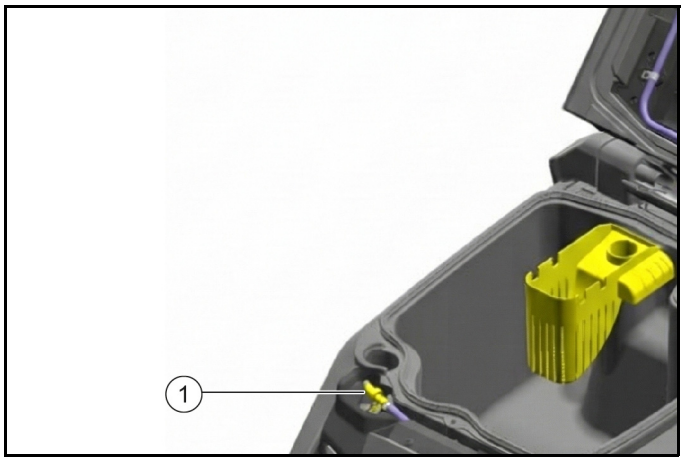
Nebezpečí poranění o víko nádrže!

Nebezpečí pohmoždění končetin při neočekávaném uzavření víka nádrže.

Otevřete víko nádrže až na doraz, aby nedošlo k náhodnému uzavření.

Víko nádrže zavírejte pouze tehdy, když mezi nádrží a víkem nádrže nejsou žádné končetiny.

1. Vyklopte víko nádrže na odpadní vodu směrem nahoru.
2. Připojte hadici pro přívod vody k hadicové spojce na přístroji. Dbejte na maximální teplotu vody 50 °C!



① Hadicová spojka

3. Zavřete víko nádrže na odpadní vodu.
4. Otevřete přívod vody.

Když je nádrž na čerstvou vodu plná, plnění se automaticky zastaví.

Bez dokovací stanice, bez plnicího systému

⚠ ***VAROVÁNÍ***

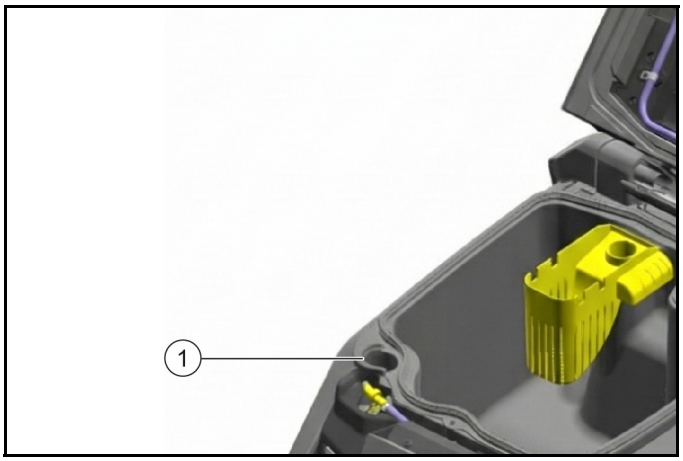
Nebezpečí poranění o víko nádrže!

Nebezpečí pohmoždění končetin při neočekávaném uzavření víka nádrže.

Otevřete víko nádrže až na doraz, aby nedošlo k náhodnému uzavření.

Víko nádrže zavírejte pouze tehdy, když mezi nádrží a víkem nádrže nejsou žádné končetiny.

1. Vyklopte víko nádrže na odpadní vodu směrem nahoru.
2. Hadici pro přívod vody zastrčte do plnicího otvoru. Dbejte na maximální teplotu vody 50 °C!



① Plnicí otvor

3. Otevřete přívod vody.
4. Sledujte výšku hladiny a vypněte přívod vody, když je nádrž plná.

Čisticí prostředky

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí poškození

Používejte jen doporučené čisticí prostředky. U ostatních čisticích prostředků nesete zvýšené riziko z hlediska bezpečnosti provozu, nebezpečí úrazu a snížení životnosti přístroje sami. Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu fluorovodíkovou. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

Upozornění

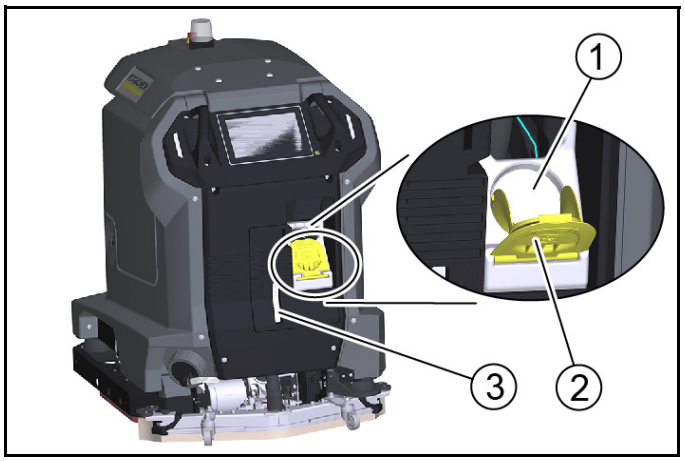
Nepoužívejte silně pěnivé čisticí prostředky.

Dodržujte pokyny pro dávkování.

Doporučené čisticí prostředky

Použití	Čisticí prostředky
Udržovací čištění všech podlah odolných proti vodě	CA 50 C RM 756
Udržovací čištění s ošetřujícími komponenty	RM 746 RM 780
Udržovací čištění a základní čištění průmyslových krytin	RM 69
Udržovací čištění lesklých krytin	RM 755
Udržovací čištění a základní čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění a základní čištění kyselinovzdorných krytin	RM 751
Čištění a dezinfekce	RM 732
Základní čištění všech podlahových krytin odolných proti alkáliím	RM 752
Základní čištění a odlakování podlah citlivých na alkálie	RM 754

1. Otevřete víko plnicího otvoru pro čisticí prostředky.

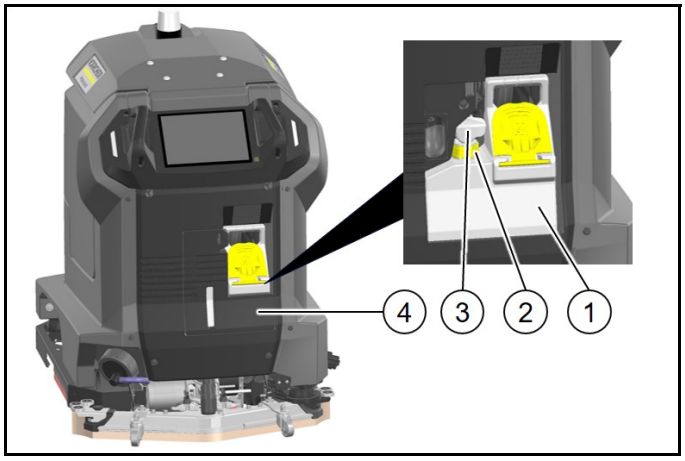


① Plnicí otvor pro čisticí prostředky
② Víko plnicího otvoru
③ Ukazatel výšky hladiny čisticího prostředku

2. Doplňte čisticí prostředek.

Upozornění:
Zásobník na čisticí prostředek lze vyjmout a nahradit jiným zásobníkem na čisticí prostředek pro rychlou výměnu čisticího prostředku.

Výměna zásobníku na čisticí prostředek

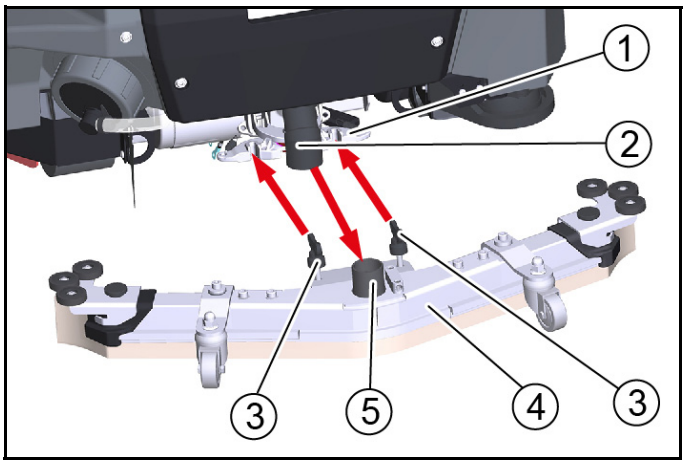


① Zásobník na čisticí prostředek
② Uzávěr zásobníku na čisticí prostředek
③ Snímač hladiny čisticího prostředku
④ Víko Zásobník na čisticí prostředek

1. Sejměte víko zásobníku na čisticí prostředek.
2. Odšroubujte víko zásobníku na čisticí prostředek a sejměte je spolu se snímačem hladiny čisticího prostředku.
3. Vytáhněte sací hadici čisticího prostředku s filtrem ze zásobníku na čisticí prostředek.
4. Vyjměte zásobník na čisticí prostředek z přístroje.
5. Nasaďte nový zásobník na čisticí prostředek do přístroje.
6. Nasaďte sací hadici čisticího prostředku s filtrem do zásobníku na čisticí prostředek.
7. Zasuňte snímač čisticího prostředku do zásobníku na čisticí prostředek.
8. Odšroubujte uzávěr.
9. Znovu nasaďte víko zásobníku na čisticí prostředek.

Připojte sací lištu

1. Nasuňte sací lištu do úchytu sací lišty.



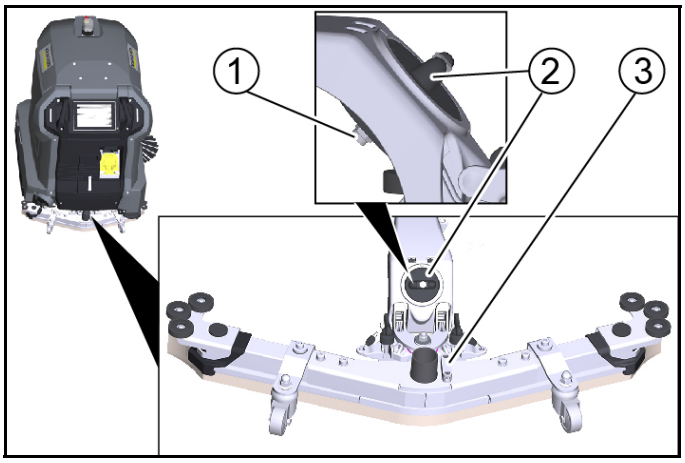
① Odpružení sací lišty
② Sací hadice
③ křídlový šroub
④ Sací lišta
⑤ Hadicová koncovka

2. Utáhněte křídlové šrouby.
3. Zasuňte sací hadici do hadicového hrdla.

Nastavení sklonu

Sklon sací lišty je nastaven z výroby. Musí být znovu nastaven pouze v případě, že vzduchová bublina ve vážce není mezi dvěma značkami, když je sací lišta spuštěna na rovný povrch.

1. Povolte matice.



① Matice
② Otočné držadlo
③ Vážka

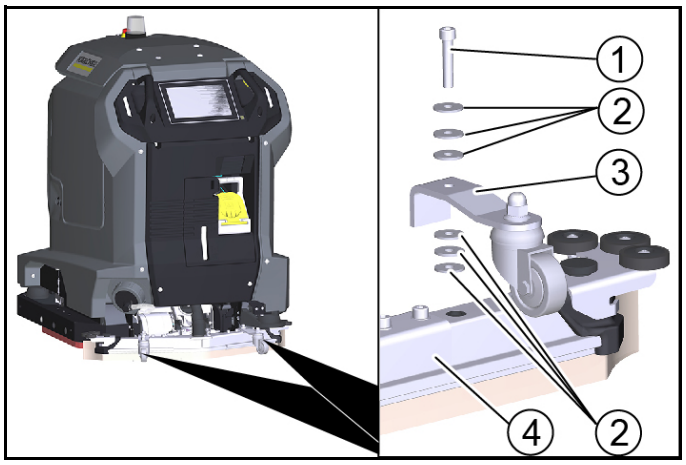
2. Nastavte otočné držadlo tak, aby se vzduchová bublina vážky při sklopené sací liště nacházela mezi dvěma ryskami.
3. Matici opět utáhněte.

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

Upozornění
Výchozí nastavení: *3 podložky nad, 3 podložky pod sací lištu.*
Nerovnoměrná podlaha: *5 podložek nad, 1 podložka pod sací lištu.*
Velmi hladká podlaha: *1 podložka nad, 5 podložek pod sací lištu.*

1. Vyšroubujte šroub.



① Šroub
② Podložka
③ Distanční váleček s držadlem
④ Sací lišta

2. Našroubujte požadovaný počet podložek na šroub nad sací lištou.
3. Protáhněte šroub držákem distančního válečku.
4. Našroubujte zbývající podložky na šroub pod distančním válečkem.
5. Zašroubujte šroub do sací lišty a utáhněte jej.
6. Opakujte postup na druhém distančním válečku.

Upozornění

Nastavte oba distanční válce na stejnou výšku.

Zkontrolujte přístroj

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí nehody

Poškozený nebo vadný přístroj může během provozu upůsobit nehody.

Před použitím přístroj zkontrolujte a poškození a poruchy nahlaste odpovědné osobě.

Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo nefunkční.

1. Zkontrolujte těsnost přístroje.
2. Zkontrolujte funkci tlačítka nouzového vypnutí.
3. Zkontrolujte funkci obou bezpečnostních vyínačů (brzdí přístroje při uvolnění obou bezpečnostních vyínačů v manuálním režimu?).

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

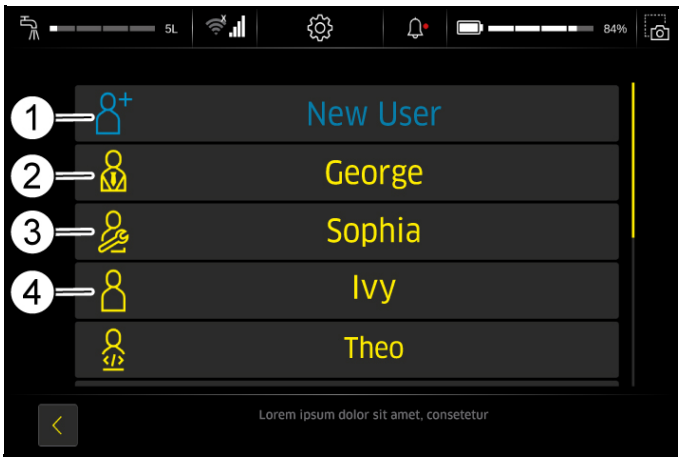
Nebezpečí nehody v důsledku vadného bezpečnostního vypínače

Pokud se jeden nebo oba bezpečnostní vypínače spolehlivě nevrátí do neaktivované polohy, okamžitě vyřaďte přístroj z provozu.

4. Zkontrolujte znečištění čidel, v případě potřeby je vyčistěte.
5. Restartujte přístroj.
6. Zkontrolujte funkci čidel (rozpoznává přístroj překážky?).

Zapnutí přístroje

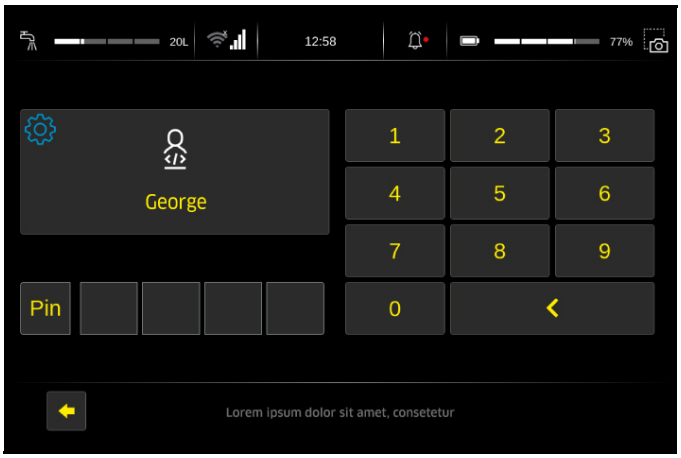
1. Tlačítko nouzového vypnutí odjistěte otáčením.
2. Stiskněte tlačítko Start.
   Přístroj se zapne.
3. Počkejte, dokud se na dotykové obrazovce nezobrazí přihlašovací obrazovka.



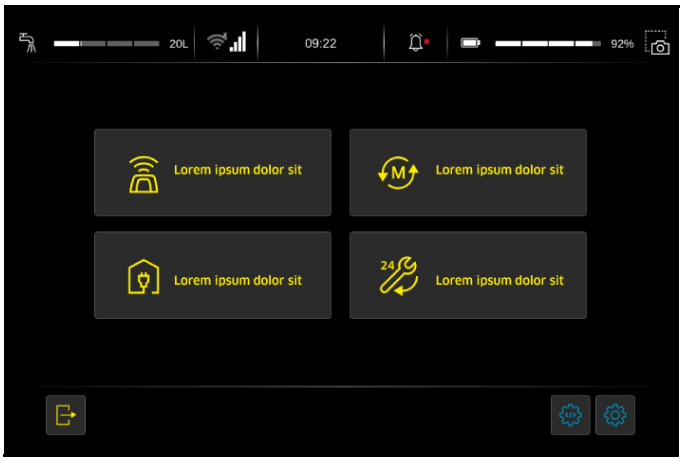
① Nový uživatel
② Nadřízený
③ Servis (údržba)
④ Operátor

- Nadřízený: Může využívat všechny funkce přístroje a má všechna uživatelská oprávnění.
- Servis (údržba): K dispozici pouze pro zákaznický servis.
- Operátor: Může používat funkce definované oprávněními udělenými Nadřízený.

4. Vytvořte nový uživatelský profil.
5. Přiřaďte heslo.



Spustitelné funkce jsou zobrazeny v hlavní nabídce.



① Hlavní menu

Zobrazit návod k použití na dotykové obrazovce

Návod k použití přiložený k přístroji pokrývá pouze činnosti pro uvedení do provozu a odstraňování závad v případě vadného dotykového displeje.

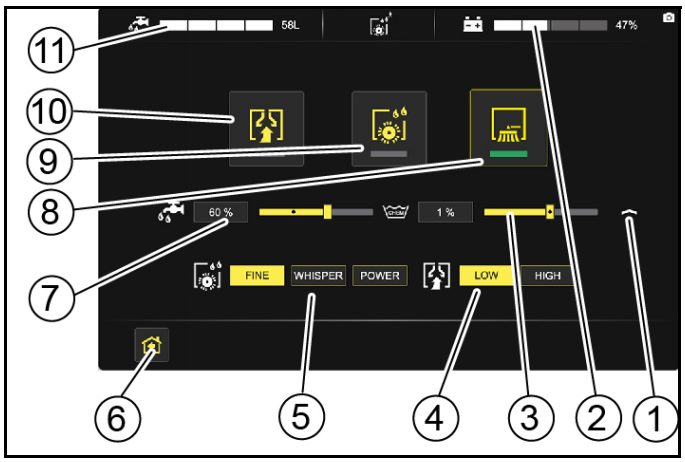
Úplný návod k použití lze vyvolat a zobrazit na dotykové obrazovce po uvedení přístroje do provozu.

1. V hlavní nabídce stiskněte tlačítko „Denní péce“.
2. Stiskněte tlačítko „Návod k obsluze“
   Návod k použití se zobrazuje na dotykové obrazovce.

Manuální provoz

V manuálním provozu obsluha navádí přístroj po čištěném povrchu.

1. Na dotykové obrazovce vyberte funkci „Rucní cištení“.



① Skrýt/zobrazit položky nabídky Výkon kartáče a sací výkon
② Stav navití baterie
③ Dávkování čistícího prostředku
④ Sací výkon
⑤ Výkon kartáče
⑥ Zpět k výběru funkcí
⑦ Množství vody
⑧ Aktivace/deaktivace postranního kartáče
⑨ Aktivace/deaktivace čisticí hlavy
⑩ Aktivace/deaktivace odsávání
⑪ Výška hladiny nádrže na čerstvou vodu

2. Aktivujte a podržte bezpečnostní vypínač.
3. Přesuňte přístroj na místo použití.
4. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
5. Zvolte požadovaná nastavení pro množství vody, dávkování čisticího prostředku, výkon kartáče a sací výkon.
6. Aktivujte požadované funkce (odsávání, čisticí hlava, postranní kartáč).
   Aktivované funkce jsou označeny zeleně.

Upozornění

Postranní kartáč lze aktivovat pouze při zapnuté čisticí hlavě.

7. Aktivujte a podržte bezpečnostní vypínač.
8. Navádějte přístroj po povrchu, který se má vyčistit.

Ukončení čištění

1. Deaktivujte čisticí hlavu a postranní kartáč.
2. Pokračujte v jízdě na krátkou vzdálenost, aby došlo k odsání zbytkové vody.
3. Deaktivujte odsávání.

Vypuštění znečištěné vody

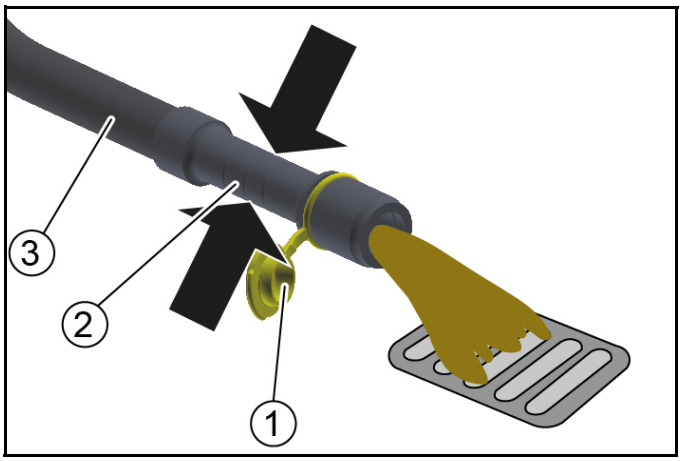
Při provozu s dokovací stanicí se nádrž na odpadní vodu vyprázdní automaticky.
Bez dokovací stanice:

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nečistoty a čisticí prostředky v odpadní vodě mohou potenciálně poškodit vaše zdraví nebo znečišťovat životní prostředí.

Dbejte místních předpisů pro zacházení s odpadní vodou.

1. Otevřete dvířka přihrádky přístroje.

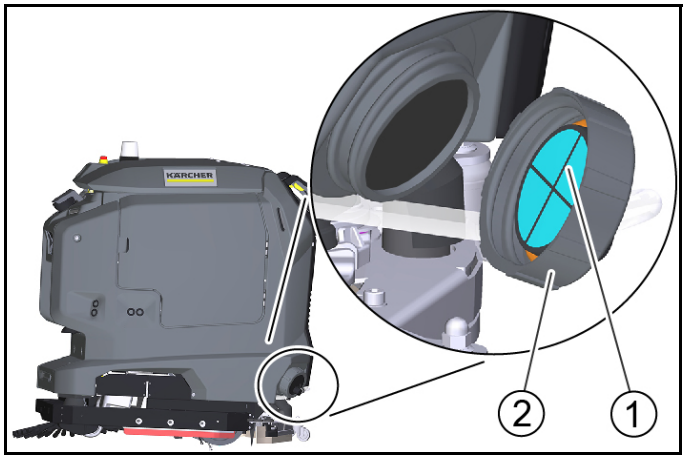


① Víko
② Dávkovací zařízení
③ Vypouštěcí hadice

2. Vyjměte z držáku vypouštěcí hadici.
3. Spusťte vypouštěcí hadici přes vhodné sběrné zařízení.
4. Dávkovací zařízení stlačte nebo nalomte.
5. Otevřete víko.
6. Ovládejte průtok odpadní vody stisknutím nebo nalomením dávkovacího zařízení.
7. Vypláchněte nádrž na odpadní vodu.
8. Zavřete víko.
9. Zatlačte vypouštěcí hadici do držáku v příhrádce přístroje.
10. Zavřete dvířka přihrádky přístroje.

Vypuštění čerstvé vody

1. Umístěte přístroj nad odtok vody.
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.



① Sítko
② Uzávěr nádrže na čerstvou vodu

3. Vypusťte vodu.
4. Síto v případě potřeby sejměte a vyčistěte.
5. Vložte síto zpět na místo.
6. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.

Upozornění

Nasměrujte uzávěr tak, aby byla hadicová přípojka dole.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

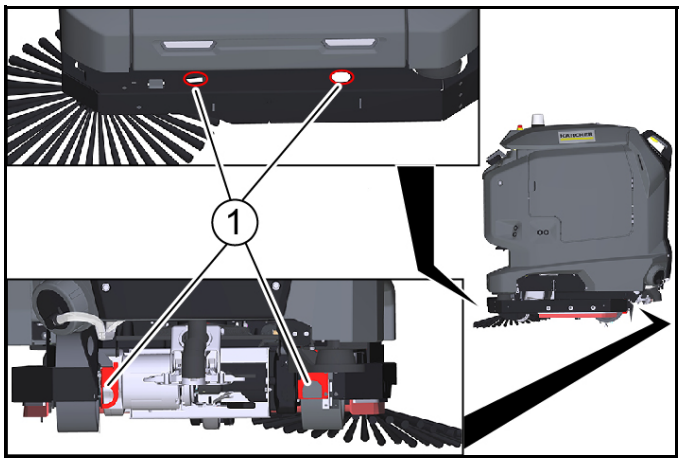
Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

Nejezděte po kluzkých podlahách nebo rampách.

1. Vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu a nádrž na odpadní vodu.
2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.



① Očka pro přivázání při přepravě

Skladování

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Neúmyslný rozběh přístroje, dotyk dílů pod napětím

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Před zahájením jakékoli práce odpojte přístroje od dokovací stanice nebo vytáhněte síťovou zástrčku.

Intervaly údržby

POZOR

Nebezpečí poškození

Přístroj nenastřikujte vodou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Upozornění: Údržbářské práce označené „“ se provádějí automaticky, pokud je k dispozici dokovací stanice.

Po každém provozu

1. Vypusťte odpadní vodu.
2. Vypláchněte nádrž na odpadní vodu.
3. Vyčistěte turbínové síto.
4. Vyjměte síto na hrubé nečistoty z nádrže na odpadní vodu a vyčistěte je.
5. Očistěte vnější část přístroje hadříkem a jemným mycím louhem.
6. Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
7. Vyjměte a vyčistěte koš na hrubé nečistoty na čisticí hlavě.
8. Vyčistěte lištu pro rozvod vody v čisticí hlavě.
9. Očistěte sací chlopně v sací liště a zkontrolujte jejich opotřebení. Otočte nebo vyměňte opotřebené sací chlopně.
10. Zkontrolujte, zda jsou sací chlopně správně usazeny v sací liště. Je-li to nutné, znovu správně zasuňte sací chlopně do drážek sací lišty.
11. Vyčistěte stěrky na obou stranách čisticí hlavy a zkontrolujte, zda nejsou opotřebované. Vyměňte opotřebené stěrky.
12. Zkontrolujte opotřebení kartáčů. Vyměňte opotřebované kartáče.

Upozornění: Kartáčové válce jsou opotřebované, když jsou žluté štětiny indikátoru a ostatní štětiny stejně dlouhé.

13. Nabijte baterie.

Jednou týdně

1. Očistěte čidla vlhkým hadříkem z mikrovlákna. V případě potřeby použijte čistič skla.
2. Při pravidelném používání dobijte baterie alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

1. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na odpadní vodu a víkem.
2. Zkontrolujte těsnění mezi nádrží na odpadní vodu a víkem, v případě potřeby těsnění vyměňte.
3. Vyčistěte kartáčový tunel.
4. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
5. Pokud se jednotka nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterie alespoň jednou měsíčně dobijte na plnou kapacitu.

Ročně

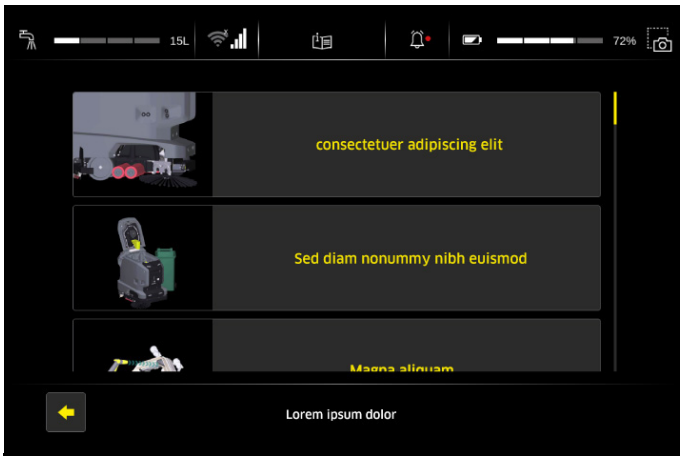
1. Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Údržbářské práce

Údržbářské práce jako animace

Různé údržbářské práce jsou v přístroji uloženy jako animace a lze je vyvolat na dotykové obrazovce.

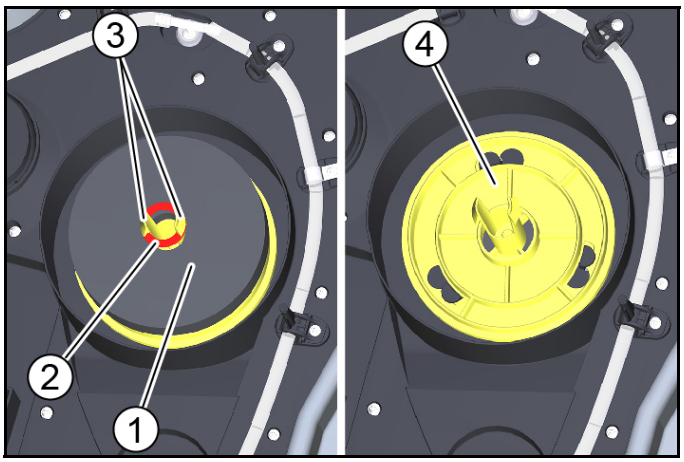
1. V hlavní nabídce stiskněte tlačítko „Denní péce“.
2. Stiskněte tlačítko „Nový uživatel“.
3. Klepněte na údržbářskou práci, kterou hledáte.



4. Jednotlivé kroky animace vyvolejte pomocí šipek.

Čištění turbínového síta

1. Otevřete víko nádrže na odpadní vodu.
2. Stiskněte aretační háky směrem k sobě.



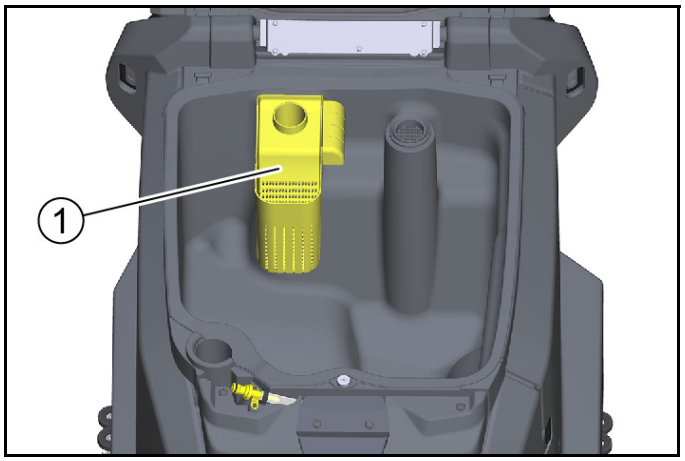
① Plovák
② Pojistný kroužek
③ Aretační hák
④ Turbínové síto

3. Stáhněte pojistný kroužek.
4. Stáhněte plovák.
5. Otáčejte turbínovým sítem proti směru hodinových ručiček.
6. Sejměte turbínové síto.
7. Turbínové síto očistěte pod tekoucí vodou.
8. Znovu nainstalujte turbínové síto.
9. Nasaďte plovák.
10. Nasuňte pojistný kroužek a poté jej vytáhněte zpět nahoru k aretačním hákům.

Upozornění
V případě lehkého znečištění postačí, když se turbínové síto při montáži očistí.

Čištění síta na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

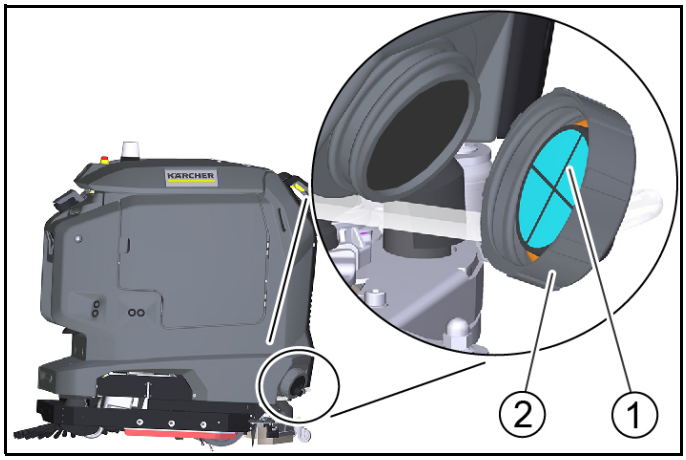


① Síto na hrubé nečistoty

2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypusťte čerstvou vodu (viz kapitola „Vypouštění čerstvé vody“).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

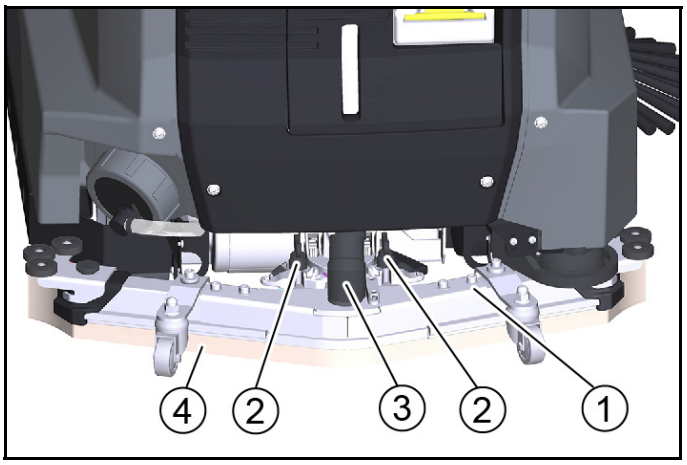


① Filtr čerstvé vody
② Uzávěr nádrže na čistou vodu

3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
5. Nasaďte uzávěr nádrže na čistou vodu.
   Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Vyčistěte sací lištu

1. Povolte oba křídlové šrouby
2. Sejměte sací lištu z přístroje.

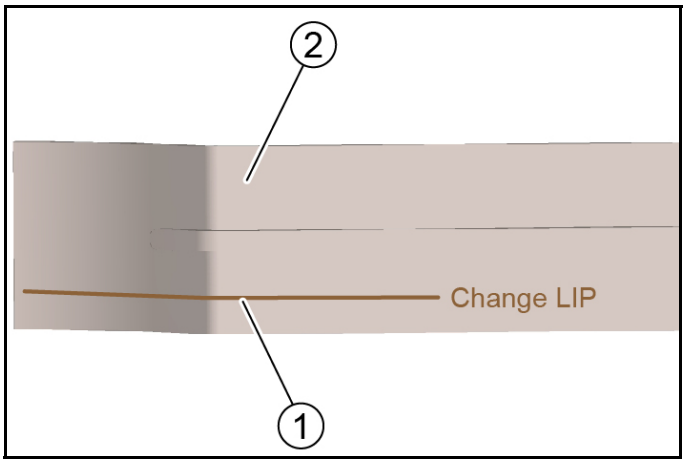


① Sací lišta
② Křídlový šroub
③ Sací hadice
④ Sací chlopeň

3. Odpojte sací hadici od sací lišty.
4. Opláchněte spodní stranu sací lišty vodou.
5. Sací chlopně otřete hadříkem.
6. Nasaďte sací lištu na přístroj.
7. Utáhněte oba křídlové šrouby.
8. Sací hadici spojte se sací lištou.

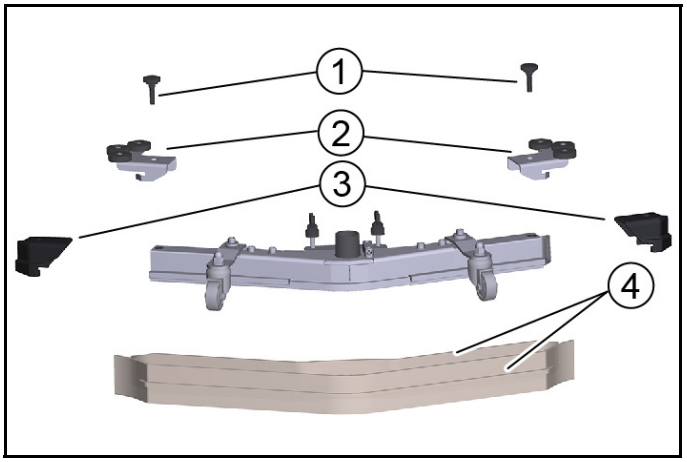
Výměna nebo otočení sacích chlopní

Při opotřebení ke značce opotřebení se sací chlopně otočí nebo vymění.



① Značka opotřebení
② Sací chlopeň

1. Sejměte sací lištu z přístroje.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



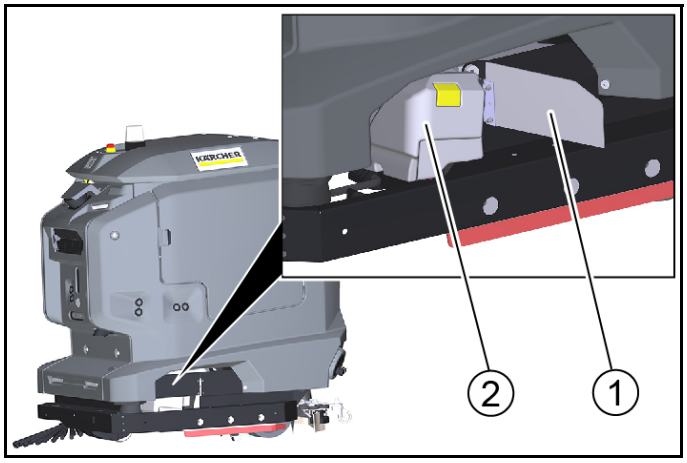
① Hvězdicová rukojeť
② Deflektorové válce
③ Koncovka

④ Sací chlopeň

3. Odstraňte objímky a deflektorové válce.
4. Stáhněte koncovky.
5. Sací chlopně stáhněte v podélném směru.
6. Zatlačte nové nebo obrácené sací chlopně do sací lišty.
7. Nasuňte koncovky.
8. Namontujte deflekční válce a objímky.
9. Hvězdicové rukojeti zašroubujte a pevně utáhněte.

Vyprázdnění koše na hrubé nečistoty (varianta BR)

1. Otevřete dvířka koše na hrubé nečistoty.



① Dvířka koše na hrubé nečistoty
② Koš na hrubé nečistoty

2. Zvedněte koš na hrubé nečistoty a vytáhněte jej.
3. Vyprázdněte koš na hrubé nečistoty, v případě potřeby jej vyčistěte.
4. Znovu nasaďte koš na hrubé nečistoty.

Propláchniutí nádrže na odpadní vodu proplachovacím systémem

1. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu. Nechte vypouštěcí hadici s otevřeným víkem nad odtokem vody.
2. Otevřete nabídku „Denní péce“ na dotykové obrazovce.
3. Spusťte funkci „Vyplachování nádrže“.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí poranění o víko nádrže!

Nebezpečí pohmoždění končetin při neočekávaném uzavření víka nádrže.

Otevřete víko nádrže až na doraz, aby nedošlo k náhodnému uzavření.

Víko nádrže zavírejte pouze tehdy, když mezi nádrží a víkem nádrže nejsou žádné končetiny.

4. Otevřete víko nádrže na odpadní vodu.
5. Připojte hadici pro přívod vody k hadicové spojce na přístroji
6. Zavřete víko nádrže na odpadní vodu.
7. Otevřete přívod vody.
8. Provádějte oplachování po dobu cca 30 sekund.
9. Zavřete přívod vody.
10. Ukončete funkci „Vyplachování nádrže“.
11. Odpojte hadici pro přívod vody od přístroje.
12. Uzavřete vypouštěcí hadici odpadní vody a zatlačte ji do držáku.
13. Zavřete dvířka přihrádky přístroje.

Proplachování nádrže na odpadní vodu bez proplachovacího systému

1. Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu. Nechte vypouštěcí hadici s otevřeným víkem nad odtokem vody.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí poranění o víko nádrže!

Nebezpečí pohmoždění končetin při neočekávaném uzavření víka nádrže.

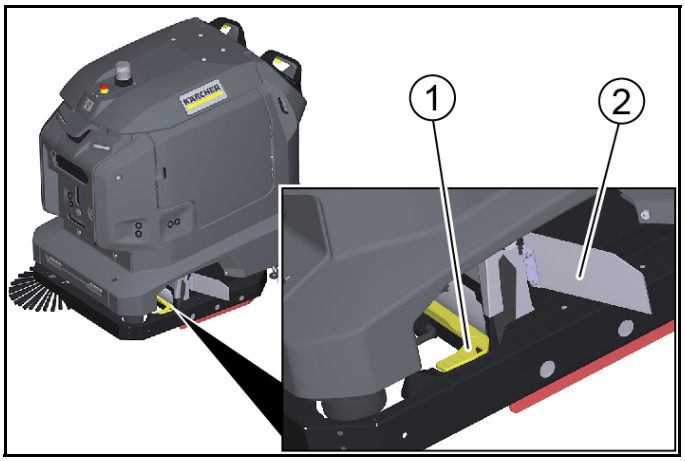
Otevřete víko nádrže až na doraz, aby nedošlo k náhodnému uzavření.

Víko nádrže zavírejte pouze tehdy, když mezi nádrží a víkem nádrže nejsou žádné končetiny.

2. Otevřete víko nádrže na odpadní vodu.
3. Nádrž na odpadní vodu vypláchněte ručně zahradní hadicí.
4. Uzavřete vypouštěcí hadici odpadní vody a zatlačte ji do držáku.
5. Zavřete dvířka přihrádky přístroje.

Vyčistěte lištu pro rozvod vody

1. Otevřete dvířka koše na hrubé nečistoty.

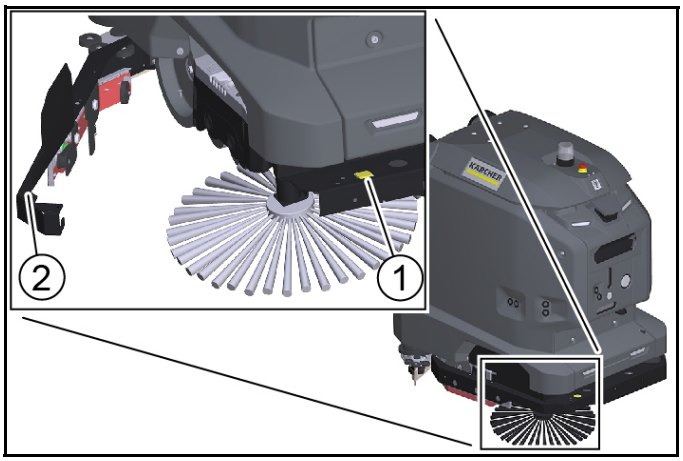


① Lišta pro rozvod vody
② Dvířka koše na hrubé nečistoty

2. Zvedněte koš na hrubé nečistoty a vytáhněte jej.
3. Zvedněte a vytáhněte lištu pro rozvod vody.
4. Vyčistěte lištu pro rozvod vody.
5. Znovu nasaďte lištu pro rozvod vody.
6. Nasaďte koš na hrubé nečistoty.

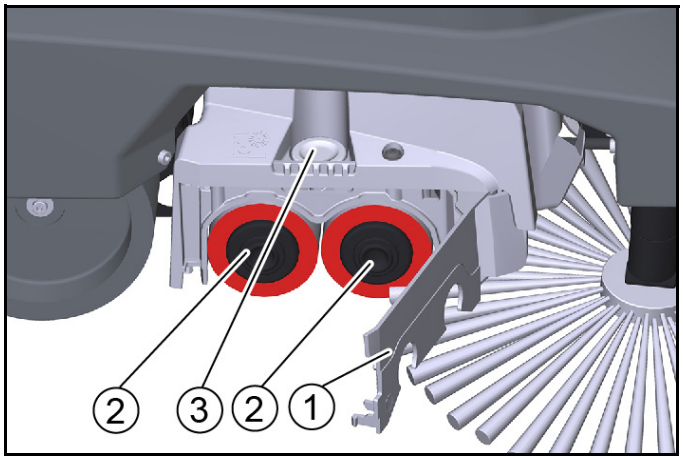
Výměna kartáčových válců (varianta BR)

1. Stiskněte tlačítko a otočte ochranu proti nárazu do strany.



① Tlačítko
② Ochrana proti nárazu

2. Stiskněte tlačítko na odblokování.



① Ložiskové víko
② Kartáč
③ Tlačítko na odjištění

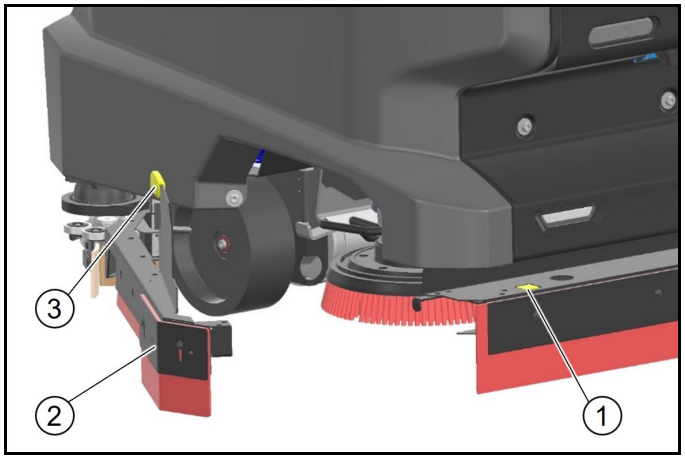
3. Vyklopte ložiskové víko.
4. Vytáhněte kartáčové válce.

Upozornění: Kartáčové válce jsou opotřebované, když jsou žluté štětiny indikátoru a ostatní štětiny stejně dlouhé.

5. Vložte nové kartáčové válcve a vystřeďte je na unášecích otáčením tam a zpět.
6. Otočte ložiskové víko zpět a zaklapněte koncovky kartáčových válců do ložiskového víka.
7. Zvedněte stěrku a otočte ochranu proti nárazu dozadu a zajistěte ji.

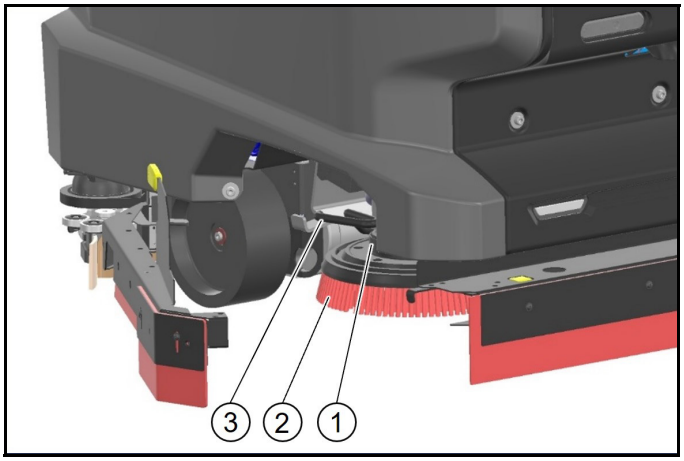
Výměna kotoučových kartáčů (varianta BD)

1. Zvedněte čisticí hlavy (viz kapitola: „Nabídka Servisní funkce“ v přiložené softwarové příručce „KIRA B-Range Software“ (číslo dílu 5.980-324.0).
2. Stiskněte tlačítko.
3. Zvedněte unašeč boční zástěru a otočte ochranu proti nárazu do strany.



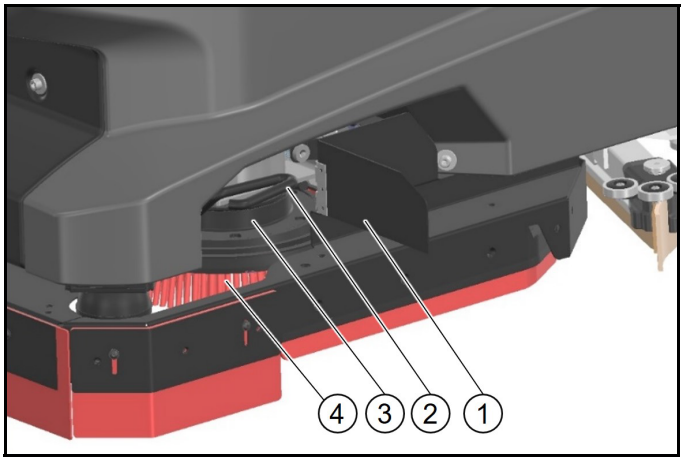
① Tlačítko
② Ochrana proti nárazu
③ Unašeč Boční zástěra

4. Zatlačte třmen na odjištění před odpor ven směrem dolů.



① Čisticí hlava
② Pravý kotoučový kartáč
③ Třmen na odjištění

5. Pravý kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.
6. Otevřete klapku schránky na nečistoty.



① Klapka Schránka na nečistoty
② Třmen na odjištění
③ Čisticí hlava
④ Levý kotoučový kartáč

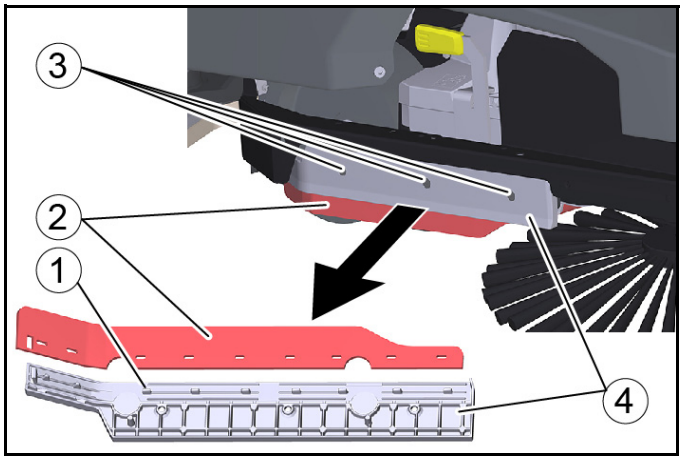
7. Zatlačte třmen na odjištění před odpor ven směrem dolů.
8. Levý kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.

Upozornění: Kotoučové kartáče jsou opotřebované, když jsou štětiny indikátoru a ostatní štětiny stejně dlouhé.

9. Umístěte nové kotoučové kartáče na podlahu pod čisticí hlavy.
10. Spusťte čisticí hlavy a zajistěte je (viz kapitola: „Nabídka Servisní funkce“ v přiložené softwarové příručce „KIRA B-Range Software“ (číslo dílu 5.980-324.0).
11. Zavřete klapku schránky na nečistoty.
12. Zvedněte unašeč boční zástěru a vychylte ochranu proti nárazu zpět a zajistěte ji.

Výměna stěrek

1. Vyšroubujte 3 šrouby.

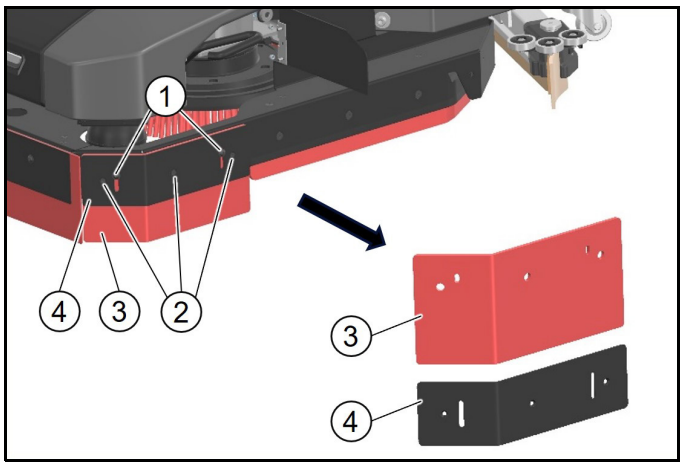


① Čep
② Stěrka
③ Šroub
④ Držák

2. Vyjměte stěrku a držák.
3. Vyjměte opotřebovanou stěrku z držáku.
4. Našuňte novou stěrku na čepy držáku.
5. Držák spolu se stěrkou znovu připevněte k přístroji.
6. Opakujte postup na opačné straně přístroje.

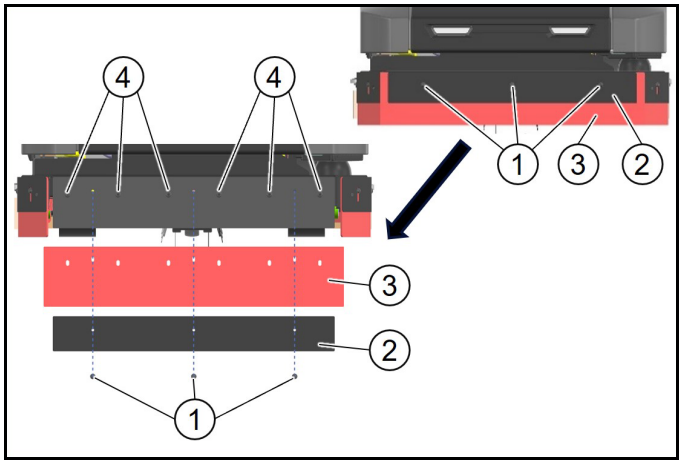
Výměna předních stěračů (varianta BD)

1. Vyšroubujte šrouby (2x).



① Šrouby
② Šrouby
③ Stěrka
④ Držák

2. Vyjměte stěrku a držák.
3. Vyšroubujte šrouby (3x).
4. Vyjměte opotřebovanou stěrku z držáku.
5. Upevněte novou stěrku k držáku pomocí šroubů (3x).
6. Držák spolu se stěrkou znovu připevněte k přístroji.
7. Opakujte postup na opačné straně přístroje.
8. Vyšroubujte šrouby (3x).

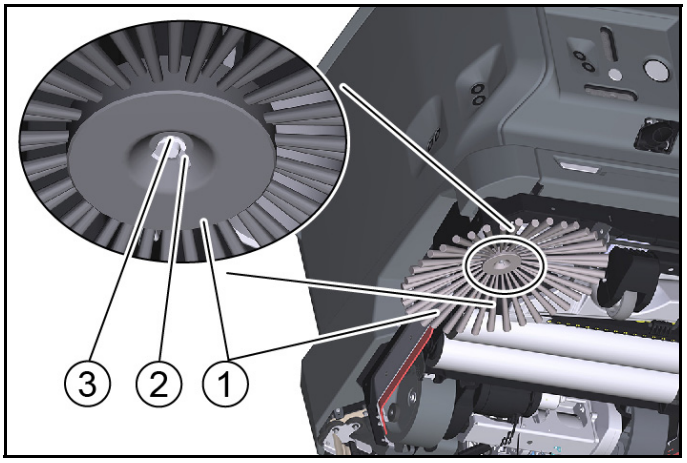


① Šrouby
② Držák
③ Stěrka
④ Čep

9. Sejměte držák.
10. Vyjměte opotřebovanou stěrku.
11. Nasuňte novou stěrku na čepy.
12. Držák znovu připevněte k přístroji.

Výměna postranního kartáče (varianta BR)

1. Vyšroubujte křídlový šroub.



① Postranní kartáč
② Křídlový šroub
③ Podložka

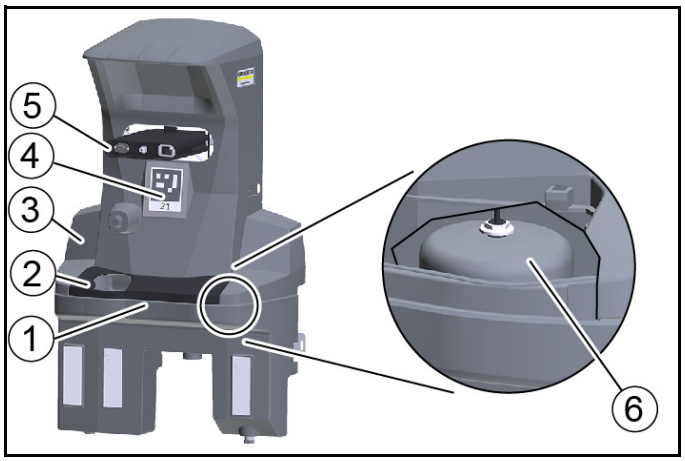
2. Sejměte postranní kartáč.
3. Nasaďte nový postranní kartáč.
4. Zašroubujte křídlový šroub s podložkou a utáhněte jej.

Vyčistit Dockingstation

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Před zahájením prací na dokovací stanici vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



① Vanička na odpadní vodu
② Kryt
③ Dokovací stanice
④ Kód pozice
⑤ Dokovací smýkadlo
⑥ Plovákový spínač s plovákem

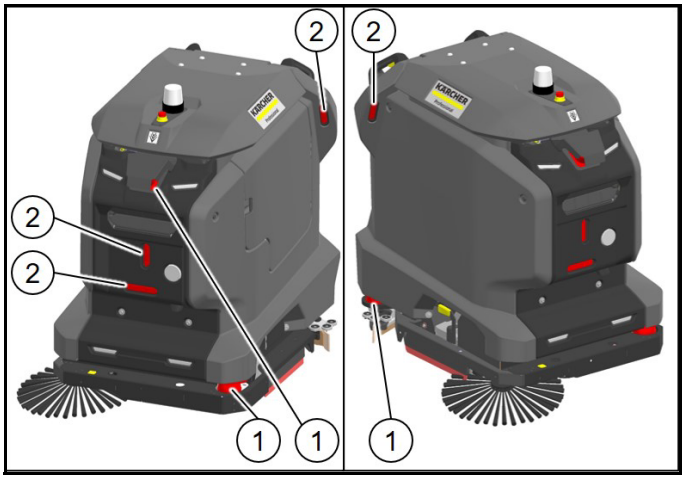
1. Sejměte kryt.
2. Zkontrolujte plovákový spínač a plovák, v případě potřeby je vyčistěte.
3. Vyčistěte vaničku na odpadní vodu a opláchněte ji vodou.
4. Namontujte kryt.
5. Očistěte Kód pozice vlhkým hadříkem.
6. Zkontrolujte volný pohyb dokovacího smýkadla.

Upozornění

Před dokovací stanicí musí být zajištěna otevřená plocha 2x2 m^2 pro vhodné použití dokovací stanice

Čištění fooaparátu a lidarového senzoru

1. Vyčistěte všechna čidla zobrazená na obrázku vlhkým hadříkem z mikrovlákna. V případě potřeby použijte čistič skla.



① Lidarový senzor
② Kamera

2. Po vyčištění restartujte přístroj.

Nápověda při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Přístroj vypněte, než na něm začnete provádět práce.

Odpojte napájecí kabel nebo odpojte přístroj od dokovací stanice.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

Poruchy bez údajů na displeji

Chyba	Odstranění
Přístroj nelze spustit	1. Otočením odjistěte tlačítko nouzového zastavení na horní straně přístroje. 2. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie. 3. Zkontrolujte, zda jsou bateriové póly správně připojeny.

Technické údaje

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Všeobecně			
Jízdní rychlost autonomní (max.)	km/h	4,3	4,3
Jízdní rychlost manuální (max.)	km/h	5,5	5,5
Teoretický plošný výkon autonomní	m^2/h	2578	2365
Teoretický plošný výkon manuální	m^2/h	3297	3025
Plošný výkon na jedno plnění nádrže	m^2/h	1833	1833
Objem nádrže na čerstvou/odpadní vodu	l	55	55
Objem koše na hrubé nečistoty	l	-	2
Objem nádrže na prací prostředek (volitelná dávka)	l	5	5
Dávkování čistícího prostředku	%	0...3	0...3
Dávkování vody	l/min	0...2,7	0...2,7
Hmotnost			
Délka	mm	1062	1062
Šířka bez sací lišty	mm	750	750
Šířka sacích lišt	mm	790	790
Výška	mm	1161	1161
Pracovní šířka	mm	600	550
Pracovní šířka s postranními kartáči	mm	-	768
Průjezdná šířka autonomní (min.)	mm	1000	1000
Vzdálenost od kraje autonomní (min.)	mm	100	100
Rozměry balení lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Pneumatiky			
Přední kolo, šířka	mm	32	32
Přední kolo, průměr	mm	100	100
Zadní kolo, šířka	mm	80	80
Zadní kolo, průměr	mm	200	200
Hmotnost			
Přípustná celková hmotnost	kg	285	285
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	236	230
Přítlačná síla kartáče, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Povrchový tlak			
Řiditelné kolečko	N/mm^2	0,61	0,61
Zadní kolo	N/mm^2	0,53	0,53
Výkonnostní údaje přístroje			
Počet baterií		2	2
Jmenovité napětí, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacita baterií, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Střední příkon	W	1600	1600
Výkon pojezdového motoru	W	2x280	2x280
Výkon sací turbíny	W	630	630
Výkon pohonu kartáče	W	2x450	600
Provozní doba s plnou baterií	h	3,5	3,5
Krytí		IPX3	IPX3
Vysávání			
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Čisticí kartáče			
Průměr kartáče	mm	2x300	-
Délka kartáče	mm	-	550
Otáčky kartáče	1/min	150	1350
Interní nabíječka			
Jmenovité napětí	V	100...240	100...240
Odběr proudu	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Příkon	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Kmitočet	Hz	50-60	50-60
Výkon	W	960	960
Nabíjecí proud	A	40	40
Doba nabíjení baterie	h	5,25	5,25
Okolní podmínky			
Přípustný teplotní rozsah	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody plnicího systému	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativní vlhkost vzduchu	%	20...90	20...90
Sklon			
Sklon pracovní oblasti max.	%	6	6
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72			
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s^2	0,3	0,3
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	69	69
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota K_{WA}	dB(A)	84	84

Technické změny vyhrazeny.

Rádiové frekvence a vysílací výkony

Rádiová technologie	Pásmo	Frekvence	Vysílací výkon
WLAN		2412 - 2472	max. 100

Rádiová technologie	Pásmo	Frekvence	Vysílací výkon
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.
Výrobek: Čistič podlah
Typ: 1.533-xxx

Směrnice a nařízení
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/53/EU
2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Další aplikovaný standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Jméno a adresa
Zmocněnec pro dokumentaci:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Obsah

Všeobecné pokyny ... 330
Používanie v súlade s účelom ... 330
Bezpečnostné pokyny ... 331
Ochrana životného prostredia ... 333
Príslušenstvo a náhradné diely ... 333
Rozsah dodávky ... 333
Záruka ... 333
Ovládacie prvky ... 333
Vyloženie ... 335
Nabíjanie batérie ... 336
Stiahnutie návodu na použitie ... 337
Plnenie prevádzkových látok ... 337
Namontovanie sacej lišty ... 338
Kontrola prístroja ... 339
Zapnutie prístroja ... 339
Zobrazenie návodu na použitie na dotykovej obrazovke ... 340
Manuálna prevádzka ... 340
Vypustenie znečistenej vody ... 340
Vypustenie čistej vody ... 340
Preprava ... 341
Skladovanie ... 341
Starostlivosť a údržba ... 341
Pomoc pri poruchách ... 346
Technické údaje ... 346
Rádiové frekvencie a vysielacie výkony ... 348
EÚ vyhlásenie o zhode ... 348

Všeobecné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento preklad pôvodného návodu na použitie a riaďte sa ním. Návod na použitie si uschovajte na neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.
Tento návod na použitie predstavuje výňatok z návodu na použitie, ktorý musí byť na základe platných predpisov priložený k prístroju ako tlačená verzia.
Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte aj kompletný návod na použitie, ktorý si môžete pozrieť na displeji prístroja alebo si ho stiahnuť do smartfónu.
Tento prístroj môže obsahovať komponenty, ktoré podliehajú licencii Open-Source, resp. ktoré boli vyvinuté tretími subjektmi. Zoznam softvérových komponentov typu Open-Source (vrátane majiteľov autorských práv a licenčných podmienok) prítomných v prístroji možno zobraziť na dotykovej obrazovke prístroja. Pre zobrazenie otvorte hlavné menu, vyvolajte nastavenia a otvorte systémové informácie.

Skupiny používateľov

Tento návod je určený pre skupiny používateľov Používateľ a Administrátor.
Každému používateľovi možno prostredníctvom dotykovej obrazovky prístroja udeliť alebo odoprieť oprávnenia pre rôzne funkcie prístroja.
Všetky popisy v tomto návode sa vzťahujú na základné nastavenia navrhnuté v prístroji pre príslušnú skupinu používateľov.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je vhodný na remeselnícke a priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s údajmi a pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Tento prístroj je určený na použitie vo vnútorných priestoroch.
- Tento prístroj je vhodný len na používanie v suchých priestoroch.
- Rozsah používanej teploty je v rozmedzí +5 °C a +40 °C.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr. v chladiarňach).

- Prístroj je vhodný pre maximálnu výšku vody 1 cm. Nejazdite do oblasti, ak hrozí nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody.
- Pri použití nabíjačiek alebo batérií sa smú používať iba komponenty schválené v návode na použitie. Kombináciu, ktorá sa líši od uvedených, musí zodpovedne schváliť dodávateľ nabíjačky alebo batérie.
- Prístroj nie je určený na čistenie verejných dopravných ciest.
- Prístroj sa nesmie používať na podlahy citlivé na tlak. Zohľadnite prípustné plošné zaťaženie podlahy. Plošné zaťaženie prístrojom je uvedené v technických údajoch.
- Prístroj nie je vhodný na používanie prostredí ohrozenom explóziou.
- Prístroj je schválený na prevádzku na plochách s maximálnym stúpaním (pozri kapitolu „Technické údaje“).

Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento návod na použitie a kompletný návod na použitie (na displeji prístroja) a riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

- Prístroj prevádzkujte len vtedy, keď sú kapota a všetky kryty zatvorené.
- Pre okamžité odstavenie z prevádzky v prípade núdze stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.
- Prístroj prevádzkujte len na povrchoch, ktoré neprekračujú maximálne povolené stúpanie (pozrite si odsek „Technické údaje“).
- Počas dokovacieho procesu neumiestňujte medzi dokovaciu stanicu a prístroj žiadne časti tela.

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Osobné ochranné prostriedky

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

- *Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.*
- *Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí.*
- *Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.*
- *Deti nesmú používať tento prístroj.*
- *Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.*
- *Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

- *Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže!

Nebezpečenstvo pomliaždenia končatín spôsobeného neočakávaným zatvorením veka nádrže.
Veko nádrže otvorte až na doraz, aby ste zabránili náhodnému zatvoreniu.
Veko nádrže zatvorte len vtedy, ak sa medzi nádržou a vekom nádrže nenachádzajú žiadne končatiny.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.*
- *Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.*
- *Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.*
- *Z bezpečnostných dôvodov odporúčame, aby bolo zariadenie zásadne prevádzkované len pomocou prúdového chrániča (maximálne 30 mA).*

⚠ ***VÝSTRAHA***

- *V prípade netesnosti okamžite vypnite prístroj.*
- *V prípade tvorby peny alebo úniku kvapaliny zariadenie okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku dokovacej stanice alebo nabíjačky.*
- *Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu.*
- *Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.*
- *Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku.*
- *Zabráňte kontaktu sieťového pripájacieho vedenia s rotujúcimi kefami.*
- *Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.*

Prevádzka

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

- *Pred uvedením do prevádzky skontrolujte zariadenie v súlade s popisom uvedeným v kapitole „Kontrola zariadenia“.*
- *Dodržiavajte pravidlá pre autonómnu prevádzku v súlade s popisom uvedeným v kapitole "Pravidlá pre autonómnu prevádzku".*
- *Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.*
- *Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.*
- *Nikdy nestriekajte a nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ani nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá. Medzi tieto látky patrí benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej, ktoré pri rozvírení v nasávacom vzduchu môžu tvoriť výbušné výpary alebo zmesi, okrem toho acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, nakoľko môžu napadnúť materiály použité v prístroji.*
- *Nikdy nevysávajte horľavé alebo tlejúce predmety.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

- *Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat.*
- *Zariadenie nepoužívajte na klzkých podlahách.*
- *Na naklonených plochách neprekračujte hodnotu pre uhol sklonu do strany a v smere jazdy, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.*

● *Noste tesne priliehajúci odev, aby nedošlo k zachyteniu rotujúcimi časťami (žiadna kravata, žiadna dlhá, široká sukňa atď.).*

⚠ ***UPOZORNENIE***

● *Používatelia musia byť primerane poučení o používaní zariadenia.*

● *Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vytiahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie.*

● *Zariadenie nepoužívajte na prepravu cestujúcich.*

● *Pri bežiacom motore otvorte kryt.*

● *Prístroj nie je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.*

POZOR

● *Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C.*

● *Prístroj nie je vysávač. Nevysávajte viac kvapalín, ako ste nastriekali. Prístroj nikdy nepoužívajte na vysávanie suchého prachu.*

● *Prístroj je vhodný len na povlaky uvedené v návode na obsluhu.*

● *Prístroj je vhodný pre vlhkú až mokrú podlahu až do výšky vody 1 cm. Nejazdite do oblastí, kde je výška vody vyššia ako 1 cm.*

● *Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu dodržiavajte zákonné predpisy.*

● *Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.*

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ ***UPOZORNENIE*** ● *Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti.* ● *Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zriedenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc.* ● *Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.*

Batéria

V tomto zariadení sú zabudované lítium-iónové batérie. Tieto batérie podliehajú osobitným kritériám. Demontáž, montáž a kontrolu chybných batérií smie vykonávať iba zákaznícky servis spoločnosti Kärcher alebo kvalifikovaná osoba.
Informácie o skladovaní a preprave získate od vášho zákazníckeho servisu spoločnosti Kärcher.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Prestavby a úpravy zariadenia nie sú povolené.
Neotvárajte akumulátor - hrozí riziko skratu. Okrem toho môžu unikať dráždivé výpary alebo leptavé kvapaliny.
Akumulátor nevystavujte intenzívnemu slnečnému žiareniu, nadmernému teplu ani ohňu. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
Nabíjačku neprevádzkujte v prostredí ohrozenom výbuchom.
Nabíjačku nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave.
Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.
Nebezpečenstvo výbuchu. V blízkosti batérie alebo v miestnosti na nabíjanie batérie nesmiete pracovať s otvoreným ohňom, vytvárať iskry alebo fajčiť.
Nebezpečenstvo výbuchu. Na batériu, t. j. na koncové póly a konektory článkov, neumiestňujte náradie alebo podobné predmety.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie a sieťový kábel nie sú poškodené. Poškodené zariadenia už nepoužívajte a zabezpečte opravu poškodených dielov len kvalifikovaným personálom.
Batérie a nabíjačku uchovávajte mimo dosahu detí.
Nenabíjajte poškodené batérie. Zabezpečte výmenu poškodených batérií zákazníckym servisom spoločnosti Kärcher.
Chybnú batériu nevyhadzujte do domového odpadu. Informujte zákaznícky servis spoločnosti Kärcher.
Zabráňte kontaktu s kvapalinou unikajúcou z poškodených akumulátorov. V prípade náhodného kontaktu opláchnite kvapalinu vodou. V prípade kontaktu s očami sa navyše poraďte s lekárom.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Bezpodmienečne dodržiavajte tento návod na použitie. Dbajte na odporúčania zákonodarcov týkajúce sa manipulácie s batériami.
Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na typovom štítku zariadenia.
Akumulátor používajte len s týmto zariadením. Je zakázané a nebezpečné používať akumulátor na iné účely.

Prístroje s rotujúcimi kefami

⚠ ***UPOZORNENIE***

● *Nevhodné kefy ohrozujú vašu bezpečnosť. Používajte iba kefy dodávané s prístrojom alebo kefy odporúčané v návode na použitie.*

Starostlivosť a údržba

⚠ ***VÝSTRAHA***

● *Pred čistením, údržbou, výmenou dielov a prestavením na inú funkciu musíte vypnúť prístroj. Vytiahnite zástrčku prístrojov napájaných zo siete. Pri prístrojoch napájaných batériou vytiahnite zástrčku batérie alebo odpojte batériu.*

⚠ ***UPOZORNENIE***

● *Opravy, montáž náhradných dielov a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.*

● *Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*

● *Pri použití namokro sa musí zariadenie na obmedzenie výšky hladiny vody v nádrži na odpadovú vodu pravidelne čistiť a kontrolovať, či nie je poškodené.*

POZOR

● *Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi.*

● *Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.*

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***UPOZORNENIE*** ● *Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.*

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE***

● *Pred prepravou vypnite motor. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na obsluhu.*

Bezpečnostné zariadenia

⚠ ***UPOZORNENIE***

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia
Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.
Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Upozornenie

Absencia sieťového pripojenia nemá negatívny vplyv na bezpečnostné funkcie prístroja.

Tlačidlo núdzového vypnutia

Pri stlačení tlačidla núdzového vypnutia dôjde k okamžitému ukončeniu všetkých funkcií čistenia a jazdy.

Bezpečnostné spínače

Ak dôjde v manuálnej prevádzke k uvoľneniu oboch bezpečnostných spínačov, tak prístroj zostane stáť.
Stlačenie bezpečnostného spínača pri autonómnej prevádzke bude mať za následok prerušenie prevádzky trvajúce 10 sekúnd.

Snímač vzdialenosti

Snímače vzdialenosti rozpoznávajú prekážky a spôsobujú, že prístroj obíde prekážky. Snímače vzdialenosti zodpovedajú triede ochrany lasera 1 podľa IEC 60825-1:2014.

Optický snímač

Optické snímače rozpoznávajú prekážky a spôsobujú, že prístroj obíde prekážky. Optické snímače zodpovedajú triede ochrany lasera 1 podľa IEC 60825-1:2014.

Dokovacia stanica

Dokovacia stanica je vhodná na komerčné a priemyselné používanie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých priestoroch.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Používatelia musia byť primerane poučení o používaní dokovacej stanice.

Dokovaciu stanicu používajte len v suchých priestoroch.

Pred vykonávaním údržbových prác vytiahnite sieťovú zástrčku dokovacej stanice z elektrickej zásuvky.

Zabráňte kontaktu sieťového kábla dokovacej stanice s rotujúcimi kefami podlahového čističa.

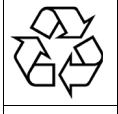
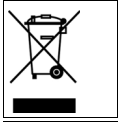
⚠ ***UPOZORNENIE***

Dokovaciu stanicu používajte len v interiéroch

Dokovaciu stanicu skladujte len v interiéroch.

Výstražné symboly

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstrahy:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v pokynoch pre batériu, na batérii a v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Kyseliny a batérie uchovávajte mimo dosah detí.
	Riziko výbuchu
	Plamene, iskry, otvorený oheň a fajčenie sú zakázané.
	Riziko popálenia kyselinou
	Prvá pomoc.
	Výstraha
	Likvidácia
	Batérie nevyhadzujte do kontajnera na odpadky.

Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja.
Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

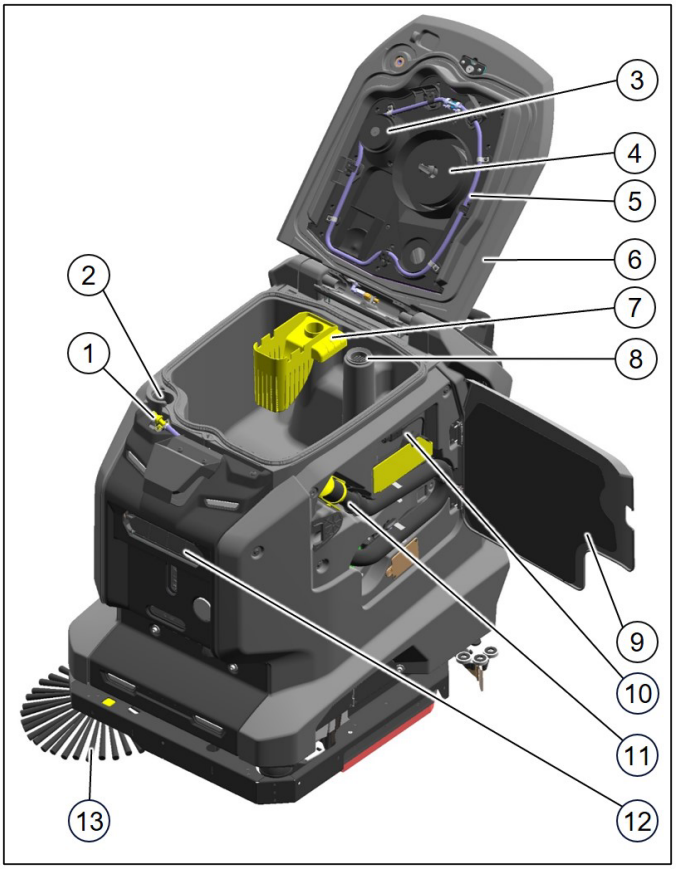
Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)

Ovládacie prvky

Vpredu

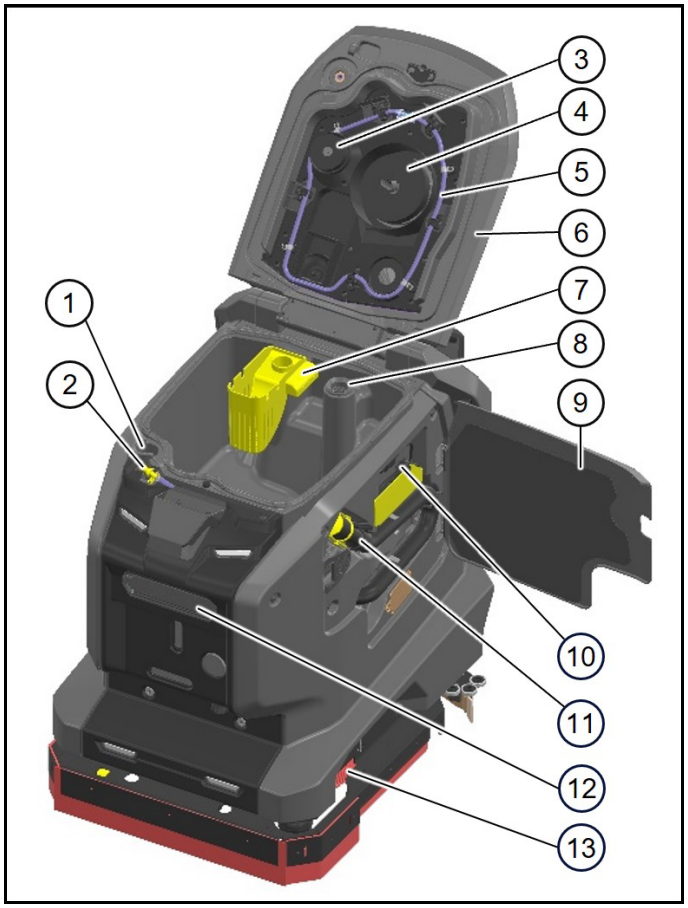
Variant BR



1 Prítok vody
(2) Otvor na plnenie čistou vodou
(3) Plavákový spínač pre znečistenú vodu
(4) Plavák, ochranné sito turbíny

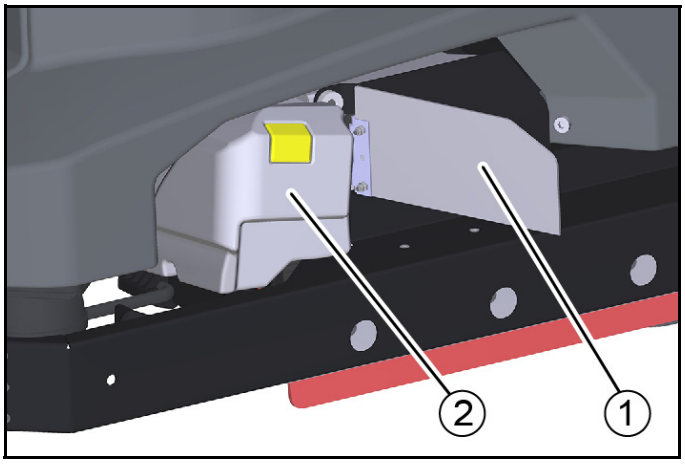
⑤ Preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu
⑥ Veko nádrže na znečistenú vodu
⑦ Sitko pre hrubé nečistoty
⑧ Filter na žmolky
⑨ Dvierka priečinka prístroja
⑩ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
⑪ Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením
⑫ Dokovací port
⑬ Bočná metla

Variant BD



① Prítok vody
② Otvor na plnenie čistou vodou
③ Plavákový spínač pre znečistenú vodu
④ Plavák, ochranné sito turbíny
⑤ Preplachovací systém nádrže na znečistenú vodu
⑥ Veko nádrže na znečistenú vodu
⑦ Sitko pre hrubé nečistoty
⑧ Filter na žmolky
⑨ Dvierka priečinka prístroja
⑩ Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
⑪ Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením
⑫ Dokovací port
⑬ Kotúčová kefa

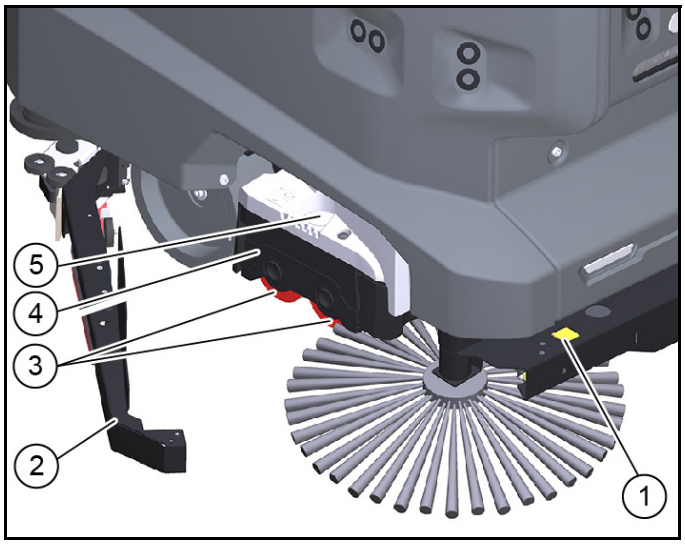
Kôš na hrubé nečistoty (variant BR)



① Dvierka koša na hrubé nečistoty
② Kôš na hrubé nečistoty

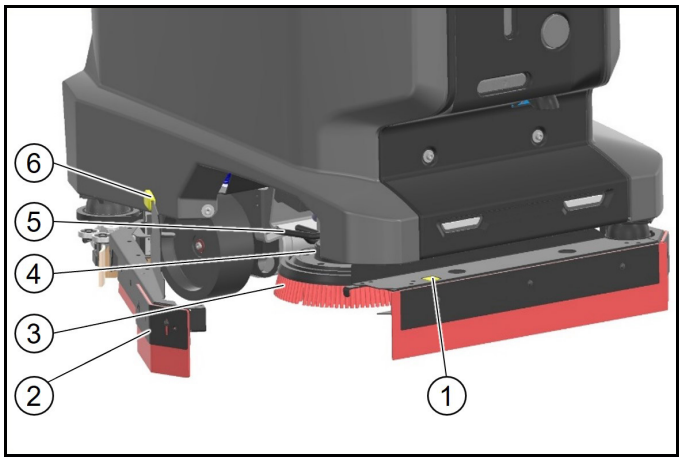
Čistiaca hlava

Variant BR

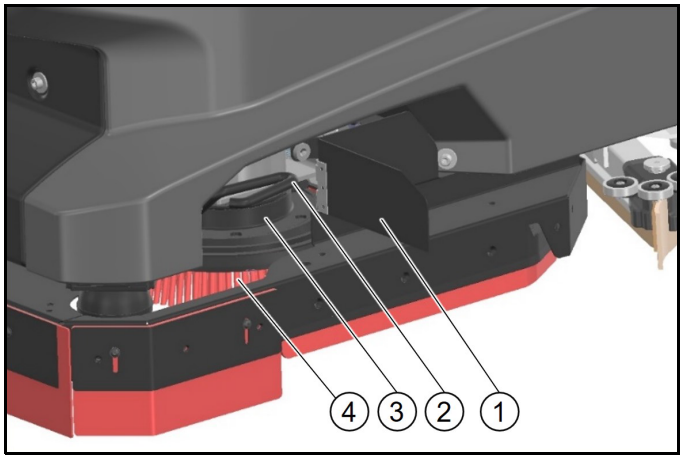


① Odistenie ochrany pred nárazmi
② Ochrana pred nárazmi
③ Kefový valec
④ Čistiaca hlava
⑤ Odisťovacie tlačidlo pre výmenu kefy

Variant BD

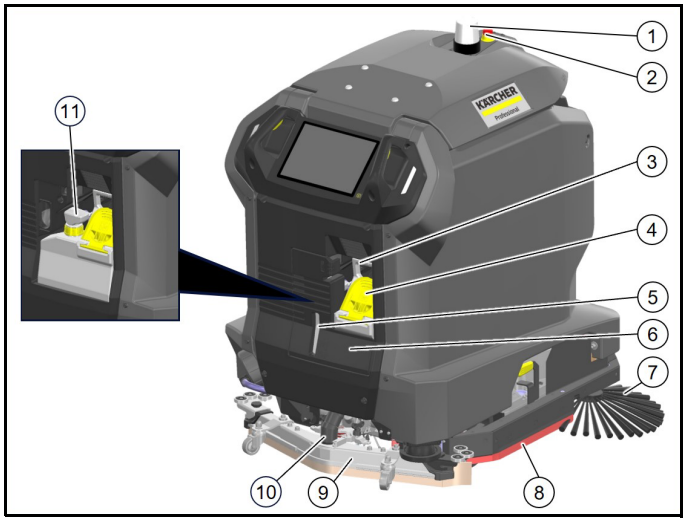


① Odistenie ochrany pred nárazmi
② Ochrana pred nárazmi
③ Kotúčová kefa vpravo
④ Čistiaca hlava vpravo
⑤ Odisťovacie tlačidlo na výmenu kefy
⑥ Unášač bočnej zásterky



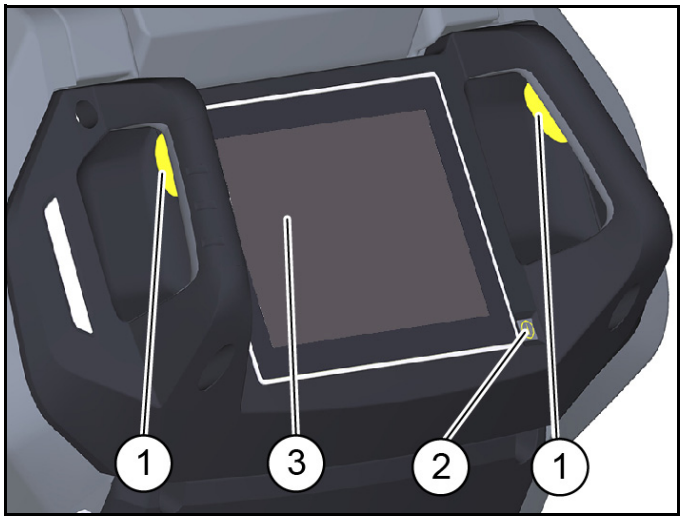
① Klapka zametacej zásuvky
② Odisťovacie tlačidlo na výmenu kefy
③ Čistiaca hlava vľavo
④ Kotúčová kefa vľavo

Zadná časť



① Výstražný maják
② Tlačidlo núdzového vypnutia
③ Rukoväť nádrže na čistiaci prostriedok
④ Uzáver nádrže na čistiaci prostriedok
⑤ Ukazovateľ výšky hladiny čistiaceho prostriedku
⑥ Veko nádrže na čistiaci prostriedok
⑦ Bočná metla (iba variant BR)
⑧ Stierka čistiacej hlavy
⑨ Sacia lišta
⑩ Sacia hadica
⑪ Snímač hladiny čistiaceho prostriedku

Ovládací panel



① Bezpečnostný spínač
② Spúšťacie tlačidlo
③ Dotyková obrazovka

Farebné označenie

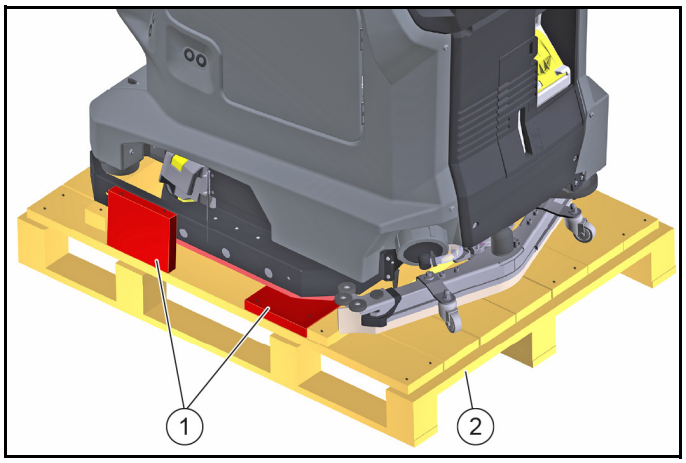
- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

Symboly na prístroji

	Výška hladiny v nádrži na čistiaci prostriedok 100 %
	Výška hladiny v nádrži na čistiaci prostriedok 50 %
	Výška hladiny v nádrži na čistiaci prostriedok 25 %
	Plniaci otvor pre čistiaci prostriedok
	Odisťovacie tlačidlo pre výmenu kefy
	Najprv zdvihnite kôš na hrubé nečistoty a potom ho vytiahnite (pre variant BR)
	Vypúšťacia hadica pre znečistenú vodu
	Prítok vody
	Výpust čistej vody
	Sieťová zástrčka na nabíjanie batérie
	Upevňovací bod pre prepravu
	Prívod čistej vody

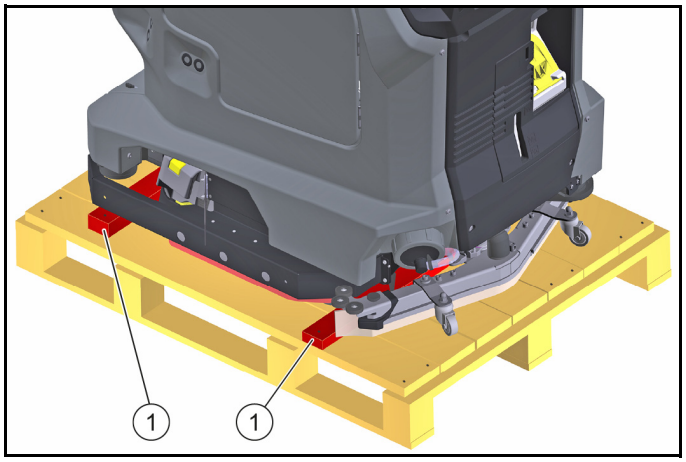
Vyloženie

1. Z drevenej spodnej konštrukcie odstráňte kartón spolu so zosilňujúcimi drevami.
2. Odstráňte upínací pás.
3. Odskrutkujte 4 drevené bloky na ľavej a pravej strane drevenej spodnej konštrukcie.



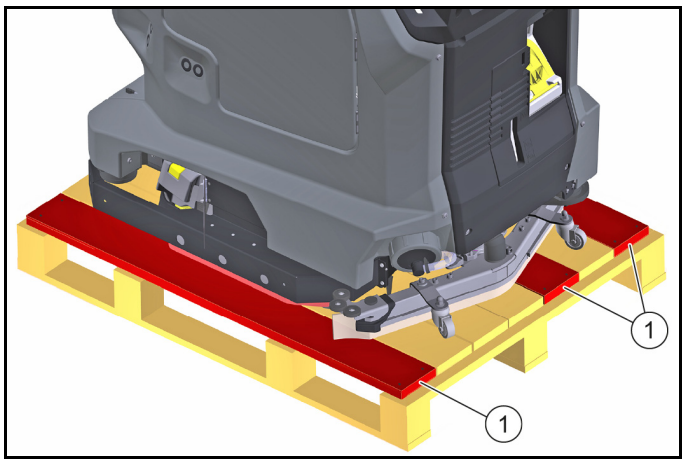
① Drevený blok (4 kusy)
② Drevená spodná konštrukcia

4. Odskrutkujte 2 drevené hranoly na drevenej spodnej konštrukcii a odstráňte ich.



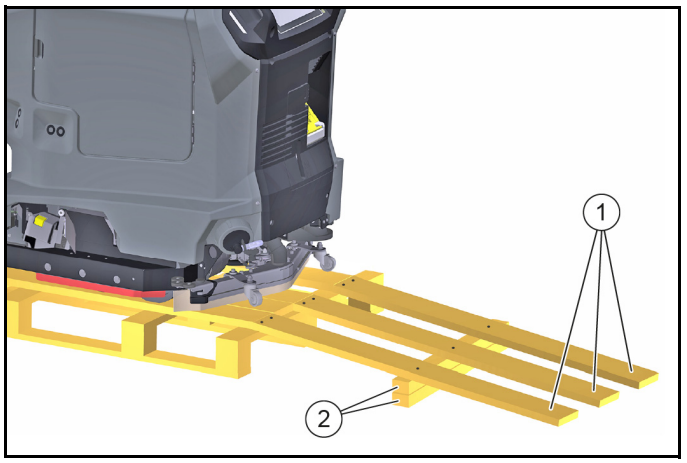
① Drevený hranol (2 kusy)

5. Odskrutkujte 3 dosky z drevenej spodnej konštrukcie.



① Doska (3 kusy)

6. Pomocou dosiek a drevených hranolov vytvorte za drevenou spodnou konštrukciou rampu.



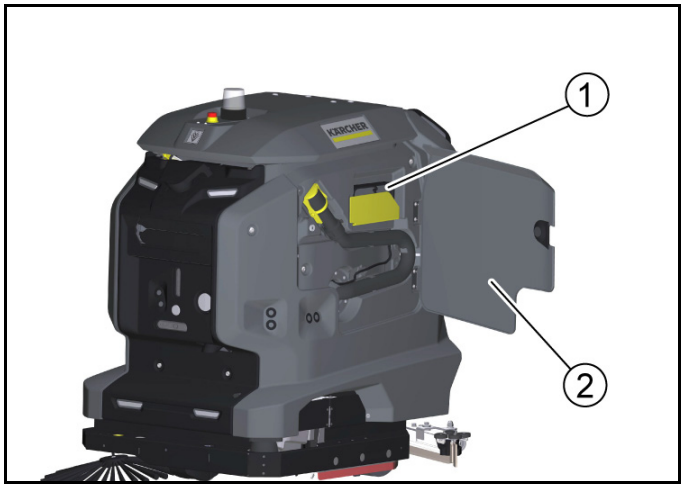
① Doska
② Drevený hranol

7. Dosky a drevené hranoly upevnite pomocou odstránených skrutiek.
8. Prístroj stiahnite z drevenej spodnej konštrukcie po rampe smerom dozadu.

Nabíjanie batérie

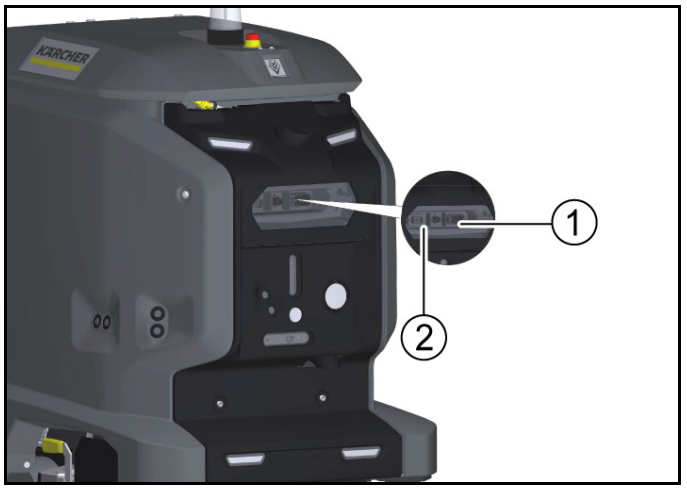
Pri prevádzke s dokovacou stanicou sa batéria nabíja automaticky.
Bez dokovacej stanice:

1. Otvorte dvierka priečinka prístroja.



① Nabíjací kábel
② Dvierka priečinka prístroja

a Vytiahnite nabíjací kábel.
b Ak prístroj nemá nabíjací kábel, tak do sieťovej zásuvky na dokovacom porte zasuňte sieťový kábel typu C13.



① Sieťová zásuvka
② Dokovací port

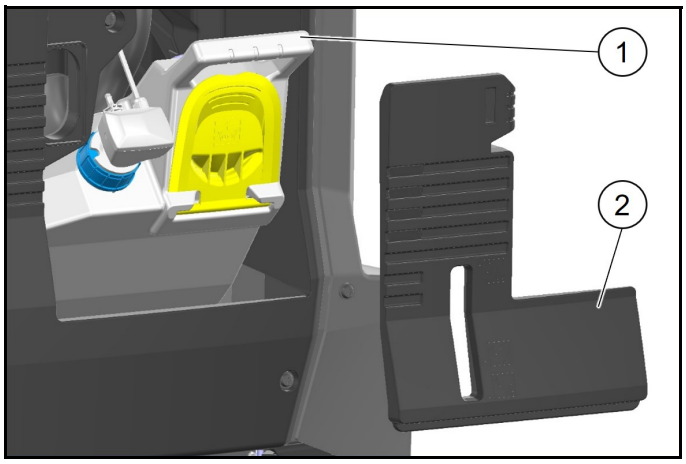
2. Sieťovú zástrčku nabíjacieho kábla zasuňte do elektrickej zásuvky.
   Nabíjanie prebieha automaticky.
   Stav nabitia sa zobrazuje na dotykovej obrazovke.
   Prístroj sa počas nabíjania nemôže používať.
   Pri úplne vybitej batérii trvá proces nabíjania približne 8 hodín.
3. Po ukončení procesu nabíjania vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.
4. Sieťový kábel uskladnite v priečinku prístroja, alebo sieťový kábel odpojte od dokovacieho portu.

Odpojenie systému od napájania elektrickým prúdom

Upozornenie

Ak by už správny reštart systému viac nebol možný, tak pomocou tlačidla RESET možno systém kompletne odpojiť od napájania elektrickým prúdom a reštartovať ho.

1. Odoberte kryt.
2. Odoberte nádrž na čistiaci prostriedok.



① Nádrž na čistiaci prostriedok
② Kryt

3. Stlačte tlačidlo RESET a podržte ho asi 10 sekúnd stlačené.



① Tlačidlo RESET

   Systém sa teraz kompletne odpojí od napájania elektrickým prúdom.
4. Pre spustenie prístroja stlačte zapínacie tlačidlo.
   Systém sa teraz spustí.
5. Znovu vložte nádrž na čistiaci prostriedok.
6. Znovu nasaďte kryt.

Stiahnutie návodu na použitie

Po uvedení do prevádzky je možné si návod na použitie prístroja nechať zobraziť na dotykovej obrazovke. Ak ste si návod na použitie aj stiahli do smartfónu, tak jednotlivé kroky obsluhy si môžete prečítať súbežne s obsluhou.

1. Smartfónom naskenujte nasledujúci kód a riaďte sa pokynmi na stiahnutie návodu na použitie.

Plnenie prevádzkových látok

Čistá voda

Pri prevádzke s dokovacou stanicou sa nádrž na čistú vodu napĺňa automaticky.

Bez dokovacej stanice, s plniacim systémom

⚠ ***VÝSTRAHA***

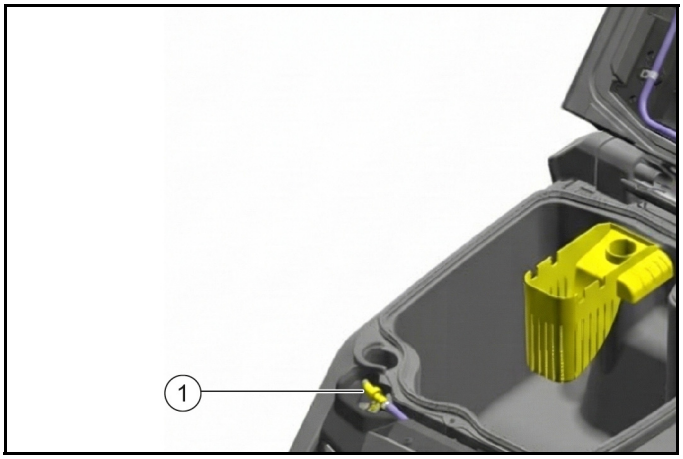
Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže!

Nebezpečenstvo pomliaždenia končatín spôsobeného neočakávaným zatvorením veka nádrže.

Veko nádrže otvorte až na doraz, aby ste zabránili náhodnému zatvoreniu.

Veko nádrže zatvorte len vtedy, ak sa medzi nádržou a vekom nádrže nenachádzajú žiadne končatiny.

1. Veko nádrže na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
2. Hadicu na prívod vody spojte s hadicovou spojkou na prístroji.
   Dodržiavajte maximálnu teplotu vody 50 °C!



① Hadicová spojka

3. Zatvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
4. Otvorte prívod vody.

Keď je nádrž na čistú vodu plná, tak plnenie sa automaticky zastaví.

Bez dokovacej stanice, bez plniaceho systému

⚠ ***VÝSTRAHA***

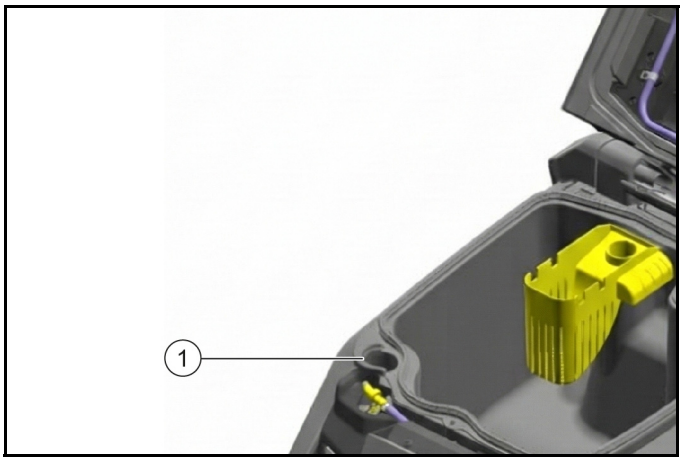
Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže!

Nebezpečenstvo pomliaždenia končatín spôsobeného neočakávaným zatvorením veka nádrže.

Veko nádrže otvorte až na doraz, aby ste zabránili náhodnému zatvoreniu.

Veko nádrže zatvorte len vtedy, ak sa medzi nádržou a vekom nádrže nenachádzajú žiadne končatiny.

1. Veko nádrže na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
2. Hadicu na prívod vody zasuňte do plniaceho otvoru. Dodržiavajte maximálnu teplotu vody 50 °C!



① Plniaci otvor

3. Otvorte prívod vody.
4. Pozorujte výšku hladiny a keď bude nádrž plná, tak odstavte prívod vody.

Čistiaci prostriedok

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poškodenia

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. V prípade iných čistiacich prostriedkov sami nesiete zvýšené riziko súvisiace s prevádzkovou bezpečnosťou, nebezpečenstvom nehody a skrátenej životnosti prístroja. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu soľnú a kyselinu fluórovodíkovú. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

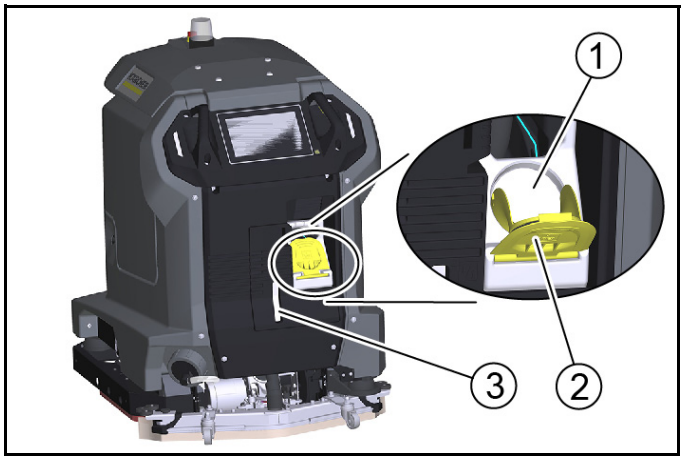
Upozornenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky s intenzívnou tvorbou peny. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa dávkovania.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiaci prostriedok
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	CA 50 C RM 756
Udržiavacie čistenie pomocou ošetrovacích komponentov	RM 746 RM 780
Udržiavacie a hĺbkové čistenie priemyselných podlahových krytín	RM 69
Udržiavacie čistenie lesklých podlahových krytín	RM 755
Udržiavacie a hĺbkové čistenie dlaždíc z jemnej kameniny	RM 753
Udržiavacie a hĺbkové čistenie podlahových krytín odolných voči kyselinám	RM 751
Čistenie a dezinfekcia	RM 732
Hĺbkové čistenie všetkých alkalicky odolných podlahových krytín	RM 752
Hĺbkové čistenie a odstraňovanie náterov z alkalicky citlivých podláh	RM 754

1. Otvorte veko otvoru na plnenie čistiacim prostriedkom.



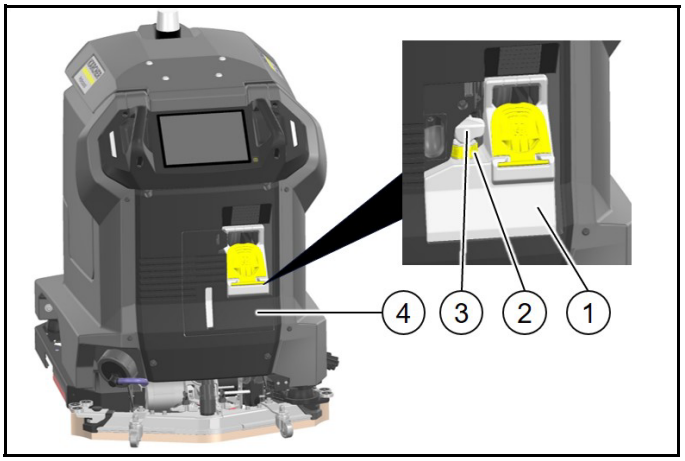
① Plniaci otvor pre čistiaci prostriedok
② Kryt plniaceho otvoru
③ Ukazovateľ výšky hladiny čistiaceho prostriedku

2. Nalejte čistiaci prostriedok.

Upozornenie:

Pre rýchlu výmenu čistiaceho prostriedku je možné nádrž na na čistiaci prostriedok vybrať a nahradiť ju inou nádržou na čistiaci prostriedok.

Výmena nádrže na čistiaci prostriedok

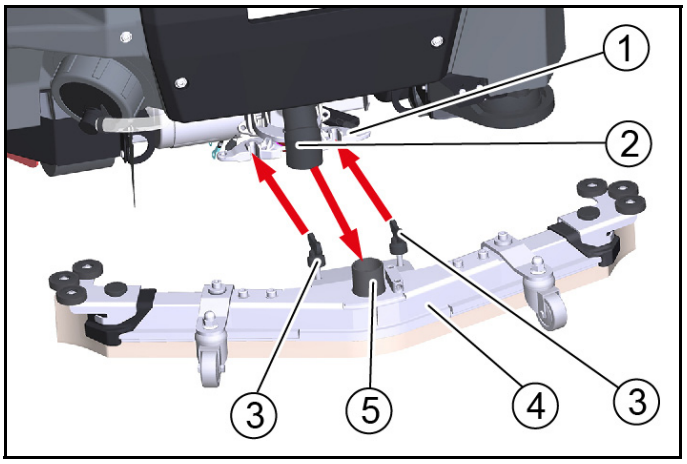


① Nádrž na čistiaci prostriedok
② Uzáver nádrže na čistiaci prostriedok
③ Snímač hladiny čistiaceho prostriedku
④ Veko nádrže na čistiaci prostriedok

1. Odoberte veko nádrže na čistiaci prostriedok.
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistiaci prostriedok a odoberte ho spolu so snímačom hladiny čistiaceho prostriedku.
3. Z nádrže na čistiaci prostriedok vytiahnite saciu hadicu čistiaceho prostriedku s filtrom.
4. Nádrž na čistiaci prostriedok vyberte z prístroja.
5. Novú nádrž na čistiaci prostriedok vložte do prístroja.
6. Do nádrže na čistiaci prostriedok zasuňte saciu hadicu čistiaceho prostriedku.
7. Snímač hladiny čistiaceho prostriedku vložte do nádrže na čistiaci prostriedok.
8. Odskrutkujte uzáver.
9. Nasaďte veko nádrže na čistiaci prostriedok.

Namontovanie sacej lišty

1. Saciu listu zasuňte do upevnenia sacej lišty.



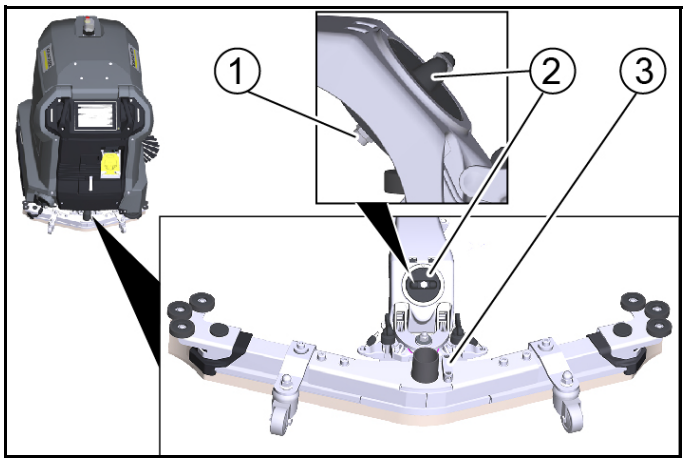
① Upevnenie sacej lišty
② Sacia hadica
③ Krídlová skrutka
④ Sacia lišta
⑤ Nátrubok hadice

2. Utiahnite krídlové skrutky.
3. Saciu hadicu nasuňte na hadicový nadstavec.

Nastavenie sklonu

Sklon sacej tyče bol nastavený vo výrobe. Sklon je nutné dodatočne upraviť len vtedy, ak sa vzduchová bublina na vodováhe pri sacej lište spustenej nadol v prípade rovnej podlahy nenachádza medzi obomi značkami.

1. Uvoľnite maticu.



① Matica
② Otočná rukoväť
③ Vodováha

2. Otočnú rukoväť nastavte tak, aby sa vzduchová bublina na vodováhe pri sacej lište spustenej nadol nachádzala medzi obomi čiarkami.
3. Znovu utiahnite maticu.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb odsávacích stierok pri kontakte s podlahou.

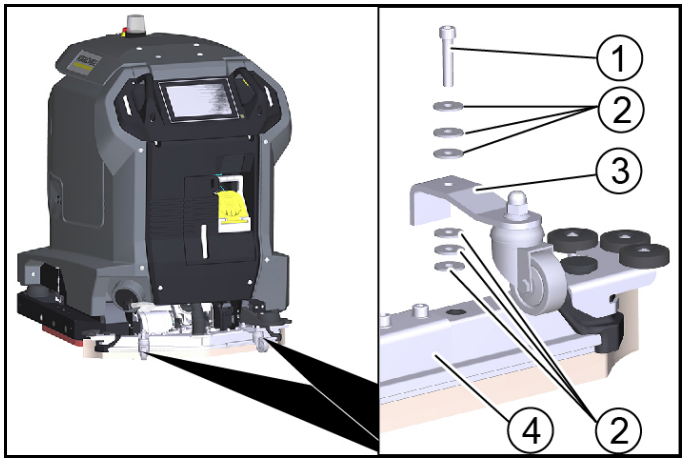
Upozornenie

Základné nastavenie: *3 podložky nad, 3 podložky pod sacou lištou.*

Nerovná podlaha: *5 podložiek nad, 1 podložka pod sacou lištou.*

Veľmi hladká podlaha: *1 podložka nad, 5 podložiek pod sacou lištou.*

1. Vyskrutkujte skrutku.



① Skrutka
② Podložka
③ Dištančný valček s držiakom
④ Sacia lišta

2. Nad sacou lištou navlečte na skrutku požadovaný počet podložiek.
3. Skrutku prevlečte cez držiak dištančného valčeka.
4. Zvyšné podložky navlečte na skrutku pod dištančným valčekom.
5. Skrutku zaskrutkujte do sacej lišty a utiahnite ju.
6. Postup zopakujte na druhom dištančnom valčeku.

Upozornenie

Oba dištančné valčeky nastavte na rovnakú výšku.

Kontrola prístroja

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo nehody

Poškodené alebo chybné zariadenie môže viesť k nehodám počas prevádzky.

Zariadenie pred použitím skontrolujte a akékoľvek poškodenia a poruchy funkcií nahláste zodpovednej osobe.

Ak je zariadenie poškodené, alebo vykazuje poruchy funkcií, tak ho nepoužívajte.

1. Skontrolujte tesnosť zariadenia.
2. Skontrolujte funkčnosť tlačidla núdzového vypnutia.
3. Skontrolujte funkčnosť oboch bezpečnostných spínačov (zabrzdí prístroj pri uvoľnení oboch bezpečnostných spínačov v manuálnej prevádzke?).

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

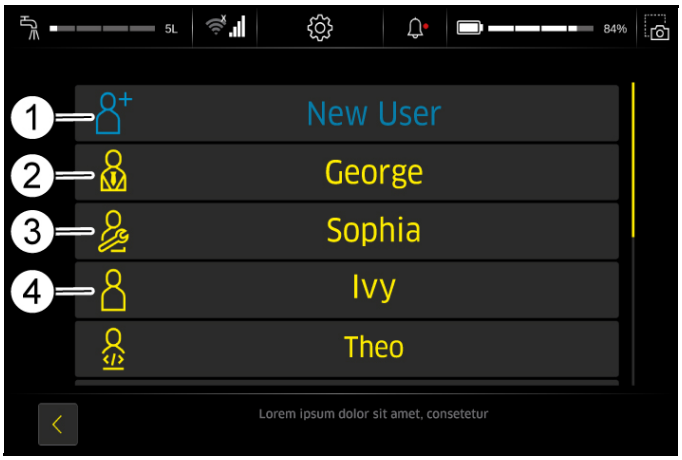
Nebezpečenstvo nehody vyplývajúce z chybného bezpečnostného spínača

Ak sa jeden alebo oba bezpečnostné spínače nevracajú spoľahlivo do nestlačenej polohy, tak prístroj okamžite odstavte z prevádzky.

4. Skontrolujte znečistenie snímačov a v prípade potreby ich vyčistite.
5. Reštartujte zariadenie.
6. Skontrolujte funkčnosť snímačov (rozpoznáva zariadenie prekážky?).

Zapnutie prístroja

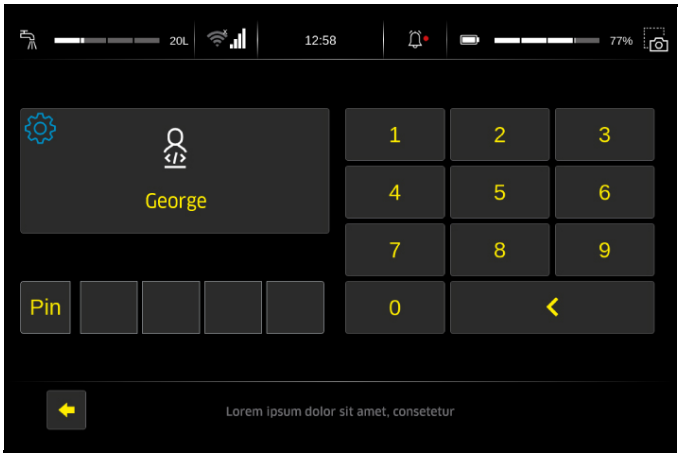
1. Otočením odblokujte tlačidlo núdzového vypnutia.
2. Stlačte štartovacie tlačidlo.
   Dôjde k spusteniu zariadenia.
3. Počkajte na zobrazenie výzvy na prihlásenie sa na obrazovke.



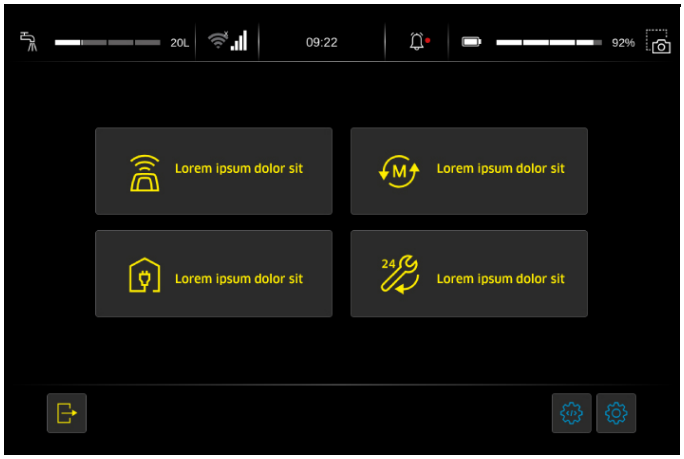
① Nový používateľ
② Administrátor
③ Servis
④ Používateľ

- Administrátor: Môže využívať kompletný rozsah funkcií prístroja a disponuje všetkými oprávneniami pre používateľov.
- Servis: K dispozícii iba pre zákaznícky servis.
- Používateľ: Môže využívať rozsah funkcií zadefinovaný oprávneniami, ktoré udelil Administrátor.

4. Vytvorte nový profil používateľa.
5. Prideľte heslo.



Vykonateľné funkcie sa zobrazujú v hlavnom menu.



① Hlavné menu

Zobrazenie návodu na použitie na dotykovej obrazovke

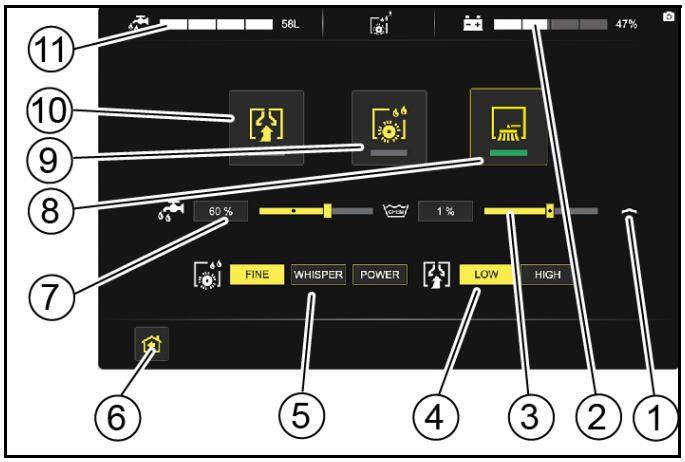
Návod na použitie priložený k prístroju zahŕňa len činnosti spojené s uvedením do prevádzky a pomocníka na odstraňovanie porúch v prípade chybnej dotykovej obrazovky.
Kompletný návod na použitie je možné po uvedení prístroja do prevádzky vyvolať a zobraziť na dotykovej obrazovke.

1. V hlavnom menu stlačte tlačidlo “Údržba”.
2. Stlačte tlačidlo “Návod na obsluhu”
   Návod na použitie sa zobrazí na dotykovej obrazovke.

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke obslužný personál vedie prístroj po čistenej ploche.

1. Na dotykovej obrazovke zvoľte funkciu „Ručné čistenie“.



① Skrytie/zobrazenie bodov menu "Výkon kefy" a "Sací výkon"
② Stav nabitia batérie
③ Dávkovanie čistiaceho prostriedku
④ Sací výkon
⑤ Výkon kefy
⑥ Späť na výber funkcie
⑦ Množstvo vody
⑧ Aktivácia/deaktivácia bočnej metly
⑨ Aktivácia/deaktivácia čistiacej hlavy
⑩ Aktivácia/deaktivácia odsávania
⑪ Výška hladiny v nádrži na čistú vodu

2. Stlačte a podržte bezpečnostný spínač.
3. Prístroj presuňte na miesto použitia.
4. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
5. Zvoľte požadované nastavenia pre množstvo vody, dávkovanie čistiaceho prostriedku, výkon kefy a sací výkon.
6. Aktivujte potrebné funkcie (odsávanie, čistiaca hlava, bočná metla).
   Aktivované funkcie sú označené zelenou farbou.

Upozornenie

Bočnú metlu možno aktivovať len pri zapnutej čistiacej hlave.

7. Stlačte a podržte bezpečnostný spínač.
8. Prístroj presúvajte po čistenej ploche.

Ukončenie čistenia

1. Deaktivujte čistiacu hlavu a bočnú metlu.
2. Pre odsatie zvyškovej vody prejdite ešte krátku vzdialenosť.
3. Deaktivujte odsávanie.

Vypustenie znečistenej vody

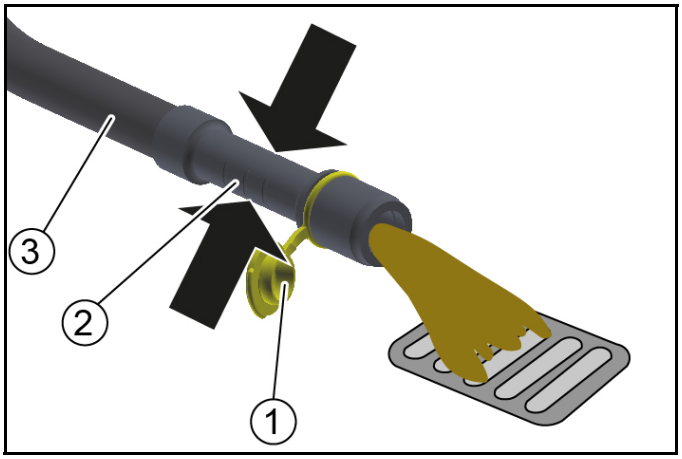
Pri prevádzke s dokovacou stanicou sa nádrž na znečistenú vodu vyprázdňuje automaticky.
Bez dokovacej stanice:

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nečistoty a čistiace prostriedky v znečistenej vode môžu potenciálne poškodiť vaše zdravie alebo znečistiť životné prostredie.

Dodržiavajte miestne platné predpisy týkajúce sa zaobchádzania s odpadovými vodami.

1. Otvorte dvierka priečinka prístroja.

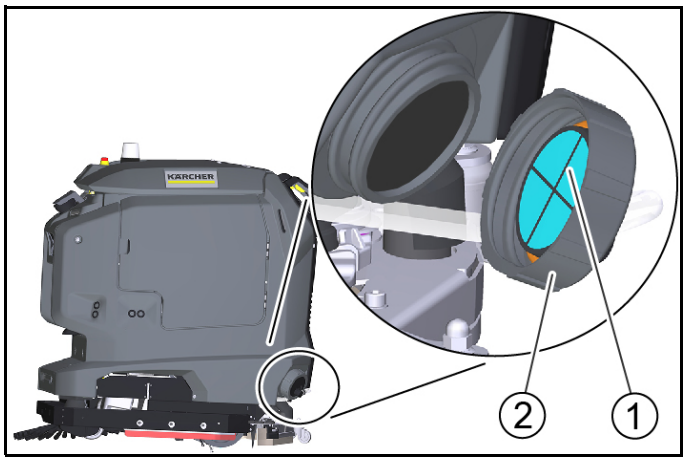


① Veko
② Dávkovacie zariadenie
③ Vypúšťacia hadica

2. Vypúšťaciu hadicu vyberte z držiaka.
3. Vypúšťaciu hadicu spustite nadol pomocou vhodného zberného zariadenia.
4. Stlačte alebo zalomte dávkovacie zariadenie.
5. Otvorte veko.
6. Stlačením alebo zalomením dávkovacieho zariadenia regulujte prúd znečistenej vody.
7. Prepláchnite nádrž na znečistenú vodu.
8. Zatvorte veko.
9. Vypúšťaciu hadicu zatlačte do držiaka v priečinku prístroja.
10. Zatvorte dvierka priečinka prístroja.

Vypustenie čistej vody

1. Prístroj umiestnite nad odtok vody.
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.



① Sitko
② Uzáver nádrže na čistú vodu

3. Vodu nechajte odtiecť.
4. V prípade potreby vyberte a vyčistite sitko.
5. Znovu vložte sitko.
6. Naskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenie

Uzáver zarovnajte tak, aby sa hadicová prípojka nachádzala dole.

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE***

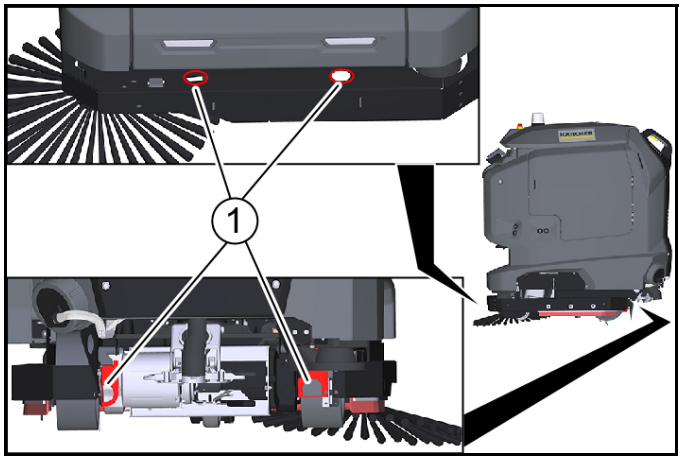
Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

Nejazdite po klzkých podlahách alebo rampách.

1. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a nádrž na znečistenú vodu.
2. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.



① Oká na upevnenie pri preprave

Skladovanie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Neúmyselne spustený prístroj, dotyk s dielmi vedúcimi elektrický prúd

Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom

Pred akýmikoľvek prácami odpojte prístroj od dokovacej stanice alebo vytiahnite sieťovú zástrčku.

Intervaly údržby

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Upozornenie: Údržbové práce označené symbolom „ sa v prípade prítomnej dokovacej stanice vykonávajú automaticky.

Po každej prevádzke

1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Prepláchnite nádrž na znečistenú vodu.
3. Vyčistite ochranné sito turbíny.
4. Vyberte sitko pre hrubé nečistoty nachádzajúce sa v nádrži na znečistenú vodu a vyčistite ho.
5. Vonkajšiu stranu prístroja očistite pomocou handry a jemného umývacieho lúhu.
6. Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
7. Vyberte a vyčistite kôš na hrubé nečistoty na čistiacej hlave.
8. Vyčistite lištu rozvodu vody v čistiacej hlave.
9. Vyčistite odsávacie stierky na sacej lište a skontrolujte ich opotrebenie. Opotrebované odsávacie stierky otočte alebo vymeňte.
10. Skontrolujte správne upevnenie odsávacích stierok na sacej lište. Odsávacie stierky v prípade potreby znovu správne zasuňte do drážok sacej lišty.
11. Vyčistite stierky na oboch stranách čistiacej hlavy a skontrolujte ich opotrebenie. Vymeňte opotrebované stierky.
12. Skontrolujte, či kefy nie sú opotrebované. Vymeňte opotrebované kefy.

Upozornenie: Kefové valce sú opotrebované, keď majú žlté indikačné štetiny rovnakú dĺžku ako ostatné štetiny.

13. Nabite batérie.

Raz týždenne

1. Snímače vyčistite pomocou vlhkej utierky z mikrovlákna. V prípade potreby navyše použite čistiaci prostriedok na sklo.
2. Pri pravidelnom používaní minimálne raz týždenne úplne a bez prerušenia nabite batérie.

Raz mesačne

1. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom.
2. Skontrolujte utesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a v prípade potreby vymeňte tesnenie.
3. Vyčistite kefový tunel.
4. Vyčistite filter čerstvej vody.
5. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Minimálne raz mesačne znovu úplne nabite batérie.

Raz za rok

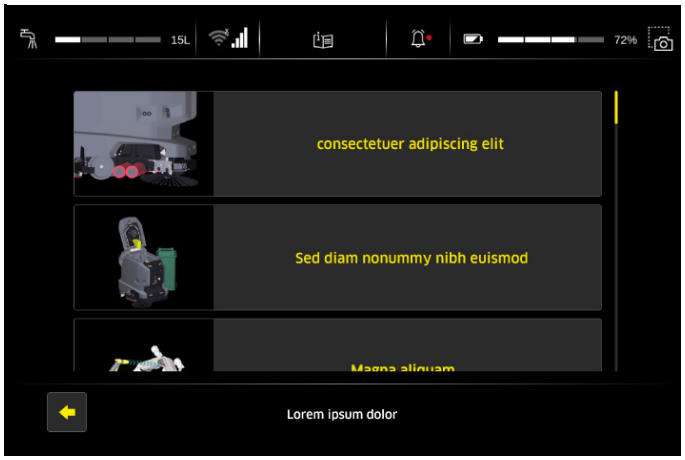
1. Poverte zákaznícky servis vykonaním predpísanej inšpekcie.

Údržbové práce

Údržbové práce ako animácia

Rôzne údržbové práce sú v prístroji uložené vo forme animácie a možno ich vyvolať na dotykovej obrazovke.

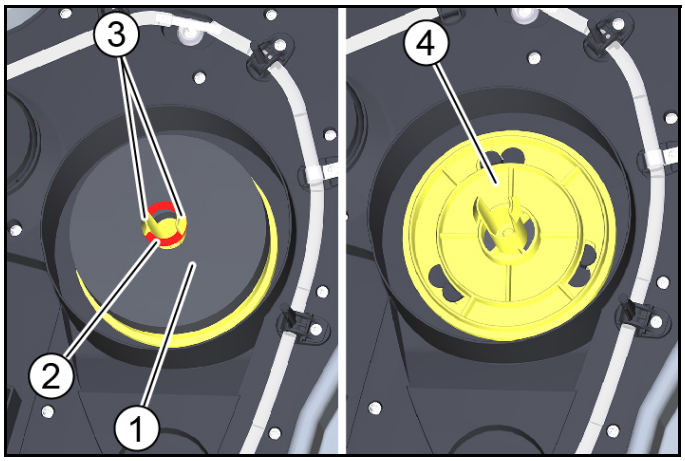
1. V hlavnom menu stlačte tlačidlo “Údržba”.
2. Stlačte tlačidlo “Pokyny na údržbu”.
3. Ťuknite na hľadanú údržbovú prácu.



4. Pomocou tlačidiel so šípkami vyvolajte jednotlivé kroky animácie.

Čistenie ochranného sita turbíny

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
2. Stlačte aretačné háky k sebe.



① Plavák
② Poistný krúžok
③ Aretačný hák
④ Ochranné sitko turbíny

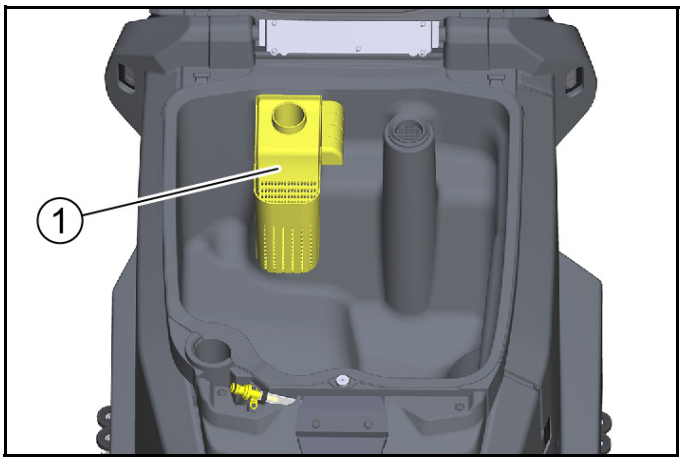
3. Stiahnite poistný krúžok.
4. Stiahnite plavák.
5. Ochranné sito turbíny otočte proti smeru hodinových ručičiek.
6. Odstráňte ochranné sito turbíny.
7. Ochranné sito turbíny očistite pod tečúcou vodou.
8. Znova nasaďte ochranné sito turbíny.
9. Nasaďte plavák.
10. Nasuňte poistný krúžok a následne ho potiahnite späť k zaisťovacím háčikom.

Upozornenie

V prípade mierneho znečistenia postačuje vyčistenie ochranného sita turbíny v namontovanom stave.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

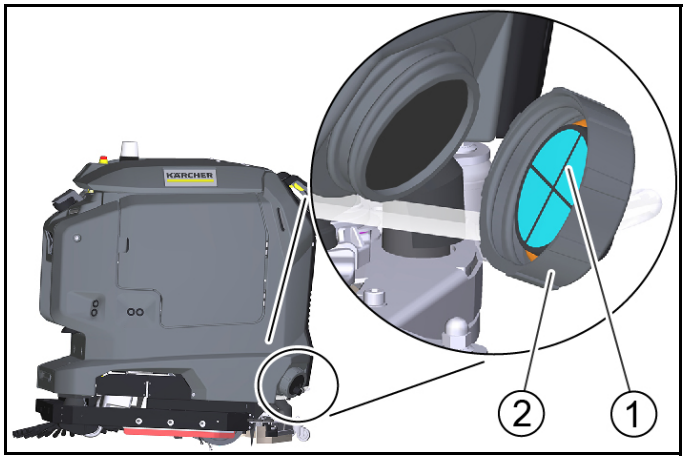


① Filter na hrubé nečistoty

2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypusťte čistú vodu (pozri kapitolu „Vypustenie čistej vody“).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

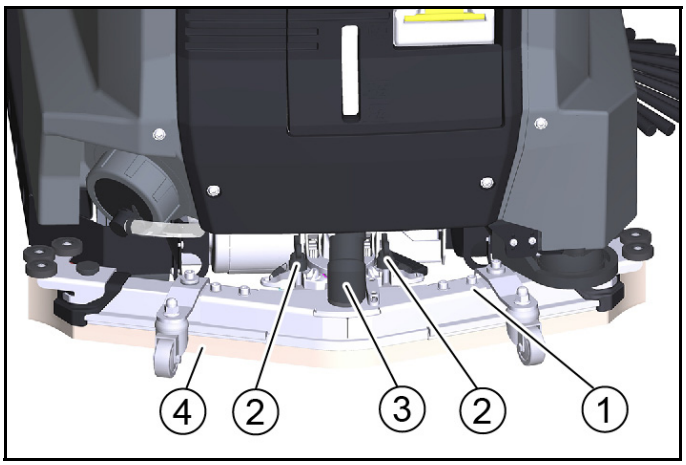


① Filter čistej vody
② Uzáver nádrže na čistú vodu

3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
4. Vložte filter na čistú vodu.
5. Nasaďte uzáver nádrže na čistú vodu.
   Upozornenie: Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

Čistenie sacej lišty

1. Uvoľnite obe krídlové skrutky
2. Z prístroja odoberte saciu lištu.



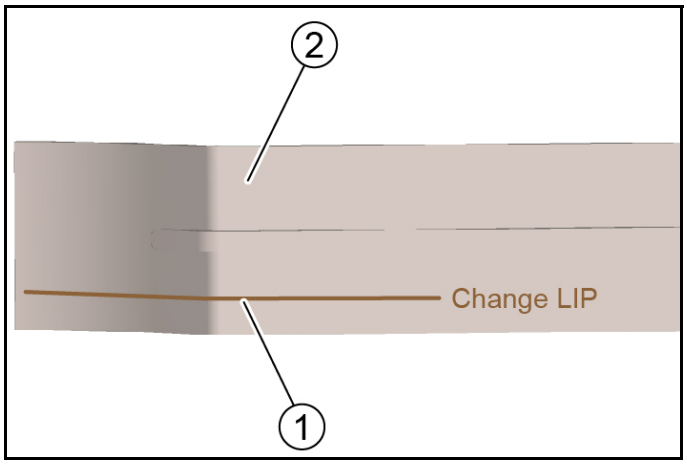
① Sacia lišta
② Krídlová skrutka

③ Sacia hadica
④ Odsávacia stierka

3. Saciu hadicu stiahnite zo sacej lišty.
4. Dolnú stranu sacej lišty opláchnite vodou.
5. Odsávacie stierky očistite pomocou handry.
6. Na prístroj nasaďte saciu lištu.
7. Utiahnite obe krídlové skrutky.
8. Saciu hadicu spojte so sacou lištou.

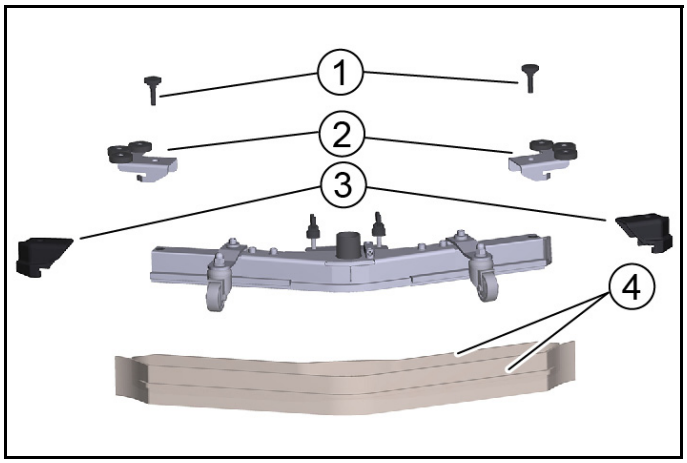
Výmena alebo otočenie odsávacích stierok

Ak sú odsávacie stierky opotrebované až po značku opotrebenia, tak sa otočia alebo vymenia.



① Značka opotrebovania
② Odsávacia stierka

1. Z prístroja odoberte saciu lištu.
2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.

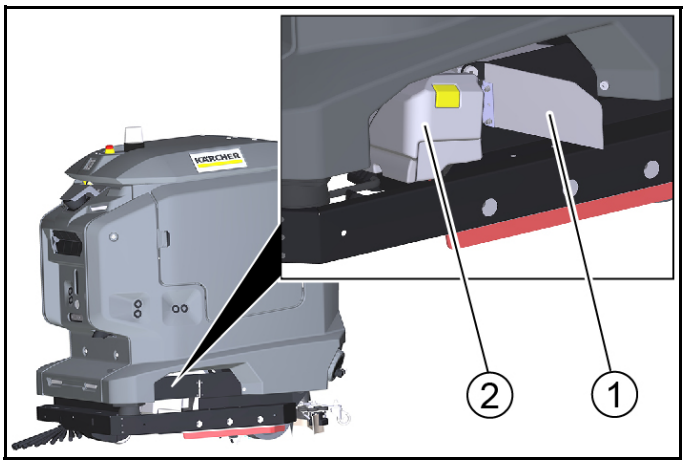


① Hviezdicovitá rukoväť
② Vychyľovacie valčeky
③ Koncový diel
④ Odsávacia stierka

3. Odstráňte puzdrá a vychyľovacie valčeky.
4. Stiahnite koncové diely.
5. Odsávacie stierky stiahnite v pozdĺžnom smere.
6. Nové alebo otočené odsávacie stierky zasuňte do sacej lišty.
7. Nasuňte koncové diely.
8. Namontujte vychyľovacie valčeky a puzdrá.
9. Zaskrutkujte a pevne utiahnite hviezdicovité rukoväte.

Vyprázdnenie koša na hrubé nečistoty (variant BR)

1. Otvorte dvierka koša na hrubé nečistoty.



① Dvierka koša na hrubé nečistoty
② Kôš na hrubé nečistoty

2. Nadvihnite kôš na hrubé nečistoty a vytiahnite ho.
3. Vyprázdnite kôš na hrubé nečistoty a v prípade potreby ho vyčistite.
4. Opäť vložte kôš na hrubé nečistoty.

Preplachovanie nádrže na znečistenú vodou s preplachovacím systémom

1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu. Vypúšťaciu hadicu pritom s otvoreným vekom ponechajte nad odtokom vody.
2. Na dotykovej obrazovke otvorte menu „Údržba“.
3. Spustite funkciu „Vypláchnutie nádrže“.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže!

Nebezpečenstvo pomliaždenia končatín spôsobeného neočakávaným zatvorením veka nádrže.

Veko nádrže otvorte až na doraz, aby ste zabránili náhodnému zatvoreniu.

Veko nádrže zatvorte len vtedy, ak sa medzi nádržou a vekom nádrže nenachádzajú žiadne končatiny.

4. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
5. Hadicu na prívod vody spojte s hadicovou spojkou na prístroji.
6. Zatvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
7. Otvorte prívod vody.
8. Proces preplachovania vykonávajte približne 30 sekúnd.
9. Zatvorte prívod vody.
10. Opustite funkciu „Vypláchnutie nádrže“.
11. Hadicu na prívod vody odpojte od prístroja.
12. Uzavrite odtokovú hadicu znečistenej vody a zatlačte ju do držiaka.
13. Zatvorte dvierka priečinka prístroja.

Preplachovanie nádrže na znečistenú vodou bez preplachovacieho systému

1. Vyprázdnite nádrž na znečistenú vodu. Vypúšťaciu hadicu pritom s otvoreným vekom ponechajte nad odtokom vody.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo vzniku poranení spôsobených vekom nádrže!

Nebezpečenstvo pomliaždenia končatín spôsobeného neočakávaným zatvorením veka nádrže.

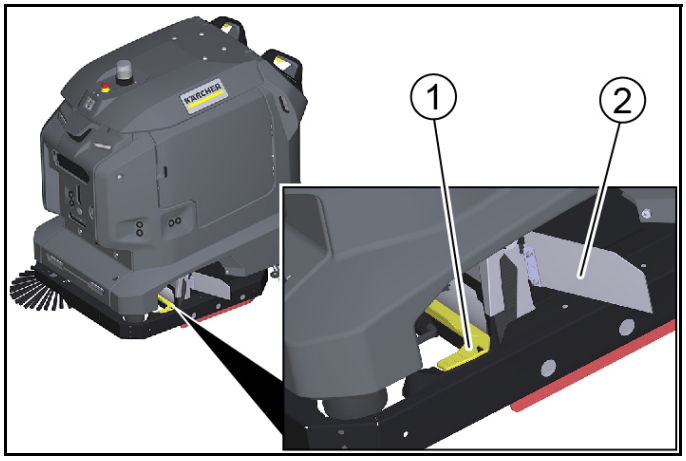
Veko nádrže otvorte až na doraz, aby ste zabránili náhodnému zatvoreniu.

Veko nádrže zatvorte len vtedy, ak sa medzi nádržou a vekom nádrže nenachádzajú žiadne končatiny.

2. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.
3. Nádrž na znečistenú vodu ručne prepláchnite hadicou na vodu.
4. Uzavrite odtokovú hadicu znečistenej vody a zatlačte ju do držiaka.
5. Zatvorte dvierka priečinka prístroja.

Čistenie lišty rozvodu vody

1. Otvorte dvierka koša na hrubé nečistoty.

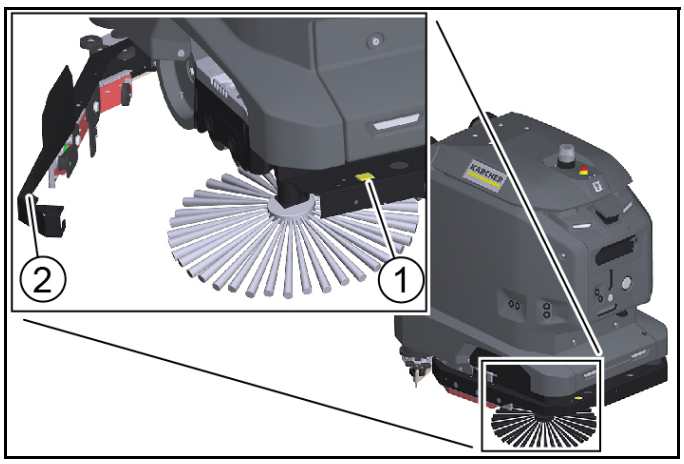


① Lišta rozvodu vody
② Dvierka koša na hrubé nečistoty

2. Nadvihnite kôš na hrubé nečistoty a vytiahnite ho.
3. Nadvihnite a vytiahnite lištu rozvodu vody.
4. Vyčistite lištu rozvodu vody.
5. Znovu vložte lištu rozvodu vody.
6. Vložte kôš na hrubé nečistoty.

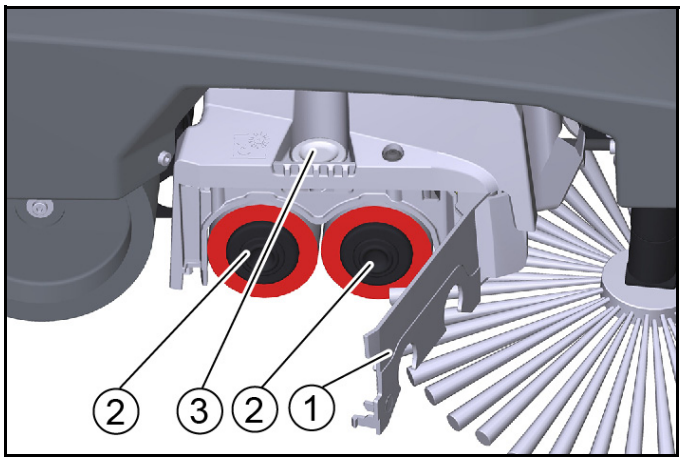
Výmena valcových kief (variant BR)

1. Stlačte tlačidlo a ochranu pred nárazmi otočte do strany.



① Tlačidlo
② Ochrana pred nárazmi

2. Stlačte odisťovacie tlačidlo.



① Veko ložiska
② Kefa
③ Odisťovacie tlačidlo

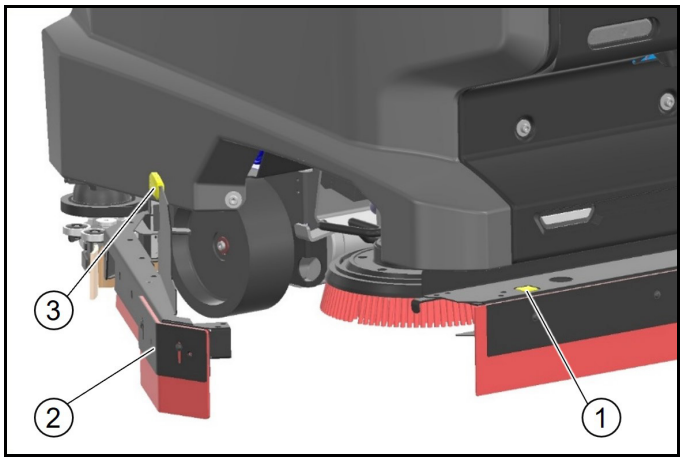
3. Veko ložiska vychýľte smerom von.
4. Vytiahnite kefové valce.

Upozornenie: Kefové valce sú opotrebované, keď majú žlté indikačné štetiny rovnakú dĺžku ako ostatné štetiny.

5. Vložte nové kefové valce a otáčaním tam a späť na unášačoch ich vycentrujte.
6. Veko ložiska otočte späť a koncové kryty kefových valcov zaistite vo veku ložiska.
7. Nadvihnite stierku a ochranu pred nárazmi otočte dozadu a zaistite ju.

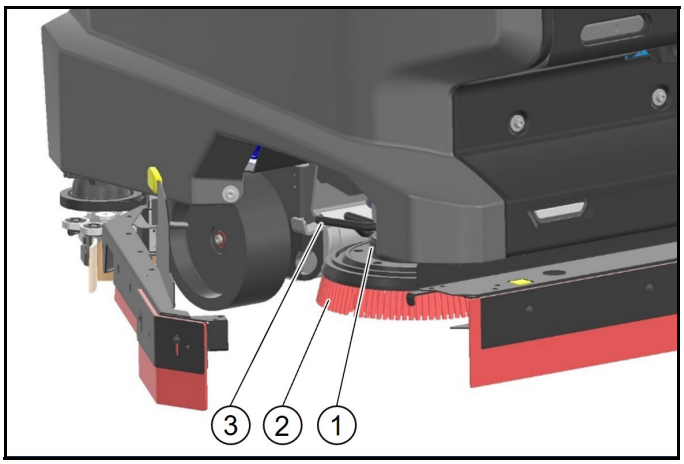
Výmena kotúčových kief (variant BD)

1. Vysuňte čistiace hlavy nahor (pozri kapitolu: „menu Servisné funkcie“ v priloženej softvérovej príručke „Softvér KIRA B-Range“, číslo dielu návodu: 5.980-324.0).
2. Stlačte tlačidlo.
3. Zdvihnite unášač bočnej zásterky a otočte ochranu pred nárazom nabok.



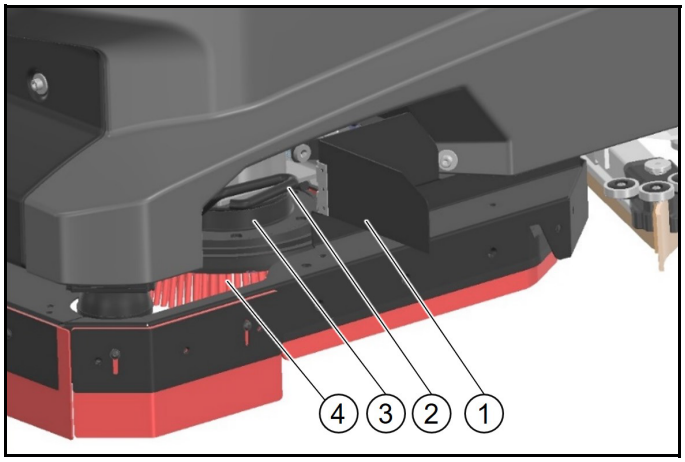
① Tlačidlo
② Ochrana pred nárazmi
③ Unášač bočnej zásterky

4. Pretlačte odisťovacie tlačidlo cez odpor nadol.



① Čistiaca hlava
② Pravá kotúčová kefa
③ Odisťovacie tlačidlo

5. Pravú kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.
6. Otvorte klapku zametacej zásuvky.



① Klapka zametacej zásuvky
② Odisťovacie tlačidlo
③ Čistiaca hlava
④ Ľavá kotúčová kefa

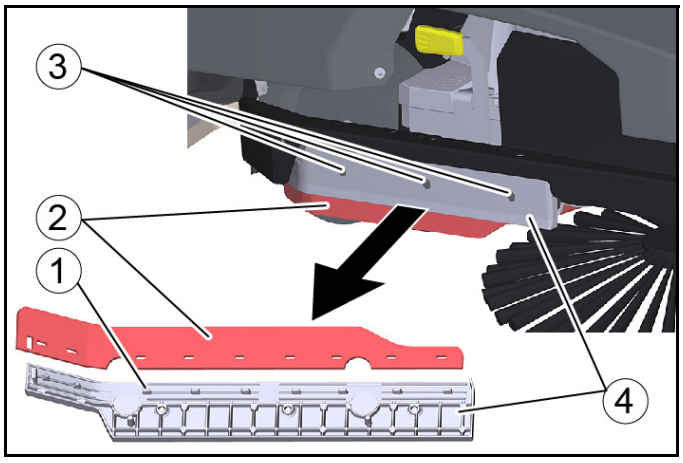
7. Pretlačte odisťovacie tlačidlo cez odpor nadol.
8. Ľavú kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.

Upozornenie: Kotúčové kefy sú opotrebované, keď majú žlté indikačné štetiny rovnakú dĺžku ako ostatné štetiny.

9. Umiestnite nové kotúčové kefy na podlahu pod čistiace hlavy.
10. Spustite a zaistite čistiace hlavy (pozrite si kapitolu: „menu Servisné funkcie“ v priloženej softvérovej príručke „Softvér KIRA B-Range“, číslo dielu návodu: 5.980-324.0).
11. Zatvorte klapku zametacej zásuvky.
12. Zdvihnite unášač bočnej zásterky a otočte nárazník nabok.

Výmena stierok

1. Odskrutkujte 3 skrutky.

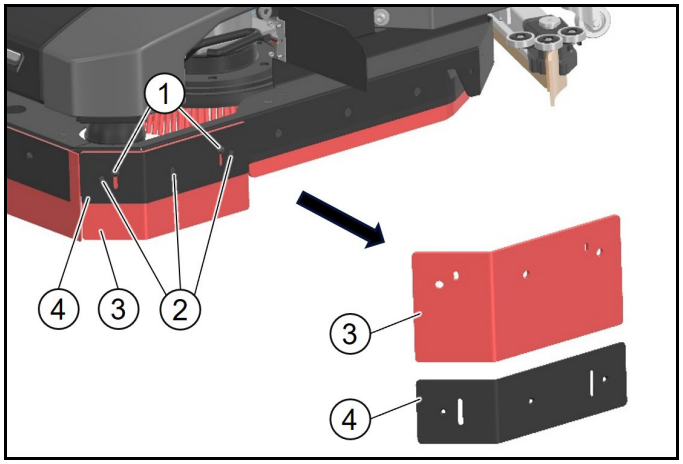


① Čap
② Stierka
③ Skrutka
④ Držiak

2. Odoberte stierku spolu s držiakom.
3. Opotrebovanú stierku odoberte z držiaka.
4. Na čapy držiaka nasaďte novú stierku.
5. Držiak spolu so stierkou znovu upevnite k prístroju.
6. Postup zopakujte na druhej strane prístroja.

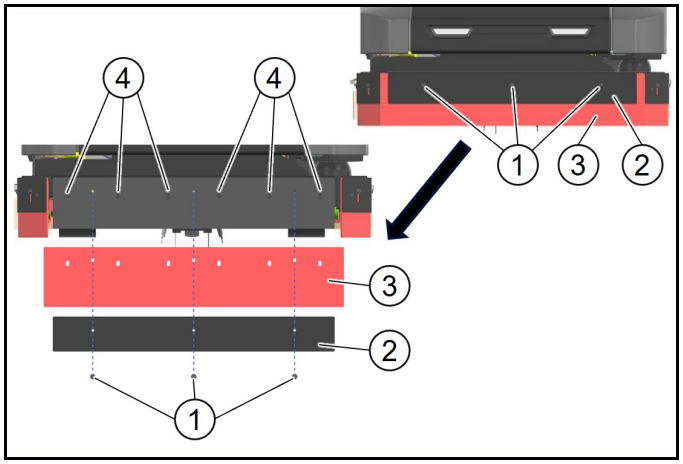
Výmena predných stierok (variant BD)

1. Vyskrutkujte skrutky (2x).



① Skrutky
② Skrutky
③ Stierka
④ Držiak

2. Odoberte stierku spolu s držiakom.
3. Vyskrutkujte skrutky (3x).
4. Opotrebovanú stierku odoberte z držiaka.
5. Pripevnite novú stierku k držiaku pomocou skrutiek (3x).
6. Držiak spolu so stierkou znovu upevnite k prístroju.
7. Postup zopakujte na druhej strane prístroja.
8. Vyskrutkujte skrutky (3x).

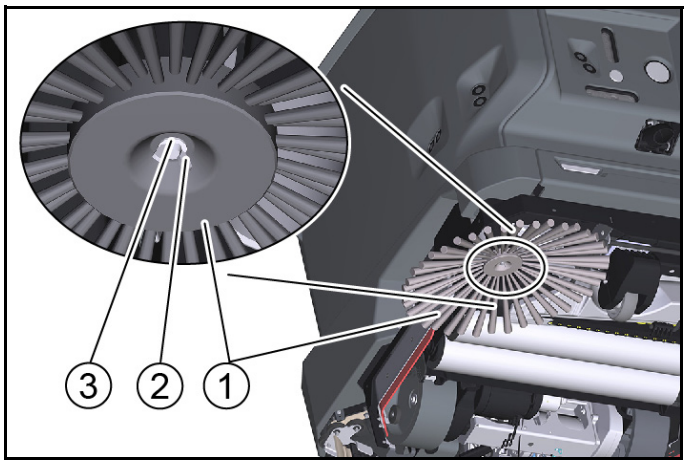


① Skrutky
② Držiak
③ Stierka
④ Čap

9. Odoberte držiak.
10. Odoberte opotrebovanú stierku.
11. Na čapy nasaďte novú stierku.
12. Držiak znovu upevnite k prístroju.

Výmena bočnej metly (variant BR)

1. Odskrutkujte krídlovú skrutku.

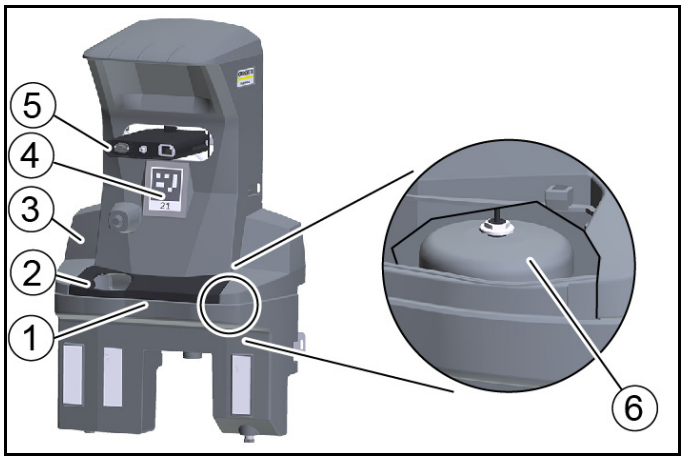


① Bočná metla
② Krídlová skrutka
③ Podložka

2. Odoberte bočnú metlu.
3. Nasuňte novú bočnú metlu.
4. Zaskrutkujte krídlovú skrutku s podložkou a utiahnite ju.

Vyčistiť Dockingstation

⚠ ***VÝSTRAHA***
Nebezpečenstvo súvisiace so zásahom elektrickým prúdom
Pred vykonávaním prác na dokovacej stanici vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.



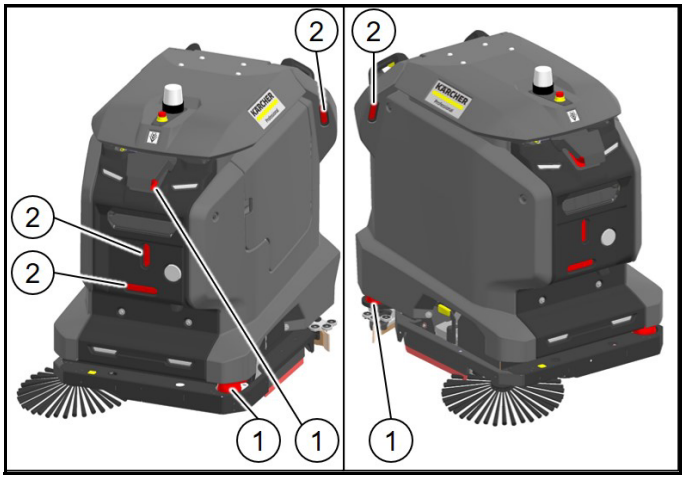
① Vaňa na znečistenú vodu
② Kryt
③ Dokovacia stanica
④ Kód pozície
⑤ Dokovacie zdvíhadlo
⑥ Plavákový spínač s plavákom

1. Odoberte kryt.
2. Skontrolujte plavákový spínača plavák a v prípade potreby ich vyčistite.
3. Očistite vaňu na znečistenú vodu prepláchnite ju vodou.
4. Nasaďte kryt.
5. Kód pozície očistite vlhkou utierkou.
6. Skontrolujte voľnú pohyblivosť dokovacieho zdvíhadla.

Upozornenie
Pre vhodné používanie dokovacej stanice musí byť pred ňou prítomná voľná plocha s rozmermi 2 x 2 m^2

Čistenie kamery a Lidaru

1. Pomocou vlhkej utierky z mikrovlákna očistite všetky snímače znázornené na obrázku. V prípade potreby navyše použite čistiaci prostriedok na sklo.



① Lidar
② Kamera

2. Po vyčistení reštartujte prístroj.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Neúmyselne sa spúšťajúci prístroj
Nebezpečenstvo zranenia, zásah elektrickým prúdom
Pred vykonávaním prác na prístroji ho najprv vypnite.
Vytiahnite sieťovú zástrčku, alebo prístroj odpojte od dokovacej stanice.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.
- V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznícky servis.

Poruchy bez zobrazenia na displeji

Chyba	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	1. Otočením odistite tlačidlo núdzového vypnutia na hornej časti prístroja. 2. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu. 3. Skontrolujte, či sú pripojené póly batérie.

Technické údaje

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Všeobecne			
Rýchlosť jazdy v autonómnom režime (max.)	km/h	4,3	4,3
Rýchlosť jazdy v manuálnom režime (max.)	km/h	5,5	5,5
Teoretický plošný výkon v autonómnom režime	m^2/h	2578	2365
Teoretický plošný výkon v manuálnom režime	m^2/h	3297	3025
Plošný výkon na jedno naplnenie nádrže	m^2/h	1833	1833
Objem nádrže na čistú vodu/nádrže na znečistenú vodu	l	55	55
Objem koša na hrubé nečistoty	l	-	2

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Objem nádrže na čistiaci prostriedok (voliteľné vybavenie Dávka)	l	5	5
Dávkovanie čistiaceho prostriedku	%	0...3	0...3
Dávkovanie vody	l/min	0...2,7	0...2,7
Rozmery			
Dĺžka	mm	1062	1062
Šírka bez sacej lišty	mm	750	750
Šírka sacej lišty	mm	790	790
Výška	mm	1161	1161
Pracovná šírka	mm	600	550
Pracovná šírka s bočnými metlami	mm	-	768
Prejazdná šírka v autonómnom režime (min.)	mm	1000	1000
Vzdialenosť od okraja v autonómnom režime (min.)	mm	100	100
Rozmery obalu d x š x v	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Súprava pneumatík			
Predné koleso, šírka	mm	32	32
Predné koleso, priemer	mm	100	100
Zadné koleso, šírka	mm	80	80
Zadné koleso, priemer	mm	200	200
Hmotnosť			
Prípustná celková hmotnosť	kg	285	285
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	236	230
Prítlačná sila kefy, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Prítlak kefy, max.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Plošný tlak			
Otočné koliesko	N/mm^2	0,61	0,61
Zadné koleso	N/mm^2	0,53	0,53
Výkonové údaje prístroja			
Počet batérií		2	2
Menovité napätie, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacita batérie, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Priemerný príkon	W	1600	1600
Výkon pojazdového motora	W	2x280	2x280
Výkon sacej turbíny	W	630	630
Výkon pohonu kefy	W	2x450	600
Doba prevádzky pri plne nabitej batérii	h	3,5	3,5
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3
Vysávanie			
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Čistiace kefy			
Priemer kefy	mm	2x300	-
Dĺžka kefy	mm	-	550
Otáčky kefy	1/min	150	1350
Interná nabíjačka			
Menovité napätie	V	100...240	100...240
Odber prúdu	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Príkon	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvencia	Hz	50-60	50-60
Výkon	W	960	960
Nabíjací prúd	A	40	40
Doba nabíjania batérie	h	5,25	5,25
Podmienky prostredia			
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody v plniacom systéme	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody v preplachovacom systéme nádrže na znečistenú vodu	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Stúpanie			
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	6	6
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72			
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s^2	0,3	0,3
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	69	69
Neistota K_{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Neistota K_{WA}	dB(A)	84	84

Technické zmeny vyhradené.

Rádiové frekvencie a vysielacie výkony

Rádiová technológia	Pásmo	Frekvencia	Vysielací výkon
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Výrobok: Podlahový čistič
Typ: 1.533-xxx

Smernice a nariadenia
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/53/EÚ
2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Dodatočne uplatnená norma
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Meno a adresa
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.12.2025
Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Kazalo

Splošni napotki ... 348
Namenska uporaba ... 349
Varnostna navodila ... 349
Zaščita okolja ... 351
Pribor in nadomestni deli ... 351
Obseg dobave ... 351
Garancija ... 351
Upravljalni elementi ... 351
Raztovarjanje ... 353
Polnjenje baterije ... 354
Prenesite navodila za uporabo ... 355
Polnjenje obratovalnih snovi ... 355
Namestitev sesalnega prečnika ... 356
Preverjanje naprave ... 357
Vklop naprave ... 357
Prikaz navodil za uporabo na zaslonu na dotik ... 358
Ročno obratovanje ... 358
Izpuščanje umazane vode ... 358
Izpuščanje sveže vode ... 358
Transport ... 359
Skladiščenje ... 359
Nega in vzdrževanje ... 359
Pomoč pri motnjah ... 364
Tehnični podatki ... 364
Radijske frekvence in oddajne moči ... 366
Izjava EU o skladnosti ... 366

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta izvirna navodila.
Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.
Ta navodila za uporabo so izvleček navodil za uporabo, ki morajo zaradi veljavnih predpisov biti priložena napravi v tiskani obliki.
Pred prvim zagonom preberite tudi celotna navodila za uporabo, do katerih lahko dostopate na zaslonu naprave ali jih prenesete na pametni telefon.
Ta naprava lahko vsebuje komponente, ki so licencirane z odprtokodno licenco in/ali jih razvijajo tretje osebe. Seznam odprtokodnih programskih komponent v napravi (vključno z imetniki avtorskih pravic in licenčnimi pogoji) se lahko prikaže na zaslonu

na dotik na napravi. Za prikaz odprite glavni meni, pojdite v Nastavitve in odprite Sistemske informacije.

Skupine uporabnikov

Ta navodila so namenjena skupinam uporabnikov Upravljavec in Nadzornik.
Vsakemu uporabniku lahko prek zaslona na dotik na napravi dodelite ali zavrnete dovoljenja za različne funkcije naprave.
Vsi opisi v teh navodilih se nanašajo na osnovne nastavitve, predlagane v napravi za ustrezno skupino uporabnikov.

Namenska uporaba

Ta naprava je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v notranjih prostorih.
- Ta naprava je primerna za uporabo le v suhih prostorih.
- Delovno temperaturno območje je med +5 °C in +40 °C.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (npr. v hladilnicah).
- Naprava je primerna za največjo višino vode 1 cm. Ne vozite v območje, če obstaja nevarnost prekoračitve največje višine vode.
- Uporaba polnilnikov ali baterij je dovoljena samo v kombinaciji s komponentami, odobrenimi v navodilih za uporabo. Drugačno kombinacijo mora z odgovornostjo potrditi dobavitelj polnilnika in/ali baterije.
- Naprava ni namenjena za čiščenje javnih prometnih poti.
- Naprave ne smete uporabljati na pritisk občutljivih tleh. Upoštevajte dopustno površinsko obremenitev tal. Površinska obremenite z napravo je navedena v tehničnih podatkih.
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z maksimalnim naklonom (glejte poglavje »Tehnični podatki«).

Varnostna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo ter celotna navodila za uporabo (na zaslonu na napravi) in ustrezno ukrepajte.

- Z napravo upravljajte samo, kadar so zaprti vsi pokrovi.
- Pritisnite tipko za zaustavitev v sili za takojšnjo ustavitev.
- Napravo uporabljajte le na površinah, ki ne presegajo največjega dovoljenega naklona (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Med postopkom priklopa ne postavljajte nobenega dela telesa med priklopno postajo in napravo.

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ ***OPOZORILO***

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Osebna zaščitna oprema

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.*

Splošna varnostna navodila

⚠ ***NEVARNOST***

- *Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

⚠ ***OPOZORILO***

- *Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke.*
- *Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave.*
- *Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščene za uporabo naprave.*
- *Otroci ne smejo uporabljati naprave.*
- *Otrokom preprečite igro z napravo.*
- *Otrokom in nepooblaščenim osebam preprečite dostop do naprave.*

⚠ ***PREVIDNOST***

- *Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.*

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja!
Nevarnost zmečkanja okončin zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja.
Odprite pokrov rezervoarja do konca, da preprečite slučajno zapiranje.
Pokrov rezervoarja zaprite le, če med rezervoarjem in pokrovom rezervoarja za gorivo ni nobenih okončin.

Nevarnost udara elektrike

⚠ ***NEVARNOST***

- *Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka.*
- *Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.*
- *Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka.*
- *Zaradi varnosti priporočamo, da napravo uporabljate samo v kombinaciji s stikalom na okvarni tok (najv. 30 mA).*

⚠ ***OPOZORILO***

- *Pri netesnostih takoj izklopite napravo.*
- *V primeru penjenja ali uhajanja tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič priklopne postaje ali polnilnika.*
- *Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij.*
- *Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.*
- *Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo.*
- *Ne dovolite, da bi električni priključni kabel prišel v stik z vrtečimi krtačami.*
- *Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.*

Obratovanje

⚠ ***NEVARNOST***

- *Pred zagonom preverite napravo, kot je opisano v poglavju »Preverjanje naprave«.*
- *Upoštevajte pravila za avtonomno obratovanje, opisana v poglavju »Pravila za avtonomno obratovanje«.*
- *Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise.*

● *Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.*
● *Nikoli ne pršite ali sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnih prahov ter nerazredčenih kislin in topil. Sem spadajo bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi, ter aceton, nerazredčene kisline in topila, saj napadajo materiale, ki se uporabljajo na napravi.*
● *Ne sesajte gorljivih ali tlečih predmetov.*

⚠ ***OPOZORILO***
● *Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali.*
● *Naprave ne uporabljajte na spolzkih tleh.*
● *Na nagnjenih površinah ne prekoračite vrednosti naklonskega kota pri nagibu vstran in v smeri vožnje, ki je navedena v navodilih za uporabo.*
● *Nosite tesno prilegajoča se oblačila, ki jih vrteči se deli ne morejo zagrabiti. Ne nosite kravate, dolgega širokega krila itd.*

⚠ ***PREVIDNOST***
● *Uporabnike je treba ustrezno poučiti o uporabi naprave.*
● *Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabelskega podaljška. V primeru poškodbe izvlecite električni vtič in ne uporabljajte naprave.*
● *Z napravo ne prevažajte potnikov.*
● *Med delovanjem motorja ne odpirajte pokrova.*
● *Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov.*

POZOR
● *Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C.*
● *Naprava ni sesalnik. Ne sesajte več tekočine, kot ste je razpršili. Naprave nikoli ne uporabljajte za sesanje suhe umazanije.*
● *Naprava je primerna le za talne obloge, navedene v navodilih za uporabo.*
● *Naprava je primerna za vožnjo po vlažnih in mokrih tleh z višino vode do 1 cm. Ne vozite na območja, kjer višina vode presega 1 cm.*
● *Pri odstranjevanju umazane vode in luga upoštevajte zakonske predpise.*
● *Naprave ne uporabljajte v odprtih prostorih.*

Obratovanje s čistilom

⚠ ***PREVIDNOST*** ● *Otrokom onemogočite dostop do čistil.*
● *Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so varni za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okolju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva.* ● *Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.*

Baterija

V napravo so vgrajene litij-ionske baterije. Zanje veljajo posebna merila. Odstranitev in namestitev ter preizkus okvarjenih baterij lahko opravi le servisna služba Kärcher ali strokovnjak.
Za navodila za shranjevanje in prevoz se obrnite na servisno službo Kärcher.

⚠ ***NEVARNOST***
Spremembe in predelave naprave niso dovoljene.
Baterije ne smete odpreti, saj obstaja nevarnost kratkega stika. Poleg tega lahko uhajajo dražilni hlapi ali jedke tekočine.
Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močni sončni svetlobi, vročini in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije.
Polnilnika ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.
Ne uporabljajte mokrega ali umazanega polnilnika.
Med postopkom polnjenja poskrbite za zadostno prezračevanje. Nevarnost eksplozije. V bližini baterije ali polnilnega prostora baterije je prepovedano ustvarjanje odprtega plamena, sprožanje isker ali kajenje.
Nevarnost eksplozije. Ne odlagajte nobenega orodja ali podobnega na baterijo, torej na končne pole in celične konektorje.

⚠ ***OPOZORILO***
Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in omrežni kabel poškodovana. Poškodovanih naprav ne uporabljajte več, poškodovane dele pa naj popravi le usposobljeno osebje.
Otrokom preprečite dostop do baterij in polnilnika.
Ne polnite poškodovanih baterij. Poškodovane baterije zamenjajte pri servisni službi Kärcher.
Pokvarjene baterije ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Obvestite servisno službo Kärcher.
Ne dotikajte se tekočine, ki izteka iz okvarjenih akumulatorskih baterij. V primeru nenamernega stika tekočino sperite z vodo. V primeru stika z očmi se posvetujte z zdravnikom.

⚠ ***PREVIDNOST***
Upoštevajte ta navodila za uporabo. Upoštevajte priporočila zakonodajalca glede ravnanja z baterijami.
Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, ki je navedena na tipski ploščici naprave.
Baterijo uporabljajte samo s to napravo. Uporaba v druge namene je prepovedana in nevarna.

Naprave z vrtljivimi krtačami

⚠ ***PREVIDNOST***
● *Neprimerne krtače ogrožajo vašo varnost. Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi, ali krtače, priporočene v navodilih za uporabo.*

Nega in vzdrževanje

⚠ ***OPOZORILO***
● *Pred čiščenjem, vzdrževanjem, zamenjavo delov in spremembo načina delovanja morate izklopiti napravo. Pri napravah, ki se napajajo iz električnega omrežja, izvlecite omrežni vtič. Pri napravah, ki jih napaja baterija, izvlecite vtič baterije oz. odklopite baterijo.*

⚠ ***PREVIDNOST***
● *Popravila, vgradnjo nadomestnih delov in dela na električnih sestavnih delih naj izvaja samo pooblaščena servisna služba.*
● *Popravila naj izvajajo pooblaščeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise.*
● *Pri mokri uporabi je treba napravo za omejevanje nivoja vode v rezervoarju za umazano vodo redno čistiti in preverjati glede poškodb.*

POZOR
● *Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi.*
● *Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.*

Pribor in nadomestni deli

⚠ ***PREVIDNOST*** ● *Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.*

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***
● *Pred transportom morate motor izklopiti. Pri pritrditvi naprave upoštevajte njeno težo; glejte poglavje Tehnični podatki v teh navodilih za uporabo.*

Varnostne naprave

⚠ ***PREVIDNOST***
Manjkajoče ali poškodovane varnostne naprave
Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.
Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.
Napotek
Če omrežna povezava ni vzpostavljena, to ne vpliva na varnostne funkcije naprave.

Tipka za zaustavitev v sili

Če pritisnete tipko za zaustavitev v sili, se vse funkcije čiščenja in vožnje takoj ustavijo.

Varnostno stikalo

Če med ročnim obratovanjem sprostite obe varnostni stikali, se naprava ustavi.
Pri avtonomnem obratovanju aktiviranje varnostnega stikala sproži 10-sekundno prekinitev obratovanja.

Senzor razdalje

Senzorji razdalje zaznajo ovire in poskrbijo, da naprava obide ovire. Senzorji razdalje so skladni z razredom laserske zaščite 1 v skladu z IEC 60825-1:2014.

Optični senzor

Optični senzorji zaznajo ovire in povzročijo, da naprava obide ovire. Optični senzorji so skladni z razredom laserske zaščite 1 v skladu z IEC 60825-1:2014.

Priključna postaja

Ta priključna postaja je predvidena za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.

⚠ ***OPOZORILO***

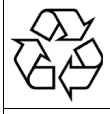
Uporabnike je treba ustrezno poučiti o uporabi priklopne postaje.
Priključno postajo uporabljajte samo v suhih prostorih.
Pred izvajanjem vzdrževalnih del odklopite priklopno postajo iz električnega omrežja.
Preprečite, da bi omrežni kabel priključne postaje prišel v stik z vrtečimi se krtačami čistilnika tal.

⚠ ***PREVIDNOST***

Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih
Priključno postajo shranjujte samo v zaprtih prostorih.

Opozorilni simboli

Pri ravnanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte opombe, navedene v navodilih za baterijo, na njej in v teh navodilih za uporabo.
	Nosite zaščito za oči.
	Otrokom onemogočite dostop do kislin in baterij.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprti plamen in kajenje so prepovedani.
	Nevarnost kislinskih opeklin
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje
	Baterij ne mečite v koš za odpadke.

Zaščita okolja


Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.


Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

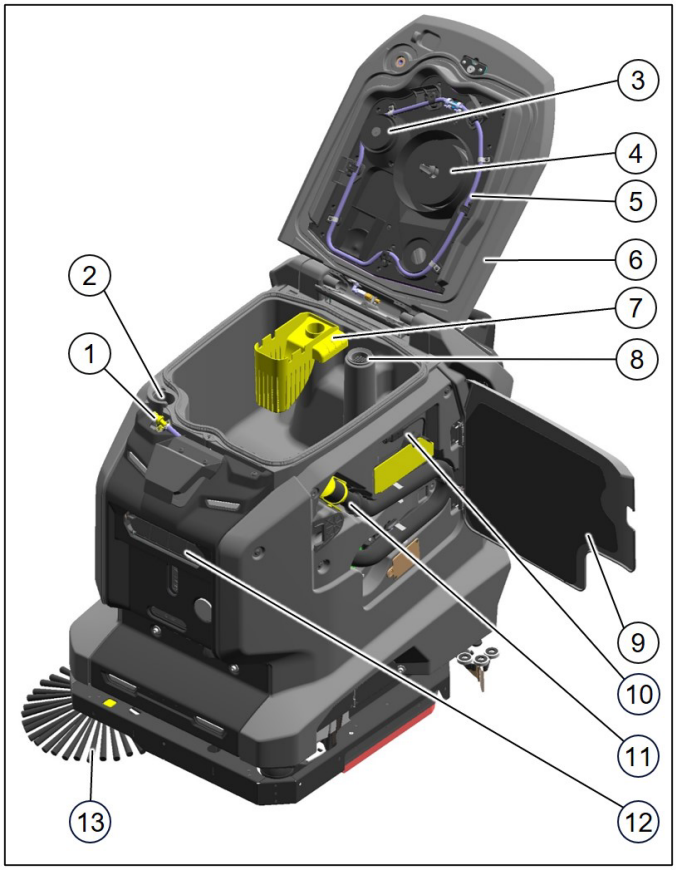
Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.

Upravljalni elementi

Spredaj

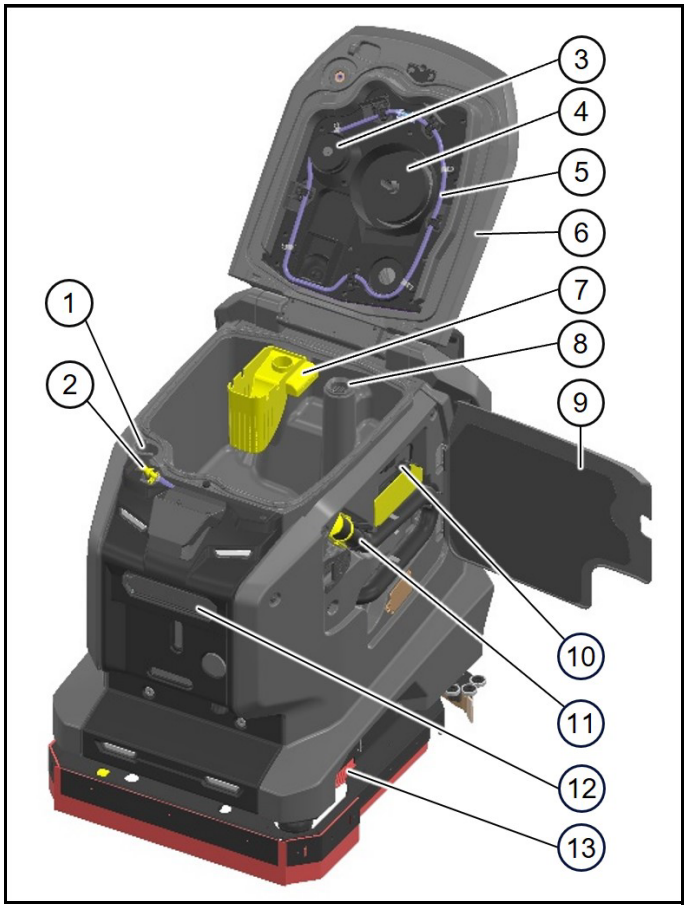
Različica BR



① Dotok vode
② Polnilna odprtina za svežo vodo

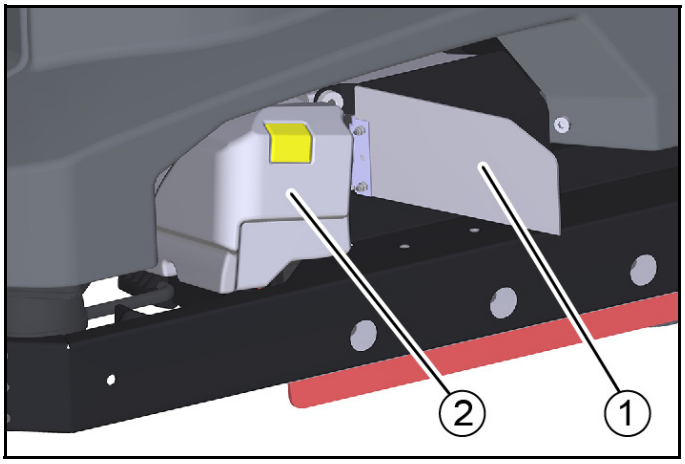
③ Plovno stikalo za umazano vodo
④ Plovec, sito za umazanijo turbine
⑤ Sistem splakovanja rezervoarja za umazano vodo
⑥ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
⑦ Sito za grobo umazanijo
⑧ Sito za kosme
⑨ Vrata predala aparata
⑩ Omrežni kabel z električnim vtičem
⑪ Gibka izpustna cev za umazano vodo z dozirno napravo
⑫ Priključna vrata
⑬ Stranske metle

Različica BD



① Dotok vode
② Polnilna odprtina za svežo vodo
③ Plovno stikalo za umazano vodo
④ Plovec, sito za umazanijo turbine
⑤ Sistem splakovanja rezervoarja za umazano vodo
⑥ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
⑦ Sito za grobo umazanijo
⑧ Sito za kosme
⑨ Vrata predala aparata
⑩ Omrežni kabel z električnim vtičem
⑪ Gibka izpustna cev za umazano vodo z dozirno napravo
⑫ Priključna vrata
⑬ Kolutna krtača

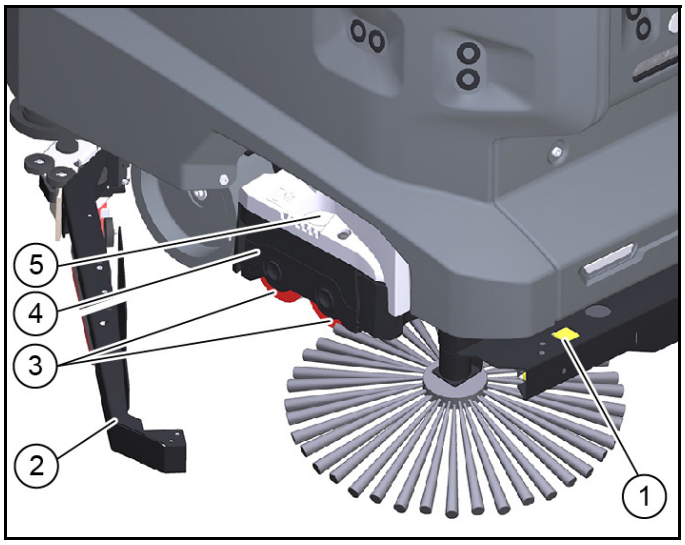
Koš za grobo umazanijo (različica BR)



① Vrata koša za grobo umazanijo
② Koš za grobo umazanijo

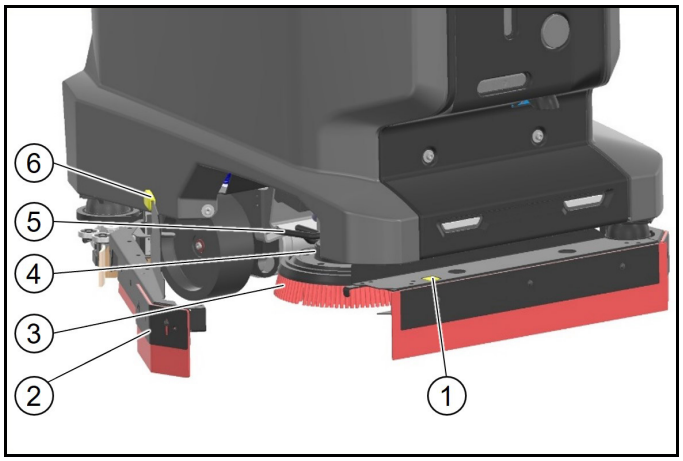
Čistilna glava

Različica BR

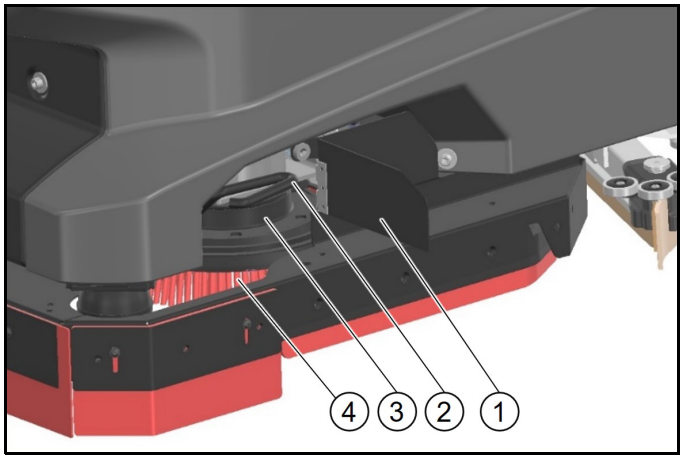


① Odklepanje odbijača
② Odbijač
③ Krtačni valj
④ Čistilna glava
⑤ Tipka za sprostitev zamenjave krtač

Različica BD

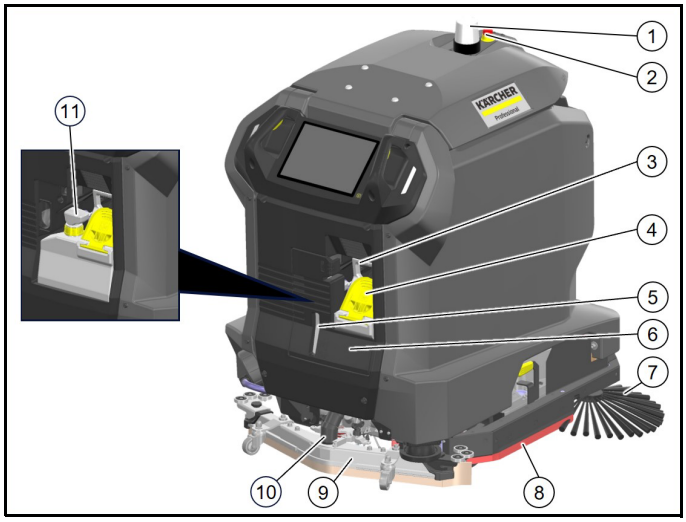


① Odklepanje odbijača
② Odbijač
③ Kolutna krtača desno
④ Čistilna glava desno
⑤ Zaponka za sprostitev zamenjave krtač
⑥ Sojemalnik stranskega krila



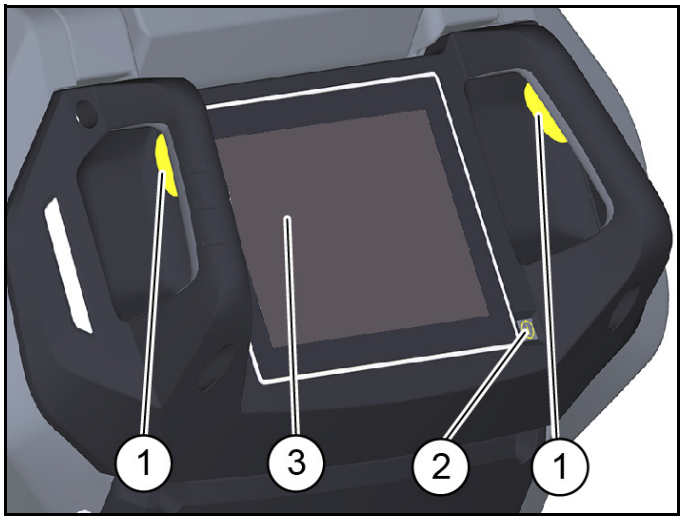
① Loputa predala za pometanje
② Zaponka za sprostitev zamenjave krtač
③ Čistilna glava levo
④ Kolutna krtača levo

Zadaj



① okrogle razpoznavne luči
② Tipka za zaustavitev v sili
③ Ročaj posode za čistilo
④ Zapiranje posode za čistilo
⑤ Prikaz stanja polnosti čistila
⑥ Pokrov posode za čistilo
⑦ Stranske metle (samo različica BR)
⑧ Strgalna ustnica čistilne glave
⑨ Sesalni prečnik
⑩ Sesalna gibka cev
⑪ Senzor nivoja napolnjenosti čistila

Upravljalno polje



① Varnostno stikalo
② Tipka za zagon
③ Zaslon na dotik

Barvna oznaka

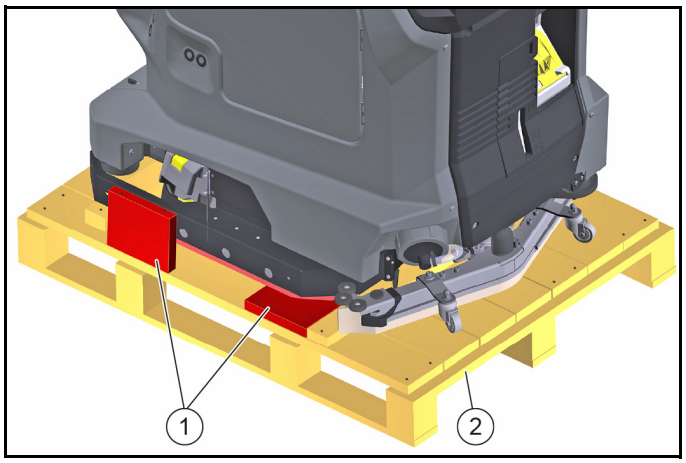
- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

Simboli na napravi

	Napolnjenost posode za čistilo 100 %
	Napolnjenost posode za čistilo 50 %
	Napolnjenost posode za čistilo 25 %
	Polnilna odprtina za čistilo
	Tipka za sprostitev za zamenjavo krtače
	Najprej dvignite koš za grobo umazanijo, nato ga izvlecite (za različico BR).
	Odvodna gibka cev za umazano vodo
	Dotok vode
	Izpust sveže vode
	Omrežni vtič za polnjenje baterije
	Pritrdilna točka za transport
	Dotok sveže vode

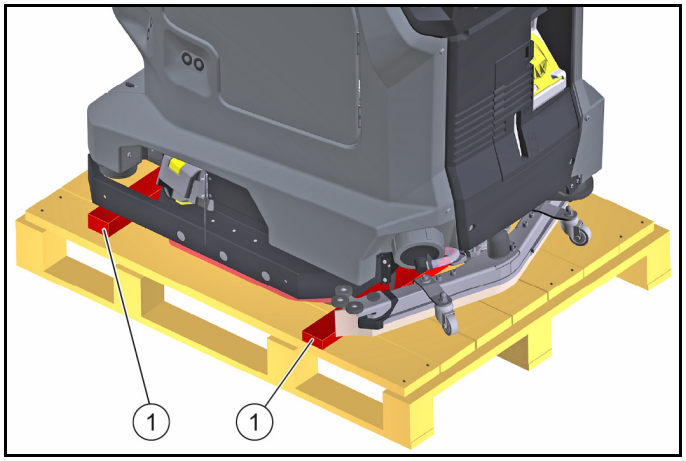
Raztovarjanje

1. Z lesene podkonstrukcije odstranite kartonsko škatlo skupaj s podpornimi deskami.
2. Odstranite napenjalni trak.
3. Odvijte 4 lesene klade na levi in desni strani lesene podkonstrukcije.



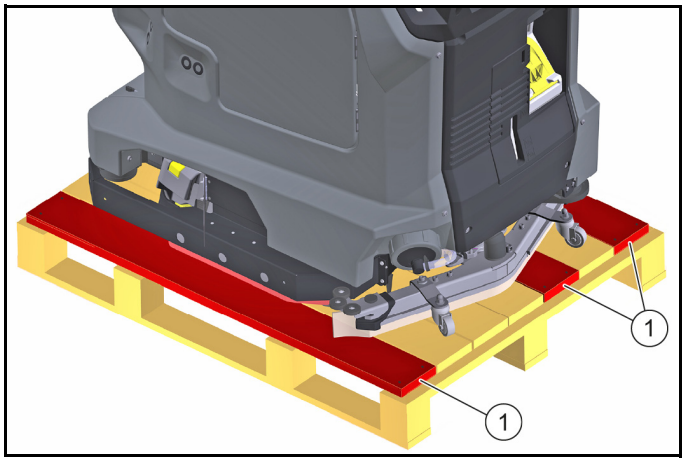
① Lesena klada (4 kosi)
② Lesena podkonstrukcija

4. Iz lesene podkonstrukcije odvijte in odstranite 2 tramova.



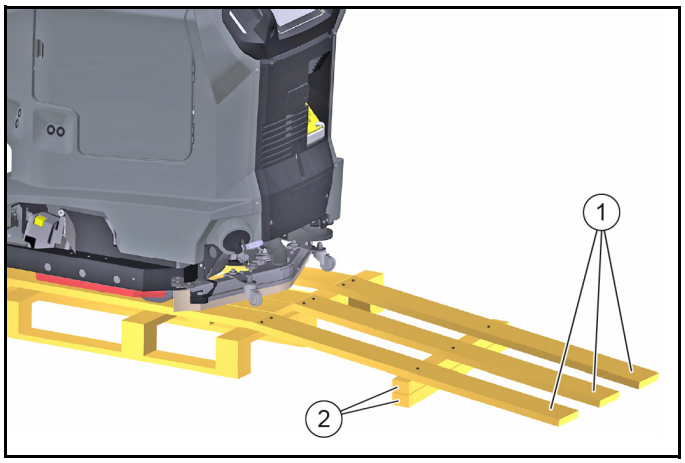
① Tram (2 kosa)

5. Iz lesene podkonstrukcije odvijte 3 deske.



① Deska (3 kosi)

6. Za leseno podkonstrukcijo postavite rampo z deskami in tramovi.



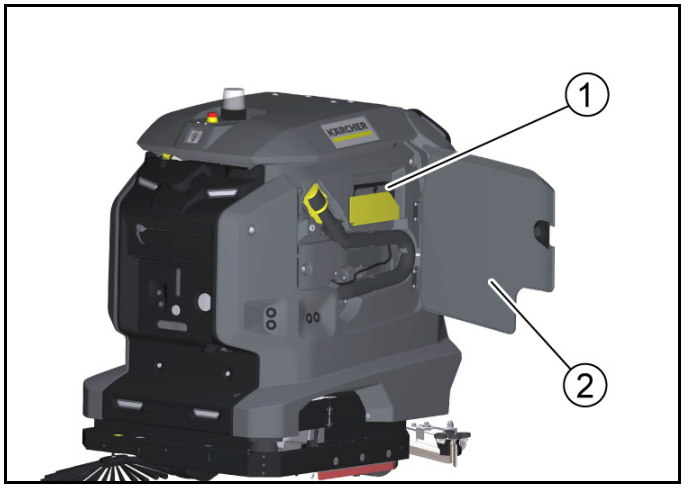
① Deska
② Tram

7. Deske in tramove pritrdite s predhodno odstranjenimi vijaki.
8. Napravo povlecite nazaj z lesene podkonstrukcije prek rampe.

Polnjenje baterije

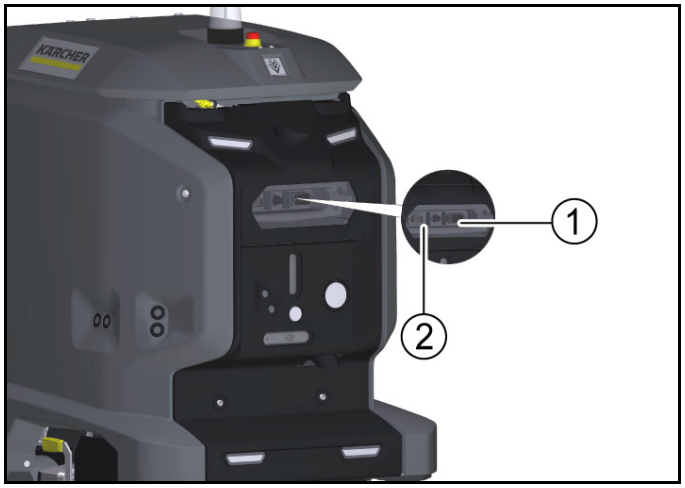
Pri obratovanju s priključno postajo se baterija samodejno polni.
Brez priključne postaje:

1. Odprite vrata predala aparata.



① Polnilni kabel
② Vrata predala aparata

a Izvlecite polnilni kabel.
b Če naprava nima polnilnega kabla, vtaknite omrežni kabel z vtičem IEC v omrežno vtičnico na priklopnem mestu.



① Omrežna vtičnica
② Priključna vrata

2. Električni vtič polnilnega kabla vstavite v vtičnico.
Postopek polnjenja se izvede samodejno.
Stanje napolnjenosti je prikazano na zaslonu za dotik.

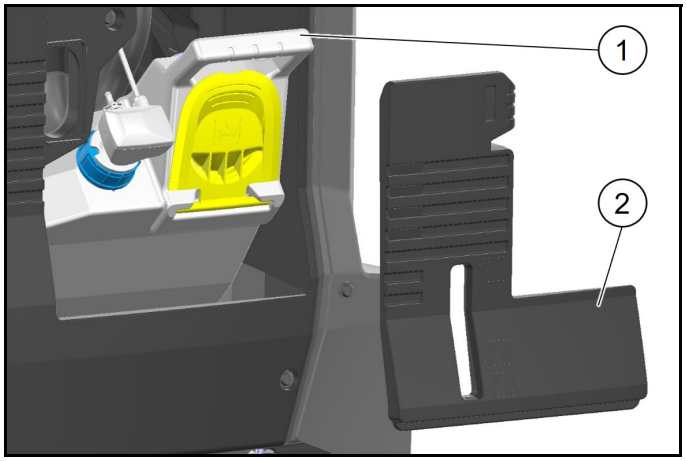
Med postopkom polnjenja naprave ni mogoče uporabljati.
Ko je baterija popolnoma izpraznjena, postopek polnjenja traja približno 8 ur.
3. Po končanem polnjenju omrežni vtič iztaknite iz vtičnice.
4. Napajalni kabel pospravite v predal naprave ali ga odklopite iz priključnih vrat.

Odklop sistema od napajanja

Napotek

Če sistema ni več mogoče pravilno ponovno zagnati, lahko z gumbom RESET sistem popolnoma izključite iz napajanja in ga ponovno zaženete.

1. Odstranite pokrov.
2. Odstranite posodo za čistilo.



① Posoda za čistilo
② Pokrov

3. Pritisnite in približno 10 sekund držite gumb RESET.



① Gumb RESET

Sistem je zdaj popolnoma odklopljen od napajanja.
4. Pritisnite gumb za vklop, da zaženete napravo.
Sistem se zažene.
5. Zamenjajte posodo za čistilo.
6. Ponovno namestite pokrov.

Prenesite navodila za uporabo

Po zagonu se na zaslonu na dotik naprave lahko prikažejo navodila za uporabo. Če se navodila za uporabo prenesejo tudi na pametni telefon, lahko navodila za uporabo berete vzporedno z upravljanjem.

1. Na pametnem telefonu skenirajte naslednjo kodo in sledite navodilom za prenos navodil za uporabo.

Polnjenje obratovalnih snovi

Sveža voda

Pri obratovanju s priključno postajo se rezervoar za svežo vodo napolni samodejno.

Brez priključne postaje, s sistemom polnjenja

⚠ ***OPOZORILO***

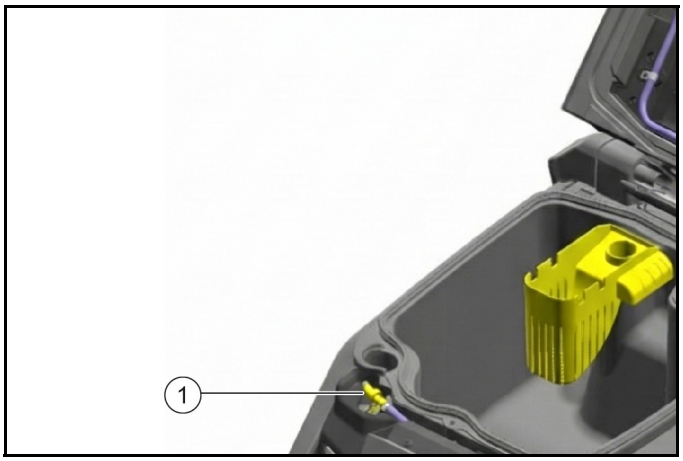
Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja!

Nevarnost zmečkanja okončin zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja.

Odprite pokrov rezervoarja do konca, da preprečite slučajno zapiranje.

Pokrov rezervoarja zaprite le, če med rezervoarjem in pokrovom rezervoarja za gorivo ni nobenih okončin.

1. Pokrov rezervoarja za umazano vodo obrnite navzgor.
2. Priključite cev za dovajanje vode na cevno spojko na napravi.
Upoštevajte najvišjo temperaturo vode 50 °C!



① Cevna sklopka

3. Zaprite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
4. Odprite dotok vode.

Ko je rezervoar za svežo vodo poln, se polnjenje samodejno ustavi.

Brez priključne postaje, brez sistema polnjenja

⚠ ***OPOZORILO***

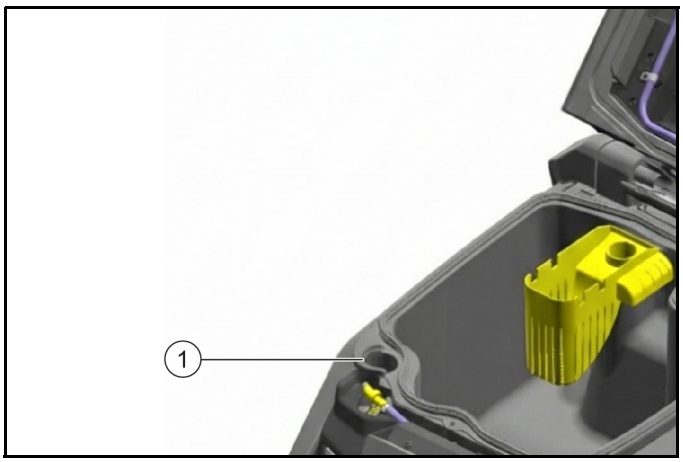
Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja!

Nevarnost zmečkanja okončin zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja.

Odprite pokrov rezervoarja do konca, da preprečite slučajno zapiranje.

Pokrov rezervoarja zaprite le, če med rezervoarjem in pokrovom rezervoarja za gorivo ni nobenih okončin.

1. Pokrov rezervoarja za umazano vodo obrnite navzgor.
2. Vtaknite cev za dovajanje vode v polnilno odprtino. Upoštevajte najvišjo temperaturo vode 50 °C!



① Polnilna odprtina

3. Odprite dotok vode.
4. Pazite na stanje napolnjenosti in izklopite dovod vode, ko je rezervoar poln.

Čistilo

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodovanja

Uporabljajte samo priporočena čistila. Pri uporabi drugih čistil sami prevzemate večje tveganje v smislu obratovalne varnosti, nevarnosti nesreč in krajše življenjske dobe naprave. Uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo topil, soli in fluorovodikove kisline. Upoštevajte varnostna navodila na embalaži čistil.

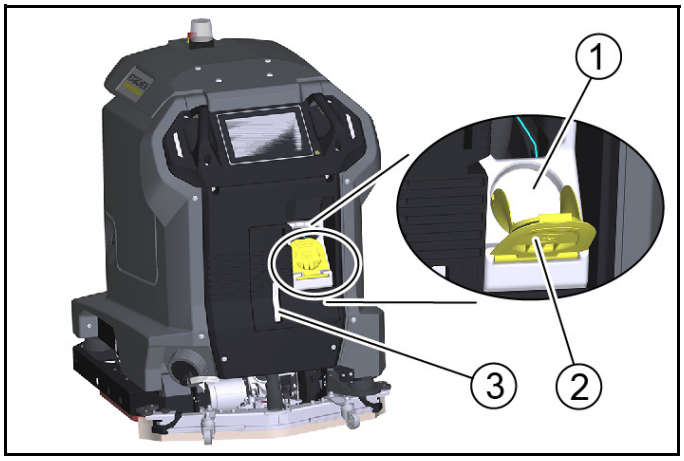
Napotek

Ne uporabljajte močno penečih se čistil.
Upoštevajte navodila za doziranje.

Priporočena čistila:

Uporaba	Čistilo
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	CA 50 C RM 756
Vzdrževalno čiščenje s komponentami za nego	RM 746 RM 780
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih talnih oblog	RM 69
Vzdrževalno čiščenje sijajnih oblog	RM 755
Vzdrževalno in osnovno čiščenje keramičnih ploščic	RM 753
Vzdrževalno in osnovno čiščenje kislinsko odpornih oblog	RM 751
Čiščenje in razkuževanje	RM 732
Osnovno čiščenje vseh alkalno odpornih talnih oblog	RM 752
Osnovno čiščenje in odstranjevanje premaza za tla, občutljiva na alkalije	RM 754

1. Odprite pokrov polnilne odprtine za čistilo.



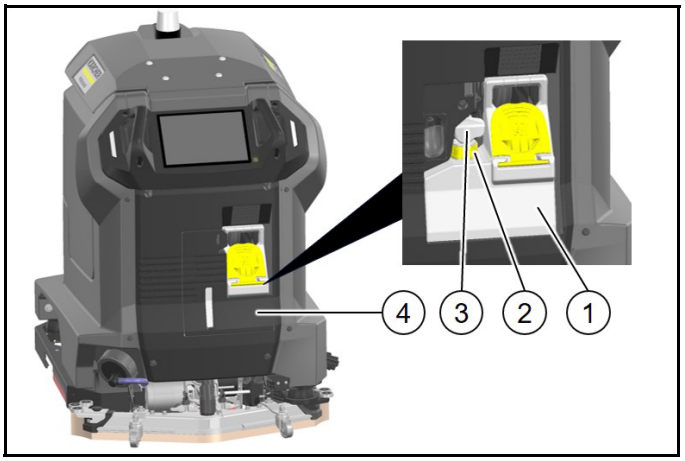
① Polnilna odprtina za čistilo
② Pokrov polnilne odprtine
③ Prikaz stanja polnosti čistila

2. Napolnite čistilo.

Napotek:

Za hitro menjavo čistila lahko posodo za čistilo odstranite in jo zamenjate z drugo posodo za čistilo.

Zamenjava posode za čistilo

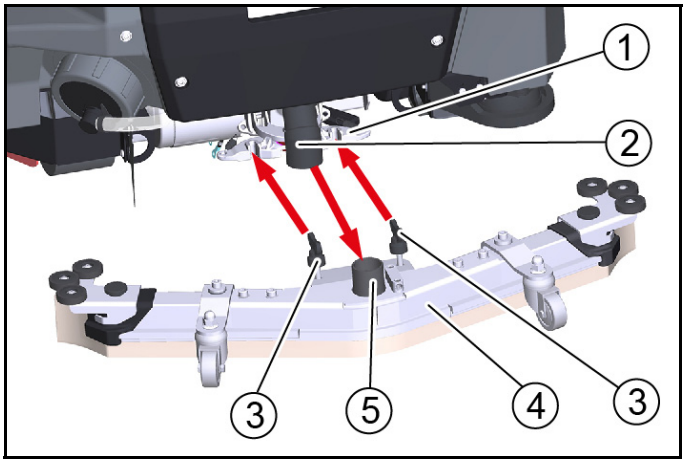


① Posoda za čistilo
② Zapiranje posode za čistilo
③ Senzor ravni čistilnega sredstva
④ Pokrov posode za čistilo

1. Odstranite pokrov posode za čistilo.
2. Odvijte zapiralo posode za čistilo in s senzorjem nivoja napolnjenosti odstranite čistilo.
3. Gibko cev za čistilo s filtrom izvlecite iz posode za čistilo.
4. Iz naprave odstranite posode za čistilo.
5. V napravo vstavite novo posodo za čistilo.
6. Gibko cev za čistilo s filtrom vstavite v posodo za čistilo.
7. Senzor nivoja napolnjenosti za čistilo vstavite v posodo za čistilo.
8. Odvijte zapiralo.
9. Namestite pokrov posode za čistilo.

Namestitev sesalnega prečnika

1. Sesalni prečnik potisnite v obeso sesalnega prečnika.



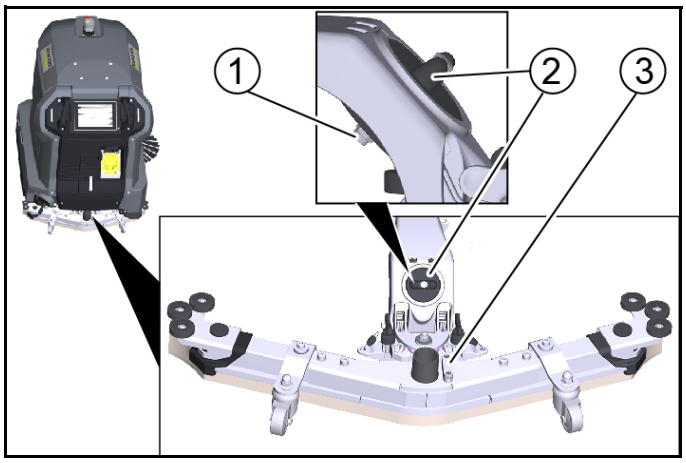
① Obesa sesalnega prečnika
② Sesalna gibka cev
③ Krilati vijak
④ Sesalni prečnik
⑤ Nastavek za gibko cev

2. Privijte krilne vijake.
3. Sesalno gibko cev namestite na nastavek gibke cevi.

Nastavitev naklona

Naklon sesalnega prečnika je nastavljen tovarniško. Ponovno ga je treba nastaviti le, če zračni mehurček na libeli ni med obema oznakama, ko je sesalni prečnik spuščen na ravni podlagi.

1. Odvijte matico.



① Matica
② Vrtljiv ročaj
③ Libela

2. Vrtljiv ročaj nastavite tako, da je zračni mehurček libele med dvema črtama, ko je sesalni prečnik spuščen.
3. Ponovno zategnite matico.

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

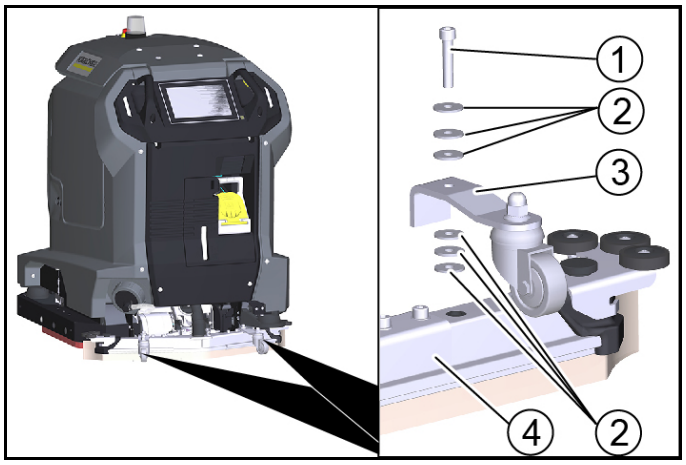
Napotek

Osnovna nastavitev: *3 podložke nad, 3 podložke pod sesalnim prečnikom.*

Neravna tla: *5 podložk nad, 1 podložka pod sesalnim prečnikom.*

Zelo gladka tla: *1 podložka nad, 5 podložk pod sesalnim prečnikom.*

1. Odvijte vijak.



① Vijak
② Podložka
③ Distančni tulec z držalom
④ Sesalni prečnik

2. Na vijak nad sesalnim prečnikom nataknite želeno število podložk.
3. Vijak vstavite skozi ročaj distančnega tulca.
4. Preostale podložke nataknite na vijak pod distančnim tulcem.
5. Privijte vijak s sesalnim prečnikom in ga zategnite.
6. Postopek ponovite pri drugem distančnem tulcu.

Napotek

Oba distančna tulca nastavite na enako višino.

Preverjanje naprave

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost nesreče

Poškodovana ali okvarjena naprava lahko med obratovanjem povzroči nesrečo.

Pred uporabo napravo preverite in o morebitnih poškodbah ali motnjah v delovanju obvestite odgovorno osebo.

Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali deluje nepravilno.

1. Preverite tesnost naprave.
2. Preverite delovanje tipke za zaustavitev v sili.
3. Preverite delovanje obeh varnostnih stikal (ali naprava zavira, ko sta obe varnostni stikali sproščeni pri ročnem obratovanju?).

⚠ ***NEVARNOST***

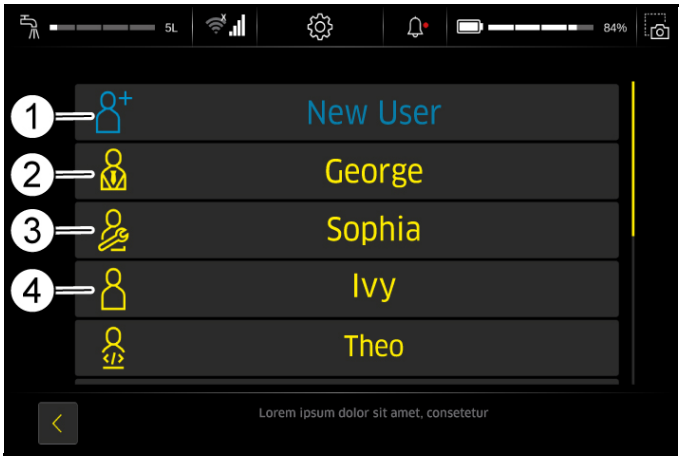
Nevarnost nesreče zaradi okvarjenega varnostnega stikala

Če se eno ali obe varnostni stikali ne vrneta zanesljivo v položaj za delovanje, napravo takoj izključite.

4. Preverite, ali je senzor umazan, in ga po potrebi očistite.
5. Ponovno zaženite napravo.
6. Preverite delovanje senzorjev (ali naprava zazna ovire?).

Vklop naprave

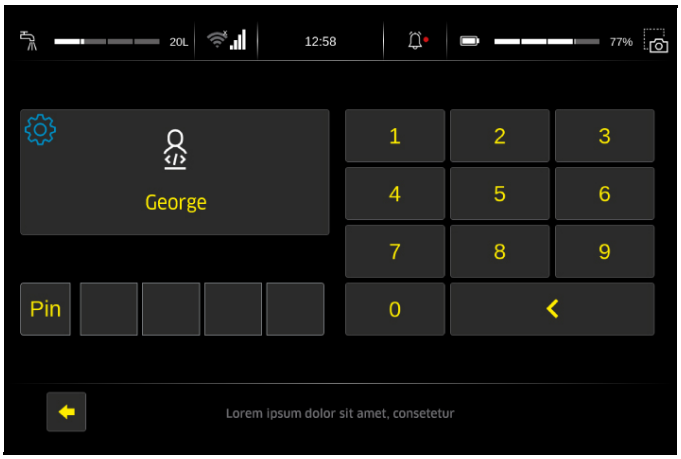
1. Zavrtite tipko za zaustavitev v sili, da jo sprostite.
2. Pritisnite gumb za zagon.
   Naprava se zažene.
3. Počakajte, da se na zaslonu na dotik prikaže prikaz za prijavo.



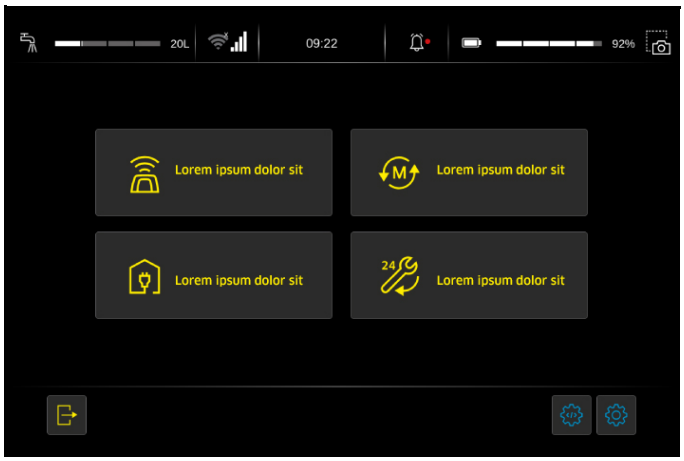
① Nov uporabnik
② Nadzornik
③ Servis
④ Upravljavec

- Nadzornik: Lahko uporablja vse funkcije naprave in ima vsa uporabniška dovoljenja.
- Servis: Na voljo samo za servisno službo.
- Upravljavec: Uporablja lahko vrsto funkcij, ki so opredeljene z dovoljenji, dodeljenimi s strani Nadzornik.

4. Ustvarite nov uporabniški profil.
5. Dodelite geslo.



Izvedljive funkcije so prikazane v glavnem meniju.



① Glavni meni

Prikaz navodil za uporabo na zaslonu na dotik

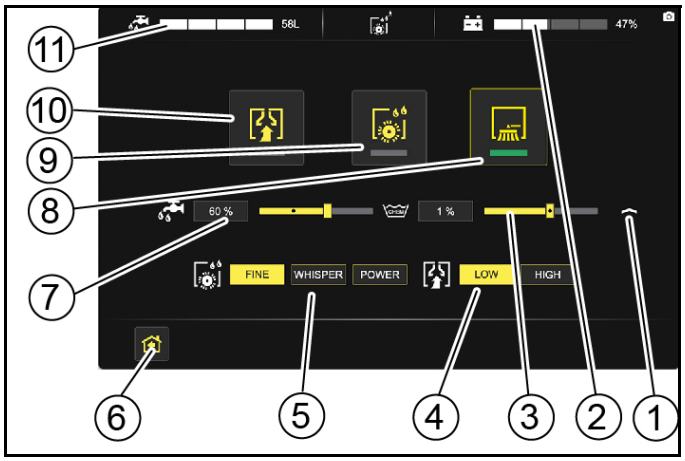
Navodila za uporabo, ki so priložena napravi, zajemajo le dejavnosti za zagon in navodila za odpravljanje težav v primeru okvarjenega zaslona na dotik.
Celotna navodila za uporabo lahko prikličete in prikažete na zaslonu na dotik, ko naprava deluje.

1. V glavnem meniju pritisnite gumb "Dnevna nega".
2. Pritisnite gumb "Navodila za upravljavca"
   Na zaslonu na dotik so prikazana navodila za uporabo.

Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju upravljavec vodi napravo nad površino, ki jo je treba očistiti.

1. Na zaslonu na dotik izberite funkcijo »Rocno cišcenje«.



① Skrij/prikaži elementa menija moč krtačenja in moč sesanja
② Stanje napolnjenosti baterije
③ Doziranje čistila
④ Moč sesanja
⑤ Moč krtačenja
⑥ Nazaj na izbiro funkcije
⑦ Količina vode
⑧ Aktiviraj/deaktiviraj stranske metle
⑨ Aktiviraj/deaktiviraj čistilno glavo
⑩ Aktiviraj/deaktiviraj sesanje
⑪ Stanje napolnjenosti rezervoarja za svežo vodo

2. Pritisnite varnostno stikalo in ga držite.
3. Napravo potisnite na kraj uporabe.
4. Spustite varnostno stikalo.
5. Izberite želene nastavitve za količino vode, doziranje čistila, moč krtačenja in zmogljivost sesanja.
6. Vključite zahtevane funkcije (sesanje, čistilna glava, stranske metle).
   Aktivirane funkcije so označene z zeleno barvo.

Napotek

Stranska krtača se lahko aktivira le, če je vključena čistilna glava.

7. Pritisnite varnostno stikalo in ga držite.
8. Napravo potiskajte po površini, ki jo je treba očistiti.

Zaključek čiščenja

1. Deaktivirajte čistilno glavo in stranske metle.
2. Nadaljujte z vožnjo na krajši razdalji, da posesate preostalo vodo.
3. Izklopite sesanje.

Izpuščanje umazane vode

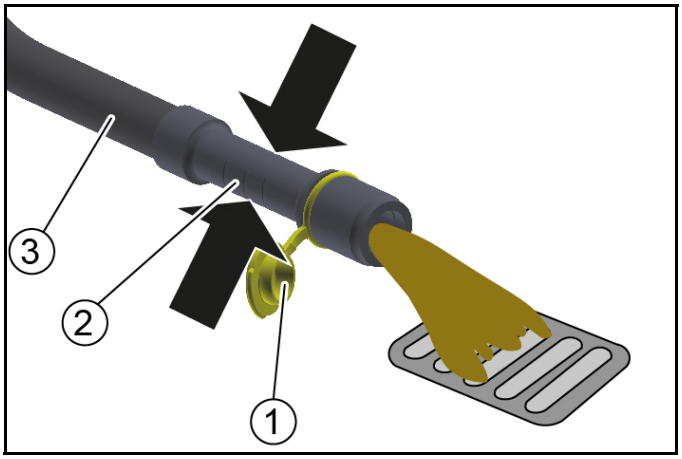
Pri obratovanju s priključno postajo se rezervoar za umazano vodo izprazni samodejno.
Brez priključne postaje:

⚠ ***PREVIDNOST***

Umazanija in čistila v umazani vodi lahko škodujejo vašemu zdravju ali onesnažujejo okolje.

Upoštevajte veljavne lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

1. Odprite vrata predala aparata.

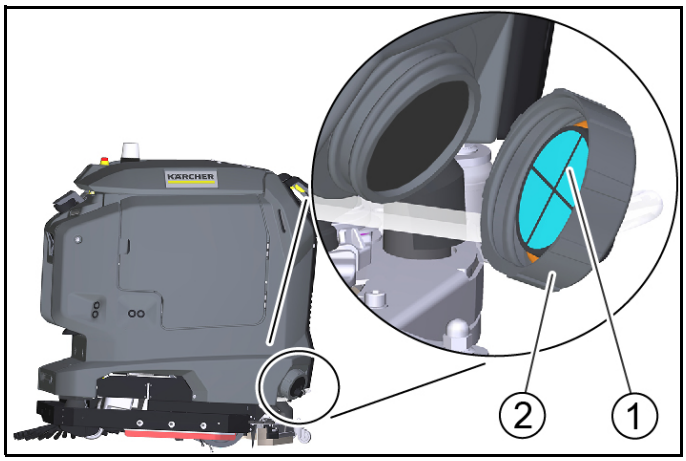


① Pokrov
② Dozirna naprava
③ Izpustna gibka cev

2. Gibko izpustno cev snemite z držala.
3. Spustite gibko izpustno cev nad primerno zbiralno napravo.
4. Stisnite ali prepognite dozirno napravo.
5. Odprite pokrov.
6. Pretok umazane vode nadzorujte s pritiskom ali z zvijanjem dozirne naprave.
7. Sperite rezervoar za umazano vodo.
8. Zaprite pokrov.
9. Gibko izpustno cev za umazano vodo pritisnite v držalo na napravi.
10. Zaprite vrata predala aparata.

Izpuščanje sveže vode

1. Napravo postavite nad vodni odtok.
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.



① Sito
② Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

3. Pustite, da voda odteče.
4. Sito po potrebi odstranite in očistite.
5. Ponovno vstavite sito.
6. Privijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Napotek

Zapiralo poravnajte tako, da je priključek cevi spodaj.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

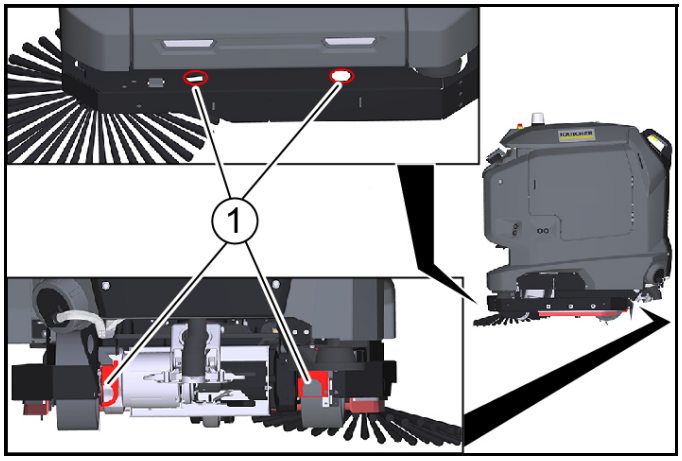
Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Ne vozite po spolzkih tleh ali klančinah.

1. Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
2. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.



① Očesca za pritrditev med transportom

Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Napravo skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nenameren zagon naprave, dotikanje delov pod električno napetostjo

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike

Pred kakršnim koli delom odklopite napravo s priključne postaje ali izvlecite električni vtič.

Vzdrževalni intervali

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Naprave ne pršite z vodo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Napotek: Vzdrževalna dela, označena z »«, se izvedejo samodejno, če je prisotna priključna postaja.

Po vsakem obratovanju

1. Izpustite umazano vodo.
2. Sperite rezervoar za umazano vodo.
3. Očistite varovalno sito turbine.
4. Iz rezervoarja za umazano vodo odstranite sito za grobo umazanijo in ga očistite.
5. Zunanjost naprave očistite s krpo in blago raztopino čistila.
6. Preverite sito za puh in ga po potrebi očistite.
7. Odstranite in očistite koš za grobo umazanijo na čistilni glavi.
8. Očistite razdelilnik vode v čistilni glavi.
9. Očistite sesalne nastavke v sesalnem prečniku in preverite njihovo obrabo. Obrnite ali zamenjajte obrabljene sesalne nastavke.
10. Preverite, ali so sesalni nastavki pravilno nameščeni v sesalni prečnik. Po potrebi ponovno pravilno vstavite sesalne nastavke v utore sesalnega prečnika.
11. Očistite strgalne ustnice na obeh straneh čistilne glave in preverite njihovo obrabo. Zamenjajte obrabljene strgalne ustnice.
12. Preverite obrabljenost krtač. Zamenjajte obrabljene krtače.

Navodilo: Če so rumene indikatorske ščetine enako dolge kot druge ščetine, so krtačni valji obrabljeni.

13. Napolnite baterije.

Tedensko

1. Senzorje očistite s krpo iz mikrovlaken. Po potrebi uporabite dodatno čistilo za steklo.
2. Ob pogosti uporabi baterije vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitev.

Mesečno

1. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom.
2. Preverite tesnilo med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter ga po potrebi zamenjajte.
3. Očistite predore krtač.
4. Očistite filter za svežo vodo.
5. V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite samo s popolnoma napolnjenimi baterijami. Vsaj enkrat mesečno popolnoma napolnite baterije.

Letno

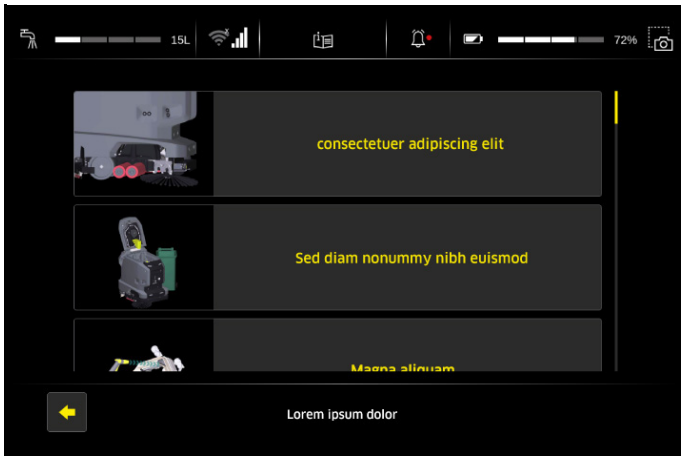
1. Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

Vzdrževalna dela

Vzdrževalna opravila kot animacija

Različna vzdrževalna opravila so v napravi shranjena kot animacije in jih lahko prikličete na zaslonu na dotik.

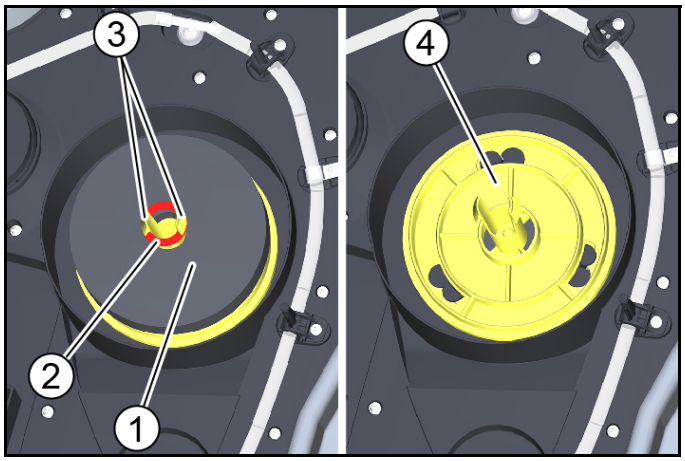
1. V glavnem meniju pritisnite gumb "Dnevna nega".
2. Pritisnite gumb "Kako vzdrževati".
3. Tapnite vzdrževalna opravila, ki jih iščete.



4. Posamezne korake animacije prikličite s smernimi tipkami.

Čiščenje varovalnega sita turbine

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.
2. Stisnite zaskočni kavelj.



① Plovec
② Varovalni obroč
③ Zaskočni kavelj
④ Varovalno sito turbine

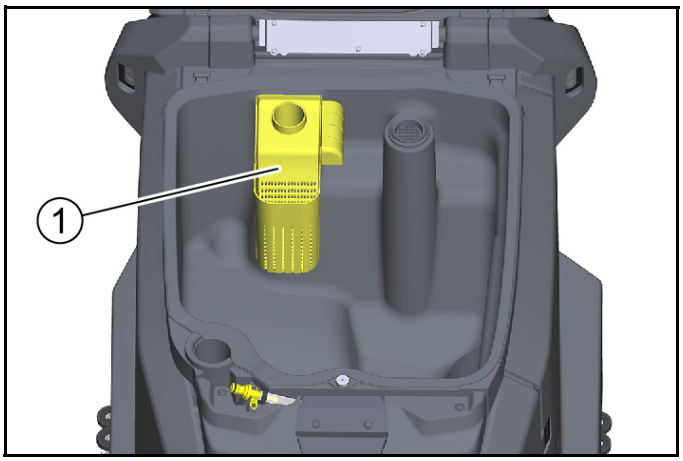
3. Odstranite varovalni obroč.
4. Odstranite plovec.
5. Zavrtite varovalno sito turbine v nasprotni smeri urnega kazalca.
6. Odstranite varovalno sito turbine.
7. Očistite varovalno sito turbine pod tekočo vodo.
8. Ponovno namestite varovalno sito turbine.
9. Namestite plovec.
10. Namestite varovalni obroč in ga nato povlecite nazaj do zaskočnih kavljev.

Napotek

V primeru manjše umazanije zadostuje, da varovalno sito turbine očistite, ko je nameščeno.

Čiščenje sita za grobo umazanijo

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

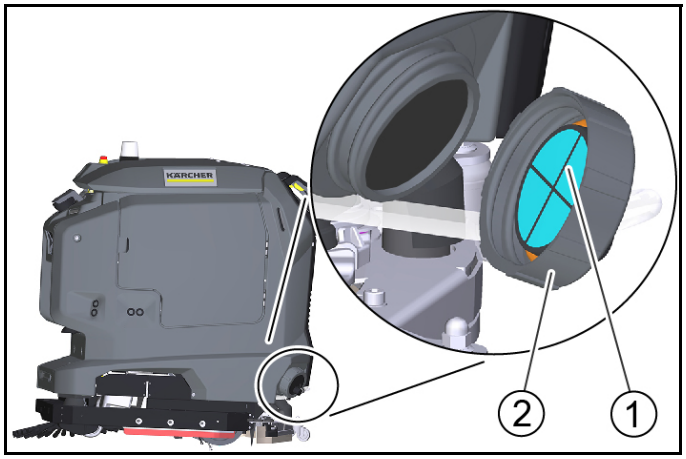


① Sito za grobo umazanijo

2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje »Izpuščanje sveže vode«).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

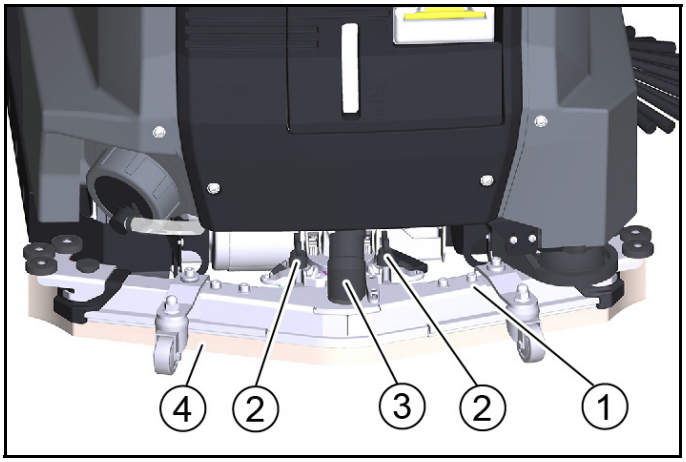


① Filter za svežo vodo
② Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.
5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
   Napotek: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Očistite sesalni prečnik

1. Sprostite oba krilna vijaka
2. Sesalni prečnik snemite z naprave.



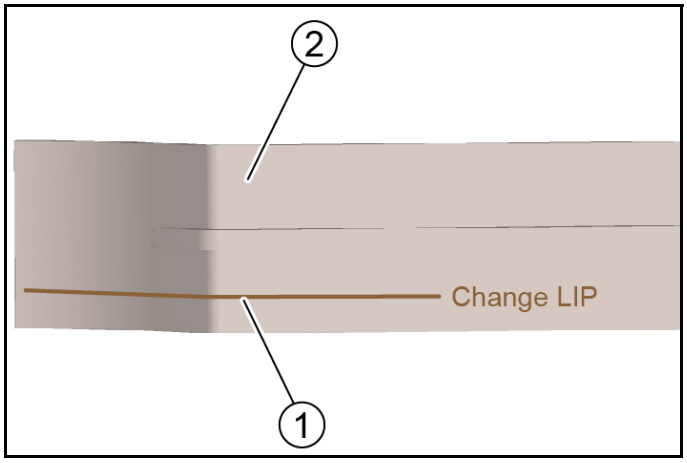
① Sesalni prečnik

② Krilati vijak
③ Sesalna gibka cev
④ Sesalni nastavek

3. Sesalno gibko cev ločite od sesalnega prečnika.
4. Spodnjo stran sesalnega prečnika sperite z vodo.
5. Sesalne nastavke obrišite s krpo.
6. Sesalni prečnik vstavite v napravo.
7. Privijte oba krilna vijaka.
8. Sesalno gibko cev povežite s sesalnim prečnikom.

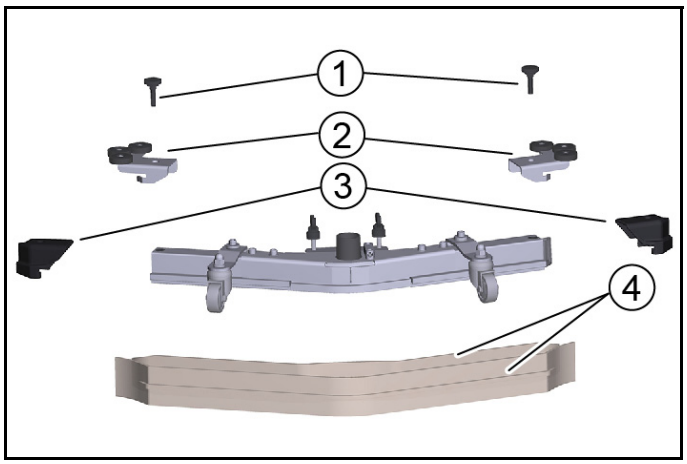
Zamenjajte ali obrnite sesalne nastavke

Sesalne nastavke obrnite ali zamenjajte, ko se obrabijo do oznake obrabe.



① Oznaka obrabe
② Sesalni nastavek

1. Sesalni prečnik snemite z naprave.
2. Odvijte zvezdaste ročaje.

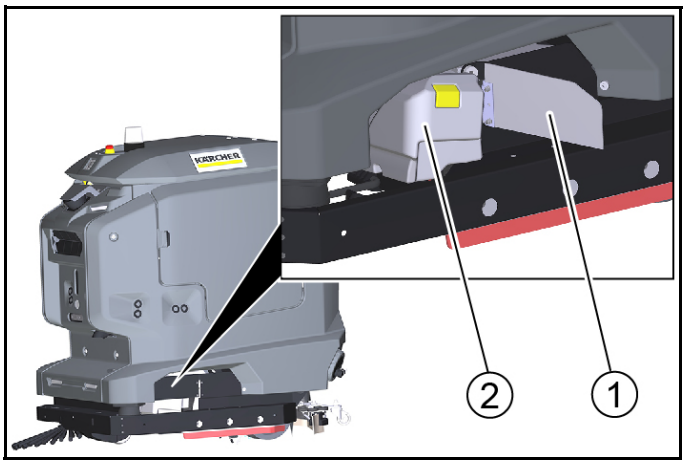


① Zvezdasti ročaj
② Odbojni valjčki
③ Zaključni del
④ Sesalni nastavek

3. Odstranite tulce in odbojne valjčke.
4. Odstranite zaključne dele.
5. V vzdolžni smeri snemite sesalne nastavke.
6. Nove ali obrnjene sesalne nastavke potisnite v sesalni prečnik.
7. Potisnite zaključne dele.
8. Namestite odbojne valjčke in tulce.
9. Privijte in zategnite zvezdaste ročaje.

Praznjenje koša za grobo umazanijo (različica BR)

1. Odprite vrata koša za grobo umazanijo.



① Vrata koša za grobo umazanijo
② Koš za grobo umazanijo

2. Dvignite in izvlecite koš za grobo umazanijo.
3. Izpraznite koš za grobo umazanijo, po potrebi ga očistite.
4. Ponovno vstavite koš za grobo umazanijo.

Splakovanje rezervoarja za umazano vodo s sistemom za splakovanje

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo. Gibko izpustno cev z odprtim pokrovom položite nad odtok vode.
2. Na zaslonu na dotik odprite meni »Dnevna nega«.
3. Zaženite funkcijo »Izpiranje rezervoarja«.

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja!

Nevarnost zmečkanja okončin zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja.

Odprite pokrov rezervoarja do konca, da preprečite slučajno zapiranje.

Pokrov rezervoarja zaprite le, če med rezervoarjem in pokrovom rezervoarja za gorivo ni nobenih okončin.

4. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.
5. Povežite cev za dovajanje vode cev s cevno spojko na napravi
6. Zaprite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
7. Odprite dotok vode.
8. Postopek splakovanja izvajajte približno 30 sekund.
9. Zaprite dotok vode.
10. Zapustite funkcijo »Izpiranje rezervoarja«.
11. Z naprave odstranite cev za dovajanje vode.
12. Zaprite odtočno cev za umazano vodo in jo potisnite v držalo.
13. Zaprite vrata predala aparata.

Splakovanje rezervoarja za odpadno vodo brez sistema za splakovanje

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo. Gibko izpustno cev z odprtim pokrovom položite nad odtok vode.

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb zaradi pokrova rezervoarja!

Nevarnost zmečkanja okončin zaradi nepričakovanega zaprtja pokrova rezervoarja.

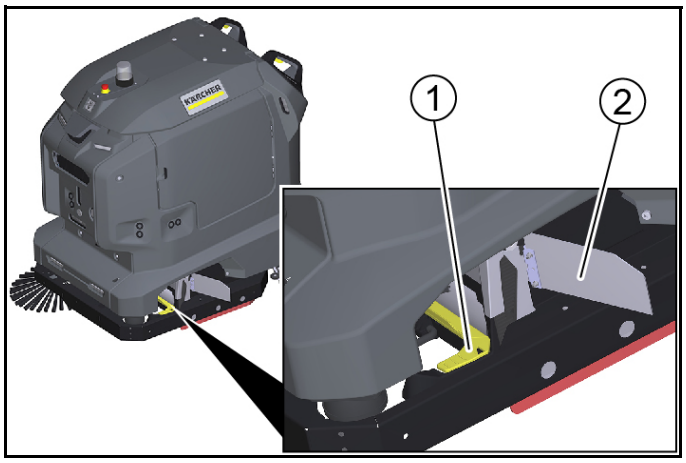
Odprite pokrov rezervoarja do konca, da preprečite slučajno zapiranje.

Pokrov rezervoarja zaprite le, če med rezervoarjem in pokrovom rezervoarja za gorivo ni nobenih okončin.

2. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.
3. Rezervoar za umazano vodo ročno sperite z gibko cevjo za vodo.
4. Zaprite odtočno cev za umazano vodo in jo potisnite v držalo.
5. Zaprite vrata predala aparata.

Čiščenje razdelilnika vode

1. Odprite vrata koša za grobo umazanijo.

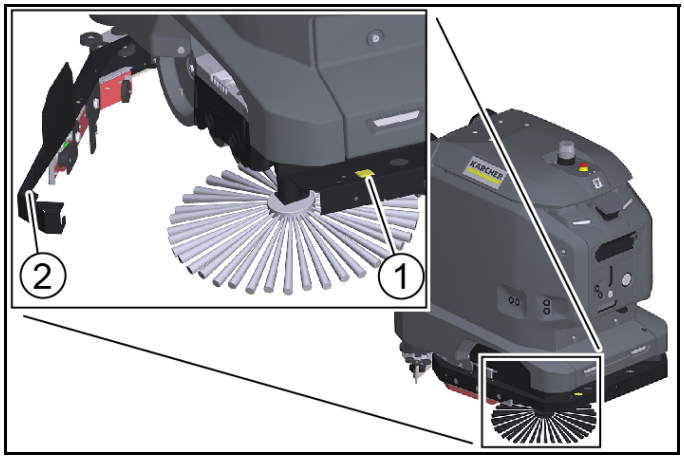


① Razdelilnik vode
② Vrata koša za grobo umazanijo

2. Dvignite in izvlecite koš za grobo umazanijo.
3. Dvignite razdelilnik vode in ga izvlecite.
4. Očistite razdelilnik vode.
5. Ponovno vstavite razdelilnik vode.
6. Vstavite koš za grobo umazanijo.

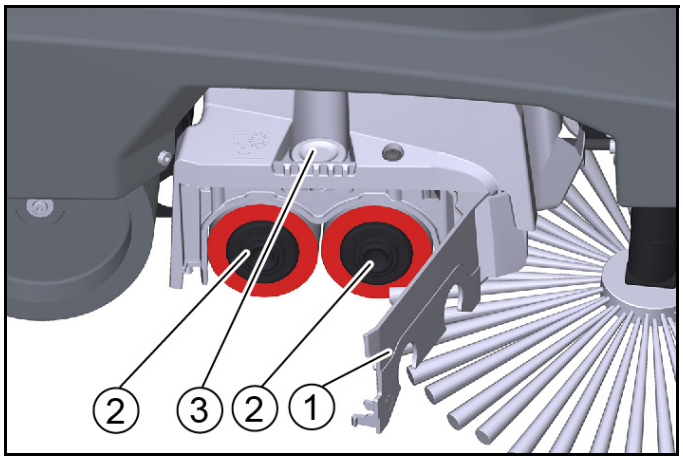
Menjava krtačnih valjev (različica BR)

1. Pritisnite gumb in pomaknite odbijač na stran.



① Gumb
② Odbijač

2. Pritisnite deblokirno tipko.



① Pokrov ležaja
② Krtača
③ Deblokirna tipka

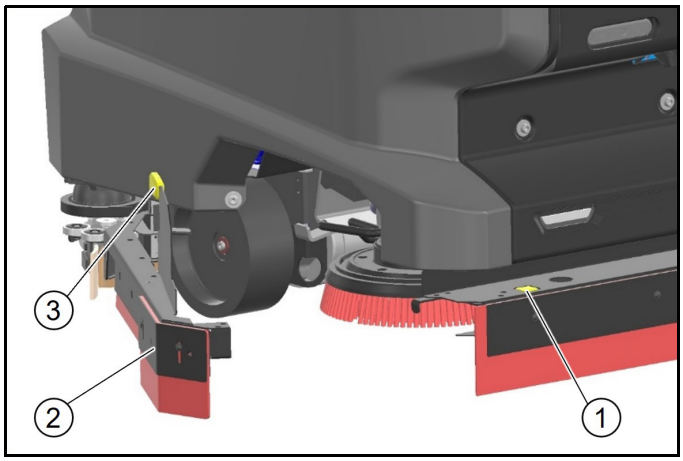
3. Odmaknite pokrov ležaja.
4. Izvlecite krtačni valj.

Navodilo: Če so rumene indikatorske ščetine enako dolge kot druge ščetine, so krtačni valji obrabljeni.

5. Vstavite nove krtačne valje in jih z obračanjem naprej in nazaj usmerite na sojemnike.
6. Odmaknite pokrov ležaja in v pokrov ležaja vstavite zaključne kapice krtačnih valjev, da zaskočijo.
7. Dvignite strgalno ustnico in pomaknite odbijač nazaj ter ga pritrdite.

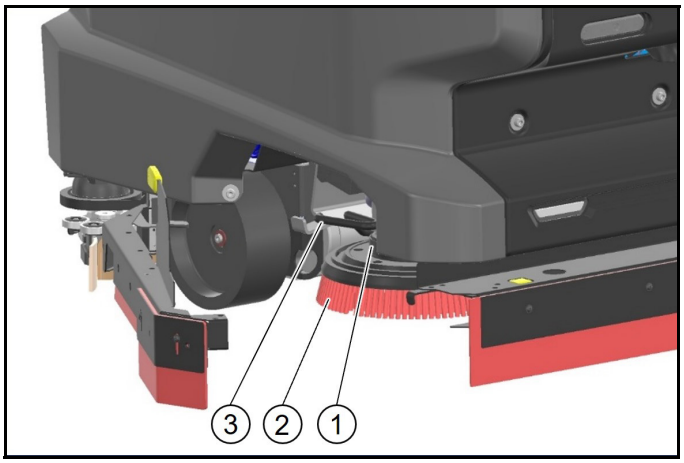
Menjava kolutnih krtač (različica BR)

1. Dvig čistilne glav (glejte poglavje: »Meni servisnih funkcij« v priloženem priročniku za programsko opremo »KIRA B-Range Software« številka dela priročnika: 5.980-324.0).
2. Pritisnite gumb.
3. Dvignite sojemalnik stranskega krila in obrnite odbijač na stran.



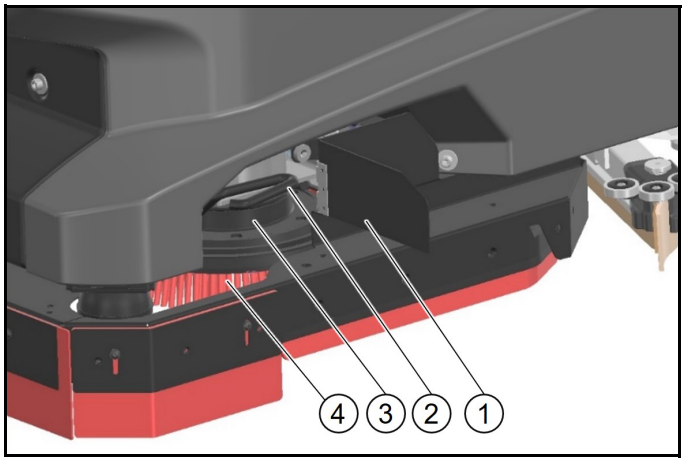
① Gumb
② Odbijač
③ Sojemalnik stranskega krila

4. Pritisnite zaponko za sprostitev navzdol preko upora.



① Čistilna glava
② Desna kolutna krtača
③ Zaponka za sprostitev

5. Desno kolutno krtačo izvlecite ob strani pod glavo krtače.
6. Odprite loputo predala za pometanje.



① Loputa predala za pometanje
② Zaponka za sprostitev
③ Čistilna glava
④ Leva kolutna krtača

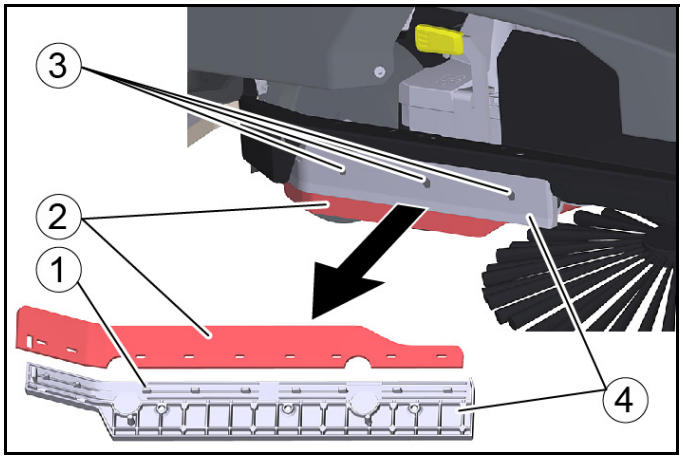
7. Pritisnite zaponko za sprostitev navzdol preko upora.
8. Levo kolutno krtačo izvlecite ob strani pod glavo krtače.

Navodilo: Če so indikatorske ščetine enako dolge kot druge ščetine, so kolutne krtače obrabljene.

9. Nove kolutne krtače postavite na tla pod čistilne glave.
10. Spustite čistilne glave in jih zaskočite (glejte poglavje: »Meni servisnih funkcij« v priloženem priročniku za programsko opremo »KIRA B-Range Software« številka dela priročnika: 5.980-324.0).
11. Zaprite loputo predala za pometanje.
12. Dvignite sojemalnik stranskega krila in obrnite odbijač nazaj in ga zaskočite.

Zamenjava strgalnih ustnic

1. Odvijte 3 vijake.

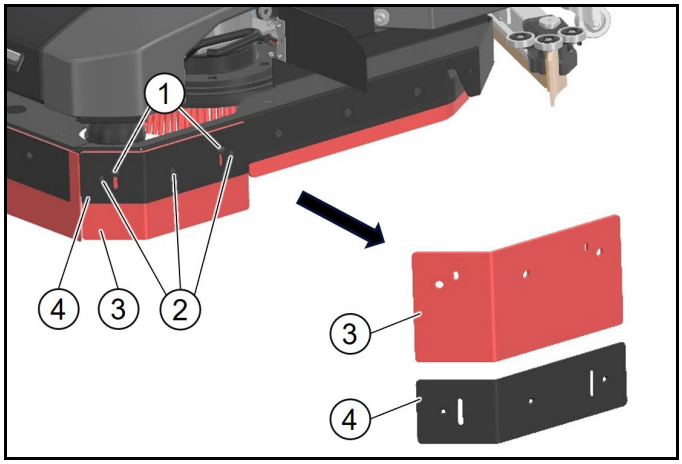


① Čep
② Strgalna ustnica
③ Vijak
④ Ročaj

2. Snemite strgalno ustnico skupaj z ročajem.
3. Iz ročaja odstranite obrabljeno strgalno ustnico.
4. Novo strgalno ustnico namestite na zatiče ročaja.
5. Ročaj skupaj s strgalno ustnico ponovno pritrdite na napravo.
6. Postopek ponovite na nasprotni strani naprave.

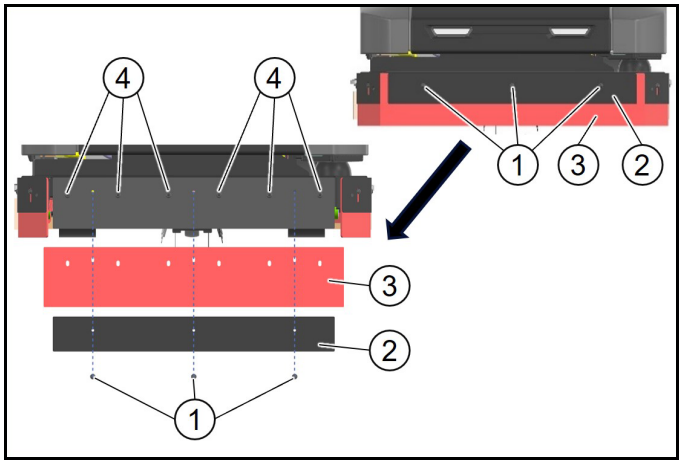
Zamenjajte strgalne ustnice spredaj (različica BD)

1. Odvijte vijake (2x).



① Vijaki
② Vijaki
③ Strgalna ustnica
④ Ročaj

2. Snemite strgalno ustnico skupaj z ročajem.
3. Odvijte vijake (3x).
4. Iz ročaja odstranite obrabljeno strgalno ustnico.
5. Z vijaki (3x) pritrdite nove strgalne ustnice na ročaj.
6. Ročaj skupaj s strgalno ustnico ponovno pritrdite na napravo.
7. Postopek ponovite na nasprotni strani naprave.
8. Odvijte vijake (3x).

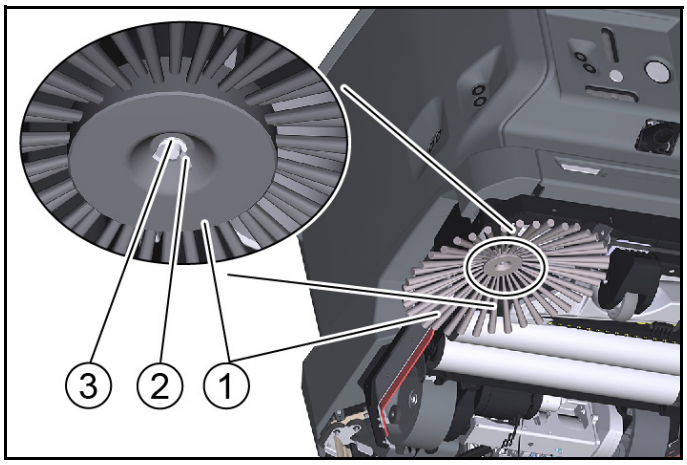


① Vijaki
② Ročaj
③ Strgalna ustnica
④ Čep

9. Odstranite ročaj.
10. Odstranite obrabljeno strgalno ustnico.
11. Novo strgalno ustnico namestite na zatiče.
12. Ročaj ponovno pritrdite na napravo.

Zamenjava stranske metle (različica BR)

1. Odvijte krilati vijak.

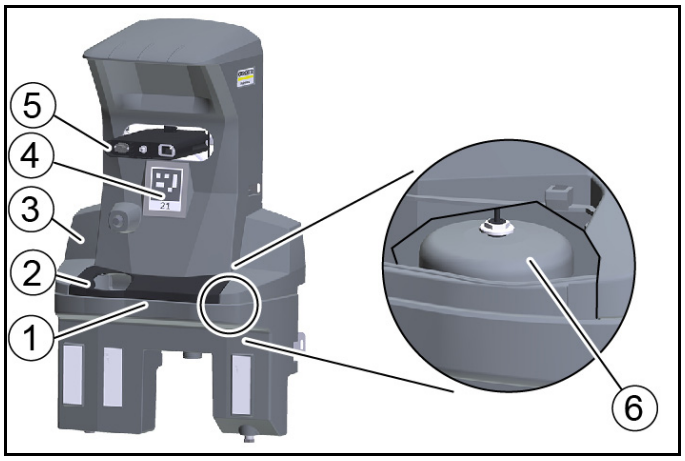


① Stranske metle
② Krilati vijak
③ Podložka

2. Snemite stransko metlo.
3. Nataknite novo stransko metlo.
4. Privijte krilati vijak s podložko in ga pritegnite.

Očistiti Dockingstation

⚠ ***OPOZORILO***
Nevarnost zaradi električnega udara.
Pred izvajanjem del na priključni postaji, izvlecite električni vtič iz vtičnice.



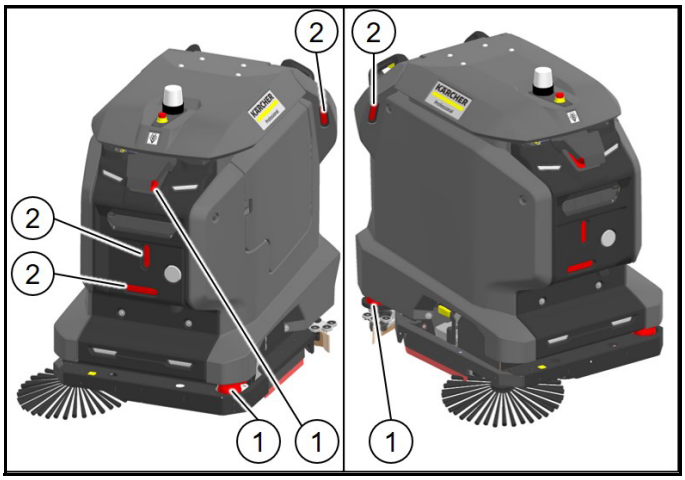
① Posoda za umazano vodo
② Pokrov
③ Priključna postaja
④ Koda položaja
⑤ Priključni odmikač
⑥ Plovno stikalo s plovcem

1. Odstranite pokrov.
2. Preverite, ali sta plovno stikalo in plovec umazana, tej ju po potrebi očistite.
3. Očistite posodo za umazano vodo in jo sperite z vodo.
4. Namestite pokrov.
5. Koda položaja očistite z vlažno krpo.
6. Preverite, ali se priključni odmikač prosto premika.

Napotek
Za ustrezno uporabo priključne postaje je treba pred priključno postajo zagotoviti odprt prostor 2x2 m^2

Čiščenje kamere in lidaara

1. Vse senzorje, prikazane na sliki, očistite z vlažno krpo iz mikrovlaken. Po potrebi uporabite dodatno čistilo za steklo.



① Lidaar
② Kamera

2. Po čiščenju ponovno zaženite napravo.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***
Nenameren vklop naprave
Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost udara elektrike
Pred delom na napravi jo izklopite.
Odklopite omrežni vtič ali odklopite napravo s priključne postaje.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

Motnje brez prikaza na zaslonu

Napaka	Odprava
Naprave ni mogoče zagnati	1. Zavrtite tipko za zaustavitev v sili na zgornji strani naprave, da jo sprostite. 2. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite. 3. Preverite, ali so poli baterije pravilno priključeni.

Tehnični podatki

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Splošno			
Hitrost vožnje avtonomna (najv.)	km/h	4,3	4,3
Hitrost vožnje ročno (najv.)	km/h	5,5	5,5
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja avtonomno	m^2/h	2578	2365
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja ročno	m^2/h	3297	3025
Površinsko prekrivanje na polnjenje rezervoarja	m^2/h	1833	1833
Prostornina rezervoarja za svežo in umazano vodo	l	55	55
Volumen koša za grobo umazanijo	l	-	2
Prostornina posode za čistilo (opcija »Dose«)	l	5	5

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Doziranje čistila	%	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...2,7	0...2,7
Mere			
Dolžina	mm	1062	1062
Širina brez sesalnega prečnika	mm	750	750
Široki sesalni prečniki	mm	790	790
Višina	mm	1161	1161
Delovna širina	mm	600	550
Delovna širina s stranskima metlama	mm	-	768
Avtonomna prevozna širina (najm.)	mm	1000	1000
Avtonomna razdalja do roba (najm.)	mm	100	100
Mere embalaže lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Pnevmatike			
Sprednje kolo, širina	mm	32	32
Sprednje kolo, premer	mm	100	100
Zadnje kolo, širina	mm	80	80
Zadnje kolo, premer	mm	200	200
Teža			
Dovoljena skupna masa	kg	285	285
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	236	230
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Površinski tlak			
Krmilno kolesce	N/mm^2	0,61	0,61
Zadnje kolo	N/mm^2	0,53	0,53
Podatki o zmogljivosti naprave			
Število baterij		2	2
Nazivna napetost, Li-ion	V	25,6	25,6
Kapaciteta baterije, Li-ion	Ah (5 h)	160	160
Srednja poraba moči	W	1600	1600
Zmogljivost pogonskega motorja	W	2x280	2x280
Zmogljivost sesalne turbine	W	630	630
Zmogljivost pogona krtač	W	2x450	600
Čas delovanja s polno baterijo	h	3,5	3,5
Stopnja zaščite		IPX3	IPX3
Sesanje			
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Čistilne krtače			
Premer krtač	mm	2x300	-
Dolžina krtač	mm	-	550
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	150	1350
Notranji polnilnik			
Nazivna napetost	V	100...240	100...240
Poraba toka	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Poraba moči	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvenca	Hz	50-60	50-60
Zmogljivost/moč	W	960	960
Polnilni tok	A	40	40
Čas polnjenja baterije	h	5,25	5,25
Okoljski pogoji			
Dovoljeno temperaturno območje	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Tlak vode sistema polnjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
Naklon			

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Maks. naklon delovnega območja	%	6	6
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72			
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s^2	0,3	0,3
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	69	69
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2
Raven moči hrupa L_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	84	84

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Radijske frekvence in oddajne moči

Radijska tehnologija	Pas	Frekvenca	Moč oddajanja
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Izdelek: Čistilnik tal

Tip: 1.533-xxx

Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/53/EU
2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Dodatni uporabljeni standard

EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Ime in naslov

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Telefon: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 12. 2025
Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Cuprins

Informații generale 366
Utilizarea corespunzătoare 367
Indicații de siguranță 367
Protecţia mediului 369
Accesorii şi piese de schimb 369
Pachet de livrare 369
Garanţie 369
Comenzile 370
Descărcarea 372
Încărcarea acumulatorului 372
Descărcarea manualului de utilizare 373
Carburanţi 373
Montarea grinzii de aspirație 375
Verificarea aparatului 375
Pornirea aparatului 376
Afișarea manualului de utilizare pe ecranul tactil 376
Regimul de funcționare Manual 376
Evacuarea apei uzate 376
Evacuarea apei proaspete 377
Transportarea 377
Depozitarea 377
Îngrijirea și întreținerea 377
Depanarea 382
Date tehnice 383
Frecvențe radio și puteri de transmisie 384
Declaraţie de conformitate UE 384

Informații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni originale şi acționați în consecință.

Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt extrase din manualul de utilizare anexat la aparat în versiune tipărită, conform prevederilor legale aplicabile.

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și întregul manual de utilizare, care poate fi accesat prin ecranul aparatului sau poate fi descărcat pe un smartphone.

Acest aparat poate dispune de componente licențiate cu licență gratuită și/sau dezvoltate de părți terțe. Folosiți ecranul tactil al aparatului pentru vizualizarea listei componentelor software cu licență gratuită (inclusiv deținătorii drepturilor de autor și condițiile de licență). Pentru vizualizare accesați meniul principal, apoi accesați meniul Setări și vizualizați opțiunea Informații sistem.

Grupuri de utilizatori

Acest manual de utilizare este destinat grupurilor de utilizatori Operator și Supraveghetor.
Folosiți ecranul tactil al aparatului pentru definirea drepturilor utilizatorilor cu privire la utilizarea diferitelor funcții ale aparatului.
Toate descrierile din acest manual se referă la setările de bază sugerate în cazul aparatului, pentru grupul de utilizatori în cauză.

Utilizarea corespunzătoare

Acest aparat este destinat utilizării în scopuri comerciale și industriale, de ex. în hoteluri, scoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi în spații închiriate în scopuri economice. Utilizați aparatul doar conform indicațiilor din acest manual de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curăţarea podelelor rezistente la umiditate şi la şlefuire.
- Folosiți acest aparat pentru curățarea spațiilor interne.
- Folosiți acest aparat exclusiv în zone uscate.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Folosirea aparatului pentru curățarea suprafețelor înghețate (de ex. în hale frigorifice) este interzisă.
- Aparatul este potrivit pentru o cotă de apă cu înălțime maximă de 1 cm. Deplasarea în zonele cu risc de nivel de apă maxim depășit este interzisă.
- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a acumulatorilor pot fi folosite doar componentele aprobate în manualul de utilizare. O combinație diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului şi/sau al acumulatorului, care își asumă responsabilitatea pentru aceasta.
- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Folosire aparatului pe suprafețe sensibile la presiune este interzisă. Acordați atenție sarcinii de suprafață admisă a podelei. În cazul aparatului sarcina de suprafață este menționată în datele tehnice.
- Utilizarea aparatului în spatii cu pericol de explozie este interzisă.
- Aparatul poate fi utilizat pe suprafețe cu creștere maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Indicații de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și implementați instrucțiunile menționate în acest manual de utilizare și în manualul de utilizare complet (consultați afișajul aparatului) și acționați în consecință.

- Înainte de utilizarea aparatului asigurați-vă de faptul că toate capotele și toate capacele sunt închise.
- În cazul survenirii unei urgențe apăsați butonul de oprire de urgență pentru scoaterea imediată din funcțiune.
- Utilizați aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc gradul de înclinare maxim admis (consultați secțiunea „Date tehnice”).
- Pe durata andocării evitați poziționarea oricărei părți a corpului între stația de andocare și aparat.

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Echipament individual de protecţie

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Purtaţi mănuşi adecvate când lucraţi la aparat.*

Indicații de siguranță generale

⚠ ***PERICOL***

- *Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii.*
- *Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilităţi fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe.*
- *Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucţiuni în ceea ce priveşte manipularea aparatului sau şi-au demonstrat capacitatea de a opera şi au fost însărcinate în mod expres.*
- *Este interzisă utilizarea aparatului de către copii.*
- *Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*
- *Preveniți apropierea copiilor și a persoanelor neautorizate de aparat.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs. Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.*

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire din cauza capacului rezervorului!
Pericol de strivire a membrelor din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului.
Deschideți capacul rezervorului până la opritor, pentru a evita închiderea accidentală.
Închideți capacul rezervorului de combustibil doar când nu există membre între rezervor și capacul rezervorului.

Pericol de electrocutare

⚠ ***PERICOL***

- *Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent.*
- *Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude.*
- *Conectaţi aparatele din clasa I de protecţie doar la surse de curent cu împământare regulamentară.*
- *Din motive de siguranţă vă recomandăm să utilizaţi aparatul, în principiu, doar prin intermediul unui dispozitiv de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi (maxim 30 mA).*

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Dacă apar scurgeri, imediat opriţi dispozitivul.*
- *În cazul formării de spumă sau scurgerii de lichide opriți imediat aparatul și scoateți ștecherul de rețea al stației de andocare sau al încărcătorului.*
- *Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asiguraţi-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ştecherul de reţea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistenţă clienţi autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol.*
- *Nu stricaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite.*
- *Utilizaţi doar cablul de conectare la reţea specificat de producător, acest lucru fiind valabil şi în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă şi tip vezi Instrucţiunile de funcţionare..*
- *Nu permiteți cablului de racordare la rețea să intre în contact cu periile rotative.*
- *Înlocuiţi mufele de la cablul de racord la reţea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeaşi protecţie împotriva jetului şi rezistenţă mecanică.*

Utilizare

⚠ ***PERICOL***

- *Înainte de punerea în funcțiune verificați aparatul conform instrucțiunilor menționate în capitolul „Verificarea aparatului”.*
- *Acționați conform indicațiilor privind funcționarea în regim autonom, menționate în capitolul „Reguli privind funcționarea în regim autonom”.*
- *La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectaţi prevederile de siguranţă corespunzătoare.*
- *Se interzice funcţionarea în zone cu pericol de explozie.*
- *Nu pulverizați și nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, prafuri explozive sau acizi și dizolvanți nediluați. Printre acestea se numără benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire, care pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulențele cu aerul aspirat, precum și acetona, acizii și dizolvanții nediluați, deoarece atacă materialele folosite la aparat.*
- *Nu aspiraţi obiecte inflamabile sau incandescente.*

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Nu aspiraţi oamenii sau animalele cu aparatul.*
- *Așezarea aparatului pe podele alunecoase este interzisă.*
- *Pe suprafețe înclinate nu depășiți valoarea pentru unghiul de înclinare spre lateral și în direcția de deplasare specificată în instrucțiunile de exploatare.*
- *Purtați haine mulate pentru a evita prinderea de piesele rotative (fără cravate, fără fuste lungi și largi etc.).*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Utilizatorii trebuie să fie instruiți corespunzător pentru utilizarea aparatului.*
- *Verificaţi aparatul şi accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la reţea şi cablul prelungitor, în ceea ce priveşte starea corectă şi siguranţa funcţionării. În caz de deteriorare, scoateţi fişa de reţea şi nu folosiţi aparatul.*
- *Folosirea aparatului pentru transportul pasagerilor este interzisă.*
- *Nu deschideţi capota cât timp motorul este în funcţiune.*
- *Dispozitivul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor dăunătoare sănătăţii.*

ATENŢIE

- *Nu utilizaţi aparatul la temperaturi sub 0° C.*
- *Dispozitivul nu este un aspirator. Nu aspirați mai mult lichid decât cantitatea pulverizată. Nu utilizaţi dispozitivul pentru aspirarea murdăriei uscate.*
- *Dispozitivul este potrivit doar pentru depunerile specificate în instrucțiunile de exploatare.*
- *Dispozitivul este adecvat pentru solul umed până la solul ud, cu o înălțime a apei de maximum 1 cm. Nu vă deplasați în zone în care nivelul apei depășește 1 cm.*
- *La eliminarea apei reziduale și a leșiei respectați reglementările legale.*
- *Utilizarea aparatului în spații deschise este interzisă.*

Funcţionare cu detergent

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Nu lăsaţi soluţiile de curăţat la îndemâna copiilor. ● Nu utilizaţi soluţiile de curăţat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranţă în exploatare, deoarece nu conţin acizi, alcalii sau poluanţi. În cazul de contact a soluţiilor de curăţat cu ochii, clătiţi imediat cu apă şi consultaţi medicul, la fel ca şi în cazul înghiţirii soluţiilor de curăţat. ● Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.*

Acumulator

În acest aparat sunt încorporate baterii litiu-ion. Acestea fac obiectul unor criterii speciale. Demontarea şi instalarea, precum şi verificarea acumulatorilor defecți pot fi efectuate numai de către serviciul de relații cu clienții Kärcher sau de către un specialist. Pentru instrucţiuni de depozitare şi transport, vă rugăm să contactaţi serviciul de relaţii cu clienţii Kärcher.

⚠ ***PERICOL***

Nu sunt permise modificări şi transformări la aparat.
Nu este permisă deschiderea acumulatorului, deoarece există pericol de scurtcircuit. De asemenea, pot exista scăpări de vapori iritanți sau lichide caustice.
Nu expuneţi acumulatorul la o radiaţie solară puternică, căldură sau foc. Există pericol de explozie.
Nu utilizaţi încărcătorul în spaţii cu pericol de explozie.
Nu utilizaţi încărcătorul în stare udă sau murdară.
Asiguraţi o aerisire suficientă în timpul procesului de încărcare.
Pericol de explozie. În apropierea bateriilor sau în spaţiul de încărcare a bateriilor nu lucrați cu flăcări deschise, nu faceți scântei și nu fumați.
Pericol de explozie. Nu aşezaţi unelte sau altele obiecte similare pe baterie, adică pe polii de capăt şi pe bornele de celule.

⚠ ***AVERTIZARE***

Înainte de fiecare utilizare, verificaţi dacă aparatul şi cablul de alimentare nu sunt deteriorate. Nu mai folosiţi aparatele deteriorate şi trimiteţi piesele deteriorate la reparat numai de către personal calificat.
Nu lăsaţi bateriile şi încărcătorul la îndemâna copiilor.
Nu încărcaţi bateriile deteriorate. Solicitaţi înlocuirea bateriilor deteriorate de către serviciul de asistenţă pentru clienţi Kärcher.
Nu aruncaţi bateriile defecte în gunoiul menajer. Informaţi serviciul de relaţii cu clienţii Kärcher.
Evitaţi contactul cu lichidul scurs din acumulatoarele defecte. În caz de contact accidental, îndepărtaţi lichidul cu apă. În caz de contact cu ochii, consultaţi şi un medic.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Asiguraţi-vă că respectaţi aceste instrucţiuni de funcţionare. Respectaţi recomandările legislaţiei cu privire la tratarea bateriilor.
Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului.
Folosiţi acumulatorul numai cu acest aparat. Este interzisă şi periculoasă utilizarea acestuia în alte scopuri.

Aparate cu perii rotative

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Periile necorespunzătoare vă pun în pericol siguranţa. Utilizaţi doar periile furnizate cu aparatul sau periile recomandate în instrucţiunile de funcţionare.*

Îngrijirea și întreținerea

⚠ ***AVERTIZARE***

- *Înainte de curăţare, întreţinere, schimbare a pieselor şi comutare pe o altă funcţie, opriţi dispozitivul şi scoateţi cheia de contact. La dispozitivele acționate cu curent electric scoateți fișa de rețea. La dispozitivele acționate cu baterie scoateți ștecherul bateriei sau deconectați bateria.*

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Dispuneţi realizarea lucrărilor de reparaţii, montarea pieselor de schimb şi realizarea lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service.*
- *Reparaţiile trebuie efectuate doar de către unităţi de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizaţi cu toate reglementările relevante referitoare la siguranţă.*
- *Pentru aplicațiile umede, limitatorul nivelului de apă din rezervorul de apă murdară trebuie curățat în mod regulat și verificat dacă este deteriorat.*

ATENŢIE

- *Respectaţi verificarea de siguranţă pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale*
- *Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curăţaţi aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.*

Accesorii şi piese de schimb

⚠ ***PRECAUŢIE*** *● Folosiţi doar accesorii şi piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale şi piesele de*

schimb originale asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE***

- *Înainte de transport, opriţi motorul şi aduceţi-l în stare de repaus. Fixaţi aparatul ţinând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Manualul de utilizare.*

Dispozitive de siguranţă

⚠ ***PRECAUŢIE***

Dispozitive de siguranţă care lipsesc sau care au fost modificate

Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs.
Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.

Indicaţie

Funcțiile de siguranță ale aparatului nu sunt afectate de absența unei conexiuni la rețea.

Butonul oprire de urgenţă

Apăsarea butonului de oprire de urgență va cauza oprirea imediată a tuturor funcțiilor de curățare și de deplasare.

Comutator de siguranţă

Eliberarea comutatoarelor de siguranță pe durata funcționării aparatului în regimul Manual va cauza oprirea aparatului.
În cazul funcționării aparatului în regimul Autonom acționarea unui comutator de siguranță va cauza o pauză de funcționare de 10 secunde.

Senzorul de distanţă

Senzorii de distanță detectează obstacolele și inițializează ocolirea acestora. Senzorii de distanță corespund clasei de protecție laser 1 conform IEC 60825-1:2014.

Senzorul optic

Senzorii optici detectează obstacolele și inițializează ocolirea acestora. Senzorii optici corespund clasei de protecție laser 1 conform IEC 60825-1:2014.

Staţia de andocare

Stația de andocare este destinată utilizării în scopuri comerciale și industriale, de ex. în hoteluri, scoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi în spații închiriate în scopuri economice.

⚠ ***AVERTIZARE***

Asigurați-vă de faptul că personalul de deservire a stației de andocare a beneficiat de instruire corespunzătoare.
Utilizați stația de andocare exclusiv în zone uscate.
Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere decuplați ștecherul de rețea al stației de andocare din priză.
Preveniți contactul dintre cablul de rețea al stației de andocare și periile rotative ale aparatului de curățat podeaua.

⚠ ***PRECAUŢIE***

Utilizați stația de andocare exclusiv în spații închise
Depozitați stația de andocare exclusiv în spații închise.

Simbolurile de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scântei este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea
	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

Protecţia mediului

 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

 Aparatele electrice şi electronice conțin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului. Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Pachet de livrare

La despachetare, verificaţi dacă conţinutul pachetului este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

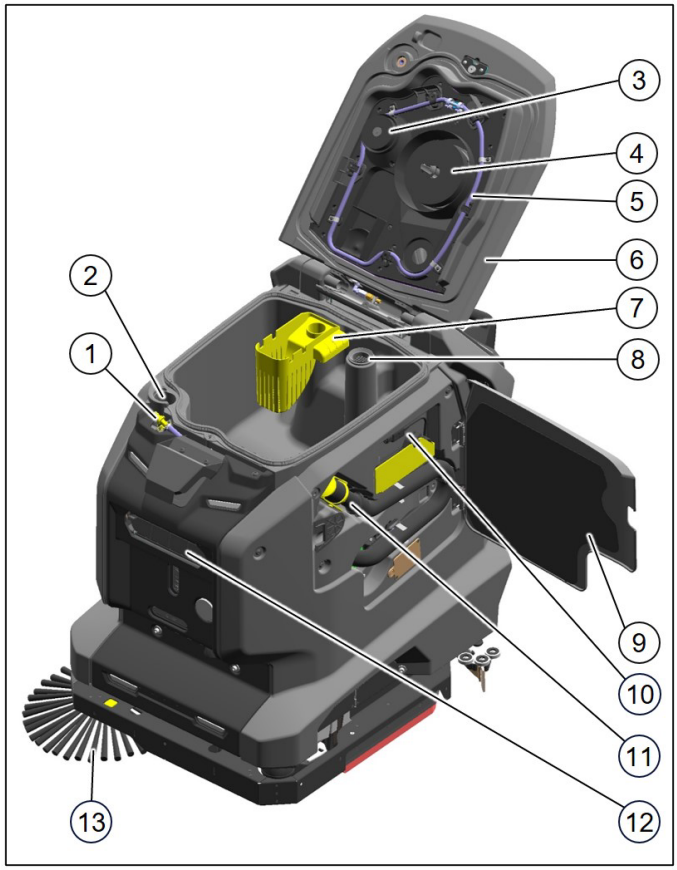
Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Comenzile

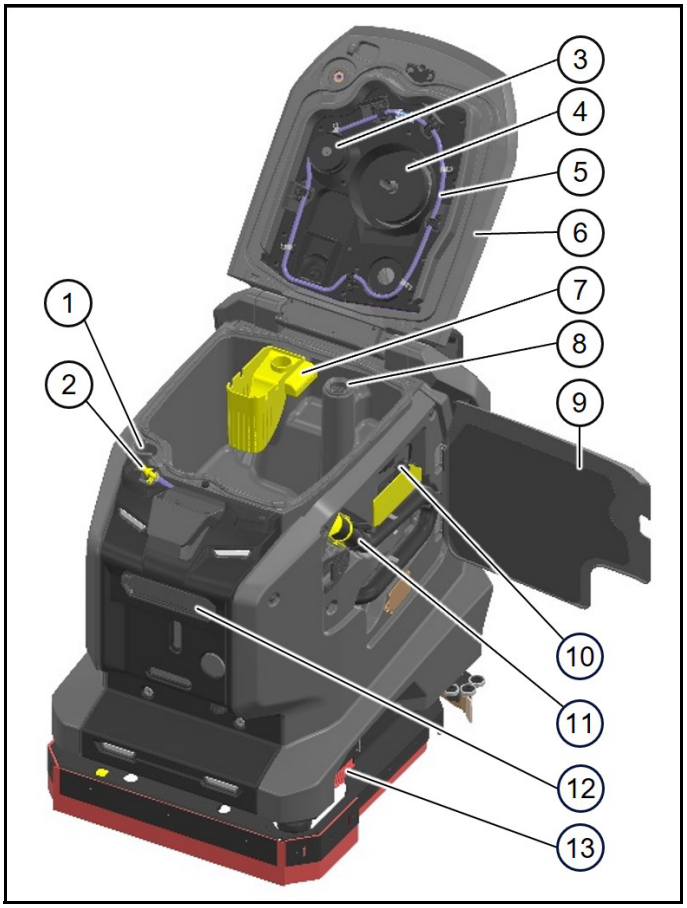
Față

Varianta BR



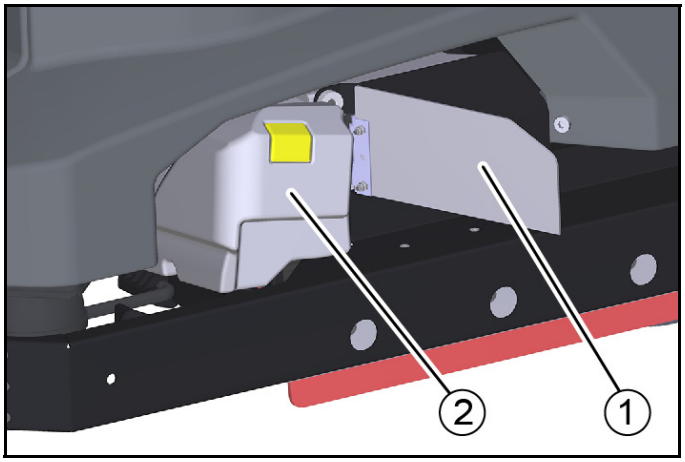
① Admisie de apă
② Orificiul de umplere cu apă proaspătă
③ Întrerupătorul cu flotor al apei uzate
④ Flotor, sita de protecție a turbinei
⑤ Sistemul de spălare a rezervorului de apă uzată
⑥ Capacul rezervorului de apă uzată
⑦ Sită pentru impurităţi grosiere
⑧ Sită de scame
⑨ Ușa sertarului
⑩ Cablu de rețea cu ștecher
⑪ Furtunul de evacuare de la rezervorul de apă uzată și cu dozator
⑫ Fanta de andocare
⑬ Mătură laterală

Varianta BD



① Admisie de apă
② Orificiul de umplere cu apă proaspătă
③ Întrerupătorul cu flotor al apei uzate
④ Flotor, sita de protecție a turbinei
⑤ Sistemul de spălare a rezervorului de apă uzată
⑥ Capacul rezervorului de apă uzată
⑦ Sită pentru impurităţi grosiere
⑧ Sită de scame
⑨ Ușa sertarului
⑩ Cablu de rețea cu ștecher
⑪ Furtunul de evacuare de la rezervorul de apă uzată și cu dozator
⑫ Fanta de andocare
⑬ Perie disc

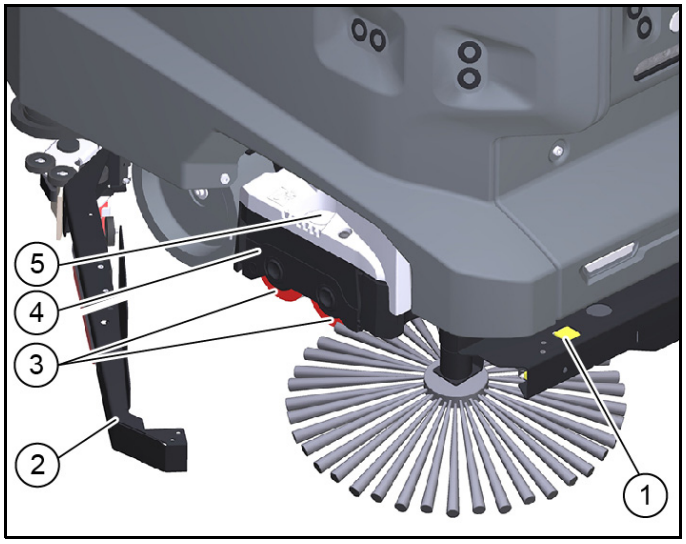
Coș de murdărie grosieră (varianta BR)



① Ușă coș de murdărie grosieră
② Coș de murdărie grosieră

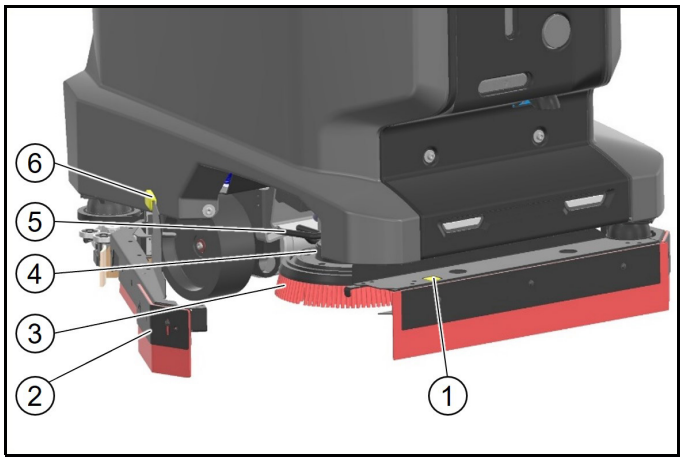
Vas de curățare

Varianta BR

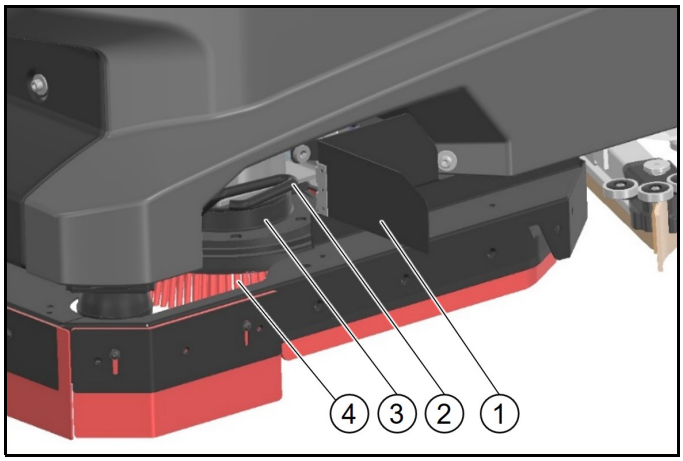


① Deblocarea protecției sonetei
② Protecția sonetei
③ Peria cilindrică
④ Capul de curățare
⑤ Butonul de deblocare pentru schimbarea periei

Varianta BD

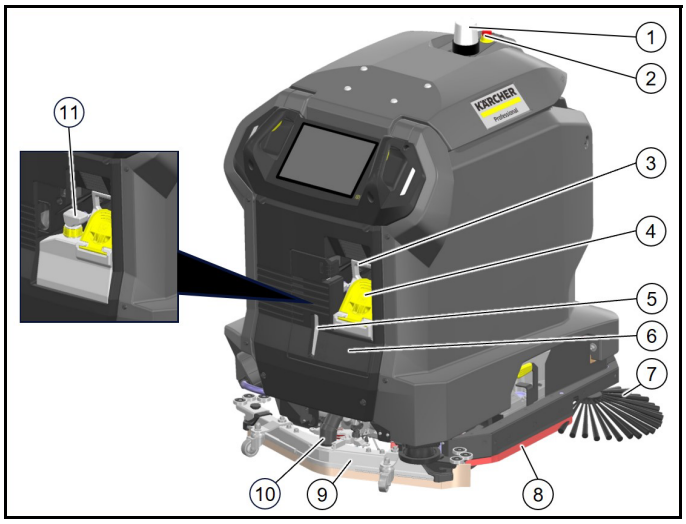


① Deblocarea protecției sonetei
② Protecția sonetei
③ Perie disc dreapta
④ Cap de curățare dreapta
⑤ Etrier de deblocare pentru schimbarea periei
⑥ Element de antrenare aripă laterală



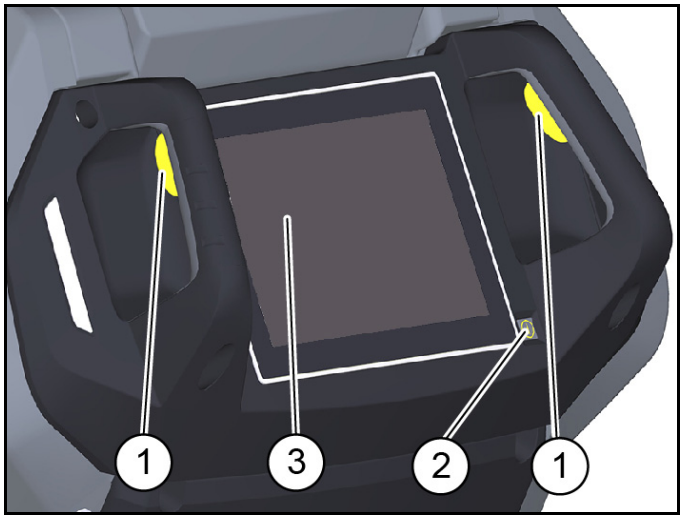
① Clapetă cutie mătură
② Etrier de deblocare pentru schimbarea periei
③ Cap de curățare stânga
④ Perie disc stânga

Partea din spate



① Girofar
② Buton oprire de urgență
③ Mânerul rezervorului agentului de curățare
④ Zăvorul rezervorului agentului de curățare
⑤ Indicatorul de nivel de umplere al agentului de curățare
⑥ Capacul rezervorului de substanță de curățare
⑦ Mătură laterală (numai varianta BR)
⑧ Lamela de ștergere a capului de curățare
⑨ Bara de aspirație
⑩ Furtun de aspirare
⑪ Senzor de nivel substanță de curățare

Panoul de comandă



① Comutator de siguranță
② Butonul Start
③ Ecranul tactil

Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curăţare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreţinere şi service sunt de culoare gri deschis.

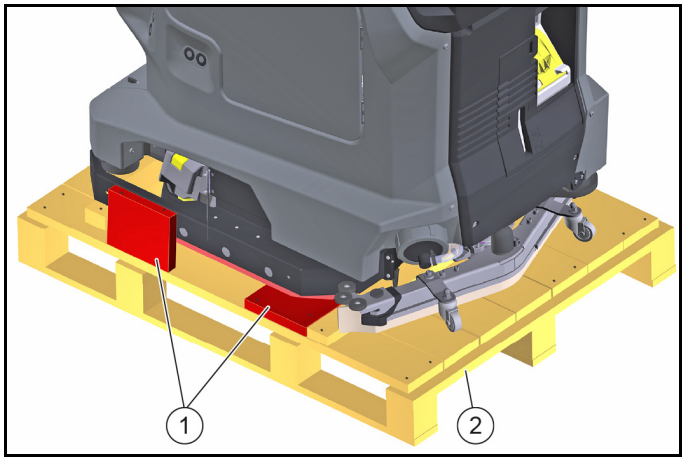
Simbolurile aparatului

	Nivelul de umplere al rezervorului agentului de curățare - 100%
	Nivelul de umplere al rezervorului substanței de curățare 50 %

	Nivelul de umplere al rezervorului substanței de curățare 25 %
	Orificiul de umplere cu agent de curățare
	Butonul de deblocare pentru schimbarea periei
	Mai întâi ridicați coșul de murdărie grosieră, apoi scoateți-l (la varianta BR)
	Furtunul de drenare a apei uzate
	Admisia de apă
	Drenarea apei proaspete
	Ștecherul de rețea pentru încărcarea acumulatorului
	Punct de ancorare pentru transportare
	Admisia de apă proaspătă

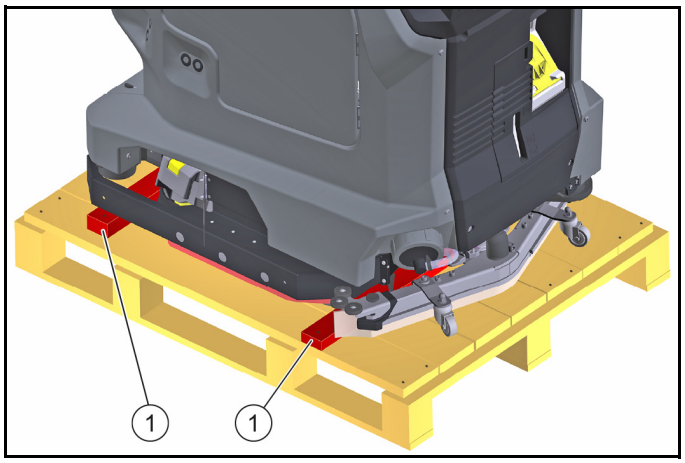
Descărcarea

1. Îndepărtați cutia de carton cu lemne de întărire de pe substructura de lemn.
2. Îndepărtați benzile pretensionate.
3. Deșurubați cele 4 blocuri de lemn din stânga și din dreapta substructurii de lemn.



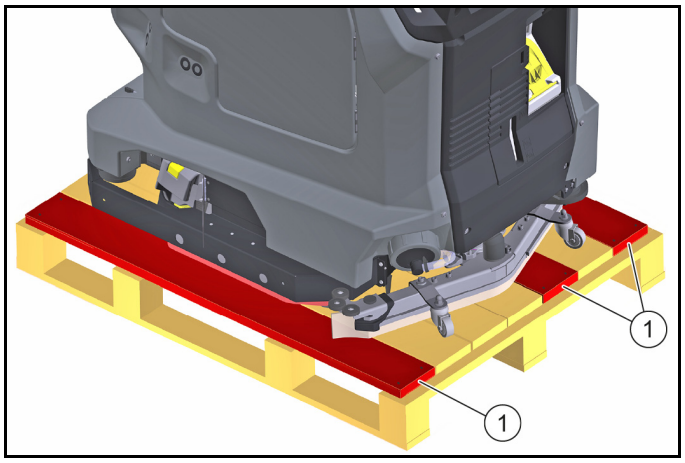
① Bloc de lemn (4 bucăți)
② Substructură de lemn

4. Deșurubați și îndepărtați cele 2 bucăți de lemn fasonat din substructura de lemn.



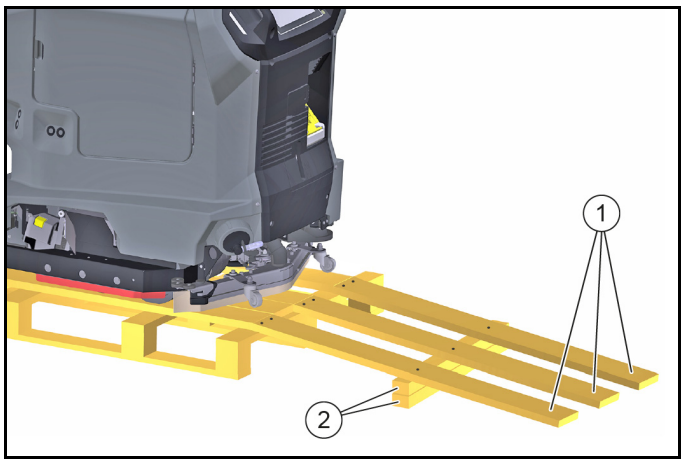
① Lemn fasonat (2 bucăți)

5. Deșurubați cele 3 scânduri din substructura de lemn.



① Scândură (3 bucăți)

6. Folosiți scândurile și lemnul fasonat pentru a forma o rampă în spatele substructurii de lemn.

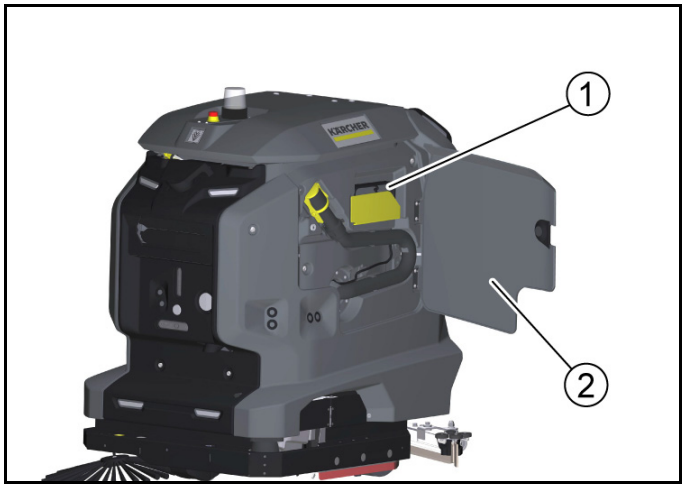


① Scândură
② Lemn fasonat

7. Fixați scândurile și lemnul fasonat folosind șuruburile demontate anterior.
8. Trageți aparatul înapoi pe rampă, îndepărtați-l de substructura de lemn.

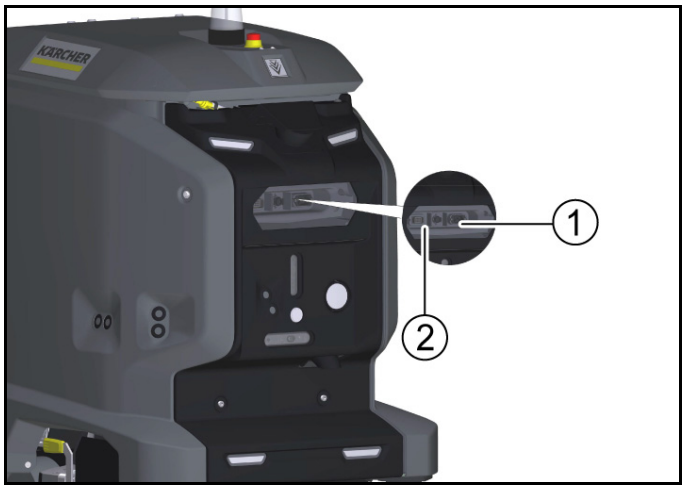
Încărcarea acumulatorului

În cazul utilizării cu stație de andocare acumulatorul se încarcă automat.
Fără stație de andocare:
1. Deschideți ușa sertarului aparatului.



① Cablu de încărcare
② Ușa sertarului

a Scoateți cablul de încărcare.
b Dacă aparatul nu dispune de cablu de încărcare conectați un cablu de rețea cu ștecher IEC în fanta de alimentare de pe portul de andocare.



① Fantă de rețea
② Fanta de andocare

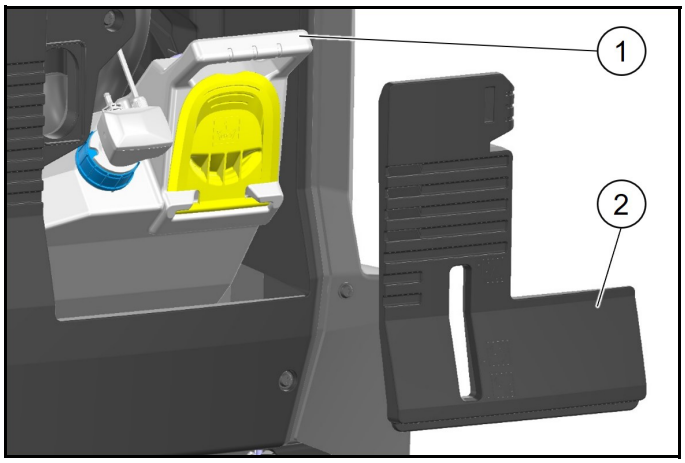
2. Introduceți ștecherul de rețea al cablului de alimentare în priză.
   Încărcarea este inițializată în mod automat.
   Starea de încărcare este afișată pe ecranul tactil.
   Folosirea aparatului pe durata încărcării nu este posibilă.
   În caz de acumulator complet descărcat încărcarea durează aproximativ 8 ore.
3. Pentru finalizarea încărcării scoateți fișa de rețea din priză.
4. Așezați cablul de rețea în sertarul aparatului sau decuplați cablul de rețea la stația de andocare.

Decuplarea sistemului de la sursa de alimentare cu curent electric

Indicaţie

Dacă repornirea corespunzătoare a sistemului nu este posibilă, folosiți butonul RESET (Resetare) pentru decuplarea completă a sistemului de la sursa de alimentare cu curent electric și pentru repornirea sistemului.

1. Scoateţi capacul.
2. Îndepărtați rezervorul agentului de curățare.



① Rezervorul agentului de curățare
② Capac

3. Țineți apăsat butonul RESET (Resetare) timp de aproximativ 10 secunde.



① Butonul RESET (Resetare)

   Sistemul este acum complet decuplat de la sursa de alimentare cu curent electric.
4. Apăsați butonul de pornire pentru a porni aparatul.
   Sistemul se activează.
5. Montați înapoi rezervorul agentului de curățare.
6. Montați înapoi capacul.

Descărcarea manualului de utilizare

Punerea în funcțiune a aparatului poate fi urmată de afișarea manualului de utilizare pe ecranul tactil. Dacă manualul de utilizare este descărcat și pe un smartphone, pașii de operare pot fi identificați în paralel cu funcția rulată.

1. Scanați următorul cod pe smartphone și urmați instrucțiunile de descărcare a manualului de utilizare.

Carburanţi

Apă proaspătă

În cazul utilizării cu stație de andocare rezervorul de apă proaspătă este umplut în mod automat.

Fără stație de andocare, cu sistem de umplere

⚠ ***AVERTIZARE***

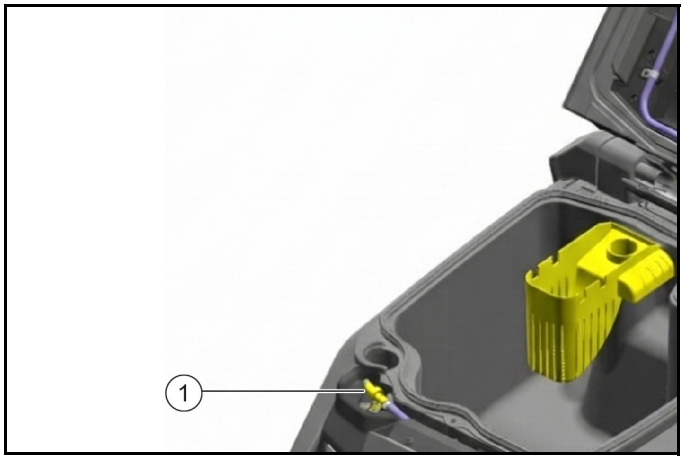
Pericol de rănire din cauza capacului rezervorului!

Pericol de strivire a membrelor din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului.

Deschideți capacul rezervorului până la opritor, pentru a evita închiderea accidentală.

Închideți capacul rezervorului de combustibil doar când nu există membre între rezervor şi capacul rezervorului.

1. Pivotați în sus capacul rezervorului de apă uzată.
2. Conectați furtunul de alimentare cu apă la racordul de furtun de pe aparat. Respectați temperatura maximă a apei de 50°C!



① Cuplaj furtun

3. Închideți capacul de la rezervorul de apă uzată.
4. Deschideți orificiul de alimentare cu apă.

Dacă rezervorul de apă proaspătă este plin umplerea se oprește automat.

Fără stație de andocare, fără sistem de umplere

⚠ ***AVERTIZARE***

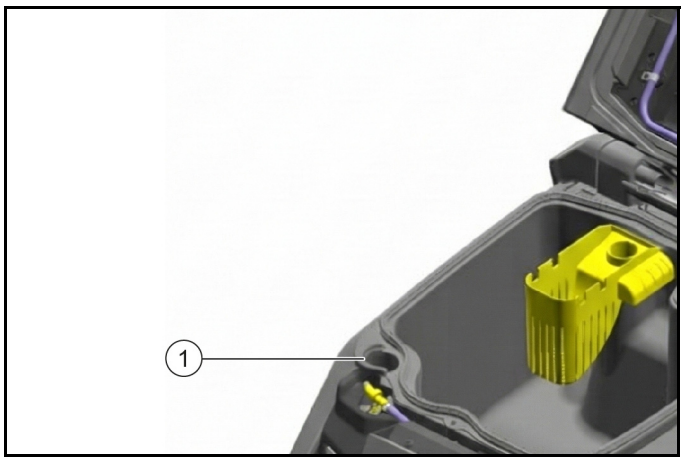
Pericol de rănire din cauza capacului rezervorului!

Pericol de strivire a membrelor din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului.

Deschideți capacul rezervorului până la opritor, pentru a evita închiderea accidentală.

Închideți capacul rezervorului de combustibil doar când nu există membre între rezervor și capacul rezervorului.

1. Pivotați în sus capacul rezervorului de apă uzată.
2. Introduceți furtunul de alimentare cu apă în orificiul de umplere. Respectați temperatura maximă a apei de 50°C!



① Orificiu de umplere

3. Deschideți orificiul de alimentare cu apă.
4. Observați nivelul de umplere și închideți alimentarea cu apă când rezervorul este plin.

Agent de curățare

⚠ ***PRECAUȚIE***

Pericol de deteriorare

Utilizați doar substanțe de curățare recomandate. În cazul folosirii de alți agenți de curățare răspunderea conexă riscurilor cu impact asupra utilizării în condiții de siguranță, riscurilor de accident și riscurilor de scădere a duratei de viață a aparatului vă revine în totalitate. Folosiţi numai substanţe de curăţare care nu conţin dizolvanţi, acid clorhidric şi acid fluorhidric. Respectaţi indicaţiile privind siguranţa referitoare la substanţa de curăţare.

Indicație

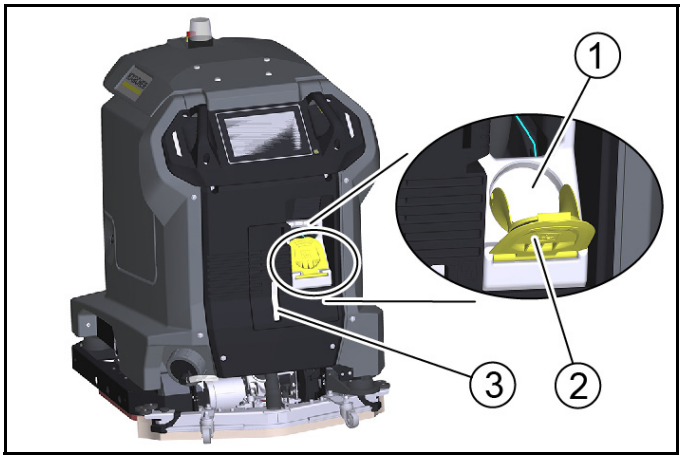
Folosirea agenților de curățare cu spumare puternică este interzisă.

Respectați instrucțiunile de dozare.

Agenții de curățare recomandați:

Utilizarea	Agent de curățare
Curăţare de întreţinere a tuturor podelelor impermeabile	CA 50 C RM 756
Curăţare de întreţinere cu componente de întreţinere	RM 746 RM 780
Curăţare de întreţinere şi curăţare de bază a pardoselilor industriale	RM 69
Curăţare de întreţinere a pardoselilor lucioase	RM 755
Curăţare de întreţinere şi curăţare de bază a gresiei din ceramică fină	RM 753
Curăţare de întreţinere şi curăţarea de bază a pardoselilor rezistente la acizi	RM 751
Curăţare şi dezinfectare	RM 732
Curăţare de bază a tuturor suprafeţelor de pardoseală rezistente la alcalii	RM 752
Curăţare de bază şi decopertarea pardoselilor sensibile la alcalii	RM 754

1. Deschideți capacul orificiului de umplere cu agent de curățare.



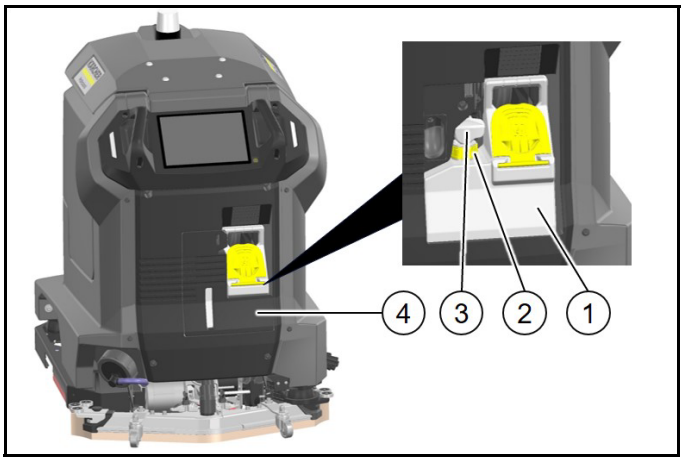
① Orificiul de umplere cu agent de curățare
② Capac pentru orificiul de umplere
③ Indicatorul de nivel de umplere al agentului de curățare

2. Adăugați agentul de curățare.

Indicații:

Pentru schimbarea rapidă a agentului de curățare demontați rezervorul cu agent de curățare și montați un alt rezervor cu agent de curățare.

Înlocuirea rezervorului cu agent de curățare



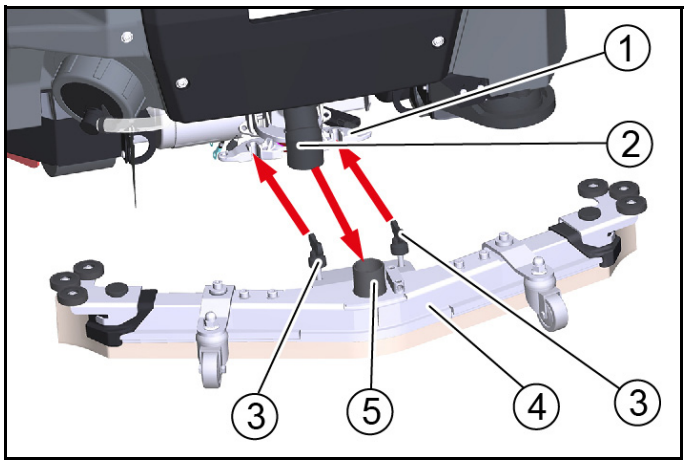
① Rezervorul agentului de curățare

② Zăvorul rezervorului agentului de curățare
③ Senzor de nivel substanță de curățare
④ Capacul rezervorului de substanță de curățare

1. Scoateți capacul rezervorului agentului de curățare.
2. Deșurubați încuietoarea rezervorului de substanță de curățare și scoateți-o împreună cu senzorul de nivel pentru substanța de curățare.
3. Scoateți din rezervorul de substanță de curățare furtunul de aspirare a substanței de curățare dotat cu filtru.
4. Scoateți rezervorul cu agent de curățare din aparat.
5. Montați în aparat noul rezervor cu agent de curățare.
6. Introduceți furtunul de aspirare a agentului de curățare dotat cu filtru în rezervorul de agent de curățare.
7. Introduceți senzorul de nivel pentru substanța de curățate în rezervorul de substanță de curățare.
8. Deșurubați zăvorul.
9. Montați capacul rezervorului agentului de curățare.

Montarea grinzii de aspirație

1. Împingeți grinda de aspirație în suportul de grindă de aspirație.



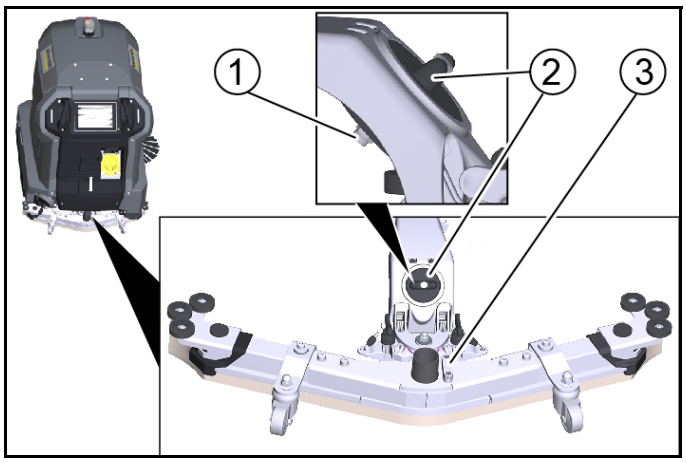
① Suportul grinzii de aspirație
② Furtun de aspirare
③ Șurub-fluture
④ Grinda de aspirație
⑤ Ştuţ pentru furtun

2. Strângeți șurubul-fluture.
3. Montați furtunul de aspirare în ștuțul de furtun.

Reglarea înclinării

Înclinarea grinzii de aspirație este setată din fabrică. Ajustați înclinarea doar dacă bula de aer din libelă nu se află între cele două semne, când grinda de aspirație este coborâtă pe o suprafață plană.

1. Slăbiți piulița.



① Piuliţă
② Mâner rotativ
③ Libelă

2. Ajustați mânerul rotativ astfel încât bula de aer de la libelă să se afle între cele două linii, când grinda de aspirație este coborâtă.
3. Strângeți din nou piulița.

Reglarea înălţimii

Odată cu reglarea înălţimii, este influenţată şi îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

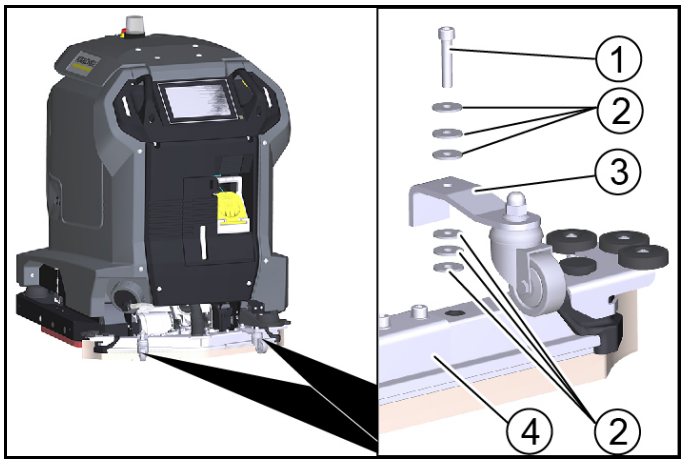
Indicaţie

Setare de bază: *3 șaibe suport superioare, 3 șaibe suport sub grinda de aspirație.*

Suprafață accidentată: *5 șaibe suport superioare, 1 șaibă superioară sub grinda de aspirație.*

Suprafață foarte netedă: *1 șaibă suport superioară, 5 șaibe suport sub grinda de aspirație.*

1. Deşurubaţi şurubul.



① Şurub
② Șaibă suport
③ Rolă de distanţare, cu suport
④ Grinda de aspirație

2. Înfiletați numărul dorit de șaibe suport pe șuruburile de deasupra grinzii de aspirație.
3. Introduceți șurubul prin suportul rolei de distanțare.
4. Înfiletați șaibele suport rămase pe șurubul de sub rola de distanțare.
5. Înșurubați și strângeți șurubul în grinda de aspirație.
6. Repetaţi procesul la cea de-a doua rolă de distanţare.

Indicaţie

Setați cele două role de distanțare la același nivel.

Verificarea aparatului

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de accidentare

Utilizarea unui aparat deteriorat sau defect poate provoca accidente.

Verificați aparatul înainte de utilizare și raportați orice deteriorare sau defecțiune persoanei responsabile.

Utilizarea aparatului deteriorat sau cu funcționare necorespunzătoare este interzisă.

1. Verificaţi etanşeitatea aparatului.
2. Verificați starea de funcționare a butonului de oprire de urgență.
3. Verificați starea de funcționare a ambelor comutatoare de siguranță (în regimul Manual aparatul frânează când ambele comutatoare de siguranță sunt eliberate?).

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accident din cauza comutatoarelor de siguranță defecte

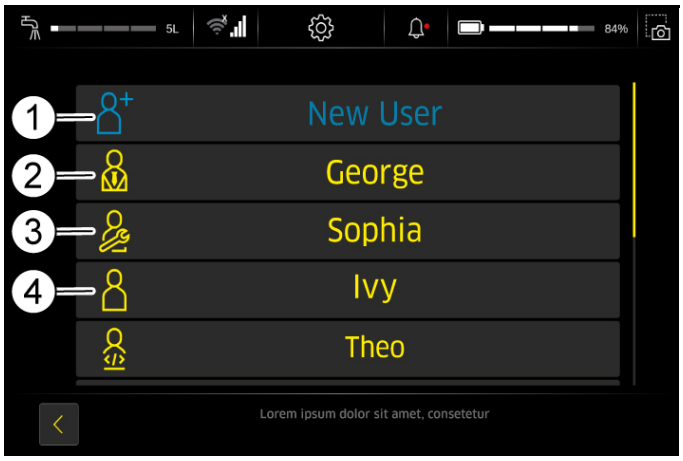
Scoateți imediat aparatul din funcțiune dacă unul sau ambele comutatoare de siguranță nu revin în mod fiabil în poziția de inactivitate.

4. Verificați dacă senzorii prezintă impurități și curățați-i dacă este cazul.

5. Reporniți aparatul.
6. Verificați starea de funcționare a senzorilor (aparatul detectează obstacolele?).

Pornirea aparatului

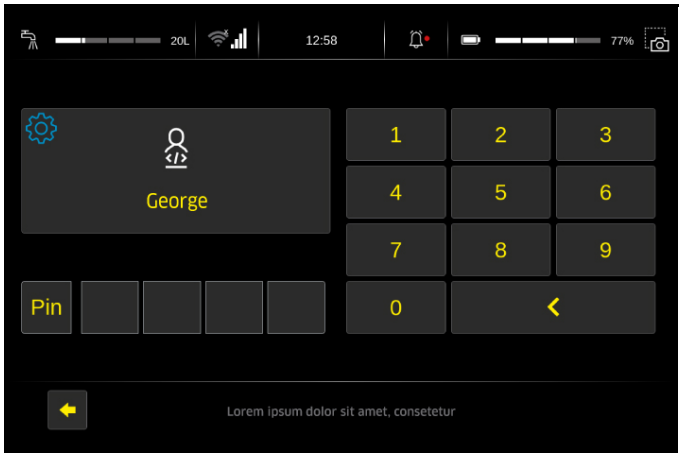
1. Deblocați butonul de oprire de urgență prin rotire.
2. Apăsați butonul de pornire.
   Aparatul pornește.
3. Așteptați afișarea ferestrei de conectare pe ecranul tactil.



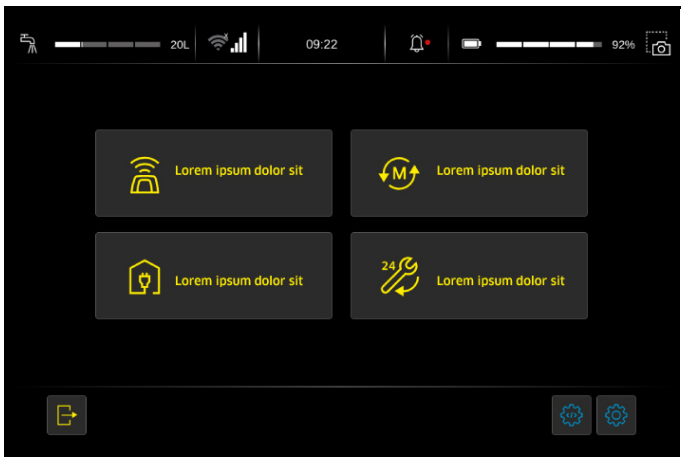
① Utilizatorul nou
② Supraveghetor
③ Service
④ Operator

- Supraveghetor: Poate utiliza întreaga gamă de funcții ale aparatului și dispune de toate drepturile de utilizator.
- Service: Disponibil doar pentru serviciul pentru clienți.
- Operator: Poate utiliza gama de funcții definită prin drepturile acordate de Supraveghetor.

4. Creați un nou profil de utilizator.
5. Definiți o parolă.



Funcțiile utilizabile sunt afișate în meniul principal.



① Meniu principal

Afișarea manualului de utilizare pe ecranul tactil

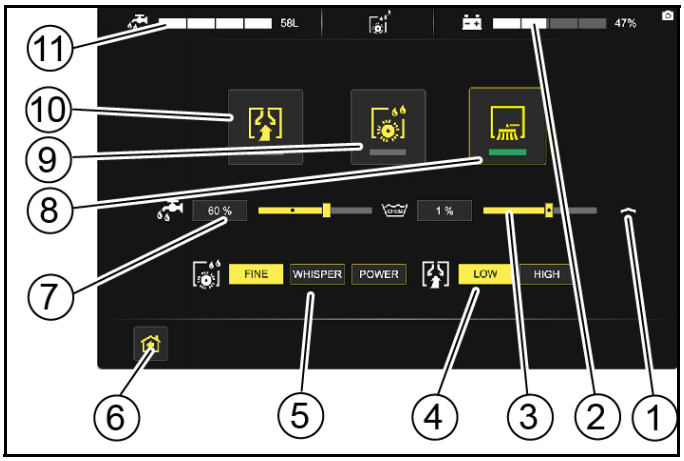
Manualul de utilizare anexat la aparat acoperă doar punerea în funcțiune și un ghid de depanare a ecranului tactil defect.
Manualul de utilizare complet poate fi accesat și vizualizat pe ecranul tactil după punerea în funcțiune a aparatului.

1. Deschideți meniul principal și apăsați butonul „Îngrijirea zilnica”.
2. Apăsați butonul „Manual de utilizare”
   Manualul de utilizare este afișat pe ecranul tactil.

Regimul de funcționare Manual

În cazul funcționării în regimul de funcționare Manual utilizatorul ghidează aparatul peste suprafața de curățat.

1. Folosiți ecranul tactil și selectați funcția „Cura?are manuala”.



① Ascunderea/afișarea meniurilor Putere perie și Putere de aspirare
② Starea de încărcare a bateriei
③ Dozarea agentului de curățare
④ Puterea de aspirație
⑤ Puterea periei
⑥ Înapoi la selectarea funcțiilor
⑦ Cantitate de apă
⑧ Activarea/dezactivarea măturii laterale
⑨ Activarea/dezactivarea capului de curățare
⑩ Activarea/dezactivarea funcției de aspirare
⑪ Nivelul de umplere al rezervorului de apă proaspătă

2. Acționați și țineți apăsat un întrerupător de siguranță.
3. Împingeți aparatul la locul de utilizare.
4. Eliberaţi comutatorul de siguranţă.
5. Selectați setările dorite referitoare la cantitatea de apă, dozarea agentului de curățare, puterea periei și puterea de aspirare.
6. Activați funcțiile necesare (aspirare, cap de curățare, mătură laterală).
   Funcțiile activate sunt marcate cu verde.

Indicaţie

Mătura laterală poate fi activată doar după activarea capului de curățare.

7. Acționați și țineți apăsat un întrerupător de siguranță.
8. Împingeți aparatul peste suprafața de curățat.

Încheierea curățării

1. Dezactivați capul de curățare și mătura laterală.
2. Continuați pe o distanță scurtă în scopul aspirării apei reziduale.
3. Dezactivați aspirația.

Evacuarea apei uzate

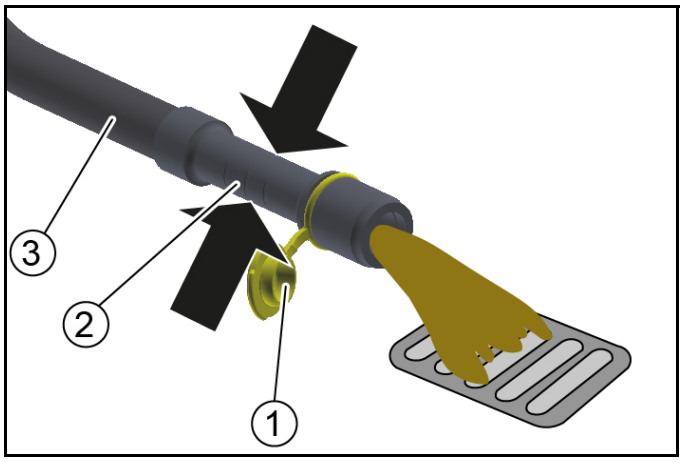
În cazul utilizării cu stație de andocare rezervorul de apă uzată este drenat în mod automat.
Fără stație de andocare:

⚠ ***PRECAUŢIE***

Murdăria şi agenţii de curăţare din apa uzată pot dăuna sănătăţii pot cauza poluarea mediului înconjurător.

Respectaţi prevederile locale valabile referitoare la gestionarea apei uzate.

1. Deschideţi uşa sertarului aparatului.

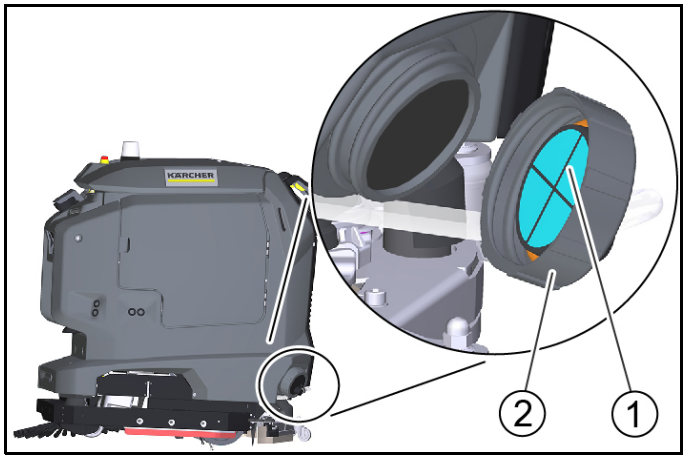


① Capac
② Dispozitiv de dozare
③ Furtun de evacuare

2. Scoateţi din suport furtunul de drenare.
3. Coborâţi furtunul de drenare peste un dispozitiv de colectare adecvat.
4. Apăsaţi sau îndoiţi dozatorul.
5. Deschideţi capacul.
6. Verificaţi debitul de apă uzată prin presiune sau prin îndoirea dozatorului.
7. Spălaţi rezervorul de apă murdară.
8. Închideţi capacul.
9. Apăsaţi furtunul de drenare în suportul de pe aparat.
10. Închideţi uşa sertarului aparatului.

Evacuarea apei proaspete

1. Poziţionaţi aparatul deasupra unui canal de drenare a apei.
2. Deşurubaţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.



① Sită
② Dop pentru rezervorul de apă proaspătă

3. Permiteţi drenarea apei.
4. Dacă este cazul, demontaţi şi curăţaţi sita.
5. Montaţi înapoi sita.
6. Înşurubaţi zăvorul de la rezervorul de apă proaspătă.

Indicaţie

Aliniaţi zăvorul astfel încât racordul pentru furtun să fie poziţionat în jos.

Transportarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

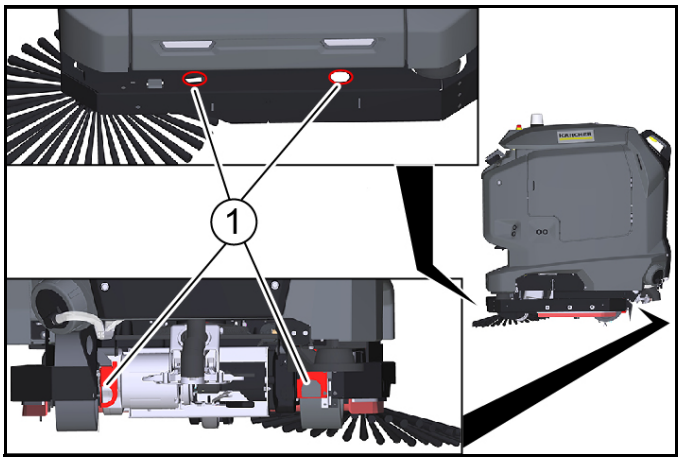
Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

Pe durata transportării şi depozitării aparatului acordaţi atenţie şi greutăţii aparatului.

Deplasarea pe podele sau rampe alunecoase este interzisă.

1. Drenaţi rezervoarele de apă proaspătă şi de apă uzată.
2. La transportul aparatului în vehicule, ancoraţi-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea şi răsturnarea.



① Urechi de fixare în timpul transportării

Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

În cadrul transportului şi al depozitării, ţineţi cont de greutatea aparatului.

Depozitaţi aparatul doar în spaţii interioare.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***PERICOL***

Aparat pornit neintenţionat, atingerea pieselor sub tensiune

Pericol de rănire, electrocutare

Înainte de efectuarea oricăror lucrări decuplaţi aparatul de la staţia de andocare sau decuplaţi fişa de reţea.

Intervalele de întreţinere

ATENŢIE

Pericol de deteriorare

Nu stropiţi cu apă aparatul. Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi.

Indicaţie: Lucrările de întreţinere marcate cu „” sunt efectuate automat în cazul folosirii unei staţii de andocare.

După fiecare utilizare

1. Drenaţi apa uzată.
2. Spălaţi rezervorul de apă uzată.
3. Curăţaţi sita de protecţie a turbinei.
4. Scoateţi filtrul de murdărie grosieră din rezervorul de apă uzată şi curăţaţi.
5. Curăţaţi partea exterioară a aparatului cu o lavetă şi cu leşie de spălat.
6. Verificaţi sita de scame, la nevoie curăţaţi.
7. Scoateţi şi curăţaţi coşul de murdărie grosieră de la capul de curăţare.
8. Curăţaţi bara de distribuţie a apei de la capul de curăţare.
9. Curăţaţi lamelele de aspirare din grinda de aspiraţie şi verificaţi dacă prezintă semne de uzură. Întoarceţi sau înlocuiţi lamelele de aspiraţie uzate.
10. Verificaţi dacă lamelele de aspiraţie sunt corect montate în grinda de aspiraţie. Dacă este cazul, montaţi înapoi în mod corect lamelele de aspiraţie în canelurile grinzii de aspiraţie.

11. Curățați lamelele de ștergere de pe ambele părți ale capului de curățare și verificați dacă prezintă semne de uzură. Înlocuiți lamelele de ștergere uzate.
12. Verificați dacă periile prezintă semne de uzură. Înlocuiți periile uzate.

Indicații: Valțurile periei sunt uzate dacă periile indicatoare galbene au aceeași lungime ca și ceilalți peri.

13. Încărcați acumulatorul.

Săptămânal

1. Curățați senzorii cu o lavetă umedă din microfibre. Dacă este cazul utilizați și un agent de curățare geamuri.
2. În cazul utilizării în mod regulat, încărcați săptămânal acumulatorii în mod complet și fără întrerupere.

Lunar

1. Curățați garniturile de etanșare dintre rezervorul de apă uzată și capac.
2. Verificați garnitura de etanșare dintre rezervorul de apă uzată și capac și înlocuiți garnitura de etanșare, dacă este cazul.
3. Curățați tunelul periei.
4. Curățați filtrul de apă proaspătă.
5. În cazul neutilizării pentru o perioadă mai lungă de timp, depozitați aparatul doar cu acumulatori complet încărcați. Încărcați complet acumulatorii cel puțin lunar.

Anual

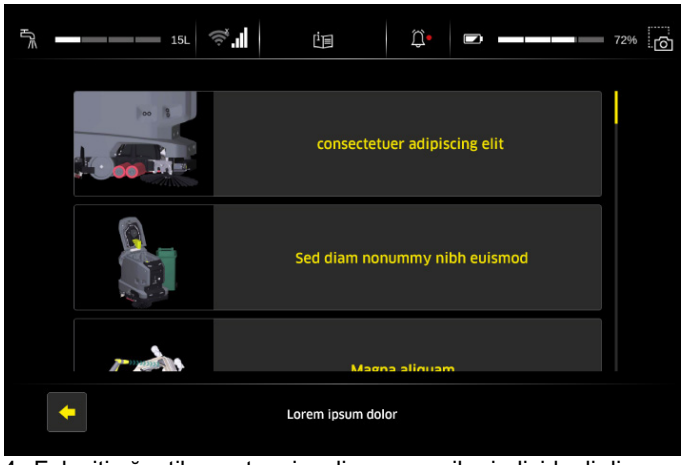
1. Contactați serviciul clienți și solicitați inspecția prescrisă.

Lucrări de întreţinere

Lucrări de întreținere ca animație

Diferitele lucrări de întreținere sunt stocate ca animații în aparat și pot fi vizualizate pe ecranul tactil.

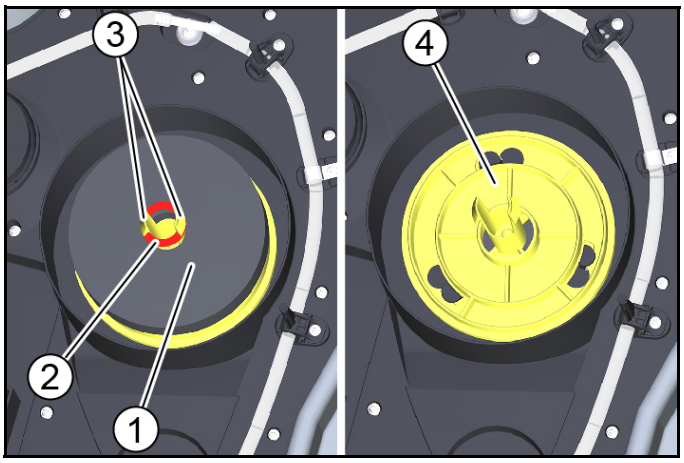
1. Deschideți meniul principal și apăsați butonul „Îngrijirea zilnica”.
2. Apăsați butonul „Modul de între?inere”.
3. Atingeți lucrările de întreținere căutate.



4. Folosiți săgețile pentru vizualizarea pașilor individuali din cadrul animației.

Curățarea sitei de protecție a turbinei

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.
2. Strângeți cârligele de blocare.



① Flotor
② Inel de siguranță
③ Cârlig de prindere
④ Sită de protecție turbină

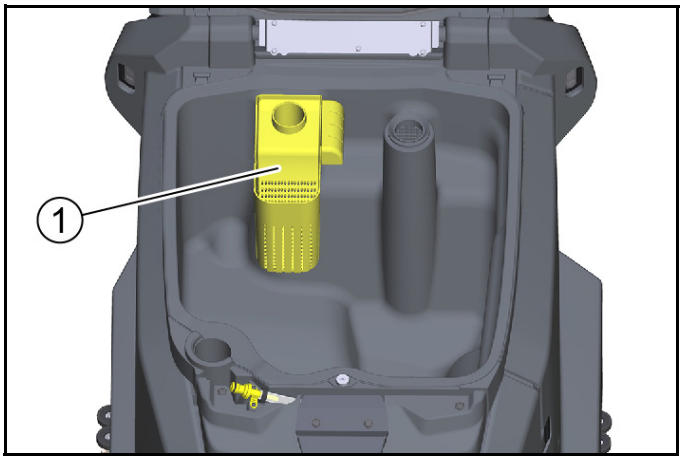
3. Scoateți inelul de siguranță.
4. Scoateți flotorul.
5. Rotiți sita de protecție a turbinei în direcția opusă acelor de ceas.
6. Îndepărtați sita de protecție a turbinei.
7. Curățați sita de protecție a turbinei sub jet de apă curgătoare.
8. Montați înapoi sita de protecție a turbinei.
9. Montați flotorul.
10. Montați inelul de siguranță și apoi trageți-l înapoi până la cârligele de blocare.

Indicaţie

În cazul unei contaminări ușoare, este suficientă curățarea sitei de protecție a turbinei în stare montată.

Curăţarea sitei de impurităţi grosiere

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.

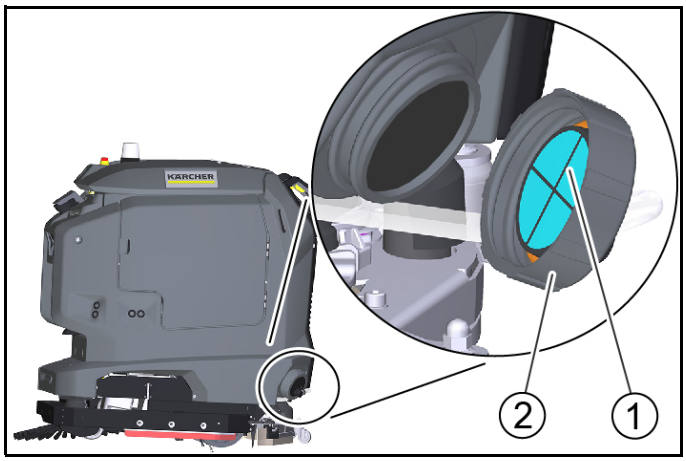


① Sită pentru impurităţi grosiere

2. Trageţi în sus sita de impurităţi grosiere.
3. Spălaţi sita de impurităţi grosiere sub un jet de apă curentă.
4. Montaţi sita de impurităţi grosiere în rezervorul de apă reziduală.

Curăţarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul „Scurgerea apei proaspete").
2. Deşurubaţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

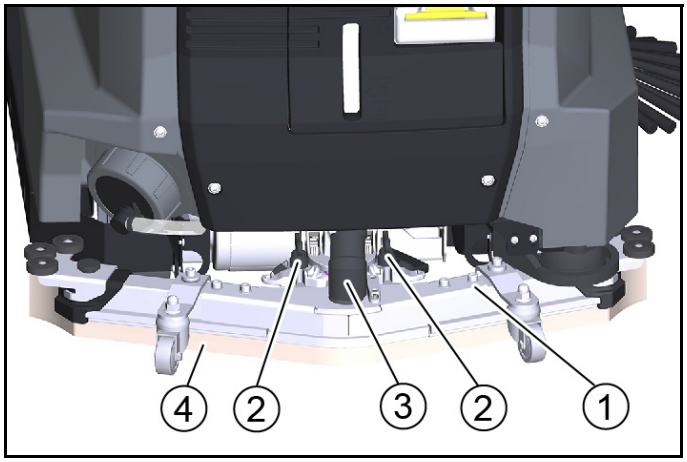


① Filtru de apă proaspătă
② Dop pentru rezervorul de apă proaspătă

3. Scoateţi filtrul pentru apă proaspătă şi spălaţi cu apă curată.
4. Montaţi filtrul pentru apă proaspătă.
5. Montaţi dopul la rezervorul de apă proaspătă.
   Indicaţie: Aveţi grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înşurubat.

Curățarea grinzii de aspirație

1. Slăbirea celor două șuruburi-fluture
2. Demontați grinda de aspirație de pe aparat.

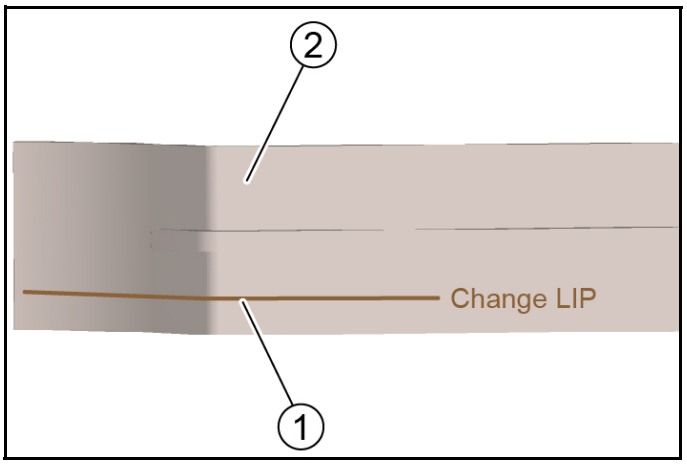


① Grinda de aspirație
② Șurub-fluture
③ Furtun de aspirare
④ Lamelă de aspirație

3. Trageți furtunul de aspirare de pe grinda de aspirare.
4. Clătiți partea inferioară a grinzii de aspirație cu apă.
5. Curățați lamelele de aspirare cu o lavetă.
6. Montați grinda de aspirație pe aparat.
7. Strângeți ambele șuruburi-fluture.
8. Racordați furtunul de aspirare la grinda de aspirație.

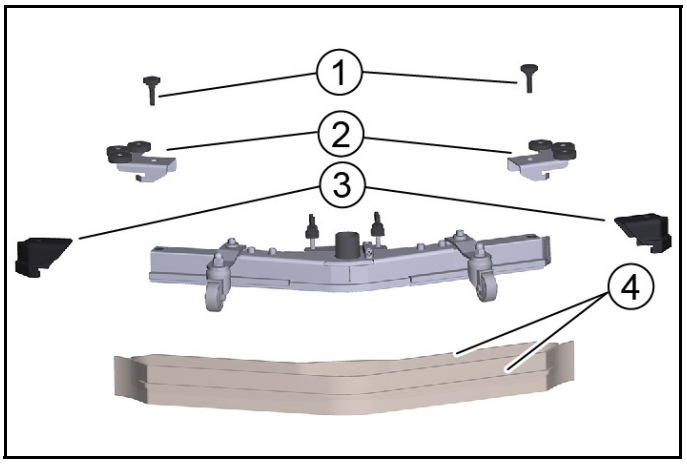
Înlocuiți sau rotiți lamelele de aspirație

Lamelele de aspirație uzate până la marcajul de uzură trebuie întoarse sau înlocuite.



① Marcaj de uzură
② Lamelă de aspirație

1. Demontați grinda de aspirație de pe aparat.
2. Deșurubați mânerele în formă de stea.

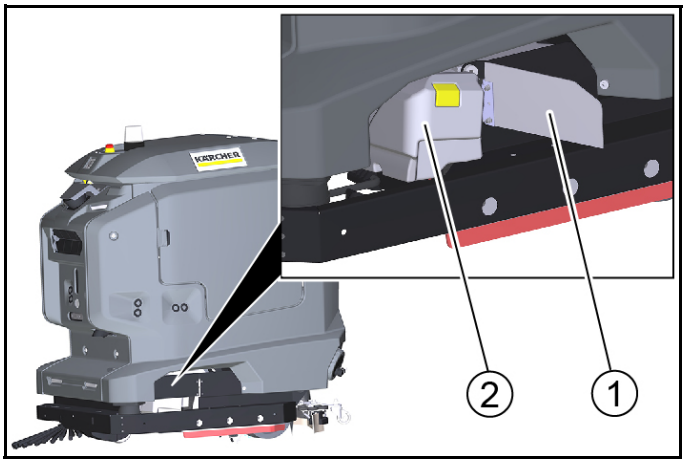


① Mâner în formă de stea
② Rolele deflectoare
③ Piesa de capăt
④ Lamelă de aspirare

3. Îndepărtați manșoanele și rolele deflectoare.
4. Scoateți piesele de capăt.
5. Trageți lamelele de aspirație în direcție longitudinală.
6. Împingeți lamelele de aspirație noi sau întoarse în grinda de aspirare.
7. Montați piesele de capăt.
8. Montați rolele deflectoare și manșoanele.
9. Montați și strângeți mânerele în formă de stea.

Golirea coșului de murdărie grosieră (varianta BR)

1. Deschideți ușa coșului de murdărie grosieră.



① Ușă coș de murdărie grosieră
② Coș de murdărie grosieră

2. Ridicați și scoateți coșul de murdărie grosieră.
3. Goliți și, dacă este cazul, curățați coșul de murdărie grosieră.
4. Înlocuiți coșul de murdărie grosieră.

Spălarea rezervorului de apă uzată cu sistemul de spălare

1. Goliți rezervorul de apă uzată. Lăsați furtunul de scurgere cu capacul deschis peste canalul de drenare a apei.
2. Folosiți ecranul tactil și accesați meniul „Îngrijirea zilnica”.
3. Porniți funcția „Clatire rezervor”.

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire din cauza capacului rezervorului!

Pericol de strivire a membrelor din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului.

Deschideți capacul rezervorului până la opritor, pentru a evita închiderea accidentală.

Închideți capacul rezervorului de combustibil doar când nu există membre între rezervor și capacul rezervorului.

4. Deschideți capacul rezervorului de apă uzată.
5. Conectați furtunul de alimentare cu apă la racordul de furtun de pe aparat
6. Scoateți capacul rezervorului de apă murdară.
7. Deschideți orificiul de alimentare cu apă.
8. Derulați clătirea timp de aproximativ 30 de secunde.
9. Închideți alimentarea cu apă.
10. Închideți funcția „Clatire rezervor”.
11. Separați furtunul de alimentare cu apă de la aparat.
12. Închideți furtunul de evacuare a apei uzate și apăsați-l în suport.
13. Închideți ușa sertarului aparatului.

Spălarea rezervorului de apă uzată fără sistem de spălare

1. Goliți rezervorul de apă uzată. Lăsați furtunul de scurgere cu capacul deschis peste canalul de drenare a apei.

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire din cauza capacului rezervorului!

Pericol de strivire a membrelor din cauza închiderii neașteptate a capacului rezervorului.

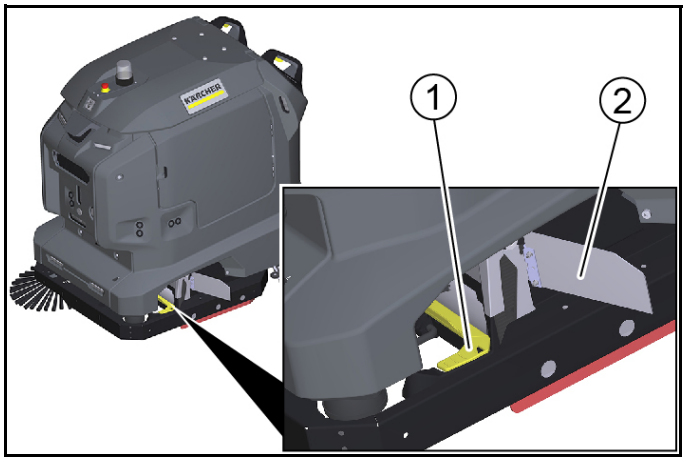
Deschideți capacul rezervorului până la opritor, pentru a evita închiderea accidentală.

Închideți capacul rezervorului de combustibil doar când nu există membre între rezervor și capacul rezervorului.

2. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.
3. Clătiți manual rezervorul de apă uzată, folosind un furtun de apă.
4. Închideți furtunul de evacuare a apei uzate și apăsați-l în suport.
5. Închideți ușa sertarului aparatului.

Curățarea barei de distribuție a apei

1. Deschideți ușa coșului de murdărie grosieră.

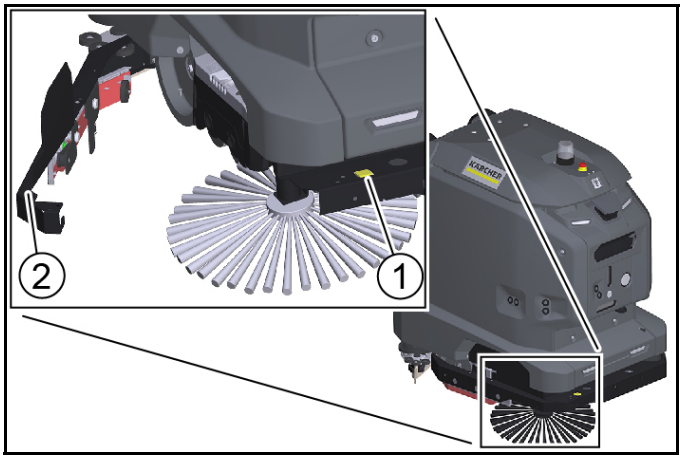


① Bara de distribuţie a apei
② Ușă coș de murdărie grosieră

2. Ridicați și scoateți coșul de murdărie grosieră.
3. Ridicați și extrageți bara de distribuție a apei.
4. Curățați bara de distribuție a apei.
5. Montați bara de distribuție a apei.
6. Introduceți coșul de murdărie grosieră.

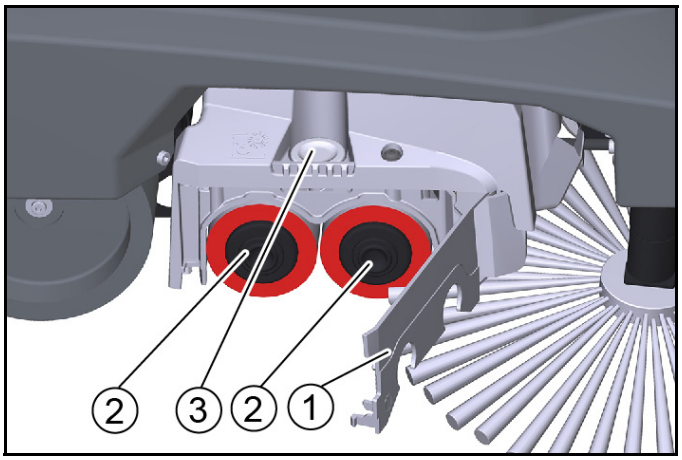
Înlocuirea periilor cilindrice (varianta BR)

1. Apăsați butonul de apăsare și rotiți spre lateral protecția sonetei.



① Buton de apăsare
② Protecția sonetei

2. Apăsați butonul de deblocare.



① Capacul lagărului
② Perie
③ Buton de deblocare

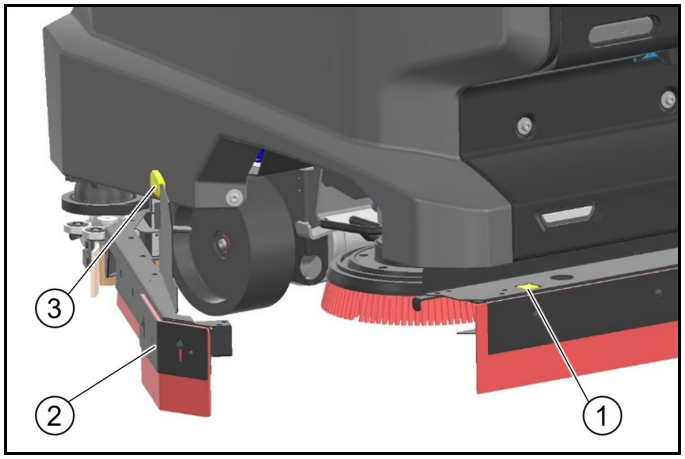
3. Scoateți capacul de lagăr.
4. Scoateți periile cilindrice.

Indicații: Periile cilindrice sunt uzate dacă firele galbene și celelalte fire prezintă lungime identică.

5. Montați noile perii cilindrice și centrați-le pe clicheți prin rotirea lor înainte și înapoi.
6. Pivotați înapoi capacul de lagăr și fixați capacele de capăt ale periilor cilindrice în capacul lagărului.
7. Ridicați lamela de curățare, apoi pivotați și fixați protecția împotriva coliziunilor.

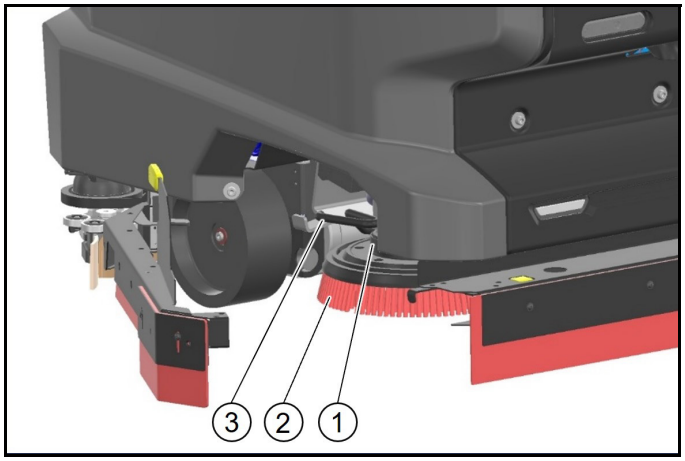
Înlocuirea periilor disc (varianta BD)

1. Ridicați capetele de curățare (consultați capitolul: „Meniul funcțiilor de service” din manualul software anexat „KIRA B-Range Software” număr de piesă manual: 5.980-324.0).
2. Apăsați butonul.
3. Ridicați elementul de antrenare al aripii laterale și rotiți în lateral protecția împotriva coliziunii.



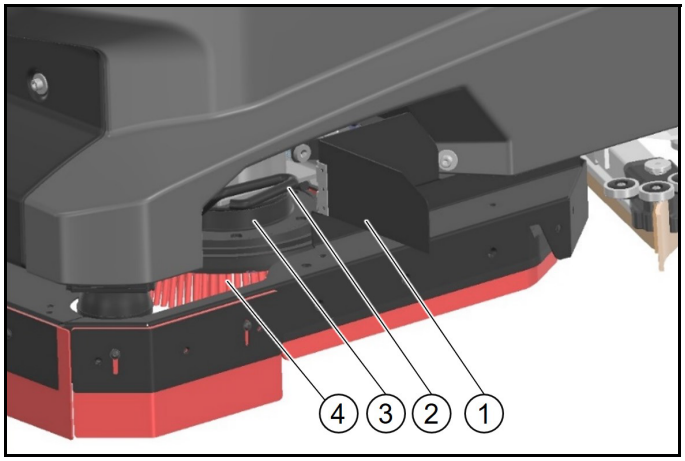
① Buton de apăsare
② Protecția sonetei
③ Element de antrenare aripă laterală

4. Apăsați etrierul de deblocare în jos dincolo de rezistență.



① Vas de curățare
② Perie disc dreapta
③ Etrier de deblocare

5. Extrageți peria disc din dreapta, prin lateral, pe sub capul de curățare.
6. Deschideți clapeta cutiei pentru mătură.



① Clapetă cutie mătură
② Etrier de deblocare
③ Vas de curățare
④ Perie disc stânga

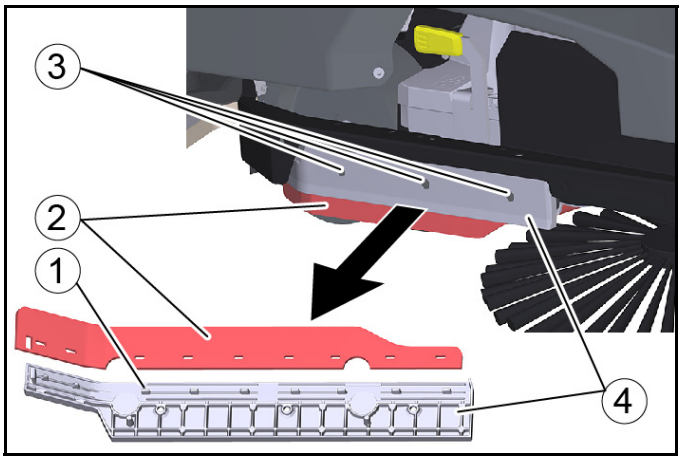
7. Apăsați etrierul de deblocare în jos dincolo de rezistență.
8. Extrageți peria disc din stânga, prin lateral, pe sub capul de curățare.

Indicații: Periile disc sunt uzate dacă firele indicatoare și celelalte fire prezintă lungime identică.

9. Poziționați noile perii disc pe podea, sub capetele de curățare.
10. Coborâți capetele de curățare și fixați-le (consultați capitolul: „Meniul funcțiilor de service” din manualul software anexat „KIRA B-Range Software” număr de piesă manual: 5.980-324.0).
11. Închideți clapeta cutiei pentru mătură.
12. Ridicați elementul de antrenare al aripii laterale, apoi pivotați și fixați protecția împotriva coliziunilor.

Înlocuirea lamelelor de ștergere

1. Deşurubaţi cele 3 şuruburi.

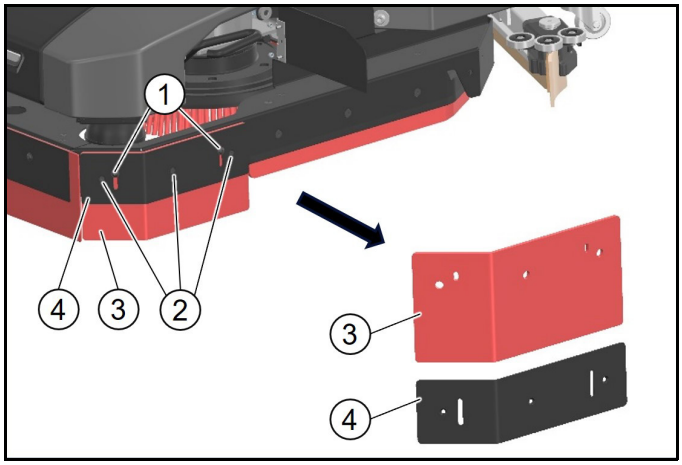


① Dop
② Buză ștergătoare
③ Şurub
④ Suport

2. Demontați lamela de ștergere împreună cu suportul.
3. Demontați lamela de ștergere uzată de pe suport.
4. Înfiletați noua lamelă de ștergere pe cepul suportului.
5. Montați suportul cu lamela de ștergere din nou pe aparat.
6. Repetați procedura și în cealaltă parte a aparatului.

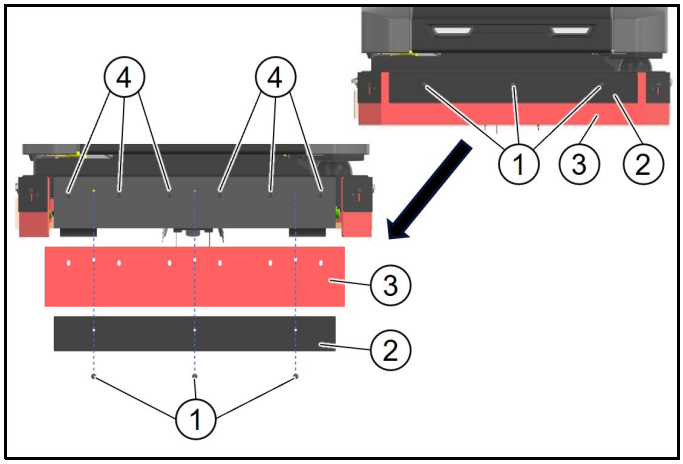
Înlocuirea lamelelor de ștergere față (varianta BD)

1. Desfaceți șuruburile (2x).



① Șuruburi
② Șuruburi
③ Buză ștergătoare
④ Suport

2. Demontați lamela de ștergere împreună cu suportul.
3. Deșurubați șuruburile (3x).
4. Demontați lamela de ștergere uzată de pe suport.
5. Fixați noua lamelă de ștergere pe suport cu șuruburile (3x).
6. Montați suportul cu lamela de ștergere din nou pe aparat.
7. Repetați procedura și în cealaltă parte a aparatului.
8. Deșurubați șuruburile (3x).

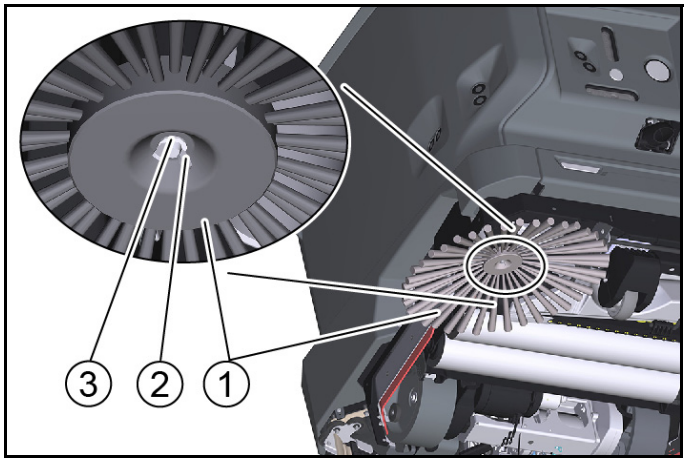


① Şuruburi
② Suport
③ Buză ștergătoare
④ Dop

9. Scoateți suportul.
10. Scoateți lamela de ștergere uzată.
11. Înfiletați noua lamelă de ștergere pe cep.
12. Montați suportul din nou pe aparat.

Înlocuirea măturii laterale (varianta BR)

1. Extrageți șurubul-fluture.

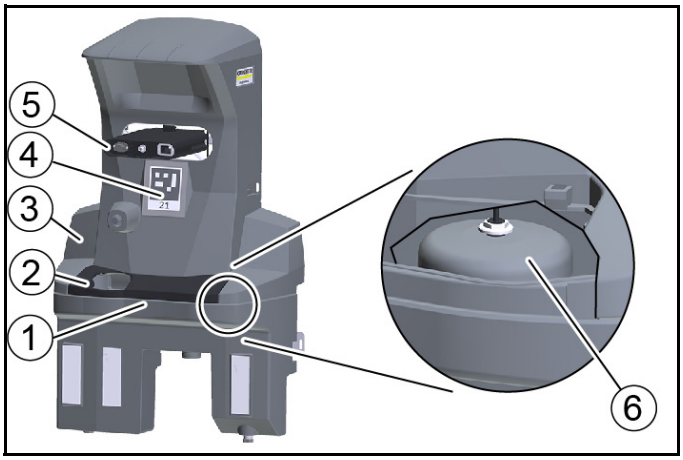


① Mătură laterală
② Şurub cu aripi
③ Șaibă suport

2. Scoateți mătura laterală.
3. Montați noua mătură laterală.
4. Înșurubați şi strângeți șurubul-fluture cu șaibă suport.

Curăța Dockingstation

⚠ ***AVERTIZARE***
Pericol de electrocutare.
Înainte de efectuarea lucrărilor la stația de andocare decuplați fișa de rețea din priză.



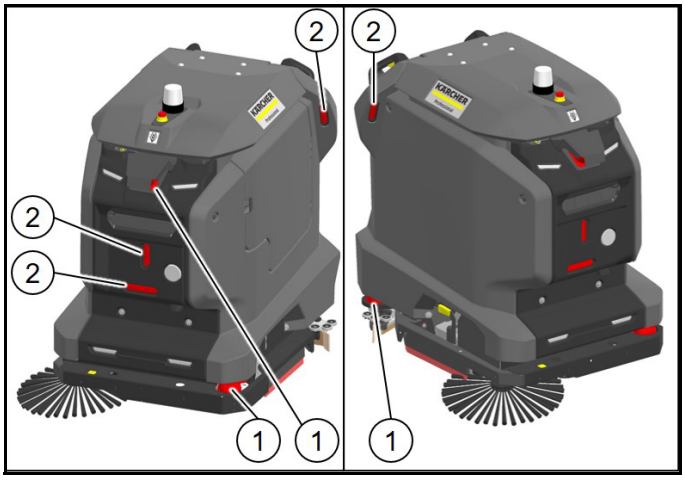
① Vana de apă uzată
② Capac
③ Stație de andocare
④ Cod de pozi?ie
⑤ Berbecul stației de andocare
⑥ Întrerupător cu flotor

1. Scoateţi capacul.
2. Verificați și, dacă este cazul, curățați întrerupătorul cu flotor și flotorul.
3. Curățați vana de apă uzată și clătiți-o cu apă.
4. Montați capacul.
5. Curățați Cod de pozi?ie cu lavetă umedă.
6. Asigurați-vă de mișcarea neobstrucționată a berbecului stației de andocare.

Indicaţie
Utilizarea corespunzătoare a stației de andocare este condiționată de asigurarea unui spațiu liber de 2x2 m^2 în fața stației de andocare

Curățarea camerei și a sistemului Lidaar

1. Curățați toți senzorii prezentați pe ilustrație, folosind o lavetă umedă din microfibre. Dacă este cazul utilizați și un agent de curățare geamuri.



① Lidaar
② Cameră

2. După curățare, reporniți aparatul.

Depanarea

⚠ ***PERICOL***
Aparat pornit accidental
Pericol de rănire, electrocutare
Lăsați aparatul să se răcească înainte de efectuarea lucrărilor.
Deconectați ștecherul de rețea sau decuplați aparatul de la stația de andocare.

- Drenați şi eliminați ecologic apa uzată şi apa proaspătă.
- În caz de defecţiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luaţi legătura cu serviciul de relaţii cu clienţii.

Defecțiuni fără afișare de mesaje

Eroare	Remediere
Aparatul nu porneşte	1. Deblocați butonul de oprire de urgență de pe partea superioară a aparatului, prin rotire. 2. Verificaţi bateria şi, la nevoie, încărcaţi. 3. Verificaţi dacă polii bateriei sunt racordaţi.

Date tehnice

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
General			
Viteza de deplasare în regim autonom (max.)	km/h	4,3	4,3
Viteza de deplasare în regim manual (max.)	km/h	5,5	5,5
Putere suprafață teoretică în regim autonom	m^2/h	2578	2365
Putere suprafață teoretică în regim manual	m^2/h	3297	3025
Putere suprafață/umplere de rezervor	m^2/h	1833	1833
Volumul rezervorului de apă proaspătă/uzată	l	55	55
Volume coș de murdărie grosieră	l	-	2
Volumul rezervorului de detergent (opțional cu doză)	l	5	5
Dozarea detergentului	%	0...3	0...3
Dozarea apei	l/min	0...2,7	0...2,7
Masă			
Lungime	mm	1062	1062
Lăţime fără bare de aspiraţie	mm	750	750
Bară de aspirare lată	mm	790	790
Înălţime	mm	1161	1161
Lăţime de lucru	mm	600	550
Lățime de lucru cu perii laterale	mm	-	768
Lățimea de trecere în regim autonom (min.)	mm	1000	1000
Distanța de la margine în regim autonom (min.)	mm	100	100
Dimensiuni ambalaj lungime x lățime x înălțime	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Echipare cu anvelope			
Roată față, lățime	mm	32	32
Roată față, diametru	mm	100	100
Roată spate, lățime	mm	80	80
Roată spate, diametru	mm	200	200
Greutate			
Greutate maximă admisibilă	kg	285	285
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	236	230
Forța de apăsare a periei, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / $m^{a\ 2-}$ (g / $cm^{a\ 2-}$)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Apăsarea pe suprafață			
Rolă de ghidare	N/mm^2	0,61	0,61
Roată posterioară	N/mm^2	0,53	0,53
Date privind puterea aparatului			
Numărul de acumulatori		2	2
Tensiune nominală, Li-Ion	V	25,6	25,6
Capacitatea bateriei, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Putere absorbită medie	W	1600	1600
Putere motor tracţiune	W	2x280	2x280
Putere turbină aspiratoare	W	630	630
Putere acţionare perii	W	2x450	600
Timp de funcționare cu acumulator încărcat	h	3,5	3,5
Grad de protecţie		IPX3	IPX3
Aspirarea			
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Perii de curăţare			
Diametru perie	mm	2x300	-
Lungimea periei	mm	-	550

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Turație perie	1/min	150	1350
Încărcător intern			
Tensiune nominală	V	100...240	100...240
Curent absorbit	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Putere consumată	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frecvenţă	Hz	50-60	50-60
Putere	W	960	960
Curent de încărcare	A	40	40
Timpul de încărcare a acumulatorului	h	5,25	5,25
Condiţii de mediu			
Domeniu de temperatură admis	°C	5...40	5...40
Temperatura apei max.	°C	50	50
Presiunea apei, sistem de umplere	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Presiunea apei, rezervor apă reziduală, sistem de spălare	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Umiditatea relativă a aerului	%	20...90	20...90
Creștere			
Pantă, zona de lucru, max.	%	6	6
Valori calculate conform EN 60335-2-72			
Valoarea vibraţiilor mână-braţ	m/s^2	0,3	0,3
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	69	69
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivel de putere acustică L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	dB(A)	84	84

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Frecvențe radio și puteri de transmisie

Tehnologie radio	Bandă	Frecvență	Putere de transmisie
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Produs: Dispozitiv de curăţare a pardoselilor
Tip: 1.533-xxx

Directive și regulamente
2006/42/UE (+2009/127/UE)
2014/53/UE
2011/65/UE

Norme armonizate aplicate
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Standardul suplimentar implementat
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Numele și adresa
Persoana responsabilă pentru documentație:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Telefon: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea Consiliului Director.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opće napomene 385
Namjenska uporaba 385
Sigurnosni napuci 385
Zaštita okoliša 387
Pribor i zamjenski dijelovi 387
Sadržaj isporuke 387
Jamstvo 387
Upravljački elementi 388

Istovar 390
Punjenje akumulatora 390
Preuzimanje uputa za uporabu 391
Punjenje pogonskih sredstava 391
Pričvršćivanje usisne konzole 392
Provjera uređaja 393
Uključivanje uređaja 393
Prikaz uputa za uporabu na zaslonu osjetljivom na dodir 394
Ručni način rada 394
Ispuštanje prljave vode 394
Ispuštanje svježe vode 395
Transport 395
Skladištenje 395
Njega i održavanje 395
Pomoć u slučaju smetnji 400
Tehnički podaci 401
Radijske frekvencije i snage prijenosa 402
EU izjava o sukladnosti 402

Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i postupajte u skladu s njima.

Upute za uporabu čuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Ove upute za uporabu su izvadak iz uputa za uporabu koje se, na temelju važećih propisa, moraju priložiti uz uređaj u tiskanom obliku.

Prije prve uporabe uređaja također pročitajte cjelovite upute za uporabu koje možete pozvati na zaslonu uređaja ili preuzeti na pametni telefon.

Ovaj uređaj može sadržavati komponente licencirane pod licencom otvorenog koda i/ili koje su razvile treće strane. Popis softverskih komponenti otvorenog koda koje se nalaze u uređaju (uključujući nositelje autorskih prava i licencne uvjete) može se prikazati na dodirnom zaslonu uređaja. Za prikaz otvorite glavni izbornik, idite na postavke i otvorite informacije o sustavu.

Grupe korisnika

Ove upute namijenjene su za grupe korisnika Rukovatelj i Nadzornik.

Svakom se korisniku pomoću dodirnog zaslona uređaja mogu se dodijeliti ili uskratiti dopuštenja za različite funkcije uređaja.

Svi opisi u ovim uputama odnose se na osnovne postavke predložene u uređaju za odgovarajuću grupu korisnika.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj uređaj je prikladan samo za korištenje u suhim područjima.
- Raspon radne temperature je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne ulazite u neko područje ako postoji opasnost od prekoračenja maksimalne visine vode.
- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrene u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen za čišćenje javnih prometnica.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Površinsko opterećenje uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i cjelovitih uputa za uporabu (na zaslonu uređaja).

- Uređaj pokrećite samo ako su svi poklopci zatvoreni.
- Za trenutačno isključivanje u slučaju nužde, pritisnite tipku za isključivanje u nuždi.
- Upravljajte uređajem samo na površinama koje ne prelaze najveći dopušteni nagib (vidi odjeljak "Tehnički podaci").
- Nemojte stavljati niti jedan dio tijela između stanice za spajanje i uređaja tijekom postupka spajanja.

Sigurnosne razine

⚠ ***OPASNOST***

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ ***OPREZ***

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Osobna zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ***

- *Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.*

Opći sigurnosni napuci

⚠ ***OPASNOST***

- *Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu.*
- *Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem.*
- *Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje.*
- *Djeca ne smiju upravljati uređajem.*
- *Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.*
- *Držite djecu i neovlaštene osobe podalje od uređaja.*

⚠ ***OPREZ***

- *Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika!

Opasnost od prignječenja udova zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika.

Otvorite poklopac spremnika do kraja kako biste izbjegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac spremnika samo ako između spremnika i poklopca nema nikakvih udova.

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST***

- *Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje.*
- *Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.*
- *Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje.*

● *Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da se uređaj načelno koristi samo uz zaštitnu nadstrujnu sklopku (maks. 30 mA).*

⚠ ***UPOZORENJE***

● *U slučaju propuštanja odmah isključite uređaj.*
● *U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač stanice za spajanje ili punjača.*
● *Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost.*
● *Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.*
● *Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad.*
● *Ne dopustite da priključni strujni kabel dođe u kontakt s rotirajućim četkama.*
● *Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.*

Rad

⚠ ***OPASNOST***

● *Provjerite uređaj prije puštanja u pogon kako je opisano u poglavlju "Provjera uređaja".*
● *Pridržavajte se pravila za autonomni rad kako je opisano u poglavlju “Pravila za autonomni rad”.*
● *Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa.*
● *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*
● *Nikada nemojte raspršivati i usisavati eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivne prašine te nerazrjeđene kiseline i otapala. To su benzin, razrjeđivači boje ili loživo ulje koji kroz vrtloženje s usisnim zrakom mogu tvoriti eksplozivne pare ili mješavine, te aceton, nerazrjeđene kiseline i otapala budući da su agresivni prema materijalima korištenim na uređaju.*
● *Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.*

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja.*
● *Nemojte koristiti uređaj na skliskim podovima.*
● *Na kosim površinama ne prelazite vrijednost za kut nagiba u stranu i u smjeru vožnje koji je naveden u uputama za uporabu.*
● *Nosite usku odjeću kako biste izbjegli da vas zahvate rotirajući dijelovi (bez kravate, bez dugačke široke suknje itd.).*

⚠ ***OPREZ***

● *Korisnici moraju biti prikladno upućeni u uporabu uređaja.*
● *Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj.*
● *Nemojte prevoziti putnike s uređajem.*
● *Ne otvarajte poklopac dok motor radi.*
● *Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.*

PAŽNJA

● *Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C.*
● *Uređaj nije usisavač. Ne usisavajte više tekućine nego što ste raspršili. Uređaj nemojte koristite za usisavanje suhe prljavštine.*
● *Uređaj je prikladan samo za obloge navedene u uputama za uporabu.*
● *Uređaj je prikladan za vlažno do mokro tlo do visine od 1 cm vode. Ne vozite se u područja gdje je visina vode veća od 1 cm.*
● *Pri zbrinjavanju prljave vode i lužine pridržavajte se zakonskih propisa.*
● *Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom prostoru.*

Rad sa sredstvom za čišćenje

⚠ ***OPREZ*** ● *Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. ● Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje. ● Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.*

Akumulator

U ovaj uređaj ugrađene su litij-ionske baterije. One podliježu posebnim kriterijima. Neispravne baterije smije demontirati, montirati i provjeriti samo Kärcher servisna služba ili stručna osoba. Napomene o skladištenju i transportu možete dobiti u svojoj Kärcher servisnoj službi.

⚠ ***OPASNOST***

Preinake i izmjene na uređaju nisu dopuštene.
Ne smijete otvarati punjivu bateriju, postoji opasnost od kratkog spoja. Osim toga, mogu izaći nadražujuće pare ili korozivne tekućine.
Nemojte izlagati punjivu bateriju jakoj sunčevoj svjetlosti, toplini ni vatri. Postoji opasnost od eksplozije.
Nemojte upotrebljavati punjač u prostoru u kojem postoji opasnost od eksplozije.
Nemojte upotrebljavati prljav ili vlažan punjač.
Osigurajte dovoljno prozračivanje tijekom punjenja.
Opasnost od eksplozije. U blizini akumulatora ili u prostoriji za punjenje akumulatora ne smijete baratati otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti.
Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alate ili slično na bateriju, tj. na krajnje polove i konektore ćelija.

⚠ ***UPOZORENJE***

Prije svake uporabe provjerite postoji li oštećenje na uređaju i mrežnom kabelu. Više nemojte upotrebljavati oštećene uređaje i popravak oštećenih dijelova prepustite samo stručnom osoblju.
Baterije i punjač držite podalje od djece.
Nemojte puniti oštećene baterije. Prepustite zamjenu oštećenih baterija Kärcher servisnoj službi.
Nemojte bacati neispravnu bateriju u kućni otpad. Obavijestite Kärcher servisnu službu.
Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Ako dođe do slučajnog kontakta, tekućinu isperite vodom. Ako dođe do kontakta s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.

⚠ ***OPREZ***

Obavezno se pridržavajte ovih uputa za rad. Pri rukovanju akumulatorom pridržavajte se preporuka zakonodavca.
Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.
Upotrebljavajte punjivu bateriju samo s ovim uređajem. Zabranjeno je i opasno upotrebljavati ga u druge svrhe.

Uređaji s rotirajućim četkama

⚠ ***OPREZ***

● *Neprikladne četke ugrožavaju vašu sigurnost. Koristite samo četke isporučene s uređajem ili četke preporučene u uputama za rad.*

Njega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE***

● *Prije čišćenja, održavanja, zamjene dijelova i preinake na drugu funkciju, morate isključiti uređaj. Kod uređaja koji se napajaju iz mreže, izvucite utikač. Kod uređaja koji rade na bateriji, izvucite baterijski konektor odn. odspojite stezaljku baterije.*

⚠ ***OPREZ***

● *Radove popravka, ugradnju zamjenskih dijelova te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi.*

- *Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima.*
- *Pri mokroj primjeni, uređaj za ograničavanje razine vode u spremniku prljave vode mora se redovito čistiti i provjeravati ima li oštećenja.*

PAŽNJA

- *Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima*
- *Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.*

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ ***OPREZ*** ● *Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.*

Transport

⚠ ***OPREZ***

- *Prije transporta isključite motor. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.*

Sigurnosni uređaji

⚠ ***OPREZ***

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nikad ne mijenjajte sigurnosne uređaje i nemojte ih zaobilaziti.

Napomena

Sigurnosne funkcije uređaja nisu ugrožene ako nema mrežne veze.

Tipka za isključivanje u nuždi

Ako se pritisne tipka za isključivanje u nuždi, sve funkcije čišćenja i vožnje se odmah zaustavljaju.

Sigurnosna sklopka

Ako se obje sigurnosne sklopke otpuste tijekom ručnog načina rada, uređaj se zaustavlja.
U autonomnom radu, aktiviranje sigurnosne sklopke pokreće radnu stanku od 10 sekundi.

Senzor udaljenosti

Senzori udaljenosti otkrivaju prepreke i uzrokuju da uređaj zaobiđe prepreke. Senzori udaljenosti odgovaraju razredu laserske zaštite 1 prema IEC 60825-1:2014.

Optički senzor

Optički senzori otkrivaju prepreke i uzrokuju da uređaj izbjegava prepreke. Optički senzori odgovaraju razredu laserske zaštite 1 prema IEC 60825-1:2014.

Stanica za spajanje

Ova stanica za spajanje prikladna je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje.

⚠ ***UPOZORENJE***

Korisnici moraju biti prikladno upućeni u uporabu stanice za spajanje.

Stanicu za spajanje upotrijebite samo u suhim područjima.

Prije radova na održavanju, izvucite utikač stanice za spajanje iz utičnice.

Spriječite da mrežni kabel stanice za spajanje dođe u dodir s rotirajućim četkama uređaja za čišćenje podova.

⚠ ***OPREZ***

Koristite stanicu za spajanje samo u zatvorenim prostorijama
Skladištite stanicu za spajanje samo u zatvorenom prostoru.

Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridržavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opeklina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

Zaštita okoliša


Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.


Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Jamstvo

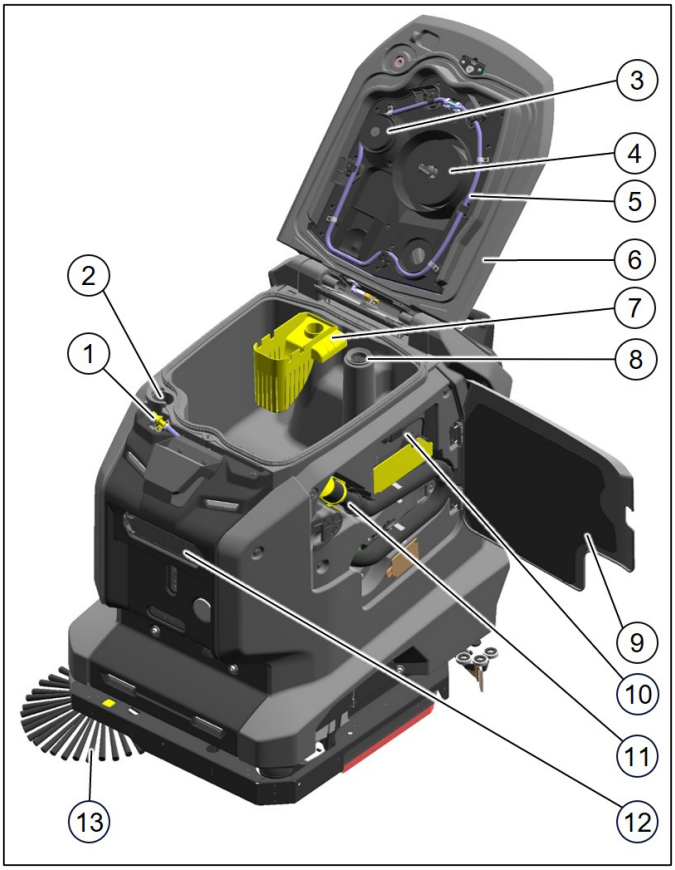
U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji

podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)

Upravljački elementi

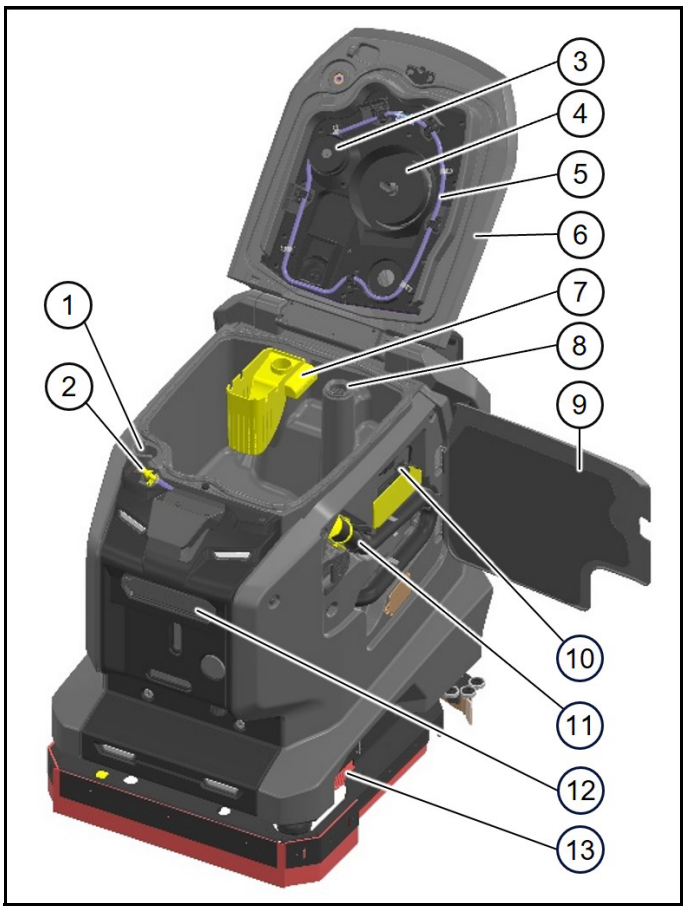
Sprijeda

Varijanta BR



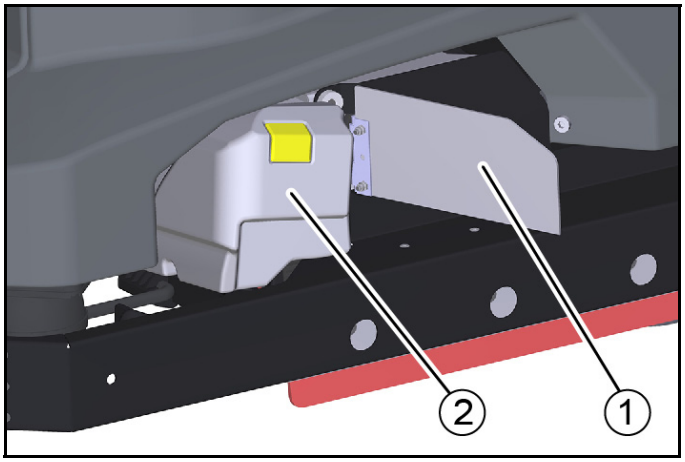
① Dovod vode
② Otvor za punjenje svježe vode
③ Prekidač s plovkom prljava voda
④ Plovak, zaštitna mrežica turbine
⑤ Sustav ispiranja spremnika prljave vode
⑥ Poklopac spremnika prljave vode
⑦ Mrežica za grubu prljavštinu
⑧ Mrežica za skupljanje vlakana
⑨ Vrata pretinca uređaja
⑩ Mrežni kabel sa strujnim utikačem
⑪ Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem
⑫ Priključak stanice za spajanje
⑬ Bočna metla

BD varijanta



① Dovod vode
② Otvor za punjenje svježe vode
③ Prekidač s plovkom prljava voda
④ Plovak, zaštitna mrežica turbine
⑤ Sustav ispiranja spremnika prljave vode
⑥ Poklopac spremnika prljave vode
⑦ Mrežica za grubu prljavštinu
⑧ Mrežica za skupljanje vlakana
⑨ Vrata pretinca uređaja
⑩ Mrežni kabel sa strujnim utikačem
⑪ Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem
⑫ Priključak stanice za spajanje
⑬ Pločasta četka

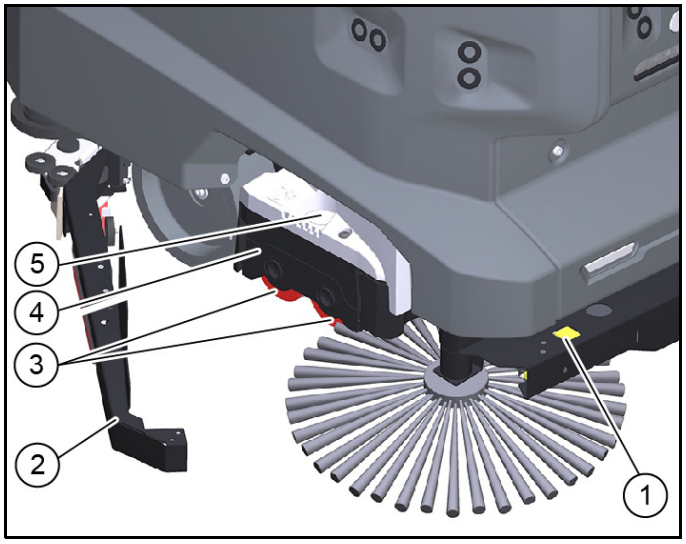
Košara za grubu prljavštinu (BR varijanta)



① Vrata košare za grubu prljavštinu
② Košara za grubu prljavštinu

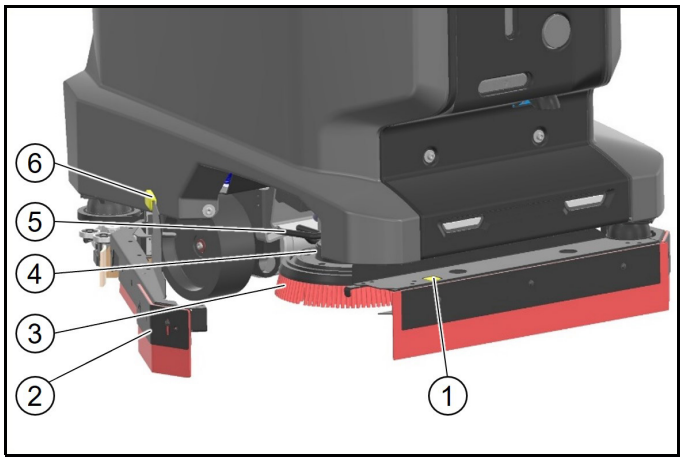
Glava za čišćenje

Varijanta BR

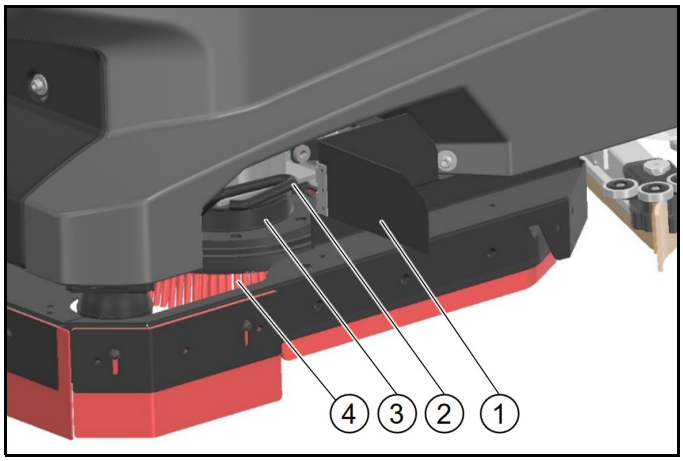


① Deblokiranje zaštite od udara
② Zaštita od udara
③ Valjkasta četka
④ Glava za čišćenje
⑤ Tipka za deblokiranje zamjena četki

BD varijanta

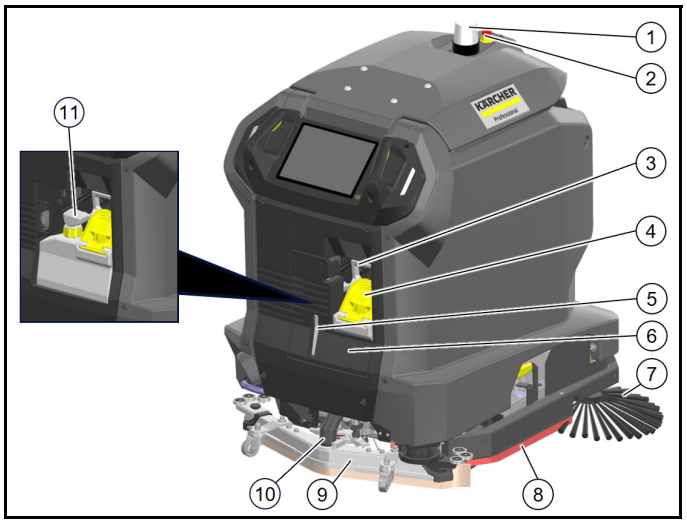


① Deblokiranje zaštite od udara
② Zaštita od udara
③ Pločasta četka desno
④ Glava za čišćenje desno
⑤ Ručka za deblokiranje zamjena četki
⑥ Pogon bočne zaštite



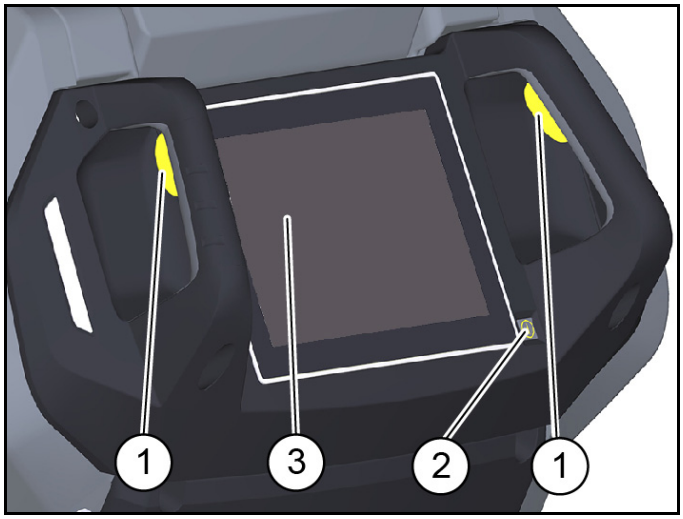
① Zaklopka ladice za nakupljenu prljavštinu
② Ručka za deblokiranje zamjena četki
③ Glava za čišćenje lijevo
④ Pločasta četka lijevo

Straga



① rotacijske svjetiljke
② Tipkalo za isključivanje u nuždi
③ Ručka spremnika sredstva za čišćenje
④ Zatvarač spremnika sredstva za čišćenje
⑤ Pokazivač napunjenosti spremnika sredstva za čišćenje
⑥ Poklopac spremnika sredstva za čišćenje
⑦ Bočna metla (samo BR varijanta)
⑧ Gumica za prikupljanje prljavštine glave za čišćenje
⑨ Usisna konzola
⑩ Usisno crijevo
⑪ Senzor razine sredstva za čišćenje

Upravljačko polje



① Sigurnosna sklopka
② Tipka za pokretanje
③ zaslon osjetljiv na dodir

Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

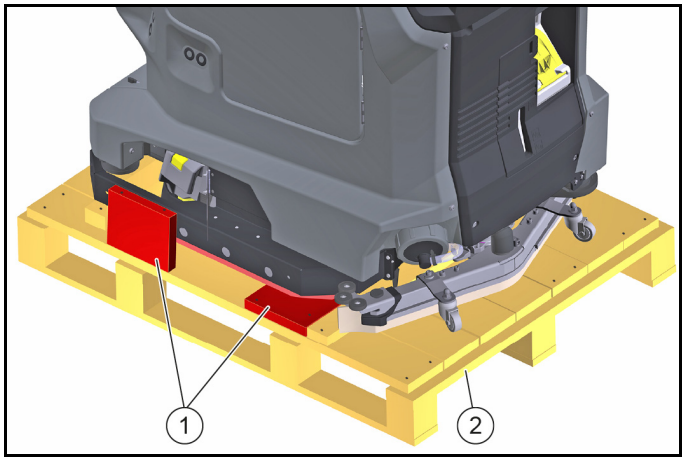
Simboli na uređaju

	Razina napunjenosti spremnika sredstva za čišćenje 100%
	Razina napunjenosti spremnika sredstva za čišćenje 50%
	Razina napunjenosti spremnika sredstva za čišćenje 25%

	Otvor za punjenje sredstva za čišćenje
	Tipka za deblokiranje za zamjenu četki
	Prvo podignite košaru za grubu prljavštinu, a zatim je izvucite (za BR varijantu)
	Ispusno crijevo za prljavu vodu
	Dovod vode
	Ispuštanje svježe vode
	Strujni utikač za punjenje baterije
	Točka vezanja za transport
	Dovod svježe vode

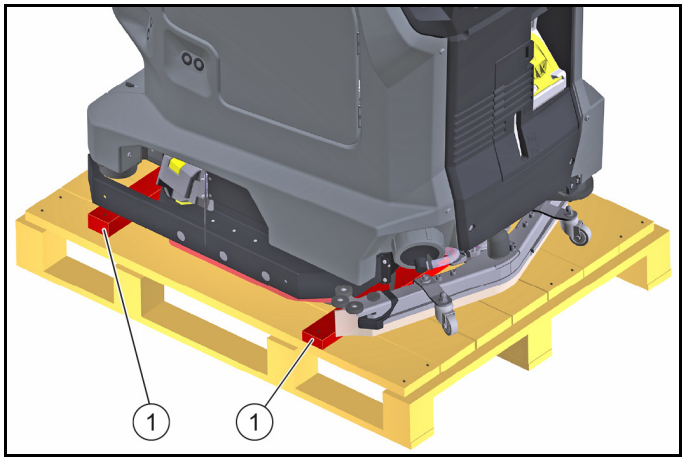
Istovar

1. Skinite kartonsku kutiju i drvo za ojačanje s drvene podkonstrukcije.
2. Uklonite zateznu traku.
3. Odvijte 4 drvena bloka s lijeve i desne strane drvene podkonstrukcije.



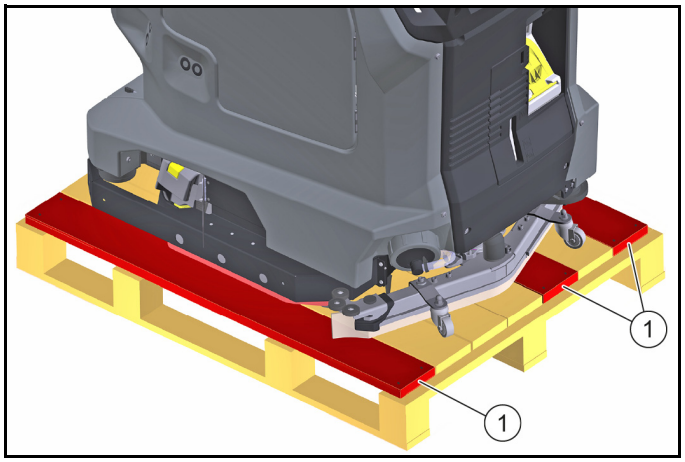
① Drveni blok (4 komada)
② Drvena podkonstrukcija

4. Odvijte 2 potporne grede na drvenoj podkonstrukciji i uklonite ih.



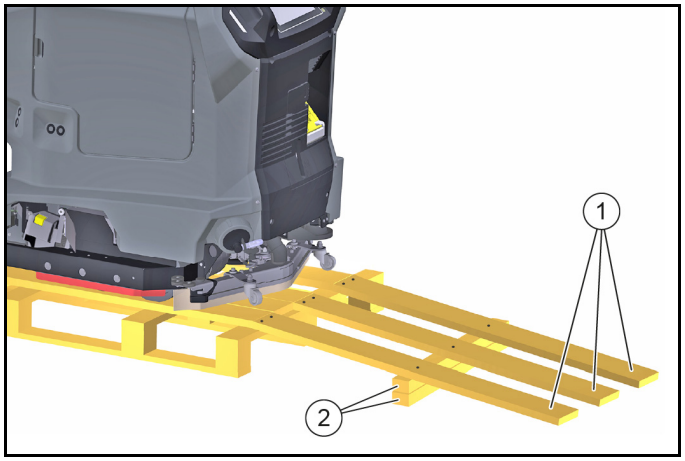
① Potporna greda (2 komada)

5. Odvijte 3 daske s drvene podkonstrukcije.



① Daska (3 komada)

6. Postavite rampu iza drvene podkonstrukcije s daskama i potpornim gredama.



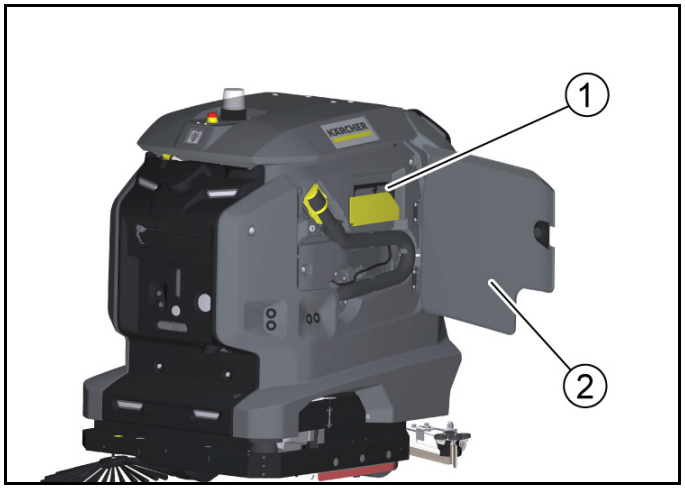
① Daska
② Drveni blok

7. Pričvrstite daske i potporne grede s prethodno uklonjenim vijcima.
8. Povucite uređaj unatrag preko rampe s drvene podkonstrukcije.

Punjenje akumulatora

Kada radi sa stanicom za spajanje, baterija se automatski puni.
Bez stanice za punjenje:

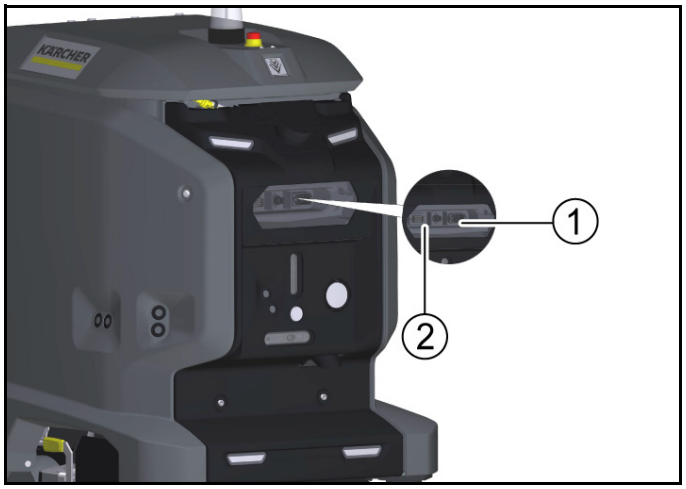
1. Otvorite vrata pretinca uređaja.



① Kabel za punjenje
② Vrata pretinca uređaja

a Izvucite kabel za punjenje.

b Ako uređaj nema kabel za punjenje, umetnite mrežni kabel s utikačem za hladne uređaje u mrežnu utičnicu na priključku stanice za spajanje.



① Mrežna utičnica
② Priključak stanice za spajanje

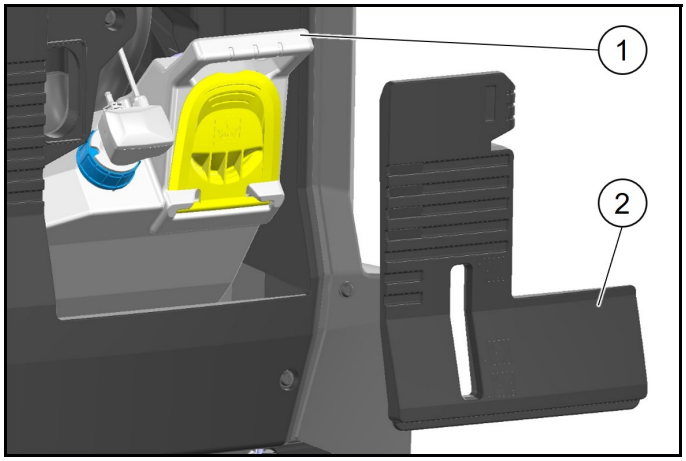
2. Utaknite strujni utikač kabela za punjenje u utičnicu.
   Postupak punjenja provodi se automatski.
   Stanje napunjenosti prikazuje se na zaslonu osjetljivom na dodir.
   Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne može koristiti.
   Kad se baterija potpuno isprazni, postupak punjenja traje otprilike 8 sati.
3. Nakon završetka punjenja, izvucite utikač iz utičnice.
4. Spremite mrežni kabel u pretinac uređaja ili ga isključite iz priključka stanice za spajanje.

Isključivanje sustava iz napajanja

Napomena

Ako se sustav više ne može ispravno ponovno pokrenuti, sustav se pomoću tipke RESET može potpuno isključiti iz napajanja i ponovno pokrenuti.

1. Skinite poklopac.
2. Uklonite spremnik sredstva za čišćenje.



① Spremnik sredstva za čišćenje
② Poklopac

3. Pritisnite i držite tipku RESET otprilike 10 sekundi.



① Tipka RESET

   Sustav je sada potpuno isključen iz napajanja.
4. Kako biste pokrenuli uređaj, pritisnite gumb za uključivanje.
   Sustav će se sada pokrenuti.
5. Ponovno postavite spremnik sredstva za čišćenje.
6. Vratite poklopac.

Preuzimanje uputa za uporabu

Nakon puštanja u pogon upute za uporabu uređaja mogu se prikazati na zaslonu osjetljivom na dodir. Ako su upute za uporabu također preuzete na pametni telefon, koraci za rukovanje mogu se čitati paralelno s rukovanjem.

1. Skenirajte donji kod na svom pametnom telefonu i slijedite upute za preuzimanje uputa za uporabu.

Punjenje pogonskih sredstava

svježa voda

Kod rada sa stanicom za spajanje spremnik svježe vode se puni automatski.

Bez stanice za spajanje, sa sustavom za punjenje

⚠ ***UPOZORENJE***

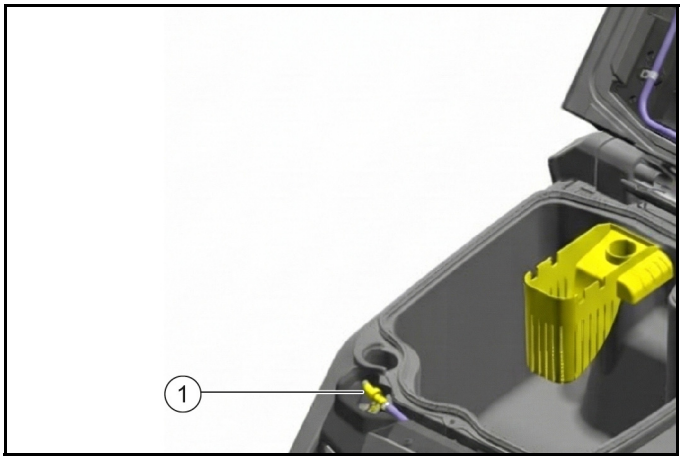
Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika!

Opasnost od prignječenja udova zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika.

Otvorite poklopac spremnika do kraja kako biste izbjegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac spremnika samo ako između spremnika i poklopca nema nikakvih udova.

1. Zakrenite poklopac spremnika prljave vode prema gore.
2. Spojite crijevo za dotok vode sa crijevnom spojnicom na uređaju. Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 50 °C!



① Spojka crijeva

3. Zatvorite poklopac spremnika prljave vode.
4. Otvorite dovod vode.

Kada je spremnik svježe vode pun, punjenje se automatski zaustavlja.

Bez stanice za spajanje, bez sustava za punjenje

⚠ ***UPOZORENJE***

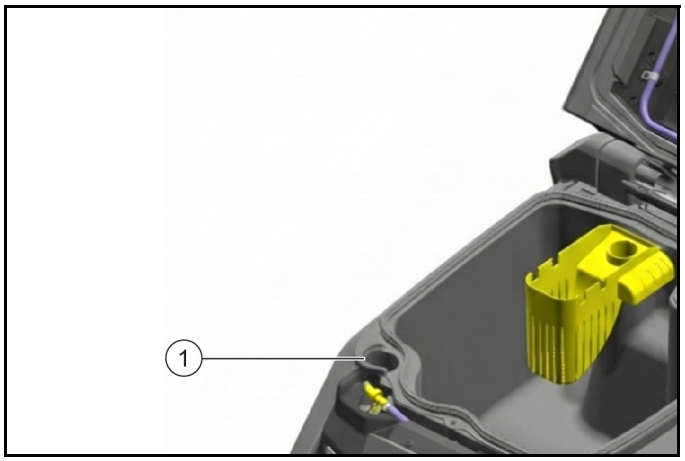
Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika!

Opasnost od prignječenja udova zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika.

Otvorite poklopac spremnika do kraja kako biste izbjegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac spremnika samo ako između spremnika i poklopca nema nikakvih udova.

1. Zakrenite poklopac spremnika prljave vode prema gore.
2. Utaknite crijevo za dotok vode u otvor za punjenje. Vodite računa o maksimalnoj temperaturi vode od 50 °C!



① Otvor za punjenje

3. Otvorite dovod vode.
4. Pratite napunjenost i zatvorite dotok vode kada je spremnik pun.

Sredstvo za čišćenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. S drugim sredstvima za čišćenje sami snosite povećani rizik u smislu sigurnosti rada, opasnosti od nezgoda i smanjenog vijeka trajanja uređaja.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu. Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

Napomena

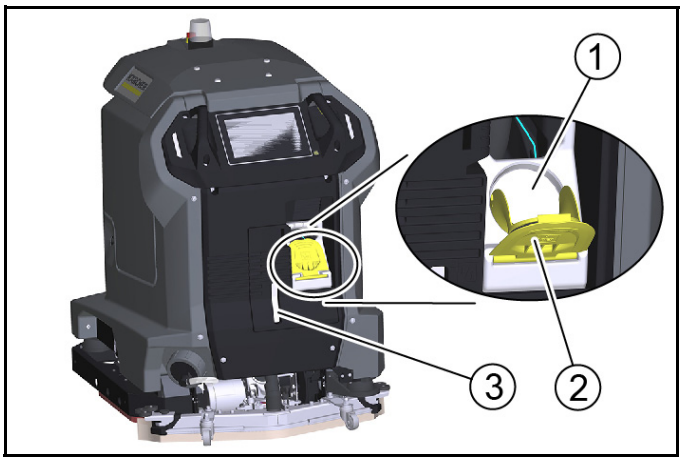
Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjene.

Pridržavati se naputaka za doziranje.

Preporučena sredstva za čišćenje:

Primjena	Sredstva za čišćenje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	CA 50 C RM 756
Redovito čišćenje s komponentama za njegu	RM 746 RM 780
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje industrijskih obloga	RM 69
Redovito čišćenje sjajnih obloga	RM 755
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje gres pločica	RM 753
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje obloga otpornih na kiselinu	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija	RM 732
Temeljito čišćenje svih podnih obloga otpornih na alkalije	RM 752
Temeljito čišćenje i uklanjanje slojeva s obloga koje su osjetljive na alkalije	RM 754

1. Otvorite poklopac otvora za punjenje sredstva za čišćenje.



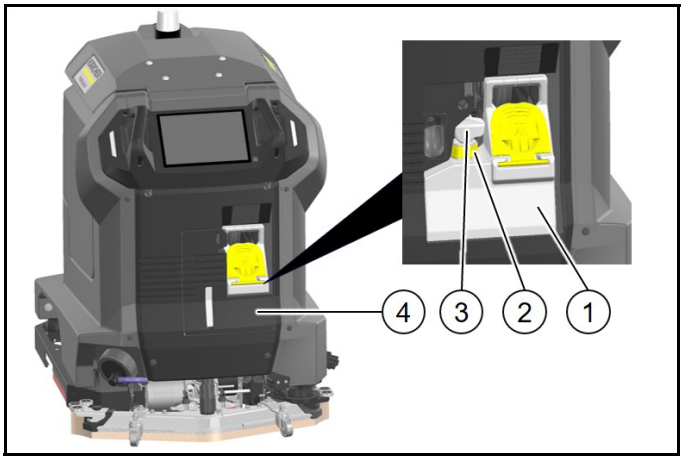
① Otvor za punjenje sredstva za čišćenje
② Poklopac otvora za punjenje
③ Pokazivač napunjenosti spremnika sredstva za čišćenje

2. Napunite sredstvo za čišćenje.

Napomena:

Za brzu izmjenu sredstva za čišćenje, spremnik sredstva za čišćenje može se ukloniti i zamijeniti drugim spremnikom sredstva za čišćenje.

Zamjena spremnika sredstva za čišćenje

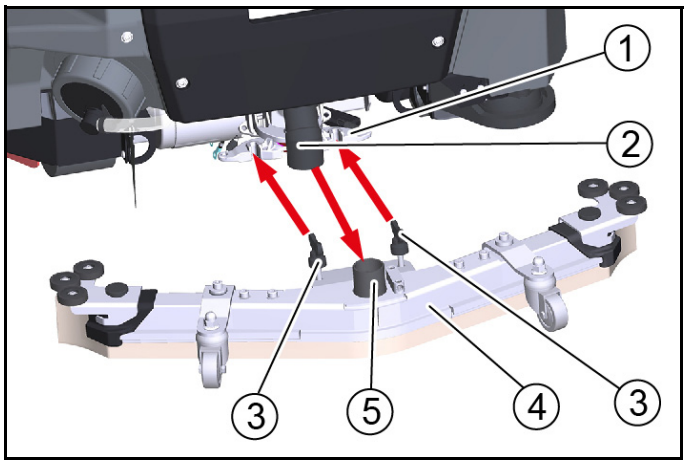


① Spremnik sredstva za čišćenje
② Zatvarač spremnika sredstva za čišćenje
③ Senzor razine sredstva za čišćenje
④ Poklopac spremnika sredstva za čišćenje

1. Skinite poklopac spremnika sredstva za čišćenje.
2. Odvrnite čep spremnika sredstva za čišćenje i uklonite sredstvo za čišćenje pomoću senzora razine.
3. Izvucite usisno crijevo sredstva za čišćenje s filtrom iz spremnika sredstva za čišćenje.
4. Izvadite spremnik sredstva za čišćenje iz uređaja.
5. Umetnite novi spremnik sredstva za čišćenje u uređaj.
6. Umetnite usisno crijevo sredstva za čišćenje s filtrom u spremnik sredstva za čišćenje.
7. Stavite senzor razine sredstva za čišćenje u spremnik sredstva za čišćenje.
8. Zavrnite zatvarač.
9. Stavite poklopac spremnika sredstva za čišćenje.

Pričvršćivanje usisne konzole

1. Usisnu konzolu ugurajte u ovjes usisne konzole.



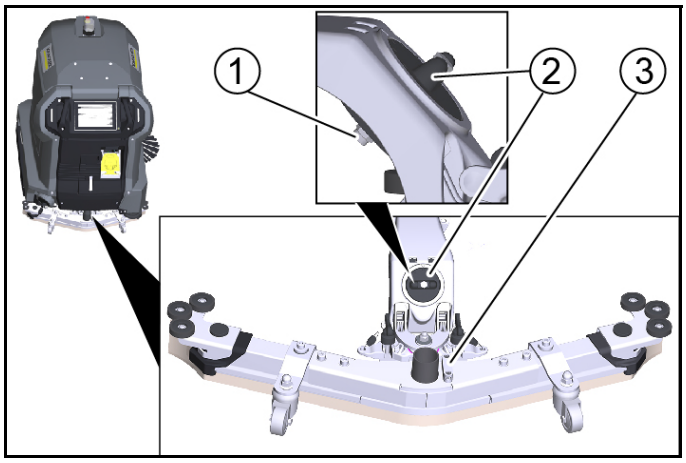
① Ovjes usisne konzole
② Usisno crijevo
③ Vijak s krilatom glavom
④ Usisna konzola
⑤ Crijevni nastavak

2. Zategnite vijke s krilatom glavom.
3. Usisno crijevo utaknite u usisni nastavak.

Podešavanje nagiba

Nagib usisne konzole podešen je tvornički. Mora se ponovno namjestiti samo ako se mjehurić zraka u libeli ne nalazi između dviju oznaka kada je usisna konzola spuštena na ravnu podlogu.

1. Otpustite maticu.



① Matica
② Okretna ručka
③ Libela

2. Postavite okretnu ručku tako da mjehurić zraka na libeli bude između dvije crtice kada je usisna konzola spuštena.
3. Ponovno zategnite maticu.

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

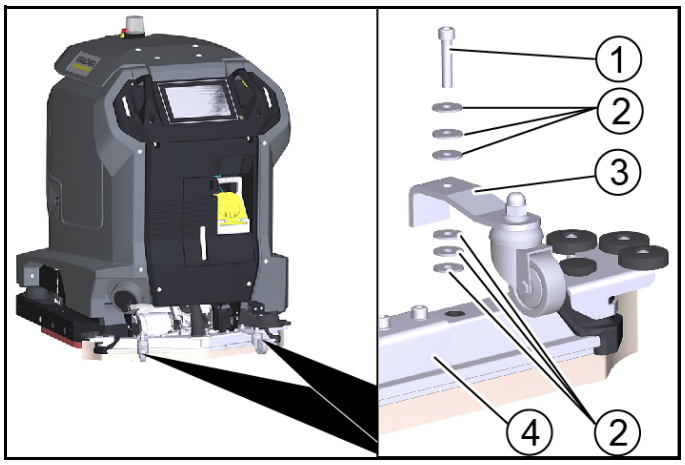
Napomena

Osnovno podešavanje: *3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole*

Neravni pod: *5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole*

Veoma glatki pod: *1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole*

1. Odvrnite vijak.



① Vijak
② Podloška
③ Odstojni kotačić s držačem
④ Usisna konzola

2. Stavite željeni broj podloški na vijak iznad usisne konzole.
3. Provucite vijak kroz držač odstojnog valjka.
4. Stavite preostale podloške na vijak ispod odstojnog valjka.
5. Uvrnite vijak u usisnu konzolu i pritegnite ga.
6. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.

Napomena

Podesite oba odstojna kotačića na istu visinu.

Provjera uređaja

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od nezgoda

Oštećeni ili neispravni uređaj može dovesti do nezgoda tijekom rada.

Provjerite uređaj prije uporabe, a oštećenja i kvarove prijavite odgovornoj osobi.

Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ima smetnje u radu.

1. Provjerite je li uređaj nepropustan.
2. Provjerite rad tipke za isključivanje u nuždi.
3. Provjerite funkcioniraju li obje sigurnosne sklopke (koči li uređaj kada su obje sigurnosne sklopke otpuštene u ručnom načinu rada?).

⚠ ***OPASNOST***

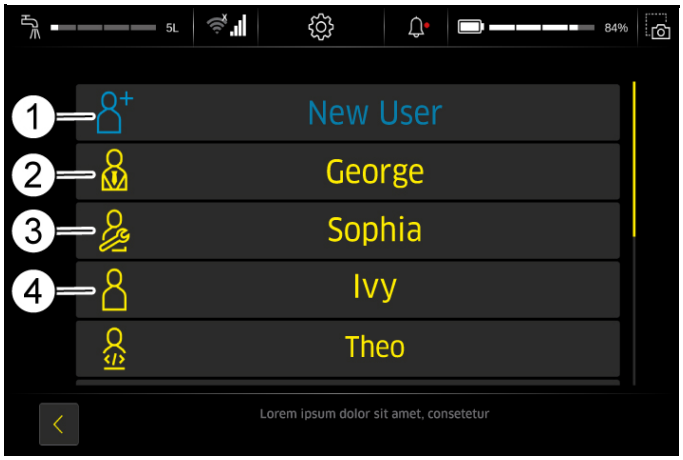
Opasnost od nezgode zbog neispravne sigurnosne sklopke

Odmah isključite uređaj ako se jedna ili obje sigurnosne sklopke ne vraćaju pouzdano u neaktivirani položaj.

4. Provjerite jesu li senzori onečišćeni te ih po potrebi očistite.
5. Ponovno pokrenite uređaj.
6. Provjerite rad senzora (prepoznaje li uređaj prepreke?).

Uključivanje uređaja

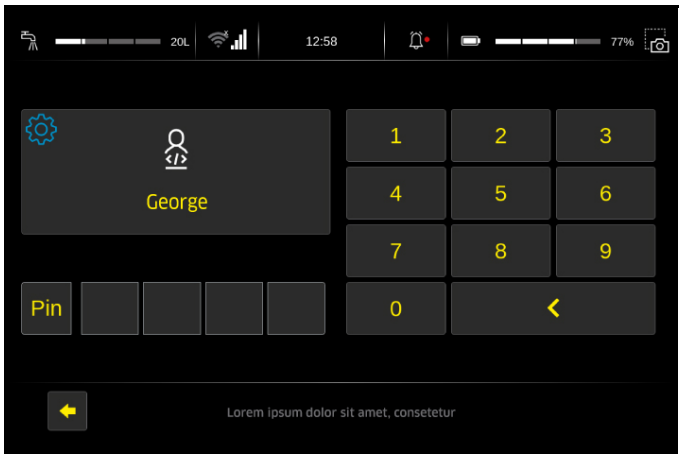
1. Deblokirajte tipku za isključivanje u nuždi okretanjem.
2. Pritisnite tipku za pokretanje.
   Uređaj se priprema za pokretanje.
3. Pričekajte dok se na zaslonu osjetljivom na dodir ne prikaže zaslon za prijavu.



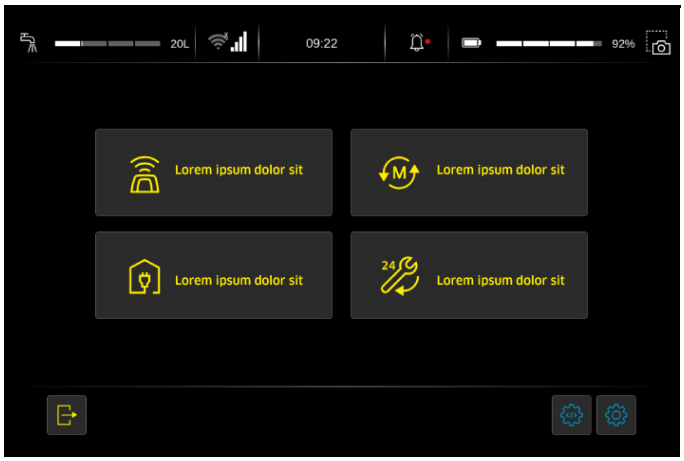
① Novi korisnik
② Nadzornik
③ Servis
④ Rukovatelj

- Nadzornik: Može koristiti punu funkcionalnost uređaja i ima sva korisnička dopuštenja.
- Servis: Dostupno samo za servisnu službu.
- Rukovatelj: Može koristiti funkcionalnost definiranu dozvolama koje daje Nadzornik.

4. Kreirajte novi korisnički profil.
5. Dodijelite lozinku.



Izvršne funkcije prikazane su u glavnom izborniku.



① Glavni izbornik

Prikaz uputa za uporabu na zaslonu osjetljivom na dodir

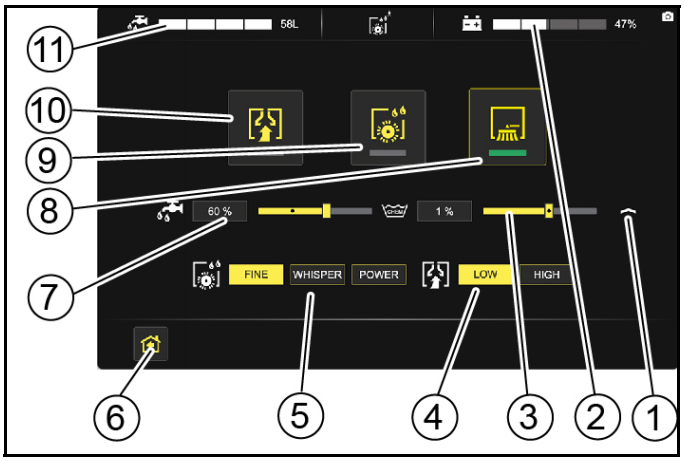
Upute za uporabu priložene uz uređaj pokrivaju samo aktivnosti za puštanje u rad i otklanjanje smetnji u slučaju neispravnog zaslona osjetljivog na dodir.
Nakon puštanja uređaja u pogon cjelokupne upute za uporabu mogu se pozvati i prikazati na zaslonu osjetljivom na dodir.

1. Pritisnite u glavnom izborniku gumb „Dnevna njega“.
2. Pritisnite gumb „Upute za rukovanje“
   Upute za rad prikazane su na zaslonu osjetljivom na dodir.

Ručni način rada

U ručnom načinu rada rukovatelj vodi uređaj preko površine koju treba očistiti.

1. Odaberite funkciju „Rucno cišcenje“ na zaslonu osjetljivom na dodir.



① Sakrivanje/prikazivanje stavki izbornika za snagu četke i snagu usisavanja
② Razina napunjenosti baterije
③ Doziranje sredstva za čišćenje
④ Snaga usisavanja
⑤ Snaga četki
⑥ Natrag na odabir funkcije
⑦ Količina vode
⑧ Aktiviranje/deaktiviranje bočne metle
⑨ Aktiviranje/deaktiviranje glave za čišćenje
⑩ Aktiviranje/deaktiviranje usisavanja
⑪ Napunjenost spremnika svježe vode

2. Aktivirajte i držite jednu sigurnosnu sklopku.
3. Gurnite uređaj do mjesta primjene.
4. Pustite sigurnosnu sklopku.
5. Odaberite željene postavke za količinu vode, doziranje sredstva za čišćenje, snagu četki i snagu usisavanja.
6. Aktivirajte potrebne funkcije (usisavanje, glava za čišćenje, bočna metla).
   Aktivirane funkcije su označene zelenom bojom.

Napomena

Bočna metla može se aktivirati samo kada je glava za čišćenje uključena.

7. Aktivirajte i držite jednu sigurnosnu sklopku.
8. Gurnite uređaj preko površine koju treba očistiti.

Završetak čišćenja

1. Deaktivirajte glavu za čišćenje i bočnu metlu.
2. Nastavite voziti kratku dionicu kako biste usisali preostalu vodu.
3. Deaktivirajte usisavanje.

Ispuštanje prljave vode

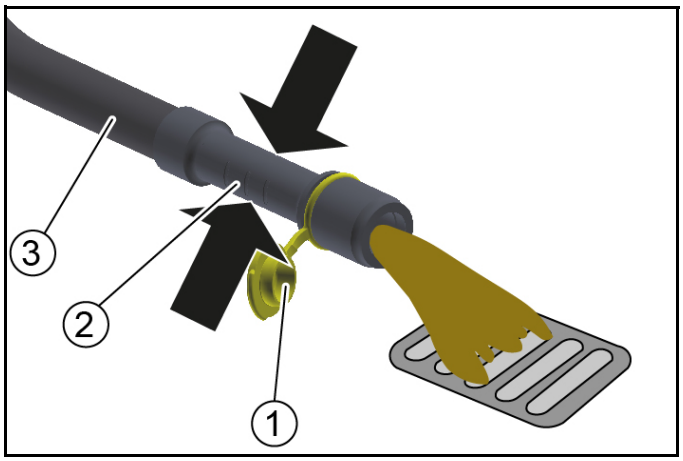
Kod rada sa stanicom za spajanje spremnik prljave vode se prazni automatski.
Bez stanice za punjenje:

⚠ ***OPREZ***

Prljavština i sredstva za čišćenje u prljavoj vodi potencijalno mogu naštetiti vašem zdravlju ili zagaditi okoliš.

Pri rukovanju otpadnom vodom pridržavajte se mjesnih propisa za rukovanje otpadnom vodom.

1. Otvorite vrata pretinca uređaja.

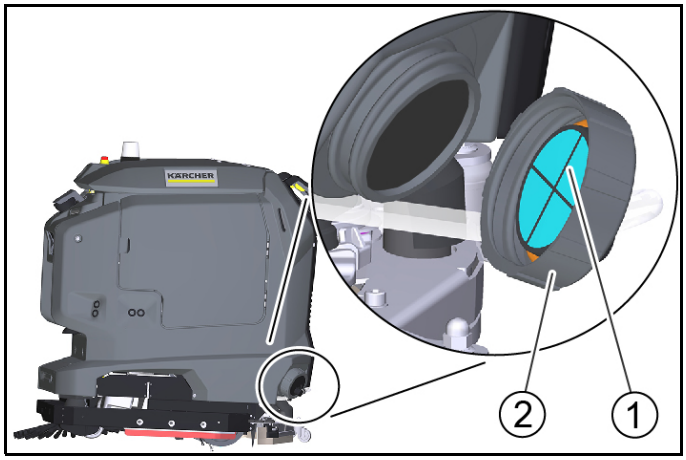


① Poklopac
② Dozator
③ Ispusno crijevo

2. Izvadite ispusno crijevo iz držača.
3. Spustite ispusno crijevo iznad odgovarajućeg uređaja za sakupljanje.
4. Stisnite ili savijte dozirni uređaj.
5. Otvorite poklopac.
6. Kontrolirajte protok prljave vode pritiskom ili savijanjem dozatora.
7. Isperite spremnik prljave vode.
8. Zatvorite poklopac.
9. Pritisnite ispusno crijevo u držač u pretincu uređaja.
10. Zatvorite vrata pretinca uređaja.

Ispuštanje svježe vode

1. Postavite uređaj iznad odvoda vode.
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.



① Mrežica
② Zatvarač spremnika svježe vode

3. Pustite da voda iscuri.
4. Po potrebi skinite mrežicu i očistite je.
5. Vratite mrežicu na mjesto.
6. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

Napomena

Usmjerite zatvarač tako da priključak crijeva bude dolje.

Transport

⚠ ***OPREZ***

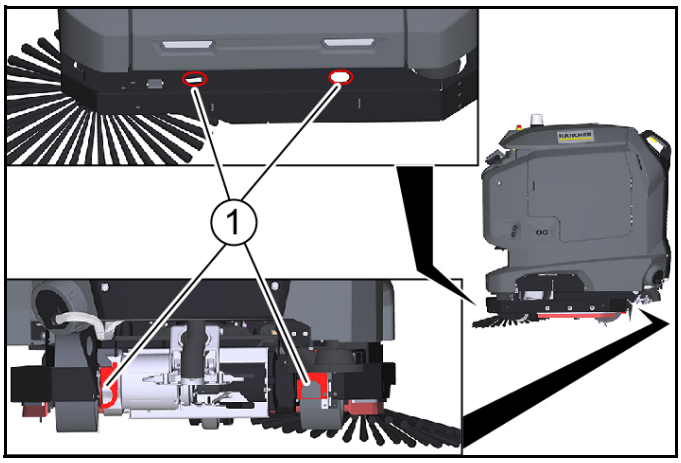
Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Nemojte se voziti po skliskim podovima ili rampama.

1. Ispraznite spremnike svježe i prljave vode.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.



① Alke za vezanje tijekom transporta

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Skladištite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Nenamjerno pokrenut uređaj, dodir dijelova pod strujom

Opasnost od ozljede, strujni udar

Prije početka bilo kakvih radova, isključite uređaj iz stanice za spajanje ili izvucite strujni utikač.

Intervali održavanja

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Uređaj nemojte prskati vodom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Napomena: Radovi na održavanju označeni s “” provode se automatski ako je stanica za spajanje prisutna.

Nakon svakog rada

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Isperite spremnik prljave vode.
3. Očistite mrežicu za zaštitu turbine.
4. Izvadite i očistite mrežicu za grubu prljavštinu u spremniku prljave vode.
5. Očistite vanjski dio uređaja krpom i blagom otopinom sredstva za pranje.
6. Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
7. Uklonite i očistite košaru za grubu prljavštinu na glavi za čišćenje.
8. Očistite letvicu za raspodjelu vode u glavi za čišćenje.
9. Očistite gumice za usisavanje u usisnoj konzoli i provjerite istrošenost. Izvrnite istrošene gumice za usisavanje ili ih zamijenite.
10. Provjerite jesu li gumice za usisavanje ispravno namještene u usisnoj konzoli. Ako je potrebno, ponovno ispravno umetnite gumice za usisavanje u utore usisne konzole.
11. Očistite gumice za prikupljanje prljavštine s obje strane glave za čišćenje i provjerite istrošenost. Zamijenite istrošene gumice za prikupljanje prljavštine.
12. Provjerite istrošenost četki. Zamijenite istrošene četke.

Napomena: Valjkaste četke su istrošene kada su žute indikatorske čekinje iste duljine kao i ostale čekinje.

13. Napunite baterije.

Jedanput tjedno

1. Senzore očistite vlažnom krpom od mikrovlakana. Ako je potrebno, upotrijebite dodatno sredstvo za čišćenje stakla.
2. Pri redovitom korištenju baterije napunite najmanje jednom tjedno bez prekida do kraja.

Mjesečno

1. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca.
2. Provjerite brtvu između spremnika prljave vode i poklopca, zamijenite brtvu ako je potrebno.
3. Očistite tunel četke.
4. Očistite filtar svježe vode.
5. U slučaju duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite samo s do kraja napunjenim baterijama. Baterije najmanje jednom mjesečno ponovno napunite do kraja.

Godišnje

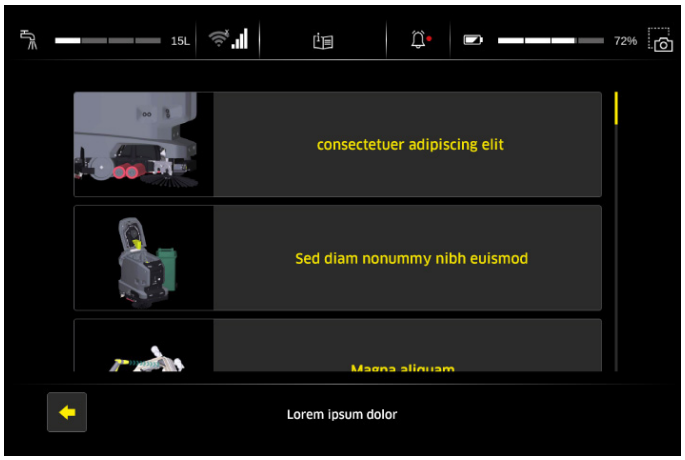
1. Neka servisna služba provede propisani pregled.

Radovi održavanja

Radovi na održavanju kao animacija

Razni radovi na održavanju pohranjeni su kao animacije u uređaju i mogu se pozvati na zaslonu osjetljivom na dodir.

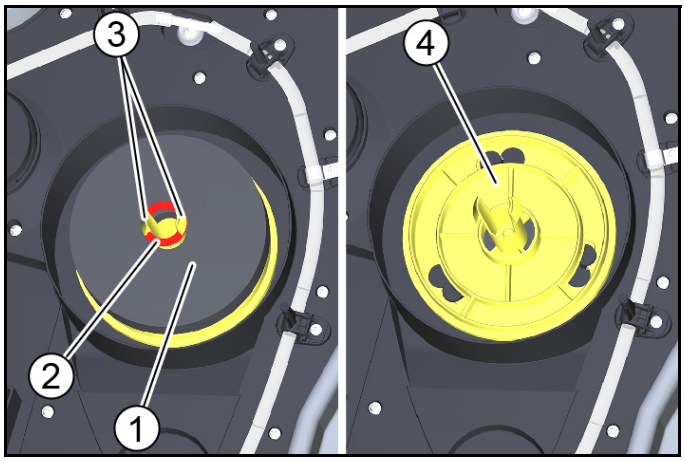
1. Pritisnite u glavnom izborniku gumb „Dnevna njega“.
2. Pritisnite gumb „Kako održavati“.
3. Dodirnite rad na održavanju koji tražite.



4. Pozovite pojedinačne korake animacije pomoću tipki sa strelicama.

Čišćenje mrežice za zaštitu turbine

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.
2. Stisnite zaporne kuke.



① Plovak
② Sigurnosni prsten
③ Zaporna kuka
④ Mrežica za zaštitu turbine

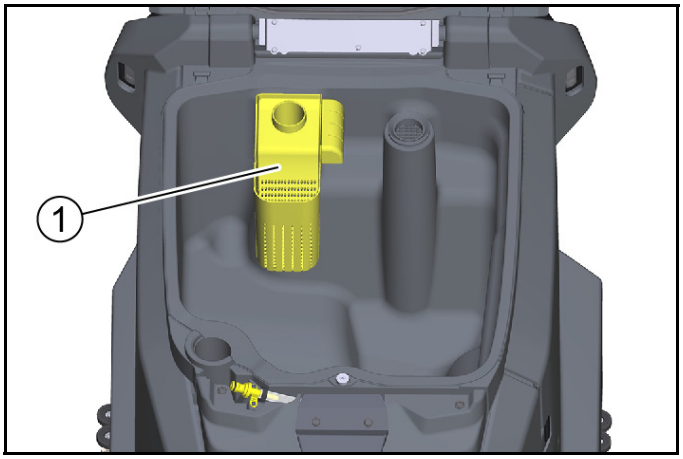
3. Skinite sigurnosni prsten.
4. Skinite plovak.
5. Okrenite mrežicu za zaštitu turbine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
6. Skinite mrežicu za zaštitu turbine.
7. Očistite mrežicu za zaštitu turbine pod tekućom vodom.
8. Vratite mrežicu za zaštitu turbine.
9. Pričvrstite plovak.
10. Gurnite sigurnosni prsten, a zatim ga povucite natrag do zapornih kuka.

Napomena

U slučaju manje nečistoće, dovoljno je mrežicu za zaštitu turbine očistiti u ugrađenom stanju.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

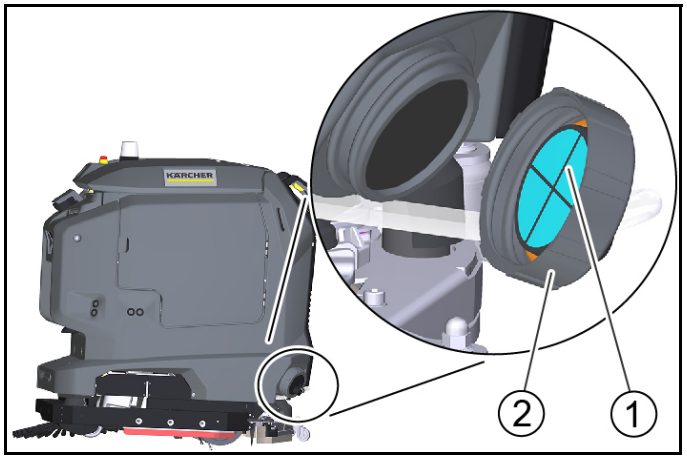


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite slatku vodu (vidi poglavlje "Ispiranje slatke vode").
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

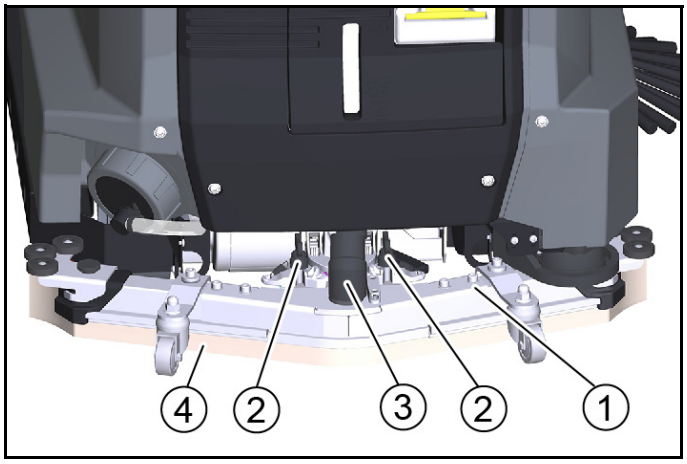


① Filtar svježe vode
② Zatvarač spremnika svježe vode

3. Izvadite filtar svježe vode i isperite ga čistom vodom.
4. Umetnite filtar svježe vode.
5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.
   Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Čišćenje usisne konzole

1. Otpustite oba vijka s krilatom glavom
2. Skinite usisnu konzolu s uređaja.

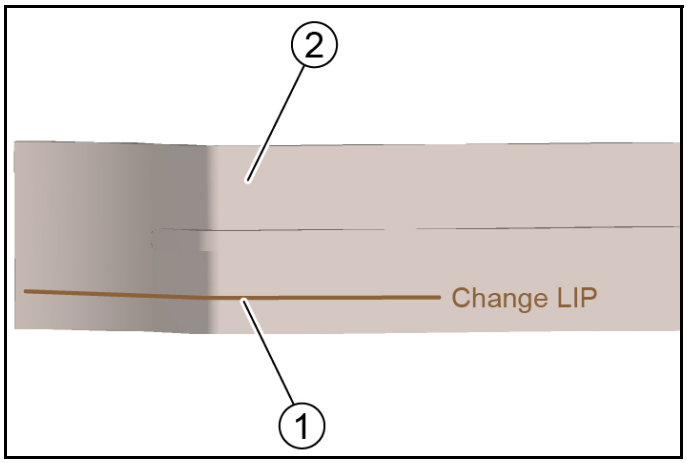


① Usisna konzola
② Vijak s krilatom glavom
③ Usisno crijevo
④ Gum. usisavanje

3. Skinite usisno crijevo s usisne konzole.
4. Isperite donju stranu usisne konzole vodom.
5. Obrišite usisnu konzolu krpom.
6. Umetnite usisnu konzolu na uređaj.
7. Zategnite oba vijka s krilatom glavom.
8. Spojite usisno crijevo s usisnom konzolom.

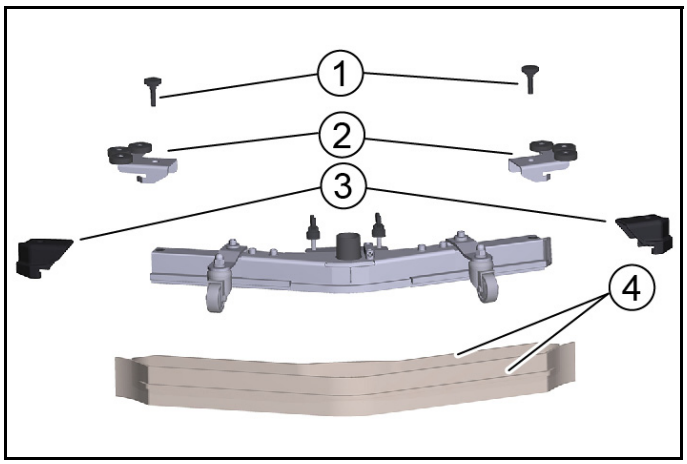
Zamjena ili okretanje gumica za usisavanje

Gumice za usisavanje se preokreću ili zamjenjuju kada se istroše do oznake istrošenosti.



① Oznaka istrošenosti
② Gum. usisavanje

1. Skinite usisnu konzolu s uređaja.
2. Odvrnite zvjezdaste ručke.

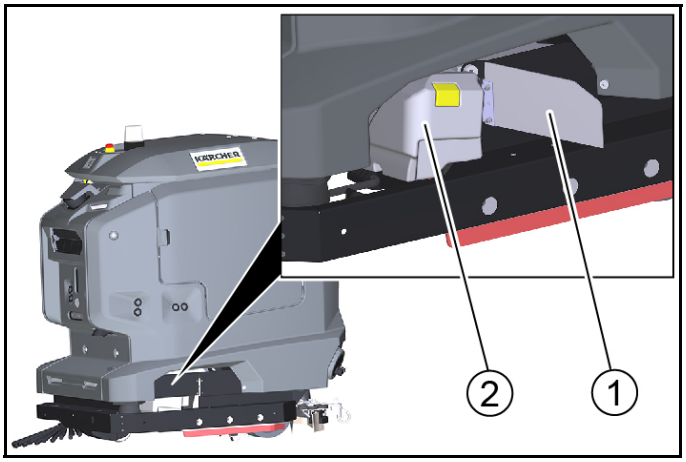


① Zvjezdasta ručka
② Odbojni valjci
③ Završni komad
④ Gum. usisavanje

3. Skinite tuljke i odbojne valjke.
4. Skinite završne komade.
5. Gumice za usisavanje skinite u uzdužnom smjeru.
6. Gurnite nove ili okrenute gumice za usisavanje u usisnu konzolu.
7. Nataknite završne komade.
8. Postavite odbojne valjke i tuljke.
9. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste ručke.

Ispraznite košaru za grubu prljavštinu (BR varijanta)

1. Otvorite vrata košare za grubu prljavštinu.



① Vrata košare za grubu prljavštinu
② Košara za grubu prljavštinu

2. Podignite košaru za grubu prljavštinu i izvucite je.
3. Ispraznite košaru za grubu prljavštinu i po potrebi je očistite.
4. Ponovno umetnite košaru za grubu prljavštinu.

Ispiranje spremnika prljave vode sustavom za ispiranje

1. Ispraznite spremnik prljave vode. Ostavite pritom ispusno crijevo s otvorenim poklopcem iznad odvoda vode.
2. Otvorite izbornik „Dnevna njega“ na zaslonu osjetljivom na dodir.
3. Pokrenite funkciju „Ispiranje spremnika“.

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika!

Opasnost od prignječenja udova zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika.

Otvorite poklopac spremnika do kraja kako biste izbjegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac spremnika samo ako između spremnika i poklopca nema nikakvih udova.

4. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.
5. Spojite crijevo za dotok vode s crijevnom spojnicom na uređaju
6. Zatvorite poklopac spremnika prljave vode.
7. Otvorite dovod vode.
8. Provedite postupak ispiranja otprilike 30 sekundi.
9. Zatvorite dotok vode.
10. Izađite iz funkcije „Ispiranje spremnika“.
11. Odspojite crijevo za dovod vode s uređaja.
12. Zatvorite odvodno crijevo za prljavu vodu i pritisnite ga u držač.
13. Zatvorite vrata pretinca uređaja.

Ispiranje spremnika prljave vode bez sustava za ispiranje

1. Ispraznite spremnik prljave vode. Ostavite pritom ispusno crijevo s otvorenim poklopcem iznad odvoda vode.

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda zbog poklopca spremnika!

Opasnost od prignječenja udova zbog neočekivanog zatvaranja poklopca spremnika.

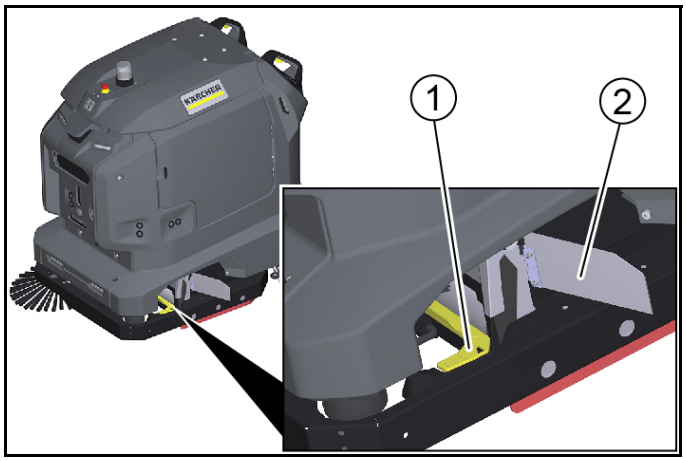
Otvorite poklopac spremnika do kraja kako biste izbjegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac spremnika samo ako između spremnika i poklopca nema nikakvih udova.

2. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.
3. Ručno isperite spremnik prljave vode pomoću crijeva za vodu.
4. Zatvorite odvodno crijevo za prljavu vodu i pritisnite ga u držač.
5. Zatvorite vrata pretinca uređaja.

Čišćenje razdjelne letvice za vodu

1. Otvorite vrata košare za grubu prljavštinu.

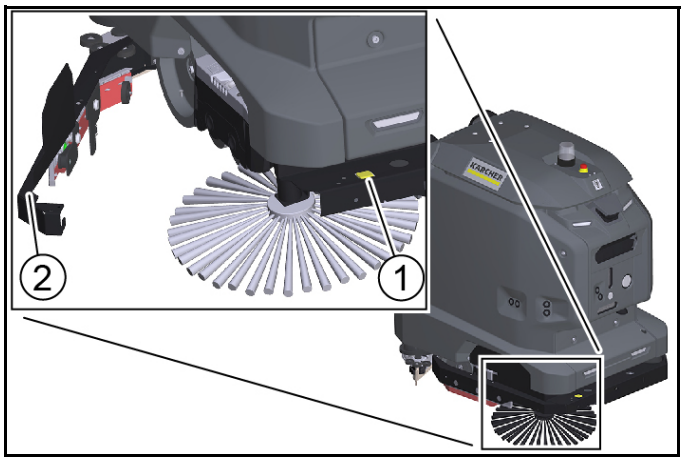


① Razdjelna letvica za vodu
② Vrata košare za grubu prljavštinu

2. Podignite košaru za grubu prljavštinu i izvucite je.
3. Podignite i izvucite razdjelnu letvicu za vodu.
4. Očistite razdjelnu letvicu za vodu.
5. Ponovno postavite razdjelnu letvicu za vodu.
6. Umetnite košaru za grubu prljavštinu.

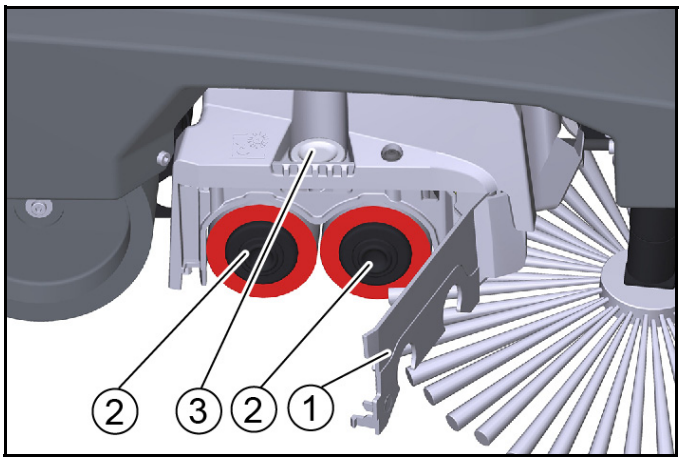
Zamjena valjkastih četki (BR varijanti)

1. Pritisnite pritisni gumb i zakrenite zaštitu od udara u stranu.



① Pritisni gumb
② Zaštita od udara

2. Pritisnite tipku za deblokiranje.



① Poklopac ležaja
② Četka
③ Tipka za deblokiranje

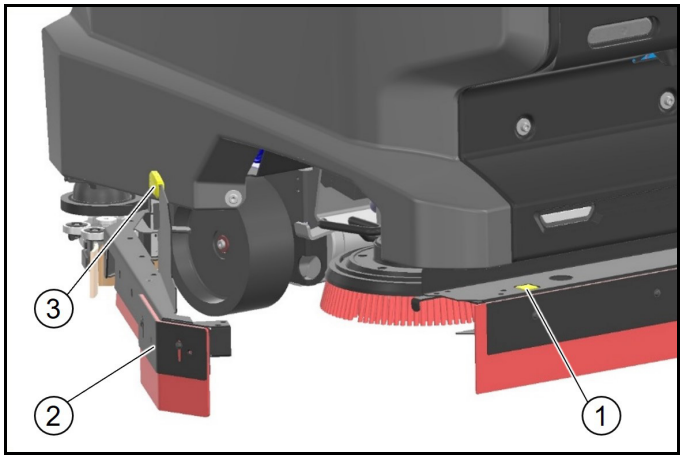
3. Zakrenite poklopac ležaja prema van.
4. Izvucite valjkaste četke.

Napomena: Valjkaste četke su istrošene kada su žute indikatorske čekinje iste duljine kao i ostale čekinje.

5. Umetnite nove valjkaste četke i centrirajte ih na zahvatnike okrećući ih naprijed-natrag.
6. Zakrenite poklopac ležaja prema natrag i uglavite završne kape valjkastih četki u poklopac ležaja.
7. Podignite gumicu za prikupljanje prljavštine te zakrenite zaštitu od udara prema natrag i uglavite je.

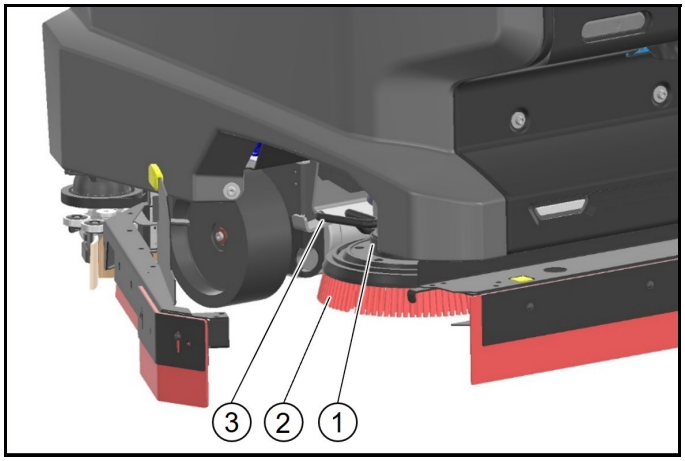
Zamjena pločaste četke (BD varijanta)

1. Podignite glave za čišćenje (vidi poglavlje: „Izbornik servisnih funkcija“ u priloženom softverskom priručniku „KIRA B-Range softver“, broj dijela priručnika: 5.980-324.0).
2. Pritisnite gumb.
3. Podignite pogon bočne zaštite i zakrenite zaštitu od udara u stranu.



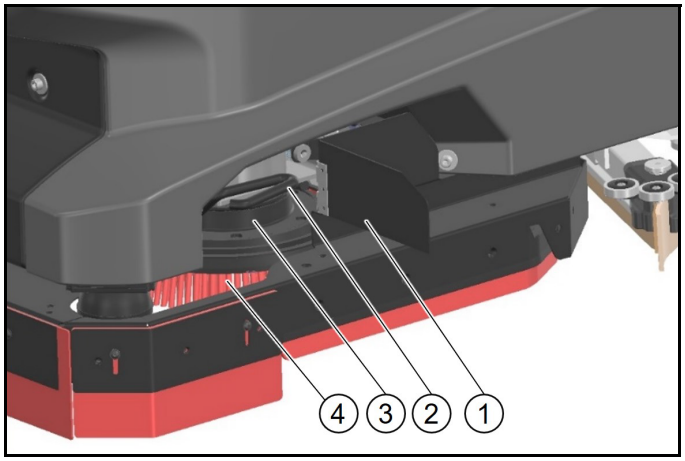
① Pritisni gumb
② Zaštita od udara
③ Pogon bočne zaštite

4. Gurnite ručku za deblokiranje prema dolje preko točke otpora.



① Glava za čišćenje
② Desna pločasta četka
③ Ručka za deblokiranje

5. Izvucite desnu pločastu četku bočno ispod glave za čišćenje.
6. Otvorite zaklopku ladice za nakupljenu prljavštinu.



① Zaklopka ladice za nakupljenu prljavštinu
② Ručka za deblokiranje
③ Glava za čišćenje
④ Lijeva pločasta četka

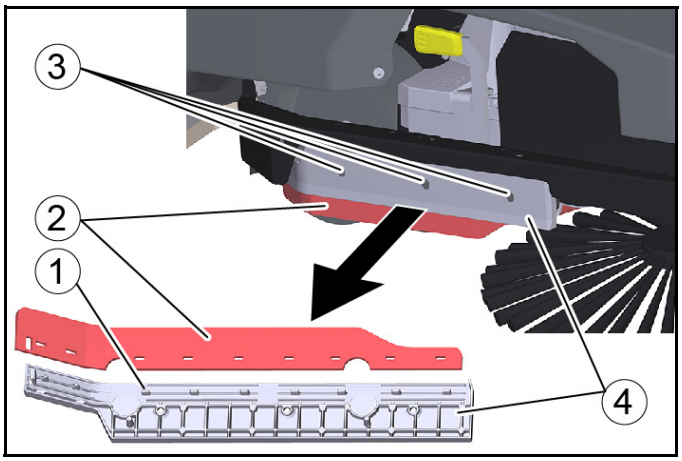
7. Gurnite ručku za deblokiranje prema dolje preko točke otpora.
8. Izvucite lijevu pločastu četku bočno ispod glave za čišćenje.

Napomena: Pločaste četke su istrošene kada su indikatorske čekinje iste duljine kao i ostale čekinje.

9. Postavite nove pločaste četke na pod ispod glava za čišćenje.
10. Spustite glave za čišćenje i učvrstite ih (vidi poglavlje: „Izbornik servisnih funkcija“ u priloženom softverskom priručniku „KIRA B-Range softver“, broj dijela priručnika: 5.980-324.0).
11. Zatvorite zaklopku ladice za nakupljenu prljavštinu.
12. Podignite pogon bočne zaštite i zakrenite zaštitu od udara prema natrag i uglavite je.

Zamjena gumica za prikupljanje prljavštine

1. Odvrnite 3 vijka.

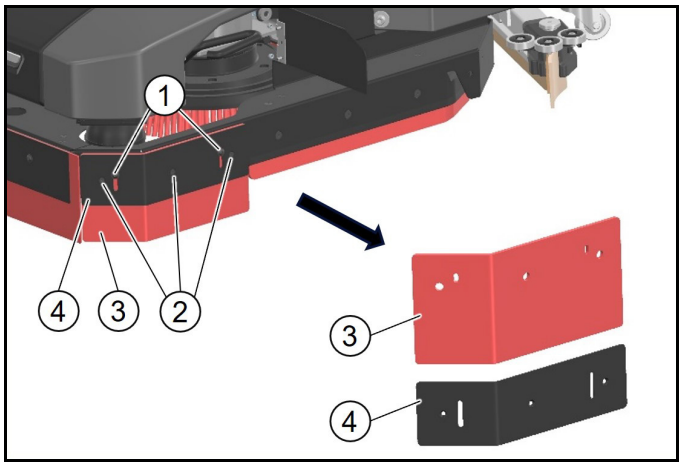


① Rukavac
② Gumica za struganje
③ Vijak
④ Držač

2. Skinite gumicu za prikupljanje prljavštine zajedno s držačem.
3. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine s držača.
4. Stavite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na rukavce držača.
5. Ponovno pričvrstite držač zajedno s gumicom za prikupljanje prljavštine na uređaj.
6. Ponovite postupak na drugoj strani uređaja.

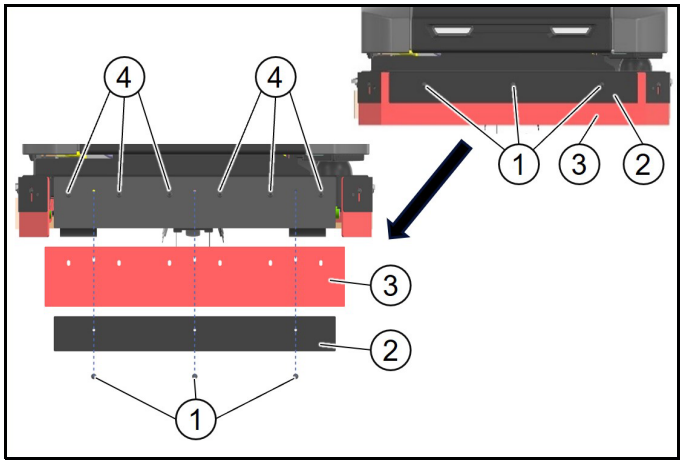
Zamjena prednje gumice za prikupljanje prljavštine (BD varijanta)

1. Odvrnite vijke (2x).



① Vijci
② Vijci
③ Gumica za struganje
④ Držač

2. Skinite gumicu za prikupljanje prljavštine zajedno s držačem.
3. Odvrnite vijke (3x).
4. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine s držača.
5. Pričvrstite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na držač pomoću vijaka (3x).
6. Ponovno pričvrstite držač zajedno s gumicom za prikupljanje prljavštine na uređaj.
7. Ponovite postupak na drugoj strani uređaja.
8. Odvrnite vijke (3x).

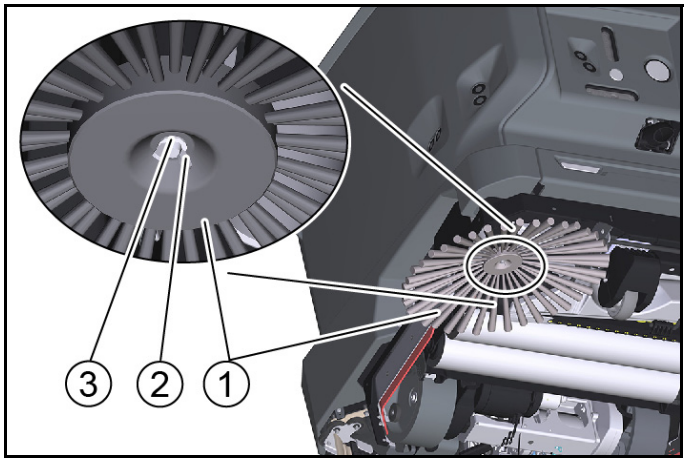


① Vijci
② Držač
③ Gumica za struganje
④ Rukavac

9. Uklonite držač.
10. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine.
11. Stavite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na rukavce.
12. Ponovno pričvrstite držač na uređaj.

Zamjena bočnih metli (BR varijanta)

1. Odvijte vijak s krilatom glavom.

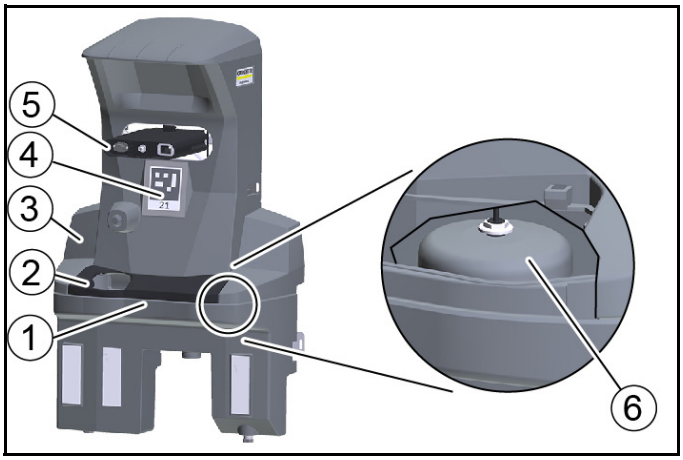


① Bočna metla
② Vijak s krilatom glavom
③ Podloška

2. Skinite bočnu metlu.
3. Nataknite novu bočnu metlu.
4. Uvrnite i pritegnite vijak s krilatom glavom i podložnom pločicom.

Očistiti Dockingstation

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od strujnog udara.
Prije radova na stanici za spajanje izvucite strujni utikač iz utičnice.



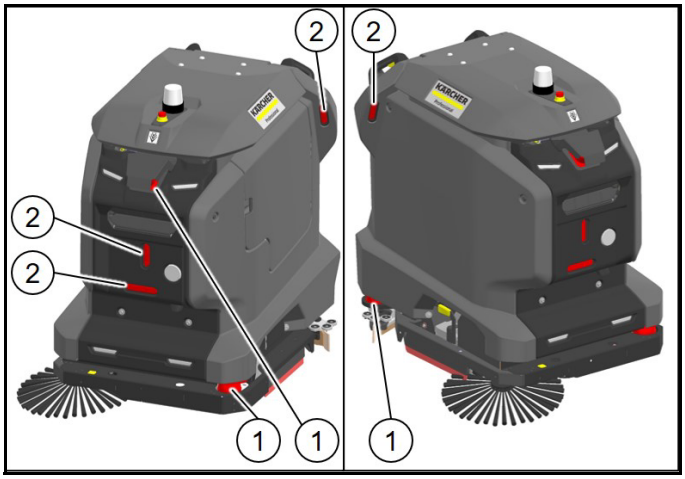
① Posuda za prljavu vodu
② Poklopac
③ Stanica za spajanje
④ Šifra položaja
⑤ Tučak stanice za spajanje
⑥ Prekidač s plovkom

1. Skinite poklopac.
2. Provjerite prekidač s plovkom i plovak te ga po potrebi očistite.
3. Očistite posudu za prljavu vodu i isperite je vodom.
4. Postavite poklopac.
5. Očistite Šifra položaja vlažnom krpom.
6. Provjerite lakohodnost tučka stanice za spajanje.

Napomena
Za prikladnu uporabu stanice za spajanje treba predvidjeti slobodni prostor ispred stanice za spajanje od 2x2 m^2

Očistite kameru i Lidaar

1. Očistite sve senzore prikazane na slici vlažnom krpom od mikrovlakana. Ako je potrebno, upotrijebite dodatno sredstvo za čišćenje stakla.



① Lidaar
② Kamera

2. Ponovno pokrenite uređaj nakon čišćenja.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***
Nenamjerno pokrenut uređaj
Opasnost od ozljede, strujni udar
Isključite uređaj, prije nego počnete s radovima na njemu.
Isključite strujni utikač ili odspojite uređaj sa stanice za spajanje.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.
- Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

Greške bez prikaza

Greška	Rješenje
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Otključajte tipku za isključivanje u nuždi s gornje strane uređaja okretanjem. 2. Provjerite, po potrebi napunite akumulatore. 3. Provjerite jesu li priključeni polovi akumulatora.

Tehnički podaci

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Općenito			
Autonomna brzina vožnje (maks.)	km/h	4,3	4,3
Ručna brzina vožnje (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoretski autonomni površinski učinak	m^2/h	2578	2365
Teoretski ručni površinski učinak	m^2/h	3297	3025
Površinski učinak po punjenju spremnika	m^2/h	1833	1833
Zapremina spremnika svježe/prljave vode	l	55	55
Volumen košare za grubu prljavštinu	l	-	2
Količina spremnika deterdženta (opcija može)	l	5	5
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...2,7	0...2,7
Mase			
Duljina	mm	1062	1062
Širina bez usisne konzole	mm	750	750
Široke stiske	mm	790	790
Visina	mm	1161	1161
Radna širina	mm	600	550
Radna širina s bočnom metlom	mm	-	768
Autonomna širina prolaza (min.)	mm	1000	1000
Autonomna udaljenost od ruba (min.)	mm	100	100
Dimenzije pakiranja lxwxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Gume			
Prednji kotač, širina	mm	32	32
Prednji kotač, promjer	mm	100	100
Stražnji kotač, širina	mm	80	80
Stražnji kotač, promjer	mm	200	200
Težina			
Dopuštena ukupna težina	kg	285	285
Prazna težina (težina za transport)	kg	236	230
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Tlak kontakta četke, max.	N / $m^{2\cdot}$ (g / $cm)^{2\cdot}$)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Površinski pritisak			
Upravljački kotačić	N/mm^2	0,61	0,61
Stražnji kotač	N/mm^2	0,53	0,53
Podaci o snazi uređaja			
Broj baterija		2	2
Nazivni napon, Li-Ion	V	25,6	25,6
Kapacitet baterije, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Srednja potrošnja energije	W	1600	1600
Snaga voznog motora	W	2x280	2x280
Snaga usisne turbine	W	630	630
Snaga pogona četki	W	2x450	600
Vrijeme rada s punom baterijom	h	3,5	3,5
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Četke za čišćenje			
Promjer četke	mm	2x300	-
Dužina četke	mm	-	550
Broj okretaja četke	1/min	150	1350
Unutarnji punjač			
Nazivni napon	V	100...240	100...240
Potrošnja struje	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Potrošnja energije	kW	0,9-1,1	0,9-1,1

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Frekvencija	Hz	50-60	50-60
Snaga	W	960	960
Struja punjenja	A	40	40
Vrijeme punjenja baterije	h	5,25	5,25
Okolni uvjeti			
Dopušteni raspon temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Tlak vode sustava punjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sustava ispiranja spremnika prljave vode	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90
nagib			
Maks. uspon područja rada	%	6	6
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72			
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s^2	0,3	0,3
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	69	69
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2	2
Razina zvučne snage L_{WA} + Nesigurnost K_{WA}	dB(A)	84	84

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Radijske frekvencije i snage prijenosa

Radijska tehnologija	Pojas	Frekvencija	Snaga prijenosa
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Proizvod: čistač podova
Tip: 1.533-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/53/EU
2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Dodatno primijenjena norma
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Ime i adresa
Opunomoćenik za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.12.2025.
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212

Sadržaj

Opšte napomene ... 403
Namenska upotreba ... 403
Sigurnosne napomene ... 403
Zaštita životne sredine ... 405
Pribor i rezervni delovi ... 405
Obim isporuke ... 405
Garancija ... 405
Komandni elementi ... 406
Istovar ... 408
Punjenje baterije ... 408
Preuzimanje uputstva za upotrebu ... 409
Punjenje pogonskih sredstava ... 409
Postavljanje usisne konzole ... 410
Provera uređaja ... 411
Uključivanje uređaja ... 411
Prikaz uputstva za rad na ekranu osetljivom na dodir ... 412
Ručni režim rada ... 412
Ispuštanje prljave vode ... 412
Ispuštanje sveže vode ... 413
Transport ... 413
Skladištenje ... 413

Nega i održavanje 413
Pomoć u slučaju smetnji 418
Tehnički podaci 418
Радио фреквенције и снаге преноса 420
EU izjava o usklađenosti 420

Opšte napomene


Pre prve upotrebe uređaja, pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i postupajte u skladu sa njim.
Sačuvajte uputstvo za rad za kasniju upotrebu ili za naredne vlasnike.
Ovo uputstvo za rad je izvod iz uputstva za rad i mora biti priložen uz uređaj u štampanoj verziji zbog važećih propisa.
Pre prve upotrebe uređaja, pročitajte kompletno uputstvo za rad, kome možete pristupiti na displeju uređaja ili ga preuzeti putem pametnog telefona.
Ovaj uređaj može da sadrži komponente licencirane licencom otvorenog koda i /ili razvijene od strane drugih proizvođača. Spisak softverskih komponenti otvorenog koda (uključujući vlasnike autorskih prava i uslove licence) na uređaju prikazan je na ekranu osetljivom na dodir uređaja. Otvorite glavni meni za prikaz, pozovite podešavanja i otvorite informacije o sistemu.

Grupe korisnika

Ova uputstva su namenjena grupama korisnika Administrator i Korisnik.
Svakom korisniku se mogu odobriti ili uskratiti ovlašćenja za različite funkcije uređaja preko ekrana osetljivog na dodir uređaja.
Svi opisi u ovom priručniku odnose se na osnovna podešavanja predložena u uređaju za odgovarajuću korisničku grupu.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje unutra.
- Ovaj uređaj je pogodan samo za upotrebu u suvim oblastima.
- Opseg temperature korišćenja je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je namenjen za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neku oblast ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode.
- Kod upotrebe punjača ili akumulatora smeju da se koriste samo komponente koje su odobrene u uputstvu za rad. Kombinaciju koja odstupa od toga mora odgovorno da potvrdi dobavljač punjača i/ili akumulatora.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uređaj ne sme da se koristi na površinama osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uređaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte ovo uputstvo za rad i kompletno uputstvo za rad (na displeju uređaja) i postupajte u skladu sa njim.

- Koristite uređaj samo ako su zatvoreni svi poklopci.
- Pritisnite taster za zaustavljanje u slučaju opasnosti za trenutno stavljanje van pogona.
- Koristite uređaj samo na površinama koje ne prekoračuju maksimalni dozvoljeni nagib (pogledajte odeljak "Tehnički podaci").
- Nemojte postavljati delove tela između stanice za punjenje i uređaja tokom procesa punjenja.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ ***OPREZ***

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Lična zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ***

- *Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST***

- *Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.*
- *Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje.*
- *Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj.*
- *Deca ne smeju da rukuju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.*
- *Zadržite decu i neovlašćena lica na udaljenosti od uređaja.*

⚠ ***OPREZ***

- *Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda poklopcem rezervoara!

Opasnost od prignječenja udova usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara.
Otvorite poklopac rezervoara do kraja da biste izbegli slučajno zatvaranje.
Zatvorite poklopac rezervoara samo ako se između rezervoara i poklopca ne nalaze udovi.

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST***

- *Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje.*
- *Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.*
- *Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje.*
- *Iz bezbednosnih razloga dodatno preporučujemo korišćenje uređaja isključivo preko automatske zaštitne sklopke (maks. 30 mA).*

⚠ ***UPOZORENJE***

- *Odmah isključite uređaj u slučaju nehermetičnosti.*
- *Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili curenja tečnosti i izvadite mrežni utikač ili punjač.*
- *Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna*

služba ili stručnjak za elektriku moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost.
- *Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.*
- *Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad.*
- *Priključni mrežni vod ne sme da dođe u kontakt sa rotirajućim četkama.*
- *Spojnice na strujnom priključnom kablu ili produžnom kablu zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.*

Rad

⚠ ***OPASNOST***
- *Proverite uređaj pre puštanja u rad kao što je opisano u poglavlju "Provera uređaja".*
- *Pridržavajte se pravila za autonomni rad kao što je opisano u poglavlju "Pravila za autonomni rad".*
- *Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise.*
- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*
- *Nikada nemojte prskati i usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, kao i nerazređene kiseline i rastvarače. U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, koji u spoju sa usisnim vazduhom mogu da stvore eksplozivna isparenja ili smeše, osim toga i aceton, nerazređene kiseline i razređivači, jer isti nagrizaju materijale koji su korišćeni na uređaju.*
- *Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.*

⚠ ***UPOZORENJE***
- *Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja.*
- *Nemojte koristiti uređaj na klizavim podovima.*
- *Na kosim površinama nemojte prekoračiti vrednost navedenu u uputstvu za rad za bočni ugao nagiba i ugao nagiba u smeru kretanja.*
- *Nosite odeću koja usko naleže kako istu ne bi zahvatili rotirajući delovi (bez kravate, bez dugačkih širokih suknji, itd).*

⚠ ***OPREZ***
- *Korisnici moraju biti adekvatno upućeni u korišćenje uređaja.*
- *Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj.*
- *Nemojte prevoziti putnike na uređaju.*
- *Ne otvarati poklopac dok motor radi.*
- *Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.*

PAŽNJA
- *Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C.*
- *Uređaj nije usisivač. Ne usisavajte više tečnosti nego što ste isprskali. Nemojte koristiti uređaj za usisavanje suve prljavštine.*
- *Uređaj je pogodan samo za podloge koje su navedene u uputstvu za rad.*
- *Uređaj je pogodan za vlažne do mokre podove do visine vode od 1 cm. Nemojte voziti u područja u kojima visina vode premašuje 1 cm.*
- *Prilikom odlaganja otpadne vode, kao i baze u otpad uvažite zakonske propise.*
- *Nemojte ostavljati uređaj na otvorenom.*

Rad sa deterdžentom

⚠ ***OPREZ*** *● Deterdžente držite izvan dometa dece. ● Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterdženta. ● Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.*

Baterija

U ovaj uređaj ugrađene su litijum-jonske baterije. One podležu posebnim kriterijumima. Demontažu i montažu kao i proveru neispravnih baterija može da sprovede samo korisnički servis Kärcher ili stručnjak.
Informacije o skladištenju i transportu možete dobiti od vaše Kärcher servisne službe.

⚠ ***OPASNOST***
Modifikacije i promene na uređaju nisu dozvoljene.
Ne smete otvarati akumulator, postoji rizik od kratkog spoja. Dodatno može da dođe do isticanja iritirajućih isparenja ili nagrizajućih tečnosti.
Nemojte izlagati akumulator snažnom sunčevom zračenju, toploti ili vatri. Postoji opasnost od eksplozije.
Nemojte koristiti punjač u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije.
Nemojte koristiti punjač u mokrom ili zaprljanom stanju.
Obezbedite dovoljnu ventilaciju tokom postupka punjenja.
Opasnost od eksplozije. Ne smete da rukujete otvorenim plamenom, da stvarate varnice niti da pušite u blizini akumulatora ili u prostoriji punjača za akumulator.
Opasnost od eksplozije. Nemojte stavljati alat ili slično na baterije, tj. na polove i ćelijske spojeve.

⚠ ***UPOZORENJE***
Pre svake upotrebe proverite da li na uređaju i kablu za napajanje ima oštećenja. Prestanite da koristite oštećene uređaje i a oštećene delove sme da servisira samo kvalifikovano osoblje.
Držite decu podalje od baterija i punjača.
Nemojte puniti oštećene baterije. Neka oštećene baterije zameni Kärcher servisna služba.
Ne bacajte neispravnu bateriju u kućni otpad. Obavestite Kärcher servisnu službu.
Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju slučajnog kontakta, tečnost isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, dodatno se posavetujte sa lekarom.

⚠ ***OPREZ***
Obavezno sledite ova uputstva za rad. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o rukovanju akumulatorima.
Napon električne mreže mora da se podudara sa naponom naznačenim na natpisnoj pločici.
Koristite akumulator samo sa ovim uređajem. Zabranjeno je i opasno koristiti ga u druge svrhe.

Uređaji sa rotirajućim četkama

⚠ ***OPREZ***
- *Neodgovarajuće četke ugrožavaju vašu bezbednost. Koristite samo četke koje su isporučene uz uređaj ili koje su preporučene u uputstvu za rad.*

Nega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE***
- *Isključite uređaj pre čišćenja, održavanja uređaja, zamene delova i prelaska na neku drugu funkciju. Izvucite strujni utikač kod uređaja na mrežni pogon. Izvucite baterijski utikač odn. iskopčajte bateriju kod uređaja na baterijski pogon.*

⚠ ***OPREZ***
- *Radove na servisiranju, ugradnju rezervnih delova i radove na električnim komponentama treba da vrši samo ovlašćena servisna služba.*
- *Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima.*

● *Za primenu u mokrom radu, uređaj za ograničavanje nivoa vode u rezervoaru za prljavu vodu mora se redovno čistiti i mora se proveravati da li je oštećen.*

PAŽNJA

● *Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima*

● *Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.*

Pribor i rezervni delovi

⚠ ***OPREZ*** ● *Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.*

Transport

⚠ ***OPREZ***

● *Isključite motor pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.*

Sigurnosni uređaji

⚠ ***OPREZ***

Sigurnosni uređaji koji ne postoje ili su izmenjeni

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Napomena

Bezbednosne funkcije uređaja nisu ugrožene u odsustvu mrežne veze.

Taster za hitno zaustavljanje

Ako se pritisne taster za hitno zaustavljanje, sve funkcije čišćenja i vožnje se odmah prekidaju.

Sigurnosni prekidač

Ako se oba sigurnosna prekidača deblokiraju tokom ručnog pogona, uređaj se zaustavlja.

U autonomnom režimu rada, aktiviranje sigurnosnog prekidača pokreće pauzu u radu od 10 sekundi.

Senzor udaljenosti

Senzori udaljenosti otkrivaju prepreke i utiču na to da uređaj zaobiđe prepreke. Senzori udaljenosti odgovaraju klasi zaštite lasera 1 prema IEC 60825-1:2014.

Optički senzor

Optički senzori detektuju prepreke i utiču na to da uređaj zaobiđe prepreke. Optički senzori odgovaraju klasi zaštite lasera 1 prema IEC 60825-1:2014.

Priključna stanica

Ova priključna stanica je namenjena za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za prostorijama za iznajmljivanje.

⚠ ***UPOZORENJE***

Korisnici moraju biti adekvatno upućeni u korišćenje stanice za punjenje.

Koristite stanicu za punjenje samo u suvim oblastima.

Pre izvođenja bilo kakvih radova na održavanju izvucite mrežni utikač stanice za punjenje.

Sprečite da mrežni kabl stanice za punjenje dođe u kontakt sa rotirajućim četkama čistača poda.

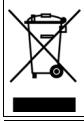
⚠ ***OPREZ***

Priključnu stanicu koristite u unutrašnjim prostorijama.

Priključnu stanicu skladištite samo u zatvorenom prostoru.

Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovim radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije
	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.

Zaštita životne sredine

 Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.

 Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Garancija

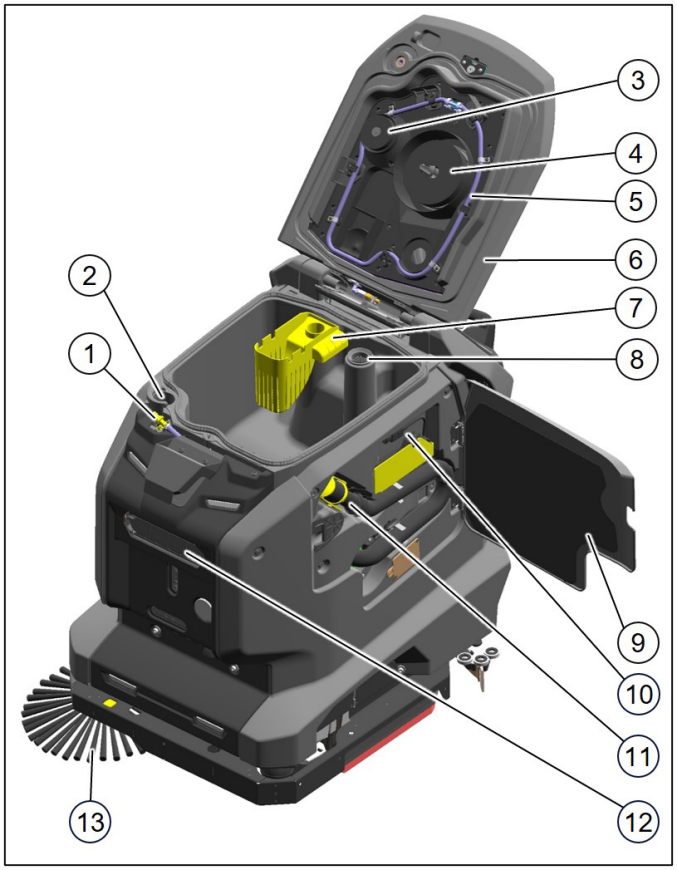
U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji, obratite se sa računom svom distributeru ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

(Adresu vidi na poleđini)

Komandni elementi

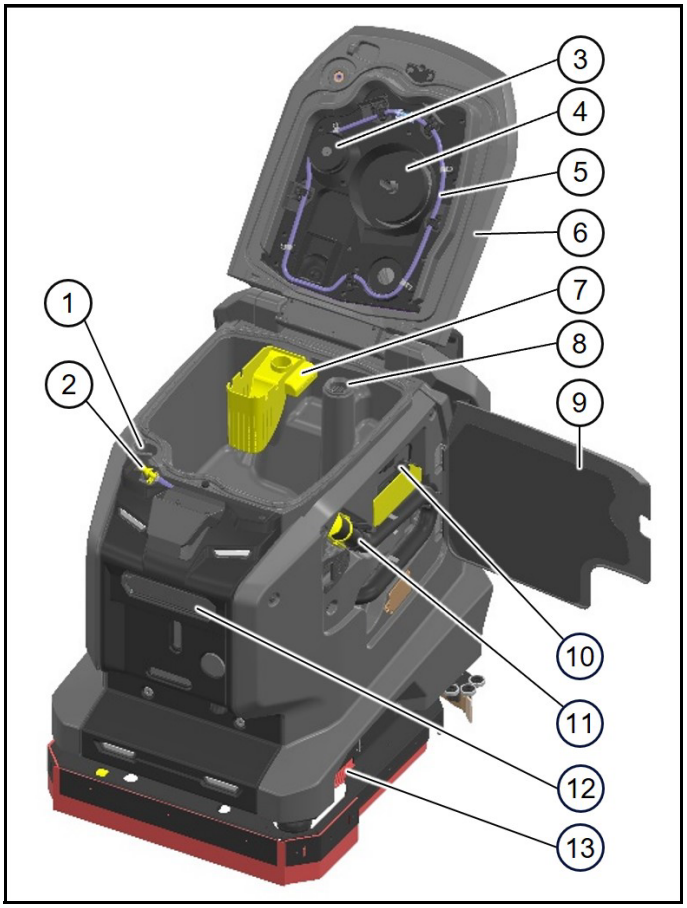
Napred

BR varijanta



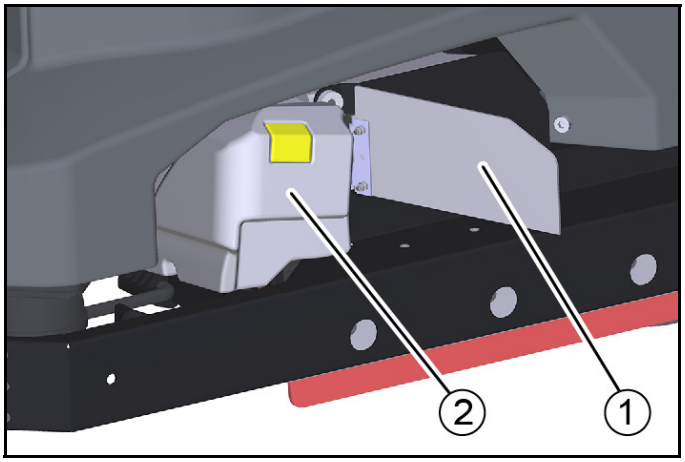
① Dovod vode
② Otvor za punjenje svežom vodom
③ Prekidač sa plovkom za prljavu vodu
④ Plovak, zaštitno sito turbine
⑤ Sistem za ispiranje rezervoara za prljavu vodu
⑥ Poklopac rezervoara za prljavu vodu
⑦ Mrežica za grubu prljavštinu
⑧ Mrežica za skupljanje vlakana
⑨ Vrata na pregradi uređaja
⑩ Strujni kabl sa strujnim utikačem
⑪ ispusno crevo prljave vode sa uređajem za doziranje
⑫ Priključak za priključnu stanicu
⑬ Bočna metla

BD varijanta



① Dovod vode
② Otvor za punjenje svežom vodom
③ Prekidač sa plovkom za prljavu vodu
④ Plovak, zaštitno sito turbine
⑤ Sistem za ispiranje rezervoara za prljavu vodu
⑥ Poklopac rezervoara za prljavu vodu
⑦ Mrežica za grubu prljavštinu
⑧ Mrežica za skupljanje vlakana
⑨ Vrata na pregradi uređaja
⑩ Strujni kabl sa strujnim utikačem
⑪ ispusno crevo prljave vode sa uređajem za doziranje
⑫ Priključak za priključnu stanicu
⑬ Pločasta četka

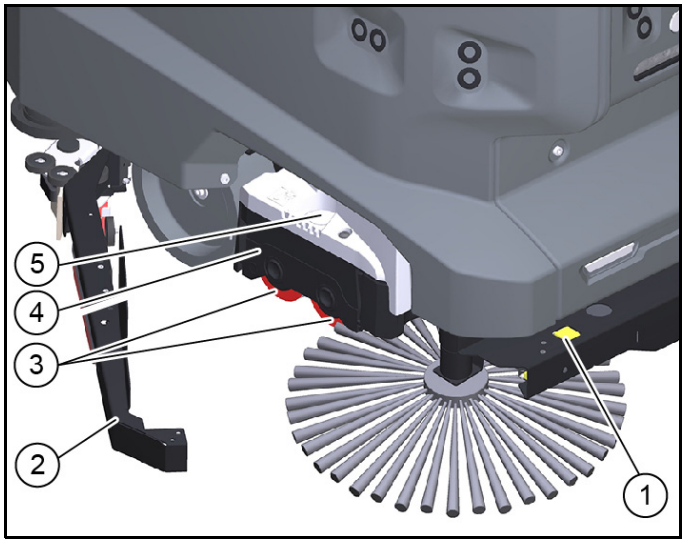
Korpa za grubu prljavštinu (BR varijanta)



① Vrata korpe za grubu prljavštinu
② Korpa za grubu prljavštinu

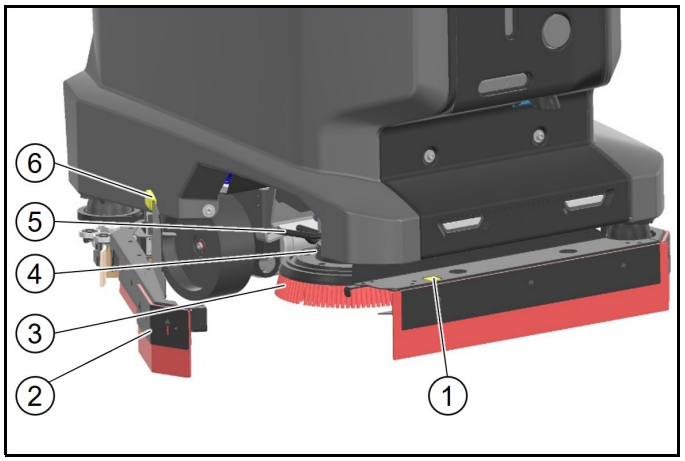
Glava za čišćenje

BR varijanta

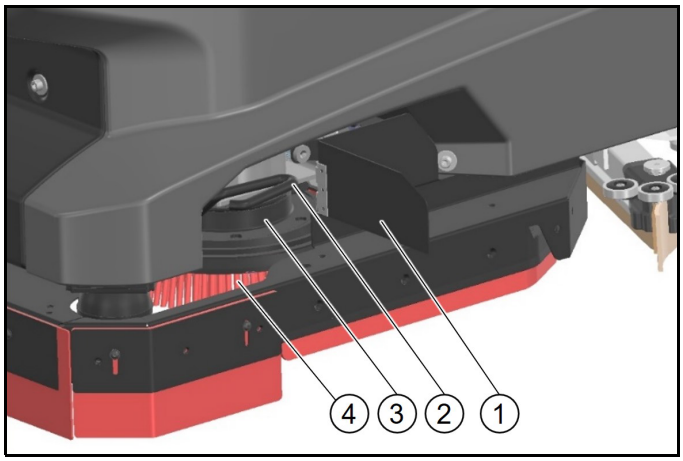


① Deblokada zaštite odbojnika
② Zaštita odbojnika
③ Valjkasta četka
④ Glava za čišćenje
⑤ Taster za deblokadu za zamenu četkica

BD varijanta

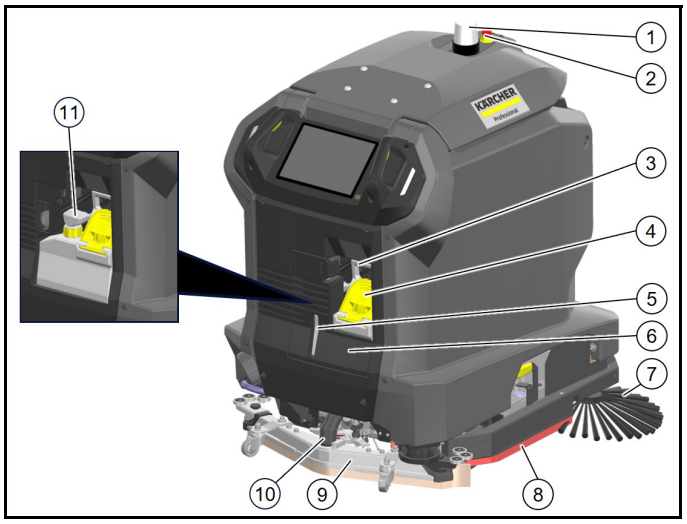


① Deblokada zaštite odbojnika
② Zaštita odbojnika
③ Pločasta četka desno
④ Glava za čišćenje desno
⑤ Taster za deblokadu za zamenu četki
⑥ Držač bočne kecelje



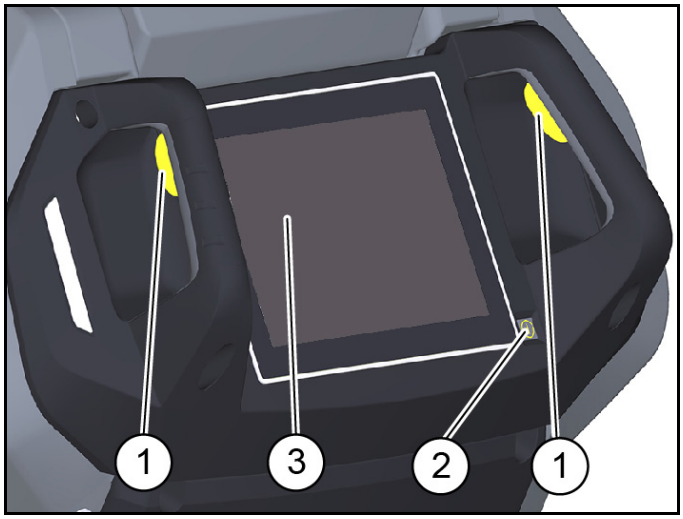
① Poklopac fioke za nakupljenu prljavštinu
② Taster za deblokadu za zamenu četki
③ Glava za čišćenje levo
④ Pločasta četka levo

Pozadi



① Rotaciona signalna svetiljka
② Taster za hitno zaustavljanje
③ Ručka rezervoara za deterdžent
④ Zatvarač rezervoara za deterdžent
⑤ Pokazivač napunjenosti deterdženta
⑥ Poklopac za rezervoar za deterdžent
⑦ Bočna metla (samo varijanta BR)
⑧ Gumice za prikupljanje prljavštine na glavi za čišćenje
⑨ Usisna konzola
⑩ Usisno crevo
⑪ Senzor nivoa deterdženta

Komandno polje



① Sigurnosni prekidač
② Taster za pokretanje
③ Ekran osetljiv na dodir

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

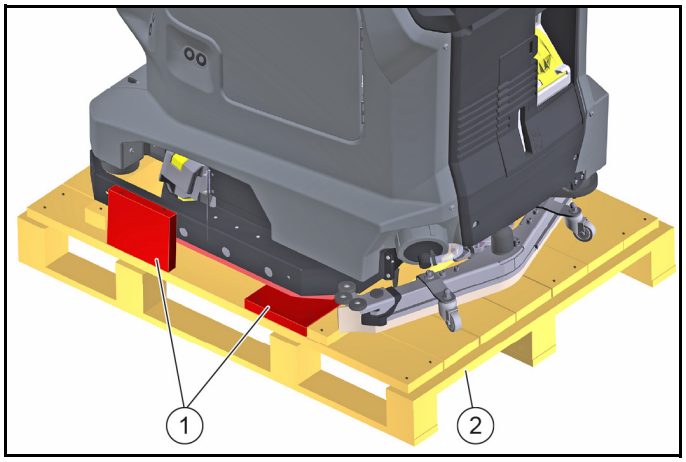
Simboli na uređaju

	Nivo napunjenosti rezervoara deterdžent 100%
	Nivo napunjenosti rezervoara deterdžent 50%
	Nivo napunjenosti rezervoara deterdžent 25%

	Otvor za punjenje deterdženta
	Taster za deblokadu za promenu četke
	Prvo podignite korpu za grubu prljavštinu, a zatim je izvucite (za varijantu BR)
	Ispusno crevo za prljavu vodu
	Dovod vode
	Ispuštanje sveže vode
	Strujni utikač za punjenje baterije
	Tačka vezivanja za transport
	Dovod sveže vode

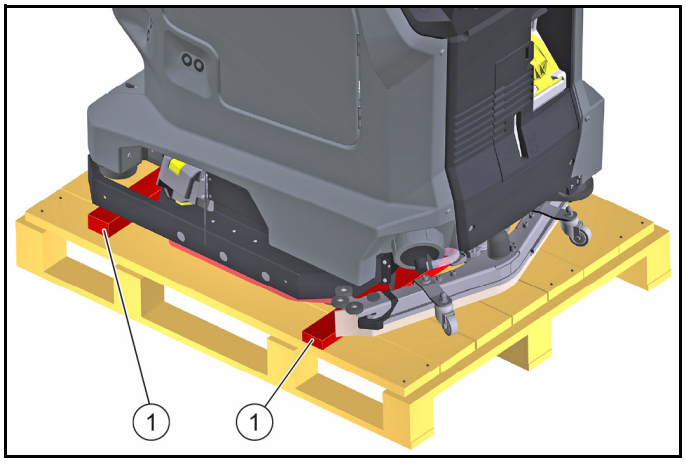
Istovar

1. Uklonite kutiju i drvene elemente za ojačanje sa drvene osnove.
2. Uklonite kaiš za zatezanje.
3. Odvrnite 4 drvena bloka sa leve i desne strane drvene osnove.



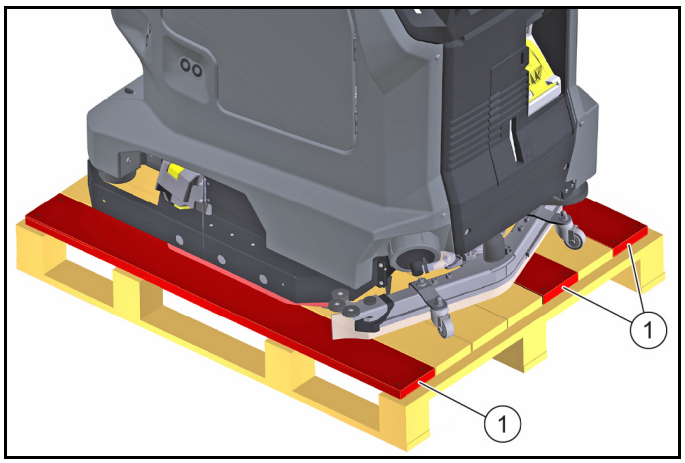
① Drveni blok (4 komada)
② Drvena osnova

4. Odvrnite 2 četvrtasta komada drveta na drvenoj podlozi i uklonite ih.



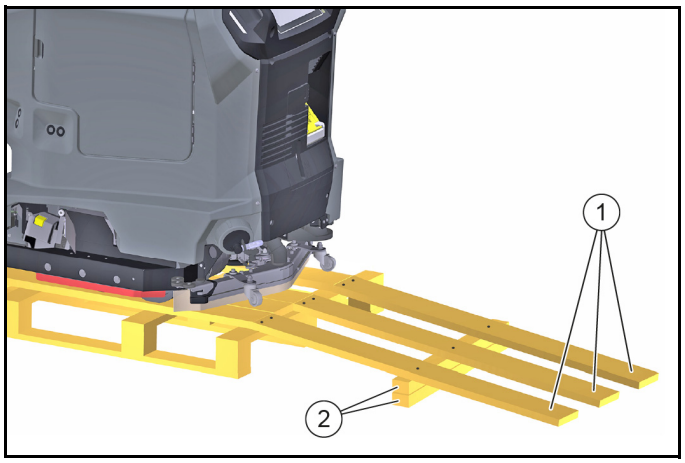
① Četvrtasti komad drveta (2 komada)

5. Odvrnite 3 daske na drvenoj osnovi.



① Daska (3 komada)

6. Postavite rampu iza drvene osnove sa daskama i četvrtastim komadima drveta.



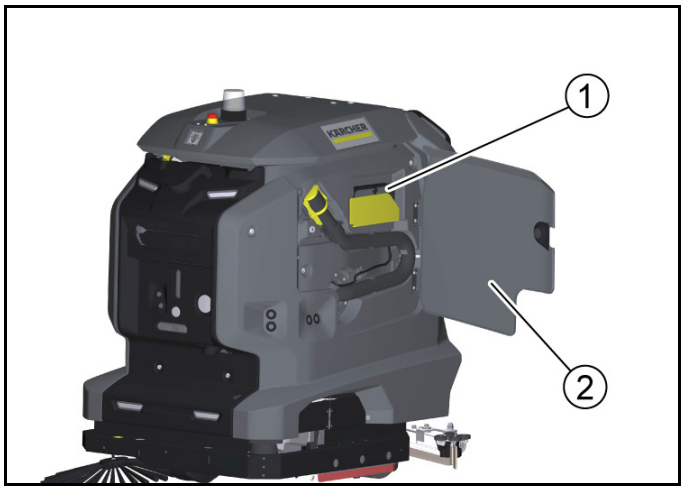
① Daska
② Četvrtasti komad drveta

7. Pričvrstite daske i četvrtaste komade drveta prethodno uklonjenim zavrtnjima.
8. Povucite uređaj unazad preko rampe od drvene osnove.

Punjenje baterije

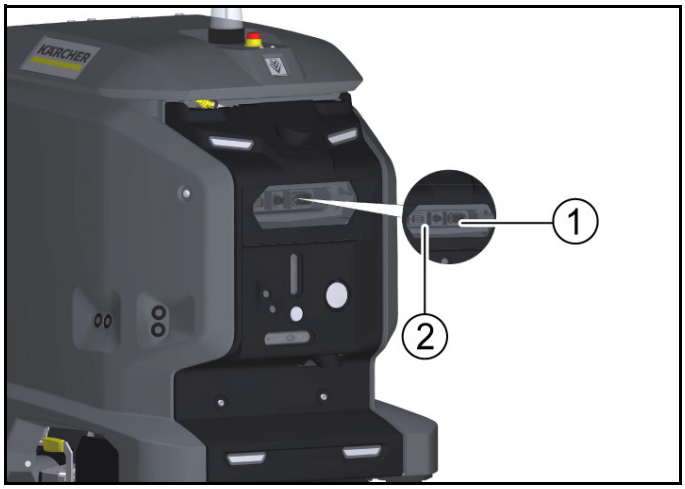
Pri radu sa priključnom stanicom, baterija se automatski puni.
Bez priključne stanice:

1. Otvorite vrata na pregradi uređaja.



① Kabl za punjenje
② Vrata na pregradi uređaja

a Izvucite kabl za punjenje.
b Ako uređaj nema kabl za punjenje, priključite mrežni kabl sa utikačem za uređaje koji ne razvijaju toplotu na priključak za stanicu za punjenje.



① Mrežna utičnica
② Priključak za priključnu stanicu

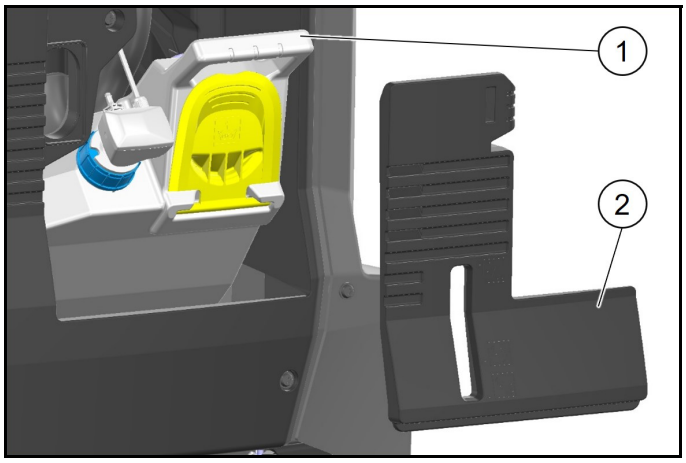
2. Strujni utikač kabla za punjenje utaknite u utičnicu.
   Postupak punjenja počinje automatski.
   Stanje napunjenosti se prikazuje na ekranu osetljivom na dodir.
   Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.
   Kada se baterija potpuno isprazni, postupak punjenja traje oko 8 sati.
3. Po završetku postupka punjenja izvucite strujni utikač iz utičnice.
4. Čuvajte mrežni kabl u odeljku uređaja ili odspojite mrežni kabl sa priključka na stanici.

Odvajanje sistema sa napajanja strujom

Napomena

Ako više nije moguće pravilno ponovno pokretanje sistema, dugme za resetovanje može se koristiti za potpuno isključivanje sistema iz napajanja strujom i njegovo ponovno pokretanje.

1. Skinite poklopac.
2. Skinite rezervoar za deterdžent.



① Rezervoar za deterdžent
② Poklopac

3. Držite pritisnuto dugme RESET na oko 10 sekundi.



① Dugme RESET

   Sistem je sada potpuno isključen sa napajanja.
4. Za pokretanje uređaja pritisnite taster za uključivanje.
   Sistem se sada pokreće.
5. Ponovo postavite rezervoar za deterdžent.
6. Ponovo postavite poklopac.

Preuzimanje uputstva za upotrebu

Nakon puštanja u rad, uputstvo za rad uređaja može se prikazati na ekranu osetljivom na dodir. Ako se uputstvo za rad dodatno preuzmete i na pametni telefon, koraci u radu se mogu čitati paralelno sa rukovanjem.

1. Skenirajte sledeći kod na pametnom telefonu i pratite uputstva za preuzimanje uputstava za rad.

Punjenje pogonskih sredstava

Sveža voda

Kada se radi sa priključnom stanicom, rezervoar za svežu vodu se automatski puni.

Bez priključne stanice, sa sistemom za punjenje

⚠ ***UPOZORENJE***

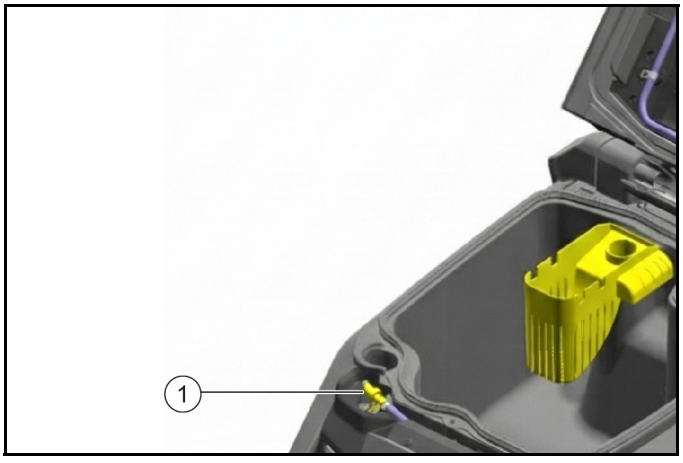
Opasnost od povreda poklopcem rezervoara!

Opasnost od prignječenja udova usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara.

Otvorite poklopac rezervoara do kraja da biste izbegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac rezervoara samo ako se između rezervoara i poklopca ne nalaze udovi.

1. Poklopac rezervoara za prljavu vodu zakrenite nagore.
2. Spojite crevo za dovod vode na spojnicu creva na uređaju.
   Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 50 °C!



① Crevna spojnica

3. Zatvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
4. Otvorite dovod vode.

Kada je rezervoar za svežu vodu pun, punjenje se automatski zaustavlja.

Bez priključne stanice, bez sistema za punjenje

⚠ ***UPOZORENJE***

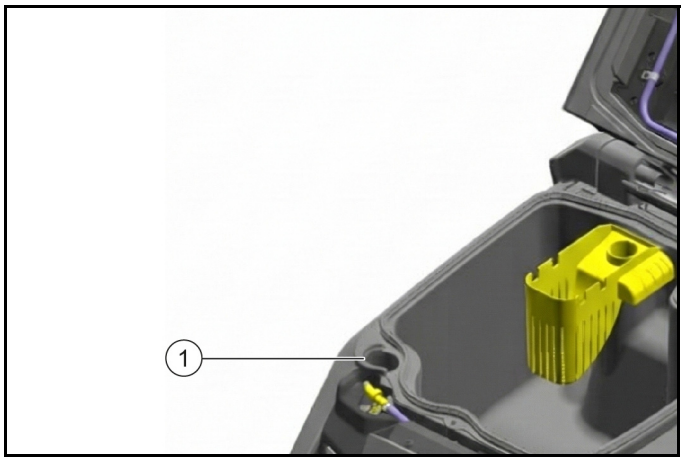
Opasnost od povreda poklopcem rezervoara!

Opasnost od prignječenja udova usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara.

Otvorite poklopac rezervoara do kraja da biste izbegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac rezervoara samo ako se između rezervoara i poklopca ne nalaze udovi.

1. Poklopac rezervoara za prljavu vodu zakrenite nagore.
2. Crevo za dovod vode utaknite u otvor za punjenje. Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 50 °C!



① Otvor za punjenje

3. Otvorite dovod vode.
4. Posmatrajte nivo napunjenosti i isključite dovod vode kada je rezervoar pun.

Deterdženti

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja

Koristite samo preporučene deterdžente. Kod upotrebe drugih deterdženata, sami snosite povećan rizik u pogledu radne bezbednosti, opasnosti od nezgoda i smanjenja radnog veka uređaja. Koristiti samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodičnu kiselinu. Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na deterdžentima.

Napomena

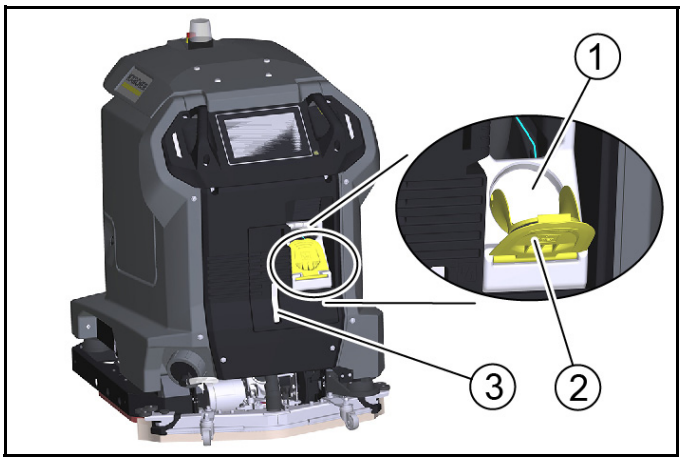
Nemojte koristiti deterdžente koji se jako pene.

Obratite pažnju na napomene za doziranje.

Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdženti
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	CA 50 C RM 756
Redovno čišćenje sa komponentama nege	RM 746 RM 780
Redovno čišćenje i temeljno čišćenje industrijskih obloga	RM 69
Redovno čišćenje sjajnih obloga	RM 755
Redovno i osnovno čišćenje gres pločica	RM 753
Redovno i osnovno čišćenje obloga otpornih na kiseline	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija	RM 732
Osnovno čišćenje svih podnih obloga otpornih na alkalne materijale	RM 752
Osnovno čišćenje i skidanje sloja obloge koji je osetljiv na alkalije	RM 754

1. Otvorite poklopac otvora za punjenje deterdženta.



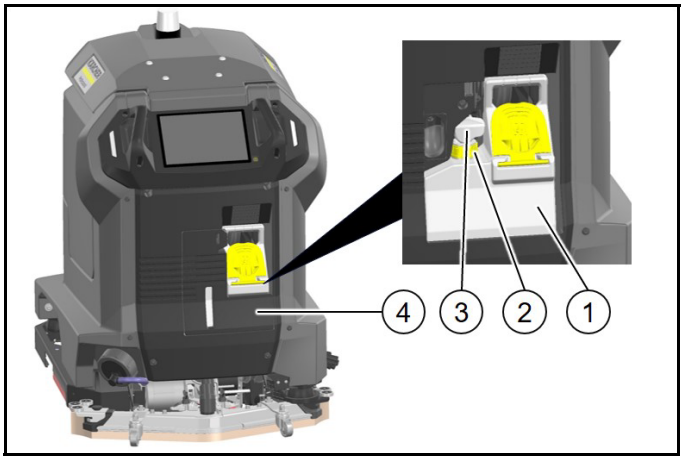
① Otvor za punjenje deterdženta
② Poklopac otvora za punjenje
③ Pokazivač napunjenosti deterdženta

2. Napunite deterdžent.

Napomena:

Radi brze zamene deterdženta, rezervoar za deterdžent se može skinuti i zameniti drugim rezervoarom za deterdžent.

Zamena rezervoara za deterdžent

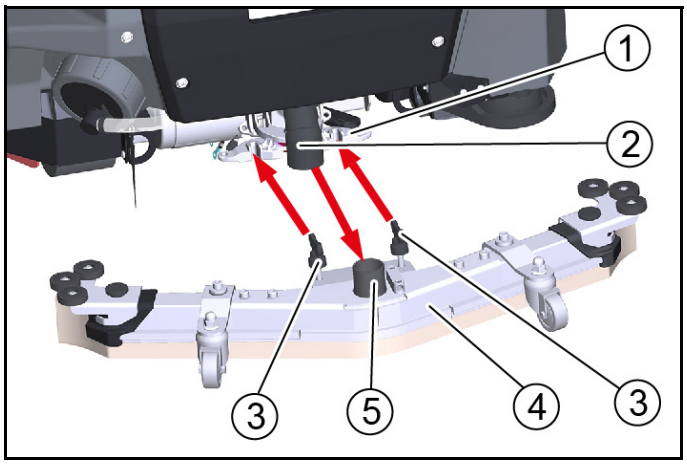


① Rezervoar sredstva za čišćenje
② Zatvarač rezervoara za deterdžent
③ Senzor nivoa deterdženta
④ Poklopac za rezervoar za deterdžent

1. Skinite poklopac rezervoar za deterdžent.
2. Odvrnite poklopac rezervoara za deterdžent i uklonite deterdžent pomoću senzora nivoa.
3. Izvucite usisno crevo za deterdžent sa filterom iz rezervoara za deterdžent.
4. Izvadite rezervoar za deterdžent iz uređaja.
5. Postavite rezervoar za deterdžent u uređaj.
6. Umetnite crevo za deterdžent u rezervoar za deterdžent.
7. Utaknite senzor za deterdžent u rezervoar za deterdžent.
8. Odvrnite zatvarač.
9. Ponovo postavite rezervoar za deterdžent.

Postavljanje usisne konzole

1. Usisnu konzolu postavite na držač usisne konzole.



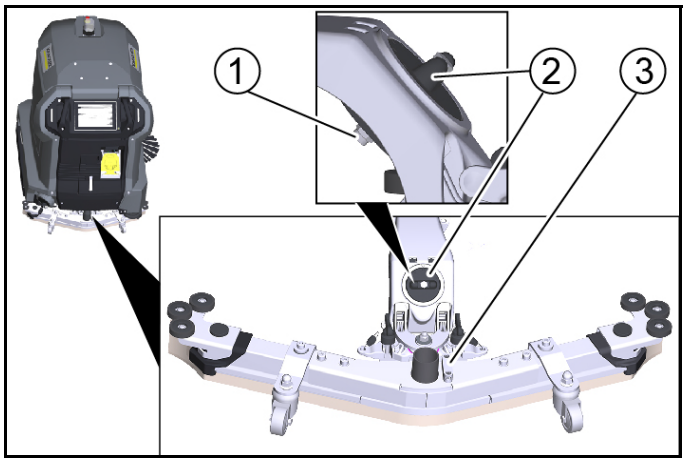
① Kačenje usisne konzole
② Usisno crevo
③ Zavrtanj sa krilcima
④ Usisna konzola
⑤ Nastavak za crevo

2. Čvrsto pritegnite zavrtanj sa rukavcima.
3. Utaknite usisno crevo na nastavak za crevo.

Podešavanje nagiba

Nagib usisne konzole je fabrički podešen. Potrebno ga je podesiti samo ako se vazdušni mehur na libeli ne nalazi između dve oznake kada usisna konzola stoji na ravnom podu.

1. Otpustite navrtke.



① Navrtka
② Obrtna ručka
③ Libela

2. Podesite obrtnu ručku tako da vazdušni mehurić libele bude između dve crtice kada je usisna konzola spuštena.
3. Zategnite ponovo navrtku.

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

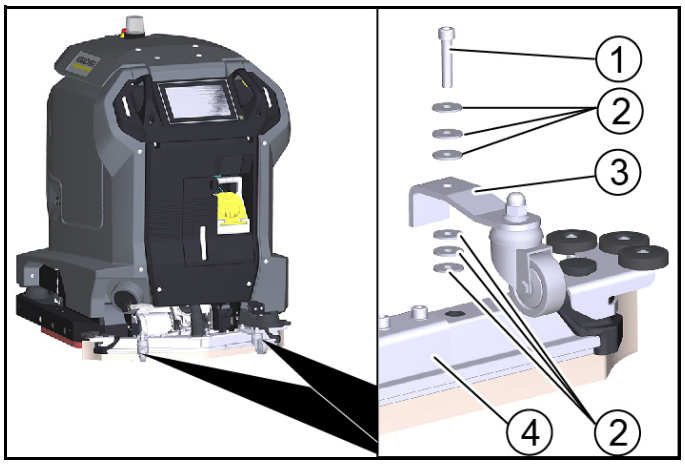
Napomena

Osnovna postavka: *3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.*

Neravno tlo: *5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.*

Veoma gladak pod: *1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.*

1. Odvrnite zavrtanj.



① Zavrtanj
② Podloška
③ Kotur za odstojanje sa držačem
④ Usisna konzola

2. Postavite željeni broj podloški na zavrtanj iznad usisne konzole.
3. Umetnite vijak kroz držač kotura za odstojanje.
4. Postavite preostale podloške na zavrtanj ispod kotura za odstojanje.
5. Zavijte i čvrsto pritegnite zavrtanj sa podloškom.
6. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.

Napomena

Podesite koture za odstojanje na istu visinu.

Provera uređaja

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od nesreće

Oštećeni ili neispravni uređaj može dovesti do nezgoda tokom rada.

Proverite uređaj pre upotrebe i prijavite sva oštećenja i kvarove odgovornoj osobi.

Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ima smetnje u radu.

1. Proverite zaptivenost uređaja.
2. Proverite funkciju tastera za hitno zaustavljanje.
3. Proverite da li oba sigurnosna prekidača funkcionišu (da li uređaj koči kada se oba sigurnosna prekidača otpuštaju u ručnom režimu rada?).

⚠ ***OPASNOST***

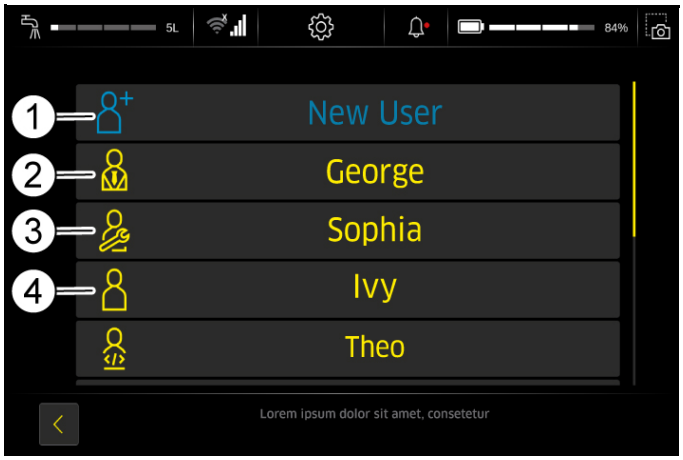
Opasnost od nezgode usled neispravnih sigurnosnih prekidača

Ako se jedan ili oba sigurnosna prekidača ne vraćaju pouzdano u neaktivni položaj, odmah isključite uređaj.

4. Proverite da li je filter za vazduh zaprljan i po potrebi ga očistite.
5. Ponovo pokrenite uređaj.
6. Proverite funkciju senzora (da li uređaj detektuje prepreke?).

Uključivanje uređaja

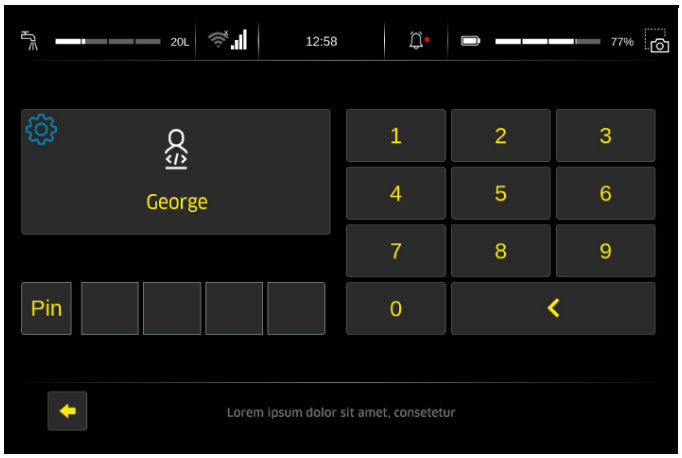
1. Okretanjem deblokirajte taster za hitno zaustavljanje.
2. Pritisnite taster za pokretanje.
   Uređaj se podiže.
3. Sačekajte da se na ekranu osetljivom na dodir pojavi prikaz za prijavu.



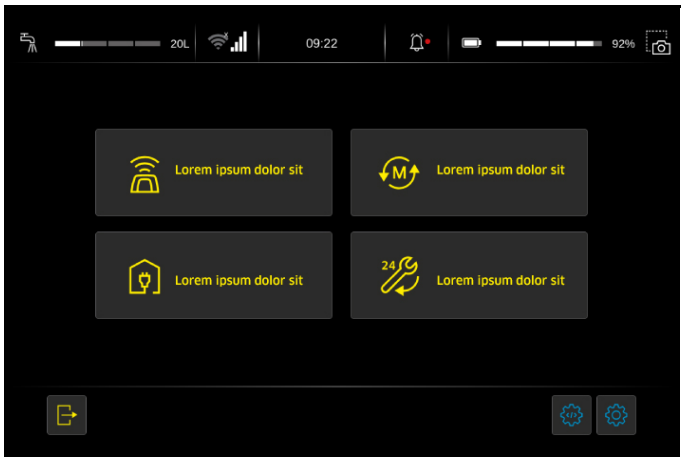
① Novi korisnik
② Administrator
③ Servis
④ Korisnik

- Administrator: Može da koristi pun obim funkcija uređaja i ima sve dozvole za korisnike.
- Servis: Dostupno samo za servisnu službu.
- Korisnik: Može da koristi opseg funkcija definisanih ovlašćenjima koja su data od strane Administrator.

4. Kreirajte novi korisnički profil.
5. Dodelite lozinku.



Izvršne funkcije su prikazane u glavnom meniju.



① Glavni meni

Prikaz uputstva za rad na ekranu osetljivom na dodir

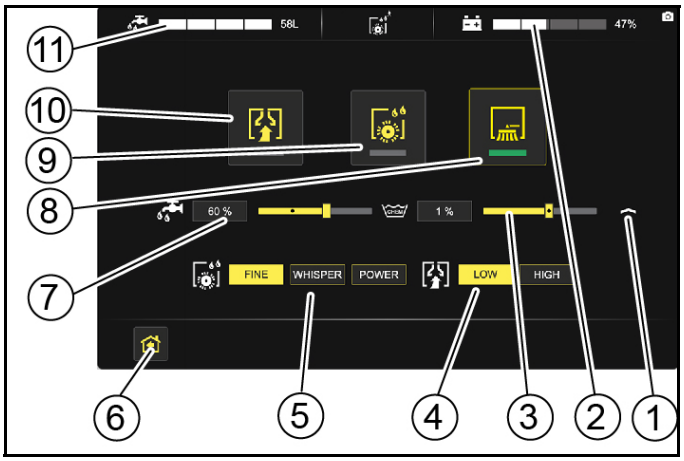
Uputstvo za rad priloženo uz uređaj obuhvata samo aktivnosti puštanja u rad i rešavanje problema u slučaju kada je neispravan ekran osetljiv na dodir.
Kompletnom uputstvu za rad može se pristupiti na ekranu osetljivom na dodir nakon puštanja uređaja u rad.

1. Pritisnite dugme “Održavanje” u glavnom meniju.
2. Pritisnite dugme "Uputstvo za upotrebu"
   Uputstva za rad se prikazuju na ekranu osetljivom na dodir.

Ručni režim rada

U ručnom pogonu, rukovalac navodi uređaj preko površine koju treba očistiti.

1. Izaberite funkciju "Ručno čišćenje" na ekranu osetljivom na dodir.



① Sakrivanje/prikazivanje stavki menija "Snage četke" i "Snaga usisavanja"
② Stanje napunjenosti baterije
③ Doziranje deterdženta
④ Snaga usisavanja
⑤ Snaga četke
⑥ Povratak na izbor funkcije
⑦ Količina vode
⑧ Aktiviranje/deaktiviranje bočnih metli
⑨ Aktiviranje/deaktiviranje glave za čišćenje
⑩ Aktiviranje/deaktiviranje usisavanja
⑪ Nivo napunjenosti rezervoara za svežu vodu

2. Pritisnite i držite sigurnosni prekidač.
3. Gurnite uređaj na mesto primene.
4. Pustiti sigurnosni prekidač.
5. Izaberite željena podešavanja za količinu vode, doziranje deterdženta, snagu četke i snagu usisavanja.
6. Aktivirajte potrebne funkcije (usisavanje, glava za čišćenje, bočna metla).
   Aktivirane funkcije su označene zelenom bojom.

Napomena
Bočna metla se može aktivirati samo kada je glava za čišćenje uključena.

7. Pritisnite i držite sigurnosni prekidač.
8. Gurajte uređaj preko površine koja treba da se očisti.

Završetak čišćenja

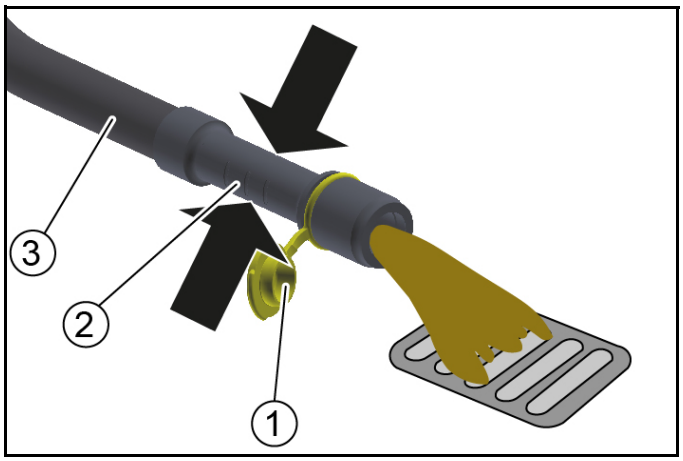
1. Deaktivirajte glavu za čišćenje i bočne metle.
2. Nastavite na kratkoj udaljenosti da biste isisali zaostalu vodu.
3. Deaktivirajte usisavanje.

Ispuštanje prljave vode

Kada se radi sa priključnom stanicom, rezervoar za otpadne vode se automatski prazni.
Bez priključne stanice:

⚠ ***OPREZ***
Prljavština i deterdženti u prljavoj vodi mogu potencijalno da naškode vašem zdravlju ili zagade životnu sredinu.
Obratite pažnju na lokalne propise u vezi sa otpadnim vodama.

1. Otvorite vrata na pregradi uređaja.

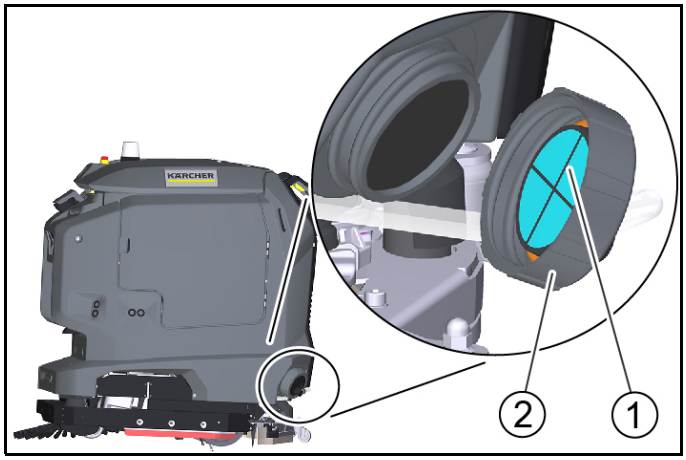


① Poklopac
② Uređaj za doziranje
③ Ispusno crevo

2. Crevo za ispuštanje izvucite iz držača.
3. Spustite ispusno crevo preko odgovarajućeg uređaja za sakupljanje.
4. Uređaj za doziranje pritisnuti ili saviti.
5. Otvorite poklopac.
6. Kontrolišite protok prljave vode preko pritiska ili izvijanjem uređaja za doziranje.
7. Isperite rezervoar za prljavu vodu.
8. Zatvorite poklopac.
9. Gurnite ispusno crevo u držač na pregradi uređaja.
10. Zatvorite vrata na pregradi uređaja.

Ispuštanje sveže vode

1. Postavite uređaj iznad odvoda za vodu.
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.



① Sito
② Zatvarač rezervoara za svežu vodu

3. Pustite vodu da iscuri.
4. Po potrebi, ispraznite i očistite sito.
5. Ponovo postavite sito.
6. Odvijte zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Napomena

Poravnajte zatvarač tako da priključak creva bude dole.

Transport

⚠ ***OPREZ***

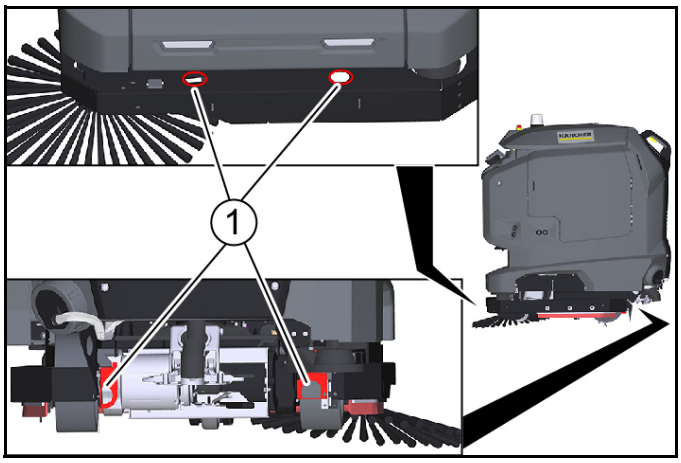
Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Ne vozite se po klizavim podovima ili rampama.

1. Ispraznite rezervoar za svežu i prljavu vodu.
2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.



① Ušice za vezivanje tokom transporta

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Uređaj skladištite samo u unutrašnjim prostorima.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Nenamerno pokrenut uređaj, dodirivanje delova koji provode struju

Opasnost od povrede, strujni udar

Pre bilo kakvog rada, odspojite uređaj sa priključne stanice ili ga odspojite sa mreže.

Intervali održavanja

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Uređaj nemojte prskati vodom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Napomena: Radovi na održavanju označeni sa "" vrši se automatski kada je postoji priključna stanica.

Posle svakog rada

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Isperite rezervoar za prljavu vodu.
3. Očistite zaštitno sito turbine.
4. Uklonite sito za grubu prljavštinu iz rezervoara za prljavu vodu i očistite ga.
5. Očistite spolja uređaj krpom i blagim rastvorom deterdženta.
6. Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti.
7. Izvadite i očistite korpu za grubu prljavštinu na glavi za čišćenje.
8. Očistite šipku za raspodelu vode na glavi za čišćenje.
9. Proverite da li su istrošene gumice za usisavanje na usisnoj konzoli. Obrnite ili zamenite istrošene gumice za usisavanje.
10. Proverite da li usisne usne pravilno pristaju u usisnoj traci. Ako je potrebno, pravilno umetnite gumice za usisavanje nazad u žlebove usisne konzole.
11. Očistite gumice za prikupljanje prljavštine sa obe strane glave za čišćenje i proverite da li su istrošene. Zamenite istrošene gumice za prikupljanje prljavštine.
12. Proverite da li su četke pohabane. Zamenite istrošene četke.

Napomena: Valjkaste četke su pohabane ako su žute čekinje za indikaciju jednake dužine kao i ostale čekinje.

13. Napunite baterije.

Nedeljno

1. Senzore očistite vlažnom krpom. Ako je potrebno, koristite dodatno sredstvo za čišćenje stakla.
2. Kod redovne upotrebe, baterije potpuno napunite najmanje jednom nedeljno i bez prekida.

Mesečno

1. Očistite zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i uređaja.
2. Proverite zaptivku između rezervoara za prljavu vodu i poklopca, po potrebi zamenite zaptivku.
3. Očistite tunel sa četkama.
4. Očistite filter za svežu vodu.
5. Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložite sa potpuno napunjenim baterijama. Najmanje jednom mesečno ponovo napunite baterije do kraja.

Godišnje

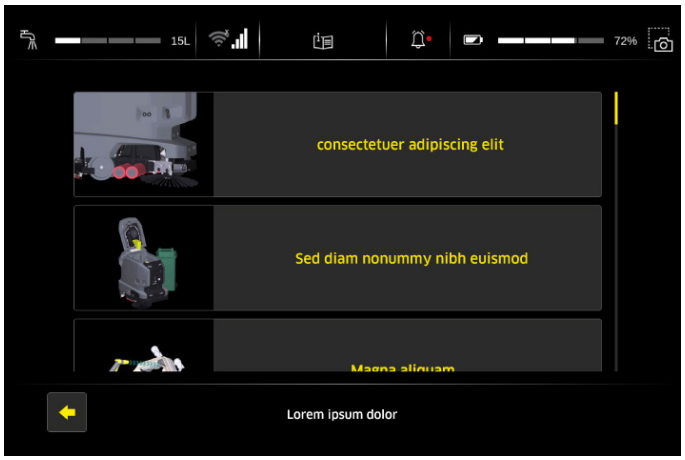
1. Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Radovi na održavanju

Radovi na održavanju kao animacija

Razni radovi na održavanju su prikazani kao animacije na uređaju i možete im pristupiti preko ekrana osetljivog na dodir.

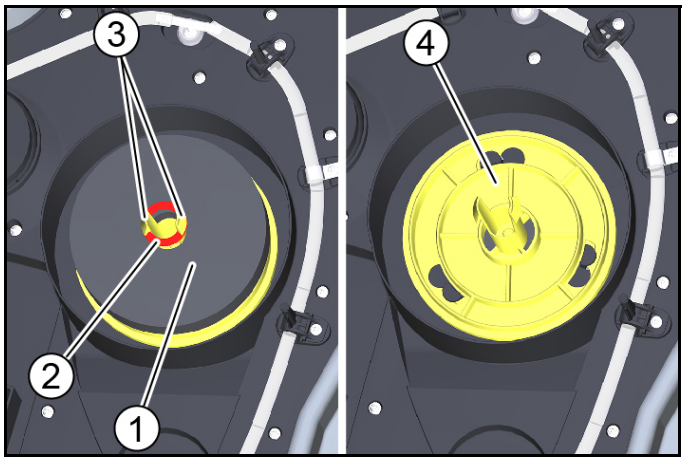
1. Pritisnite dugme “Održavanje” u glavnom meniju.
2. Pritisnite dugme "Uputstva za održavanje".
3. Dodirnite tražene radove na održavanju.



4. Preuzmite pojedinačne korake animacije pomoću tastera sa strelicama.

Čišćenje zaštitnog sita turbine

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.
2. Pritisnite zaustavnu kuku.



① Plovak
② Sigurnosni prsten
③ Kuka sa urezom
④ Zaštitno sito turbine

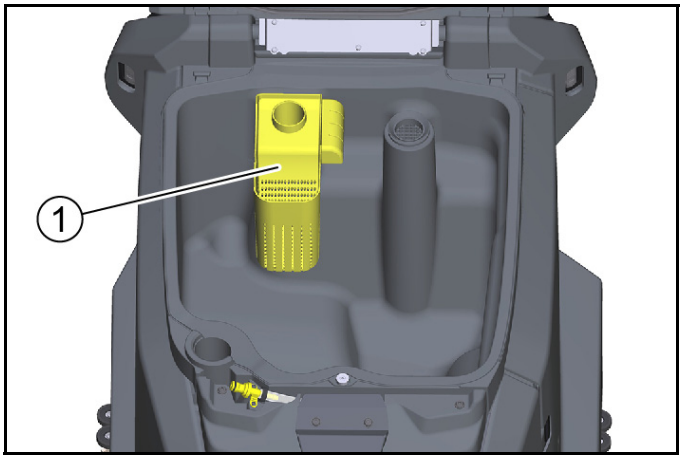
3. Skinite sigurnosni prsten.
4. Izvucite plovak.
5. Okrećite zaštitno sito turbine suprotno kretanju kazaljke na satu.
6. Skinite zaštitno sito turbine.
7. Sito za zaštitu turbine očistite pod mlazom vode.
8. Ponovo postavite sito za zaštitu turbine.
9. Nataknite plovak.
10. Gurnite sigurnosni prsten i zatim ga povucite unazad na kuke za zadržavanje.

Napomena

U slučaju neznatnog zaprljanja, dovoljno je da se sito za zaštitu turbine očisti u ugrađenom stanju.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

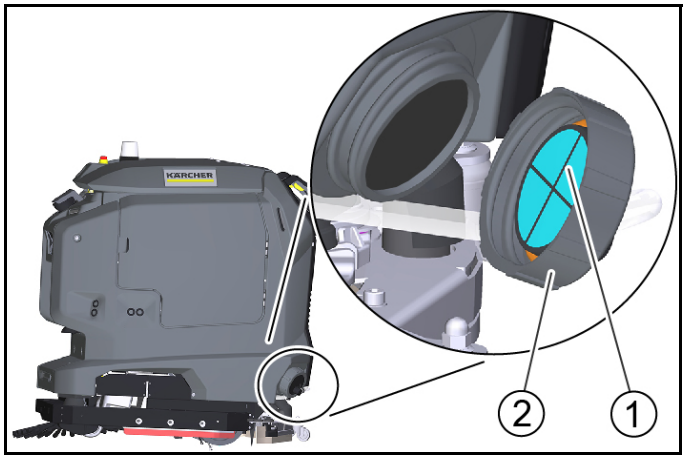


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustite svežu vodu (vidi poglavlje „Ispuštanje sveže vode“).
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

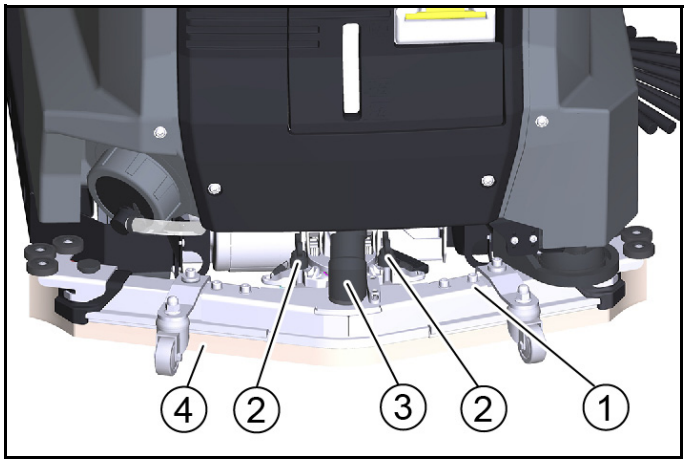


① Filter za svežu vodu
② Zatvarač rezervoara za svežu vodu

3. Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
4. Umetnuti filter za svežu vodu.
5. Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
   Napomena: Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Čišćenje usisne konzole

1. Otpustite dva krilna vijka
2. Skinite usisnu konzolu sa uređaja.

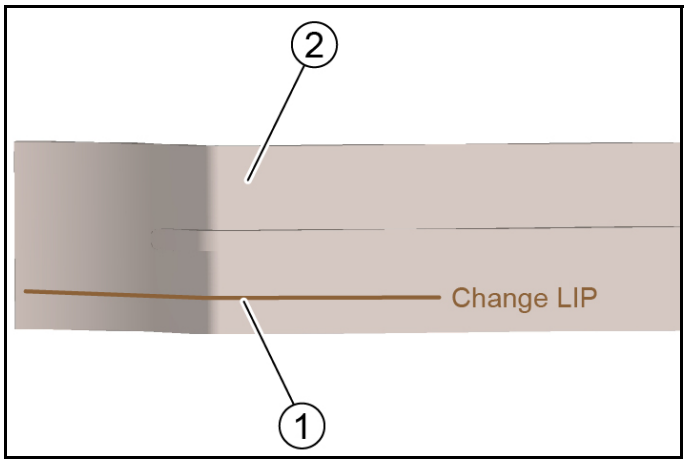


① Usisna konzola
② Zavrtanj sa krilcima
③ Usisno crevo
④ Gumica usisavan.

3. Skinite usisnu crevo sa usisne konzole.
4. Isperite donju stranu usisne konzole.
5. Obrišite gumice za usisavanje čistom krpom.
6. Umetnite usisnu konzolu na uređaj.
7. Čvrsto pritegnite oba leptirasta zavrtnja.
8. Povežite usisno usisnom konzolom.

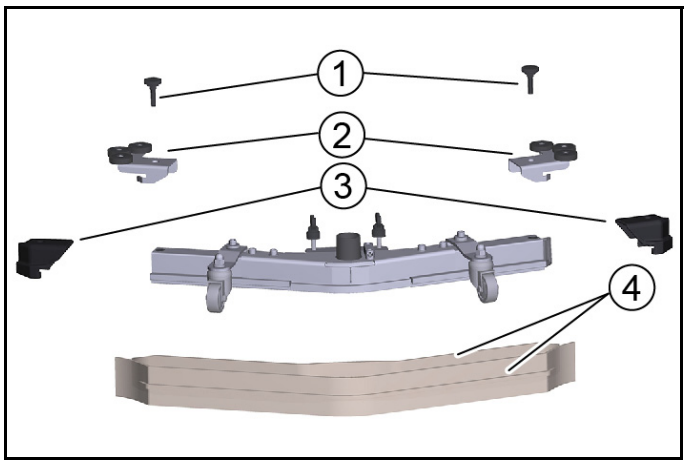
Zamena ili okretanje gumica za usisavanje

Usne za usisavanje se okreću ili zamenjuju kada se istroše do oznake habanja.



① Granica pohabanosti
② Gumica usisavan.

1. Skinite usisnu konzolu sa uređaja.
2. Odvrnite zvezdaste ručke.

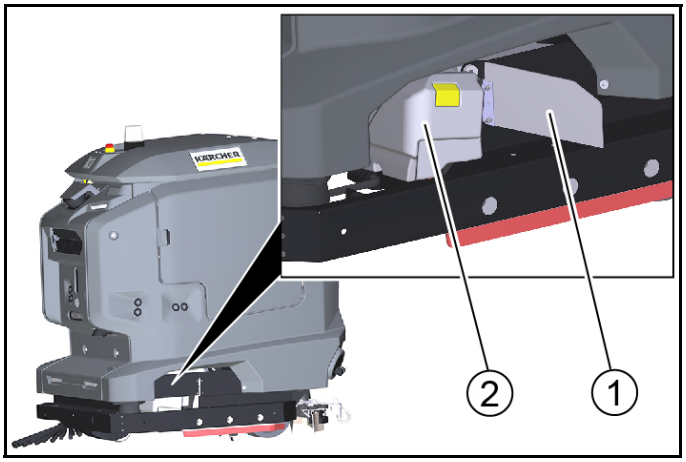


① Zvezdasta ručka
② Odbojni valjci
③ Krajnji deo
④ Gumica usisavan.

3. Skinite čaure i odbojne valjke.
4. Skinite krajnje delove.
5. Skinite gumice za usisavanje u uzdužnom smeru.
6. Gurnite nove ili okrenute gumice za usisavanje u usisnu konzolu.
7. Gurnite krajnje delove.
8. Postavite odbojne valjke i čaure.
9. Zavrnite i pritegnite zvezdaste ručice.

Pražnjenje korpe za grubu prljavštinu (BR varijanta)

1. Otvorite vrata korpe za grubu prljavštinu.



① Vrata korpe za grube prljavštine
② Korpa za grubu prljavštinu

2. Podignite korpu za grubu prljavštinu i izvucite je.
3. Ispraznite korpu za grubu prljavštinu i očistite je ako je potrebno.
4. Zamenite korpu za grubu prljavštinu.

Ispiranje rezervoara za prljavu vodu sistemom za ispiranje

1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu. Ostavite odvodno crevo sa otvorenim poklopcem iznad odvoda vode.
2. Otvorite meni "Održavanje" na ekranu osetljivom na dodir.
3. Pokrenite funkciju "Ispiranje rezervoara".

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda poklopcem rezervoara!

Opasnost od prignječenja udova usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara.

Otvorite poklopac rezervoara do kraja da biste izbegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac rezervoara samo ako se između rezervoara i poklopca ne nalaze udovi.

4. Otvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
5. Spojite crevo za dovod vode na spojnicu creva na uređaju
6. Zatvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
7. Otvorite dovod vode.
8. Ispirajte ga oko 30 sekundi.
9. Zatvorite dovod vode.
10. Izađite iz funkcije "Ispiranje rezervoara".
11. Crevo za dovod vode odvojite sa uređaja.
12. Zatvorite odvodno crevo za prljavu vodu i gurnite ga u držač.
13. Zatvorite vrata na pregradi uređaja.

Ispiranje rezervoara za prljavu vodu bez sistema za ispiranje

1. Ispraznite rezervoar za prljavu vodu. Ostavite odvodno crevo sa otvorenim poklopcem iznad odvoda vode.

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda poklopcem rezervoara!

Opasnost od prignječenja udova usled neočekivanog zatvaranja poklopca rezervoara.

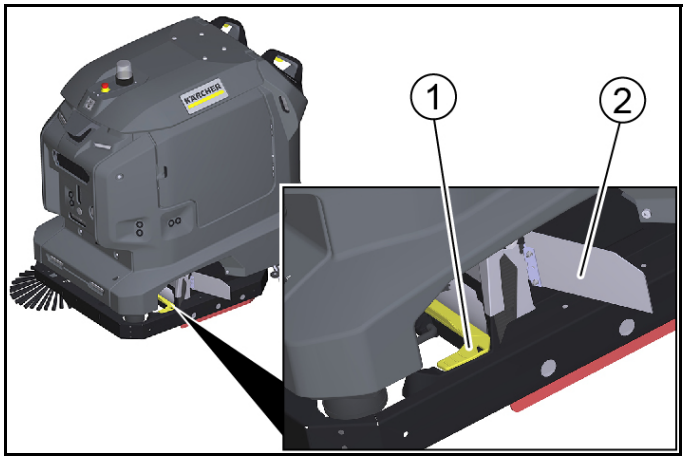
Otvorite poklopac rezervoara do kraja da biste izbegli slučajno zatvaranje.

Zatvorite poklopac rezervoara samo ako se između rezervoara i poklopca ne nalaze udovi.

2. Otvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
3. Isperite rezervoar za prljavu vodu ručno crevom za vodu.
4. Zatvorite odvodno crevo za prljavu vodu i gurnite ga u držač.
5. Zatvorite vrata na pregradi uređaja.

Čišćenje šipke za raspodelu vode

1. Otvorite vrata korpe za grubu prljavštinu.

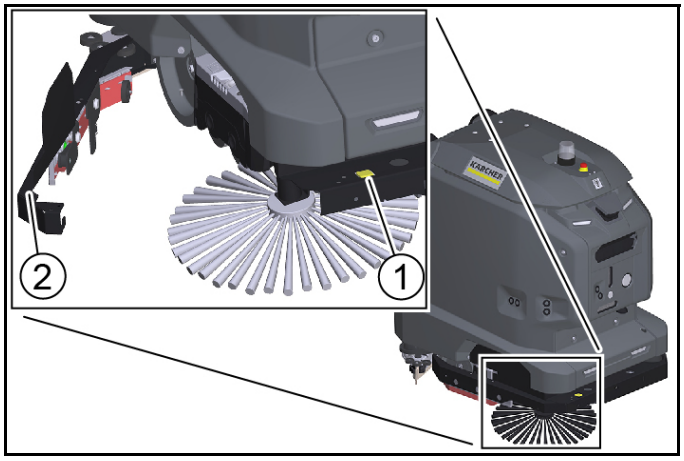


① Traka za distribuciju vode
② Vrata korpe za grube prljavštine

2. Podignite korpu za grubu prljavštinu i izvucite je.
3. Podignite i izvucite letvu za raspodelu vode.
4. Očistiti traku za distribuciju vode.
5. Ponovo postavite letvu za raspodelu vode.
6. Umetnite korpu za grubu prljavštinu.

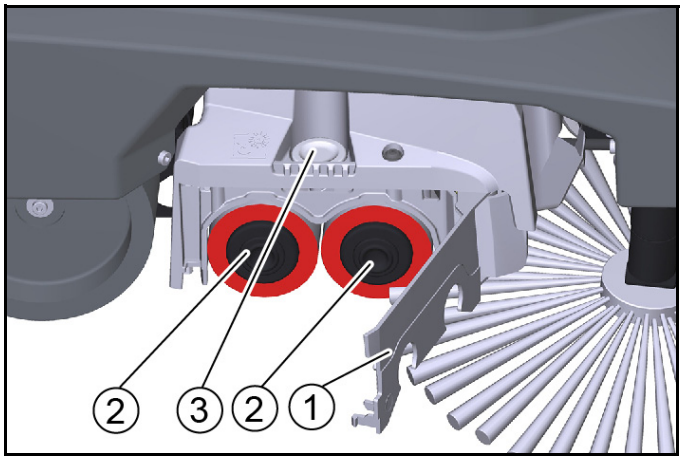
Zamena valjkastih četki (BR varijanta)

1. Pritisnite taster i okrenite na stranu zaštitu odbojnika.



① Pritisno dugme
② Zaštita odbojnika

2. Pritisnite taster za deblokadu.



① Poklopac ležaja
② Četka
③ Taster za deblokadu

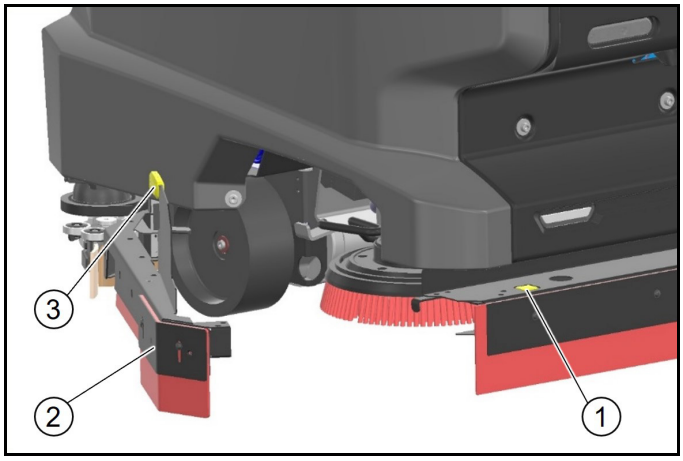
3. Zakrenite poklopac ležaja.
4. Izvucite valjkaste četke.

Napomena: Valjkaste četke su pohabane ako su žute čekinje za indikaciju jednake dužine kao i ostale čekinje.

5. Umetnite nove valjkaste četke i centrirajte ih na prihvatnim delovima okretanjem napred-nazad.
6. Okrenite unazad poklopac ležaja i pričvrstite krajnje poklopce valjkastih četki na poklopac ležaja.
7. Podignite gumice za prikupljanje prljavštine i okrenite zaštitu od udara i postavite je na mesto.

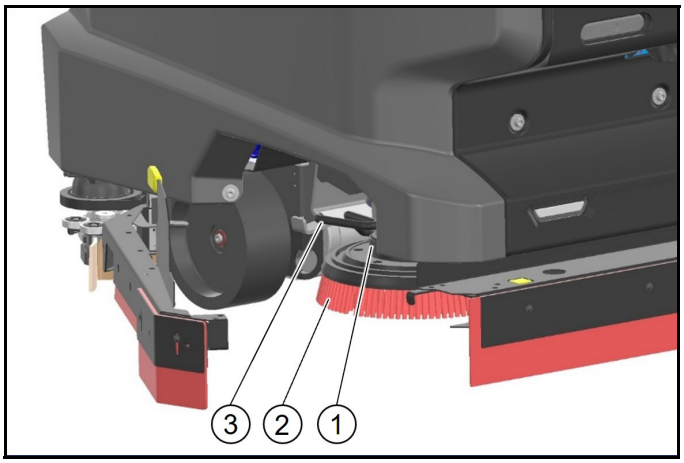
Zamena valjkastih četki (BD varijanta)

1. Pokrenite glave za čišćenje (pogledajte poglavlje: "Meni servisnih funkcija" u priloženom uputstvu za softver "KIRA B-Range Software", broj dela Uputstvo: 5.980-324.0).
2. Pritisnite pritisno dugme.
3. Podignite prihvatnik bočne kecelje i zakrenite zaštitu od udara.



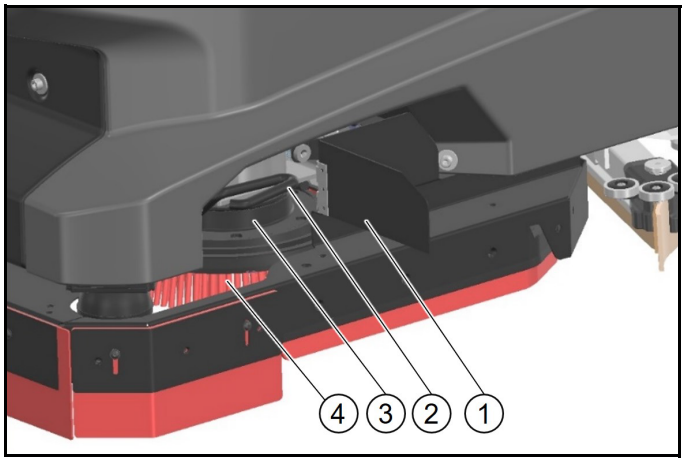
① Pritisno dugme
② Zaštita odbojnika
③ Prihvatnik bočne kecelje

4. Pritisnite taster za deblokatu preko tačne otpora nadole.



① Glava za čišćenje
② Desna pločasta četka
③ Taster za deblokadu

5. Desnu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.
6. Otvorite poklopac fioke za nakupljenu prljavštinu.



① Poklopac fioke za nakupljenu prljavštinu
② Taster za deblokadu
③ Glava za čišćenje
④ Leva pločasta četka

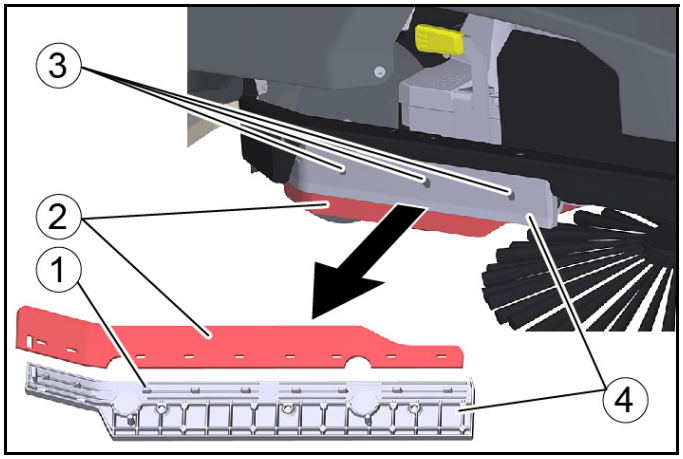
7. Pritisnite taster za deblokatu preko tačne otpora nadole.
8. Levu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.

Napomena: Pločaste četke su pohabane ako su žute čekinje za indikaciju jednake dužine kao i ostale čekinje.

9. Postavite nove pločaste četke na pod ispod glava za čišćenje.
10. Spustite i uključite glave za čišćenje (pogledajte poglavlje: "Meni servisnih funkcija" u priloženom uputstvu za softver "KIRA B-Range Software" Broj dela Uputstvo: 5.980-324.0).
11. Zatvorite poklopac fioke za nakupljenu prljavštinu.
12. Podignite prihvatnik bočne kecelje i zakrenite zaštitu od udara i postavite je na mesto.

Zamena gumica za prikupljanje prljavštine

1. Odvijte 3 zavrtnja.

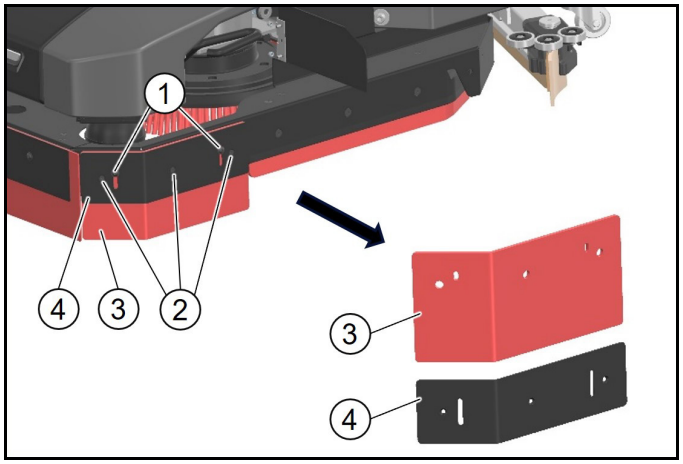


① Produžetak
② Gumice za prikupljanje prljavštine
③ Zavrtanj
④ Držač

2. Skinite gumicu za prikupljanje prljavštine i držač.
3. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine sa držača.
4. Pričvrstite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na produžetak držača.
5. Zamenite držač i gumice za prikupljanje prljavštine na uređaju.
6. Postupak ponovite na suprotnoj strani uređaja.

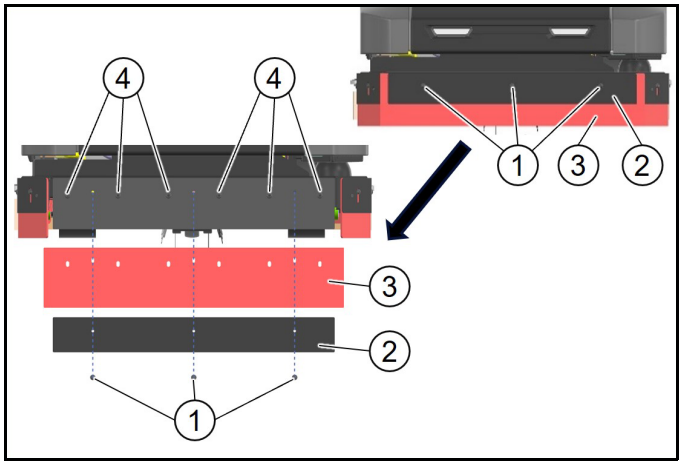
Zamenita gumica za prikupljanje prljavštine (BD varijanta)

1. Odvrnite zavrtnje (2x).



① Zavrtnji
② Zavrtnji
③ Gumice za prikupljanje prljavštine
④ Držač

2. Skinite gumicu za prikupljanje prljavštine i držač.
3. Odvrnite zavrtnje (3x).
4. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine sa držača.
5. Pričvrstite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na držač vijcima (3x).
6. Zamenite držač i gumice za prikupljanje prljavštine na uređaju.
7. Postupak ponovite na suprotnoj strani uređaja.
8. Odvrnite zavrtnje (3x).

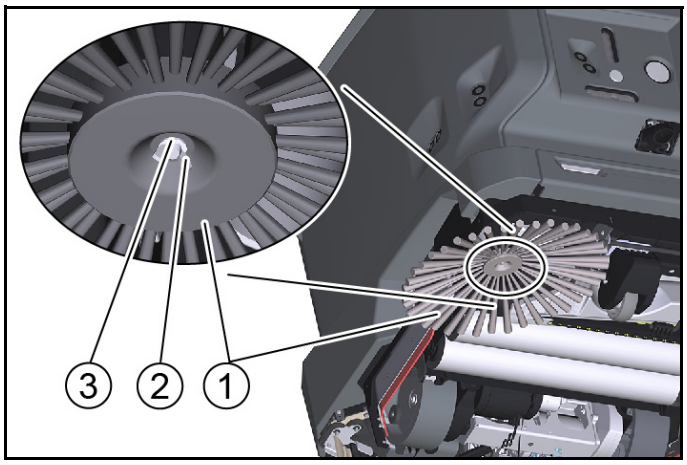


① Zavrtnji
② Držač
③ Gumice za prikupljanje prljavštine
④ Produžetak

9. Uklonite držač.
10. Skinite istrošenu gumicu za prikupljanje prljavštine.
11. Pričvrstite novu gumicu za prikupljanje prljavštine na produžetak.
12. Ponovo postavite držač na uređaj.

Zamena bočne metle (BR varijanta)

1. Odvrnite zavrtanj sa krilcima.

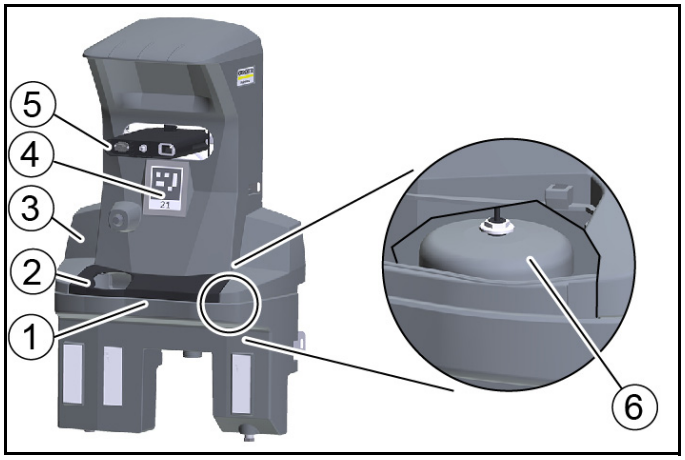


① Bočna metla
② Zavrtanj sa krilcima
③ Podloška

2. Skinite bočnu metlu.
3. Postavite novu bočnu metlu.
4. Zavijte i čvrsto pritegnite zavrtanj sa krilcima sa podloškom.

Очистити Dockingstation

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od električnog udara.
Pre radova na priključnoj stanici, izvucite strujni utikač iz utičnice.



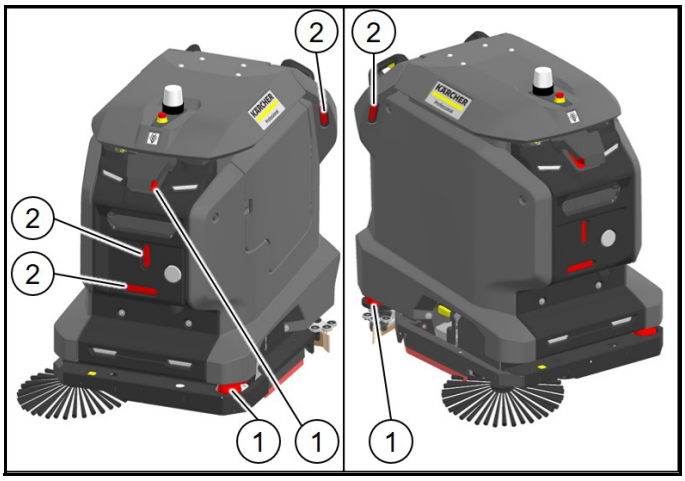
① Korito za prljavu vodu
② Poklopac
③ Priključna stanica
④ Kôd pozicije
⑤ Priključna rampa
⑥ Prekidač sa plovkom

1. Skinite poklopac.
2. Proverite prekidač sa plovkom i plovak i po potrebi ih očistite.
3. Očistite korito za prljavu vodu i isperite ga vodom.
4. Postavite poklopac.
5. Kôd pozicije očistite vlažnom krpom.
6. Proverite da li je priključna rampa slobodno kreće.

Napomena
Za odgovarajuće korišćenje priključne stanice mora se obezbediti slobodan prostor ispred priključne stanice 2x2 m^2

Očistite kameru i kapak

1. Očistite sve senzore prikazane na slici vlažnom krpom od mikrovlakana. Ako je potrebno, koristite dodatno sredstvo za čišćenje stakla.



① Lidar
② Kamera

2. Nakon čišćenja, ponovo pokrenite uređaj.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***
Nenamerno pokretanje uređaja
Opasnost od povrede, strujni udar
Isključite uređaj pre nego budete radili na njemu.
Izvucite strujni utikač i uređaj odvojite sa priključne stanice.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.
- Kod smetnji koje ne mogu da se otklone uz pomoć ove tabele, pozvati servisnu službu.

Kvarovi bez prikaza na ekranu

Greška	Otklanjanje
Uređaj ne može da se pokrene	1. Deblokirajte taster za hitno zaustavljanje na gornjoj strani uređaja okretanjem. 2. Proveriti, po potrebi napuniti akumulatore. 3. Proveriti da li su priključeni polovi akumulatora.

Tehnički podaci

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Opšte informacije			
Brzina vožnje autonomna (maks.)	km/h	4,3	4,3
Brzinu vožnje ručno (maks.)	km/h	5,5	5,5
Teoretski učinak po površini autonomno	m^2/h	2578	2365
Teoretski učinak po površini manuelno	m^2/h	3297	3025
Učinak po površini po punjenju rezervoara	m^2/h	1833	1833
Zapremina rezervoara za svežu/prljavu vodu	l	55	55
Zapremina korpe za grubu prljavštinu	l	-	2
Zapremina rezervoara za deterdžent (opciona doza)	l	5	5
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Doziranje vode	l/min	0...2,7	0...2,7
Masa			
Dužina	mm	1062	1062
Širina bez usisne konzole	mm	750	750
Široka usisna konzola	mm	790	790
Visina	mm	1161	1161
Radna širina	mm	600	550
Radna širina sa bočnom metlom	mm	-	768
Širina prolaza autonomna (min.)	mm	1000	1000
Odstojanje od ivica autonomno (min.)	mm	100	100
Dimenzije ambalaže lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Gume			
Prednji točak, širina	mm	32	32
Prednji točak, prečnik	mm	100	100
Zadnji točak, širina	mm	80	80
Zadnji točak, prečnik	mm	200	200
Težina			
Dozvoljena ukupna težina	kg	285	285
Prazna težina (transportna težina)	kg	236	230
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Površinski pritisak			
Upravljački točkić	N/mm^2	0,61	0,61
Zadnji točak	N/mm^2	0,53	0,53
Podaci o snazi uređaja			
Broj baterija		2	2
Nominalni napon, li-jon	V	25,6	25,6
Kapacitet baterije, li-jon	Ah (5 h)	160	160
Srednja potrošnja energije	W	1600	1600
Snaga voznog motora	W	2x280	2x280
Snaga usisne turbine	W	630	630
Snaga pogona četki	W	2x450	600
Vreme rada sa punom baterijom	h	3,5	3,5
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3
Usisavanje			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Četke za čišćenje			
Prečnik četki	mm	2x300	-
Dužina četke	mm	-	550
Broj obrtaja četki	1/min	150	1350
Interni punjač			
Nominalni napon	V	100...240	100...240
Potrošnja struje	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Potrošnja energije	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Frekvencija	Hz	50-60	50-60
Snaga	W	960	960
Struja za punjenje	A	40	40
Vreme punjenja baterije	h	5,25	5,25
Uslovi okruženja			
Dozvoljeni opseg temperature	°C	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Pritisak vode sistema punjenja	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Pritisak vode rezervoara za prljavu vodu-sistem za ispiranje	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost vazduha	%	20...90	20...90
Uspon			
Maks. uspon u radnom području	%	6	6

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72			
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s^2	0,3	0,3
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	84	84

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Радио фреквенције и снаге преноса

Радио технологија	Опсег	Фреквенција	Снага преноса
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.
Proizvod: Čistač poda
Tip: 1.533-xxx

Direktive i uredbe
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/53/EU
2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Primenjen dodatni standard
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Naziv i adresa
Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 420
Προβλεπόμενη χρήση 421
Υποδείξεις ασφαλείας 421
Προστασία του περιβάλλοντος 423
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 424
Περιεχόμενα συσκευασίας 424
Εγγύηση 424
Στοιχεία χειρισμού 424
Εκφόρτωση 426
Φόρτιση μπαταρίας 427
Λήψη εγχειριδίου λειτουργίας 428
Πλήρωση με υλικά λειτουργίας 428
Συνδέστε τη μπάρα αναρρόφησης 429
Έλεγχος συσκευής 430
Ενεργοποίηση συσκευής 430
Εμφάνιση εγχειριδίου λειτουργίας στην οθόνη αφής 430
Χειροκίνητη λειτουργία 431
Αποστράγγιση ακάθαρτου νερού 431
Άδειασμα καθαρού νερού 431
Μεταφορά 432
Αποθήκευση 432
Φροντίδα και συντήρηση 432
Αντιμετώπιση βλαβών 437
Τεχνικά χαρακτηριστικά 437
Ραδιοσυχνότητες και ισχύς εκπομπής 439
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 439

Γενικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και ακολουθήστε το.
Φυλάξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.
Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας αποτελεί απόσπασμα από το εγχειρίδιο λειτουργίας που πρέπει να συνοδεύει τη συσκευή σε έντυπη μορφή λόγω των ισχυόντων κανονισμών.
Πριν την πρώτη έναρξη χρήσης, διαβάστε επίσης το πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας, που μπορείτε να βρείτε στην οθόνη της συσκευής ή να το κατεβάσετε σε smartphone.
Αυτή η συσκευή μπορεί να περιέχει λογισμικό που διαθέτει άδεια χρήσης ανοικτού κώδικα ή έχει αναπτυχθεί από τρίτους. Στην οθόνη αφής της συσκευής εμφανίζεται κατάλογος των τμημάτων λογισμικού ανοικτού κώδικα που υπάρχουν στη συσκευή (συμπεριλαμβανομένων των κατόχων πνευματικών δικαιωμάτων και των όρων άδειας χρήσης). Για την εμφάνιση,

ανοίξτε το κύριο μενού, την επιλογή Ρυθμίσεις και την επιλογή Πληροφορίες συστήματος.

Ομάδες χρηστών

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζονται για τις ομάδες χρηστών Χρήστης και Διαχειριστής.
Σε κάθε χρήστη μπορούν μέσω της οθόνης αφής να εκχωρούνται ή να αφαιρούνται δικαιώματα για διάφορες λειτουργίες της συσκευής.
Όλες οι περιγραφές στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται στις βασικές ρυθμίσεις που προτείνονται στη συσκευή για την εκάστοτε ομάδα χρηστών.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε χώρους χωρίς υγρασία.
- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).
- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που προκαλείται από τη συσκευή αναγράφεται στα τεχνικά στοιχεία.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία»).

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και τηρείτε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας και ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας (στην οθόνη της συσκευής) και ενεργείτε ανάλογα.

- Λειτουργείτε τη συσκευή, μόνο όταν έχουν κλείσει το κάλυμμα και όλα τα καπάκια.
- Για απενεργοποίηση σε περίπτωση έκτακτης πατήστε το σχετικό πλήκτρο.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που η κλίση τους δεν υπερβαίνει το σχετικό μέγιστο όριο (βλ. ενότητα "Τεχνικά στοιχεία").
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σύνδεσης μην έχετε κανένα μέρος του σώματός σας μεταξύ του σταθμού σύνδεσης και της συσκευής.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.*

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών.*
- *Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις.*
- *Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της.*
- *Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.*
- *Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*
- *Μην επιτρέπετε σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα να πλησιάζουν στη συσκευή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου!
Κίνδυνος σύνθλιψης άκρων του σώματος λόγω απρόβλεπτου κλεισίματος του καπακιού δοχείου.
Ανοίξτε τελείως το καπάκι του δοχείου για να αποφύγετε το κλείσιμο κατά λάθος.
Κλείστε το καπάκι μόνο όταν δεν υπάρχουν μέλη του σώματος μεταξύ καπακιού και δοχείου.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.*
- *Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.*
- *Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.*
- *Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30 mA).*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Σε περίπτωση μη στεγανών σημείων απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή.*
- *Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις του σταθμού σύνδεσης ή του φορτιστή.*
- *Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος.*

- *Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης.*
- *Μην αφήνετε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης να έρθει σε επαφή με περιστρεφόμενες βούρτσες.*
- *Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.*

Λειτουργία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Πριν την έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Έλεγχος της συσκευής".*
- *Τηρείτε τους κανόνες αυτόνομης λειτουργίας όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο "Κανόνες αυτόνομης λειτουργίας".*
- *Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας.*
- *Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*
- *Ποτέ μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες ούτε και αδιάλυτα οξέα και διαλύτες. Σε αυτά συγκαταλέγονται η βενζίνη, το αραιωτικό χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, που μπορούν να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή εκρηκτικά μείγματα μέσω στροβιλισμού με τον αέρα αναρρόφησης, καθώς και η ακετόνη, τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες, επειδή μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.*
- *Μην αναρροφάτε ποτέ εύφλεκτα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ολισθηρά δάπεδα.*
- *Σε κεκλιμένες επιφάνειες, μην υπερβαίνετε την τιμή για τη γωνία κλίσης προς το πλάι και προς την κατεύθυνση κίνησης που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.*
- *Φοράτε εφαρμοστά ρούχα ώστε να μην πιαστείτε από περιστρεφόμενα μέρη (ούτε γραβάτες, ούτε μακριές, φαρδιές φούστες κλπ.).*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Οι χρήστες πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα στη χρήση της συσκευής.*
- *Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φις και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.*
- *Μην μεταφέρετε άτομα με τη συσκευή.*
- *Μην ανοίγετε το καπό, όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.*
- *Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C.*
- *Η συσκευή δεν είναι ηλεκτρική σκούπα. Μην κάνετε μεγαλύτερη αναρρόφηση υγρών από ό, τι ψεκάσατε. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση στεγνών ρύπων.*
- *Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τις επιφάνειες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης.*
- *Η συσκευή είναι κατάλληλη για υγρό έως βρεγμένο έδαφος σε στάθμη νερού έως 1 cm. Μην οδηγείτε σε περιοχές όπου η στάθμη του νερού είναι μεγαλύτερη από 1 cm.*
- *Κατά την απόρριψη βρώμικου νερού καθώς και αλκαλικών διαλυμάτων τηρείτε τη σχετική νομοθεσία.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.*

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. ● Μη χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετέ τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης.*

- *Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.*

Μπαταρία

Σε αυτή τη συσκευή έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες ιόντων λιθίου. Οι μπαταρίες αυτές υπόκεινται σε ειδικά κριτήρια. Η αφαίρεση και τοποθέτηση, καθώς και ο έλεγχος των ελαττωματικών μπαταριών, πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher ή από ειδικευμένο τεχνικό. Υποδείξεις για την αποθήκευση και τη μεταφορά μπορείτε να λάβετε από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Δεν επιτρέπονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές στη συσκευή.
Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε την μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Επιπλέον, μπορούν να διαφύγουν ερεθιστικοί ατμοί ή καυστικά υγρά.
Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, θερμότητα ή φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, όταν είναι βρεγμένος ή λερωμένος.
Φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά τη διαδικασία φόρτισης.
Κίνδυνος έκρηξης. Κοντά στις μπαταρίες ή στον χώρο φόρτισής τους απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων και το κάπνισμα.
Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες συσκευές και αναθέστε την επισκευή χαλασμένων εξαρτημάτων μόνο σε ειδικευμένα άτομα.
Κρατάτε τα παιδιά μακριά από μπαταρίες και φορτιστή.
Μην φορτίζετε χαλασμένες μπαταρίες. Αναθέστε την αντικατάσταση των χαλασμένων μπαταριών στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.
Μην πετάτε μια χαλασμένη μπαταρία στα οικιακά απορρίμματα. Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.
Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Τηρείτε σχολαστικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Τηρείτε τις συστάσεις της νομοθεσίας σχετικά με την χρήση των μπαταριών.
Η ηλεκτρική τάση πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
Λειτουργείτε την μπαταρία μόνο με αυτή τη συσκευή.
Απαγορεύεται και είναι επικίνδυνη η χρήση της για άλλους σκοπούς.

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Οι ακατάλληλες βούρτσες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν τη συσκευή ή τις βούρτσες που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.*

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Πριν από το καθάρισμα, τη συντήρηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την αλλαγή για άλλη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείτε το μηχάνημα. Σε συσκευές που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Σε συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία αποσυνδέστε το φις της μπαταρίας ή αποσυνδέστε την μπαταρία.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής, την τοποθέτηση των ανταλλακτικών και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.*
- *Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας.*
- *Κατά τις υγρές εφαρμογές, η διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού στο δοχείο βρώμικου νερού πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να ελέγχεται για τυχόν ζημιές.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς.*
- *Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.*

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Πριν από τη μεταφορά σβήστε τον κινητήρα. Στερεώστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία στο εγχειρίδιο λειτουργίας.*

Προστατευτικές διατάξεις

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Ελλιπή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Ποτέ μην τροποποιείτε και μη παρακάμπτετε τα συστήματα ασφαλείας.

Υπόδειξη

Οι λειτουργίες ασφαλείας της συσκευής δεν περιορίζονται όταν δεν υπάρχει σύνδεση δικτύου.

Πλήκτρο απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης

Εάν πατηθεί το πλήκτρο απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης, όλες οι λειτουργίες καθαρισμού και οδήγησης διακόπτονται αμέσως.

Διακόπτης ασφαλείας

Εάν κατά τη χειροκίνητη λειτουργία απελευθερωθούν και οι δύο διακόπτες ασφαλείας, η συσκευή σταματά.
Σε αυτόνομη λειτουργία, η ενεργοποίηση ενός διακόπτη ασφαλείας προκαλεί παύση λειτουργίας 10 δευτερολέπτων.

Αισθητήρας απόστασης

Οι αισθητήρες απόστασης ανιχνεύουν εμπόδια και βοηθούν τη συσκευή να τα παρακάμπτει. Οι αισθητήρες απόστασης συμμορφώνονται με την κατηγορία προστασίας λέιζερ 1 κατά το πρότυπο IEC 60825-1:2014.

Οπτικός αισθητήρας

Οι οπτικοί αισθητήρες ανιχνεύουν εμπόδια και βοηθούν τη συσκευή να τα παρακάμπτει. Οι οπτικοί αισθητήρες συμμορφώνονται με την κατηγορία προστασίας λέιζερ 1 κατά το πρότυπο IEC 60825-1:2014.

Σταθμός σύνδεσης

Ο σταθμός σύνδεσης προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

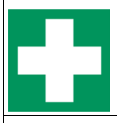
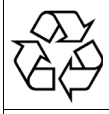
Οι χρήστες πρέπει να λαμβάνουν επαρκείς οδηγίες για τη χρήση του σταθμού σύνδεσης.
Χρησιμοποιείτε τον σταθμό σύνδεσης μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία.
Πριν από εργασίες συντήρησης αποσυνδέετε τον σταθμό σύνδεσης από το ηλεκτρικό δίκτυο.
Αποτρέψτε την επαφή του ηλεκτρικού καλωδίου του σταθμού σύνδεσης με τις περιστρεφόμενες βούρτσες του καθαριστή δαπέδου.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Χρησιμοποιείτε τον σταθμό φόρτισης μόνο σε εσωτερικούς χώρους
Αποθηκεύετε τον σταθμό φόρτισης μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

Προστασία του περιβάλλοντος


Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.


Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη

σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

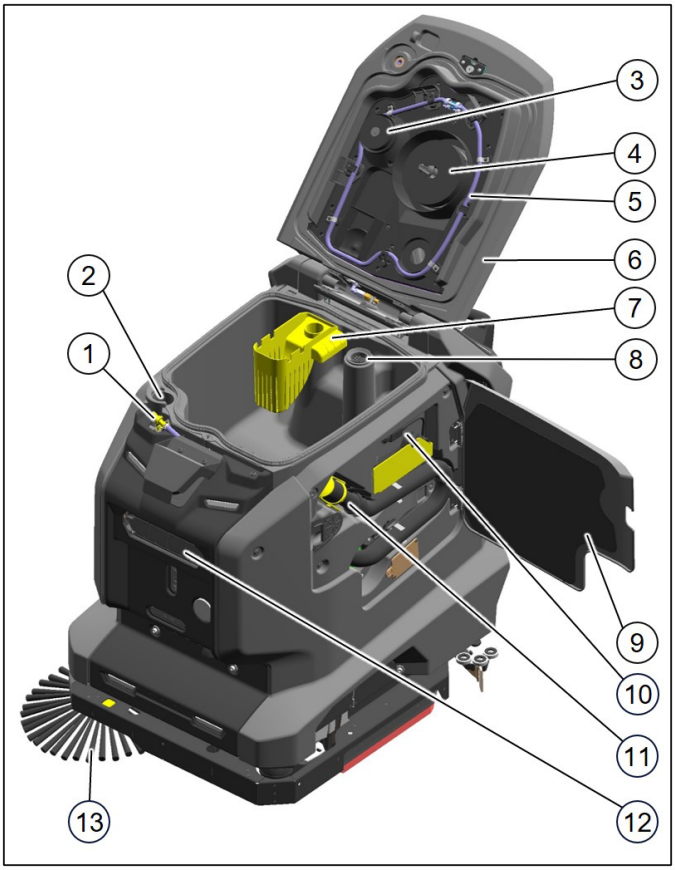
Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Στοιχεία χειρισμού

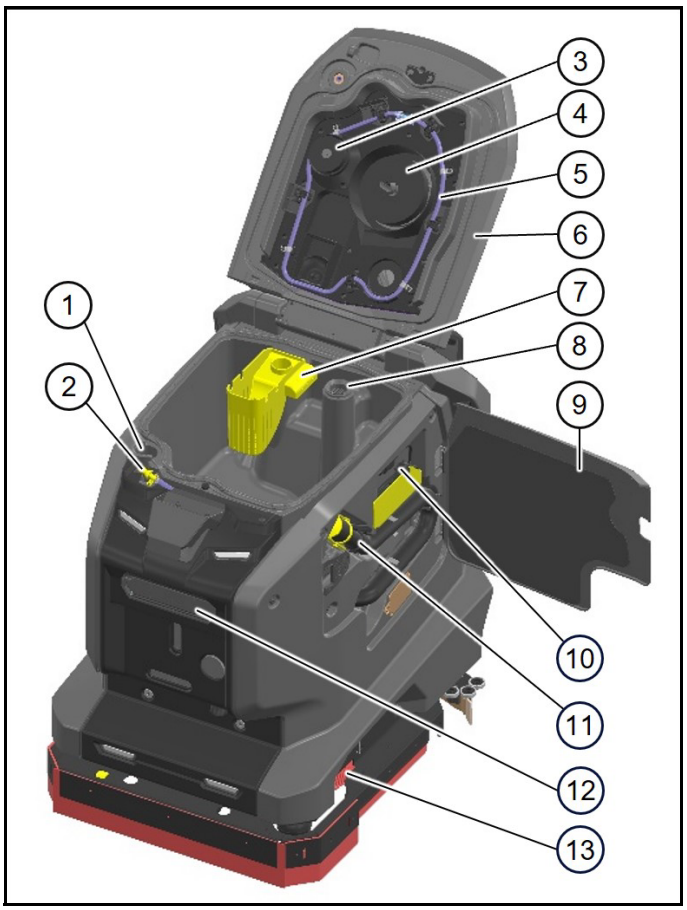
Εμπρός

Παραλλαγή BR



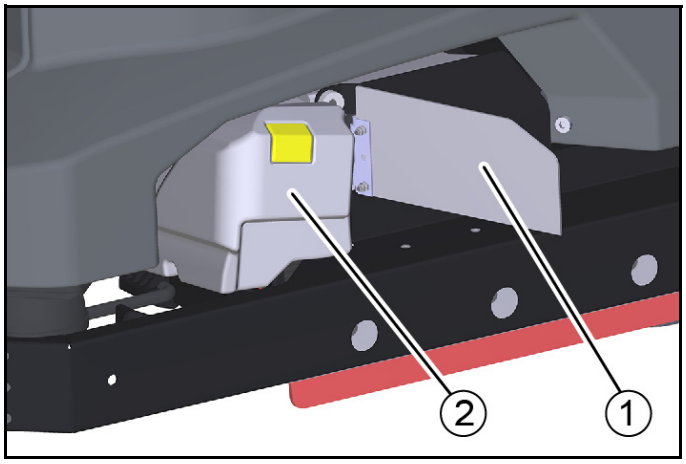
① Προσαγωγή νερού
② Στόμιο πλήρωσης καθαρού νερού
③ Πλωτηροδιακόπτης ακάθαρτου νερού
④ Πλωτήρας, προστατευτικό φίλτρο στροβίλου
⑤ Σύστημα έκπλυσης δοχείου ακάθαρτου νερού
⑥ Καπάκι δοχείου ακάθαρτου νερού
⑦ Σήτα χονδροειδών ρύπων
⑧ Φίλτρο χνουδιών
⑨ Πορτάκι ντουλαπιού συσκευής
⑩ Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
⑪ Ελαστικός σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με ρύθμιση δοσολογίας
⑫ Θύρα σύνδεσης σε σταθμό
⑬ Πλαϊνή σκούπα

Παραλλαγή BD



① Προσαγωγή νερού
② Στόμιο πλήρωσης καθαρού νερού
③ Πλωτηροδιακόπτης ακάθαρτου νερού
④ Πλωτήρας, προστατευτικό φίλτρο στροβίλου
⑤ Σύστημα έκπλυσης δοχείου ακάθαρτου νερού
⑥ Καπάκι δοχείου ακάθαρτου νερού
⑦ Σήτα χονδροειδών ρύπων
⑧ Φίλτρο χνουδιών
⑨ Πορτάκι ντουλαπιού συσκευής
⑩ Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
⑪ Ελαστικός σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με ρύθμιση δοσολογίας
⑫ Θύρα σύνδεσης σε σταθμό
⑬ Δισκοειδής βούρτσα

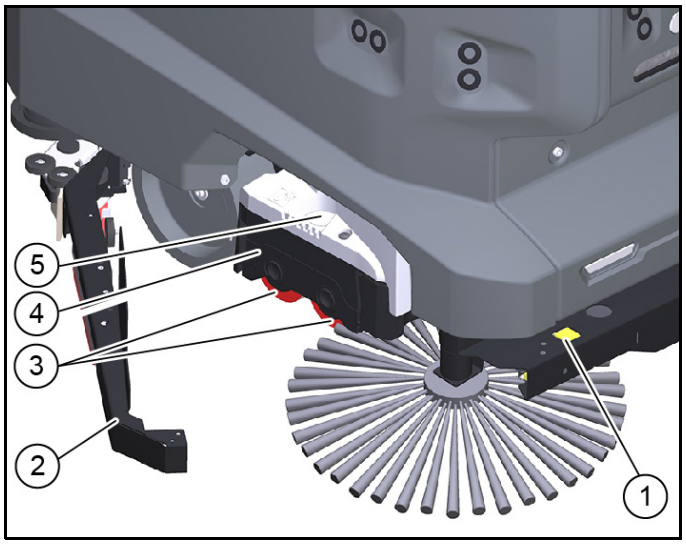
Κάδος χονδρόκοκκων ρύπων (παραλλαγή BR)



① Θύρα κάδου χονδρόκοκκων ρύπων
② Καλάθι χονδροειδών ρύπων

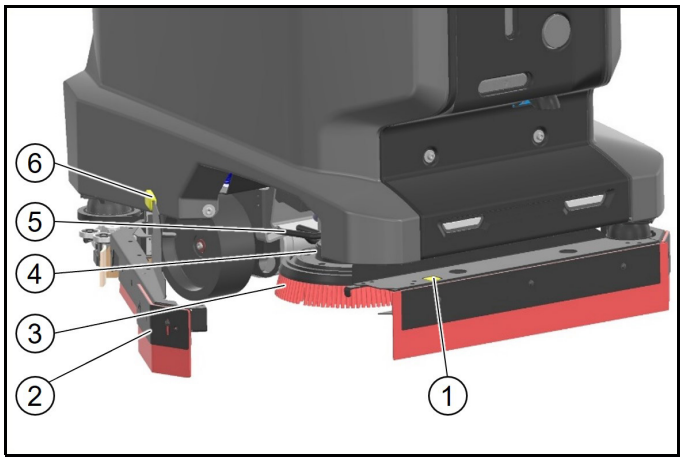
Κεφαλή καθαρισμού

Παραλλαγή BR

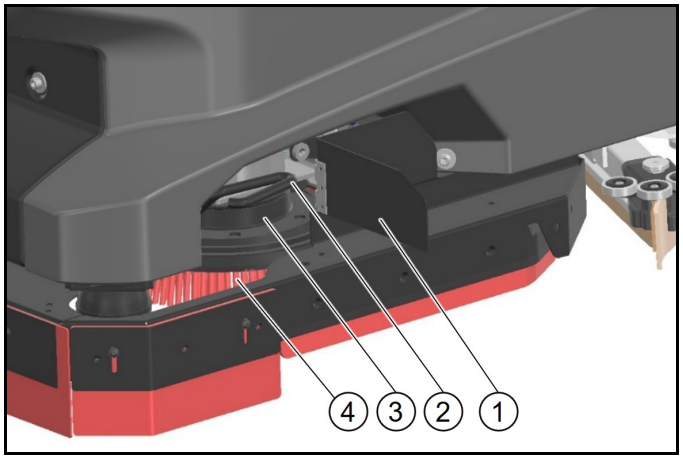


① Ξεκλείδωμα προστατευτικού κρούσης
② Προστατευτικό κρούσης
③ Κυλινδρική βούρτσα
④ Κεφαλή καθαρισμού
⑤ Πλήκτρο απασφάλισης Αντικατάσταση βούρτσας

Παραλλαγή BD

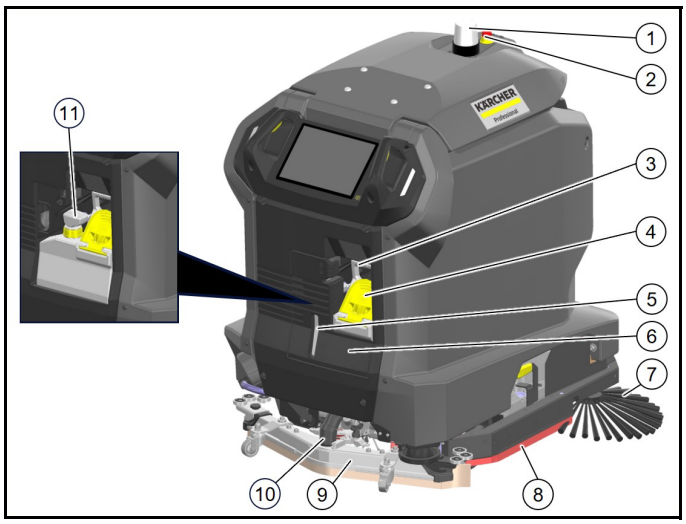


① Ξεκλείδωμα προστατευτικού κρούσης
② Προστατευτικό κρούσης
③ Δεξιά δισκοειδής βούρτσα
④ Δεξιά κεφαλή καθαρισμού
⑤ Πλήκτρο απασφάλισης αντικατάστασης βούρτσας
⑥ Οδηγός πλευρικής φούστας



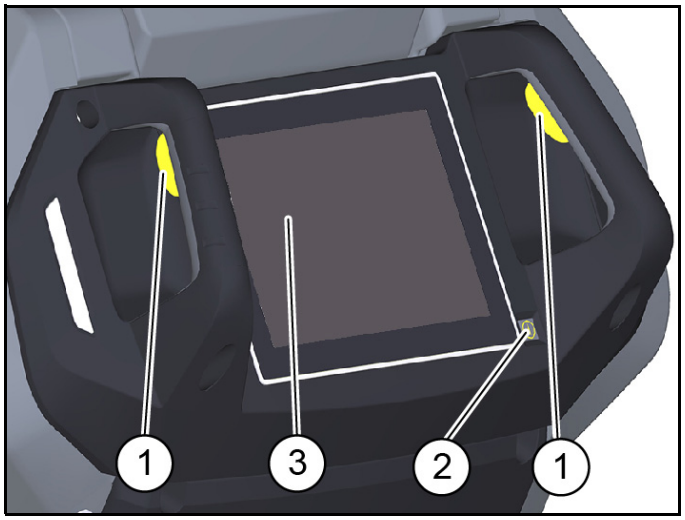
① Συρτάρι με πτερύγιο
② Πλήκτρο απασφάλισης αντικατάστασης βούρτσας
③ Αριστερή κεφαλή καθαρισμού
④ Αριστερή δισκοειδής βούρτσα

Πίσω



① Φάρος
② Πλήκτρο απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης
③ Λαβή δοχείου απορρυπαντικού
④ Πώμα δοχείου απορρυπαντικού
⑤ Ένδειξη στάθμης απορρυπαντικού
⑥ Καπάκι δεξαμενής απορρυπαντικού
⑦ Πλευρικές βούρτσες (μόνο για την παραλλαγή BR)
⑧ Χείλος καθαρισμού Κεφαλή καθαρισμού
⑨ Μπάρα αναρρόφησης
⑩ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
⑪ Αισθητήρας στάθμης απορρυπαντικού

Πίνακας χειρισμού



① Διακόπτης ασφαλείας
② Πλήκτρο εκκίνησης
③ Οθόνη αφής

Χρωματική σήμανση

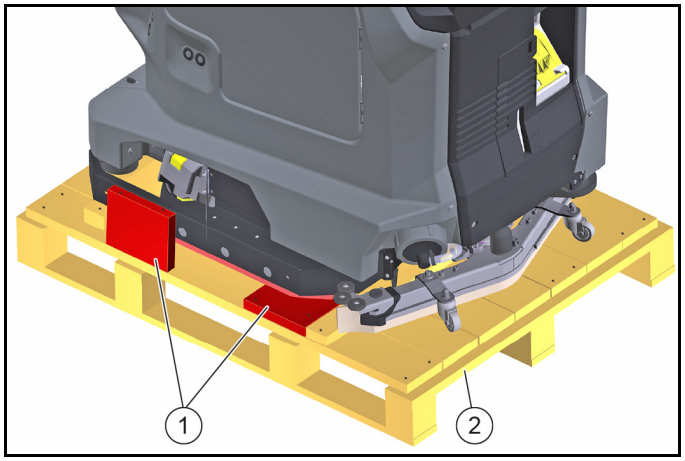
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	Στάθμη πλήρωσης δοχείου απορρυπαντικού 100%
	Στάθμη πλήρωσης δοχείου απορρυπαντικού 50%
	Στάθμη πλήρωσης δοχείου απορρυπαντικού 25%
	Στόμιο πλήρωσης απορρυπαντικού
	Πλήκτρο απασφάλισης για αντικατάσταση βούρτσας
	Πρώτα ανασηκώστε τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων και, στη συνέχεια, τραβήξτε το προς τα έξω (για την παραλλαγή BR).
	Σωλήνας αποστράγγισης για ακάθαρτο νερό
	Προσαγωγή νερού
	Εκροή καθαρού νερού
	Φις για φόρτιση της μπαταρίας
	Σημείο πρόσδεσης για μεταφορά
	Προσαγωγή καθαρού νερού

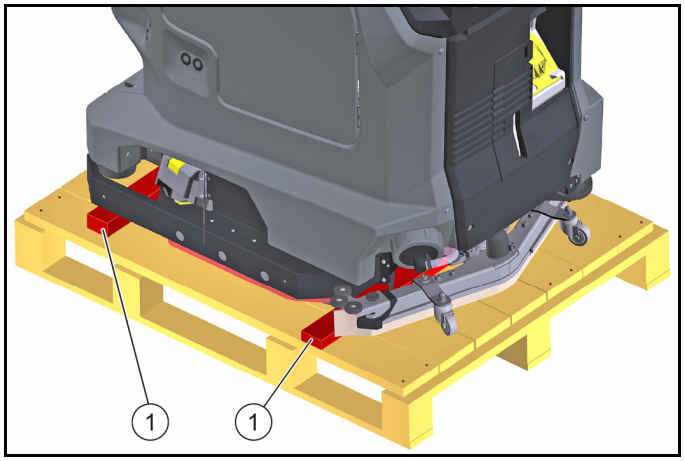
Εκφόρτωση

1. Αφαιρέστε το χαρτοκιβώτιο μαζί με τα ενισχυτικά ξύλα από την παλέτα.
2. Αφαιρέστε τον ιμάντα σύσφιξης.
3. Ξεβιδώστε τους 4 ξύλινους τάκους που βρίσκονται αριστερά και δεξιά της ξύλινης βάσης.



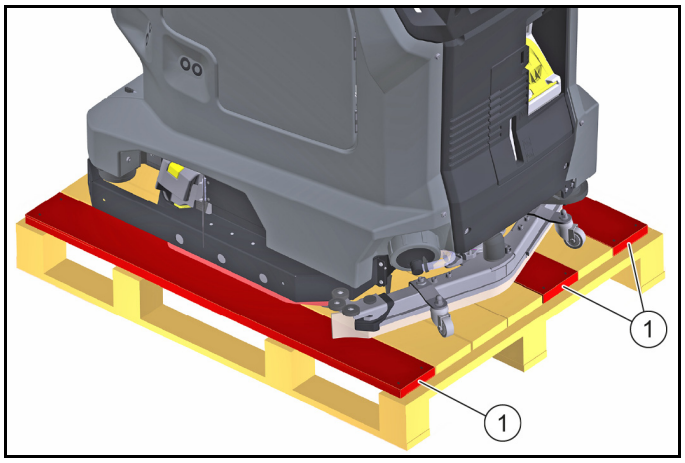
① Ξύλινοι τάκοι (4 τεμάχια)
② Ξύλινη βάση

4. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τα 2 καδρόνια από την ξύλινη βάση.



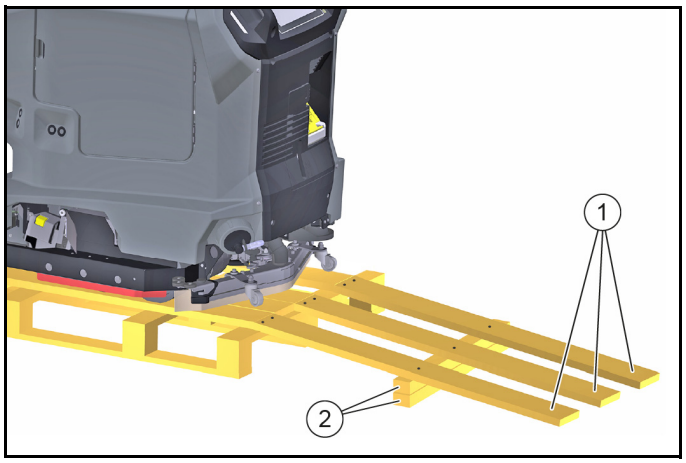
① Καδρόνια (2 τεμάχια)

5. Ξεβιδώστε τις 3 σανίδες από την ξύλινη βάση.



① Σανίδες (3 τεμάχια)

6. Με τις σανίδες και τα καδρόνια δημιουργήστε μια ράμπα πίσω από την ξύλινη βάση.

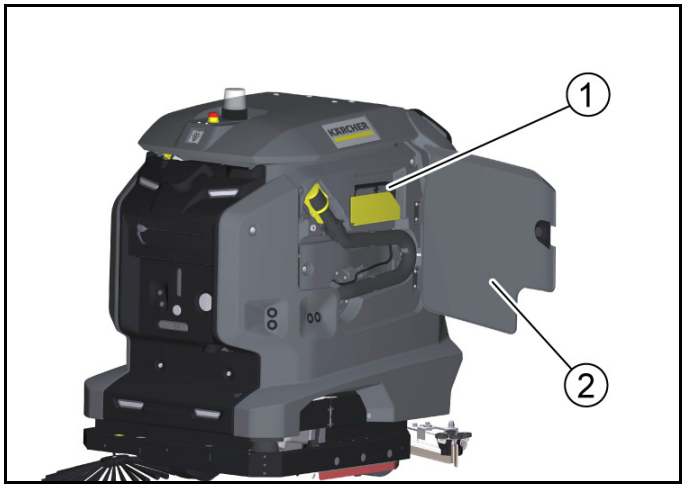


① Σανίδα
② Καδρόνι

7. Στερεώστε τις σανίδες και τα καδρόνια με τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως.
8. Με τη βοήθεια της ράμπας κατεβάστε τη συσκευή προς τα πίσω από την ξύλινη βάση.

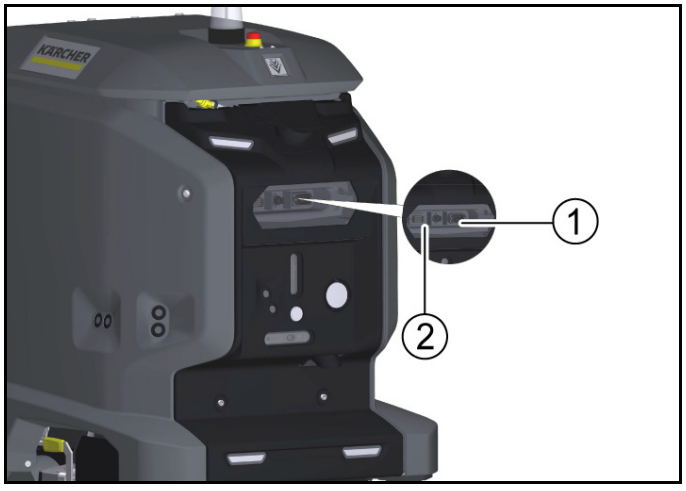
Φόρτιση μπαταρίας

Σε περίπτωση λειτουργίας με σταθμό σύνδεσης, η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα.
Χωρίς σταθμό σύνδεσης:
1. Ανοίξτε το πορτάκι του ντουλαπιού συσκευής.



① Καλώδιο φόρτισης
② Πορτάκι ντουλαπιού συσκευής

a Βγάλτε έξω το καλώδιο φόρτισης.
b Εάν η συσκευή δεν διαθέτει καλώδιο φόρτισης, συνδέστε ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα IEC στην πρίζα της θύρας σύνδεσης σε σταθμό.



① Πρίζα
② Θύρα σύνδεσης σε σταθμό

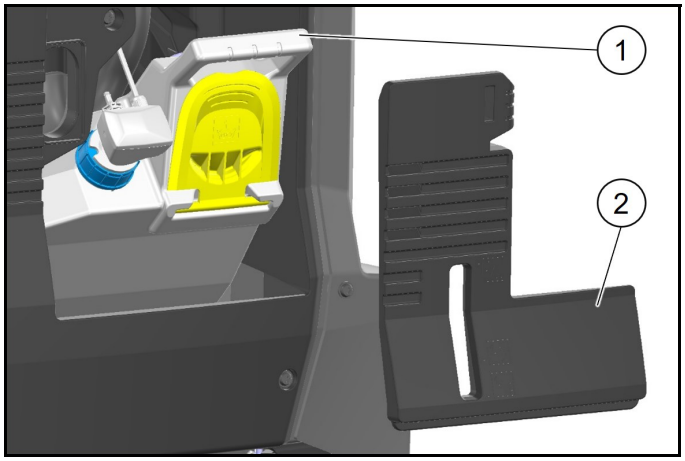
2. Συνδέστε το φις του καλωδίου φόρτισης στην πρίζα.
   Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.
   Η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται στην οθόνη αφής.
   Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία της φόρτισης.
   Όταν η μπαταρία έχει αποφορτιστεί πλήρως, η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 8 ώρες.
3. Μετά το τέλος της φόρτισης, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
4. Τοποθετήστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο ντουλάπι της συσκευής ή αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη θύρα σύνδεσης στον σταθμό.

Αποσύνδεση συστήματος από την ηλεκτρική τροφοδοσία

Υπόδειξη

Εάν δεν είναι δυνατή η σωστή επανεκκίνηση του συστήματος, με το πλήκτρο RESET μπορεί να γίνει πλήρης αποσύνδεση του συστήματος από την ηλεκτρική τροφοδοσία και επανεκκίνησή του.

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα.
2. Αφαιρέστε το δοχείο απορρυπαντικού.



① Δοχείο απορρυπαντικού
② Κάλυμμα

3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο RESET για περίπου 10 δευτερόλεπτα.



① Πλήκτρο RESET

Το σύστημα είναι πλέον πλήρως αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

4. Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ON για τη εκκίνηση της συσκευής.
   Το σύστημα εκκινεί.
5. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο απορρυπαντικού.
6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα.

Λήψη εγχειριδίου λειτουργίας

Μετά την έναρξη λειτουργίας μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη αφής το εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής. Εάν έχετε κατεβάσει το εγχειρίδιο λειτουργίας και σε smartphone, μπορείτε να βλέπετε τα βήματα χειρισμού παράλληλα με τον χειρισμό.

1. Για να κατεβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας σαρώστε τον ακόλουθο κωδικό στο smartphone και ακολουθήστε τις οδηγίες.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Καθαρό νερό

Σε περίπτωση λειτουργίας με σταθμό σύνδεσης, το δοχείο καθαρού νερού γεμίζει αυτόματα.

Χωρίς σταθμό σύνδεσης, με σύστημα πλήρωσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

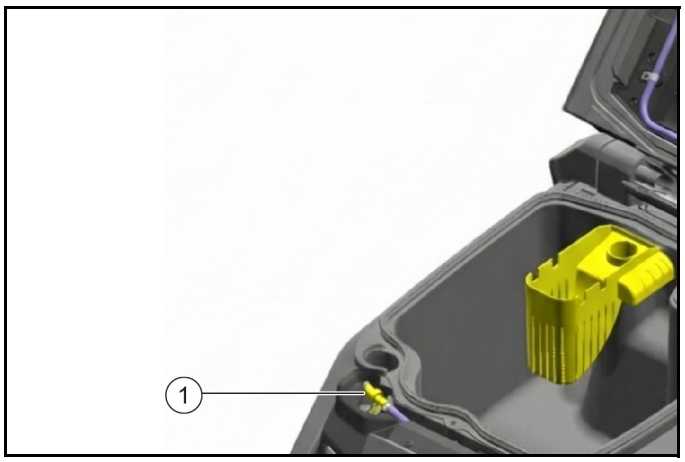
Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου!

Κίνδυνος σύνθλιψης άκρων του σώματος λόγω απρόβλεπτου κλεισίματος του καπακιού δοχείου.

Ανοίξτε τελείως το καπάκι του δοχείου για να αποφύγετε το κλείσιμο κατά λάθος.

Κλείστε το καπάκι μόνο όταν δεν υπάρχουν μέλη του σώματος μεταξύ καπακιού και δοχείου.

1. Ανοίξτε προς τα επάνω το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής νερού στον σύνδεσμο της συσκευής. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι το πολύ 50 °C!



① Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα

3. Κλείστε το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
4. Ανοίξτε την παροχή νερού.

Όταν το δοχείο καθαρού νερού γεμίσει η πλήρωση σταματά αυτόματα.

Χωρίς σταθμό σύνδεσης, χωρίς σύστημα πλήρωσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

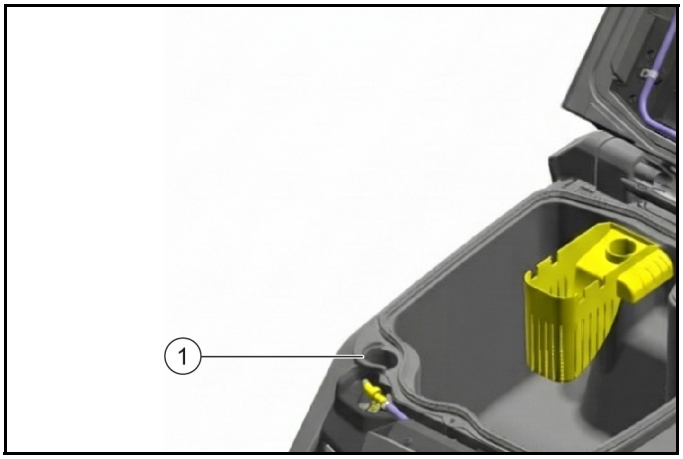
Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου!

Κίνδυνος σύνθλιψης άκρων του σώματος λόγω απρόβλεπτου κλεισίματος του καπακιού δοχείου.

Ανοίξτε τελείως το καπάκι του δοχείου για να αποφύγετε το κλείσιμο κατά λάθος.

Κλείστε το καπάκι μόνο όταν δεν υπάρχουν μέλη του σώματος μεταξύ καπακιού και δοχείου.

1. Ανοίξτε προς τα επάνω το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
2. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής νερού στο στόμιο πλήρωσης. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι το πολύ 50 °C!



① Στόμιο πλήρωσης

3. Ανοίξτε την παροχή νερού.
4. Επιτηρήστε τη στάθμη πλήρωσης και κλείστε την παροχή νερού όταν το δοχείο γεμίσει.

Απορρυπαντικό

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα απορρυπαντικά. Σε περίπτωση άλλων απορρυπαντικών αναλαμβάνετε μόνοι σας την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο από άποψη ασφάλειας λειτουργίας, ατυχήματος και μειωμένης διάρκειας ζωής της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στα απορρυπαντικά.

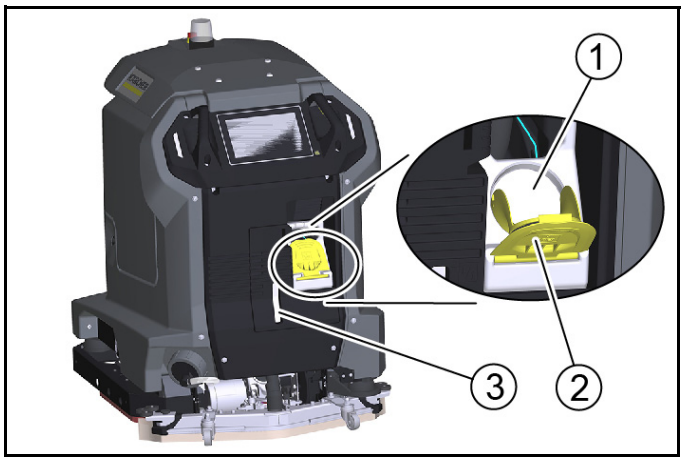
Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ. Τηρείτε τις υποδείξεις δοσολογίας.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικά
Καθαρισμός συντήρησης όλων των δαπέδων με αντοχή στο νερό	CA 50 C RM 756
Καθαρισμός συντήρησης με συστατικά φροντίδας	RM 746 RM 780
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιστρώσεων	RM 755
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός ανθεκτικών στα οξέα επιστρώσεων	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση	RM 732
Βασικός καθαρισμός όλων των ανθεκτικών σε αλκάλια επιστρώσεων δαπέδου	RM 752
Βασικός καθαρισμός και αφαίρεση υλικών από δάπεδα ευαίσθητα σε αλκάλια	RM 754

1. Ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης απορρυπαντικού.

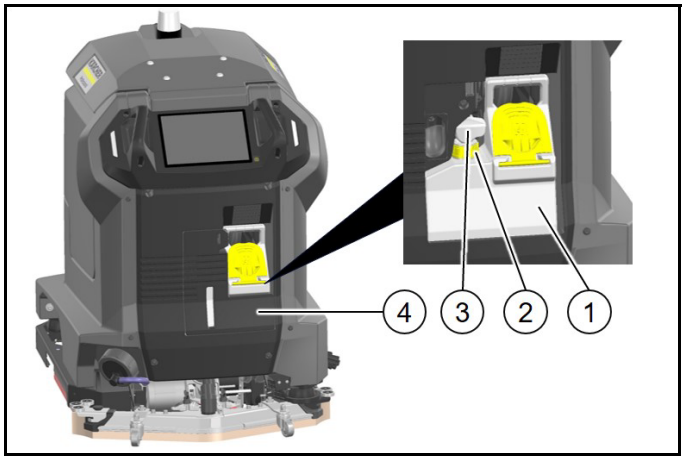


① Στόμιο πλήρωσης απορρυπαντικού
② Καπάκι στομίου πλήρωσης
③ Ένδειξη στάθμης απορρυπαντικού

2. Γεμίστε το απορρυπαντικό.

Υπόδειξη:
Για γρήγορη αλλαγή απορρυπαντικού, το δοχείο απορρυπαντικού μπορεί να αφαιρείται και να αντικαθίσταται με άλλο δοχείο απορρυπαντικού.

Αντικατάσταση δοχείου απορρυπαντικού

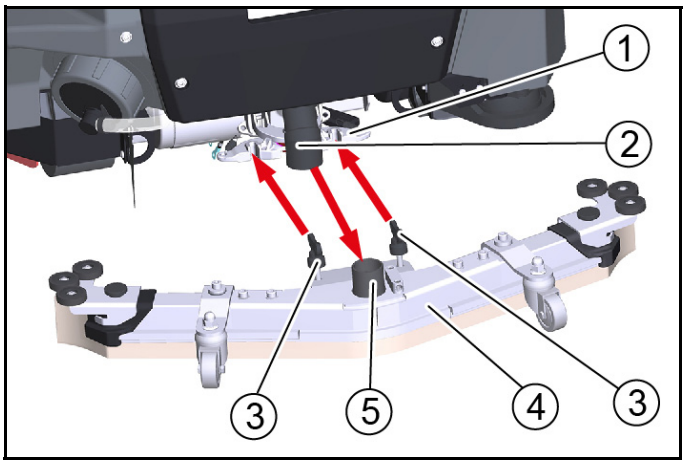


① Δοχείο απορρυπαντικού
② Πώμα δοχείου απορρυπαντικού
③ Αισθητήρας στάθμης απορρυπαντικού
④ Καπάκι δεξαμενής απορρυπαντικού

1. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου απορρυπαντικού.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι δεξαμενής απορρυπαντικού και αφαιρέστε το απορρυπαντικό χρησιμοποιώντας τον αισθητήρα στάθμης.
3. Βγάλτε τον σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού μαζί με το φίλτρο από τη δεξαμενή απορρυπαντικού.
4. Αφαιρέστε το δοχείο απορρυπαντικού από τη συσκευή.
5. Τοποθετήστε το νέο δοχείο απορρυπαντικού στη συσκευή.
6. Εισάγετε τον σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού μαζί με το φίλτρο στο δοχείο απορρυπαντικού.
7. Πλήρωση της δεξαμενής απορρυπαντικού με απορρυπαντικό.
8. Βιδώστε το πώμα.
9. Τοποθετήστε το καπάκι του δοχείου απορρυπαντικού.

Συνδέστε τη μπάρα αναρρόφησης

1. Σπρώξτε την μπάρα αναρρόφησης στην αντίστοιχη ανάρτηση.



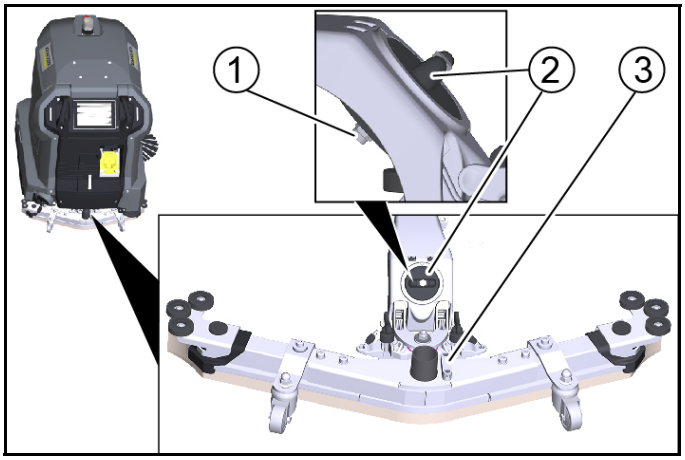
① Ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης
② Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
③ Πεταλούδα
④ Μπάρα αναρρόφησης
⑤ Στόμιο ελαστικού σωλήνα

2. Σφίξτε καλά την πεταλούδα.
3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο σχετικό στήριγμα.

Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση της μπάρας αναρρόφησης ρυθμίζεται στο εργοστάσιο. Χρειάζεται να ρυθμιστεί ξανά μόνο όταν η φυσαλίδα στην αεροστάθμη δεν βρίσκεται μεταξύ των δύο σημαδιών, με τη μπάρα αναρρόφησης ακουμπισμένη σε οριζόντιο έδαφος.

1. Λύστε το παξιμάδι.



① Παξιμάδι
② Περιστρεφόμενη λαβή
③ Αεροστάθμη

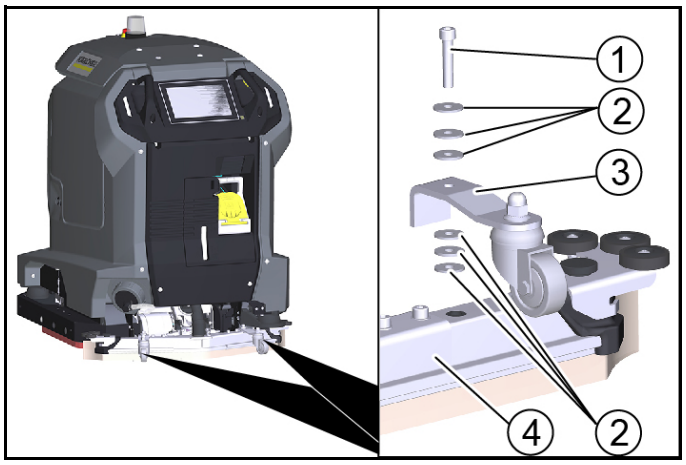
2. Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη λαβή έτσι ώστε η φυσαλίδα στην αεροστάθμη να βρίσκεται μεταξύ των δύο γραμμών όταν η μπάρα αναρρόφησης είναι χαμηλωμένη.
3. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι.

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

Υπόδειξη
Βασική ρύθμιση: *3 ροδέλες στο επάνω μέρος, 3 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*
Ανώμαλο δάπεδο: *5 ροδέλες στο επάνω μέρος, 1 ροδέλα στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*
Πολύ λείο δάπεδο: *1 ροδέλα στο επάνω μέρος, 5 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*

1. Ξεβιδώστε τη βίδα.



① Βίδα
② Ροδέλα
③ Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
④ Μπάρα αναρρόφησης

2. Τοποθετήστε τον απαιτούμενο αριθμό ροδελών στη βίδα επάνω από τη μπάρα αναρρόφησης.
3. Περάστε τη βίδα μέσα από το στήριγμα του αποστατικού κυλίνδρου.
4. Περάστε τις υπόλοιπες ροδέλες στη βίδα κάτω από τον αποστατικό κύλινδρο.
5. Βιδώστε τη βίδα στη μπάρα αναρρόφησης και σφίξτε την καλά.
6. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.

Υπόδειξη

Ρυθμίστε και τους δύο αποστατικούς κυλίνδρους στο ίδιο ύψος.

Έλεγχος συσκευής

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος ατυχήματος

Μια χαλασμένη ή ελαττωματική συσκευή μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα κατά τη λειτουργία.
Ελέγχετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και αναφέρετε τυχόν ζημιές ή δυσλειτουργίες στον υπεύθυνο.
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει βλάβη ή παρουσιάζει δυσλειτουργία.

1. Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής.
2. Ελέγχετε τη λειτουργία του πλήκτρου απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης.
3. Ελέγχετε τη λειτουργία και των δύο διακοπτών ασφαλείας (φρενάρει η συσκευή όταν απελευθερωθούν και οι δύο διακόπτες ασφαλείας σε χειροκίνητη λειτουργία;).

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

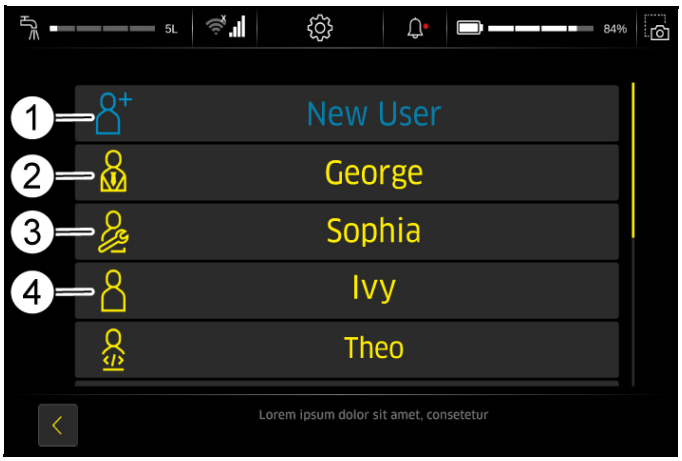
Κίνδυνος ατυχήματος εξαιτίας ελαττωματικού διακόπτη ασφαλείας

Τερματίστε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής εάν ένας ή και οι δύο διακόπτες ασφαλείας δεν επανέρχονται αξιόπιστα στη θέση απενεργοποίησης.

4. Ελέγχετε τους αισθητήρες για βρομιά, αν χρειάζεται, καθαρίστε τους.
5. Επανεκκινήστε τη συσκευή.
6. Ελέγχετε τη λειτουργία των αισθητήρων (ανιχνεύει η συσκευή τα εμπόδια;).

Ενεργοποίηση συσκευής

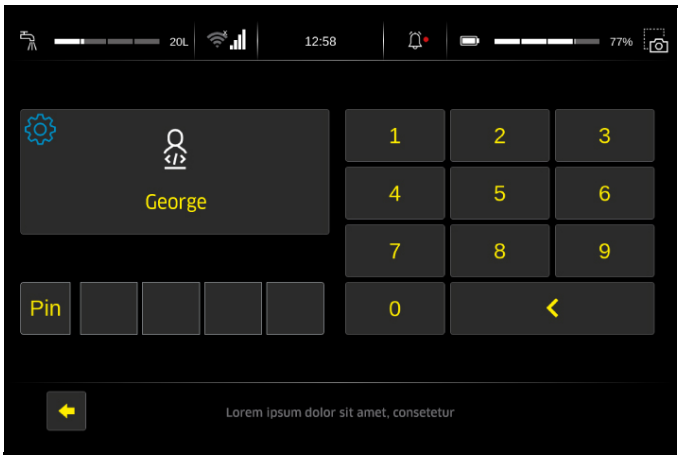
1. Απασφαλίστε το πλήκτρο απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης περιστρέφοντάς το.
2. Πατήστε το πλήκτρο εκκίνησης.
   Η συσκευή ενεργοποιείται.
3. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η σελίδα εισόδου στην οθόνη αφής.



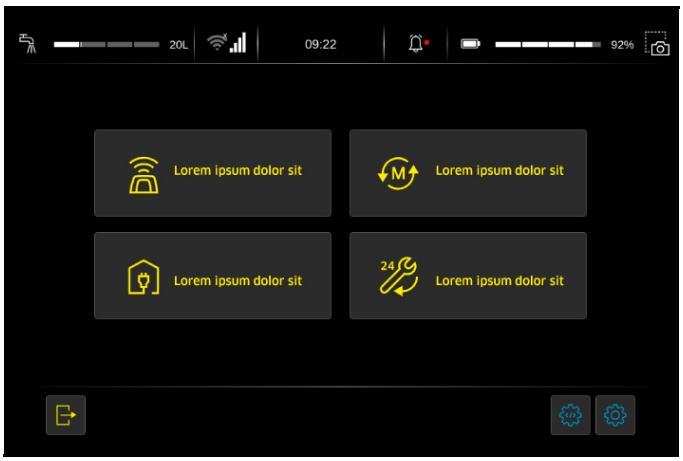
① Νέος χρήστης
② Διαχειριστής
③ Σέρβις
④ Χρήστης

- Διαχειριστής: Μπορεί να χρησιμοποιεί όλο το εύρος λειτουργιών της συσκευής και έχει όλα τα δικαιώματα ως χρήστης.
- Σέρβις: Είναι διαθέσιμο μόνο για το τεχνικό τμήμα.
- Χρήστης: Μπορεί να χρησιμοποιεί το εύρος λειτουργιών που ορίζονται από τα δικαιώματα που χορηγούνται από τον Διαχειριστής.

4. Δημιουργία νέου προφίλ χρήστη.
5. Ορισμός κωδικού πρόσβασης.



Οι εκτελέσιμες λειτουργίες εμφανίζονται στο κύριο μενού.



① Κύριο μενού

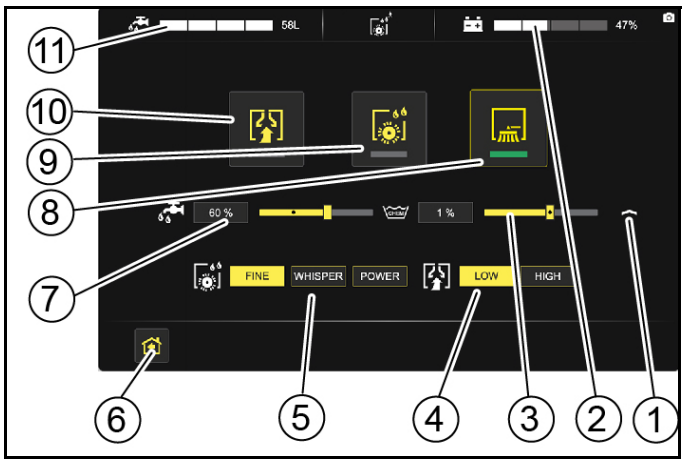
Εμφάνιση εγχειριδίου λειτουργίας στην οθόνη αφής

Το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει τη συσκευή καλύπτει μόνο τις ενέργειες για την έναρξη χρήσης και έναν οδηγό

αντιμετώπισης σφαλμάτων σε περίπτωση ζημιάς στην οθόνη αφής.
Το πλήρες εγχειρίδιο λειτουργίας μπορεί να εμφανίζεται στην οθόνη αφής μετά την έναρξη χρήσης της συσκευής.
1. Πατήστε το πλήκτρο αφής "Συντήρηση" στο κύριο μενού.
2. Πατήστε το πλήκτρο αφής "Οδηγίες χρήσης".
   Το εγχειρίδιο λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη αφής.

Χειροκίνητη λειτουργία

Στη χειροκίνητη λειτουργία, η συσκευή οδηγείται από τον χειριστή επάνω από την προς καθαρισμό επιφάνεια.
1. Στην οθόνη αφής επιλέξτε τη λειτουργία "Χειροκίνητος καθαρισμός".



① Απόκρυψη / εμφάνιση εντολών μενού Ισχύς βούρτσας και Ισχύς αναρρόφησης
② Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας
③ Δοσολογία απορρυπαντικού
④ Ισχύς αναρρόφησης
⑤ Ισχύς βούρτσας
⑥ Επιστροφή στην επιλογή λειτουργίας
⑦ Ποσότητα νερού
⑧ Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση πλαϊνής σκούπας
⑨ Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση κεφαλής καθαρισμού
⑩ Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση αναρρόφησης
⑪ Στάθμη πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού

2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο έναν διακόπτη ασφαλείας.
3. Σπρώξτε τη συσκευή στον τόπο χρήσης.
4. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
5. Επιλέξτε ρυθμίσεις για ποσότητα νερού, δοσολογία απορρυπαντικού, ισχύ βούρτσας και ισχύ αναρρόφησης.
6. Ενεργοποιήστε τις απαιτούμενες λειτουργίες (αναρρόφηση, κεφαλή καθαρισμού, πλαϊνή σκούπα).
   Οι ενεργοποιημένες λειτουργίες σημαίνονται με πράσινο χρώμα.

Υπόδειξη

Η πλαϊνή σκούπα μπορεί να ενεργοποιείται μόνο με ενεργοποιημένη την κεφαλή καθαρισμού.

7. Πατήστε και κρατήστε πατημένο έναν διακόπτη ασφαλείας.
8. Σπρώξτε τη συσκευή επάνω από την προς καθαρισμό επιφάνεια.

Τερματισμός καθαρισμού

1. Απενεργοποιήστε την κεφαλή καθαρισμού και την πλαϊνή σκούπα.
2. Συνεχίστε με τη συσκευή για μικρή απόσταση ακόμη, ώστε να αναρροφήσει το νερό που απομένει.
3. Απενεργοποιήστε την αναρρόφηση.

Αποστράγγιση ακάθαρτου νερού

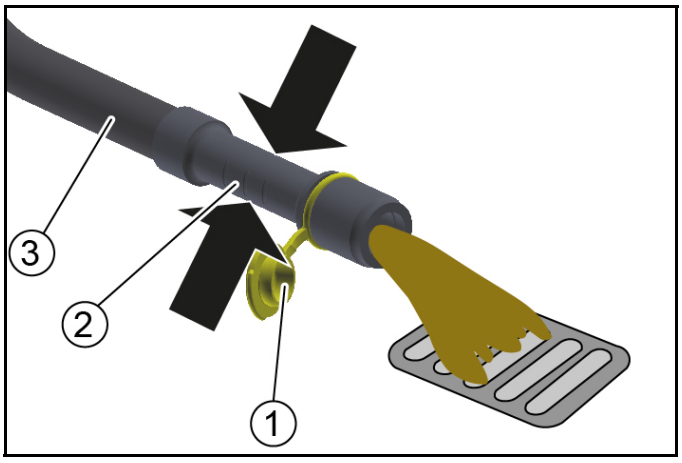
Σε λειτουργία με σταθμό σύνδεσης, το δοχείο ακάθαρτου νερού αδειάζει αυτόματα.
Χωρίς σταθμό σύνδεσης:

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Οι ρύποι και το απορρυπαντικό στο ακάθαρτο νερό μπορεί να βλάψουν την υγεία σας ή να μολύνουν το περιβάλλον.

Για την διαχείριση των υγρών αποβλήτων τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.

1. Ανοίξτε το πορτάκι του ντουλαπιού συσκευής.

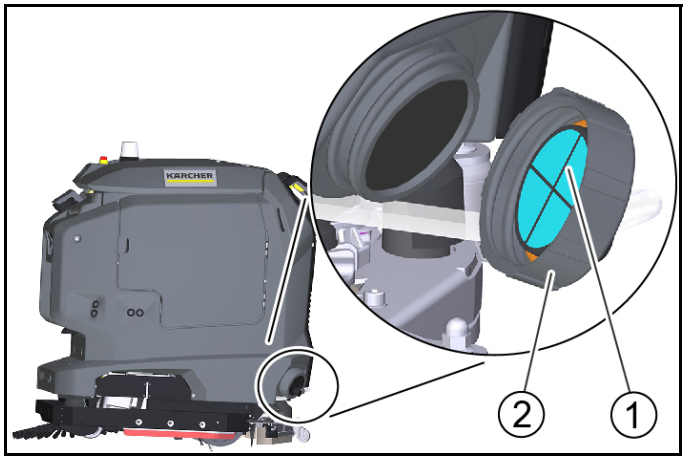


① Καπάκι
② Σωλήνας δοσολογίας
③ Ελαστικός σωλήνας εκροής

2. Βγάλτε από το στήριγμα τον σωλήνα αποστράγγισης.
3. Βάλτε τον σωλήνα αποστράγγισης σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.
4. Συμπιέστε ή τσακίστε το σωληνάκι δοσολογίας.
5. Ανοίξτε το καπάκι.
6. Ρυθμίστε τη ροή του ακάθαρτου νερού πιέζοντας ή τσακίζοντας το σωληνάκι δοσολογίας.
7. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού.
8. Κλείστε το καπάκι.
9. Πιέστε τον ελαστικό σωλήνα αποστράγγισης στη βάση στήριξης στο ντουλάπι της συσκευής.
10. Κλείστε το πορτάκι του ντουλαπιού συσκευής.

Άδειασμα καθαρού νερού

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από την αποχέτευση νερού.
2. Ξεβιδώστε το πώμα του δοχείου καθαρού νερού.



① Σήτα
② Πώμα δοχείου καθαρού νερού

3. Αφήστε το νερό να τρέξει έξω.
4. Αν χρειάζεται αφαιρέστε και καθαρίστε τη σήτα.
5. Τοποθετήστε ξανά τη σήτα.
6. Βιδώστε το πώμα του δοχείου καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Ευθυγραμμίστε το πώμα έτσι ώστε η σύνδεση του σωλήνα να βρίσκεται στο κάτω μέρος.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

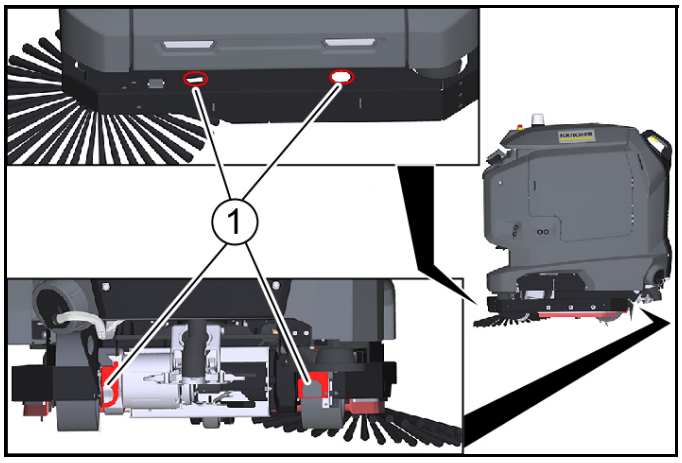
Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Μην οδηγείτε σε ολισθηρά δάπεδα ή ράμπες.

1. Αδειάστε τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού.
2. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα στερεώνετε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.



① Κρίκοι για πρόσδεση κατά τη μεταφορά

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής, επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας, αποσυνδέστε τη συσκευή από τον σταθμό σύνδεσης ή βγάλτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

Χρονικά διαστήματα συντήρησης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην χρησιμοποιείτε καυστικά απορρυπαντικά.

Υπόδειξη: Όταν υπάρχει σταθμός σύνδεσης οι εργασίες συντήρησης με την ένδειξη "" εκτελούνται αυτόματα.

Μετά από κάθε λειτουργία

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού.
3. Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
4. Αφαιρέστε τη σήτα χονδροειδών ρύπων στο δοχείο ακάθαρτου νερού και καθαρίστε την.
5. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με πανί και ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.
6. Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
7. Αφαιρέστε και καθαρίστε τον κάδο χονδροειδών ρύπων στην κεφαλή καθαρισμού.
8. Καθαρίστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού.
9. Καθαρίστε τα χείλη στη μπάρα αναρρόφησης και ελέγξτε τα για φθορά. Γυρίστε ή αντικαταστήστε τα χείλη αναρρόφησης.
10. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των χειλιών στη μπάρα αναρρόφησης. Αν χρειάζεται, επανατοποθετήστε τα χείλη αναρρόφησης σωστά στις εγκοπές της μπάρας.
11. Καθαρίστε τα χείλη καθαρισμού και στις δύο πλευρές της κεφαλής καθαρισμού και ελέγξτε για φθορά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα χείλη καθαρισμού.
12. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες βούρτσες.

Υπόδειξη: Οι κυλινδρικές βούρτσες είναι φθαρμένες όταν οι κίτρινες τρίχες ένδειξης έχουν το ίδιο μήκος με τις υπόλοιπες τρίχες.

13. Φορτίστε τις μπαταρίες.

Κάθε εβδομάδα

1. Καθαρίστε τους αισθητήρες με υγρό πανί μικροϊνών. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε επιπλέον καθαριστικό τζαμιών.
2. Όταν χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες τακτικά, φορτίστε τις πλήρως και χωρίς διακοπή τουλάχιστον μια φορά τη βδομάδα.

Κάθε μήνα

1. Καθαρίστε τα παρεμβύσματα μεταξύ δοχείου ακάθαρτου νερού και καπακιού.
2. Ελέγξτε τη στεγανοποίηση μεταξύ δοχείου ακάθαρτου νερού και καπακιού, αν χρειάζεται αντικαταστήστε το παρέμβυσμα.
3. Καθαρίστε τη σήραγγα βούρτσας.
4. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα αποθηκεύστε την με πλήρως φορτισμένη την μπαταρία. Τουλάχιστον μια φορά τον μήνα φορτίζετε πλήρως τις μπαταρίες.

Ετησίως

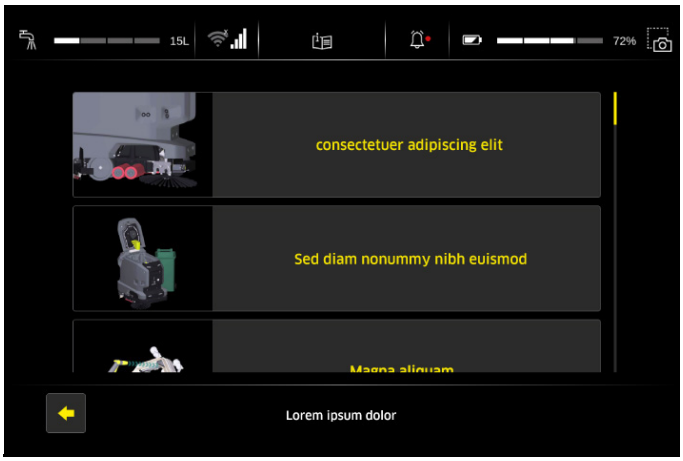
1. Αναθέστε τον προβλεπόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Εργασίες συντήρησης

Εργασίες συντήρησης ως κινούμενα σχέδια

Διάφορες εργασίες συντήρησης είναι αποθηκευμένες ως κινούμενα σχέδια στη συσκευή και μπορείτε να τις βλέπετε στην οθόνη αφής.

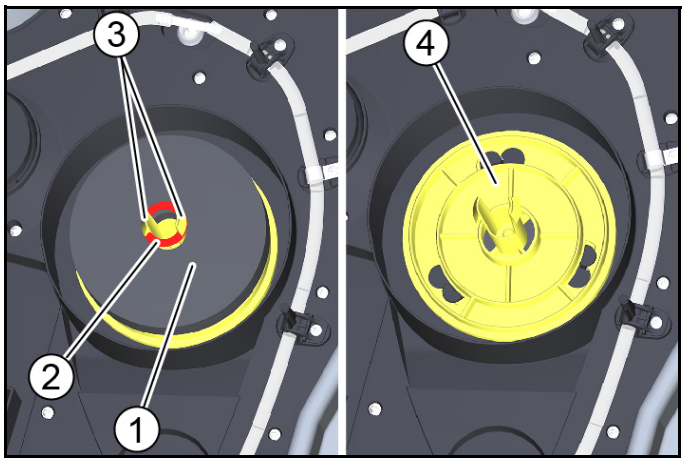
1. Πατήστε το πλήκτρο αφής "Συντήρηση" στο κύριο μενού.
2. Πατήστε το πλήκτρο αφής "Οδηγίες συντήρησης".
3. Επιλέξτε την εργασία συντήρησης που θέλετε.



4. Δείτε τα επιμέρους βήματα της εργασίας με τα πλήκτρα βέλους.

Καθαρισμός προστατευτικού φίλτρου στροβίλου

1. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
2. Πατήστε τα άγκιστρα ασφάλισης μαζί.



① Πλωτήρας
② Ασφαλιστικός δακτύλιος
③ Άγκιστρα ασφάλισης
④ Προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου

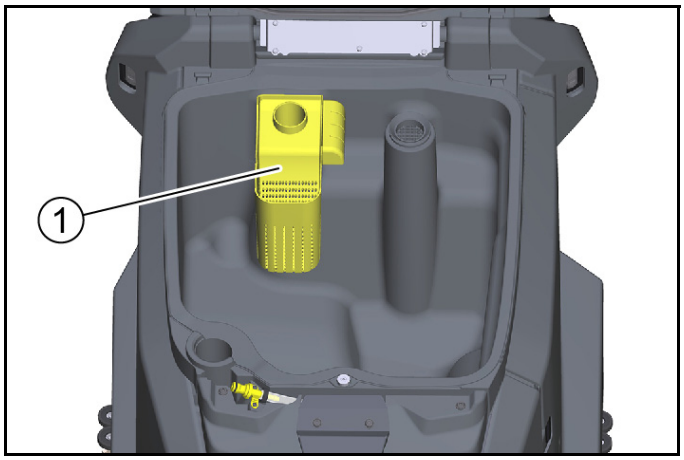
3. Αφαιρέστε τον ασφαλιστικό δακτύλιο.
4. Βγάλτε τον πλωτήρα.
5. Γυρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου αριστερόστροφα.
6. Αφαιρέστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
7. Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου με τρεχούμενο νερό.
8. Επανεγκαταστήστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
9. Συνδέστε τον πλωτήρα.
10. Πιέστε τον ασφαλιστικό δακτύλιο και, στη συνέχεια, τραβήξτε τον πίσω έως τα άγκιστρα ασφάλισης.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση ελαφράς ρύπανσης, αρκεί να καθαρίσετε το προστατευτικό φίλτρο στροβίλου όπως είναι τοποθετημένο.

Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

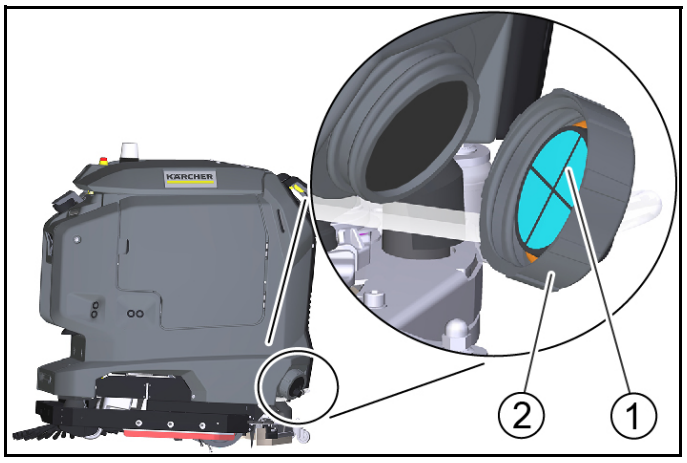


① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. Κεφάλαιο «Άδειασμα καθαρού νερού»).
2. Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.

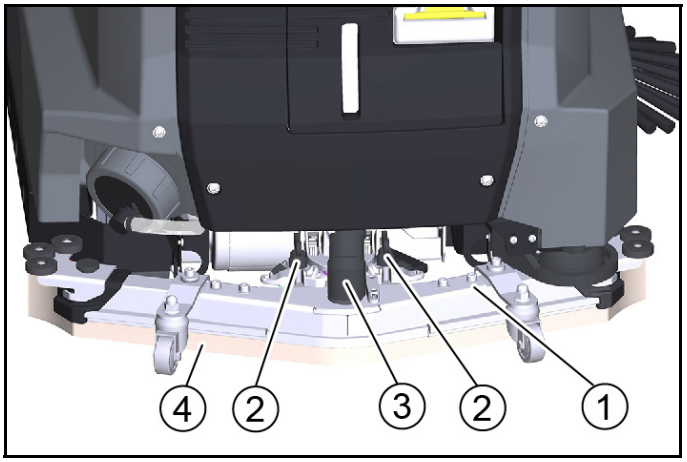


① Φίλτρο καθαρού νερού
② Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού

3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
   Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Καθαρισμός μπάρας αναρρόφησης

1. Λύστε τις δύο πεταλούδες.
2. Αφαιρέστε από τη συσκευή τη μπάρα αναρρόφησης.

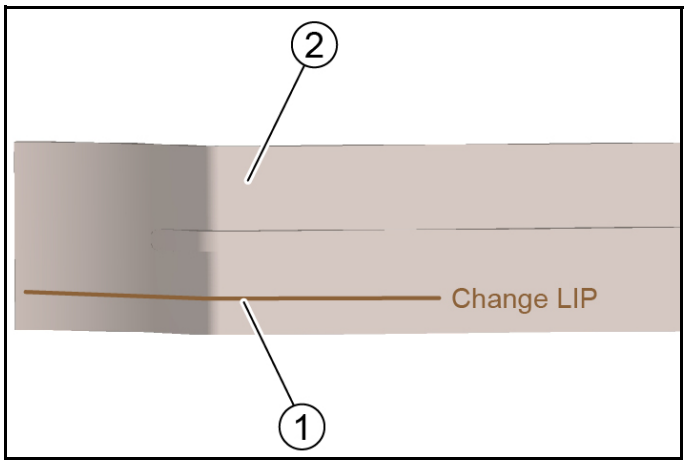


① Μπάρα αναρρόφησης
② Πεταλούδα
③ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
④ Χείλος αναρρόφησης

3. Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από τη μπάρα αναρρόφησης.
4. Ξεπλύνετε με νερό την κάτω πλευρά της μπάρας αναρρόφησης.
5. Καθαρίστε με πανί τα χείλη αναρρόφησης.
6. Τοποθετήστε τη μπάρα αναρρόφησης στη συσκευή.
7. Σφίξτε τις δύο πεταλούδες.
8. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα με τη μπάρα αναρρόφησης.

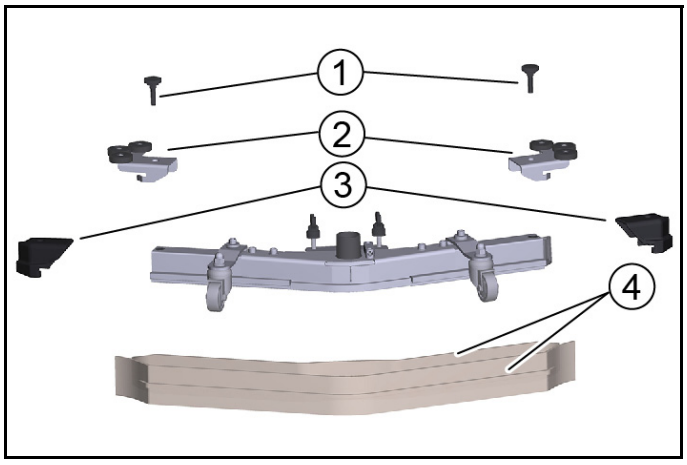
Αντικατάσταση ή γύρισμα χειλιών αναρρόφησης

Τα χείλη αναρρόφησης γυρίζονται ή αντικαθίστανται όταν φθαρούν μέχρι το σημάδι φθοράς.



① Σημάδι φθοράς
② Χείλος αναρρόφησης

1. Αφαιρέστε από τη συσκευή τη μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.

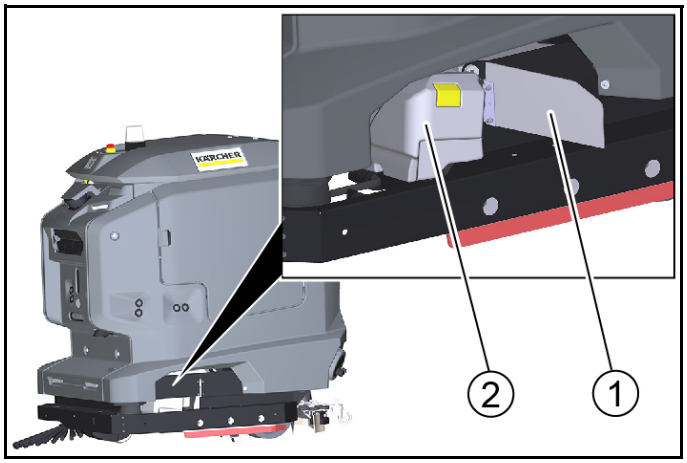


① Αστεροειδής λαβή
② Ράουλα απόρριψης
③ Τελικό κομμάτι
④ Χείλος αναρρόφησης

3. Αφαιρέστε τα χιτώνια και τα ράουλα απόρριψης.
4. Αφαιρέστε τα τελικά κομμάτια.
5. Αφαιρέστε τα χείλη αναρρόφησης στην κατά μήκος κατεύθυνση.
6. Εφαρμόστε νέα ή γυρισμένα χείλη στη ράβδο αναρρόφησης.
7. Περάστε τα τελικά κομμάτια.
8. Τοποθετήστε τα ράουλα απόρριψης και τα χιτώνια.
9. Βιδώστε και σφίξτε καλά τις αστεροειδείς λαβές.

Άδειασμα κάδου χονδρόκοκκωνρύπων (παραλλαγή BR)

1. Ανοίξτε τη θύρα κάδου χονδρόκοκκων ρύπων.



① Θύρα κάδου χονδρόκοκκων ρύπων
② Καλάθι χονδροειδών ρύπων

2. Σηκώστε τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων και βγάλτε τον έξω.
3. Αδειάστε τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων, καθαρίστε το αν χρειάζεται.
4. Αντικαταστήστε ξανά τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων.

Έκπλυση δοχείου ακάθαρτου νερού με σύστημα έκπλυσης

1. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού. Εδώ με ανοιχτό καπάκι αφήστε τον σωλήνα αποστράγγισης πάνω από την αποχέτευση νερού.
2. Ανοίξτε το μενού "Συντήρηση" στην οθόνη αφής.
3. Εκκινήστε τη λειτουργία "Πλύσιμο δοχείου".

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου!

Κίνδυνος σύνθλιψης άκρων του σώματος λόγω απρόβλεπτου κλεισίματος του καπακιού δοχείου.

Ανοίξτε τελείως το καπάκι του δοχείου για να αποφύγετε το κλείσιμο κατά λάθος.

Κλείστε το καπάκι μόνο όταν δεν υπάρχουν μέλη του σώματος μεταξύ καπακιού και δοχείου.

4. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
5. Συνδέστε ελαστικό σωλήνα παροχής νερού στον σύνδεσμο της συσκευής
6. Κλείστε το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού.
7. Ανοίξτε την παροχή νερού.
8. Διενεργήστε τη διαδικασία έκπλυσης για περίπου 30 δευτερόλεπτα.
9. Κλείστε την παροχή νερού.
10. Βγείτε από τη λειτουργία "Πλύσιμο δοχείου".
11. Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα παροχής νερού από τη συσκευή.
12. Κλείστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού και πιέστε τον στη θήκη.
13. Κλείστε το πορτάκι του ντουλαπιού συσκευής.

Έκπλυση δοχείου ακάθαρτου νερού χωρίς σύστημα έκπλυσης

1. Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού. Εδώ με ανοιχτό καπάκι αφήστε τον σωλήνα αποστράγγισης πάνω από την αποχέτευση νερού.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού από το καπάκι του δοχείου!

Κίνδυνος σύνθλιψης άκρων του σώματος λόγω απρόβλεπτου κλεισίματος του καπακιού δοχείου.

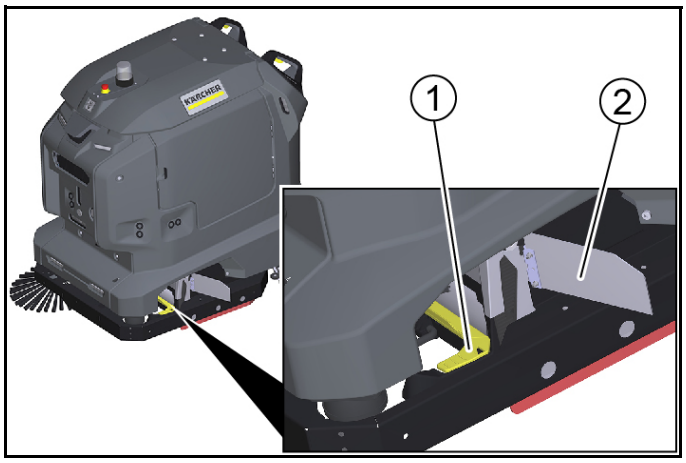
Ανοίξτε τελείως το καπάκι του δοχείου για να αποφύγετε το κλείσιμο κατά λάθος.

Κλείστε το καπάκι μόνο όταν δεν υπάρχουν μέλη του σώματος μεταξύ καπακιού και δοχείου.

2. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου ακάθαρτου νερού.
3. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με λάστιχο νερού με το χέρι.
4. Κλείστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού και πιέστε τον στη θήκη.
5. Κλείστε το πορτάκι του ντουλαπιού συσκευής.

Καθαρισμός βέργας διανομής νερού

1. Ανοίξτε τη θύρα κάδου χονδρόκοκκων ρύπων.

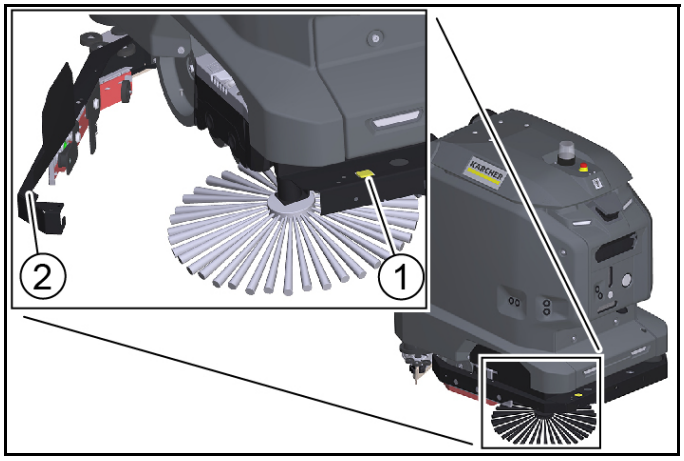


① Γραμμή διανομής νερού
② Θύρα κάδου χονδρόκοκκων ρύπων

2. Σηκώστε τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων και βγάλτε τον έξω.
3. Σηκώστε τη βέργα διανομής νερού και βγάλτε την έξω.
4. Καθαρίστε τη βέργα διανομής νερού.
5. Τοποθετήστε ξανά τη βέργα διανομής νερού.
6. Αντικαταστήστε τον κάδο χονδρόκοκκων ρύπων.

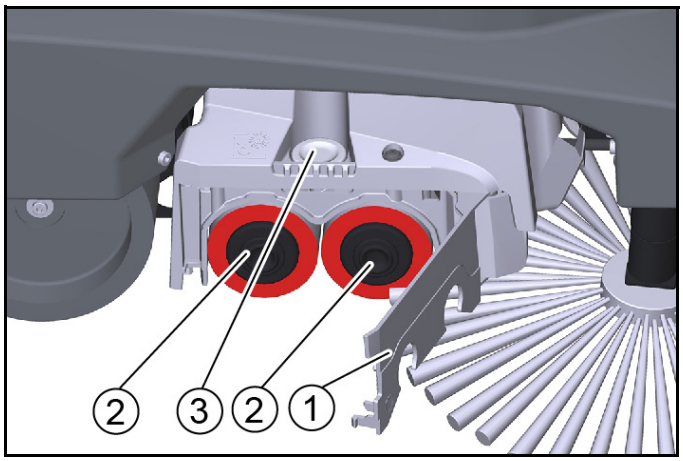
Αντικατάσταση κυλινδρικών βουρτσών (Παραλλαγή-BR)

1. Πιέστε το πλήκτρο πίεσης και στρέψτε το προστατευτικό κρούσης στο πλάι.



① Πλήκτρο πίεσης
② Προστατευτικό κρούσης

2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης.



① Κάλυμμα εδράνων
② Βούρτσα
③ Πλήκτρο απασφάλισης

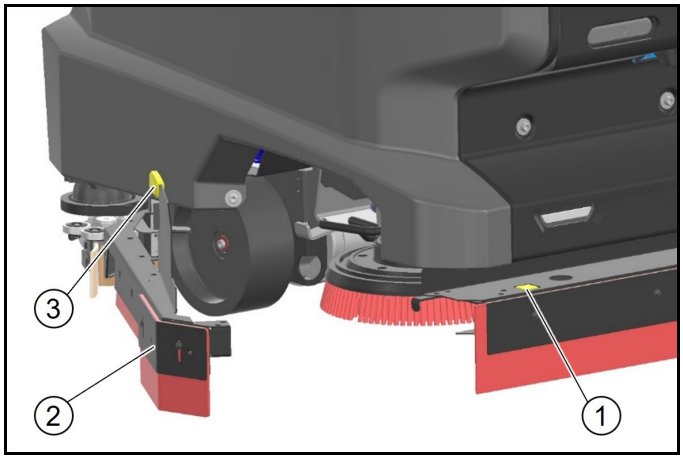
3. Ανοίξτε το κάλυμμα εδράνων.
4. Αφαιρέστε τις κυλινδρικές βούρτσες.

Υπόδειξη: Οι κυλινδρικές βούρτσες είναι φθαρμένες όταν οι κίτρινες τρίχες ένδειξης και οι υπόλοιπες τρίχες έχουν το ίδιο μήκος.

5. Τοποθετήστε νέες κυλινδρικές βούρτσες και κεντράρετε τις στους οδηγούς περιστροφή μπρος - πίσω.
6. Κλείστε το κάλυμμα εδράνων και τοποθετήστε τα τελικές τάπες των κυλινδρικών βουρτσών στο κάλυμμα εδράνων.
7. Ανασηκώστε το χείλος καθαρισμού και στρέψτε πίσω το προστατευτικό κρούσης να κουμπώσει.

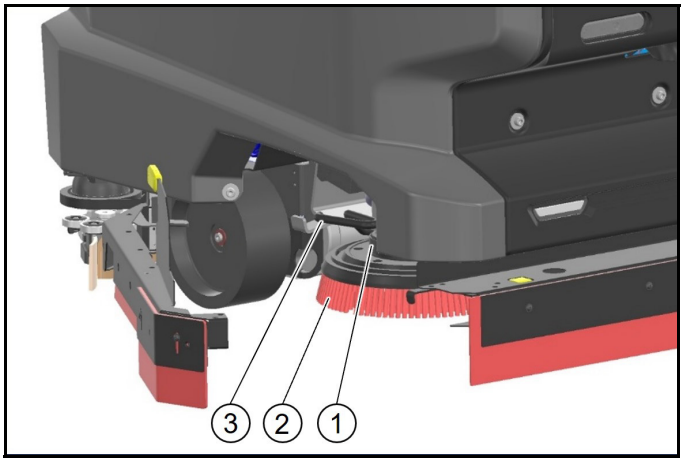
Αντικαταστήστε τις βούρτσες του δίσκου (παραλλαγή BD)

1. Σηκώστε τις κεφαλές καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο: "Μενού λειτουργιών σέρβις" στο συνημμένο εγχειρίδιο λογισμικού "KIRA B-Range Software" αριθμός εγχειριδίου: 5.980-324.0).
2. Πατήστε το κουμπί.
3. Ανασηκώστε τον οδηγό της πλευρικής ποδιάς και περιστρέψτε την προστασία από την πρόσκρουση προς το πλάι.



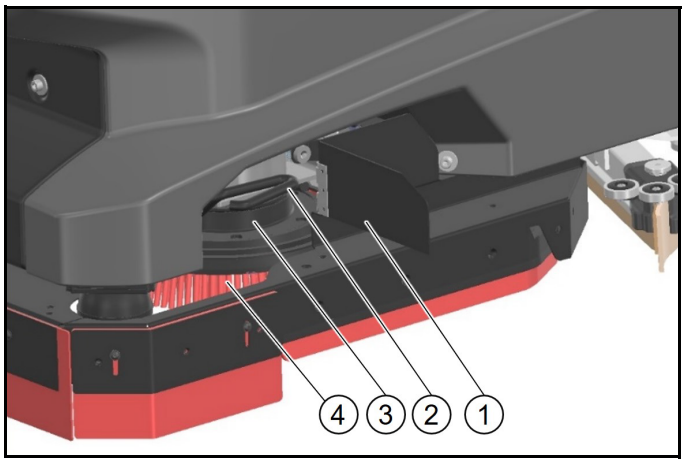
① Πλήκτρο πίεσης
② Προστατευτικό κρούσης
③ Οδηγός πλευρικής φούστας

4. Πιέστε τη μπάρα απελευθέρωσης προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.



① Κεφαλή καθαρισμού
② Δεξιά δισκοειδής βούρτσα
③ Βραχίονας ξεκλειδώματος

5. Βγάλτε τη δεξιά δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
6. Ανοίξτε τη θυρίδα.



① Συρτάρι με πτερύγιο
② Βραχίονας ξεκλειδώματος
③ Κεφαλή καθαρισμού
④ Αριστερή δισκοειδής βούρτσα

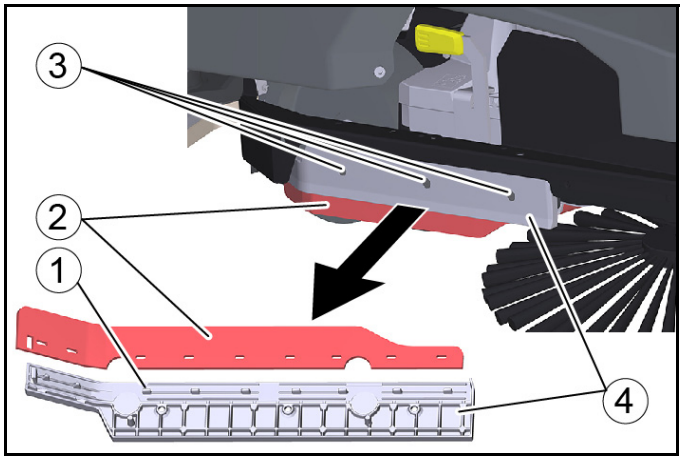
7. Πιέστε τη μπάρα απελευθέρωσης προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.
8. Βγάλτε την αριστερή δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.

Υπόδειξη: Οι δισκοβούρτσες είναι φθαρμένες όταν οι κίτρινες τρίχες ένδειξης έχουν το ίδιο μήκος με τις υπόλοιπες τρίχες.

9. Τοποθετήστε τις νέες δισκοβούρτσες στο δάπεδο κάτω από τις κεφαλές καθαρισμού.
10. Κατεβάστε τις κεφαλές καθαρισμού και ενεργοποιήστε (βλ. κεφάλαιο: "Μενού λειτουργιών σέρβις" στο συνημμένο εγχειρίδιο λογισμικού "KIRA B-Range Software" αριθμός εγχειριδίου: 5.980-324.0).
11. Κλείστε τη θυρίδα.
12. Ανασηκώστε τη βάση της πλευρικής ποδιάς και περιστρέψτε την προστασία πρόσκρουσης προς τα πίσω μέχρι να κουμπώσει στη θέση της.

Αντικατάσταση χειλιών καθαρισμού

1. Ξεβιδώστε 3 βίδες.

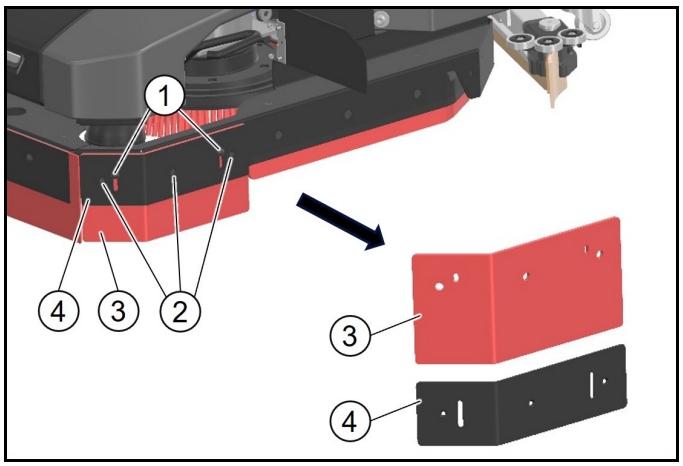


① Πείρος
② Χείλος καθαρισμού
③ Βίδα
④ Στήριγμα

2. Αφαιρέστε το χείλος καθαρισμού μαζί με το στήριγμα.
3. Αφαιρέστε το φθαρμένο χείλος καθαρισμού από το στήριγμα.
4. Περάστε το νέο χείλος στους πείρους του στηρίγματος.
5. Επανατοποθετήστε το στήριγμα μαζί με το χείλος καθαρισμού στη συσκευή.
6. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά της συσκευής.

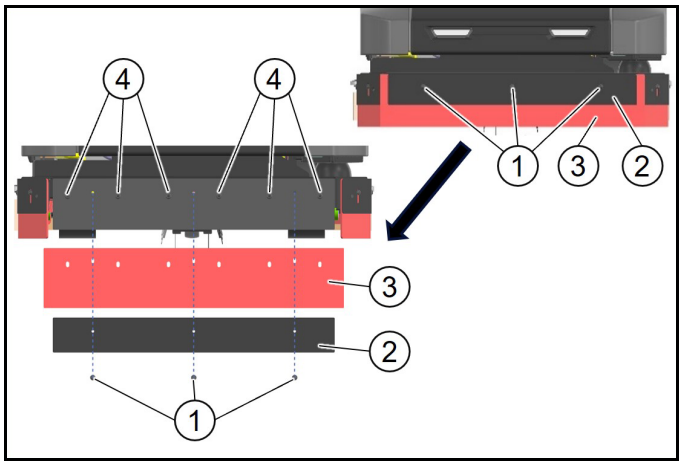
Αντικαταστήστε τα χείλη των μπροστινών υαλοκαθαριστήρων (παραλλαγή BD)

1. Ξεβιδώστε τις βίδες (2x).



① Βίδες
② Βίδες
③ Χείλος καθαρισμού
④ Στήριγμα

2. Αφαιρέστε το χείλος καθαρισμού μαζί με το στήριγμα.
3. Ξεβιδώστε τις βίδες (3x).
4. Αφαιρέστε το φθαρμένο χείλος καθαρισμού από το στήριγμα.
5. Στερεώστε το νέο χείλος του υαλοκαθαριστήρα στη βάση με τις βίδες (3x).
6. Επανατοποθετήστε το στήριγμα μαζί με το χείλος καθαρισμού στη συσκευή.
7. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά της συσκευής.
8. Ξεβιδώστε τις βίδες (3x).

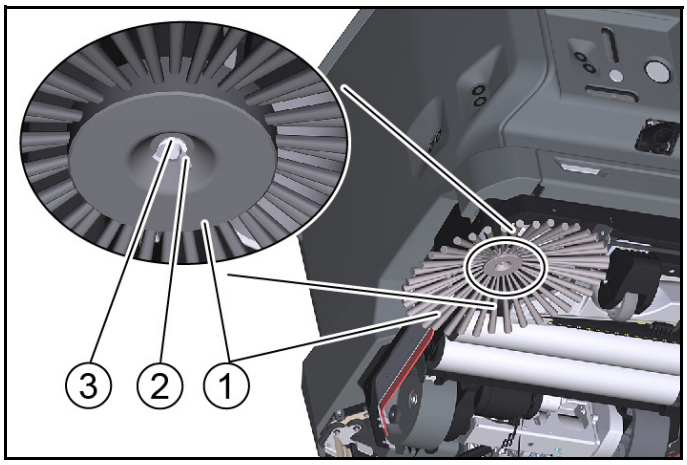


① Βίδες
② Στήριγμα
③ Χείλος καθαρισμού
④ Πείρος

9. Αφαιρέστε τον συγκρατητήρα.
10. Αφαιρέστε το φθαρμένο χείλος του υαλοκαθαριστήρα.
11. Περάστε το νέο χείλος του υαλοκαθαριστήρα στους πείρους.
12. Επανατοποθετήστε το συγκρατητήρα μαζί με το χείλος καθαρισμού στη συσκευή.

Αντικατάσταση της πλευρικής σκούπας (Παραλλαγή-BR)

1. Ξεβιδώστε την πεταλούδα.

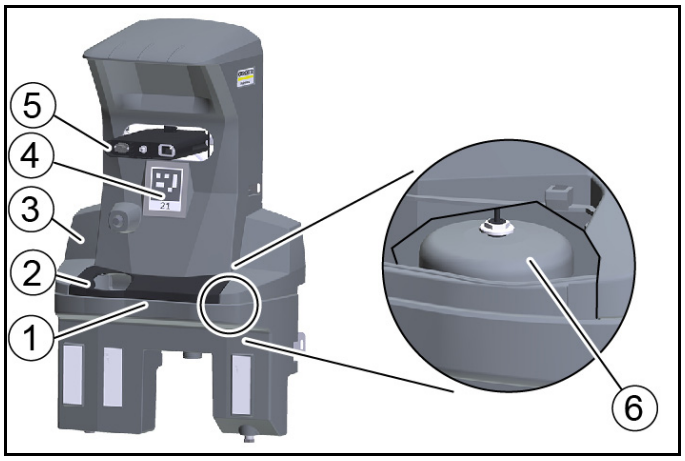


① Πλαϊνή σκούπα
② Πεταλούδα
③ Ροδέλα

2. Αφαιρέστε την πλαϊνή σκούπα.
3. Τοποθετήστε τη νέα πλαϊνή σκούπα.
4. Βιδώστε και σφίξτε την πεταλούδα με ροδέλα.

Καθαρισμός της Dockingstation

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
Πριν από εργασίες στον σταθμό σύνδεσης, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.



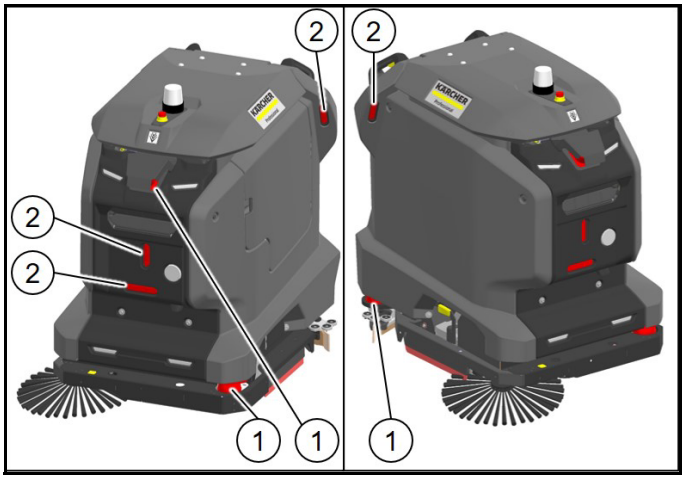
① Λεκάνη ακάθαρτου νερού
② Κάλυμμα
③ Σταθμός σύνδεσης
④ Κωδικός θέσης
⑤ Έμβολο σύνδεσης
⑥ Πλωτηροδιακόπτης με πλωτήρα

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα.
2. Ελέγχετε τον πλωτηροδιακόπτη και τον πλωτήρα, αν χρειάζεται καθαρίστε το.
3. Καθαρίστε τη λεκάνη ακάθαρτου νερού και ξεπλύνετε την με νερό.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα.
5. Καθαρίστε το Κωδικός θέσης με υγρό πανί.
6. Ελέγξτε το έμβολο σύνδεσης για ελευθερία κίνησης.

Υπόδειξη
Για τη σωστή χρήση του σταθμού σύνδεσης, να υπάρχει μπροστά από τον σταθμό ελεύθερη επιφάνεια 2x2 m^2

Καθαρίστε την κάμερα και το Lidaar

1. Καθαρίστε όλους τους εικονιζόμενους αισθητήρες με υγρό πανί από μικροΐνες. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε επιπλέον καθαριστικό τζαμιών.



① Lidaar
② Κάμερα

2. Μετά τον καθαρισμό, επανεκκινήστε τη συσκευή.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής
Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
Πριν εκτελέσετε εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε την.
Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή τη συσκευή από τον σταθμό σύνδεσης .

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Σφάλμα	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν εκκινείται	1. Απασφαλίστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης στο επάνω μέρος της συσκευής περιστρέφοντάς το. 2. Ελέγξτε τις μπαταρίες, αν χρειάζεται φορτίστε τις. 3. Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Γενικά			
Ταχύτητα οδήγησης αυτόνομα (max.)	km/h	4,3	4,3
Ταχύτητα οδήγησης χειροκίνητα (max.)	km/h	5,5	5,5
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση αυτόνομα	m^2/h	2578	2365
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση χειροκίνητα	m^2/h	3297	3025
Επιφανειακή απόδοση με γεμάτο δοχείο	m^2/h	1833	1833
Όγκος δοχείου καθαρού/ακάθαρτου νερού	l	55	55

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Όγκος κάδου χονδρόκοκκων ρύπων	l	-	2
Όγκος δεξαμενής απορρυπαντικού (επιλογή δόσης)	l	5	5
Δοσολογία απορρυπαντικού	%	0...3	0...3
Δοσολογία νερού	l/min	0...2,7	0...2,7
Διαστάσεις			
Μήκος	mm	1062	1062
Πλάτος χωρίς μπάρα αναρρόφησης	mm	750	750
Ευρεία μπάρα αναρρόφησης	mm	790	790
Ύψος	mm	1161	1161
Πλάτος εργασίας	mm	600	550
Πλάτος εργασίας με πλαϊνές σκούπες	mm	-	768
Πλάτος διέλευσης αυτόνομα (min.)	mm	1000	1000
Απόσταση από άκρη αυτόνομα (min.)	mm	100	100
Διαστάσεις συσκευασίας lxwxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Ελαστικά			
Μπροστινός τροχός, πλάτος	mm	32	32
Μπροστινός τροχός, διάμετρος	mm	100	100
Πίσω τροχός, πλάτος	mm	80	80
Πίσω τροχός, διάμετρος	mm	200	200
Βάρος			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	285	285
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	236	230
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Επιφανειακή πίεση			
Τροχός οδήγησης	N/mm^2	0,61	0,61
Πίσω τροχός	N/mm^2	0,53	0,53
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Αριθμός μπαταριών		2	2
Ονομαστική τάση, Li-Ion	V	25,6	25,6
Χωρητικότητα μπαταρίας, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	1600	1600
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	2x280	2x280
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	630	630
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2x450	600
Χρόνος λειτουργίας με γεμάτη μπαταρία	h	3,5	3,5
Τύπος προστασίας		IPX3	IPX3
Αναρρόφηση			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Βούρτσες καθαρισμού			
Διάμετρος βούρτσας	mm	2x300	-
Μήκος βούρτσας	mm	-	550
Περιστροφές βούρτσας	1/min	150	1350
Εσωτερικός φορτιστής			
Ονομαστική τάση	V	100...240	100...240
Κατανάλωση ρεύματος	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Κατανάλωση ισχύος	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Συχνότητα	Hz	50-60	50-60
Ισχύς	W	960	960
Ρεύμα φόρτισης	A	40	40
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	h	5,25	5,25
Περιβαλλοντικές συνθήκες			
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	5...40	5...40
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Πίεση νερού συστήματος πλήρωσης	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Πίεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...90	20...90
Ανωφέρεια			
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	6	6
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72			
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s^2	0,3	0,3
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	69	69
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	84	84

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Ραδιοσυχνότητες και ισχύς εκπομπής

Ραδιοτεχνολογία	Ζώνη	Συχνότητα	Ισχύς εκπομπής
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.
Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων
Τύπος: 1.533-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/53/ΕΕ
2011/65/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Πρόσθετο εφαρμοζόμενο πρότυπο
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Όνομα και διεύθυνση
Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2025/12/01
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Содержание

Общие указания 439
Использование по назначению 440
Указания по технике безопасности 440
Защита окружающей среды 443
Принадлежности и запасные части 443
Комплект поставки 443
Гарантия 443
Элементы управления 443
Выгрузка 445
Зарядка батареи 446
Загрузка инструкции по эксплуатации 447
Заливание рабочих жидкостей 447
Установка всасывающей балки 448
Проверка устройства 449
Включение устройства 449
Отображение инструкции по эксплуатации на сенсорном экране 450
Ручной режим работы 450
Слив грязной воды 450
Слив чистой воды 451
Транспортировка 451
Хранение 451
Уход и техническое обслуживание 451
Помощь при неисправностях 456
Технические характеристики 457
Радиочастоты и мощности передачи 458
Декларация о соответствии стандартам ЕС 458

Общие указания

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и действовать в соответствии с ней.
Сохранять инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.
Данное руководство по эксплуатации является выдержкой из руководства по эксплуатации, которое в соответствии с действующими предписаниями должно прилагаться к устройству в печатном виде.
Перед первым вводом в эксплуатацию устройства следует также ознакомиться с полным руководством по

эксплуатации, которое можно найти на дисплее устройства или загрузить на смартфон.
Данное устройство может содержать компоненты, лицензированные по лицензии с открытым исходным кодом и/или разработанные третьими лицами. Список компонентов программного обеспечения с открытым исходным кодом, присутствующих в устройстве (включая правообладателей и условия лицензии), может быть отображен на сенсорном экране устройства. Для просмотра открыть главное меню, перейти в «Настройки» и открыть «Информация о системе».

Группы пользователей

Это руководство предназначено для групп пользователей Оператор и Супервизор.
Каждому пользователю можно предоставить или отказать в предоставлении прав на различные функции устройства через сенсорный экран устройства.
Все описания в данном руководстве относятся к исходным настройкам, предлагаемым в устройстве для соответствующей группы пользователей.

Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Данное устройство подходит для использования только в сухих областях.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данным руководством по эксплуатации и полным руководством по эксплуатации (на дисплее устройства) и действовать в соответствии с ними.

- Использовать устройство только при закрытом кожухе и всех крышках.
- Нажать кнопку аварийного останова для немедленного вывода из эксплуатации в аварийной ситуации.
- Эксплуатировать устройство только на поверхностях, не превышающих максимально допустимый уклон (см. раздел «Технические данные»).
- Во время стыковки не помещать никакие части тела между док-станцией и устройством.

Уровни опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.*

Средства индивидуальной защиты

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.*
- *Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний.*
- *Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.*
- *Запрещается работать с устройством детям.*
- *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Не подпускать детей и неавторизованных лиц к устройству.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования крышкой бака!
Опасность защемления конечностей из-за неожиданного закрытия крышки бака.
Открыть крышку бака до упора, чтобы избежать случайного закрытия.
Закрывать крышку бака только, когда между баком и крышкой бака нет частей тела.

Опасность поражения током

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

- *Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.*
- *Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.*
- *Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.*

● *Из соображений безопасности рекомендуется использовать устройство только с устройством защитного отключения (макс. 30 мА).*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● *При возникновении утечек немедленно выключить устройство.*
● *В случае пенообразования или утечки жидкости немедленно выключить устройство, извлечь сетевую вилку док-станции или зарядного устройства.*
● *Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности.*
● *Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.*
● *Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации.*
● *Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с вращающимися щетками.*
● *Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.*

Эксплуатация

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

● *Перед вводом в эксплуатацию проверить устройство согласно описанию в главе «Проверка устройства».*
● *Соблюдать правила автономной работы, описанные в главе «Правила автономной работы».*
● *При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.*
● *Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.*
● *Запрещается использовать устройство для распыления и сбора взрывоопасных жидкостей, горючих газов, взрывоопасной пыли, а также неразбавленных кислот и растворителей. К таким веществам относятся бензин, разбавители красок или мазут, которые при смешении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси; помимо них ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлено устройство.*
● *Не всасывать горящие или тлеющие предметы.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● *Не пылесосить людей или животных с помощью устройства.*
● *Не использовать устройство на скользком полу.*
● *На наклонных поверхностях не превышать значение угла наклона в сторону и в направлении движения, указанного в инструкции по эксплуатации.*
● *Носить плотно облегающую одежду, которую невозможно захватить вращающимися деталями (не носить галстук, длинную, широкую юбку и т. д.).*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

● *Пользователи должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании устройства.*
● *Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство.*
● *Не перевозить пассажиров на устройстве.*
● *Не открывать кожух при работающем двигателе.*
● *Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.*

ВНИМАНИЕ

● *Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.*
● *Устройство не является пылесосом. Не всасывать больше жидкости, чем было распылено. Запрещено использовать устройство для сбора сухого мусора.*
● *Устройство подходит только для покрытий, указанных в инструкции по эксплуатации.*
● *Устройство предназначено для очистки влажного и мокрого пола при уровне воды до 1 см. Не применять устройство на участках, где уровень воды превышает 1 см.*
● *При утилизации грязной воды и щелочей соблюдать законодательные нормы.*
● *Не применять устройство в наружной области.*

Режим работы с моющим средством

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** ● *Хранить моющие средства в недоступном для детей месте.* ● *Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промыть их водой и сразу обратиться к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств).* ● *Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.*

Аккумулятор

В это устройство встроены литий-ионные аккумуляторы. Они соответствуют определенным критериям. Снимать и устанавливать аккумуляторы, а также выполнять их проверку может только сервисная служба Kärcher или квалифицированный специалист.
Указания по хранению и транспортировке можно получить в сервисной службе Kärcher.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Переоборудование и внесение изменений в конструкцию устройства не допускаются.
Нельзя вскрывать аккумулятор, существует опасность короткого замыкания. Кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.
Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня. Существует опасность взрыва.
Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.
Не эксплуатировать зарядное устройство во влажном или загрязненном состоянии.
Обеспечить достаточную вентиляцию во время процесса заряда.
Опасность взрыва. Вблизи аккумулятора или в аккумуляторной запрещено использование открытого огня, создание искр или курение.
Опасность взрыва. Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, то есть на полюсные выводы и межэлементные перемычки.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Перед каждым использованием проверять устройство и сетевой кабель на наличие повреждений. Не использовать поврежденные устройства и поручать ремонт поврежденных деталей только квалифицированному персоналу.

Не подпускать детей к аккумуляторам и зарядному устройству.
Не заряжать поврежденные аккумуляторы. Замену поврежденных аккумуляторов следует поручать сервисной службе Kärcher.
Не выбрасывать неисправный аккумулятор в бытовые отходы. Проинформировать сервисную службу Kärcher.
Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае случайного контакта с жидкостью следует промыть это место водой. В случае попадания в глаза следует дополнительно обратиться к врачу.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Обязательно соблюдать данное руководство по эксплуатации. Соблюдать нормы законодательства по обращению с аккумуляторами.
Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке устройства.
Использовать аккумулятор только с этим устройством. Использовать его в других целях запрещено и опасно.

Устройства с вращающимися щетками

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Неподходящие щетки ставят под угрозу вашу безопасность. Использовать только щетки, поставляемые с устройством, или щетки, рекомендованные в инструкции по эксплуатации.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Перед очисткой, техническим обслуживанием, заменой деталей и переходом на другую функцию устройство необходимо выключать. Вытащить из розетки штепсельную вилку устройств, работающих от сети. Для устройств с аккумуляторным питанием вытащить разъем батареи или отсоединить аккумулятор.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Работы по ремонту, установке запасных частей и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе.*
- *Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистам в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности.*
- *При использовании для влажной уборки устройство ограничения уровня воды в баке для грязной воды необходимо регулярно очищать и проверять на наличие повреждений.*

ВНИМАНИЕ

- *Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям.*
- *Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.*

Принадлежности и запасные части

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** ● *Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.*

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

- *Перед транспортировкой остановить двигатель. Фиксировать устройство с учетом веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.*

Предохранительные устройства

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.
Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

Примечание

Функция защиты устройства не затрагиваются при отсутствии сетевого подключения.

Кнопка аварийной остановки

При нажатии кнопки аварийного останова все функции очистки и движения немедленно прекращают свое действие.

Предохранительный выключатель

Если во время ручного управления отпустить оба предохранительных выключателя, устройство остановится. При автономной работе срабатывание предохранительного выключателя вызывает паузу в работе на 10 секунд.

Датчик расстояния

Датчики расстояния обнаруживают препятствия и заставляют устройство объезжать их. Датчики расстояния соответствуют 1-му классу защиты от лазерного излучения согласно IEC 60825-1:2014.

Оптический датчик

Оптические датчики обнаруживают препятствия и заставляют устройство объезжать их. Оптические датчики соответствуют 1-му классу защиты от лазерного излучения согласно IEC 60825-1:2014.

Док-станция

Док-станция подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Пользователи должны быть надлежащим образом проинструктированы об использовании док-станции.
Использовать док-станцию только в сухих областях.
Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию отсоединить сетевую вилку док-станции.
Не допускать контакта сетевого кабеля док-станции с вращающимися щетками поломоечной машины.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Использовать док-станцию только в помещениях.
Хранить док-станцию только в помещениях.

Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва

	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Защита окружающей среды


Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.


Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства.
Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата изготовления зашифрована на указанной заводской табличке.
При этом отдельные цифры имеют следующие значения:

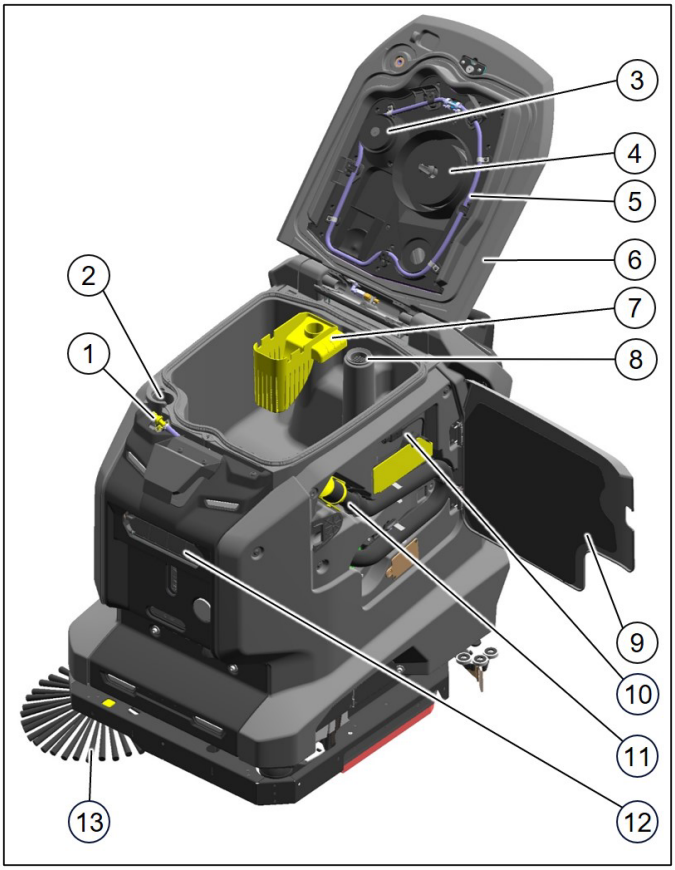
Пример: XX4125015
4 День изготовления (день недели)
12 Неделя изготовления
15 Год изготовления

В данном примере устройство с кодом XX4125015 было изготовлено в четверг на 12 неделе 2015 года.

Элементы управления

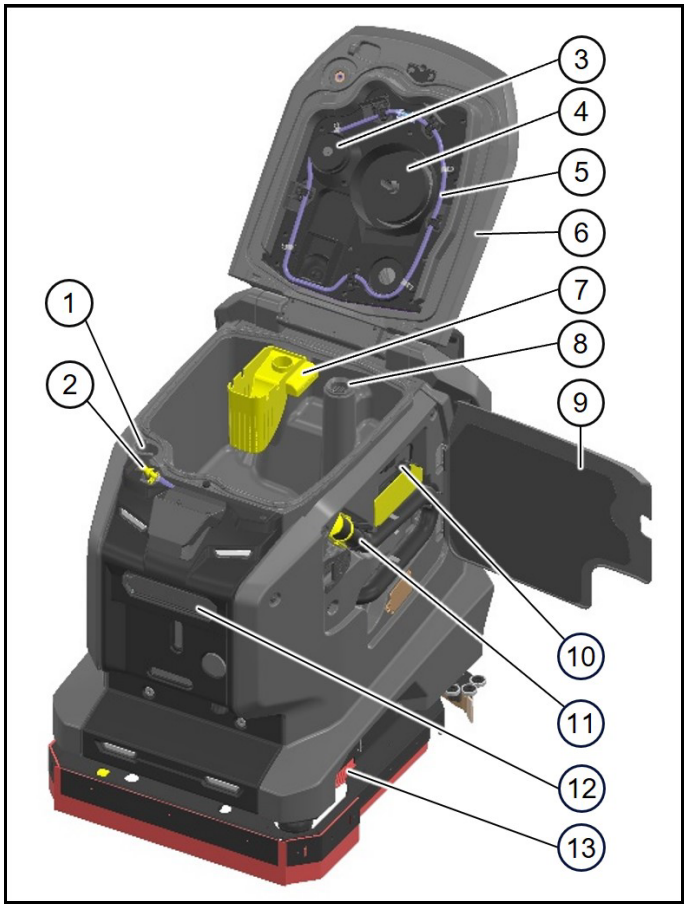
Спереди

Вариант BR



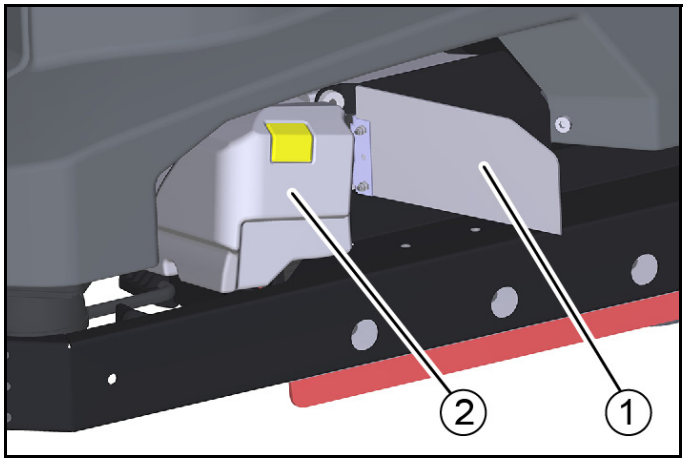
① Подвод воды
② Наливная горловина бака для чистой воды
③ Поплавковый выключатель для грязной воды
④ Поплавок, защитная сетка турбины
⑤ Система промывки бака для грязной воды
⑥ Крышка бака для грязной воды
⑦ Фильтр для крупной грязи
⑧ Ворсовый фильтр
⑨ Дверца отсека для приборов
⑩ Сетевой шнур со штепсельной вилкой
⑪ Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством
⑫ Стыковочный порт
⑬ Боковая щетка

Вариант BD



① Подвод воды
② Наливная горловина бака для чистой воды
③ Поплавковый выключатель для грязной воды
④ Поплавок, защитная сетка турбины
⑤ Система промывки бака для грязной воды
⑥ Крышка бака для грязной воды
⑦ Фильтр для крупной грязи
⑧ Ворсовый фильтр
⑨ Дверца отсека для приборов
⑩ Сетевой шнур со штепсельной вилкой
⑪ Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством
⑫ Стыковочный порт
⑬ Дисковая щетка

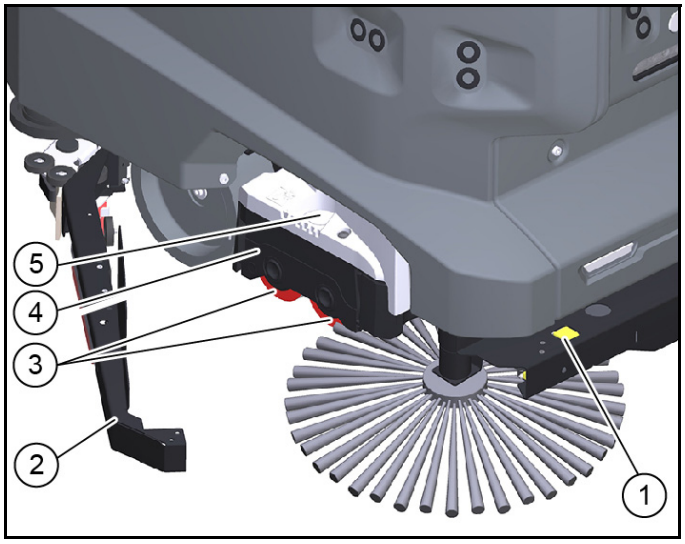
Корзина для крупного мусора (вариант BR)



① Дверца корзины для крупного мусора
② Корзина для крупного мусора

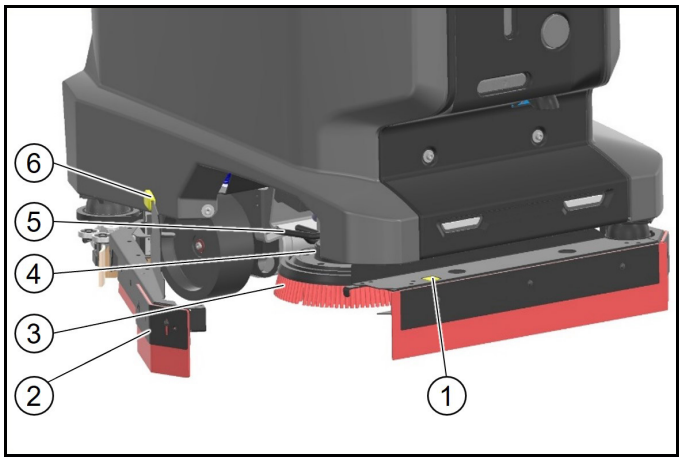
Чистящая головка

Вариант BR

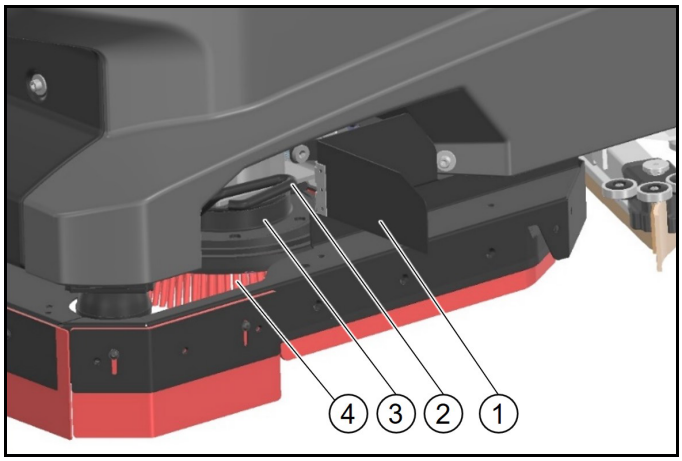


① Разблокировка бампера
② Бампер
③ Цилиндрическая щетка
④ Чистящая головка
⑤ Клавиша разблокирования для замены щетки

Вариант BD



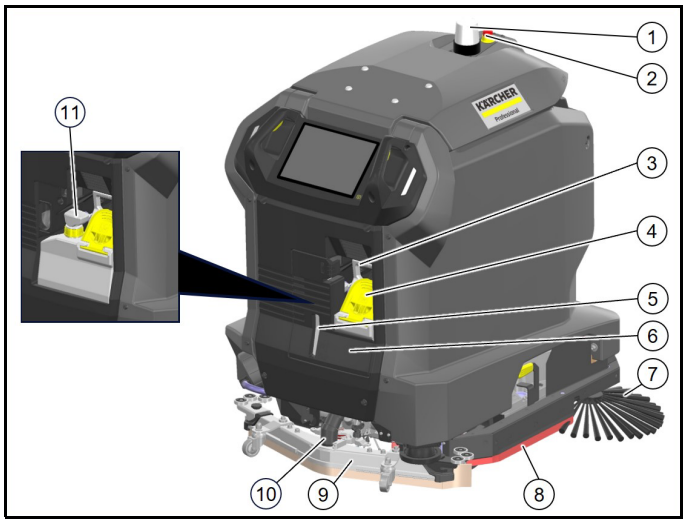
① Разблокировка бампера
② Бампер
③ Дисковая щетка справа
④ Чистящая головка справа
⑤ Рычаг разблокировки для замены щетки
⑥ Захватное устройство бокового кожуха



① Дверца контейнера
② Рычаг разблокировки для замены щетки
③ Чистящая головка слева

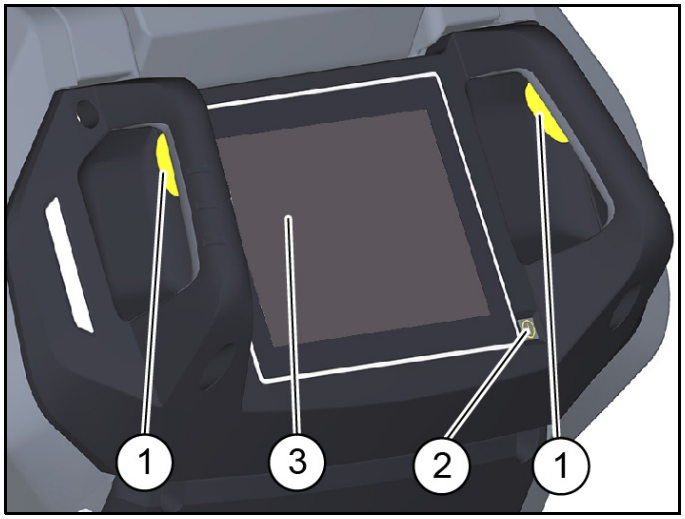
④ Дисковая щетка слева

Сзади



① Проблесковый маячок
② Кнопка аварийного останова
③ Ручка бака для чистящего средства
④ Затвор бака для чистящего средства
⑤ Индикация уровня наполнения моющих средств
⑥ Крышка бака для моющего средства
⑦ Боковая щетка (только вариант BR)
⑧ Чистящая кромка чистящей головки
⑨ Всасывающая балка
⑩ Всасывающий шланг
⑪ Датчик уровня моющего средства

Панель управления



① Предохранительный выключатель
② Кнопка запуска
③ Сенсорный экран

Цветовая маркировка

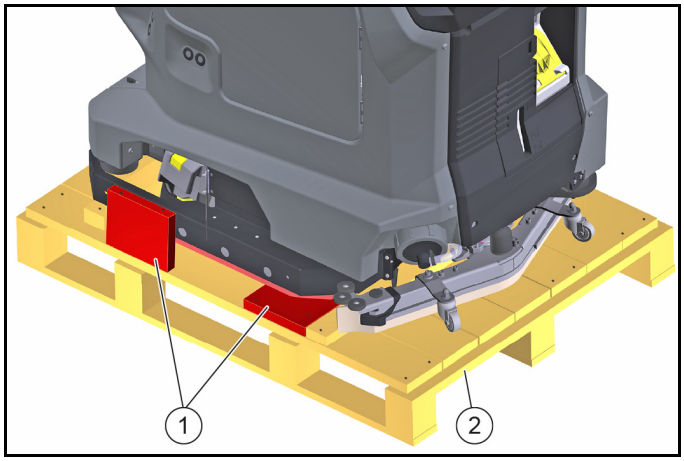
- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

Символы на устройстве

	Уровень заполнения бака для чистящего средства 100 %
	Уровень заполнения бака для моющего средства 50 %
	Уровень заполнения бака для моющего средства 25 %
	Заливное отверстие для моющего средства
	Клавиша разблокирования для замены щетки
	Сначала приподнять корзину для крупного мусора, затем вытянуть ее (в варианте BR)
	Сливной шланг для грязной воды
	Приток воды
	Слив чистой воды
	Сетевая вилка для зарядки батареи
	Точка прикрепления для транспортировки
	Подача чистой воды

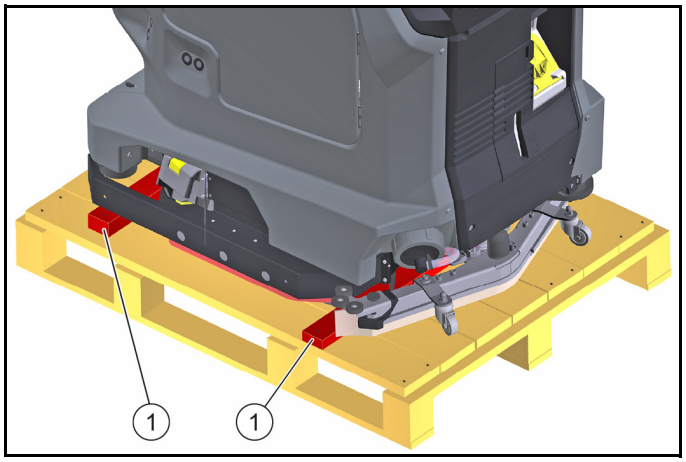
Выгрузка

1. Снять картонную коробку вместе с усиливающими брусьями с деревянной станины.
2. Снять стяжную ленту.
3. Отвинтить 4 деревянные плахи слева и справа от деревянной конструкции.



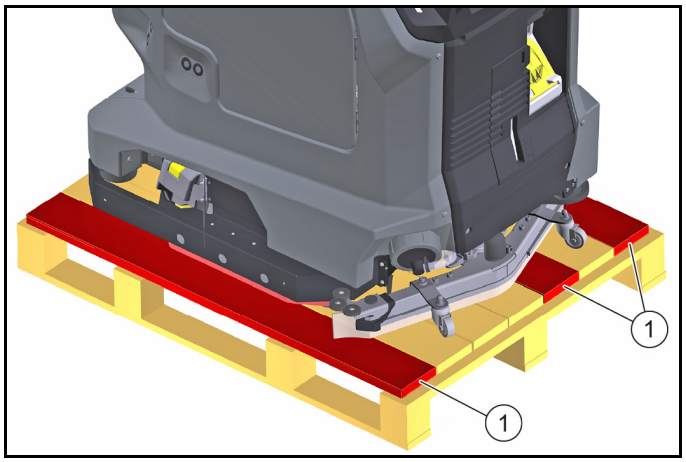
① Деревянная плаха (4 шт.)
② Деревянная конструкция

4. Открутить 2 бруса от деревянной конструкции и снять их.



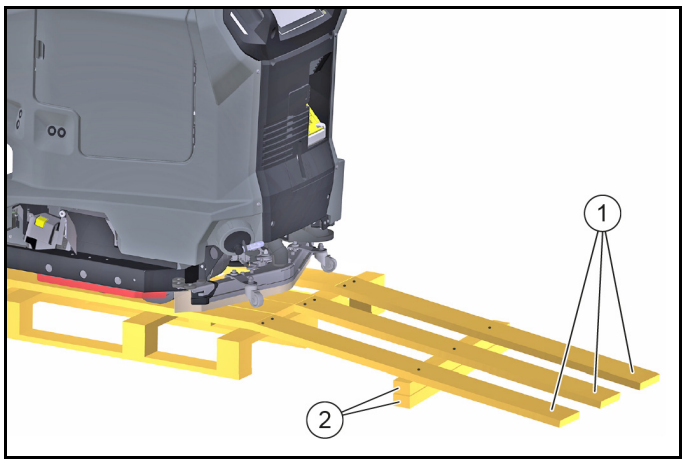
① Деревянный брус (2 шт.)

5. Открутить 3 доски от деревянной конструкции.



① Доска (3 шт.)

6. Уложить пандус за деревянной конструкцией с помощью досок и деревянных брусов.



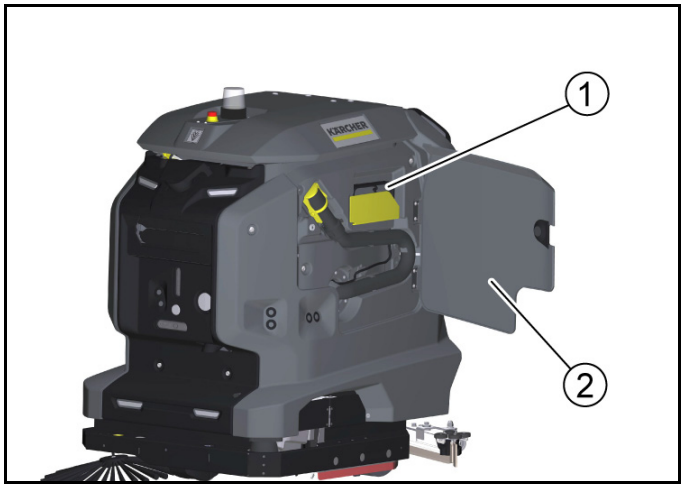
① Доска
② Деревянный брус

7. Закрепить доски и деревянные брусы с помощью ранее удаленных винтов.
8. Спустить устройство задом по рампе с деревянной конструкции.

Зарядка батареи

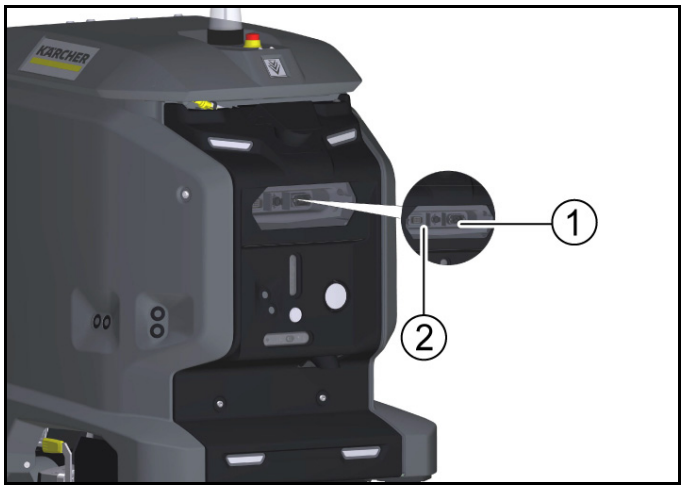
При работе с док-станцией батарея заряжается автоматически.
Без док-станции:

1. Открыть дверцу отсека для приборов.



① Зарядный кабель
② Дверца отсека для приборов

a Вытянуть зарядный кабель.
b Если устройство не имеет зарядного кабеля, вставить сетевой кабель с вилкой слаботочного устройства в сетевую розетку на стыковочном порту.



① Сетевая розетка
② Стыковочный порт

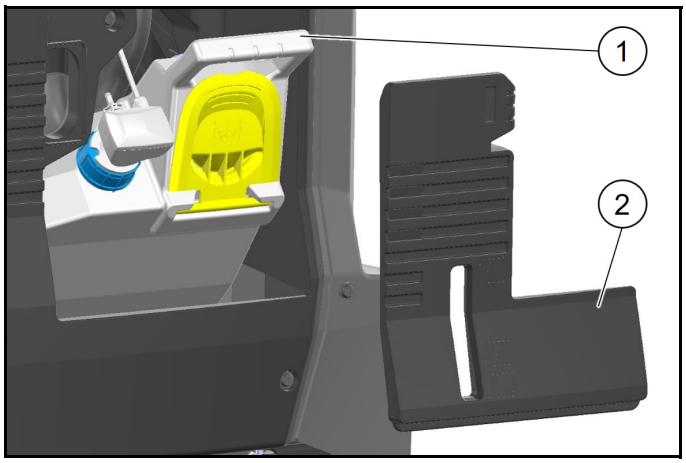
2. Вставить сетевую вилку зарядного кабеля в розетку.
   Процесс заряда начинается автоматически.
   Состояние заряда отображается на сенсорном экране.
   Устройство не может использоваться во время зарядки.
   Если батарея полностью разряжена, процесс зарядки занимает около 8 часов.
3. После зарядки извлечь штепсельную вилку из розетки.
4. Убрать сетевой кабель в отсек для приборов или отсоединить сетевой кабель от стыковочного порта.

Отключение электропитания системы

Примечание

Если перезапустить систему надлежащим образом уже невозможно, можно воспользоваться кнопкой RESET для полного отключения электропитания системы и ее перезапуска.

1. Снять кожух.
2. Снять бак для чистящего средства.



① Бак для чистящего средства
② Крышка

3. Нажать и удерживать кнопку RESET в течение примерно 10 секунд.



① Кнопка RESET

Теперь электропитание системы полностью отключено.

4. Нажать кнопку включения питания для запуска устройства.

Теперь система загружается.

5. Заменить бак для чистящего средства.
6. Установить крышку на место.

Загрузка инструкции по эксплуатации

После ввода в эксплуатацию на сенсорном экране можно отобразить инструкцию по эксплуатации устройства. Если инструкция по эксплуатации также загружена на смартфон, то параллельно с работой можно ознакомиться с шагами по управлению.

1. Отсканировать следующий код на смартфоне и следовать инструкциям для загрузки инструкции по эксплуатации.

Заливание рабочих жидкостей

Чистая вода

При работе с док-станцией бак для чистой воды заполняется автоматически.

Без док-станции, с заправочной системой

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

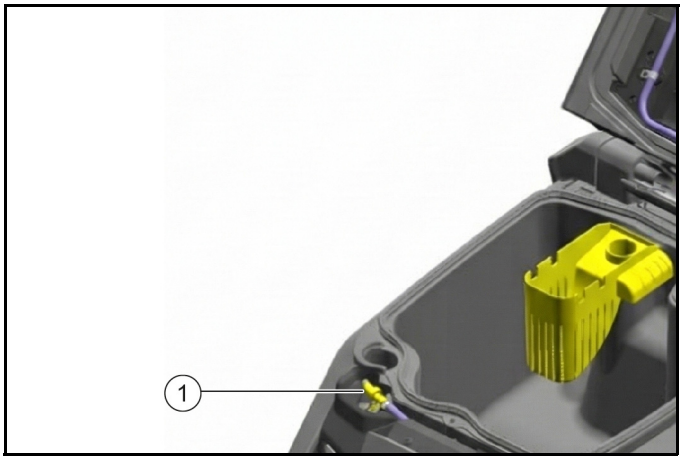
Опасность травмирования крышкой бака!

Опасность защемления конечностей из-за неожиданного закрытия крышки бака.

Открыть крышку бака до упора, чтобы избежать случайного закрытия.

Закрывать крышку бака только, когда между баком и крышкой бака нет частей тела.

1. Откинуть крышку бака для грязной воды вверх.
2. Подсоединить питающий водопроводный шланг с помощью шланговой муфты к устройству. Соблюдать максимальную температуру воды 50 °C!



① Шланговая муфта

3. Закрыть крышку бака для грязной воды.
4. Открыть линию подачи воды.

Наполнение прекращается автоматически, когда бак для чистой воды заполнен.

Без док-станции, без заправочной системой

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

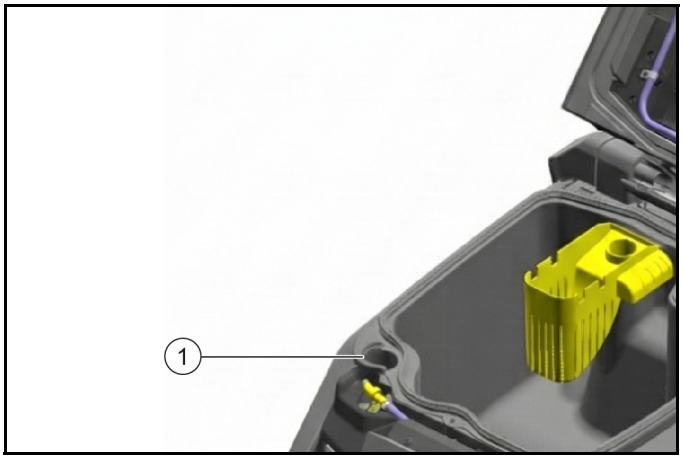
Опасность травмирования крышкой бака!

Опасность защемления конечностей из-за неожиданного закрытия крышки бака.

Открыть крышку бака до упора, чтобы избежать случайного закрытия.

Закрывать крышку бака только, когда между баком и крышкой бака нет частей тела.

1. Откинуть крышку бака для грязной воды вверх.
2. Вставить питающий водопроводный шланг наливную горловину. Соблюдать максимальную температуру воды 50 °C!



① Заливное отверстие

3. Открыть линию подачи воды.
4. Следить за уровнем заполнения и отключить приток воды, когда бак заполнится.

Чистящее средство

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность повреждения

Использовать только рекомендуемые чистящие средства. В случае использования других моющих средств вы берете на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы, опасности получения травм и уменьшения срока службы прибора. Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной

кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковках чистящих средств.

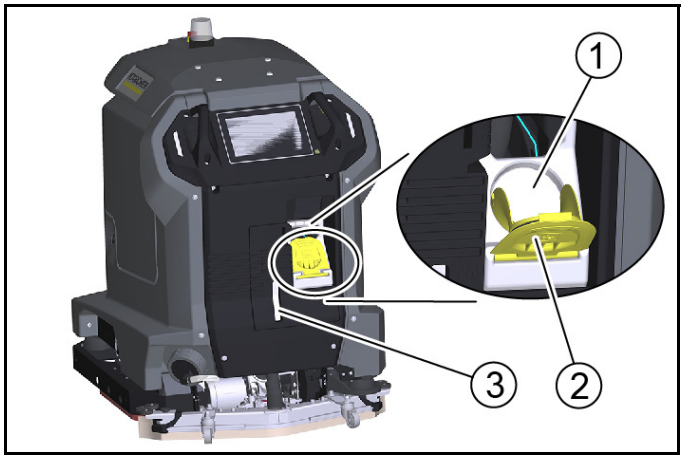
Примечание

Не использовать сильно пенящиеся чистящие средства. Соблюдать указания по дозировке.

Рекомендуемые чистящие средства:

Применение	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	CA 50 C RM 756
Повседневная чистка с уходом за компонентами	RM 746 RM 780
Повседневная и генеральная очистка покрытий промышленных помещений	RM 69
Повседневная чистка глянцевых покрытий	RM 755
Повседневная и генеральная очистка полов из керамогранитной плитки	RM 753
Повседневная и генеральная очистка кислотостойких покрытий	RM 751
Очистка и дезинфекция	RM 732
Генеральная очистка всех напольных покрытий, устойчивых к щелочи	RM 752
Генеральная очистка и удаление наслоений с полов, чувствительных к щелочам	RM 754

1. Открыть крышку наливной горловины для чистящего средства.



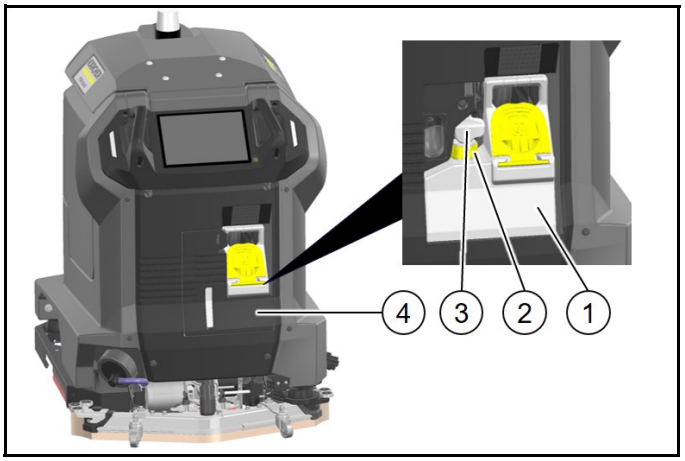
① Заливное отверстие для моющего средства
② Крышка заливного отверстия
③ Индикация уровня наполнения моющих средств

2. Залить чистящее средство.

Примечание:

Для быстрой замены чистящего средства бак для чистящего средства можно снять и заменить другим.

Замена бака для чистящего средства

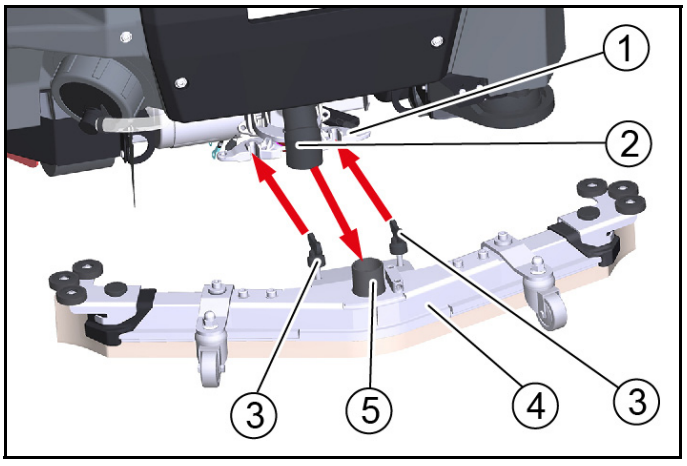


① Бак для чистящего средства
② Затвор бака для чистящего средства
③ Датчик уровня моющего средства
④ Крышка бака для моющего средства

1. Снять крышку бака для чистящего средства.
2. Открутить крышку бака для моющего средства и снять вместе с датчиком уровня моющего средства.
3. Вытянуть всасывающий шланг для моющего средства с фильтром из бака для моющего средства.
4. Вынуть бак для чистящего средства из устройства.
5. Вставить новый бак для чистящего средства в устройство.
6. Вставить всасывающий шланг для чистящего средства с фильтром в бак для чистящего средства.
7. Вставить датчик уровня моющего средства в бак для моющего средства.
8. Открутить затвор.
9. Установить крышку бака для чистящего средства.

Установка всасывающей балки

1. Задвинуть всасывающую балку в подвеску.



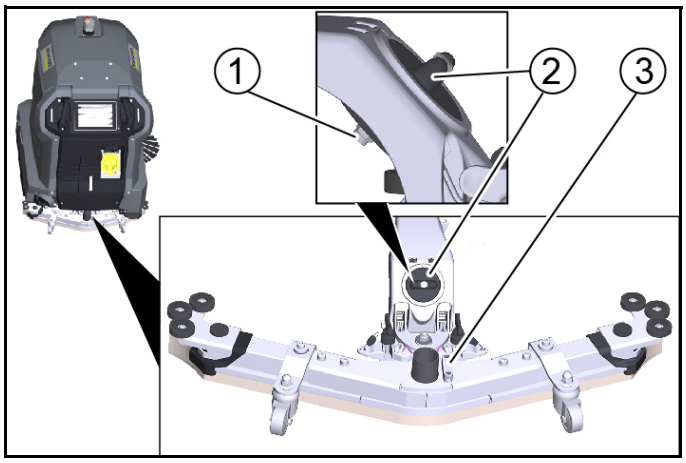
① Подвеска всасывающей планки
② Всасывающий шланг
③ Барашковый винт
④ Всасывающая балка
⑤ Шланговый штуцер

2. Затянуть барашковые винты.
3. Насадить всасывающий шланг на патрубок для шланга.

Настройка наклона

Наклон всасывающей балки настраивается на заводе. Его необходимо отрегулировать только в случае, если пузырек воздуха в индикаторе уровня не находится между двумя отметками, когда всасывающая балка опущена на ровную поверхность.

1. Ослабить гайку.



① Гайка
② Вращающаяся ручка
③ Уровень

2. Отрегулировать вращающуюся ручку так, чтобы при опускании всасывающей балки воздушный пузырек уровня находился между двумя линиями.
3. Снова затянуть гайку.

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

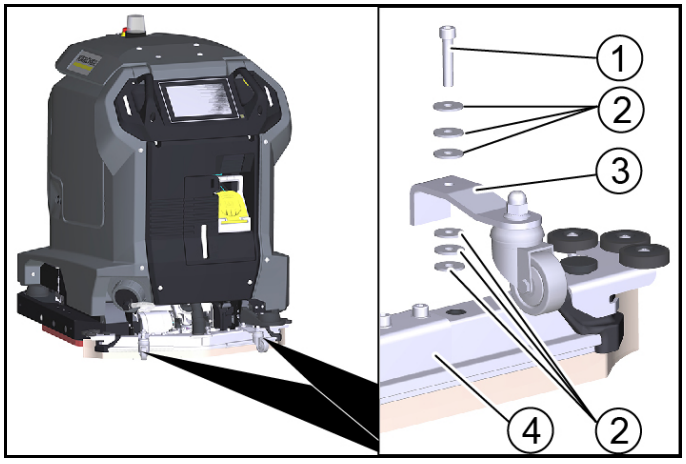
Примечание

Основная настройка: *3 шайбы над всасывающей планкой, 3 шайбы под всасывающей планкой.*

Неровный пол: *5 шайб над всасывающей планкой, 1 шайба под всасывающей планкой.*

Очень гладкий пол: *1 шайба над всасывающей планкой, 5 шайб под всасывающей планкой.*

1. Вывинтить винт.



① Винт
② Подкладочная шайба
③ Дистанционный ролик с держателем
④ Всасывающая балка

2. Накрутить необходимое количество подкладных шайб на винт над всасывающей балкой.
3. Вставить винт через держатель дистанционного ролика.
4. Надеть оставшиеся подкладные шайбы на винт под дистанционным роликом.
5. Ввинтить винт во всасывающую балку и затянуть.
6. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.

Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

Проверка устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность несчастного случая

Поврежденное или неисправное устройство может привести к несчастным случаям во время работы.

Проверить устройство перед использованием и сообщить о любых повреждениях или функциональных неполадок ответственному лицу.

Не использовать устройство, если оно повреждено или имеет функциональные неполадки.

1. Проверить герметичность устройства.
2. Проверить работу кнопки аварийного останова.
3. Проверить работу обоих предохранительных выключателей (тормозит ли устройство при отпускании обоих предохранительных выключателей в ручном режиме?).

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

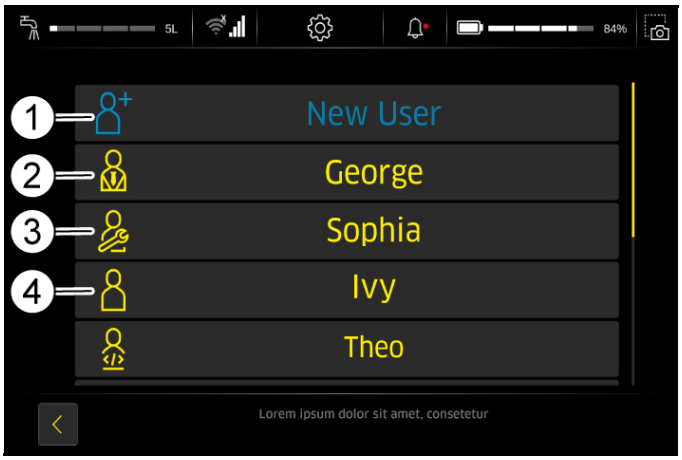
Опасность несчастного случая из-за неисправного предохранительного выключателя

Немедленно вывести устройство из эксплуатации, если один или оба предохранительных выключателя не возвращаются в нерабочее положение.

4. Проверить датчики на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
5. Перезапустить устройство.
6. Проверить работу датчиков (обнаруживает ли устройство препятствия?).

Включение устройства

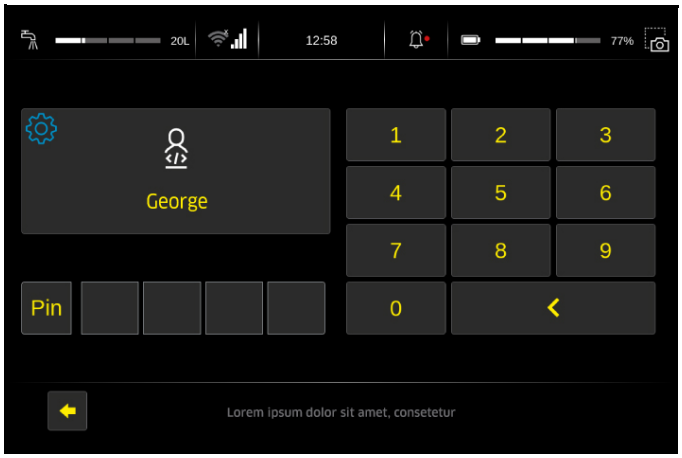
1. Разблокировать кнопку аварийного останова, повернув ее.
2. Нажать кнопку запуска.
   Устройство запускается.
3. Подождать, пока на сенсорном экране не появится сообщение о входе в систему.



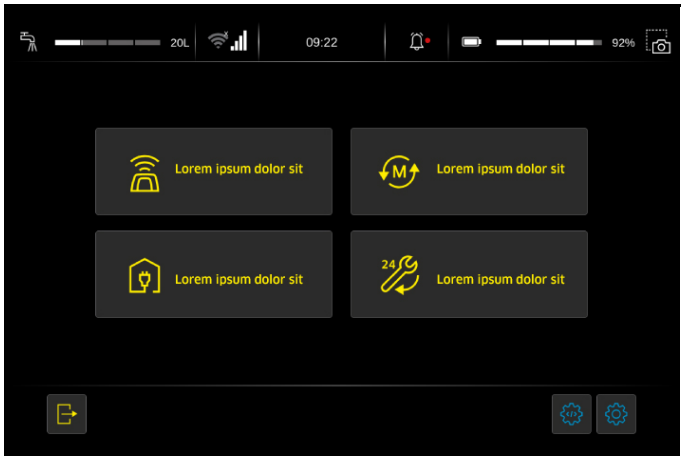
① Новый пользователь
② Супервизор
③ Сервисный техник
④ Оператор

- Супервизор: Может пользоваться полным набором функций устройства и имеет все разрешения пользователя.
- Сервисный техник: Доступно только для использования сервисной службой.
- Оператор: Может пользоваться набором функций, которые определены разрешениями, предоставленными Супервизор.

4. Создать новый профиль пользователя.
5. Назначить пароль.



Исполняемые функции отображаются в главном меню.



① Главное меню

Отображение инструкции по эксплуатации на сенсорном экране

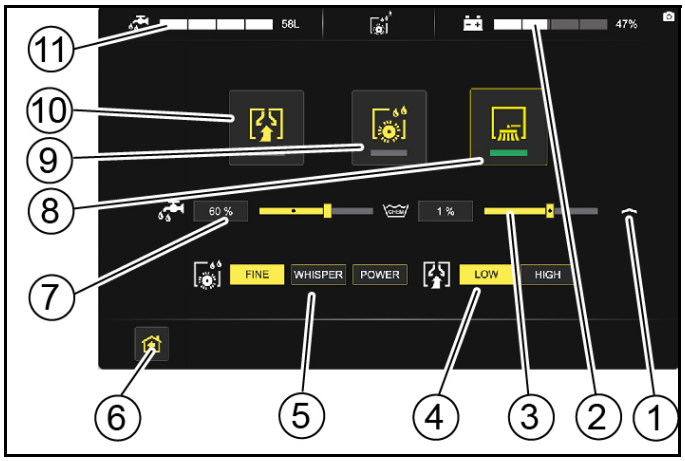
В прилагаемой к устройству инструкции по эксплуатации описаны только действия по вводу в эксплуатацию, а также руководство по устранению неисправностей в случае неисправности сенсорного экрана.
Полную инструкцию по эксплуатации можно открыть и отобразить на сенсорном экране после ввода устройства в эксплуатацию.

1. Нажать кнопку «Ежедневный уход» в главном меню.
2. Нажать кнопку «Руководство по эксплуатации».
   Инструкция по эксплуатации отображается на сенсорном экране.

Ручной режим работы

В ручном режиме работы оператор проводит устройство по очищаемой поверхности.

1. Выбрать функцию «Ручная уборка» на сенсорном экране.



① Скрытие/отображение пунктов меню «Мощность щетки» и «Мощность всасывания»
② Состояние заряда аккумулятора
③ Дозировка моющего средства
④ Мощность всасывания
⑤ Мощность щетки
⑥ Возврат к выбору функций
⑦ Количество воды
⑧ Активация/дезактивация боковых щеток
⑨ Активация/дезактивация чистящей головки
⑩ Активация/дезактивация всасывания
⑪ Уровень наполнения бака для чистой воды

2. Задействовать и удерживать предохранительный выключатель.
3. Передвинуть устройство в место использования.
4. Отпустить предохранительный выключатель.
5. Выбрать необходимые настройки для количества воды, дозировки чистящего средства, мощности щетки и всасывания.
6. Активировать необходимые функции (всасывание, чистящая головка, боковая щетка).
   Активированные функции отмечены зеленым цветом.

Примечание

Боковую щетку можно активировать только при включенной чистящей головке.

7. Задействовать и удерживать предохранительный выключатель.
8. Перемещать устройство по очищаемой поверхности.

Завершение очистки

1. Отключить чистящую головку и боковую щетку.
2. Переместить на незначительное расстояние и провести всасывание остаточной воды.
3. Отключить всасывание.

Слив грязной воды

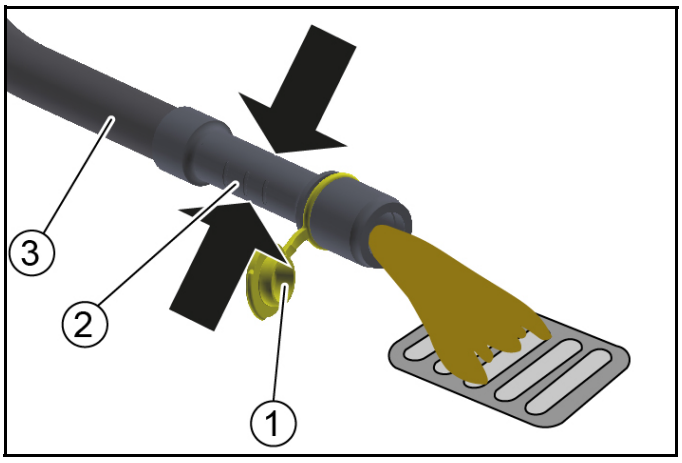
При работе с док-станцией бак для грязной воды опорожняется автоматически.
Без док-станции:

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Грязь и чистящие средства в грязной воде могут нанести вред вашему здоровью или загрязнить окружающую среду.

Соблюдать местные правила обращения со сточными водами.

1. Открыть дверцу отсека для приборов.



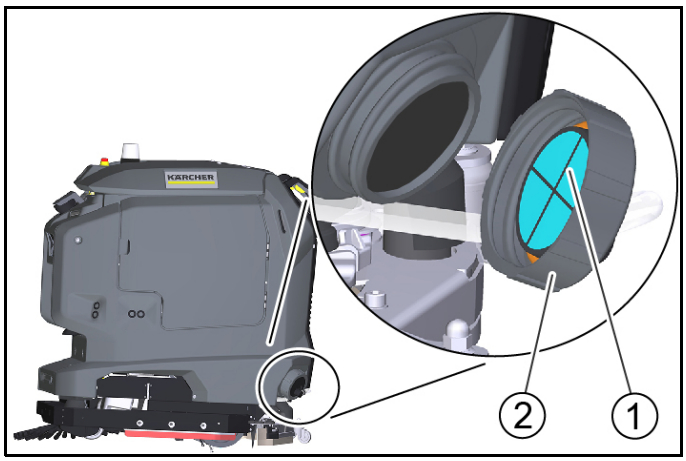
① Крышка
② Дозатор
③ Сливной шланг

2. Вынуть сливной шланг из крепления.
3. Опустить сливной шланг в подходящее устройство для сбора.
4. Сжать или перегнуть дозирующее устройство.

5. Открыть крышку.
6. Контролировать поток грязной воды, подавая давление или перегибая дозатор.
7. Промыть бак для грязной воды.
8. Закрыть крышку.
9. Вставить сливной шланг в держатель в отсеке для приборов.
10. Закрыть дверцу отсека для приборов.

Слив чистой воды

1. Расположить устройство над сливом воды.
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.



① Сетчатый фильтр
② Замок бака для чистой воды

3. Слить воду.
4. При необходимости снять и очистить сито.
5. Заменить сито.
6. Навинтить затвор бака для чистой воды.

Примечание

Выровнять затвор так, чтобы разъем для шланга находился внизу.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

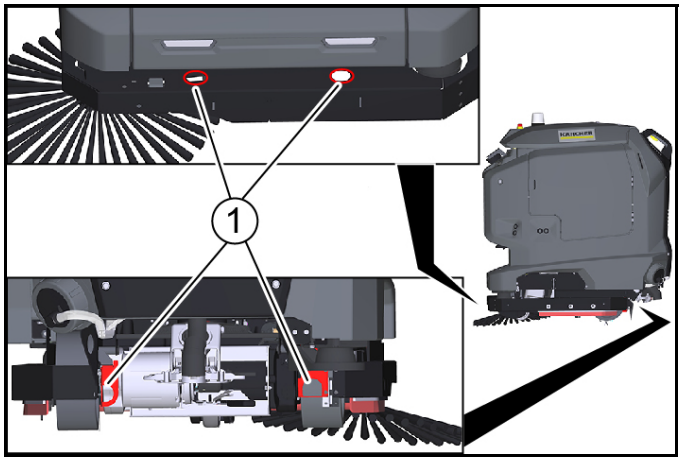
Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

Не ездить по скользким полам или пандусам.

1. Опорожнить баки для чистой и для грязной воды.
2. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.



① Проушины для крепления при транспортировке

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

Хранить устройство только в помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Непреднамеренный запуск устройства, касание токоведущих деталей

Опасность травмирования, удар электрическим током

Перед выполнением каких-либо работ отключите аппарат, устройство, прибор, машина от док-станции или вытащите сетевая вилка.

Периодичность технического обслуживания

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Не распылять воду на устройство. Не использовать агрессивные моющие средства.

Примечание: Работы по техническому обслуживанию, отмеченные символом «», выполняются автоматически при наличии док-станции.

После каждой эксплуатации

1. Слить грязную воду.
2. Промыть бак для грязной воды.
3. Очистить сетчатый фильтр турбины.
4. Извлечь сетчатый фильтр для грубой грязи из бака для грязной воды и очистить его.
5. Очистить внешнюю поверхность устройства с помощью тряпки и мягкого чистящего раствора.
6. Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
7. Снять корзину для крупного мусора с чистящей головки и очистить.
8. Очистить планку распределения воды на чистящей головке.
9. Очистить уплотнительные полосы во всасывающей балке и проверить их на износ. Перевернуть или заменить уплотнительные полосы.
10. Проверить правильность посадки уплотнительных полос на всасывающей балке. При необходимости снова правильно вставить уплотнительные полосы в пазы всасывающей балки.
11. Очистить стяжки с обеих сторон чистящей головки и проверить их на износ. Заменить изношенные стяжки.
12. Проверить щетки на износ. Заменить изношенные щетки.

Примечание: Цилиндрические щетки изношены, если желтые индикаторные щетинки имеют такую же длину, как и остальные щетинки.

13. Зарядить батарею.

Еженедельно

1. Очистить датчики влажной микроволоконной салфеткой. При необходимости дополнительно использовать средство для очистки стекол.
2. При регулярной эксплуатации заряжать батареи полностью и без прерываний не реже, чем один раз в неделю.

Ежемесячно

1. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой.
2. Проверить уплотнение между баком для грязной воды и крышкой, при необходимости заменить уплотнение.
3. Очистить щеточный туннель.
4. Очистить фильтр на входе чистой воды.

5. На длительное хранение устройство помещать только с полностью заряженными аккумуляторами. Повторно полностью заряжать батареи не реже, чем один раз в месяц.

Ежегодно

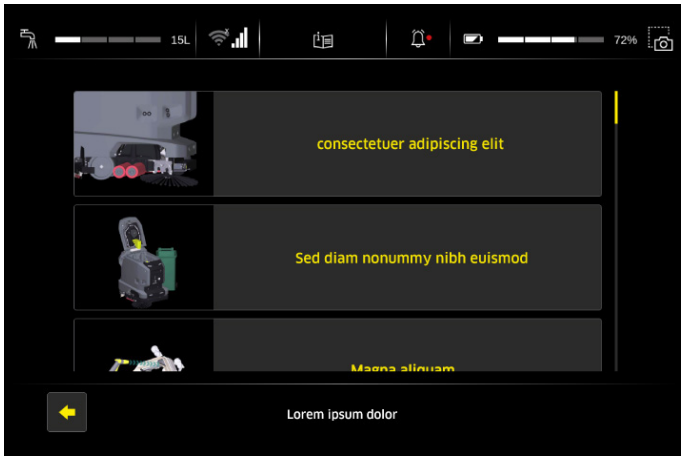
1. Поручить провести предписанную проверку сервисной службе.

Работы по техническому обслуживанию

Работы по техобслуживанию в виде анимации

Различные задачи по техобслуживанию хранятся в устройстве в виде анимации и их можно открыть на сенсорном экране.

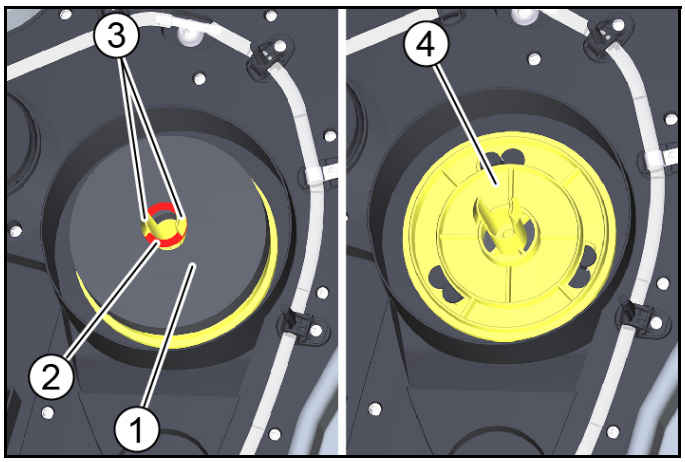
1. Нажать кнопку «Ежедневный уход» в главном меню.
2. Нажать кнопку «Техническое обслуживание».
3. Выбрать интересующую работу по техобслуживанию.



4. Вызвать отдельные этапы анимации с помощью клавиш со стрелками.

Очистка сетчатого фильтра турбины

1. Открыть крышку бака для грязной воды.
2. Сжать фиксирующие крюки.



① Поплавок
② Предохранительное кольцо
③ Фиксирующий крючок
④ Сетчатый фильтр турбины

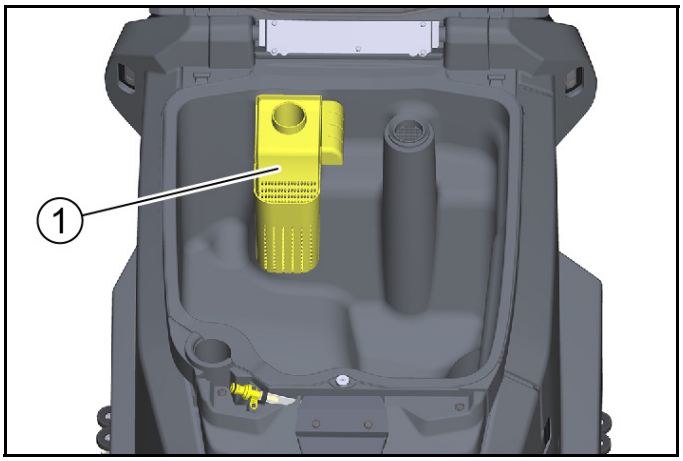
3. Снять стопорное кольцо.
4. Снять поплавок.
5. Повернуть сетчатый фильтр турбины против часовой стрелки.
6. Снять сетчатый фильтр турбины.
7. Промыть сетчатый фильтр турбины под проточной водой.
8. Установить сетчатый фильтр турбины на место.
9. Прикрепить поплавок.
10. Нажать на стопорное кольцо, а затем потянуть его назад к фиксирующим крючкам.

Примечание

В случае легкого загрязнения достаточно очистить сетчатый фильтр турбины при его установке.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

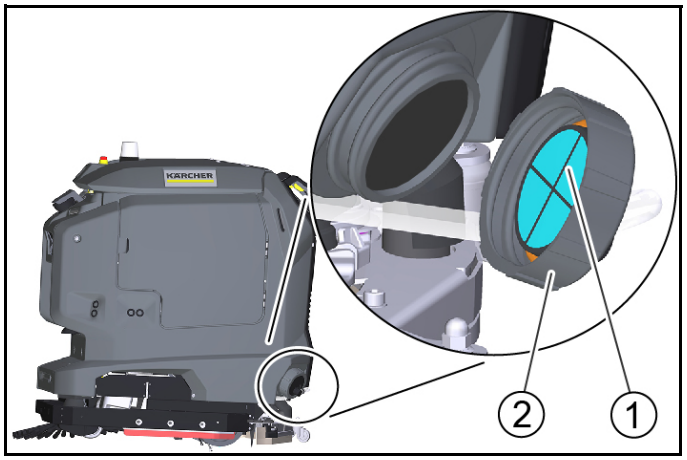


① Фильтр для крупной грязи

2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

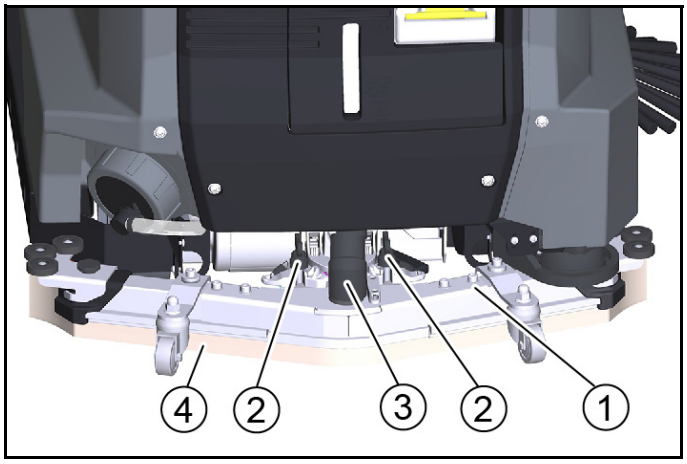


① Фильтр чистой воды
② Замок бака для чистой воды

3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить замок бака для чистой воды.
   Примечание: убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Очистка всасывающей балки

1. Ослабить два барашковых винта
2. Снять всасывающую балку с устройства.

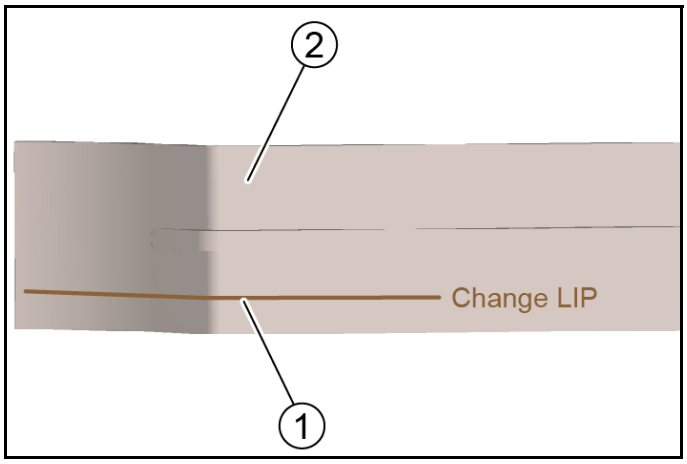


① Всасывающая балка
② Барашковый винт
③ Всасывающий шланг
④ Всасыв. кромка

3. Отсоединить всасывающий шланг от всасывающей балки.
4. Промыть нижнюю сторону всасывающей балки водой.
5. Протереть уплотнительные полосы чистой тканью.
6. Вставить всасывающую балку в устройство.
7. Затянуть оба барашковых винта.
8. Соединить всасывающий шланг с всасывающей балкой.

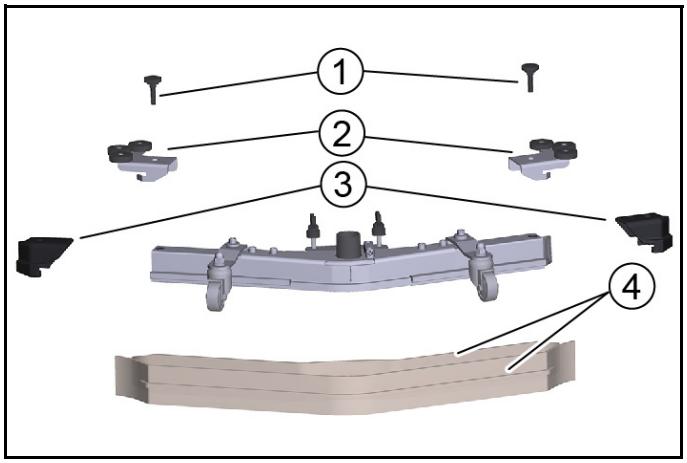
Замена или поворот уплотнительных полос

Уплотнительные полосы переворачиваются или заменяются, когда они изнашиваются до метки износа.



① Отметка износа
② Всасыв. кромка

1. Снять всасывающую балку с устройства.
2. Выкрутить грибковые рукоятки.

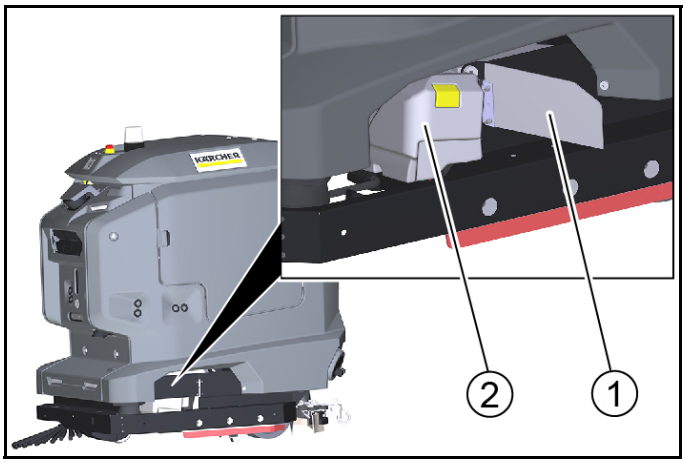


① Грибковая рукоятка
② Отражающие ролики
③ Концевой элемент
④ Всасыв. кромка

3. Снять втулки и отклоняющие ролики.
4. Оттянуть наконечники.
5. Оттянуть уплотнительные полосы в продольном направлении.
6. Вставить новые или перевернутые уплотнительные полосы во всасывающую балку.
7. Надвинуть наконечники.
8. Установить отклоняющие ролики и втулки.
9. Ввинтить и затянуть грибковые рукоятки.

Опорожнение корзины для крупного мусора (вариант BR)

1. Открыть дверцу корзины для крупного мусора.



① Дверца корзины для крупного мусора
② Корзина для крупного мусора

2. Приподнять и извлечь корзину для крупного мусора.
3. Опорожнить корзину для крупного мусора, при необходимости очистить ее.
4. Установить корзину для крупного мусора на место.

Промывка бака для грязной воды с помощью системы промывки

1. Опорожнить бак для грязной воды. Оставить сливной шланг с открытой крышкой над сливом воды.
2. Открыть меню «Ежедневный уход» на сенсорном экране.
3. Запустить функцию «Промывка бака».

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования крышкой бака!

Опасность защемления конечностей из-за неожиданного закрытия крышки бака.

Открыть крышку бака до упора, чтобы избежать случайного закрытия.

Закрывать крышку бака только, когда между баком и крышкой бака нет частей тела.

4. Открыть крышку бака для грязной воды.
5. Подсоединить питающий водопроводный шланг с помощью шланговой муфты к устройству
6. Закрыть крышку бака для грязной воды.
7. Открыть линию подачи воды.
8. Выполнять процесс ополаскивания в течение примерно 30 секунд.
9. Закрыть линию подачи воды.
10. Покинуть функцию «Промывка бака».
11. Отсоединить шланг линии подачи воды от устройства.
12. Закрыть сливной шланг и вдавить его в держатель.
13. Закрыть дверцу отсека для приборов.

Промывка бака для грязной воды без системы промывки

1. Опорожнить бак для грязной воды. Оставить сливной шланг с открытой крышкой над сливом воды.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования крышкой бака!

Опасность защемления конечностей из-за неожиданного закрытия крышки бака.

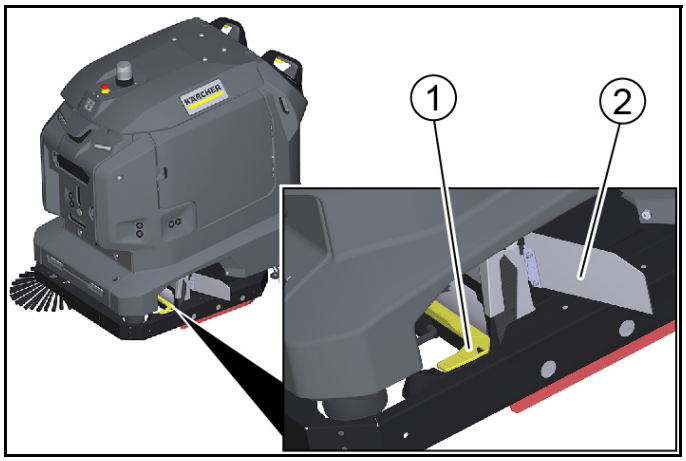
Открыть крышку бака до упора, чтобы избежать случайного закрытия.

Закрывать крышку бака только, когда между баком и крышкой бака нет частей тела.

2. Открыть крышку бака для грязной воды.
3. Промыть бак для грязной воды вручную с помощью водопроводного шланга.
4. Закрыть сливной шланг и вдавить его в держатель.
5. Закрыть дверцу отсека для приборов.

Очистка планки распределения воды

1. Открыть дверцу корзины для крупного мусора.

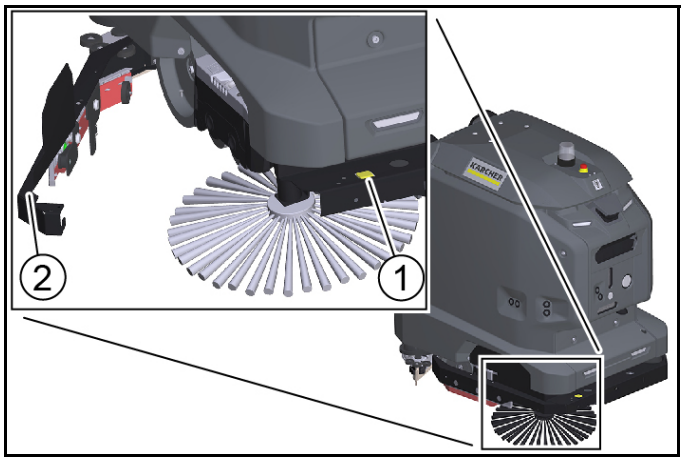


① Планка распределения воды
② Дверца корзины для крупного мусора

2. Приподнять и извлечь корзину для крупного мусора.
3. Поднять планку распределения воды и вытащить ее.
4. Очистить распределительную планку для воды.
5. Заменить планку распределения воды.
6. Установить корзину для крупного мусора.

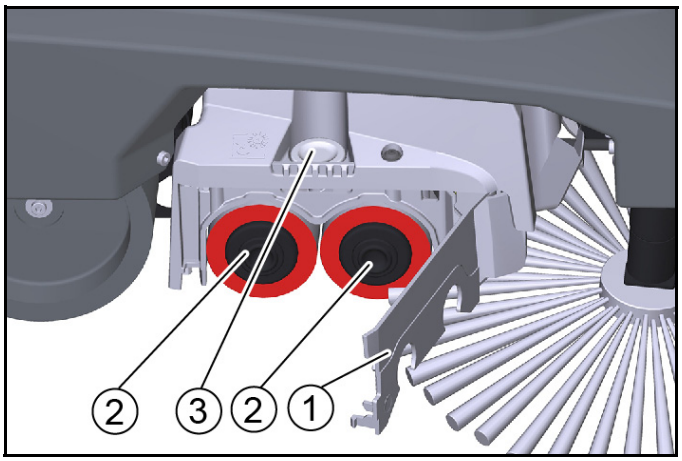
Замена цилиндрических щеток (вариант BR)

1. Нажать кнопку и отвести бампер в сторону.



① Кнопка
② Бампер

2. Нажать кнопку разблокировки.



① Крышка подшипника
② Щетка
③ Кнопка разблокировки

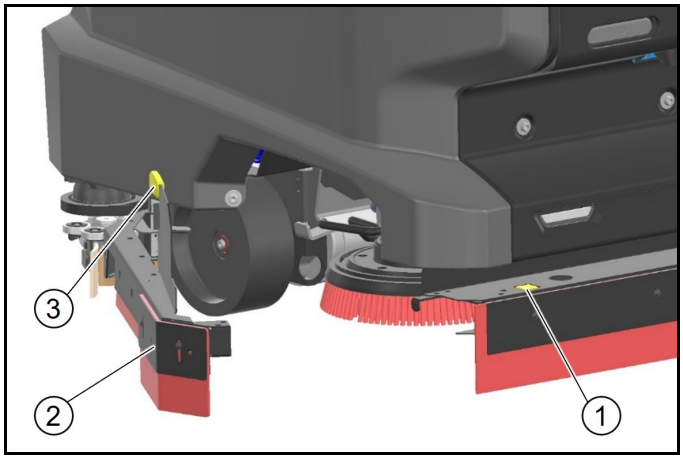
3. Вывернуть крышку подшипника.
4. Вытащить цилиндрическую щетку.

Примечание: Цилиндрические щетки изношены, если желтые индикаторные щетинки имеют такую же длину, как и остальные щетинки.

5. Вставить новую цилиндрическую щетку и отцентрировать на захватах, поворачивая вперед-назад.
6. Откинуть крышку подшипника и зацепить торцевые крышки цилиндрической щетки за крышку подшипника.
7. Приподнять чистящую кромку, повернуть бампер на место и зафиксировать.

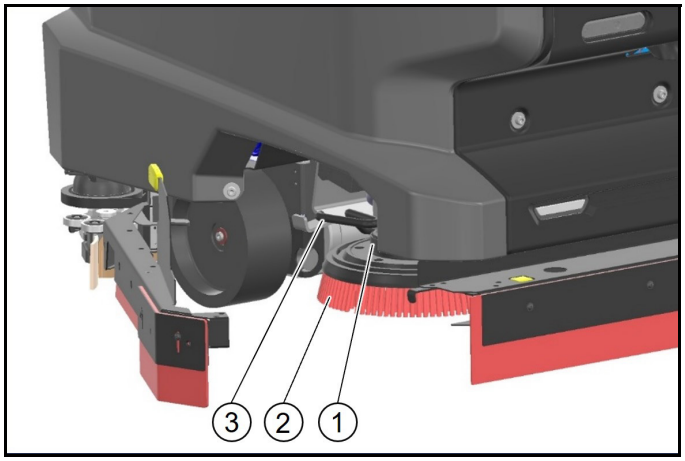
Замена дисковых щеток (вариант BD)

1. Поднять чистящие головки (см. главу: «Меню «Сервисные функции»» в прилагаемом руководстве по программному обеспечению «Программное обеспечение KIRA B-Range», номенклатурный номер руководства: 5.980-324.0).
2. Нажать кнопку.
3. Приподнять захватное устройство бокового кожуха и повернуть бампер в сторону.



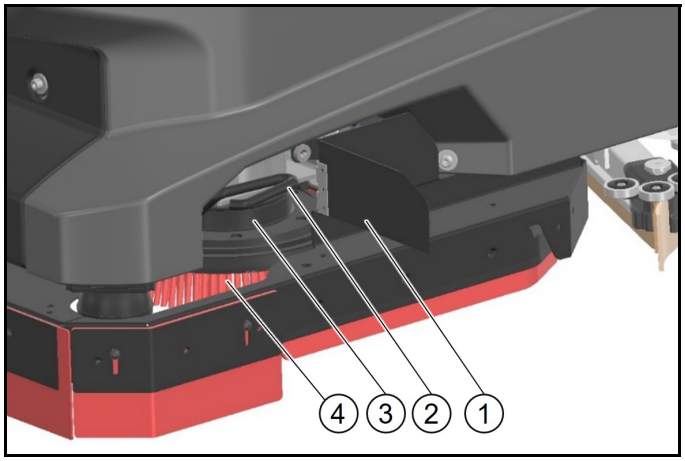
① Кнопка
② Бампер
③ Захватное устройство бокового кожуха

4. Нажать на рычаг разблокировки вниз, преодолевая точку сопротивления.



① Чистящая головка
② Правая дисковая щетка
③ Рычаг разблокировки

5. Извлечь правую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
6. Открыть дверцу контейнера.



① Дверца контейнера
② Рычаг разблокировки
③ Чистящая головка
④ Левая дисковая щетка

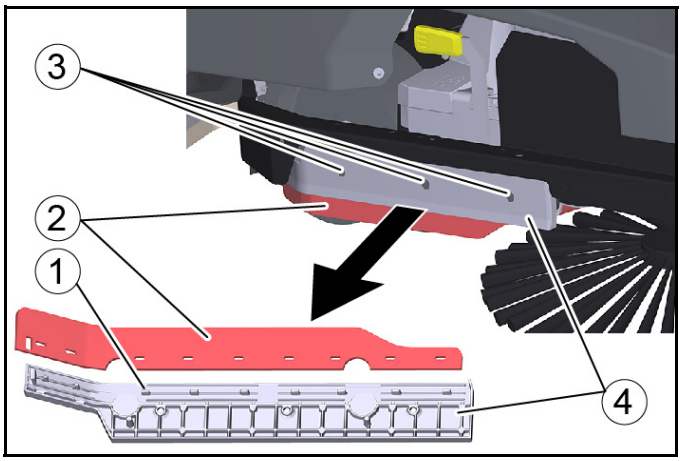
7. Нажать на рычаг разблокировки вниз, преодолевая точку сопротивления.
8. Извлечь левую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.

Примечание: Дисковые щетки изношены, если желтые индикаторные щетинки имеют такую же длину, как и остальные щетинки.

9. Расположите новые дисковые щетки на полу под чистящими головками.
10. Опустить чистящие головки и зафиксировать их (см. главу: «Меню «Сервисные функции»» в прилагаемом руководстве по программному обеспечению «Программное обеспечение KIRA B-Range», номенклатурный номер руководства: 5.980-324.0).
11. Закрыть дверцу контейнера.
12. Приподнять захватное устройство бокового кожуха, повернуть бампер на место и зафиксировать.

Замена стяжек

1. Вывинтить 3 винта.

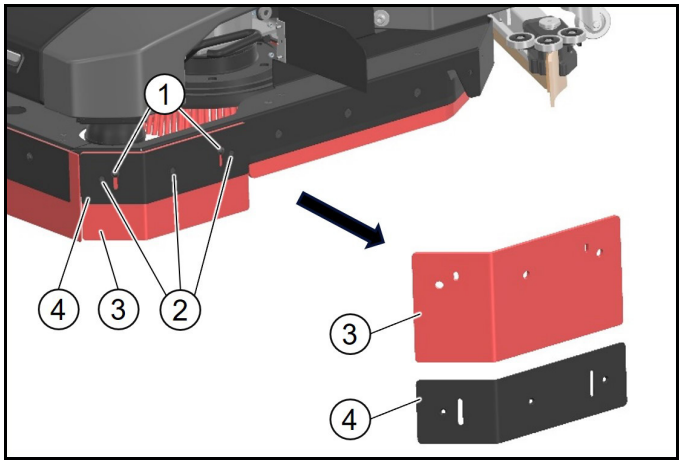


① Штифт
② Чистящая кромка
③ Винт
④ Держатель

2. Снять стяжку вместе с держателем.
3. Снять изношенную стяжку с держателя.
4. Надеть новую стяжку на цапфы держателя.
5. Прикрепить держатель вместе со стяжкой назад к устройству.
6. Повторить последовательность для другой стороны устройства.

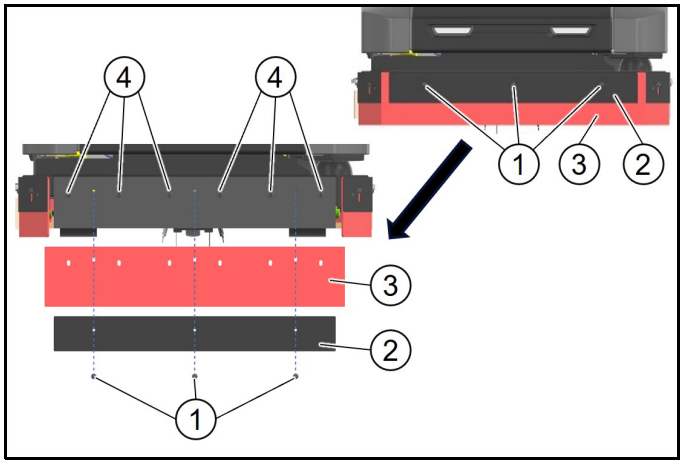
Замена передних чистящих кромок (вариант BD)

1. Вывинтить винты (2 шт.).



① Винты
② Винты
③ Чистящая кромка
④ Держатель

2. Снять стяжку вместе с держателем.
3. Вывинтить винты (3 шт.).
4. Снять изношенную стяжку с держателя.
5. Зафиксировать новую чистящую кромку на держателе с помощью винтов (3 шт.).
6. Прикрепить держатель вместе со стяжкой назад к устройству.
7. Повторить последовательность для другой стороны устройства.
8. Вывинтить винты (3 шт.).

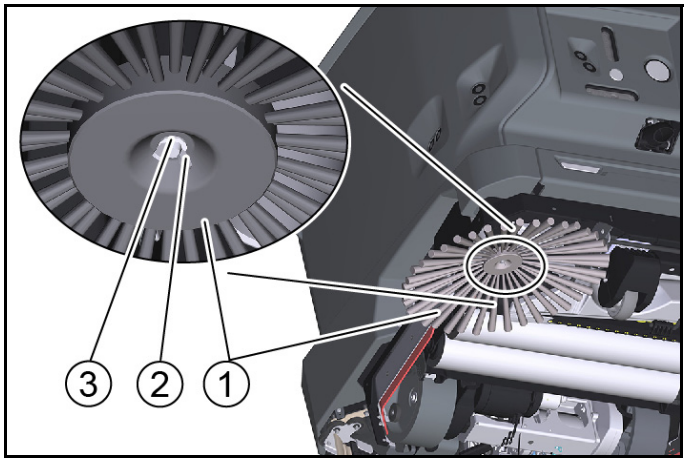


① Винты
② Держатель
③ Чистящая кромка
④ Штифт

9. Снять держатель.
10. Снять изношенную чистящую кромку.
11. Надеть новую чистящую кромку на цапфы.
12. Установить держатель обратно на устройство.

Замена боковой щетки (вариант BR)

1. Открутить барашковый винт.

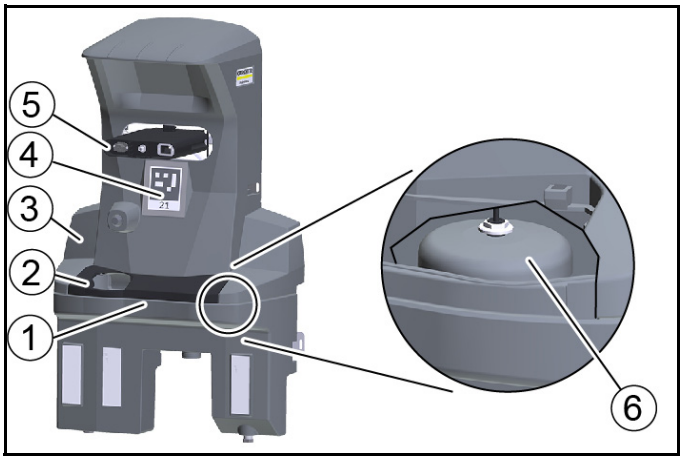


① Боковая щетка
② Барашковый винт
③ Подкладочная шайба

2. Снять боковую щетку.
3. Насадить новую боковую щетку.
4. Ввинтить барашковый винт с подкладной шайбой и затянуть.

Очистить Dockingstation

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность удара электрическим током.
Прежде чем приступить к работе с док-станцией, выньте сетевая вилка из розетки.



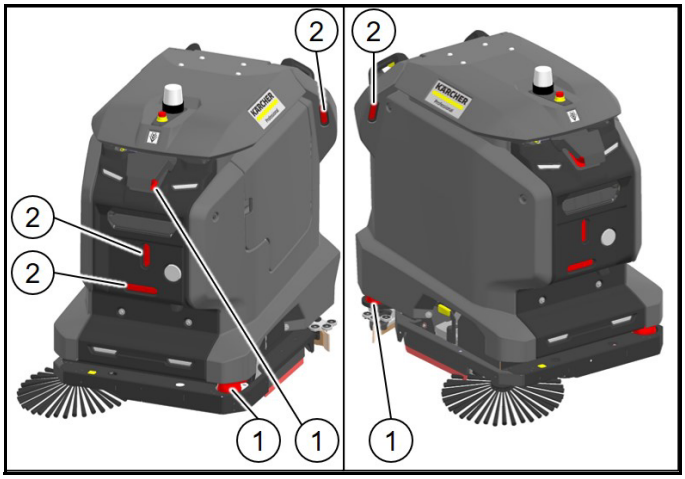
① Поддон для грязной воды
② Крышка
③ Док-станция
④ Код позиции
⑤ Стыковочный плунжер
⑥ Поплавковый выключатель с поплавком

1. Снять кожух.
2. Проверить поплавковый выключатель и поплавок, при необходимости очистить.
3. Очистить поддон для грязной воды и ополоснуть его водой.
4. Установить крышку.
5. Код позиции протирать влажной тряпкой.
6. Проверить свободный ход стыковочного плунжера.

Примечание
Для удобного использования док-станции перед док-станцией имеется открытое пространство размером 2x2 м.^{2} быть предоставлено

Очистка камеры и лидара

1. Очистить все датчики, показанные на рисунке, влажной салфеткой из микрофибры. При необходимости дополнительно использовать средство для очистки стекол.



① Лидар
② Камера

2. После очистки перезапустить устройство.

Помощь при неисправностях

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Непреднамеренный запуск устройства
Опасность травмирования, удар электрическим током
Перед началом работ с устройством выключить устройство.
Вынуть сетевую вилку или отсоединить устройство от док-станции.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

Неисправности без индикации на дисплее

Ошибка	Устранение
Устройство не запускается	1. Разблокировать кнопку аварийного останова на верхней стороне устройства, повернув ее. 2. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить. 3. Проверить подсоединение полюсных выводов аккумуляторов.

Технические характеристики

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Общее			
Скорость движения в автономном режиме (макс.)	km/h	4,3	4,3
Скорость движения вручную (макс.)	km/h	5,5	5,5
Теоретическая производительность по площади в автономном режиме	m^2/h	2578	2365
Теоретическая производительность по площади вручную	m^2/h	3297	3025
Производительность по площади на одно заполнение резервуара	m^2/h	1833	1833
Объем резервуара для свежей/грязной воды	l	55	55
Объем корзины для крупного мусора	l	-	2
Объем бака для моющего средства (опция Dose)	l	5	5
Дозировка моющего средства	%	0...3	0...3
Дозировка воды	l/min	0...2,7	0...2,7
Размеры			
Длина	mm	1062	1062
Ширина без всасывающей балки	mm	750	750
Широкие всасывающие планки	mm	790	790
Высота	mm	1161	1161
Рабочая ширина	mm	600	550
Рабочая ширина с боковыми щетками	mm	-	768
Ширина проезда в автономном режиме (мин.)	mm	1000	1000
Расстояние между краями в автономном режиме (мин.)	mm	100	100
Размеры упаковки дхшхв	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Комплект шин			
Переднее колесо, ширина	mm	32	32
Переднее колесо, диаметр	mm	100	100
Заднее колесо, ширина	mm	80	80
Заднее колесо, диаметр	mm	200	200
Вес			
Допустимый общий вес	kg	285	285
Собственная масса (транспортировочный вес)	kg	236	230
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Давление прижима щетки, макс.	Н/$м^2$ (г/$см^2$)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Поверхностное давление			
Поворотный ролик	N/mm^2	0,61	0,61
Заднее колесо	N/mm^2	0,53	0,53
Рабочие характеристики устройства			
Количество батарей		2	2
Номинальное напряжение, литий-ионная	V	25,6	25,6
Емкость батареи, литий-ионная	Ah (5 h)	160	160
Средняя потребляемая мощность	W	1600	1600
Мощность тягового двигателя	W	2x280	2x280
Мощность всасывающей турбины	W	630	630
Мощность привода щеток	W	2x450	600
Время работы с полным зарядом батареи	h	3,5	3,5
Степень защиты		IPX3	IPX3
Всасывание			
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Моющие щетки			
Диаметр щетки	mm	2x300	-

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Длина щетки	mm	-	550
Частота вращения щетки	1/min	150	1350
Внутреннее зарядное устройство			
Номинальное напряжение	V	100...240	100...240
Потребляемый ток	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Потребляемая мощность	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Частота	Hz	50-60	50-60
Мощность	W	960	960
Зарядный ток	A	40	40
Время зарядки батареи	h	5,25	5,25
Условия окружающей среды			
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5...40
Температура воды макс.	°C	50	50
Давление воды в системе заполнения	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Давление воды в промывной системе бака для грязной воды	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Относительная влажность воздуха	%	20...90	20...90
Подъем			
Уклон рабочей зоны макс.	%	6	6
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72			
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	0,3	0,3
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	69	69
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2	2
Уровень звуковой мощности L_{WA} + Неопределенность K_{WA}	dB(A)	84	84

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Радиочастоты и мощности передачи

Радиотехнология	Диапазон	Частота	Мощность передачи
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.
Изделие: Устройство для очистки полов
Тип: 1.533-xxx

Директивы и регламенты
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/53/EC
2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Дополнительно применяемый стандарт
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Имя и адрес
Лицо, ответственное за ведение документации:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

г. Виннденден, 01.12.2025
Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Зміст

Загальні вказівки 459
Використання за призначенням 459

Вказівки з техніки безпеки 459
Охорона довкілля 462
Приладдя та запасні деталі 462
Комплект поставки 462
Гарантія 462
Елементи керування 462
Вивантаження 464
Заряджання акумулятора 465
Завантажити інструкцію з експлуатації 466
Заливання робочих рідин 466
Встановлення всмоктувальної планки 467
Перевірка пристрою 468
Увімкнення пристрою 468
Відображення інструкції з експлуатації на сенсорному екрані 469
Ручний режим роботи 469
Зливання брудної води 469
Злив чистої води 469
Транспортування 470
Зберігання 470
Догляд і технічне обслуговування 470
Допомога в разі несправностей 475
Технічні характеристики 475
Радіочастоти та потужності передавання 477
Декларація про відповідність стандартам ЄС 477

Загальні вказівки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією оригінальною інструкцією з експлуатації і діяти відповідно до неї.

Зберігайте цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання або для наступного користувача.

Ця інструкція з експлуатації є витягом з інструкції з експлуатації, яка повинна бути додана до пристрою у вигляді друкованої версії відповідно до чинних норм.

Перед першим використанням пристрою ознайомтеся з повною інструкцією з експлуатації, доступ до якої можна отримати на дисплеї пристрою або яку можна завантажити на смартфон.

Цей пристрій може містити компоненти, ліцензовані за ліцензією з відкритим вихідним кодом та/або розроблені третіми особами. На сенсорному екрані пристрою відображатиметься список компонентів програмного забезпечення з відкритим вихідним кодом (включно з власниками авторських прав та умовами ліцензійної угоди). Для відображення відкрити головне меню, викликати налаштування та відкрити інформацію про систему.

Групи користувачів

Ці інструкція призначена для груп користувачів Оператор і Контролер.

Кожному користувачеві можуть бути надані або відмовлені дозволи на різні функції пристрою за допомогою сенсорного екрана пристрою.

Всі описи в цій інструкції стосуються основних налаштувань, запропонованих в пристрої для відповідної групи користувачів.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Цей пристрій призначений для використання усередині приміщень.
- Цей пристрій призначений для використання лише в сухих місцях.
- Діапазон робочої температури становить від +5 °C до +40 °C.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад, на холодильних складах).
- Пристрій призначений для роботи при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в область, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.
- Під час застосування зарядних пристроїв чи акумуляторних батарей дозволено використовувати лише компоненти, зазначені в інструкції з експлуатації. Можливість застосування інших компонентів повинна бути офіційно підтверджена виробником зарядного пристрою та/або акумуляторної батареї.
- Пристрій не призначений для чищення суспільних транспортних доріг.
- Пристрій не можна застосовувати на чутливих до тиску підлогах. Необхідно дотримуватися припустимого навантаження на поверхню підлоги. Навантаження пристрою на поверхню вказане в розділі «Технічні дані».
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з максимальним ухилом (див. главу «Технічні дані»).

Вказівки з техніки безпеки

Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації й повною інструкцією з експлуатації (на дисплеї пристрою) і діяти відповідно до них.

- Використовувати пристрій лише за зачинених кришках і за зачиненого капота.
- Натисніть кнопку аварійного вимкнення для негайного виведення з експлуатації в надзвичайній ситуації.
- Експлуатуйте пристрій лише на поверхнях, кут нахилу яких не перевищує максимально допустимий (див. розділ «Технічні характеристики»).
- Не допускайте потрапляння частин тіла між док-станцією та пристроєм під час встановлення пристрою на док-станцію.

Ступінь небезпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Засоби індивідуального захисту

⚠ ОБЕРЕЖНО

- *Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

- *Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- *Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.*
- *Пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими*

здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями.
- *Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.*
- *Забороняється працювати з пристроєм дітям.*
- *Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.*
- *Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від пристрою.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
- *Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування кришкою бака!

Небезпека защемлення кінцівок внаслідок випадкового закриття кришки бака.

Відкривати кришку бака до упору, щоб уникнути випадкового закриття.

Закривати кришку бака, тільки прибравши кінцівки між баком і кришкою.

Небезпека ураження електричним струмом

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
- *Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму.*
- *Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.*
- *Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму.*
- *З міркувань безпеки радимо використовувати пристрій тільки з пристроєм захисного вимкнення (макс. 30 мА).*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***
- *У разі виникнення витоків вимкнути пристрій.*
- *У разі піноутворення або витоку рідини негайно вимніть пристрій і витягніть штепсельну вилку док-станції або зарядного пристрою.*
- *Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки.*
- *Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв.*
- *Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації.*
- *Не допускати контакту мережевого кабелю з обертовими щітками.*
- *З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же бризкозахистом та механічною міцністю.*

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
- *Перевірте пристрій перед введенням в експлуатацію, як описано в главі «Перевірка пристрою».*
- *Дотримуйтесь правил автономної роботи, як описано в главі «Правила автономної роботи».*
- *Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки.*
- *Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.*
- *Забороняється використовувати пристрій для розпилення і збирання вибухонебезпечних рідин, горючих газів, вибухонебезпечного пилу, а також нерозбавлених кислот і розчинників. До цих речовин належать бензин, розріджувачі фарби та мазут, які в разі змішування зі всмоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші. Також це ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, адже вони пошкоджують матеріали пристрою.*
- *Не всмоктувати предмети, що горять або тліють.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***
- *Не пилососити людей або тварин пристроєм.*
- *Не використовуйте пристрій на слизькій підлозі.*
- *На похилих поверхнях не перевищувати значення кута нахилу вбік і в напрямку руху, зазначеного в інструкції з експлуатації.*
- *Одягайте щільно прилягаючий одяг, щоб запобігти його затягуванню в обертові частини (не надягайте краватку, довгу широку спідницю тощо).*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
- *Користувачі повинні бути належним чином проінструктовані щодо використання пристрою.*
- *Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм.*
- *Не перевозьте людей на пристрої.*
- *Не відкривати кожух під час роботи двигуна.*
- *Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

УВАГА
- *Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C.*
- *Пристрій не є пилососом. Не всмоктувати більше рідини, ніж було розприскано. Не використовувати пристрій для збирання сухого сміття.*
- *Пристрій підходить тільки для покриттів, зазначених в інструкції з експлуатації.*
- *Пристрій призначений для очищення вологої та мокрої підлоги при рівні води до 1 см. Не застосовувати пристрій в зонах, де рівень води перевищує 1 см.*
- *При утилізації брудної води та лугів дотримуватися законодавчих норм.*
- *Не використовуйте пристрій просто неба.*

Експлуатація з миючим засобом

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. ● Перед використанням рекомендованих мийних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лугів або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту мийного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проковтування мийного засобу. ● Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних вказівок виробників миючих засобів.*

Акумулятор

У цьому пристрої встановлені літій-іонні акумулятори. До них застосовуються спеціальні критерії. Зняття, встановлення та перевірка несправних акумуляторів можуть здійснюватися лише сервісною службою Kärcher або спеціалістом. Інформацію щодо зберігання та транспортування можна отримати в сервісній службі Kärcher.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Модифікація та зміна пристрою заборонені. Забороняється відкривати акумулятор, існує небезпека короткого замикання. Крім того, можуть виділятися подразнюючі пари або агресивні рідини.

Не піддавайте акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріванню та вогню. Існує небезпека вибуху.
Не користуйтеся зарядним пристроєм у вибухонебезпечному середовищі.
Не використовуйте зарядний пристрій у забрудненому або вологому стані.
Забезпечте належну вентиляцію під час заряджання.
Небезпека вибуху. Поблизу акумулятора або в акумуляторній заборонено використання відкритого вогню, створення іскор чи паління.
Небезпека вибуху. Не кладіть інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів і міжелементні перемички.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Перед кожним використанням перевіряйте пристрій та мережевий кабель на наявність пошкоджень. Не використовуйте пошкоджений пристрій та доручайте ремонт пошкоджених деталей тільки спеціалістам.
Зберігайте акумулятори та зарядний пристрій подалі від дітей.
Не заряджайте пошкоджені акумулятори. Заміняйте пошкоджені акумулятори у сервісній службі KÄRCHER.
Не викидайте пошкоджений акумулятор у побутове сміття. Повідомте сервісну службу KÄRCHER.
Уникайте контакту з рідиною, що витекла з пошкоджених акумуляторів. У разі випадкового контакту змийте рідину водою. У разі потрапляння в очі зверніться до лікаря.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Обов'язково дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації. Дотримуйтесь норм законодавства щодо поводження з акумуляторами.
Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці пристрою.
Використовуйте акумулятор лише з цим пристроєм. Забороняється і небезпечно використовувати його в інших цілях.

Пристрої з обертовими щітками

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Непридатні щітки загрожують вашій безпеці. Використовувати тільки щітки, що постачаються з пристроєм, або щітки, рекомендовані в інструкції з експлуатації.*

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

- *Перед очищенням, технічним обслуговуванням, заміною деталей та переходом на іншу функцію пристрій необхідно виключити. Витягнути з розетки штепсельну вилку пристроїв, що працюють від електромережі. Для пристроїв, що працюють від акумулятора, слід витягти роз'єм акумулятора або від'єднати акумулятор.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Роботи з ремонту, встановлення запасних частин та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі.*
- *Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки.*
- *У разі вологого прибирання пристрій обмеження рівня води в баку для брудної води необхідно регулярно очищати та перевіряти на наявність пошкоджень.*

УВАГА

- *Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами.*
- *Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.*

Приладдя та запасні деталі

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** • *Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.*

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

- *Перед транспортуванням зупинити двигун. Фіксувати обладнання з урахуванням ваги, див. главу Технічні характеристики в інструкції з експлуатації.*

Запобіжні пристрої

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Відсутні або змінені запобіжні пристрої

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

Вказівка

Функції безпеки пристрою не порушуються у разі відсутності підключення до мережі.

Кнопка аварійного вимкнення

Якщо натиснути кнопку аварійного вимкнення, всі функції очищення та руху буде негайно припинено.

Запобіжний вимикач

Якщо під час експлуатації вручну відпустити обидва запобіжні вимикачі, пристрій зупиниться.
Під час автономної експлуатації спрацьовування одного запобіжного вимикача ініціює робочу паузу в 10 секунд.

Датчик відстані

Датчики відстані виявляють перешкоди і змушують пристрій оминати їх. Датчики відстані відповідають класу захисту від лазера 1 відповідно до IEC 60825-1:2014.

Оптичний датчик

Оптичні датчики виявляють перешкоди і змушують пристрій оминати їх. Оптичні датчики відповідають класу захисту від лазера 1 відповідно до IEC 60825-1:2014.

Док-станція

Док-станція призначена для комерційного і промислового використання, наприклад в готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і приміщеннях, що здаються в оренду.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Користувачі повинні бути належним чином проінструктовані щодо використання док-станції.
Використовуйте док-станцію лише в сухих місцях.
Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування від'єднуйте док-станцію від розетки.
Запобігайте контакту мережевого кабелю док-станції з обертовими щітками підлогомийної машини.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Використовуйте док-станцію тільки в приміщеннях
Зберігайте док-станцію тільки в приміщеннях.

Попереджувальні символи

Під час роботи з акумуляторами дотримуйтеся наведених нижче попереджень.

	Дотримуйтесь вказівок в інструкціях до акумулятора, на акумуляторі та в цих інструкціях з експлуатації.

	Користуйтеся засобами захисту очей.
	Тримайте електроліт і акумулятори далі від дітей.
	Вибухонебезпечно
	Вогнища, іскри, відкрите полум’я та паління заборонені.
	Небезпека хімічного опіку!
	Перша допомога.
	Увага!
	Утилізація
	Не викидайте акумулятори в побутове сміття.

Охорона довкілля

 Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

 Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

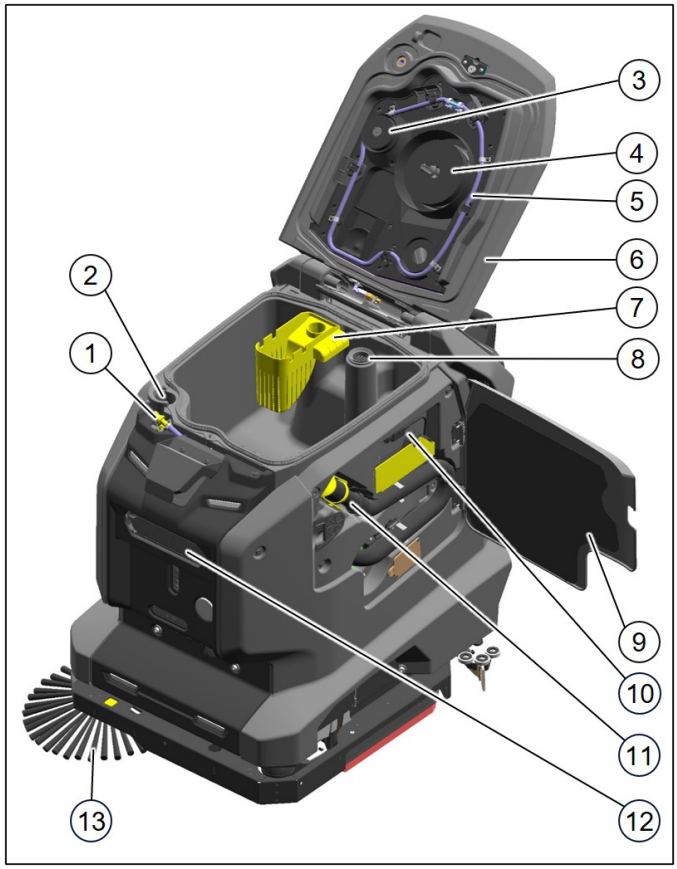
Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)

Елементи керування

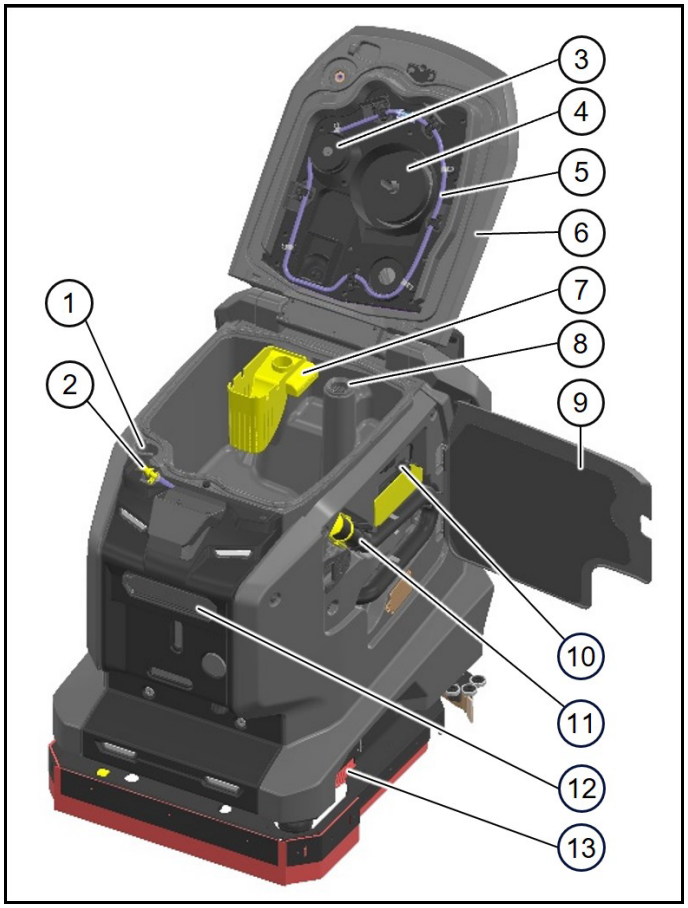
Спереду

Варіант BR



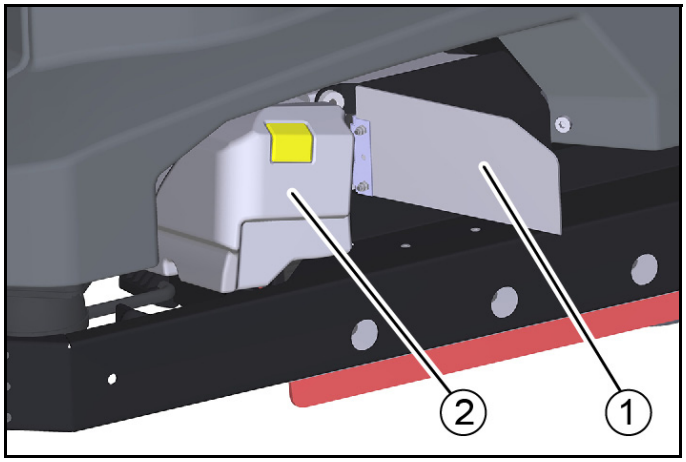
① Патрубок для підведення води
② Заливний отвір бака для чистої води
③ Поплавковий вимикач для брудної води
④ Поплавок, захисний фільтр турбіни
⑤ Промивна система бака для брудної води
⑥ Кришка бака для брудної води
⑦ Фільтр для грубого бруду
⑧ Ворсовий фільтр
⑨ Дверцята відсіку пристрою
⑩ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
⑪ Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм
⑫ Порт док-станції
⑬ Бічна щітка

Варіант BD



① Патрубок для підведення води
② Заливний отвір бака для чистої води
③ Поплавковий вимикач для брудної води
④ Поплавок, захисний фільтр турбіни
⑤ Промивна система бака для брудної води
⑥ Кришка бака для брудної води
⑦ Фільтр для грубого бруду
⑧ Ворсовий фільтр
⑨ Дверцята відсіку пристрою
⑩ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
⑪ Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм
⑫ Порт док-станції
⑬ Дискова щітка

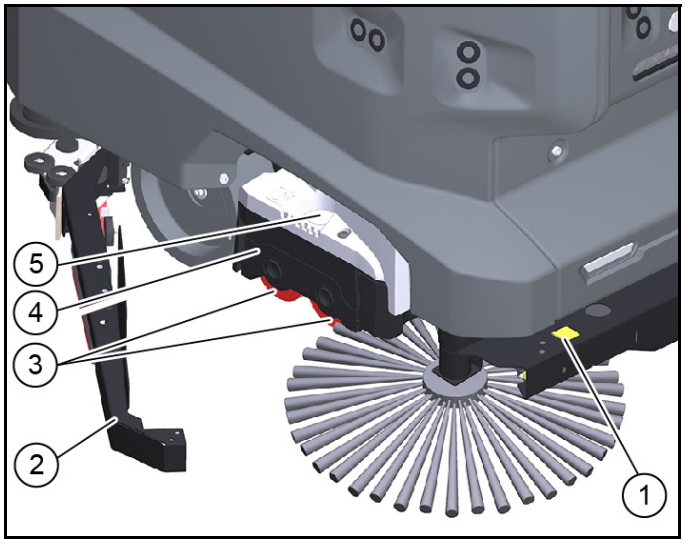
Контейнер для крупного сміття (варіант BR)



① Дверцята контейнера для крупного сміття
② Контейнер для крупного сміття

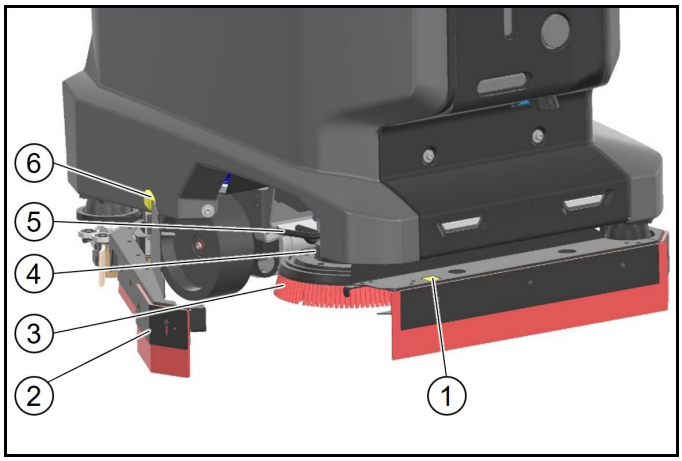
Очищувальна головка

Варіант BR

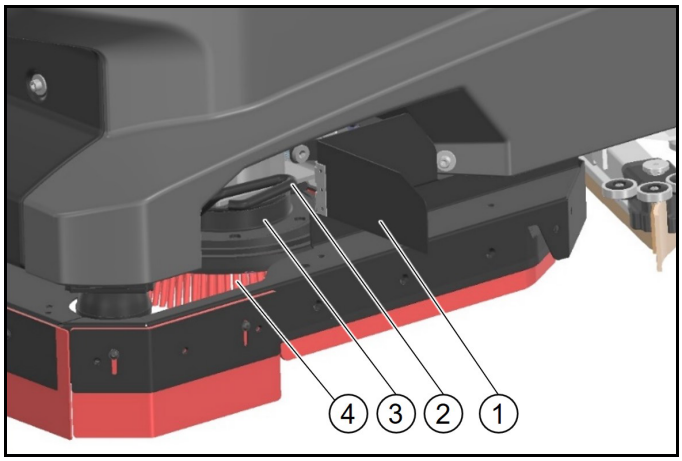


① Фіксатор трубчастого бампера
② Трубчастий бампер
③ Щітковий вал
④ Очищувальна головка
⑤ Кнопка розблокування для зміни щітки

Варіант BD



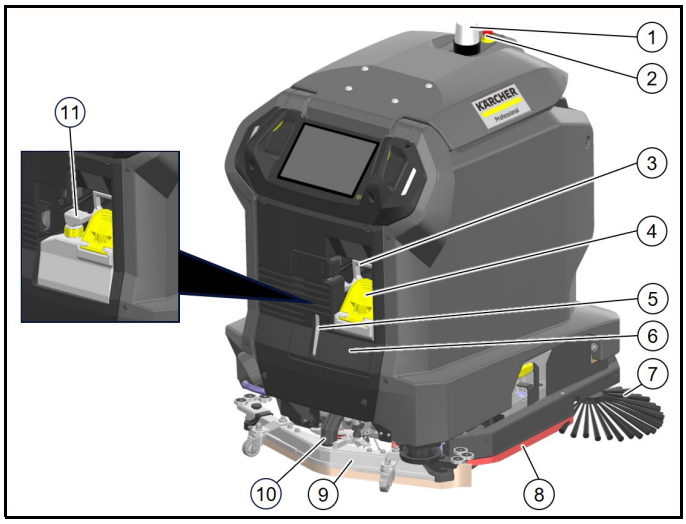
① Фіксатор трубчастого бампера
② Трубчастий бампер
③ Дискова щітка справа
④ Очищувальна головка справа
⑤ Важіль розблокування для заміни щітки
⑥ Привод бічного бризковика



① Заслінка контейнера для сміття
② Важіль розблокування для заміни щітки
③ Очищувальна головка зліва

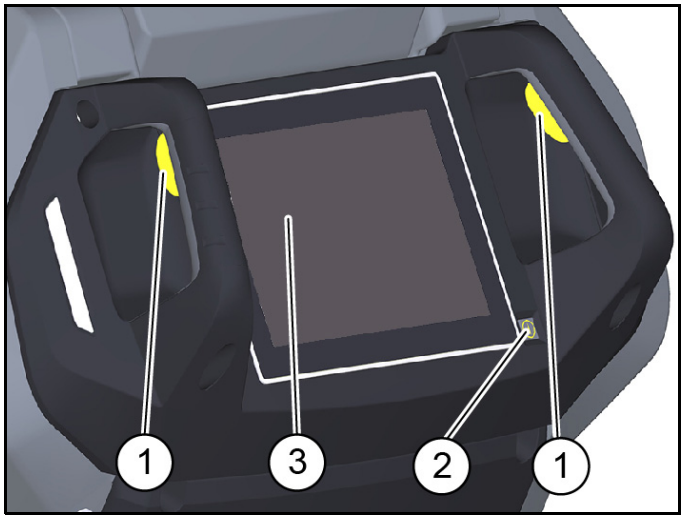
④ Дискова щітка зліва

Ззаду



① Проблисковий маячок
② Кнопка аварійного вимкнення
③ Ручка бака мийного засобу
④ Гвинтова пробка бака для мийного засобу
⑤ Індикатор рівня мийного засобу
⑥ Кришка бака для мийного засобу
⑦ Бічні щітки (тільки варіант BR)
⑧ Очищувальна крайка очищувальної головки
⑨ Всмоктувальна планка
⑩ Всмоктувальний шланг
⑪ Датчик рівня мийного засобу

Панель керування



① Запобіжний вимикач
② Кнопка пуску
③ Сенсорний екран

Кольорове маркування

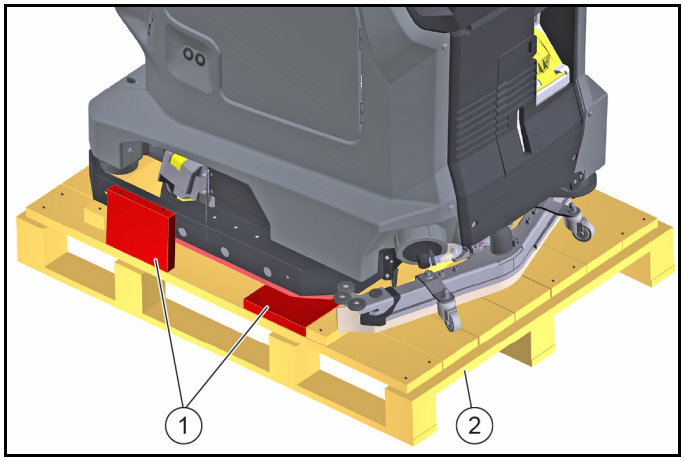
- Елементи керування процесом очищення позначені жовтим кольором.
- Елементи керування технічним обслуговуванням і сервісом позначені світло-сірим кольором.

Символи на пристрої

1/1	Рівень заповнення бака для мийного засобу 100 %
1/2	Рівень заповнення бака для мийного засобу 50 %
1/4	Рівень заповнення бака для мийного засобу 25 %
	Заливний отвір мийного засобу
	Кнопка розблокування для заміни щітки
	Спочатку підняти контейнер для крупного сміття, а потім витягнути його (у варіанті BR)
	Зливний шланг для брудної води
	Патрубок для підведення води
	Зливання чистої води
	Штепсельна вилка для заряджання акумулятора
	Точка кріплення для транспортування
	Подача чистої води

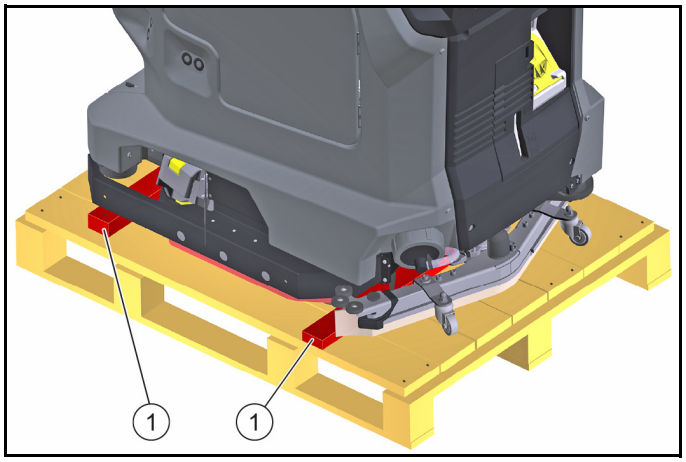
Вивантаження

1. Зняти картонну коробку та підкріплювальну деревину з дерев’яної конструкції.
2. Зняти стяжну стрічку.
3. Відкрутити 4 дерев'яні плахи зліва і справа від дерев'яної конструкції.



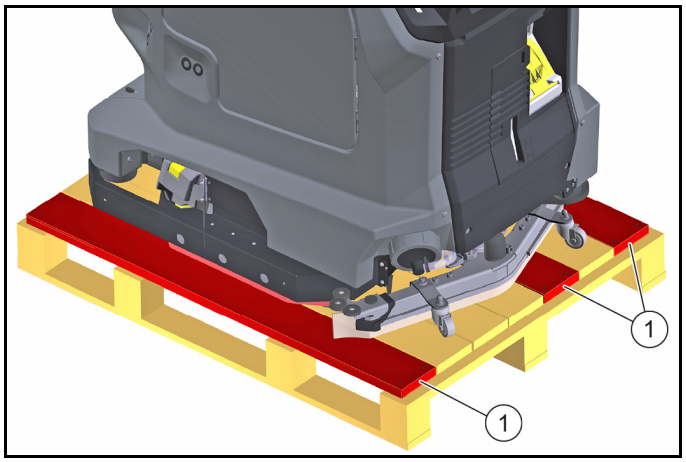
① Дерев'яна плаха (4 шт.)
② Дерев'яна конструкція

4. Відкрутити і зняти 2 бруси з дерев'яної конструкції.



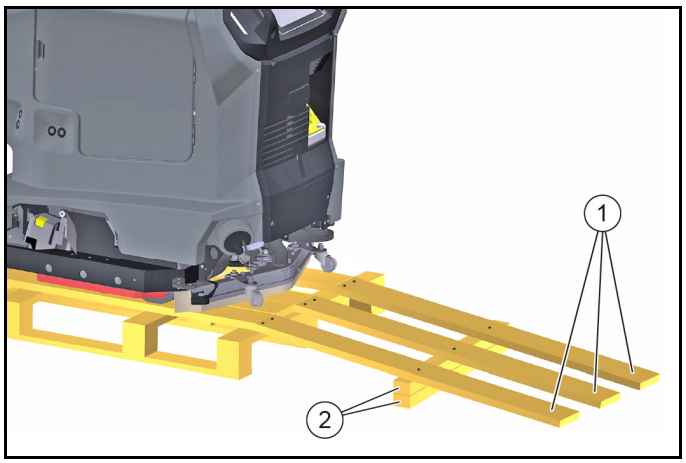
① Дерев'яний брус (2 шт.)

5. Відкрутити 3 дошки від дерев’яної конструкції.



① Дошка (3 шт.)

6. З використанням дощок і брусів створити пандус за дерев'яною конструкцією.



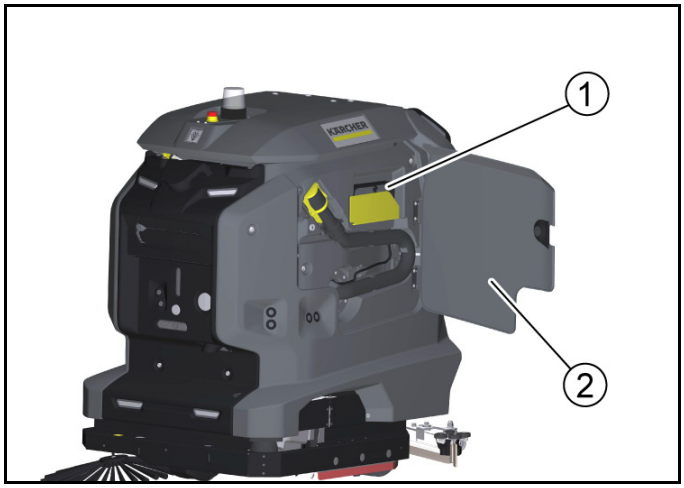
① Дошка
② Дерев'яний брус

7. Закріпити дошки та бруси за допомогою попередньо знятих гвинтів.
8. Спустити пристрій задом рампою з дерев'яної конструкції.

Заряджання акумулятора

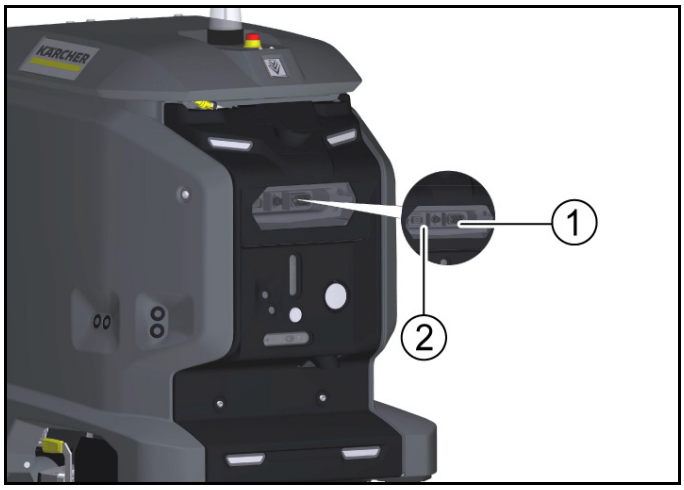
У разі роботи з док-станцією акумулятор заряджається автоматично.
Без док-станції:

1. Відкрити дверцята відсіку пристрою.



① Зарядний кабель
② Дверцята відсіку пристрою

a Витягнути зарядний кабель.
b Якщо пристрій не має зарядного кабелю, підключіть мережевий кабель зі штекером стандарту IEC 60320 C14 до гнізда живлення на док-порту.



① Гніздо живлення
② Порт док-станції

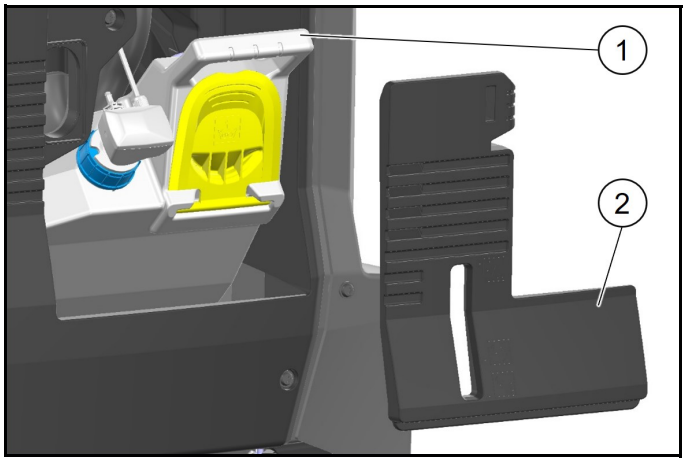
2. Вставити штепсельну вилку зарядного кабелю в розетку.
   Заряджання виконується автоматично.
   Рівень заряду відображається на сенсорному екрані.
   Пристрій не може використовуватися під час заряджання.
   Якщо акумулятор повністю розряджений, процес заряджання триває близько 8 годин.
3. Після заряджання витягти штепсельну вилку з розетки.
4. Складіть мережевий кабель у відсік пристрою або від’єднайте мережевий кабель від док-порту.

Відключення системи від джерела живлення

Вказівка

Якщо правильний перезапуск системи більше неможливий, можна скористатися кнопкою RESET, щоб повністю відключити систему від джерела живлення та перезапустити її.

1. Зняти кожух.
2. Зняти бак для мийного засобу.



① Бак для мийного засобу
② Кожух

3. Натиснути і утримувати кнопку RESET протягом прибл. 10 секунд.



① Кнопка RESET

Тепер система повністю відключена від джерела живлення.

4. Щоб запустити пристрій, натиснути кнопку Power-On (Увімкнути).
Тепер система завантажується.
5. Установити бак для мийного засобу на місце.
6. Установити кожух на місце.

Завантажити інструкцію з експлуатації

Після запуску на сенсорному екрані може відображатися інструкція з експлуатації пристрою. Якщо інструкцію з експлуатації також завантажено на смартфон, кроки з експлуатації можна читати паралельно з роботою.

1. Відсканувати наведений нижче код на смартфоні та дотримуватись інструкцій, щоб завантажити інструкцію з експлуатації.

Заливання робочих рідин

Чиста вода

У разі роботи з док-станцією з док-станцією бак для чистої води заповнюється автоматично.

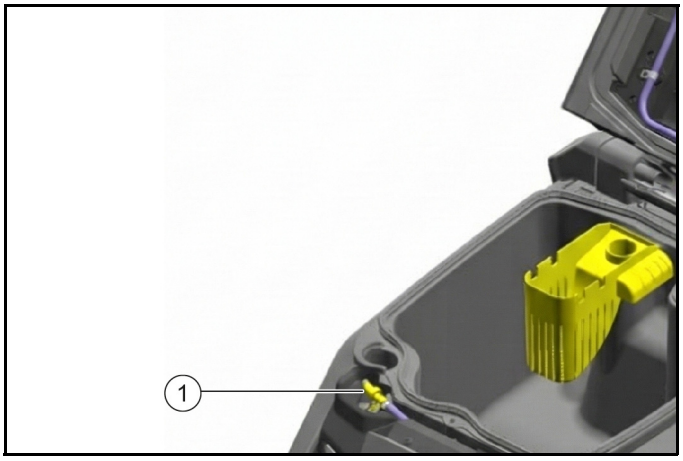
Без док-станції, з системою наповнення

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування кришкою бака!

Небезпека защемлення кінцівок внаслідок випадкового закриття кришки бака.
Відкривати кришку бака до упору, щоб уникнути випадкового закриття.
Закривати кришку бака, тільки прибравши кінцівки між баком і кришкою.

1. Підняти кришку бака для брудної води.
2. Приєднати шланг подачі води за допомогою шлангової муфти до пристрою. Дотримуватись максимальної температури води 50 °C!



① Муфта шланга

3. Закрити кришку бака для брудної води.
4. Відкрити лінію подачі води.

Коли бак для чистої води наповниться, наповнення припиняється автоматично.

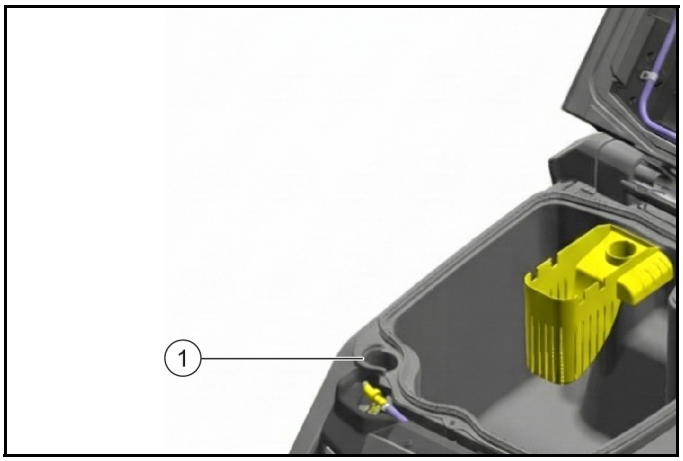
Без док-станції, без системи наповнення

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування кришкою бака!

Небезпека защемлення кінцівок внаслідок випадкового закриття кришки бака.
Відкривати кришку бака до упору, щоб уникнути випадкового закриття.
Закривати кришку бака, тільки прибравши кінцівки між баком і кришкою.

1. Підняти кришку бака для брудної води.
2. Вставити шланг подачі води у заливний отвір. Дотримуватись максимальної температури води 50 °C!



① Заливний отвір

3. Відкрити лінію подачі води.
4. Контролювати рівень заповнення та перекрити подачу води, коли бак наповниться.

Мийний засіб

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека пошкодження

Використовувати тільки рекомендовані мийні засоби. У разі використання інших мийних засобів ви самі несете підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки, ризик нещасних випадків та скорочення строку служби пристрою. Використовувати тільки ті миючі засоби, що не містять розчинники, соляну та плавікову кислоту. Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на мийних засобах.

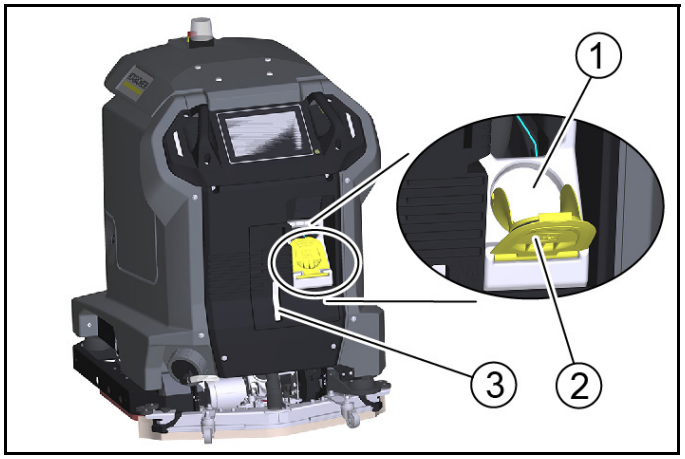
Вказівка

Не використовувати сильно пінливі мийні засоби. Дотримуватись інструкцій щодо дозування.

Рекомендовані мийні засоби:

Застосування	Мийний засіб
Повсякденне очищення всіх водостійких підлог	CA 50 C RM 756
Повсякденне прибирання з використанням засобів для догляду	RM 746 RM 780
Повсякденне та генеральне прибирання промислових підлогових покриттів	RM 69
Повсякденне прибирання глянцевих підлогових покриттів	RM 755
Повсякденне та генеральне прибирання керамічної плитки	RM 753
Повсякденне та генеральне прибирання кислотостійких підлогових покриттів	RM 751
Прибирання і дезінфекція	RM 732
Генеральне прибирання всіх стійких до лугів підлогових покриттів	RM 752
Генеральне прибирання та зачищення підлогових покриттів, чутливих до лугів	RM 754

1. Відкрити кришку заливного отвору для мийного засобу.



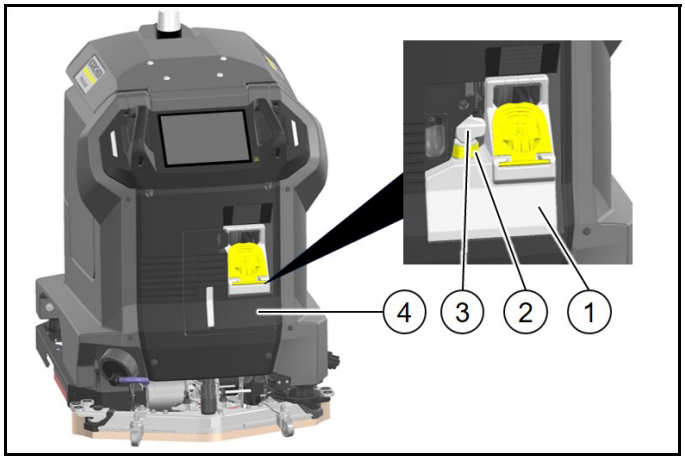
① Заливний отвір мийного засобу
② Кришка заливного отвору
③ Індикатор рівня мийного засобу

2. Залити мийний засіб.

Вказівка:

Для швидкої заміни мийного засобу бак для мийного засобу можна зняти та замінити іншим баком для мийного засобу.

Заміна бака для мийного засобу

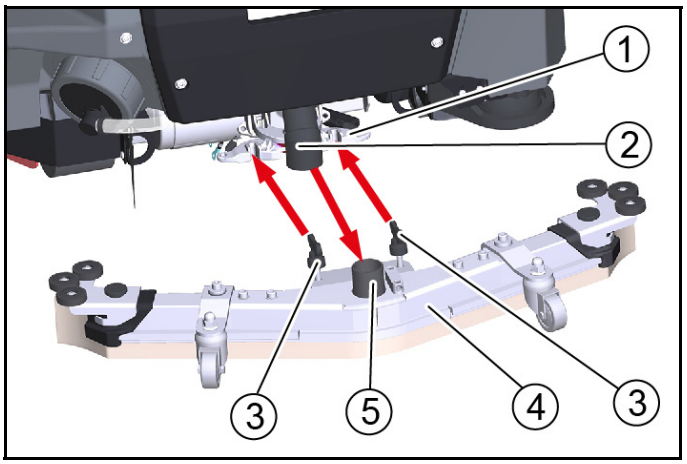


① Бак для мийного засобу
② Гвинтова пробка бака для мийного засобу
③ Датчик рівня мийного засобу
④ Кришка бака для мийного засобу

1. Зняти кришку бака для мийного засобу.
2. Відкрутити кришку бака для мийного засобу та зняти разом із датчиком рівня мийного засобу.
3. Витягнути всмоктувальний шланг мийного засобу з фільтром з бака для мийного засобу.
4. Вийняти бак для мийного засобу з пристрою.
5. Вставити новий бак для мийного засобу у пристрій.
6. Вставити всмоктувальний шланг мийного засобу з фільтром у бак для мийного засобу.
7. Вставити датчик рівня мийного засобу у бак для мийного засобу.
8. Закрутити гвинтову пробку.
9. Встановити кришку бака для мийного засобу.

Встановлення всмоктувальної планки

1. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.



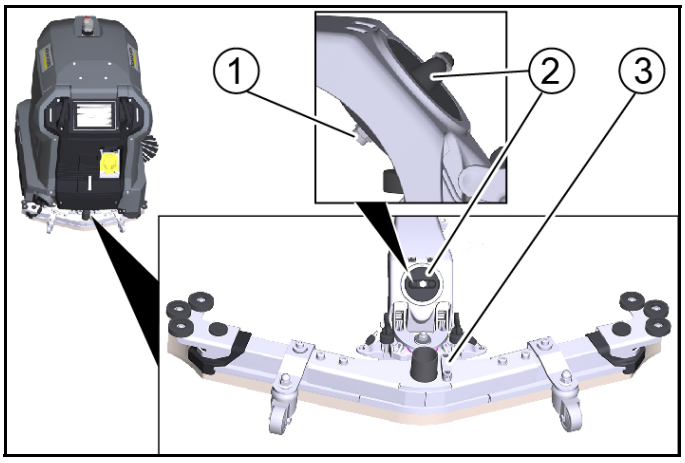
① Підвіска всмоктувальної планки
② Всмоктувальний шланг
③ Смушковий гвинт
④ Всмоктувальна планка
⑤ Патрубок для під'єднання шланга

2. Затягнути смушкові гвинти.
3. Встановити всмоктувальний шланг на всмоктувальний патрубок.

Налаштування кута нахилу

Нахил всмоктувальної планки встановлений на заводі. Його потрібно відрегулювати, лише якщо повітряна бульбашка в рівні не знаходиться між двома позначками, коли всмоктувальна планка опущена на рівну підлогу.

1. Послабити гайки.



① Гайка
② Поворотна ручка
③ Рівень

2. Відрегулювати повторну ручку таким чином, щоб повітряна бульбашка рівня знаходилася між двома штрихами за опущеної всмоктувальної планки.
3. Знову затягнути гайку.

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

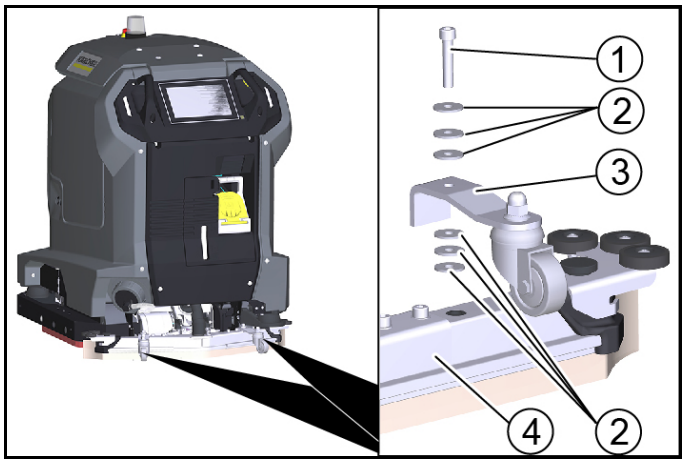
Вказівка

Стандартне налаштування: *3 підкладні шайби над і 3 підкладні шайби під усмоктувальною планкою.*

Нерівна підлога: *5 підкладних шайб над і 1 підкладна шайба під усмоктувальною планкою.*

Дуже гладка підлога: *1 підкладна шайба над і 5 підкладних шайб під усмоктувальною планкою.*

1. Викрутити гвинт.



① Гвинт
② Підкладна шайба
③ Дистанційний ролик з тримачем
④ Всмоктувальна планка

2. Установити потрібну кількість підкладних шайб на гвинт над всмоктувальною планкою.
3. Просунути гвинт через тримач дистанційного ролика.
4. Установити решту шайб на гвинт під дистанційним роликом.
5. Вкрутити гвинт у всмоктувальну планку і затягнути.
6. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.

Вказівка

Установити два дистанційні ролики на однаковій висоті.

Перевірка пристрою

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека нещасного випадку

Пошкоджений або несправний пристрій може призвести до нещасних випадків під час експлуатації.

Перевірте пристрій перед використанням та повідомте про будь-які пошкодження та несправності відповідальній особі.

Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює неправильно.

1. Перевірити пристрій на герметичність.
2. Перевірити роботу кнопки аварійного вимкнення.
3. Перевірити функцію обох запобіжних вимикачів (чи гальмує прилад, коли обидва запобіжні вимикачі відпускаються в ручному режимі?).

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

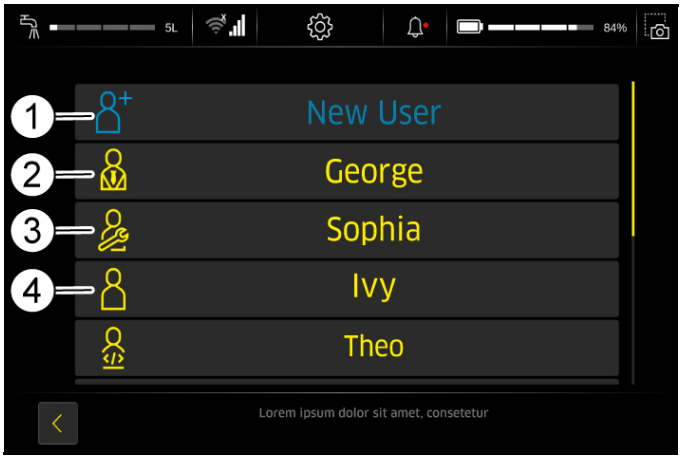
Небезпека нещасного випадку через несправність запобіжного вимикача

Якщо один або обидва запобіжні вимикачі не повертаються надійно в неактивоване положення, негайно виведіть пристрій з експлуатації.

4. Перевірити датчики на наявність забруднень, за необхідності очистити.
5. Перезавантажити пристрій.
6. Перевірити роботу датчиків (чи розпізнає пристрій перешкоди?).

Увімкнення пристрою

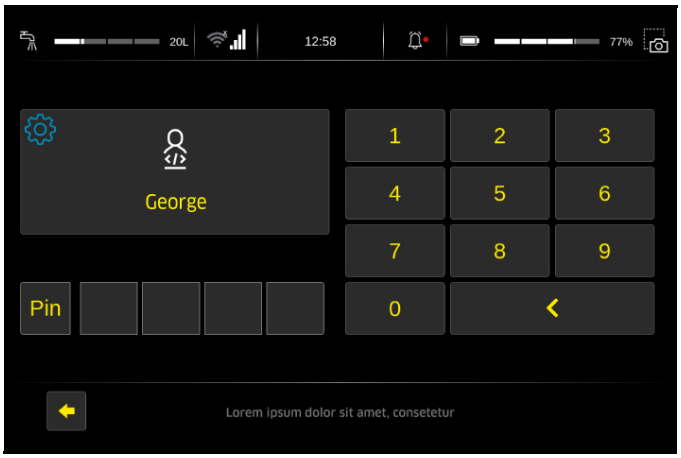
1. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.
2. Натиснути кнопку пуску.
   Пристрій завантажується.
3. Зачекати, доки на сенсорному екрані не з’явиться екран входу.



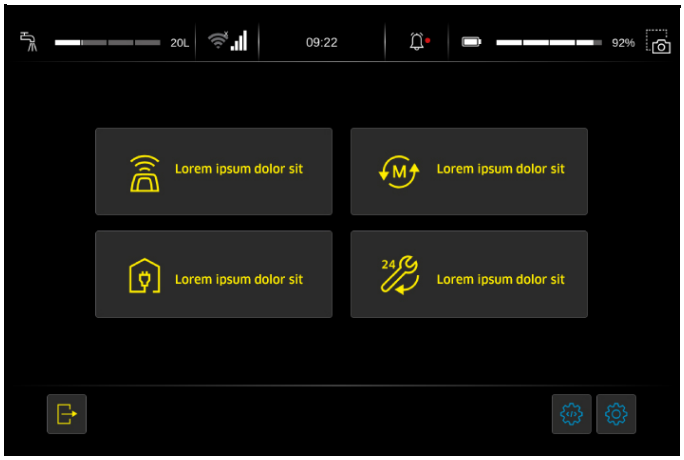
① Новий користувач
② Контролер
③ Обслуговування
④ Оператор

- Контролер: може використовувати весь набір функцій пристрою та має всі дозволи для користувачів.
- Обслуговування: Доступно тільки для сервісної служби.
- Оператор: може використовувати діапазон функцій, визначений правами, наданими Контролер.

4. Створити новий профіль користувача.
5. Призначити пароль.



Доступні функції відображаються в головному меню.



① Головне меню

Відображення інструкції з експлуатації на сенсорному екрані

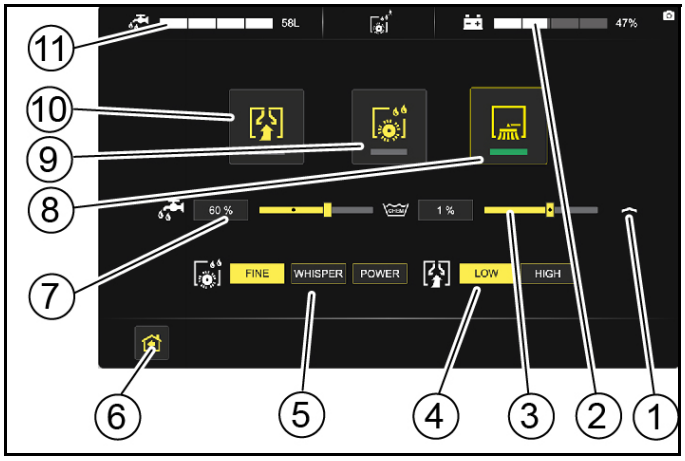
Інструкція з експлуатації, що додається до пристрою, містить лише вказівки щодо введення в експлуатацію та усунення несправностей у разі несправності сенсорного екрана. Після введення пристрою в експлуатацію можна отримати доступ до повної інструкції з експлуатації та відобразити її на сенсорному екрані.

1. В головному меню натиснути кнопку «Щоденний догляд».
2. Натиснути кнопку «Інструкція з експлуатації»
   Інструкція з експлуатації відображається на сенсорному екрані.

Ручний режим роботи

У ручному режимі пристрій направляється по очищуваній поверхні оператором.

1. Виберіть функцію «Прибирання вручну» на сенсорному екрані.



① Сховати/показати пункти меню потужності щітки і потужності всмоктування
② Рівень заряду акумулятора
③ Дозування мийного засобу
④ Потужність всмоктування
⑤ Потужність щітки
⑥ Назад до вибору функції
⑦ Кількість води
⑧ Активувати/деактивувати бічну щітку
⑨ Активувати/деактивувати очищувальну головку
⑩ Активувати/деактивувати функцію всмоктування
⑪ Рівень наповнення бака для чистої води

2. Натиснути й утримувати запобіжний вимикач.
3. Перемістити пристрій до місця використання.
4. Відпустити запобіжний вимикач.
5. Вибрати потрібні налаштування щодо кількості води, дози мийного засобу, потужності щітки та потужності всмоктування.
6. Активувати необхідні функції (всмоктування, очищувальна головка, бічна щітка).
   Активовані функції позначені зеленим кольором.

Вказівка

Бічну щітку можна активувати лише після ввімкнення очищувальної головки.

7. Натиснути й утримувати запобіжний вимикач.
8. Перемістити пристрій очищуваною поверхнею.

Завершення прибирання

1. Вимкнути очищувальну головку і бокову щітку.
2. Проїхати ще на незначну відстань щоб зібрати залишкову воду.
3. Деактивувати функцію всмоктування.

Зливання брудної води

У разі роботи з док-станцією бак для брудної води спорожнюється автоматично.

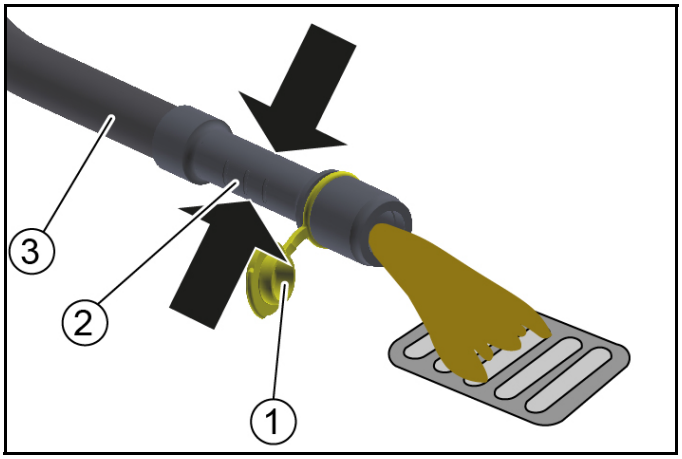
Без док-станції:

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Бруд і мийний засіб у брудній воді можуть потенційно зашкодити вашому здоров'ю або забруднити довкілля.

Дотримуйтесь місцевих правил поводження зі стічними водами.

1. Відкрити дверцята відсіку пристрою.

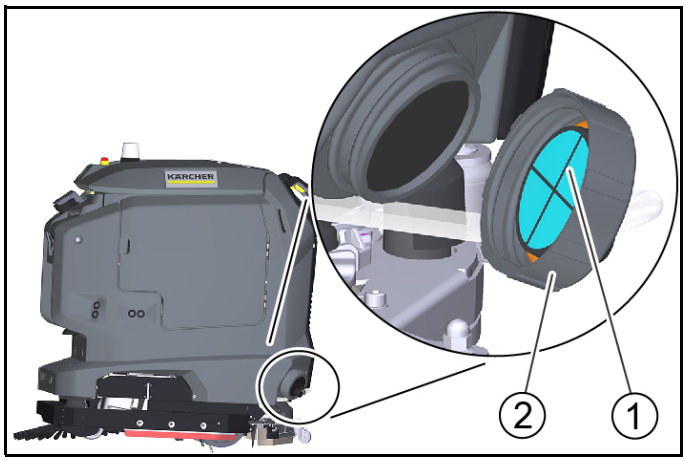


① Кришка
② Дозувальний пристрій
③ Зливний шланг

2. Зняти зливний шланг із тримача.
3. Опустити зливний шланг над відповідним збиральним пристроєм.
4. Дозувальний пристрій стиснути або перегнути.
5. Відкрити кришку.
6. Контролювати потік брудної води за допомогою тиску або перегину дозувального пристрою.
7. Промити бак для брудної води.
8. Закрити кришку.
9. Вставити зливний шланг в кріплення у відсіку пристрої.
10. Закрити дверцята відсіку пристрою.

Злив чистої води

1. Розмістити пристрій над водостоком.
2. Відкрутити кришку бака для чистої води.



① Сітчастий фільтр
② Кришка бака для чистої води

3. Злити воду.
4. Якщо потрібно, зняти й очистити фільтр.
5. Знову встановити сітчастий фільтр.
6. Закрутити кришку бака для чистої води.

Вказівка

Вирівняти кришку так, щоб шлангове з'єднання було внизу.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

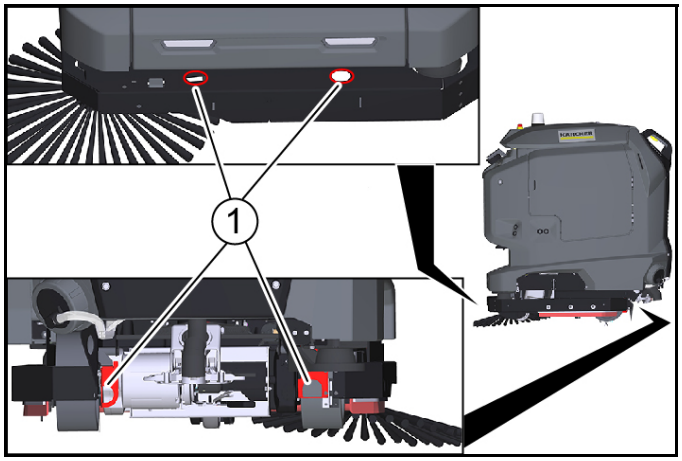
Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

Не рухайтесь слизькою підлогою або пандусами.

1. Спорожнити баки для чистої та брудної води.
2. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.



① Вушки для кріплення під час транспортування

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

Зберігати пристрій тільки у приміщеннях.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Ненавмисний запуск пристрою, торкання струмопровідних частин

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед виконанням будь-яких робіт від'єднайте пристрій від док-станції або витягніть штепсельну вилку з розетки.

Періодичність технічного обслуговування

УВАГА

Небезпека пошкодження

Не розпилювати воду на пристрій. Не використовувати агресивних миючих засобів.

Вказівка: Роботи з технічного обслуговування, позначені «», за наявності док-станції виконуються автоматично.

Після кожного використання

1. Злити брудну воду.
2. Промити бак для брудної води.
3. Очистити сітчастий фільтр турбіни.
4. Зняти фільтр для крупного сміття з баку для брудної води та очистити його.
5. Протерти пристрій зовні ганчіркою, змоченою у мильному розчині.
6. Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
7. Зняти контейнер для крупного сміття з очищувальної головки й очистити його.
8. Очистити планку розподілу води в очищувальній головці.
9. Очистити всмоктувальні крайки на всмоктувальній планці і перевірити на наявність зносу. Перевернути або замінити зношені всмоктувальні крайки.
10. Перевірити правильність розташування всмоктувальних крайок у всмоктувальній планці. Якщо потрібно, правильно вставити всмоктувальні крайки у канавки всмоктувальної планки.
11. Очистити очищувальні крайки з обох боків очищувальної головки та перевірити на наявність зносу. Замінити зношені очищувальні крайки.
12. Перевірити щітки на наявність зносу. Замінити зношені щітки.

Вказівка: Щіткові вали зношені, коли жовті індикаторні щетинки мають однакову довжину з іншими щетинками.

13. Зарядити акумулятори.

Щотижня

1. Очистити датчики вологою серветкою з мікрофібри. Якщо потрібно, використовувати додатково засіб для миття скла.
2. За регулярної експлуатації заряджати акумулятори повністю й без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Щомісяця

1. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою.
2. Перевірити ущільнення між баком для брудної води і кришкою, за необхідності замінити ущільнення.
3. Очистити канал щітки.
4. Очистити фільтр чистої води.
5. Поміщати пристрій на тривале зберігання лише з повністю зарядженими акумуляторами. Повторно повністю заряджати акумулятори щонайменше один раз на місяць.

Щорічно

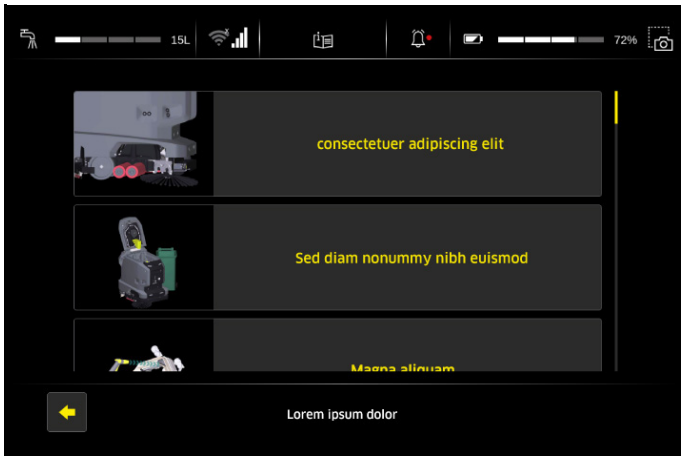
1. Проводити рекомендовану перевірку у сервісній службі.

Роботи з технічного обслуговування

Роботи з технічного обслуговування у вигляді анімації

Різні роботи з технічного обслуговування збережені в пристрої у вигляді анімації і можуть бути викликані на сенсорному екрані.

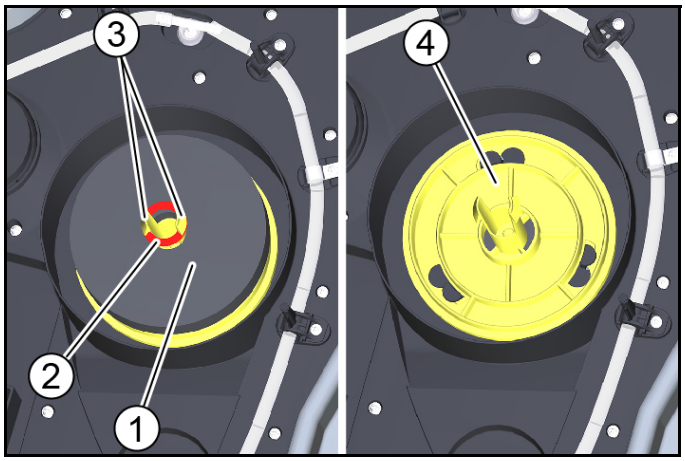
1. В головному меню натиснути кнопку «Щоденний догляд».
2. Натиснути кнопку «Технічне обслуговування».
3. Натиснути на необхідну роботу з технічного обслуговування.



4. Викликати окремі кроки анімації за допомогою кнопок зі стрілками.

Очищення сітчастого фільтра турбіни

1. Відкрити кришку бака для брудної води.
2. Стиснути фіксувальні гачки.



① Поплавець
② Стопорне кільце
③ Фіксувальний гачок
④ Сітчастий фільтр турбіни

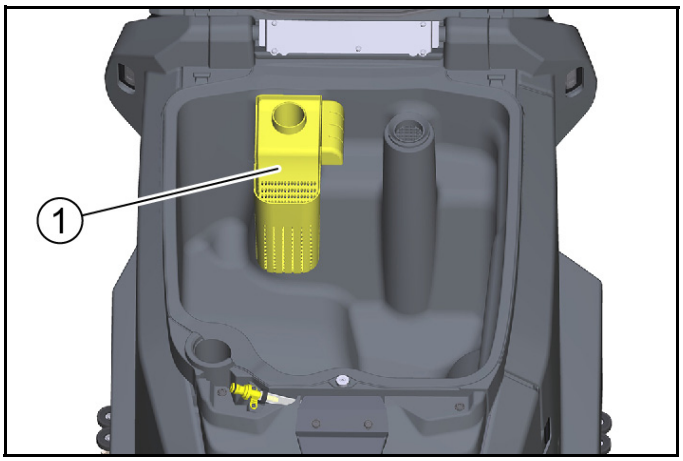
3. Зняти стопорне кільце.
4. Зняти поплавець.
5. Повернути сітчастий фільтр турбіни проти годинникової стрілки.
6. Зняти сітчастий фільтр турбіни.
7. Промити сітчастий фільтр турбіни під проточною водою.
8. Знов установити сітчастий фільтр турбіни.
9. Установити поплавець.
10. Установити стопорне кільце, а потім потягнути його назад до фіксувальних гачків.

Вказівка

У разі незначного забруднення достатньо очистити сітчастий фільтр турбіни, не знімаючи його з турбіни.

Очищення фільтра для грубого бруду

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

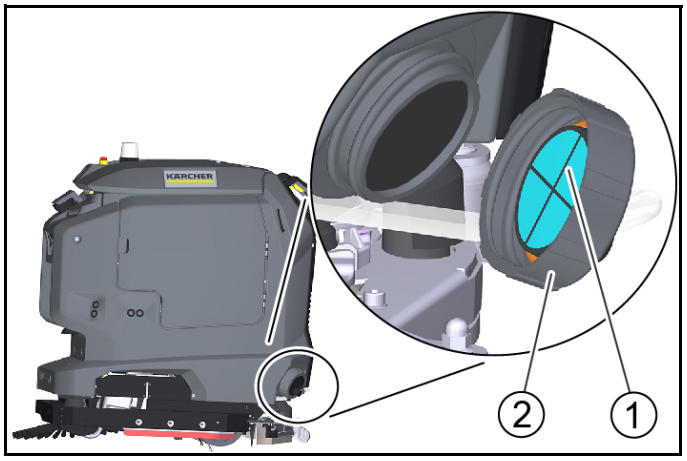


① Фільтр для грубого бруду

2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу «Зливання чистої води»).
2. Відкрутити замок бака для чистої води.

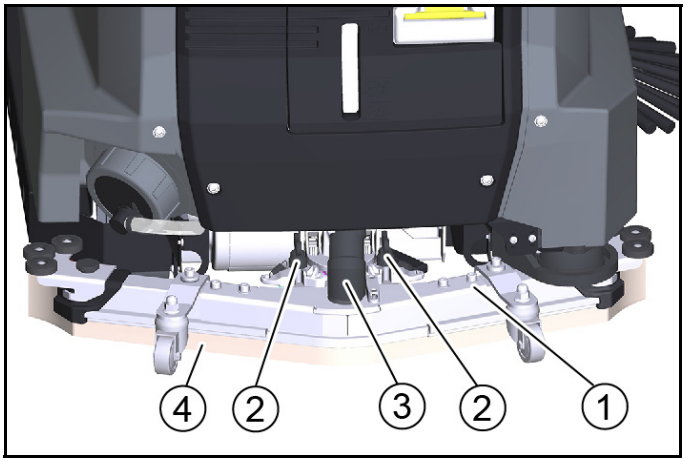


① Фільтр чистої води
② Замок бака для чистої води

3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Встановити замок бака для чистої води.
   Вказівка: переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Очищення всмоктувальної планки

1. Послабити смушкові гвинти.
2. Зняти всмоктувальну планку з пристрою.



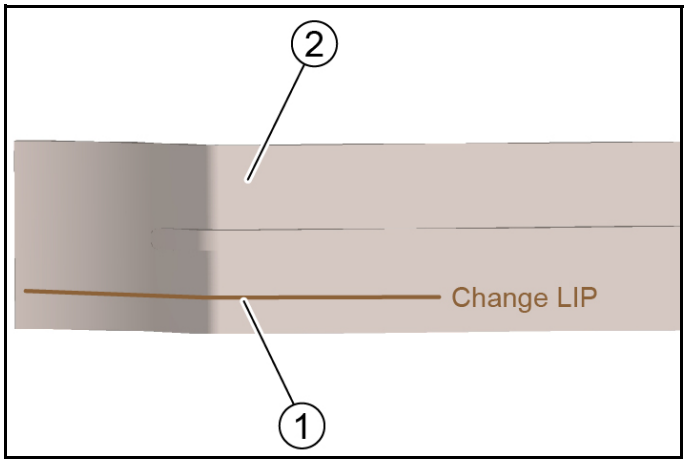
① Всмоктувальна планка

② Смушковий гвинт
③ Всмоктувальний шланг
④ Усмоктувальна крайка

3. Від'єднати всмоктувальний шланг від всмоктувальної планки.
4. Промити нижню частину всмоктувальної планки водою.
5. Протерти всмоктувальні крайки ганчіркою.
6. Установити всмоктувальну планку на пристрій.
7. Затягнути обидва смушкові гвинти.
8. Приєднати всмоктувальний шланг до всмоктувальної планки.

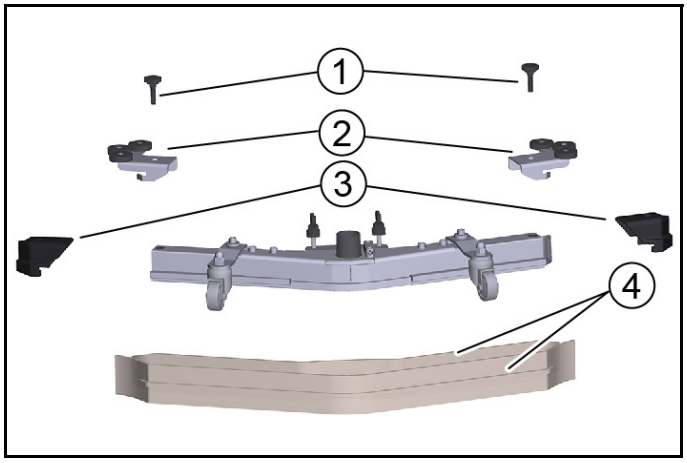
Заміна чи переворот всмоктувальних крайок

Усмоктувальні крайки слід перевернути та замінити, якщо вони зношені до відміток зносу.



① Відмітка зносу
② Усмоктувальна крайка

1. Зняти всмоктувальну планку з пристрою.
2. Відкрутити грибкові ручки.

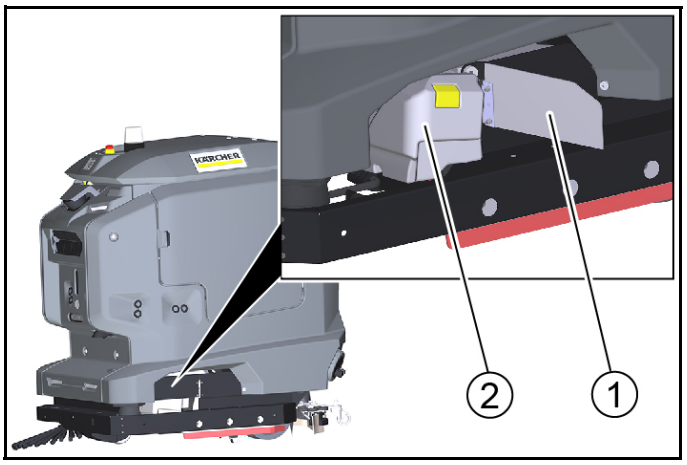


① Грибкова ручка
② Відбивальні ролики
③ Наконечник
④ Усмоктувальна крайка

3. Зняти втулки і відбивальні ролики.
4. Зняти наконечники.
5. Зняти усмоктувальні крайки в поздовжньому напрямку.
6. Вставити нові або перевернуті всмоктувальні крайки у всмоктувальну планку.
7. Установити наконечники.
8. Установити відбивальні ролики і втулки.
9. Вкрутити і затягнути грибкові ручки.

Спорожнення контейнера для крупного сміття (варіант BR)

1. Відкрити дверцята контейнера для крупного сміття.



① Дверцята контейнера для крупного сміття
② Контейнер для крупного сміття

2. Підняти й витягти контейнер для крупного сміття.
3. Спорожнити контейнер для крупного сміття, за потреби очистити.
4. Установити контейнер для крупного сміття на місце.

Промивання бака для брудної води промивною системою

1. Спорожнити бак для брудної води. Залишити зливний шланг з відкритою кришкою над водостоком.
2. Відкрити меню «Щоденний догляд» на сенсорному екрані.
3. Запустити функцію «Промивання резервуара».

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування кришкою бака!

Небезпека защемлення кінцівок внаслідок випадкового закриття кришки бака.

Відкривати кришку бака до упору, щоб уникнути випадкового закриття.

Закривати кришку бака, тільки прибравши кінцівки між баком і кришкою.

4. Відкрити кришку бака для брудної води.
5. Приєднати шланг подачі води за допомогою шлангової муфти до пристрою.
6. Закрити кришку бака для брудної води.
7. Відкрити лінію подачі води.
8. Виконати процес промивання протягом прибл. 30 секунд.
9. Закрити лінію водопостачання.
10. Вийти з функції «Промивання резервуара».
11. Від'єднати шланг подачі води від пристрою.
12. Закрити зливний шланг для брудної води та затиснути його в кріпленні.
13. Закрити дверцята відсіку пристрою.

Промивання бака для брудної води без промивної системи

1. Спорожнити бак для брудної води. Залишити зливний шланг з відкритою кришкою над водостоком.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування кришкою бака!

Небезпека защемлення кінцівок внаслідок випадкового закриття кришки бака.

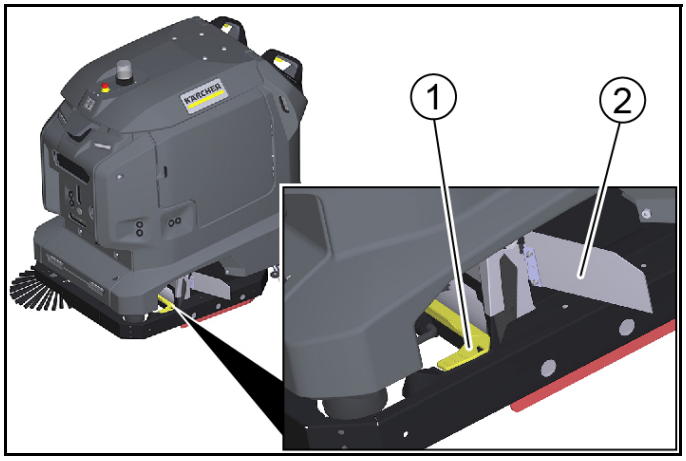
Відкривати кришку бака до упору, щоб уникнути випадкового закриття.

Закривати кришку бака, тільки прибравши кінцівки між баком і кришкою.

2. Відкрити кришку бака для брудної води.
3. Промити бак для брудної води вручну за допомогою шланга.
4. Закрити зливний шланг для брудної води та затиснути його в кріпленні.
5. Закрити дверцята відсіку пристрою.

Очищення планки розподілу води

1. Відкрити дверцята контейнера для крупного сміття.

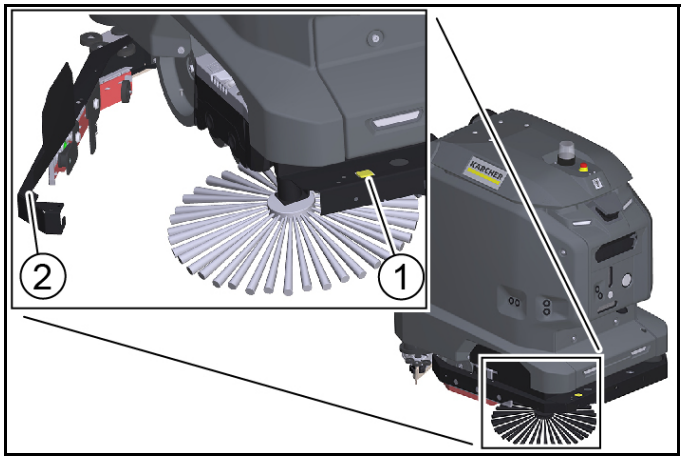


① Планка розподілу води
② Дверцята контейнера для крупного сміття

2. Підняти й витягти контейнер для крупного сміття.
3. Підняти і витягнути планку розподілу води.
4. Очистити планку розподілу води.
5. Установити планку розподілу води на місце.
6. Установити контейнер для крупного сміття.

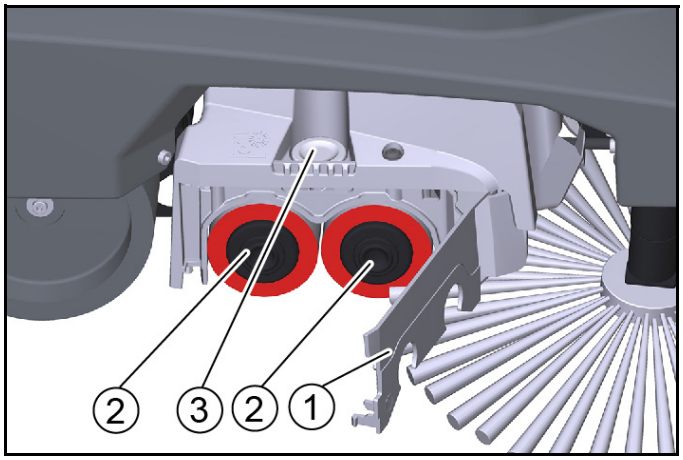
Заміна щіткових валів (варіант BR)

1. Натиснути кнопку та відвести убік трубчастий бампер.



① Кнопка
② Трубчастий бампер

2. Натиснути кнопку розблокування.



① Кришка підшипника
② Щітка
③ Кнопка розблокування

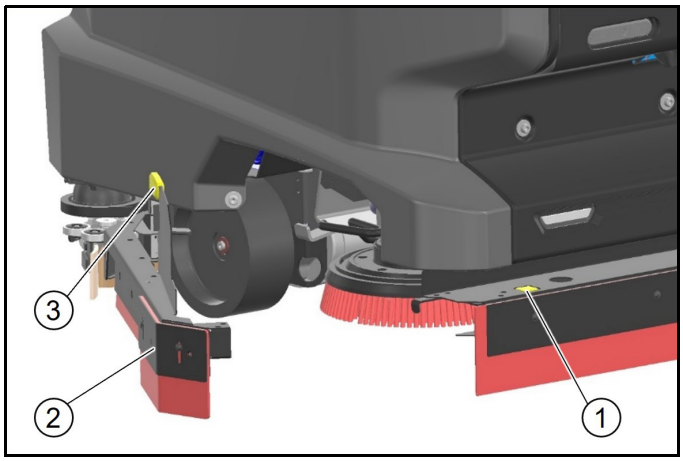
3. Відкрити кришку підшипника.
4. Витягнути щіткові вали.

Вказівка: Щіткові вали зношені, коли жовті індикаторні щетинки й інші щетинки мають однакову довжину.

5. Вставити нові щіткові вали та відцентрувати їх на захватах, повертаючи їх туди-сюди.
6. Закрити кришку підшипника і зафіксувати кінцеві ковпачки щіткових валів у кришці підшипника.
7. Підняти очищувальну крайку, повернути назад бампер і зафіксувати.

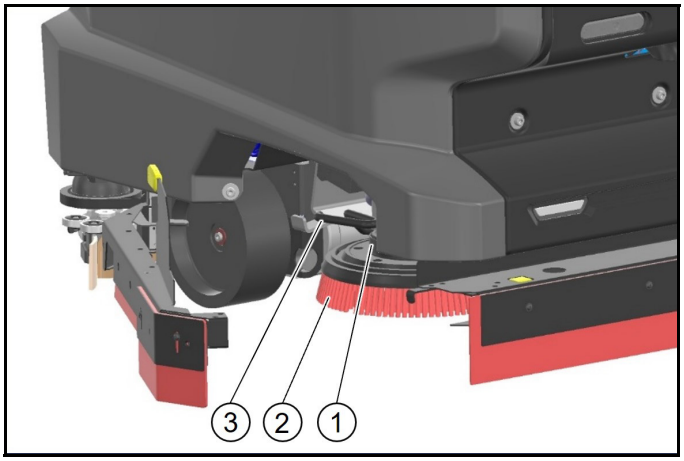
Заміна дискових щіток (варіант BD)

1. Підняти очищувальні головки (див. главу: «Меню сервісних функцій» у доданому посібнику з програмного забезпечення «Програмне забезпечення KIRA B-Range» (номер за каталогом: 5.980-324.0).
2. Натиснути кнопку.
3. Підняти привод бічного бризковика та повернути бампер убік.



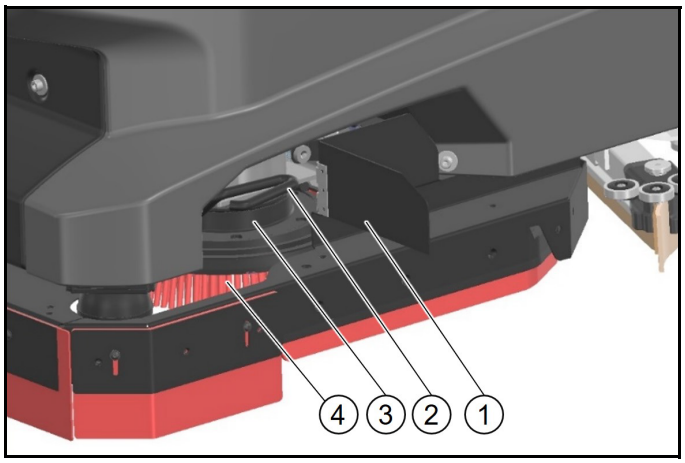
① Кнопка
② Трубчастий бампер
③ Привод бічного бризковика

4. Натиснути на важіль розблокування вниз, долаючи точку опору.



① Очищувальна головка
② Права дискова щітка
③ Важіль розблокування

5. Праву дискову щітку витягти збоку з-під очищувальної головки.
6. Відкрити заслінку контейнера для сміття.



① Заслінка контейнера для сміття
② Важіль розблокування
③ Очищувальна головка
④ Ліва дискова щітка

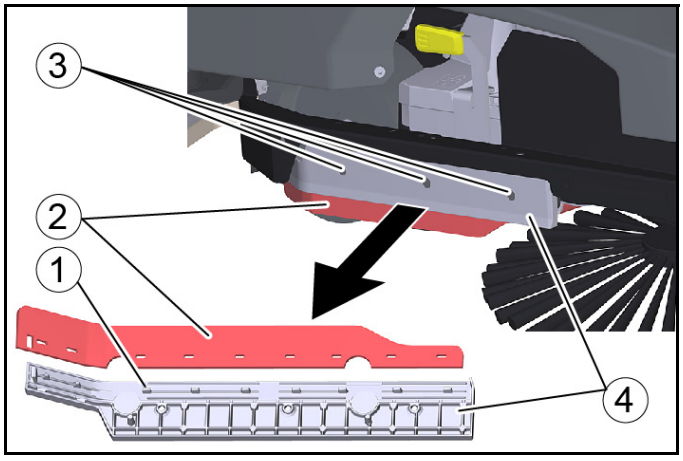
7. Натиснути на важіль розблокування вниз, долаючи точку опору.
8. Ліву дискову щітку витягти збоку з-під очищувальної головки.

Вказівка: Дискові щітки зношені, коли індикаторні щетинки й інші щетинки мають однакову довжину.

9. Розмістити нові дискові щітки на підлозі під очищувальними головками.
10. Опустити очищувальні головки та зафіксувати їх (див. главу: «Меню сервісних функцій» у доданому посібнику з програмного забезпечення «Програмне забезпечення KIRA B-Range» (номер за каталогом: 5.980-324.0).
11. Закрити заслінку контейнера для сміття.
12. Підняти привод бічного бризковика та повернути бампер назад і зафіксувати.

Заміна очищувальних крайок

1. Викрутити 3 гвинти.

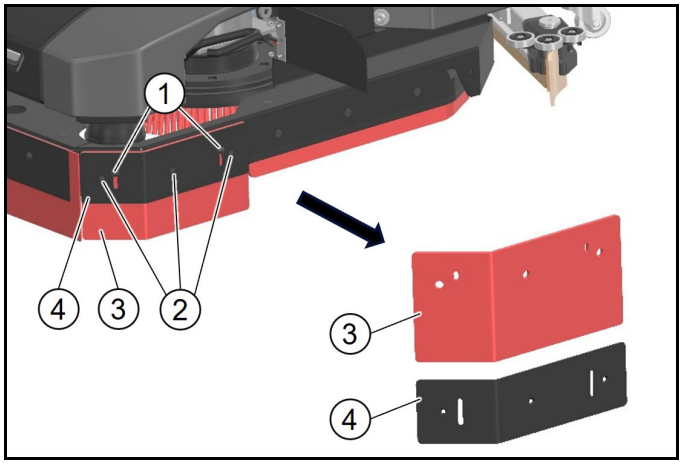


① Штир
② Очищувальна крайка
③ Гвинт
④ Тримач

2. Зняти очищувальну крайку з тримачем.
3. Зняти зношену очищувальну крайку з тримача.
4. Встановити нову очищувальну крайку на штифти тримача.
5. Встановити тримач разом з очищувальною крайкою на пристрій.
6. Повторити процес на іншій стороні пристрою.

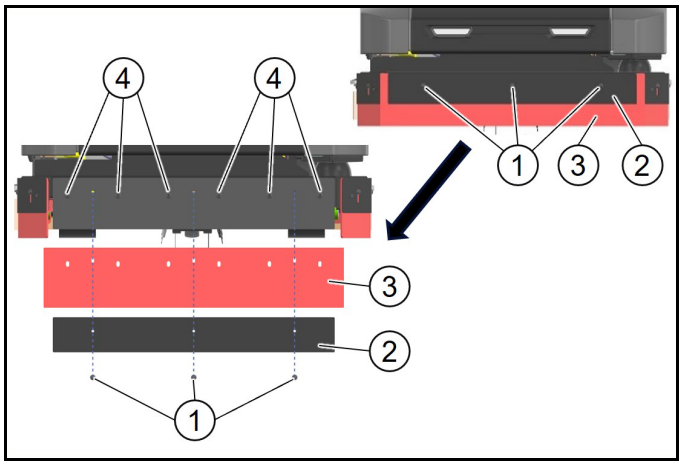
Заміна передніх очищувальних крайок (варіант BD)

1. Викрутити гвинти (2 шт.).



① Гвинти
② Гвинти
③ Очищувальна крайка
④ Тримач

2. Зняти очищувальну крайку з тримачем.
3. Викрутити гвинти (3 шт.).
4. Зняти зношену очищувальну крайку з тримача.
5. Зафіксувати нову очищувальну крайку на тримачі гвинтами (3 шт.).
6. Встановити тримач разом з очищувальною крайкою на пристрій.
7. Повторити процес на іншій стороні пристрою.
8. Викрутити гвинти (3 шт.).

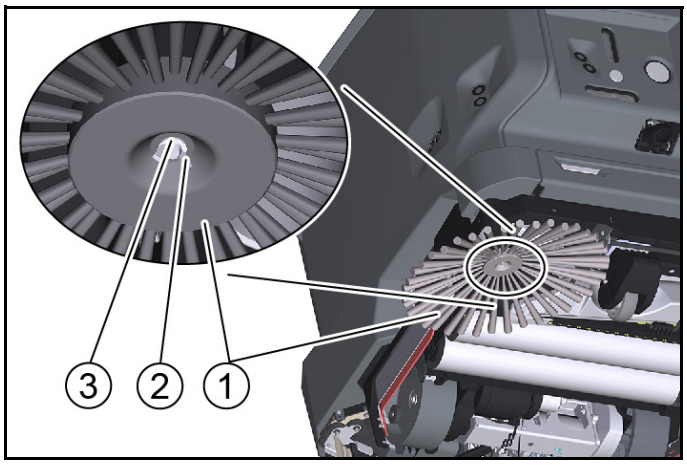


① Гвинти
② Тримач
③ Очищувальна крайка
④ Штир

9. Зняти тримач.
10. Зняти зношену очищувальну крайку.
11. Встановити нову очищувальну крайку на штифти.
12. Встановити тримач на пристрій.

Заміна бічної щітки (варіант BR)

1. Відкрутити смушковий гвинт.



① Бічна щітка
② Смушковий гвинт
③ Підкладна шайба

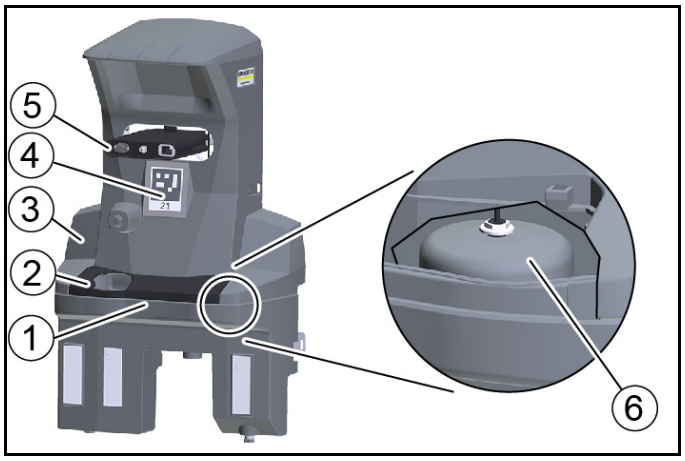
2. Зняти бічну щітку.
3. Установити нову бічну щітку.
4. Вкрутити і затягнути смушковий гвинт з підкладною шайбою.

Очистити Dockingstation

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека ураження електричним струмом.

Перед проведенням робіт на док-станції витягніть штепсельну вилку з розетки.



① Піддон для брудної води
② Кришка
③ Док-станція
④ Код позиції
⑤ Стикувальний штовхач
⑥ Поплавковий вимикач з поплавком

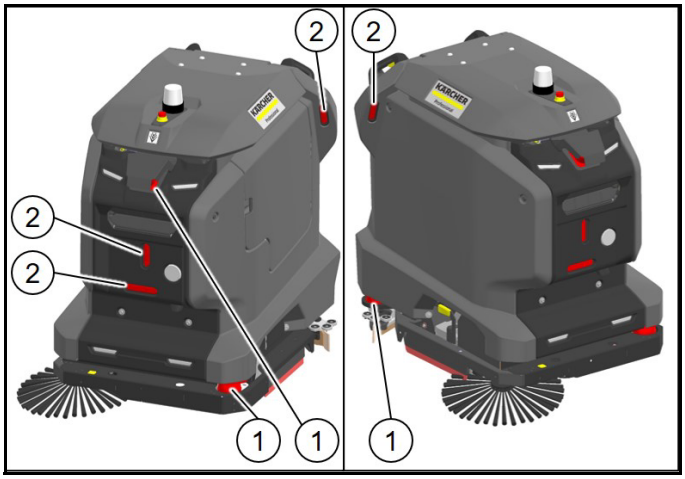
1. Зняти кожух.
2. Перевірити поплавковий вимикач і поплавок, за необхідності очистити.
3. Очистити піддон для брудної води та промити водою.
4. Установити кожух.
5. Очистити Код позиції вологою серветкою.
6. Перевірити стикувальний штовхач на вільний рух.

Вказівка

Для відповідного використання док-станції необхідно передбачити вільну площу перед док-станцією 2x2 м²

Очищення камери та лідара

1. Очистити всі датчики, зображені на рисунку, вологою серветкою з мікрофібри. Якщо потрібно, використовувати додатково засіб для миття скла.



① Лідар
② Камера

2. Після очищення перезапустити пристрій.

Допомога в разі несправностей

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Ненавмисний запуск пристрою

Небезпека травмування, ураження електричним струмом

Перед початком роботи вимкніть пристрій.

Витягніть штепсельну вилку з розетки або від'єднайте пристрій від док-станції.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.

Несправності без індикації на дисплеї

Помилка	Усунення
Пристрій не запускається	1. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення на верхній частині пристрою, повернувши її. 2. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити. 3. Перевірити підключення полюсних виводів акумуляторів.

Технічні характеристики

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Загальна інформація			
Швидкість руху в автономному режимі (макс.)	km/h	4,3	4,3
Швидкість руху в ручному режимі (макс.)	km/h	5,5	5,5
Теоретична продуктивність за площею в автономному режимі	m^2/h	2578	2365
Теоретична продуктивність за площею в ручному режимі	m^2/h	3297	3025
Продуктивність за площею на одне наповнення бака	m^2/h	1833	1833

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Об’єм бака для чистої/брудної води	l	55	55
Об'єм контейнера для крупного сміття	l	-	2
Об’єм бака для мийного засобу (опція Dose)	l	5	5
Дозування мийного засобу	%	0...3	0...3
Дозування води	l/min	0...2,7	0...2,7
Розміри			
Довжина	mm	1062	1062
Ширина без усмоктувальної планки	mm	750	750
Широкі всмоктувальні планки	mm	790	790
Висота	mm	1161	1161
Робоча ширина	mm	600	550
Робоча ширина з бічними щітками	mm	-	768
Ширина проходу в автономному режимі (мін.)	mm	1000	1000
Відстань від краю (мін.)	mm	100	100
Габаритні розміри упаковки, ДхШхВ	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Комплект шин			
Переднє колесо, ширина	mm	32	32
Переднє колесо, діаметр	mm	100	100
Заднє колесо, ширина	mm	80	80
Заднє колесо, діаметр	mm	200	200
Маса			
Допустима загальна маса	kg	285	285
Власна маса (транспортна вага)	kg	236	230
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Зусилля притискання щітки, мін.	Н/м^2 (г/см^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Тиск на поверхню			
Напрямний ролик	N/mm^2	0,61	0,61
Заднє колесо	N/mm^2	0,53	0,53
Робочі характеристики пристрою			
Кількість акумуляторів		2	2
Номінальна напруга, літій-іонний	V	25,6	25,6
Ємність акумулятора, літій-іонний	Ah (5 h)	160	160
Середня споживана потужність	W	1600	1600
Потужність тягового двигуна	W	2x280	2x280
Потужність всмоктувальної турбіни	W	630	630
Потужність привода щіток	W	2x450	600
Час роботи за повного заряду акумулятора	h	3,5	3,5
Ступінь захисту		IPX3	IPX3
Всмоктування			
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Розрыдження (макс.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Миючі щітки			
Діаметр щітки	mm	2x300	-
Довжина щітки	mm	-	550
Число обертів щітки	1/min	150	1350
Внутрішній зарядний пристрій			
Номінальна напруга	V	100...240	100...240
Споживання струму	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Споживана потужність	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Частота	Hz	50-60	50-60
Потужність	W	960	960
Зарядний струм	A	40	40
Час заряджання акумулятора	h	5,25	5,25
Умови навколишнього середовища			
Допустимий температурний діапазон	°C	5...40	5...40
Температура води макс.	°C	50	50
Тиск води в системі заповнення	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Тиск води в промивній системі бака для брудної води	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Відносна вологість повітря	%	20...90	20...90
Ухил			
Ухил робочої зони макс.	%	6	6
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72			
Значення вібрації на руці/кисті	m/s^2	0,3	0,3
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	69	69
Похибка K_{pA}	dB(A)	2	2
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}	dB(A)	84	84

Зберігається право на внесення технічних змін.

Радіочастоти та потужності передавання

Радіотехнологія	Діапазон	Частота	Потужність передавання
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.
Виріб: Очищувач для підлоги
Тип: 1.533-xxx

Директиви та регламенти
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/53/ЄС
2011/65/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Додатковий застосовуваний стандарт
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Ім'я та адреса
Особа, відповідальна за ведення документації:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Німеччина)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

i.V. S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Віннденден, 01.12.2025
Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар 477
Мақсатына сәйкес қолдану 478
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық 478
Қоршаған ортаны қорғау 481
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер 481
Жеткізілім жинағы 481
Кепілдік 481
Басқару элементтері 481
Жүктен босату 483
Батареяны зарядтау 484
Пайдалану нұсқауларын жүктеп алыңыз 485
Жұмыс сұйықтықтарын құю 485
Сорғыш өзекті бекітіңіз 486
Құрылғыны тексеріңіз 487
Құрылғыны қосу 487
Сенсорлық экранда пайдалану нұсқауларын көрсетіңіз 487
Қол режимі 488
Лас суды ағызу 488
Тұщы суды ағызыңыз 488
Тасымалдау 489
Сақтау 489
Күтім және техникалық қызмет көрсету 489
Ақаулар кезіндегі көмек 494
Техникалық сипаттамалары 494
Радиожиіліктер және тарату қуаттары 496
Declaration of Conformity 495

Жалпы нұсқаулар

Құрылғыны алғаш рет пайдалану алдында, осы пайдалану бойынша түпнұсқа нұсқаулықты оқыңыз және соларға сәйкес әрекет етіңіз.
Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты кейінірек пайдалану үшін немесе кейінгі иелері үшін сақтаңыз.
Бұл пайдалану нұсқаулығы қолданыстағы ережелерге сәйкес басып шығарылған нұсқа ретінде құрылғымен қоса берілуі тиіс пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың үзіндісі болып табылады.

Құрылғыны бірінші рет пайдаланбас бұрын, құрылғының дисплейінде қол жеткізуге немесе смартфонға жүктеп алуға болатын толық пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз.
Бұл құрылғыда ашық бастапқы лицензия бойынша лицензияланған және/немесе үшінші тараптар әзірлеген компоненттер болуы мүмкін. Құрылғыда бар ашық бастапқы бағдарламалық жасақтама құрамдастарының тізімі (авторлық құқық иелері мен лицензия шарттарын қоса) құрылғының сенсорлық экранында көрсетіледі. Ақпаратты көру үшін негізгі мәзірді ашып, параметрлерге қол жеткізіңіз және жүйе туралы ақпаратты ашыңыз.

Пайдаланушы топтары

Бұл нұсқаулық Пайдаланушы және Әкімші пайдаланушы топтарының пайдалануы үшін көзделген.
Әрбір пайдаланушыға құрылғының сенсорлық экраны арқылы әртүрлі құрылғы функцияларына рұқсаттар берілуі немесе тыйым салынуы мүмкін.
Берілген нұсқаулықтағы барлық сипаттамалар құрылғыда тиісті пайдаланушылар тобына ұсынылған негізгі параметрлерге сілтеме жасайды.

Мақсатына сәйкес қолдану

Бұл құрылғы коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалануға арналған, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттар. Бұл құрылғыны тек осы пайдалану нұсқаулығындағы ақпаратқа сәйкес пайдаланыңыз.

- Құрылғыны тек ылғалға және жылтыратуға сезімтал емес тегіс едендерді тазалау үшін пайдалануға болады.
- Құрылғы тек үй ішінде пайдалануға арналған.
- Құрылғы тек құрғақ жерде пайдалануға арналған.
- Жұмыс температурасының диапазоны +5°C және +40°C аралығында.
- Құрылғы мұздатылған едендерді (мысалы, тоңазытқыштарда) тазартуға жарамайды.
- Судың максималды биіктігі 1 см болғанда құрылғы жарамды болады. Судың максималды биіктігінен асып кету қаупі бар аймақта жүргізбеңіз.
- Зарядтау құрылғыларын немесе батареяларды пайдаланған кезде пайдалану нұсқауларында бекітілген құрамдастарды ғана пайдалануға болады. Басқа комбинацияны зарядтау құрылғысы және/немесе батарея жеткізушісі растауы керек.
- Құрылғы жалпыға ортақ пайдаланылатын жолдарды тазалауға арналмаған.
- Құрылғыны қысымға сезімтал едендерде қолдануға болмайды. Еденге рұқсат етілген беттік жүктемені қарастырыңыз. Құрылғыдан туындаған беттік жүктеме техникалық деректерде берілген.
- Құрылғы ықтимал жарылыс қаупі бар ортада қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны беттерде пайдалану үшін максималды еңістігі берілген («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

Құрылғыны алғаш рет қолдану алдында, осы пайдалану нұсқауларын және толық пайдалану нұсқауларын (құрылғы дисплейінде) оқып, орындаңыз және соған сәйкес әрекет етіңіз.

- Құрылғыны қақпақша мен барлық қақпақтар жабылған кезде ғана пайдаланыңыз.
- Төтенше жағдайда дереу пайдалануды тоқтату үшін апаттық өшіру түймесін басыңыз.
- Құрылғыны тек рұқсат етілген еңістен аспайтын беттерде ғана басқарыңыз («Техникалық деректер» бөлімін қараңыз).
- Түйісу процесі кезінде док-станциясы мен құрылғы арасына дене бөліктерін қоймаңыз.

Қауіп деңгейлері

⚠ ***ҚАУІП***

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Жеке қорғаныс құралы

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулары

⚠ ***ҚАУІП***

- *Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз.*
- *Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды.*
- *Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген.*
- *Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.*
- *Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.*
- *Балаларды және бөгде адамдарды құрылғыдан алшақ ұстаңыз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Бак қақпағынан жарақат алу қаупі

Бак қақпағының күтпеген жерден жабылуынан аяқтың жаншылып қалу қаупі бар.
Кездейсоқ жабылып қалмас үшін бак қақпағын толығымен ашыңыз.
Бак қақпағын тек қана аяқ-қолыңыз бак пен бак қақпағы арасында болмаған жағдайда жабыңыз.

Тоқ соғу қаупі

⚠ ***ҚАУІП***

- *Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек.*
- *Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.*
- *I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек.*
- *Қауіпсіздік мақсатында біз әдетте құрылғыны тек дифференциалды ток ажыратқышы (максимум 30 мА) арқылы пайдалануды ұсынамыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Токтың кемуі кезінде құрылғыны дереу сөндіріңіз.*
- *Көбіктеніп немесе сұйықтық ағып кетсе, құрылғыны дереу сөндіріп, док-станциясының немесе зарядтау құрылғысының ашасын розеткадан суырыңыз алыңыз.*

- *Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек.*
- *Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.*
- *Желіге қосу үшін әзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығынқараңыз.*
- *Желілік байланыстырғыш кабельдің айналмалы щеткаларға тиюіне жол бермеңіз.*
- *Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз.*

Пайдалану

⚠ ***ҚАУІП***

- *Құрылғыны пайдалануға беру алдында «Құрылғыны тексеру» тарауында сипатталғандай тексеріңіз.*
- *Автономды пайдалану ережелерін «Автономды пайдалану ережелері» тарауында сипатталғандай орындаңыз.*
- *Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз.*
- *Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.*
- *Жарылғыш сұйықтықтарды, жанғыш газдарды, жарылғыш шаңдарды, сондай-ақ сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштерді ешқашан шашпаңыз және сормаңыз. Оларға сорылатын ауамен бірге құйынды араласу кезінде жарылғыш қаупі бар бу немесе қоспаларды құрауы мүмкін бензин, бояу езгіштер немесе солярка, сондай-ақ ацетон, сұйытылмаған қышқылдар мен еріткіштер жатады, себебі олар құрылғыда қолданылатын материалдарға озбыр әсер етуі мүмкін.*
- *Өртенетін немесе шіріп жатқан заттарды сормаңыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Құрылғымен адамдар мен жануарларды сорып алмаңыз.*
- *Құрылғыны тайғақ едендерде пайдаланбаңыз.*
- *Көлбеу беттерде, пайдалану нұсқауларында көрсетілген бір жаққа және қозғалыс бағытында көлбеу бұрышы мәнінен аспаңыз.*
- *Айналмалы бөлшектердің алып кетуін болдырмау үшін қонымды тұратын киім киіңіз (галстуксыз, ұзын бос белдемшелерсіз және т.б.).*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Пайдаланушыларға құрылғыны пайдалану бойынша тиісті нұсқаулар берілуі керек.*
- *Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, әсіресе қоректендіру кабелінің және ұзартқыш кабельдің тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер зақымдалған болса, ашаны розеткадан суырыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.*
- *Құрылғымен жолаушыларды тасымалдауға болмайды.*
- *Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса, қаптаманы ашпаңыз.*
- *Құрылғы денсаулыққа қауіпті шаңды соруға жарамайды.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз.*
- *Құрылғы шаңсорғыш емес. Сіз шашыратқаннан көп сұйықтық сормаңыз. Құрылғыны ешқашан құрғақ кірді сору үшін қолданбаңыз.*
- *Бұл құрылғы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген еден жабындарын жинауға ғана арналған.*
- *Құрылғы судың тереңдігі 1 см-ге дейін дымқылдан дымқыл топыраққа дейін жарамды. Су деңгейі 1 см-ден асатын жерлерге көлік жүргізбеңіз.*
- *Лас су мен сілтіні утилизациялау кезінде заңды нормаларды сақтаңыз.*
- *Құрылғыны ашық ауада пайдаланбаңыз.*

Тазалау құралдарымен пайдалану

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *● Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз. ● Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек. Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет. ● Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.*

Батарея

Бұл құрылғыда литий-ионды батареялар бар. Оларға арнайы өлшемшарттар қолданылады. Ақаулы батареяларды алып тастауды, орнатуды және тексеруді тек Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы немесе мамандары орындай алады.
Сақтау және тасымалдау туралы ақпарат алу үшін Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

⚠ ***ҚАУІП***

Құрылғыдағы түрлендірулер мен өзгерістерге жол берілмейді.
Аккумуляторларды ашпаңыз, себебі қысқа тұйықталудың орын алу қаупі бар. Сонымен қатар, тітіркендіргіш булар немесе күйдіргіш сұйықтықтар кіріп кетуі мүмкін.
Аккумуляторды күн сәулесінің, жылудың немесе оттың әсеріне ұшыратпаңыз. Жарылыс қаупі бар.
Зарядтау құрылғысын жарылғыш ортада пайдаланбаңыз.
Зарядтау құрылғысын кір немесе дымқыл күйінде пайдаланбаңыз.
Зарядтау кезінде жеткілікті желдетуді қамтамасыз етіңіз.
Жарылыс қаупі. Батареяның немесе оны зарядтау арналған бөлменің жанында ашық жалынмен жұмыс жасамаңыз, ұшқын шығармаңыз және темекі шекпеңіз.
Жарылыс қаупі. Батареяға, яғни ұштағы полюстер мен ұяшық қосқыштарына қандай да бір құралдарды немесе соған ұқсас заттарды салмаңыз.

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Әр қолданар алдында құрылғы мен қуат сымында зақымдар бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалған құрылғыларды пайдалануды тоқтатыңыз және зақымдалған бөлшектерді жөндеуді тек білікті қызметкерлерге тапсырыңыз.
Балаларды батареялар мен зарядтау құрылғыларынан аулақ ұстаңыз.
Зақымдалған батареяларды зарядтауға болмайды.
Зақымдалған батареяларды Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы арқылы ауыстырыңыз.
Ақаулы батареяны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Kärcher тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарлаңыз.
Ақаулы аккумулятордан аққан сұйықтықпен жанасуға жол бермеңіз. Кездейсоқ байланыс болған жағдайда сұйықтықты сумен шайыңыз. Көзге тиген жағдайда дәрігерден қосымша кеңес алыңыз.

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Осы пайдалану нұсқаулығын міндетті түрде орындаңыз. Аккумуляторлық батареяларды қолдану бойынша заңнамалық талаптарды ұстаныңыз.

Желі кернеуі құрылғының техникалық сипаттамасында көрсетілген кернеуге сәйкес келуі керек.
Аккумуляторды тек осы құрылғымен бірге пайдаланыңыз. Оны басқа мақсатта пайдалануға тыйым салынады және қауіпті болып табылады.

Айналмалы қылшақтары бар құрылғылар

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Жарамсыз қылшақтар сіздің қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді. Жеткізу жиынтығында бар немесе пайдалану нұсқаулығында ұсынылған қылшақтарды ғана пайдаланыңыз.*

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

- *Тазалау, техникалық қызмет көрсету, бөлшектерді ауыстыру және басқа функцияға көшу алдында құрылғыны өшіру керек. Электр желісімен жұмыс істейтін құрылғылар үшін қуат ашасын розеткадан суырыңыз. Батареямен жұмыс істейтін құрылғылармен батарея қосқышын алыңыз немесе батареяны ажыратыңыз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Жөндеу жұмыстарын, қосалқы бөлшектерді орнатуды, электрлік бөлшектермен жұмысты тек уәкілетті тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы орындауы тиіс.*
- *Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.*
- *Дымқыл режимде пайдаланған кезде ағынды суға арналған резервуардағы су деңгейін шектейтін құрылғыны жүйелі түрде тазалау және зақымдалмауын тексеру қажет.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек.*
- *Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.*

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** ● *Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.*

Тасымалдау

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

- *Тасымалдау алдында қозғалтқышты нық қойыңыз. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз.*

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Жоқ немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары
Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

Нұсқау
Желілік байланысы болмаса, құрылғының қауіпсіздік функцияларына әсер етпейді.

Апаттық өшіру түймесі

Апаттық өшіру түймесі басылып қалса, барлық тазалау және жүргізу функциялары дереу тоқтатылады.

Қауіпсіздік қосқышы

Қолмен жұмыс істеу кезінде қауіпсіздік қосқыштарының екеуі де босатылса, құрылғы тоқтайды.
Дербес жұмыс кезінде қауіпсіздік қосқышын іске қосу 10 секундтық жұмыс үзілісін тудырады.

Қашықтық датчигі

Қашықтық датчиктері кедергілерді анықтайды және құрылғыда оларды болдырмауға мүмкіндік береді. Қашықтық датчиктері IEC 60825-1:2014 бойынша 1 лазерлік қорғау класына сәйкес келеді.

Оптикалық датчик

Оптикалық датчиктер кедергілерді анықтап, құрылғыды оларды болдырмауға мүмкіндік береді. Оптикалық датчиктері IEC 60825-1:2014 бойынша 1 лазерлік қорғау класына сәйкес келеді.

Док-станция

Док-станциясы коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалануға, мысалы, қонақүйлерде, мектептерде, ауруханаларда, зауыттарда, дүкендерде, кеңселерде және жалға беру дүкендерінде пайдалануға жарамды.

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Пайдаланушыларға док-станциясын пайдалану бойынша тиісті нұсқаулар берілуі керек.
Док-станциясын тек құрғақ жерлерде пайдаланыңыз.
Техникалық қызмет көрсетуді орындамас бұрын док-станциясын розеткадан ажыратыңыз.
Док-станциясының желі кабелін еден тазартқыштың айналмалы щеткаларымен жанасуын болдырмаңыз.

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Док-станциясын тек үй ішінде пайдаланыңыз.
Док-станциясын тек үй ішінде сақтаңыз.

Ескерту таңбалары

Батареяларды пайдаланған кезде келесі ескертулерге назар аударыңыз:

	Батареяны қолдану жөніндегі нұсқаулықты, батареда жазылған нұсқауларды, сондай-ақ осы пайдалану нұсқаулығын орындаңыз.
	Көзді қорғау құралын киіңіз.
	Балаларды қышқылдан және батареялардан аулақ ұстаңыз.
	Жарылыс қаупі
	Өрт, ұшқын шығаруға, ашық шамға және темекі шегуге тыйым салынады.
	Химиялық күйік қаупі
	Алғашқы көмек.
	Ескерту

	Утилизациялау
	Батареяны қоқыс жәшігіне тастамаңыз.

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)
Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: *www.kaercher.de/REACH*

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.
Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Құрылғы қаптамасын ашқан кезде жинақтың толықтығын тексеріп алыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өнім жасалған күн деректер тақташасында шифрланған күйде көрсетілген.
Әрбір санның мағынасы мынадай:

Мысалы: XX4125015

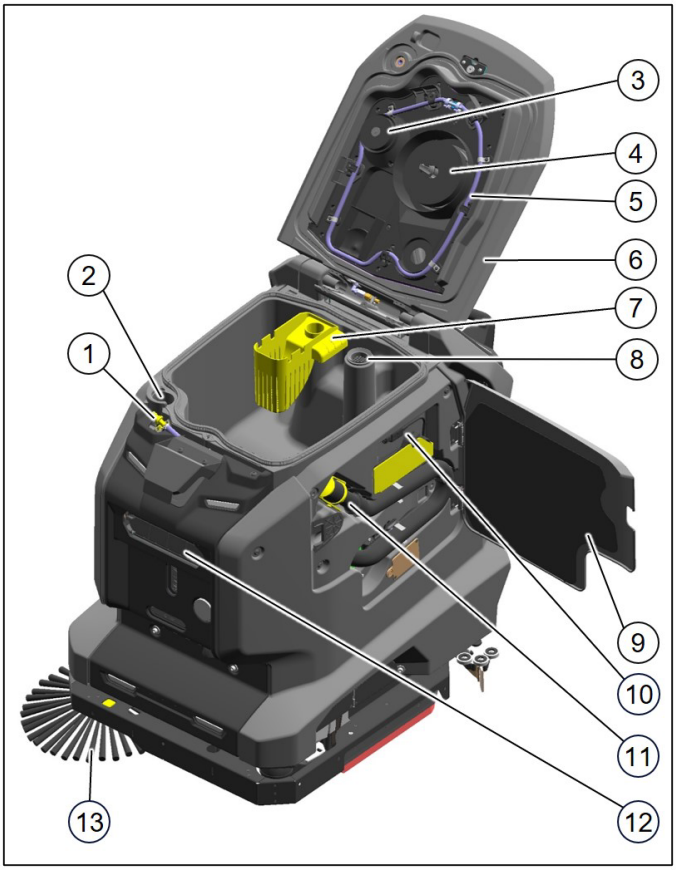
4	Өнім жасалған күн (апта күні)
12	Дайындалған апта
15	Жасалған жыл

Бұл мысалда, XX4125015 коды бар құрылғы 2015 жылдың 12 аптасындағы бейсенбі күні жасалған.

Басқару элементтері

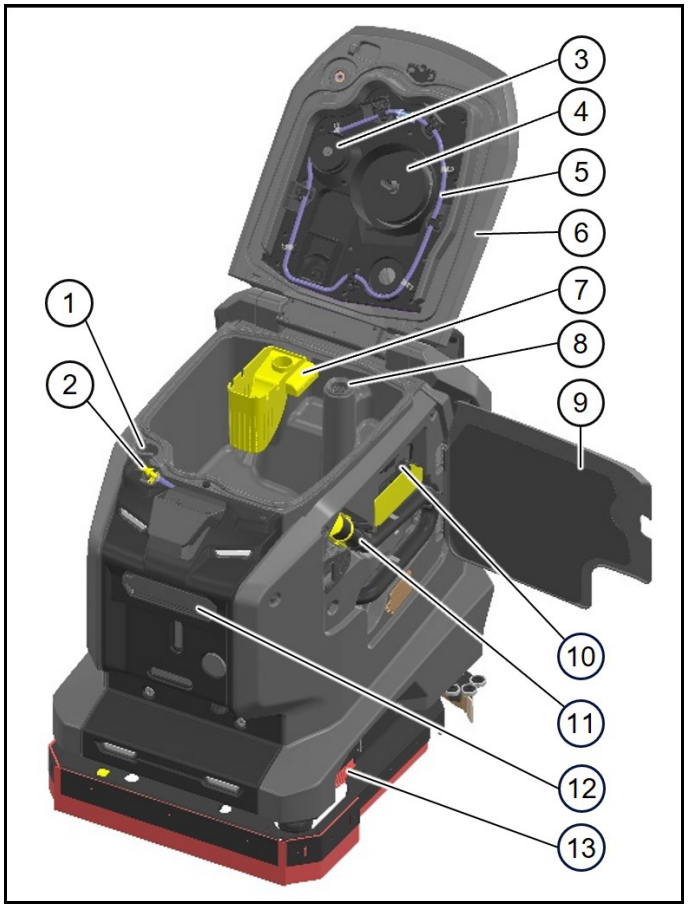
Алдынан

BR нұсқасы



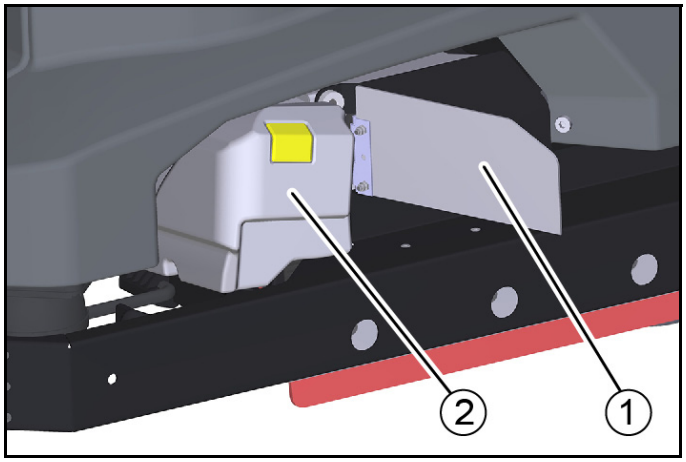
① Су беру
② Таза су багінің құю саңылауы
③ Лас су қалтқылы қосқышы
④ Қалтқы, турбинаның торлы сүзгіші
⑤ Лас суға арналған ыдысты шаю жүйесі
⑥ Лас су багіне арналған қақпақ
⑦ Ірі қоқыс елеуіші
⑧ Түкке арналған сүзгі
⑨ Құралдарға арналған бөлік есігі
⑩ Қуат ашасы бар желілік кабель
⑪ Мөлшерлеу құрылғысы бар лас суды ағызу түтігі
⑫ Түйістіру порты
⑬ Бүйірлік щетка

BD нұсқасы



① Су беру
② Таза су багінің құю саңылауы
③ Лас су қалтқылы қосқышы
④ Қалтқы, турбинаның торлы сүзгіші
⑤ Лас суға арналған ыдысты шаю жүйесі
⑥ Лас су багіне арналған қақпақ
⑦ Ірі қоқыс елеуіші
⑧ Түкке арналған сүзгі
⑨ Құралдарға арналған бөлік есігі
⑩ Қуат ашасы бар желілік кабель
⑪ Мөлшерлеу құрылғысы бар лас суды ағызу түтігі
⑫ Түйістіру порты
⑬ Дискілі щетка

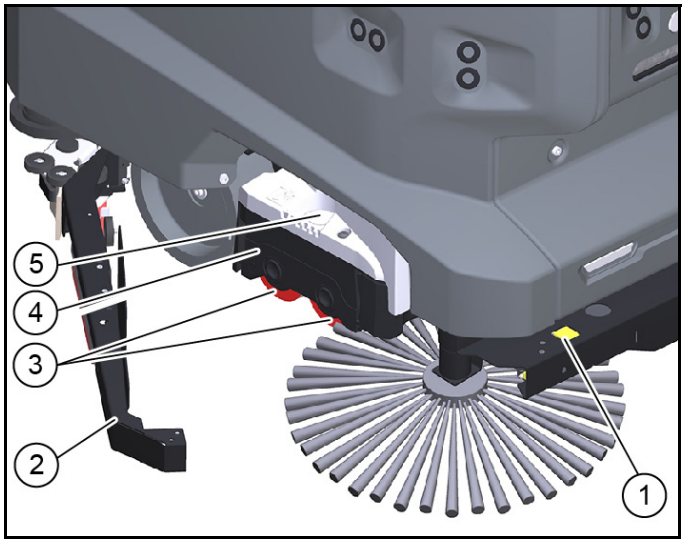
Ірі қоқыс себеті (BR нұсқасы)



① Ірі қоқыс себетінің есігі
② Ірі қоқыс себеті

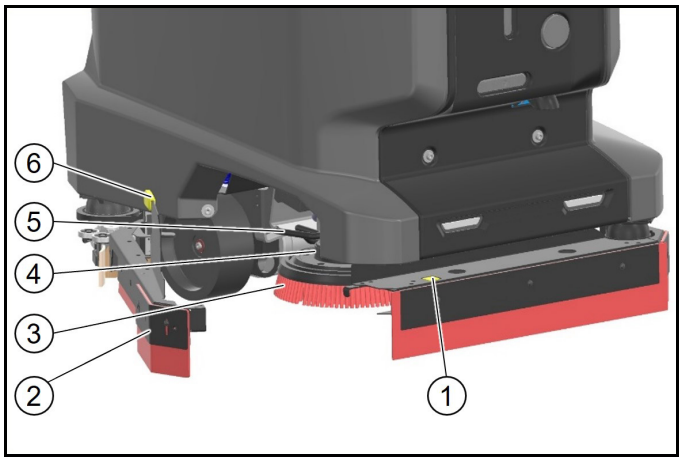
Тазалау басы

BR нұсқасы

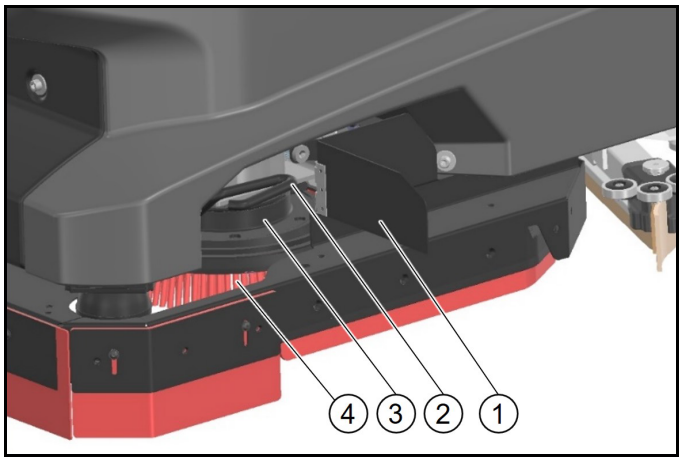


① Бампердің құлпын ашу
② Соққыдан қорғау
③ Щеткалы білікше
④ Тазалау басы
⑤ Щетканы ауыстыруға арналған құлпын ашу түймесі

BD нұсқасы



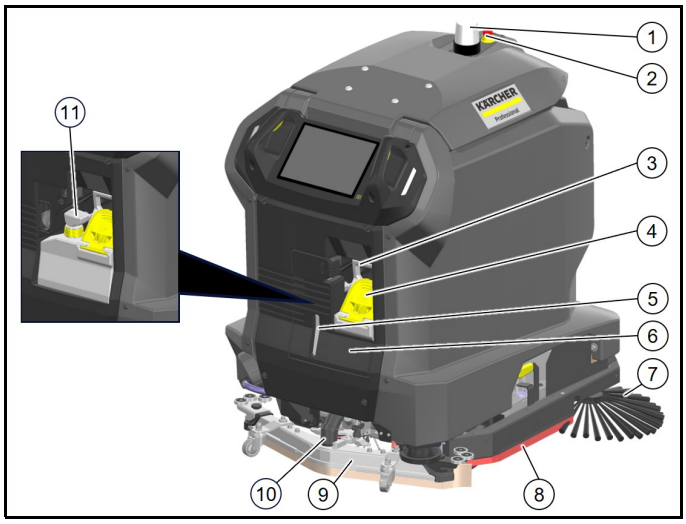
① Бампердің құлпын ашу
② Соққыдан қорғау
③ Оң жақтағы дискілі щетка
④ Оң жақтағы тазалау басы
⑤ Щетканы ауыстыруға арналған құлпын ашу тұтқасы
⑥ Бүйірлік қаптама ұстағышы



① Ірі қоқыс жәшігінің клапаны
② Щетканы ауыстыруға арналған құлпын ашу тұтқасы
③ Сол жақтағы тазалау басы

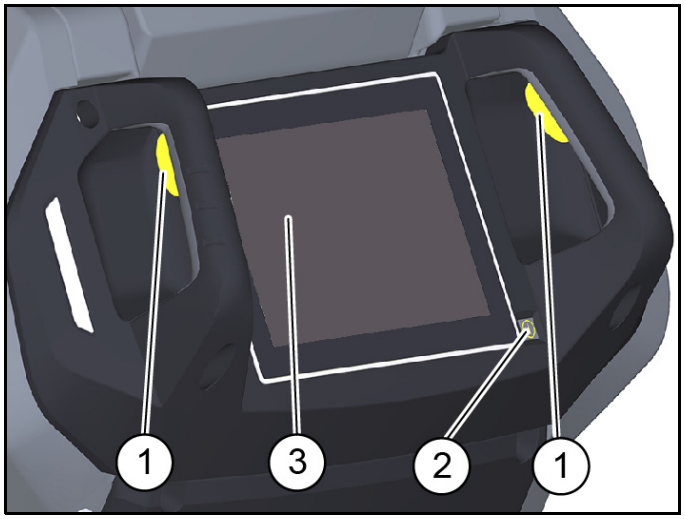
④ Сол жақтағы дискілі щетка

Артқы



① Жыпылықтайтын шам
② Апаттық өшіру түймесі
③ Жуғыш құралға арналған ыдыс тұтқасы
④ Жуғыш құралға арналған ыдыс бекіткіші
⑤ Жуғыш құрал деңгейінің көрсеткіші
⑥ Жуғыш құралға арналған ыдыс қақпағы
⑦ Бүйірлік щетка (тек BR нұсқасында)
⑧ Қырғыш жиектің тазалау басы
⑨ Сорғыш өзек
⑩ Сору шлангісі
⑪ Жуғыш құралдың толу деңгейінің датчигі

Басқару панелі



① Қауіпсіздік қосқышы
② Бастау түймесі
③ Сенсорлық экран

Түсті кодтау

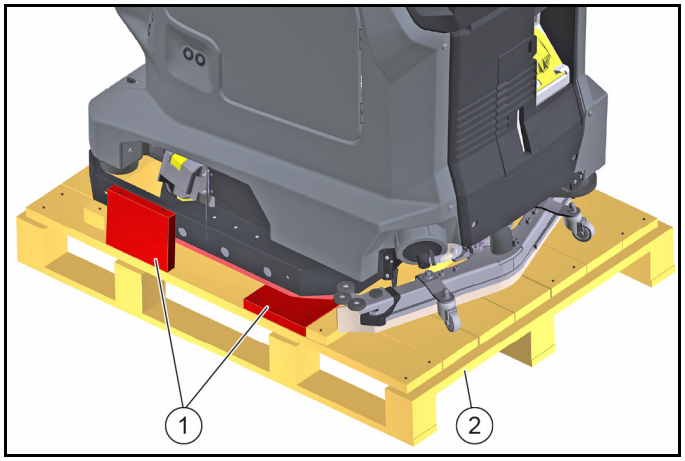
- Тазалау процесін басқару элементтері сары түсті.
- Техникалық қызмет көрсетуге және қызмет көрсетуге арналған басқару элементтері ашық сұр түсті.

Құрылғыдағы таңбалар

1/1	Жуғыш құралға арналған ыдыстың толу деңгейі 100%
1/2	Жуғыш құралға арналған ыдыстың толу деңгейі 50%
1/4	Жуғыш құралға арналған ыдыстың толу деңгейі 25%
	Тазалау құралына арналған саңылау
	Щетканы ауыстыруға арналған босату түймесі
	Алдымен ірі қоқыс себетін көтеріп, кейін оны тартыңыз (BR нұсқасы үшін)
	Лас суға арналған ағызу құбыршегі
	Су беру
	Таза суды ағызу
	Аккумулятор батареясын зарядтауға арналған желілік аша
	Тасымалдауға арналған бекіту нүктесі
	Таза су кірісі

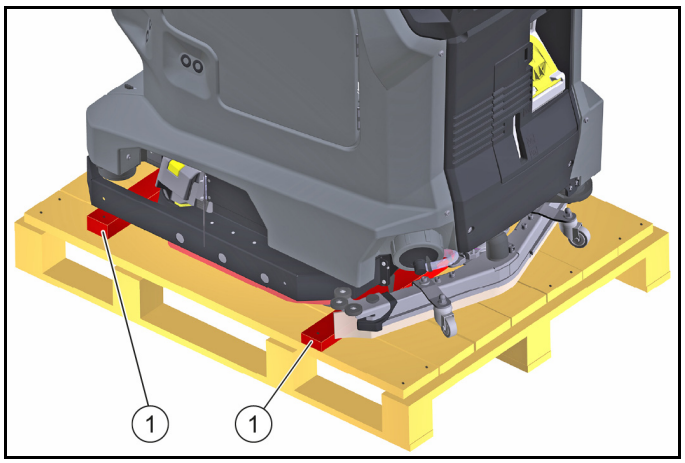
Жүктен босату

1. Ағаш білеуінің астыңғы жағынан қорапты және арматуралық білеуді алыңыз.
2. Керу жолағын алыңыз.
3. Ағаш білеуінің астыңғы бөлігінің сол және оң жағындағы 4 кесіндіні бұрап алыңыз.



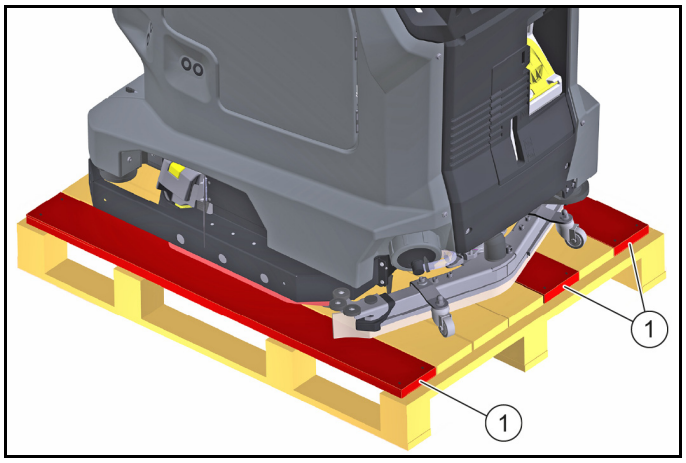
① Кесінді (4 дана)
② Ағаш білеуінің астыңғы жағы

4. Ағаш білеуінің астыңғы жағындағы 2 қоссырықты бұрап, оларды алып тастаңыз.



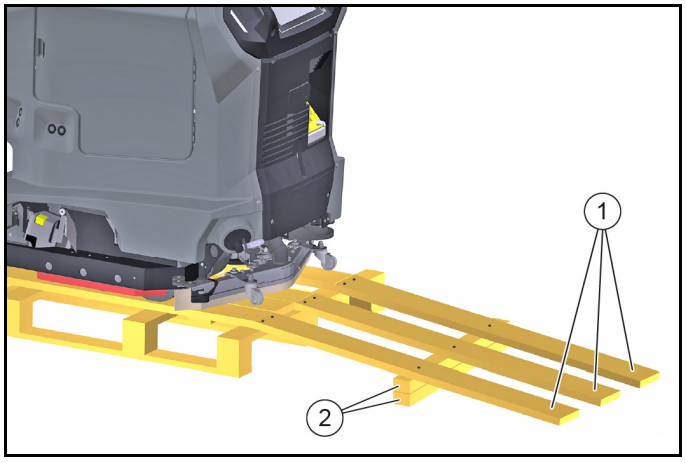
① Қоссырық (2 дана)

5. Ағаш білеуінің астыңғы жағындағы 3 тақтаны бұрап алыңыз.



① Тақта (3 дана)

6. Ағаш білеуінің астыңғы жағының артына рампаны салу үшін тақталар мен төртбұрышты қоссырықтарды пайдаланыңыз.



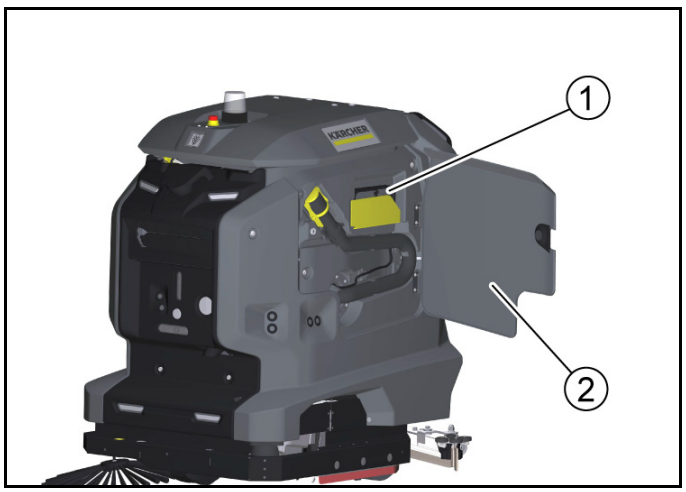
① Тақта
② Ағаш білеуі

7. Тақталарды және төртбұрышты ағаштарды бұрын жойылған бұрандалармен бекітіңіз.
8. Құрылғыны ағаш білеуінің астыңғы жағынан рампа арқылы артқа қарай тартыңыз.

Батареяны зарядтау

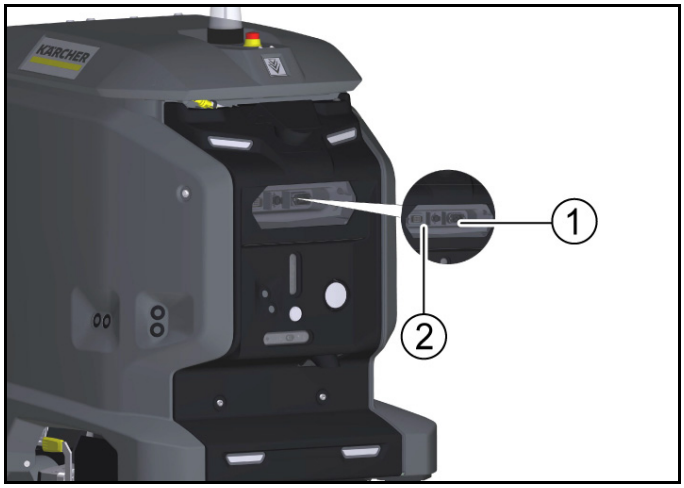
Док-станциясымен пайдаланған кезде батарея автоматты түрде зарядталады.
Док-станциясыз:

1. Құрылғы бөлімінің есігін ашыңыз.



① Зарядтау кабелі
② Құралдарға арналған бөлік есігі

a Зарядтау кабелін ажыратыңыз.
b Құрылғыда зарядтау кабелі болмаса, IEC қосқышы бар қуат кабелін түйістіру портындағы қуат розеткасына қосыңыз.



① Электр қуат көзі
② Түйістіру порты

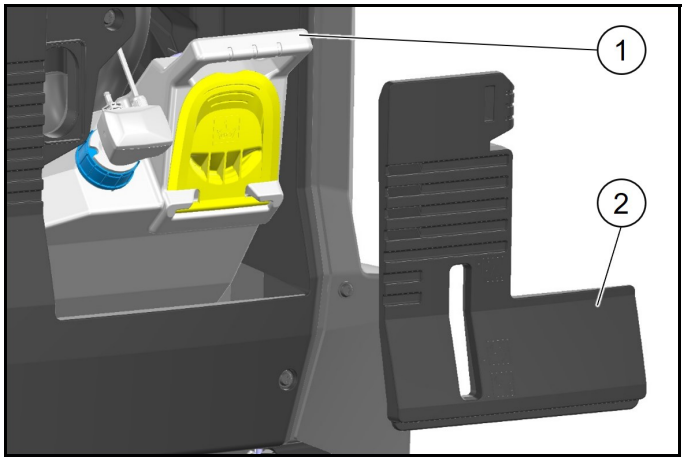
2. Зарядтау кабелінің ашасын розеткаға қосыңыз.
   Зарядтау процесі автоматты түрде жүреді.
   Заряд күйі сенсорлық экранда көрсетіледі.
   Құрылғыны зарядтау кезінде пайдалануға болмайды.
   Аккумулятор батареясының қуаты толығымен таусылғанда, зарядтау үрдісі шамамен 8 сағатқа созылады.
3. Зарядтау процесінің соңында ашаны розеткадан суырыңыз.
4. Аккумулятор батареясы зарядталғаннан кейін қуат ашасын розеткадан ажыратыңыз.

Жүйені қуат көзінен ажырату

Нұсқау

Жүйені дұрыс қайта іске қосу бұдан былай мүмкін болмаса, RESET түймесі арқылы жүйені қуат көзінен толығымен ажыратып, қайта іске қосуға болады.

1. Қақпақты алыңыз.
2. Жуғыш зат ыдысын алыңыз.



① Жуғыш зат ыдысы
② Қаптама

3. RESET түймесін шамамен 10 секунд басып тұрыңыз.



① RESET түймесі

Жүйе енді қуат көзінен толығымен ажыратылды.

4. Құрылғыны қосу үшін қосу түймесін басыңыз.
   Қазір жүйе іске қосылуда.
5. Жуғыш құрал ыдысын қайта салыңыз.
6. Қақпақты қайтадан орнатыңыз.

Пайдалану нұсқауларын жүктеп алыңыз

Пайдалануға бергеннен кейін құрылғының пайдалану нұсқаулары сенсорлық экранда көрсетілуі мүмкін. Пайдалану нұсқаулары смартфонға да жүктелсе, жұмыс істеу қадамдарын операциямен қатар оқуға болады.

1. Смартфондағы келесі кодты сканерлеп, пайдалану нұсқауларын жүктеп алу үшін берілген нұсқауларды орындаңыз.

Жұмыс сұйықтықтарын құю

Тұщы су

Док-станциясымен жұмыс істегенде, таза су багі автоматты түрде толтырылады.

Док-станциясыз, толтыру жүйесі бар

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

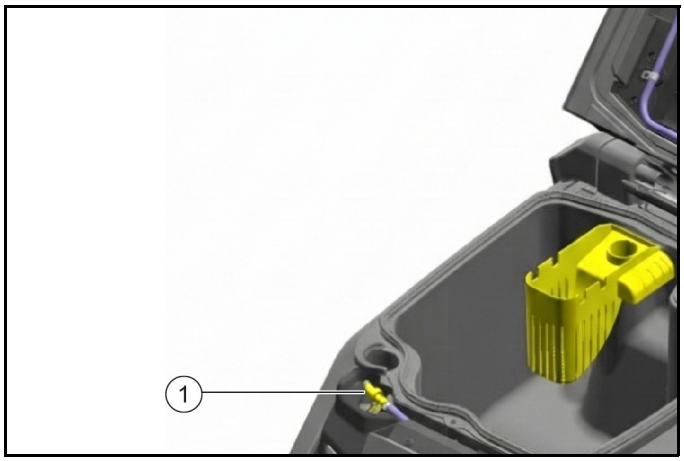
Бак қақпағынан жарақат алу қаупі

Бак қақпағының күтпеген жерден жабылуынан аяқтың жаншылып қалу қаупі бар.

Кездейсоқ жабылып қалмас үшін бак қақпағын толығымен ашыңыз.

Бак қақпағын тек қана аяқ-қолыңыз бак пен бак қақпағы арасында болмаған жағдайда жабыңыз.

1. Лас су багі қақпағын жоғары қарай жылжытыңыз.
2. Су беру құбыршегін құрылғыдағы шланг муфтасына қосыңыз. Максималды су температурасы 50 °C екендігін ескеріңіз!



① Шланг муфтасы

3. Лас су ыдысы қақпағын жабыңыз.
4. Су құятын түтікті ашыңыз.

Таза су ыдысы толған кезде толтыру үрдісі автоматты түрде тоқтайды.

Док-станциясыз, толтыру жүйесі жоқ

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

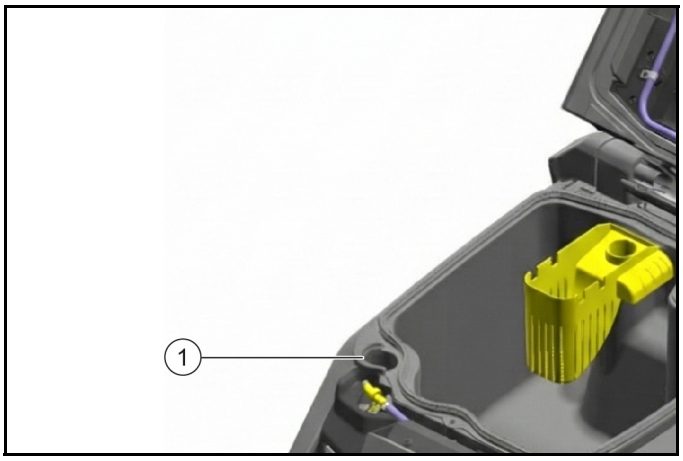
Бак қақпағынан жарақат алу қаупі

Бак қақпағының күтпеген жерден жабылуынан аяқтың жаншылып қалу қаупі бар.

Кездейсоқ жабылып қалмас үшін бак қақпағын толығымен ашыңыз.

Бак қақпағын тек қана аяқ-қолыңыз бак пен бак қақпағы арасында болмаған жағдайда жабыңыз.

1. Лас су багі қақпағын жоғары қарай жылжытыңыз.
2. Су беру құбыршегін құю саңылауына салыңыз.
   Максималды су температурасы 50 °C екендігін ескеріңіз!



① Құю саңылауы

3. Су құятын түтікті ашыңыз.
4. Толтыру деңгейін бақылап отырыңыз және су құятын түтік толған кезде су беруді өшіріңіз.

Жуғыш құрал

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Зақымдану қаупі

Тек ұсынылған жуғыш құралдарды қолданыңыз. Басқа жуғыш құралдарды пайдаланған кезде сіз құрылғының жұмыс істеу қауіпсіздігіне, жазатайым оқиғаларға және қысқартылған қызмет мерзіміне қатысты жоғары тәуекелге ие боласыз. Еріткіштер, тұз қышқылы және фтор қышқылы жоқ жуғыш құралдарды ғана пайдаланыңыз. Жуғыш құралдарға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

Нұсқау

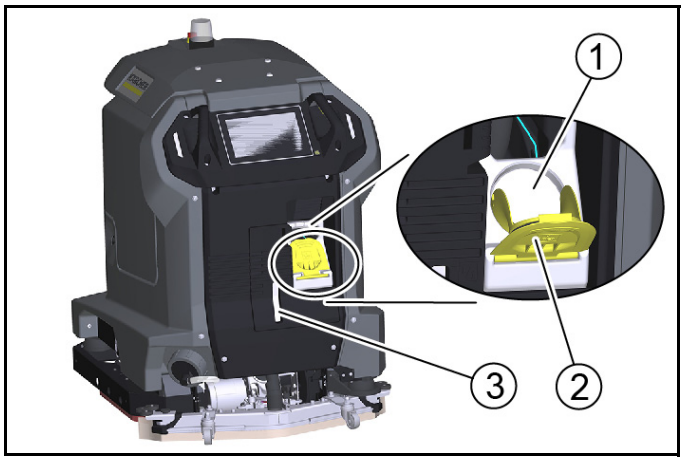
Қатты көбік түзетін жуғыш құралдарды пайдаланбаңыз. Мөлшерлеу нұсқауларын орындаңыз.

Ұсынылатын жуғыш құралдары:

Қолдану	Жуғыш құрал
Барлық су өткізбейтін едендерді профилактикалық тазалау	CA 50 C RM 756
Күтім жасау компоненттерімен профилактикалық тазалау	RM 746 RM 780
Өнеркәсіптік едендерді профилактикалық және негізгі тазалау	RM 69
Жылтыр беттерді профилактикалық тазалау	RM 755
Керамикалық тақталарды профилактикалық және негізгі тазалау	RM 753
Қышқылға төзімді жабындарды профилактикалық тазалау және негізгі тазалау	RM 751
Тазалау және дезинфекциялау	RM 732
Барлық сілтіге төзімді едендерді негізгі тазалау	RM 752

Қолдану	Жуғыш құрал
Сілтіге сезімтал едендерді негізгі тазалау және қабатын алу	RM 754

1. Жуғыш құралға арналған саңылаудың қақпағын ашыңыз.

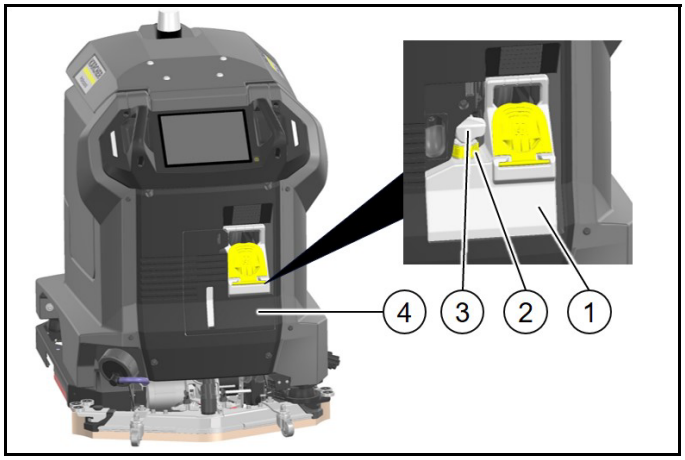


① Тазалау құралына арналған саңылау
② Жуғыш құралға арналған саңылау қақпағы
③ Жуғыш құрал деңгейінің көрсеткіші

2. Жуғыш құралды толтырыңыз.

Нұсқау:
Жуғыш құралды жылдам ауыстыру үшін жуғыш құралының ыдысын алып тастауға және басқа жуғыш құралға арналған ыдысқа ауыстыруға болады.

Жуғыш құралға арналған ыдысты ауыстыру

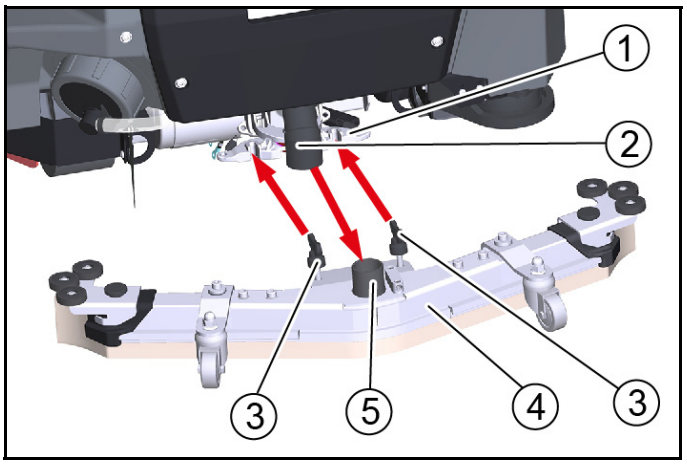


① Жуғыш затқа арналған ыдыс
② Жуғыш құралға арналған ыдыс бекіткіші
③ Жуғыш құралдың толу деңгейінің датчигі
④ Жуғыш құралға арналған ыдыс қақпағы

1. Жуғыш құралға арналған ыдыс қақпағын алыңыз.
2. Жуғыш құрал ыдысының қақпағын бұрап, жуғыш құралды толу деңгейі датчигінің көмегімен алып шығарыңыз.
3. Сүзгісі бар жуғыш құралға арналған сору құбыршегін жуғыш құралға арналған ыдыстан қашығарыңыз.
4. Жуғыш құрал ыдысын құрылғыдан алыңыз.
5. Жаңа құрал зат ыдысын құрылғыға салыңыз.
6. Сүзгісі бар жуғыш құралға арналған сору құбыршегін жуғыш құралға арналған ыдысқа салыңыз.
7. Жуғыш зат деңгейінің датчигін жуғыш зат ыдысына салыңыз.
8. Бекіткішті бұрап алыңыз.
9. Қақпақты жуғыш зат ыдысына бекітіңіз.

Сорғыш өзекті бекітіңіз

1. Сорғыш өзекті сорғыш өзектің аспасына итеріңіз.



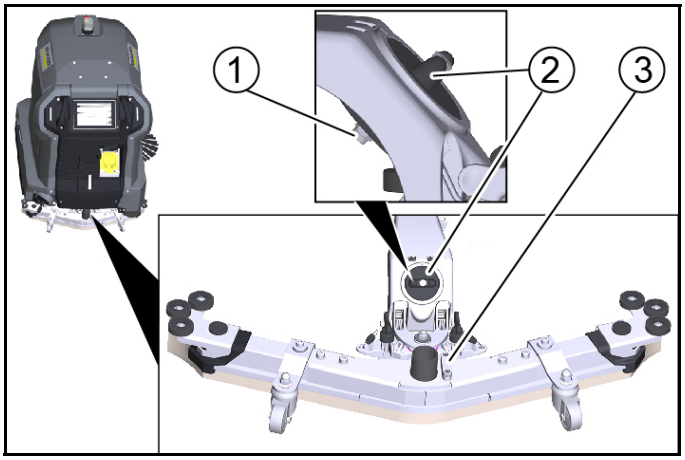
① Сорғыш өзек ілмесі
② Сору шлангісі
③ Құлақты бұранда
④ Сорғыш өзек
⑤ Құбыршек келтеқосқышы

2. Құлақты бұрандаларды қатайтыңыз.
3. Сору құбыршегін құбыршек келтеқосқышына салыңыз.

Еңкеюді реттеңіз

Сорғыш өзектің көлбеуі зауытта орнатылған. Оны тек сорғыш өзек түсірілгенде және беті тегіс болған кезде, деңгейлегіштегі ауа көпіршігі екі белгі арасында болмаса ғана қайта реттеу керек.

1. Сомынды босатыңыз.



① Сомын
② Айналмалы тұтқа
③ Деңгейлегіш

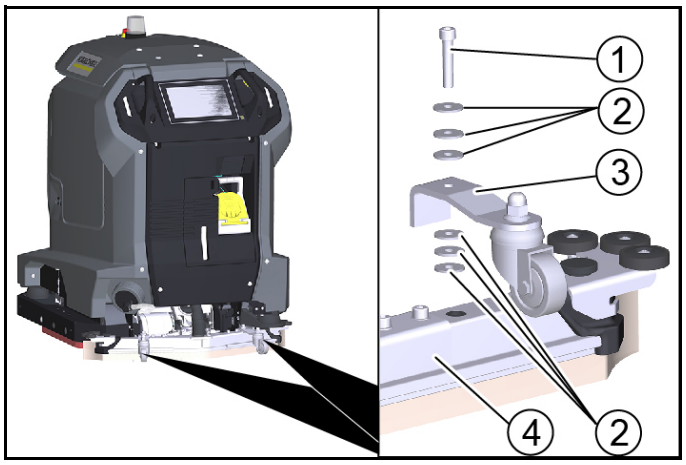
2. Айналмалы тұтқаны сорғыш өзек түсірілген кезде деңгейдің көпіршігі екі сызық арасында орналасатындай етіп реттеңіз.
3. Сомынды қайтадан қатайтыңыз.

Биіктікті реттеу

Биіктікті реттеу сорғыш еріндердің еденге тиген кезде иілуіне әсер етеді.

Нұсқау
Негізгі параметр: *сорғыш өзектің үстінде 3 тығырық, астында 3 тығырық.*
Тегіс емес еден: *сорғыш өзектің үстінде 5 тығырық, астында 1 тығырық.*
Өте тегіс еден*: сорғыш өзектің үстінде 1 тығырық, астында 5 тығырық.*

1. Бұранданы бұрап алыңыз.



① Бұранда
② Төсеме тығырық
③ Ұстағышы бар кергіш ролик
④ Сорғыш өзек

2. Сорғыш өзектің үстіндегі бұрандаға төсеме тығырықтың қажетті санын орнатыңыз.
3. Бұранданы аралық роликтің ұстағышы арқылы салыңыз.
4. Қалған төсеме тығырықтарды аралық роликтің астындағы бұрандаға орнатыңыз.
5. Бұранданы сорғыш өзекке бұрап, оны қатайтыңыз.
6. Процесті екінші кергіш роликте қайталаңыз.

Нұсқау

Екі кергіш роликті бірдей биіктікке реттеңіз.

Құрылғыны тексеріңіз

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Жазатайым оқиға қаупі

Зақымдалған немесе ақаулы құрылғы жұмыс барысында жазатайым оқиғаларға әкелуі мүмкін.

Пайдалану алдында құрылғыны тексеріп, кез келген зақымдану немесе ақаулар туралы жауапты адамға хабарлаңыз.

Құрылғы зақымдалған немесе дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдаланбағаныңыз жөн.

1. Құрылғының бітеулігіне көз жеткізіңіз.
2. Апаттық өшіру түймесінің жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.
3. Екі қауіпсіздік қосқышының дұрыс жұмыс істеуін тексеріңіз (қолмен жұмыс істегенде екі қауіпсіздік қосқышы босатылған кезде құрылғы тежей ме?).

⚠ ***ҚАУІП***

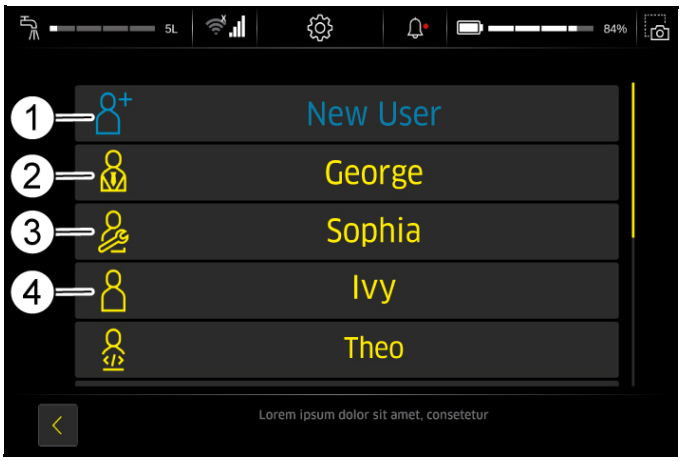
Қауіпсіздік қосқышының ақаулығына байланысты апат қаупі

Бір немесе екі қауіпсіздік қосқыштары қосылмаған күйіне сенімді түрде оралмаса, құрылғыны пайдалануды дереу тоқтатыңыз.

4. Датчиктерде ластанудың болған-болмағандығын тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.
5. Құрылғыны қайта іске қосыңыз.
6. Датчиктердің функциясын тексеріңіз (құрылғы кедергілерді анықтай ма?).

Құрылғыны қосу

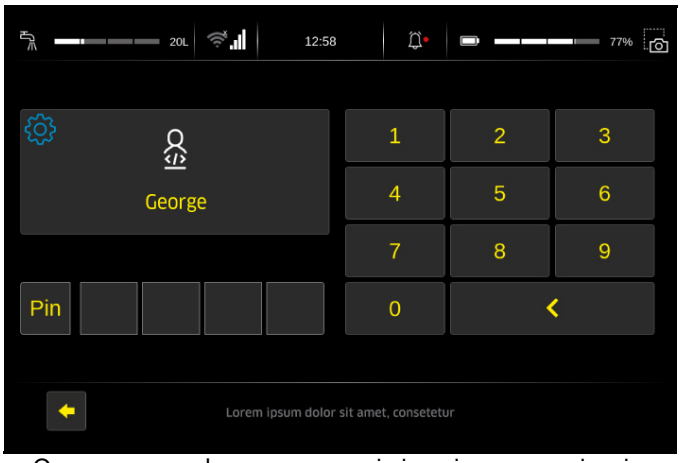
1. Апаттық өшіру түймесін ашу арқылы бұраңыз.
2. Бастау түймесін басыңыз.
   Құрылғы іске қосылады.
3. Сенсорлық экранда кіру экраны пайда болғанша күтіңіз.



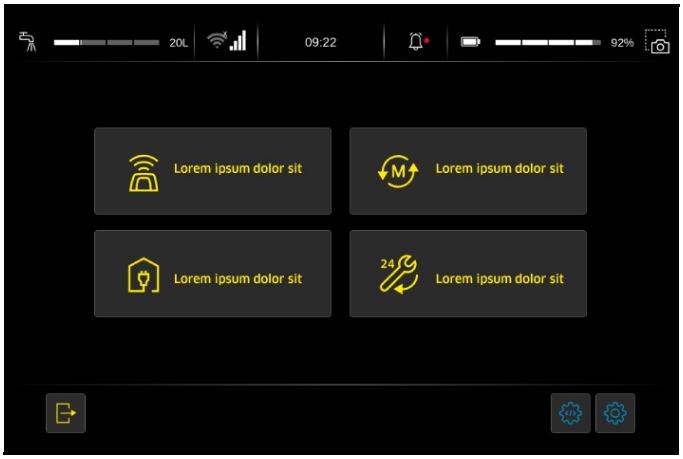
① Жаңа пайдаланушы
② Әкімші
③ Қызмет көрсету
④ Пайдаланушы

- Әкімші: Құрылғының барлық мүмкіндіктерін қолдана алады және барлық пайдаланушы рұқсаттарына ие.
- Қызмет көрсету: Тек тұтынушыларға қызмет көрсету үшін қолжетімді.
- Пайдаланушы: Әкімші берген рұқсаттармен анықталған мүмкіндіктерді қолдана алады.

4. Жаңа пайдаланушы профилін жасаңыз.
5. Құпиясөзді тағайындаңыз.



Орындалатын функциялар негізгі мәзірде көрсетілетін болады.



① Негізгі мәзір

Сенсорлық экранда пайдалану нұсқауларын көрсетіңіз

Құрылғымен бірге берілген пайдалану нұсқаулары ақаулы сенсорлық экран жағдайында пайдалануға беру және ақауларды жою үшін қажетті қадамдарды ғана қамтиды.

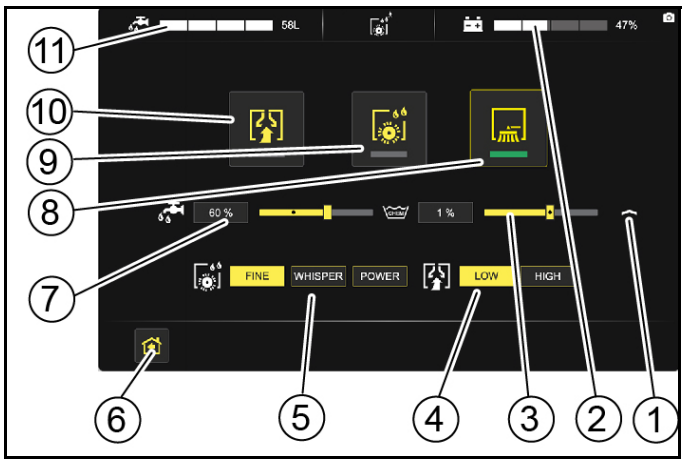
Толық пайдалану нұсқауларын құрылғы іске қосылғаннан кейін шақыруға және сенсорлық экранда көрсетуге болады.

1. Негізгі мәзірде “Техникалық қызмет көрсету” түймесін басыңыз.
2. “Қызмет көрсету нұсқаулығы” түймесін басыңыз Пайдалану жөніндегі нұсқаулық сенсорлық экранда көрсетіледі.

Қол режимі

Қолмен жұмыс істеу кезінде құрылғыны пайдаланушы тазартылатын беттің үстінен жүргізеді.

1. Сенсорлық экранда “Қолмен тазалау” функциясын таңдаңыз.



① Мәзір элементтерін жасыру/көрсету щетка қуаты және сору қуаты
② Батарея зарядының деңгейі
③ Жуғыш затты мөлшерлеу
④ Сору қуаты
⑤ Щетка қуаты
⑥ Функцияны таңдауға оралу
⑦ Су мөлшері
⑧ Бүйірлік щетканы іске қосу / өшіру
⑨ Тазалау басын қосу/өшіру
⑩ Соруды қосу/өшіру
⑪ Тұщы су ыдысының толу деңгейі

2. Қауіпсіздік қосқышын қосып, ұстап тұрыңыз.
3. Құрылғыны пайдалану орнына жылжытыңыз.
4. Қауіпсіздік қосқышын жіберіңіз.
5. Су мөлшері, жуғыш затты мөлшерлеу, щеткалар қуаты және сору қуаты үшін қажетті параметрлерді таңдаңыз.
6. Қажетті функцияларды іске қосыңыз (сору, тазалау басы, бүйірлік щетка).
   Іске қосылған функциялар жасыл түспен белгіленген.

Нұсқау

Бүйірлік щетканы тазалау басы қосылған кезде ғана іске қосуға болады.

7. Қауіпсіздік қосқышын қосып, ұстап тұрыңыз.
8. Құрылғыны тазаланатын беттің үстінен сырғытыңыз.

Тазалауды аяқтау

1. Тазалау басын және бүйірлік щетканы өшіріңіз.
2. Қалдық суды сорып алу үшін қысқа қашықтықты жүріп өтіңіз.
3. Соруды өшіріңіз.

Лас суды ағызу

Док-станциясымен жұмыс кезінде лас су багі автоматты түрде ағызылады.

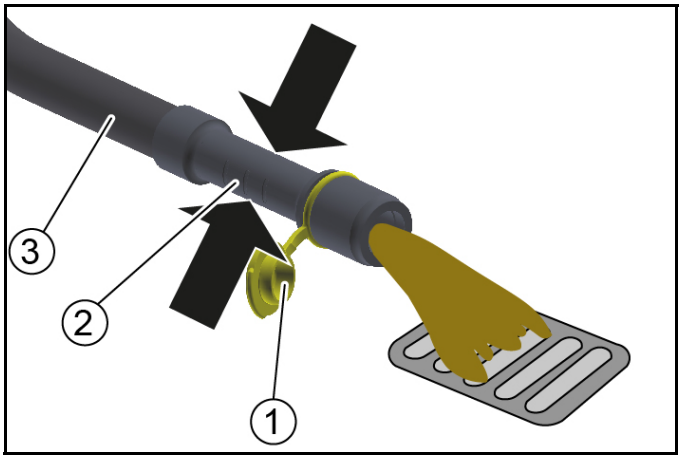
Док-станциясыз:

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Лас судағы кір және жуғыш құралдар денсаулығыңызға зиян келтіруі немесе қоршаған ортаны ластауы мүмкін.

Ағынды сулармен жұмыс істеуге қатысты жергілікті ережелерді сақтаңыз.

1. Құрылғы бөлімінің есігін ашыңыз.

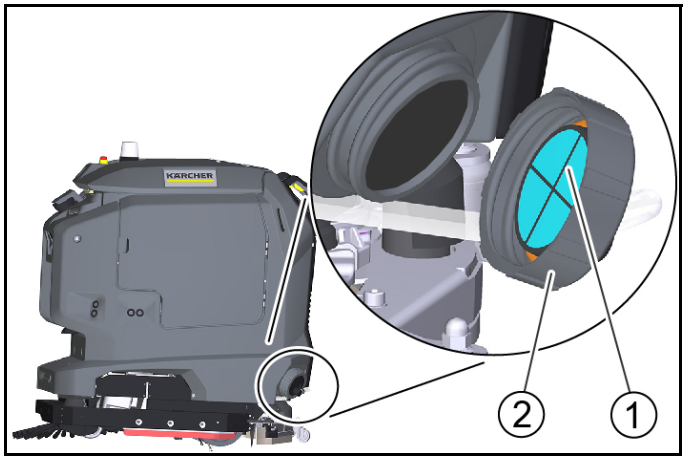


① Қақпақ
② Мөлшерлегіш
③ Төгу түтігі

2. Ағызу құбыршегін ұстағыштан алыңыз.
3. Ағызу құбыршегін тиісті жинау құрылғысы арқылы түсіріңіз.
4. Мөлшерлеу құрылғысын қысыңыз немесе майыстырыңыз.
5. Қақпақты ашыңыз.
6. Лас судың шығынын мөлшерлеу құрылғысының қысымы немесе иілуі арқылы басқарыңыз.
7. Лас суды жуыңыз.
8. Қақпағын жабыңыз.
9. Ағызу құбыршегін құрылғы бөлігіндегі ұстағышқа басыңыз.
10. Құрылғы бөлімінің есігін жабыңыз.

Тұщы суды ағызыңыз

1. Құрылғыны су төгетін құбырдың үстіне қойыңыз.
2. Тұщы су ыдысының қақпағын бұрап алыңыз.



① Елек
② Таза су багінің қақпағы

3. Суды ағызып жіберіңіз.
4. Қажет болса, сүзгіні алып, тазалаңыз.
5. Електі қайта орнатыңыз.
6. Таза су багінің қақпағын бұрап бекітіңіз.

Нұсқау

Құбыршек қосылымы төменгі жағында болатындай етіп жабуды туралаңыз.

Тасымалдау

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

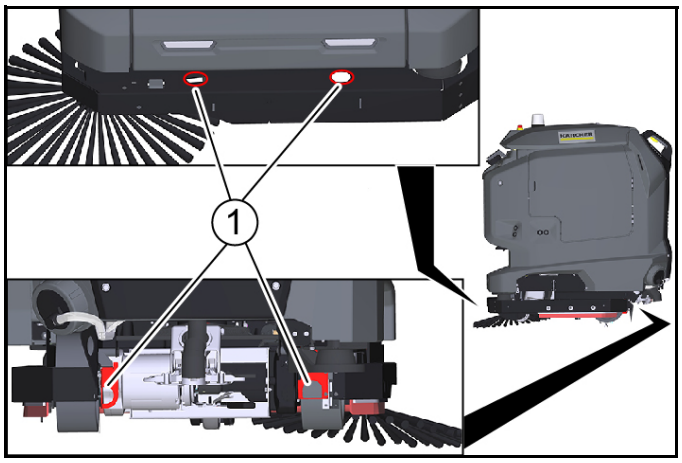
Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау және жүктеу кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Құрылғыны тайғақ едендерде немесе пандустарда жүргізбеңіз.

1. Таза су ыдысын және лас су багін төгіңіз.
2. Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қолданыстағы нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.



① Тасымалдау кезінде бекітуге арналған ілгектер

Сақтау

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ***

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау және жүктеу кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Құрылғыны тек үй ішінде сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ***ҚАУІП***

Құрылғыны байқаусызда іске қосу, тоққа қосылып тұрған бөліктерге қол тигізу

Жарақат алу қаупі, ток соғу

Барлық жұмыс алдында құрылғыны док-станциясынан ажыратыңыз немесе қуат ашасын ажыратыңыз.

Техникалық қызмет көрсету мерзімділігі

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдау қаупі

Құрылғыға су шашпаңыз. Қатты тазалағыш заттарды қолданбаңыз.

Нұсқау: «» белгісімен белгіленген техникалық қызмет көрсету жұмыстары док-станциясы бар болса, автоматты түрде орындалады.

Әрбір тазалаудан кейін

1. Лас суды ағызып жіберіңіз.
2. Лас суды жуыңыз.
3. Турбинаны қорғау экранын тазалаңыз.
4. Лас су багіндегі ірі қоқыс елегін алып, оны тазалаңыз.
5. Құрылғының сыртын шүберекпен және жұмсақ жуғыш зат ерітіндісімен тазалаңыз.
6. Түкке арналған сүзгіні тексеріп, қажет болса тазалаңыз.
7. Тазалау басындағы ірі қоқыс себетін алып, оны тазалаңыз.
8. Тазалау басындағы су тарату жолағын тазалаңыз.
9. Сорғыш өзектегі тығыздағыш жолақтарды тазалап, олардың тозбауын тексеріңіз. Тозған тығыздағыш жолақтарды бұрыңыз немесе ауыстырыңыз.
10. Тығыздағыш жолақтардың сорғыш өзекте дұрыс орналасқанын тексеріңіз. Қажет болса, тығыздағыш жолақтарды сорғыш өзектің ойықтарына дұрыстап салыңыз.
11. Тазалағыш басының екі жағындағы қырғыш жиектерді тазалап, олардың тозбауын тексеріңіз. Тозған қырғыш жиектерді ауыстырыңыз.
12. Щеткалардың тозбауын тексеріңіз. Тозған щеткаларды ауыстырыңыз.

Нұсқау: Сары индикатор қылшықтары басқа қылшықтармен бірдей ұзындықта болғанда, щеткалы білікше киіледі.

13. Аккумулятор батареяларын зарядтаңыз.

Апта сайын

1. Датчиктерді дымқыл микроталшық шүберекпен тазалаңыз. Қажет болса, шыны тазалағышты пайдаланыңыз.
2. Тұрақты пайдалану кезінде аккумулятор батареяларын аптасына кемінде бір рет толығымен және үзіліссіз зарядтаңыз.

Ай сайын

1. Лас су багі мен қақпақ арасындағы тығыздағыштарды тазалаңыз.
2. Лас су багі мен қақпақ арасындағы тығыздағышты тексеріңіз, қажет болса тығыздағышты ауыстырыңыз.
3. Щетка туннельдерін тазалаңыз.
4. Таза су сүзгісін тазалаңыз.
5. Ұзақ уақыт жұмыс істемей тұрған жағдайда, құрылғыны тек толық зарядталған батареялармен өшіріңіз. Аккумулятор батареяларын айына кемінде бір рет толығымен зарядтаңыз.

Жыл сайын

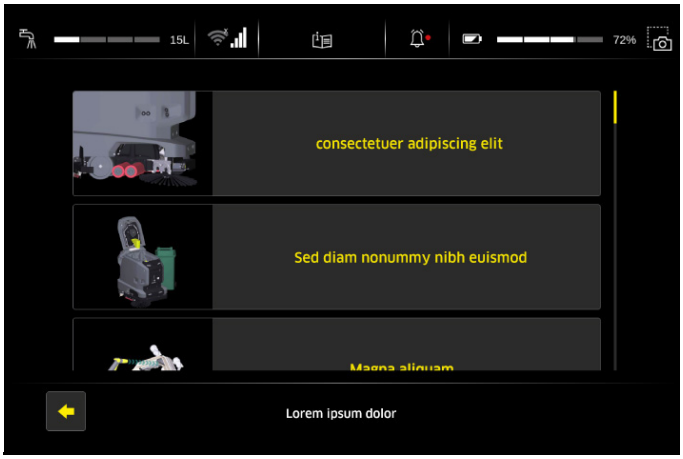
1. Тағайындалған тексеруді тұтынушыларға қызмет көрсету орталығының жүргізуін қадағалаңыз.

Техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Анимация ретінде техникалық қызмет көрсету жұмысы

Түрлі техникалық қызмет көрсету тапсырмалары құрылғыда анимациялар ретінде сақталады және оларға сенсорлық экранда қол жеткізуге болады.

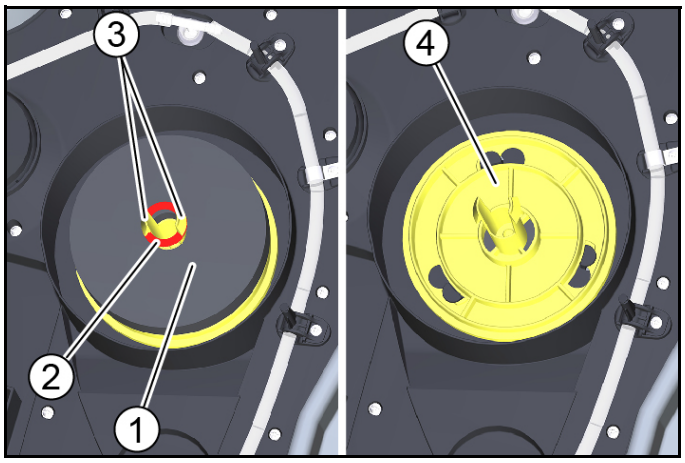
1. Негізгі мәзірде “Техникалық қызмет көрсету” түймесін басыңыз.
2. “Техникалық қызмет көрсету туралы нұсқаулар” түймесін басыңыз.
3. Ізделіп жатқан техникалық қызмет көрсету тапсырмасын түртіңіз.



4. Анимацияның жеке қадамдарын көрсеткі пернелердің көмегімен қарап шығыңыз.

Турбинаны қорғау экранын тазалаңыз

1. Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.
2. Құлыптау ілмектерін қысыңыз.



① Қалтқы
② Бөгеткіш сақина
③ Құлыптау ілмегі
④ Турбинаны қорғау экраны

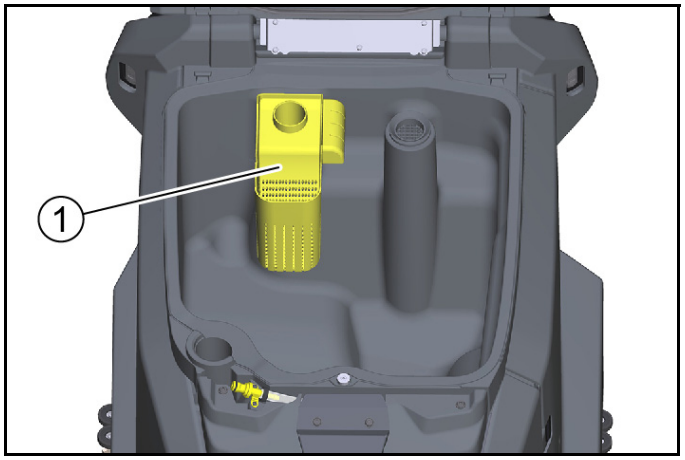
3. Бөгеткіш сақинаны алыңыз.
4. Қалтқыны алып тастаңыз.
5. Турбинаны қорғау экранын сағат тіліне қарсы бұраңыз.
6. Турбинаны қорғау экранын алып тастаңыз.
7. Трубинаны қорғау экранын ағын су астында жуып алыңыз.
8. Турбинаны қорғау экранын қайтадан орнатыңыз.
9. Қалтқыны бекітіңіз.
10. Бөгеткіш сақинаны жылжытып, оны құлыптау құлақшаларына жеткенше артқа тартыңыз.

Нұсқау

Аз ластанған жағдайда турбинаның торлы сүзгішін орнату кезінде тазалау жеткілікті.

Ірі қоқыс елеуішін тазалау

1. Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.

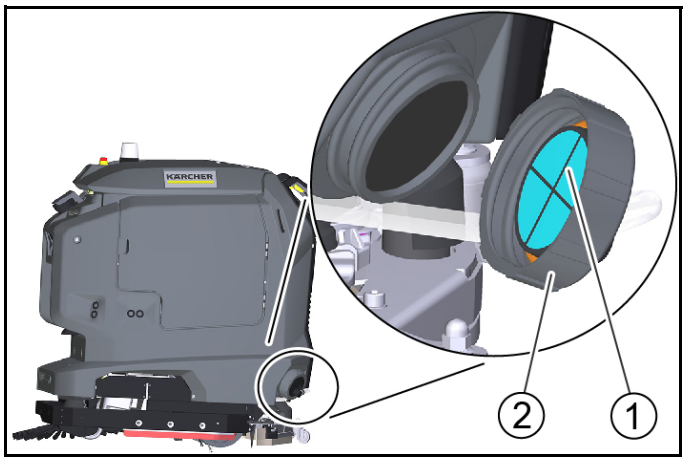


① Ірі қоқыс елеуіші

2. Ірі қоқыс елеуішін жоғары қарай тартыңыз.
3. Ірі қоқыс елеуішін ағынды сумен шайыңыз.
4. Ірі қоқыс елеуішін лас су ыдысына салыңыз.

Тұщы суға арналған сүзгіні тазалау

1. Тұщы суды төгіңіз («Тұщы суды төгу» тарауын қараңыз).
2. Тұщы су ыдысының қақпағын бұрап алыңыз.

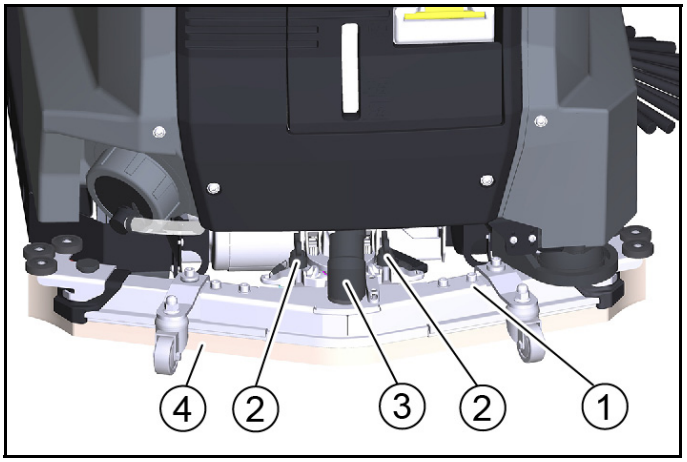


① Тұщы суға арналған сүзгі
② Тұщы су ыдысының қақпағы

3. Тұщы суға арналған сүзгіні шығарып, таза сумен шайыңыз.
4. Тұщы суға арналған сүзгіні орнатыңыз.
5. Тұщы су ыдысының қақпағын салыңыз.
   Нұсқау: Таза суға арналған бактің қақпағындағы шланг қосылымының оны мықтап бұрап болғаннан кейін ең төменгі нүктеде екеніне көз жеткізіңіз.

Сорғыш өзекті тазалау

1. Құлақты бұрандалардың екеуін де босату
2. Сорғыш өзекті құрылғыдан алыңыз.

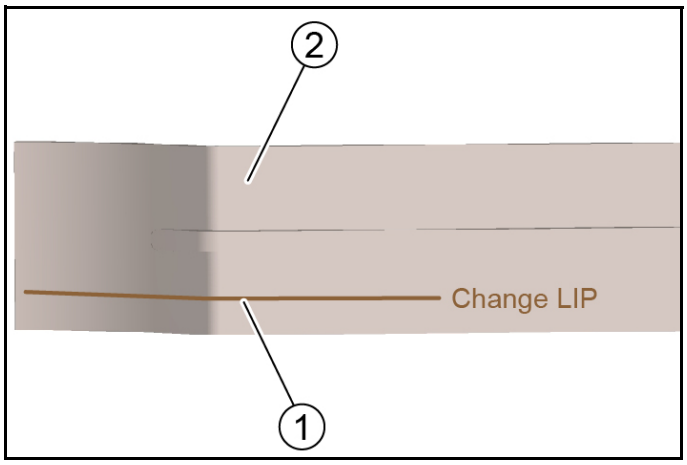


① Сорғыш өзек
② Құлақты бұранда
③ Сору шлангісі
④ Сорғыш ерін

3. Сору құбыршегін сорғыш өзектен ажыратыңыз.
4. Сорғыш өзектің астыңғы жағын сумен шайыңыз.
5. Тығыздағыш жолақтарды шүберекпен сүртіңіз.
6. Құрылғыдағы сорғыш өзекті салыңыз.
7. Құлақты бұранданың екеуін де қатайтыңыз.
8. Сору құбыршегін сорғыш өзекке жалғаңыз.

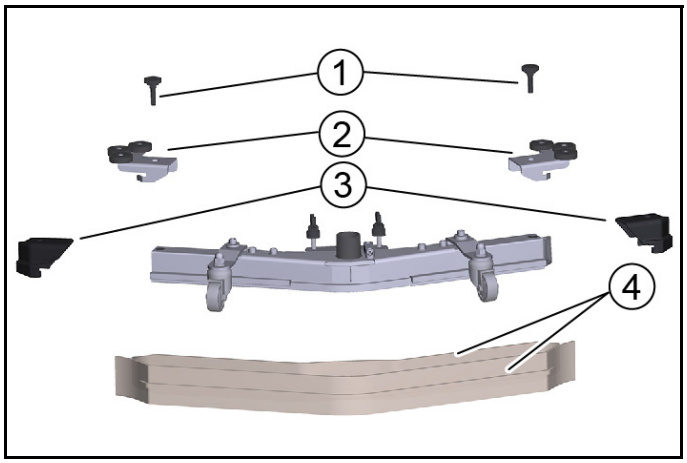
Тығыздағыш жолақтарды ауыстыру немесе бұру

Тығыздағыш жолақтарды тозу белгісіне дейін тозған кезде бұру немесе ауыстыру қажет.



① Тозу белгісі
② Сорғыш ерін

1. Сорғыш өзекті құрылғыдан алыңыз.
2. Жұлдызша тәрізді тұтқаларды бұрап шығарыңыз.

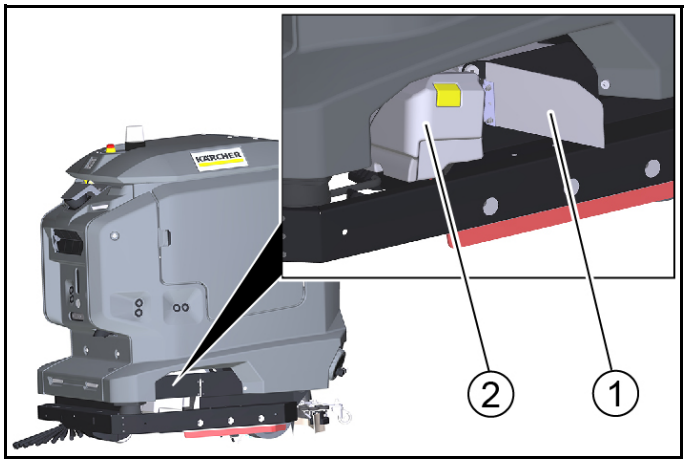


① Жұлдызша тәрізді тұтқа
② Ауытқу роликтері
③ Ұштық
④ Сорғыш ерін

3. Төлкелер мен ауытқу роликтерін алыңыз.
4. Ұштықты алыңыз.
5. Тығыздағыш жолақтарды бойлық бағытта тартыңыз.
6. Жаңа немесе бұрылған тығыздағыш жолақтарды сорғыш өзекке жылжытыңыз.
7. Ұштықты жылжытыңыз.
8. Ауытқу роликтері мен төлкелерді орнатыңыз.
9. Жұлдызша тәрізді тұтқаларды бұрап, қатайтыңыз.

Ірі қоқыс себетін босату (BR нұсқасы)

1. Ірі қоқыс себетін ашыңыз.



① Ірі қоқыс себетінің есігі
② Ірі қоқыс себеті

2. Ірі қоқыс себетін көтеріп, шығарыңыз.
3. Ірі қоқыс себетін босатыңыз, қажет болса тазалаңыз.
4. Ірі қоқыс себетін қайта салыңыз.

Лас су багін шаю жүйесі көмегімен шаю

1. Лас су ыдысын босатыңыз. Ағызу құбыршегін қақпағы ашық күйде су беру құбыршегінің үстінде қалдырыңыз.
2. Сенсорлық экрандағы «Техникалық қызмет көрсету» мәзірін ашыңыз.
3. "Резервуарды шаю" функциясын іске қосыңыз.

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Бак қақпағынан жарақат алу қаупі

Бак қақпағының күтпеген жерден жабылуынан аяқтың жаншылып қалу қаупі бар.

Кездейсоқ жабылып қалмас үшін бак қақпағын толығымен ашыңыз.

Бак қақпағын тек қана аяқ-қолыңыз бак пен бак қақпағы арасында болмаған жағдайда жабыңыз.

4. Лас су ыдысына арналған қақпақты ашыңыз.
5. Су беру құбыршегін құрылғыдағы шланг муфтасына жалғаңыз.
6. Лас су багін қақпағын жабыңыз.
7. Су құятын түтікті ашыңыз.
8. Шаю процесін шамамен 30 секунд орындаңыз.
9. Су құятын түтікті жабыңыз.
10. "Резервуарды шаю" функциясынан шығыңыз.
11. Су беру құбыршегін құрылғыдан ажыратыңыз.
12. Лас су төгетін түтікті жауып, құрылғыдағы ұстағышқа басыңыз.
13. Құрылғы бөлімінің есігін жабыңыз.

Шаю жүйесі көмегінсіз лас су багін шаю

1. Лас су ыдысын босатыңыз. Ағызу құбыршегін қақпағы ашық күйде су беру құбыршегінің үстінде қалдырыңыз.

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Бак қақпағынан жарақат алу қаупі

Бак қақпағының күтпеген жерден жабылуынан аяқтың жаншылып қалу қаупі бар.

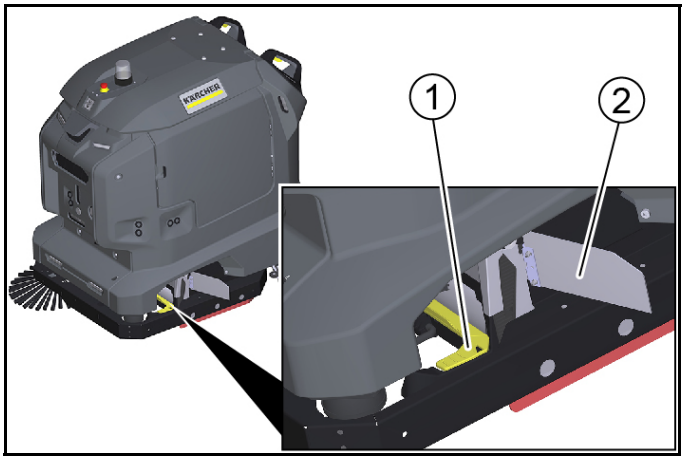
Кездейсоқ жабылып қалмас үшін бак қақпағын толығымен ашыңыз.

Бак қақпағын тек қана аяқ-қолыңыз бак пен бак қақпағы арасында болмаған жағдайда жабыңыз.

2. Лас су ыдысына арналған қақпақты ашыңыз.
3. Лас су багін су беру құбыршегінің көмегімен қолмен шайыңыз.
4. Лас су төгетін түтікті жауып, құрылғыдағы ұстағышқа басыңыз.
5. Құрылғы бөлімінің есігін жабыңыз.

Су тарату жолағын тазалау

1. Ірі қоқыс себетін ашыңыз.



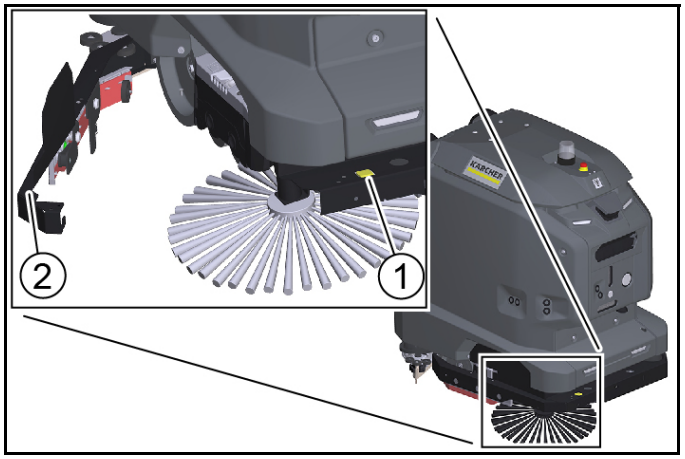
① Суды бөлу жолағы
② Ірі қоқыс себетінің есігі

2. Ірі қоқыс себетін көтеріп, шығарыңыз.

3. Су тарату жолағын көтеріп, шығарыңыз.
4. Су тарату жолағын тазалаңыз.
5. Су тарату жолағын қайта салыңыз.
6. Ірі қоқыс себетін салыңыз.

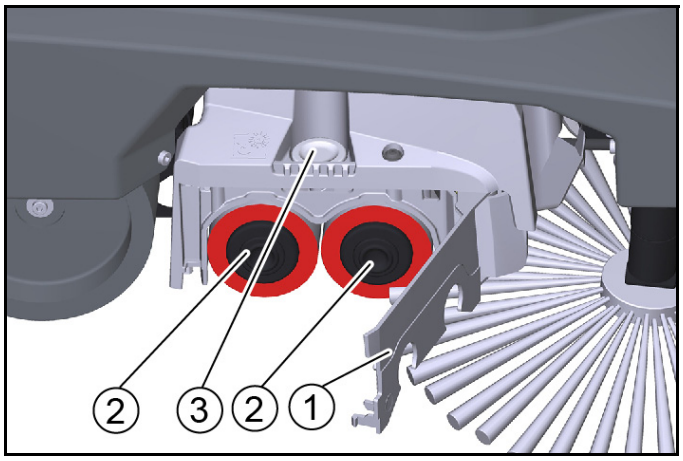
Цилиндрлік щеткаларды ауыстыру (BR нұсқасы)

1. Түймені басып, бамперді жанына қарай жылжытыңыз.



① Түйме
② Соққыдан қорғау

2. Құлпын ашу түймесін басыңыз.



① Мойынтірек қақпағы
② Щетка
③ Құлыптан шығару түймесі

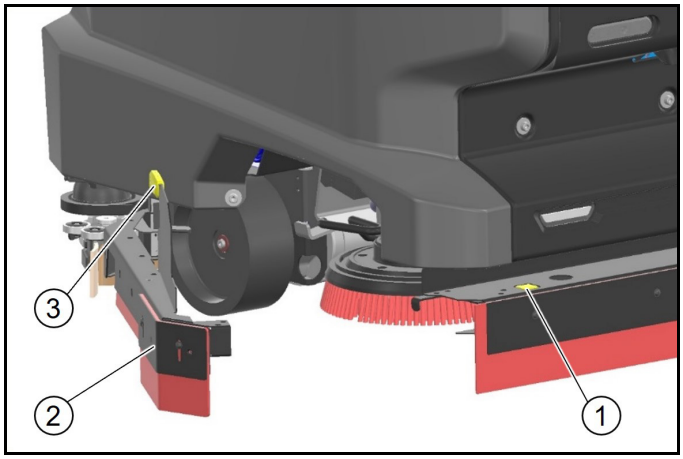
3. Мойынтіректің қақпағын алыңыз.
4. Щеткалы білікшелерді тартып шығарыңыз.

Нұсқау: Цилиндрлік щеткалардың сары түсті индикаторлық қылшықтары мен басқа қылшықтардың ұзындығы бірдей болуы олардың тозғандығын білдіреді.

5. Жаңа цилиндрлік щетканы салып, алға-артқа бұру арқылы ұстағыштардың ортасына орналастырыңыз.
6. Мойынтіректің қақпағын еңкейтіп, цилиндрлік щетканың шетжақтық қақпақтарын мойынтіректің қақпағына іліңіз.
7. Қырғыш жиекті көтеріп, бамперді артқа еңкейтіп, бекітіңіз.

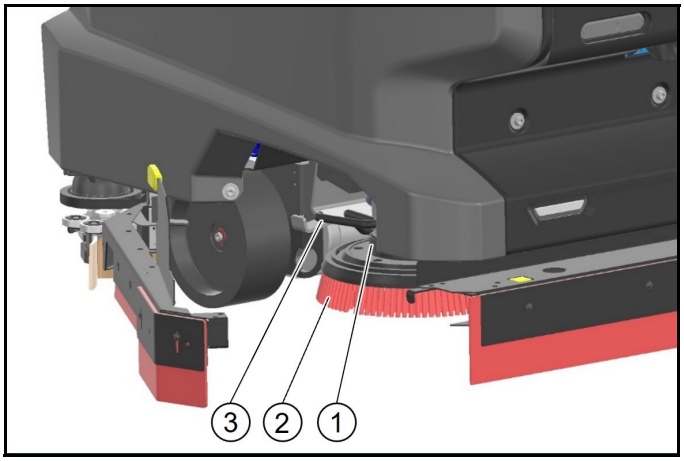
Дискілі щеткаларды ауыстыру (BD нұсқасы)

1. Тазалау бастарын көтеріңіз (тарауды қараңыз: «KIRA B-Range Software» (бөлік нөмірі 5.980-324.0) қоса берілген бағдарламалық құрал нұсқаулығындағы «Мәзір қызметінің функциялары».
2. Түймені басыңыз.
3. Бүйірлік қаптама ұстағышын көтеріп, бамперді жанына қарай жылжытыңыз.



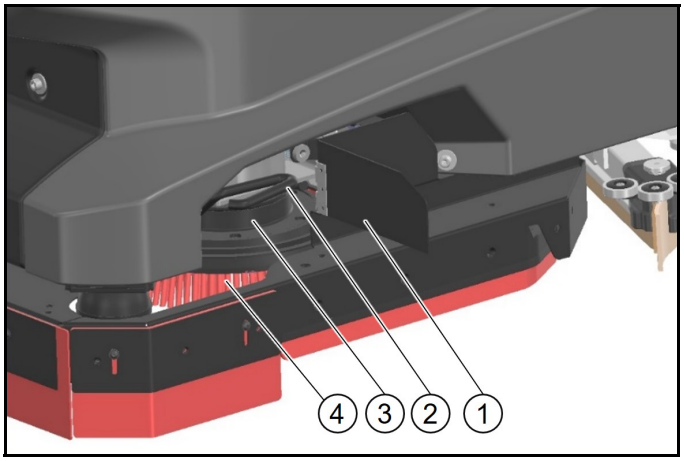
① Түйме
② Соққыдан қорғау
③ Бүйірлік қаптама ұстағышы

4. Босату тұтқасын қарсылық нүктесінен төмен қарай итеріңіз.



① Тазалау басы
② Оң жақ дискілі щетка
③ Босату тұтқасы

5. Тазалау басының астындағы бүйірдегі оң жақ диск щеткасын суырып алыңыз.
6. Ірі қоқыс жәшігінің клапанын ашыңыз.



① Ірі қоқыс жәшігінің клапаны
② Босату тұтқасы
③ Тазалау басы
④ Сол жақ дискілі щетка

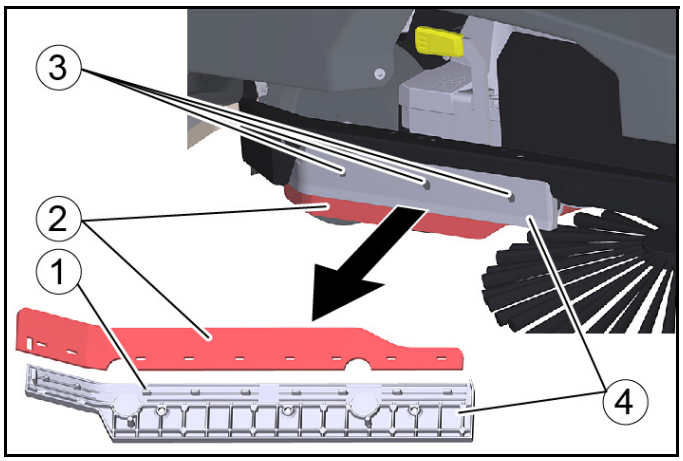
7. Босату тұтқасын қарсылық нүктесінен төмен қарай итеріңіз.
8. Тазалау басының астындағы бүйір жағында орналасқан сол жақ дискілі щетканы суырып алыңыз.

Нұсқау: Дискілі щеткалардың индикатор қылшықтары мен қалған қылшықтарының ұзындығы бірдей болуы олардың тозғандығын білдіреді.

9. Жаңа дискілі щеткаларды еденге тазалау бастарының астына қойыңыз.
10. Тазалау бастарын түсіріп, орнына бекітіңіз (тарауды қараңыз: «KIRA B-Range Software» (бөлік нөмірі 5.980-324.0) қоса берілген бағдарламалық құрал нұсқаулығындағы «Мәзір қызметінің функциялары».
11. Ірі қоқыс жәшігінің клапанын жабыңыз.
12. Бүйірлік қаптама ұстағышын көтеріп, бамперді орнына түскенше артқа еңкейтіңіз.

Қырғыш жиектерді ауыстыру

1. 3 бұранданы бұрап шығарыңыз.

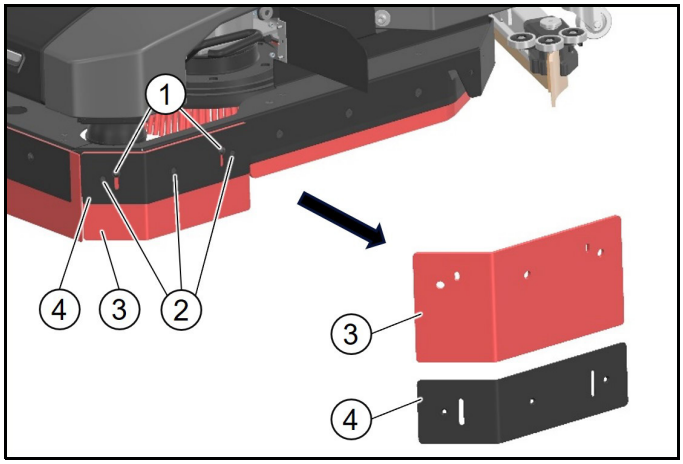


① Штифт
② Қырғыш ерін
③ Бұранда
④ Ұстағыш

2. Қырғыш жиекті ұстағышпен қоса алыңыз.
3. Тозған қырғыш жиекті ұстағыштан алыңыз.
4. Жаңа қырғыш жиекті ұстағыштың штифттеріне кигізіңіз.
5. Ұстағыш пен қырғыш жиекті құрылғыға қайта бекітіңіз.
6. Аталған реттілікті құрылғының екінші жағы үшін қайталаңыз.

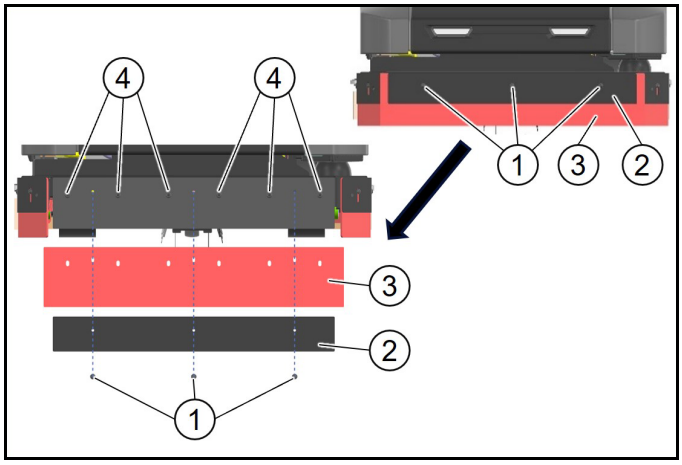
Алдыңғы қырғыш жиектерді ауыстыру (BD нұсқасы)

1. Бұрандаларды (2x) бұрап алыңыз.



① Бұрандалар
② Бұрандалар
③ Қырғыш ерін
④ Ұстағыш

2. Қырғыш жиекті ұстағышпен қоса алыңыз.
3. Бұрандаларды (3x) бұрап алыңыз.
4. Тозған қырғыш жиекті ұстағыштан алыңыз.
5. Бұрандалар (3x) арқылы жаңа қырғыш жиекті ұстағышқа бекітіңіз.
6. Ұстағыш пен қырғыш жиекті құрылғыға қайта бекітіңіз.
7. Аталған реттілікті құрылғының екінші жағы үшін қайталаңыз.
8. Бұрандаларды (3x) бұрап алыңыз.

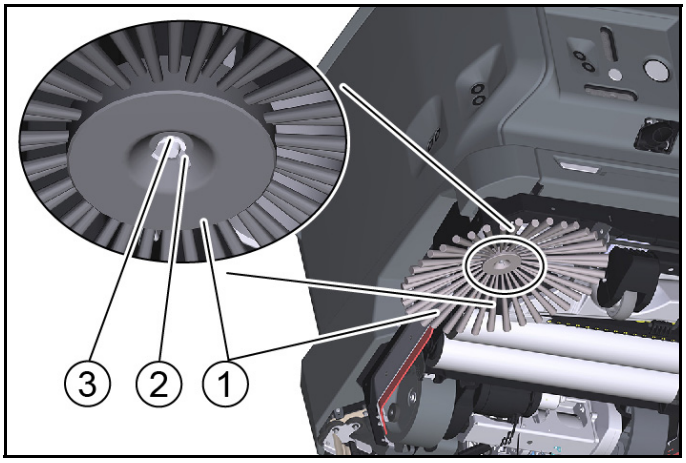


① Бұрандалар
② Ұстағыш
③ Қырғыш ерін
④ Штифт

9. Ұстағышты алыңыз.
10. Тозған қырғыш жиекті алыңыз.
11. Жаңа қырғыш жиекті штифттерге кигізіңіз.
12. Ұстағышты құрылғыға қайта бекітіңіз.

Бүйірлік щетканы ауыстыру (BR нұсқасы)

1. Құлақты бұранданы бұрап шығарыңыз.



① Бүйірлік щетка
② Құлақты бұранда
③ Төсеме тығырық

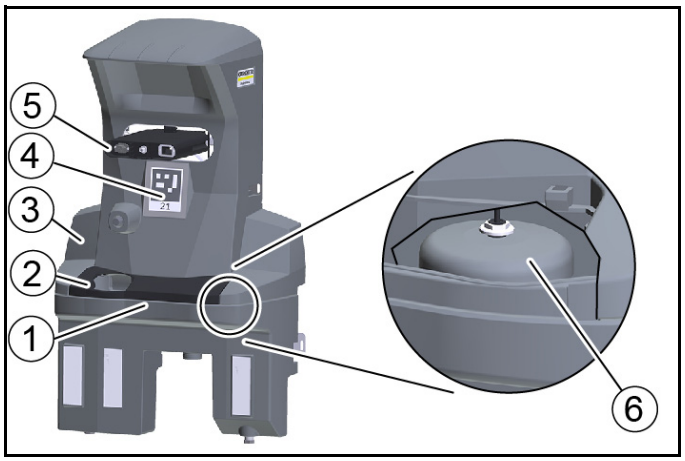
2. Бүйірлік щетканы алыңыз.
3. Жаңа бүйірлік щетканы орнатыңыз.
4. Құлақты бұранданы төсеме тығырықпен бұрап, оны бекітіңіз.

Dockingstation тазалау

⚠ ***ЕСКЕРТУ***

Ток соғу салдарынан қауіп.

Док-станциясында жұмыс жасамас бұрын, қуат ашасын розеткадан ажыратыңыз.



① Лас су науасы
② Қаптама
③ Док-станциясы
④ Орын коды
⑤ Түйіспелік тығынжыл
⑥ Қалтқысы бар қалтқылы қосқыш

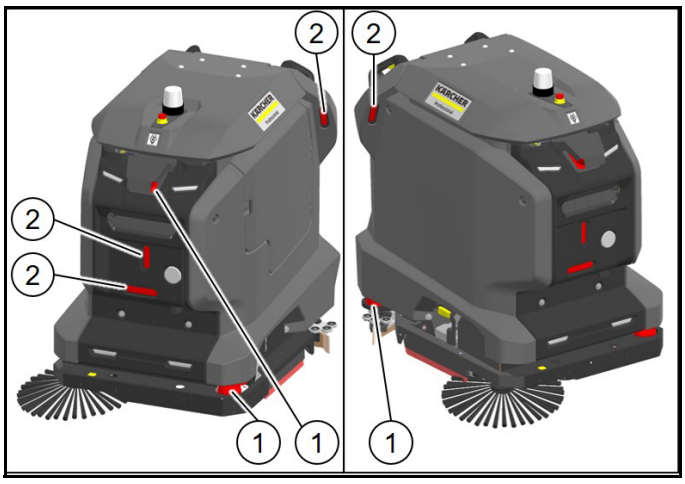
1. Қақпақты алыңыз.
2. Қалтқылы қосқыш пен қалтқыны тексеріңіз, қажет болса тазалаңыз.
3. Лас су науасын тазалап, сумен шайыңыз.
4. Қақпақты бекітіңіз.
5. Орын кодыдымқыл шүберекпен тазалаңыз.
6. Түйіспелік тығынжылдың еркін қозғалуын тексеріңіз.

Нұсқау

Док-станциясын лайықты пайдалану үшін док-станциясының алдында 2x2 м^2 бос орын болуы тиіс.

Камера мен лидарды тазалау

1. Суретте көрсетілген барлық датчиктерді дымқыл микроталшық шүберекпен тазалаңыз. Қажет болса, шыны тазалағышты пайдаланыңыз.



① Лидар
② Камера

2. Тазалаудан кейін құрылғыны қайта іске қосыңыз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ ***ҚАУІП***

Құрылғының байқаусызда іске қосылуы

Жарақат алу қаупі, ток соғу

Кез келген жұмысты орындау алдында құрылғыны өшіріңіз.

Құрылғыны док-станциясынан немесе қуат ашасынан ажыратыңыз.

- Лас су мен тұщы суды төгіңіз және кәдеге жаратыңыз.
- Осы кестені пайдалану арқылы шешілмейтін ақаулар болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

Дисплейдегі көрсеткішсіз ақаулар

Қате	Жою
The device cannot be started	1. Unlock the emergency-off button on the upper side of the unit by turning it. 2. Check the battery and charge if necessary. 3. Check that the battery terminals are correctly connected.

Техникалық сипаттамалары

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Жалпы ақпарат			
Қозғалыс жылдамдығы автономды (макс.)	km/h	4,3	4,3
Қозғалыс жылдамдығы қолмен басқарылады (макс.)	km/h	5,5	5,5
Аудан бойынша теориялық өнімділігі автономды	m^2/h	2578	2365
Аудан бойынша теориялық өнімділігі қолмен басқарылады	m^2/h	3297	3025
Бакті толтырудағы аудан бойынша өнімділігі	m^2/h	1833	1833
Таза/Кір су багының көлемі	l	55	55
Ірі қоқысқа арналған себет көлемі	l	-	2
Жуғыш ерітінді ыдысының көлемі (Option Dose)	l	5	5
Жуғыш затты мөлшерлеу	%	0...3	0...3
Суды мөлшерлеу	l/min	0...2,7	0...2,7
Өлшемдері			
Ұзындығы	mm	1062	1062
Сору өзегінсіз ені	mm	750	750
Сору өзегімен ені	mm	790	790
Биіктігі	mm	1161	1161
Жұмыс ауқымы	mm	600	550
Бүйірлік щеткалармен жұмыс ені	mm	-	768
Өткізу бойынша ені (мин.)	mm	1000	1000
Шетінен алғандағы қашықтығы автономды (мин.)	mm	100	100

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Қаптама өлшемдері, Ұ x Е x Б	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Дөңгелек құрсауы			
Алдыңғы дөңгелек, ені	mm	32	32
Алдыңғы дөңгелек, диаметрі	mm	100	100
Артқы дөңгелек, ені	mm	80	80
Артқы дөңгелек, диаметрі	mm	200	200
Салмағы			
Рұқсат етілген жалпы салмақ	kg	285	285
Бос салмақ (көлік салмағы)	kg	236	230
Щетканың жанасу күші, макс.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
Щетканың жанасу қысымы, макс.	Н/м^2 (г/см^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Алаң қысымы			
Бағыттауыш шығыршық	N/mm^2	0,61	0,61
Артқы дөңгелегі	N/mm^2	0,53	0,53
Құрылғының техникалық сипаттамалары			
Батареялардың саны		2	2
Номиналды кернеу, Li-Ion	V	25,6	25,6
Батарея сыйымдылығы, Li-ion	Ah (5 h)	160	160
Орташа қуаты	W	1600	1600
Тартқыш қозғалтқыштың қуаты	W	2x280	2x280
Сору турбинасының қуаты	W	630	630
Щетка жетегінің қуаты	W	2x450	600
Толық батареямен жұмыс уақыты	h	3,5	3,5
Қорғаныс класы		IPX3	IPX3
Шаңсорғышпен тазалау			
Сору қуаты, ауа көлемі	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Тазалау щеткалары			
Щетканың диаметрі	mm	2x300	-
Щеткалардың ұзындығы	mm	-	550
Щетканың жылдамдығы	1/min	150	1350
Ішкі зарядтау құрылғысы			
Номиналды кернеу	V	100...240	100...240
Тұтынылатын ток	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Тұтынылатын қуат	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Жиілік	Hz	50-60	50-60
Қуат	W	960	960
Зарядтау тогы	A	40	40
Батареяны зарядтау ұзақтығы	h	5,25	5,25
Экологиялық жағдай			
Рұқсат етілген температура ауқымы	°C	5...40	5...40
Су температурасы макс.	°C	50	50
Толтыру жүйесіндегі су қысымы	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Лас су ыдысын жуу жүйесіндегі су қысымы	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Қатысты ылғалдылық	%	20...90	20...90
Көлбеу			
Жұмыс аймағының көлбеуі макс.	%	6	6
EN 60335-2-72 стандартына сәйкес есептелінетін мән			
Қолдағы дірілдің мәні	m/s^2	0,3	0,3
Белгісіздік K	dB(A)	0,2	0,2
Дыбыс қысымының деңгейі L_{pA}	dB(A)	69	69
Белгісіздік K_{pA}	dB(A)	2	2
Шу деңгейі L_{WA} + белгісіздік K_{WA}	dB(A)	84	84

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

Радиожиіліктер және тарату қуаттары

Радио технологиясы	Жолағы	Жиілік	Тарату қуаты
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Съдържание

Общи указания 496
Употреба по предназначение 496
Указания за безопасност 496
Защита на околната среда 499
Аксесоари и резервни части 499
Комплект на доставката 499
Гаранция 499
Обслужващи елементи 499
Разтоварване 501
Зареждане на акумулатора 502
Изтегляне на ръководството за експлоатация 503
Наливане на работни материали 503
Поставяне на смукателна греда 504
Проверка на уреда 505
Включване на уреда 505
Показване на ръководството за експлоатация на сензорния екран 506
Ръчен режим 506
Изпускане на мръсната вода 506
Изпускане на чиста вода 507
Транспортиране 507
Съхранение 507
Грижа и поддръжка 507
Помощ при повреди 513
Технически данни 513
Радиочестоти и мощности на предаване 514
Декларация за съответствие на ЕС 514

Общи указания

Преди първото използване на уреда прочетете тази оригинална инструкция и действайте съответно.

Запазете ръководството за експлоатация за употреба по-късно или за следващия собственик.

Настоящото ръководство за експлоатация е извлечение от ръководството за експлоатация, което съгласно валидните разпоредби трябва да се прилага към уреда в печатна форма.

Преди първото въвеждане в експлоатация прочетете и пълното ръководство за експлоатация, което може да бъде извикано на дисплея на уреда или изтеглено на смартфон. Този уред съдържа компоненти, които са лицензирани под лиценз за отворен код и/или са разработени от трети страни. На сензорния екран на уреда се показват списък на наличните софтуерни компоненти с отворен код (включително притежатели на Copyright и условия за лицензиране). За да се покажат, отворете главното меню, извикайте Настройки и отворете Системна информация.

Групи потребители

Настоящата инструкция е предназначена за групите потребители Оператор и Упълномощен потребител.

От сензорния екран на уреда могат да бъдат дадени или отказани разрешения на всеки потребител за различни функции на уреда.

Всички описания в настоящата инструкция се отнасят за предлаганото в уреда основно настройване за съответната група потребители.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полирани гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Този уред е предназначен за употреба само в сухи зони.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава “Технически данни”).

Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и пълното ръководство за експлоатация (на дисплея на уреда), и процедирайте съответно.

- Използвайте уреда само когато капакът и всички покрития са затворени.
- В случай на авария за незабавно излизане от експлоатация натиснете бутона за аварийно изключване.
- Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават максимално допустимия наклон (вж. раздел “Технически данни“).
- По време на процеса на работа на докинг станция не поставяйте никакви части от тялото си между докинг станцията и уреда.

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Лично защитно оборудване

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

● *При работи по уреда носете подходящи ръкавици.*

Общи указания за безопасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

● *Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● *Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца.*

● *Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.*

● *Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено.*

● *Децата не бива да използват уреда.*

● *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*

● *Дръжте децата и неоторизираните лица далеч от уреда.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

● *Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от наранявания от капака на резервоара!
Опасност от притискане на крайниците поради неочаквано затваряне на капака на резервоара.
Отваряйте капака на резервоара докрай, за да избегнете случайното му затваряне.
Затваряйте капака на резервоара само ако между резервоара и капака няма никакви крайници.

Опасност от токов удар

⚠ ***ОПАСНОСТ***

● *Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток.*

● *Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.*

● *Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток.*

● *Поради съображения, свързани с безопасността, ние препоръчваме по принцип уредът да се използва само през предпазен прекъсвач против утечен ток (максимално 30 mA).*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● *Изключете уреда незабавно при изтичане.*

● *При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и извадете мрежовия щепсел на докинг станцията или на зарядното устройство.*

● *Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност.*

● *Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове.*

● *Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. № на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация.*

● *Не позволявайте на тръбопровода за присъединяване към мрежата да влезе в контакт с въртящи се четки.*

● *Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.*

Експлоатация

⚠ ***ОПАСНОСТ***

● *Преди въвеждането в експлоатация проверете уреда, както е описано в глава “Проверка на уреда”.*

● *Спазвайте правилата за експлоатация в автономен режим, както е описано в глава “Правила за експлоатация в автономен режим”.*

● *При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.*

● *Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии.*

● *Никога не разпръсквайте и изсмуквайте експлозивни течности, запалими газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители. Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.*

● *Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● *Не засмуквайте хора и животни с уреда.*

● *Не използвайте уреда върху хлъзгави подове.*

● *На наклонени повърхности не надвишавайте посочената в ръководството за експлоатация стойност на ъгъла на наклон встрани и в посоката на движение.*

● *Носете плътно прилепващо облекло, за да не бъде захванато от въртящи се части (без вратовръзка, без дълги широки поли и др.).*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

● *Потребителите трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на уреда.*

● *Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда.*

● *Не транспортирайте хора с уреда.*

● *Не отваряйте капака при работещ двигател.*

● *Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове.*

ВНИМАНИЕ

● *Не работете с уреда при температури под 0 °C.*

● *Уредът не е прахосмукачка. Не засмуквайте повече течност, отколкото разпръсквате. Никога не използвайте уреда за изсмукване на сухи замърсявания.*

● *Уредът е подходящ само за описаните в ръководството за експлоатация настилки.*

● *Уредът е подходящ за влажна до мокра основа с ниво на водата до 1 ст. Не пътувайте в зони, в които нивото на водата превишава 1 ст.*

● *Спазвайте законовите разпоредби при изхвърлянето на отпадъчни води и луга.*

● *Не използвайте уреда във външната област.*

Работа с почистващи препарати

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** ● *Съхранявайте почистващите препарати на места, недостъпни за деца. ● Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати*

в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати. ● Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

Акумулатор

В този уред са вградени литиево-йонни батерии. Те са предмет на специални критерии. Демонтажът, монтажът и проверката на дефектни акумулатори трябва да се извършват само от сервиза на Kärcher или от специалист. Указания за съхранението и транспортирането ще получите от Вашия сервиз на Kärcher.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преустройства и промени по уреда не са разрешени.
Не трябва да отваряте акумулаторната батерия, има опасност от късо съединение. В допълнение може да изтекат дразнещи пари или разяждащи течности.
Не излагайте акумулаторната батерия на силна слънчева светлина, силна топлина и огън. Има опасност от експлозия.
Не използвайте зарядното устройство във взривоопасна среда.
Не използвайте зарядното устройство, когато е замърсено или мокро.
Осигурете достатъчна вентилация по време на процеса на зареждане.
Опасност от експлозия. В близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатори не трябва да работите с открит пламък, да създавате искри или да пушите.
Опасност от експлозия. Не поставяйте никакви инструменти или подобни предмети върху акумулатора, тоест, върху крайните полюси и съединенията между клетките.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Преди всяко използване проверявайте уреда и мрежовия захранващ кабел за повреда. Преустановете употребата на повредените уреди и възлагайте ремонта на повредените части само на специалисти.
Дръжте децата далеч от акумулатори и зарядното устройство.
Не зареждайте повредени акумулатори. Възлагайте смяната на повредените акумулатори на сервиза на Kärcher.
Не изхвърляйте повредения акумулатор в битовите отпадъци. Информирайте сервиза на Kärcher.
Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При случаен контакт отмийте течността с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Задължително спазвайте тази инструкция за експлоатация. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.
Мрежовото напрежение трябва да съвпада с посоченото върху типовата табелка на уреда.
Използвайте акумулаторната батерия само с този уред. Употребата за други цели е забранена и опасна.

Уреди с въртящи се четки

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Неподходящите четки застрашават Вашата безопасност. Използвайте само четките, доставени с уреда, или препоръчваните в ръководството за експлоатация четки.*

Грижа и поддръжка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

- *Преди почистване, поддръжка, смяна на части или преминаване към друга функция трябва да изключвате уреда. Издърпайте щепсела на уредите, работещи на ток. Издърпайте конектора на батерията или изключете батерията на уредите, работещи на батерия.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Възлагайте извършването на ремонти, монтажа на резервни части и работи по електрически елементи само на оторизирания сервиз.*
- *Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност.*
- *При мокро приложение устройството за ограничаване на нивото на водата в резервоара за отпадъчна вода трябва да се почиства редовно и да се проверява за повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания*
- *Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.*

Принадлежности и резервни части

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *● Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.*

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

- *Преди транспортирането изключете двигателя напълно. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.*

Предпазни устройства

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Липсващи или променени предпазни устройства

Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

Указание

Защитните функции на уреда не са нарушени при липсваща връзка с мрежата.

Бутон за аварийно изключване

При натискане на бутона за аварийно спиране всички функции за почистване и движение спират веднага.

Предпазен прекъсвач

Ако при експлоатация в ръчен режим бъдат отпуснати двата защитни изключвателя, уредът спира.
При експлоатация в автономен режим натискането на някой от защитните изключватели предизвиква работна пауза от 10 секунди.

Сензор за разстояние

Сензорите за разстояние разпознават препятствия и дават команда на уреда да ги заобикаля. Сензорите за разстояние отговарят на защитен клас за лазери 1 съгласно IEC 60825-1:2014.

Оптичен сензор

Оптичните сензори разпознават препятствия и дават команда на уреда да ги заобикаля. Оптичните сензори

отговарят на защитен клас за лазери 1 съгласно IEC 60825-1:2014.

Докинг станция

Докинг станцията е подходяща за търговска и промишлена употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и обекти под наем.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Потребителите трябва да бъдат съответно инструктирани относно използването на докинг станцията.

Използвайте докинг станцията само в суха зона.

Преди работи по поддръжката изваждайте мрежовия щепсел от контакта.

Предотвратявайте контакта на мрежовия захранващ кабел на докинг станцията с въртящите се четки на уреда за почистване на пода.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Използвайте докинг станцията само във вътрешни помещения

Съхранявайте докинг станцията само във вътрешни помещения.

Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

Защита на околната среда

 Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

 Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гаранция

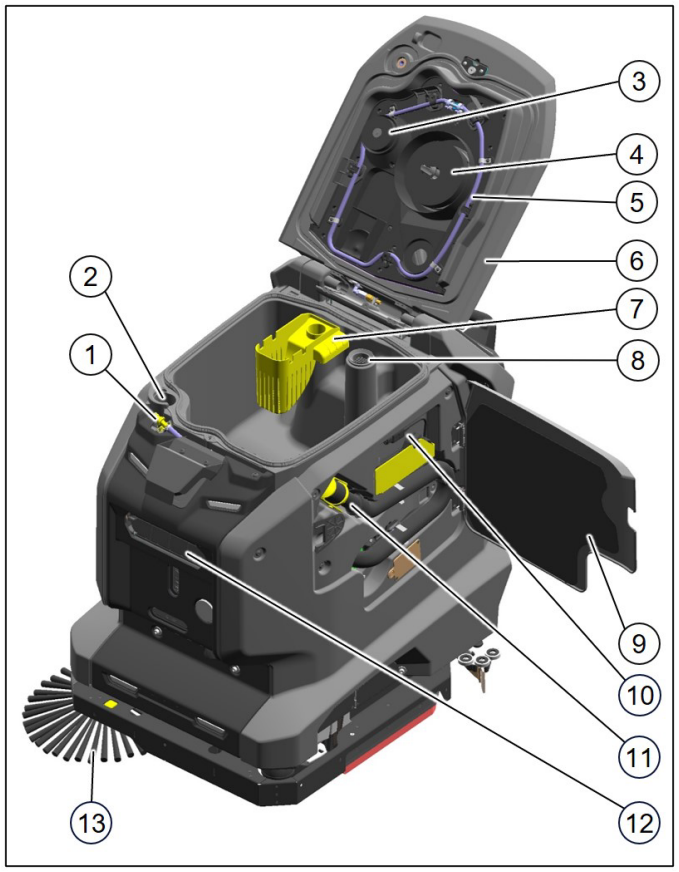
Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Обслужващи елементи

Отпред

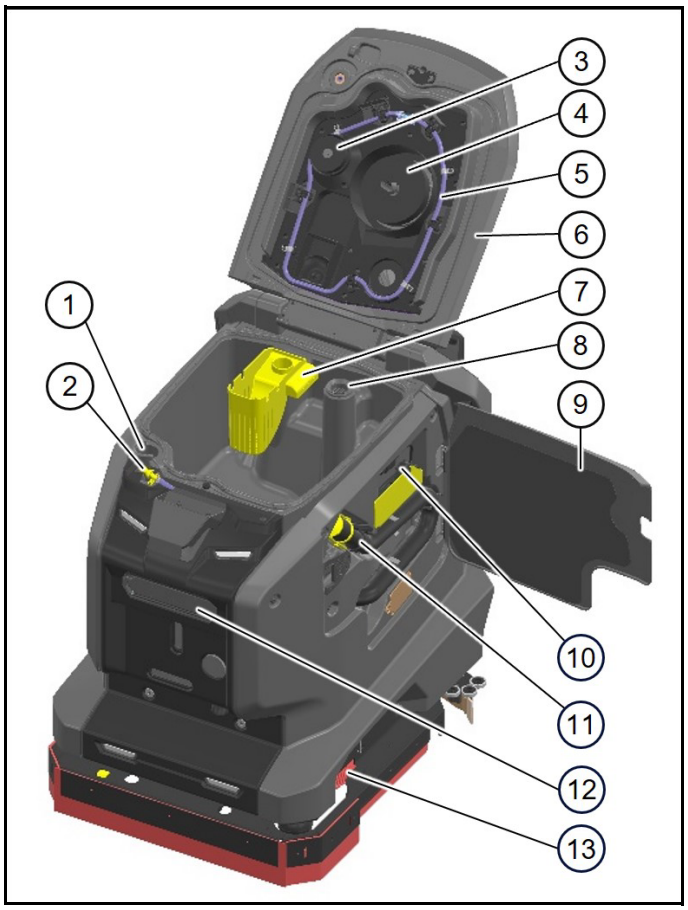
BR вариант



① Подаване на вода

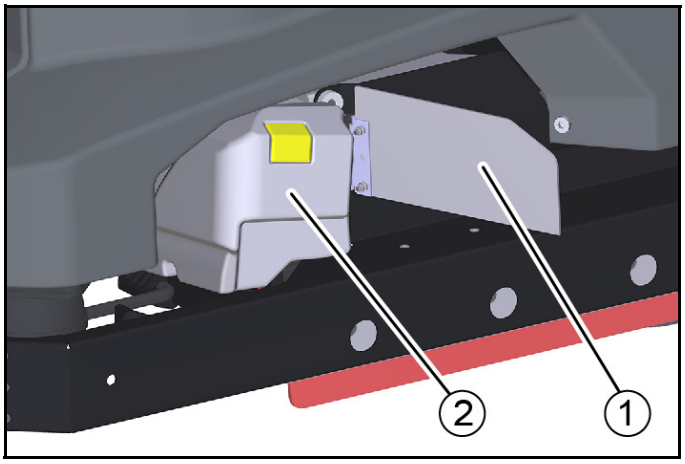
② Отвор за пълнене с прясна вода
③ Превключвател за поплавъка за отпадъчни води
④ Поплавък, защитна цедка на турбината
⑤ Система за промиване на резервоара за отпадъчна вода
⑥ Капак на резервоара за мръсна вода
⑦ Цедка за груби отпадъци
⑧ Цедка за мъхове
⑨ Врата на отделението на уреда
⑩ Мрежов захранващ кабел с мрежов щепсел
⑪ Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране
⑫ Докинг порт
⑬ Странична метла

Вариант BD



① Подаване на вода
② Отвор за пълнене с прясна вода
③ Превключвател за поплавъка за отпадъчни води
④ Поплавък, защитна цедка на турбината
⑤ Система за промиване на резервоара за отпадъчна вода
⑥ Капак на резервоара за мръсна вода
⑦ Цедка за груби отпадъци
⑧ Цедка за мъхове
⑨ Врата на отделението на уреда
⑩ Мрежов захранващ кабел с мрежов щепсел
⑪ Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране
⑫ Докинг порт
⑬ Дискова четка

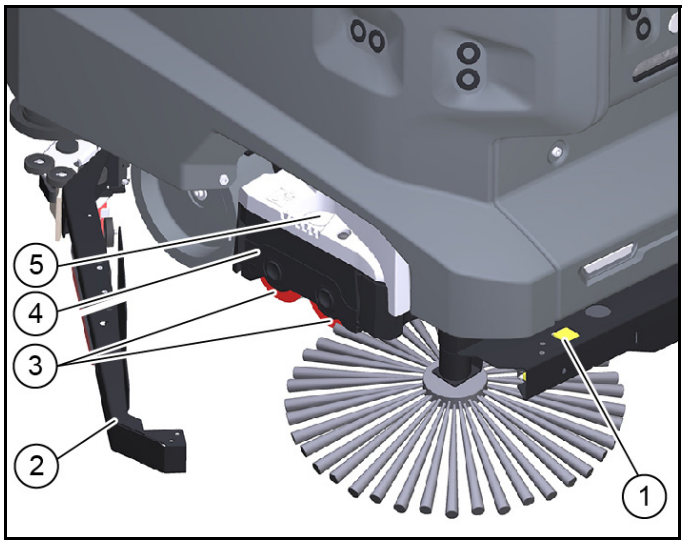
Сепаратор за груба мръсотия (вариант BR)



① Врата, сепаратор за груба мръсотия
② Кош за груби отпадъци

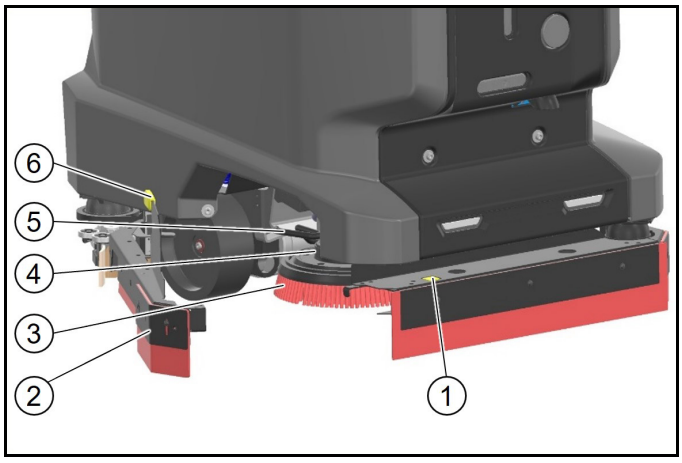
Почистваща глава

BR вариант

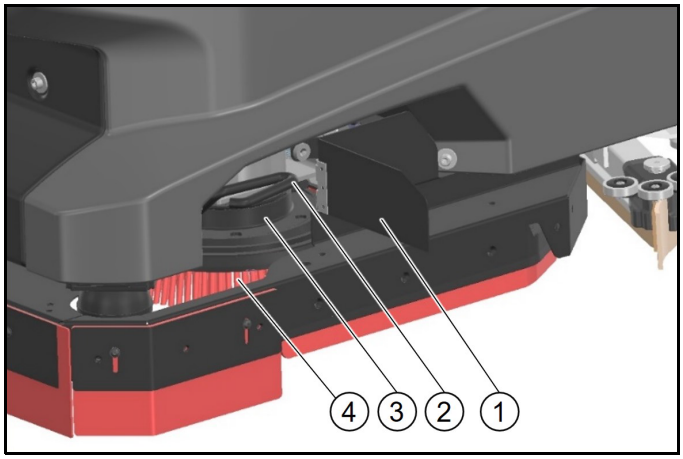


① Освобождаване на защитата на бампера
② Защита на бампера
③ Валяк на четката
④ Почистваща глава
⑤ Бутон за освобождаване смяна на четката

Вариант BD

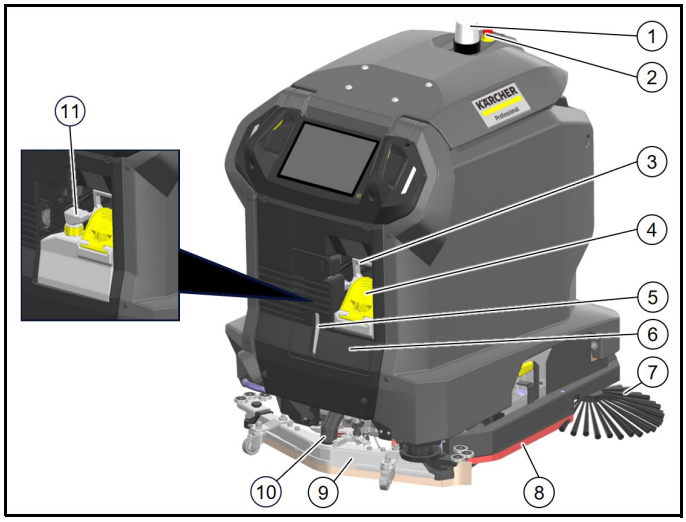


① Освобождаване на защитата на бампера
② Защита на бампера
③ Дискова четка вдясно
④ Почистваща глава вдясно
⑤ Лост за освобождаване, смяна на четката
⑥ Захващане, странична престилка



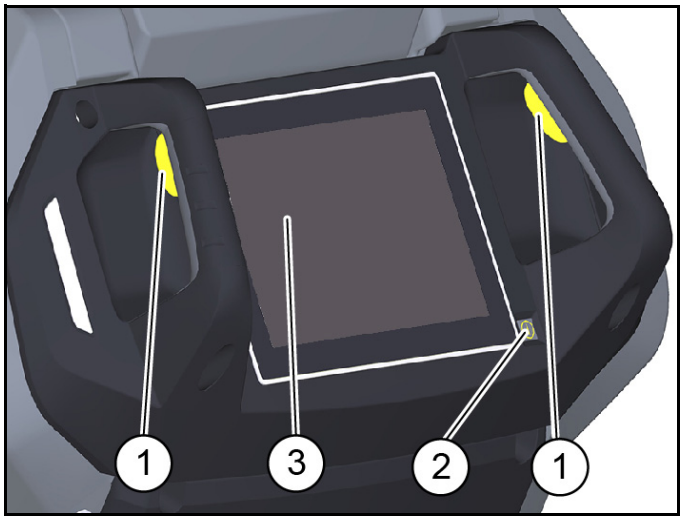
① Клапа, шкаф за метла
② Лост за освобождаване, смяна на четката
③ Почистваща глава вляво
④ Дискова четка вляво

Отзад



① Лампа за кръгово осветяване
② Бутон Аварийно изключване
③ Ръчка на резервоара за почистващото средство
④ Ключалка на резервоара за почистващото средство
⑤ Индикация за равнището на пълнене на средство за почистване
⑥ Капак, резервоар за почистващото средство
⑦ Странична метла (само за варианта BR)
⑧ Устна на чистач почистваща глава
⑨ Лента засмукване
⑩ Смукателен маркуч
⑪ Сензор за равнището на пълнене на средството за почистване

Панел за обслужване



① Предпазен прекъсвач
② Стартов бутон
③ Сензорен екран

Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

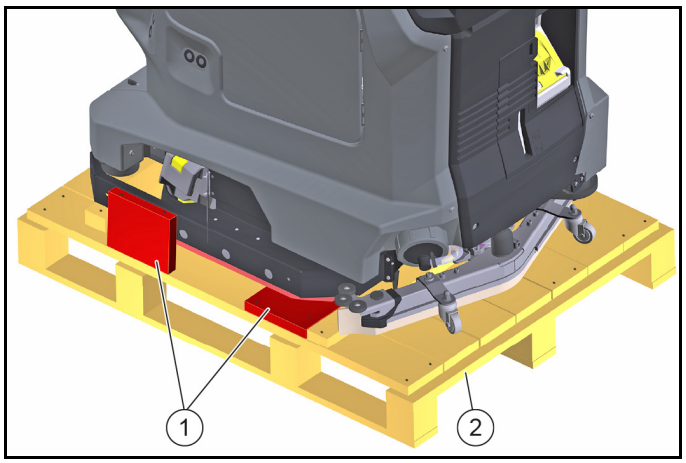
Символи върху уреда

	Равнище на пълнене на резервоара за почистващото средство 100 %
	Равнище на пълнене на резервоара за почистващото средство 50%
	Равнище на пълнене на резервоара за почистващото средство 25%
	Отвор за пълнене на почистващ препарат
	Бутон за освобождаване за смяна на четката
	Първо повдигнете сепаратора за груба мръсотия, след което го издърпайте (привариант BR)
	Изпускателен маркуч за отпадъчни води
	Подаване на вода
	Изпускане на чиста вода
	Мрежов щепсел за зареждане на батерията
	Точка на закрепване за транспорт
	Захранване с прясна вода

Разтоварване

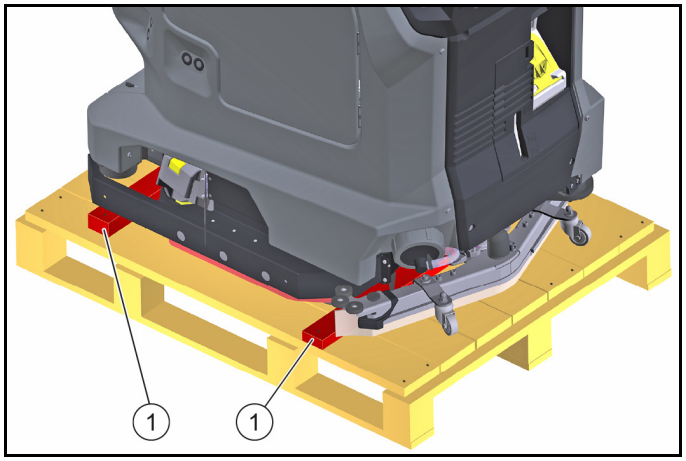
1. Извадете картона заедно с подсилващите трупчета от дървената основна конструкция.
2. Отстранете стягащата лента.

3. Отвийте 4-те дървени блока вляво и вдясно от дървената подконструкция.



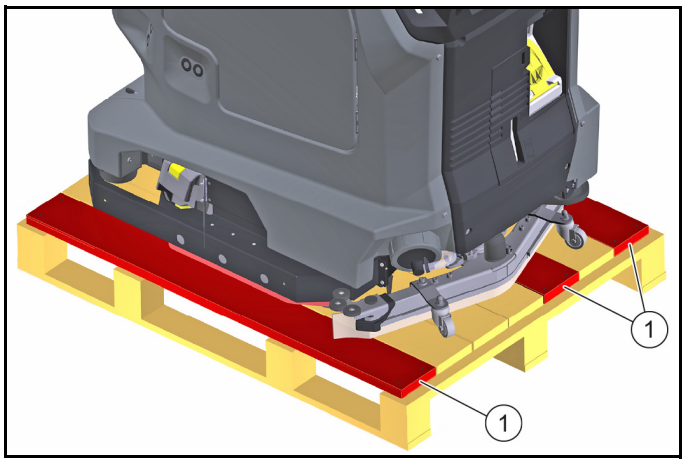
① Дървен блок (4 броя)
② Дървена подконструкция

4. Отвийте и извадете 2-те правоъгълни дървени греди от дървената подконструкция.



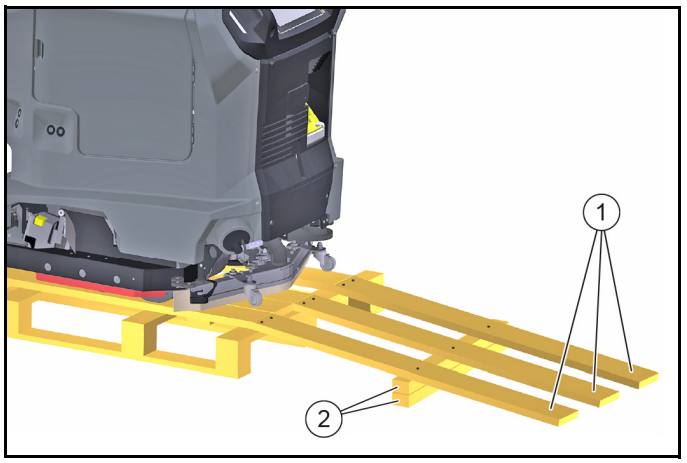
① Правоъгълни дървени греди (2 броя)

5. Развийте 3те дъски от дървената подконструкция.



① Дъска (3 броя)

6. С дъските и дървените греди направете рампа зад дървената подконструкция.

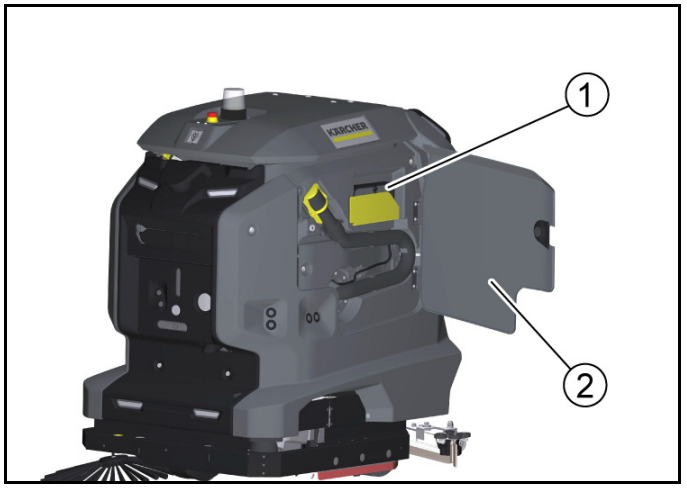


① Дъска
② Дървена греда

7. Закрепете дъските и дървените греди с преди това демонтираните винтове.
8. Свалете уреда от дървената подконструкция като го издърпате на заден ход по рампата.

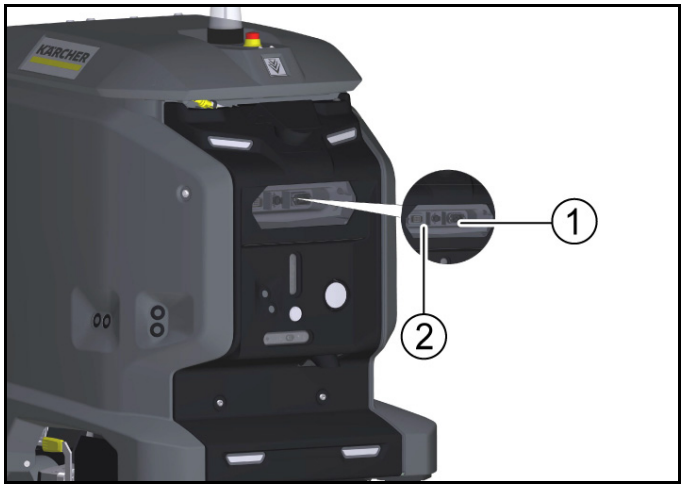
Зареждане на акумулатора

При експлоатация с докинг станция батерията се зарежда автоматично.
Без докинг станция:
1. Отворете вратата на отделението на уреда.



① Кабел за зареждане
② Врата на отделението на уреда

a Извадете кабела за зареждане.
b Ако уредът няма кабел за зареждане, включете мрежов захранващ кабел с щепсел за неработещи уреди в мрежовата букса на докинг порта.



① Мрежова букса

② Докинг порт

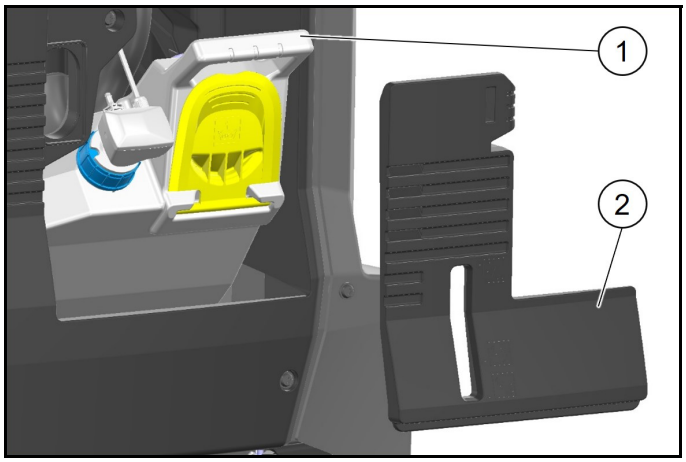
2. Включете мрежовия щепсел на кабела за зареждане в контакт.
   Процесът на зареждане се извършва автоматично.
   Състоянието при зареждане се показва на сензорния екран.
   По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.
   При напълно разредена батерия процесът на зареждане продължава приблизително 8 часа.
3. След края на процеса на зареждане извадете мрежовия щепсел от контакта.
4. Приберете мрежовия захранващ кабел в отделението на уреда или изключете мрежовия захранващ кабел на докинг порта.

Изключване на системата от електроснабдяването

Указание

Ако вече не е възможно правилно рестартиране на системата, чрез бутона RESET системата може да се изключи напълно от електроснабдяването и да се стартира отново.

1. Свалете капака.
2. Извадете резервоара за почистващото средство.



① Резервоар за почистващото средство
② Капак

3. Задръжте натиснат бутона RESET за ок. 10 секунди.



① Бутон RESET
   Сега системата е напълно изключена от електроснабдяването.
4. Натиснете бутона Power-On, за да стартирате уреда.
   Сега системата се стартира.
5. Поставете отново резервоара за почистващото средство.
6. Поставете покритието отново.

Изтегляне на ръководството за експлоатация

След въвеждането в експлоатация ръководството за експлоатация на уреда може да се показва на сензорния екран. Ако ръководството за експлоатация бъде изтеглено допълнително на смартфон, стъпките на обслужване могат да се четат успоредно с обслужването.

1. Сканирайте следния код на смартфона и следвайте инструкциите за изтегляне на ръководството за експлоатация.

Наливане на работни материали

Чиста вода

При експлоатация с докинг станция резервоарът за прясна вода се пълни автоматично.

Без докинг станция, с пълначна система

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

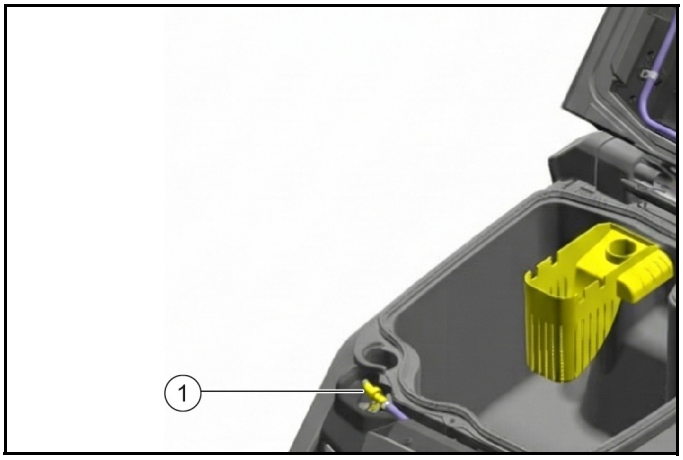
Опасност от наранявания от капака на резервоара!

Опасност от притискане на крайниците поради неочаквано затваряне на капака на резервоара.

Отваряйте капака на резервоара докрай, за да избегнете случайното му затваряне.

Затваряйте капака на резервоара само ако между резервоара и капака няма никакви крайници.

1. Вдигнете капака на резервоара за отпадъчна вода нагоре.
2. Свържете маркуча за захранване с вода със съединителния маркуч на уреда. Следете за максимална температура на водата от 50 °C!



① Куплунг на маркуча

3. Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
4. Отворете подаването на вода.

При пълен резервоар за прясна вода пълненето спира автоматично.

Без докинг станция, без пълначна система

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

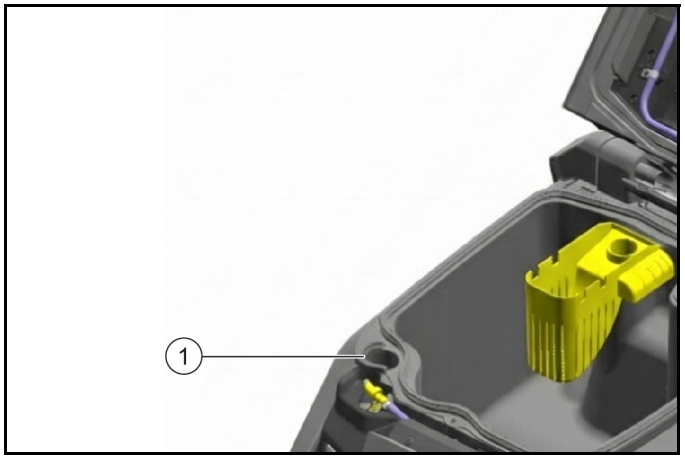
Опасност от наранявания от капака на резервоара!

Опасност от притискане на крайниците поради неочаквано затваряне на капака на резервоара.

Отваряйте капака на резервоара докрай, за да избегнете случайното му затваряне.

Затваряйте капака на резервоара само ако между резервоара и капака няма никакви крайници.

1. Вдигнете капака на резервоара за отпадъчна вода нагоре.
2. Поставете маркуча за захранване с вода в отвора за пълнене. Следете за максимална температура на водата от 50 °C!



① Отвор за пълнене

3. Отворете подаването на вода.
4. Наблюдавайте равнището на пълнене и спрете захранването с вода, когато резервоарът се напълни.

Почистващи препарати

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от повреда

Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. При употреба на други средства за почистване Вие поемате повишения риск във връзка с експлоатационната безопасност, опасността от произшествия и съкратен експлоатационен живот на уреда. Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина. Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

Указание

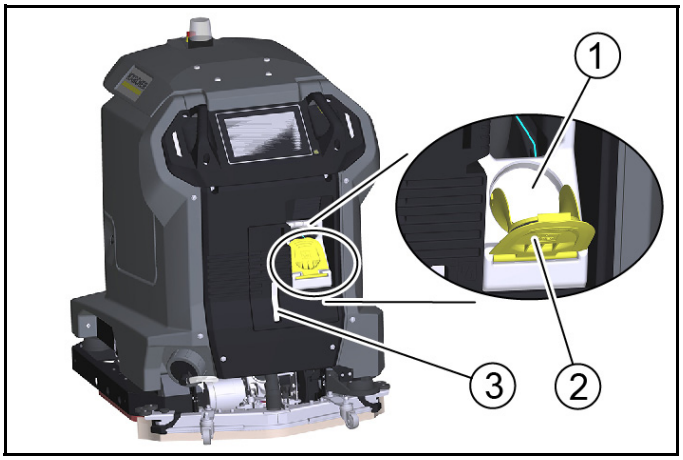
Не използвайте образуващи силна пяна средства за почистване.

Съблюдавайте указанията за дозиране.

Препоръчителни средства за почистване:

Употреба	Почистващи препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	CA 50 C RM 756
Поддържащо почистване с компоненти за грижа	RM 746 RM 780
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени настилки	RM 69
Поддържащо почистване на блестящи настилки	RM 755
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване и основно почистване на устойчиви на киселини покрития	RM 751
Почистване и дезинфекция	RM 732
Основно почистване на всякакви устойчиви на алкали подови настилки	RM 752
Основно почистване и отстраняване на покрития на чувствителни към алкали подове	RM 754

1. Отворете капака на отвора за пълнене на средство за почистване.



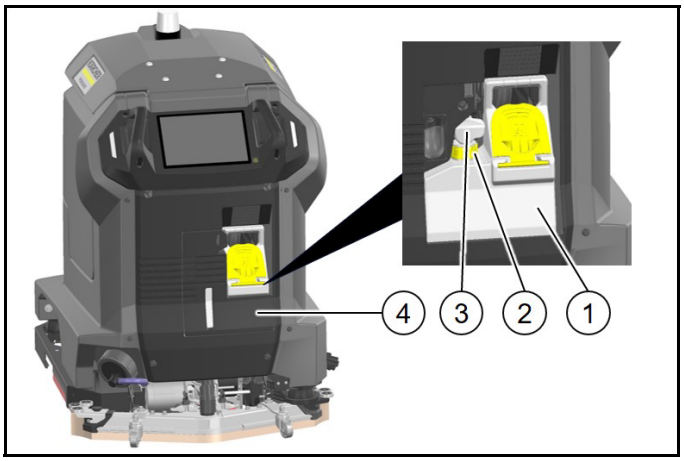
① Отвор за пълнене на почистващ препарат
② Отвор за пълнене на капака
③ Индикация за равнището на пълнене на средство за почистване

2. Налейте средството за почистване.

Указание:

За бърза смяна на средството за почистване резервоарът за почистващото средство може да се извади и да се замени с друг.

Смяна на резервоара за почистващото средство

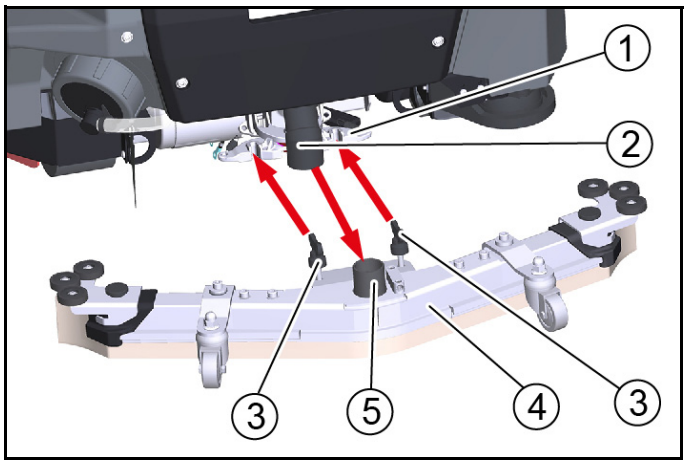


① Резервоар за почистващ препарат
② Ключалка на резервоара за почистващото средство
③ Сензор за равнището на пълнене на средството за почистване
④ Капак, резервоар за почистващото средство

1. Свалете капака на резервоара за почистващото средство.
2. Отвийте ключалката на резервоара за почистващото средство и я свалете заедно със сензора за равнището на пълнене за почистващото средство.
3. Извадете маркуча за почистващото средство с филтъра от резервоара за почистващото средство.
4. Извадете резервоара за почистващото средство от уреда.
5. Поставете новия резервоар за почистващото средство в уреда.
6. Поставете маркуча за почистващо средство с филтъра в резервоара за почистващото средство.
7. Поставете сензора за равнището на пълнене в резервоара за почистващото средство.
8. Завинтете ключалката.
9. Поставете капака на резервоара за почистващото средство.

Поставяне на смукателна греда

1. Пъхнете смукателната греда в окачването за смукателна греда.



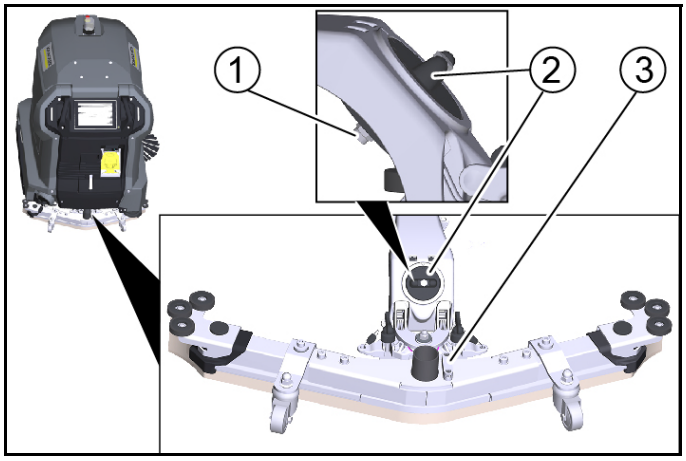
① Окачване на лентата засмукване
② Смукателен маркуч
③ Крилчат винт
④ Лента засмукване
⑤ Щуцер за маркуча

2. Затегнете крилчатите винтове.
3. Поставете смукателния маркуч в щуцера за маркуча.

Настройка на наклона

Наклонът на смукателната греда е фабрично настроен. Той трябва да се коригира само ако въздушният мехур в либелата при спусната смукателна греда на равен под не е между двете маркировки.

1. Развийте гайката.



① Гайка
② Въртяща се ръчка
③ Либела

2. Настройте въртящата се ръчка така, че въздушният мехур на либелата при спусната смукателна греда да бъде между двете чертички.
3. Затегнете отново гайката.

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

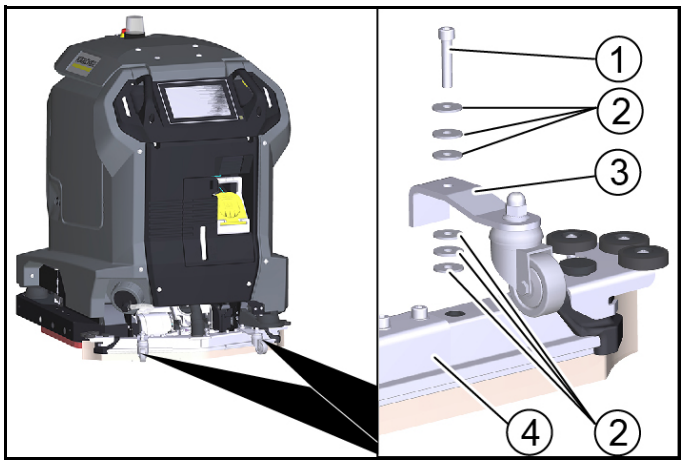
Указание

Основна настройка: *3 подложни шайби над, 3 подложни шайби под лентата засмукване.*

Неравен под: *5 подложни шайби над, 1 подложна шайба под лентата засмукване.*

Много гладък под: *1 подложна шайба над, 5 подложни шайби под лентата засмукване.*

1. Развийте винта.



① Винт
② Подложна шайба
③ Дистанционна втулка с държач
④ Лента засмукване

2. Поставете желания брой подложни шайби над смукателната греда върху винта.
3. Пъхнете винта през държача на дистанционната ролка.
4. Поставете останалите подложни шайби под дистанционната ролка върху винта.
5. Завинтете и затегнете винта в смукателната греда.
6. Повторете процеса на втората дистанционна втулка.

Указание

Настройте двете дистанционни втулки на еднаква височина.

Проверка на уреда

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от злополука

Повреден или дефектен уред може да доведе до злополуки по време на експлоатация.

Преди използването проверявайте уреда и докладвайте за повреди и повреди при работа на отговорното лице.

Не използвайте уреда, ако е повреден или има повреди при работа.

1. Проверете уреда за херметичност.
2. Проверете функцията на бутона за аварийно изключване.
3. Проверете функцията на двата защитни изключвателя (спира ли уредът, когато се отпуснат двата защитни изключвателя в режим на ръчна експлоатация?).

⚠ ***ОПАСНОСТ***

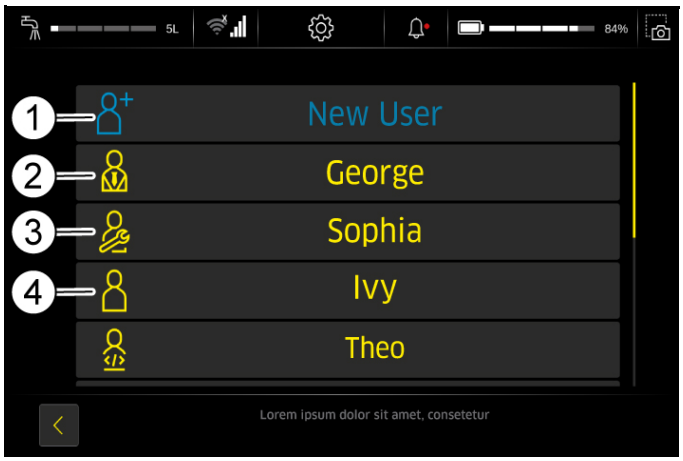
Опасност от злополука поради дефектен защитен изключвател

Незабавно изведете уреда от експлоатация, ако единият или двата защитни изключвателя не се връщат надеждно в изходно положение.

4. Проверете сензорите за замърсяване, при необходимост ги почистете.
5. Рестартирайте уреда.
6. Проверете функцията на сензорите (разпознава ли уредът препятствия?).

Включване на уреда

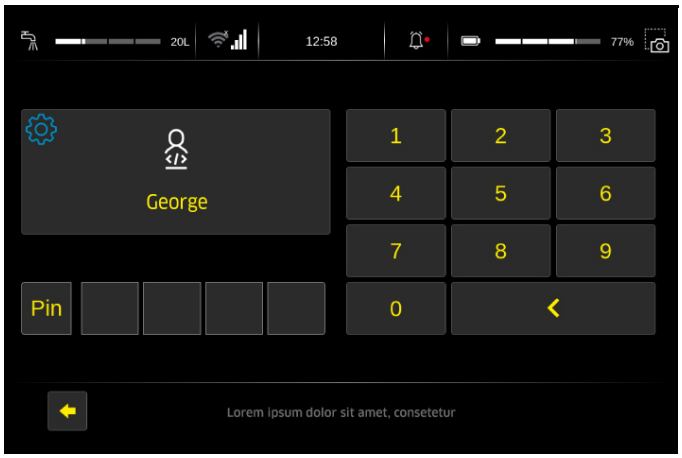
1. Освободете бутона за аварийно изключване чрез завъртане.
2. Натиснете бутона за стартиране.
   Уредът стартира.
3. Изчакайте, докато на сензорния екран се покаже индикацията за вписване.



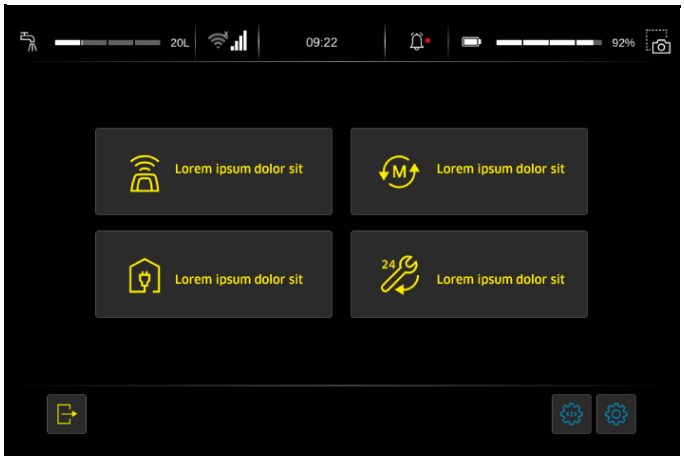
① Нов потребител
② Упълномощен потребител
③ Обслужване
④ Оператор

- Упълномощен потребител: Може да използва пълния набор от функции на уреда и има всички права за потребители.
- Обслужване: Наличен само за обслужването на клиентите.
- Оператор: Може да използва набора от функции, определен от предоставените от Упълномощен потребител права.

4. Създайте нов потребителски профил.
5. Задайте парола.



Изпълнимите функции се показват в главното меню.



① Главно меню

Показване на ръководството за експлоатация на сензорния екран

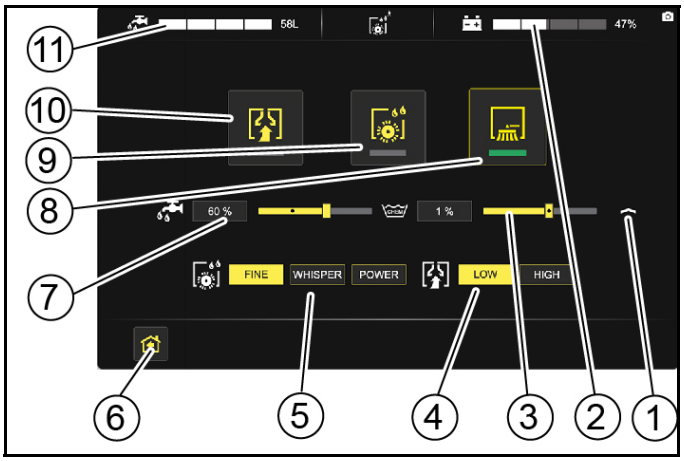
Приложеното към уреда ръководство за експлоатация включва само дейностите за въвеждането в експлоатация, както и помощно средство пи повреда при дефектен сензорен екран.
Пълното ръководство за експлоатация може да се извиква и показва на сензорния екран след въвеждането в експлоатация на уреда.

1. В главното меню натиснете екранния бутон “Ежедневна грижа”.
2. Натиснете екранния бутон “Ръководство за оператор” Ръководството за експлоатация се показва на сензорния екран.

Ръчен режим

При експлоатация в ръчен режим обслужващото лице направлява уреда върху повърхността, която трябва да се почисти.

1. Изберете функцията “Ръчно почистване” на сензорния екран.



① Скриване/показване на елементите на менюто Мощност на четките и Смукателна мощност
② Състояние на зареждане на акумулатора
③ Дозиране на почистващия препарат
④ Смукателна мощност
⑤ Мощност на четките
⑥ Обратно към избора на функции
⑦ Количество вода
⑧ Активиране/деактивиране на странична метла
⑨ Активиране/деактивиране на почистваща глава
⑩ Активиране/деактивиране на изсмукване
⑪ Равнище на пълнене на резервоара за прясна вода

2. Натиснете и задръжте единия защитен изключвател.
3. Придвижете уреда до мястото на експлоатация.
4. Отпуснете предпазния прекъсвач.
5. Изберете желаните настройки за количество вода, дозиране на почистващото средство, мощност на четките и смукателна мощност.
6. Активирайте необходимите функции (изсмукване, почистваща глава, странична метла).
   Активираните функции са маркирани в зелено.

Указание

Страничната метла може да се активира само при включена почистваща глава.

7. Натиснете и задръжте единия защитен изключвател.
8. Придвижвайте уреда по повърхността, която трябва да се почисти.

Приключване на почистването

1. Деактивирайте почистващата глава и страничната метла.
2. Преминете допълнително по кратък участък, за да изсмучете остатъчната вода.
3. Деактивирайте изсмукването.

Изпускане на мръсната вода

При експлоатация с докинг станция резервоарът за отпадъчна вода се изпразва автоматично.

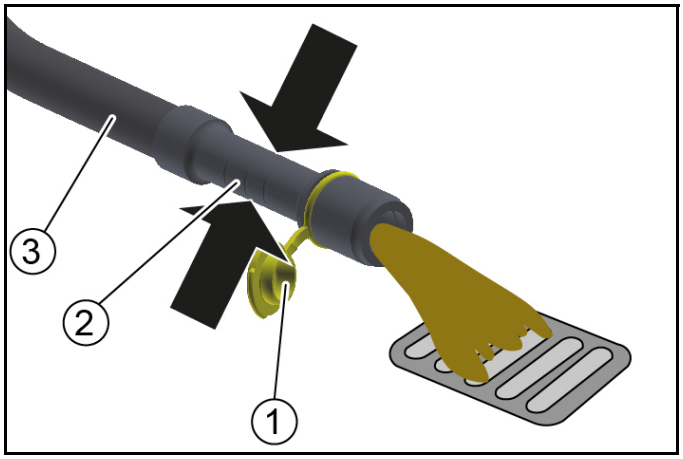
Без докинг станция:

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Мръсотията и средствата за почистване в отпадъчните води могат да увредят Вашето здраве или околната среда.

Съблюдавайте валидните на мястото предписания за боравене с отпадъчни води.

1. Отворете вратата на отделението на уреда.

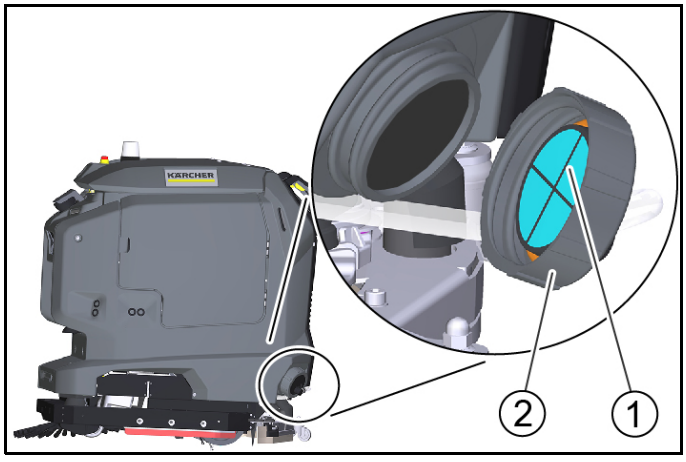


① Капак
② Приспособление за дозиране
③ Изпускателен маркуч

2. Свалете изпускателния маркуч от държача.
3. Спуснете изпускателния маркуч над подходящ събирателен съд.
4. Натиснете или прегънете приспособлението за дозиране.
5. Отворете капака.
6. Управлявайте потока на отпадъчните води чрез натискане или извиване на дозиращото устройство.
7. Изплакнете резервоара за мръсна вода.
8. Затворете капака.
9. Притиснете изпускателния маркуч в държача в отделението на уреда.
10. Затворете вратата на отделението на уреда.

Изпускане на чиста вода

1. Позиционирайте уреда над оттичането на вода.
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.



① Цедка
② Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода

3. Оставете водата да се изпусне.
4. При необходимост свалете и почистете цедката.
5. Поставете отново цедката.
6. Завинтете ключалката на резервоара за прясна вода.

Указание

Подравнете ключалката така, че маркучната връзка да е отдолу.

Транспортиране

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

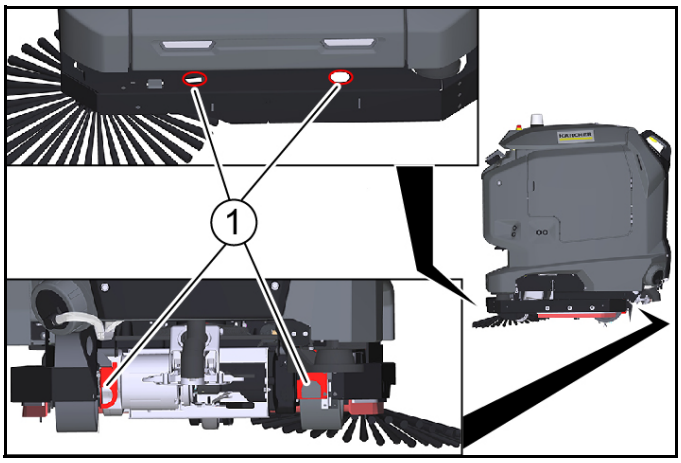
Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

Не се движете върху хлъзгави подове или рампи.

1. Изпразнете резервоара за прясна вода и резервоара за отпадъчна вода.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.



① Халки за закрепване при транспорт

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Внезапно стартиращ уред, допир до провеждащи ток части

Опасност от нараняване, токов удар

Преди всякакви работи изключвайте уреда от докинг станцията или изваждайте мрежовия щепсел.

Интервали на поддръжка

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Указание: Обозначените с “” работи по поддръжката се изпълняват автоматично при налична докинг станция.

След всяка употреба

1. Изпуснете отпадъчните води.
2. Промийте резервоара за отпадъчна вода.
3. Почистете предпазната цедка на турбината.
4. Извадете цедката за груба мръсотия в резервоара за отпадъчна вода и я почистете.
5. Почистете уреда отвън с парцал и мека луга за миене.
6. Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
7. Извадете и почистете сепаратора за груба мръсотия на почистващата глава.
8. Почистете водоразпределителната пластина в почистващата глава.
9. Почистете смукателните устни в смукателната греда и ги проверете за износване. Обърнете или сменете износените смукателни устни.

10.Проверете за правилно положение на смукателните устни в смукателната греда. При необходимост поставете отново правилно смукателните устни в жлебовете на смукателната греда.
11.Почистете устните на чистач от двете страни на почистващата глава и ги проверете за износване. Сменете износените устни на чистач.
12.Проверете четките за износване. Сменете износените четки.

Указание: Валяците с четки са износени, ако жълтите индикаторни косми са със същата дължина като останалите косми.

13. Заредете батериите.

Веднъж седмично

1. Почистете сензорите с влажна микрофазерна тъкан. При необходимост използвайте и почистващо средство за стъкла.
2. При редовно използване зареждайте батериите напълно най-малко веднъж седмично и без прекъсване.

Ежемесечно

1. Почистете уплътненията между резервоара за отпадъчна вода и капака.
2. Проверете уплътнението между резервоара за отпадъчна вода и капака, при необходимост го сменете.
3. Почистете тунела на четката.
4. Почистете филтъра за прясна вода.
5. В случай на по-продължително време на престой на уреда го прибирайте единствено с напълно заредена батерия. Най-малко веднъж месечно зареждайте отново батерията напълно.

Веднъж годишно

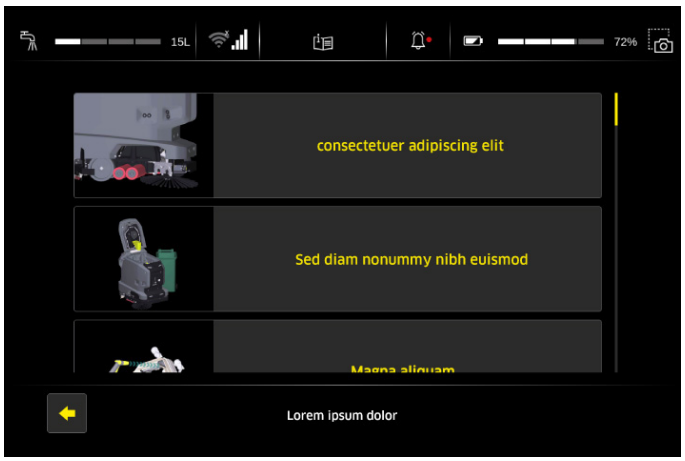
1. Възлагайте извършването на предписаната инспекция на обслужването на клиенти.

Работи по поддръжка

Работи по поддръжката като анимация

Различни работи по поддръжката са запаметени като анимация в уреда и могат да се извикват на сензорния екран.

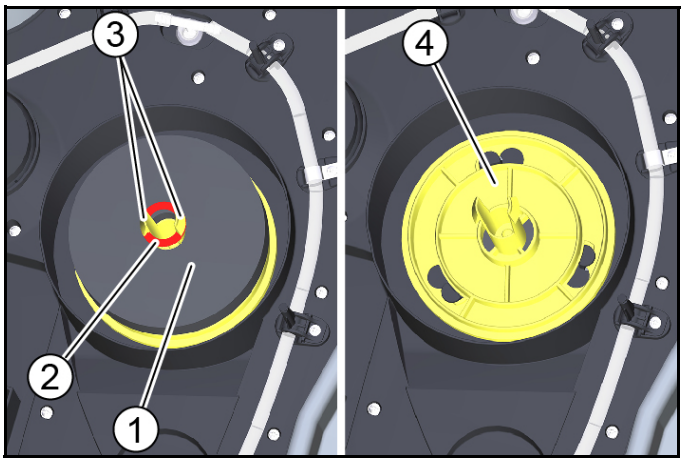
1. В главното меню натиснете екранния бутон “Ежедневна грижа”.
2. Натиснете екранния бутон "Поддръжка".
3. Натиснете търсената работа по поддръжката.



4. Извиквайте отделните стъпки на анимацията с бутоните със стрелки.

Почистване на предпазната цедка на турбината

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
2. Притиснете блокиращите приспособления.



① Поплавък
② Осигурителен пръстен
③ Блокиращо приспособление
④ Предпазна цедка на турбината

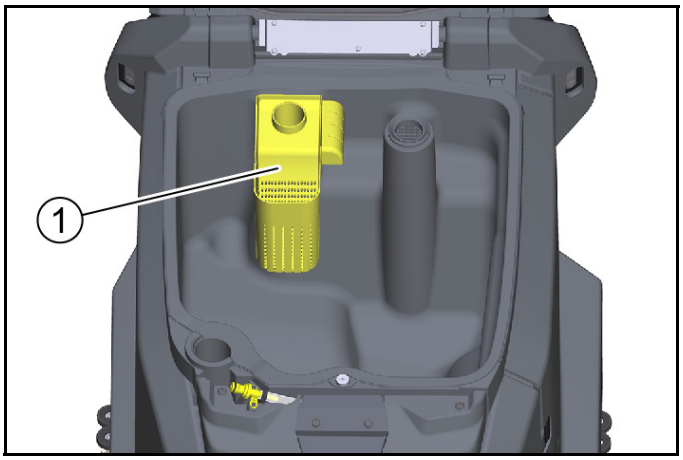
3. Свалете осигурителния пръстен.
4. Издърпайте поплавъка.
5. Завъртете предпазната цедка на турбината обратно на часовниковата стрелка.
6. Свалете предпазната цедка на турбината.
7. Почистете предпазната цедка на турбината под течаща вода.
8. Поставете отново предпазната цедка на турбината.
9. Поставете поплавъка.
10.Поставете осигурителния пръстен и след това го дръпнете обратно до фиксиращата кука.

Указание

При леко замърсяване е достатъчно предпазната цедка на турбината да се почисти в монтирано състояние.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

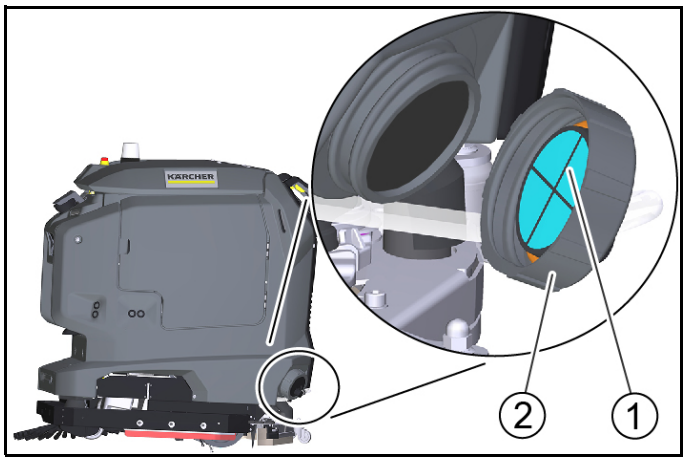


① Цедка за груби отпадъци

2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Почистване на филтъра за чиста вода

1. Изпускане на чиста вода (вж. глава “Изпускане на чиста вода”).
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

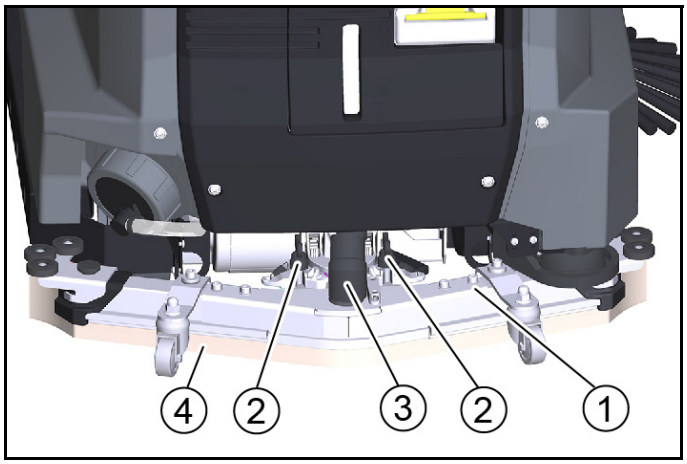


① Филтър за чиста вода
② Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода

3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
4. Поставете филтъра за чиста вода.
5. Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
   Указание: Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Почистване на смукателната греда

1. Развийте двата крилчати винта
2. Свалете смукателната греда от уреда.

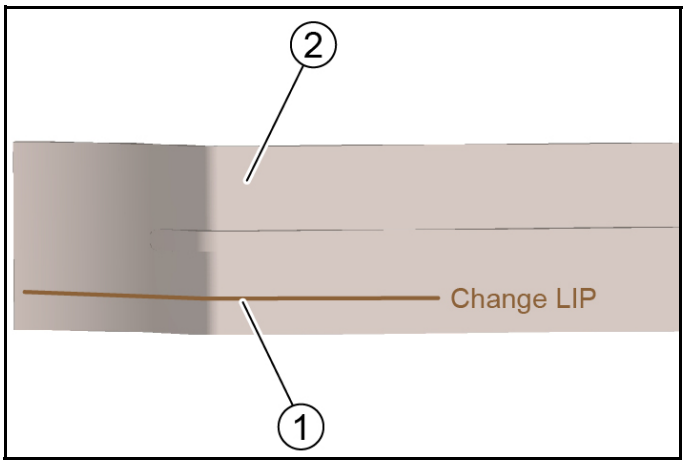


① Лента засмукване
② Крилчат винт
③ Смукателен маркуч
④ Смук. накрайник

3. Издърпайте смукателния маркуч от смукателната греда.
4. Изплакнете долната страна на смукателната греда с вода.
5. Избършете смукателните устни с парцал.
6. Поставете смукателната греда на уреда.
7. Затегнете двата крилчати винта.
8. Свържете смукателния маркуч със смукателната греда.

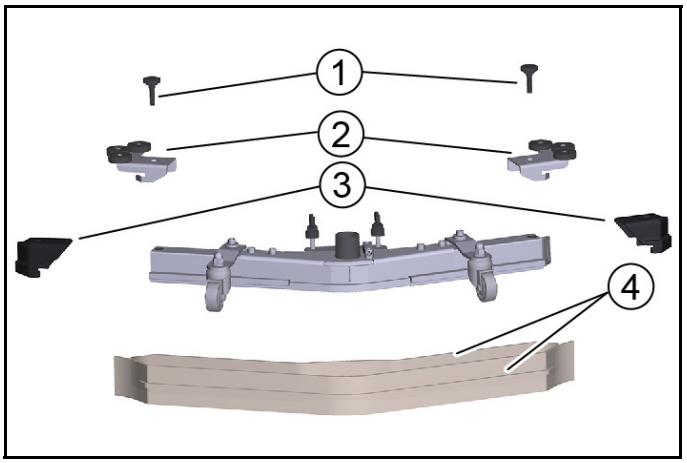
Смяна или обръщане на смукателните устни

Смукателните устни се обръщат или сменят, когато са износени до маркировката за износване.



① Маркировка за износване
② Смук. накрайник

1. Свалете смукателната греда от уреда.
2. Развийте звездообразните ръкохватки с винт.

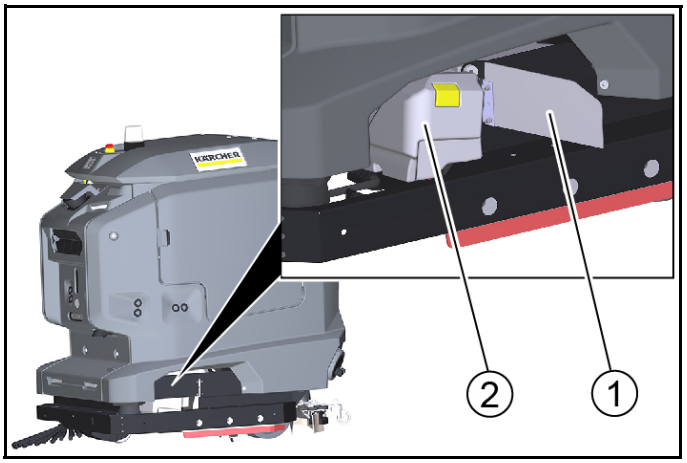


① Звездообразна ръкохватка с винт
② Отклоняващи ролки
③ Краен елемент
④ Смук. накрайник

3. Свалете втулките и отклоняващите ролки.
4. Свалете крайните елементи.
5. Издърпайте смукателните устни в надлъжна посока.
6. Поставете новите или обърнатите смукателни устни в смукателната греда.
7. Поставете крайните елементи.
8. Поставете отклоняващите ролки и втулките.
9. Завинтете и затегнете звездообразните ръкохватки с винт.

Изпразване на сепаратора за груба мръсотия (вариант BR)

1. Отворете вратата на сепаратора за груба мръсотия.



① Врата, сепаратор за груба мръсотия
② Кош за груби отпадъци

2. Повдигнете и извадете сепаратора за груба мръсотия.
3. Изпразнете сепаратора за груба мръсотия, при необходимост го почистете.
4. Поставете отново сепаратора за груба мръсотия.

Промиване на резервоара за отпадъчна вода с промивна система

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода. При това оставете изпускателния маркуч с отворен капак над оттичането на вода.
2. Отворете менюто “Ежедневна грижа” на сензорния екран.
3. Стартирайте функцията "Изплакване на резервоара".

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от наранявания от капака на резервоара!

Опасност от притискане на крайниците поради неочаквано затваряне на капака на резервоара.

Отваряйте капака на резервоара докрай, за да избегнете случайното му затваряне.

Затваряйте капака на резервоара само ако между резервоара и капака няма никакви крайници.

4. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
5. Свържете маркуч за захранване с вода със съединителния маркуч на уреда
6. Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
7. Отворете подаването на вода.
8. Извършвайте процеса на промиване в продължение на ок. 30 секунди.
9. Затворете подаването на вода.
10. Излезте от функцията “Изплакване на резервоара”.
11. Отделете маркуча за подаване на вода от уреда.
12. Затворете изпускателния маркуч за мръсна вода и го поставете с натиск в държача.
13. Затворете вратата на отделението на уреда.

Промиване на резервоара за отпадъчна вода без промивна система

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода. При това оставете изпускателния маркуч с отворен капак над оттичането на вода.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от наранявания от капака на резервоара!

Опасност от притискане на крайниците поради неочаквано затваряне на капака на резервоара.

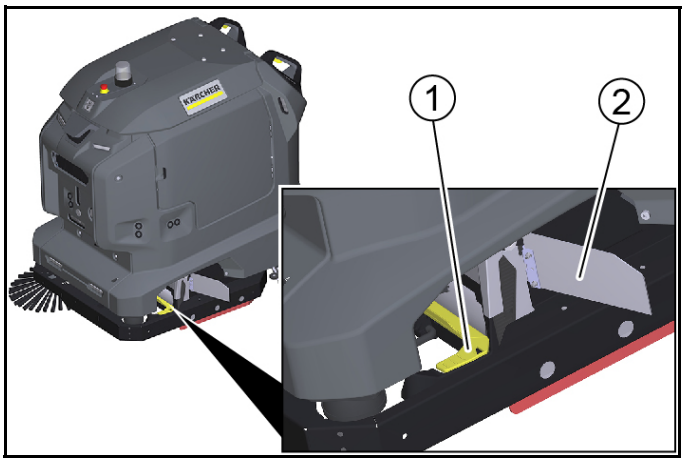
Отваряйте капака на резервоара докрай, за да избегнете случайното му затваряне.

Затваряйте капака на резервоара само ако между резервоара и капака няма никакви крайници.

2. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
3. Промийте резервоара за отпадъчна вода ръчно с маркуч за вода.
4. Затворете изпускателния маркуч за мръсна вода и го поставете с натиск в държача.
5. Затворете вратата на отделението на уреда.

Почистване на разпределителната пластина за вода

1. Отворете вратата на сепаратора за груба мръсотия.

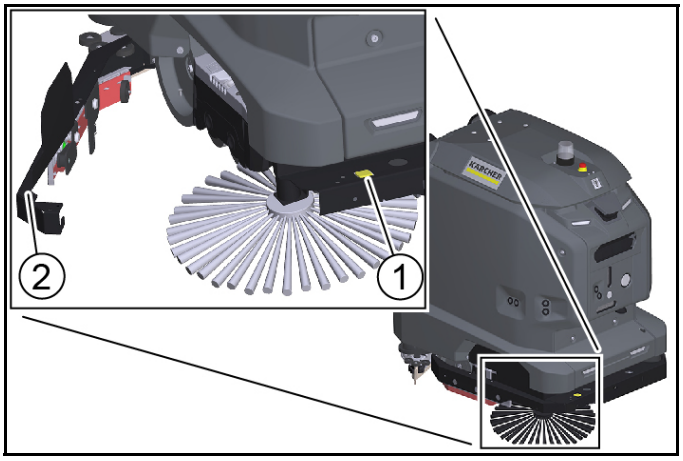


① Разпределителна пластина за вода
② Врата, сепаратор за груба мръсотия

2. Повдигнете и извадете сепаратора за груба мръсотия.
3. Повдигнете и извадете водоразпределителната пластина.
4. Почистете разпределителната пластина за вода.
5. Поставете отново водоразпределителната пластина.
6. Поставете сепаратора за груба мръсотия.

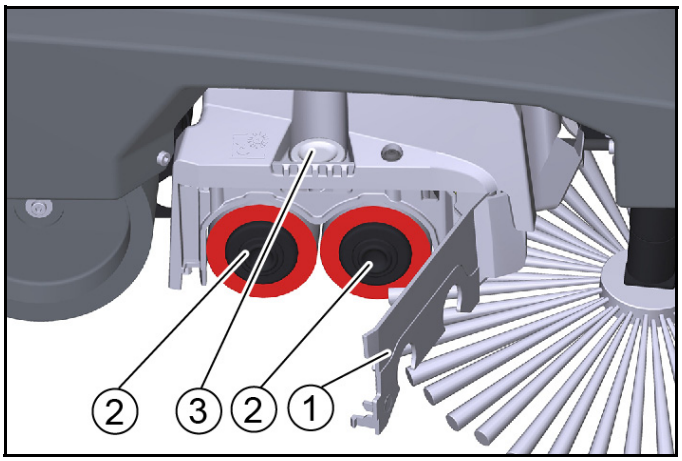
Смяна на валците на четката (вариант BR)

1. Натиснете бутона и завъртете защитата на бампера настрани.



① Бутон
② Защита на бампера

2. Натиснете бутона за деблокиране.



① Капак на лагерната опора
② Четка
③ Бутон за деблокиране

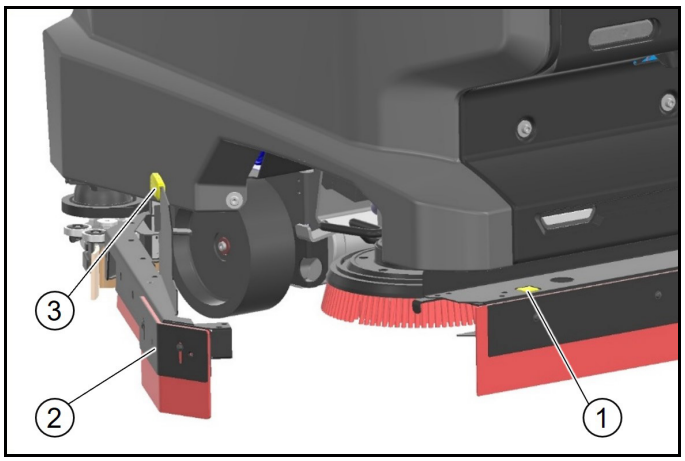
3. Вдигнете лагерния капак.
4. Извадете валяците с четки.

Указание: Валците на четките са износени, когато жълтата индикаторна четина и останалата четина са еднакво дълги.

5. Поставете новите валци на четките и ги центрирайте върху носача чрез движение напред и назад.
6. Затворете лагерния капак и фиксирайте крайните капаци на валците на четките в лагерния капак.
7. Повдигнете устната на чистача и завъртете обратно и фиксирайте защитата от удар.

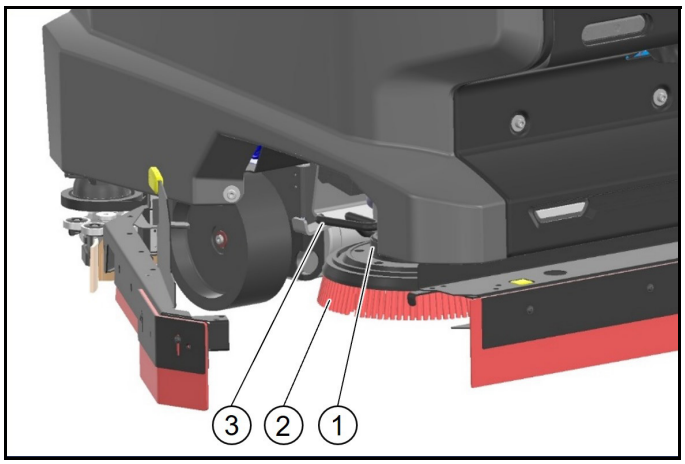
Смяна на дисковите четки (вариант BD)

1. Придвижете нагоре почистващите глави (вижте глава: "Меню на сервизните функции" в приложеното ръководство за софтуера "KIRA B-Range софтуер", номер на частта Ръководство: 5.980-324.0).
2. Натиснете бутона.
3. Повдигнете водача на страничната престилка и завъртете защитата срещу удар настрани.



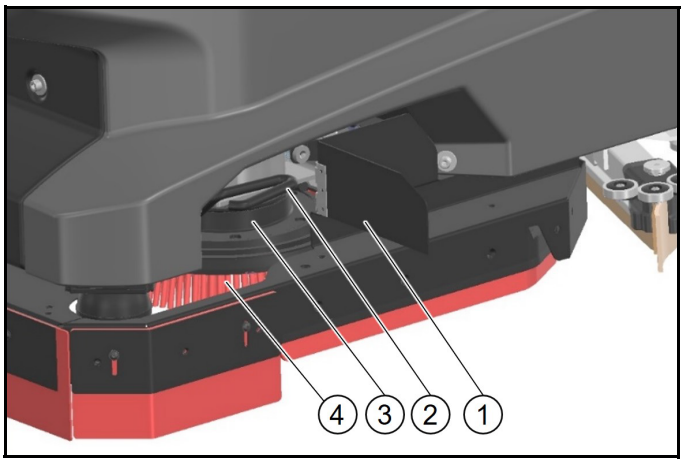
① Бутон
② Защита на бампера
③ Захващане, странична престилка

4. Натиснете лоста за освобождаване надолу отвъд съпротивлението.



① Почистваща глава
② Дясна дискова четка
③ Лост за освобождаване

5. Извадете дясната дискова четка отстрани под почистващата глава.
6. Отворете клапата на шкафа за метла.



① Клапа, шкаф за метла
② Лост за освобождаване
③ Почистваща глава
④ Лява дискова четка

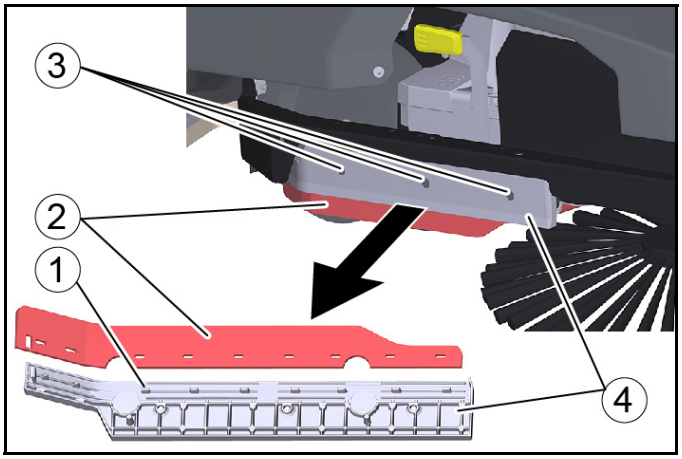
7. Натиснете лоста за освобождаване надолу отвъд съпротивлението.
8. Извадете лявата дисковата четка отстрани под почистващата глава.

Указание: Дисковите четки са износени, когато жълтите индикаторни влакна и останалите влакна са еднакво дълги.

9. Позиционирайте новите дискови четки на пода под почистващите глави.
10. Спуснете почистващите глави и ги фиксирайте (вижте глава: "Меню на сервизните функции" в приложеното ръководство за софтуера "KIRA B-Range софтуер", номер на частта Ръководство: 5.980-324.0).
11. Затворете клапата на шкафа за метла.
12. Повдигнете водача на страничната престилка, завъртете защитата срещу удар назад и я фиксирайте.

Смяна на устните на чистач

1. Развийте 3-те винта.

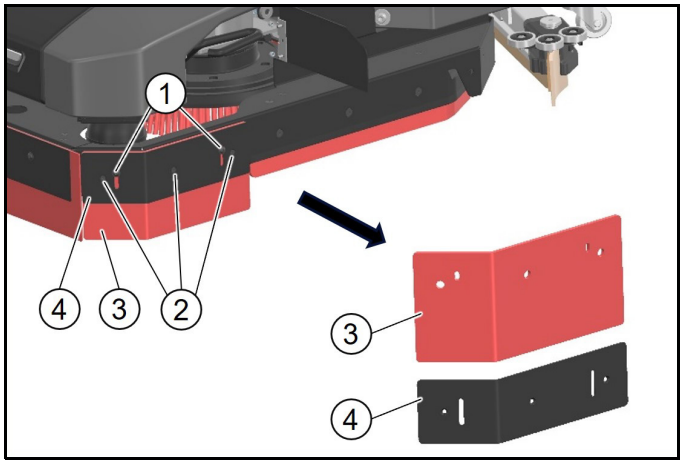


① Щифт
② Свалящо се езиче
③ Винт
④ Държач

2. Свалете устната на чистач заедно с държача.
3. Свалете износената устна на чистач от държача.
4. Поставете новата устна на чистач върху шийката на държача.
5. Поставете държача заедно с устната на чистач отново на уреда.
6. Повторете процеса на другата страна.

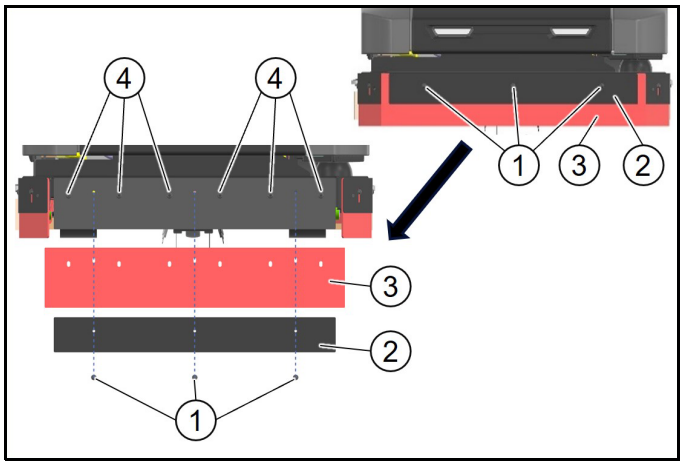
Смяна на устните на чистача отпред (вариант BD)

1. Развийте винтовете (2 бр.).



① Винтове
② Винтове
③ Свалящо се езиче
④ Държач

2. Свалете устната на чистач заедно с държача.
3. Развийте винта (3 бр.).
4. Свалете износената устна на чистач от държача.
5. Фиксирайте новата устна на чистача към държача с винтовете (3 бр.).
6. Поставете държача заедно с устната на чистач отново на уреда.
7. Повторете процеса на другата страна.
8. Развийте винта (3 бр.).

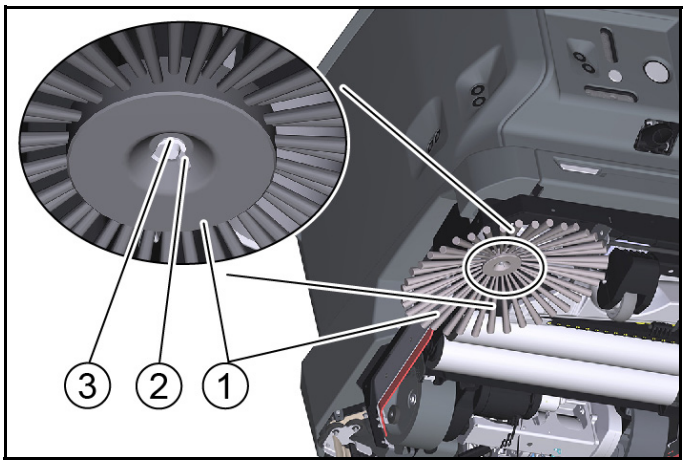


① Винтове
② Държач
③ Свалящо се езиче
④ Щифт

9. Свалете държача.
10. Свалете износената устна на чистача от държача.
11. Поставете новата устна на чистача върху шийката.
12. Поставете държача отново на уреда.

Смяна на странична метла (вариант BR)

1. Развийте крилчатия винт.

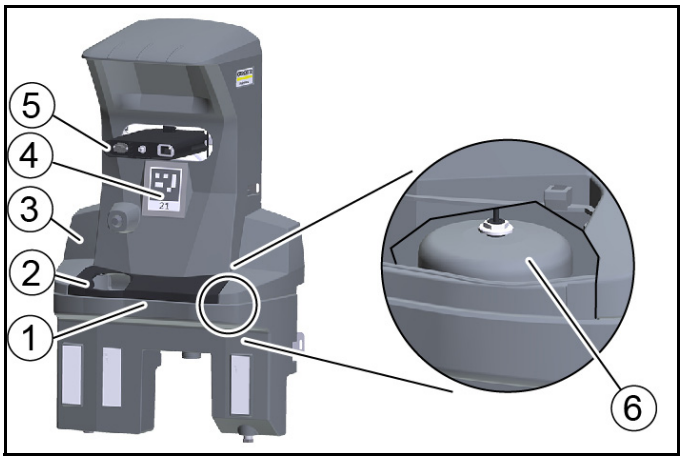


① Странична метла
② Крилчат винт
③ Подложна шайба

2. Свалете страничната метла.
3. Поставете новата странична метла.
4. Завинтете и затегнете крилчатия винт с подложна шайба.

Почистване на Dockingstation

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасност от електрически удар.
Преди работи по докинг станцията изваждайте мрежовия щепсел от контакта.



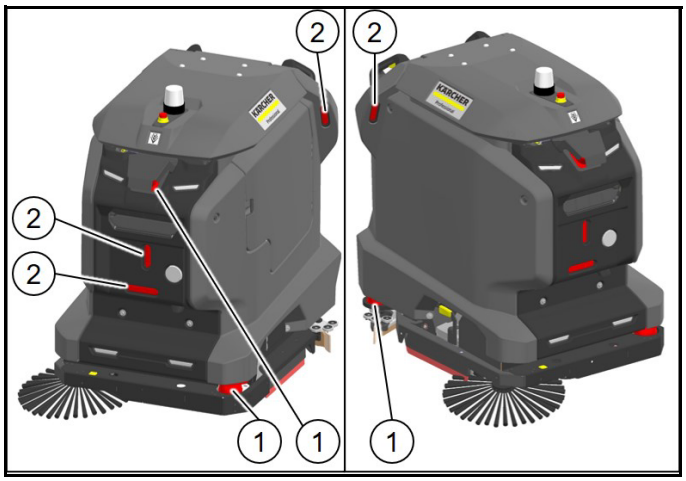
① Вана за отпадъчни води
② Капак
③ Докинг станция
④ Код на позиция
⑤ Докинг бутало
⑥ Превключвател за поплавъка с поплавък

1. Свалете капака.
2. Проверете превключвателя за поплавъка и поплавъка, при необходимост ги почистете.
3. Почистете ваната за отпадъчни води и я изплакнете с вода.
4. Поставете капака.
5. Почистете Код на позиция с влажна кърпа.
6. Проверете свободното движение на докинг буталото.

Указание
За подходящо използване на докинг станцията трябва да се предвиди свободна площ пред нея с размери 2 x 2 m^2

Почистване на камерата и лидара

1. Почистете всички показани на илюстрацията сензори с микрофазерна тъкан. При необходимост използвайте и почистващо средство за стъкла.



① Лидар

② Камера

2. След почистването рестартирайте уреда.

Помощ при повреди

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Непреднамерено стартиращ уред
Опасност от нараняване, токов удар
Изключете уреда, преди да извършвате работи по него.

Извадете мрежовия щепсел или изключете уреда от докинг станцията.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиза.

Повреди без показание на дисплея

Грешка	Отстраняване
Уредът не може да стартира	1. Освободете бутона за аварийно изключване на горната страна на уреда чрез завъртане. 2. Проверете, евент. заредете акумулаторите. 3. Проверете дали полюсите на акумулатора са свързани.

Технически данни

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Общи положения			
Пътна скорост, автономно (макс.)	km/h	4,3	4,3
Пътна скорост, ръчно (макс.)	km/h	5,5	5,5
Теоретична повърхностна мощност, автономно	m^2/h	2578	2365
Теоретична повърхностна мощност, ръчно	m^2/h	3297	3025
Повърхностна мощност при едно пълнене на резервоара	m^2/h	1833	1833
Обем на резервоара за чиста/мръсна вода	l	55	55
Обем, сепаратор за груба мръсотия	l	-	2
Вместимост на резервоара за почистващ препарат (опция Dose)	l	5	5
Дозиране на почистващия препарат	%	0...3	0...3
Дозиране на водата	l/min	0...2,7	0...2,7
Размери			
Дължина	mm	1062	1062
Ширина без лента засмукване	mm	750	750
Ширина на лентата засмукване	mm	790	790
Височина	mm	1161	1161
Работна ширина	mm	600	550
Работна ширина със странични метли	mm	-	768
Широчина на прохода, автономно (мин.)	mm	1000	1000
Разстояние от ръбовете, автономно (мин.)	mm	100	100
Размери опаковка lxbxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
Гуми			
Предно колело, ширина	mm	32	32
Предно колело, диаметър	mm	100	100
Задно колело, ширина	mm	80	80
Задно колело, диаметър	mm	200	200
Тегло			
Допустимо общо тегло	kg	285	285
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	236	230
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
Налягане на единица площ			
Водеща ролка	N/mm^2	0,61	0,61
Задно колело	N/mm^2	0,53	0,53
Данни за мощността на уреда			
Брой батерии		2	2
Номинално напрежение, Li-Ion	V	25,6	25,6
Капацитет на акумулатора, Li-Ion	Ah (5 h)	160	160
Средна консумирана мощност	W	1600	1600
Мощност на тяговия двигател	W	2x280	2x280
Мощност на смукателната турбина	W	630	630
Мощност на задвижването на четките	W	2x450	600
Продължителност на работа при пълна батерия	h	3,5	3,5
Тип защита		IPX3	IPX3
Изсмукване			
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
Почистващи четки			
Диаметър на четките	mm	2x300	-
Дължина на четките	mm	-	550
Обороти на четките	1/min	150	1350
Вътрешно зарядно устройство			
Номинално напрежение	V	100...240	100...240
Потребление на ток	A	9,9-4,7	9,9-4,7
Консумирана мощност	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
Честота	Hz	50-60	50-60
Мощност	W	960	960
Ток на зареждане	A	40	40
Продължителност на зареждане на батерията	h	5,25	5,25
Условия на заобикалящата среда			
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50
Налягане на водата - система за пълнене	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Налягане на водата - система за миене на резервоара за мръсна вода	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90
Наклон			
Наклон на работната зона, макс.	%	6	6
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72			
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s^2	0,3	0,3
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	69	69
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2	2
Ниво на звукова мощност L_{WA} + Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	84	84

Запазваме си правото на технически промени.

Радиочестоти и мощности на предаване

Радио технология	Обхват	Честота	Мощност на предаване
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.
Продукт: Уред за почистване на подове
Тип: 1.533-xxx

Директиви и регламенти
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/53/EC
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти
EN 60335-1

EN 60335-2-29
EN 60335-2-72
EN 62311: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN IEC 63000: 2018
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-2 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.3.1
EN 18031-1:2024
EN 18031-2:2024

Приложен допълнителен стандарт
EN IEC 63327:2021
IEC 60335-2-72:2021
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023

Име и адрес
Пълномощник по документацията:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Телефон: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Винненден, 2025/12/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

目次

一般的な注意事項 515
規定に沿った使用 515
安全注意事項 515
環境保護 518
アクセサリーとスペアパーツ 518
同梱品 518
保証 518
操作要素 518
荷下ろし 520
バッテリーを充電する 521
取扱説明書をダウンロードする 522
水と洗浄剤の補充 522
サクションバーを取り付ける 523
機器を点検する 524
機器をオンにする 524
取扱説明書をタッチスクリーンに表示する 524
手動運転 525
廃水を排出する 525
新鮮水を排出する 525
搬送 525
保管 526
お手入れとメンテナンス 526
障害発生時のサポート 531
技術データ 531
無線周波数と送信電力 532
Declaration of Conformity 532

一般的な注意事項

装置の初期使用前に、この取扱説明書を読んで、指示に従ってください。
本取扱説明書を、後の使用あるいは次の所有者のために保管してください。
本取扱説明書は、適用される規制により、印刷版として機器に同封する必要がある取扱説明書の抜粋です。
機器を初めて使用する前に、機器のディスプレイで呼び出したり、スマートフォンにダウンロードしたりできる取扱説明書全文もお読みください。
本機には、オープンソースライセンスに基づいてライセンス供与されたコンポーネント、および/またはサードパーティによって開発されたコンポーネントが含まれている場合があります。機器に存在するオープンソースソフトウェアコンポーネントのリスト(著作権所有者およびライセンス条項を含む)は、装置のタッチ スクリーンに表示されます。表示するには、メインメニューから設定を開き、システム情報を開きます。

ユーザーグループ

本説明書は、ユーザーグループオペレーターおよびスーパーバイザーを対象としています。
各ユーザーは、機器のタッチスクリーンから機器のさまざまな機能に対する権限を付与したり、拒否したりすることができます。
本説明書のすべての記述は、それぞれのユーザーグループに対して機器で提案されている基本設定に言及しています。

規定に沿った使用

この機器は、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社などの商用および産業用に適しています。この機器を使用する際は、必ずこれらの取扱説明書に記載された指示に従ってください。

- この機器は、湿気や研磨の影響を受けない滑らかな床の掃除にのみ使用できます。
- この機器は屋内使用を目的としています。
- この機器は乾燥した場所での使用にのみ適しています。
- 稼動温度範囲は +5 ℃～+40 ℃ です。
- この機器は、凍った床の清掃には適していません（例: 冷蔵倉庫)。
- この機器は、最大水深1 cmに適しています。最大水深を超える可能性がある場合は、そのエリアには使用しないでください。
- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で許可されているコンポーネントのみを使用できます。これと異なる組み合わせに関しては、充電器および/またはバッテリー供給業者が責任を持って確認する必要があります。
- 本機器は、公共の交通路の洗浄を目的としたものではありません。
- 本機器は、感圧性床面では使用しないでください。床の許容表面負荷を考慮してください。機器による表面負荷は、技術データに記載されています。
- この機器は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 機器は、最大傾斜のある表面での運転が承認されています（ 章「技術データ」を参照)。

安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、本取扱説明書および取扱説明書全文(機器のディスプレイ)を読んで遵守し、それに従って行動してください。

- フードとすべてのカバーが閉じている場合にのみ、機器を使用してください。
- 緊急時にすぐにシャットダウンするには、非常停止ボタンを押します。
- 本機器は、最大許容傾斜を超えない表面でのみ使用してください(「技術データ」セクションを参照)。
- ドッキング中は、ドッキングステーションと機器の間に体の一部を挟まないでください。

セキュリティレベル

⚠ 危険

- この注記は死亡事故に至る直接的な危険を指します。

⚠ 警告

- この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考えられる危険を指します。

⚠ 注意

- この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。

注意

- この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

個人用保護具

⚠ 注意

- 機器を取り扱う際には、適切な手袋を着用してください。

一般安全注意事項

⚠ 危険

- 窒息の危険。包装材に子供が近寄らないようにしてください。

⚠ 警告

- 機器は規定に従ってのみ、使用してください。機器を操作するときは、周辺の状況を考慮し、第三者、特に子供に注意してください。
- 本機器は、身体的、感覚的、精神的能力に制限がある方、経験および/または知識が不足している人は使用しないでください。
- 装置の取り扱いについて指導を受けた、または操作スキルを持つことを示し、装置の使用を明示的に委託された人のみがデバイスを使用できます。
- 子供は本装置を使用しないでください。
- 子供が装置を玩具として遊ばないように監督してください。
- 子供や権限のない人を機器に近づけないでください。

⚠ 注意

- 安全装置は使用者を保護するためのものです。安全装置に変更を加えたり、バイパスさせたりするのは絶対におやめください。

⚠ 警告

タンクキャップによる怪我の危険!

タンクキャップの不意な閉鎖による手足の押しつぶしの危険。
タンクキャップが不用意に閉まらないよう、目一杯開けてください。
タンクとタンクキャップの間に手足がない場合にのみ、タンクキャップを閉めてください。

感電の危険

⚠ 危険

- 銘板に記載されている電圧は、電源の電圧と一致している必要があります。
- 濡れた手で電源プラグやコンセントに触れないでください。
- 保護クラス Ⅰ の機器は、適切にアースされた電源にのみ接続してください。
- 安全上の理由から、機器は漏電遮断器（最大30 mA）を介してのみ作動させることが推奨されています。

⚠ 警告

- 漏れが発生した場合は、直ちに機器をオフにしてください。
- 泡が発生したり液体が漏れたりした場合は、すぐに機器の電源を切り、ドッキングステーションまたは充電器の電源プラグを抜いてください。
- 本機を使用する前に、主電源プラグ付きの主電源接続ケーブルが損傷していないことを確認 してください。主電源ケーブルが破損した場合は、危険を避けるため、製造元、正規のカスタマーサービス、または資格のある電気技師によって直ちに交換してください。
- 踏みつけたり、押しつぶしたり、引っ張ったりして、電源コードや延長ケーブルを損傷させないでください。電源コードを熱、オイル、鋭利な角部から保護してください。
- 純正の電源ケーブルのみを使用してください。 本体、アクセサリーの品番情報については、 *カタログ*、*ホームページ等*をご覧ください。
- 電源ケーブルを回転ブラシに接触させないでください。
- 主電源接続部または延長ケーブルのカップリングは、同じ防滴性能と機械的強度を持つものにのみ交換してください。

操作

⚠ 危険

- 試運転の前に、「機器を点検する」の章に記載されているように機器を点検してください。
- 「自律運転のルール」の章に記載されているように自律運転のルールを遵守してください。
- 危険なエリア（ガソリンスタンドなど）で機器を使用する場合は、そのエリアの安全規制を遵守してください。
- 爆発の恐れのある場所での操作は禁止されています。
- 爆発性の液体、可燃性ガス、爆発性の粉塵、または希釈されていない酸や溶剤を散布したり、吸引しないでください。これには、酸素と一緒に渦巻くことによって爆発性の蒸気または混合物を生成する可能性があるガソリン、シンナーや暖房用油といった物質が含まれます。また、機器で使用されている素材を腐食するアセトン、希釈されていない酸および溶媒も含まれています。
- 燃えやすい物や火の付いているものを吸引しないでください。

⚠ 警告

- 機器で人や動物を吸引しないでください。
- 滑りやすい床面では機器を使用しないでください。
- 傾斜面では、取扱説明書に指定されている側面方向および進行方向への傾斜角度を超えないようにしてください。
- 回転部分に巻き込まれないように、身体にフィットする服を着用してください（ネクタイや長めのフレアスカートなどは着用しないこと）。

⚠ 注意

- ユーザーは、機器の使用について適切な指導を受ける必要があります。
- 使用前に、機器と付属品が適切な状態にあること、そして操作上の安全性を確認してください。機器が損傷の際は機器のプラグを抜いて使用しないでください。
- 機器で人を輸送しないでください。
- エンジン運転中はフードを開けないでください。
- 本機器は、健康に有害な粉塵の吸引には適していません。

注意

- 0° C未満の温度で機器を操作しないで ください。
- この機器は掃除機ではありません。機器から吐水した量より多くの液体を吸引しないでください。乾燥した汚れの吸引には使用しないでください。
- この機器は、取扱説明書で示されている表面にのみ適しています。
- 本機は、湿った床または水深最大1 cmの濡れた床に適しています。水深が1 cmを超える領域では、運転しないでください。
- 汚水と洗浄液を処分するときは、各自治体の規制を守ってください。
- 機器を屋外で使用しないでください。

洗浄剤を使用しての操作

⚠ 注意 ● 洗浄剤は子供の手の届かないところに保管してください。● 推奨される洗浄剤を希釈せずに使用しないでください。本製品は、酸、アルカリ、または環境に有害な物質を含まないため、安全にご使用いただけます。これらの推奨された製品は、酸、アルカリ、または環境に有害な物質を含まないため、操作上安全です。洗浄剤が目に入った場合、すぐに多量の水で洗い流し、洗浄剤を飲み込んだ場合も、直ちに医師の診察を受けてください。 ● メーカーが推奨する洗浄剤のみを使用し、洗浄剤メーカーからの使用、廃棄に関する指示や警告に従ってください。

バッテリー

本機には、リチウムイオンバッテリーが搭載されています。これらは特別な基準の対象となります。欠陥のあるバッテリーの取り外し、取り付け、および点検は、ケルヒャー・カスタマーサービスまたは専門家のみが行うことができます。

保管や輸送に関する注意事項は、ケルヒャーのカスタマーサービスで入手できます。

⚠ **危険**

本機の改造および変更は許可されていません。
バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。さらに、刺激性の蒸気や腐食性の液体が漏れる可能性があります。
充電式電池を強い日光、熱、火にさらさないでください。爆発の危険があります。
爆発の危険のある環境では充電器を操作しないでください。
充電器は、汚れた状態または湿った状態で使用しないでください。
充電プロセス中は十分に換気してください。
爆発の危険があります。バッテリーの近くやバッテリーを充電している部屋の中では、裸火を取り扱ったり、火花を発生させたり、煙草を吸ったりしないでください。
爆発の危険があります。バッテリー上に、すなわち端子ポールおよびセルコネクター上に、工具などを置かないでください。

⚠ **警告**

毎回使用する前に、本機と電源ケーブルに損傷がないことを確認してください。損傷した機器はもう使用しないでください。そして損傷した部品の修理は有資格者のみが行ってください。
バッテリーや充電器に子供を近づけないでください。
破損したバッテリーは充電しないでください。破損したバッテリーは、ケルヒャーのカスタマーサービスに交換を依頼してください。
故障したバッテリーは家庭ゴミとして捨てないでください。ケルヒャーのカスタマーサービスにご連絡ください。
故障した充電式電池パックから漏れる液体に触れないでください。誤って触れた場合は、液体を水で洗い流してください。目に入った場合は、医師にも相談してください。

⚠ **注意**

この取扱説明書を必ず順守してください。バッテリーの取り扱いに関する法的推奨事項を順守してください。
電源電圧は、機器の銘板に記載されている電圧と一致する必要があります。
バッテリーは本機でのみで動作させてください。それ以外の用途に使用することは禁じられており、危険です。

回転ブラシ付きユニット

⚠ **注意**

- 不適切なブラシを使用すると、安全が損なわれます。ブラシは機器に付属のもの、または取扱説明書で推奨されているもののみを使用してください。

お手入れとメンテナンス

⚠ **警告**

- 清掃、メンテナンス、部品の交換、別の機能への変更を行う前に、装置のスイッチをオフにする必要があります。主電源で動作する機器の場合は、電源プラグを抜きます。バッテリー駆動の機器では、バッテリープラグを抜くか、バッテリーを取り外します。

⚠ **注意**

- 修理作業、スペアパーツの取り付け、電気部品の作業は、認定されたカスタマーサービスのみが行ってください。
- 修理は、認定されたカスタマーサービスセンター、または関連するすべての安全規定に精通しているこの分野の専門家のみが行うことができます。修理は、機器に関連するすべての安全指示に精通しており、資格のある認定されたカスタマーサービスまたはスタッフのみが実行できます。
- 湿式モードの場合、汚水タンク内の水位制限装置を定期的に清掃し、損傷がないか点検する必要があります。

注意

- 機器の安全点検は使用する場所で適用されている規制に基づいて行ってください。
- ショートまたはその他の損傷。機器の清掃にホースによる水噴射や高圧水噴射を使用しないでください。

アクセサリーとスペアパーツ

⚠ **注意** ● メーカーが承認したアクセサリおよびスペアパーツのみを使用してください。純正アクセサリおよびスペアパーツを使用することで、機器の安全でトラブルの無い動作が保証されます。

搬送

⚠ **注意**

- 搬送前にモーターを停止してください。重量を考慮して機器を固定してください。取扱説明書の章 *技術データ* を参照してください。

安全機器

⚠ **注意**

安全装置の欠落または変更

安全装置は使用者を保護するためのものです。
安全装置に変更を加えたり、バイパスさせたりするのは絶対におやめください。

注意事項

ネットワーク接続がない場合でも、機器の安全機能には影響がありません。

非常停止ボタン

非常停止ボタンが押されると、すべての洗浄および運転機能が即座に停止します。

安全スイッチ

手動運転中に両方の安全スイッチが解除されると、機器は停止します。
自律運転では、安全スイッチの作動により10秒間の運転停止が行われます。

距離センサー

距離センサーが障害物を検知し、機器が障害物を迂回走行します。距離センサーは、IEC 60825-1:2014に準拠したレーザー保護クラス1に適合しています。

光センサー

光センサーが障害物を検知し、機器が障害物を迂回走行します。光センサーは、IEC 60825-1:2014に準拠したレーザー保護クラス1に適合しています。

ドッキングステーション

ドッキングステーションは、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社などの商用および産業用に適しています。

⚠ **警告**

ユーザーは、ドッキングステーションの使用について適切な指導を受ける必要があります。
ドッキングステーションは乾燥した場所でのみ使用してください。
メンテナンス作業を行う前に、ドッキングステーションの電源プラグをコンセントから抜いてください。
ドッキングステーションの電源ケーブルが、フロアクリーナーの回転ブラシに接触しないようにしてください。

⚠ **注意**

ドッキングステーションは屋内でのみ使用してください
ドッキングステーションは屋内でのみに保管してください。

警告シンボル

バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。

	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

環境保護


梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。


電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項（REACH）
内容物に関する最新情報は、*www.kaercher.de/REACH* を参照してください

アクセサリーとスペアパーツ

純正のアクセサリーおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。
アクセサリーやスペアパーツに関する詳細については、https://www.kaercher.com/jp/professional.htmlをご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

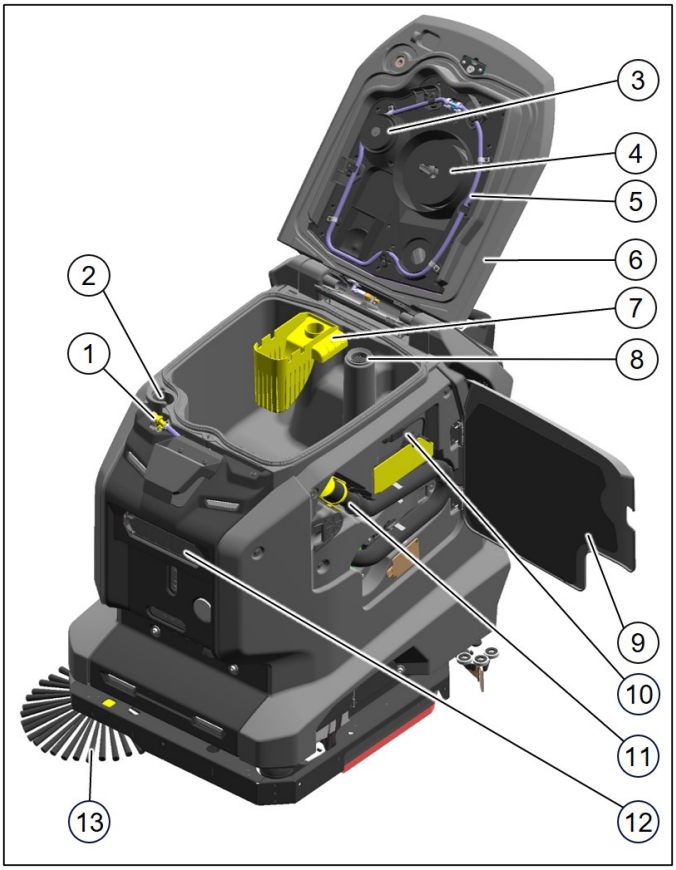
保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。
（住所は裏面をご覧ください）

操作要素

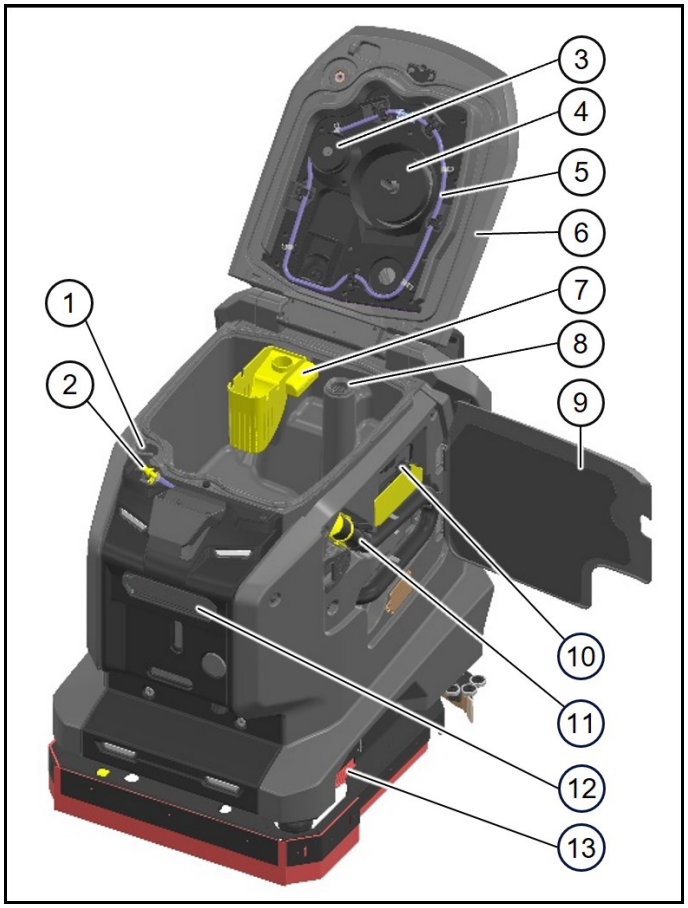
フロント

BRバリエーション



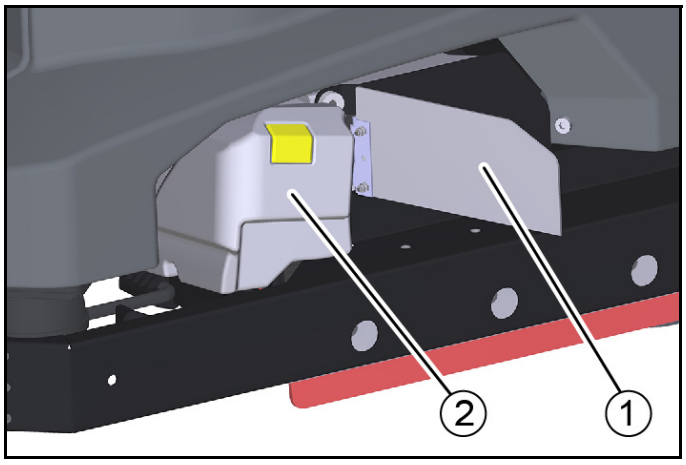
① 水注入口
② 新鮮水の充填口
③ 廃水用フロートスイッチ
④ フロート、タービン保護用網
⑤ 廃水用タンクの洗浄システム
⑥ 廃水用タンクキャップ
⑦ 粗いダートフィルター
⑧ リントフィルター
⑨ 機器収納部のドア
⑩ 電源プラグ付き電源ケーブル
⑪ 投与装置付き廃水用のドレンホース
⑫ ドッキングポート
⑬ サイドブラシ

BDバリエーション



① 水注入口
② 新鮮水の充填口
③ 廃水用フロートスイッチ
④ フロート、タービン保護用網
⑤ 廃水用タンクの洗浄システム
⑥ 廃水用タンクキャップ
⑦ 粗いダートフィルター
⑧ リントフィルター
⑨ 機器収納部のドア
⑩ 電源プラグ付き電源ケーブル
⑪ 投与装置付き廃水用のドレンホース
⑫ ドッキングポート
⑬ ディスクブラシ

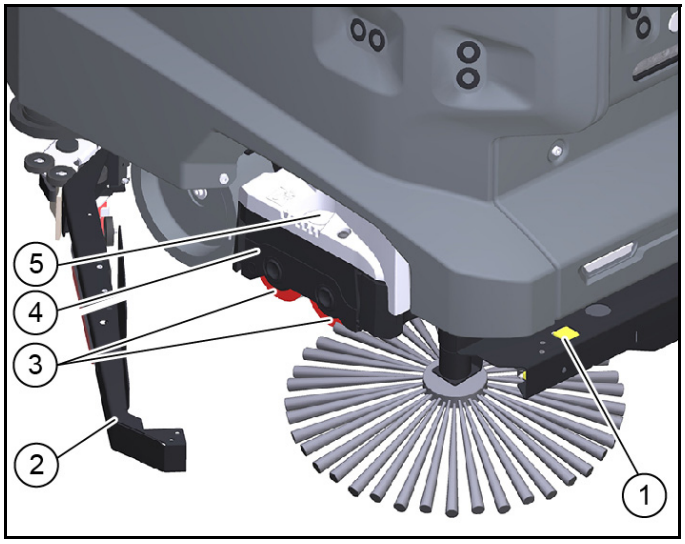
粗い汚れ用バスケット（BRバリエーション）



① 粗い汚れ用バスケットのドア
② 粗い汚れ用バスケット

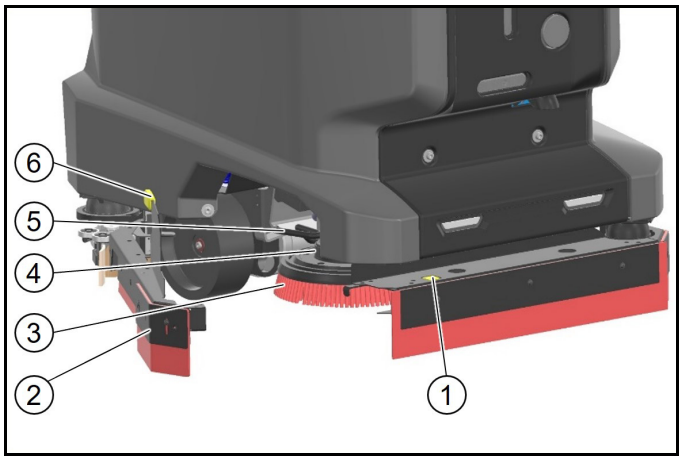
洗浄ヘッド

BRバリエーション

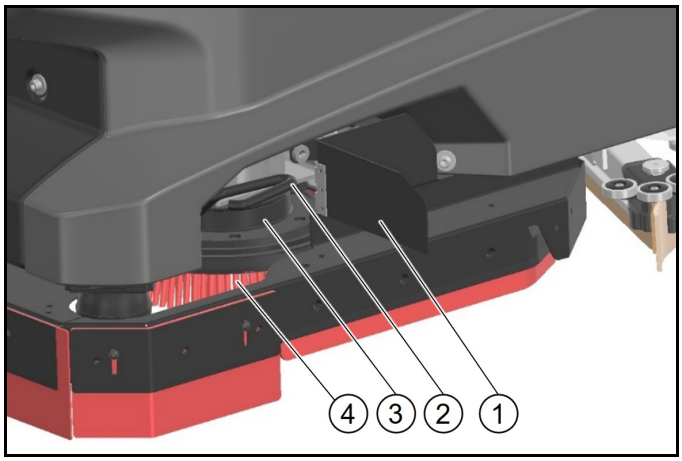


① ラム保護のロック解除
② ラム保護
③ ローラーブラシ
④ 洗浄ヘッド
⑤ ブラシ交換ロック解除ボタン

BDバリエーション

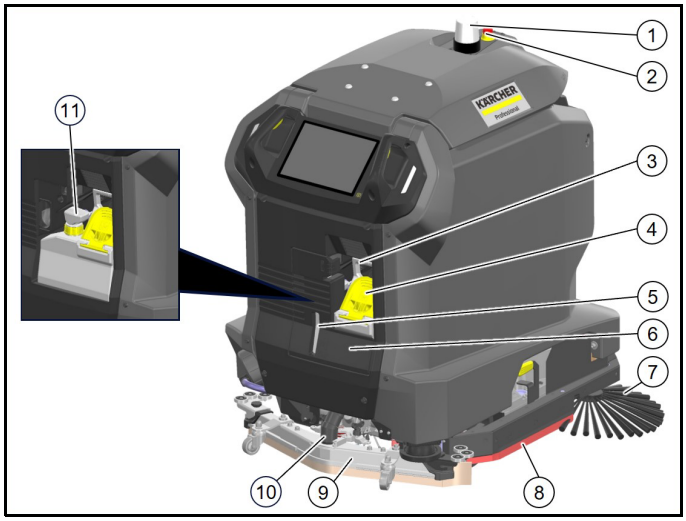


① ラム保護のロック解除
② ラム保護
③ 右ディスクブラシ
④ 右洗浄ヘッド
⑤ ブラシ交換ロック解除レバー
⑥ サイドスカートのドライバー



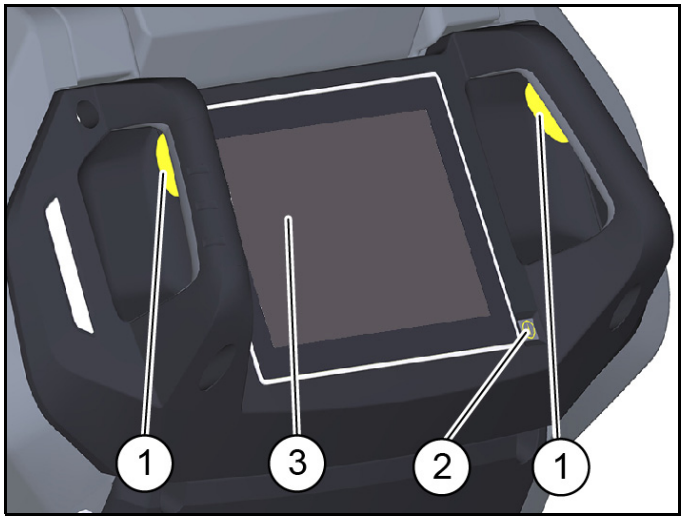
① 掃き出し部フラップ
② ブラシ交換ロック解除レバー
③ 左洗浄ヘッド
④ 左ディスクブラシ

リア



① 回転式ビーコン
② 非常停止ボタン
③ 洗剤タンクのハンドル
④ 洗剤タンクの栓
⑤ 洗剤レベルインジケーター
⑥ 洗剤タンクキャップ
⑦ サイドブラシ（BRバリエーションのみ）
⑧ 洗浄ヘッドのワイパーリップ
⑨ サクションバー
⑩ サクションホース
⑪ 洗剤レベルセンサー

操作パネル



① 安全スイッチ
② スタートボタン
③ タッチスクリーン

色分け

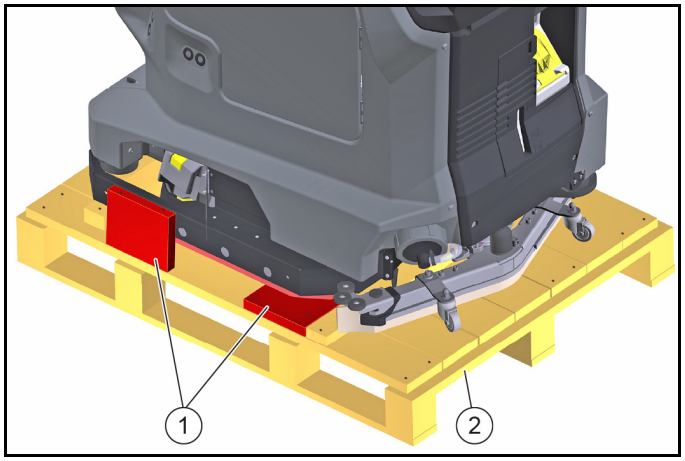
- クリーニングプロセスのための操作部分は黄色です。
- メンテナンスとサービスの操作部分はライトグレーです。

機器上のシンボル

1/1	洗剤タンクレベル 100 %
1/2	洗剤タンクレベル 50%
1/4	洗剤タンクレベル 25%
	洗剤用充填口
	ブラシ交換用ロック解除ボタン
	粗い汚れ用バスケットをまずは持ち上げ、それから引き出す（BRバリエーションの場合）
	廃水用排水ホース
	水注入口
	水の排水
	バッテリー充電用電源プラグ
	搬送用ラッシングポイント
	新鮮水注入口

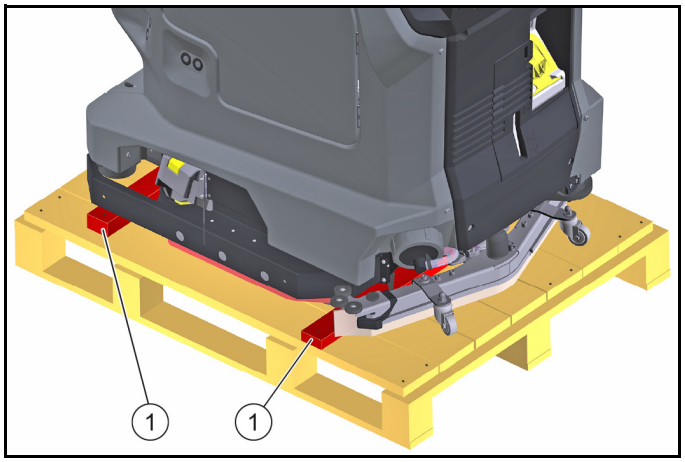
荷下ろし

1. ダンボール箱と補強材を木製の土台から取り外します。
2. ストラップを外します。
3. 木製下部構造の左右にある4つの木製ブロックのネジを外します。



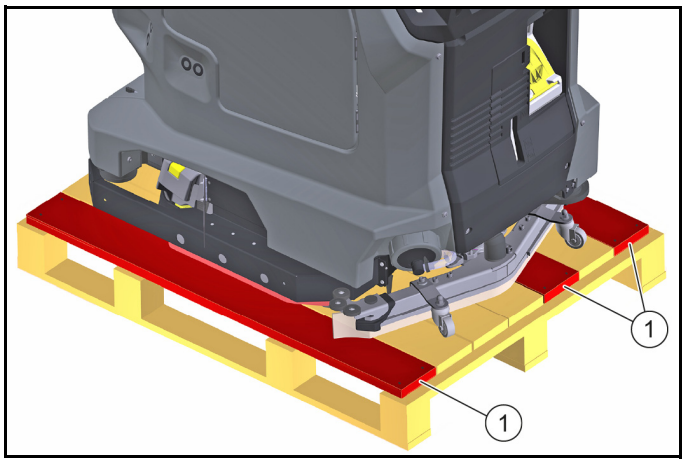
① 木製ブロック（4個）
② 木製下部構造

4. 木製下部構造から2本の角材のネジを外し、取り外します。



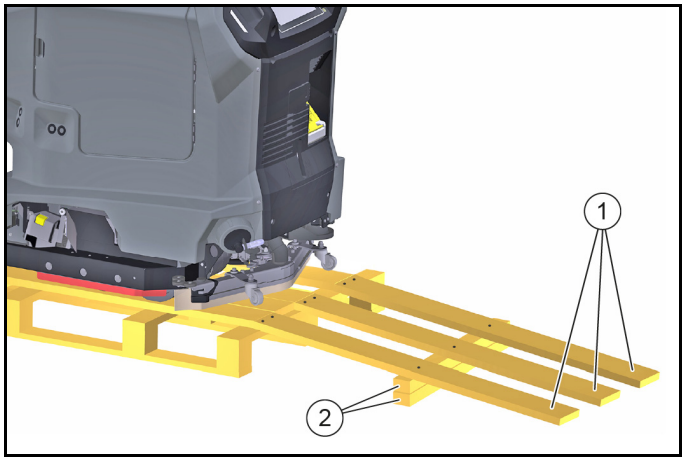
① 角材（2本）

5. 木製下部構造から3枚のボードのネジを外します。



① ボード（3枚）

6. 木製下部構造の後ろに、ボードと角材でスロープを作ります。



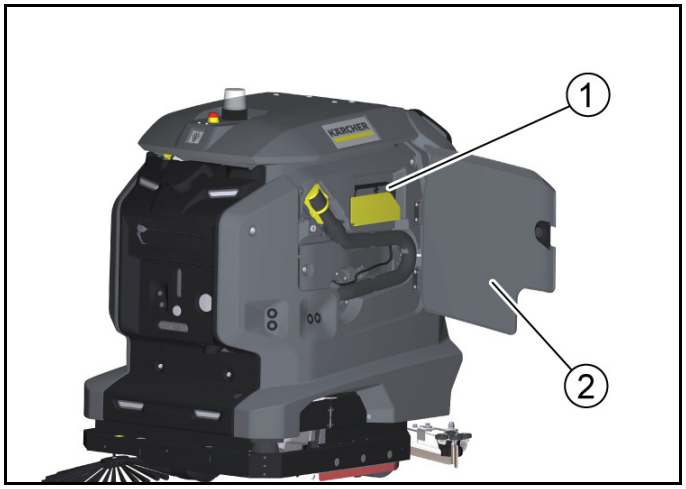
① ボード
② 角材

7. 先に取り外したネジでボードと角材を固定します。
8. 機器を後ろ向きに、スロープで木製下部構造から下ろします。

バッテリーを充電する

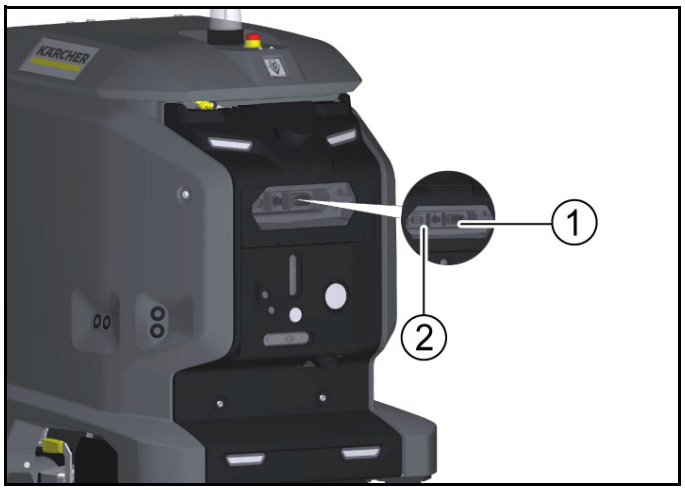
ドッキングステーションで運用する場合、バッテリーは自動的に充電されます。
ドッキングステーションなし：

1. 機器収納部のドアを開けます。



① 充電ケーブル
② 機器収納部のドア

a 充電ケーブルを引き出します。
b 機器に充電ケーブルがない場合は、コールドデバイスプラグ付きの電源ケーブルをドッキングポートのコンセントに挿入します。



① コンセント
② ドッキングポート

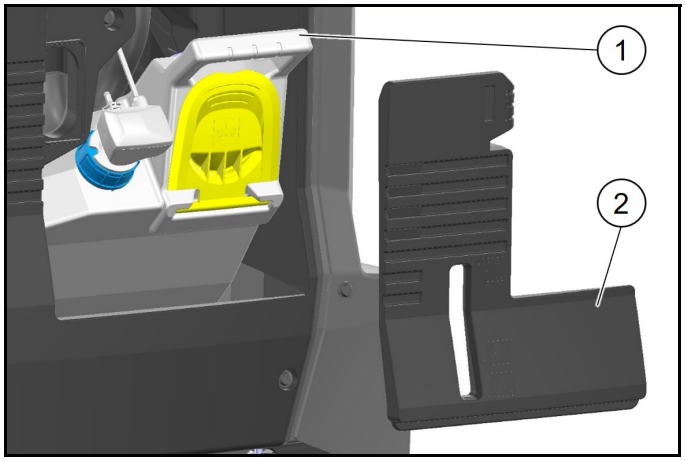
2. 充電ケーブルの電源プラグをコンセントに差し込みます。
充電は自動的に行われます。
タッチスクリーンに充電状態が表示されます。
充電中は機器を使用できません。
バッテリーが完全に放電されている場合、充電には約8時間かかります。
3. 充電が完了したら、電源プラグをコンセントから抜きます。
4. 電源ケーブルを機器収納部に収納するか、ドッキングポートの電源ケーブルを抜きます。

システムを電源から切り離す

注意事項

システムが正しく再起動できなくなった場合は、RESETボタンでシステムを電源から完全に切り離し、再起動させることができます。

1. カバーを取り外します。
2. 洗剤タンクを取り外します。



① 洗剤タンク
② カバー

3. RESETボタンを約10秒間長押しします。



① RESETボタン

これで、システムは完全に電源から切り離されました。

4. 電源ボタンを押して、機器を起動します。
   システムが起動します。
5. 洗剤タンクを交換します。
6. カバーを元に戻します。

取扱説明書をダウンロードする

試運転後、機器の取扱説明書をタッチスクリーンに表示できます。スマートフォンにも取扱説明書をダウンロードしておけば、操作と並行して操作手順を読むことができます。

1. スマートフォンで以下のコードをスキャンして、指示に従って取扱説明書をダウンロードしてください。

水と洗浄剤の補充

新鮮水

ドッキングステーションと一緒に運用する場合、新鮮水用タンクは自動的に満たされます。

ドッキングステーションなし、充填システム付き

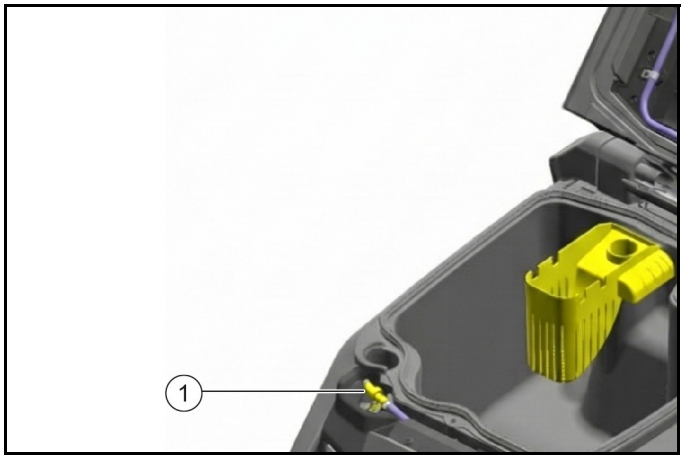
⚠ **警告**

タンクキャップによる怪我の危険!

タンクキャップの不意な閉鎖による手足の押しつぶしの危険。タンクキャップが不用意に閉まらないよう、目一杯開けてください。

タンクとタンクキャップの間に手足がない場合にのみ、タンクキャップを閉めてください。

1. 廃水用タンクのキャップを上方向に旋回させます。
2. 吸水ホースを機器のホースカップリングに接続します。最高水温50 ° Cを遵守してください!



① ホースカップリング

3. 廃水用タンクのふたを閉めます。
4. 水注入口を開けます。

新鮮水用タンクが満タンになると、自動的に充填を停止します。

ドッキングステーションなし、充填システムなし

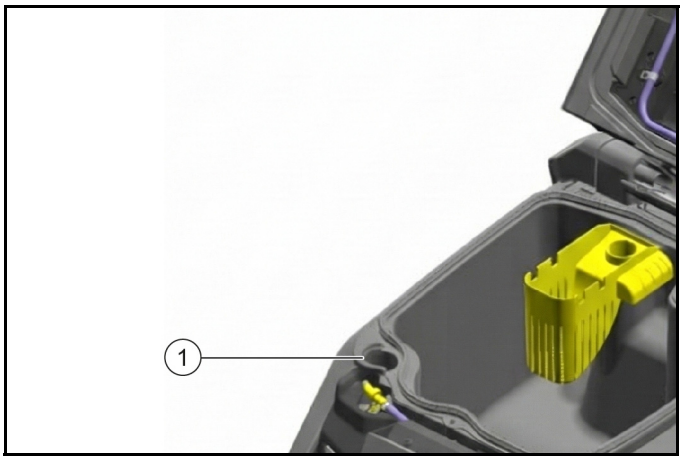
⚠ **警告**

タンクキャップによる怪我の危険!

タンクキャップの不意な閉鎖による手足の押しつぶしの危険。タンクキャップが不用意に閉まらないよう、目一杯開けてください。

タンクとタンクキャップの間に手足がない場合にのみ、タンクキャップを閉めてください。

1. 廃水用タンクのキャップを上方向に旋回させます。
2. 吸水ホースを充填口に差し込みます。最高水温50 ° Cを遵守してください!



① 充填口

3. 水注入口を開けます。
4. タンクが満タンになったら、レベルを観察し、水注入口をオフにします。

洗浄剤

⚠ **注意**

損傷の危険

必ず推奨される洗浄剤を使用してください。他の洗浄剤を使用した場合、運用上の安全性、事故の危険性、および機器の耐用年数の短縮など、高まるリスクに対してご自身で負っていただくことになります。洗浄剤は、必ず溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含まないものを使用してください。洗浄剤の安全注意事項を守ってください。

注意事項

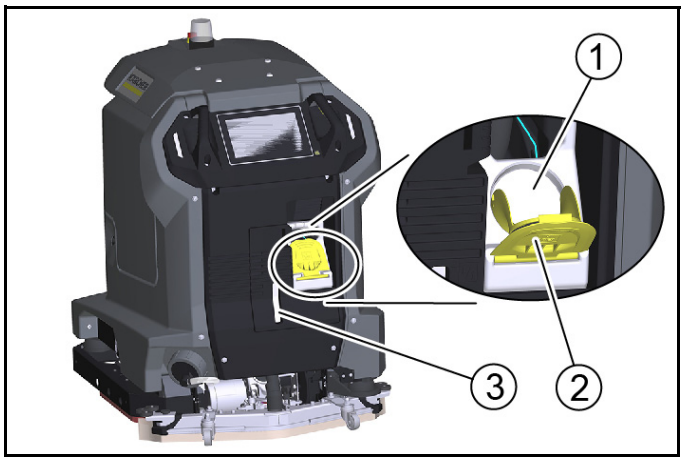
泡立ちの強い洗浄剤は使用しないでください。

投与指示を遵守してください。

推奨される洗浄剤：

適用	洗浄剤
すべての耐水性フロアのメンテナンスクリーニング	CA 50 C RM 756
ケア成分によるメンテナンスクリーニング	RM 746 RM 780
工業用床材のメンテナンスクリーニングと基本クリーニング	RM 69
光沢のある床材のメンテナンスクリーニング	RM 755
磁器石器タイルのメンテナンスクリーニングと基本クリーニング	RM 753
耐酸性床材のメンテナンスクリーニングと基本クリーニング	RM 751
クリーニングと消毒	RM 732
すべての耐アルカリ性床材の基本クリーニング	RM 752
アルカリに敏感な床の基本クリーニングとコーティング剥離	RM 754

1. 洗浄剤用充填口のカバーを開きます。

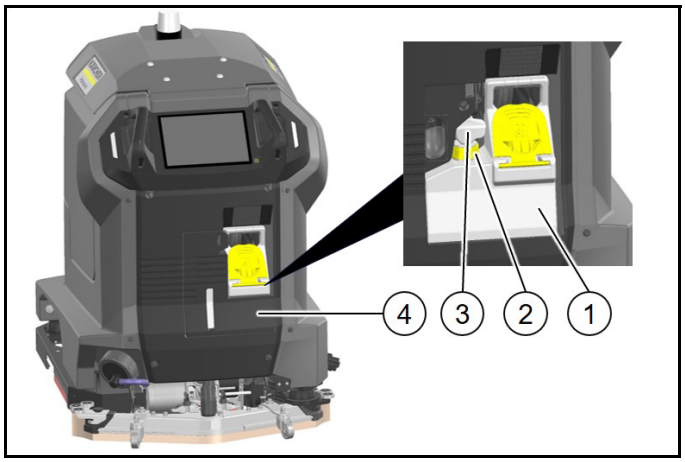


① 洗剤用充填口
② 充填口のカバー
③ 洗剤レベルインジケーター

2. 洗浄剤を充填します。

注意事項：
洗浄剤の交換は、洗剤タンクを取り外して別の洗剤タンクと交換することで、素早く行うことができます。

洗剤タンクを交換する

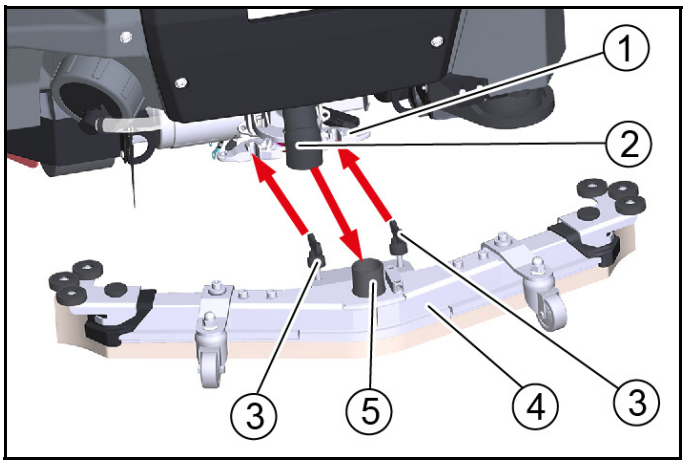


① 洗剤タンク
② 洗剤タンクの栓
③ 洗剤レベルセンサー
④ 洗剤タンクキャップ

1. 洗剤タンクのカバーを外します。
2. 洗剤タンクのキャップを外し、レベルセンサーとともに洗剤を取り出します。
3. フィルター付き洗剤吸引ホースを洗剤タンクから引き出します。
4. 洗剤タンクを機器から取り出します。
5. 新しい洗剤タンクを機器に挿入します。
6. フィルター付き洗剤吸引ホースを洗剤タンクに挿入します。
7. 洗剤タンクに洗剤レベルセンサーを挿入します。
8. 栓をネジで固定します。
9. 洗剤タンクのカバーを取り付けます。

サクションバーを取り付ける

1. サクションバーをサクションバーサスペンションに押し込みます。



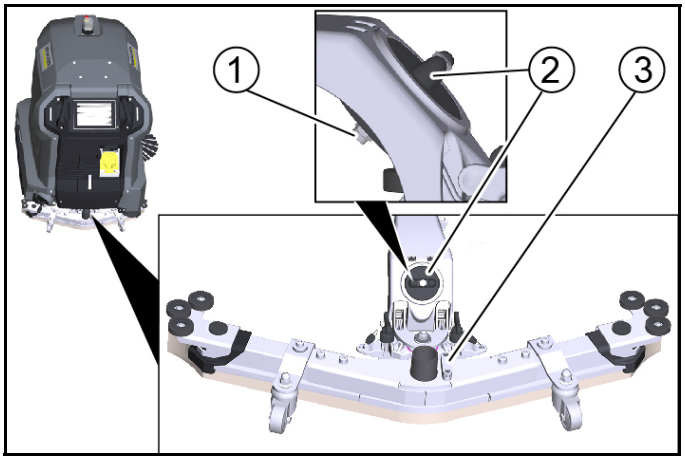
① サクションバーサスペンション
② サクションホース
③ 蝶ネジ
④ サクションバー
⑤ ホースノズル

2. 蝶ネジを締め付けます。
3. サクションホースをホースノズルに取り付けます。

傾斜を調整する

サクションバーの傾斜は、工場出荷時に設定されています。サクションバーを平地で下げたときに、レベルの気泡が2つのマークの間にない場合にのみ、再調整する必要があります。

1. ナットを緩めます。



① ナット
② 回転式ハンドル
③ レベル

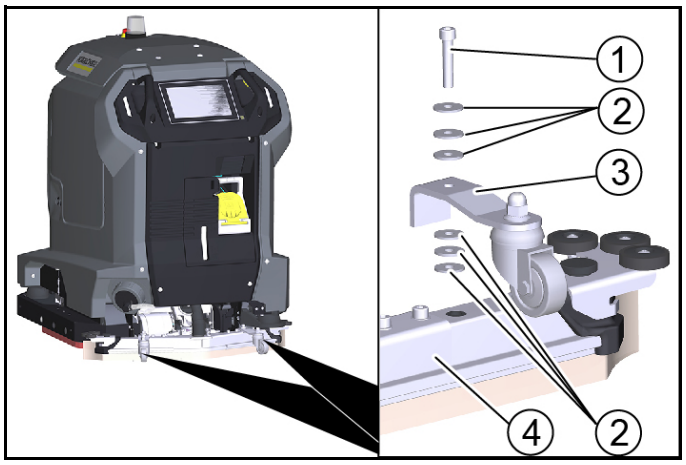
2. サクションバーを下げたときに、レベルの気泡が2本の線の間に入るように、回転式ハンドルを調整します。
3. ナットを再度締め付けます。

高さを調整する

高さ調整は、サクションリップが床に接触したときのサクションリップの湾曲に影響します。

注意事項
標準設定：上に3つのワッシャー、サクションバーの下に3つのワッシャー。
不均一な床：上に5つのワッシャー、サクションバーの下に1つのワッシャー。
非常に滑らかな床：上に1つのワッシャー、サクションバーの下に5つのワッシャー。

1. ネジを回し外します。



① ネジ
② ワッシャー
③ ホルダー付きスペーサーローラー
④ サクションバー

2. 必要な数のワッシャーをサクションバーの上のネジに通します。
3. ネジをスペーサーローラーのホルダーに差し込みます。
4. 残りのワッシャーをスペーサーローラーの下のネジに通します。
5. ネジをサクションバーにねじ込み、締め付けます。
6. 2番目のスペーサーローラーでこの手順を繰り返します。

注意事項
両方のスペーサーローラーを同じ高さに設定します。

機器を点検する

⚠ **警告**
事故の危険
損傷または欠陥のある機器は、運転中に事故につながる可能性があります。
使用前に機器を点検し、損傷や故障があれば担当者に報告してください。
損傷または故障している場合は、機器を使用しないでください。

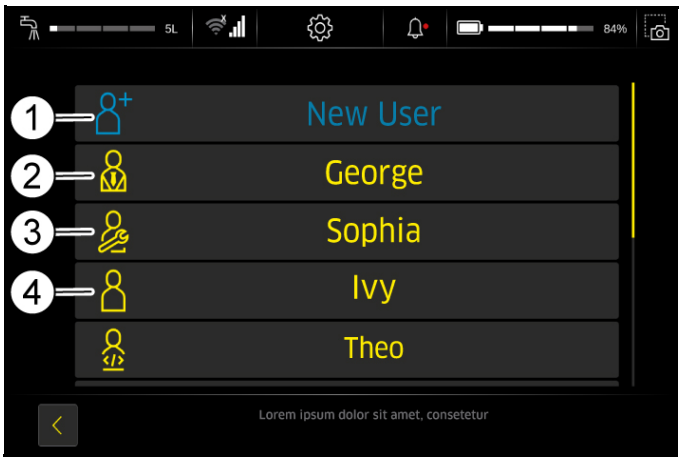
1. 機器に漏れがないか確認してください。
2. 非常停止ボタンの機能を確認してください。
3. 両方の安全スイッチの機能を確認します（両方の安全スイッチが手動運転で解除された場合、機器はブレーキがかかるか?）。

⚠ **危険**
安全スイッチの不具合による事故の危険
1つまたは両方の安全スイッチが確実に非作動位置に戻らない場合は、直ちに機器を使用停止にしてください。

4. センサーに汚れがないか確認し、必要であれば清掃してください。
5. 機器を再起動します。
6. センサーの機能を確認します（障害物を検知しているか?）。

機器をオンにする

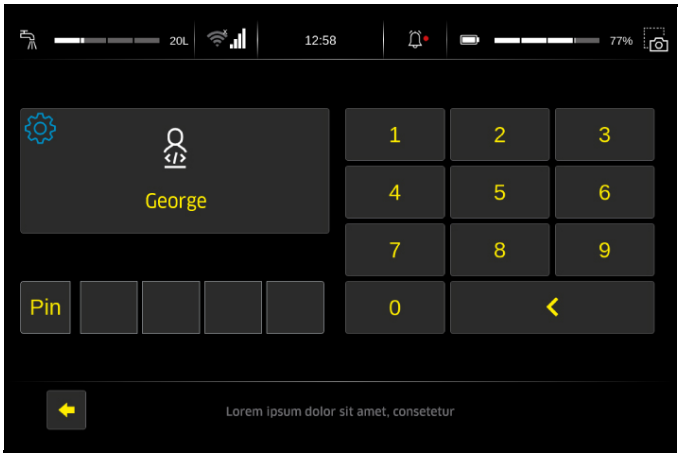
1. 非常停止ボタンを回してロックを解除します。
2. スタートボタンを押します。
   機器が起動します。
3. タッチスクリーンにログイン表示が出るまでお待ちください。



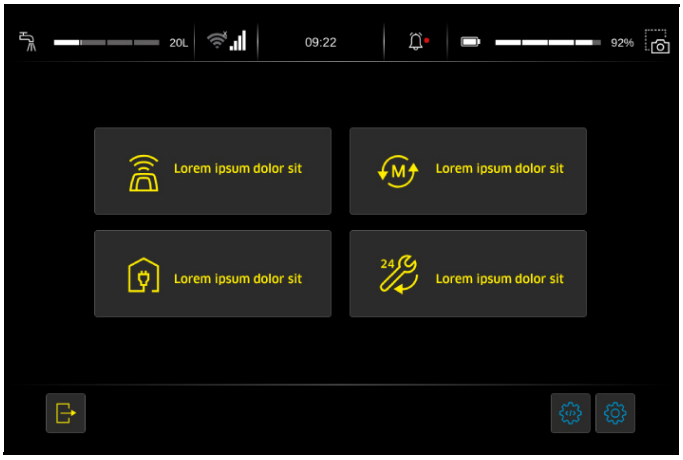
① 新規ユーザー
② スーパーバイザー
③ サービス
④ オペレーター

- スーパーバイザー: 機器のすべての機能を使用することができ、すべてのユーザー権限を有しています。
- サービス: カスタマーサービス専用です。
- オペレーター:スーパーバイザーによって付与された権限で定義された範囲の機能を利用できます。

4. 新しいユーザー プロファイルを作成します。
5. パスワードを設定します。



実行可能な機能は、メインメニューに表示されます。



① メインメニュー

取扱説明書をタッチスクリーンに表示する

機器に同梱されている取扱説明書は、タッチスクリーンに不具合が生じた場合の試運転とトラブルシューティングの作業のみが記載されています。
機器の試運転が完了すると、取扱説明書全文を呼び出してタッチスクリーンに表示することができます。

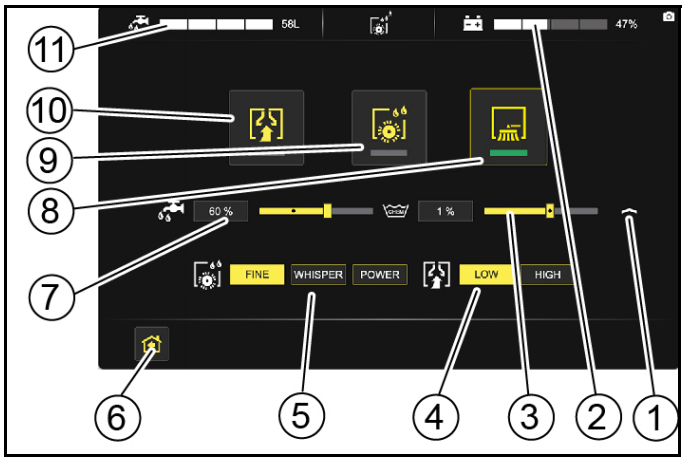
1. メインメニューの「日々のケア」ボタンを押します。
2. 「取扱説明書」ボタンを押す

取扱説明書はタッチスクリーンに表示されます。

手動運転

手動運転では、オペレーターは機器を清掃するエリア上でガイドします。

1. タッチスクリーンで機能「手動清掃」を選択します。



① メニュー項目「ブラシパワーと吸引力」の非表示/表示
② バッテリーの充電状態
③ 洗浄剤の投与量
④ 吸引力
⑤ ブラシパワー
⑥ 機能選択へ戻る
⑦ 水量
⑧ サイドブラシを起動/停止する
⑨ 洗浄ヘッドを起動/停止する
⑩ 吸引を起動/停止する
⑪ 新鮮水用タンクのレベル

2. 安全スイッチを押して、保持します。
3. 機器を使用場所にスライドさせます。
4. 安全スイッチを放します。
5. 水量、洗剤量、ブラシパワー、および吸引力をお好みの設定にします。
6. 必要な機能(吸引、洗浄ヘッド、サイドブラシ)を有効にします。
   有効になった機能は、緑色で表示されます。

注意事項

サイドブラシは、洗浄ヘッドのスイッチがオンのときにのみ有効になります。

7. 安全スイッチを押して、保持します。
8. 清掃するエリア上で機器をスライドさせます。

クリーニングの終了

1. 洗浄ヘッドとサイドブラシを停止します。
2. 残留水を吸い取るために、短い距離を運転し続けます。
3. 吸引を停止します。

廃水を排出する

ドッキングステーションと一緒に運用する場合、廃水用タンクは自動的に空になります。

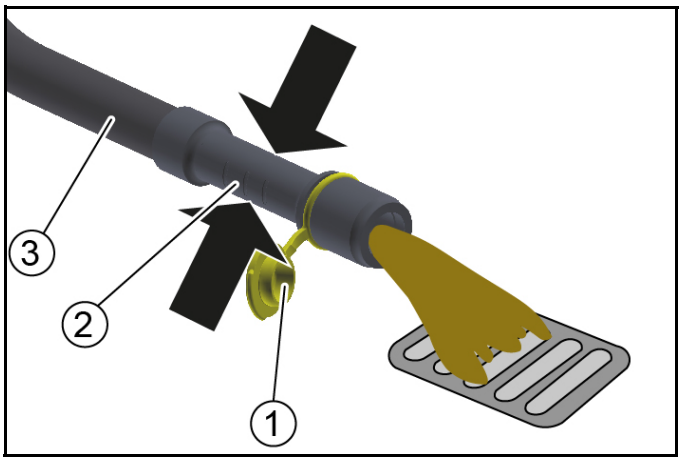
ドッキングステーションなし：

⚠ **注意**

廃水に含まれる汚れや洗浄剤は、健康を害したり、環境を汚染したりする可能性があります。

排水の取り扱いについては、現地で適用される規制を遵守してください。

1. 機器収納部のドアを開けます。

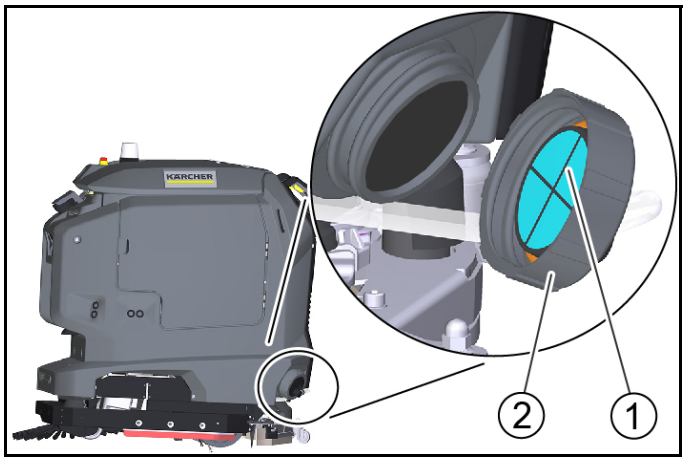


① カバー
② 投与装置
③ 排水ホース

2. 排水ホースをホルダーから取り外します。
3. 排水ホースを適切な回収装置上に下ろします。
4. 投与装置を圧縮または曲げます。
5. カバーを開きます。
6. 投与装置の圧縮または曲げによって、廃水の流れを制御します。
7. 廃水用タンクをすすぎます。
8. カバーを閉じます。
9. 排水ホースを機器収納部のホルダーに押し込みます。
10. 機器収納部のドアを閉じます。

新鮮水を排出する

1. 機器を排水口の上に配置します。
2. 新鮮水用タンクの栓のネジを外します。



① ストレーナー
② 水用タンクの栓

3. 水気を取ります。
4. 必要に応じて、ストレーナーを取り外して清掃してください。
5. ストレーナーを元の位置に戻します。
6. 新鮮水用タンクの栓をネジで固定します。

注意事項

ホース接続部が下になるように栓を合わせます。

搬送

⚠ **注意**

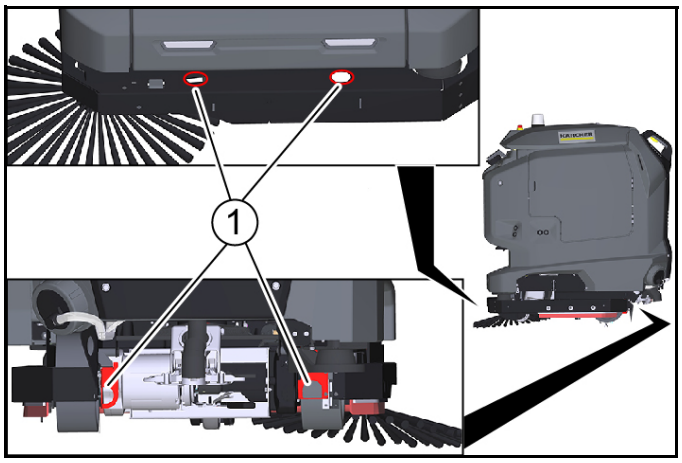
重量無視

怪我ならびに損傷の危険

搬送と保管時には機器の重量に注意してください。

滑りやすい床やスロープでは走行しないでください。

1. 新鮮水用タンクと廃水用タンクを空にします。
2. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。



① 搬送時のラッシング用アイレット

保管

⚠ **注意**

重量の無視

怪我と損傷の危険

搬送と保管時には機器の重量に注意してください。

機器は屋内でのみ保管してください。

お手入れとメンテナンス

⚠ **危険**

意図しない機器の起動、充電部への接触

怪我のおそれ、電気ショック

作業を行う前に、機器をドッキングステーションから取り外すか、電源プラグを抜いてください。

メンテナンス間隔

注意

損傷の危険

機器に水を噴霧しないでください。刺激性の洗浄剤は使用しないでください。

注意事項：「」マークが付いたメンテナンス作業は、ドッキングステーションがあれば自動的に行われます。

すべての操作後

1. 廃水を排出します。
2. 廃水用タンクをすすぎます。
3. タービン保護スクリーンを掃除します。
4. 廃水用タンク内の粗い汚れストレーナーを取り外して清掃します。
5. 機器の外側は、布と中性洗剤液で清掃します。
6. 綿毛フィルターを確認し、必要に応じて清掃します。
7. 洗浄ヘッドの粗い汚れ用バスケットを取り外して洗浄します。
8. 洗浄ヘッド内の配水バーを洗浄します。
9. サクションバー内のサクションリップを清掃し、摩耗を確認します。摩耗したサクションリップを裏返すか、交換します。
10. サクションバー内のサクションリップが正しく装着されていることを確認します。必要に応じて、サクションリップをサクションバーの溝に正しく挿入し直してください。
11. 洗浄ヘッド両側のワイパーリップを洗浄し、磨耗を確認します。磨耗したワイパーリップを交換します。
12. ブラシの摩耗を確認します。磨耗したブラシを交換します。

注意事項：ローラーブラシは、黄色いインジケーターブリッスルがその他のブリッスルと同じ長さであれば、摩耗しています。

13. バッテリーを充電します。

毎週

1. 湿らせたマイクロファイバークロスでセンサーを清掃します。必要に応じて、追加のガラスクリーナーを使用してください。
2. 定期的に使用する場合は、少なくとも週に1回、中断することなくバッテリーを完全に充電してください。

毎月

1. 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃します。
2. 廃水用タンクとカバーの間のシールを確認し、必要に応じてシールを交換します。
3. ブラシのトンネルを清掃します。
4. 新鮮水フィルターを清掃します。
5. 機器を長期間使用しない場合は、完全に充電されたバッテリーでのみ電源を切る必要があります。少なくとも一か月に1回はフル充電してください。

毎年

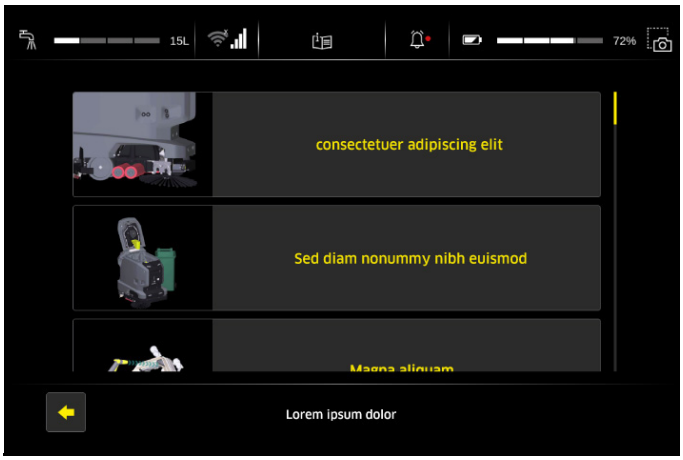
1. カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

メンテナンス

アニメーションとしてのメンテナンス作業

各種メンテナンス作業がアニメーションとして機器に保存され、タッチスクリーンで呼び出すことができます。

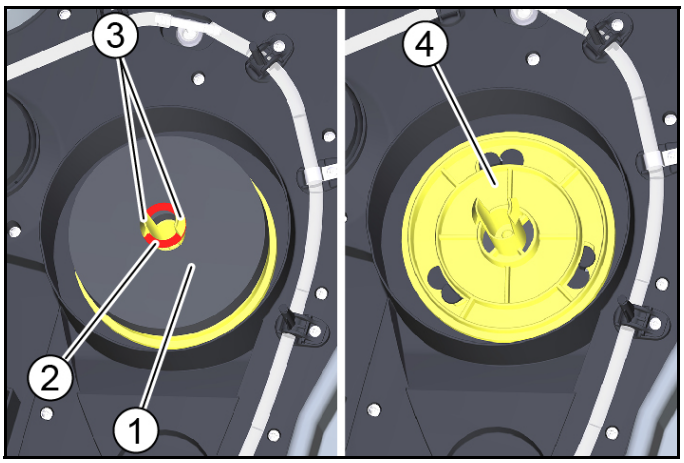
1. メインメニューの「日々のケア」ボタンを押します。
2. 「メンテナンス方法」ボタンを押します。
3. 検索したメンテナンス作業をタップします。



4. 矢印キーでアニメーションの個々のステップを呼び出します。

タービン保護用網の清掃

1. 廃水用タンクのカバーを開けます。
2. ラッチングフックを押し付けます。



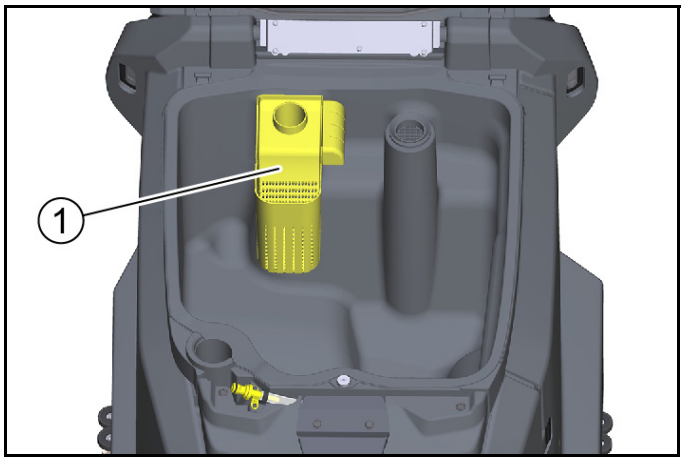
① フロート
② サークリップ
③ ラッチングフック
④ タービン保護用網

3. サークリップを引き抜きます。
4. フロートを引き抜きます。
5. タービン保護用網を反時計回りに回します。
6. タービン保護用網を取り外します。
7. タービン保護用網を流水で洗浄します。
8. タービン保護用網を再度取り付けます。
9. フロートを取り付けます。
10. サークリップを押し込んでから、ラッチングフックまで引き戻します。

注意事項
軽い汚れの場合は、タービン保護用網を付けたまま清掃するだけで十分です。

粗ゴミフィルターを清掃する

1. 汚水用タンクのカバーを開けます。

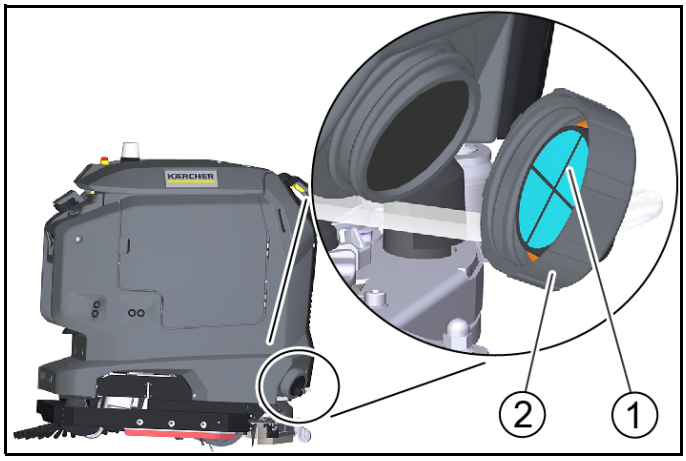


① 粗ゴミフィルター

2. 粗ゴミフィルターを上に引き抜きます。
3. 粗ゴミフィルターを流水ですすいでください。
4. 粗ゴミフィルターを汚水用タンクに挿入します。

清水フィルターの清掃

1. 清水を排出します(「清水の排出」の章を参照)。
2. 清水タンクキャップのネジを外します。

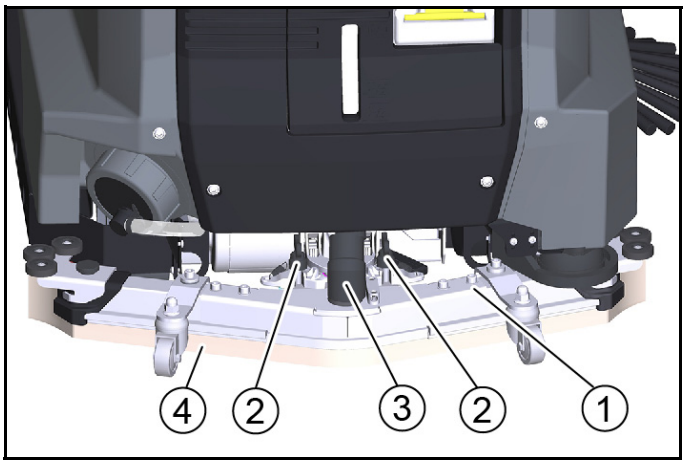


① 清水フィルター
② 清水タンクのロック

3. 清水フィルターを引き出し、きれいな水で洗い流してください。
4. 清水フィルターを挿入します。
5. 清水タンクのロックを装着します。
   注意事項： キャップを所定の位置にねじ込んだ後、清水タンクキャップのホース接続部がタンクの最下部に配置されていることを確認してください。

サクションバーを清掃する

1. 両方の蝶ネジを緩める
2. サクションバーを機器から取り外します。

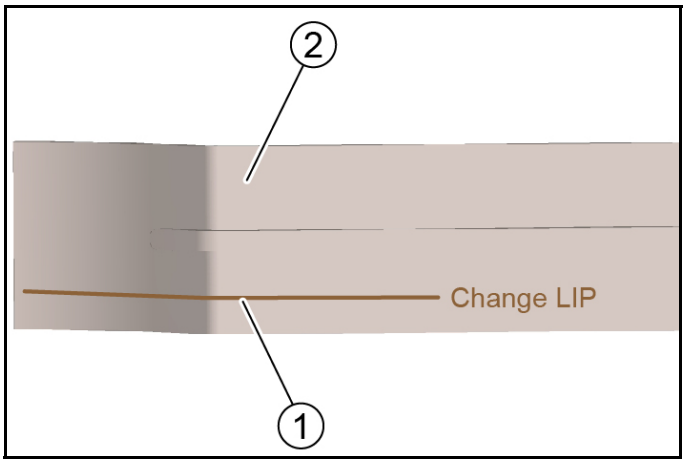


① サクションバー
② 蝶ネジ
③ サクションホース
④ サクションリップ

3. サクションホースをサクションバーから引き抜きます。
4. サクションバーの裏側を水で洗い流します。
5. サクションリップは布できれいに拭いてください。
6. 機器にサクションバーを挿入します。
7. 両方の蝶ネジを締め付けます。
8. サクションホースをサクションバーに接続します。

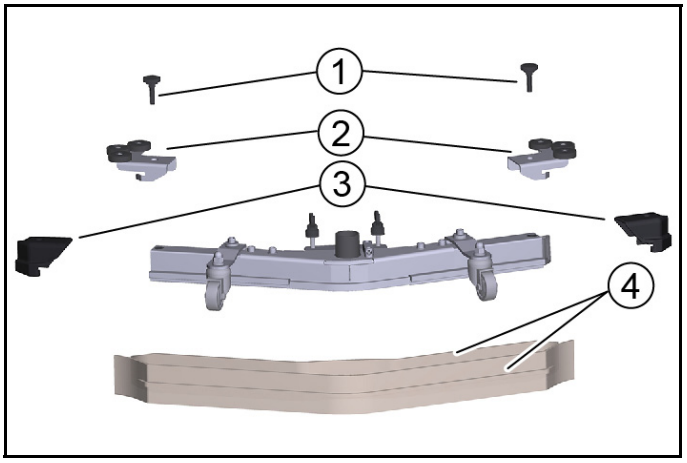
サクションリップを交換または裏返す

サクションリップは、摩耗マークまで摩耗したら裏返すか、交換します。



① 摩耗マーク
② サクションリップ

1. サクションバーを機器から取り外します。
2. スターハンドルのネジを外します。

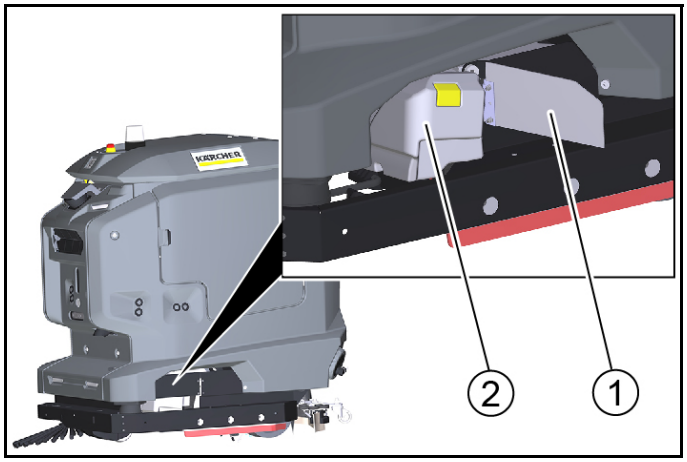


① スターハンドル
② デフレクターローラー
③ エンドピース

④ サクションリップ
3. スリーブとデフレクターローラーを取り外します。
4. エンドピースを引き抜きます。
5. サクションリップを縦方向に引き抜きます。
6. 新しい、または裏返したサクションリップをサクションバーに押し込みます。
7. エンドピースを押し込みます。
8. デフレクターローラーとスリーブを取り付けます。
9. スターハンドルをねじ込み、締め付けます。

粗い汚れ用バスケットを空にする（BRバリエーション）

1. 粗い汚れ用バスケットのドアを開きます。



① 粗い汚れ用バスケットのドア
② 粗い汚れ用バスケット

2. 粗い汚れ用バスケットを持ち上げて引き出します。
3. 粗い汚れ用バスケットを空にし、必要に応じて清掃します。
4. 粗い汚れ用バスケットを再度挿入します。

洗浄システムで廃水用タンクをすすぐ

1. 廃水用タンクを空にします。排水ホースのカバーを開けたまま、排水口の上に置きます。
2. タッチスクリーンでメニュー「日々のケア」を開きます。
3. 機能「タンクのすすぎ」を開始します。

⚠ 警告
タンクキャップによる怪我の危険!
タンクキャップの不意な閉鎖による手足の押しつぶしの危険。
タンクキャップが不用意に閉まらないよう、目一杯開けてください。
タンクとタンクキャップの間に手足がない場合にのみ、タンクキャップを閉めてください。

4. 廃水用タンクのカバーを開けます。
5. 1本の吸水ホースを機器のホースカップリングに接続する
6. 廃水用タンクのふたを閉めます。
7. 水注入口を開けます。
8. 約30秒のすすぎプロセスを行います。
9. 水注入口を閉じます。
10. 機能「タンクのすすぎ」を終了します。
11. 機器から吸水ホースを外します。
12. 廃水用排水ホースを閉じて、ホルダーに押し込みます。
13. 機器収納部のドアを閉じます。

洗浄システムなしで廃水用タンクをすすぐ

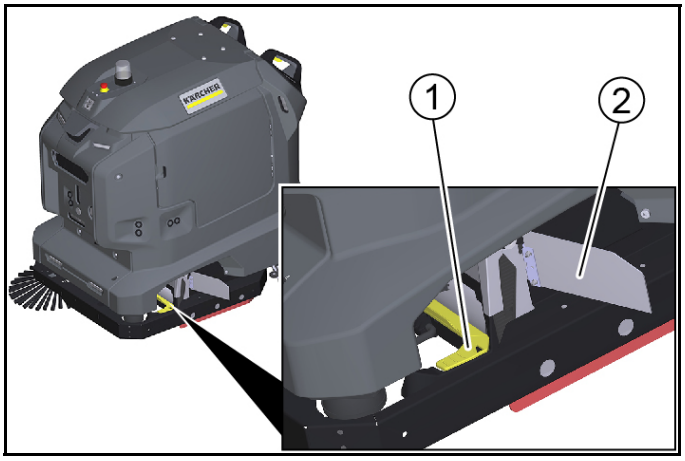
1. 廃水用タンクを空にします。排水ホースのカバーを開けたまま、排水口の上に置きます。

⚠ 警告
タンクキャップによる怪我の危険!
タンクキャップの不意な閉鎖による手足の押しつぶしの危険。
タンクキャップが不用意に閉まらないよう、目一杯開けてください。
タンクとタンクキャップの間に手足がない場合にのみ、タンクキャップを閉めてください。

2. 廃水用タンクのカバーを開けます。
3. 廃水用タンクを給水ホースを使用して手ですすぎます。
4. 廃水用排水ホースを閉じて、ホルダーに押し込みます。
5. 機器収納部のドアを閉じます。

配水バーを清掃する

1. 粗い汚れ用バスケットのドアを開きます。

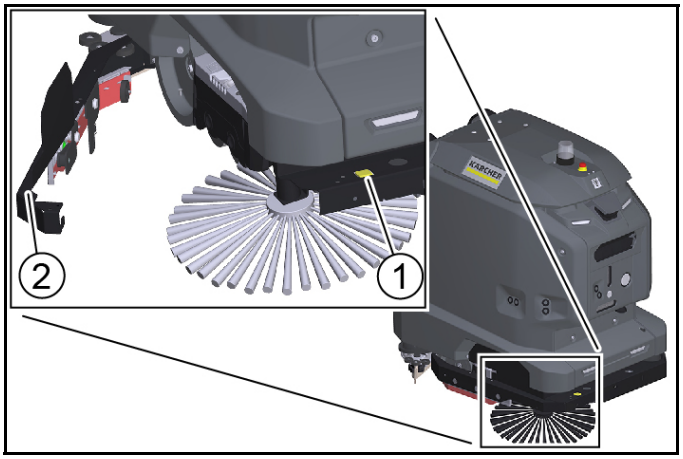


① 配水バー
② 粗い汚れ用バスケットのドア

2. 粗い汚れ用バスケットを持ち上げて引き出します。
3. 配水バーを持ち上げて引き抜きます。
4. 配水バーを清掃します。
5. 配水バーを再度取り付けます。
6. 粗い汚れ用バスケットを挿入します。

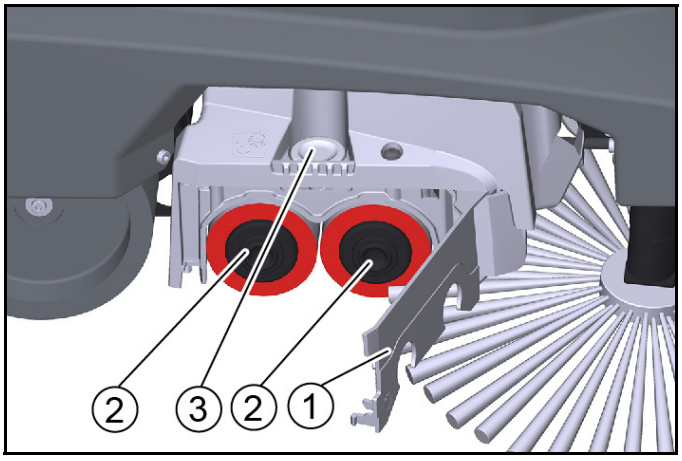
ローラーブラシの交換（BRバリエーション）

1. プッシュボタンを押して、ラム保護を横に旋回させます。



① プッシュボタン
② ラム保護

2. ロック解除ボタンを押します。



① 軸受カバー
② ブラシ
③ ロック解除ボタン

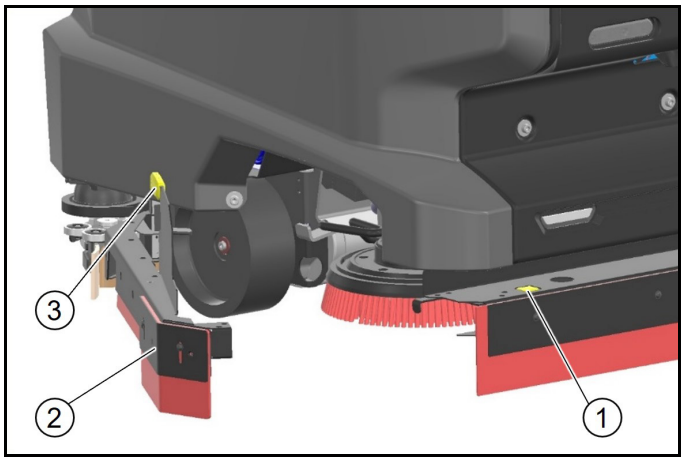
3. 軸受カバーを振り出します。
4. ローラーブラシを引き出します。

注意事項：ローラーブラシは、黄色いインジケーターブリッスルとその他のブリッスルの長さが同じであれば、摩耗しています。

5. 新しいローラーブラシを挿入し、前後に回転させてドライバーの中央に置きます。
6. ベアリングカバーを後ろに回し、ローラーブラシのエンドキャップをベアリングカバーにはめ込みます。
7. ワイパーパーリップを持ち上げて、ラム保護を後ろに振り、かみ合わせます。

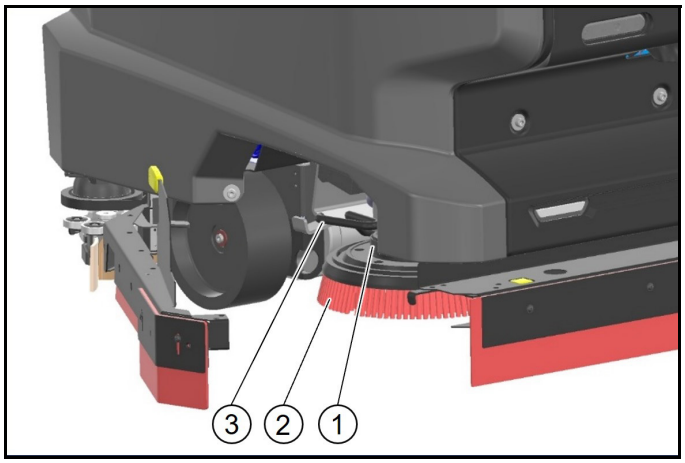
ディスクブラシの交換（BDバリエーション）

1. 洗浄ヘッドを起動する（参照：付属のソフトウェアマニュアル「KIRA B-Range Software」マニュアル品番：5.980-324.0）の「サービス機能メニュー」の章。
2. プッシュボタンを押します。
3. サイドスカートのドライバーを持ち上げ、ラム保護を横に旋回させます。



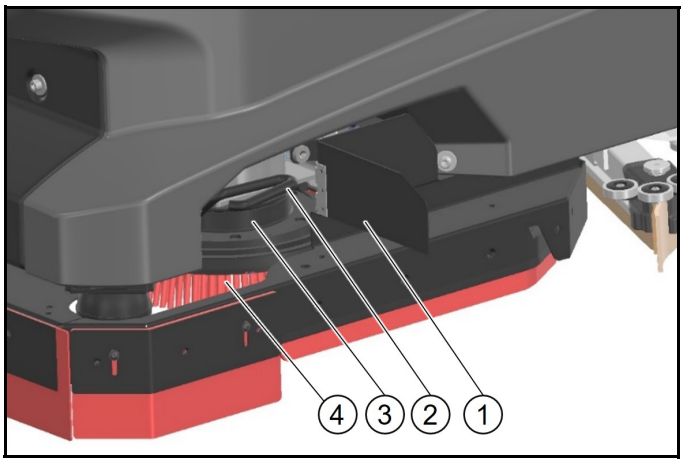
① プッシュボタン
② ラム保護
③ サイドスカートのドライバー

4. 抵抗を感じなくなるまで、ロック解除レバーを下へ押し下げてください。



① 洗浄ヘッド
② 右ディスクブラシ
③ ロック解除レバー

5. 右ディスクブラシを洗浄ヘッドの下から横に引き出します。
6. 掃き出し部フラップを開けます。



① 掃き出し部フラップ
② ロック解除レバー
③ 洗浄ヘッド
④ 左ディスクブラシ

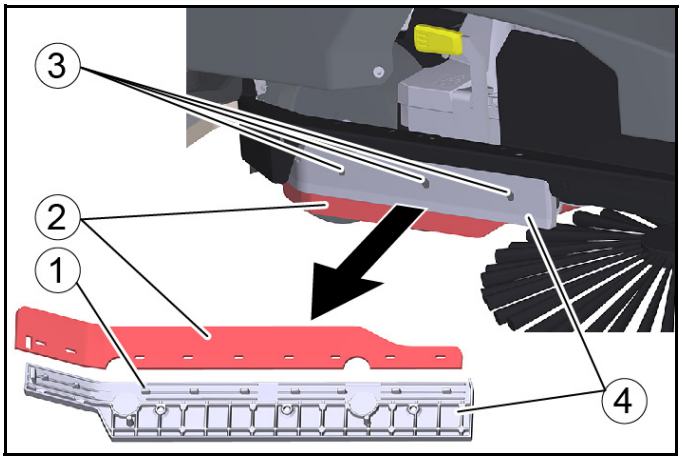
7. 抵抗を感じなくなるまで、ロック解除レバーを下へ押し下げてください。
8. 左ディスクブラシを洗浄ヘッドの下から横に引き出します。

注意事項：ディスクブラシは、インジケーターブリッスルとその他のブリッスルの長さが同じであれば、摩耗しています。

9. 新しいディスクブラシを洗浄ヘッドの下の床に配置します。
10. 洗浄ヘッドを下げ、かみ合わせます（参照：付属のソフトウェアマニュアル「KIRA B-Range Software」マニュアル品番：5.980-324.0）の「サービス機能メニュー」の章。
11. 掃き出し部フラップを閉じます。
12. サイドスカートのドライバーを持ち上げ、ラム保護を後ろに振り、かみ合わせます。

ワイパーリップを交換する

1. 3本のネジを外します。

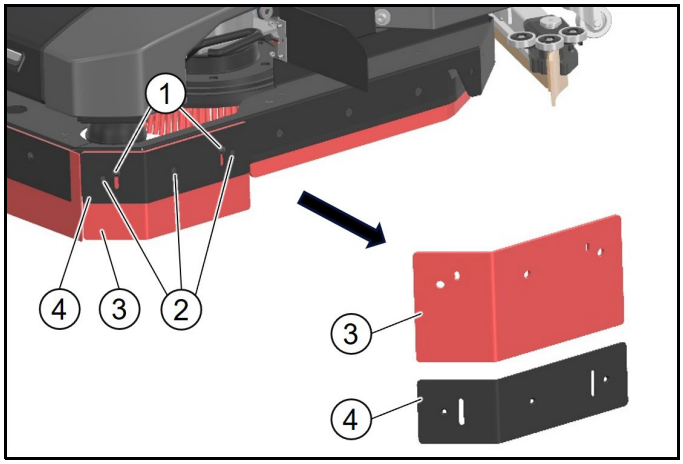


① ピン
② ワイパーリップ
③ ネジ
④ ホルダー

2. ワイパーリップをホルダーと一緒に取り外します。
3. 摩耗したワイパーリップをホルダーから取り外します。
4. 新しいワイパーリップをホルダーのピンにねじ込みます。
5. ホルダーをワイパーリップと一緒に機器に取り付け直します。
6. 機器の反対側でも同じ手順を繰り返します。

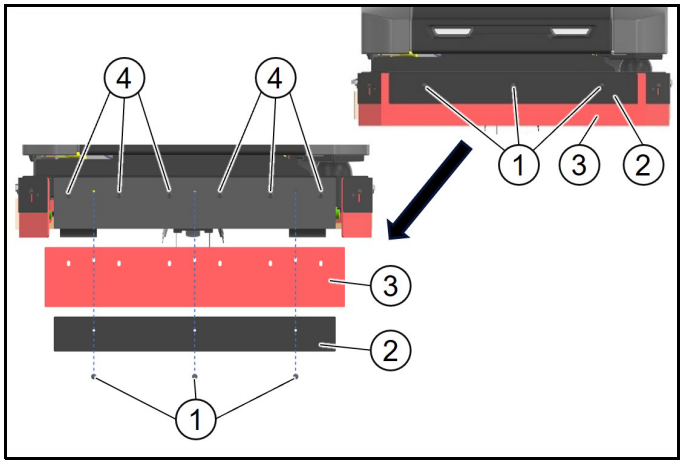
フロントワイパーリップの交換（BDバリエーション）

1. ネジ（2x）を回し外します。



① ネジ
② ネジ
③ ワイパーリップ
④ ホルダー

2. ワイパーリップをホルダーと一緒に取り外します。
3. ネジ（3x）を回し外します。
4. 摩耗したワイパーリップをホルダーから取り外します。
5. 新しいワイパーリップをネジ（3x）でホルダーに固定します。
6. ホルダーをワイパーリップと一緒に機器に取り付け直します。
7. 機器の反対側でも同じ手順を繰り返します。
8. ネジ（3x）を回し外します。

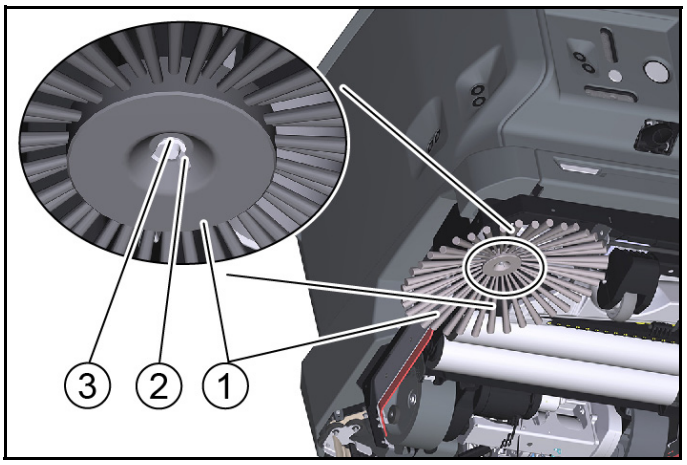


① ネジ
② ホルダー
③ ワイパーリップ
④ ピン

9. ホルダーを取り外します。
10. 摩耗したワイパーリップを取り外します。
11. 新しいワイパーリップをピンにねじ込みます。
12. ホルダーを機器に取り付け直します。

サイドブラシを交換する（BRバリエーション）

1. 蝶ネジを外します。

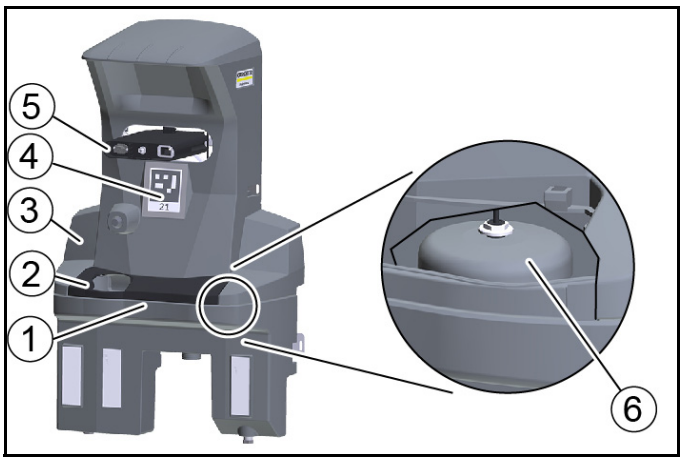


① サイドブラシ
② 蝶ネジ
③ ワッシャー

2. サイドブラシを取り外します。
3. 新しいサイドブラシを取り付けます。
4. ワッシャー付き蝶ネジをねじ込み、締め付けます。

ドッキングステーションを清掃する

⚠ **警告**
感電による危険。
ドッキングステーションで作業する前に、電源プラグをコンセントから外してください。



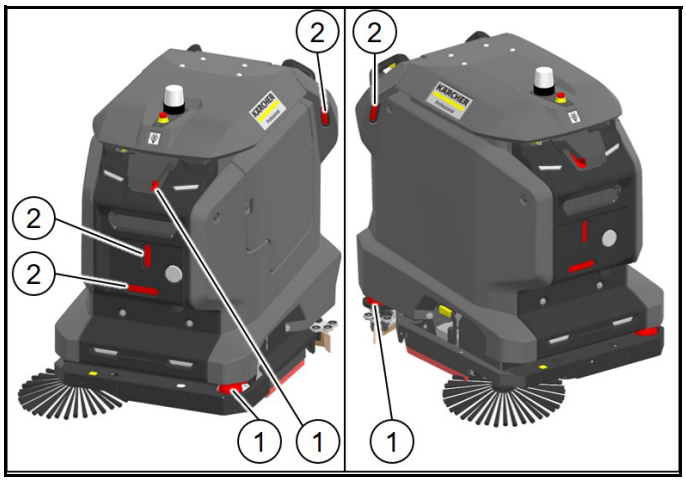
① 廃水パン
② カバー
③ ドッキングステーション
④ ポジションコード
⑤ ドッキングプランジャー
⑥ フロート付きフロートスイッチ

1. カバーを取り外します。
2. フロートスイッチとフロートを確認し、必要であれば清掃してください。
3. 廃水パンを清掃にし、水ですすいでください。
4. カバーを取り付けます。
5. ポジションコードを湿らせた布で拭いてください。
6. ドッキングプランジャーが自由に動くか確認してください。

注意事項
ドッキングステーションを適切に使用するには、ドッキングステーションの前に2x2 m^2のオープンエリアを確保する必要があります

カメラおよびライダーの洗浄

1. 図に示されているすべてのセンサーを、湿らせたマイクロファイバークロスで清掃します。必要に応じて、追加のガラスクリーナーを使用してください。



○

② カメラ

2. 洗浄後、機器を再起動します。

障害発生時のサポート

⚠ **危険**

意図しない機器の起動

怪我のおそれ、電気ショック

機器で作業をする前に、電源を切ってください。

電源プラグを抜くか、機器をドッキングステーションから取り外してください。

- 廃水と水を排出して処分します。
- この表を使用しても解消できない障害が発生した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

ディスプレイに表示されない障害

エラー	解決策
機器を起動できません	1. 機器上部の非常停止ボタンを回してロックを解除してください。 2. バッテリーを確認し、必要に応じて充電してください。 3. バッテリーポールが接続されているか確認してください。

技術データ

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
一般			
走行速度 自律（最大）	km/h	4,3	4,3
走行速度 手動（最大）	km/h	5,5	5,5
理論上のエリアパフォーマンス 自律	m^2/h	2578	2365
理論上のエリアパフォーマンス 手動	m^2/h	3297	3025
タンク充填あたりの面積出力	m^2/h	1833	1833
新鮮水/廃水用タンクの容量	l	55	55
粗い汚れ用バスケットの容量	l	–	2
洗浄剤タンク容量（オプションDose（洗浄剤濃度自動調整機能））	l	5	5
洗浄剤の投与量	%	0...3	0...3
水の使用量	l/min	0...2,7	0...2,7
寸法			
長さ	mm	1062	1062
サクションバーなしの幅	mm	750	750
幅広サクションバー	mm	790	790
高さ	mm	1161	1161
作業幅	mm	600	550
サイドスイープブラシ使用時の作業幅	mm	–	768
通路幅 自律（最小）	mm	1000	1000
エッジ距離 自律（最小）	mm	100	100
包装の寸法（長さ×幅×高さ）	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
タイヤ			
フロントホイール、幅	mm	32	32
フロントホイール、直径	mm	100	100
リアホイール、幅	mm	80	80
リアホイール、直径	mm	200	200
重量			
許容総重量	kg	285	285
自重（搬送重量）	kg	236	230
ブラッシング力、最大	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
ブラッシング圧力、最大	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
表面圧力			
回転式キャスター	N/mm^2	0,61	0,61
後輪	N/mm^2	0,53	0,53
装置のデータ			
バッテリー数		2	2
定格電圧、リチウムイオン	V	25,6	25,6
バッテリー容量、リチウムイオン	Ah (5 h)	160	160
平均電力消費	W	1600	1600
トラクション動力	W	2x280	2x280
吸引力	W	630	630
ブラシ駆動力	W	2x450	600
フルバッテリーでの動作時間	h	3,5	3,5
保護分類		IPX3	IPX3
吸引			
吸引力、風量	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
真空度(最大)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
クリーニングブラシ			
ブラシ直系	mm	2x300	–
ブラシの長さ	mm	–	550
ブラシ回転数	1/min	150	1350
内部充電器			
公称電圧	V	100...240	100...240
電流消費	A	9,9-4,7	9,9-4,7
電力消費	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
周波数	Hz	50-60	50-60
パワー	W	960	960
充電電流	A	40	40
バッテリーの充電時間	h	5,25	5,25
環境条件			
許容温度範囲	° C	5...40	5...40
最大水温	° C	50	50
水圧充填システム	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
水圧廃水用タンク洗浄システム	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
相対湿度	%	20...90	20...90
傾斜			
最大傾斜作業範囲	%	6	6
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値			
手および腕における振動値	m/s^2	0,3	0,3
不確実性 K	dB(A)	0,2	0,2
音圧レベル L_{pA}	dB(A)	69	69
不確実性 K_{pA}	dB(A)	2	2
音響パワーレベル L_{WA} + 不確定要素 K_{WA}	dB(A)	84	84

技術的な変更が行われることがあります。

無線周波数と送信電力

無線技術	バンド	周波数	送信電力
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

目录

一般提示 533
按规定使用 533
安全提示 533
环境保护 535
附件和备件 535
交货范围 535
质量保证 535
操作元件 535
卸载 537
给蓄电池充电 538
下载操作说明书 539
加注运行材料 539
装上吸水扒 540
检查设备 540
接通设备 541
在触摸屏上显示操作说明书 541
手动模式 541
排放污水 542
排放清水 542
运输 542
存放 542
维护和保养 542
故障时的帮助 547
技术数据 547
无线电频率和发射功率 549
Declaration of Conformity 549

一般提示



在您第一次使用设备之前，请先阅读原厂操作说明书并遵守。

为后续使用或者为后续的车主保管好操作说明书。

本操作说明书为操作说明书的节选，由于适用的规定，本操作说明书必须以印刷品的形式随设备一同附上。

在第一次调试设备之前，请完整阅读操作说明书，可以在设备显示屏上查阅本操作说明书，也可以下载到智能手机上。

本设备可能包含根据开源授权获得许可和/或由第三方开发的组件。可以在设备的触摸屏上显示设备中存在的开源软件组件的列表（包括版权所有者和许可条款）。若要查看，请打开主菜单，调用设置并打开系统信息。

用户群体

本说明书面向用户群体 操作人员 和 主管。

可以通过设备触摸屏向每位用户分配或拒绝不同设备功能的权限。

本说明书中的所有描述均属于面向相应用户群体所建议设备基本设置。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备仅供室内使用。
- 本设备只适合在干燥区域使用。
- 工作温度范围为 +5 ° C 至 +40 ° C。
- 本设备不适于清洁冰冻地面（例如冷库）。
- 该设备适用于最大水深 1cm。如果有超过最大水深的危险，请勿进入该区域。
- 使用充电器或电池时，仅允许使用本说明书认可的组件。使用其它组合须经充电器和/或电池供应商确认。
- 本设备不适用于清洁公共交通路面。
- 本设备不得在对压力敏感的地面上使用。要注意考虑地面允许的单位面积负荷。技术数据中规定了设备的单位面积负荷。
- 本设备不适于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在最大坡度以下的平面上运行（请参见“技术数据”一章）。

安全提示

首次使用本设备前，请注意仔细阅读本操作说明书以及完整操作说明书（设备显示屏中），然后按其操作。

- 在护罩和所有盖子均已关闭的情况下，才能操作本设备。
- 按下紧急停机按钮，在紧急情况下立即停用。
- 只能在不超过最大允许坡度的场地上操作设备（参见小节“技术数据”）。
- 在对接过程中，请勿将任何身体部位伸入对接站和设备之间。

危险等级

⚠ ***危险***

- *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ ***警告***

- *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ ***小心***

- *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

- *提示可能产生财产损失的危险状况。*

个人防护装备

⚠ ***小心***

- *在设备上工作时请您佩戴合适的手套。*

一般安全提示

⚠ ***危险***

- *窒息危险。让儿童远离包装薄膜。*

⚠ ***警告***

- *仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。*
- *本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。*
- *只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。*
- *儿童不能操作本设备。*
- *照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。*
- *请让儿童和未经授权的人员远离本设备。*

⚠ ***小心***

- *安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。*

⚠ ***警告***

水箱盖导致受伤危险！

由于水箱盖意外关闭而导致肢体受挤压的危险。

请打开水箱盖直到止挡位置，以免意外关闭。

当没有任何肢体部位处在水箱和水箱盖之间时，才能关闭水箱盖。

存在电击危险

⚠ ***危险***

- *电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。*
- *决不能用湿手触及电源插头或者插座。*
- *防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。*
- *基于安全理由，建议仅结合故障电流保护开关（最大30毫安）使用本设备。*

⚠ ***警告***

- *发生泄露时立即关闭设备。*
- *如果有泡沫或液体溢出，请立即关闭设备并拔出对接站或充电器的电源插头。*
- *每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。*
- *不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。*
- *仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。*
- *请勿让电源连接线与旋转的刷子接触。*
- *只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。*

运行

⚠ ***危险***

- *在调试前，请按照“检查设备”一章所述检查本设备。*
- *请遵守在“自动运行规定”一章中描述的自动运行规定。*
- *在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。*
- *禁止在有爆炸危险的区域运行设备。*
- *切勿喷洒和吸入爆炸性液体、易燃气体、爆炸性粉尘以及未稀释的酸和溶剂。其中包括汽油、油漆稀释剂或取暖油，它们与吸入空气混合后会形成爆炸性蒸气或混合物，此外还包括丙酮、未稀释的酸和溶剂，因为它们会侵蚀设备上使用的材料。*
- *不得吸入易燃或闷烧的物体。*

⚠ ***警告***

- *不得使用设备抽吸人或动物。*
- *请勿在湿滑地面上使用本设备。*
- *在倾斜表面上，请勿超过操作说明书中指定的侧向和行进方向的倾斜角度值。*
- *穿着紧身的衣服，以免被旋转的零件卷入（不打领带，不穿长裙等）。*

⚠ ***小心***

- *用户必须接受关于设备使用的适当培训。*
- *检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔下电源插头，不得使用设备。*
- *请勿利用该设备运送乘客。*
- *不得在电机运行时打开外罩。*
- *本设备不适合抽吸有害健康的粉尘。*

注意

- *勿在 0 ° C 以下使用本设备。*
- *本设备不是吸尘器。吸入的液体不得比喷洒的液体更多。本设备不得用于吸入干污垢。*
- *本设备仅适用于操作说明书中指定的地面。*
- *该设备适用于湿润到最大水深 1 cm 的潮湿地面。请勿运行到水深超过 1 cm 的区域。*
- *处理脏水和碱液时，请遵守法律规定。*
- *不得在室外使用该设备。*

使用清洁剂运行

⚠ ***小心*** ● *洗涤剂应远离孩童妥善保管。* ● *不得未稀释使用推荐的洗涤剂。该产品可以安全使用，因为其不含酸性、碱性或污染环境的材料。洗涤剂若是不小心溅入眼睛，必须立即用水彻底冲洗并且若不慎吞咽则应立即就医。* ● *仅使用制造商推荐的清洁剂，并遵守清洁剂制造商的使用、处置和警告说明。*

蓄电池

本设备内置锂离子电池。这些电池需遵守特殊标准。只有卡赫的客户服务部门或专业人员才能对有缺陷的电池进行拆卸和安装以及测试。

关于存放和运输的说明，请联系卡赫的客户服务部门获取。

⚠ ***危险***

不允许对设备进行改造和改动。

不得打开蓄电池，有发生短路的危险。此外，刺激性蒸气或腐蚀性液体可能会泄漏。

蓄电池不得承受强光辐射、受热及火烤。有爆炸危险。

不得在有爆炸危险的环境中使用充电器。

请勿在脏污或潮湿状态下使用充电器。

在充电过程中确保足够的通风。

爆炸危险。请勿在电池附近或电池充电室中使用明火，产生火花或抽烟。

爆炸危险。不要把任何工具或类似的东西放在电池上，即放在端极和电池接线上。

⚠ ***警告***

每次使用前，请检查设备和电源线是否损坏。不要再使用损坏的设备，损坏的部件只能由专业人员进行维修。

让儿童远离电池和充电器。

不要给损坏的电池充电。请卡赫客户服务部更换损坏的电池。

不要把损坏的电池扔到家庭垃圾中。应告知卡赫客户服务部。

避免与从损坏电池溢出的液体接触。在意外接触的情况下，用清水冲洗液体。如果接触到眼睛，还应就医。

⚠ ***小心***

请务必遵守这些使用说明。处理蓄电池时，遵守立法机构的建议。

电源电压必须与充电器铭牌上规定的电压一致。

只能将蓄电池用于本设备。禁止将其用于其他目的，这是危险行为。

带旋转刷的设备

⚠ ***小心***

- *不合适的刷子会危及您的安全。只能使用随设备提供的刷子或操作说明书中推荐的刷子。*

维护和保养

⚠ ***警告***

- *在清洁、维护、更换零件和转换为其他功能之前，必须关闭设备。对于电源供电的设备，请拔出电源插头。对于电池供电的设备，请拔出电池插头或断开电池连接。*

⚠ ***小心***

- *只允许授权的客户服务部进行维修工作、备件安装和在电气零部件上进行工作。*
- *只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。*
- *在湿式作业环境下，应定期清洁污水箱中的水位限位装置并检查其是否受损。*

注意

- *在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，*
- *注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。*

附件和备件

⚠ ***小心*** ● *只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。*

运输

⚠ ***小心***

- *在运输之前请您关闭电机。在考虑到重量的情况下固定设备，详见 操作说明书中 “技术参数”一章。*

安全装置

⚠ ***小心***

安全装置缺失或被改动过

安全装置用于保护您的安全。

不得变更或不用安全装置。

提示

在未连接网络的情况下，设备的安全功能不受影响。

紧急停机按钮

如果按下紧急停机按钮，所有清洁和行驶功能立即结束。

安全开关

如果在手动运行的过程中，两个安全开关均释放，则设备停止。在自动运行的过程中，操作安全开关会触发 10 秒的运行暂停。

距离传感器

距离传感器检测障碍物，并使设备绕过障碍物。距离传感器符合 IEC 60825-1:2014 规定的激光防护等级 1。

光学传感器

光学传感器检测障碍物，并使设备绕过障碍物。光学传感器符合 IEC 60825-1:2014 的激光防护等级 1。

对接站

本对接站适用于商业和工业使用，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。

⚠ ***警告***

必须适当指导用户如何使用该对接站。

仅在干燥区域使用该对接站。

执行任何维护工作之前，请将对接站的电源插头从插座中拔出。

防止对接站的电源线接触到地板清洁器的旋转刷。

⚠ ***小心***

本对接站仅在室内使用。

仅在室内存放本对接站。

警告符号

处理电池时请注意以下警告：

	请遵守电池使用说明中、电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和电池。
	爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告
	废弃处理
	请勿将电池扔进垃圾桶。

环境保护


包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。


电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示（REACH）

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：

www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

交货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

质量保证

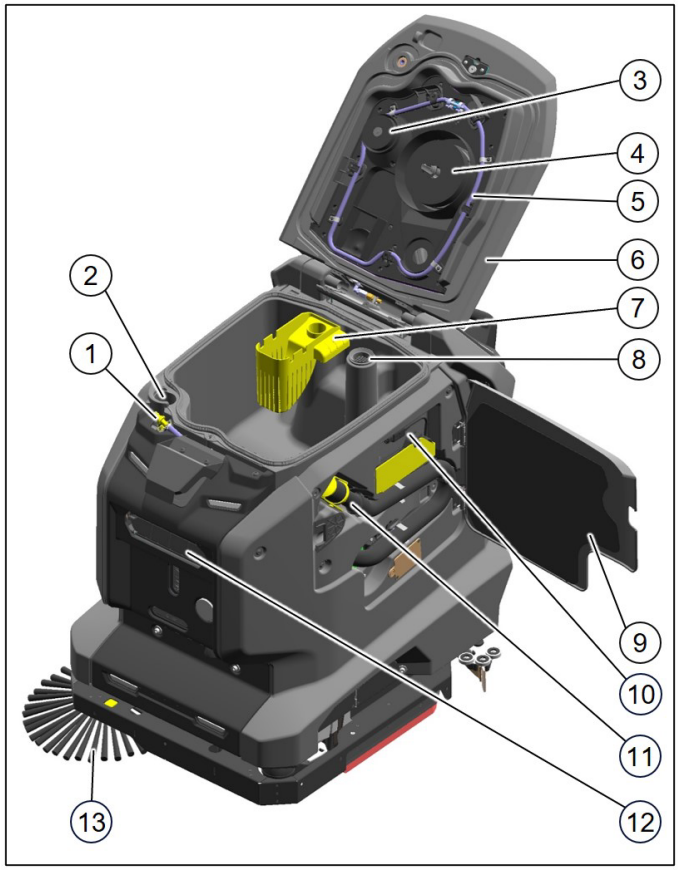
我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

操作元件

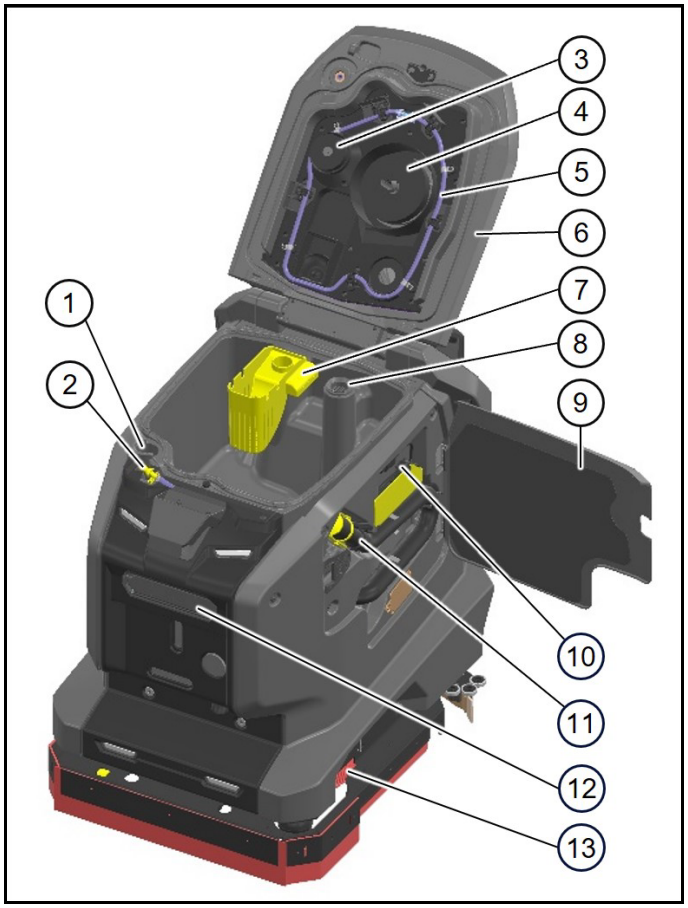
正面

BR 选型



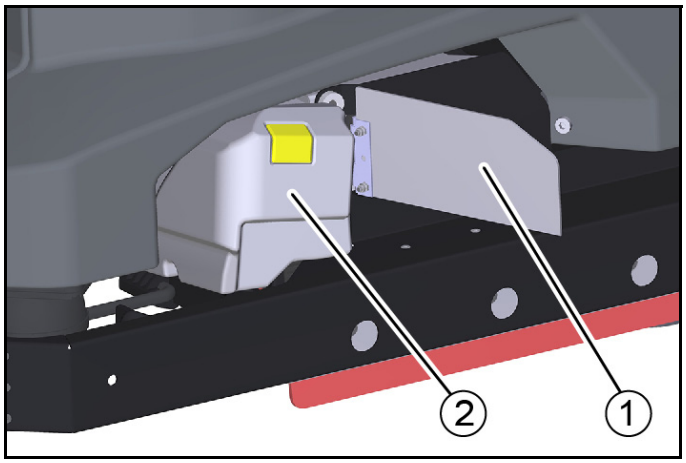
① 进水口
② 清水加注口
③ 污水浮子开关
④ 浮子，涡轮机保护网
⑤ 污水箱冲洗系统
⑥ 污水箱盖罩
⑦ 粗大污染物滤网
⑧ 细滤网
⑨ 设备舱的门
⑩ 电源线和电源插头
⑪ 带计量装置的污水排放软管
⑫ 对接端口
⑬ 边刷

BD 选型



① 进水口
② 清水加注口
③ 污水浮子开关
④ 浮子，涡轮机保护网
⑤ 污水箱冲洗系统
⑥ 污水箱盖罩
⑦ 粗大污染物滤网
⑧ 细滤网
⑨ 设备舱的门
⑩ 电源线和电源插头
⑪ 带计量装置的污水排放软管
⑫ 对接端口
⑬ 刷盘

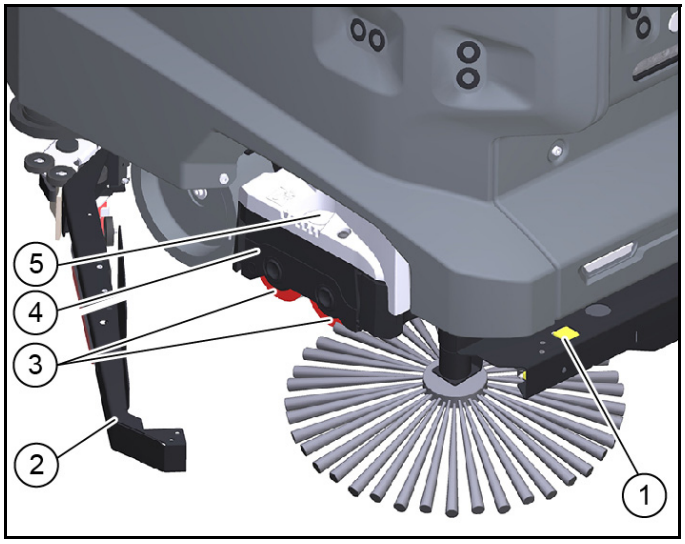
粗污物篮（BR 选型）



① 粗污物篮门
② 粗污物篮

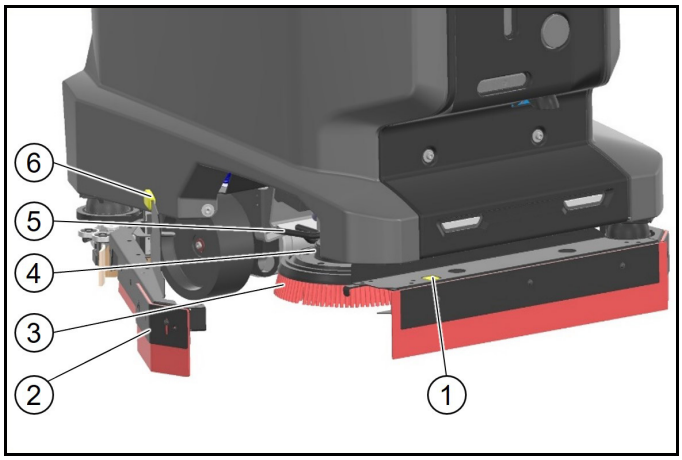
清洁头

BR 选型

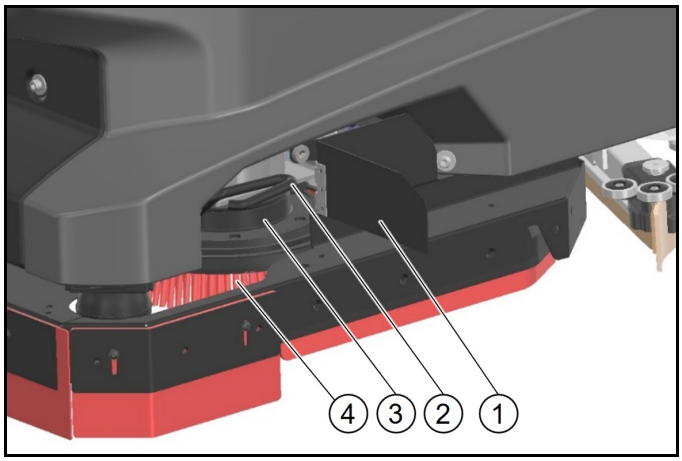


① 防撞保护板解锁
② 防撞保护板
③ 刷辊
④ 清洁头
⑤ 换刷解锁键

BD 选型

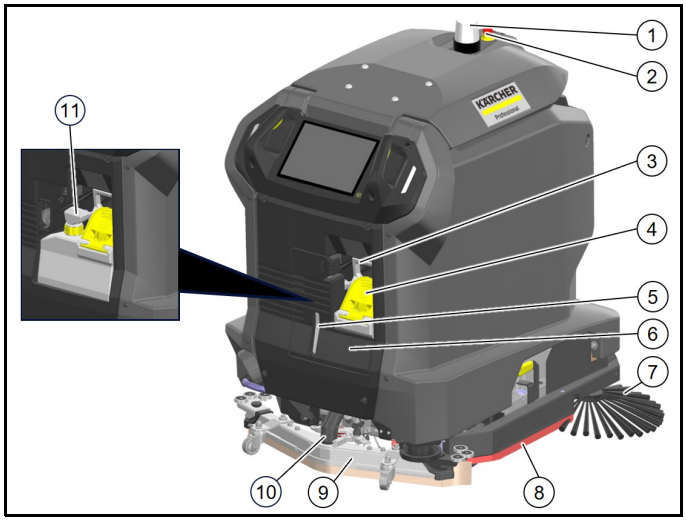


① 防撞保护板解锁
② 防撞保护板
③ 右侧刷盘
④ 右侧清洁头
⑤ 换刷解锁杆
⑥ 侧挡板从动件



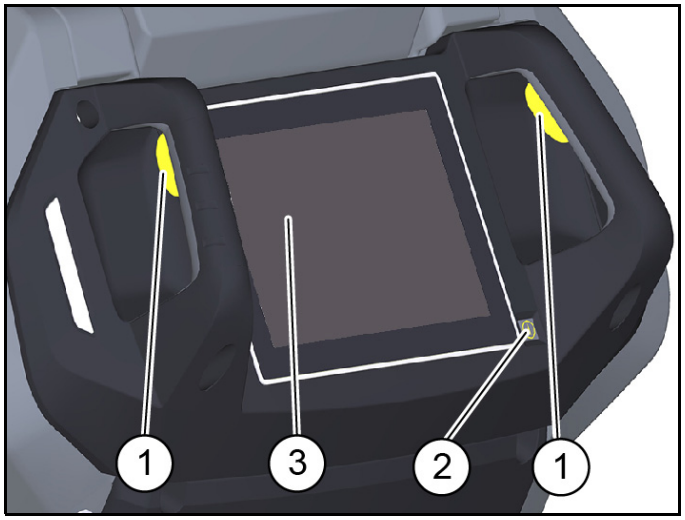
① 垃圾箱盖板
② 换刷解锁杆
③ 左侧清洁头
④ 左侧刷盘

背面



① 环照灯
② 紧急停机按钮
③ 清洁剂罐手柄
④ 清洁剂罐密封盖
⑤ 清洁剂液位指示器
⑥ 清洁剂罐盖
⑦ 侧刷（仅限 BR 选型）
⑧ 清洁头削刮胶条
⑨ 吸水扒
⑩ 抽吸软管
⑪ 清洁剂液位传感器

控制面板



① 安全开关
② 启动键
③ 触摸屏

颜色标记

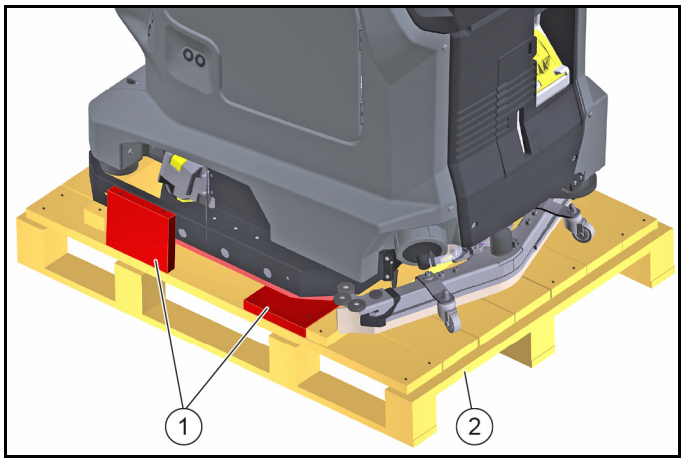
- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

设备上的标志

	清洁剂罐液位 100%
	清洁剂罐液位 50%
	清洁剂罐液位 25%
	清洁剂加注口
	换刷的解锁键
	粗污物篮需先向上抬起，再向外抽出（适用于 BR 选型）
	污水的排放软管
	进水口
	清水排放
	用于给蓄电池充电的电源插头
	用于运输的捆扎点
	清水进水口

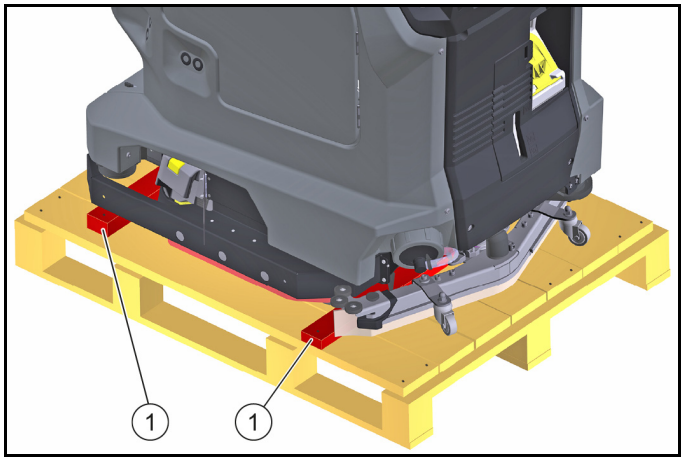
卸载

1. 将纸箱连同加固木材从木质基座中取出。
2. 拆下紧固带。
3. 拧下木质基座左右两侧的 4 块木块。



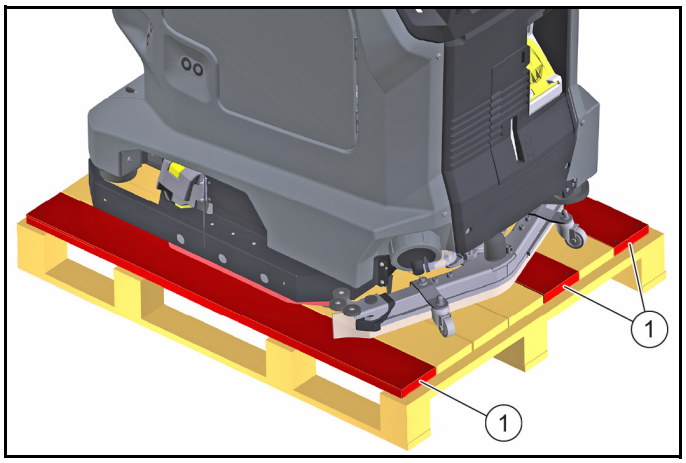
① 木块（4 块）
② 木质基座

4. 拧下木质基座上的 2 块方木，并将其移除。



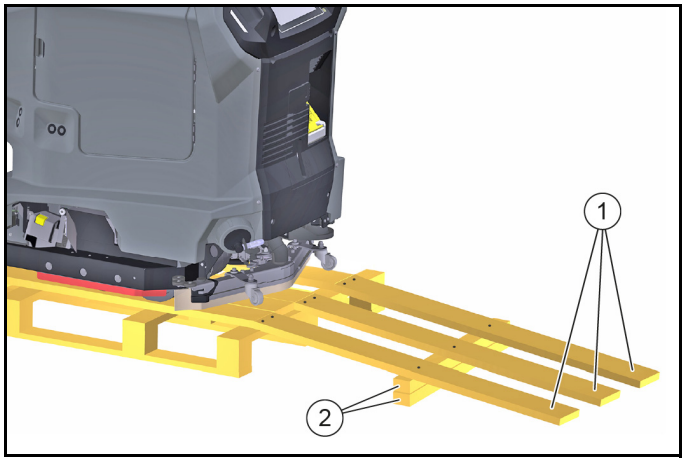
① 方木（2 块）

5. 从木质基座上拧下 3 块木板。



① 木板（3 块）

6. 利用木板和方木在木质基座后方铺设一个斜坡。

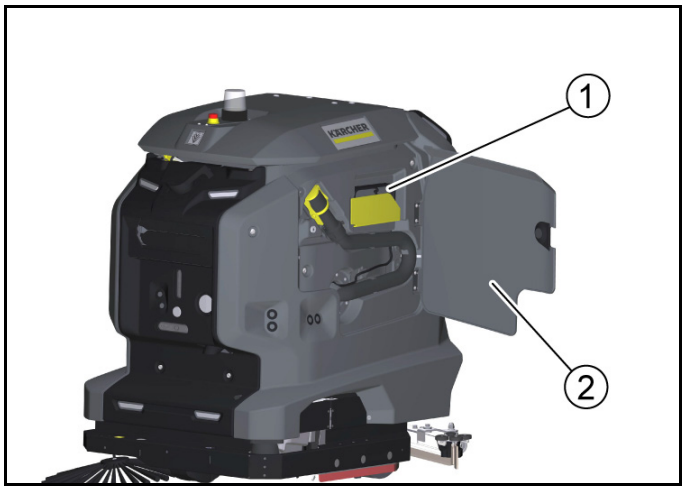


① 板子
② 方木

7. 利用之前卸下的螺栓固定木板和方木。
8. 从木质基座向后将设备拉到斜坡上。

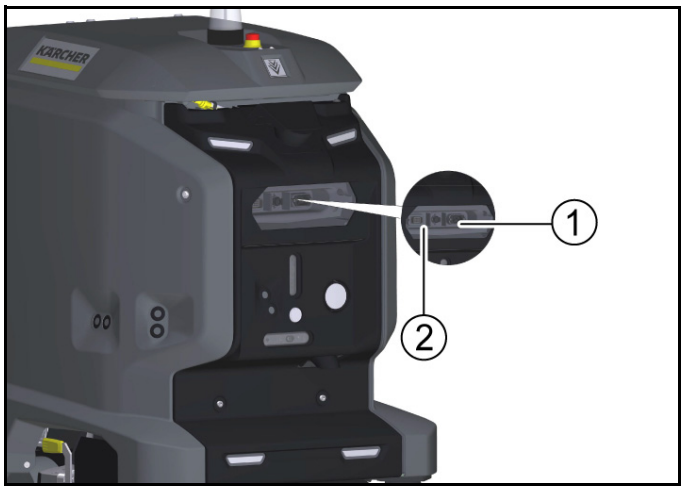
给蓄电池充电

结合对接站运行时，蓄电池自动充电。
不含对接站：
1. 打开设备舱的门。



① 充电线
② 设备舱的门

a 拉出充电线。
b 如果设备不带充电线，将带有冷连接器的电源线插入对接端口上的电源插口。



① 电源插口
② 对接端口

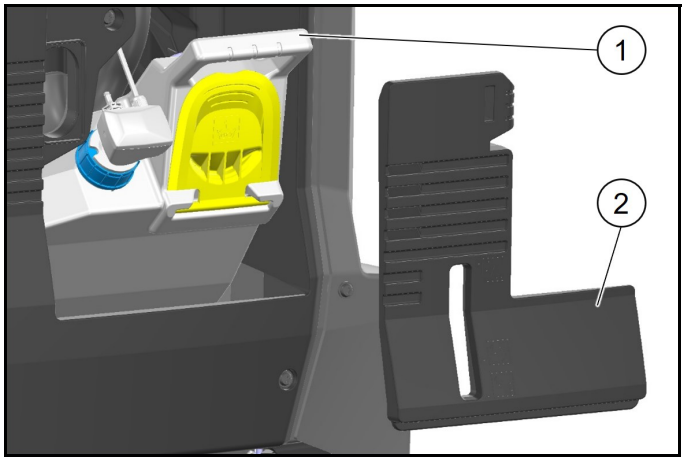
2. 将充电线的电源插头插入插座。
充电过程自动进行。
在触摸屏上显示充电状态。
在充电过程中不得使用设备。
当蓄电池完全放电时，充电过程大约需要 8 小时。
3. 充电过程结束之后，从插座中拔下电源插头。
4. 将电源线存放在设备舱内，或从对接端口中拔下电源线。

断开系统与电源

提示

如果无法再正常重启系统，可以利用 RESET 按钮将系统与电源完全断开，并重新启动。

1. 取下盖板。
2. 卸下清洁剂罐。



① 清洁剂罐
② 盖板

3. 长按 RESET 按钮大约 10 秒。



① RESET 按钮

现在系统已完全断开电源。
4. 按下开机按钮启动设备。
现在系统正在启动。
5. 重新装入清洁剂罐。
6. 重新装上盖板。

下载操作说明书

调试之后，可以在触摸屏上显示设备的操作说明书。如果还将操作说明书下载到智能手机上，则可以在操作的同时查阅操作步骤。

1. 在智能手机上扫描以下代码，按指示下载操作说明书。

加注运行材料

淡水

结合对接站运行时，会自动填充清水箱。

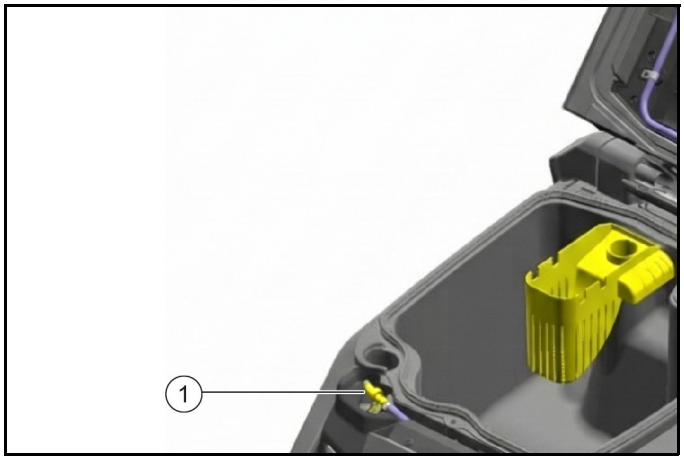
无对接站，含加注系统

⚠ ***警告***

水箱盖导致受伤危险！

由于水箱盖意外关闭而导致肢体受挤压的危险。
请打开水箱盖直到止挡位置，以免意外关闭。
当没有任何肢体部位处在水箱和水箱盖之间时，才能关闭水箱盖。

1. 向上翻转污水箱盖子。
2. 将进水软管连接到设备的软管接头上。注意最高水温为 50 ° C！



① 软管接头

3. 盖上污水箱盖。
4. 打开进水口。

填满清水箱之后自动停止加水。

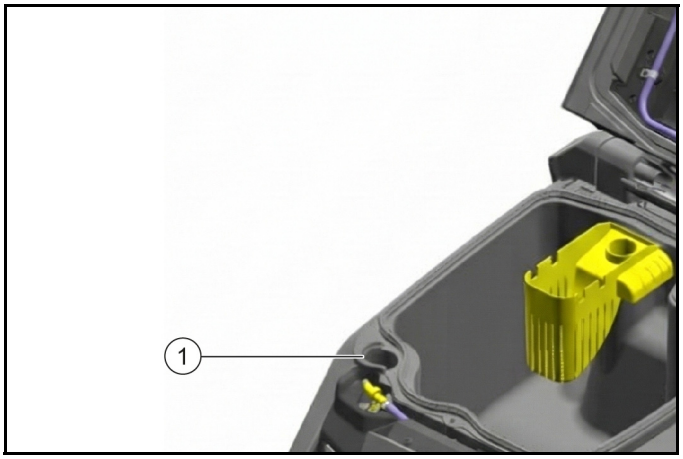
无对接站，无加注系统

⚠ ***警告***

水箱盖导致受伤危险！

由于水箱盖意外关闭而导致肢体受挤压的危险。
请打开水箱盖直到止挡位置，以免意外关闭。
当没有任何肢体部位处在水箱和水箱盖之间时，才能关闭水箱盖。

1. 向上翻转污水箱盖子。
2. 将进水软管插入加注口。注意最高水温为 50 ° C！



① 加注口

3. 打开进水口。
4. 观察液位，在填满清水箱时关闭进水。

清洁剂

⚠ ***小心***

损坏危险

仅限使用推荐的清洁剂。如果使用其他清洁剂，您要自己承担有关操作安全、事故风险和设备使用寿命缩短的风险。仅限使用不含稀释剂、盐酸和氢氟酸成分的清洁剂。遵守清洁剂上的安全提示。

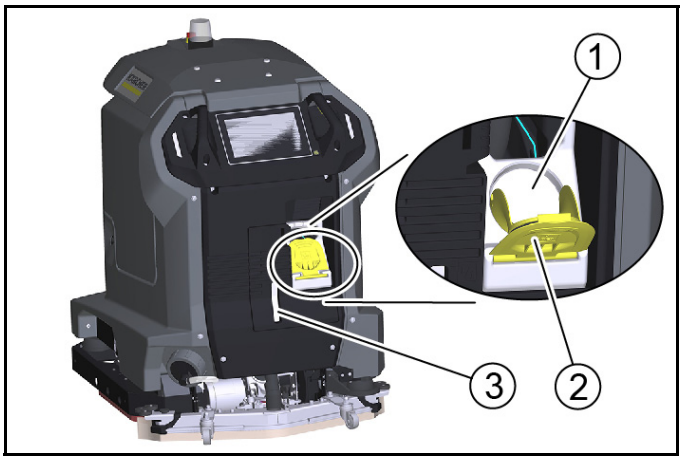
提示

请勿使用强发泡型清洁剂。
请遵守计量提示。

推荐的清洁剂：

适用范围	清洁剂
所有防水地板的保养清洁	CA 50 C RM 756
保养清洁与护理组件	RM 746 RM 780
工业地板的保养清洁和彻底清洁	RM 69
光面地板的保养清洁	RM 755
精细陶瓷瓷砖的保养清洁和彻底清洁	RM 753
耐酸地板的保养清洁和彻底清洁	RM 751
清洁和消毒	RM 732
耐碱地板铺层的彻底清洁	RM 752
不耐碱地板的彻底清洁和除垢层	RM 754

1. 打开清洁剂加注口的盖子。



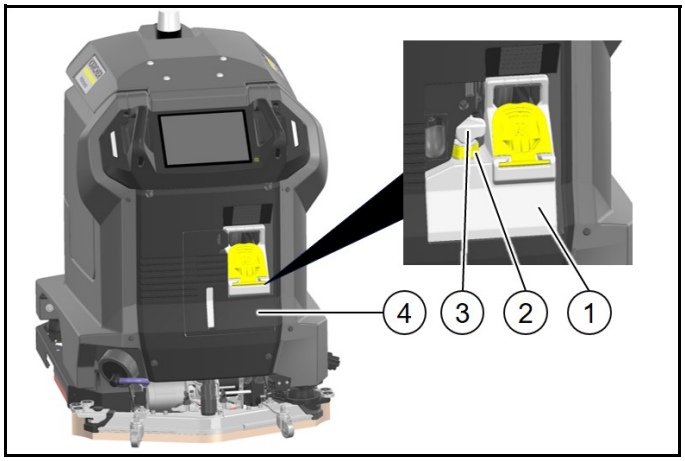
① 清洁剂加注口
② 填充口盖子
③ 清洁剂液位指示器

2. 注入清洁剂。

提示：

为了快速更换清洁剂，可以取下清洁剂罐，并换上另一个清洁剂罐。

更换清洁剂罐

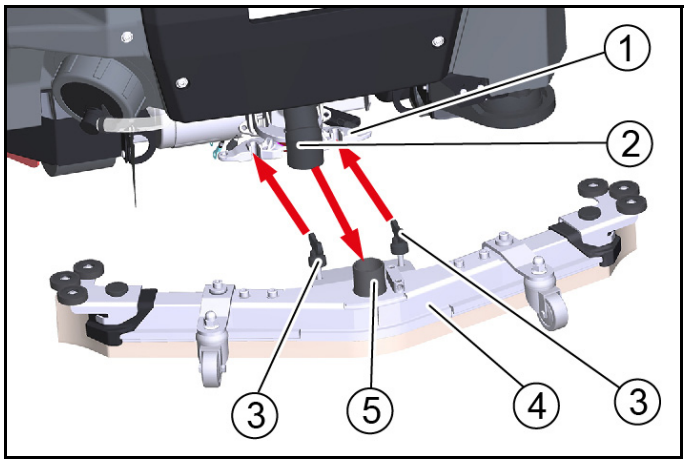


① 清洁剂罐
② 清洁剂罐密封盖
③ 清洁剂液位传感器
④ 清洁剂罐盖子

1. 取下清洁剂罐盖子。
2. 拧下清洁剂罐密封盖，将其连同清洁剂液位传感器一起取下。
3. 将带过滤器的清洁剂抽吸软管从清洁剂罐中抽出。
4. 将蓄电池从设备中取出。
5. 将新的清洁剂罐装入设备。
6. 将清洁剂吸管连同过滤器插入清洁剂罐。
7. 将清洁剂液位传感器插入清洁剂罐。
8. 拧开密封盖。
9. 安装清洁剂罐盖子。

装上吸水扒

1. 将吸水扒推入吸水扒悬挂装置中。



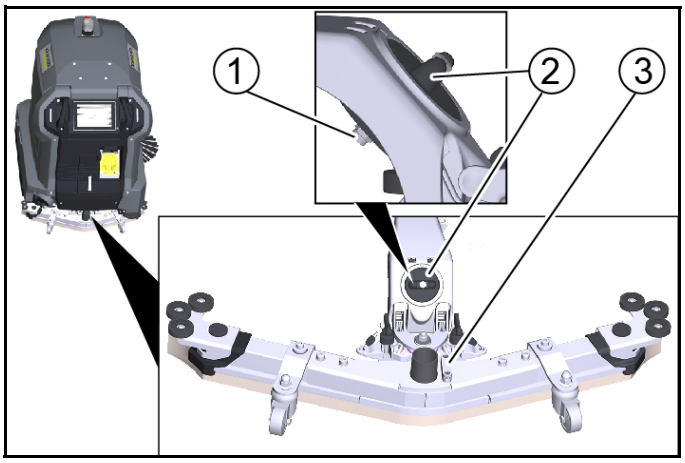
① 吸水扒悬挂装置
② 抽吸软管
③ 翼形螺钉
④ 吸水扒
⑤ 软管接头

2. 拧紧翼形螺钉。
3. 将抽吸软管插在软管接头上。

调节倾斜度

吸水扒的倾斜度在出厂时已设定。当吸水扒降到平地上时，如果水准器中的气泡不在两个标记之间，才需要重新调整。

1. 松开螺母。



① 螺母
② 旋转手柄
③ 水准器

2. 调整旋转手柄，从而在吸水扒降低时，水准器的气泡处在两条线之间。
3. 再次拧紧螺母。

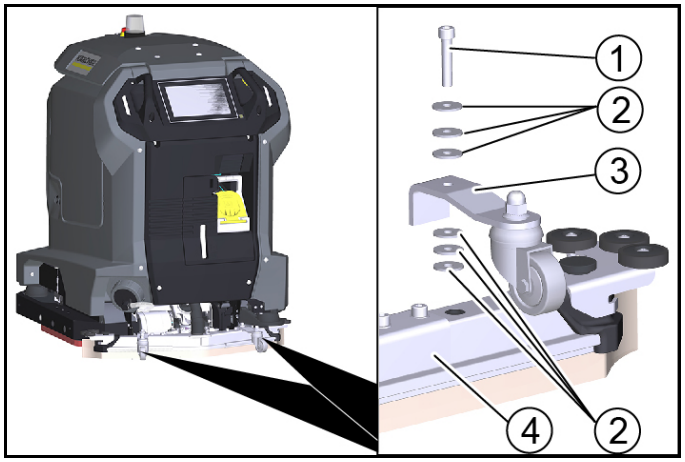
调节高度

通过高度调节影响吸水胶条与地面接触时的弯曲度。

提示

基本设置：*吸水扒上方 3 个垫片，下方 3 个垫片。*
地面不平整：*吸水扒上方 5 个垫片，下方 1 个垫片。*
地面非常光滑：*吸水扒上方 1 个垫片，下方 5 个垫片。*

1. 拧出螺栓。



① 螺栓
② 垫片
③ 间隔滚轮与支架
④ 吸水扒

2. 将所需数量的垫片在吸水扒上方套到螺栓上。
3. 经过间隔滚轮的支架插入螺栓。
4. 将剩余垫片套到间隔滚轮下方的螺栓上。
5. 将螺栓拧入吸水扒并拧紧。
6. 在另一个间隔滚轮上重复该过程。

提示

将两个间隔滚轮设置为相同的高度。

检查设备

⚠ ***警告***

事故危险

损坏或有缺陷的设备可能会在运行过程中导致事故。
请在使用前检查设备，如有任何损坏或故障，请向负责人报告。
如果设备损坏或出现功能故障，请勿使用。

1. 检查设备是否密封。
2. 检查紧急停机按钮的功能。
3. 检查两个安全开关的功能（在手动运行的过程中，当两个安全开关均已释放时，设备是否制动？）

⚠ *危险*

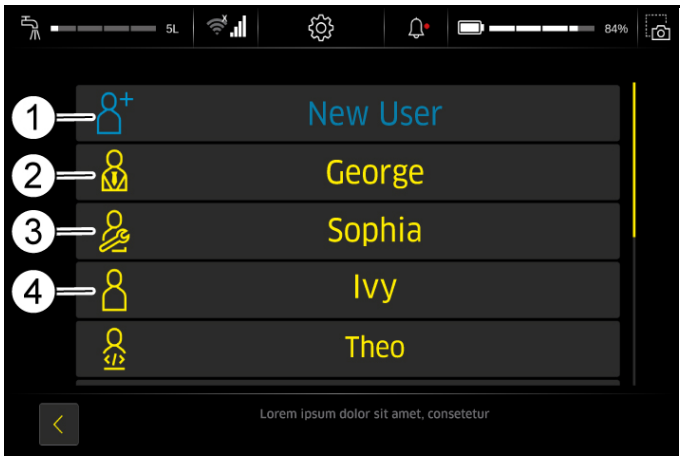
由于安全开关故障而导致的事故危险

如果一个或两个安全开关不能可靠地返回未操作的位置，请立即停止设备。

4. 检查传感器是否脏污，必要时清洁。
5. 重新启动设备。
6. 检查传感器的功能（设备是否检测到障碍物？）

接通设备

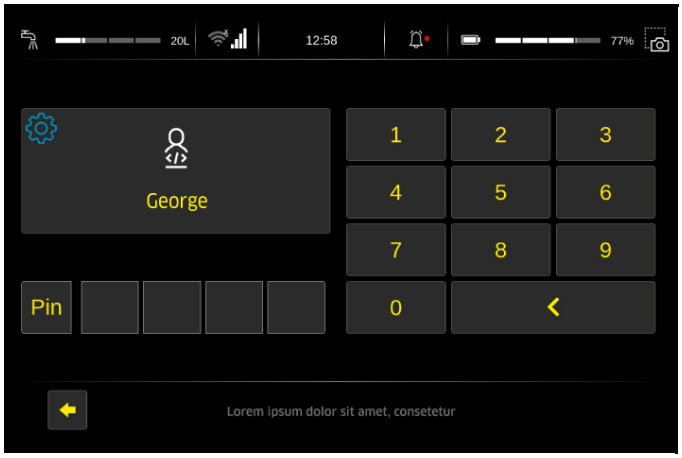
1. 通过旋转解锁紧急停机按钮。
2. 按下启动键。
   设备启动。
3. 请等待，直到触摸屏上出现登录界面。



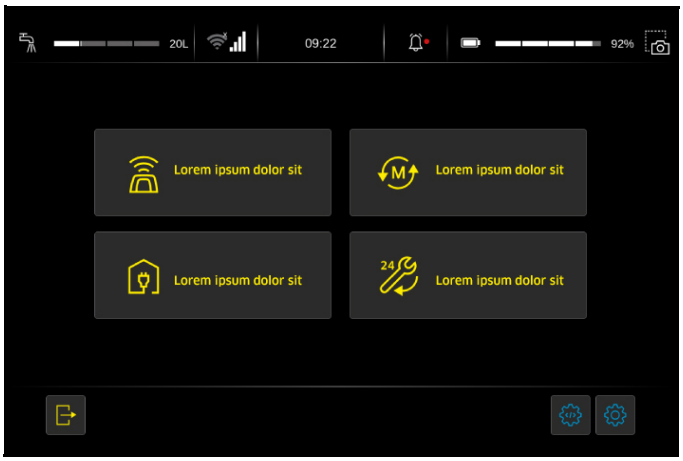
① 新用户
② 主管
③ 服务
④ 操作人员

- 主管：可用设备的全部功能，并拥有所有用户权限。
- 服务：仅供客户服务部使用。
- 操作人员：通过 主管 所分配的权限定义功能范围，可利用该功能范围。

4. 创建一个新用户资料。
5. 指定密码。



在主菜单中显示可执行的功能。



① 主菜单

在触摸屏上显示操作说明书

设备随附的操作说明书仅包含调试工作和在触摸屏有故障时的故障排除帮助。

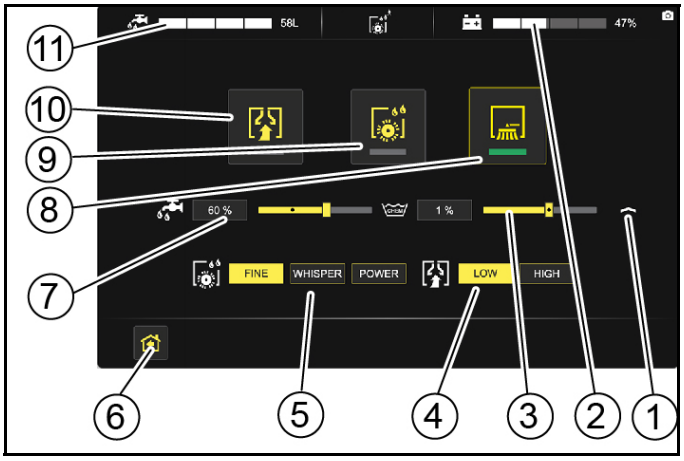
设备调试之后，可以在触摸屏上调用并显示完整的操作说明书。

1. 在主菜单中按下“日常护理”按钮。
2. 按下“操作手册”按钮
   在触摸屏上显示操作说明书。

手动模式

在手动运行的过程中，由操作人员在待清洁的场地上引导该设备。

1. 在触摸屏上选择功能“手动清洁”。



① 隐藏/显示菜单项“刷子功率和抽吸功率”
② 电池充电状态
③ 清洁剂计量
④ 抽吸功率
⑤ 刷子功率
⑥ 返回功能选择
⑦ 水量
⑧ 激活/停用边刷
⑨ 激活/停用清洁头
⑩ 激活/停用抽吸装置
⑪ 清水箱液位

2. 操作并握紧安全开关。
3. 将设备推到使用地。
4. 松开安全开关。
5. 选择水量、清洁剂计量、刷子功率和抽吸功率的所需设置。
6. 激活所需功能（抽吸、清洁头、边刷）。
   已激活的功能用绿色标记。

提示

当清洁头已开启时，才能激活边刷。

7. 操作并握紧安全开关。
8. 将设备推到待清洁的场地上。

结束清洁

1. 停用清洁头和边刷。
2. 继续行驶一小段线路，抽吸残余水分。
3. 停用抽吸装置。

排放污水

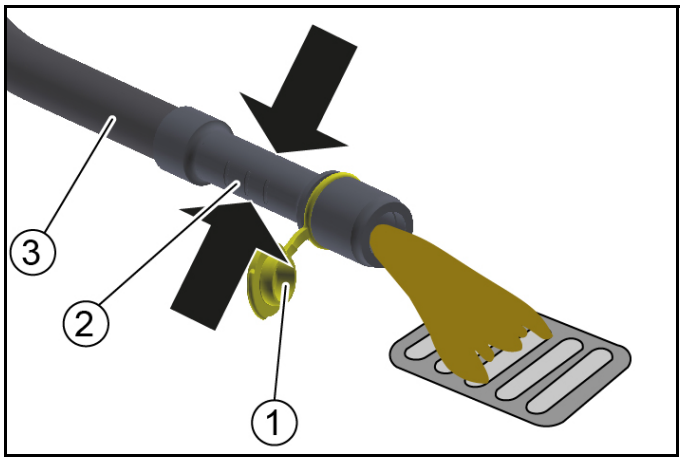
结合对接站运行时，会自动排空污水箱。
不含对接站：

⚠ ***小心***

污水中的污染物和清洁剂可能会危害您的健康或污染环境。

请遵守当地适用的废水处理规定。

1. 打开设备舱的门。

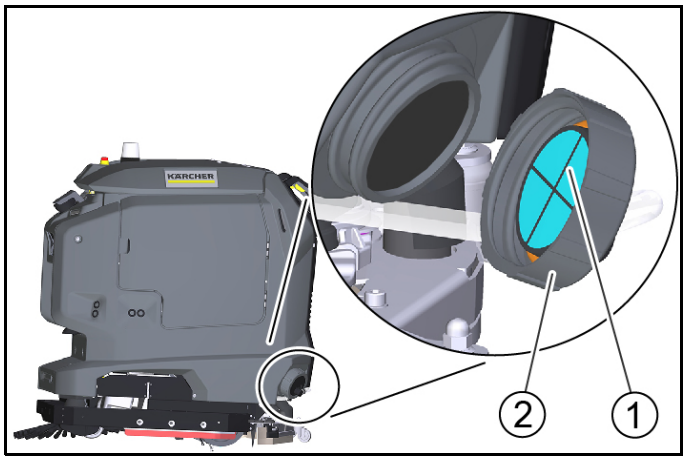


① 盖子
② 计量装置
③ 排放软管

2. 从支架中取出排放软管。
3. 将排放软管降低到合适的收集装置上。
4. 压合或弯折计量装置。
5. 打开盖子。
6. 通过压力或弯曲计量装置控制污水流量。
7. 冲洗污水箱。
8. 关闭盖子。
9. 将排放软管压入设备舱内的支架中。
10. 关闭设备舱的门。

排放清水

1. 将设备置于排水口上方。
2. 拧下清水箱密封盖。



① 滤网
② 清水箱密封盖

3. 排出水。
4. 如有需要，取下并清洁滤网。
5. 重新装入滤网。
6. 拧上清水箱密封盖。

提示

对准密封盖，让软管接口位于底部。

运输

⚠ ***小心***

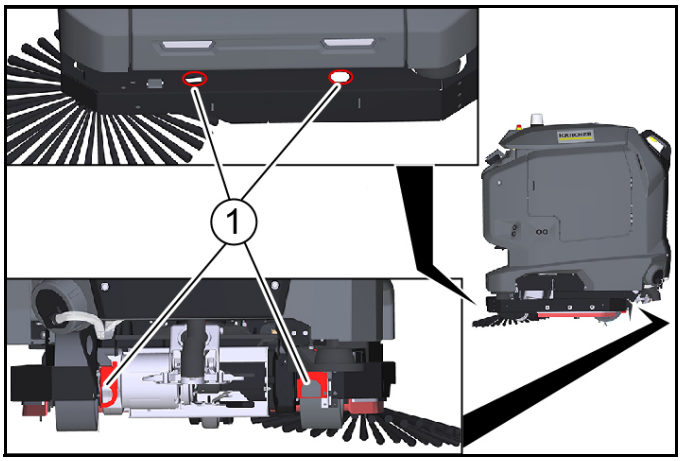
忽视重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意设备的重量。

请勿在湿滑地面或坡道上行驶。

1. 清空清水箱和污水箱。
2. 用车辆运输时，根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。



① 运输期间用于捆扎的孔眼

存放

⚠ ***小心***

忽略重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意设备的重量。

只在室内存放设备。

维护和保养

⚠ ***危险***

无意中启动设备，接触导电部件

受伤危险，触电

在开始所有作业前，请断开设备与对接站的连接或拔掉电源插头。

维护间隔

注意

损坏危险

不得用水喷射本设备。不得使用腐蚀性清洁剂。

提示：如果有一个对接站，则会自动执行标有“”的维护工作。

在每次运行之后

1. 排放污水。
2. 冲洗污水箱。
3. 清洁涡轮机保护网。
4. 从污水箱中取出粗大污染物滤网并清洗。
5. 使用抹布和洗涤用碱液清洁设备外部。
6. 检查绒毛滤网，必要时清洁。
7. 取下清洁头上的粗污物篮并进行清洁。
8. 清洗清洁头上的分水条。
9. 清洁吸水扒中的吸水胶条，检查是否存在磨损。翻转或更换已磨损的吸水胶条。
10. 检查吸水胶条在吸水扒中的正确配合。必要时，将吸水胶条重新正确装入吸水扒的凹槽中。
11. 清洁清洁头两侧的削刮胶条，检查是否存在磨损。更换已磨损的削刮胶条。
12. 检查刷子是否磨损。更换已磨损的刷子。

提示：如果黄色指示器刷毛与其他刷毛长度相同，则说明刷辊已磨损。

13. 给蓄电池充电。

每周

1. 使用湿微纤维抹布清洁传感器。如有必要，请额外使用玻璃清洁剂。
2. 定期使用时，至少每周给蓄电池完全充电一次并且没有间断。

每月一次

1. 清洁污水箱和盖子之间的密封件。
2. 检查污水箱和盖子之间的密封件，必要时更换密封件。
3. 清洁毛刷通道。
4. 清洁清水过滤器。
5. 较长时间停机时，只有给电池完全充电后才能存储设备。至少每月一次给蓄电池重新完全充电。

每年一次

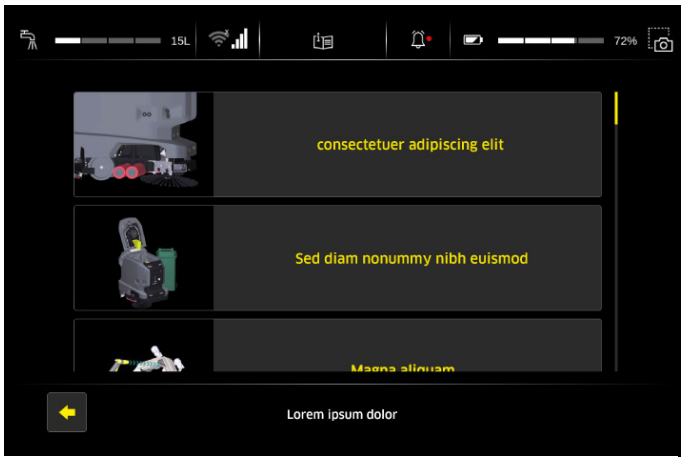
1. 让客服进行规定的检修。

保养工作

以动画形式呈现的维护工作

以动画形式在设备中存储不同的维护工作，可以在触摸屏上调用。

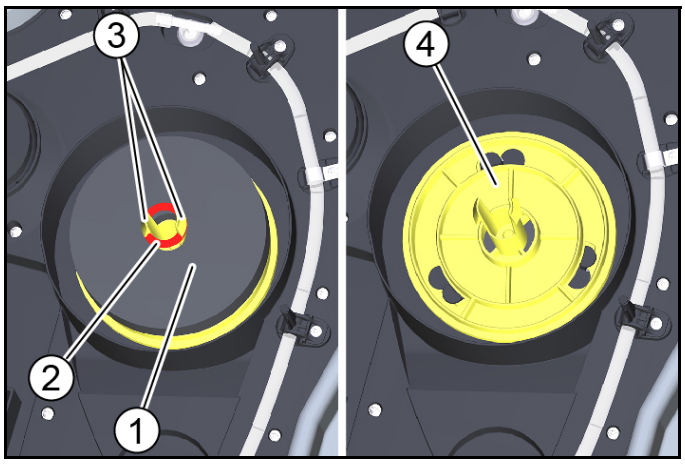
1. 在主菜单中按下“日常护理”按钮。
2. 按下“如何维护”按钮。
3. 点击您查找的维护工作。



4. 利用方向键调用动画的各个步骤。

清洁涡轮机保护网

1. 打开污水箱盖罩。
2. 压合锁钩。



① 浮子
② 防松环
③ 卡钩
④ 涡轮机保护网

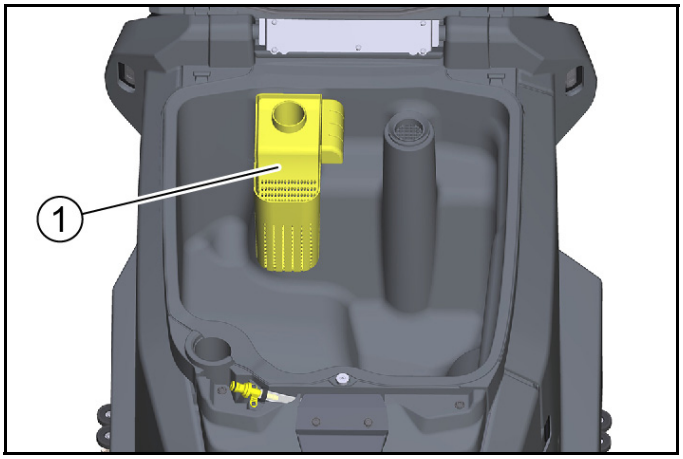
3. 拔下防松环。
4. 拔下浮子。
5. 逆时针旋转涡轮机保护网。
6. 取下涡轮机保护网。
7. 用流动水清洗涡轮机保护网。
8. 重新安装涡轮机保护网。
9. 插上浮子。
10. 推上防松环，然后将其拉回至锁钩。

提示

在轻度污染的情况下，在安装的状态下清洁涡轮机保护网即可。

清洗粗大污染物滤网

1. 打开污水箱盖罩。

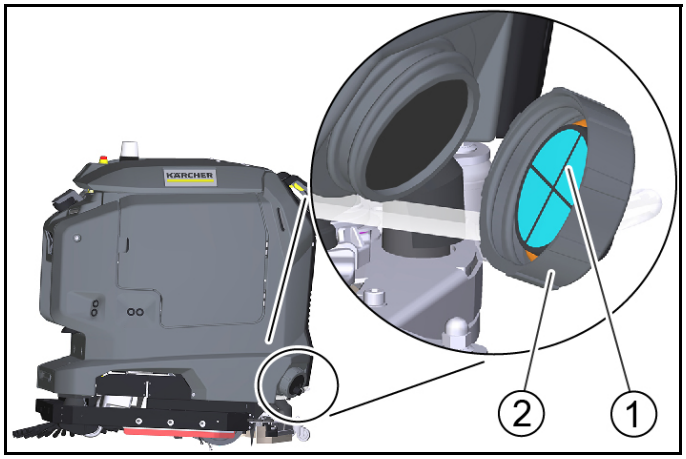


① 粗大污染物滤网

2. 向上拉出粗大污染物滤网。
3. 将粗大污染物滤网放到自来水下冲洗。
4. 将粗大污染物滤网装入污水箱中。

清洗清水过滤器

1. 排干清水（参见“排干清水”章节）。
2. 拧下清水箱密封盖。



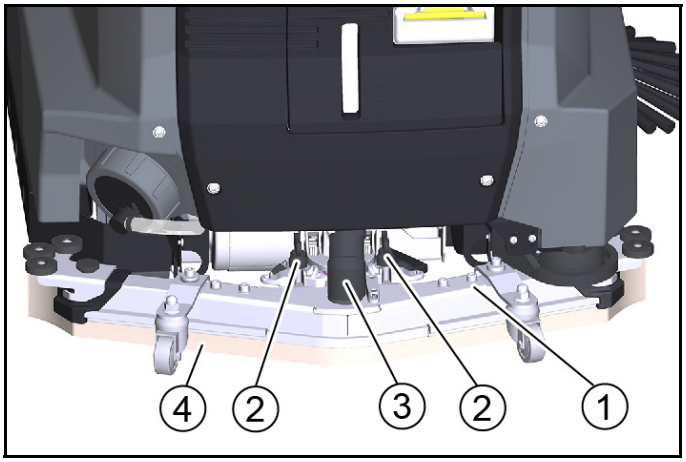
① 清水过滤器
② 清水箱密封盖

3. 拔出清水过滤器并且用干净的水进行冲洗。
4. 安装清水过滤器。
5. 装上清水箱密封盖。

提示： 注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

清洁吸水扒

1. 松开两个翼型螺钉
2. 从设备上取下吸水扒。



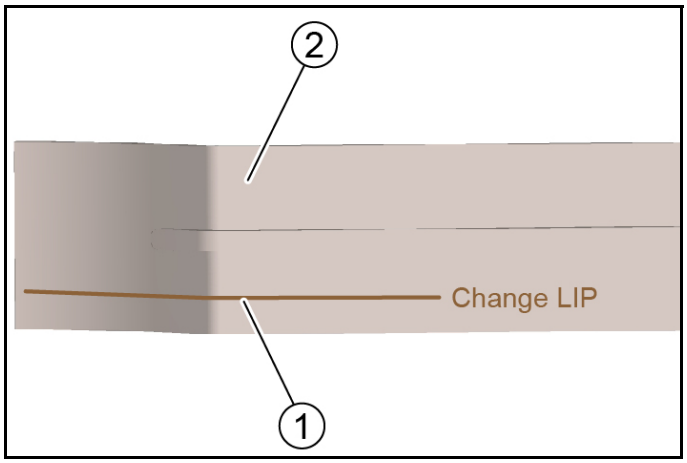
① 吸水扒
② 翼形螺钉

③ 抽吸软管
④ 吸水胶条

3. 从吸水扒上拉下抽吸软管。
4. 用水冲洗吸水扒的底面。
5. 使用抹布将吸水胶条擦拭干净。
6. 在设备上装入吸水扒。
7. 拧紧两个翼型螺钉。
8. 将抽吸软管连接吸水扒。

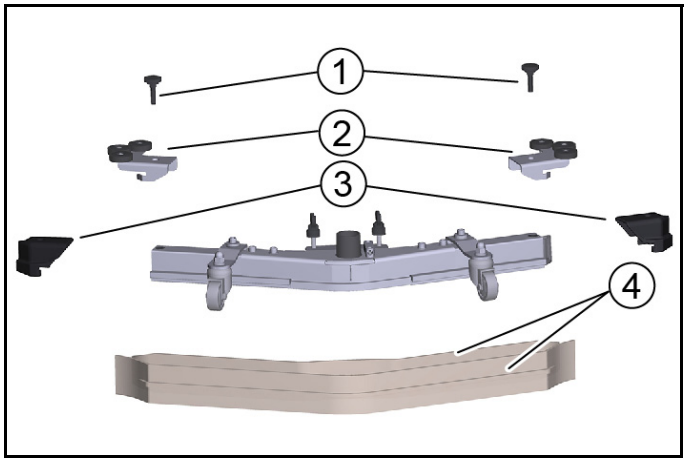
更换或翻转吸水胶条

当吸水胶条磨损到磨损标记时，将其翻转或更换。



① 磨损标记
② 吸水胶条

1. 从设备上取下吸水扒。
2. 拧开星形手柄。

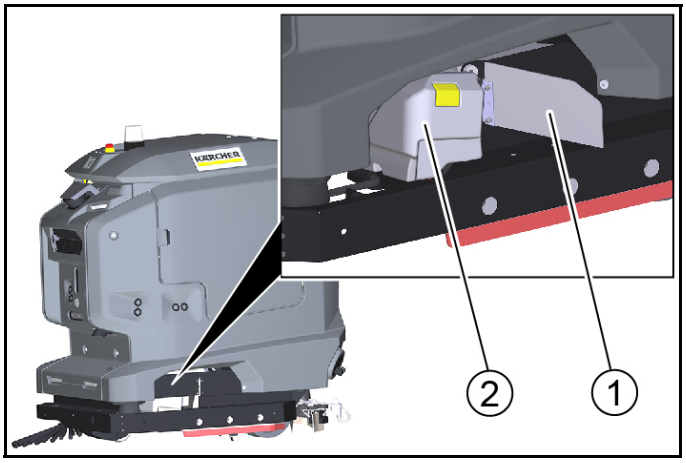


① 星形手柄
② 导流辊
③ 端头
④ 吸水胶条

3. 取下套筒和导流辊。
4. 拉下端头。
5. 以纵向方向拉下吸水胶条。
6. 将新的或已翻转的吸水胶条推入吸水扒。
7. 推上端头。
8. 安装导流辊和套筒。
9. 拧入星形手柄并拧紧。

清空粗污物篮（BR 选型）

1. 打开粗污物篮门。



① 粗污物篮门
② 粗污物篮

2. 将粗污物篮向上抬起后抽出。
3. 清空粗污物篮，必要时清洁。
4. 重新装入粗污物篮。

冲洗污水箱，结合冲洗系统

1. 清空污水箱。在盖子打开的情况下将排水管置于排水口上。
2. 在触摸屏上打开菜单“日常护理”。
3. 启动功能“水箱冲洗”。

⚠ ***警告***

水箱盖导致受伤危险！

由于水箱盖意外关闭而导致肢体受挤压的危险。
请打开水箱盖直到止挡位置，以免意外关闭。
当没有任何肢体部位处在水箱和水箱盖之间时，才能关闭水箱盖。

4. 打开污水箱盖罩。
5. 将压缩空气软管连接到设备上的压缩空气接口
6. 盖上污水箱盖。
7. 打开进水口。
8. 进行大约 30 秒的冲洗过程。
9. 关闭进水。
10. 退出功能“水箱冲洗”。
11. 从设备上脱开进水软管。
12. 关闭污水排放软管，然后将其压入支架中。
13. 关闭设备舱的门。

冲洗污水箱，不含冲洗系统

1. 清空污水箱。在盖子打开的情况下将排水管置于排水口上。

⚠ ***警告***

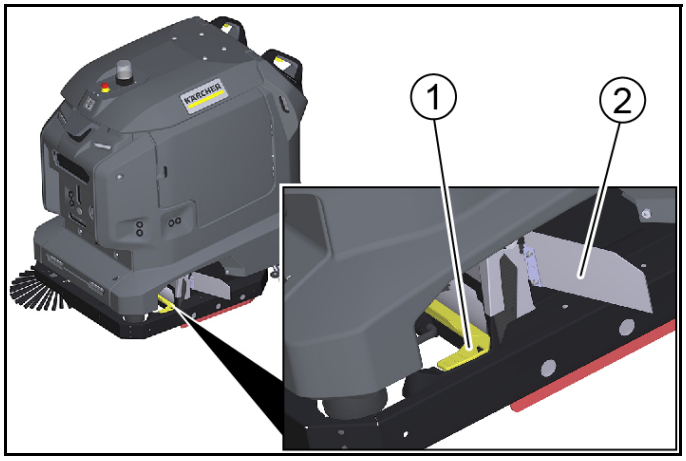
水箱盖导致受伤危险！

由于水箱盖意外关闭而导致肢体受挤压的危险。
请打开水箱盖直到止挡位置，以免意外关闭。
当没有任何肢体部位处在水箱和水箱盖之间时，才能关闭水箱盖。

2. 打开污水箱盖罩。
3. 利用水软管手动冲洗污水箱。
4. 关闭污水排放软管，然后将其压入支架中。
5. 关闭设备舱的门。

清洁分水板

1. 打开粗污物篮门。

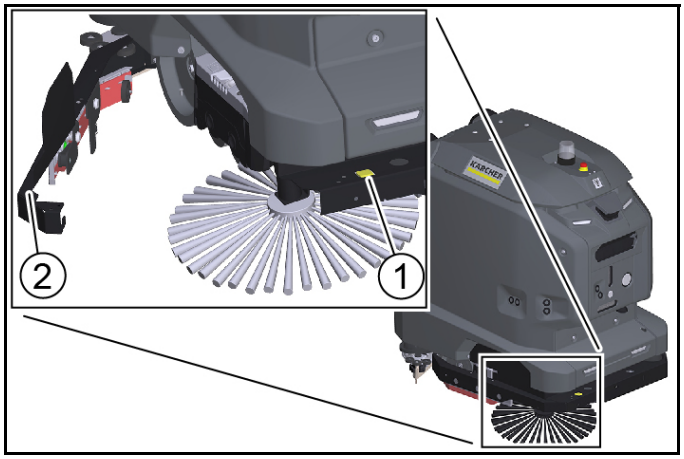


① 分水板
② 粗污物篮门

2. 将粗污物篮向上抬起后抽出。
3. 抬起并拉出分水板。
4. 清洁分水条。
5. 更换分水板。
6. 装入粗污物篮。

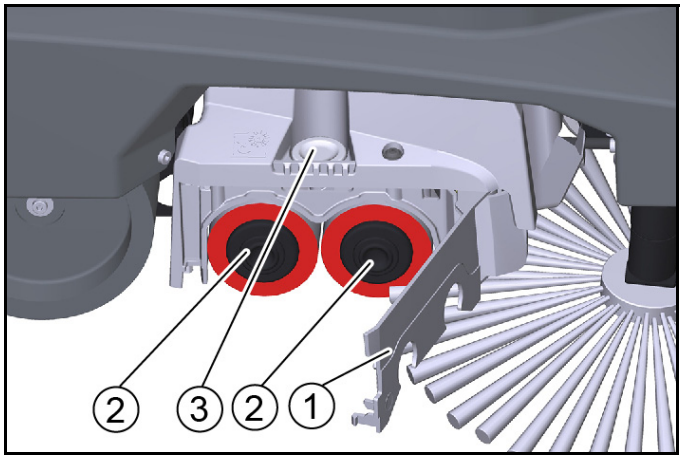
更换刷辊（BR 选型）

1. 按下按钮，将防撞保护板转到一侧。



① 按钮
② 防撞保护板

2. 按下解锁按钮。



① 轴承盖
② 刷子
③ 解锁按钮

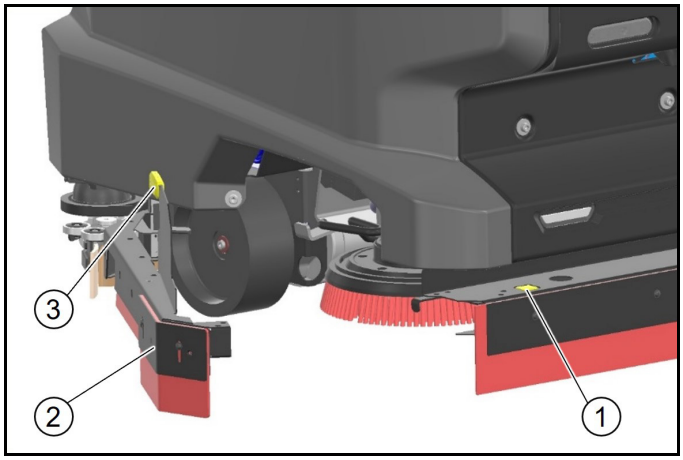
3. 转出轴承盖。
4. 拉出刷辊。

提示：如果黄色指示器刷毛与其他刷毛长度相同，则说明刷辊已磨损。

5. 装入新刷辊，并来回转动刷辊，使其在从动件上方居中。
6. 摆回轴承盖，将刷辊的端盖卡入轴承盖。
7. 抬起削刮胶条，将防撞保护板向后翻转并卡紧定位。

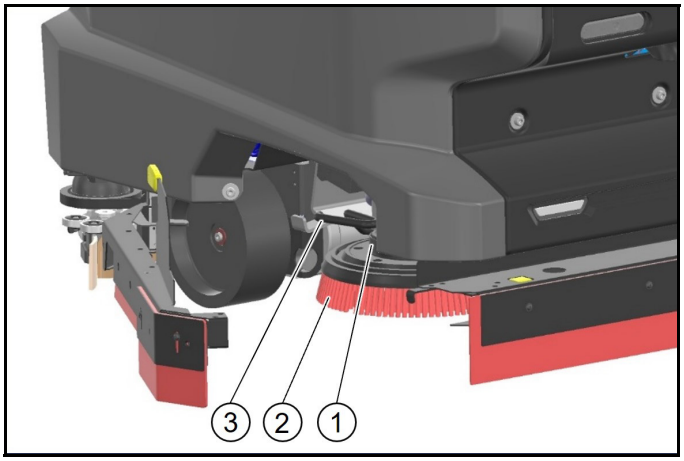
更换刷盘（BD 选型）

1. 抬起清洁头（详见随附软件手册“KIRA B-Range 软件”中的“菜单服务功能”一章，手册编号：5.980-324.0）。
2. 按下按钮。
3. 抬起侧挡板从动件，将防撞保护板向侧面翻转。



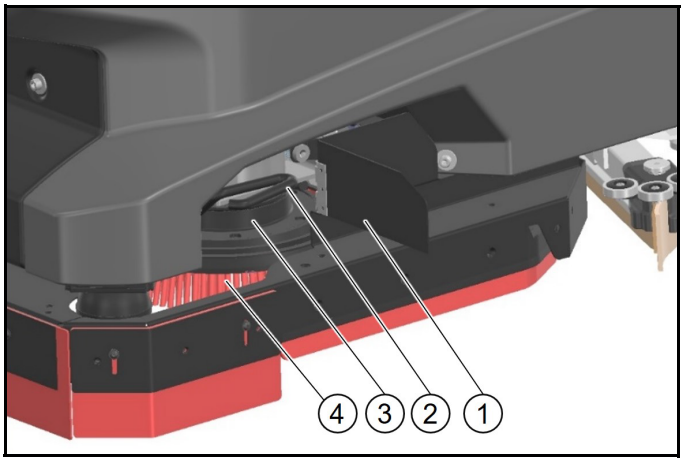
① 按钮
② 防撞保护板
③ 侧挡板从动件

4. 按压解锁杆，使其越过阻力位并向下按压到位。



① 清洁头
② 右侧刷盘
③ 解锁杆

5. 将右侧刷盘从清洁头下方侧向抽出。
6. 打开垃圾箱盖板。



① 垃圾箱盖板

② 解锁杆
③ 清洁头
④ 左侧刷盘

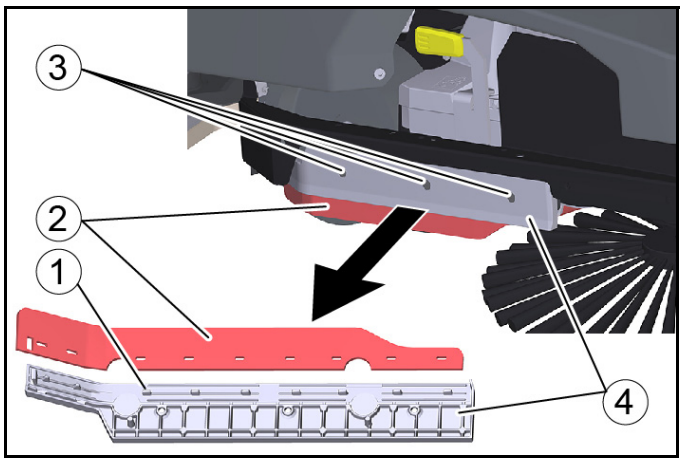
7. 按压解锁杆，使其越过阻力位并向下按压到位。
8. 将左侧刷盘从清洁头下方侧向抽出。

提示：当指示器刷毛与其他刷毛长度一致时，表明刷盘已磨损。

9. 将新刷盘放置在地面上，并使其位于清洁头下方。
10. 降下清洁头并使其卡紧锁定（详见随附软件手册“KIRA B-Range 软件”中的“菜单服务功能”一章，手册编号：5.980-324.0）。
11. 关闭垃圾箱盖板。
12. 抬起侧挡板从动件，将防撞保护板向后翻转并卡紧定位。

更换削刮胶条

1. 拧出 3 个螺栓。

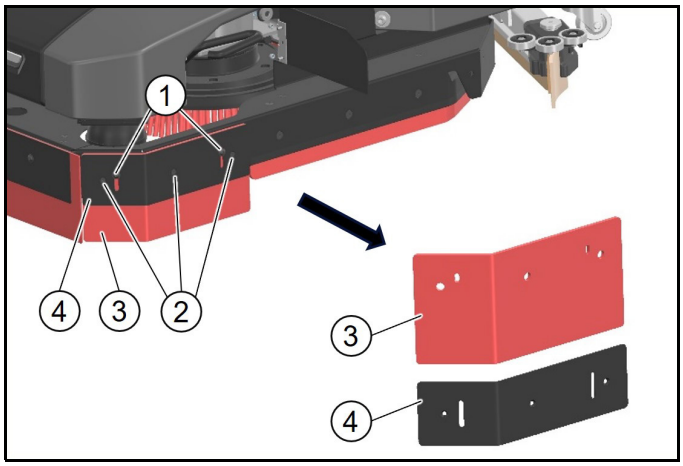


① 销子
② 削刮胶条
③ 螺栓
④ 支架

2. 将削刮胶条连同支架一起取出。
3. 从支架上取下已磨损的削刮胶条。
4. 将新削刮胶条套到支架的销子上。
5. 将支架连同削刮胶条一起重新安装到设备上。
6. 在设备另一侧重复该过程。

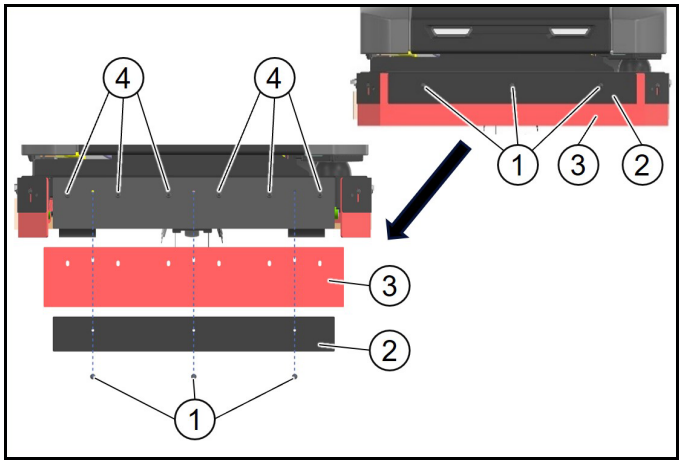
更换前部削刮胶条（BD 选型）

1. 拧出螺栓 (2x)。



① 螺栓
② 螺栓
③ 削刮胶条
④ 支架

2. 将削刮胶条连同支架一起取出。
3. 拧出螺栓 (3x)。
4. 从支架上取下已磨损的削刮胶条。
5. 使用螺栓 (3x) 将新的削刮胶条固定到支架上。
6. 将支架连同削刮胶条一起重新安装到设备上。
7. 在设备另一侧重复该过程。
8. 拧出螺栓 (3x)。

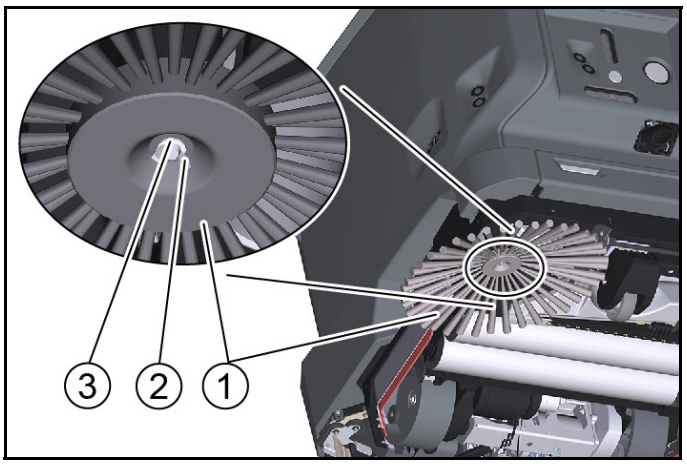


① 螺栓
② 支架
③ 削刮胶条
④ 销子

9. 取下支架。
10. 拆下磨损的削刮胶条。
11. 将新的削刮胶条套入销子。
12. 将支架重新安装到设备上。

更换侧刷（BR 选型）

1. 拧开翼形螺钉。



① 侧刷
② 翼形螺钉
③ 垫片

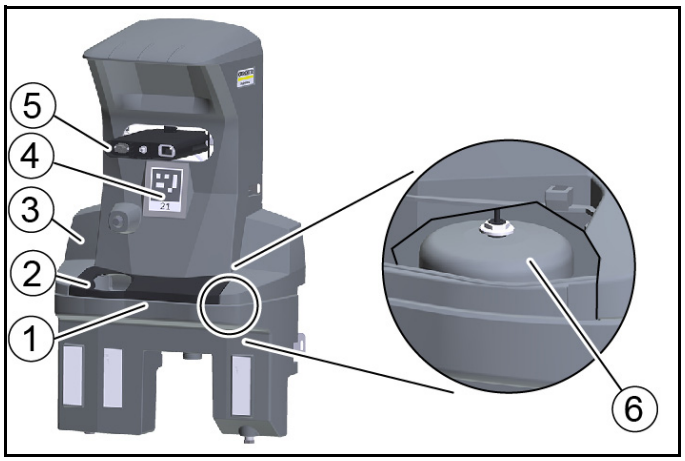
2. 拆下边刷。
3. 插上新边刷。
4. 将翼形螺栓连同垫片拧入并拧紧。

清洁扩展坞

⚠ ***警告***

触电危险。

在对接站上进行作业前，请将电源插头从插座中拔出。



① 污水槽
② 盖板
③ 对接站
④ 位置码
⑤ 对接推杆
⑥ 带浮子的浮动开关

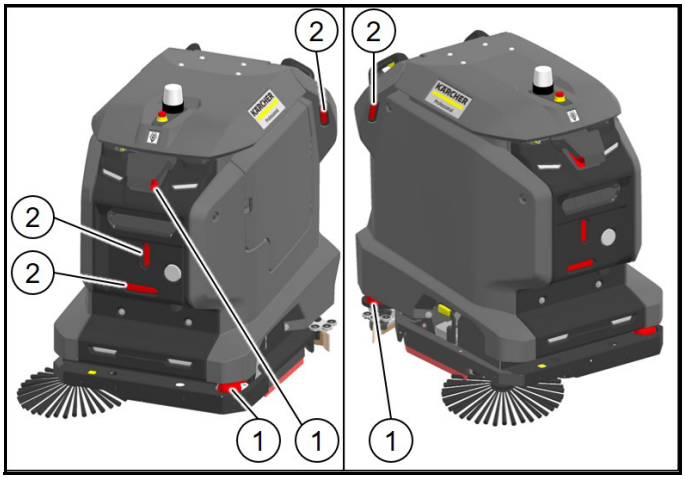
1. 取下盖板。
2. 检查浮子开关和浮子是否脏污，必要时清洁。
3. 清洁污水槽，并用水冲洗。
4. 装上盖板。
5. 用湿布清洁位置码。
6. 检查对接推杆是否能自由活动。

提示

为确保对接站的正常使用，需在其前方预留一块 2x2 ㎡ 2×2 的无障碍区域。

清洁摄像机和激光雷达

1. 使用微湿的超细纤维布清洁图中所示的所有传感器。如有必要，请额外使用玻璃清洁剂。



① 激光雷达
② 摄像机

2. 清洁后重新启动设备。

故障时的帮助

⚠ ***危险***

意外启动的设备

受伤危险，触电

在设备上进行作业之前，先关闭设备。

拔下电源插头，或将设备从对接站上断开。

- 排放和处理污水和清水。
- 对于借助本表格仍无法排除的故障，请致电客服。

显示屏不显示故障

故障	排除方法
设备无法启动	1. 旋转设备上部的紧急停机按钮，将其解锁。 2. 检查电池，必要时充电。 3. 检查电池电极是否已连接。

技术数据

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
概述			
行驶速度，自动（最大）	km/h	4,3	4,3
行驶速度，手动（最大）	km/h	5,5	5,5
理论清洁面积效率，自动	m^2/h	2578	2365
理论清洁面积效率，手动	m^2/h	3297	3025
每次水箱填充的清洁面积效率	m^2/h	1833	1833
清水箱/污水箱容量	l	55	55
粗污物篮容量	l	–	2
清洁剂箱的容量（选配清洁剂盒）	l	5	5
清洁剂计量	%	0...3	0...3
水用量	l/min	0...2,7	0...2,7
尺寸			
长度	mm	1062	1062
不包括吸水扒的宽度	mm	750	750
吸水扒宽度	mm	790	790
高度	mm	1161	1161
工作宽度	mm	600	550
包括侧扫帚的工作宽度	mm	–	768
通行宽度，自动（最小）	mm	1000	1000
边缘距离，自动（最小）	mm	100	100
包装尺寸长x宽x高	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
轮胎			
前轮宽度	mm	32	32

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
前轮直径	mm	100	100
后轮宽度	mm	80	80
后轮直径	mm	200	200
重量			
允许的总重	kg	285	285
空载重量（运输重量）	kg	236	230
毛刷压紧力，最大	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
毛刷压紧压力，最大	N/m^2 (g/cm^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
表面压力			
转向辊	N/mm^2	0,61	0,61
后轮	N/mm^2	0,53	0,53
设备性能			
蓄电池数量		2	2
额定电压，锂离子	V	25,6	25,6
电池容量，锂离子	Ah (5 h)	160	160
平均功率消耗	W	1600	1600
驱动电机功率	W	2x280	2x280
抽吸涡轮机功率	W	630	630
清洁刷驱动装置功率	W	2x450	600
蓄电池满充时的运行时间	h	3,5	3,5
防护类型		IPX3	IPX3
吸尘			
抽吸功率，空气量	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
（最大）负压	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
清洁刷			
刷子直径	mm	2x300	-
毛刷长度	mm	-	550
刷子转速	1/min	150	1350
内置充电器			
额定电压	V	100...240	100...240
充电电流	A	9,9-4,7	9,9-4,7
功率消耗	kW	0,9-1,1	0,9-1,1
频率	Hz	50-60	50-60
功率	W	960	960
充电电流	A	40	40
蓄电池充电时长	h	5,25	5,25
环境条件			
允许的温度范围	° C	5...40	5...40
最高水温	° C	50	50
加注系统水压	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
污水箱冲洗系统水压	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
相对空气湿度	%	20...90	20...90
斜坡			
工作区域最大斜度	%	6	6
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值			
手臂振动值	m/s^2	0,3	0,3
不确定度 K	dB(A)	0,2	0,2
声压级 L_{pA}	dB(A)	69	69
不确定度 K_{pA}	dB(A)	2	2
声功率级 L_{WA} + 不确定度 K_{WA}	dB(A)	84	84

保留技术更改的权利。

无线电频率和发射功率

无线电技术	频段	频率	发射功率
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

المحتويات

إرشادات عامة 566
الاستخدام المطابق للتعليمات 566
إرشادات السلامة 564
حماية البيئة 564
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 564
محتوى التسليم 564
الضمان 564
عناصر الاستعمال 562
تفريغ 560
شحن البطارية 561
تنزيل دليل التشغيل 558
ملء مواد الوقود 558
تركيب كمرة الشفط 560
فحص الجهاز 557
تشغيل الجهاز 557
عرض دليل التشغيل على الشاشة اللمسية 558
التشغيل اليدوي 558
تفريغ حاوية المياه المتسخة 557
تصريف المياه النقية 557
النقل 556
التخزين 556
العناية والصيانة 551
المساعدة في حالة حدوث أعطال 551
البيانات الفنية 550
ترددات الراديو وقدرات الإرسال 551
Declaration of Conformity 567

البيانات الفنية

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
نقاط عامة			
سرعة القيادة الذاتية (حد أقصى)	km/h	4,3	4,3
سرعة القيادة اليدوية (حد أقصى)	km/h	5,5	5,5
القوة لكل وحدة مساحة نظريًا في القيادة الذاتية	m^2/h	2578	2365
القوة لكل وحدة مساحة نظريًا في القيادة اليدوية	m^2/h	3297	3025
القوة لكل وحدة مساحة لكل ملء للخزان	m^2/h	1833	1833
حجم خزان الماء النقي / الماء المتسخ	l	55	55
حجم سلة الاتساخات الخشنة	l	-	2
حجم خزان مواد التنظيف (خيار جرعة)	l	5	5
تعيير جرعات مواد التنظيف	%	3...0	3...0
تعيير جرعة الماء	l/min	2,7...0	2,7...0
الأبعاد			
الطول	mm	1062	1062
العرض بدون قضيب الشفط	mm	750	750
كمرة شفط عريضة	mm	790	790
الارتفاع	mm	1161	1161
عرض العمل	mm	600	550
عرض العمل مع الفراشي الجانبية	mm	-	768
عرض المرور في القيادة الذاتية (حد أدنى)	mm	1000	1000
المسافة إلى الحافة في القيادة الذاتية (حد أدنى)	mm	100	100
ابعاد التغليف lxwxh	mm	1165x880x1395	1165x880x1395
الإطارات			
العجلة الأمامية، العرض	mm	32	32
العجلة الأمامية، القطر	mm	100	100
العجلة الخلفية، العرض	mm	80	80
العجلة الخلفية، القطر	mm	200	200
الوزن			
الوزن الإجمالي المسموح	kg	285	285
الوزن الفارغ (وزن الحمل)	kg	236	230
قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.	N (kg)	273 (27,8)	181 (18,5)
ضغط تلامس الفرشاة، كحد أقصى.	نيوتن/م^2 (غ/سم^2)	1962 (20,0)	7858 (80,1)
الضغط السطحي			
عجلة التوجيه	N/mm^2	0,61	0,61
العجلة الخلفية	N/mm^2	0,53	0,53
أداء الجهاز			
عدد البطاريات		2	2
الجهد الاسمي، أيونات الليثيوم	V	25,6	25,6
سعة البطارية، أيونات الليثيوم	Ah (5 h)	160	160
متوسط استهلاك القدرة	W	1600	1600
قوة محرك السير	W	2x280	2x280
قوة توربين الشفط	W	630	630
قوة محرك الفرشاة	W	2x450	600

		KIRA BD 50	KIRA BR 50
مدة التشغيل مع بطارية كاملة	h	3,5	3,5
نوع الحماية		IPX3	IPX3
شفط			
قوة الشفط، كمية الهواء	l/s	16,8...22,2	16,8...22,2
ضغط خوائي (أقصى)	kPa (mbar)	10,1...13,2 (101...132)	10,1...13,2 (101...132)
فراشي التنظيف			
قطر الفرشاة	mm	2x300	-
طول الفرشاة	mm	-	550
سرعة الفرشاة	min/1	150	1350
جهاز شحن داخلي			
جهد إسمي	V	100...240	100...240
تيار الشحن	A	4,7-9,9	4,7-9,9
استهلاك القدرة	kW	1,1-0,9	1,1-0,9
التردد	Hz	60-50	60-50
القدرة	W	960	960
تيار الشحن	A	40	40
مدة شحن البطارية	h	5,25	5,25
الظروف المحيطة			
نطاق درجة الحرارة المسموح	C°	5...40	5...40
درجة حرارة الماء القصوى	C°	50	50
نظام ملء ضغط الماء	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
نظام شطف خزان المياه المتسخة بضغط الماء	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)
رطوبة نسبية	%	20...90	20...90
الصعود			
ارتفاع نطاق العمل الأقصى	%	6	6
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-72			
القيمة الاهتزازية لليد والذراع	m/s^2	0,3	0,3
K قيمة الشك	dB(A)	0,2	0,2
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A)	69	69
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	2	2
مستوى قدرة الصوت L_{WA} + قيمة الشك K_{WA}	dB(A)	84	84

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

ترددات الراديو وقدرات الإرسال

تقنية الراديو	نطاق	تردد	قدرة الإرسال
WLAN		2412 - 2472	max. 100
LTE	B1	1920 - 1980	max. 250
	B7	2500 - 2570	max. 250
	B8	880 - 915	max. 250
	B20	820 - 832	max. 250
	B38	2570 - 2620	max. 250
	B41	2496 - 2690	max. 250

المساعدة في حالة حدوث أعطال

اسحب القابس الكهربائي أو افصل الجهاز عن محطة الإرساء.

- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.
- عند حدوث أخطاء والتي لا يمكن أن يتم معالجتها بمساعدة هذا الجدول، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

⚠ **خطر**

تشغيل الجهاز بغير قصد.

خطر الإصابة، صعقة كهربائية

أطفئ الجهاز قبل إجراء أعمال عليه.

أخطاء بدون بيان

خطأ	حل المشكلة
يتعذر تشغيل الجهاز	1. حرر زر الإيقاف الاضطراري على الجانب العلوي للجهاز عن طريق التدوير. 2. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنها. 3. التحقق من أن أقطاب البطارية موصلة.

العناية والصيانة

فترات الصيانة

تنبيه

خطر التعرض لضرر

لا ترش الجهاز بالماء. لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

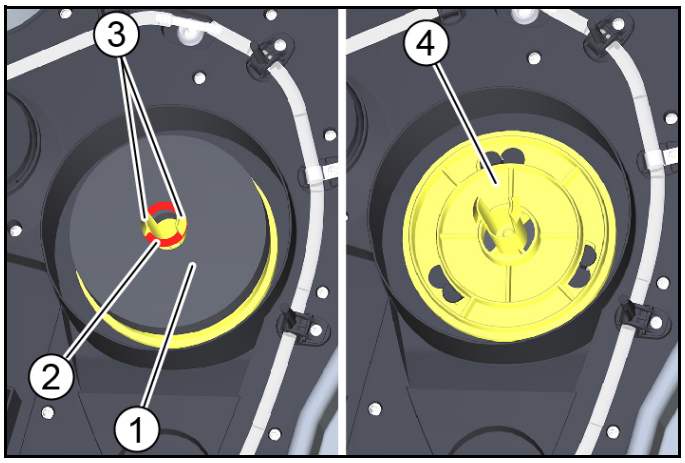
إرشاد: يتم إجراء أعمال الصيانة المميزة بعلامة "" تلقائيًا في حالة وجود محطة الإرساء.

⚠ **خطر**

تشغيل الجهاز بغير قصد، ملامسة الأجزاء الموصلة للتيار

خطر الإصابة، صعقة كهربائية

افصل الجهاز عن محطة الإرساء أو اسحب القابس الكهربائي قبل إجراء أي أعمال.



① عوامة
② حلقة التأمين
③ خطاف التثبيت
④ مصفاة حماية التوربينات

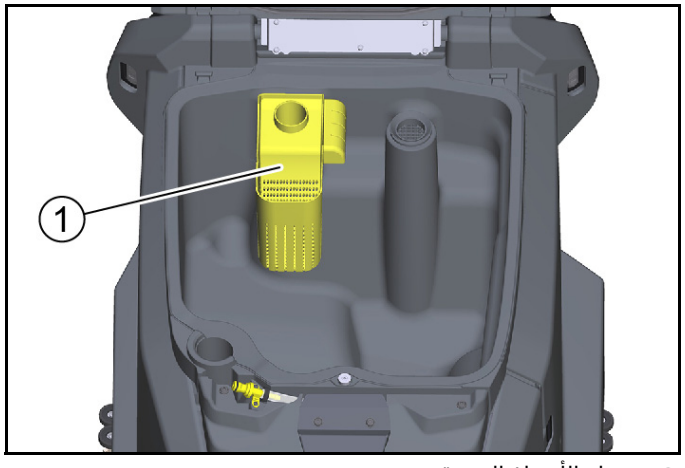
3. اخلع حلقة التأمين.
4. سحب العوامة.
5. إدارة مصفاة حماية التوربينات عكس اتجاه عقارب الساعة.
6. إزالة مصفاة حماية التوربينات.
7. تنظيف مصفاة حماية التوربينات تحت المياه الجارية.
8. إعادة تثبيت مصفاة حماية التوربينات.
9. تركيب العوامة.
10. حرّك حلقة التأمين، ثم اسحبها مرة أخرى إلى خطافات التثبيت.

إرشاد

في حالة الاتساخ الطفيف، يكفي تنظيف مصفاة حماية التوربينات وهي مُركبة.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.



① مصفاة الأوساخ الخشنة

2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر فصل "تصريف المياه النقية").
2. فك سدادة خزان المياه النقية.

بعد كل تشغيل

1. تصريف الماء المتسخ.
2. شطف خزان الماء المتسخ.
3. تنظيف مصفاة حماية التوربينات.
4. قم بإزالة مصفاة الاتساخات الخشنة من خزان الماء المتسخ وتنظيفها.
5. نظّف الجهاز من الخارج بقطعة قماش ومحلول غسل معتدل.
6. فحص مصفاة الوبر وبتنظيفها عند اللزوم.
7. قم بإزالة سلة الاتساخات الخشنة من رأس التنظيف وتنظيفها.
8. نظّف شريط توزيع الماء في رأس التنظيف.
9. نظّف حواف الشفط في قضيب الشفط وافحص بحثًا عن أي تآكل. اقلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدلها.
10. تحقق من التثبيت الصحيح لحواف الشفط في قضيب الشفط. وعند اللزوم، أدخل حواف الشفط بشكل صحيح مرة أخرى في حزوز قضيب الشفط.
11. نظّف شفاه المسح على جانبي رأس التنظيف وافحص بحثًا عن أي تآكل. استبدل شفاه المسح المتآكلة.
12. افحص الفرشات بحثًا عن أي تآكل. استبدل الفرشات المتآكلة.

إرشاد: تكون بكرة الفرشاة متآكلة إذا كانت شعيرات المؤشر الصفراء في نفس طول الشعيرات المتبقية.

13. شحن البطاريات.

أسبوعيًا

1. نظّف المستشعرات بقطعة قماش مبللة من الألياف الدقيقة. وعند اللزوم، استخدم منظفات زجاج إضافية.
2. مع الاستخدام المنتظم، يجب شحن البطاريات مرة واحدة أسبوعيًا على الأقل بالكامل ودون انقطاع.

شهريا

1. نظّف موانع التسرب بين خزان الماء المتسخ والغطاء.
2. تحقق من مانع التسرب بين خزان الماء المتسخ والغطاء، واستبدل مانع التسرب إذا لزم الأمر.
3. نظّف نفق الفرشاة.
4. نظّف فلتر الماء النقي.
5. عند عدم الاستخدام لفترة طويلة يجب تخزين الجهاز فقط إذا كانت البطارية مشحونة بشكل كامل. أعد شحن البطاريات بالكامل شهريًا على الأقل.

سنويا

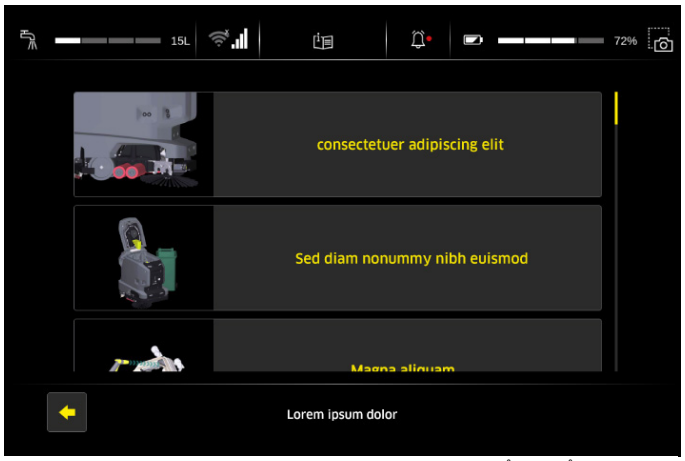
1. قم بتكليف مركز خدمة العملاء بإجراء أعمال الفحص المنصوص عليها.

أعمال الصيانة

أعمال الصيانة كرسوم متحركة

يتم تخزين أعمال الصيانة المختلفة كرسوم متحركة في الجهاز ويمكن استدعاؤها على الشاشة اللمسية.

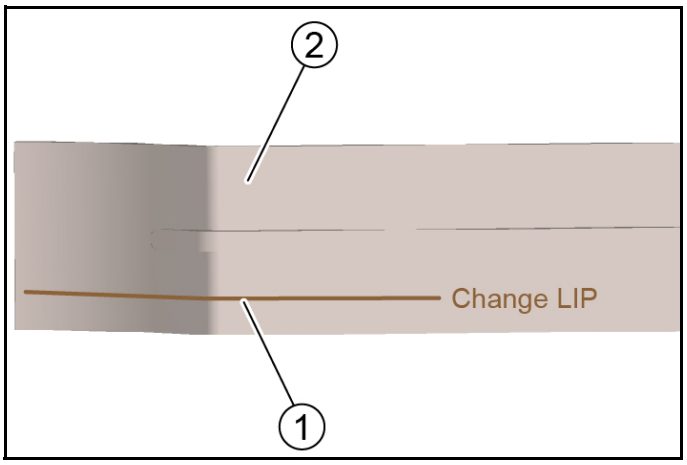
1. اضغط على الزر "الرعاية اليومية" في القائمة الرئيسية.
2. اضغط على الزر "كيفية الصيانة".
3. انقر على عمل الصيانة الذي تبحث عنه.



4. استخدم أزرار الأسهم لاستدعاء الخطوات الفردية للرسوم المتحركة.

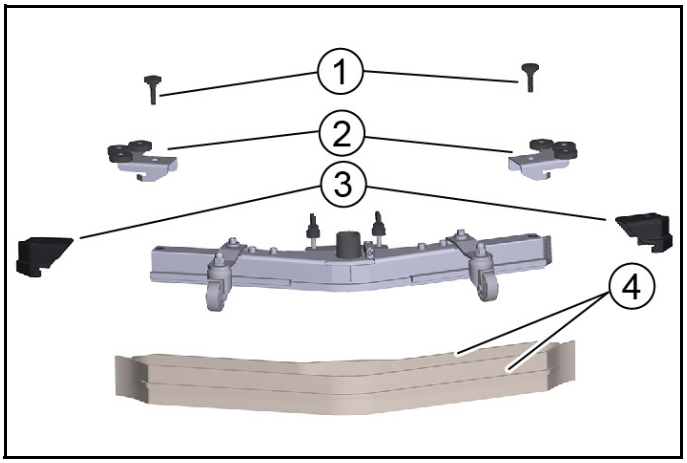
تنظيف مصفاة حماية التوربينات

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.
2. ضغط على خطافات التثبيت معًا.



① علامة التآكل
② حواف الشفط

1. قم بحل قضيب الشفط من الجهاز.
2. قم بفك المقابض النجمية.

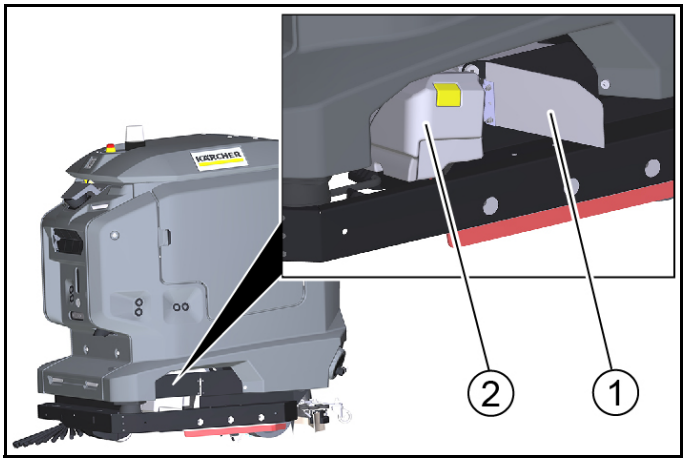


① مقبض نجمي
② بكرات الانحراف
③ طرف
④ حواف الشفط

3. اخلع الجلب وبكرات الانحراف.
4. اخلع الأطراف.
5. اخلع حواف الشفط طوليًا.
6. حرّك حواف الشفط الجديدة أو المقلوبة في قضيب الشفط.
7. حرّك الأطراف.
8. قم بتثبيت بكرات الانحراف والجلب.
9. ركّب المقابض النجمية وأحكم ربطها.

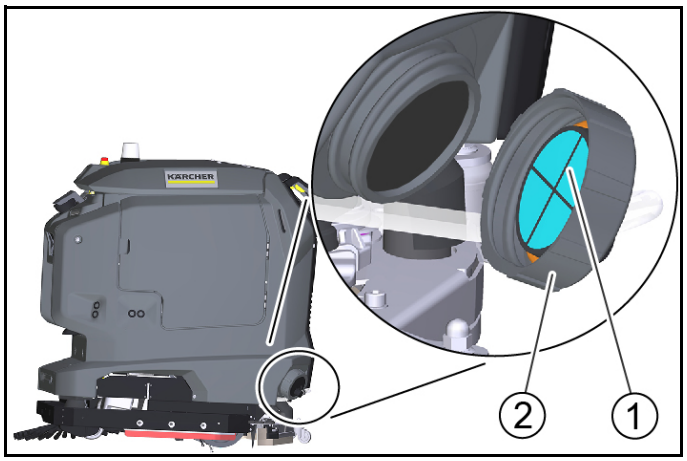
تفريغ سلة الاتساخات الخشنة (إصدارات BR)

1. افتح باب سلة الاتساخات الخشنة.



① باب سلة الاتساخات الخشنة
② سلة الاتساخات الخشنة

2. ارفع سلة الاتساخات الخشنة واسحبها للخارج.



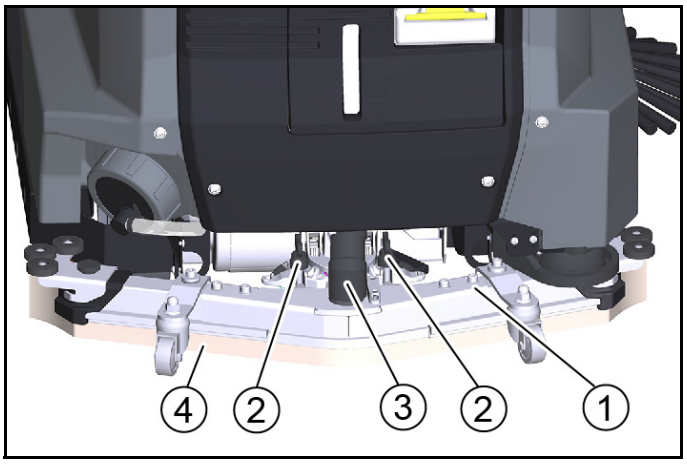
① فلتر المياه النقية
② سدادة خزان المياه النقية

3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
4. تركيب فلتر المياه النقية.
5. تركيب سدادة خزان المياه النقية.

إرشاد: يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

تنظيف كمرة الشفط

1. حل كلا البرغيين المجنحين
2. قم بحل قضيب الشفط من الجهاز.

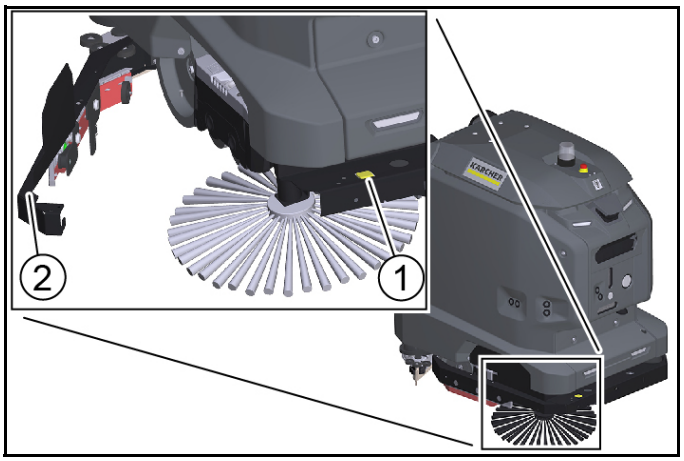


① قضبان الشفط
② برغي مجنح
③ خرطوم شفط
④ حواف الشفط

3. اخلع خرطوم الشفط من قضيب الشفط.
4. اشطف الجانب السفلي من قضيب الشفط بالماء.
5. امسح حواف الشفط بقطعة قماش.
6. ركّب قضيب الشفط على الجهاز.
7. أحكم ربط كلا البرغيين المجنحين.
8. قم بتوصيل خرطوم الشفط بقضيب الشفط.

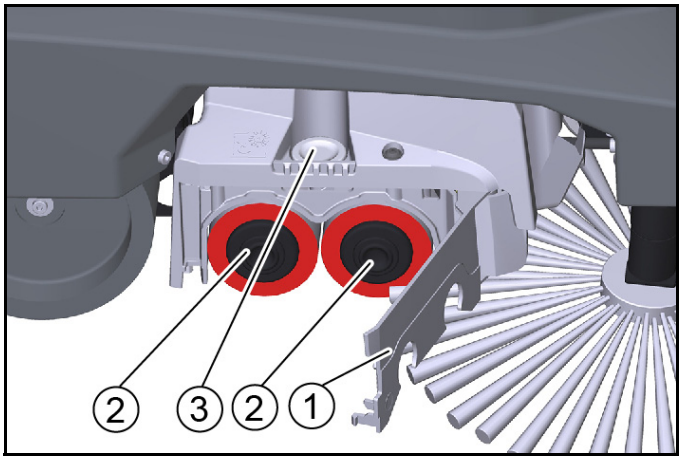
استبدال، قلب حواف الشفط

يتم قلب حواف الشفط أو استبدالها عند استهلاكها حتى ظهور علامات التآكل.



① الزر الانضغاطي
② وسيلة الحماية من الصدمات

2. اضغط على زر التحرير.



① غطاء المحمل
② الفرشاة
③ زر التحرير

3. حرّك غطاء المحمل للخارج.
4. اسحب بكرات الفرشات للخارج.

إرشاد: تكون بكرات الفرشاة متآكلة إذا كانت شعيرات المؤشر الصفراء في نفس طول الشعيرات المتبقية.

5. استخدم بكرات فرشاة جديدة وقم بتوسيطها على الناقلات عن طريق تدويرها ذهابًا وإيابًا.
6. أعد تحريك غطاء المحمل وثبّت الأغطية الطرفية لبكرات الفرشاة في غطاء المحمل.
7. ارفع شفاه المسح وأعد تحريك وسيلة الحماية من الصدمات وثبّتها في مكانها.

استبدال الفرشات القرصية (إصدارات BD)

1. ارفع رؤوس التنظيف (انظر الفصل: "قائمة وظائف الخدمة" في كتيب البرنامج المرفق "KIRA B-Range Software"، رقم الجزء للدليل: 5.980-324.0).
2. اضغط على زر الضغط.
3. ارفع ناقل الواقي الجانبي وحرك وسيلة الحماية من الصدمات جانبًا.
3. قم بتفريغ سلة الاتساخات الخشنة تنظيفها عند اللزوم.
4. أعد تركيب سلة الاتساخات الخشنة.

شطف خزان الماء المتسخ باستخدام نظام الشطف

1. تفريغ خزان المياه المتسخة. اترك خرطوم التصريف مع فتح الغطاء فوق منفذ تصريف الماء.
2. افتح القائمة "الرعاية اليومية" في الشاشة اللمسية.
3. ابدأ الوظيفة "شطف الخزان".

⚠ **تحذير**

خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان!

خطر سحق الأطراف بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء الخزان.
افتح غطاء الخزان إلى النهاية لتجنب الإغلاق المفاجئ.
لا تُغلق غطاء الخزان إلا إذا لم تكن هناك أطراف بين الخزان وغطاء الخزان.

4. افتح غطاء خزان المياه المتسخة.
5. قم بتوصيل خرطوم إمداد الماء بقارنة الخرطوم الموجودة على الجهاز
6. أغلق غطاء خزان المياه المتسخة.
7. فتح إمداد المياه.
8. قم بإجراء عملية شطف لمدة 30 ثانية تقريبًا.
9. غلق إمداد المياه.
10. غادر الوظيفة "شطف الخزان".
11. فصل خرطوم إمداد المياه من الجهاز.
12. أغلق خرطوم تصريف الماء المتسخ واضغطه في الحامل.
13. أغلق باب درج الجهاز.

شطف خزان الماء المتسخ بدون نظام الشطف

1. تفريغ خزان المياه المتسخة. اترك خرطوم التصريف مع فتح الغطاء فوق منفذ تصريف الماء.

⚠ **تحذير**

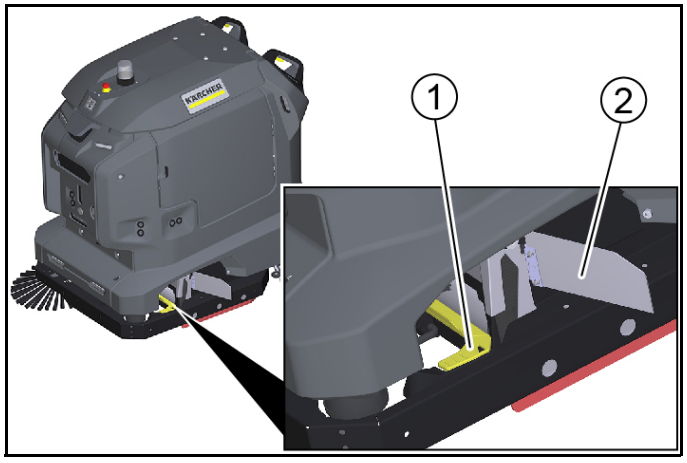
خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان!

خطر سحق الأطراف بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء الخزان.
افتح غطاء الخزان إلى النهاية لتجنب الإغلاق المفاجئ.
لا تُغلق غطاء الخزان إلا إذا لم تكن هناك أطراف بين الخزان وغطاء الخزان.

2. افتح غطاء خزان المياه المتسخة.
3. اشطف خزان الماء المتسخ باليد باستخدام خرطوم ماء.
4. أغلق خرطوم تصريف الماء المتسخ واضغطه في الحامل.
5. أغلق باب درج الجهاز.

تنظيف عمود توزيع المياه

1. افتح باب سلة الاتساخات الخشنة.



① عمود توزيع المياه
② باب سلة الاتساخات الخشنة

2. ارفع سلة الاتساخات الخشنة واسحبها للخارج.
3. ارفع شريط توزيع الماء واسحبه.
4. قم بتنظيف عمود توزيع المياه.
5. أعد تركيب شريط توزيع الماء.
6. أدخل سلة الاتساخات الخشنة.

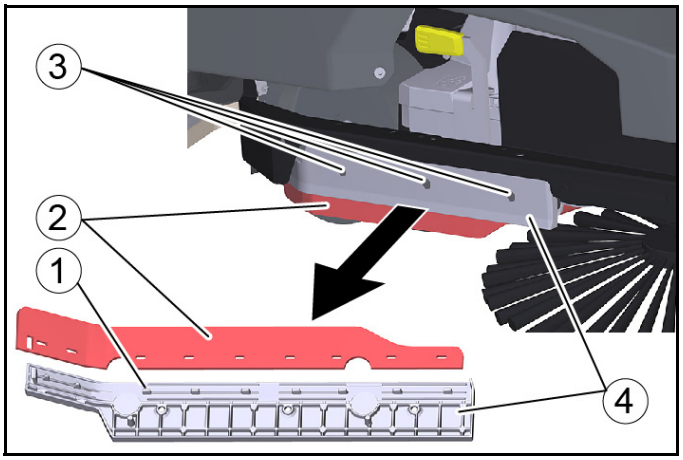
استبدال بكرات الفرشاة (إصدارات BR)

1. اضغط على الزر الانضغاطي وقم بتحريك وسيلة الحماية من الصدمات إلى الجانب.

11.أغلق غطاء صندوق الكنس.
12.ارفع ناقل الواقي الجانبي وأعد تحريك وسيلة الحماية من الصدمات وثبّتها في موضعها.

استبدال شفاه المسح

1. قم بحل البراغي الثلاثة.

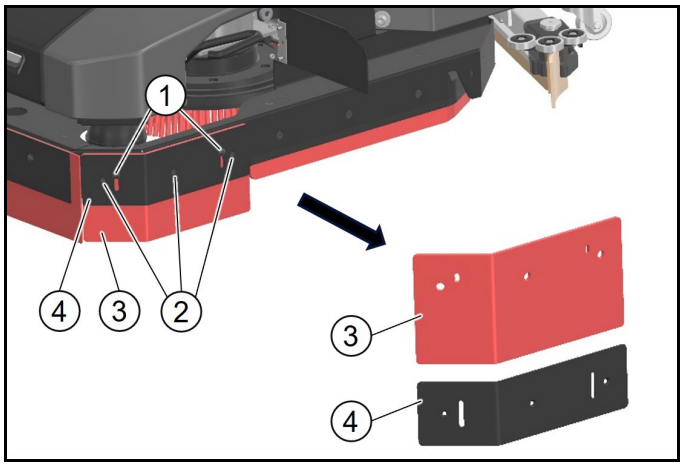


① خوابير
② شفة الممسحة
③ برغي
④ حامل

2. اخلع شفة المسح مع الحامل.
3. اخلع شفة المسح المتآكلة من الحامل.
4. أدخل شفة المسح الجديدة على خوابير الحامل.
5. أعد تثبيت الحامل وشفة المسح بالجهاز.
6. كرر العملية على جانب الجهاز الآخر.

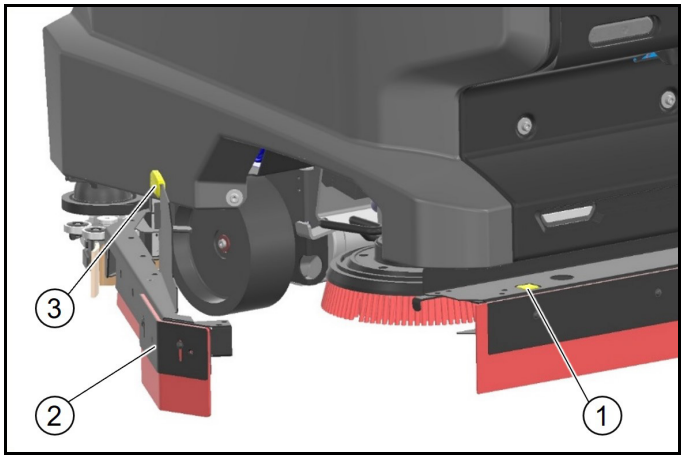
استبدال شفاه المسح الأمامية (إصدارات BD)

1. قم بفك البراغي (2x).



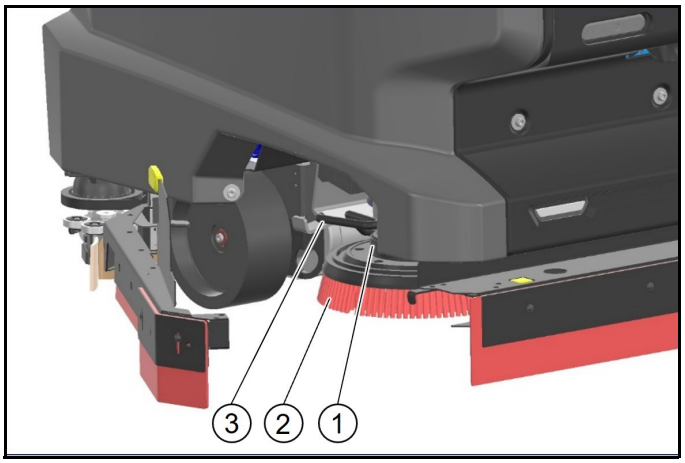
① براغي
② براغي
③ شفة الممسحة
④ حامل

2. اخلع شفة المسح مع الحامل.
3. قم بفك البراغي (3x).
4. اخلع شفة المسح المتآكلة من الحامل.
5. ثبّت شفة المسح الجديدة على الحامل باستخدام البراغي (3x).
6. أعد تثبيت الحامل وشفة المسح بالجهاز.
7. كرر العملية على جانب الجهاز الآخر.
8. قم بفك البراغي (3x).



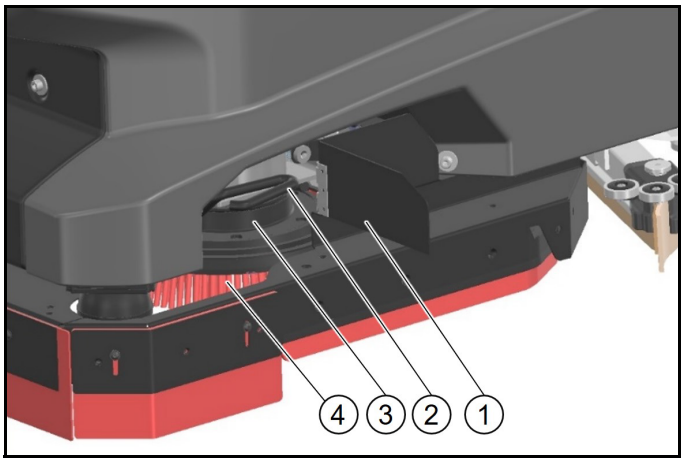
① الزر الانضغاطي
② وسيلة الحماية من الصدمات
③ ناقل الواقي الجانبي

4. ادفع ذراع تحرير القفل متجاوزًا المقاومة.



① رأس التنظيف
② فرشاة قرصية يمنى
③ ذراع تحرير القفل

5. اسحب الفرشاة القرصية اليمنى من الجانب أسفل رأس التنظيف للخارج.
6. افتح غطاء صندوق الكنس.



① غطاء صندوق الكنس
② ذراع تحرير القفل
③ رأس التنظيف
④ فرشاة قرصية يسرى

7. ادفع ذراع تحرير القفل متجاوزًا المقاومة.
8. اسحب الفرشاة القرصية اليسرى من الجانب أسفل رأس التنظيف للخارج.
إرشاد: تكون الفرشات القرصية مهترئة إذا كانت الشعيرات المؤشّرة وشعيرات الفرشاة الأخرى بنفس الطول.
9. ضع الفرشات القرصية الجديدة على الأرض تحت رؤوس التنظيف.
10.أنزل رؤوس التنظيف وثبّتها في مكانها (انظر الفصل: "فائمة وظائف الخدمة" في كتيب البرنامج المرفق "KIRA B-Range Software"، رقم الجزء للدليل: 324.0-5.980).

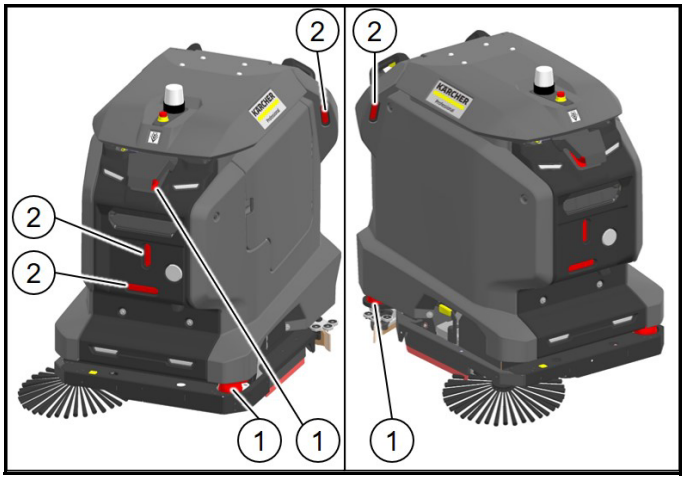
① حوض الماء المتسخ
② غطاء
③ محطة الإرساء
④ تم تحديد كود
⑤ أوتاد الإرساء
⑥ عوامة كهربائية مع عوامة

1. اخلع الغطاء.
2. افحص العوامة الكهربائية والعوامة وقم بالتنظيف عند اللزوم.
3. نظِّف حوض الماء المتسخ واشطفه بالماء.
4. ثبِّت الغطاء.
5. قم بتنظيف تم تحديد كود باستخدام منديل رطب.
6. افحص وتد الإرساء من حيث حرية الحركة.

إرشاد
لاستخدام محطة الإرساء بالشكل المناسب، يجب توفير مساحة مفتوحة أمام محطة الإرساء تبلغ 2×2 متر^2

تنظيف الكاميرا ورادار الليزر

1. نظِّف جميع المستشعرات الموضحة في الصورة بقطعة قماش مبللة من الألياف الدقيقة. وعند اللزوم، استخدم منظفات زجاج إضافية.



① رادار الليزر
② كاميرا

2. أعد تشغيل الجهاز بعد التنظيف.

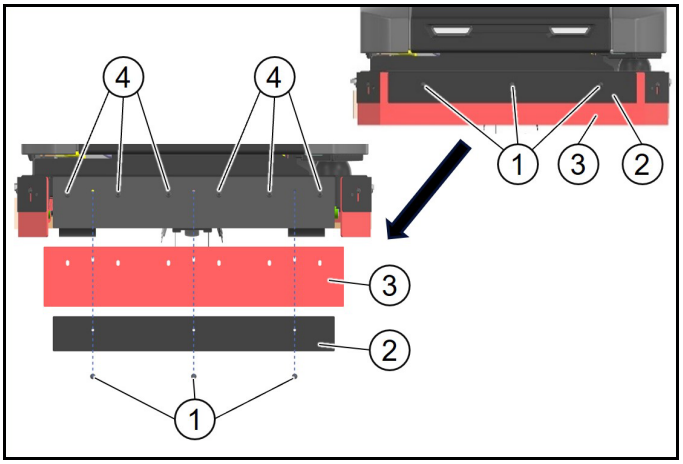
التخزين

⚠ **تنويه**
عند عدم مراعاة الوزن
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.
تخزين الجهاز في غرف داخلية فقط.

النقل

⚠ **تنويه**
عند عدم مراعاة الوزن
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.
تجنب السير على الأسطح الزلقة أو المنحدرات.

1. أفرغ خزان الماء النقي وخزان الماء المتسخ.
2. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

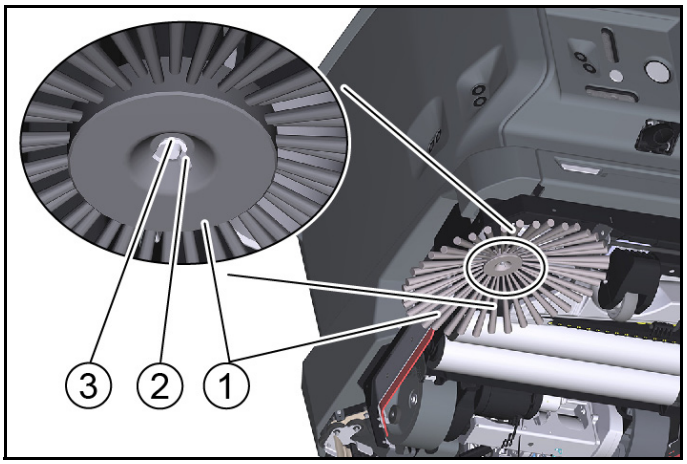


① براغي
② حامل
③ شفة الممسحة
④ خوابير

9. اخلع الحامل.
10. اخلع شفة المسح المتآكلة.
11. أدخل شفة المسح الجديدة على الخوابير.
12. أعد تثبيت الحامل بالجهاز.

استبدال الفرشات الجانبية (إصدارات BR)

1. قم بفك البرغي المجنح.

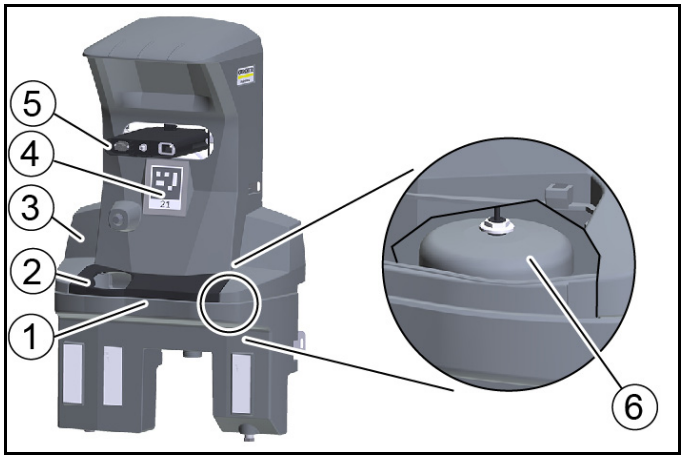


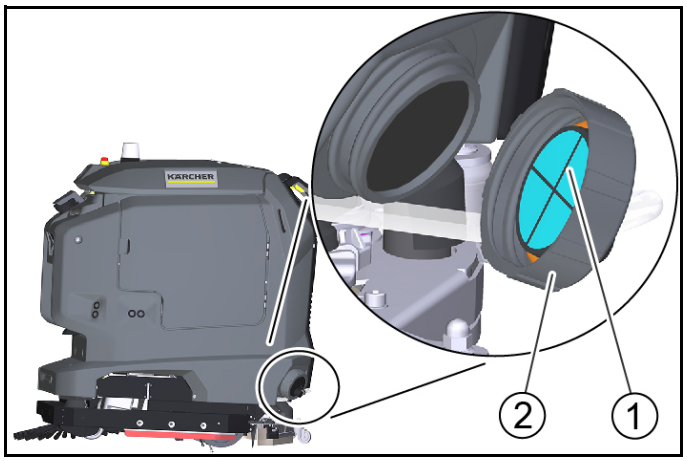
① فرشاة جانبية
② برغي مجنح
③ فلكة

2. إزالة المكنسة الجانبية.
3. ركّب الفرشات الجانبية الجديدة.
4. ركّب البرغي المجنح مع الوردة وأحكم ربطه.

تنظيف محطة الإرساء

⚠ **تحذير**
خطر حدوث صعقة كهربائية.
افصل القابس الكهربائي عن المقبس قبل إجراء أعمال على محطة الإرساء.





① مصفاة
② سدادة خزان المياه النقية

3. اسمح بتصريف الماء.
4. اخلع المصفاة ونظِّفها عند اللزوم.
5. إعادة تركيب المصفاة في مكانها.
6. ركِّب سدادة خزان الماء النقي.

إرشاد

قم بمحاذاة السدادة بحيث تكون وصلة الخرطوم في الأسفل.

فحص الجهاز

⚠ **تحذير**

خطر الحوادث

قد يؤدي الجهاز التالف أو المعيب إلى وقوع حوادث أثناء التشغيل.
افحص الجهاز قبل الاستخدام وأبلغ الشخص المسؤول عن أي أضرار وأعطال.
لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا أو به أعطال.

1. فحص الجهاز للتحقق من وجود مواضع تسريب.
2. افحص زر الإيقاف الاضطراري من حيث الأداء الوظيفي.
3. افحص كلا مفتاحيّ الأمان من حيث الأداء الوظيفي (هل يتوقف الجهاز إذا تم تحرير كلا مفتاحيّ الأمان في وضع التشغيل اليدوي؟).

⚠ **خطر**

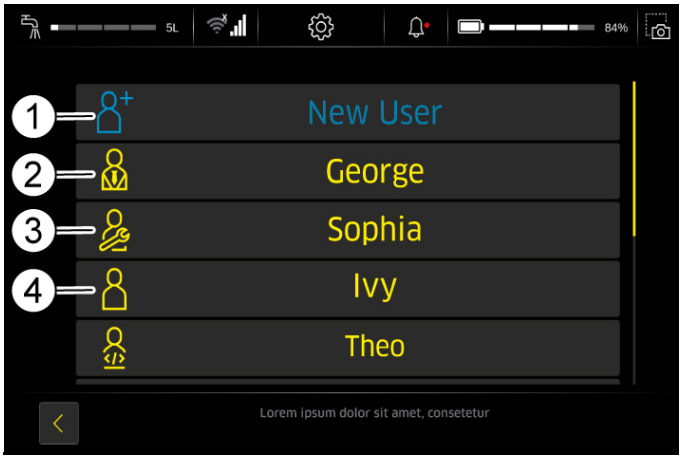
خطر وقوع حوادث بسبب مفتاح الأمان التالف

أوقف تشغيل الجهاز على الفور إذا لم يرجع أحد مفتاحيّ الأمان أو كلاهما بشكل موثوق إلى وضع إلغاء التنشيط.

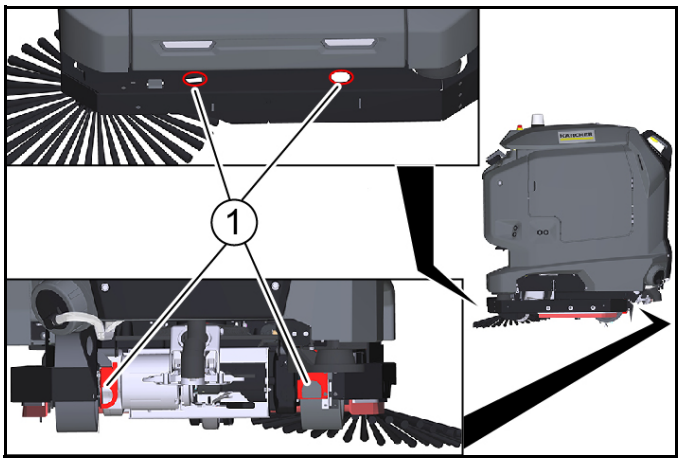
4. افحص المستشعرات بحثًا عن وجود اتساخات وقم بتنظيفها عند اللزوم.
5. أعد تشغيل الجهاز.
6. تحقق من الأداء الوظيفي للمستشعرات (هل يكتشف الجهاز العوائق؟).

تشغيل الجهاز

1. حرر زر الإيقاف الاضطراري من خلال تدويره.
2. اضغط على زر التشغيل.
   يتم تشغيل الجهاز.
3. انتظر حتى يظهر بيان تسجيل الدخول على الشاشة اللمسية.



① مستخدم جديد
② المشرف
③ خدمة
④ المشغل



① حلقات الربط أثناء النقل

تفريغ حاوية المياه المتسخة

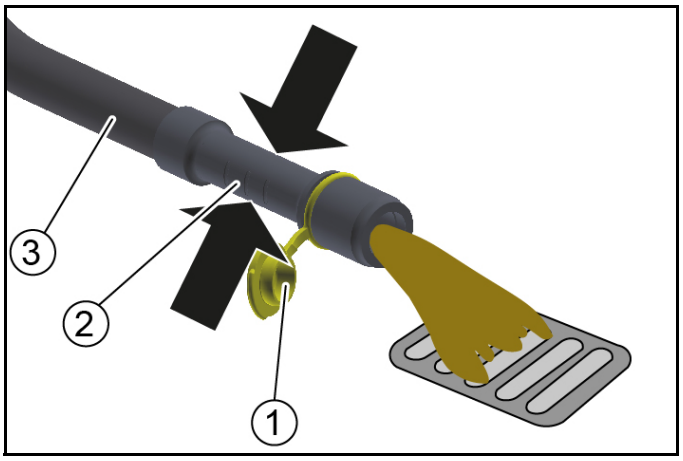
يتم تفريغ خزان الماء المتسخ تلقائيا عند التشغيل مع محطة الإرساء.
بدون محطة الإرساء:

⚠ **تنويه**

يمكن أن تلحق الاتساخات والمنظفات في الماء المتسخ ضررًا بصحتك أو تُلوث البيئة.

احرص على مراعاة اللوائح المحلية للتعامل مع ماء الصرف الصحي.

1. افتح باب درج الجهاز.

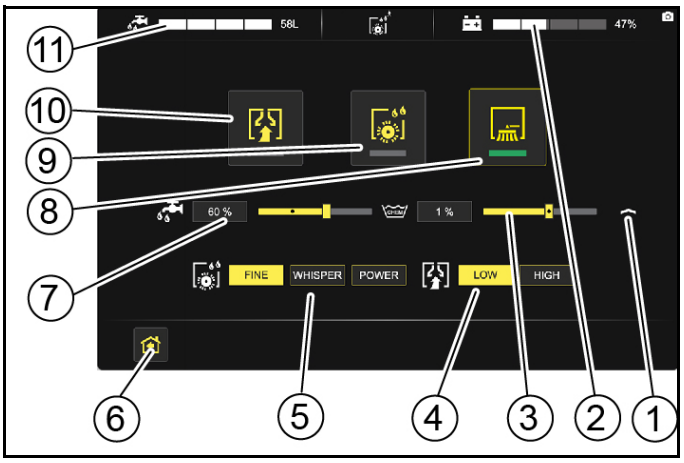


① غطاء
② تجهيزة المعايرة
③ برغي التصريف

2. اخلع خرطوم التصريف من الحامل.
3. اخفض خرطوم التصريف فوق تجهيزة تجميع مناسبة.
4. ضغط تجهيزة المعايرة على بعضها البعض أو طويها.
5. فتح الغطاء.
6. يمكنك التحكم في تدفق الماء المتسخ عن طريق ضغط أو انثناء تجهيزة المعايرة.
7. شطف خزان المياه المتسخة.
8. أغلق الغطاء.
9. اضغط خرطوم التصريف في الحامل بدرج الجهاز.
10. أغلق باب درج الجهاز.

تصريف المياه النقية

1. ضع الجهاز فوق منفذ تصريف الماء.
2. فك سدادة خزان المياه النقية.



① إخفاء/إظهار عناصر قائمة قوة الفرشاة وقوة الشفط
② حالة شحن البطارية
③ تحديد جرعة مادة التنظيف
④ قوة الشفط
⑤ قوة الفرشاة
⑥ رجوع إلى اختيار الوظيفة
⑦ كمية الماء
⑧ تنشيط/إلغاء تنشيط الفرشات الجانبية
⑨ تنشيط/إلغاء تنشيط رأس التنظيف
⑩ تنشيط/إلغاء تنشيط الشفط
⑪ مستوى ملء خزان الماء النقي

2. قم بتشغيل مفتاح الأمان مع الاستمرار.
3. ادفع الجهاز إلى مكان الاستخدام.
4. تحرير مفتاح الأمان.
5. حدد الإعدادات المرغوبة لكمية الماء وجرعة المنظفات وقوة الفرشاة وقوة الشفط.
6. قم بتنشيط الوظائف المطلوبة (الشفط، رأس التنظيف، الفرشاة الجانبية). يتم تمييز الوظائف النشطة باللون الأخضر.

إرشاد

لا يمكن تنشيط الفرشاة الجانبية إلا عند تشغيل رأس التنظيف.

7. قم بتشغيل مفتاح الأمان مع الاستمرار.
8. حرّك الجهاز على السطح المراد تنظيفه.

إنهاء التنظيف

1. قم بإلغاء تنشيط رأس التنظيف والفرشاة الجانبية.
2. واصل السير لمسافة قصيرة حتى يتم شفط الماء المتبقي.
3. قم بإلغاء تنشيط الشفط.

تنزيل دليل التشغيل

بعد التشغيل، يمكن عرض دليل تشغيل الجهاز على الشاشة اللمسية. إذا تم تنزيل دليل التشغيل أيضًا على هاتف ذكي، فيمكن قراءة خطوات التشغيل بالتوازي مع الاستعمال.

1. امسح الرمز التالي ضوئيًا على هاتفك الذكي واتبع التعليمات لتنزيل دليل التشغيل.

ملء مواد الوقود

مياه نقية

يتم ملء خزان الماء النقي تلقائيًا عند التشغيل مع محطة الإرساء.

بدون محطة الإرساء، مع نظام الملء

⚠ **تحذير**

خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان!

خطر سحق الأطراف بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء الخزان.

افتح غطاء الخزان إلى النهاية لتجنب الإغلاق المفاجئ.

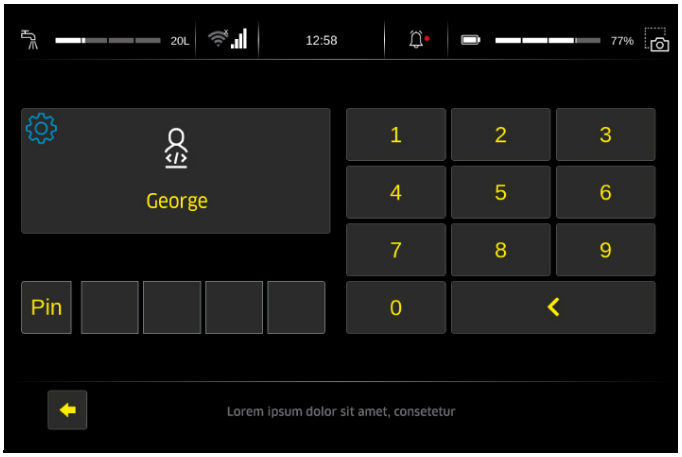
لا تُغلق غطاء الخزان إلا إذا لم تكن هناك أطراف بين الخزان وغطاء الخزان.

1. قم بتحريك غطاء خزان الماء المتسخ إلى أعلى.
2. قم بتوصيل خرطوم إمداد الماء بقارنة الخرطوم الموجودة على الجهاز.

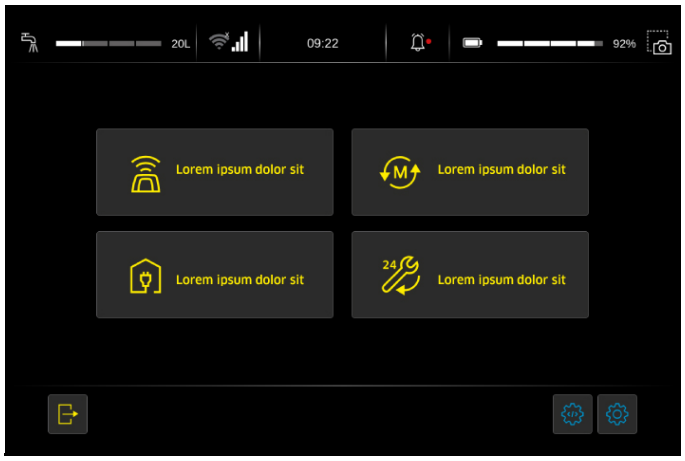
تُراعى درجة حرارة الماء القصوى التي تبلغ 50 °م!

- المشرف: يمكن استخدام الوظائف الكاملة للجهاز ولديه جميع الأذونات للمستخدمين.
- خدمة: متاح لخدمة العملاء فقط.
- المشغل: يمكن استخدام الوظائف المحددة بواسطة الأذونات الممنوحة من قِبل المشرف .

4. أنشئ ملف تعريف جديدًا للمستخدم.
5. قم بتعيين كلمة مرور.



يتم عرض الوظائف القابلة للتنفيذ في القائمة الرئيسية.



① القائمة الرئيسية

عرض دليل التشغيل على الشاشة اللمسية

يشمل دليل التشغيل المرفق بالجهاز فقط إجراءات التشغيل بالإضافة إلى المساعدة في معالجة الأعطال عند تلف الشاشة اللمسية.

يمكن استدعاء دليل التشغيل الكامل وعرضه على الشاشة اللمسية بعد تشغيل الجهاز.

1. اضغط على الزر "الرعاية اليومية" في القائمة الرئيسية.
2. اضغط على الزر "دليل المشغل"

يتم عرض دليل التشغيل على الشاشة اللمسية.

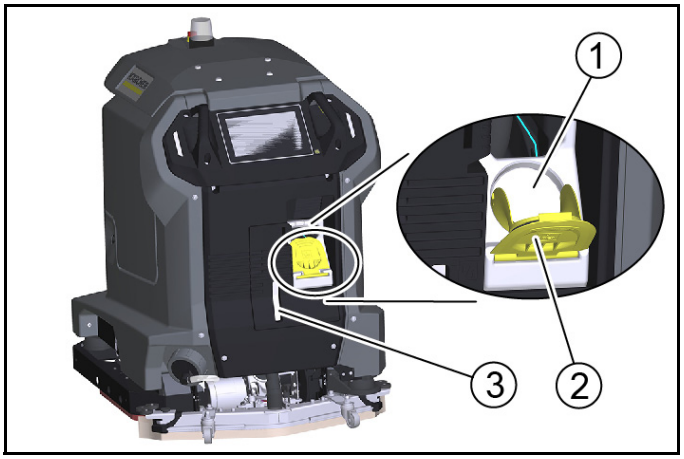
التشغيل اليدوي

في التشغيل اليدوي، يتم توجيه الجهاز على السطح المراد تنظيفه بواسطة المشغل.

1. حدد الوظيفة "التنظيف اليدوي" على الشاشة اللمسية.

الاستخدام	مادة التنظيف
التنظيف الدوري للأرضيات اللامعة	RM 755
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي لأرضيات بلاط الخزف الحجري	RM 753
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي للأرضيات المقاومة للأحماض	RM 751
التنظيف والتطهير	RM 732
التنظيف الأساسي لجميع الأرضيات المقاومة للقلويات	RM 752
التنظيف الأساسي وإزالة الطلاء من الأرضيات الحساسة للقلويات	RM 754

1. افتح غطاء فتحة ملء المنظفات.

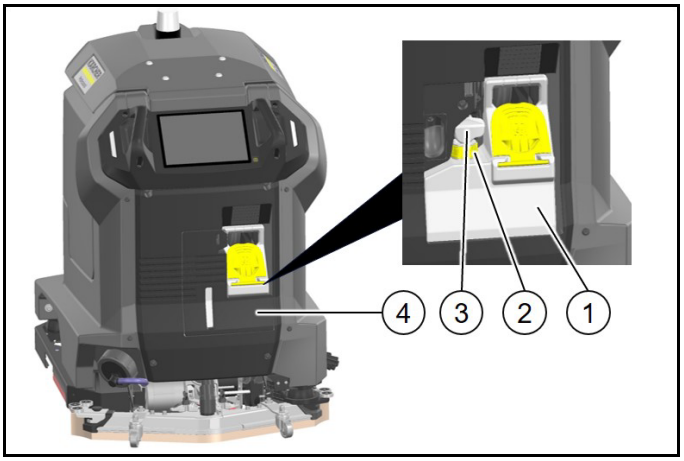


① فتحة ملء المنظفات
② غطاء فتحة الملء
③ بيان مستوى ملء المنظفات

2. املأ المنظفات.

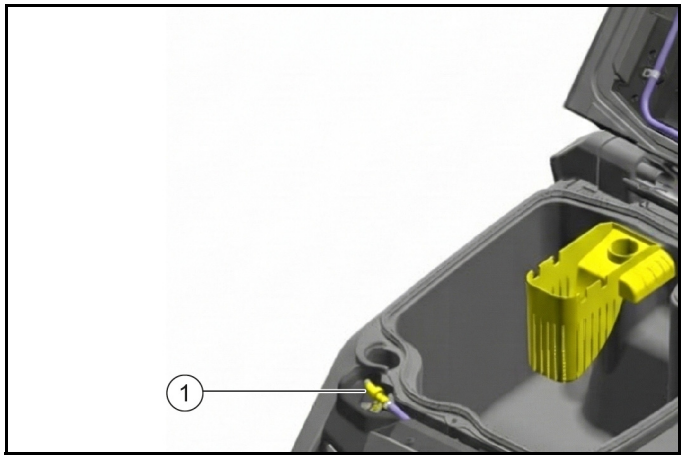
إرشاد:
لتغيير المنظفات بسرعة، يمكن خلع خزان المنظفات واستبداله بخزان منظفات آخر.

استبدال خزان المنظفات



① خزان مواد التنظيف
② قفل خزان المنظفات
③ مستشعر مستوى ملء المنظفات
④ غطاء خزان مواد التنظيف

1. اخلع غطاء خزان المنظفات.
2. قم بفك غطاء خزان المنظفات وإزالة المنظفات بمستشعر مستوى الملء.
3. اسحب خرطوم شفط المنظفات مع الفلتر من خزان المنظفات.
4. اخلع خزان المنظفات من الجهاز.
5. أدخل خزان المنظفات الجديد في الجهاز.
6. أدخل خرطوم شفط المنظفات مع الفلتر في خزان المنظفات.
7. أدخل مستشعر مستوى ملء المنظفات في خزان المنظفات.
8. ركّب السدادة.
9. ثبّت غطاء خزان المنظفات.



① وصلة الخرطوم

3. أغلق غطاء خزان المياه المتسخة.
4. فتح إمداد المياه.

عند امتلاء خزان الماء النقي، يتوقف الملء تلقائيًا.

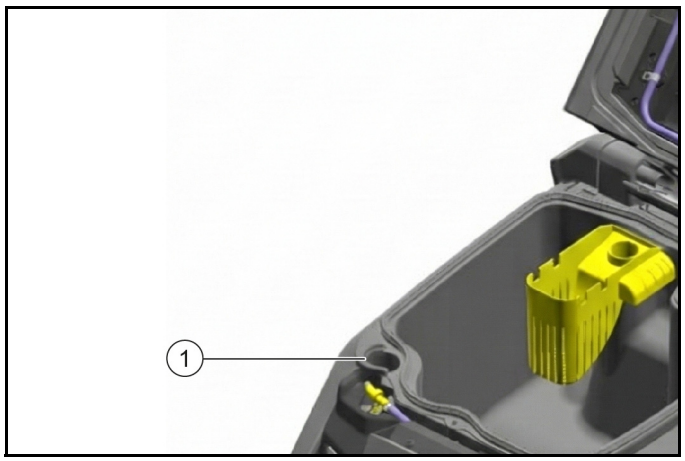
بدون محطة الإرساء، دون نظام الملء

⚠ **تحذير**

خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان!

خطر سحق الأطراف بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء الخزان.
افتح غطاء الخزان إلى النهاية لتجنب الإغلاق المفاجئ.
لا تُغلق غطاء الخزان إلا إذا لم تكن هناك أطراف بين الخزان وغطاء الخزان.

1. قم بتحريك غطاء خزان الماء المتسخ إلى أعلى.
2. أدخل خرطوم إمداد الماء في فتحة الملء. تُراعى درجة حرارة الماء القصوى التي تبلغ 50 °م!



① فتحة الملء

3. فتح إمداد المياه.
4. راقب مستوى الملء وأوقف إمداد الماء عند امتلاء الخزان.

مادة التنظيف

⚠ **تنويه**

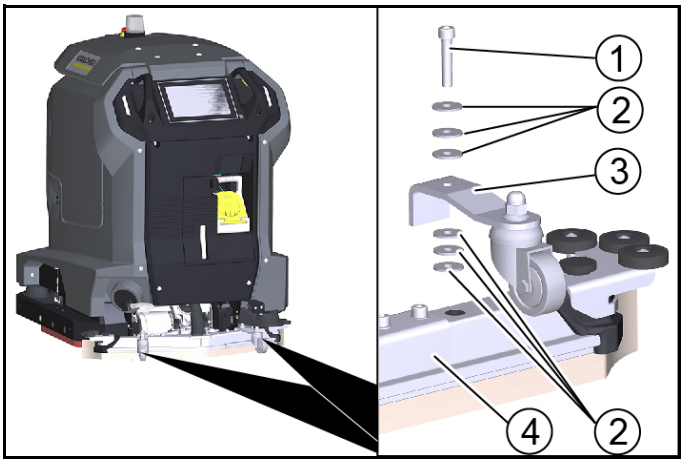
خطر التعرض لضرر

لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها. عند استخدام منظفات أخرى، تتحمل وحدك المخاطر المتزايدة فيما يتعلق بسلامة التشغيل وخطر الحوادث وتقليل العمر الافتراضي للجهاز. استخدم فقط مواد التنظيف التي تكون خالية من المواد المذيبة، الأملاح وحمض الهيدروفلوريك. عليك مراعاة إرشادات السلامة الموجودة على مواد.التنظيف.

إرشاد

لا تستخدم منظفات شديدة الرغوة.
التزم بتعليمات تحديد الجرعات.
المنظفات الموصى بها:

الاستخدام	مادة التنظيف
تنظيف محافظ على جميع الأرضيات المقاومة للماء	CA 50 C RM 756
التنظيف الدوري باستخدام مكونات العناية	RM 746 RM 780
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي للأرضيات الصناعية	RM 69



① برغي
② فلكة
③ بكرة تباعد مع حامل
④ قضبان الشفط

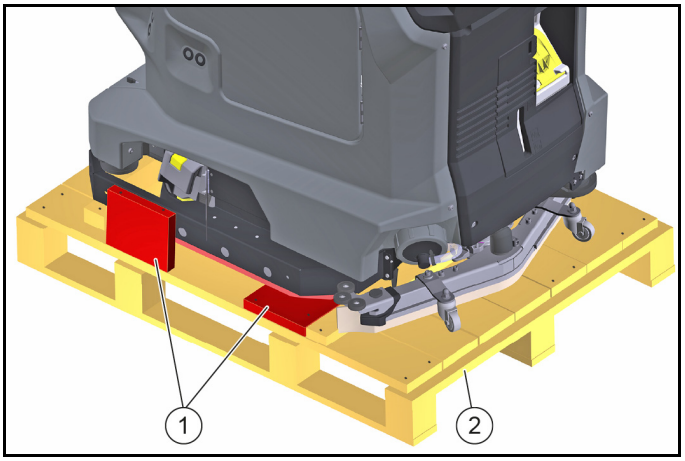
2. أدخل العدد المرغوب من الوردات فوق قضيب الشفط على البرغي.
3. أدخل البرغي من خلال حامل بكرة المباعدة.
4. أدخل الوردات المتبقية أسفل بكرة المباعدة على البرغي.
5. أدر البرغي في قضيب الشفط وأحكم ربطه.
6. تكرار العملية على بكرة التباعد الثانية.

إرشاد

اضبط كلا بكرتي التباعد على الارتفاع المرغوب.

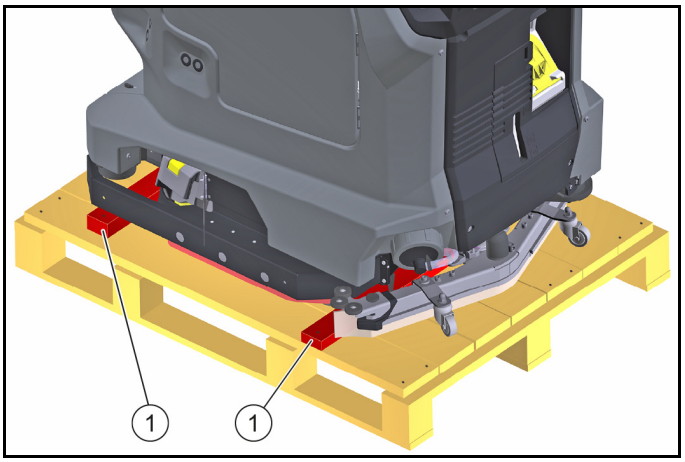
تفريغ

1. قم بإزالة الورق المقوى وخشب التدعيم من القاعدة الخشبية.
2. قم بإزالة حزام الربط.
3. فك الكتل الخشبية الأربعة على يسار ويمين القاعدة الخشبية.



① الكتلة الخشبية (4 قطع)
② الهيكل السفلي الخشبي

4. فك الكتلتين الخشبيتين المربعتين على القاعدة الخشبية وأزلهما.

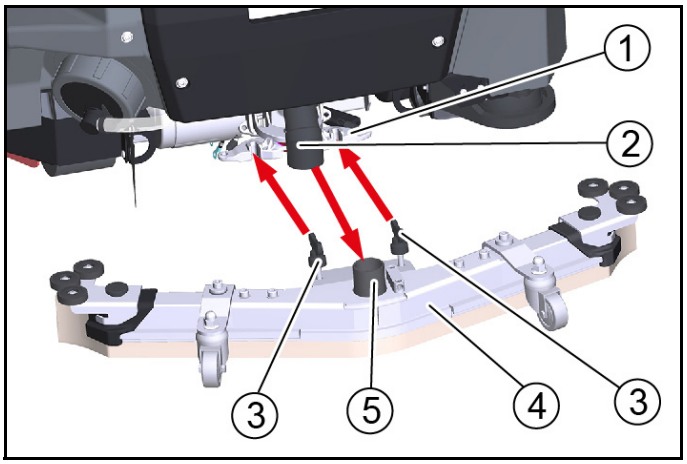


① الأخشاب المربعة (قطعتان)

5. قم بفك الألواح الثلاثة من القاعدة الخشبية.

تركيب كمرة الشفط

1. ادفع قضيب الشفط في وسيلة تعليق قضيب الشفط.



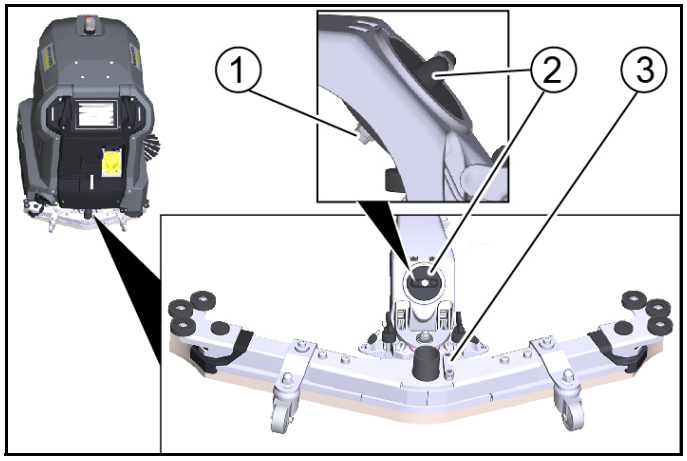
① مكان تعليق كمرة الشفط
② خرطوم شفط
③ برغي مجنح
④ قضبان الشفط
⑤ دعامة الخرطوم

2. أحكم ربط البرغي المجنح.
3. أدخل خرطوم الشفط على دعامة الخرطوم.

ضبط الميل

تم ضبط ميل قضيب الشفط في المصنع. ولا يجب تعديله إلا في حالة عدم وجود فقاعة هواء في منسوب الماء بين العلامتين عند خفض قضيب الشفط على أرضية مستوية.

1. حل الصامولة.



① صامولة
② مقبض دوار
③ منسوب الماء

2. اضبط المقبض الدوار بحيث تكون فقاعة الهواء بين الخطين عند خفض قضيب الشفط.
3. أحكم ربط الصامولة مرة أخرى.

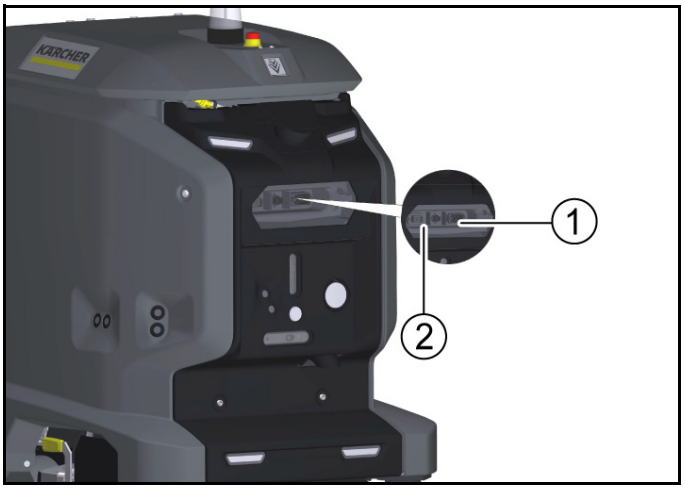
ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.

إرشاد

الإعداد الأساسي: 3 فلكات بالأعلى، 3 فلكات أسفل كمرة الشفط.
أرضية غير مستوية: 5 فلكات بالأعلى، فلكة واحدة أسفل كمرة الشفط.
أرضية ناعمة للغاية: فلكة واحدة بالأعلى، 5 فلكات أسفل كمرة الشفط.

1. إخراج البرغي.



① مقبس كهربائي
② منفذ الإرساء

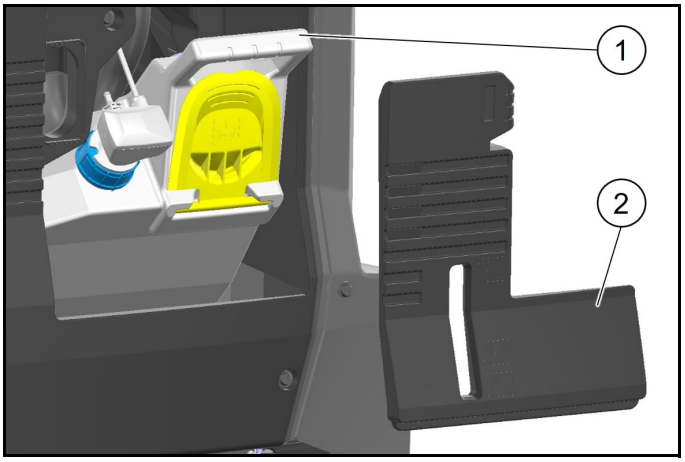
2. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الشحن في المقبس.
تبدأ عملية الشحن تلقائيًا.
يتم عرض مستوى الشحن بالشاشة اللمسية.
لا يُسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.
تستغرق عملية الشحن حوالي 8 ساعات عند تفريغ شحنة البطارية بالكامل.
3. بعد انتهاء عملية الشحن، افصل قابس الكهرباء من المقبس.
4. قم بتخزين الكابل الكهربائي في درج الجهاز أو افصل الكابل الكهربائي عن منفذ الإرساء.

فصل النظام عن مصدر الطاقة

إرشاد

إذا تعذرت إعادة تشغيل النظام طبقًا للتعليمات، فيمكن فصل النظام بالكامل عن مصدر الطاقة وإعادة تشغيله باستخدام زر إرجاع الضبط RESET.

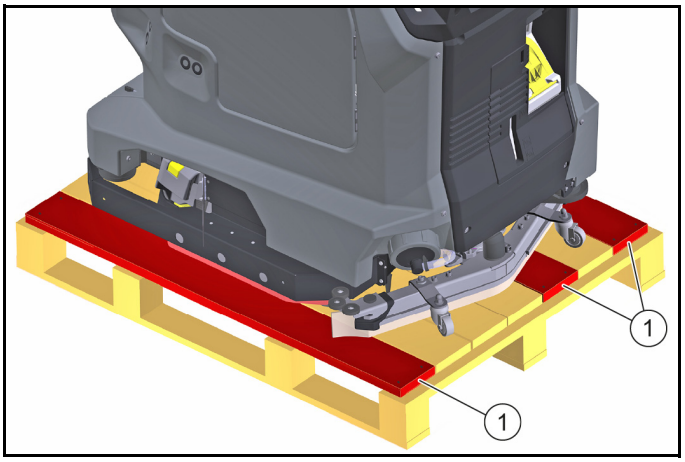
1. اخلع الغطاء.
2. اخلع خزان المنظفات.



① خزان المنظفات
② غطاء

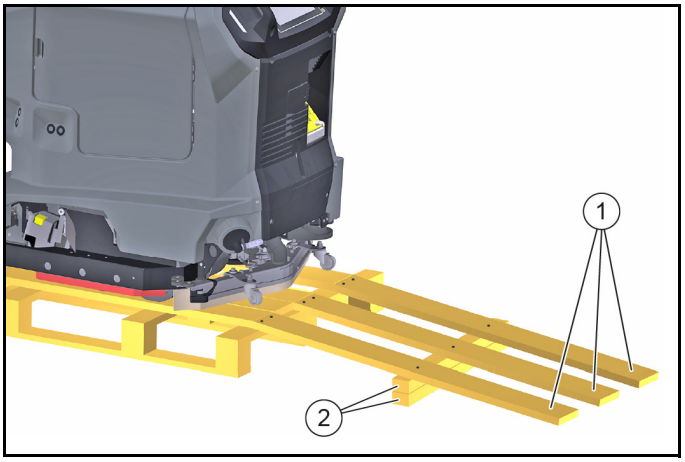
3. استمر في الضغط على زر إرجاع الضبط RESET لمدة 10 ثوان تقريبًا.





① لوح (3 قطع)

6. ضع منصة خلف القاعدة الخشبية باستخدام الألواح والأخشاب المربعة.



① لوح
② خشبة

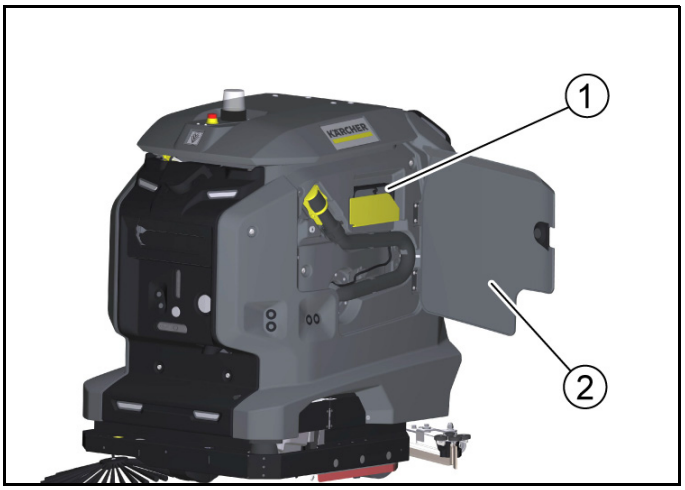
7. قم بتثبيت الألواح والأخشاب المربعة بالبراغي المفكوكة من قبل.
8. اسحب الجهاز للخلف من القاعدة الخشبية على منصة.

شحن البطارية

يتم شحن البطارية تلقائيًا عند التشغيل مع محطة الإرساء.

بدون محطة الإرساء:

1. افتح باب درج الجهاز.



① كابل الشحن
② باب درج الجهاز

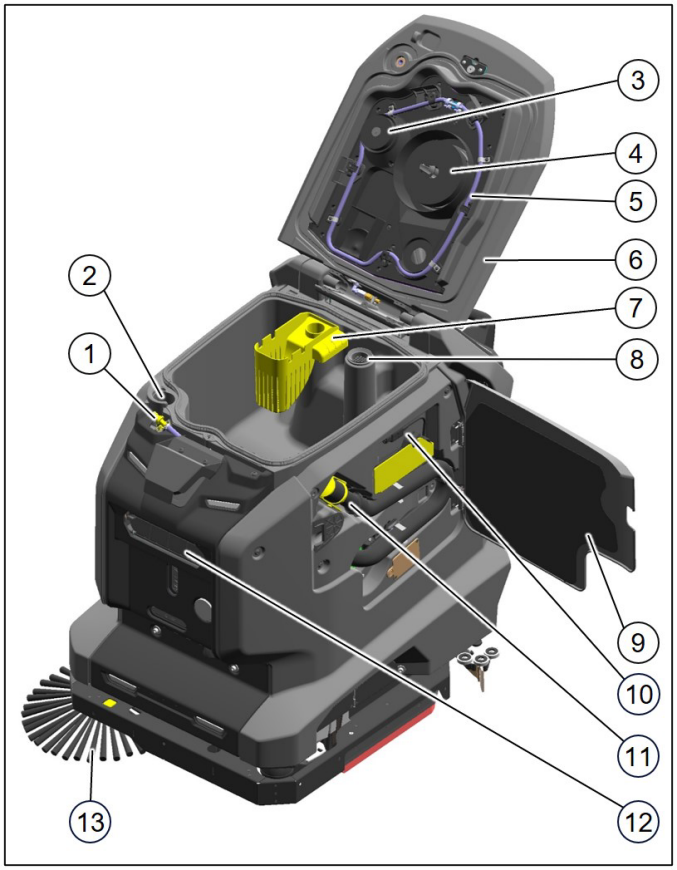
a افصل كابل الشحن.
b إذا لم يحتو الجهاز على كابل شحن، فقم بتوصيل كابل كهربائي مزود بقابس الجهاز البارد بالمقبس الكهربائي الموجود في منفذ الإرساء.

① زر إرجاع الضبط RESET
تم الآن فصل النظام بالكامل عن مصدر الطاقة.
4. اضغط على زر التشغيل Power-On لإعادة تشغيل الجهاز.
سيتم الآن إعادة تشغيل النظام.
5. أعد تركيب خزان المنظفات.
6. أعد تركيب الغطاء.

عناصر الاستعمال

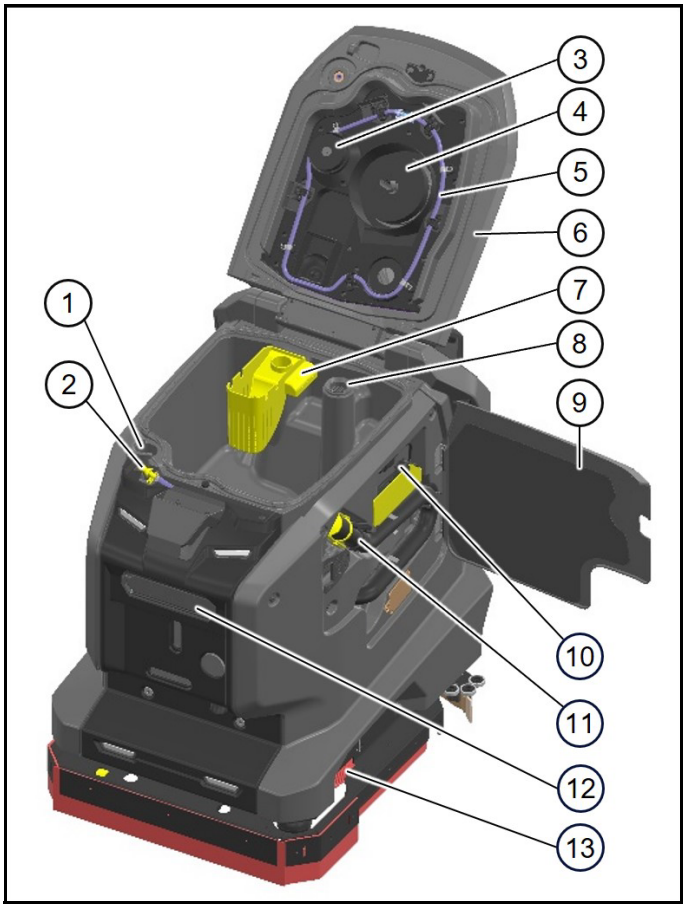
من الأمام

النوع BR



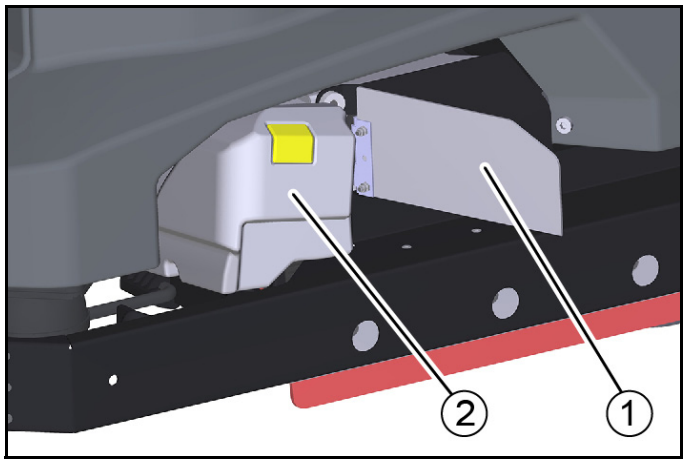
① تدفق الماء
② فتحة ملء الماء النقي
③ العوامة الكهربائية للماء المتسخ
④ العوامة، مصفاة حماية التوربينات
⑤ نظام شطف خزان الماء المتسخ
⑥ غطاء خزان المياه المتسخة
⑦ مصفاة الأوساخ الخشنة
⑧ مصفاة الزغب
⑨ باب درج الجهاز
⑩ كابل مع قابس شبكة
⑪ خرطوم تصريف المياه المتسخة مع تجهيزة المعايرة
⑫ منفذ الإرساء
⑬ فرشاة جانبية

إصدارات BD



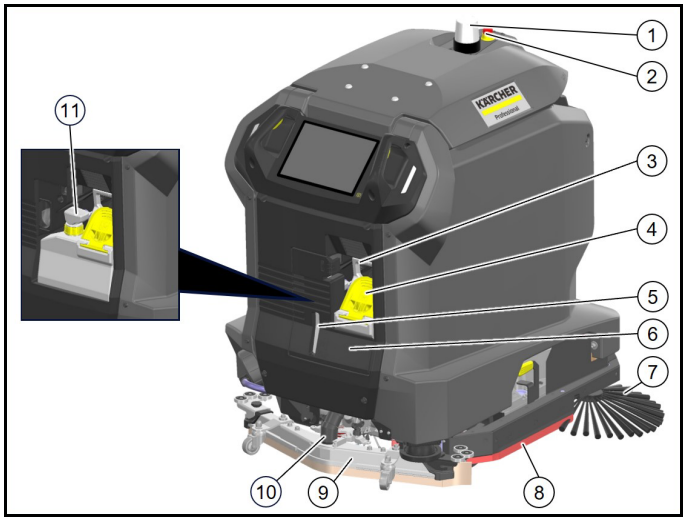
① تدفق الماء
② فتحة ملء الماء النقي
③ العوامة الكهربائية للماء المتسخ
④ العوامة، مصفاة حماية التوربينات
⑤ نظام شطف خزان الماء المتسخ
⑥ غطاء خزان المياه المتسخة
⑦ مصفاة الأوساخ الخشنة
⑧ مصفاة الزغب
⑨ باب درج الجهاز
⑩ كابل مع قابس شبكة
⑪ خرطوم تصريف المياه المتسخة مع تجهيزة المعايرة
⑫ منفذ الإرساء
⑬ فرشاة قرصية

سلة الاتساخات الخشنة (إصدارات BR)



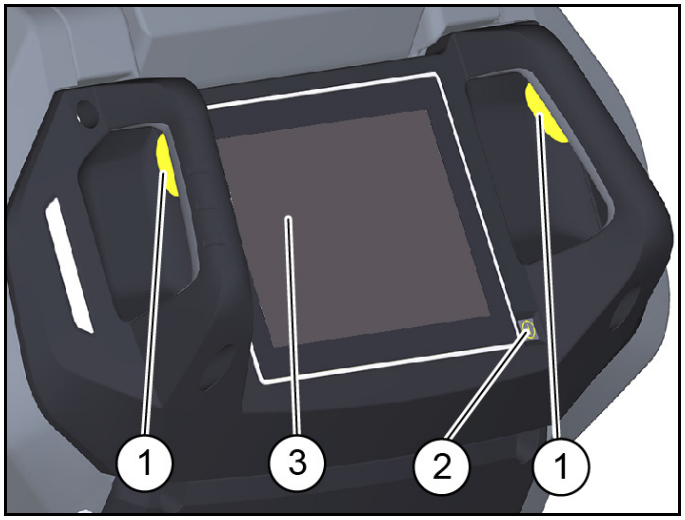
① باب سلة الاتساخات الخشنة
② سلة الاتساخات الخشنة

من الخلف



① لمبة تنبيه
② زر الإيقاف الاضطراري
③ مقبض خزان المنظفات
④ قفل خزان المنظفات
⑤ بيان مستوى ملء المنظفات
⑥ غطاء خزان مواد التنظيف
⑦ فرشاة جانبية (إصدارات BR فقط)
⑧ شفة مسح رأس التنظيف
⑨ قضبان الشفط
⑩ خرطوم شفط
⑪ مستشعر مستوى ملء المنظفات

لوحة الاستعمال



① مفتاح الأمان
② زر التشغيل
③ شاشة لمسية

التمييز اللوني

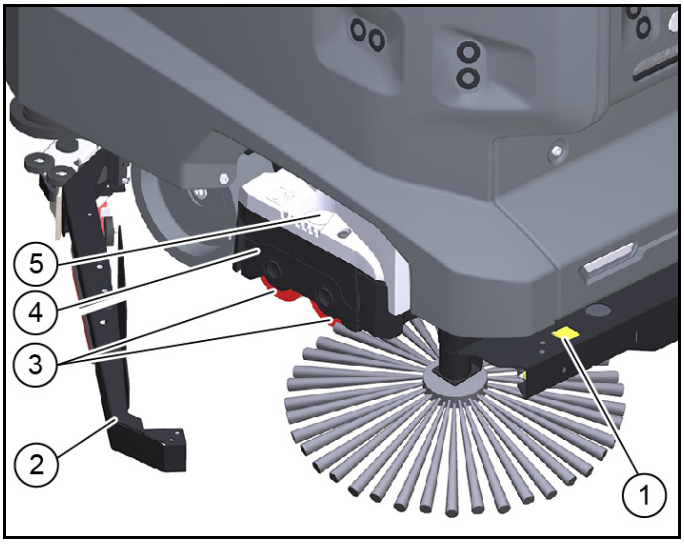
- عناصر استعمال عملية التنظيف صفراء.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

الرموز على الجهاز

1/1	مستوى ملء خزان المنظفات 100%
1/2	مستوى ملء خزان المنظفات 50%
1/4	مستوى ملء خزان المنظفات 25%
1 CHEM	فتحة ملء المنظفات

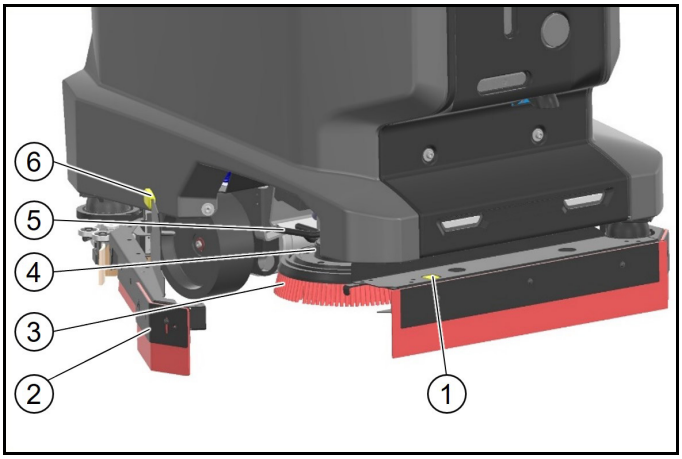
رأس التنظيف

النوع BR

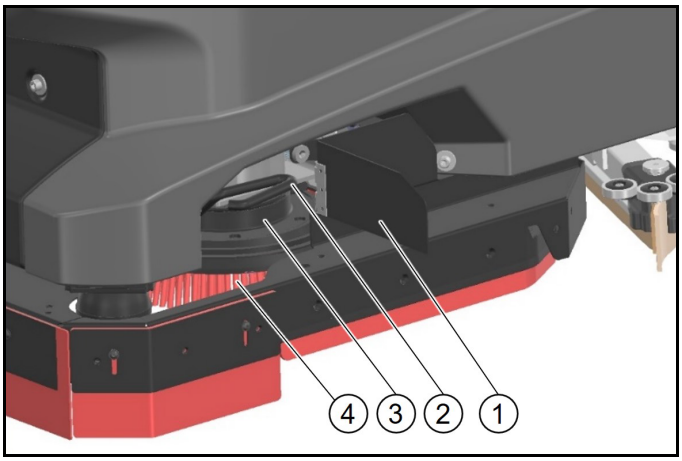


① تحرير وسيلة الحماية من الصدمات
② وسيلة الحماية من الصدمات
③ بكرة الفرشاة
④ رأس التنظيف
⑤ زر التحرير لتغيير الفرشاة

إصدارات BD



① تحرير وسيلة الحماية من الصدمات
② وسيلة الحماية من الصدمات
③ فرشاة قرصية يمنى
④ رأس التنظيف الأيمن
⑤ ذراع تحرير القفل لتغيير الفرشاة
⑥ ناقل الواقي الجانبي



① غطاء صندوق الكنس
② ذراع تحرير القفل لتغيير الفرشاة
③ رأس التنظيف الأيسر
④ فرشاة قرصية يسرى

⚠ **تنويه**

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

⚠ **تنويه**

- احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.

إرشادات السلامة العامة

⚠ **خطر**

- خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠ **تحذير**

- استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا من قِبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحةً باستخدامه.
- لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- أبعد الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم عن الجهاز.

⚠ **تنويه**

- تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.

⚠ **تحذير**

خطر الإصابة بسبب غطاء الخزان!

خطر سحق الأطراف بسبب الإغلاق غير المتوقع لغطاء الخزان.

افتح غطاء الخزان إلى النهاية لتجنب الإغلاق المفاجئ.

لا تُغلق غطاء الخزان إلا إذا لم تكن هناك أطراف بين الخزان وغطاء الخزان.

خطر الصدمة الكهربائية

⚠ **خطر**

- يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار.
- لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.
- قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المأرضة بشكل سليم فقط.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، نوصي بتشغيل الجهاز فقط عبر قاطع الدائرة الخطأ (بحد أقصى 30 ملي أمبير).

⚠ **تحذير**

- أطفئ الجهاز على الفور عند وجود تسريبات.
- في حالة تكوّن رغوة أو تسرب سائل، أوقف تشغيل الجهاز على الفور وافصل قابس التيار الكهربائي لمحطة الإرساء أو الشاحن.
- تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر.
- لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة.
- لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضًا عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر *دليل التشغيل*.
- لا تسمح بملامسة كابل التوصيل بالشبكة للفرش الدوارة.
- الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضا.

التشغيل

⚠ **خطر**

- افحص الجهاز قبل تشغيله لأول مرة كما هو موضح في فصل "فحص الجهاز".
- التزم بقواعد التشغيل الذاتي كما هو موضح في فصل "قواعد التشغيل الذاتي".
- عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق.
- يُمنع منعا باتا التشغيل في المناطق القابلة للانفجار.
- لا تقم أبدا برش أو شفط سوائل متفجرة أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار متفجر أو أحماض ومذيبات غير مخففة. تشمل هذه على سبيل المثال

	زر التحرير لتغيير الفرشاة
	ارفع سلة الاتساخات الخشنة أولًا، ثم اسحبها (مع إصدارات BR)
	خرطوم تصريف الماء المتسخ
	تدفق الماء
	فتحة تصريف المياه النظيفة
	قابس كهربائي لشحن البطارية
	موضع الربط للنقل
	مدخل إمداد الماء النقي

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: *www.kaercher.de/REACH*

إرشادات السلامة

قبل أول استخدام للجهاز يُرجى قراءة تعليمات التشغيل هذه ودليل التشغيل بالكامل (في شاشة الجهاز) والالتزام بما ورد بهما والتصرف وفقًا لذلك.

- قم بتشغيل الجهاز فقط إذا كان الغطاء العلوي وجميع الأغطية مغلقة.
- اضغط على زر الإيقاف الاضطراري للإيقاف الفوري في حالات الطوارئ.
- قم بتشغيل الجهاز فقط على الأسطح التي لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به للدرجة الميل (انظر موضوع "المواصفات الفنية").
- لا تضع أجزاء الجسم بين محطة الإرساء والجهاز أثناء عملية الإرساء.

درجات الخطر

⚠ **خطر**

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ **تحذير**

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ **تنويه**

تأكد من اتباع دليل التشغيل هذا. يجب عليك مراعاة توصيات المشرّع بالتعامل مع البطاريات.

يجب أن يكون جهد التيار متوافقًا مع قيمة الجهد المدونة على لوحة صنع الشاحن.

قم بتشغيل البطارية فقط باستخدام هذا الجهاز. يحظر ومن الخطير استخدامه لأغراض أخرى.

أجهزة مزودة بفراشي دوارة

⚠ **تنويه**

- الفرش غير المناسبة خطر على سلامتك. استخدم مع الجهاز الفرش المرفقة أو الموصى بها في دليل التشغيل فقط.

العناية والصيانة

⚠ **تحذير**

- يجب إيقاف الجهاز قبل التنظيف، أو الصيانة، أو استبدال الأجزاء، أو التغيير إلى وظيفة أخرى. اسحب القابس الكهربائي من الأجهزة العاملة بالتيار الكهربائي. اسحب قابس البطارية أو افصل البطارية من الأجهزة العاملة ببطارية.

⚠ **تنويه**

- يجب إجراء الإصلاحات، وتركيب قطع الغيار، وتنفيذ الأعمال على الأجزاء الكهربائية بمعرفة مركز خدمة العملاء المعتمد فقط.
- اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة.
- في حالة الاستخدام الرطب، يجب تنظيف جهاز تحديد مستوى الماء في خزان المياه المتسخة بانتظام والتحقق من وجود أي أضرار.

تنبيه

- احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجاريًا في غير مكانها وفقًا للوائح المحلية السارية
- دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

النقل

⚠ **تنويه**

- قم بإيقاف المحرك قبل النقل. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل *المواصفات الفنية* في دليل التشغيل.

تجهيزات السلامة

⚠ **تنويه**

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.

إرشاد

فقدان الاتصال بالشبكة لا يؤثر على وظائف الأمان بالجهاز.

زر الإيقاف الاضطراري

عند الضغط على زر الإيقاف الاضطراري، يتم إنهاء جميع وظائف التنظيف والقيادة على الفور.

مفتاح الأمان

إذا تم تحرير مفتاحيّ الأمان أثناء التشغيل اليدوي، سيتوقف الجهاز.

في التشغيل الذاتي، يؤدي تشغيل أحد مفتاحيّ الأمان إلى إيقاف التشغيل مؤقتًا لمدة 10 ثوانٍ.

مستشعر المسافة

تكتشف مستشعرات المسافة العوائق وتساعد الجهاز على اجتيازها. تتوافق مستشعرات المسافة مع فئة حماية الليزر 1 وفقًا للمواصفة IEC 60825-1:2014.

المستشعر البصري

تكتشف المستشعرات البصرية العوائق وتساعد الجهاز على اجتيازها. تتوافق المستشعرات البصرية مع فئة حماية الليزر 1 وفقًا للمواصفة IEC 60825-1:2014.

محطة الإرساء

محطة الإرساء مخصصة للاستخدام التجاري والصناعي، مثلاً في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التأجير.

البنزين، مخفف الطلاء أو الوقود، التي يمكن من خلال النفخ باستخدام هواء الشفط أن تشكل أبخرة شديدة الاشتعال ومتفجرة وسامة بما في ذلك مخاليط مثل الأسيتون وأحماض ومواد مذيبة غير مخففة والتي يمكن أن تحدث تآكل في المواد المستخدمة بالجهاز.

- لا تشفط أي أشياء متوهجة أو قابلة للاشتعال.

⚠ **تحذير**

- لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات.
- لا تستخدم الجهاز على الأرضيات الزلقة.
- على الأسطح المائلة، لا تتجاوز قيمة زاوية الميل المحددة في دليل التشغيل من الجانب أو في اتجاه الحركة.
- ارتدِ ملابس ضيقة حتى تلتقطها الأجزاء الدوارة (عدم ارتداء ربطة عنق أو تنورة طويلة وفضفاضة وما شابه ذلك).

⚠ **تنويه**

- يجب تدريب المستخدمين بشكل مناسب على استخدام الجهاز.
- تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. افصل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار.
- لا تنقل أشخاص بواسطة الجهاز.
- لا تفتح غطاء حيز المحرك والمحرك دائر.
- لا يصلح الجهاز لشفط الأتربة الضارة بالصحة.

تنبيه

- لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية.
- الجهاز ليس مكنسة كهربائية. لا تقم بشفط سوائل أكثر مما قمت برشه. لا تستخدم الجهاز لشفط الاتساخات الجافة.
- الجهاز مناسب للأرضيات المحددة في دليل التشغيل فقط.
- الجهاز مناسب للأرضيات الرطبة والتي يبلغ فيها ارتفاع الماء حتى 1 سم. لا تقود الجهاز في مناطق يزيد مستوى الماء فيها عن 1 سم.
- احرص على مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المتسخة والمحاليل القلوية.
- لا تستخدم الجهاز في مكان خارجي.

التشغيل باستخدام مواد تنظيف

⚠ **تنويه** • خزّن مواد التنظيف بعيدا عن متناول الأطفال. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فورا بالماء جيدا، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فورا. • اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قِبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

بطارية

يحتوي هذا الجهاز على بطاريات أيونات ليثيوم مدمجة. ويخضع هذا لمعايير خاصة. لا يجوز إزالة وتركيب واختبار البطاريات المعيبة إلا من قبل خدمة عملاء Kärcher أو فني متخصص.

يمكن الحصول على معلومات حول التخزين والنقل من خدمة عملاء Kärcher الخاصة بك.

⚠ **خطر**

لا يسمح بالتحويلات والتغييرات على الجهاز.

يجب ألا يتم فتح البطارية، فهناك خطر حدوث قفلة كهربائية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تتسرب الأبخرة المسببة للالتهابات أو السوائل المسببة للتآكل.

لا تعرض البطارية إلى أشعة الشمس القوية، الحرارة أو النار. هناك خطر حدوث انفجار.

لا تقم بتشغيل الشاحن في الأماكن القابلة للانفجار.

لا تستخدم الشاحن عندما يكون في حالة متسخة أو رطبة.

احرص على توفير التهوية الكافية أثناء الشحن.

خطر الانفجار. يجب عليك عدم التعامل مع اللهب المفتوح وتوليد الشرر أو الدخان في محيط البطارية أو في أماكن شحن البطارية.

خطر الانفجار. لا تضع أي أدوات أو ما شابه ذلك على البطارية، أي على الأقطاب الطرفية وموصلات الخلايا.

⚠ **تحذير**

تحقق من الجهاز وكابل الطاقة بحثا عن التلف قبل كل استخدام. لا تستخدم أجهزة تالفة وقم بإصلاح الأجزاء التالفة فقط من قبل الفنيين المؤهلين.

أبعد الأطفال عن البطاريات والشاحن.

لا تشحن البطاريات التالفة. استبدال البطاريات التالفة لدى خدمة عملاء Kärcher.

لا ترمي بطارية معيبة في النفايات المنزلية. أبلغ خدمة عملاء Kärcher.

تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. في حالة التلامس غير المقصود، اشطف السائل بالمياه. في حالة ملامسة العينين، استشر الطبيب أيضا.

- لا يجوز استخدام الجهاز على الأرضيات الحساسة للضغط. تجب مراعاة حمولة السطح المسموح بها للأرضية. يتم تحديد حمولة السطح بواسطة الجهاز في المواصفات الفنية.
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز معتمد للاستخدام على أسطح ذات درجة ميل قصوى (انظر فصل "المواصفات الفنية").

إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي قبل استخدام الجهاز لأول مرة وتصرف وفقا لذلك.
احتفظ بدليل التشغيل للاستخدام اللاحق أو لتسليمه للمالك الجديد.
تعليمات التشغيل هذه عبارة عن ملخص من دليل التشغيل، والذي يجب إرفاقه مع الجهاز كنسخة مطبوعة طبقًا للوائح المعمول بها.
وقبل التشغيل لأول مرة، احرص على قراءة دليل التشغيل بالكامل، والذي يمكن استدعاؤه على شاشة الجهاز أو تنزيله على هاتف ذكي.
قد يحتوي هذا الجهاز على مكونات مرخصة بموجب ترخيص مفتوح المصدر و/أو تم تطويرها بواسطة جهات أخرى. يتم عرض قائمة بمكونات البرامج مفتوحة المصدر الموجودة في الجهاز (بما في ذلك مالك حقوق الطبع والنشر وشروط الترخيص) في الشاشة اللمسية بالجهاز. ولعرضها، افتح القائمة الرئيسية، وقم باستدعاء الإعدادات وافتح معلومات النظام.

مجموعات المستخدمين

هذا الدليل مخصص لمجموعات المستخدمين المشغل و المشرف.
يمكن منح أو رفض أذونات كل مستخدم لوظائف الجهاز المختلفة عبر الشاشة اللمسية بالجهاز.
تشير جميع الأوصاف الواردة في هذا الدليل إلى الإعدادات الأساسية المقترحة في الجهاز لمجموعة المستخدمين المعنية.

⚠ تحذير
يجب تدريب المستخدمين بشكل مناسب على استخدام محطة الإرساء.
لا تستخدم محطة الإرساء إلا في المناطق الجافة.
افصل القابس الكهربائي لمحطة الإرساء عن المقبس الكهربائي قبل إجراء أعمال الصيانة.
احرص على حماية الكابل الكهربائي لمحطة الإرساء من ملامسة الفرشات الدوارة لمنظف الأرضيات.

⚠ تنويه
استخدم محطة الإرساء في الداخل فقط
قم بتخزين محطة الإرساء في الداخل فقط.

رموز التحذير

انتبه إلى التحذيرات التالية عند التعامل مع البطاريات:

	اتبع الملاحظات الواردة في التعليمات الخاصة بالبطارية والبطارية وتعليمات التشغيل هذه.
	ارتدِ واقي للعينين.
	احفظ الأحماض والبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
	خطر الانفجار
	تحظر النيران والشرر واللهب المكشوف والتدخين.
	خطر الإصابة بحروق من الأحماض
	الإسعافات الأولية.
	تحذير
	التخلص
	لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام التجاري والصناعي ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب ومحلات التأجير. استخدم هذا الجهاز فقط وفقًا للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.

- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي.
- هذا الجهاز مناسب للاستخدام في المناطق الجافة فقط.
- يتراوح نطاق درجة حرارة الاستخدام بين +5 °م و +40 °م.
- لا يصلح الجهاز لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلا مخازن التبريد).
- الجهاز مناسب لارتفاع مائي يبلغ 1 سم كحد أقصى. امتنع عن السير في نطاق ينشأ فيه خطر تجاوز الارتفاع المائي الأقصى.
- يُسمح عند استخدام أجهزة الشحن أو البطاريات أن يتم استعمال المكونات المسموح بها في دليل التشغيل فقط. عند استخدام توليفة مختلفة، يجب أن يتم تأكيدها من الموزع المسؤول عن أجهزة الشحن و/أو البطاريات.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق النقل العام.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

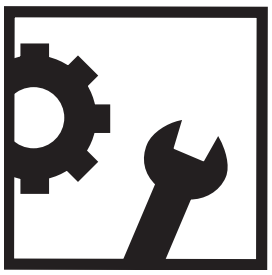
www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)